

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套方法通过结合中文和英文的发音，帮助学习者更好地理解和掌握英语的发音规律。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过自己的亲身经历，告诉学习者如何将所学的知识运用到实际生活中，从而提高英语的实用价值。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多的学习者提供优质的教学资源。他相信，通过不断的努力和学习，每一个人都可以成为英语高手。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 10 个章节

1. 肯塔基游骑兵(the Kentucky Ranger) 000001

2. 肯塔基游骑兵(the Kentucky Ranger) 000002

3. 肯塔基游骑兵(the Kentucky Ranger) 000003

4. 肯塔基游骑兵(the Kentucky Ranger) 000004

5. 肯塔基游骑兵(the Kentucky Ranger) 000005

6. 肯塔基游骑兵(the Kentucky Ranger) 000006

7. 肯塔基游骑兵(the Kentucky Ranger) 000007

8. 肯塔基游骑兵(the Kentucky Ranger) 000008

9. 肯塔基游骑兵(the Kentucky Ranger) 000009

10. 肯塔基游骑兵(the Kentucky Ranger) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

肯塔基游骑兵(The Kentucky Ranger)

第1/10页

[ðə; ði] [kən'tʌki] [ˈreɪndʒər]
THE KENTUCKY RANGER
这 肯塔基州 游侠

肯塔基游骑兵

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈedwərd] [ti:] . [kɜːnɪk] , [ə; eɪ] . [em] .
EDWARD T . CURNICK , A . M .
爱德华 T . 库尼克 , 一个 . M .

爱德华·T·库尼克，AM

[ˈɔːθər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkætəkɪzəm] [ɑːn] [ˈkrɪstʃən] [pərˈfekʃ(ə)n] .
Author of A Catechism on Christian Perfection .
作者 的 一个 教理问答 在 基督教 完美 .

《基督徒成全教理问答》的作者。

[ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈwɪtnəs] [siː ˈoʊ] .
The Christian Witness Co .
这 基督教 证人 合作 .

基督教见证公司

[ˈɪˈkɑːɡooʃ] , [ɪl] .
Chicago , Ill .
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

[ˈɔθɜːz] [noʊt]
AUTHOR'S NOTE
作者的 笔记

作者注

[ðə; ði] [ˈstoːri] , " [ðə; ði] [kən'tʌki] [ˈreɪndʒər] ,
The story , " The Kentucky Ranger ,
这 故事 , " 这 肯塔基州 游骑兵 ,

故事名为《肯塔基骑警》，

" [tuː; tə][ə; eɪ][ɑːrdʒ] [ɪkˈstent] [ɪz] [bɪlt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
" **to a large extent is built around the life and character of one of the**
" 到 一个 大的 程度 是 建造 大约 这 生活 和 特点 的 一 的 这

[moʊst] [ˈfeɪməs] [ˈɜːrli] [ˌpaɪəˈnɪr] [ˈpriːtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .
most famous early pioneer preachers of the West .
最多 著名的 早期的 先锋 传道者 的 这 西方 .

这部作品很大程度上是围绕着西部早期最著名的先驱传教士之一的生活和性格而展开的。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] [ɑːr; ər] [rɪˈkɔːrdɪd] , [bət; bət][hæv; həv] [bɪn] [ˈtriːtɪd] [æz; əz]
Many of the incidents in his career are recorded , but have been treated as
许多 的 这 事件 在 他的 职业 是 记录 , 但 有 到过 治疗 作为

[tuː; tə] [taɪm] ,
to time ,
到 时间 ,

他职业生涯中的许多事件都有记录，但都因时间原因而未予处理。

[pleɪs] [ænd; ənd] [ˈɔːθərʃɪp] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈmændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
place and authorship according to the demands of the work with the
地方 和 作者身份 根据 到 这 需求 的 这 工作 和 这
[ˈfriːdəm] [brɪˈbɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈraɪtər] [ʌv; əv][ˈfɪkʃ(ə)n] .
freedom belonging to the writer of fiction .
自由 属于 到 这 作家 的 小说 .
地点和作者身份根据作品的需要而定，但享有小说家的创作自由。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɪrz] [əˈɡoʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæptərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈnærətɪv] [wɜːr; wər] [ˈprɪntɪd]
A number of years ago some of the chapters in the narrative were printed
一个 数字 的 年 前 一些 的 这 章节 在 这 叙述 是 打印
[ɪn] " [ðə; ði] [ˈɛp,wɜːrθ] [ˈɪrə] ,
in " The Epworth Era ,
在 " 这 埃普沃斯 时代 ,
几年前，该叙述中的一些章节被印在了《埃普沃斯时代》一书中。

" [ʌv; əv] [ˈnæʃvɪl] , [ˌtenəˈsiː] .
" of Nashville , Tennessee .
" 的 纳什维尔 , 田纳西州 .
来自田纳西州纳什维尔。

[θæŋks] [ɑːr; ər] [ˌhɪrˈbaɪ] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpeɪpər][fɔːr; fər] [rɪˈliːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːpraɪt] .
Thanks are hereby extended to the paper for releasing the copyright .
谢谢 是 特此 扩展 到 这 纸 为了 发布 这 版权 .
在此感谢该报放弃版权。

[ˈkɑːpraɪt] -
Copyright 1922
版权 -
版权所有 1922 年

[ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈwɪtnəs] [ˌsiː ˈoʊ] .
THE CHRISTIAN WITNESS CO .
这 基督教 证人 一氧化碳 .
基督教见证公司

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :
转录者注：

[ðə; ði] [ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents] [wʌz; wəz][nɑːt] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði][tekst] .
The Table of Contents was not contained in the text .
这 桌子 的 内容 曾是 不是 包含 在 这 文本 .
正文中未包含目录。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈdʒenəreɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈviːniəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːdər] .
It has been generated for the convenience of the reader .
它 有 到过 生成的 为了 这 方便 的 这 读者 .
这是为了方便读者而生成的。

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容
内容

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .
第一章

[ðə; ði][ˈreɪndʒər] .
The Ranger .
这 游骑兵 .

游侠。

[ˈtʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[æn; ən][oʊld] [taɪm] [kæmp] [ˈmi:tiŋ] .
An Old Time Camp Meeting .
一个 老的 时间 营 会议 .

一场老式的露营聚会。

[ˈtʃæptər] [ˌɑɪˈɑɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˈswæpiŋ] [ˈstɔ:riʒ] .
Swapping Stories .
交换 故事 .

交换故事。

[ˈtʃæptər] [ˌɑɪˈvi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rpənt] .
The Trail of the Serpent .
这 踪迹 的 这 蛇 .

蛇的踪迹。

[ˈtʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ˈrəʊdi:z] [ɪn][kæmp] .
Rowdies in Camp .
流氓 在 营 .

营地里的暴徒。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ˈʌndər] [ðə; ði][paɪn] [tri:z] .
Under the Pine Trees .
在下面 这 松树 树木 .

在松树下。

[ˈtʃæptər] [ˌvi:,ɑɪˈɑɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [hɔ:rs] [reɪs] .
The Horse Race .
这 马 种族 .

赛马比赛。

[ˈtʃæptər] [ˌviːərɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ˈprer] [ɪn][ə; eɪ] [dæns] [hɔːl] .
Prayer In a Dance Hall .
祷告 在 一个 舞蹈 大厅 .

在舞厅里祈祷。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ˈwaːntɪd] , [ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈskuːl] .
Wanted , a Mission School .
通缉 , 一个 使命 学校 .

我们需要一所教会学校。

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈskuːl] [ɪˈstæblɪʃt] .
The Mission School Established .
这 使命 学校 已确立的 .

教会学校成立。

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] [kənˈtʌki] [ˈfjuːd] .
A Kentucky Feud .
一个 肯塔基州 世仇 .

肯塔基州世仇。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [ˈʃeɪmfl] [ˈplɑːt] .
The Shameful Plot .
这 可耻 阴谋 .

可耻的阴谋。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ˈɪntuː][ə; eɪ][pɪt] ([ɔːr] [pɪtʃ]) .
Into a Pit (or Pitch) .
进入 一个 坑 (或者 沥青) .

进入坑（或坑）。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[rɪ'tɜːrniŋ] [θæŋks] .
Returning Thanks .
返回 谢谢 .

再次致谢。

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈviː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ˈkjuːpɪdz] [ˈtʃæriət] .
Cupid's Chariot .
丘比特的 战车 .

丘比特的战车。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[hɔːrs] [θiːvz] .
Horse Thieves .
马 窃贼 .

马贼。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[lɪntʃ] [lɔː] [ɔːr][ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)] .
Lynch Law or the Gospel .
林奇 法律 或者 这 福音 .

私刑还是福音？

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ˈæp(ə)] [ˈblɒsəmz] .
Apple Blossoms .
苹果 花朵 .

苹果花。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ə; eɪ][prəˈpouz(ə)] [wɪˈðaʊt] [wɜːrdz] .
A Proposal Without Words .
一个 提议 没有 字 .

一份无需言语的求婚。

[ˈtʃæptər] [ˈɛks ˈɛks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ˈkɪdnæpt] .
Kidnapped .
绑架 .

被绑架了。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] .
The Search .
这 搜索 .

寻找。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] [ˈreskjʊː] .
The Rescue .
这 救援 .

救援行动。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈmʊnˌʃaɪnər] .
A Battle With Moonshiners .
一个 战斗 和 私酒贩 .

与私酒贩子的战斗。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

" [aɪ] [ðɪː] [wed] .
" **I Thee Wed** .
" 我 汝 星期三 .

“我与你结婚。”

" [ðə; ði] [kənˈtʌki] [ˈreɪndʒər]
" **THE KENTUCKY RANGER**
" 这 肯塔基州 游侠

《肯塔基游骑兵》

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði][ˈreɪndʒər] .
The Ranger .
这 游骑兵 .

游侠。

" [ˈɡlɔːri] [tuː; tə][ɡɑːd] !
" **Glory to God !**
" 荣耀 到 上帝 !

荣耀归于上帝！

[əˈnʌðər] [ˈsɪnərz] [daʊn] !
another sinner's down !
其他 罪人的 向下 !

又一个罪人倒下了！

[ˈɡlɔːrɪ] ！
Glory ！
荣耀 ！

荣耀！

[ˌhælɪˈluːjə] ！
Hallelujah ！
哈利路亚 ！

哈利路亚！

[eɪˈmen,ɑːˈmen] ； [preɪ] [ɑːn] ， [ˈbrʌðər] ； [juːl] [suːn] [biː bi] [θruː] ．
Amen ； Pray on , brother ； you'll soon be through ．
阿门 ； 祈祷 在 ， 兄弟 ； 你会 很快 是 通过 ．

阿门；继续祷告吧，兄弟；你很快就会完成的。

[ˈɡlɔːrɪ] ！
Glory ！
荣耀 ！

荣耀！

[ˈɡlɔːrɪ] ！
Glory ！
荣耀 ！

荣耀！

" [ðɪːz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˈʃaʊtɪd] [baɪ] [tuː] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [huː] [wɜːr; wər]
" These words were shouted by two young men and a young woman who were
" 这些 字 是 喊叫 经过 二 年轻的 男人 和 一个 年轻的 女士 WHO 是
[rɪˈtʃːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kənˈtʌki] [wʊdʒ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kæmp] [ˈmiːtɪŋ] ．
returning through the Kentucky woods from a camp meeting ．
返回 通过 这 肯塔基州 树林 从 一个 营 会议 ．

“这些话是由两名年轻男子和一名年轻女子喊出来的，他们当时正从肯塔基州的树林里参加完露营聚会返回。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [smɑːrt] [sprɪŋ] [ˈwæɡən] [drɔːn] [baɪ] [tuː] [ɡʊd] [ˈhɔːrsɪz] ．
They were riding in a smart spring wagon drawn by two good horses ．
他们 是 骑术 在 一个 聪明的 春天 车皮 绘制 经过 二 好的 马匹 ．

他们乘坐一辆漂亮的弹簧马车，由两匹健壮的马拉着。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [nɔːt] [ˈdraɪvɪŋ] [wʊd] [fɔːl] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwæɡən] ， [ˈkraɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsɪ] ，
The young man who was not driving would fall into the wagon , crying for mercy ,
这 年轻的 男人 WHO 曾是 不是 驾驶 会 落下 进入 这 车皮 ， 哭泣 为了 怜悯 ，

那个没有开车的年轻人会跌进马车里，哭着求饶。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdraɪvər] [ˈʃaʊtɪd] ； " [ˈɡlɔːrɪ] [tuː; tə] [ɡɔːd] ！
and the driver shouted ； " Glory to God ！
和 这 司机 喊叫 ； " 荣耀 到 上帝 ！

司机喊道：“荣耀归于上帝！ ”

[əˈnʌðər] [ˈsɪnərz] [daʊn] ！
another sinner's down ！
其他 罪人的 向下 ！

又一个罪人倒下了！

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪ] [ˈædɪd] ； " [kiːp] [ɑːn] [preɪɪŋ] ， [ˈbrʌðər] ； [juːl] [suːn] [biː bi] [seɪvd] ．
" and the young lady added ； " Keep on praying , brother ； you'll soon be saved ．
" 和 这 年轻的 女士 额外 ； " 保持 在 祈祷 ， 兄弟 ； 你会 很快 是 已保存 ．

那位年轻女子补充道：“兄弟，继续祈祷吧，你很快就会得救的。”

[ˈɡlɔːrɪ] ！
Glory ！
荣耀 ！

荣耀！

[ˈɡlɒ:ri] [tu:; tə][ɡɑ:d] !
Glory to God !
荣耀 到 上帝 ！

荣耀归于上帝！

" [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wɒd] [tʃeɪndʒ] [ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɒd] [ʃaʊt] : " [ju:l]
" Then the young men would change places , and the other would shout : " You'll
" 然后 这 年轻的 男人 会 改变 地方 , 和 这 其他 会 喊 : " 你会
[su:n] [get] [θru:] ,
soon get through ,
很快 得到 通过 ,

然后，这两个年轻人会交换位置，另一个人会喊道：“你很快就能过去了，

[ˈbrʌðər] ; [preɪ] [ɑ:n] .
brother ; pray on .
兄弟 ; 祈祷 在 .

兄弟，继续祷告吧。

[ˈɡlɒ:ri] !
Glory !
荣耀 ！

荣耀！

" [ði:z] [ˈpɜ:sənz] [ˈæktɪd] [ðʌs] [tu:; tə][ˈtæntəlaɪz] [ə; eɪ][kæmp] [ˈmi:tɪŋ] [ˈpri:tʃər] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ]
" These persons acted thus to tantalize a camp meeting preacher who was riding
" 这些 人 行动 因此 到 吊胃口 一个 营 会议 牧师 WHO 曾是 骑术
[ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
on horseback ahead of them .
在 马背 前方 的 他们 .

“这些人这样做是为了戏弄一位骑马走在他们前面的露天营地布道者。

[hi:; hi] [dɪˈtektɪd] [ðer; ðər] [ˈmɑ:kəri] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [ˈaʊtˌraɪd] [ðem; ðəm] ;
He detected their mockery and tried to outride them ;
他 检测到 他们的 嘲讽 和 尝试 到 超过 他们 ;

他察觉到他们的嘲讽，便试图骑马超过他们；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [leɪm] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈrʃkeɪp] [ðem; ðəm] .
but his horse being somewhat lame he could not escape them .
但 他的 马 存在 有些 瘸 他 可以 不是 逃脱 他们 .

但他的马有点跛，所以他无法逃脱。

[ðə; ði] [ˈpri:tʃər] [rɪˈmembər] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [roʊd] [ræn] [θru:] [ə; eɪ]
The preacher remembered that at a little distance beyond the road ran through a
这 牧师 记得 那 在 一个 小的 距离 超过 这 路 跑 通过 一个
[swɑ:mp][bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ][ˈbraɪd(ə)] [pæθ] [wu:nd] [əˈraʊnd] [aɪ ˈti:] .
swamp but that a bridle path wound around it .
沼泽 但 那 一个 辔 小路 伤口 大约 它 .

传教士记得，再往前走不远，路会穿过一片沼泽，但有一条马道绕过了沼泽。

[ˈpʊtɪŋ] [spɜ:rz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [hi:; hi] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [pæθ] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈdraɪvər] , [ˈki:pɪŋ] [ɑ:n]
Putting spurs to his horse he made for this path but the driver , keeping on
推杆 马刺 到 他的 马 他 制成 为了 这 小路 但 这 司机 , 保持 在
[ðə; ði] [roʊd] ,
the road ,
这 路 ,

他策马奔向这条小路，但驾车人却继续沿着大路行驶。

[wɪpt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rsɪz] .
whipped up his horses .
鞭打 向上 他的 马匹 .

他鞭策着他的马匹。

[ˈdraɪvɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈswɑːmp][ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˈnoʊtɪs][ə; eɪ] [ˈstʌmp]
Driving into the swamp in his haste and excitement he did not notice a stump
驾驶 进入 这 沼泽 在 他的 匆忙 和 激动 他 做过 不是 注意 一个 树桩
[æɪt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .
at the side of the road .
在 这 边 的 这 路 .
他急忙兴奋地驾车驶入沼泽，没有注意到路边的一个树桩。

[ˈkræʃ] ！
Crash ！
碰撞 ！
碰撞！

[wɛnt] [ðə; ði] [ˈfɔːr] [wiːl] [əˈɡɛnst] [ðə; ði] [ˈstʌmp] ,
went the fore wheel against the stump ,
去 这 前 车轮 反对 这 树桩 ,
前轮撞到了树桩上，
[ænd; ənd] [ˈmaʊntɪŋ] [tuː; tə][ɪts][tɑːp][ˈoʊvər] [wɛnt] [ðə; ði][ˈwæɡən][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmʌd] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] .
and mounting to its top over went the wagon into the mud and water .
和 安装 到 它是 顶部 超过 去 这 车皮 进入 这 泥 和 水 .
车顶翻倒，马车坠入泥水之中。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [liːp] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈswɑːmp] ,
The two young men took a flying leap into the swamp ,
这 二 年轻的 男人 采取 一个 飞行 飞跃 进入 这 沼泽 ,
两个年轻人纵身跃入沼泽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][wʌz; wəz] [θroʊn] [aʊt] .
and the young lady was thrown out .
和 这 年轻的 女士 曾是 抛掷 出去 .
那位年轻女子被赶了出去。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈsmʌðəd] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈreskjʊːd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [men] .
She was almost smothered before she was rescued by the young men .
她 曾是 几乎 窒息 前 她 曾是 获救 经过 这 年轻的 男人 .
她差点被闷死，幸亏几个年轻人救了她。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ðɪs] [prɪˈdɪkəmənt] [ðə; ði] [ˈpriːtʃər] [roʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
While they were in this predicament the preacher rode up to the edge of the
尽管 他们 是 在 这 困境 这 牧师 骑 向上 到 这 边缘 的 这
[məˈræs] .
morass .
沼泽 .
当他们身处这种困境时，传教士骑马来到了沼泽边缘。

[ˈreɪzɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstɪrəps] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [æɪt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪs] : " [ˈɡlɔːri] [tuː; tə]
Raising himself in his stirrups he shouted at the top of his voice : " Glory to
提高 他自己 在 他的 马镫 他 喊叫 在 这 顶部 的 他的 嗓音 : " 荣耀 到
[ɡɑːd] ！
God ！
上帝 ！
他从马镫上站起身来，扯着嗓子喊道：“荣耀归于上帝！”

[ˈɡlɔːri] [tuː; tə][ɡɑːd] ！
Glory to God ！
荣耀 到 上帝 ！
荣耀归于上帝！

[əˈnʌðər] [ˈsɪnərz] [daʊn] ！
another sinner's down ！
其他 罪人的 向下 ！
又一个罪人倒下了！

[ˌhæləˈluːjə] ！
Hallelujah ！
哈利路亚 ！

哈利路亚！

[ˈɡlɔːrɪ] ！
Glory ！
荣耀 ！

荣耀！

[ˈɡlɔːrɪ] ！
Glory ！
荣耀 ！

荣耀！

" [ðen] [hiː; hi] [ˈædɪd] ： " [naʊ] [juː; jʊ] [pʊr] ， [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈsɪnərz] ，
" **Then he added** ： " **Now you poor , miserable sinners** ，
" 然后 他 额外 ： " 现在 你 贫穷的 ， 悲惨的 罪人 ，

然后他又补充道：“现在你们这些可怜的、悲惨的罪人，

[teɪk] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒʌdʒmənt][frʌm; frəm][gɔːd][əˈpɑːn][juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈmiːnnəs] ，
take this as a judgment from God upon you for your meanness ，
拿 这 作为 一个 判断 从 上帝 之上 你 为了 你的 卑鄙 ，

这是上帝对你卑鄙行为的惩罚。

[ænd; ənd] [rɪˈpent] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈwɪkɪd] [weɪz] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [lert] 。
and repent of your wicked ways before it is too late 。
和 悔改 的 你的 邪恶 方式 前 它 是 也 晚的 。

趁现在还来得及，赶紧悔改你的恶行吧。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] ， [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [ænd; ənd] [ˈfeɪm] ， [tuː; tə][ðer; ðər]
" **With this he left them , covered with mud and shame , to their**
" 和 这 他 左边 他们 ， 涵盖 和 泥 和 耻辱 ， 到 他们的
[rɪˈflekʃnz] 。
reflections 。
反思 。

“说完这些，他就离开了，留下他们浑身泥泞，满身羞愧，独自反思。”

[ˈdʒæspər] [ˈveri] （ [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpriːtʃəz] [neɪm] ） [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] ，
Jasper Very (for this was the preacher's name) continued on his way ，
碧玉 非常 （ 为了 这 曾是 这 传教士的 姓名 ） 持续 在 他的 方式 ，

贾斯珀·维里（这是那位传教士的名字）继续他的行程，

[naʊ] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsaːri] [plaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɑː.kəz] ，
now laughing at the sorry plight of his mockers ，
现在 笑 在 这 对不起 困境 的 他的 嘲讽者 ，

现在他正嘲笑那些嘲笑他的人的悲惨境遇。

[əˈɡen] [ˈsɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [hɪm] [wɪð; wɪθ] [saɪt] [ˈpaʊər] [ðæt][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [siːmd] [tuː; tə]
again singing a hymn with such power that the leaves of the trees seemed to
再次 歌唱 一个 圣歌 和 这样的 力量 那 这 树叶 的 这 树木 似乎 到

[ˈtremb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmelədi] ，
tremble with the melody ，
颤抖 和 这 旋律 ，

他再次高声歌唱，歌声如此铿锵有力，仿佛连树叶都随着旋律颤抖起来。

[ænd; ənd][əˈnɑːn] [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪn] [ˈprer] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmeɪkər] 。
and anon lifting his heart in prayer to his Maker 。
和 匿名 举重 他的 心 在 祷告 到 他的 制造商 。

随后，他举起双手，向造物主祈祷。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][raɪd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdʒ] [wʌz; wəz][tuː; tə][ˈvɪzɪt][ə; eɪ] [ˈsetlər] [huː] [ə; eɪ]
The object of his ride through the woods was to visit a settler who a
这 目的 的 他的 骑 通过 这 树林 曾是 到 访问 一个 定居者 WHO 一个
[ɔːrt] [taɪm] [brɪʃɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [triː] [ænd; ənd] [ˈsʌfərd] [ðə; ði] [ˈfræktʃər]
short time before had been caught by a falling tree and suffered the fracture
短的 时间 前 有 到过 捕捉 经过 一个 坠落 树 和 遭受 这 断裂
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][leg] .
of his leg .
的 他的 腿 .

他骑马穿过树林的目的是去探望一位定居者，这位定居者不久前被倒下的树砸中，导致腿部骨折。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑːd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˌkɑːnsəˈleɪʃənz] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪndʒərd][mæn][ænd; ənd]
The man of God brought the consolations of religion to the injured man and
这 男人 的 上帝 带来 这 安慰 的 宗教 到 这 受伤 男人 和
[hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
his family .
他的 家庭 .

这位神职人员将宗教的慰藉带给了受伤的男子及其家人。

[ˈæftər] [pɑːˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][pleɪn][bʌt; bət][ˈhɑːspɪtəb(ə)l] [fer] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][baːrn][ˈfɔːr; fər]
After partaking of their plain but hospitable fare , he went to the barn for
后 参与 的 他们的 清楚的 但 好客 票价 , 他 去 到 这 谷仓 为了
[hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [hɔːrs] .
his faithful horse .
他的 忠实 马 .

享用完他们简单但热情好客的饭菜后，他去马厩牵他忠实的马。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [maʊnt] [hɪm; ɪm][wiː; wi][æɫ; əɫ] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðɪs]
While he is preparing to mount him we shall attempt to describe this
尽管 他 是 准备 到 山 他 我们 将 试图 到 描述 这
[ˈbækwʊdʒ] [ˈpriːtʃəz] [əˈpɪrəns] .
backwoods preacher's appearance .
偏远地区 传教士的 外貌 .

在他准备骑上他的时候，我们将尝试描述这位乡下传教士的外貌。

[wiː; wi] [siː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [taɪp] [ʌv; əv] [kənˈtʌki] [ˈmænhʊd] .
We see at once that he is a splendid type of Kentucky manhood .
我们 看 在 一次 那 他 是 一个 灿烂 类型 的 肯塔基州 男子气概 .

我们一眼就能看出，他是一位典型的肯塔基州男子汉。

[hiː; hi][stændz][sɪks] [fiːt] [tuː] [ɪntɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhevi] [ˈrɔːhaɪd] [buːts] ,
He stands six feet two inches in his heavy rawhide boots ,
他 站立 六 脚 二 英寸 在 他的 重的 生皮 靴子 ,
他穿着厚重的生皮靴，身高六英尺二英寸。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [freɪm] [ɪz][soʊ] [wel] [prəˈpɔːrʃənd] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [soʊ] [tɔːl] .
but his frame is so well proportioned that he does not seem so tall .
但 他的 框架 是 所以 出色地 比例匀称 那 他 做 不是 似乎 所以 高的 .

但他身材比例很好，所以看起来并不高。

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [ˈmæsɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [æz; əz] [θɪk] [ænd; ənd] [dɪˈfevld] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlaɪənz]
His head is massive and his hair as thick and disheveled as a lion's
他的 头 是 大量的 和 他的 头发 作为 厚的 和 蓬头垢面 作为 一个 狮子的
[meɪn] ;
mane ;
鬃毛 ;

他的头很大，头发又浓又乱，像狮子的鬃毛一样；

[aɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [kept] [ɪn][ˈɔːrdər] .
it cannot be kept in order .
它 不能 是 保留 在 命令 .

它无法保持秩序。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər][dɑːrk] [bluː] , [ænd; ənd][kæn; kən][ˈtwɪŋk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈmerɪmənt] [ɔːr] [bleɪz] [wɪð; wɪθ]
His eyes are dark blue , and can twinkle with merriment or blaze with
他的 眼睛 是 黑暗的 蓝色的 , 和 能 闪烁 和 欢乐 或者 火焰 和
[ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
indignation .
愤慨 .

他的眼睛是深蓝色的, 有时闪烁着喜悦的光芒, 有时又燃烧着愤怒的火焰。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪz][ʌv; əv] [ˈmiːdiəm] [saɪz] , [ˈmoʊbəl] , [jet] [strɔːŋ] ;
His mouth is of medium size , mobile , yet strong ;
他的 嘴 是 的 中等的 尺寸 , 移动的 , 然而 强的 ;
他的嘴大小适中, 灵活而有力;

[wen] [kloʊzd] [ðə; ði] [ˈdruːpɪŋ] [ˈkɔːrnərz] [ɡɪv] [ðə; ði] [feɪs] [ə; eɪ][set] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
when closed the drooping corners give the face a set expression .
什么时候 关闭 这 下垂 角落 给 这 脸 一个 放 表达 .
闭上眼睛时, 下垂的嘴角使脸部呈现出一种固定的表情。

[ɡreɪt] [ˈfɜːrmnəs] [ænd; ənd][dɪˈsɪz(ə)n] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [brɔːd] [bʌt; bət] [ˈraʊndɪd] [tʃɪn] ,
Great firmness and decision are shown by the broad but rounded chin ,
伟大的 硬度 和 决定 是 所示 经过 这 广阔 但 圆润 下巴 ,
宽阔而圆润的下巴展现出极强的坚定性和果断性。

[wɪtʃ] [fɔːrmz][ə; eɪ] [beɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smuːð] - [ˈjeɪvn] [ˈkaʊntənəns] .
which forms a base for a smooth - shaven countenance .
哪个 表格 一个 根据 为了 一个 光滑的 - 剃光 面容 .
这为光滑的胡须打下了基础。

[hɪz; ɪz] [freɪm] [ɪz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)l] [ænd; ənd][ɪz][ˌoʊvərˈleɪd][wɪð; wɪθ] [ˈmʌslz] [hɑːrd][æz; əz][ˈaɪərn]
His frame is large and powerful and is overlaid with muscles hard as iron
他的 框架 是 大的 和 强大的 和 是 叠加 和 肌肉 难的 作为 铁
[ænd; ənd] [ɪˈlæstɪk] [æz; əz] [stiːl] .
and elastic as steel .
和 松紧带 作为 钢 .
他身材高大强壮, 肌肉坚硬如铁, 富有弹性如钢。

[hɪz; ɪz][hændz][ɑːr; ər][lɑːrdʒ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] - [ɡrɪp][ɪn][ðəm; ðəm] .
His hands are large and have a Samsonlike grip in them .
他的 双手 是 大的 和 有 一个 - 紧握 在 他们 .
他的手很大, 握力像参孙一样强。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [koʊt][ʌv; əv] [ˈhoʊmspʌn] [klɔːθ] [ɪz] [wel] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈbɔːdi] ,
A long coat of homespun cloth is well fitted to his body ,
一个 长的 外套 的 质朴的 布 是出色地 适配 到 他的 身体 ,
他身穿一件合身的粗布长袍。

[wɪð; wɪθ][ˈweskət; ˈweɪskoʊt][ænd; ənd] [ˈtraʊzərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [məˈtɪriəl] .
with waistcoat and trousers of the same material .
和 马甲 和 裤子 的 这 相同的 材料 .
搭配同材质的背心和裤子。

[ə; eɪ] [blæk] [stɔːk] [ˈluːsli] [taɪd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [sets] [ɔːf][ə; eɪ] [waɪt] [ʃɜːrt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈlɪnɪn] .
A black stock loosely tied about his neck sets off a white shirt of coarse linen .
一个 黑色的 库存 松散地 系 关于 他的 脖子 套 离开 一个 白色的 衬衫 的 粗 亚麻布 .
一条黑色领巾松松地系在他的脖子上, 衬托着一件粗麻布白衬衫。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [meɪk] - [ʌp] [ˈɡɪvz] [wʌn][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfɪrləsənəs] , [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
His whole make - up gives one the impression of fearlessness , determination and
他的 所有的 制作 - 向上 给予 一 这 印象 的 无畏 , 决心 和
[ˈenərdʒi] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ˈdʒent(ə)lnəs] ,
energy , mixed with gentleness ,
活力 , 混合 和 温柔 ,
他整体的气质给人一种无畏、坚定和充满活力的印象, 同时又不失温柔。

[ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˈtʃærəti] .
kindness and charity .
仁慈 和 慈善机构 .

善良和慈善。

[ˈhju:mər] [ˈaɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [laɪk] [hi:t] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmə] [klaʊd] .
Humor shines in his face like heat lightning in a summer cloud .
幽默 闪耀 在 他的 脸 喜欢 热 闪电 在 一个 夏天 云 .
他脸上洋溢着幽默，就像夏日云层中闪烁的热闪电。

[ˈdʒæspər] [ˈveri:z] [ˈperənts] [wɜ:r; wər] [ˌpaɪəˈnɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] .
Jasper Very's parents were pioneers from the State of Virginia .
碧玉 非常 父母 是 先驱者 从 这 状态 的 弗吉尼亚州 .
贾斯珀·维里的父母是弗吉尼亚州的拓荒者。

[ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fərˈtɪləti] [ænd; ənd] [ˈbju:ti] [ʌv; əv] [kənˈtʌki] [ðeɪ] , [laɪk] [ˈmeni] [ˈʌðər] ,
Hearing of the fertility and beauty of Kentucky they , like many others ,
听力 的 这 生育力 和 美丽 的 肯塔基州 他们 , 喜欢 许多 其他的 ,
听说肯塔基州物产丰饶、风景秀丽，他们和许多其他人一样，

[dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [ˈemɪɡreɪt] [tu:; tə] [ðæt] [lænd][ʌv; əv] [ˈprə:mɪs] .
decided to emigrate to that land of promise .
决定 到 移民 到 那 土地 的 承诺 .
决定移民到那片充满希望的土地。

[ɪn] - [ðeɪ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈɪnfənt] [sʌn] [ˈdʒæspər] , [ˈstɑ:rtɪd] [aʊt] [tu:; tə] [breɪv] [ðə; ði] [ˈperɪlz] [ʌv; əv]
In 1785 they , with their infant son Jasper , started out to brave the perils of
在 - 他们 , 和 他们的 婴儿 儿子 碧玉 , 开始 出去 到 勇敢的 这 危险 的
[ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .
the wilderness .
这 荒野 .
1785年，他们带着幼子贾斯珀，踏上了勇闯荒野的征程。

[ˈperɪlz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɪn] [ˈplenti] .
Perils there were in plenty .
危险 那里 是 在 很多 .

危险无处不在。

[kənˈtʌki] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [rɪˈpi:tɪd] [ˈɪndiən] [reɪdz] , [æmbəsˈkeɪdz] ,
Kentucky at that time was the scene of repeated Indian raids , ambuscades ,
肯塔基州 在 那 时间 曾是 这 场景 的 重复 印度 突袭 , 伏击 ,
[ˈbɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhoʊmz] ,
burning of homes ,
燃烧 的 房屋 ,
当时的肯塔基州屡遭印第安人袭击、伏击和焚烧房屋。

[sˈkælpɪŋz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [əˈtrɒsɪtɪz] .
scalpings , and other atrocities .
短线交易 , 和 其他 暴行 .

剥头皮和其他暴行。

[ðə; ði] [red] [mæn][wʌz; wəz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɔɪsəst] [ˈhʌntɪŋ] [ɡraʊnd] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi]
The Red Man was determined that his choicest Hunting Ground should not be
这 红色的 男人 曾是 决定 那 他的 精选 打猎 地面 应该 不是 是
[pəˈzest] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
possessed by the White Man .
拥有 经过 这 白色的 男人 .
红人决心不让白人占有他最心爱的狩猎场。

[ðə; ði]['indiəns][wɜ:r; wər][met][baɪ] [sʌtʃ] ['hɑ:rdi][ænd; ənd][ɪn'vɪnsəb(ə)l] [skaʊts] [ænd; ənd] ['frʌntjəzmən]
The Indians were met by such hardy and invincible scouts and frontiersmen
这 印度人 是 遇见 经过 这样的 耐寒的 和 无敌 侦察兵 和 边疆居民
[æz; əz]['dænjəl] [bu:n] ,
as Daniel Boone ,
作为 丹尼尔 布恩 ,

印第安人遇到了像丹尼尔·布恩这样坚韧不拔、所向披靡的侦察兵和边境开拓者。

['saɪmən] ['kɛntən] [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] ['rɒdʒəz][klɑ:k] .
Simon Kenton and George Rogers Clark .
西蒙 肯顿 和 乔治 罗杰斯 克拉克 .

西蒙·肯顿和乔治·罗杰斯·克拉克。

[fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ðə; ði]['kɔ:nflɪkt][wʌz; wəz] ['kærid] [ɑ:n][ʌn'tɪl] ['faɪnəli][ðə; ði]['sævidʒiz][wɜ:r; wər] ['drɪvn] [aʊt]
For years the conflict was carried on until finally the savages were driven out
为了 年 这 冲突 曾是 携带 在 直到 最后 这 野蛮人 是 驱动 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [stɛɪt] [ænd; ənd][ɪts] ['mɑ:rʋələs] ['væliz] [ænd; ənd] [hɪlz] [wɜ:r; wər] [left] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt]
of the state and its marvelous valleys and hills were left to the white
的 这 状态 和 它是 奇妙 山谷 和 丘陵 是 左边 到 这 白色的
[mæn][ðer; ðər][tu:; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['destəni] [æz; əz][ðə; ði][.æbə'ɾɪdʒɪnɪz][hæd; həd] [ðerz] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
man there to fulfil his destiny as the aborigines had theirs before him .
男人 那里 到 实现 他的 命运 作为 这 土著居民 有 他们的 前 他 .

多年来，冲突不断，直到最后野蛮人被驱逐出该州，其壮丽的山谷和丘陵留给了白人，让他们像土著人一样，去实现自己的命运。

[ðə; ði] ['veri] ['fæməli] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] , ['mæsəkər] [ænd; ənd] [kæp'tɪvəti] .
The Very family escaped the horrors of battle , massacre and captivity .
这 非常 家庭 逃脱 这 恐怖 的 战斗 , 屠杀 和 囚禁 .

维利一家从战争、屠杀和俘虏的恐怖中逃脱出来。

[ðeɪ] ['setld] [ɑ:n][ə; eɪ][saɪt][ʌv; əv] [greɪt] ['næt(ə)rəl] ['bjʊ:ti] [ɪn] ['lɪŋkən] ['kaʊnti] , [nɪr] [ðə; ði] [tenə'si:]
They settled on a site of great natural beauty in Lincoln County , near the Tennessee
他们 定居 在 一个 地点 的 伟大的 自然的 美丽 在 林肯 县 , 靠近 这 田纳西州
[laɪn] .
line .
线 .

他们最终在林肯县靠近田纳西州边界的一处风景优美的地方定居下来。

[waɪl] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜ:r; wər] ['ferli] [ɪn'trænsɪŋ] ,
While the physical surroundings of the Vervs were fairly entrancing ,
尽管 这 身体的 周围环境 的 这 - 是 相当 迷人的 ,

虽然维里斯庄园的自然环境相当迷人，

[wɪz; wi][ɑ:r; ər] ['sa:ri] [tu:; tə] [kən'fes] [ðæt][ðə; ði]['mɔ:rəl] [ɪn'vaɪrənmənt] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]
we are sorry to confess that the moral environment was anything but
我们 是 对不起 到 承认 那 这 道德 环境 曾是 任何事物 但
['elɪvɛrtɪŋ] [ænd; ənd][dɪ'zʌɪərəb(ə)l] .
elevating and desirable .
提升 和 理想 .

我们遗憾地承认，当时的道德环境一点也不高尚，也不令人向往。

[ɪn][fækt][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rst][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['nu:li] ['setld]
In fact the neighborhood was considered one of the worst in all the newly settled
在 事实 这 邻里 曾是 经过考虑的 一 的 这 最差 在 全部 这 新 定居
['kʌntri] .
country .
国家 .

事实上，这个社区被认为是当时这个新兴定居点中最糟糕的社区之一。

[aɪˈti:] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [roʊgz] - [ˈhɑ:rbər][ænd; ənd] [wel] [dɪˈzɜ:rɪvd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] .
It received the name of Rogues ' Harbor and well deserved the title .
它 已收到 这 姓名 的 流氓 - 港口 和 出色地 应得的 这 标题 .
它被命名为“恶棍港”，而且名副其实。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetləz] [hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [kraɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:stərn] [steɪts] [ænd; ənd][hæd; həd]
Many of the settlers had committed crimes in the Eastern States and had
许多 的 这 定居者 有 坚定的 犯罪 在 这 东 各州 和 有
[fled] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ˈplʌnɪʃmənt] .
fled to the wilderness to escape punishment .
逃亡 到 这 荒野 到 逃脱 惩罚 .
许多定居者曾在东部各州犯下罪行，逃往荒野以躲避惩罚。

[ðeɪ] [kəmˈpoʊzd] [ə; eɪ][məˈdʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] ,
They composed a majority of the people of the district ,
他们 由 一个 多数 的 这 人们 的 这 区 ,
他们占该地区人口的大多数，

[ænd; ənd] [wen] [əˈrestɪd] [fɔ:r; fər] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:] [swɔ:r] [wʌn] [əˈhʌðər] [klɪr] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rts]
and when arrested for breaking the law swore one another clear in the courts
和 什么时候 被捕 为了 打破 这 法律 发誓 一 其他 清除 在 这 法院
[ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] .
of justice .
的 正义 .
当因违法被捕时，他们会在法庭上互相宣誓证明对方无罪。

[æt; ət][ləst][ðə; ði] [rɪˈspektəbl] [ˈpi:p(ə)] [kəmˈbaɪnd] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [oʊn] [prəˈtekʃn] [ɪn][æn; ən]
At last the respectable people combined for their own protection in an
在 最后的 这 可敬 人们 合并 为了 他们的 自己的 保护 在 一个
[ɔ:rgənəˈzeɪʃ(ə)n] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈregjʊleɪtəz] .
organization called the Regulators .
组织 称为 这 监管机构 .
最后，体面人士为了保护自身利益联合起来，成立了一个名为“监管者”的组织。

[ˈsevrəl] [ˈblʌdɪ] [ɪnˈkaʊntəz] [tʊk] [plɛs] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈregjʊleɪtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:z] [bɪˈfɔ:r]
Several bloody encounters took place between the Regulators and the outlaws before
一些 血腥 遭遇 采取 地方 之间 这 监管机构 和 这 亡命之徒 前
[ˈɔ:rdər][wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmju:nəti] .
order was established in the community .
命令 曾是 已确立的 在 这 社区 .
在社区秩序恢复之前，治安维持者与不法之徒之间发生了数次血腥冲突。

[ˈdʒæspər] [ˈveri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈjʌŋstər] [frʌm; frəm][ðə; ði][sta:rt] ,
Jasper Very was a lively youngster from the start ,
碧玉 非常 曾是 一个 热闹 青少年 从 这 开始 ,
贾斯珀·维里从小就是个活泼好动的孩子。

[ænd; ənd] [ˈʊrli] [roʊgz] - [ˈhɑ:rbər][wʌz; wəz][na:t][ðə; ði][best] [plɛs] [ɪn] [wɪt] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]
and surely Rogues ' Harbor was not the best place in which to bring up a
和 一定 流氓 - 港口 曾是 不是 这 最好的 地方 在 哪个 到 带来 向上 一个
[ˈvɪgərəs] [ænd; ənd] [vɪˈveɪʃəs] [bɔɪ] .
vigorous and vivacious boy .
蓬勃 和 活泼 男生 .
当然，罗格斯港并不是培养一个精力充沛、活泼好动的男孩的好地方。

[hi:; hi] [ˈɜ:rlɪ] [ʃʊd] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈli:dərʃɪp] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈmɑ:rkəbli]
He early showed elements of power and leadership , having a remarkably
他 早期的 显示 元素 的 力量 和 领导 , 拥有 一个 非常
[strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [wel] [dɪˈveləpt] [ˈbɑ:di] ,
strong and well developed body ,
强的 和 出色地 发达 身体 ,
他很早就展现出力量和领导才能，拥有非常强壮且发育良好的体格。

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][tuː; tə] [fɪr] , [ə; eɪ][wɪt][ænd; ənd][ə; eɪ][wæg] ,
being a stranger to fear , a wit and a wag ,
存在 一个 陌生人 到 害怕 , 一个 有 和 一个 摇摆 ,
一个不惧恐惧、机智幽默的人

[ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] [ðə; ði] [ruːd] [spɔːrts][ænd; ənd] [ˈpɑːstaimz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriəd] .
and loving the rude sports and pastimes of the period .
和 爱 这 粗鲁的 运动的 和 消遣 的 这 时期 .
并且喜爱那个时代那些粗俗的运动和消遣。

[əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [ˌɔːpərˈtuːnətɪz] [fɔːr; fər][ˈment(ə)l][ɔːr] [rɪˈlɪdʒəs]
Apart from the home there were few opportunities for mental or religious
除 从 这 家 那里 是 很少 机会 为了 精神的 或者 宗教
[ˈtreɪnɪŋ] .
training .
训练 .
除了家庭之外，很少有人有机会接受精神或宗教方面的训练。

[skuːlz] [wɜːr; wər] [fjuː] [ænd; ənd] [ˈskersli] [ˈwɜːrðɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] .
Schools were few and scarcely worthy of the name .
学校 是 很少 和 几乎 值得 的 这 姓名 .
学校寥寥无几，而且几乎名不副实。

[noʊ] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [wɜːr; wər] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ðæt] [ˈsek(ə)n] .
No newspapers were published in that section .
不 报纸 是 已发布 在 那 部分 .
该地区没有报纸出版。

[ˈsʌndeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [set][əˈpɑːrt][fɔːr; fər] [ˈhʌntɪŋ] , [ˈfɪʃɪŋ] , [hɔːrs] - [ˈreɪsɪŋ] , [kɑːrd] - [ˈpleɪɪŋ] ,
Sunday was a day set apart for hunting , fishing , horse - racing , card - playing ,
星期日 曾是 一个 天 放 除 为了 打猎 , 钓鱼 , 马 - 赛车 , 卡片 - 玩耍 ,
[ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlðər] [əˈmjuːzmənts] .
dancing and other amusements .
跳舞 和 其他 娱乐 .
星期天是专门用来打猎、钓鱼、赛马、玩牌、跳舞和其他娱乐活动的日子。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʌndər] [ðæt] [ˈdʒæspər] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] [bɔɪ] .
It is little wonder that Jasper became a wild and wicked boy .
它 是 小的 想知道 那 碧玉 成为 一个 荒野 和 邪恶 男生 .
难怪贾斯珀会变成一个野蛮邪恶的男孩。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈliːdər] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] [spɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
He was a leader among his fellows in the rough sports of the time .
他 曾是 一个 领导者 之中 他的 伙伴们 在 这 粗糙的 运动的 的 这 时间 .
在当时那些激烈的运动中，他是同伴中的佼佼者。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [reɪs] - [hɔːrs] [ænd; ənd][hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [rɪˈnaʊnd] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz]
His father gave him a race - horse and he became renowned among his
他的 父亲 给予 他 一个 种族 - 马 和 他 成为 著名 之中 他的
[kəmˈpænjənz] [fɔːr; fər] [ˈfɪrləs] [ˈraɪdɪŋ] .
companions for fearless riding .
同伴 为了 无畏 骑术 .
他父亲送给他一匹赛马，他因无所畏惧的骑术而在同伴中闻名。

[æt; ət][kɑːrd] - [ˈpleɪɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈskɪlf(ə)l][ænd; ənd] [ˈlʌki] .
At card - playing he was skillful and lucky .
在 卡片 - 玩耍 他 曾是 熟练 和 幸运的 .
他牌技高超，运气也很好。

[bʌt; bət][ˈdʒæspər][hæd; həd][wʌn][ˈblesɪd; blest] ,
But Jasper had one blessed ,
但 碧玉 有 一 蒙福 ,
但贾斯珀有一个受祝福的人，

[rɪ'streɪnɪŋ] [ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ˈdaʊtləs] [keɪpt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˈɡoʊɪŋ][ðə; ði] [fʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv][saɪn]
restraining influence which doubtless kept him from going the full course of sin
限制 影响 哪个 毫无疑问 保留 他 从 去 这 满的 课程 的 罪
[ænd; ənd] [ˈfɑːli] — [ə; eɪ] [dɪˈvaʊt] ,
and folly — a devout ,
和 蠢事 — 一个 虔诚的 ,
毫无疑问, 正是这种约束力阻止了他彻底沉沦于罪恶和愚昧之中——一位虔诚的信徒,

[ˈhʌmb(ə)] , [preɪɪŋ] , [ˈkrɪstʃən] [ˈmʌðər] .
humble , praying , Christian mother .
谦逊的 , 祈祷 , 基督教 母亲 .

谦卑、虔诚的基督徒母亲。

[ˈhæpi] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [ɪn][ðə; ði] [ˈslɪpəri] [pæðz] [ʌv; əv] [juːθ] [kæn; kən] [liːn] [əˈpaːn][ðə; ði] [ˈlʌvɪŋ] [ɑːrm]
Happy the boy who in the slippery paths of youth can lean upon the loving arm
快乐的 这 男生 WHO 在 这 滑 路径 的 青年 能 倾斜 之上 这 爱 手臂
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈɡɑːdli] [ˈmʌðər] .
of a godly mother .
的 一个 敬虔的 母亲 .

在充满荆棘的青春道路上, 能够依靠慈母的臂膀的男孩是多么幸福啊。

[wen] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ˈdʒæspər] [ɪkˈspɪəriənst] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd]
When sixteen years of age Jasper experienced a great change of heart and
什么时候 十六 年 的 年龄 碧玉 经验丰富的 一个 伟大的 改变 的 心 和
[kənˈdʌkt] .
conduct .
执行 .

贾斯珀十六岁时, 他的内心和行为发生了巨大的变化。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtɜːrniŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
It was the turning point of his life .
它 曾是 这 转弯 观点 的 他的 生活 .

这是他人生的转折点。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [hiː; hi] [əˈtendɪd] [ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] .
With his father and brother he attended a wedding in the neighborhood .
和 他的 父亲 和 兄弟 他 参加 一个 婚礼 在 这 邻里 .

他和父亲、哥哥一起去参加了邻居家的一场婚礼。

[wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [hiː; hi] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ʌpˈrɔːriəs] [ˈmerɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] .
With others he took part in the uproarious merriment of the occasion .
和 其他的 他 采取 部分 在 这 哄然 欢乐 的 这 场合 .

他和其他人一起参与了这场热闹非凡的庆祝活动。

[rɪˈtɜːrniŋ] [hoʊm] [hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɪkɪd] [weɪz] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [felt]
Returning home he began to think of his wicked ways , and at once felt
返回 家 他 开始 到 思考 的 他的 邪恶 方式 , 和 在 一次 毛毡
[kənˈdemd] .
condemned .
谴责 .

回到家后, 他开始反思自己的恶行, 立刻感到自己受到了谴责。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [brɪˈkeɪm] [soʊ][ˈædʒɪteɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [əˈfektɪd] .
His mind became so agitated that his body was affected .
他的 头脑 成为 所以 激动 那 他的 身体 曾是 做作的 .

他的精神变得异常激动, 以至于影响了他的身体。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ˈpælpɪˌteɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈvaɪələnt] [ˈmæənər] , [hɪz; ɪz] [saɪt] [left] [hɪm; ɪm] ,
His heart palpitated in a very violent manner , his sight left him ,
他的 心 心悸 在 一个 非常 暴力 方式 , 他的 视线 左边 他 ,
他的心脏剧烈跳动, 眼前一片模糊。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [deθ] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .
and he thought death was at hand .
和 他 想法 死亡 曾是 在 手 ；

他觉得死神即将降临。

[ˈveri] [ʃʊ] [wʌz; wəz][hi:; hi] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [prɪˈperd] [tu:; tə][daɪ] .
Very sure was he that he was not prepared to die .
非常 当然 曾是 他 那 他 曾是 不是 准备 到 死 ；

他非常肯定自己还没有做好赴死的准备。

[ˈfɔ:lɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [hi:; hi][kraɪd] [tu:; tə][gɑ:d][tu:; tə][hæv; həv] [ˈmɜ:rsɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [soʊl] .
Falling on his knees he cried to God to have mercy on his soul .
坠落 在 他的 膝盖 他 哭 到 上帝 到 有 怜悯 在 他的 灵魂 ；

他跪倒在地，向上帝哭诉，求祂怜悯他的灵魂。

[ðʊʊ] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz][kraɪz] , [spræŋ] [frʌm; frəm]
Though it was late at night his mother heard his cries , sprang from
尽管 它 曾是 晚的 在 夜晚 他的 母亲 听到 他的 哭泣 ， 弹簧 从
[hɜ:r; hər][bed] ,
her bed ,
她 床 ；

虽然已是深夜，但他的母亲听到了他的哭声，立刻从床上跳了起来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [preɪɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [sʌn] ,
and was soon at his side praying for her son ,
和 曾是 很快 在 他的 边 祈祷 为了 她 儿子 ；

她很快便来到儿子身边，为他祈祷。

[ænd; ənd] [ɪgˈzɔ:tɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [lʊk] [tu:; tə] [kraɪst] [fɔ:r; fər] [ˈmɜ:rsɪ] .
and exhorting him to look to Christ for mercy .
和 劝勉 他 到 看 到 基督 为了 怜悯 ；

并劝勉他仰望基督，寻求怜悯。

[ðeɪ] [preɪd] [təˈgeðər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [sli:p] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [naɪt] .
They prayed together a long time , and little sleep came to them that night .
他们 祈祷 一起 一个 长的 时间 ， 和 小的 睡觉 来了 到 他们 那 夜晚 ；

他们一起祈祷了很久，当晚几乎没怎么睡觉。

[ˈdʒæspər] [rɪˈzɔ:lvd] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈkrɪstjən] .
Jasper resolved from that time to be a Christian .
碧玉 已解决 从 那 时间 到 是 一个 基督教 ；

从那时起，贾斯珀决心成为一名基督徒。

[hi:; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [tu:; tə] [sel] [ðə; ðɪ] [ˈreɪshɔ:rs] , [ænd; ənd] [gerv] [hɪz; ɪz] [pæk] [ʌv; əv][kɑ:rdz][tu:; tə]
He asked his father to sell the racehorse , and gave his pack of cards to
他 问 他的 父亲 到 卖 这 赛马 ， 和 给予 他的 盒 的 牌 到
[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
his mother ,
他的 母亲 ；

他请求父亲卖掉那匹赛马，并将他的扑克牌交给了母亲。

[hu:] [θru:] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ðɪ][ˈfaɪər] .
who threw them into the fire .
WHO 扔 他们 进入 这 火 ；

是谁把它们扔进了火里。

[haʊˈevər] , [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈmeni] [deɪz] [brɪˈfɔ:r] [ˈdʒæspər] [ˈri:əli] [felt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kənˈvɜ:rtɪd] .
However , it was many days before Jasper really felt that he was converted .
然而 ， 它 曾是 许多 天 前 碧玉 真的 毛毡 那 他 曾是 转换 ；

然而，过了好几天，贾斯珀才真正觉得自己皈依了基督教。

[ˈfaɪnəli] [hiː hi] [faʊnd] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd][æt; ət][ə; eɪ][kæmp] ['miːtɪŋ] .

Finally he found peace of mind at a camp meeting .
最后 他 成立 和平 的 头脑 在 一个 营 会议 .

最终，他在一次露营聚会中找到了内心的平静。

[wiː wi] [kwɒt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] :

We quote from a record of his experience :
我们 引用 从 一个 记录 的 他的 经验 :

我们引用他的经历记录：

" [ɑːn][ðə; ði] [ˈsætərdeɪ] ['iːvniŋ] [ʌv; əv] [sed] ['miːtɪŋ] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ] ['wiːpɪŋ] ['mʌltɪtjuːdz] , [boʊd]
" On the Saturday evening of said meeting I went with weeping multitudes , bowed
" 在 这 周六 晚上 的 说 会议 我 去 和 哭泣 众多 , 鞠躬
[brɪˈfɔːr] [ðə; ði][sænd] ,
before the sand ,
前 这 沙 ,

“在那次会议的星期六晚上，我与众多哭泣的人一起，向沙地鞠躬，

[ænd; ænd] [ˈɜːrniːstli] [preɪd] [fɔːr; fər][ˈmɜːrsi] .

and earnestly prayed for mercy .
和 切实 祈祷 为了 怜悯 .

并恳切祈求怜悯。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɔːləm] [ˈstrʌɡ(ə)] [ʌv; əv] [soʊl] [æn; ən] [ɪmˈpre(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn][maɪ]
In the midst of a solemn struggle of soul an impression was made on my
在 这 中间 的 一个 庄严 斗争 的 灵魂 一个 印象 曾是 制成 在 我的
[maɪnd][æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] [tuː; tə][em ˈiː] :
mind as though a voice said to me :
头脑 作为 尽管 一个 嗓音 说 到 我 :

在内心经历一场庄严的挣扎之后，我的脑海中仿佛响起一个声音，对我说：

- [ðəɪ] [sɪnz][ɑːr; ər][ɔːl] [fəˈɡɪvŋ] [ðɪː] . -
' Thy sins are all forgiven thee . '
- 你的 罪孽 是 全部 已原谅 你 . -

“你的罪孽都已赦免。”

[dɪˈvaɪn] [laɪt] [flæʃt] [ɔːl] [əˈraʊnd] [em ˈiː] , [ʌnˈspiːkəb(ə)] [dʒɔɪ] [spræŋ] [ʌp][ɪn][maɪ][soʊl] .
Divine light flashed all around me , unspeakable joy sprang up in my soul .
神圣的 光 闪光灯 全部 大约 我 , 无法形容 喜悦 弹簧 向上 在 我的 灵魂 .

神圣的光芒在我周围闪耀，难以言喻的喜悦涌上心头。

[aɪ][roʊz][tuː; tə][maɪ] [fiːt] , [ˈoʊpənd] [maɪ] [aɪz] ,
I rose to my feet , opened my eyes ,
我 玫瑰 到 我的 脚 , 打开 我的 眼睛 ,

我站起身，睁开眼睛，

[ænd; ænd][,aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ɪn] [ˈhev(ə)n] ; [ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] [liːvz] [ɑːn]
and it really seemed as if I were in heaven ; the trees , the leaves on
和 它 真的 似乎 作为 如果 我 是 在 天堂 ; 这 树木 , 这 树叶 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我感觉自己真的置身天堂；树木，树上的树叶，

[ænd; ænd] [ˈevri] [θɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ænd][aɪ] [ˈriːəli] [θɔːt] [wɜːr; wər] , [ˈpreɪzɪŋ] [ɡɔːd] .
and every thing seemed to be , and I really thought were , praising God .
和 每一个 事物 似乎 到 是 , 和 我 真的 想法 是 , 赞扬 上帝 .

一切似乎都在赞美上帝，我真的以为确实如此。

[maɪ] [ˈmʌðər] [reɪzd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
My mother raised a shout ,
我的 母亲 提高 一个 喊 ,

我母亲大声喊了起来，

[maɪ] ['krɪstʃən] [frendz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ˌem 'iː][ɪn] ['preɪzɪŋ] [gɑːd] — [aɪ][hæv; həv]
my Christian friends crowded around me and joined me in praising God — I have
我的 基督教 朋友们 挤 大约 我 和 加入 我 在 赞扬 上帝 — 我 有
[ˈnevər] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːrd] [dɪd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [fər'ɡɪv] [maɪ][sɪnz][ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː]
never doubted that the Lord did then and there forgive my sins and gave me
绝不 怀疑 那 这 主 做过 然后 和 那里 原谅 我的 罪孽 和 给予 我
[rɪ'lɪdʒən] .
religion .
宗教 .

我的基督徒朋友们围拢过来，和我一起赞美上帝——我从未怀疑过，主当时就赦免了我的罪，赐予了我信仰。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz][mə'dʒɔːrəti] [bɪ'keɪm]
" **He went on his way rejoicing , and before he reached his majority became**
" 他 去 在 他的 方式 欢欣鼓舞 , 和 前 他 达到 他的 多数 成为
[ə; eɪ] ['bækwʊdz] ['pri:tʃər] .
a backwoods preacher .
一个 偏远地区 牧师 .

“他欢欣鼓舞地继续上路，还没到成年就成了一名偏远地区的传教士。”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['reɪndʒɪŋ][ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['vælɪz] [ʌv; əv] [kən'tʌki] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz]
He had been ranging over the hills and valleys of Kentucky for four years
他 有 到过 范围 超过 这 丘陵 和 山谷 的 肯塔基州 为了 四 年
,
!
,

四年来，他一直在肯塔基州的山丘和山谷间游荡。

[ˈpri:tʃɪŋ] [ðə; ði][gɑːsp(ə)][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [wen] [hiː; hi][ɪz] [ɪntrə'duːst] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] ['riːdʒ-z] .
preaching the gospel in many places , when he is introduced to our readers .
布道 这 福音 在 许多 地方 , 什么时候 他 是 介绍 到 我们的 读者 .

当他被介绍给我们的读者时，他正在许多地方传福音。

[ˈdʒæspər] ['veri] [wʌz; wəz] [noʊn] ['ɜːrli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kæmp] ['miːtɪŋ] ['pri:tʃər] .
Jasper Very was known early in his ministry as a great camp meeting preacher .
碧玉 非常 曾是 已知 早期的 在 他的 部 作为 一个 伟大的 营 会议 牧师 .

贾斯珀·维里在传道初期就以出色的露天布道风格而闻名。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈpɑːr(ə)][tuː; tə] [sʌtʃ] ['gæðərɪŋz] , [ˈpɑːrtli] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm]
He was always partial to such gatherings , partly because at one of them
他 曾是 总是 部分的 到 这样的 聚会 , 部分 因为 在 一 的 他们
[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [rɪ'lɪdʒən] .
he had found religion .
他 有 成立 宗教 .

他一直很喜欢这类聚会，部分原因是他曾在其中一次聚会上找到了宗教信仰。

[ðɪːz] ['miːtɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] , " [gɑːdz][fɜːrst] ['tempəlz] ,
These meetings in the woods , " God's first temples ,
这些 会议 在 这 树林 , " 神的 第一的 寺庙 ,
这些在树林里的聚会，“上帝的第一座圣殿”，

" [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ɪ'nʌf] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] ['merɪt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn] [ə'nʌðər] [tʃæptər] .
" **are of enough importance to merit description in another chapter** .
" 是 的 足够的 重要性 到 优点 描述 在 其他 章 .

“非常重要，值得另辟一章进行描述。”

[tʃæptər] [ɪː] .
CHAPTER II .
章 二 .

[hu:] [hæd; həd] [sɔ:t] [tu;; tə] [ɪm'pru:v] [ðer; ðər] [mi:nz] [baɪ] ['emigreɪtɪŋ] [tu;; tə] [ðɪs] ['westərn] ['kʌntri] ;
who had sought to improve their means by emigrating to this western country ;
WHO 有 寻求 到 提升 他们的 方法 经过 移民 到 这 西 国家 ;

他们为了改善生活条件而移民到这个西方国家；

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪjəs] [ɔ:f] - ['skaʊərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['setlmənts] [ɔ:lsoʊ] [went] [west]
but many of the vicious off - scouring of the older settlements also went west
但 许多 的 这 恶毒 离开 - 洗涤 的 这 老 定居点 还 去 西方
[tu;; tə][haɪd][ðer; ðər] [kraɪmz] [ɔ:r][tu;; tə] [kə'mɪt] [nu:] [wʌnz] .
to hide their crimes or to commit new ones .
到 隐藏 他们的 犯罪 或者 到 犯罪 新的 一个 .

但许多来自旧定居点的凶残的逃亡者也向西逃去，以掩盖他们的罪行或犯下新的罪行。

[roʊgz] - ['hɑ:rbər][wʌz; wəz]['oʊnli][æŋ; ən] [ɪk'stri:m] [taɪp] [ʌv; əv] ['meni] [bɔ:] - [dɪ'faɪɪŋ] ['pleɪsɪz] .
Rogues ' Harbor was only an extreme type of many law - defying places .
流氓 - 港口 曾是 仅有的 一个 极端 类型 的 许多 法律 - 反抗 地方 .

盗贼港只是众多违法场所中的一个极端例子。

['mɜ:dəəz] , [θi:vz] , ['gæmbəlz] , [dɪ'fɔ:ltə(r)] [ænd; ənd][ðer; ðər][kaɪnd][pʊt] [laɪf][ɪn]['perəl] ,
Murderers , thieves , gamblers , defaulters and their kind put life in peril ,
杀人犯 , 窃贼 , 赌徒 , 违约者 和 他们的 种类 放 生活 在 危险 ,
杀人犯、窃贼、赌徒、拖欠者及其同类危害生命。

[ænd; ənd] ['θretnd] [ðə; ði][mɔ:rəl][ænd; ənd]['soʊ(ə)][ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
and threatened the moral and social order of the state .
和 威胁 这 道德 和 社会的 命令 的 这 状态 .

并威胁到国家的道德和社会秩序。

[ði:z] [kæmp] ['mi:tiŋz] ['streŋθnd] [ænd; ənd] [ɪn'kɜ:riɔɪdɔ] [gʊd] ['pi:p(ə)] , [rɪ'fɔ:rmɪd] ['meni] [bæd]
These camp meetings strengthened and encouraged good people , reformed many bad
这些 营 会议 加强 和 鼓励 好的 人们 , 改革后的 许多 坏的
[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
men and women ,
男人 和 女性 ,

这些露营聚会增强了善良人们的信心和勇气，也感化了许多坏人。

[ænd; ənd] [ðʌs] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] ['levn] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .
and thus became a saving leaven of righteousness .
和 因此 成为 一个 保存 酵 的 义 .

因此，它成为了救赎的义的酵。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kæmp] ['mi:tiŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'tʌki] ['fɔ:rɪst] .
And what a place for a camp meeting was the Kentucky forest .
和 什么 一个 地方 为了 一个 营 会议 曾是 这 肯塔基州 森林 .

肯塔基州的森林真是个好举办露营聚会的好地方。

[wʌt] ['neɪtʃər] ['pɒʊət][kæŋ; kən][du:]['dʒʌstɪs][tu;; tə] [sʌtʃ] ['sɪlvən] ['lʌvlinəs] [æz; əz][wi;; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] "
What nature poet can do justice to such sylvan loveliness as we find in the "
什么 自然 诗人 能 做 正义 到 这样的 森林 可爱 作为 我们 寻找 在 这 "
[blu:] [græs] ['ri:dʒən] ?
Blue Grass Region ?
蓝色的 草 地区 ?

哪位自然诗人能够恰如其分地描绘出“蓝草地区”如此美丽的森林风光呢？

" [ðə; ði][pen][mʌst; məst][bi;; bi] ['dɪpt] [ɪn][ðə; ði][dʒu:sɪz][ʌv; əv] [ðæt] [i:'denɪk] [vedʒə'teɪŋ] [ænd; ənd] ['tɪntɪd]
" The pen must be dipped in the juices of that Edenic vegetation and tinted
" 这 笔 必须 是 浸入 在 这 果汁 的 那 伊甸园 植被 和 有色
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blu:] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɑ:rtʃɪŋ] [skaɪ][tu;; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [sʌtʃ] ['bjʊ:ti] .
with the blue of that arching sky to record such beauty .
和 这 蓝色的 的 那 拱形 天空 到 记录 这样的 美丽 .

“笔必须浸润在那伊甸园般的植物汁液中，并染上那湛蓝的天空，才能记录下如此美景。”

[wʌt] ['steɪtli] [tri:z] !
What **stately** **trees** !
什么 庄严 树木 !

多么雄伟的树木！

[ðeɪ] [si:md] [laɪk] [ˈpɪləs] [ɪn][ˈgɔ:dz] [oʊn] [ˈtemp(ə)]
They **seemed** **like** **pillars** **in** **God's** **own** **temple** .
他们 似乎 喜欢 柱子 在 神的 自己的 寺庙 .

他们就像上帝圣殿里的柱子。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ,
The **rich** ,
这 富有的 ,

富人，

[wɔ:rm] [ˈlaɪmstoʊn] [sɔɪl] [ɡev] [bɜ:rθ][tu:; tə] [tri:z] [ɪn][ˈfɔ:rm][ænd; ənd][vəˈraɪəti] [skers] [ˈi:kwəld] [ɪn][ðə; ði]
warm **limestone** **soil** **gave** **birth** **to** **trees** **in** **form** **and** **variety** **scarce** **equaled** **in** **the**
温暖的 石灰石 土壤 给予 出生 到 树木 在 形式 和 种类 稀少 等于 在 这
[wɜ:rlɪd] .
world .
世界 .

温暖的石灰岩土壤孕育出形态和种类在世界上都极为罕见的树木。

[hɪr] [gru:] [ɪn] [ˈfrendli] [ˈfeləʊʃɪp] [ænd; ənd][ˈraɪv(ə)lɪ][ðə; ði][elm] , [æʃ] , [ˈhɪkəri] , [ˈwɔ:lnʌt] , [waɪld]
Here **grew** **in** **friendly** **fellowship** **and** **rivalry** **the** **elm** , **ash** , **hickory** , **walnut** , **wild**
这里 生长 在 友好的 奖学金 和 对抗 这 榆树 , 灰 , 山胡桃木 , 核桃 , 荒野
[ˈtʃeri] , [waɪt] ,
cherry , **white** ,
樱桃 , 白色的 ,

这里榆树、白蜡树、山核桃树、胡桃树、野樱桃树、白蜡树等树木既友好又竞争地生长着。

[blæk] [ænd; ənd] [ri:d] [oʊk] , [blæk] [ænd; ənd] [ˈhʌni] [ˈloʊkəst] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlðər] .
black **and** **read** **oak** , **black** **and** **honey** **locust** , **and** **many** **others** .
黑色的 和 读 橡木 , 黑色的 和 蜂蜜 刺槐 , 和 许多 其他的 .

黑橡树和红橡树、黑刺槐和皂荚树等等。

[ðer; ðər] [ˈlɔ:fti] [ˈbræntʃɪz] [ˌɪntərˈlɑ:kɪŋ] [ˈfɔ:rmɪd] [ə; eɪ][ˈvɜ:rd(ə)nt] [ru:f] [wɪtʃ] [dɪd][nɔ:t] [ɪnˈtaɪərli] [ʌt] [aʊt]
Their **lofty** **branches** **interlocking** **formed** **a** **verdant** **roof** **which** **did** **not** **entirely** **shut out**
他们的 高远 分支 互锁 形成 一个 葱茏 屋顶 哪个 做过 不是 完全 关闭 出去
[ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈreɪz] [bʌt; bət] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [laɪt] [səbˈdu:d] [ænd; ənd] [ɪmˈpresɪv] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ə; eɪ]
the **sun's** **rays** **but** **caused** **a** **light** **subdued** **and** **impressive** **as** **the** **light** **in** **a**
这 太阳的 射线 但 导致 一个 光 低沉的 和 感人的 作为 这 光 在 一个
[seɪnt] [ˈpɔlz] [kəˈθi:drəl] .
Saint **Paul's** **Cathedral** .
圣 保罗的 大教堂 .

它们高耸的枝干交错成一片翠绿的屋顶，虽然没有完全遮挡住阳光，但却营造出一种柔和而令人印象深刻的光线，如同圣保罗大教堂里的光线一般。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈfɔ:rɪst] [wʌz; wəz] [pɪtʃt] [ðə; ði][kæmp][tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈdʒæspər] [ˈveri] [rɪˈtɜ:rnd] .
In **such** **a** **forest** **was** **pitched** **the** **camp** **to** **which** **Jasper** **Very** **returned** .
在 这样的 一个 森林 曾是 投球 这 营 到 哪个 碧玉 非常 返回 .

贾斯珀·维里返回的营地就设在这样一片森林里。

[let] [em ˈi:] [dɪˈskraɪb] [ðɪs] [oʊld] - [ˈfæʃnd] [kæmp] [ɡraʊnd] .
Let **me** **describe** **this** **old** - **fashioned** **camp** **ground** .
让 我 描述 这 老的 - 造型 营 地面 .

让我来描述一下这个古老的露营地。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [rʌf] [jed] [wʌz; wəz] [i'rektɪd] , ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['pɜ:sənz]
A large , rough shed was erected , capable of protecting five thousand persons
一个 大的 , 粗糙的 棚 曾是 竖立 , 有能力的 的 保护 五 千 人
[frʌm; frəm] [wind] [ænd; ənd] [reɪn] .
from wind and rain .
从 风 和 雨 .

一座大型简易棚子拔地而起，能够保护五千人免受风雨侵袭。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['klʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['klæbərd] [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['plʌntʃən] [si:ts] .
It was covered with clapboards and furnished with puncheon seats .
它 曾是 涵盖 和 护墙板 和 提供 和 短柱 座位 .
[ə'wɔ:l] [wɪð; wɪθ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [sə:mənz] [wɜ:r; wər] [pri:tʃt] .
It was covered with clapboards and furnished with puncheon seats .
它 曾是 涵盖 和 护墙板 和 提供 和 短柱 座位 .

它外墙覆盖着木板，里面摆放着木板凳。

[æt; ət] [wʌn] [end] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][stænd][wʌz; wəz] [bɪlt] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['sə:mənz] [wɜ:r; wər] [pri:tʃt] .
At one end a large stand was built , from which sermons were preached .
在 一 结尾 一个 大的 站立 曾是 建造 , 从 哪个 布道 是 布道 .
[ə'wɔ:l] [wɪð; wɪθ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [sə:mənz] [wɜ:r; wər] [pri:tʃt] .
At one end a large stand was built , from which sermons were preached .
在 一 结尾 一个 大的 站立 曾是 建造 , 从 哪个 布道 是 布道 .

在一端搭建了一个大型讲台，用来布道。

[ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [stænd][ə; eɪ] [pleɪn] ['b:ltər] [reɪl][wʌz; wəz] [set] ,
A few feet in front of this stand a plain altar rail was set ,
一个 很少 脚 在 正面 的 这 站立 一个 清楚的 坛 轨 曾是 放 ,
[ə'wɔ:l] [wɪð; wɪθ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [sə:mənz] [wɜ:r; wər] [pri:tʃt] .
A few feet in front of this stand a plain altar rail was set ,
一个 很少 脚 在 正面 的 这 站立 一个 清楚的 坛 轨 曾是 放 ,

在这个台子前方几英尺的地方，设置了一个简朴的祭坛栏杆。

[ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:tʃəz] - [stænd] .
extending the full length of the preachers ' stand .
扩展 这 满的 长度 的 这 传道者 - 站立 .
[ə'wɔ:l] [wɪð; wɪθ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [sə:mənz] [wɜ:r; wər] [pri:tʃt] .
extending the full length of the preachers ' stand .
扩展 这 满的 长度 的 这 传道者 - 站立 .

延伸至牧师讲台的整个长度。

[ðɪs] ['b:ltər][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] " ['mɔ:nəz] - [bentʃ] .
This altar was called the " mourners ' bench .
这 坛 曾是 称为 这 " 哀悼者 - 长椅 .
[ə'wɔ:l] [wɪð; wɪθ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [sə:mənz] [wɜ:r; wər] [pri:tʃt] .
This altar was called the " mourners ' bench .
这 坛 曾是 称为 这 " 哀悼者 - 长椅 .

这个祭坛被称为“哀悼者长椅”。

" [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['b:ltər][ə; eɪ] ['lɪbəərəl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [freʃ] [strɔ:] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]
" All around the altar a liberal supply of fresh straw was placed upon which the
" 全部 大约 这 坛 一个 自由主义 供应 的 新鲜的 稻草 曾是 放置 之上 哪个 这
[ə'wɔ:l] [wɪð; wɪθ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [sə:mənz] [wɜ:r; wər] [pri:tʃt] .
" All around the altar a liberal supply of fresh straw was placed upon which the
" 全部 大约 这 坛 一个 自由主义 供应 的 新鲜的 稻草 曾是 放置 之上 哪个 这

[wɜ:ʃɪpə] [nelt] .
worshippers knelt .
信徒 跪下 .
[ə'wɔ:l] [wɪð; wɪθ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [sə:mənz] [wɜ:r; wər] [pri:tʃt] .
worshippers knelt .
信徒 跪下 .

“祭坛周围铺满了新鲜的稻草，信徒们跪在上面。”

[ɑ:n] [θri:] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [jed] [kæmps][ɔ:r] ['kæbɪnz][ʌv; əv][b:gz][wɜ:r; wər] [bɪlt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
On three sides of the large shed camps or cabins of logs were built for the
在 三 侧面 的 这 大的 棚 营地 或者 小木屋 的 日志 是 建造 为了 这
[ju:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tendənts] .
use of the attendants .
使用 的 这 服务员 .

在大棚的三面，建有木屋或营地，供侍者使用。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:tʃəz] - [stænd][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ru:m] [wɪtʃ] [ə'kɑ:mə,deɪtəd] [ɔ:l]
In the rear of the preachers ' stand was a large room which accommodated all
在 这 后部 的 这 传道者 - 站立 曾是 一个 大的 房间 哪个 已安排 全部
[ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [hu:] ['leɪbərd] [ɪn][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .
the ministers who labored in the meeting .
这 部长们 WHO 辛勤劳作 在 这 会议 .

在讲台后面是一个大房间，可以容纳所有在聚会中辛勤工作的牧师。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][æt; ət] [naɪt] [wʌz; wəz] [veri] ['straɪkɪŋ] .
The effect at the camp at night was very striking .
这 影响 在 这 营 在 夜晚 曾是 非常 引人注目 .
[ə'wɔ:l] [wɪð; wɪθ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [sə:mənz] [wɜ:r; wər] [pri:tʃt] .
The effect at the camp at night was very striking .
这 影响 在 这 营 在 夜晚 曾是 非常 引人注目 .

夜晚营地的效果非常显著。

[æ̃t; ət] [ˈɪntərvl̩z] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [rɑːdʒ][l̩ːg][fairz] [wɜːr; wər] [kept] [ˈbɜːrɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [laɪt]
At intervals of several rods log fires were kept burning and the bright light
在 间隔 的 一些 杆 日志 火灾 是 保留 燃烧 和 这 明亮的 光
[ðeɪ] [θruː] [wʌz; wəz] [ˈkɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [diːp] [ˈdɑːrkənəs] [brɪˈɑːnd] .
they threw was contrasted with the deep darkness beyond .
他们 扔 曾是 对比 和 这 深的 黑暗 超过 .
每隔几杆远的地方都燃着一堆柴火，柴火散发出的明亮光芒与远处的漆黑形成了鲜明的对比。

[aɪˈtiː][ɪz] [əˈstɑːnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [haʊ] [greɪt] [æn; ən] [əˈtræk(j)ən] [ðiːz] [kæmps] [brɪˈkeɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
It is astonishing to read how great an attraction these camps became to the
它 是 惊人 到 读 如何 伟大的 一个 景点 这些 营地 成为 到 这
[ˈhɑːrdɪ] [ˌpaɪəˈnɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈtʌki] [ˈwɪldərnəs] .
hardy pioneers of the Kentucky wilderness .
耐寒的 先驱者 的 这 肯塔基州 荒野 .
读到这些营地对肯塔基荒野中那些坚韧不拔的拓荒者们产生了多么巨大的吸引力，真是令人惊讶。

[ˈpiːp(ə)l] [ˈgæðərd] [frʌm; frəm][ɔːl] [ˈkwɔːrtərz] [ɪn][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈviːək(ə)l̩z] , [sʌm; səm] [ˈtrævlɪŋ] [ˈθɜːrti] [ɔːr]
People gathered from all quarters in all kinds of vehicles , some traveling thirty or
人们 聚集 从 全部 四分之一 在 全部 种类 的 车辆 , 一些 旅行 三十 或者
[ˈfɔːrti] [maɪl̩z] .
forty miles .
四十 英里 .
人们从四面八方聚集而来，乘坐各种各样的交通工具，有些人甚至驱车三四十英里而来。

[ˈmeni] [keɪm] [ɪn] [ˈkʌvərd] [ˈwægən̩z][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [slept] [æt; ət] [naɪt] .
Many came in covered wagons in which they slept at night .
许多 来了 在 涵盖 马车 在 哪个 他们 睡着了 在 夜晚 .
许多人乘坐篷车前来，晚上就睡在车里。
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈrekərdz] , [ðæt] [æt; ət] [keɪn] [rɪdʒ] , [kənˈtʌki] , [ə; eɪ][kæmp] [ˈmiːtɪŋ] [wʌz; wəz] [held]
History records , that at Cane Ridge , Kentucky , a camp meeting was held
历史 记录 , 那 在 甘蔗 岭 , 肯塔基州 , 一个 营 会议 曾是 握住

[əˈtendɪd] [baɪ] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːp(ə)l] .
attended by twenty thousand people .
参加 经过 二十 千 人们 .
历史记载，在肯塔基州凯恩里奇举行了一次露营集会，两万人参加了集会。
[aɪˈtiː][ɪz][ten][əˈklɒk, əu-] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːrɪŋ] [æt; ət] [oʊk] [groʊv] [kæmp] [ˈmiːtɪŋ] ,
It is ten o'clock Sunday morning at Oak Grove Camp Meeting ,
它 是 十 点钟 星期日 早晨 在 橡木 树林 营 会议 ,

现在是星期天上午十点，地点是橡树林营地聚会。
[wer] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ][ˈdʒæspər] [ˈveri] [ɪz] [ˈleɪbərɪŋ] .
where our hero Jasper Very is laboring .
在哪里 我们的 英雄 碧玉 非常 是 劳动 .
我们的主人公贾斯珀·维里正在那里辛勤劳作。
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzən̩z][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈwʊd(ə)n] [ˈstrʌktʃər] ,

Thousands are in the great wooden structure ,
数千 是 在 这 伟大的 木制的 结构 ,
数千人身处这座巨大的木结构建筑中。
[ˈfɪlɪŋ] [ˈevri] [siːt] [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ˈmeni] [diːp] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði][ˈedʒəz, ˈedʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
filling every seat and standing many deep beyond the edges of the building .
填充 每一个 座位 和 常设 许多 深的 超过 这 边缘 的 这 建筑 .
每个座位都坐满了人，许多人还站在建筑物边缘之外很远的地方。

[ðə; ði] [ˈpri:tʃəz] - [stænd] [kənˈteɪnz] [ˈtwenti] - [faɪv][ɔ:r] [ˈθɜ:rti] [ˈministəz] [ˈgæðərd] [frʌm; frəm] [ˈmeni]
The preachers ' stand contains twenty - five or thirty ministers gathered from many
这 传道者 - 站立 包含 二十 - 五 或者 三十 部长们 聚集 从 许多
[pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [stɛɪt] .
parts of the State .
部分 的 这 状态 .

布道台上聚集了来自全州各地的二三十位牧师。

[ðə; ði] [kraʊd] [hæz; həz][ˈi:v(ə)n] [oʊvəˈfloʊd] [ðɪs] [stænd] , [ænd; ənd][ɔ:l] [əˈveɪləb(ə)l] [ru:m] [ɪz] [ˈɑ:kjupaɪd] .
The crowd has even overflowed this stand , and all available room is occupied .
这 人群 有 甚至 溢出 这 站立 , 和 全部 可用的 房间 是 占领 .
人群甚至挤满了这个看台，所有空位都已坐满。

[ðə; ði] [ˈkristənz] [ˈprez(ə)nt][hæv; həv] [bɪn] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈsɜ:rvis] [baɪ][ðə; ði][ˈkæbɪn] [ˈmi:tiŋz]
The Christians present have been prepared for this service by the cabin meetings
这 基督徒 展示 有 到过 准备 为了 这 服务 经过 这 舱 会议
[held][æt; ət][sɪks][əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [prɛr] [ænd; ənd] [ˈtestɪmoʊni] [ˈmi:tɪŋ] [ɪn]
held at six o'clock in the morning and a prayer and testimony meeting in
握住 在 六 点钟 在 这 早晨 和 一个 祷告 和 见证 会议 在
[ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [æt; ət] [eɪt] .
the tabernacle at eight .
这 圣幕 在 八 .
出席此次礼拜的基督徒们，早上六点在小屋举行了聚会，早上八点在会幕里举行了祷告和见证会，为这次礼拜做好了准备。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [bɪˈɡɪnz] .
And now the service begins .
和 现在 这 服务 开始 .
现在仪式开始。

[ə; eɪ] [ˈstɔ:lwɜ:t] [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [əˈaɪzɪz][ænd; ənd] [əˈnaʊnsɪz] [ðə; ði] [hɪm] :
A stalwart son of the prophets arises and announces the hymn :
一个 坚定的 儿子 的 这 先知 出现 和 宣布 这 圣歌 :
一位先知的忠实后裔站起来，宣读赞美诗：
" [kʌm] , [ˈsɪnərz] , [tu:; tə][ðə; ði][ˈgɑ:sp(ə)l] [fi:st] ,
" **Come , sinners , to the gospel feast ,**
" 来 , 罪人 , 到 这 福音 盛宴 ,
来吧，罪人啊，来赴福音的盛宴吧！

[let] [ˈevri] [soʊl][bi:; bi][ˈdʒi:zəs] - [gest] :
Let every soul be Jesus ' guest :
让 每一个 灵魂 是 耶稣 - 客人 :
让每个灵魂都成为耶稣的客人：
[ðer; ðər] [ni:d] [nɑ:t][wʌn][bi:; bi] [left] [bɪˈhaɪnd] ,
There need not one be left behind ,
那里 需要 不是 一 是 左边 在后面 ,
不应该落下任何人。

[fɔ:r; fər][gɑ:d] [hæθ] [ˈbɪdn] [ɔ:l][mænˈkaɪnd] .
For God hath bidden all mankind .
为了 上帝 有 拜登 全部 人类 .
因为上帝已经命令全人类。

" [hi:; hi][ˈstɑ:rts][ðə; ði][fɜ:rst] [noʊt] , [ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][ɪnˈspaɪərɪŋ] [streɪn] ,
" **He starts the first note , and thousands take up the inspiring strain ,**
" 他 开始 这 第一的 笔记 , 和 数千 拿 向上 这 鼓舞人心 拉紧 ,
他奏响第一个音符，成千上万的人便接过这振奋人心的旋律。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈglɔːriəs] [ˈmjuːzɪk][roʊlz] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [laɪk][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈwɔːtərz] .
and the glorious music rolls through the forest like the sound of many waters .
和 这 辉煌 音乐 卷 通过 这 森林 喜欢 这 声音 的 许多 水 .
美妙的音乐如同潺潺流水般回荡在森林中。

[ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈskɹɪptʃər] [ɪz] [riːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɜːrvənt] [ˈprer] [ˈbɜːfərd] .
A passage of Scripture is read and a fervent prayer offered .
一个 通道 的 圣经 是 读 和 一个 热切 祷告 提供 .
诵读一段经文，并作虔诚的祷告。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [hɪm] [ɪz] [sʌŋ] : " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,
A second hymn is sung : " There is a fountain filled with blood ,
一个 第二 圣歌 是 唱 : " 那里 是 一个 喷泉 已填 和 血 ;
第二首赞美诗唱道：“有一泉源，里面充满了鲜血，
" [ænd; ənd][fɑːr] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈkeɪd(ə)ns][ɪz] [hɜːrd] [ˈraɪzɪŋ][ænd; ənd] [ˈfɜːlɪŋ] , [ˈθɹɪlɪŋ] [weɪvz] [ʌv; əv] [saʊnd]
" and far away the cadence is heard rising and falling , thrilling waves of sound
" 和 远的 离开 这 节奏 是 听到 上升 和 坠落 , 惊险 波浪 的 声音
.
:
.
“远处传来阵阵起伏的节奏，如同激动人心的声波。”

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ɪz] [ˈendɪd] .
The song is ended .
这 歌曲 是 结束 .
歌曲结束了。

[ə; eɪ] [ˈrʌslɪŋ] [nɔɪz] [ɪz] [hɜːrd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈset(ə)l] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] ,
A rustling noise is heard as the people settle themselves in their places ,
一个 沙沙声 噪音 是 听到 作为 这 人们 定居 他们自己 在 他们的 地方 ;
人们落座后，传来一阵窸窣声。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [diːp] [ˈkwaɪət] [ɪnˈsjuːz] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊk] [ɪkˈspektəntli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈpriːtʃəz] -
and then a deep quiet ensues as they look expectantly toward the preachers '
和 然后 一个 深的 安静的 随之而来 作为 他们 看 满怀期待地 朝向 这 传道者 '
[stænd] .
stand .
站立 .
然后，他们满怀期待地望向牧师的讲台，现场顿时一片寂静。

[wʌn] [ˈhwaɪspəz] [tuː; tə] [əˈnʌðər] : " [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈpriːtʃər] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ?
One whispers to another : " Who is to be the preacher this morning ?
一 低语 到 其他 : " WHO 是 到 是 这 牧师 这 早晨 ?
一人低声对另一人说：“今天早上谁来布道呢？ ”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][naɪt] [left] [bɜːŋ] [ɪn] [daʊt] .
" They are not left long in doubt .
" 他们 是 不是 左边 长的 在 怀疑 .
他们很快就确信无疑了。

[ˈsləʊli] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ˈʌɪzɪz] .
Slowly the minister arises .
缓慢地 这 部长 出现 .
部长缓缓起身。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈdʒæspər] [ˈveri] , [ðə; ði][stɑːr] [ˈpriːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [ˈmiːtɪŋ] .
It is Jasper Very , the star preacher of the camp meeting .
它 是 碧玉 非常 , 这 星星 牧师 的 这 营 会议 .
他就是贾斯珀·维里，露营大会的明星布道家。

[hiː; hi] [kʌmz] [brɪfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)] [self] - [pəˈzeɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪˈflektɪd] [ɪn]
He comes before his audience with a humble self - possession which is reflected in
他 来 前 他的 观众 和 一个 谦逊的 自己 - 拥有 哪个 是 反映 在
[ðə; ði] [kəmˈpəʊʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
the composure of his face .
这 镇定 的 他的 脸 .
他以谦逊的姿态出现在观众面前，这种谦逊体现在他沉着的脸上。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [əbˈteɪn] [ðɪs] [self] - [pəˈzeɪn] ?
How did he obtain this self - possession ?
如何 做过 他 获得 这 自己 - 拥有 ?
他是如何获得这种沉着冷静的？

[ˈriːdər] , [wiː; wi][məst; məst] [lɪft] [ðə; ði] [veɪl] [ˈsʌmwʌt] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [siː] .
Reader , we must lift the veil somewhat and let you see .
读者 , 我们 必须 举起 这 面纱 有些 和 让 你 看 .
读者朋友，我们必须稍微揭开面纱，让您一窥究竟。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [preɪ] ,
In the morning he had gone into the deep woods to study and pray ,
在 这 早晨 他 有 已消失 进入 这 深的 树林 到 学习 和 祈祷 ,
早上他去了幽深的森林里学习和祈祷。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɔːnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈpriːtʃəz] .
as was the wont of the forest preachers .
作为 曾是 这 惯于 的 这 森林 传道者 .
正如森林传教士们惯常的做法一样。

[hɪr] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɜːfəli] [ænd; ənd] [ˈkɜːfəli] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrmən] .
Here he had prayerfully and carefully completed the outline of his sermon .
这里 他 有 虔诚地祈祷 和 小心 完全的 这 大纲 的 他的 讲道 .
在这里，他虔诚而认真地完成了讲道稿的提纲。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈbɜːrd(ə)n] [ʌv; əv] [ʌnˈfɪtnəs] [ænd; ənd] [ˈhelpləsənəs] [keɪm] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
Then a great burden of unfitness and helplessness came upon him .
然后 一个 伟大的 负担 的 不健康 和 无助 来了 之上 他 .
于是，他感到自己身体不适，无能为力，这种感觉让他不堪重负。

[laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈmæstər][hiː; hi] [θruː] [hɪmˈself] [proʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [pɔːd] [aʊt] [hɪz; ɪz]
Like his Master he threw himself prone upon the ground and poured out his
喜欢 他的 掌握 他 扔 他自己 易于 之上 这 地面 和 倾倒 出去 他的
[sʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfaːðər] .
soul to the Father .
灵魂 到 这 父亲 .
他像他的主一样俯伏在地，向天父倾诉衷肠。

" [oʊ][gɔːd] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [huː] [eɪˈem][aɪ] ,
" O God , " he cried , " who am I ,
" 哦 上帝 , " 他 哭 , " WHO 是 我 ,
“哦，上帝，”他喊道，“我是谁？”

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðaɪ] [æmˈbæsədər] [tuː; tə] [brɪˈsiːtʃ] [ˈsɪnərz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈrekənsaɪld] [tuː; tə] [ðiː] ?
that I should be thy ambassador to beseech sinners to be reconciled to thee ?
那 我 应该 是 你的 大使 到 恳求 罪人 到 是 和解 到 你 ?
让我做你的使者，恳求罪人与你和好？

[huː] [eɪˈem][aɪ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ˈɔːfər] [laɪf]
Who am I that I should stand between the living and the dead and offer life
WHO 是 我 那 我 应该 站立 之间 这 活的 和 这 死的 和 提供 生活
[ænd; ənd] [ɪmɔːrˈtæləti] [tuː; tə] [men] ?
and immortality to men ?
和 不朽 到 男人 ?
我何德何能，竟能站在生者与死者之间，为世人带来生命与永生？

[ðəʊ] , [oʊ][gɑ:d] , ['oʊnli][ɑ:rt][maɪ] [sə'fi(ə)nsi] , [maɪ][hoʊp] , [maɪ] [ekspek'teɪn] .
Thou , O God , only art my sufficiency , my hope , my expectation .
你 , 哦 上帝 , 仅有的 艺术 我的 充足性 , 我的 希望 , 我的 期待 .

唯有你, 我的上帝, 是我的依靠, 我的希望, 我的期盼。

[stænd][baɪ][maɪ][saɪd][ænd; ənd][help][em 'i:][ɪn] [ðɪs] [ˈaʊər] , [fɔ:r; fər][maɪ] [ni:d] [ɪz] [ɡreɪt] .
Stand by my side and help me in this hour , for my need is great .
站立 经过 我的 边 和 帮助 我 在 这 小时 , 为了 我的 需要 是 伟大的 .

此刻请站在我身边帮助我, 因为我急需帮助。

[ðɪs] [aɪ][æsk][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðəɪ] [sʌn] ['dʒi:zəs] [kraɪst] .
This I ask in the name of thy Son Jesus Christ .
这 我 问 在 这 姓名 的 你的 儿子 耶稣 基督 .

我奉你儿子耶稣基督的名祈求。

[er'men,ɑ:'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

" [ˈkʌmɪŋ] [ðʌs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhaɪdɪŋ] [ʌv; əv][dr'vaɪn] [ˈpaʊər] ,
" **Coming thus from the hidings of divine power ,**
" 未来 因此 从 这 藏匿处 的 神圣的 力量 ,

“由此而来的是神圣力量的隐秘之处,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][gɑ:d] [laɪk] [du:ɪ] [ˈrestɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [ə'naʊnsɪz] [hɪz; ɪz][tekst] :
with the Spirit of God like dew resting upon him , he announces his text :
和 这 精神 的 上帝 喜欢 露 休息 之上 他 , 他 宣布 他的 文本 :

他仿佛被神的灵滋润, 如同甘露降在他身上, 然后宣读他的经文:

" [si:k] [ji:; ji][ðə; ði] [ɔ:rd] [waɪl] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] , [kɔ:l][ji:; ji][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [waɪl] [hi:; hi][ɪz] [nɪr] :
" **Seek ye the Lord while he may be found , call ye upon him while he is near :**
" 寻找 是的 这 主 尽管 他 可能 是 成立 , 称呼 是的 之上 他 尽管 他 是 靠近 :

“当趁耶和華可寻找的时候寻找他, 相近的时候求告他;

[let][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [fər'seɪk] [hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'reɪtʃəs] [mæn][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] :
let the wicked forsake his way , and the unrighteous man his thoughts :
让 这 邪恶 背叛 他的 方式 , 和 这 不义的 男人 他的 想法 :

恶人当离弃自己的道路, 不义的人当除掉自己的意念。

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [rɪ'tʃ:rn] [ʌntə,ʌntu][ðə; ði] [ɔ:rd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm]
and let him return unto the Lord , and he will have mercy upon him
和 让 他 返回 到 这 主 , 和 他 将要 有 怜悯 之上 他

;
;
;

让他归向耶和華, 耶和華必怜悯他;

[ænd; ənd][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][gɑ:d] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [wɪl] [ə'bʌndəntli] [ˈpɑ:rd(ə)n] .
and to our God , for he will abundantly pardon .
和 到 我们的 上帝 , 为了 他 将要 大量 赦免 .

归于我们的神, 因为他必广行赦免。

" [hi:; hi][brɪ'gæən][baɪ] [drɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] .
" **He began by describing the way of the wicked .**
" 他 开始 经过 描述 这 方式 的 这 邪恶 .

他首先描述了恶人的道路。

[hi:; hi] [ʌn'mæskt] [sɪn] , [ˈfoʊɪŋ] [ɪts] [ˈhɪdiəs] [drɪ'fɔ:rməti] , [haʊ] [aɪ 'ti:] [pə'lu:ts] [ðə; ði][soʊl] ,
He unmasked sin , showing its hideous deformity , how it pollutes the soul ,
他 揭开面纱 罪 , 显示 它是 可怕 畸形 , 如何 它 污染 这 灵魂 ,

他揭露了罪恶的真面目, 展现了它丑陋的畸形面目, 以及它如何玷污灵魂。

[ænd; ənd] [meɪks] [mæn] [ʌn'fɪt] [fɔːr; fər] ['feləʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hoʊli][gɑːd] .

and makes man unfit for fellowship with a holy God .

和 制作 男人 不合格 为了 奖学金 和 一个 圣 上帝 .

使人不配与圣洁的神相交。

[ðen] [hiː; hi] [pæst] [ɑːn][tuː; tə] [ʃʊ] [ðə; ði] [ɡɪlt] [ʌv; əv][sɪn] ,

Then he passed on to show the guilt of sin ,

然后 他 通过了 在 到 展示 这 有罪 的 罪 ,

然后他继续阐述罪恶的本质，

[ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] ['mɪzəri] ['klɑːmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [wen] [hiː; hi][ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

the awful misery coming to a man when he is face to face with his

这 可怕 苦难 未来 到 一个 男人 什么时候 他 是 脸 到 脸 和 他的

[ɪ'nɪkwɪtiːz] .

iniquities .

罪恶 .

一个人直面自己的罪恶时所承受的可怕痛苦。

[wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [skɪl] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [kɑːndem'neɪʃn] [ɜː'aɪzɪŋ] [frɑːm; frəm] [pərtɪkjələr] [trænzɡ'reɪfɪnz] ,

With great skill he pointed out condemnation arising from particular transgressions ,

和 伟大的 技能 他 尖 出去 谴责 产生 从 特别的 过错 ,

— [ðə; ði] [dɪ'fɔːltər] ['fliːɪŋ] [frɑːm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

— the defaulter fleeing from his country ,

— 这 违约者 逃离 从 他的 国家 ,

他巧妙地指出了特定罪行应受的谴责，例如，逃亡本国的罪犯。

[ðə; ði] ['mɜːrdərər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['vɪktɪmz] ['blʌdi] [fɔːrm] ['evər] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['maɪndz] [aɪ] ,

the murderer with his victim's bloody form ever before his mind's eye ,

这 凶手 和 他的 受害者的 血腥 形式 曾经 前 他的 心灵的 眼睛 ,

凶手的脑海中始终萦绕着受害者血淋淋的身影。

[ðə; ði] ['lʌstfl] [mæn] ['tɔːrtʃəd] [ænd; ənd] [kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'wɔːrdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɔːli] .

the lustful man tortured and consumed with the rewards of his own folly .

这 好色的 男人 受折磨 和 消耗 和 这 奖励 的 他的 自己的 蠢事 .

好色之徒饱受折磨，沉溺于自己愚蠢行为带来的快感之中。

[kən'tɪnjuːɪŋ] , [hiː; hi] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['sɪnərz] .

Continuing , he proceeded to tell the final punishment of these sinners .

继续 , 他 继续 到 告诉 这 最终的 惩罚 的 这些 罪人 .

他接着讲述了对这些罪人的最终惩罚。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['mɪnɪstəz] [æt; ət][kæmp] ['miːtɪŋz] [priːtɪt] [ə; eɪ]['lɪtərəl] [hel] ;

In those days ministers at camp meetings preached a literal hell ;

在 那些 天 部长们 在 营 会议 布道 一个 文字 地狱 ;

那时候，牧师们在露天布道会上宣扬的就是真实的地狱；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['spiːkər] [ʌn'klʌvəd] [ðə; ði][pɪt][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd] [kəm'peld] [hɪz; ɪz]

and as the speaker uncovered the pit of destruction and compelled his

和 作为 这 扬声器 裸露 这 坑 的 破坏 和 被迫 他的

[ˈhɪrər] [tuː; tə] [lʊk] [ɪntuː][ɑɪ'tiː] ['meni] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] " [her] [hʌŋ] [ænd; ənd] [briːz] ['feɪkən]

hearers to look into it many felt that they were " hair hung and breeze shaken

听众 到 看 进入 它 许多 毛毡 那 他们 是 " 头发 悬挂 和 微风 摇晃

" ['oʊvər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [pɜːr'dɪʃn] .

" over the mouth of perdition .

" 超过 这 嘴 的 毁灭 .

当演讲者揭开毁灭之坑，迫使听众们看清它时，许多人感到自己就像“头发挂在地狱之口，微风吹拂”。

[naʊ] [hɪz; ɪz] ['mænər] [tʃeɪndʒd] .

Now his manner changed .

现在 他的 方式 已更改 .

他的态度变了。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [laʊd] [ænd; ənd] ['stɑ:rtlɪŋ] [laɪk] ['θʌndə] , [prə'dʒʊsɪŋ] [ɔ:] [ænd; ənd]
His voice , instead of being loud and startling like thunder , producing awe and
 他的 嗓音 , 反而 的 存在 大声 和 令人震惊 喜欢 雷 , 生产 敬畏 和
 ['terər] , [br'keɪm] [swi:t] ,
terror , became sweet ,
 恐怖 , 成为 甜的 ,
 他的声音不再像雷鸣般响亮刺耳, 令人敬畏恐惧, 而是变得甜美动人。

[ˈtendər] , [ænd; ʌnd] [əˈpiːɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈʃepərd] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɪːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [fəʊld] .
tender , and appealing , like a shepherd calling his sheep to the fold .
 投标 , 和 上诉 , 喜欢 一个 牧羊人 呼叫 他的 羊 到 这 折叠 .
 温柔而动人，就像牧羊人呼唤羊群回到羊圈一样。

[ˈhævɪŋ] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈwuːndz] [ʌv; əv][sɪn] , [hiː; hi] [pɔːd] [ˈɪntuː][ðem; ðəm][ðə; ði][ˈkɔːrdʒəl][ʌv; əv][ˈgɑːsp(ə)]
Having opened the wounds of sin , he poured into them the cordial of gospel
 拥有 打开 这 伤口 的 罪 , 他 倾倒 进入 他们 这 亲切 的 福音
 [greɪs] .
grace .
 优雅 .

他揭开了罪恶的伤口，并将福音恩典的甘露倾注其中。

[hiː hi] [dwelt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɜːrdz] , " [ə'bʌndəntli] ['pɑːrd(ə)n] ,
He dwelt upon the words , "abundantly pardon ,
 他 居住 之上 这 字 , " 大量 赦免 ,
 他反复强调“充分赦免”这句话。

" [ˈʃoʊɪŋ] [haʊ] [ɡɑːd][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][pʊt] [əˈweɪ] [sɪn][baɪ][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn]
 " showing how God had planned to put away sin by the gift of his Son
 " 显示 如何 上帝 有 计划 到 放 离开 罪 经过 这 礼物 的 他的 儿子
 [ænd; ænd][hæd; həd] [ˈpraːmɪst] [fəˈɡɪvnəs] [tuː; tə][ɔːl] [ˈɡɪltɪ] [ˈmɔːtəlz] [huː] [wɪð; wɪθ] [ˈhɑːrti] [rɪˈpentəns]
and had promised forgiveness to all guilty mortals who with hearty repentance
 和 有 承诺 饶恕 到 全部 有罪的 凡人 WHO 和 爽朗 悔改
 [ænd; ænd] [truː] [feɪθ] [lʊkt] [tuː; tə] [kraɪst] [fɔːr; fər][sælˈveɪ(ə)n] .
and true faith looked to Christ for salvation .
 和 真的 信仰 看起来 到 基督 为了 救恩 .

“表明上帝计划通过他儿子的恩赐来除去罪恶，并承诺赦免所有真心悔改、以真诚的信仰仰望基督寻求救赎的罪人。

[æz; əz][hi; hi][ɪg'zɔ:lɪdɪ][ðə; ði] [wə:'ldz] [rɪ'di:mər] [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪn] [tu; tə] [ə'nʌðər] [hɪz; ɪz][səʊl] [wʌz; wəz] [lɪftɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ɪndɪ'skraɪbəbl̩] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [egzʌl'teɪʃn] .

As he exalted the world's Redeemer from one plane to another his soul

作为 他 崇高 这 世界的 救世主 从 一 飞机 到 其他 他的 灵魂

was lifted up with indescribable joy and exultation .

曾是 抬起 向上 和 无法形容 喜悦 和 大喜 .

当他把世界的救世主从一个层面提升到另一个层面时，他的灵魂也因难以言喻的喜悦和欢欣而升华。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][fɔːrm][wɜːr; wər][ɪn] [əˈtuːn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [soʊl] .
His voice and form were in attune with his soul .
 他的 嗓音 和 形式 是 在 协调 和 他的 灵魂 .
 他的声音和身形与他的灵魂相契合。

[wiː; wi][hæv; həv] [riːd] [ðæt] [ðɪs] [ˈmænz] [vɔɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [maɪl] ,
We have read that this man's voice could be heard a mile ,
 我们 有 读 那 这 男人的 嗓音 可以 是 听到 一个 英里 ,
 我们曾读到过，这个人的声音一英里外都能听到。

[ænd; ɐnd][ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [aɪ 'ti:] ['fɔ:li] [ri:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['lʌtmoʊst] [baʊndz] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt]
and on this occasion it surely reached to the utmost bounds of that great
 和 在 这 场合 它 一定 达到 到 这 极致 界限 的 那 伟大的
 [ə'sembli] .
assembly .
 集会 .

而这一次，它无疑达到了那场伟大集会的极限。

[ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [æz; əz] [ðʊv] [hi:; hi] [wʊd] [ɪn'foʊld][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ænd; ənd][ˈprez(ə)nt]
Extending his arms , as though he would enfold the multitude and present
扩展 他的 武器 , 作为 尽管 他 会 拥抱 这 民众 和 展示
[ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ˈseɪvjər] ,
them to the Savior ,
他们 到 这 救主 ,
他张开双臂, 仿佛要将众人拥入怀中, 并将他们呈献给救世主。

[hi:; hi] [bɪ'sɔ:t] [ˈsɪnərz] [tu:; tə] [fli:] [frʌm; frəm] [ɪm'pendɪŋ] [ræθ] ,
he besought sinners to flee from impending wrath ,
他 恳求 罪人 到 逃跑 从 即将到来的 愤怒 ,
他恳求罪人逃离即将到来的愤怒,

[tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈb:ltər][ænd; ənd][bi:; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm][sɪn][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] " [ri:d]
to come to the altar and be saved from sin so that they might " read
到 来 到 这 坛 和 是 已保存 从 罪 所以 那 他们 可能 " 读
[ðer; ðər][ˈtaɪtəlz] [klɪr] [tu:; tə] [ˈmænjnz] [ɪn][ðə; ði][ˈskaɪz] .
their titles clear to mansions in the skies .
他们的 标题 清除 到 豪宅 在 这 天空 .
来到祭坛前, 从罪中得救, 以便“能清楚地看到自己在天上的居所的资格”。

" [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [trə'mendəs] .
" **The effect was tremendous .**
" 这 影响 曾是 巨大的 .
效果非常显著。

[æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [rʌʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmɔ:nəz] - [bentʃ] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n]
At once a rush was made for the mourners ' bench and it was soon
在 一次 一个 匆忙 曾是 制成 为了 这 哀悼者 - 长椅 和 它 曾是 很快
[fɪld] .
filled .
已填 .
人们立刻涌向吊唁长椅, 很快就坐满了人。

[ˈmeni] [wɜ:r; wər] [ˈstri:kən] [wer] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði][ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪ](ə)n[ænd; ənd] [fel] [ɑ:n][ðer; ðər] [ni:z]
Many were stricken where they sat in the congregation and fell on their knees
许多 是 受打击的 在哪里 他们 卫星 在 这 会众 和 跌倒 在 他们的 膝盖
[ɪm'plɔ:rɪŋ] [ˈmɜ:rsɪ] .
imploring mercy .
恳求 怜悯 .
许多信徒在会众席上感到悲痛欲绝, 跪倒在地, 恳求怜悯。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˈmɔ:nəz] [ˈgæðərd] [ðə; ði][seɪnts] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ˈkaʊnslɪŋ] , [əd'vaɪzɪŋ] , [kwʊʊtɪŋ]
Around the mourners gathered the saints of God , counseling , advising , quoting
大约 这 哀悼者 聚集 这 圣徒 的 上帝 , 咨询 , 建议 , 引用
[ˈsu:təb(ə)] [ˈpæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˈskɪptʃər] ,
suitable passages of Scripture ,
合适的 段落 的 圣经 ,
哀悼者周围聚集着神的圣徒, 他们劝慰他们, 给予建议, 并引用合适的经文。

[preɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpenɪtənt] .
praying with the penitents .
祈祷 和 这 忏悔者 .
与忏悔者一同祈祷。

[wen] [ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [ˈfaɪnəli] [kloʊzd] [lɔ:ŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈdɪnər] [ˈaʊər] , [sko:rz] [prə'fest] [kən'vɜ:rʒ(ə)n] ,
When the meeting finally closed long after the dinner hour , scores professed conversion ,
什么时候 这 会议 最后 关闭 长的 后 这 晚餐 小时 , 得分 声称 转换 ,
会议在晚餐时间很久之后才最终结束, 许多人声称自己皈依了基督教。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈvɪktəri] [fɔːr; fər] [məˈræləti] [ænd; ʌnd] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn] [kənˈtʌki] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] .
and a great victory for morality and religion in Kentucky had been won .
和 一个 伟大的 胜利 为了 道德 和 宗教 在 肯塔基州 有 到过 韩元 .
肯塔基州的道德和宗教取得了一场伟大的胜利。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˌaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .
第三章

[ˈswæpɪŋ] [ˈstɔːrɪz] .
Swapping Stories .
交换 故事 .
交换故事。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstəz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈpriːtʃəz] - [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʌv; əv] [ðɪs] [kæmp] [ˈmiːtɪŋ]
The ministers were in the preachers' room on the afternoon of this camp meeting
这 部长们 是 在 这 传道者 - 房间 在 这 下午 的 这 营 会议
[deɪ] .
day .
天 .
在这次露营聚会当天下午，牧师们都在牧师休息室里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈskætərd] [əˈbaʊt] [ɪn] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [əˈbændən] .
They were scattered about in delightful abandon .
他们 是 疏散 关于 在 愉快 放弃 .
它们随意散落在各处，显得格外自由自在。

[sʌm; səm][hæd; həd] [θroʊn] [ðəmˈselvz] [ɑːn] [rʌf] [kɑːts] ; [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈləʊndʒɪŋ] [ɑːn] [ruːd]
Some had thrown themselves on rough cots ; others were lounging on rude
一些 有 抛掷 他们自己 在 粗糙的 婴儿床 ; 其他的 是 休闲 在 粗鲁的
[bentʃɪz] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz] [siːts] ;
benches which served as seats ;
长椅 哪个 服务 作为 座位 ;
有些人躺在简陋的行军床上；有些人则懒洋洋地躺在简陋的长凳上，这些长凳被当作座位使用；

[ðə; ði] [fjuː] [pleɪn] [tʃerz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈboʊstɪd] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ˈɑːkjupaɪd] .
the few plain chairs which the place boasted were also occupied .
这 很少 清楚的 椅子 哪个 这 地方 吹嘘 是 还 占领 .
这个地方仅有的几把普通椅子也都被人占了。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [rɪˈgeɪl] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfreɪgrənt] [kənˈtʌki] [təˈbækoʊ] ,
Most of the men were regaling themselves with the fragrant Kentucky tobacco ,
最多 的 这 男人 是 令人愉悦 他们自己 和 这 香 肯塔基州 烟草 ,
大多数男人都在津津有味地享用着芬芳的肯塔基烟草。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bluː] [smoʊk] [əˈsendɪd] [ɪn] [ˈwaɪdnɪŋ] [ˈspaɪəərəlz][tuː; tə][ðə; ði][ˈræftəz] [əˈbʌv] .
and the blue smoke ascended in widening spirals to the rafters above .
和 这 蓝色的 抽烟 上升 在 扩大 螺旋 到 这 椽子 多于 .
蓝色的烟雾呈螺旋状向上蔓延，一直升到屋顶的椽子上。

[ðeɪ] [felt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌʌnˈbend] [ˈæftər][ðə; ði] [sɪˈvɪr] [ˈment(ə)l] [ˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
They felt they must unbend after the severe mental tension of the morning .
他们 毛毡 他们 必须 伸直 后 这 严重 精神的 紧张 的 这 早晨 .
经历了上午严重的精神紧张之后，他们感到必须放松下来。

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ˈkɑːmrædʃɪp] [ɪz] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈpriːtʃəz] [ʌv; əv][wʌn]
What a fine spirit of comradeship is found among a group of preachers of one
什么 一个 美好的 精神 的 同志情谊 是 成立 之中 一个 团体 的 传道者 的 一
[hɑːrt] [ænd; ʌnd][maɪnd] .
heart and mind .
心 和 头脑 .
一群志同道合的传道者之间，展现出了多么美好的同志情谊啊！

[kæn; kən] ['eniθɪŋ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [səp'pæs] [aɪ 'ti:] ?
Can anything on earth surpass it ?
能 任何事物 在 地球 超过 它 ?

世间有什么东西能超越它吗？

[hɪr] [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] ['hɑ:rti] ['hændʃeɪk] , [ðə; ði] [kən'teɪdʒəs] [læf] , ['feɪsɪz] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz]
Here we find the hearty handshake , the contagious laugh , faces bright with smiles
这里 我们 寻找 这 爽朗 握手 , 这 传染性 笑 , 面孔 明亮的 和 微笑
,
,
,

在这里，我们看到了热情的握手、爽朗的笑声和灿烂的笑容。

[ə; eɪ] [fri:] [floʊ] [ʌv; əv] [tɔ:k] .
a free flow of talk .
一个 自由的 流动 的 讲话 .

畅所欲言。

[wi:; wi] [si:] [hɪ'læərəti] [wɪ'ðəʊt] [vʌl'gærəti] , [wɪt] [ðæt] ['spɑ:klz] , [bʌt; bət] [dʌz] [na:t][bɜ:rn] ,
We see hilarity without vulgarity , wit that sparkles , but does not burn ,
我们 看 欢闹 没有 粗俗 , 有 那 闪光 , 但 做 不是 烧伤 ,
,
我们看到的是不庸俗的幽默，是闪耀而不刺耳的智慧。

[æz; əz] [wen] [ə; eɪ] [braɪt] ['sæli] [də'rektɪd] [æt; ət][sʌm; səm] ['brʌðə-z] ['fɔɪbəlz] [ɪz][met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk]
as when a bright sally directed at some brother's foibles is met with a quick
作为 什么时候 一个 明亮的 莎莉 指导 在 一些 兄弟 缺点 是 遇见 和 一个 快的
[repa:r'ti:] .
repartee .
妙语连珠 .

例如，当有人对某个兄弟的缺点进行犀利的嘲讽时，对方会迅速做出回应。

[wi:; wi][lɪs(ə)n][tu:; tə] ['ænɪk,dɒʊts] [wɪtʃ] [tʃɪr] [ænd; ənd] [ɪn'laɪvn] [ðə; ði] ['sensɪz] [wɪ'ðəʊt] ['hɜ:rtɪŋ] [ðə; ði]
We listen to anecdotes which cheer and enliven the senses without hurting the
我们 听 到 轶事 哪个 欢呼 和 活跃 这 感官 没有 受伤 这
['kɑ:nʃəns] [ɔ:r] [dɪ'beɪsɪŋ] [ðə; ði][maɪnd] .
conscience or debasing the mind .
良心 或者 贬值 这 头脑 .

我们聆听那些令人愉悦、振奋人心，又不伤良心、不败坏心志的轶事。

" ['brʌðər] ['la:rkɪn] ,
" **Brother Larkin ,**
" 兄弟 拉金 ,

“拉金兄弟，

[gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][wɪt][ɔ:r] [fə'lɑ:səfi] [frʌm; frəm] - [pʊr] ['rɪtʃəd] - [ɔ:r] [tel] [ju: 'es][wʌn][ʌv; əv]
give us a bit of wit or philosophy from ' Poor Richard ' or tell us one of
给 我们 一个 少量 的 有 或者 哲学 从 - 贫穷的 理查德 - 或者 告诉 我们 一 的
[jʊr; jər] [gʊd] ['ænɪk,dɒʊts] .
your good anecdotes .
你的 好的 轶事 .

请从《穷理查》中汲取一些智慧或哲理，或者分享一个你的精彩轶事。

" [ðə; ði][mæn] [ə'drest] [wʌz; wəz][dʒɑ:n]['la:rkɪn] .
" **The man addressed was John Larkin .**
" 这 男人 已解决 曾是 约翰 拉金 .

“被叫的那个人是约翰·拉金。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] - [faɪv] ['jɪrɪz] [oʊld][ænd; ənd][wʌz; wəz] [nʊʊn] [æz; əz][ðə; ði]" [skwer] [mæn]"
He was about thirty - five years old and was known as the " square man "
他 曾是 关于 三十 - 五 年 老的 和 曾是 已知 作为 这 " 正方形 男人 "
[bəʊθ][æz; əz][tu:; tə] ['bɑ:di][ænd; ənd][maɪnd] .
both as to body and mind .
两个都 作为 到 身体 和 头脑 :
他大约三十五岁，身材和思想都像个“方方正正的人”。

[hɪz; ɪz] [hed] [si:mɪd] [mɔ:ɪr] [skwer] [ðæn; ðən] [raʊnd] ,
His head seemed more square than round ,
他的 头 似乎 更多的 正方形 比 圆形的 ,
他的头看起来更方一些，而不是圆的。
[ænd; ənd][wʌz; wəz][set][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [nek] [wɪt] ['restɪd] [ə'pɑ:n] [skwer] ['ʃəʊldəz] .
and was set upon a strong neck which rested upon square shoulders .
和 曾是 放 之上 一个 强的 脖子 哪个 休息 之上 正方形 肩膀 :
它长在强壮的脖子上，脖子下是方正的肩膀。

[frʌm; frəm] ['ʃəʊldəz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [pærə'leləgræm] .
From shoulders to the ground he was in the form of a parallelogram .
从 肩膀 到 这 地面 他 曾是 在 这 形式 的 一个 平行四边形 :
从肩膀到地面，他的身体呈平行四边形。
[hɪz; ɪz][hændz][wɜ:r; wər] [waɪd] [ænd; ənd] [ɔ:rt] , [ðə; ði] ['fɪŋgərz] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['i:kwəl][lenkθ; lenθ] ,
His hands were wide and short , the fingers being of nearly equal length ,
他的 双手 是 宽的 和 短的 , 这 手指 存在 的 几乎 平等的 长度 ,
他的双手宽而短，手指长度几乎相等。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði][hændz][ə; eɪ] [blʌnt] , [skwer] [ə'pɪrəns] .
giving the hands a blunt , square appearance .
给予 这 双手 一个 钝 , 正方形 外貌 :
使双手看起来钝而方正。
[hɪz; ɪz] [greɪ] [aɪz] [wɜ:r; wər] [waɪd] [ə'pɑ:rt] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ][slɑɪ][ænd; ənd] ['merɪ] [kæst][ɪn][ðəm; ðəm] ,
His gray eyes were wide apart , having a sly and merry cast in them ,
他的 灰色的 眼睛 是 宽的 除 , 拥有 一个 狡猾 和 欢乐 投掷 在 他们 ,
他灰色的眼睛睁得大大的，眼神中带着一丝狡黠和愉悦。

[waɪl] [kroʊ] [laɪnz] [ɪn][ðer; ðər] ['kɔ:rnərz] [geɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] ['læfɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
while crow lines in their corners gave them a laughing expression .
尽管 乌鸦 线条 在 他们的 角落 给予 他们 一个 笑 表达 :
而角落里的乌鸦则给了它们一个嘲笑的表情。
[hɪz; ɪz][fɜ:rm] [maʊθ] [ænd; ənd] [skwer] [tʃɪn] [ʃoʊd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['mɪŋg(ə)l] ['sɪriəsənəs] [wɪð; wɪθ] [mɜ:rθ] .
His firm mouth and square chin showed that he could mingle seriousness with mirth .
他的 公司 嘴 和 正方形 下巴 显示 那 他 可以 交融 严肃 和 欢笑 :

他紧抿的嘴唇和方正的下巴表明他能将严肃与幽默巧妙地融合在一起。
[hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [haɪt] , [bʌt; bət] [θɪk'set] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] .
He was considerably under the average height , but thickset and strong .
他 曾是 相当 在下面 这 平均的 高度 , 但 粗壮 和 强的 :
他的身高远低于平均水平，但体格健壮，肌肉发达。
[dʒɑ:n] ['lɑ:rkɪn] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋglənd] [dɪ'sent] .
John Larkin was of New England descent .
约翰 拉金 曾是 的 新的 英格兰 下降 :
约翰·拉金是新英格兰后裔。

[wen] [ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [bɔɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [mu:vɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['perənts] [frʌm; frəm] " - [wei] [daʊn] [i:st] "
When a small boy he had moved with his parents from " ' way down East "
什么时候 一个 小的 男生 他 有 已搬 和 他的 父母 从 " ' 方式 向下 东方 "

[tu:; tə][fɑ:r] - [feɪmɪd] [kən'tʌki] .
to far - famed Kentucky .
到 远的 - 著名的 肯塔基州 .

小时候，他随父母从遥远的东部搬到了远近闻名的肯塔基州。
[ðer; ðər][hi:; hi] [helpt] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [klɪr] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]
There he helped his father clear the wilderness and make a comfortable
那里 他 帮助 他的 父亲 清除 这 荒野 和 制作 一个 舒服的
[hoʊm] .
home .
家 .

在那里，他帮助父亲开垦荒地，建造舒适的家。

[æt; ət] ['twenti] - [θri:] ['jɪrɪz] [ʌ; əv][eɪdʒ][hi:; hi][wʌz; wəz] ['paʊərfəli] [kən'vɜ:rtɪd] , [ænd; ənd] [su:n] ['æftər]
At twenty - three years of age he was powerfully converted , and soon after
在 二十 - 三 年 的 年龄 他 曾是 强大的 转换 , 和 很快 后
[br'keɪm] [ə; eɪ] ['trævlɪŋ] ['pri:tʃər] .
became a traveling preacher .
成为 一个 旅行 牧师 .

他二十三岁时深受感召，不久后便成为一名巡回传教士。

[dʒɑ:n][hæd; həd] [stɔ:rd] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hoʊmli] ['pra:vɜ:rbz][ʌ; əv]['bendʒəmaɪn] ['fræŋklɪn]
John had stored his mind with the homely proverbs of Benjamin Franklin
约翰 有 存储 他的 头脑 和 这 家常的 谚语 的 本杰明 富兰克林
[ænd; ənd] ['meni] [braɪt] ['seɪɪŋz] [ʌ; əv] ['ʌðər] ['raɪtɜ:z] .
and many bright sayings of other writers .
和 许多 明亮的 谚语 的 其他 作家 .

约翰的脑子里储存着本杰明·富兰克林的朴实谚语和其他作家的许多精彩格言。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['lu:dɪkrəs] [saɪd][ʌ; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][fa:nd][ʌ; əv] ['telɪŋ] ['ænɪk,dɔʊts] .
He saw the ludicrous side of things and was fond of telling anecdotes .
他 锯 这 荒谬 边 的 事物 和 曾是 喜爱的 的 讲述 轶事 .
他能看到事物荒谬的一面，并且喜欢讲轶事。

[hens] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['brʌðər] ['mɪnɪstər] [meɪd] [ʌ; əv][hɪm; ɪm] .
Hence the request which a brother minister made of him .
因此 这 要求 哪个 一个 兄弟 部长 制成 的 他 .
因此，一位弟兄牧师向他提出了这个请求。

" [ə'baʊt] [tu:] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , " [sed] ['lɑ:rkɪn] , " [aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [tu:; tə] [pri:tʃ] [ɪn]
" About two months ago , " said Larkin , " I had an appointment to preach in
" 关于 二 几个月 前 , " 说 拉金 , " 我 有 一个 预约 到 布道 在
[ə; eɪ] ['praɪvət] [haʊs] .
a private house .
一个 私人的 房子 .

“大约两个月前，”拉金说，“我受邀去一户私人住宅布道。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌ; əv][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd][ə; eɪ][pet] [ʃi:p] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔ:t] [tu:; tə] [bʌt] .
The boys of the family had a pet sheep which they had taught to butt .
这 男孩们 的 这 家庭 有 一个 宠物 羊 哪个 他们 有 教授 到 屁股 .
家里的男孩们养了一只宠物羊，他们教会了这只羊用头顶人。
[ˈɡoʊɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] ['məʊʃənz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] ,
Going near him , they would make motions with their heads ,
去 靠近 他 , 他们 会 制作 运动 和 他们的 头部 ,

他们靠近他时，会摇头晃脑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃi:p] [wʊd] [bæk] [aʊt][ænd; ənd][dɑ:rt][fɔ:rwərd][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] ;
and the sheep would back out and dart forward at the boys ;
和 这 羊 会 后退 出去 和 镖 向前 在 这 男孩们 ;
绵羊会后退几步，然后猛地冲向男孩们；

[bʌt; bət] [ðei] [wʊd] [dʒʌmp][ə'saɪd][ænd; ənd][soʊ] [ɪ'skeɪp] .
but they would jump aside and so escape .
但 他们 会 跳 旁边 和 所以 逃脱 .
但他们会跳到一边逃脱。

[ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n][ænd; ənd][sæt][ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [bent]
A drunken man came into the congregation and sat on the end of a bench
一个 醉 男人 来了 进入 这 会众 和 卫星 在 这 结尾 的 一个 长椅
[nɪr] [ðə; ði] [dɔ:r] .
near the door .
靠近 这 门 .
一个醉汉走进教堂，坐在靠近门口的长凳末端。

[hi:; hi][hæd; həd] [kə'raʊzd] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [brɪ'gæŋ][tu:; tə][nɑ:d] .
He had caroused the whole night before and presently began to nod .
他 有 狂欢 这 所有的 夜晚 前 和 目前 开始 到 点头 .
他前一晚狂欢作乐，现在开始打瞌睡。

[æz; əz][hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [bent] ['fɔ:rwərd] ,
As he nodded and bent forward ,
作为 他 点头 和 弯曲 向前 ,
他点点头，弯下腰，

[ðə; ði] [ʃi:p] [keɪm] [ə'bɔ:n] [baɪ][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][mæn] ['mu:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp]
the sheep came along by the door and seeing the man moving his head up
这 羊 来了 沿着 经过 这 门 和 看到 这 男人 移动 他的 头 向上
[ænd; ənd] [daʊn] ,
and down ,
和 向下 ,
羊群走到门口，看到那人上下晃动着脑袋，

[tʊk] [aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]['bæntər][ænd; ənd] [bækt] [ænd; ənd] [ðen] [spræŋ] ['fɔ:rwərd] ,
took it as a banter and backed and then sprang forward ,
采取 它 作为 一个 闲聊 和 支持的 和 然后 弹簧 向前 ,
他以为这只是句玩笑话，后退了几步，然后又猛地向前冲去。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['sli:pər] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [dʒʊʊlt] [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd]['oʊvər][hi:; hi] ['tɪltɪd]
and gave the sleeper a severe jolt right on the head , and over he tilted
和 给予 这 轨枕 一个 严重 颠簸 正确的 在 这 头 , 和 超过 他 斜
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
然后猛地一震，打在睡着的人的头上，把他掀翻在地。

[ðə; ði] [hoʊl] [kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n] [læft] ['aʊtraɪt] [ænd; ənd][aɪ][dʒɔɪnd][ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
The whole congregation laughed outright and I joined in with them .
这 所有的 会众 笑了 直接 和 我 加入 在 和 他们 .
整个会众都哄堂大笑，我也跟着笑了起来。

" [ðə; ði] ['pri:tʃəz] [læft] [æt; ət][ðə; ði]['stɔ:ri] [æz; əz] ['hɑ:rtli] [æz; əz] [ðoʊz] [hu:] [sɔ:] [ðə; ði]
" The preachers laughed at the story as heartily as those who saw the
" 这 传道者 笑了 在 这 故事 作为 衷心地 作为 那些 WHO 锯 这
[ə'kɜ:rəns] .
occurrence .
发生 .
“牧师们和目睹此事的人一样，都对这个故事开怀大笑。”

[wʌn] [staʊt] [ˈpɑːrsn] [riˈmɑːkt] : " [ðə; ði] [ˈtɪpsɪ] [mæn] [ˈʃɒrli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv] [ðæt] [dʒoʊk] .
One stout parson remarked : "**The tipsy man surely was the butt of that joke** .
— 肥硕 牧师 评论 : " 这 微醺 男人 一定 曾是 这 屁股 的 那 开玩笑 :
一位身材魁梧的牧师评论道：“那个醉汉肯定是那个笑话的笑柄。”

" [ə; eɪ] [ˈklɜːrdʒimən][frʌm; frəm] [daʊn] [ˈkʌmbərlənd] [ˈrɪvər] [wei] [sed] :
" **A clergyman from down Cumberland River way said :**
" 一个 牧师 从 向下 坎伯兰 河 方式 说 :
“坎伯兰河下游的一位牧师说：

" [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [ʃiːp] [nɑːkt] [ˈdrʌŋkənəs] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈkɑːmən] [sens] [ænd; ənd]
" **I hope the sheep knocked drunkenness out of him and common sense and**
" 我 希望 这 羊 敲门 酒醉 出去 的 他 和 常见的 感觉 和
[diːs(ə)nsɪ][ˈɪntuː][hɪm; ɪm] .
decency into him :
体面 进入 他 :
“我希望羊群能让他戒掉酒瘾，并让他恢复理智和体面。”

" [ˈlɑːrkɪn] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [riːðd] [ɪn] [smaɪlz] , [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ˈstræpɪŋ] [kenˈtʌkiən] ,
" **Larkin , his face wreathed in smiles , turned to a great strapping Kentuckian ,**
" 拉金 , 他的 脸 花环 在 微笑 , 转向 到 一个 伟大的 捆绑 肯塔基人 ,
[ænd; ənd] [sed] : " [naʊ] [ˈbrʌðər] [ˈhɑːrvi] ,
and said : "**Now Brother Harvey ,**
和 说 : " 现在 兄弟 哈维 ,
拉金脸上挂着笑容，转向一位身材魁梧的肯塔基州人，说道：“哈维兄弟，

[let] [juː ˈes] [hɪr] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
let us hear from you :
让 我们 听到 从 你 :
请告诉我们您的想法。

" [ðə; ði] [mæn] [əˈdrest] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
" **The man addressed was well known by the company .**
" 这 男人 已解决 曾是 出色地 已知 经过 这 公司 :
“被叫的那个人公司里人都很熟悉。”

[ˈnætʃ(ə)rəli] [strɔːŋ] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ][faːrm] ,
Naturally strong he grew up on a farm ,
自然 强的 他 生长 向上 在 一个 农场 ,
他天生力气很大，从小在农场长大。

[wer] [hɪz; ɪz][aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] [laɪf] [ˈædɪd] [tuː; tə] [ˈtempərət] [ˈhæbɪts] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈfaɪnli]
where his out - of - doors life added to temperate habits gave him a finely
在哪里 他的 出去 - 的 - 门 生活 额外 到 温带 习惯 给予 他 一个 精细地
[dɪˈveləpt] [ˈbɑːdi] .
developed body .
发达 身体 :
他的户外生活加上温和的生活习惯，使他拥有了健美的体魄。

[hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [faɪv] [groʊn] [ʌp] [ˈtʃɪldrən] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈkwɔːrtər] [ˈsekʃ(ə)n]
He lived with his wife and five grown up children on a splendid quarter section
他 居住地 和 他的 妻子 和 五 生长 向上 孩子们 在 一个 灿烂 四分之一 部分
[ʌv; əv][lənd] [ˈbɔːdəɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkʌmbərlənd] [ˈrɪvər] .
of land bordering on the Cumberland River .
的 土地 毗邻 在 这 坎伯兰 河 :
他和妻子以及五个成年的孩子住在坎伯兰河畔一块风景优美的四分之一英亩土地上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][leɪ] [ˈpriːtʃər] , [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][fɑːrm] [wiːk] [deɪz] [ænd; ənd] [ˈpriːtʃɪŋ] [ɑːn]
He was a lay preacher , cultivating his farm week days and preaching on
他 曾是 一个 躺 牧师 , 耕作 他的 农场 星期 天 和 布道 在
[ˈsʌndeɪ] .
Sunday .
星期日 .

他是一位业余传道人，平日耕作农田，周日布道。

" [wel] , [ˈbreðrən] , " [bɪˈgæən][ˈdeɪvɪd] [ˈhɑːrvi] , " [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][waɪld][ˈɪndiəns] ,
" **Well , brethren , " began David Harvey , " I could tell you stories of wild Indians ,**
" 出色地 , 弟兄们 , " 开始 大卫 哈维 , " 我 可以 告诉 你 故事 的 荒野 印度人 ,
" 好吧，兄弟们，" 大卫·哈维开口说道，" 我可以给你们讲讲印第安野蛮人的故事，

[ˈpænθərz] [ænd; ənd][waɪld][kæts] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ɪn][maɪ] [juːθ] ,
panthers and wild cats that I saw in my youth ,
黑豹 和 荒野 猫 那 我 锯 在 我的 青年 ,
我年轻时见过的美洲豹和野猫，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈtɔːlərəbli] [ˈtraɪɪŋ] [ɪksˈpiəriənsɪz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [θruː] [sɪns] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ]
and some tolerably trying experiences I have been through since becoming a
和 一些 勉强可以接受 尝试 经历 我 有 到过 通过 自从 成为 一个
[ˈpriːtʃər] ,
preacher ,
牧师 ,

以及我自成为牧师以来所经历的一些相当艰难的事情。

[bʌt; bət] [təˈdeɪ] [aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ə; eɪ] [teɪl] [aɪ] [hɜːrd] [nɑːt] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] [kənˈsɜːrɪŋ] [ˈdʒæspər]
but today I am going to repeat a tale I heard not long ago concerning Jasper
但 今天 我 是 去 到 重复 一个 故事 我 听到 不是 长的 前 有关 碧玉
[ˈveri] .
Very .
非常 .

但今天我要复述不久前听到的一个关于贾斯珀·维里的故事。

[hiː; hi] [siːmz] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ðər; ðər] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][wʌn] [bentʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn] [əˈnʌðər] ,
He seems comfortable there sitting on one bench with his feet on another ,
他 似乎 舒服的 那里 坐着 在 一 长椅 和 他的 脚 在 其他 ,
他似乎很自在地坐在那里，双脚搭在长椅上。

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [ˈstɔːri] [læks] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [lɪŋks] .
and if my story lacks anything he can supply the missing links .
和 如果 我的 故事 缺乏 任何事物 他 能 供应 这 丢失的 链接 .
如果我的故事有所欠缺，他可以补充缺失的环节。

" [ˈbrʌðər] [ˈveri] [wʌz; wəz] [əˈtendɪŋ] [ə; eɪ][kæmp] [ˈmiːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ˈtenəˈsiː] [wen]
" **Brother Very was attending a camp meeting in the edge of Tennessee when**
" 兄弟 非常 曾是 参加 一个 营 会议 在 这 边缘 的 田纳西州 什么时候
[æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈɪntrəst] [əˈkɜːrd] .
an incident of thrilling interest occurred .
一个 事件 的 惊险 兴趣 发生 .

“维里弟兄当时正在田纳西州边缘参加一个露营聚会，期间发生了一件令人兴奋的事情。”

[tuː] [jʌŋ] [men] , [ˈdɪstəntli] [rɪˈleɪtɪd] , [sʌnz] [ʌv; əv] [rɪˈspektəbl] [ænd; ənd] [ˈwelθi] [ˈperənts] , [lɪvd] [ɪn]
Two young men , distantly related , sons of respectable and wealthy parents , lived in
二 年轻的 男人 , 遥远地 有关的 , 儿子们 的 可敬 和 富裕 父母 , 居住地 在
[ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] .
the settlement .
这 沉降 .

两名年轻男子，虽有远亲关系，但都出身于体面富裕的家庭，居住在这个定居点里。

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ][bəuθ] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['welθɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .
They were both paying attention to a very wealthy young lady .
他们 是 两个都 付费 注意力 到 一个 非常 富裕 年轻的 女士 .
他们俩都在关注一位非常富有的年轻女士。

[suːn] [ə; eɪ] ['raɪvlɪŋ] [fɔːr; fəɹ][hɜːr; həɹ][hænd] [spræŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðəm; ðəm] ,
Soon a rivalry sprang up between them ,
很快 一个 竞争 为了 她 手 弹簧 向上 之间 他们 ,
很快, 他们之间就出现了争夺她芳心的竞争。

[wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['bɪtəɹ] [dʒeləsi] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [iːtʃ] .
which created a bitter jealousy in the heart of each .
哪个 创建 一个 苦的 妒忌 在 这 心 的 每个 .
这在他们彼此心中激起了强烈的嫉妒。

['æftəɹ][ˈkwaːrəlɪŋ, 'kwaːrlɪŋ][ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ðeɪ] [bəuθ] [ɑːrmd] [ðəm'selvz] ,
After quarreling and fighting they both armed themselves ,
后 争吵 和 斗争 他们 两个都 武装 他们自己 ,
争吵打斗之后, 两人都拿起了武器。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [baʊnd] [hɪm'self] [baɪ][ə; eɪ] ['sɑːləm] [oʊθ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['ʌðəɹ] .
and each bound himself by a solemn oath to kill the other .
和 每个 边界 他自己 经过 一个 庄严 誓言 到 杀 这 其他 .
他们各自发誓要杀死对方。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['pɪstlɪz] [ænd; ənd]['dʒɜːks] [ðeɪ] [ə'tendɪd] [ðə; ði][kæmp] ['miːtɪŋ] .
Armed with pistols and dirks they attended the camp meeting .
武装 和 手枪 和 匕首 他们 参加 这 营 会议 .
他们携带手枪和匕首参加了营地集会。

['brʌðəɹ] ['veri] [wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [təʊld][ʌv; əv]
Brother Very was acquainted with the young men , and had been told of
兄弟 非常 曾是 熟人 和 这 年轻的 男人 , 和 有 到过 讲述 的
[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ə'fer] .
the unfortunate affair .
这 不幸 事务 .
维里修士认识这些年轻人, 并且听说过这件不幸的事情。

[ɑːn] ['sʌndeɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][laːrdʒ][kɑːŋgrɪ'geɪ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['terəɹz] [ʌv; əv][ðə; ði]
On Sunday he was preaching to a large congregation on the terrors of the
在 星期日 他 曾是 布道 到 一个 大的 会众 在 这 恐怖 的 这
[bɔː] .
law .
法律 .
星期天, 他向一大群信众布道, 讲述法律的恐怖之处。

['meni] [fel] [ʌndəɹ][ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] .
Many fell under the preaching of the word .
许多 跌倒 在下面 这 布道 的 这 单词 .
许多人因宣讲福音而皈依。

[hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fəɹ] ['mɔːnəz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltəɹ][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] ,
He called for mourners to come to the altar and the two young men ,
他 称为 为了 哀悼者 到 来 到 这 坛 和 这 二 年轻的 男人 ,
他叫哀悼者们来到祭坛前, 那两个年轻人也来到了祭坛前。

['diːpli] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv][sɪn] , [keɪm] [ænd; ənd] [nelt] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] .
deeply convicted of sin , came and knelt before God .
深 已定罪 的 罪 , 来了 和 跪下 前 上帝 .
他深感罪孽深重, 来到上帝面前跪下。

[wʌn] [ˈentəd] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:n][ðə; ði] [left] ,
One entered on the right and the other on the left ,
一 进入 在 这 正确的 和 这 其他 在 这 左边 ;
一人从右边进入, 另一人从左边进入。

[i:tʃ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
each being ignorant of the act of the other .
每个 存在 无知 的 这 行为 的 这 其他 .
双方都对对方的行为毫不知情。

[ðə; ði] [ˈpri:tʃər] [went] [dɪˈlɪbəɾətli] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tʊk] [ðer; ðər] [ˈdedli] [ˈwepənz]
The preacher went deliberately to each of them , took their deadly weapons
这 牧师 去 故意地 到 每个 的 他们 , 采取 他们的 致命 武器
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈbuzəmz] ,
from their bosoms ,
从 他们的 胸部 ;
传教士径直走到他们每个人面前, 从他们胸前夺走了致命的武器。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpri:tʃəz] - [ru:m] .
and carried them into the preachers ' room .
和 携带 他们 进入 这 传道者 - 房间 .
然后把它们搬进了牧师的房间。

[rɪˈtʃ:rnɪŋ] [hi:; hi] [ˈleɪbəd] [ˈfeɪθfəli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈnɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n]
Returning he labored faithfully with them and others nearly all the afternoon
返回 他 辛勤劳作 忠实 和 他们 和 其他的 几乎 全部 这 下午
[ænd; ənd] [naɪt] .
and night .
和 夜晚 .
回来后, 他与他们和其他人一起尽心尽力地工作了几乎整个下午和晚上。

[ði:z] [jʌŋ] [men] [kraɪd] [hɑ:rd] [fɔ:r; fər] [ˈmɜ:rsɪ] ,
These young men cried hard for mercy ,
这些 年轻的 男人 哭 难的 为了 怜悯 ;
这些年轻人痛哭流涕地求饶,

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈni:ɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and while he was kneeling by the side of one of them ,
和 尽管 他 曾是 跪着 经过 这 边 的 一 的 他们 ,
当他跪在其中一人身旁时,

[dʒʌst] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] , [ðə; ði] [bɔ:rd] [speɪk] [pi:s] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [soʊl] .
just before the break of day , the Lord spake peace to his soul .
只是 前 这 休息 的 天 , 这 主 说 和平 到 他的 灵魂 .
黎明破晓前, 主赐予他灵魂平安。

[hi:; hi] [əˈrouz] , [ænd; ənd] [geɪv] [sʌm; səm] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈʃaʊts] .
He arose , and gave some thrilling shouts .
他 出现 , 和 给予 一些 惊险 喊叫 .
他站起身来, 发出几声激动人心的呐喊。

[ˈdʒæspər] [ðen] [ˈhɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [jʌŋ] [mæn] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:ltər] ,
Jasper then hurried to the other young man , at the other side of the altar ,
碧玉 然后 慌忙 到 这 其他 年轻的 男人 , 在 这 其他 边 的 这 坛 ,
贾斯珀随即匆匆走向祭坛另一边的那个年轻人。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [seɪvd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪfti:n] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd] , [ˈstændɪŋ] [ˈʌpraɪt] ,
and he was saved in less than fifteen minutes and , standing upright ,
和 他 曾是 已保存 在 较少的 比 十五 分钟 和 , 常设 直立 ,
[ˈʃaʊtɪd] [ˈvɪktəri] .
shouted victory .
喊叫 胜利 .
不到十五分钟, 他就获救了, 站起身来, 高呼胜利。

[æz; əz] [ðɪ:z] [jʌŋ] [men] [feɪst] [ə'baʊt] [ðeɪ] [sɔ:] [i:tʃ] [ʌðər] , [ænd; ənd] ['sta:tɪŋ] [ˌsaɪm(ə)'teɪniəsli] ,
As these young men faced about they saw each other , and starting simultaneously ,
作为 这些 年轻的 男人 面对 关于 他们 锯 每个 其他 , 和 开始 同时地 ,
这些年轻人四目相对,彼此看见对方,然后同时开始行动。

[met] [ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:ltər] , [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [klɑ:spt] [i:tʃ] [ʌðər] [ɪn][ðer; ðər][ɑ:rmz] .
met about midway of the altar , and instantly clasped each other in their arms .
遇见 关于 中途 的 这 坛 , 和 即刻 紧握 每个 其他 在 他们的 武器 .
两人在祭坛中间相遇,随即紧紧相拥。

[wʌt] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [went] [ʌp][tu:; tə] ['hev(ə)n] [ðæt] [naɪt] [frʌm; frəm] [ðɪ:z] [jʌŋ] [men] ,
What a shout went up to heaven that night from these young men ,
什么 一个 喊 去 向上 到 天堂 那 夜晚 从 这些 年轻的 男人 ,
那晚,这些年轻人发出了多么响亮的呐喊,直冲云霄!

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˈɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] ['nʌmbər] [ˈprez(ə)nt] .
and from almost all the number present .
和 从 几乎 全部 这 数字 展示 .
几乎所有人都参与了讨论。

" [ðɪs] [ˈnærətɪv] [ˈstrɔ:ŋli] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪstəz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [mɔ:ɹ]
" **This narrative strongly affected the group of ministers , and some more**
" 这 叙述 强烈 做作的 这 团体 的 部长们 , 和 一些 更多的
[ɪ'moʊʃən(ə)l][ðæn; ðən] [ʌðər] [ˈʃaʊtɪd] :
emotional than others shouted :
情绪 比 其他的 喊叫 :
“这一说法深深触动了在场的部长们,一些人情绪激动地高声喊道:”

" [preɪz] [ðə; ði] [ɔ:rd] !
" **Praise the Lord !**
" 称赞 这 主 !
赞美主!

[ˌhæli'lu:ʒə] ! "
Hallelujah ! "
哈利路亚 ! "
哈利路亚!

" [ˈbrʌðər] [ˈveri] , [dɪd][aɪ] [tel] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [raɪt] ? " [sed] [ˈhɑ:rvɪ] .
" **Brother Very , did I tell the story right ?** " **said Harvey .**
" 兄弟 非常 , 做过 我 告诉 这 故事 正确的 ? " 说 哈维 .
“维里兄弟,我讲的故事对吗?”哈维问道。

" [ju:; jʊ][təʊld][aɪ ˈti:] [ə'baʊt] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] , " [ri'spɒndɪd] [ˈveri] , " [ˈoʊnli][ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] [ˈsi:kwəl]
" **You told it about as it was ,** " **responded Very ,** " **only there is this sequel**
" 你 讲述 它 关于 作为 它 曾是 , " 回应 非常 , " 仅有的 那里 是 这 续集
[tu:; tə][eɪ di: ˈdi:] :
to add :
到 添加 :

“你已经把事情说得很清楚了,”维里回答说,“只是还有这个续集要补充:
[wʌŋ][ʌv; əv] [ðɪ:z] [jʌŋ] [men] [meɪd] [æn; ən][ˈeɪb(ə)l][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ˈpri:tʃər] .
one of these young men made an able and successful preacher .
一 的 这些 年轻的 男人 制成 一个 有能力的 和 成功的 牧师 .
这些年轻人中有一人成为了一位能干且成功的传教士。

[ˈæftər] [ˈtrævəlɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪɹz] [hɪz; ɪz] [helθ] [feɪld] , [ænd; ənd][hi:; hi][daɪd] [traɪ'ʌmfəntli] .
After traveling a few years his health failed , and he died triumphantly .
后 旅行 一个 很少 年 他的 健康 失败的 , 和 他 死亡 凯旋而归 .
经过几年的旅行,他的健康状况恶化,最终功成身退。

" [ə; eɪ] ['sæloʊ] - [feɪst] ['pɑ:rsn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] - ['bɒtəms] [rɪ'mɑ:kt] : " ['dʒæspər] ['veri] [hæz; hæz]
" **A** **sallow** - **faced** **parson** **from** **the** **river** - **bottoms** **remarked** : " **Jasper** **Very** **has**
" 一个 黄褐色 - 面对 牧师 从 这 河 - 底部 评论 : " 碧玉 非常 有
[bɪn] [θru:] ['meni] ['traɪŋ] [ɪks'piəriənsɪz] ,
been through many trying experiences ,
到过 通过 许多 尝试 经历 ,
一位面色蜡黄的河谷牧师说道：“贾斯珀·维里经历过许多磨难，

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em] ['goʊɪŋ][tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [tel] [ju: 'es] [haʊ] [hi:; hi] ['kɒŋkəd] [ðæt]
and I am going to ask him to tell us how he conquered that
和 我 是 去 到 问 他 到 告诉 我们 如何 他 征服 那
[kæn'tæŋkərəs] ['wʊmən] [baɪ][tækt][ænd; ʌnd] ['mʌslz] .
cantankerous woman by tact and muscles .
脾气暴躁的 女士 经过 策略 和 肌肉 .
我要请他告诉我们，他是如何凭借计谋和武力征服那个脾气暴躁的女人的。

" [ðʌs] [ə'pi:ld] [tu:; tə] , ['veri] [toʊld][ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] ['ænɪkdɔʊt] :
" **Thus appealed to** , **Very told the following anecdote** :
" 因此 上诉 到 , 非常 讲述 这 下列的 轶事 :
于是，维里讲述了以下轶事：

" [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ][aɪ] [krɔ:st] [ðə; ði][oʊ'haiou] ['rɪvər] ['ɪntu:][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪlə'hɔɪ] [wer] [aɪ]
" **Some time ago I crossed the Ohio River into the State of Illinois where I**
" 一些 时间 前 我 交叉 这 俄亥俄州 河 进入 这 状态 的 伊利诺伊州 在哪里 我
[hæd; həd][sʌm; səm] ['pri:tʃɪŋ] [en'geɪdʒmənts] .
had some preaching engagements .
有 一些 布道 订婚 .
“前段时间我跨过俄亥俄河，进入伊利诺伊州，在那里我有一些布道活动。

[ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][maɪ][tuə; tu:r] [aɪ] [met] [ə; eɪ] ['loʊk(ə)l] ['pri:tʃər] [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] , [gʊd] ['neɪtʃərd]
On one of my tours I met a local preacher who was a small , good natured
在 一 的 我的 旅游 我 遇见 一个 当地的 牧师 WHO 曾是 一个 小的 , 好的 自然
,
/
,
在一次巡演中，我遇到了一位当地的传教士，他身材矮小，性情温和。

['paɪəs][ænd; ʌnd][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l][ə; eɪ] ['ju:sf(ə)l] ['pri:tʃər] .
pious and withal a useful preacher .
虔诚的 和 此外 一个 有用 牧师 .
虔诚且是一位称职的传道者。
[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['noʊtɪd][vɪ'rɑ:goʊ] .
He had a wife who was a noted virago .
他 有 一个 妻子 WHO 曾是 一个 著名的 泼妇 .

他有个妻子，是个出了名的泼妇。
[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [haɪ] ['tempərd] , [oʊvər'berɪŋ] [ænd; ʌnd] ['kwɑ:rəlsəm] .
She was high tempered , overbearing and quarrelsome .
她 曾是 高的 淬火 , 霸道 和 爱争吵的 .
她脾气暴躁，专横跋扈，而且爱吵架。

[ʃi:; ʃi] [ə'pouzɪd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] ['pri:tʃɪŋ] ,
She opposed her husband's preaching ,
她 反对 她 丈夫的 布道 ,
她反对丈夫的布道，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [hi; hi][ʃʊd; ʃəd][æsk][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ɔ:r] [kən'dʌkt] ['fæməli]
and was unwilling he should ask a blessing at the table or conduct family
和 曾是 不情愿 他 应该 问 一个 祝福 在 这 桌子 或者 执行 家庭
[prɛrʒ] .
prayers .
祈祷 .

他不愿意在餐桌上祈福或主持家庭祈祷。

[ɪf] [hi; hi] [pə'sɪstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efərt] [tu; tə] [preɪ] [ʃi; ʃi] [wʊd] [rʌn] ['nɔɪzɪli] [ə'baʊt] [ðə; ði][ru:mz; rʊmz]
If he persisted in his effort to pray she would run noisily about the rooms
如果 他 持续 在 他的 努力 到 祈祷 她 会 跑步 喧闹地 关于 这 房间
[ænd; ənd][oʊvər'tɜ:rɪn][ðə; ði] [tʃɛrʒ] .
and overturn the chairs .
和 颠覆 这 椅子 .

如果他坚持祈祷，她就会在房间里大声跑来跑去，把椅子掀翻。

[ɪf] [ʌn'eɪb(ə)l][tu; tə][stɔ:p][hɪm; ɪm] ['eni] [ʌðər] [wei] [ʃi; ʃi] [wʊd] [kætʃ] [ə; eɪ][kætʃ][ænd; ənd] [θrəʊ] [aɪ'ti:] [ɪn]
If unable to stop him any other way she would catch a cat and throw it in
如果 无法 到 停止 他 任何 其他 方式 她 会 抓住 一个 猫 和 扔 它 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪl] [hi; hi][wʌz; wəz] ['ni:lɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu; tə] [preɪ] .
his face while he was kneeling and trying to pray .
他的 脸 尽管 他 曾是 跪着 和 尝试 到 祈祷 .

如果用其他方法都无法阻止他，她就会抓一只猫，在他跪着祈祷的时候扔到他脸上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd] ['sevrəl] ['pri:tʃəz] [tu; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [tu; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The little man had invited several preachers to his home to talk with the
这 小的 男人 有 受邀 一些 传道者 到 他的 家 到 讲话 和 这
[wʊmən] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜ:r; həɪ][tu; tə][ə; eɪ] ['betər] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,
woman and bring her to a better frame of mind ,
女士 和 带来 她 到 一个 更好的 框架 的 头脑 ,

这个矮个子男人邀请了几位牧师到他家来，与那位妇人交谈，希望能让她心情好转。

[bʌt; bət][ʃi; ʃi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ðem; ðəm][tu; tə][ðər; ðər] [feɪs] [ænd; ənd][reɪdʒd] [laɪk] [wʌn] [pə'zest] .
but she cursed them to their face and raged like one possessed .
但 她 被诅咒的 他们 到 他们的 脸 和 愤怒 喜欢 一 拥有 .
但她当面咒骂他们，像着了魔一样咆哮。

['sevrəl] [taɪmz] [hi; hi][ɪn'vaɪtɪd][em 'i:][tu; tə][goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd]
Several times he invited me to go home with him , but I was afraid
一些 时代 他 受邀 我 到 去 家 和 他 , 但 我 曾是 害怕的
[tu; tə] [trʌst] [maɪ'self] .
to trust myself .
到 相信 我 .

他多次邀请我跟他回家，但我不敢相信自己。

[aɪ] ['pɪtɪd] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l][mæn][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['faɪnəli] [aɪ] ['ji:ldɪd] ,
I pitied the poor little man so much that finally I yielded ,
我 可怜的 这 贫穷的 小的 男人 所以 很多 那 最后 我 产生 ,
我非常同情这个可怜的小个子男人，最终我妥协了。
[ænd; ənd] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wʌn] ['i:vɪŋ] .
and went home with him one evening .
和 去 家 和 他 一 晚上 .

一天晚上，我和他一起回家了。

[wen] [wi; wi] [ə'raɪvd] [aɪ] [sɔ:] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz][mæd] ,
When we arrived I saw she was mad ,
什么时候 我们 到达的 我 锯 她 曾是 疯狂的 ,
我们到的时候，我发现她很生气。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdev(ə)] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɜːr; hər] [æz; əz] [bɪɡ] [æz; əz] [æn; ən] [ˈælɪɡeɪtər] .

and the devil was in her as big as an alligator .

和 这 魔鬼 曾是 在 她 作为 大的 作为 一个 鳄鱼 .

她体内住着一个像鳄鱼一样大的魔鬼。

[soʊ][aɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ɑːn][maɪ] [kɔːrs] .

So I determined on my course .

所以 我 决定 在 我的 课程 .

所以我确定了我的方向。

[ˈæftər] [ˈsʌpər] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [sed] [ˈveri] [ˈkaɪndli] : - [kʌm] , [waɪf] , [stɑːp][jɔːr; jər] [ˈlɪt(ə)l] [əˈferz] ,

After supper her husband said very kindly : ' Come , wife , stop your little affairs ,

后 晚餐 她 丈夫 说 非常 亲切地 : - 来 , 妻子 , 停止 你的 小的 事务 ,

晚饭后, 她丈夫和蔼地说: “妻子, 别再搞那些小勾当了。”

[ænd; ənd] [let] [juː ˈes] [hæv; həv] [ˈpreɪz] . -

and let us have prayers . '

和 让 我们 有 祈祷 . -

让我们一起祈祷吧。

[tuː; tə] [ðɪs] [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈplaɪd] : - [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈpreɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] . -

To this she replied : ' I will have none of your praying about me . '

到 这 她 回复 : - 我 将要 有 没有任何 的 你的 祈祷 关于 我 . -

她回答说: “我不会接受你们为我祈祷。”

[ˈspiːkɪŋ] [ˈmaɪldli] , [aɪ] [ɪkˈspɒstəˌleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [noʊ][juːz] ;

Speaking mildly , I expostulated with her , but to no use ;

请讲 轻微地 , 我 所宣称的 和 她 , 但 到 不 使用 ;

我语气温和地与她争辩, 但毫无用处;

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːŋɡər] [aɪ] [spəʊk] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈræθfl] [ʃiː; ʃɪ] [bɪˈkeɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ˌem ˈiː]

for the longer I spoke the more wrathful she became , and she cursed me

为了 这 更长 我 辐 这 更多的 愤怒的 她 成为 , 和 她 被诅咒的 我

[moʊst] [ˈbɪtərli] .

most bitterly .

最多 苦涩地 .

我越说越生气, 她越是恶语相向, 狠狠地咒骂我。

[ðen] [aɪ] [spəʊk] [ˈstɜːrnli] [ænd; ənd] [sed] : - [ˈmædəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [waɪf] [ʌv; əv] [maɪn] ,

Then I spoke sternly and said : ' Madam , if you were a wife of mine ,

然后 我 辐 严厉地 和 说 : - 女士 , 如果 你 是 一个 妻子 的 矿 ,

然后我严厉地说: “夫人, 如果你是我的妻子,

[aɪ] [wʊd] [breɪk] [juː; jʊ] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [bæd] [weɪz] , [ɔːr] [aɪ] [wʊd] [breɪk] [jɔːr; jər] [nek] . -

I would break you of your bad ways , or I would break your neck . '

我 会 休息 你 的 你的 坏的 方式 , 或者 我 会 休息 你的 脖子 . -

我会让你改掉坏习惯, 否则我会扭断你的脖子。

" - [ðə; ði][ˈdev(ə)][juː; jʊ] [wʊd] ! -

" ' The devil you would ! ' "

" - 这 魔鬼 你 会 ! -

“你休想! ”

[ʃiː; ʃɪ] [sed] .

she said .

她 说 .

她说。

[wið; wiθ] [ðɪs] [ʃiː; ʃɪ] [pɔːd] [əˈpɑːn][em 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtɔːrənt] [ʌv; əv] [kɜːrs] [æz; əz][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst]
With this she poured upon me such a torrent of curses as was almost
和 这 她 倾倒 之上 我 这样的 一个 激流 的 诅咒 作为 曾是 几乎
[brɪˈʤɑːnd] [ɪn'dʊərəns] .
beyond endurance .
超过 耐力 .

她随即对我破口大骂，那一连串的咒骂几乎让我无法忍受。

" - [biː; bi] [stɪl] , - [sed] [aɪ] , - [wiː; wi][mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [prer] . -
" ' **Be still , ' said I , ' we must and will have prayer . '**
" - 是 仍然 , - 说 我 , - 我们 必须 和 将要 有 祷告 . -

“安静,”我说,“我们必须而且将会祈祷。”

[əˈgen] [ʃiː; ʃɪ] [dɪˈklerd] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] .
Again she declared we should not .
再次 她 声明 我们 应该 不是 .

她再次声明我们不应该这样做。

" - [naʊ] , - [aɪ] [riˈmɑːkt] [tuː; tə][hɜːr; hər] , - [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][biː; bi] [stɪl] , [ænd; ənd] [brɪˈheɪv] [jɔːrˈself]
" ' **Now , ' I remarked to her , ' if you do not be still , and behave yourself**
" - 现在 , - 我 评论 到 她 , - 如果 你 做 不是 是 仍然 , 和 表现 你自己
,
,
,

“现在,’我对她说,‘如果你不安静下来, 不守规矩,

[aɪl] [pʊt] [juː; jʊ][aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] . -
I'll put you out of doors . '
患病的 放 你 出去 的 门 . -

我会让你到户外去。

[æt; ət] [ðɪs] [ʃiː; ʃɪ] [klentʃt] [hɜːr; hər][fɪst] , [swɔːr] [æt; ət][em 'iː] ,
At this she clenched her fist , swore at me ,
在 这 她 紧握 她 拳头 , 发誓 在 我 ,

她闻言攥紧拳头, 咒骂着我。

[ænd; ənd][toʊld][em 'iː][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [pʊt] [hɜːr; hər][aʊt] .
and told me I could not put her out .
和 讲述 我 我 可以 不是 放 她 出去 .

并告诉我我不能把她赶出去。

[aɪ] [kɔːt] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ðɪ][ɑːrm] ,
I caught her by the arm ,
我 捕捉 她 经过 这 手臂 ,

我抓住了她的胳膊,

[ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)] [brɔːt] [hɜːr; hər][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæbɪn] [dɔːr] ,
and swinging her round in a circle brought her up to the cabin door ,
和 摇摆 她 圆形的 在 一个 圆圈 带来 她 向上 到 这 舱 门 ,

把她转了一圈, 就把她带到了小屋门口。

[ænd; ənd] [ʃʌvd] [hɜːr; hər][aʊt] .
and shoved her out .
和 推搡 她 出去 .

然后把她推出去。

[ʃiː; ʃɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] , [tɔːr] [hɜːr; hər] [her] , [foʊmd] , [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] ['swerɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)] [wei] .
She jumped up , tore her hair , foamed , all the time swearing in a terrible way .
她 跳了起来 向上 , 撕裂 她 头发 , 泡沫 , 全部 这 时间 咒骂 在 一个 糟糕的 方式 .

她猛地跳起来, 揪住头发, 口吐白沫, 嘴里不停地恶狠狠地咒骂。

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [meɪd] ['veri] [strɔ:n] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] ['hɑ:st(ə)] ['indiəns] .
The door was made very strong to keep out hostile Indians .
这 门 曾是 制成 非常 强的 到 保持 出去 敌对的 印度人 .

为了抵御敌对的印第安人，这扇门做得非常坚固。

[aɪ] [ʌt] [aɪ 'ti:] ['taɪtli] , [bɑ:rd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [prer] .
I shut it tightly , barred it , and went to prayer .
我 关闭 它 紧紧 , 禁止 它 , 和 去 到 祷告 .

我把门紧紧关上，闩好，然后去祈祷了。

[ʌndər] [sʌt] [kən'diʃ(ə)nz] [preɪn] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz]
Under such conditions praying was difficult , I assure you , but I was
在下面 这样的 状况 祈祷 曾是 难的 , 我 保证 你 , 但 我 曾是
[dɪ'tʃ:rmɪnd] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ɔ:r] [daɪ] .
determined to conquer or die .
决定 到 征服 或者 死 .

在那种情况下祈祷是件难事，我向你保证，但我决心要么战胜它，要么死去。

" [waɪl] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['reɪdʒɪŋ] ,
" **While she was raging ,**
" 尽管 她 曾是 愤怒 ,

“当她怒不可遏时，

[ˈfʊəmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɔ:rɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [aʊt'saɪd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ['spɪrɪtʃuəl]
foaming and roaring on the outside I was singing with a loud voice spiritual
起泡 和 咆哮 在 这 外部 我 曾是 歌唱 和 一个 大声 嗓音 精神
[hɪmz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɪn'saɪd] [tu:; tə] [draʊn] [hɜ:r; hər] [wɜ:rdz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɔ:səb(ə)] .
hymns on the inside to drown her words as much as possible .
赞美诗 在 这 里面 到 溺水 她 字 作为 很多 作为 可能的 .

表面上我怒吼咆哮，内心却高声唱着赞美诗，要尽可能地淹没她的话语。

[æt; ət] [læst] [ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] ['pɜ:rfɪktli] [ɪg'zɔ:stɪd] [ænd; ənd] [pæntɪd] [fɔ:r; fər] [breθ] .
At last she became perfectly exhausted and panted for breath .
在 最后的 她 成为 完美 筋疲力尽的 和 喘息 为了 气息 .

最后她筋疲力尽，气喘吁吁。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [kɑ:m] [ænd; ənd] [sti:l] , [ænd; ənd] ['nɒkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] [sed] : - ['mɪstər] . ['veri]
Then she became calm and still , and knocking at the door said : ' Mr . Very
然后 她 成为 冷静的 和 仍然 , 和 敲门 在 这 门 说 : - 先生 . 非常
,
,
,

然后她平静下来，一动不动地敲着门说：“维里先生，

[pli:z] [let] [em 'i:] [ɪn] . -
please let me in . ' .
请 让 我 在 . -

请让我进去。

" - [wɪl] [ju:; jʊ] [bɪ'heɪv] [jɔ:r'self] , [ɪf] [aɪ] [let] [ju:; jʊ] [ɪn] ? - [sed] [aɪ] .
" ' **Will you behave yourself , if I let you in ? ' said I .**
" - 将要 你 表现 你自己 , 如果 我 让 你 在 ? - 说 我 .

“如果我让你进来，你会安分守己吗？”我问道。

" - [oʊ] [jes] , - [rɪ'plaɪd] [ʃi:; ʃi] , - [aɪ] [wɪl] . -
" ' **O yes , ' replied she , ' I will . ' .**
" - 哦 是的 , - 回复 她 , - 我 将要 . -

“哦，是的，”她回答说，“我会的。”

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] , [tʊk] [hɜ:r; hər] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] , [led] [hɜ:r; hər] [ɪn] ,
With this I opened the door , took her by the hand , led her in ,
和 这 我 打开 这 门 , 采取 她 经过 这 手 , 引领 她 在 ,
于是我打开门，牵着她的手，领她走了进去。

[ænd; ʌnd] ['si:tɪd] [hɜ:r; hər][baɪ][ðə; ði]['faɪər] - [pleɪs] .
and seated her by the fire - place .
和 坐着 她 经过 这 火 - 地方 .

然后让她坐在壁炉旁。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [pɜːrspə'reɪʃn] , [ænd; ʌnd] [lʊkt] [peɪl] [æz; əz] [deθ] .
She was in a high perspiration , and looked pale as death .
她 曾是 在 一个 高的 汗 , 和 看起来 苍白 作为 死亡 .

她浑身大汗淋漓，脸色苍白得像死人一样。

[ˈæftər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['si:tɪd] [ʃiː; ʃi] [sed] : - [wʌt] [ə; eɪ] [fu:l] [aɪ][eɪ'em] . -
After she was seated she said : ' What a fool I am . '
后 她 曾是 坐着 她 说 : - 什么 一个 傻子 我 是 . -

她坐下后说道：“我真是个傻瓜。”

- [jes] , - [sed] [aɪ] , - [ə'baʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪɡɪst] [fu:lz] [aɪ]['evər] [sɔː] [ɪn][maɪ][laɪf] .
' Yes , ' said I , ' about one of the biggest fools I ever saw in my life . '
- 是的 , - 说 我 , - 关于 一 的 这 最大 傻瓜 我 曾经 锯 在 我的 生活 . -

“是的,”我说,“那是我一生中见过的最愚蠢的人之一。”

[naʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'pent] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [ɔːr][jər; jər][soʊl] [wɪl] [biː; bi][lɔːst] . -
Now , you have to repent of all this or your soul will be lost . '
现在 , 你 有 到 悔改 的 全部 这 或者 你的 灵魂 将要 是 丢失的 . -

现在,你必须为这一切忏悔,否则你的灵魂将会迷失。

[ʃiː; ʃi][sæt]['saɪlənt] , [ænd; ʌnd][aɪ] [sed] - ['brʌðər] [siː] . , [let][juː'es] [preɪ] [ə'gen] . -
She sat silent , and I said ' Brother C . , let us pray again . '
她 卫星 沉默的 , 和 我 说 - 兄弟 C . , 让 我们 祈祷 再次 . -

她静静地坐着,我说:“C弟兄,我们再祷告一次吧。”

[wiː; wi] [niːld] [daʊn] [ænd; ʌnd][bəʊθ] [preɪd] .
We kneeled down and both prayed .
我们 跪着 向下 和 两个都 祈祷 .

我们跪下,一起祈祷。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][æz; əz]['kwaiət][æz; əz][ə; eɪ] [læm] .
His wife was as quiet as a lamb .
他的 妻子 曾是 作为 安静的 作为 一个 羊肉 .

他的妻子像羔羊一样安静。

[ænd; ʌnd] [wʌt] [ɪz] ['betər] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] [ðɪs] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['saʊndli] [kən'vɜ:rtɪd] ,
And what is better , in less than six months this woman was soundly converted ,
和 什么 是 更好的 , 在 较少的 比 六 几个月 这 女士 曾是 稳固地 转换 ,

更妙的是,不到六个月,这位女士就彻底皈依了基督教。

[ænd; ʌnd] [br'keɪm] [æz; əz][bəʊld][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑ:d][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz]
and became as bold in the cause of God as she had been in the cause
和 成为 作为 大胆的 在 这 原因 的 上帝 作为 她 有 到过 在 这 原因

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʌn] . -
of the wicked one . '
的 这 邪恶 一 . -

她为上帝的事业变得像当初为邪恶势力效力时一样勇敢。

" ['tʃæptər] [aɪ'viː] .
" **CHAPTER IV .**
" 章 第四 .

第四章

肯塔基游骑兵(The Kentucky Ranger)

第2/10页

[ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rpənt] .
The Trail of the Serpent .
这 踪迹 的 这 蛇 .

蛇的踪迹。

[waɪl] [ði:z] ['minɪstəz] [ʌv; əv] [greɪs] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['plez(ə)nt] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n][ə; eɪ] ['dɪfrənt]
While these ministers of grace were engaged in pleasant conversation a different
尽管 这些 部长们 的 优雅 是 已订婚的 在 令人愉快的 对话 一个 不同的
[kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [hæd; həd] [met] [nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] .
kind of a crowd had met not far away .
种类 的 一个 人群 有 遇见 不是 远的 离开 .

当这些传道者们愉快地交谈时，不远处聚集了另一群人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mʊnʃaɪnər] .
They were moonshiners .
他们 是 私酒贩 .

他们是私酿酒贩子。

[ðer; ðər]['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪv] [nɪr] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] [bæk]
Their rendezvous was a cave near the top of a hill about one mile back
他们的 会合 曾是 一个 洞穴 靠近 这 顶部 的 一个 爬坡道 关于 一 英里 后退
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌmbərlənd] ['rɪvər] .
from the Cumberland River .
从 这 坎伯兰 河 .

他们的会面地点是坎伯兰河后方约一英里处山顶附近的一个山洞。

[ə; eɪ] ['mɑ:tli] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [drest] [ɪn] [tʃi:p] ['traʊzərz]
A motley company of about a dozen men they were , dressed in cheap trousers
一个 杂乱无章 公司 的 关于 一个 打 男人 他们 是 , 穿着 在 便宜的 裤子
[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] " [gæləsɪz] ,
supported by " galluses ,
有 经过 " 鸡 ,

他们是一群大约十几人的形形色色的人，穿着廉价的裤子，脚蹬“鸡腿”。

" [kɔ:rs] ['ʃɜ:ts] , [ænd; ɛnd] [waɪd] - [brɪm] [strɔ:] [hæts] .
" **coarse shirts , and wide - brim straw hats** .
" 粗 衬衫 , 和 宽的 - 帽檐 稻草 帽子 .

粗布衬衫和宽边草帽。

[sæm] [waɪlz] [wʌz; wəz] ['li:dər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bənd] .
Sam Wiles was leader of this band .
山姆 威尔斯 曾是 领导者 的 这 乐队 .

山姆·威尔斯是这支乐队的领队。

[æz; əz] [ði:z] ['peɪdʒɪz][ɑ:r; ər][ɔ:f(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] ['bə:dnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] , [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [naʊ]
As these pages are often to be burdened with his name , we shall now
作为 这些 页面 是 经常 到 是 负担 和 他的 姓名 , 我们 将 现在
[teɪk] [hɪz; ɪz] ['meʒər] .
take his measure .
拿 他的 措施 .

既然这些篇章常常承载着他的名字，我们现在就来衡量他。

[hi:; hi] [brɪ'lə:ŋd] [tu:; tə] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:pju'leɪ(ə)n] [kɔ:ld] " [pʊr] [waɪts] .
He belonged to that part of the population called " poor whites .
他 属于 到 那 部分 的 这 人口 称为 " 贫穷的 白人 .

他属于被称为“贫穷白人”的那部分人口。

" [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [wen] [sæm][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" **His parents had come to the settlement when Sam was a little boy .**
" 他的 父母 有 来 到 这 沉降 什么时候 山姆 曾是 一个 小的 男生 .
“萨姆还是个小男孩的时候，他的父母就来到了这个定居点。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊr] , [ˈɪftləs] , [ɪmˈprɑːvɪdənt] , [ɪgnərənt] , [ænd; ənd] , [wɜːrs] [ðæn; ðən][ɔːl] ,
They were poor , shiftless , improvident , ignorant , and , worse than all ,
他们 是 贫穷的 , 无所事事 , 不谨慎的 , 无知 , 和 , 更糟 比 全部 ,
[əˈpərəntli] [kənˈtɛntɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɑːt] .
apparently contented with their lot .
显然 满足 和 他们的 很多 .
他们贫穷、游手好闲、挥霍无度、愚昧无知，而且，最糟糕的是，他们似乎对自己的命运感到满足。

[ðeɪ] [dwelt] [ɪn][ə; eɪ][ˌɔːg][ˈkæbɪn][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ,
They dwelt in a log cabin in the hills ,
他们 居住 在 一个 日志 舱 在 这 丘陵 ,
他们住在山里的一间小木屋里。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][hæpˈhæzəd] [wei] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈeɪkəs] [ʌv; əv] [hæf] - [ˈbærən] [lənd] , [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ]
and in a haphazard way cultivated a few acres of half - barren land , raising a
和 在 一个 偶然 方式 栽培 一个 很少 英亩 的 一半 - 荒芜 土地 , 提高 一个
[ˈlɪt(ə)l][kɔːrn] ,
little corn ,
小的 玉米 ,
于是，他漫不经心地开垦了几英亩半贫瘠的土地，种了一些玉米。

[təˈbækəʊ] , [heɪ] , [fruːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] .
tobacco , hay , fruit , and a few vegetables .
烟草 , 干草 , 水果 , 和 一个 很少 蔬菜 .
烟草、干草、水果和少量蔬菜。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] , [ʌv; əv] [huːm] [sæm][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊldɪst] .
There were six children in the family , of whom Sam was the oldest .
那里 是 六 孩子们 在 这 家庭 , 的 谁 山姆 曾是 这 最老 .
家中共有六个孩子，萨姆是最大的孩子。

[faɪv] [dɔːgz] [ˈgɑːrdɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [pʊr] .
Five dogs guarded the house and helped to make the inmates poor .
五 狗 守卫 这 房子 和 帮助 到 制作 这 囚犯 贫穷的 .
五条狗看守着房子，也让屋里的居民变得贫穷。

" [tiːʒ] , " [ðə; ði] [kuːn] [dɔːg] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkwɪnˈtɛt] .
" **Tige , " the coon dog , was the favorite of this quintette .**
" 虎 , " 这 浣熊 狗 , 曾是 这 最喜欢的 的 这 五重奏 .
“泰格”是一只浣熊猎犬，是这五个人中最喜欢的。

[sæm] [waɪlz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbraɪtəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [ˈbiːɪŋ] [ˈnæt(ə)rəli] [ˈæktɪv] ;
Sam Wiles was the brightest of the children , his mind being naturally active ;
山姆 威尔斯 曾是 这 最亮的 的 这 孩子们 , 他的 头脑 存在 自然 积极的 ;
山姆·威尔斯是孩子们中最聪明的，他的思维天生活跃；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈmiːgər] [ˌɑːpərˈtuːnətɪz] ,
but he had little disposition for study and very meager opportunities ,
但 他 有 小的 处置 为了 学习 和 非常 微薄 机会 ,
但他对学习没什么兴趣，机会也十分匮乏。

[fɔːr; fər] " [skuːl] [kept] " [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] .
for " school kept " only a few weeks in a year .
为了 " 学校 保留 " 仅有的 一个 很少 周 在 一个 年 .
一年中只“上学”几周。

[æ̣t; ət][ðə; ði][tʌɪm][ʌv; əv][ðɪs][ˈstɔːri][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][pæst][hɪz; ɪz][mə'dʒɔːrəti][wʌz; wəz][ˈsʌmwʌt]
At the time of this story he had just passed his majority , was somewhat
在 这 时间 的 这 故事 他 有 只是 通过了 他的 多数 , 曾是 有些
[əˈbʌv][ˈmiːdiəm][haɪt] ,
above medium height ,
多于 中等的 高度 ,

故事发生时，他刚刚成年，身高略高于中等水平。

[ˈsɔːlɪdli][bɪlt][wɪð; wɪθ][brɔːd][ˈskwɜː][ˈʃəʊldəz]
solidly built , with broad , square shoulders .
稳固地 建造 , 和 广阔 , 正方形 肩膀 .

体格健壮，肩膀宽阔方正。

[hɪz; ɪz][braʊn][her][hʌŋ][ˈsevrəl][ɪntɪz][bɪˈloʊ][ə; eɪ][ˈkuːnskin][kæp][hiː; hi][wɔːr]
His brown hair hung several inches below a coonskin cap he wore ,
他的 棕色的 头发 悬挂 一些 英寸 以下 一个 浣熊皮 帽 他 穿着 ,

他棕色的头发垂到他戴的浣熊皮帽下面好几英寸。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][ˈsʌplɪmentɪd][baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ][ʌv; əv][wɪtʃ][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈveri]
and was supplemented by a large mustache of which he was very
和 曾是 补充 经过 一个 大的 胡子 的 哪个 他 曾是 非常

[praʊd]
proud .
自豪的 .

他还留着一撇大胡子，对此他非常自豪。

[bɪˈhoʊld][ðɪs][ˈliːdəɹ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmʊnʃaɪnəɹ][æz; əz][hiː; hi][stəːz][ðə; ði][ˈfaɪəɹ][ʌv; əv][lɔːgz][ˈʌndəɹ][ðə; ði]
Behold this leader of the moonshiners as he stirs the fire of logs under the
看哪 这 领导者 的 这 私酒贩 作为 他 搅拌 这 火 的 日志 在下面 这

[stiɪl][ænd; ænd][spiːks][tuː; tə][hɪz; ɪz][pælz]
still and speaks to his pals :
仍然 和 说话 到 他的 朋友们 :

瞧瞧这位私酒贩子的头目，他正拨弄着蒸馏器下的木柴火，和他的同伴们说话：

"[ðæt][wɔːr][ə; eɪ][ˈmɑːti][faɪn][trɪk][aɪ][pleɪd][ɑːn][dɪk][ˈgreɪndʒəɹ][ðə; ði][ˈrevənuː][ˈdepjuti][ˈtʌðəɹ]
" That war a mighty fine trick I played on Dick Granger , the revenue deputy t'other
" 那 战争 一个 强大的 美好的 诡计 我 玩 在 迪克 格兰杰 , 这 收入 副 另一个

[naɪt]
night .
夜晚 .

“那场战争是我前几天晚上捉弄税务副局长迪克·格兰杰时耍的一个非常漂亮的小把戏。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈæftəɹ][em ˈiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
He was after me with his dorgs ,
他 曾是 后 我 和 他的 - ,

他带着他的狗追赶我，

[ænd; ænd][sɔː][em ˈiː][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ˈkrɔːsɪn]-[ðə; ði][roʊd][nɪɹ][ˈfræŋklɪn][ˈskuːlhaʊs]
and saw me as I was crossin ' the road near Franklin Schoolhouse .
和 锯 我 作为 我 曾是 穿越 - 这 路 靠近 富兰克林 校舍 .

当我在富兰克林学校附近过马路时，他看到了我。

-[hɔːlt][ðə; ðəɹ]!
' Halt , there ! '
- 停止 , 那里 ! -

“站住！”

[hiː; hi]-[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][nɑːtɪn][ðə; ði][hæltɪn]-[ˈbɪz.nɪs]
he hollored ; but I was not in the haltin ' bizness ,
他 - ; 但 我 曾是 不是 在 这 停止 - 商业 ,

他大声叫喊；但我并不参与这种闲逛的行当。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [træks] [fɜːr] [ˈpɪdʒɪn] [krɪk] [kloʊz] [baɪ] .

and I made tracks fur Pigeon Crick close by .
和 我 制成 轨道 毛皮 鸽子 克里克 关闭 经过 .

我沿着附近的鸽子溪一路追踪。

[æz; əz][aɪ] [rʌn] [hiː; hi][ˈfaɪərd] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] ;

As I run he fired off his gun ;
作为 我 跑步 他 被解雇 离开 他的 枪 ;

我奔跑时，他开了枪；

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz][dɪm][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈmaɪti] [pəːt] , [ænd; ənd] [dɑːdʒd] [ɪn] [taɪm] .

but the light was dim and I was mighty peart , and dodged in time .
但 这 光 曾是 暗淡 和 我 曾是 强大的 梨 , 和 躲避 在 时间 .

但当时光线昏暗，我胆子很大，及时躲开了。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈblʌdhʌʊnd] [ænd; ənd] [sed] , - [saɪk] - [ɪm] , [reks] ; [ketʃ] - [ɪm] [bʊl] ,
He called to his bloodhounds and said , ' Sic ' im , Rex ; ketch ' im Bull ,
他 称为 到 他的 寻血猎犬 和 说 , - 原文如此 - 我是 , 雷克斯 ; 双体帆船 - 我是 公牛 ,

他呼唤他的猎犬说：“放马过来，雷克斯；抓住他，公牛！”

- [bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][weɪdɪn] - [ɪn][ðə; ði] [krɪk] .

- ' but by that time I was wadin ' in the crick .
- 但 经过 那 时间 我 曾是 瓦丁 - 在 这 板球 .

但那时我已经在小溪里趟水了。

[aɪ] [rʌn] - [lɔːŋ] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [bɪɡ] [waɪt] [oʊk] [wɪtʃ] [grəʊz] [baɪ][ðə; ði] [krɪk] [wer] [aɪ ˈtiː]
I run ' long till I cum to that big white oak which grows by the crick where it
我 跑步 - 长的 直到 我 精液 到 那 大的 白色的 橡木 哪个 生长 经过 这 板球 在哪里 它
[meɪks] [ə; eɪ][tɜːrn] [nɔːrθ] ,
makes a turn north ,
制作 一个 转动 北 ,

我一路跑，直到来到那棵生长在小溪边的大白橡树旁，小溪在那里向北转弯。

[ænd; ənd][aɪ] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ][bɪɡ] [bræntʃ] [æn; ən] - [pʊld] [maɪˈself] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [triː] .
and I jumped and caught a big branch an ' pulled myself up into the tree .
和 我 跳了起来 和 捕捉 一个 大的 分支 一个 - 拉 我 向上 进入 这 树 .

我跳起来抓住一根粗树枝，把自己拉到了树上。

[ðen] [aɪ] [wɔːkt] [ɑːn][ðə; ði] [θɪk] [ˈbræntʃɪz] [tɪl] [aɪ][ɡɔːt][tuː; tə][ðə; ði] [fɜːdɜː] [saɪd] ,
Then I walked on the thick branches till I got to the furdur side ,
然后 我 步行 在 这 厚的 分支 直到 我 得到 到 这 更远 边 ,

然后我沿着粗壮的树枝走到了更远的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɔːr][ˈstændɪn] - [baɪ][ðə; ði][oʊk][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [faɪn] [ˈʊgər] [ˈmeɪp(ə)] [wɪð; wɪθ] [ˈbræntʃɪz]
and there war standin ' by the oak a mighty fine sugar maple with branches
和 那里 战争 替身 - 经过 这 橡木 一个 强大的 美好的 糖 枫 和 分支
[wɪtʃ] [tʌtʃt] [ðə; ði][oʊk] .
which touched the oak .
哪个 感动 这 橡木 .

橡树旁矗立着一棵枝繁叶茂的糖枫树，它的枝条与橡树相接。

[aɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ɑːn][æn; ən][oʊk] [bræntʃ] [æz; əz][fɜːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][ɡoʊ] ,
I walked out on an oak branch as fur as I could go ,
我 步行 出去 在 一个 橡木 分支 作为 毛皮 作为 我 可以 去 ,

我尽可能地踩着橡树枝走了出去，

[ænd; ənd] [ðen] [swʌŋ] [frʌm; frəm][maɪ][hændz] [bæk] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [maɪt] .
and then swung from my hands back and for'ard with all my might .
和 然后 摇摆 从 我的 双手 后退 和 向前 和 全部 我的 可能 .

然后我用尽全力将球从手中甩来甩去。

[æt; ət][ləst][maɪ] [fi:t] [tʌt]t [ə; eɪ] [bræntʃ] [ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [ɡoʊ][maɪ][hændz] ,
At last my feet touched a branch and letting go my hands ,
在 最后的 我的 脚 感动 一个 分支 和 出租 去 我的 双手 ;
最后我的脚碰到了树枝，我松开了手。

[aɪ] [swʌŋ] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ][hæm][ʌv; əv] [mi:t] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsmoʊkhaʊs] .
I swung down like a ham of meat in a smokehouse .
我 摇摆 向下 喜欢 一个 火腿 的 肉 在 一个 熏肉房 ;
我像熏肉房里的火腿一样荡了下来。

[su:n] [aɪ] [pʊld] [maɪ'self][ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [ˈfɪftɪ] [fi:t] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ðæt] [tri:] ,
Soon I pulled myself up and made fifty feet crossing that tree ,
很快 我 拉 我 向上 和 制成 五十 脚 过境 那 树 ;
我很快站了起来，走了五十英尺，跨过了那棵树。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][dʌŋ][ðə; ði] [seɪm] [tɜ:rn][tu:; tə][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈwɔ:lnʌt] [tri:] ;
and then I dun the same turn to a big walnut tree ;
和 然后 我 逼债 这 相同的 转动 到 一个 大的 核桃 树 ;
然后我拐了个弯，来到一棵大核桃树前；

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] [tɪl] [aɪ] [nu:] [ðə; ði] - [kʊd; kəd][nɑ:t] [træk] [ˌem ˈi:] ,
and so on till I knew the dogs could not track me ,
和 所以 在 直到 我 知道 这 - 可以 不是 追踪 我 ;
如此反复，直到我确信狗无法追踪到我为止。

[wen] [aɪ][ˈklɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd][ɡɑ:t] [seɪf] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] . "
when I clim down to the ground and got safe back to the cave . "
什么时候 我 攀登 向下 到 这 地面 和 得到 安全的 后退 到 这 洞穴 ; "
当我爬下山坡，安全回到山洞时。”

" [ðæt] [wɔ:r][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [trɪk] , [ʃɔ:r] [nʌf] , " [sed] [tɑ:m] [ˈwɔ:kər] ,
" That war a monkey trick , shore nuff , " said Tom Walker ,
" 那 战争 一个 猴 诡计 , 支撑 足够 , " 说 汤姆 沃克 ;
“那场战争不过是猴子耍的把戏，千真万确，”汤姆·沃克说道。

[ə; eɪ] [ɡɔ:nt] [ˈfeləʊ] [ˈoʊvər][sɪks] [fi:t] [tɔ:l] , [hu:] [wʌz; wəz] [stretʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
a gaunt fellow over six feet tall , who was stretched on the ground by the fire ,
一个 瘦削 同伴 超过 六 脚 高的 , WHO 曾是 拉伸 在 这 地面 经过 这 火 ;
一个身高超过六英尺、骨瘦如柴的男子，躺在火堆旁的地上。

[ænd; ənd] [hu:] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪt] , [wʌz; wəz][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [kɔ:ld] " [lɔ:ŋ] [tɑ:m] .
and who , because of his height , was usually called " Long Tom .
和 WHO , 因为 的 他的 高度 , 曾是 通常 称为 " 长的 汤姆 ;
由于身高，他通常被称为“长汤姆”。

" [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkævərənəs] [maʊθ] [hi:; hi][held][æn; ən] [ɪˈmens] [tʃu:] [ʌv; əv][təˈbækəʊ] ,
" In his cavernous mouth he held an immense chew of tobacco ,
" 在 他的 洞穴状的 嘴 他 握住 一个 巨大 嚼 的 烟草 ;
他那张大嘴里含着一大块嚼烟，

[ænd; ənd][ˈevər][ænd; ənd][əˈhɑ:n][hi:; hi] [skwɜ:tid] [təˈbækəʊ][dʒu:s][ɪntu:][ðə; ði][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɹɪˈsɪz(ə)n]
and ever and anon he squirted tobacco juice into the fire with a precision
和 曾经 和 匿名 他 喷射 烟草 汁 进入 这 火 和 一个 精确

[ænd; ənd] [fɔ:rs] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [lɔ:ŋ] [ˈpræktɪs] .
and force which showed long practice .
和 力量 哪个 显示 长的 实践 ;

他时不时地将烟草汁喷入火中，动作精准有力，一看就知道是经过长时间的练习。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [kru:] [ʌv; əv] [ˈrevənu:] [ˈɑ:fəsərz] , " [sed] [waɪlz] .
" I wish the devil would kill the whole crew of revenue officers , " said Wiles .
" 我 希望 这 魔鬼 会 杀 这 所有的 全体人员 的 收入 警官 , " 说 威尔斯 ;
“我真希望魔鬼能把所有税务官员都杀了，”威尔斯说。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi] [ˈhʌntɪd] [laɪk] [waɪld] [biːsts] [fɔːr; fər][ˈmækɪn] - [ə; eɪ] [fjuː] [ˈgælənz] [ʌv; əv]
" **Why should we be hunted like wild beasts for makin ' a few gallons of**
" 为什么 应该 我们 是 猎杀 喜欢 荒野 野兽 为了 制造 一个 很少 加仑 的
[ˈwɪski] ?
whisky ?
威士忌酒 ?

“我们酿造几加仑威士忌，为什么要像野兽一样被猎杀？”

[duː][wiː; wi][nɑːt] [reɪz] [ðə; ði][kɔːrn] , [ænd; ənd][hæv; həv][wiː; wi][nɑːt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][tɜːrn][aɪ ˈtiː][ˈɪntuː]
Do we not raise the corn , and have we not a right to turn it into
做 我们 不是 增加 这 玉米 , 和 有 我们 不是 一个 正确的 到 转动 它 进入
[drɪŋk] ?
drink ?
喝 ?

难道不是我们种植的玉米，难道我们没有权利把它变成饮料吗？

[juː; jʊ] [ˈfeləz] [noʊ] [haʊ] [hɑːrd][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn] [ðiːz] [hɪlz] ;
You fellers know how hard it is to make a living on these hills ;
你 伙计们 知道 如何 难的 它 是 到 制作 一个 活的 在 这些 丘陵 ;

你们这些家伙都知道在这些山上谋生有多难；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [mɔːr] [ˈmʌni] [baɪ] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [kɔːrn][ˈɪntuː] [ˈwɪski] ,
and if we make more money by changing corn into whisky ,
和 如果 我们 制作 更多的 钱 经过 变化 玉米 进入 威士忌酒 ,
如果我们把玉米变成威士忌能赚更多钱，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi] [ˈhɪndəd] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][pʊt] [ˈɪntuː][ˈdeɪndʒər] ?
why should we be hindered and our lives put into danger ?
为什么 应该 我们 是 受阻 和 我们的 生活 放 进入 危险 ?

为什么要阻碍我们，让我们的生命处于危险之中？

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˈwɪski] [ænd; ənd][tuː; tə] [drɪŋk] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][tuː; tə] [sel] [aɪ ˈtiː] ,
We have a right to make whisky and to drink it and to sell it ,
我们 有 一个 正确的 到 制作 威士忌酒 和 到 喝 它 和 到 卖 它 ,

我们有权酿造威士忌、饮用威士忌和出售威士忌。

[ænd; ənd][aɪm][ˈɡoɪn] - [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ɪn] [kənˈtʌki] ,
and I'm goin ' to do it in spite of all the officers in Kentucky ,
和 我是 去 - 到 做 它 在 尽管如此 的 全部 这 警官 在 肯塔基州 ,

即使肯塔基州的所有警官都反对，我也会这么做。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz][bɪɡ] [fɪst] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θwæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] [tuː; tə] [ɡɪv]
" **and he brought his big fist down with a thwack on his knee to give**
" 和 他 带来 他的 大的 拳头 向下 和 一个 钉入 在 他的 膝盖 到 给
[ˈemfəsis] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrdz] . [[wʌn]]
emphasis to his words . [1]
强调 到 他的 字 . [1]

“然后他挥舞着大拳头，重重地砸在膝盖上，以示强调。[1]

" [naʊ] [jər] [ˈspiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , [ˈpɑːrdnər] ,
" **Now yer speaking the truth , pardner ,**
" 现在 你的 请讲 这 真相 , 伙伴 ,

“现在你说的是实话了，伙计。”

" [drɔːld] [lɔːŋ] [tɑːm][æz; əz][hiː; hi][ɪˈdʒektɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [ˈkwaːntəti][ʌv; əv]
" **drawled Long Tom as he ejected from his mouth a generous quantity of**
" 拖长音 长的 汤姆 作为 他 被弹出 从 他的 嘴 一个 慷慨的 数量 的
[təˈbækoʊ][dʒuːs] .
tobacco juice .
烟草 汁 .

“长汤姆”拖长了声音说道，同时从嘴里喷出一大口烟草汁。

" [maɪ] [ˈfɑːðər] [fɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [wɔːr] [fɔːr; fər] [ˈlɪbərti] - [wei] [daʊn] [ɪn] [oʊ] ,
" **My father fit in the Revolutionary War for liberty ' way down in ole Virginy** ,
" 我的 父亲 合身 在 这 革命者 战争 为了 自由 - 方式 向下 在 奥莱 - ,
"我父亲参加了弗吉尼亚州南部的独立战争，为自由而战。"

[ænd; ənd] [aɪl] [ˈnevər] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [hoʊm] - [dɪˈstɪld] [ˈwɪski] [ˈteɪkən]
and I'll never submit to have my right to make home - distilled whisky taken
和 患病的 绝不 提交 到 有 我的 正确的 到 制作 家 - 蒸馏 威士忌酒 已采取
[əˈweɪ] . "
away . "
离开 . "

我绝不会屈服，任由别人剥夺我自酿威士忌的权利。

" [ˈɔːlweɪz] [stɪk] [tuː; tə] [ðæt] [ænd; ənd] [juːnz] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] ,
" **Always stick to that and you'uns will be a man** ,
" 总是 戳 到 那 和 你们 将要 是 一个 男人 ,
"始终坚持这一点，你就会成为真正的男子汉。"

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juːnz] [daɪ] [wɪð; wɪθ] [jər] [buːts] [ɑːn] .
even if you'uns die with yer boots on .
甚至 如果 你们 死 和 你的 靴子 在 .
即使你们死的时候还穿着靴子。

" [ðə; ði] [ˈspiːkər] [wʌz; wəz] - [ˈtɜːrnər] , [ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [huː] [wʊd] [pæs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] .
" **The speaker was Zibe Turner , a creature who would pass for a Calaban** .
" 这 扬声器 曾是 - 车工 , 一个 生物 WHO 会 经过 为了 一个 卡拉班 .
"说话的人是齐贝·特纳，一个看起来像卡拉班人的生物。"

[ə; eɪ] [ˈmɑːnstər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪkˈsept] [hɪz; ɪz] [legz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [slɪm] , [ˈɡɪvɪŋ]
A monster he was except his legs , which were short and slim , giving
一个 怪物 他 曾是 除了 他的 腿 , 哪个 是 短的 和 苗条的 , 给予
[hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈdwɔːfɪʃ] [əˈpɪrəns] .
him a dwarfish appearance .
他 一个 矮 外貌 .
除了双腿短而细，使他看起来像个矮人之外，他简直就是个怪物。

[soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmɑːnstər] [dwɔːrf] , [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tɜːrm] [ɪz] [əˈlaʊəbl̩] .
So he was a monster dwarf , if such a term is allowable .
所以 他 曾是 一个 怪物 矮人 , 如果 这样的 一个 学期 是 允许的 .
所以，如果可以用这个词来形容他的话，他就是一个身材矮小的怪物。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ɪˈmens] [ɪn] [saɪz] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ˌʌnˈkempt] [her] .
His head was immense in size , covered with long unkempt hair .
他的 头 曾是 巨大 在 尺寸 , 涵盖 和 长的 蓬头垢面 头发 .
他的头很大，上面长满了蓬乱的头发。

[hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] , [ɑːrmz] [ænd; ənd] [trʌŋk] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈdʒaɪənt] .
His shoulders , arms and trunk would become a giant .
他的 肩膀 , 武器 和 树干 会 变得 一个 巨大的 .
他的肩膀、手臂和躯干会变得非常巨大。

[ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [loʊ] [ˈfɔːrhed] , [blæk] , [ˈrestləs] [aɪz] , [waɪd] [əˈpɑːrt] , [flæt]
A look at his face showed a low forehead , black , restless eyes , wide apart , flat
一个 看 在 他的 脸 显示 一个 低的 前额 , 黑色的 , 不安 眼睛 , 宽的 除 , 平坦的
[noʊz] ,
nose ,
鼻子 ,
他的脸部特征是：低矮的额头，黑色的、不安的眼睛，间距宽阔，扁平的鼻子。

[ænd; ənd] [lɑːrdʒ] [maʊθ] .
and large mouth .
和 大的 嘴 .
嘴巴很大。

[laɪk] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] " [hæg] - [siːd] , " [ɔːr][ðə; ði][sʌŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪtʃ] [ænd; ənd]
Like Calaban he could be called " hag - seed , " or the son of a witch and
喜欢 卡拉班 他 可以 是 称为 " 魔女 - 种子 , " 或者 这 儿子 的 一个 巫婆 和
[ə; eɪ][ˈdev(ə)] .
a devil .
一个 魔鬼 .

就像卡拉班一样，他也可以被称为“巫婆之子”，或者说是女巫和魔鬼的儿子。

[hɪz; ɪz][ˈmɔːrəl] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˌmɪsˈjeɪpən] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .
His moral nature was as misshapen as his body .
他的 道德 自然 曾是 作为 畸形 作为 他的 身体 .

他的道德品质和他的身体一样畸形。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [dɪˈgreɪdɪd] , [jet] [kiːn] [ɪn] [ˈplɑːtɪŋ] [ˈmɪstʃɪf] [ænd; ənd] [ˈvaɪələns] .
His mind was degraded , yet keen in plotting mischief and violence .
他的 头脑 曾是 退化的 , 然而 敏锐的 在 绘制 恶作剧 和 暴力 .

他心智堕落，却仍然热衷于策划恶作剧和暴力行为。

[hɪz; ɪz] [əˈfekʃənz] [wɜːr; wər] [dɪˈbeɪst] .
His affections were debased .
他的 情感 是 堕落 .

他的情感堕落了。

[ˈpraːspəˌroʊz] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [əˈplaɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
Prospero's description of Calaban applied to him :
普洛斯彼罗的 描述 的 卡拉班 应用 到 他 :

普洛斯彼罗对卡拉班的描述也适用于他：

" [əbˈhɔː] [sleɪv] [wɪtʃ] [ˈeni] [prɪnt][ʌv; əv] [ˈɡʊdnəs] [wɪl] [nɑːt] [teɪk]
" Abhorred slave which any print of goodness will not take
" 令人厌恶 奴隶 哪个 任何 打印 的 善良 将要 不是 拿

“令人憎恶的奴隶，任何善良的印记都无法掩盖。”

[ˈbiːɪŋ] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪl] .
Being capable of all ill .
存在 有能力的 的 全部患病的 .

能够作恶多端。

" [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [seɪnt] [pɔːl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɔːrsərər] [ˈfɪtɪd] [hɪm; ɪm] :
" The words of Saint Paul to the sorcerer fitted him :
" 这 字 的 圣 保罗 到 这 巫师 适配 他 :

圣保罗对术士说的话很适合他：

" [oʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈsʌt(ə)lti] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈmɪstʃɪf] , [ðəʊ] [tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)] ,
" O full of all subtlety and all mischief , thou child of the devil ,
" 哦 满的 的 全部 微妙之处 和 全部 恶作剧 , 你 孩子 的 这 魔鬼 ,

“哦，你这充满诡计和邪恶的魔鬼之子，

[ðəʊ] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈraɪtʃəsənəs] .
thou enemy of all righteousness .
你 敌人 的 全部 义 .

你这一切正义的敌人。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ðooz] [huːm] [ðə; ði] [əˈpɑːsl] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] " [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɔːl]
" He was a type of those whom the apostle described as " filled with all
" 他 曾是 一个 类型 的 那些 谁 这 使徒 描述 作为 " 已填 和 全部
[ʌnˈraɪtʃəsnɪs] ,
unrighteousness ,
不义 ,

“他正是使徒所描述的那些‘充满各样不义’的人的典型代表，

[fɔːrniˈkeɪʃn] , [ˈwɪkɪdnəs] , [ˈkʌvətəsənəs] , [məˈlɪʃəsnɪs] ; [fʊl] [ʌv; əv] [ˈenvi] , [ˈmɜːrdər] , [dɪˈsi:t] ,
fornication , **wickedness** , **covetousness** , **maliciousness** ; **full of envy** , **murder** , **deceit** ,
婚前性行为 , 邪恶 , 贪婪 , 恶意 ; 满的 的 嫉妒 , 谋杀 , 欺骗 ,
[məˈlɪgnəti] — , [ˌʌnˈməːsɪfʊl] .
malignty — **implicable** , **unmerciful** .
恶毒 — 牵连 , 无情 .

淫乱、邪恶、贪婪、恶毒；充满嫉妒、谋杀、欺骗、恶意——可怜的、无情的。

" [ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʊnʃaɪnər] [hæd; həd] [riːd] [ˈʃeɪkspiːrɪz] " [ˈtempɪst] ,
" **Strangely enough** , **one of the moonshiners** **had read Shakespeare's** " **Tempest** ,
" 奇怪的 足够的 , 一 的 这 私酒贩 有 读 莎士比亚的 " 暴风雨 ,
奇怪的是, 其中一个私酒贩子竟然读过莎士比亚的《暴风雨》。

" [ænd; ænd] [geɪv] [ˈkæliˌbəenz][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv] " [ˈmɔːnstər] " [tuː; tə] - [ˈtɜːrnər] .

" **and gave Caliban's title of** " **monster** " **to Zibe Turner** .
" 和 给予 卡利班的 标题 的 " 怪物 " 到 - 车工 .

并将卡利班的“怪物”称号赋予了齐贝·特纳。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈnɪkˌneɪmd] " [ˈmɔːnstər] [ˈtɜːrnər] . "
From that day he was generally nicknamed " **Monster Turner** . "
从 那 天 他 曾是 一般来说 绰号 " 怪物 车工 . "

从那天起, 他就被人们普遍称为“怪物特纳”。

" [ˈɔːlweɪz] [stɪk] [tuː; tə][dæt] , " [rɪˈpiːtɪd] [ˈtɜːrnər] [ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] , [ˈʌtərəl] [vɔɪs] .

" **Always stick to dat** , " **repeated Turner in his deep** , **guttural voice** .
" 总是 戳 到 数据 , " 重复 车工 在 他的 深的 , 喉结 嗓音 .

“一定要坚持那个日期,”特纳用他那低沉沙哑的声音重复道。

" [lets] [drɪŋk] [tuː; tə][diː] [helθ] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈmʊnʃaɪnər] [ænd; ænd][tuː; tə][diː] [dɪˈfiːt] [æən; ən] - [deθ]
" **Let's drink to de health of all moonshiners and to de defeat an ' death**
" 我们来吧 喝 到 德 健康 的 全部 私酒贩 和 到 德 击败 一个 - 死亡
[ʌv; əv][ɔːl] [ˈrevənuː] [spaɪz] .
of all revenue spies .
的 全部 收入 间谍 .

让我们为所有私酒贩子的健康干杯, 为所有税务间谍的失败和死亡干杯。

[dæts] [maɪ][hoʊlt] ([hoʊld]) .

Dat's my holt (hold) .
数据 我的 霍尔特 (抓住) .

那是我的 holt (hold)。

" [ˈsuːtɪŋ] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrdz] ,

" **Suiting the action to the words** ,
" 适合 这 行动 到 这 字 ,

言行一致,

[hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] [stoʊn] [dʒʌg] [ˈnɪrli] [fʊl] [ʌv; əv][ˈspirɪts] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ænd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ]
he raised a stone jug nearly full of spirits to his lips and taking a long
他 提高 一个 石头 水壶 几乎 满的 的 烈酒 到 他的 嘴唇 和 采取 一个 长的
[draːft] ,
draught ,
草稿 ,

他举起一个几乎装满烈酒的石壶, 送到嘴边, 痛饮了一大口。

[ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][nekst] , [ænd; ænd][soʊ][aɪ ˈtiː] [went] [ðə; ði] [raʊndz] .

handed it to the next , **and so it went the rounds** .
递交 它 到 这 下一个 , 和 所以 它 去 这 回合 .

然后传给下一个人, 就这样一圈一圈地传递下去。

[ðə; ði] ['lɪkər] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən][ˈɔ:rd(ə)neri] ['drɪŋkər] [ɪn'tɑ:ksɪkətɪd][ɪn][ə; eɪ] [fju:]
The liquor , which would have made an ordinary drinker intoxicated in a few
这 酒 , 哪个 会 有 制成 一个 普通的 饮酒者 酣 在 一个 很少
['mɪnɪts] ,
minutes ,
分钟 ,

这种酒，普通饮酒者只需几分钟就会醉酒。

[hæd; həd][noʊ][pər'septəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n] [ði:z] [men] , [hu:] ['skersli] ['evər] ['teɪstɪd] ['wɔ:tər] ,
had no perceptible effect upon these men , who scarcely ever tasted water ,
有 不 可感知的 影响 之上 这些 男人 , WHO 几乎 曾经 尝过 水 ,
对这些几乎从不喝水的人来说，似乎没有任何明显的影响。

[soʊ] ['kɑ:mənli] [dɪd] [ðei] [drɪŋk] [ðə; ði][ˈpraɪdʌkt][ʌv; əv][ðer; ðər] [stɪlz] ;
so commonly did they drink the product of their stills ;
所以 通常 做过 他们 喝 这 产品 的 他们的 静止画面 ;
他们经常饮用自己酿酒的产品；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][pər'hæps] [reɪzd] [ðer; ðər] ['fi:lɪŋz] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][ænd; ənd] ['lu:snd] [ðer; ðər] [tʌŋz] [tu:; tə]
but it perhaps raised their feelings a trifle and loosened their tongues to
但 它 也许 提高 他们的 情怀 一个 琐事 和 松动 他们的 舌头 到
[spi:k] [ˈʌðər] [wɜ:rdz][ænd; ənd] ['streŋθnd] [ðer; ðər][ˈpɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][tu:; tə][pər'fɔ:rm] [ʌn'lɔ:fl] [ækts]
speak other words and strengthened their purposes to perform unlawful acts
说话 其他 字 和 加强 他们的 目的 到 履行 非法的 行为
.
:
.

但这可能稍微激起了他们的情绪，让他们口出恶言，更加坚定了他们实施非法行为的决心。

[sæm] [waɪlz] [ðen] [spoʊk] : " [nekst][tu:; tə] [ði:z] ['ɑ:fɪsər] - [hu:] [hʌnt] [ju: 'es][ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz]
Sam Wiles then spoke : " Next to these officer dorgs who hunt us on the hills
山姆 威尔斯 然后 辐 : " 下一个 到 这些 官 - WHO 打猎 我们 在 这 丘陵
[ænd; ənd] ['maʊntnɪz] ,
and mountains ,
和 山脉 ,

萨姆·威尔斯接着说道：“除了这些在山丘和山脉上追捕我们的警官恶棍之外，

[aɪ] [heit] [ðem; ðəm] ['ʃaʊtɪn] - - [hu:] [er] ['hoʊldɪn] - [ðæt] [kæmp] ['mi:tɪn] - [nɪr] ['pɑ:plər] [krɪk] .
I hate them shoutin ' hypercrits who air holdin ' that camp meetin ' near Poplar Crick .
我 恨 他们 喊叫 - - WHO 空气 持有 - 那 营 会议 - 靠近 白杨 克里克 .

我讨厌那些在波普勒溪附近举行露天营地会议的、大喊大叫的极端批评家。

[ðeə(r)] ['traɪɪn] - [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] - ['kaʊnti] ['paɪəs] ,
They're tryin ' to make the whul county pious ,
它们是 尝试 - 到 制作 这 - 县 虔诚的 ,
他们试图让整个县都变得虔诚。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['felɜ:z] [noʊ] [haʊ] [ðer; ðər] [hed] [men][hæv; həv] - [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ə'raʊnd] [hɪr]
and you fellers know how their head men have jined with others around here
和 你 伙计们 知道 如何 他们的 头 男人 有 - 和 其他的 大约 这里
[tu:; tə] - [ə; eɪ] ['vɪdʒɪləns] [kə'mɪti] [tu:; tə] [draɪv] [ɔ:l] [sʌt] [æz; əz] [er] [aʊtn] [ðə; ði] [stert] .
to appint a vigilance committee to drive all such as we'uns air out'n the State .
到 - 一个 警觉 委员会 到 驾驶 全部 这样的 作为 我们 空气 外出 这 状态 .

你们这些家伙都知道，他们的头目是如何与周围的人勾结，任命了一个治安委员会，将所有像我们这样的人赶出这个州的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [br'li:v] [ɪn] - ['lɪbərti] ,
Because we believe in pursonal liberty ,
因为 我们 相信 在 - 自由 ,
因为我们相信个人自由，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈwɪski] [ænd; ənd][tuː; tə] [reɪs] [ˈaʊər; ɑːr]
because we think it right to make our own whisky and to race our
因为 我们 思考 它 正确的 到 制作 我们的 自己的 威士忌酒 和 到 种族 我们的
[hasɪz] ,
hosses ,
软管 ;

因为我们认为自己酿造威士忌、自己骑马比赛是正确的。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [ˈsʌmtaɪmz] [traɪ][ˈaʊər; ɑːr] [lʌk] [æɪ; ət][kɑːrdz][ænd; ənd][wɪn] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði]
because we sometimes try our luck at cards and win money from the
因为 我们 有时 尝试 我们的 运气 在 牌 和 赢 钱 从 这
[jʌŋ] [fuːlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] ,
young fools in the valley ,
年轻的 傻瓜 在 这 谷 ;

因为我们有时会在牌桌上碰碰运气，从山谷里那些年轻的傻瓜身上赢钱。

[ðeɪ] [waːnt][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [lɔː] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [træks] .
they want to put the law on our tracks .
他们 想 到 放 这 法律 在 我们的 轨道 ;

他们想用法律来约束我们。

[naʊ] [ðə; ði] [mɔːr] [kæmp] - [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raʊnd] [hɪr] , [ðə; ði] [les] - [ˈlɪbərti] [wiː; wi]
Now the more camp meetin's we have around here , the less pursonal liberty we
现在 这 更多的 营 - 我们 有 大约 这里 , 这 较少的 - 自由 我们
[æɪ; jəl][hæv; həv] ;
shall have ;
将 有 ;

现在我们这里举办的营地集会越多，我们的个人自由就越少；

[ænd; ənd][aɪ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [ðæt] [wiː; wi][dʒaɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn] [ˈhʌni] [krɪk] [ænd; ənd]
and I propose to you'ns that we jine with the boys on Honey Crick and
和 我 提出 到 你们 那 我们 吉恩 和 这 男孩们 在 蜂蜜 克里克 和
[bʌst] [ʌp][ðə; ði][kæmp] [ˈmiːtɪn] - .
bust up the camp meetin ' .
摔碎 向上 这 营 会议 - .

我建议你们和 Honey Crick 的男孩们一起去捣毁营地集会。

" [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [heɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɪk'sept] [lɔːŋ] [tɑːm] .
" This proposition was hailed with delight by all the company except Long Tom .
" 这 主张 曾是 赞誉 和 喜 经过全部 这 公司 除了 长的 汤姆 ;

除了长汤姆之外，公司所有人都对这个提议表示欣喜。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʌv; əv][dʒuːs] , [hiː; hi] [drɔːld] [aʊt] : " [baɪz] ,
When he had cleared his mouth of juice , he drawled out : " Byes ,
什么时候 他 有 已清除 他的 嘴 的 汁 , 他 拖长音 出去 : " 轮空 ,
他漱了漱口，吐出嘴里的果汁，然后慢吞吞地说：“再见，

[nʌn] [ʌv; əv][jiː; ji] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈmiːtɪn] - [ˈkæpsaɪzd] [ˈbetər] [nɔːr][aɪ] [wʊd] .
none of ye would like to see that meetin ' capsized better nor I would .
没有任何 的 是的 会 喜欢 到 看 那 会议 - 倾覆 更好的 也不 我 会 ;

你们谁都不希望看到那次会议彻底失败，我也不希望。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [graʊnd] .
But we must be sure of our ground .
但 我们 必须 是 当然 的 我们的 地面 ;

但我们必须对自己的立场有十足的把握。

[aɪ][hæv; həv] [həːn] [ðæt] [ðə; ði][stɑːr] [ˈpriːtʃər] [ðer; ðər] — [wɒts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?
I have hearn that the star preacher there — what's his name ?
我 有 听 那 这 星星 牧师 那里 — 是什么 他的 姓名 ?

我听说那里的明星牧师——他叫什么名字来着？

[ˈdʒæspər] [ˈhɜ:ri] ？
Jasper **Hurry** ？
碧玉 匆忙 ？

贾斯珀，快点？

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[ˈveri] ？
Very ？
非常 ？

非常？

[ðæts] [aɪ ˈti:] , [ˈdʒæspər] [ˈveri] .
That's it , Jasper Very .
那就是 它 , 碧玉 非常 .

就这样，贾斯珀·维里。

[aɪ][hæv; həv] [hə:n] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ɔ:l'marti] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [breɪv] ,
I have heard that he is almighty strong and brave ,
我 有 听 那 他 是 全能的 强的 和 勇敢的 ,

我听说他力大无穷，英勇无比。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [bi:; bi] [kɪrfəl] [haʊ] [wi:; wi][ˈtæk(ə)] - [ɪm] . "
and we had better be keeferful how we tackle ' im . "
和 我们 有 更好的 是 keeferful 如何 我们 处理 - 我是 . "

我们最好谨慎对待他。

" [ʌks] , " [sed] [waɪlz] , " [ðeɪ] [er] [ɔ:l] [ˈkaʊədz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmædʒɪstrɪts] [wɪl] [rʌŋ] [æt; ət]
" **Shucks , " said Wiles , " they air all cowards , and their magistrates will run at**
" 呸 , " 说 威尔斯 , " 他们 空气全部 懦夫 , 和 他们的 地方法官 将要 跑步 在
[ðə; ði][fɜ:rst] [əˈtæk] ;
the first attack ;
这 第一的 攻击 ;

“唉，”威尔斯说，“他们全是懦夫，他们的官员一遇到攻击就会逃跑；

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [aɪ ˈti:] [ɪz][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɪntrəst] [tu:; tə] [breɪk] [ʌp] [ðæt] [ˈmi:tɪŋ] - ,
and I say it is to our interest to break up that meetin ' ,
和 我 说 它 是 到 我们的 兴趣 到 休息 向上 那 会议 - ,

我认为解散那次会议符合我们的利益。

[ænd; ənd][du:;][aɪ ˈti:] [raɪt] [əˈweɪ] .
and do it right away .
和 做 它 正确的 离开 .

立即执行。

[wʌt] [du:;][ju:; jʊ] [seɪ] , [baɪz] ？
What do you say , byes ？
什么 做 你 说 , 轮空 ？

你说呢，拜拜？

" [ðeɪ] [ɔ:l] [kən'sentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈtæk] ,
" **They all consented to the attack** ,
" 他们 全部 同意 到 这 攻击 ,

他们都同意发动袭击。

[ænd; ənd] [tʊk] [əˈhʌðər] [swɪɡ] [əˈraʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪɡ][dʒʌɡ][tu:; tə] [si:l] [ðə; ði] [əˈɡri:mənt] .
and took another swig around from the big jug to seal the agreement .
和 采取 其他 啜饮 大约 从 这 大的 水壶 到 海豹 这 协议 .

然后他又从大水壶里猛灌了一口，以示协议的达成。

" [naʊ] , " [sed] [ðer; ðər] ['li:dər] , " [its] [taɪm] [went] [tuː; tə] [jər] ['hoʊmz] .

" **Now** , " **said** **their** **leader** , " **it's** **time** **you'ns** **went** **to** **yer** **homes** .

" 现在 , " 说 他们的 领导者 , " 它是 时间 你们 去 到 你的 房屋 .

“现在,”他们的首领说,“你们都该回家了。”

- ['tɜ:rnər] [wɪl] [steɪ] , [ænd; ənd] [wɪl] [tend] [di:]['faɪər] .

Zibe **Turner** **will** **stay** , **and** **we'uns** **will** **tend** **de** **fire** .

- 车工 将要 停留 , 和 我们 将要 趋向 德 火 .

Zibe Turner 会留下来,我们会继续努力。

[b:ŋ] [ta:m] , [tə'ma:rou] [juː; jʊ][gʊʊ][tuː; tə] [bʌ:t] [dæŋks] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] [krɪk]

Long **Tom** , **tomorrow** **you** **go** **to** **Bert** **Danks** , **the** **captain** **of** **the** **Honey** **Crick**

长的 汤姆 , 明天 你 去 到 伯特 danks , 这 队长 的 这 蜂蜜 克里克

[kraʊd] ,

crowd ,

人群 ,

长汤姆,明天你要去见伯特·丹克斯,他是蜂蜜溪帮的头目。

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pælz][tuː; tə] [mi:t] [juː 'es] [hɪr] [ɪn][di:] ['i:vənɪn] - .

and **ask** **him** **and** **his** **pals** **to** **meet** **us** **here** **in** **de** **evenin** ' .

和 问 他 和 他的 朋友们 到 见面 我们 这里 在 德 晚上 - .

请他和他的朋友们晚上在这里和我们见面。

" [wʌn] ([rɪ'tɜ:rn])

" **1** (**Return**)

" 1 (返回)

1 (返回)

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['b:breɪkər] [tuː; tə] [fɔ:'si:] [ðæt] [ɪn] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd]

It **was** **impossible** **for** **this** **lawbreaker** **to** **foresee** **that** **in** **about** **one** **hundred**

它 曾是 不可能的 为了 这 违法者 到 预见 那 在 关于 一 百

[ˈɪrz] [ðə; ði] [hoʊl] ['wɪski] ['bɪznəs] [ɪn][ɪts] ['bevərɪdʒ] ['æspekts] [wʊd] [biː; bi] [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ] [bɔː] [ɪn]

years **the** **whole** **whisky** **business** **in** **its** **beverage** **aspects** **would** **be** **prohibited** **by** **law** **in**

年 这 所有的 威士忌酒 商业 在 它是 饮料 方面 会 是 禁止 经过 法律 在

[ðə; ði][ju'nɑɪtɪd] [steɪts] ,

the **United** **States** ,

这 团结的 各州 ,

这位违法者不可能预料到,大约一百年后,美国会依法禁止整个威士忌行业及其饮品销售。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɑ:fɪstri] [hiː; hi] [juːst] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [mʌltɪtjuːdz] [ɪn] [dɪ'naɪɪŋ] [ðə; ði]

and **that** **the** **sophistry** **he** **used** **would** **be** **employed** **by** **multitudes** **in** **denying** **the**

和 那 这 诡辩 他 用过的 会 是 受雇 经过 众多 在 否认 这

[eɪ'ti:nθ] [ə'mendmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kɑ:nstɪ'tuːʃn] .

eighteenth **amendment** **to** **the** **national** **constitution** .

第十八 修正案 到 这 国家的 宪法 .

而且他所使用的诡辩手段会被许多人用来否认国家宪法第十八修正案。

[ˈtʃæptər] [vi:] .

CHAPTER **V** .

章 V .

第五章

[ˈraʊdiːz] [ɪn][kæmp] .

Rowdies **in** **Camp** .

流氓 在 营 .

营地里的暴徒。

[sæm] [waɪlz] [ænd; ənd] - ['tɜ:rnər] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] [waɪl] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'gæn][tuː; tə] [weɪn] ,

Sam **Wiles** **and** **Zibe** **Turner** **attended** **to** **the** **still** **while** **the** **day** **began** **to** **wane** ,

山姆 威尔斯 和 - 车工 参加 到 这 仍然 尽管 这 天 开始 到 衰落 ,

当夜幕降临, 萨姆·威尔斯和齐贝·特纳照看着蒸馏器。

[ænd; ənd] ['jæ,douz] [kæst][baɪ][ðə; ði][tɔ:l] [hɪlz] [wɜ:r; wər] ['lenkθənɪŋ] ['ʊvər][ðə; ði][pleɪn] .

and shadows cast by the tall hills were lengthening over the plain .

和 阴影 投掷 经过 这 高的 丘陵 是 延长 超过 这 清楚的 .

高耸山峦投下的阴影在平原上越拉越长。

[wen] ['dɑ:rkənəs] ['faɪnəli] [keɪm] [waɪlz] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə] [rɪ'plenɪ] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ðə; ði]

When darkness finally came Wiles continued to replenish the fire and supply the

什么时候 黑暗 最后 来了 威尔斯 持续 到 补充 这 火 和 供应 这

['nesəserɪ] ['wɔ:tər][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [stri:m] .

necessary water from a running stream .

必要的 水 从 一个 跑步 溪流 .

当夜幕最终降临时，威尔斯继续添柴加火，并从一条溪流中取水。

[hɪz; ɪz] [bu:n] [kəm'pænjən] [θru:] [hɪm'self] [daʊn] [ɑ:n][sʌm; səm]['si:dər] [baʊz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['keɪvz]

His boon companion threw himself down on some cedar boughs within the cave's

他的 恩惠 伴侣 扔 他自己 向下 在 一些 雪松 树枝 之内 这 洞穴的

[maʊθ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [ə'sli:p] .

mouth and was soon asleep .

嘴 和 曾是 很快 睡着了 .

他的伙伴倒在洞口的一些雪松树枝上，很快就睡着了。

[hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [wəd] [kʌm] ['leɪtər][ɑ:n] .

His watch would come later on .

他的 手表 会 来 之后 在 .

他的手表稍后才会送到。

[waɪl] [ðɪs] ['preʃəs] [per] [ʌv; əv] " ['waɪldkætər] " [ɑ:r; ər] [ðʌs] [ɪm'ploɪd] ,

While this precious pair of " wildcatters " are thus employed ,

尽管 这 宝贵的 一对 的 " 野猫 " 是 因此 受雇 ,

在这对珍贵的“野猫”被如此利用期间，

[ə; eɪ] [gʊd] [ɑ:pər'tu:nəti] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ju: 'es][tu;; tə] [dɪ'skraɪb] [ðər; ðər] [rɪ'tri:t] .

a good opportunity is given us to describe their retreat .

一个 好的 机会 是 给定 我们 到 描述 他们的 撤退 .

我们有机会描述他们的撤退过程。

[ðər; ðər]['rɑ:ndevu:; 'rɑ:ndɪvu:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [wɪnd] [keɪv] ,

Their rendezvous was called Wind Cave ,

他们的 会合 曾是 称为 风 洞穴 ,

他们的会面地点被称为风洞，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'sklʌvəd] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [brɪ'fɔ:r] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['brʌðər] [ʌv; əv][sæm] [waɪlz] .

and was discovered a few years before by a young brother of Sam Wiles .

和 曾是 发现 一个 很少 年 前 经过 一个 年轻的 兄弟 的 山姆 威尔斯 .

几年前，他被萨姆·威尔斯的弟弟发现。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] , ['i:freiɪm] [waɪlz] , [wʌn] [deɪ] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [streɪ] ['kæt(ə)l][ɑ:n][sʌm; səm] [hɪlz] ['skɜ:rtɪŋ]

The boy , Ephraim Wiles , one day was hunting stray cattle on some hills skirting

这 男生 , 以法莲 威尔斯 , 一 天 曾是 打猎 流浪 牛 在 一些 丘陵 裙边

[ðə; ðɪ] ['kʌmbər'ləndz] ['rɪvər] ,

the Cumberlands River ,

这 坎伯兰 河 ,

有一天，男孩埃弗雷姆·威尔斯在坎伯兰河附近的一些山丘上寻找走失的牛群。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; ei] [hɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ber] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər]
when he came to the top of a hill which was nearly bare of timber
什么时候 他 来了 到 这 顶部 的 一个 爬坡道 哪个 曾是 几乎 裸 的 木材
[ænd; ənd] [hu:z] [ˈsʌðərn] [saɪd][wʌz; wəz][ə; ei] [fɪr] [ˌpɜ:rpənˈdɪkjələɹ] [ʌv; əv] [rɑ:k] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [fi:t]
and whose southern side was a sheer perpendicular of rock for several feet
和 谁 南部 边 曾是 一个 透明 垂直 的 岩石 为了 一些 脚
[daʊn] .
down .
向下 .

当他来到一座几乎没有树木的山顶时，这座山的南坡是几英尺深的垂直峭壁。

[ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈpresəpɪs] , [bɔ:st][hɪz; ɪz] [ˈfʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf]
The boy stood looking over this precipice , lost his footing , and fell down the cliff
这 男生 站立 寻找 超过 这 悬崖 , 丢失的 他的 立足点 , 和 跌倒 向下 这 悬崖
.
.
.

男孩站在悬崖边眺望，脚下一滑，跌下了悬崖。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈhɜ:rt] ,
He was unhurt ,
他 曾是 毫发无损 ,
.
.
.
他毫发无损。
[fɔ:r; fər] [əˈbaʊt] [ˌfɪfti:n] [fi:t] [bɪˈloʊ] [wʌz; wəz][ə; ei][ˈlev(ə)l] [pleɪs] [ə; ei] [fju:] [fi:t] [əˈkrɔ:s] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ]
for about fifteen feet below was a level place a few feet across covered with
为了 关于 十五 脚 以下 曾是 一个 等级 地方 一个 很少 脚 穿过 涵盖 和
[li:vz] [ænd; ənd] [mɔ:s] [ænd; ənd][əˈpɑ:n] [ðɪs] [hi:; hi] [ˈlændɪd] .
leaves and moss and upon this he landed .
树叶 和 苔藓 和 之上 这 他 登陆 .

下面大约十五英尺处是一片平坦的地方，宽几英尺，上面覆盖着树叶和苔藓，他就落在了那里。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] ,
When he had recovered from his surprise ,
什么时候 他 有 恢复 从 他的 惊喜 ,
.
当他从惊讶中回过神来时，
[hi:; hi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [bɪˈloʊ] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ˈveri] [sti:p] ,
he looked about him and saw that the hillside below him was very steep ,
他 看起来 关于 他 和 锯 那 这 山坡 以下 他 曾是 非常 陡 ,
.
他环顾四周，发现下面的山坡非常陡峭。

[wɪð; wɪθ] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ˈgroʊɪŋ] [ˈθɪkli] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl] .
with trees and bushes growing thickly in the soil .
和 树木 和 灌木丛 生长 浓密 在 这 土壤 .
.
土壤中树木和灌木丛生。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [rɑ:k] ,
Then he turned his eyes toward the rock ,
然后 他 转向 他的 眼睛 朝向 这 岩石 ,
.
然后他将目光转向了那块岩石。

[ænd; ənd] [bɪˈheld] [æn; ən] [ˈæpərtʃʊɹ] [ʌv; əv] [kənˈsɪdəɹəb(ə)l] [saɪz] [ˈpɑ:rtli] [ˈkʌvərd] [baɪ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]
and beheld an aperture of considerable size partly covered by bushes and
和 观看 一个 光圈 的 大量 尺寸 部分 涵盖 经过 灌木丛 和
[dɪˈkeɪd] [ˌvedʒəˈteɪʃn] .
decayed vegetation .
腐烂的 植被 .

只见一个相当大的洞口，部分被灌木和腐烂的植被遮盖。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɔɪz] [ˈkjɒrɪ'ɑːsəti][ænd; ənd] ['derɪŋ] [hiː; hi] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,
With a boy's curiosity and daring he crawled into the opening ,
和 一个 男孩们 好奇心 和 大胆 他 爬行 进入 这 开幕 ,
带着男孩般的好奇心和胆量, 他爬进了洞口。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ʌv; əv] ['mɔːdərət] [dɑː'menʃ(ə)nz] .
and found himself in a cave of moderate dimensions .
和 成立 他自己 在 一个 洞穴 的 缓和 方面 .
他发现自己身处一个中等大小的洞穴中。

[ˈfaɪndɪŋ] [ɪn][aɪ 'tiː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['brʊkən] ['rɑːks] [ænd; ənd] [waɪt] [wɔːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [stri:m]
Finding in it nothing but broken rocks and white walls and a small stream
寻找 在 它 没有什么 但 破碎的 岩石 和 白色的 墙壁 和 一个 小的 溪流
[ʌv; əv][ˈwɔːtər] ['floʊɪŋ] [ə'ləŋ] ,
of water flowing along ,
的 水 流动 沿着 ,
里面除了碎石、白墙和一条潺潺流淌的小溪外, 什么也没有。

[hiː; hi] [suːn] [krept] [aʊt] , [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [seɪv] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [saɪd] ,
he soon crept out , and knowing no way of escape save down the hill side ,
他 很快 悄悄地爬 出去 , 和 会心 不 方式 的 逃脱 节省 向下 这 爬坡道 边 ,
他很快溜了出去, 除了沿着山坡往下走之外, 他不知道还有什么其他的逃生方法。

[slɪpt] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] ,
slipped over the edge ,
滑倒了 超过 这 边缘 ,
滑落边缘,

[ænd; ənd][baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ˈrʌbz] [ænd; ənd] ['tʃekɪŋ] [hɪm'self] [ə'ɡenst] [trʌŋks]
and by holding on to bushes and shrubs and checking himself against trunks
和 经过 保持 在 到 灌木丛 和 灌木 和 检查 他自己 反对 树干
[ʌv; əv] [triːz] [hiː; hi] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɔːtəm] ,
of trees he finally reached the bottom ,
的 树木 他 最后 达到 这 底部 ,
他抓住灌木丛, 倚靠树干, 最终到达了谷底。

[ænd; ənd] , [rɪ'tʃːrɪŋ] [hoʊm] , [təʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] .
and , returning home , told of his discovery to the family .
和 , 返回 家 , 讲述 的 他的 发现 到 这 家庭 .
回到家后, 他把自己的发现告诉了家人。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [keɪv] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [rɪ'zɔːrt] [ʌv; əv][sæm] [waɪlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʊn,ʃaɪnər]
From this time the cave became the resort of Sam Wiles and his moonshiners
从 这 时间 这 洞穴 成为 这 采取 的 山姆 威尔斯 和 他的 私酒贩
,
,
,
从那时起, 这个山洞就成了萨姆·威尔斯和他的私酒贩子的度假地。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] ['kæɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [ɪ'lɪsɪt] [dɪ'stɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] .
and here they carried on their illicit distilling with little fear of detection .
和 这里 他们 携带 在 他们的 非法 蒸馏 和 小的 害怕 的 检测 .
他们在这里继续进行非法酿酒活动, 几乎不用担心被发现。

[ðeɪ] [ɪks'plɔːd] [ɪts] [ɪn'tɪəriər] ['θɜːrəli] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt][ðə; ði] [keɪv] [went] [nɔːrθ] [fɔːr; fər]
They explored its interior thoroughly , and discovered that the cave went north for
他们 探索 它是 内部的 彻底 , 和 发现 那 这 洞穴 去 北 为了
[ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ,
a considerable distance ,
一个 大量 距离 ,
他们彻底勘探了洞穴内部, 发现洞穴向北延伸了相当长的距离。

[wen] [aɪˈti:] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] , [ɪts][daɪ'menʃ(ə)nɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['nɛrəʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [prə'si:did]
when it turned to the east , its dimensions becoming narrower as they proceeded
什么时候 它 转向 到 这 东方 , 它是 方面 成为 较窄 作为 他们 继续
.
:
.

当他转向东方时，他的尺寸随着行进变得越来越窄。

[æt; ət][ləst] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]['sekənd] ['entrəns] [wɪtʃ] ['oʊpənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['hɪlz] [saɪd] [ə'baʊt]
At last they came to a second entrance which opened upon the hill's side about
在 最后的 他们 来了 到 一个 第二 入口 哪个 打开 之上 这 丘陵 边 关于
[mɪd'weɪ] [bɪ'twi:n] [tə:p][ænd; ənd] ['bɑ:təm] .
midway between top and bottom .
中途 之间 顶部 和 底部 .

最后，他们来到了第二个入口，这个入口位于山坡上，大约在山顶和山脚的中间位置。

[ðɪs] ['æpərtʃʊr] [wʌz; wəz] ['pɑ:rʃəli] [kloʊz][baɪ] ['fɔ:lən] [bɜ:gz][ænd; ənd] [dɪ'keɪd] [li:vz] [ænd; ənd][moʊld] .
This aperture was partially close by fallen logs and decayed leaves and mold .
这 光圈 曾是 部分 关闭 经过 倒下 日志 和 腐烂的 树叶 和 模具 .

这个洞口部分被倒下的树干、腐烂的树叶和霉菌堵塞。

[ðə; ði] [tu:] ['oʊpənɪŋz] [meɪd] [ðə; ði] [keɪv] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['tʌn(ə)l] ,
The two openings made the cave a sort of tunnel ,
这 二 开口 制成 这 洞穴 一个 种类 的 隧道 ,
这两个开口使洞穴变成了一种隧道，

[ænd; ənd][bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv] [er] ['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði]
and because there was always a current of air passing through the
和 因为 那里 曾是 总是 一个 当前的 的 空气 通过 通过 这
['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ðeɪ] [neɪmd] [aɪˈti:] " [wɪnd] [keɪv] .
passages they named it " Wind Cave .
段落 他们 命名 它 " 风 洞穴 .

因为洞穴内总有气流通过，所以他们将其命名为“风洞”。

" [ðə; ði] ['næroʊ] ['entrəns] [wʌz; wəz] [ju:st] [fɔ:r; fər] [rɪ'si:vɪŋ] [sæks] [ʌv; əv][kɔ:rn] , ['bærəlz] ,
" **The narrow entrance was used for receiving sacks of corn , barrels ,**
" 这 狭窄的 入口 曾是 用过的 为了 接收 麻袋 的 玉米 , 桶 ,
“狭窄的入口用于接收成袋的玉米、木桶，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['nesəsəriz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌn'lɔ:fl] [wɜ:rk] ,
and other necessities of their unlawful work ,
和 其他 必需品 的 他们的 非法的 工作 ,
以及他们非法工作所需的其他物品，

[ænd; ənd][ɔ:lsəʊ][fɔ:r; fər] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] ['wɪski] ['æftər][aɪˈti:][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .
and also for removing the whisky after it had been made .
和 还 为了 移除 这 威士忌酒 后 它 有 到过 制成 .
也用于在威士忌酿造完成后将其取出。

[ðə; ði] [men] [kept] [ðɪs] [hoʊl] [wel] [sɪ'kjɔrd] [baɪ] ['kʌvərɪŋ] [aɪˈti:][wɪð; wɪθ] [brʌʃ] .
The men kept this hole well secured by covering it with brush .
这 男人 保留 这 洞 出色地 安全 经过 覆盖 它 和 刷子 .
男人们用树枝把这个洞严严实实地盖住了。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] ,
As the other part of the cave was much larger ,
作为 这 其他 部分 的 这 洞穴 曾是 很多 更大的 ,
由于洞穴的另一部分要大得多，

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði] [sti:] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli]
it was there that the still was set up , and there the outlaws usually
它 曾是 那里 那 这 仍然 曾是 放 向上 , 和 那里 这 亡命之徒 通常
[rɪˈmeɪnd] .
remained .
剩余 .

酿酒作坊就设在那里，不法之徒也通常待在那里。

[bɪˈhoʊld] [ðem; ðəm] [ðɪs] [ˈsætərdeɪ] [ˈiːvniŋ] [ˈbruːɪŋ] [ˈmɪstɪf] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪsˈtɪlɪŋ] [ˈwɪski] .
Behold them this Saturday evening brewing mischief as well as distilling whisky .
看哪 他们 这 周六 晚上 酿造 恶作剧 作为 出色地 作为 蒸馏 威士忌酒 .

这个星期六晚上，看看他们是如何一边酿造威士忌，一边捣乱的吧。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [ˈrekləs] , [rɪˈlɪdʒən] - [ˈheɪtɪŋ] [kraʊd] .
They were a reckless , religion - hating crowd .
他们 是 一个 鲁莽 , 宗教 - 憎恨 人群 .

他们是一群鲁莽行事、仇恨宗教的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmoʊstli] [jʌŋ] [men] , [ðʊ] [sʌm; səm] [hæd; həd] [pæst] [ˈmɪd(ə)l] [laɪf] .
They were mostly young men , though some had passed middle life .
他们 是 大多 年轻的 男人 , 尽管 一些 有 通过了 中间 生活 .

他们大多是年轻人，但也有一些已经过了中年。

[ˈnɪrli] [ɔːl] [wɜːr; wər] [ˈæbɪli] [drest] , [ænd; ənd] [ʌ; əv] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [ˈboʊni] [freɪm] .
Nearly all were shabbily dressed , and of large and bony frame .
几乎 全部 是 破旧地 穿着 , 和 的 大的 和 骨质 框架 .

几乎所有人都衣衫褴褛，身材高大瘦削。

[ðə; ði] [ˈfeɪsɪz] [ʌ; əv] [moʊst] [wɜːr; wər] [ˈhevi] [ænd; ənd] [dʌl] [ˈʃoʊɪŋ] [maːrks] [ʌ; əv] [dɪsɪˈpeɪʃn] .
The faces of most were heavy and dull showing marks of dissipation .
这 面孔 的 最多 是 重的 和 乏味的 显示 标记 的 耗散 .

大多数人的面容沉重黯淡，显露出颓废的痕迹。

[ˈʌðər] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈveri] [jʌŋ] [men] , [wɜːr; wər] [ˈriːəli] [faɪn] [ˈspesɪmənz] [ʌ; əv] [kənˈtʌki]
Others , especially the very young men , were really fine specimens of Kentucky
其他的 , 尤其 这 非常 年轻的 男人 , 是 真的 美好的 标本 的 肯塔基州
[ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈmænhʊd] .
physical manhood .
身体的 男子气概 .

其他人，特别是那些非常年轻的男子，都是肯塔基州男性体魄的典范。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈroʊzi] [tʃiːks] , [braɪt] [aɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈredi] [smaɪl] [ænd; ənd] [læf] .
They had rosy cheeks , bright eyes , and a ready smile and laugh .
他们 有 红润 脸颊 , 明亮的 眼睛 , 和 一个 准备好 微笑 和 笑 .

他们脸颊红润，双眼明亮，脸上总是挂着笑容，笑声爽朗。

[ˈʊrli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɜːrði] [ʌ; əv] [ə; eɪ] [ˈbetər] [kɔːz] .
Surely they were worthy of a better cause .
一定 他们 是 值得 的 一个 更好的 原因 .

他们理应投身更崇高的事业。

[ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æz; əz] [ˈdʒɑːli] [ænd; ənd] [ˈhɑːrti] , [æz; əz] [fʊl] [ʌ; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [dʒoʊks] ,
In a way they were as jolly and heart y , as full of fun and jokes ,
在 一个 方式 他们 是 作为 快乐的 和 爽朗 , 作为 满的 的 乐趣 和 笑话 ,

从某种意义上说，他们同样开朗活泼，充满乐趣和笑话。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstəz] [ðəmˈselvz] .
as the ministers themselves .
作为 这 部长们 他们自己 .

就像部长们本人一样。

[ðer; ðər][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n][wʌz; wəz] [kɔːrs] [ænd; ənd] [ˈmɑːrd] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈɪŋɡlɪ] ; [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz]
Their conversation was coarse and marred the King's English ; it was
他们的 对话 曾是 粗 和 受损 这 国王学院 英语 ; 它 曾是
[ˈbɔɪstərəs] [ænd; ənd] [ˈnæroʊ] ,
boisterous and narrow ,
喧闹的 和 狭窄的 ;
他们的谈话粗俗不堪, 玷污了标准的英语; 他们的语言喧闹而狭隘。

[bʌt; bət][ˌaɪˈtiː] [ˈfɪtɪd] [ðer; ðər] [ˈkærəktərz] .
but it fitted their characters .
但 它 适配 他们的 人物 .
但这很符合他们的性格。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [ɑːn][ˌbɜːɡz][ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [mɔːs] - [ˈkʌvəd] [ɡraʊnd] [ɪn][ɔːr] [nɪr] [ðə; ði] [ˈkeɪvz]
They were seated on logs or on the moss - covered ground in or near the cave's
他们 是 坐着 在 日志 或者 在 这 苔藓 - 涵盖 地面 在 或者 靠近 这 洞穴的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .
他们或坐在洞口内, 或坐在洞口附近长满青苔的地面上。

[ɪːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈsmoʊkɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɔːrnkəːb][paɪp][ɔːr] [ˈroʊlɪŋ] [ə; eɪ][kwɪd][ʌv; əv][təˈbækəʊ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz]
Each one was smoking a corncob pipe or rolling a quid of tobacco under his
每个 一 曾是 吸烟 一个 棒子 管道 或者 滚动 一个 英镑 的 烟草 在下面 他的
[tʌŋz] .
tongues .
舌头 .
他们每个人都在抽玉米芯烟斗, 或者把一团烟草卷在舌头底下。

[ðiːz] [men][hæd; həd][noʊ] [kəmˈpʌŋkjənɪz] [ʌv; əv] [ˈkɑːnʃəns] [ˈiːðər] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɔːləsnəs]
These men had no compunctions of conscience either as to the lawlessness
这些 男人 有 不 愧疚 的 良心 任何一个 作为 到 这 无法无天
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbɪznəs] ,
of their business ,
的 他们的 商业 ;
这些人对于自己非法的营生行为也毫无愧疚之心。

[ɔːr][tuː; tə][ðer; ðər][dɪˈzaɪər][ænd; ənd] [wɪl] [tuː; tə][dɪˈstɜːrb][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [ˈmiːtɪŋ] .
or to their desire and will to disturb the peace of the camp meeting .
或者 到 他们的 欲望 和 将要 到 打扰 这 和平 的 这 营 会议 .
或者出于他们扰乱营地聚会和平的意愿。

[sæm] [waɪlz] [spiːks] : " [ˈfelɜːz] , [təˈmɒrə(r)] [ɪz] [ˈsʌndeɪ] , [ænd; ənd] [mʌst; məst][spɑɪl][ðer; ðər]
Sam Wiles speaks : " Fellers , tomorrer is Sunday , and we'uns must spile their
山姆 威尔斯 说话 : " 伐木工 , 明天 是 星期日 , 和 我们 必须 桩子 他们的
[ˈmiːtɪŋ] - [ɑːn][diː][kæmp] [ɡraʊnd] .
meetin ' on de camp ground .
会议 - 在 德 营 地面 .
山姆·威尔斯说道: “伙计们, 明天是星期天, 我们必须在营地里开会。”

[mʌst; məst][ɑːrm] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈwepənz] [kæn; kən][ɡɪt] — [ˈdɜːks] , [naɪvz] ,
You'ns must arm yo'selves with any weapons you'ns can git — dirks , knives ,
你们 必须 手臂 你们自己 和 任何 武器 你们 能 git — 匕首 , 刀具 ,
[ˈklʌbz] , [ænd; ənd] [ˈhɔːrswɪp] .
clubs , and horsewhips .
俱乐部 , 和 马鞭 .
你们必须武装自己, 拿起你们能弄到的任何武器——匕首、刀、棍棒和马鞭。

[ˌlɔːŋ] [tɑːm][ænd; ənd] [bʌlːt] [ˈbæŋks] ,
You'ns , Long Tom and Bert Banks ,
你们 , 长的 汤姆 和 伯特 银行 ,
You'ns、Long Tom 和 Bert Banks ,

[wɪl] [wɔ:k] [raɪt] ['ɪntu:][di:] [kraʊd] [waɪl] [di:] ['pri:tʃər] [ɪz] [spa:tən] - [ænd; ənd][stɑ:rt][tu:; tə] [breɪk] [ʌp] [di:]
will walk right into de crowd while de preacher is spoutin ' and start to break up de
将要 走 正确的 进入 德 人群 尽管 德 牧师 是 斯普廷 - 和 开始 到 休息 向上 德
[mi:tɪn] - .
meetin ' .
会议 - .

当牧师正在慷慨激昂地布道时，他会径直走进人群，开始扰乱集会。

[di:] [rest] [ʌv; əv] [mʌst; məst][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [help] . "
De rest of you'ns must be ready to help . "
德 休息 的 你们 必须 是 准备好 到 帮助 . "

你们其他人都要做好帮忙的准备。

" [raɪt] [ju:; jʊ] [er] , " [sed] [b\\:t] [dæŋks] , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] [krɪk] [bənd] .
" **Right you air , " said Bert Danks , captain of the Honey Crick band .**
" 正确的 你 空气 , " 说 伯特 danks , 队长 的 这 蜂蜜 克里克 乐队 .

“没错，你这架飞机，”蜂蜜溪乐队的队长伯特·丹克斯说道。

" [b:ŋ] [tɑ:m][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] , [ænd; ənd][aɪ] - [loʊ] [ɔ:l] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][ɑ:r aɪ 'pi:] -
" **Long Tom and I will go , and I ' low all we'uns can make a rip -**
" 长的 汤姆 和 我 将要 去 , 和 我 - 低的 全部 我们 能 制作 一个 撕裂 -
[rɔ:rɪn] - [taɪm] ,
roarin ' time ,
咆哮 - 时间 ,

“我和长汤姆会去，我相信我们所有人都能玩得非常开心。”

[fɔ:r; fər] [wi:l] ['fraɪt(ə)n] [di:] ['pi:p(ə)] , [ænd; ənd][bi:; bi] [tu:] [mʌt] [fɔ:r; fər][di:] ['pri:tʃəz] [ænd; ənd]
for we'll frighten de people , and be too much for de preachers and
为了 出色地 吓唬 德 人们 , 和 是 也 很多 为了 德 传道者 和
[mædʒɪstrɪts] .
magistrates .
地方法官 .

因为我们会吓到人们，也会让传教士和官长们束手无策。

[aɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsəl] [ʌv; əv][maɪ] ['bʊli] [baɪz] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
I'll bring a passel of my bully byes with me ,
患病的 带来 一个 帕塞尔 的 我的 欺负 轮空 和 我 ,

我会带上一大群我的恶霸朋友一起来，

[ænd; ənd] [ðeɪl] [meɪk] [θɪŋz] ['laɪvli] [æt; ət][di:][kæmp] .
and they'll make things lively at de camp .
和 他们会 制作 事物 热闹 在 德 营 .

他们会把营地里的气氛活跃起来。

" [b:ŋ] [tɑ:m] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ,
" **Long Tom remained silent ,**
" 长的 汤姆 剩余 沉默的 ,

“长汤姆保持沉默，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kloʊz] [əb'zɜ:rɪvər] [maɪt] [hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] [lʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fers] ['telɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][pɑ:rt]
but a close observer might have seen a look on his face telling that his part
但 一个 关闭 观察员 可能 有 已见 一个 看 在 他的 脸 讲述 那 他的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði]['prəʊgræm][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪg'zæktli] [ə'gri:əb(ə)] ,
of the program was not exactly agreeable ,
的 这 程序 曾是 不是 确切地 同意 ,

但细心的观察者或许能从他脸上看出，他对节目中的那部分内容并不十分满意。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [ʃɜ:rk] [ə; eɪ][hɑ:rd][tæsk] .
but he was not a man to shirk a hard task .
但 他 曾是 不是 一个 男人 到 推脱 一个 难的 任务 .

但他不是那种会逃避艰巨任务的人。

" [wəʊnt][aɪ] [læf] [tuː; tə] [hɪr] [di:] [ˈwɪmɪn] [skri:m] [ænd; ənd][tuː; tə] [si:] - [ɪm] [rʌn] [ˈoʊvər] [bentʃɪz] [laɪk]
" **Won't I laugh to hear de women scream and to see 'em run over benches like**
" 惯于 我 笑 到 听到 德 女性 尖叫 和 到 看 - 呃 跑步 超过 长椅 喜欢
[ska:rt] [ʃi:p] ,
scart sheep ,
疤痕 羊 ,

“听到女人们的尖叫声，看到她们像受惊的绵羊一样跑过长椅，我难道不会笑吗？”

" [sed] [ˈma:nstər] [ˈtʃ:rənər] .
" **said Monster Turner** .
" 说 怪物 车工 .

“怪物特纳说道。”

" [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [sma:rt][tuː; tə] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][em 'i:][ɑ:n][di:][kæmp] [graʊnd]
" **You'ns will have to be right smart to keep up with me on de camp ground**
" 你们 将要 有 到 是 正确的 聪明的 到 保持 向上 和 我 在 德 营 地面
,
.
,

“你们得非常聪明才能在营地里跟上我的步伐。”

[fɔ:r; fər][aɪm][ˈɡoɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [ˈfaɪtɪn] - [kloʊðz] [ɑ:n][frʌm; frəm][hæt][tuː; tə] [bu:ts] .
for I'm goin ' to have my fightin ' clothes on from hat to boots .
为了 我是 去 - 到 有 我的 战斗 - 衣服 在 从 帽子 到 靴子 .

因为我要从头到脚穿上我的战斗装备。

[kən'faʊnd] - [ɪm] , [doʊs] [ˈpeski] [ˈpri:tʃəz] [wəʊnt] [faɪt] , [ænd; ənd] [wi:l] [biː; bi] [tu:] [ˈmeni] [fɔ:r; fər][di:]
Confound ' em , dose pesky preachers won't fight , and we'll be too many for de
混杂 - 呃 , 剂量 讨厌的 传道者 惯于 斗争 , 和 出色地 是 也 许多 为了 德
[ɑ:fəsərz] .
officers .
警官 .

让他们见鬼去吧，那些讨厌的传教士不会反抗，我们的人数也比军官多得多。

[dæts] [maɪ][hoʊlt] .
Dat's my holt .
数据 我的 霍尔特 .

那是我的霍尔特。

" [ði:z] [wɜ:rdz] [rɔ:t] [ðə; ði][men] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd] [waɪlz]
" **These words wrought the men up to a higher pitch of excitement , and Wiles**
" 这些 字 锻 这 男人 向上 到 一个 更高 沥青 的 激动 , 和 威尔斯
[ðer; ðər] [ˈli:dər] ,
their leader ,
他们的 领导者 ,

“这些话让男人们更加兴奋，尤其是他们的领袖威尔斯。”

[ˈwɪʃɪŋ] [sti:l] [ˈfɜ:rðər] [tuː; tə][wɜ:rk][ɑ:n][ðer; ðər] [ˈfi:lɪŋz] , [sed] [tuː; tə] [lem] [ˈkɜ:rtɪs] ,
wishing still further to work on their feelings , said to Lem Curtis ,
祝 仍然 更远 到 工作 在 他们的 情怀 , 说 到 引理 柯蒂斯 ,

他们还希望进一步处理自己的感情问题，莱姆·柯蒂斯说道：

[ə; eɪ] [blu:] [aɪd] [ju:θ] [ʌv; əv] [eɪˈti:n] :
a blue eyed youth of eighteen :
一个 蓝色的 眼睛 青年 的 十八 :

一位十八岁的蓝眼睛青年：

" [lem] , [juː; jə] [er] [di:] [best] [ˈsɪŋər] [ɪn][di:] [bʌntʃ] ,
" **Lem , you air de best singer in de bunch** ,
" 引理 , 你 空气 德 最好的 歌手 在 德 束 ,

“Lem，你是这群人里唱得最好的。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [li:d] [ju: 'es][ɪn][ʼəʊər; ɑ:r] [ʼfeɪvərɪt] [sɔ:ŋ] .
and I want you to lead us in our favorite song .
和 我 想 你 到 带领 我们 在 我们的 最喜欢的 歌曲 .
我想请你带领我们一起唱我们最喜欢的歌。

[noʊ] [ʼrevənju:z] [er] [nɪr] [təʼnaɪt] ,
No revenues air near tonight ,
不 收入 空气 靠近 今晚 ,
今晚附近没有收入来源。

[ænd; ənd] [er] [seɪf] [frʌm; frəm][ʼdeɪndʒər] [ɪf] [du:][nɑ:t] [sɪŋ] [tu:] [laʊd] .
and we'uns air safe from danger if we'uns do not sing too loud .
和 我们 空气 安全的 从 危险 如果 我们 做 不是 唱歌 也 大声 .
只要我们不唱歌太大声，我们就能安全无虞。

" [ðʌs] [əʼpi:lɪd] [tu:; tə] , [lem] [ʼkɜ:rtɪs] [ʼstɑ:rtɪd] [ə; eɪ] [wel] [noʊn] [rɪʼfreɪn] , [ðə; ði] [rest] [ʼdʒɔɪnɪŋ] [ɪn]
" Thus appealed to , Lem Curtis started a well known refrain , the rest joining in
" 因此 上诉 到 , 引理 柯蒂斯 开始 一个 出色地 已知 避免 , 这 休息 加入 在
[ʼhɑ:rtɪli] .
heartily .
衷心地 .
于是，莱姆·柯蒂斯唱起了一首著名的副歌，其他人也热情地跟着唱了起来。

[ʼæftər] [ɔ:l] [hæd; həd] [peɪd] [ðer; ðər][rɪʼspekts, rɪ:ʼspekts, rəʼspeks, rɪ:ʼspeks][tu:; tə][ðə; ði] [braʊn] [dʒʌg][sæm] [waɪlz]
After all had paid their respects to the brown jug Sam Wiles
后 全部 有 有薪酬的 他们的 尊重 到 这 棕色的 水壶 山姆 威尔斯
[dɪsʼmɪst] [ðə; ði] [ʼmi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz] :
dismissed the meeting with these words :
解雇 这 会议 和 这些 字 :
在众人向棕色水壶致敬之后，萨姆·威尔斯用以下这番话结束了会议：

" [æɪ; jəl] [mɪ:t] [nɪr] [di:] [edʒ] [ʌv; əv][di:][kæmp][ɑ:n][di:] [i:st] [æt; ət][ʼsev(ə)n][əʼklɒk, əu-] [təʼmɔrə(r)]
" We'uns shall meet near de edge of de camp on de east at seven o'clock tomorrer
" 我们 将 见面 靠近 德 边缘 的 德 营 在 德 东方 在 七 点钟 明天
[ʼmɔ:rnɪŋ] - ,
mornin ' ,
早晨 - ,
“我们明天早上七点在营地东边边缘附近集合。”

[æn; ən] - [ɔ:l][ju:; jʊ] [ʼfelɜ:z] [bi:; bi] [ʃɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [taɪm] .
an ' all you fellers be shore to be in time .
一个 - 全部 你 伙计们 是 支撑 到 是 在 时间 .
你们所有人务必准时到场。

" [ʼsʌndeɪ] [ʼmɔ:rnɪŋ] [dɔ:nd] [ʼbjʊ:trɪf(ə)l] [ænd; ənd] [braɪt] .
" Sunday morning dawned beautiful and bright .
" 星期日 早晨 黎明 美丽的 和 明亮的 .
星期天早晨阳光明媚，景色宜人。

[ðə; ði] [ʼnʌmbərz] [ɑ:n][ðə; ði][kæmp] [graʊnd] [wɜ:r; wər] [ʼkɑ:nstəntli] [ʼbi:ɪŋ] [ɪnʼkri:st] [baɪ] [ʼpɜ:sənz] [ʼkʌmɪŋ]
The numbers on the camp ground were constantly being increased by persons coming
这 数字 在 这 营 地面 是 不断地 存在 增加 经过 人 未来
[ɑ:n] [ʼhɔ:rsbæk] ,
on horseback ,
在 马背 ,
营地里的人数不断增加，因为骑马的人越来越多。

[ɪn] [ʼbʌgɪz] , [ʼwæɡənz] , [ænd; ənd] [ʼevri] [noʊn] [ʼvi:ək(ə)lz] .
in buggies , wagons , and every known vehicles .
在 婴儿车 , 马车 , 和 每一个 已知 车辆 .
在马车、货车和所有已知的交通工具上。

[ˈdʒæspər] [ˈveri] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpri:tʃər] [æt; ət][ten][əˈklɒk, əu-] .

Jasper Very was the preacher at ten o'clock .
碧玉 非常 曾是 这 牧师 在 十 点钟 .

贾斯珀·维里是十点钟的布道者。

[ˈevriθɪŋ] [prəˈsiːdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈmænər] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] [θruː] [hɪz; ɪz]
Everything proceeded in a becoming manner until he was half through his

一切 继续 在 一个 成为 方式 直到 他 曾是 一半 通过 他的
[ˈdiskɔːrs] ,
discourse ,
话语 ,

一切都进行得很顺利，直到他讲到一半的时候。

[wen] [ʌp] [stɔːkt] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][stænd] [bʌːt] [dæŋks][ænd; ənd] [lɔːŋ] [taːm][wɪð; wɪθ][hæts][ɑːn]
when up stalked near to the stand Bert Danks and Long Tom with hats on

什么时候向上 跟踪 靠近 到 这 站立 伯特 danks 和 长的 汤姆 和 帽子 在

[ænd; ənd] [ˈloʊdɪd] [wɪps] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
and loaded whips in their hands .
和 已加载 鞭子 在 他们的 双手 .

这时，伯特·丹克斯和长汤姆戴着帽子，手里拿着装满鞭子的鞭子，悄悄地走到了看台附近。

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈstændɪŋ] , [ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn][æŋ; ən] [ˈɔːdəbl] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
They remained standing , and began talking in an audible voice with some

他们 剩余 常设 , 和 开始 说 在 一个 可听见的 嗓音 和 一些

[ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈkweɪntəns] .
women of their acquaintance .
女性 的 他们的 熟人 .

他们仍然站着，开始和一些认识的女人大声交谈。

[ˈnæt(ə)rəli] [ˈmeni] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðɪs] [siːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈten(ə)n] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə]
Naturally many eyes were turned to this scene , and the attention given to

自然 许多 眼睛 是 转向 到 这 场景 , 和 这 注意力 给定 到

[ðə; ði] [ˈspiːkər] [wʌz; wəz][lɔːst] .
the speaker was lost .
这 扬声器 曾是 丢失的 .

自然而然，许多人的目光都被这一幕吸引住了，演讲者的注意力也随之转移。

[ˈdʒæspər] [ˈveri] [stɑːpt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsɜːrmən][ænd; ənd] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈraʊdiːz] , [sed] : " [jʌŋ]
Jasper Very stopped in his sermon and , turning to the rowdies , said : " Young

碧玉 非常 停止 在 他的 讲道 和 , 转弯 到 这 流氓 , 说 : " 年轻的

[men] ,
men ,
男人 ,

贾斯珀·维里停下了布道，转向那群吵闹的年轻人说：“年轻人，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈmiːtɪŋ] , [held][baɪ] [ˈkrɪstʃən] [ˈpiːp(ə)] , [ænd; ənd] [prəˈtektɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz]
this is a religious meeting , held by Christian people , and protected by the laws

这 是 一个 宗教 会议 , 握住 经过 基督教 人们 , 和 受保护 经过 这 法律

[ʌv; əv] [kənˈtʌki] .
of Kentucky .
的 肯塔基州 .

这是由基督徒举行的宗教集会，受肯塔基州法律保护。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈðerfɔːr] [get] [daʊn] [ɔːf] [ðəʊz] [bentʃɪz] , [siːs] [frʌm; frəm] [ˈtɔːkɪŋ] , [ænd; ənd][biː; bi]
You will therefore get down off those benches , cease from talking , and be

你 将要 所以 得到 向下 离开 那些 长椅 , 停止 从 说 , 和 是

[ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˈɔːrdərli] .
quiet and orderly .
安静的 和 秩序 .

因此，你们都从长凳上下来，停止交谈，保持安静和秩序。

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kəm'pleɪn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'kwest] , [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['raʊdi:z] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ðə; ði]
" **Instead of complying with this request , both of the rowdies cursed the**
" 反而 的 遵守 和 这 要求 , 两个都 的 这 流氓 被诅咒的 这
['pri:tʃər] , [ænd; ənd] [sed] :
preacher , and said :
牧师 , 和 说 :

“这两个流氓不但不服从这个要求，反而咒骂牧师，并说道：

" [maɪnd] [jər] [oʊn] ['bɪz.nɪs] . [wɪl] [nɑ:t][get] [daʊn] [frʌm; frəm] ['desi] [si:ts] .
" **You'ns mind yer own bizness . We'uns will not get down from dese seats .**
" 你们 头脑 你的 自己的 商业 . 我们 将要 不是 得到 向下 从 这些 座位 .
你们管好你们自己的事。我们不会从这些座位上下来。

" ['dʒæspər] [nu:] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [veɪn]
" **Jasper knew that trouble was present , and being sure that it was vain**
" 碧玉 知道 那 麻烦 曾是 展示 , 和 存在 当然 那 它 曾是 徒劳
[tu:; tə] [kən'tɪnju:] ['pri:tʃɪŋ] ,
to continue preaching ,
到 继续 布道 ,
“贾斯珀知道麻烦来了，也确信继续传道是徒劳的，

[hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] :
he cried out :
他 哭 出去 :
他喊道：

" [aɪ] [kɔ:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [ɑ:n] [ðɪs] [graʊnd] [tu:; tə] [kʌm] ['fɔ:rwəd][ænd; ənd] [teɪk] [ði:z]
" **I call for the magistrates on this ground to come forward and take these**
" 我 称呼 为了 这 地方法官 在 这 地面 到 来 向前 和 拿 这些
[men][ˈɪntu:] ['kʌstədi] .
men into custody .
男人 进入 保管 .
“我呼吁此地的治安法官站出来，将这些人拘留。”

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] [ɑ:fəsərz][æt; ət][hænd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] , ['bi:ɪŋ] [ə'freɪd] , [dɪ'klerd] [ðeɪ]
" **There were several officers at hand ; but they , being afraid , declared they**
" 那里 是 一些 警官 在 手 ; 但 他们 , 存在 害怕的 , 声明 他们
[kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'rest] [ðem; ðəm] .
could not arrest them .
可以 不是 逮捕 他们 .
“当时有好几名警官在场；但他们害怕，声称不能逮捕他们。”

['dʒæspər] [spəʊk] [tu:; tə][ðem; ðəm] : " [kə'mænd] [em 'i:][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ,
Jasper spoke to them : " **Command me to take them ,**
碧玉 辐 到 他们 : " 命令 我 到 拿 他们 ,
贾斯珀对他们说：“命令我带走他们，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [du:][aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] .
and I will do it at the risk of my life .
和 我 将要 做 它 在 这 风险 的 我的 生活 .
我会冒着生命危险去做这件事。

" ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hi:; hi] [əd'vænst] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
" **Saying this , he advanced toward them .**
" 说 这 , 他 先进的 朝向 他们 .
说完，他便朝他们走去。

" [stænd] [ɔ:f] , " [ʃaʊtɪd] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['raʊdi:z] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['pri:tʃər] [wɔ:kt] ['fɔ:rwəd] ,
" **Stand off , " shouted both of the rowdies ; but the preacher walked forward ,**
" 站立 离开 , " 喊叫 两个都 的 这 流氓 ; 但 这 牧师 步行 向前 ,
“退后！”两个流氓喊道；但牧师却向前走了去。

[wen] [b\ːt] [dæŋks] [strʌk] [æt; ət][him; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['loʊdɪd] [wɪp] ,
when Bert Danks struck at him with his loaded whip ,
什么时候 伯特 danks 击 在 他 和 他的 已加载 鞭 ,
当伯特·丹克斯用他那根缠满鞭子的鞭子抽打他时

[bʌt; bət] [ðæt] ['moʊmənt]['dʒæspər] [si:zd] [him; ɪm][ænd; ənd] [dʒɜ:rk] [him; ɪm][ɔ:f] [ðə; ði] [bent]] .
but that moment Jasper seized him and jerked him off the bench .
但 那 片刻 碧玉 查获 他 和 猛地一抖 他 离开 这 长椅 .
但就在这时，贾斯珀抓住他，把他从长椅上拽了下来。

[ə; eɪ] ['regjələ] ['skʌf(ə)l] [in'sju:d] , [ænd; ənd][ðə; ði][kəŋgrɪ'geɪ](ə)n][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [kə'moʊ](ə)n] .
A regular scuffle ensued , and the congregation was in great commotion .
一个 常规的 扭打 随后 , 和 这 会众 曾是 在 伟大的 骚动 .
随后爆发了一场混战，会众顿时陷入一片混乱。

[ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] , ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðer; ðər] ['kɜ:ɪdʒ] , [kə'mɑ:ndɪd] [ɔ:l] [frendz] [ʌv; əv][ɔ:rdər][tu:; tə]
The magistrates , having found their courage , commanded all friends of order to
这 地方法官 , 拥有 成立 他们的 勇气 , 命令 全部 朋友们 的 命令 到
[eɪd][ɪn] [sə'presɪŋ] [ðə; ði]['raɪət] .
aid in suppressing the riot .
援助 在 抑制 这 暴动 .
地方官员鼓起勇气后，命令所有维护秩序的人协助镇压骚乱。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['dʒæspər] ['veri] [hæd; həd] [θroʊn] [b\ːt] [dæŋks] [daʊn] [ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst]
By this time Jasper Very had thrown Bert Danks down and , despite his utmost
经过 这 时间 碧玉 非常 有 抛掷 伯特 danks 向下 和 , 尽管 他的 极致
[ˈefərts] [tu:; tə][ə'raɪz] ,
efforts to arise ,
努力 到 出现 ,
这时，贾斯珀·维里已经把伯特·丹克斯摔倒在地，尽管他竭尽全力想要站起来，

[held] [him; ɪm][fæst] .
held him fast .
握住 他 快速地 .
紧紧地抱住了他。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [tu:] ['lʌsti] ['fɑ:rmɜ:z] [hu:] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['pri:tʃər] [tʊk]
About the same instant two lusty farmers who were standing by the preacher took
关于 这 相同的 立即的 二 好色的 农民 WHO 是 常设 经过 这 牧师 采取
[hoʊld][ʌv; əv] [ɔ:n] [tɑ:m][ænd; ənd] [bɔ:r] [him; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
hold of Long Tom and bore him to the ground .
抓住 的 长的 汤姆 和 钻孔 他 到 这 地面 .
就在同一时刻，站在传教士旁边的两个身强力壮的农夫抓住长汤姆，把他拖倒在地。

[ðen] [ðə; ði][mɑ:b] ['hedɪd] [baɪ][sæm] [waɪlz] [ænd; ənd] ['mɑ:nstər] ['tɜ:rnər] [wɪð; wɪθ] [laʊd] ['aʊt,kraɪz] [rʌft]
Then the mob headed by Sam Wiles and Monster Turner with loud outcries rushed
然后 这 暴民 标题 经过 山姆 威尔斯 和 怪物 车工 和 大声 抗议 匆忙
[tu:; tə][ðə; ði] ['reskjʊ:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzənəz] .
to the rescue of the prisoners .
到 这 救援 的 这 囚犯 .
然后，以萨姆·威尔斯和蒙斯特·特纳为首的暴民们大声呼喊着冲向囚犯们，展开营救。

[ðeɪ] [nɑ:kt] [daʊn] ['sev(ə)n] ['mædʒɪstrɪts] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['pri:tʃəz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .
They knocked down seven magistrates and several preachers and many others .
他们 敲门 向下 七 地方法官 和 一些 传道者 和 许多 其他的 .
他们打倒了七名地方官员、几名传教士和许多其他人。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['dʒæspər] ['veri] [geɪv] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər][tu:; tə] ['ʌðər] ,
At this point Jasper Very gave his prisoner to others ,
在 这 观点 碧玉 非常 给予 他的 囚犯 到 其他的 ,
这时，贾斯珀·维里把囚犯交给了其他人。

[ænd; ənd] [θru:] [hɪm'self] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdə] - ['lʌvɪŋ] ['pi:p(ə)] .
and **threw** **himself** **in front** **of** **the** **order** **-** **loving** **people** .
和 扔 他自己 在 正面 的 这 命令 - 爱 人们 .
他挺身而出，站在热爱秩序的人们面前。

[æt; ət][wʌns][sæm] [waɪl] [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm] .
At **once** **Sam** **Wiles** **confronted** **him** .
在 一次 山姆 威尔斯 面对 他 .
山姆·威尔斯立即上前质问他。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:ɹ; wə] ['bleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['bɪtə] [heɪt] .
His **eyes** **were** **blazing** **with** **bitter** **hate** .
他的 眼睛 是 炽烈 和 苦的 恨 .
他眼中燃烧着刻骨的仇恨。

[hɪz; ɪz][reɪdʒ][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['wi:kənd] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] ,
His **rage** **was** **so** **great** **that** **it** **weakened** **his** **judgment** ,
他的 愤怒 曾是 所以 伟大的 那 它 减弱 他的 判断 ,
他怒火中烧，以至于失去了判断力。

[ænd; ənd][hi:; hi] [strʌk] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [æt; ət] ['veri] [tu:; tə] [fel] [hɪm; ɪm] .
and **he** **struck** **out** **again** **and** **again** **at** **Very** **to** **fell** **him** .
和 他 击 出去 再次 和 再次 在 非常 到 跌倒 他 .
他一次又一次地击倒维里。

[ðə; ði][ləst] [taɪm] [hi:; hi] [strʌk] [æt; ət][hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊ'mentəm] [θru:] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs]
The **last** **time** **he** **struck** **at** **him** **the** **momentum** **threw** **the** **side** **of** **his** **face**
这 最后的 时间 他 击 在 他 这 势头 扔 这 边 的 他的 脸
[tɔ:rd] [ðə; ði] ['pri:tʃə] .
toward **the** **preacher** .
朝向 这 牧师 .
他最后一次攻击他时，惯性使他的脸侧朝向了牧师。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] [temp'teɪ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ænd; ənd]['dʒæspə][hɪt][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
It **was** **too** **great** **a** **temptation** **to** **resist** **and** **Jasper** **hit** **him** **a** **sudden**
它 曾是 也 伟大的 一个 诱惑 到 抵抗 和 碧玉 打 他 一个 突然
[ænd; ənd] ['paʊəf(ə)] [bloʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] [wɪtʃ] [drɑ:pt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
and **powerful** **blow** **in** **the** **ear** **which** **dropped** **him** **to** **the** **earth** .
和 强大的 吹 在 这 耳朵 哪个 掉落 他 到 这 地球 .
这是难以抗拒的诱惑，贾斯珀突然狠狠地打了他一拳，打在他的耳朵上，把他打倒在地。

['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz]['wæksɪŋ] [fɪrs] [ɪn] [ə'nʌðə] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Meantime **the** **fight** **was** **waxing** **fierce** **in** **another** **direction** .
与此同时 这 斗争 曾是 打蜡 凶猛的 在 其他 方向 .
与此同时，另一边的战斗也愈演愈烈。

- ['tɜ:rnər] [led][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:b][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ,
Zibe **Turner** **led** **a** **part** **of** **the** **mob** **to** **the** **right** **of** **the** **fighting** ,
- 车工 引领 一个 部分 的 这 暴民 到 这 正确的 的 这 斗争 ,
齐贝·特纳带领一部分暴徒向战斗右侧移动，

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] [ə; eɪ][flæŋk] ['mu:vmənt] .
and **attempted** **a** **flank** **movement** .
和 尝试过 一个 侧翼 移动 .
并试图进行侧翼包抄。

[hi:; hi] [si:md] [laɪk][ə; eɪ] [pə,'sɑ:nɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['seɪtn] .
He **seemed** **like** **a** **personification** **of** **Satan** .
他 似乎 喜欢 一个 拟人化 的 撒但 .
他看起来就像撒旦的化身。

[hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] [glɛəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [ˈfjəri] ,
His black eyes glared with a terrible fury ,
他的 黑色的 眼睛 怒目而视 和 一个 糟糕的 愤怒 ;
他那双黑眼睛里闪烁着可怕的怒火,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ɑ:rmz] [ˌaʊtˈstretʃt] [hi:; hi] [rʌʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [freɪ] .
and with his long arms outstretched he rushed on the fray .
和 和 他的 长的 武器 伸展 他 匆忙 在 这 磨损 ;
他伸出长臂，冲进了战斗之中。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʌv; əv] [kəˈmænd] [si:md] [ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [bi:st] [ænd; ənd][ˈhju:mən] .
His voice of command seemed a mixture of beast and human .
他的 嗓音 的 命令 似乎 一个 混合物 的 兽 和 人类 ;
他的命令声听起来像是野兽与人类的混合体。

[ˈwɪmɪn] [ˈʃri:kt] [ænd; ənd] [fled] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
Women shrieked and fled before him ,
女性 尖叫 和 逃亡 前 他 ;
女人们尖叫着在他面前四散奔逃。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪnˈdi:d] [fɔ:l] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rʌf]
and he had the satisfaction of seeing them indeed fall over the rough
和 他 有 这 满意 的 看到 他们 的确 落下 超过 这 粗糙的
[bentʃɪz] .
benches .
长椅 ;
看到他们真的摔倒在粗糙的长凳上，他感到很满足。

[wɪð; wɪθ] [oʊðz] [ænd; ənd] [ˌaʊts] [hɪz; ɪz][men] [ˈfɑ:lʊd] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [kæmp] [ˈmi:tiŋ] [fəʊks]
With oaths and shouts his men followed , and many camp meeting folks
和 誓言 和 喊叫 他的 男人 随后 , 和 许多 营 会议 各位
[wɜ:r; wər] [nɑ:kt] [daʊn] [ænd; ənd] [bru:zd] .
were knocked down and bruised .
是 敲门 向下 和 瘀伤 ;
他的手下一边咒骂一边叫喊，许多参加露营聚会的人被打倒在地，遍体鳞伤。

[ɪf] [aɪˈti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][dʒɑ:n][ˈlɑ:rkɪn] , " [ðə; ði] [skwer] [mæn] , " [ðə; ði][mɑ:b] [maɪt]
If it had not been for John Larkin , " the square man , " the mob might
如果 它 有 不是 到过 为了 约翰 拉金 , " 这 正方形 男人 , " 这 暴民 可能
[hæv; həv] [wʌn] .
have won .
有 韩元 ;
如果不是约翰·拉金这位“正直的人”，暴徒们可能就赢了。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [nɔɪz] [hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [kɑ:m][ænd; ənd] [waɪz] .
In the midst of all the excitement and noise he remained calm and wise .
在 这 中间 的 全部 这 激动 和 噪音 他 剩余 冷静的 和 明智的 ;
在一片喧嚣和兴奋之中，他依然保持冷静和睿智。

[hi:; hi][hæd; həd] [helpt] [ɪn] [rɪˈzɪstɪŋ] [ðə; ði] [əˈtæk] [ɪn] [frʌnt] , [wen] , [ˈglænsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
He had helped in resisting the attack in front , when , glancing to the right ,
他 有 帮助 在 抵抗 这 攻击 在 正面 , 什么时候 , 瞥了一眼 到 这 正确的 ,
他曾协助抵抗前方的进攻，这时，他向右侧瞥了一眼，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][ˈmɑ:nstər] [dwa:rf] [əˈprəʊtʃɪŋ] , [ˈnɔkiŋ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ]
he saw the monster dwarf approaching , knocking the people about with his long
他 锯 这 怪物 矮人 接近 , 敲门 这 人们 关于 和 他的 长的
[ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)] [ɑ:rmz] .
and powerful arms .
和 强大的 武器 ;
他看到那个矮小的怪物走过来，用他又长又有力的手臂把人们打得东倒西歪。

[ˈlɑːrkin] [pʊt] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [ˈnɪrər] [sed] :
Larkin put himself in his way , and as he got nearer said :

拉金 放 他自己 在 他的 方式 , 和 作为 他 得到 更近 说 :

拉金挡在了他前面, 走近后说道:

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈmʌŋki] , [mæn] , [ɔːr][ˈdev(ə)] , [ɔːr][ðə; ði] [θriː] [kəmˈbaɪnd] ?
" Are you monkey , man , or devil , or the three combined ?

" 是 你 猴 , 男人 , 或者 魔鬼 , 或者 这 三 合并 ?

你是猴子、人、魔鬼, 还是三者合一?

[huːˈevər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈrekən] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] . "
Whoever you are , you must reckon with me . "

谁 你 是 , 你 必须 估计 和 我 . "

无论你是谁, 你都必须面对我。

" [aɪm][diː][mæn] [huː] [kæn; kən] [wɪp] [ˈeri] [ˈsniːkɪn] - [ˈbræɡɪn] - [ˈpriːtʃər] [ɑːn][dis] [graʊnd] .
" I'm de man who can whip ary sneakin ' braggin ' preacher on dis ground .

" 我是 德 男人 WHO 能 鞭 ary 偷偷摸摸 - 吹牛 - 牧师 在 迪斯 地面 .

“我就是那个能把这片土地上所有偷偷摸摸吹牛的传教士都揍趴下的人。”

[dæts] [maɪ][hoʊlt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈtɜːrnər] .
Dat's my holt , " replied Turner .

数据 我的 霍尔特 , " 回复 车工 .

“那是我的霍尔特,”特纳回答道。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [əˈpɑːn][ˈlɑːrkin] , [ænd; ənd] [ðei] [wɜːr; wər] [klaːspt] [ɪn][ə; eɪ] [kloʊz]
With this he threw himself upon Larkin , and they were clasped in a close

和 这 他 扔 他自己 之上 拉金 , 和 他们 是 紧握 在 一个 关闭

embrace .

拥抱 .

说完, 他扑向拉金, 两人紧紧相拥。

[ðə; ði][ˈmaːnstər] [dwɔːrf] [ɡript] [ðə; ði] [ˈpriːtʃəz] [ˈbɑːdi][ɪn][hɪz; ɪz][ˈterəb(ə)][ɑːrmz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streŋθ]
The monster dwarf gripped the preacher's body in his terrible arms with a strength

这 怪物 矮人 紧握 这 传教士的 身体 在 他的 糟糕的 武器 和 一个 力量

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡrɪzli] [ber] ,
like that of a grizzly bear ,

喜欢 那 的 一个 灰熊 熊 ,

那个矮壮汉用他那可怕的双臂紧紧抓住传教士的身体, 力气堪比灰熊。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˈlɑːrkin][æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz][rɪbz] [wʊd] [kræk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ]
and it seemed to Larkin as though his ribs would crack and his breath

和 它 似乎 到 拉金 作为 尽管 他的 肋骨 会 裂缝 和 他的 气息

[liːv] [hɪm; ɪm] .

leave him .

离开 他 .

拉金感觉自己的肋骨好像要断了, 呼吸也仿佛要停止。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [dwɔːrfs] [ɑːrmz][wɜːr; wər] [æbˈnɔːrməli] [strɔːŋ] , [hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər] [wiːk] ,
But while the dwarf's arms were abnormally strong , his legs were weak ,

但 尽管 这 矮人的 武器 是 异常地 强的 , 他的 腿 是 虚弱的 ,

但是, 虽然这个侏儒的手臂异常强壮, 但他的腿却很虚弱。

[ˌwerˈæz] [ˈlɑːrkinz] [lɪmz] [wɜːr; wər][æz; əz] [ˈstɜːrdi] [æz; əz][æn; ən][oʊk] [triː] .
whereas Larkin's limbs were as sturdy as an oak tree .

然而 拉金的 四肢 是 作为 结实的 作为 一个 橡木 树 .

而拉金的四肢却像橡树一样粗壮。

[bɪˈsaɪdz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [skuːl] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd] [ˈsevrəl] [ˈreslɪŋ] [ˈtrɪks] ,
Besides , in his school days he had learned several wrestling tricks ,

除了 , 在 他的 学校 天 他 有 学习 一些 摔角 技巧 ,

此外, 他在学生时代就学会了好几种摔跤技巧。

[ænd; ɐnd] [naʊ] [hi; hi] [ju:st] [wʌn] [tu; tə] [θroʊ] ['tɜ:nər] [tu; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and now he used one to throw Turner to the ground .
和 现在 他 用过的 一 到 扔 车工 到 这 地面 .

现在他用其中一人将特纳摔倒在地。

[ðer; ðər] [ðei] [kən'tɪnju:d] [tu; tə] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [i:t] ['traɪɪŋ]
There they continued to struggle for some time , the friends of each trying
那里 他们 持续 到 斗争 为了 一些 时间 , 这 朋友们 的 每个 尝试
[tu; tə][help][him; ɪm] .
to help him .
到 帮助 他 .

他们在那里继续挣扎了一段时间，每个人的朋友都试图帮助他们。

[bʌt; bət][bai] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][mɔ:b][ɪn][ðə; ði] [ʌðər] ['kwɔ:rtər][hæd; həd] [bɪn] [səb'du:d] ;
But by this time the mob in the other quarter had been subdued ;
但 经过 这 时间 这 暴民 在 这 其他 四分之一 有 到过 低沉的 ;
但此时另一边的暴徒已经被镇压了；

[ænd; ɐnd]['dʒæspər] ['veri] ['kʌmɪŋ] [tu; tə][ðə; ði]['reskju:][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑ:li:g] ,
and Jasper Very coming to the rescue of his colleague ,
和 碧玉 非常 未来 到 这 救援 的 他的 同事 ,
贾斯珀·维里出手相助他的同事。

[ðə; ði]['mɔ:nstər] [dwɔ:rf][wʌz; wəz] ['kɒŋkəd] [ænd; ɐnd] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdz] [səb'du:d] [ænd; ɐnd]
the monster dwarf was conquered and several of his aids subdued and
这 怪物 矮人 曾是 征服 和 一些 的 他的 艾滋病 低沉的 和
['kæptʃərd] .
captured .
捕获 .

怪物矮人被制服，他的几个助手也被制服并俘虏。

[ɔ:l][ðə; ði] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər][sent][tu; tə][ðə; ði] ['kaʊntɪ] [si:t] , [ænd; ɐnd] [pleɪst] [ɪn][dʒeɪl] ,
All the prisoners were sent to the county seat , and placed in jail ,
全部 这 囚犯 是 发送 到 这 县 座位 , 和 放置 在 监狱 ,
所有囚犯都被送往县城，关进了监狱。

[ðer; ðər][tu; tə][ə'weɪt][ðer; ðər]['traɪəl] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [kɔ:rt] ['oʊvər] [wɪtʃ] [dʒʌdʒ] [lə'mɑ:nd]
there to await their trial before the criminal court over which Judge LeMonde
那里 到 等待 他们的 审判 前 这 刑事 法庭 超过 哪个 法官 柠檬水
[prɪ'zɑɪdɪd] .
presided .
主持 .

在那里等待由勒蒙德法官主持的刑事法庭的审判。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ʌndər] [ðə; ði][paɪn] [tri:z] .
Under the Pine Trees .
在下面 这 松树 树木 .

在松树下。

[dʒʌdʒ] ['wɪljəm] [lə'mɑ:nd] [lɪvd] [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] [graʊnd] [wi:; wi][hæv; həv]
Judge William LeMonde lived about three miles from the camp ground we have
法官 威廉 柠檬水 居住地 关于 三 英里 从 这 营 地面 我们 有
[dɪ'skraɪbd] .
described .
描述 .

威廉·勒蒙德法官居住的地方距离我们所描述的营地大约三英里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['taʊnʃɪp] ,
He was the richest man in his township ,
他 曾是 这 最富有的 男人 在 他的 乡 ,
他是他所在镇上最富有的人。

[hɪz; ɪz][fɑːrm] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəs] ['stretʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌmbərland] ['rɪvər]
his farm consisting of one thousand acres stretching from the Cumberland River
他的 农场 由 的 一 千 英亩 伸展 从 这 坎伯兰 河
[bæk] [tuː; tə][sʌm; səm] [haɪ] [hɪlz] [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] ['dɪstənt] .
back to some high hills about one mile distant .
后退 到 一些 高的 丘陵 关于 一 英里 遥远 .
他的农场占地一千英亩，从坎伯兰河一直延伸到大约一英里外的一些高山上。

[ðæt] [pɑːrt] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːrd][fɔːr; fər] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv]
That part lying on the river was like a garden of the Lord for richness of
那 部分 说谎 在 这 河 曾是 喜欢 一个 花园 的 这 主 为了 丰富 的
[sɔɪl] .
soil .
土壤 .
那片临河的土地，土壤肥沃，如同上帝的花园。

[ɪn] [ðɪs] [lænd][ˈɪndiən][kɔːrn] , [tə'bækoʊ] , ['kæbɪdʒ] , [ænd; ənd] [pətetoz] [gruː] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] .
In this land Indian corn , tobacco , cabbage , and potatoes grew to perfection .
在 这 土地 印度 玉米 , 烟草 , 卷心菜 , 和 土豆 生长 到 完美 .
在这片土地上，玉米、烟草、卷心菜和土豆都长得非常茂盛。

[mɪd'weɪ] [brɪ'twiːn] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [ræn]
Midway between the river and the high hills was a narrow ridge which ran
中途 之间 这 河 和 这 高的 丘陵 曾是 一个 狭窄的 岭 哪个 跑
[pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɪvər] .
parallel with the river .
平行线 和 这 河 .
在河流和高山之间有一条狭窄的山脊，与河流平行。

[ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] ['bækboʊn] [ʌv; əv][lænd] [riːtʃt] [ɪts] ['gretɪst] [haɪt] [ɑːn]['mɪstər] . - [fɑːrm] .
This natural backbone of land reached its greatest height on Mr . LeMonde's farm .
这 自然的 骨干 的 土地 达到 它是 最 高度 在 先生 : - 农场 :
这条天然的地脊在勒蒙德先生的农场达到了最高点。

[bʌt; bət][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ɔːl][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz][baɪ][ɑːrtɪfɪ(ə)l] [miːnz] .
But the highest point of all had been increased in size by artificial means .
但 这 最高 观点 的 全部 有 到过 增加 在 尺寸 经过 人造的 方法 .
但所有山峰的最高点已经通过人工手段增加了高度。

[ɪn] [ˌpriːhɪstɔːrɪk] [taɪmz] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən][hæd; həd] ['ædɪd] [ɜːrθ] [tuː; tə]
In prehistoric times a race of people living in this region had added earth to
在 史前 时代 一个 种族 的 人们 活的 在 这 地区 有 额外 地球 到
[ðɪs] [hɪl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [æŋ; ən][ˈɔːlmoʊst][ˈsɜːrkjələər] [maʊnd] ,
this hill until they had made an almost circular mound ,
这 爬坡道 直到 他们 有 制成 一个 几乎 圆 冢 ,
史前时期，居住在这一地区的一个民族不断地在这座小山上堆土，直到形成一个近乎圆形的土堆。
[wɪtʃ] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kən'spɪkjʊəs] ['ɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ði] ['væli] .
which became a conspicuous object in the valley .
哪个 成为 一个 显眼的 目的 在 这 谷 .
它成了山谷中一个显眼的物体。

[ˈmɪstər] . - [ˈfaːðər] , [hu:] [bɔːt] [ðə; ði][fa:rm] [ˈmeni] [ˈjɪrɪz] [bɪˈfɔːr] , [kɔːld] [ðə; ði] [hɪl] " **Mr . LeMonde's father , who bought the farm many years before , called the hill "** 先生 . 父亲 , WHO 买 这 农场 许多 年 前 , 称为 这 爬坡道 " [maʊnt] [ˈpɪzʌ] . **Mount Pisgah .** 山 皮斯加 .

勒蒙德先生的父亲多年前买下了这座农场，并将这座山丘称为“皮斯加山”。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈhjuːgənɑːts, ˈjuːgənɑːts] . **" He was a descendant of the French Huguenots .** " 他 曾是 一个 后裔 的 这 法语 胡格诺派教徒 . 他是法国胡格诺派教徒的后裔。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [luːɪːziˈænə] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ][bɔːg] [haʊs] [ɑːn] [ðɪs] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] . **When he came from Louisiana he built a log house on this elevation .** 什么时候 他 来了 从 路易斯安那州 他 建造 一个 日志 房子 在 这 海拔 . 他从路易斯安那州来到这里时，在这个高地上建造了一座木屋。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrɪz] [bɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnærətɪv] [ˈəʊpənɪz] [ˈmɪstər] . [ˈwɪljəm] [ləˈmaːnd] [hæd; həd] [rɪˈmuːvd] **A few years before our narrative opens Mr . William LeMonde had removed** 一个 很少 年 前 我们的 叙述 打开 先生 . 威廉 柠檬水 有 已移除 [ðɪs] [bɔːg] [haʊs] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈspeɪʃəs] [ˈmænʃ(ə)n][ʌv; əv] [brɪk] . **this log house and built a spacious mansion of brick .** 这 日志 房子 和 建造 一个 宽敞 大厦 的 砖 .

在我们的故事开始的几年前，威廉·勒蒙德先生拆除了这座小木屋，建造了一座宽敞的砖砌豪宅。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [brɪk] [ˈbɪldɪŋ] [fɔːr; fər] [maɪlz] [əˈraʊnd] . **It was the only brick building for miles around .** 它 曾是 这 仅有的 砖 建筑 为了 英里 大约 . 它是方圆几英里内唯一的砖砌建筑。

[ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] [dʒʌdʒ] [ləˈmaːnd] [ɪˈrektɪd] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔːrnəmənt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [saɪt] . **The mansion Judge LeMonde erected was an ornament to this beautiful site .** 这 大厦 法官 柠檬水 竖立 曾是 一个 装饰品 到 这 美丽的 地点 . 勒蒙德法官建造的豪宅为这处美丽的地方增添了一道亮丽的风景。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [ˈstoːrɪz] [haɪ] , [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frentʃ] [ˈmænsɑːrd] [ruːf] . **It was two stories high , crowned with a French mansard roof .** 它 曾是 二 故事 高的 , 加冕 和 一个 法语 曼萨尔式屋顶 屋顶 . 这是一栋两层楼高的建筑，顶部是法式坡屋顶。

[aɪ ˈtiː] [feɪst] [ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [roʊd] [wɪtʃ] [ræn] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] [bæŋk] . **It faced the river and a country road which ran along the river bank .** 它 面对 这 河 和 一个 国家 路 哪个 跑 沿着 这 河 银行 . 它面向河流和沿着河岸延伸的乡村公路。

[ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [stept] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [brɔːd] [piˈɑːzə] , **The visitor stepped upon a broad piazza ,** 这 游客 步 之上 一个 广阔 广场 , 来访者踏上了一个宽阔的广场，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈentərd] [θruː] [ə; eɪ][waɪd][ænd; ənd] [ˈɔːnəmentɪd] [ˈdɔːrweɪ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hɔːl] **and then entered through a wide and ornamented doorway a large hall** 和 然后 进入 通过 一个 宽的 和 装饰 门口 一个 大的 大厅 [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [əˈsendɪd] [ə; eɪ] [brɔːd] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] . **from which ascended a broad flight of stairs .** 从 哪个 上升 一个 广阔 航班 的 楼梯 .

然后穿过宽阔而装饰华丽的大门，进入一个大厅，从大厅拾级而上，便可到达宽阔的楼梯。

[ɑːn][ðə; ði] [left] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈspeɪʃəs] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] , **On the left was a spacious drawing - room ,** 在 这 左边 曾是 一个 宽敞 绘画 - 房间 , 左侧是一间宽敞的客厅，

[ˈkɑːrpeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][æən; ən] [ɪmˈpɔːrtɪd] [ˈbrʌslz] [ænd; ənd] [əˈdɔːnd] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ɔɪl] [ˈpeɪntɪŋz] .
carpeted with an imported Brussels and adorned with several oil paintings .
铺地毯的 和 一个 进口 布鲁塞尔 和 装饰 和 一些 油 绘画 .

铺着进口布鲁塞尔地毯，并装饰着几幅油画。

[aɪˈtiː] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ][pɪˈænəʊ] , [æən; ən] [ˈɪnstrəmənt] [ˈseldəm] [siːn] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
It contained a piano , an instrument seldom seen in those days .
它 包含 一个 钢琴 , 一个 乐器 很少 已见 在 那些 天 .

里面有一架钢琴，这在当时是一种很少见的乐器。

[bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈoʊnəz] [ˈstʌdi] [ɔːr] [ˈpraɪvət] [əˈpɑːrtmənt] .
Back of this room was the owner's study or private apartment .
后退 的 这 房间 曾是 这 所有者的 学习 或者 私人的 公寓 .

房间后面是主人的书房或私人公寓。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːm] [hæf][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] , [ɔːl] [ˈfɪnɪʃt] [ɪn]
On the right was a room half the size of the drawing - room , all finished in
在 这 正确的 曾是 一个 房间 一半 这 尺寸 的 这 绘画 - 房间 , 全部 完成的 在
[waɪt] ,
white ,
白色的 ,

右边是一个房间，面积是客厅的一半，全部装修成白色。

[kənˈteɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] [saɪd][ə; eɪ] [faɪn] [beɪ] - [ˈwɪndəʊ] .
containing on the river side a fine bay - window .
包含 在 这 河 边 一个 美好的 湾 - 窗户 .

临河一侧设有一个漂亮的凸窗。

[ðɪs] [ruːm] [wʌz; wəz] [ˈfɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [teɪst] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈlɪvɪŋ] - [ruːm] .
This room was fitted up with much taste as a family living - room .
这 房间 曾是 适配 向上 和 很多 品尝 作为 一个 家庭 活的 - 房间 .

这间房间布置得很有品味，被用作家庭客厅。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] ,
At the rear of this was a large dining - room ,
在 这 后部 的 这 曾是 一个 大的 用餐 - 房间 ,

后面是一个大餐厅，

[ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈkɪtʃɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkʌlərd] [kʊk] , [ænt] [ˈdaɪnə] , [ruːld] [suˈpriːm] .
and beyond this a kitchen in which the colored cook , Aunt Dinah , ruled supreme .
和 超过 这 一个 厨房 在 哪个 这 有色 厨师 , 阿姨 迪娜 , 裁决 最高 .

此外，还有一个厨房，黑人厨师迪娜阿姨在那里拥有至高无上的权力。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔːr] [wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [lɑːrdʒ] [ˈbedtʃeɪmbər] [ˈfɜːrniʃt] [ɪn][ə; eɪ] [niːt] [ænd; ənd]
On the second floor were several large bedchambers furnished in a neat and
在 这 第二 地面 是 一些 大的 卧室 提供 在 一个 整洁的 和
[brˈkʌmɪŋ] [ˈmænər] .
becoming manner .
成为 方式 .

二楼有几间宽敞的卧室，布置得整洁雅致。

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈjɑːdz] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈklʌstər] [ʌv; əv][ˈniːɡroʊ]
One hundred yards west of the house , on the ridge , was a cluster of negro
一 百 码 西方 的 这 房子 , 在 这 岭 , 曾是 一个 簇 的 黑人
[ˈkæbɪnz] ,
cabins ,
小木屋 ,

房子西边一百码的山脊上，有一片黑人小屋。

[ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [ðɪːz] [æən; ən] [ɪˈmens] [bɑːrɪn] , [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊntɪ] .
and beyond these an immense barn , the largest in the county .
和 超过 这些 一个 巨大 谷仓 , 这 最大 在 这 县 .

此外，还有一个巨大的谷仓，是该县最大的谷仓。

[vi'ɒʊlə] [lə'mɑ:nd] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɒʊnli] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [dʒʌdʒ] [lə'mɑ:nd] .
Viola LeMonde was an only daughter of Judge LeMonde .
中提琴 柠檬水 曾是 一个 仅有的 女儿 的 法官 柠檬水 .

维奥拉·勒蒙德是勒蒙德法官的独生女。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][wʌn] ['brʌðər] , [dʒɔ:rdʒ] , [tu:] ['jɪrɪz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][hɜ:r'self] .
She had one brother , George , two years younger than herself .
她 有 一 兄弟 , 乔治 , 二 年 年轻 比 她自己 .

她有一个弟弟，名叫乔治，比她小两岁。

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['ɔ:lmʊst]['aidəlaɪzɪd][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; hər][æd'væntɪdʒɪz]
Her father and mother almost idolized her , and gave her advantages
她 父亲 和 母亲 几乎 偶像化 她 , 和 给予 她 优势

[fɑ:r] [br'jɑ:nd] [ðʊʊz] ['lɪvɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] .
far beyond those living around her .
远的 超过 那些 活的 大约 她 .

她的父母几乎把她当成偶像，给了她远超周围其他人的优势。

[ə; eɪ] [faɪn] ['fi:meɪl] ['bɔ:rdɪŋ] [sku:l] [ðen] [ɪg'zɪstɪd][æt; ət] [sɪnsɪ'hæti] , [oʊ'haiəʊ] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]
A fine female boarding school then existed at Cincinnati , Ohio , to which she
一个 美好的 女性 登机 学校 然后 存在 在 辛辛那提 , 俄亥俄州 , 到 哪个 她

[wʌz; wəz] [sent] ,
was sent ,
曾是 发送 ,

当时在俄亥俄州辛辛那提有一所很好的女子寄宿学校，她被送到了那里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃi:; ʃi] [rɪ'meɪnd] [θri:] ['jɪrɪz] , [geɪnɪŋ] [ðæt] ['nɑ:lɪdʒ] [di:md] [best] [fɔ:r; fər]
and there she remained three years , gaining that knowledge deemed best for
和 那里 她 剩余 三 年 , 获得 那 知识 被认为 最好的 为了

[jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɪn] [ðʊʊz] [deɪz] :
young ladies in those days :
年轻的 女士们 在 那些 天 :

她在那里待了三年，学习了当时人们认为年轻女性最应该掌握的知识：

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][edʒu'keɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪər] [ə'kʌmplɪʃməntz] [ʌv; əv]['mju:zɪk]
the common branches of education and the higher accomplishments of music
这 常见的 分支 的 教育 和 这 更高 成就 的 音乐

[ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] .
and drawing .
和 绘画 .

教育的普通分支以及音乐和绘画等更高层次的成就。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [raɪt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hər] [naɪn'ti:nθ] [jɪr] ,
At the time of which we write she was in her nineteenth year ,
在 这 时间 的 哪个 我们 写 她 曾是 在 她 第十九 年 ,

在我们撰写此文时，她十九岁。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [noʊn] [fɑ:r][ænd; ənd] [nɪr] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['pɜ:rs(ə)n] .
and was known far and near for her beauty of mind and person .
和 曾是 已知 远的 和 靠近 为了 她 美丽 的 头脑 和 人 .

她才貌双全，名声远播。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [blɑ:nd] .
She was a perfect blonde .
她 曾是 一个 完美的 金发 .

她是个完美的金发女郎。

[ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] ['spɔ:kld] [ɪn][hɜ:r; hər] [blu:] [aɪz] ;
A bright light sparkled in her blue eyes ;
一个 明亮的 光 闪闪发光 在 她 蓝色的 眼睛 ;

她蓝色的眼睛里闪烁着明亮的光芒；

[hɜːr; hər][ˈɡoʊldən] [hər] [wɹ; wə] [ˈsɪmpli] [əˈreɪndʒd] [ˈoʊvər] [ˈtɛmpəlz] [ænd; ənd] [braʊz] [ˈbjʊːtɪfli] [fɔːrmd]
her golden hair was simply arranged over temples and brows beautifully formed

她 金的 头发 曾是 简单地 安排 超过 寺庙 和 眉毛 非常漂亮 形成

.
:
.
她金色的头发简单地披散在额前，眉形优美。

[ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌ; əv][hɜːr; hər] [feɪs] [wɹ; wə] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [piːtʃ] , [waɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈblendɪŋ]
The color of her face was like a delicate peach , white with a blending

这 颜色 的 她 脸 曾是 喜欢 一个 精美的 桃 , 白色的 和 一个 混合

[ʌ; əv] [red] .
of red .
的 红色的 .

她的脸色像一颗娇嫩的蜜桃，白皙中带着一丝红晕。

[hɜːr; hər] [noʊz] [wɹ; wə] [ʌ; əv] [ˈɡriːʃn] [taɪp] , [maʊθ] [ˈfɜːrmlɪ] [ˈtʃɪzld] [ænd; ənd][ʌ; əv] [ˈmiːdiəm] [saɪz] ,
Her nose was of Grecian type , mouth firmly chiseled and of medium size ,

她 鼻子 曾是 的 希腊 类型 , 嘴 牢牢 凿刻 和 的 中等的 尺寸 ,

她的鼻子是希腊式的，嘴唇轮廓分明，大小适中。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈtʃeri] [red] [lɪps] [wen] [ˈpɑːrtɪd] [ʃoʊd] [tuː] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌ; əv] [pɜːrɪ] - [laɪk] [tiːθ] .
while the cherry red lips when parted showed two rows of pearl - like teeth .

尽管 这 樱桃 红色的 嘴唇 什么时候 分手了 显示 二 行 的 珍珠 - 喜欢 牙齿 .

而当那对樱桃红的嘴唇分开时，露出了两排珍珠般的牙齿。

[hɜːr; hər] [tʃɪn] [wɹ; wə] [per] - [ˈfeɪpt] , [ænd; ənd] [rɪˈviːld] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌ; əv] [ˈkærəktər] .
Her chin was pear - shaped , and revealed decision of character .

她 下巴 曾是 梨 - 形状 , 和 揭晓 决定 的 特点 .

她的下巴呈梨形，这体现了她坚定的性格。

[hɜːr; hər] [hoʊl] [əˈpɪrəns] [geɪv] [wʌn][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌ; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ˈpjʊərəti] , [ænd; ənd]
Her whole appearance gave one the impression of intelligence , purity , and

她 所有的 外貌 给予 一 这 印象 的 智力 , 纯度 , 和

[bəˈnevələns] .
benevolence .
仁 .

她整体的外表给人一种智慧、纯洁和仁慈的印象。

[ʃiː; ʃi][wɹ; wə] [ʌ; əv] [ˈmiːdiəm] [haɪt] ,
She was of medium height ,

她 曾是 的 中等的 高度 ,

她身高中等。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɪgjər] [wʊd] [hæ; həv] [sɜːrvd] [æ; əz][ə; eɪ][ˈmaːd(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði] [skɪl] [ʌ; əv][ə; eɪ]
and her figure would have served as a model for the skill of a

和 她 数字 会 有 服务 作为 一个 模型 为了 这 技能 的 一个

[ˈfɪdiəs] .
Phidias .
菲狄亚斯 .

她的身材可以作为菲狄亚斯技艺的典范。

[hɜːr; hər] [ˈɡreɪtɪst] [əˈkɑːmplɪʃmənt] [wɹ; wə] [ˈmjuːzɪk] .
Her greatest accomplishment was music .

她 最 成就 曾是 音乐 .

她最大的成就是音乐。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [wɹ; wə] [ə; eɪ] [haɪ] [səˈprænoʊ] ,
Her voice was a high soprano ,

她 嗓音 曾是 一个 高的 女高音 ,

她的声音是高亢的女高音。

[ænd; ənd][ɪts][ˈnætʃ(ə)rəli] [pɔ̃r] [toun][wʌz; wəz] [ɪmˈpru:vɔ] [baɪ] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði] [best] [ˈti:tʃərz] .
and its naturally pure tone was improved by cultivation under the best teachers .
和 它是 自然 纯的 语气 曾是 改进 经过 栽培 在下面 这 最好的 教师 .

其天然纯净的音色，经名师栽培，更臻完美。

[ˈdʒæspər] [veri:z] [ˈpri:tʃɪŋ] [əˈpɔɪntmənts] [ɪnˈklu:ɪd] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [dʒʌdʒ] [ləˈmɑ:nd] ,
Jasper Very's preaching appointments included the home of Judge LeMonde ,
碧玉 非常 布道 预约 包括 这 家 的 法官 柠檬水 ,

贾斯珀·维里 (Jasper Very) 的布道地点包括勒蒙德法官 (Judge LeMonde) 的家。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈhɑ:rti] [ˈwelkəm] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
and he was given a hearty welcome from the first to his house .
和 他 曾是 给定 一个 爽朗 欢迎 从 这 第一的 到 他的 房子 .

他受到了主人的热烈欢迎。

[ˈnætʃ(ə)rəli] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [viˈoʊlə][ænd; ənd][hæd; həd] [kənˈvə:st] [wið; wiθ][hɜ:r; hər]
Naturally he had seen the daughter Viola and had conversed with her
自然 他 有 已见 这 女儿 中提琴 和 有 交谈 和 她

[ˈsevrəl] [taɪmz] [æt; ət][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n][ænd; ənd][æt; ət] [tʃɜ:rtʃ] .
several times at the mansion and at church .
一些 时代 在 这 大厦 和 在 教会 .

他自然见过女儿维奥拉，并在宅邸和教堂里与她交谈过几次。

[hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [su:ˈpɪriər] [tu:; tə][ɔ:l] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd]
He soon found that she was superior to all the young ladies in the neighborhood
他 很快 成立 那 她 曾是 优越的 到 全部 这 年轻的 女士们 在 这 邻里

[bəʊθ][ɪn] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
both in strength of mind and education .
两个都 在 力量 的 头脑 和 教育 .

他很快发现，无论在心智还是学识方面，她都比附近所有年轻女孩都要优秀。

[tu:; tə] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] [di:p] [rɪˈlɪdʒəs] [ɪkˈspɪəriəns] .
To this she added a bright and deep religious experience .
到 这 她 额外 一个 明亮的 和 深的 宗教 经验 .

除此之外，她还获得了一次深刻而美好的宗教体验。

[wi:; wi][mʌst; məst] [kənˈfes] [ðæt] [ðə; ði][ˈreɪndʒɜ:z] [ˈfri:kwənt] [ˈvɪzɪts][tu:; tə] " [ˈmaʊnt, ˈemˈti:] . [ˈpɪz^ə] "
We must confess that the ranger's frequent visits to " Mt . Pisgah "
我们 必须 承认 那 这 护林员的 频繁 访问 到 " 公吨 : 皮斯加 "

[wɜ:ɹ; wər][nɑ:t] [ˈhoʊli] [ɑ:n] [tʃɜ:rtʃ] [ˈbɪznəs] .
were not wholly on church business .
是 不是 完全 在 教会 商业 .

我们必须承认，护林员频繁造访“皮斯加山”并不完全是出于教会事务。

[ɑ:n][ə; eɪ] [braɪt] [ˌæftərˈnu:n] [əˈpɪrɪd] [ə; eɪ] [sɪˈlekt] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈpri:tʃəz] , [ɪnˈklu:ɪŋ] [ˈdʒæspər]
On a bright afternoon appeared a select company of preachers , including Jasper
在 一个 明亮的 下午 出现 一个 选择 公司 的 传道者 , 包括 碧玉

[ˈveri] [ænd; ənd][dʒɑ:n] [ˈlɑ:rkɪn] ,
Very and John Larkin ,
非常 和 约翰 拉金 ,

在一个阳光明媚的下午，一群精选的传教士出现了，其中包括贾斯珀·维里和约翰·拉金。

[ˈsɪtɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [paɪn] [tri:z] [ˈfrʌntɪŋ] [dʒʌdʒ] - [ˈmænʃ(ə)n] .
sitting under the lovely pine trees fronting Judge LeMonde's mansion .
坐着 在下面 这 迷人的 松树 树木 正面 法官 - 大厦 .

坐在勒蒙德法官宅邸前美丽的松树下。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hæd; həd] [ɪn'vaɪtɪd] [ðəm; ðəm] [tu; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tu; tə] [rest] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ['æftər] [ðə; ði]
The judge had invited them to his house to rest a day or two after the
这 法官 有 受邀 他们 到 他的 房子 到 休息 一个 天 或者 二 后 这
['leɪbəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ['mi:tɪŋ] .
labors of the camp meeting .
劳动 的 这 营 会议 .

法官邀请他们在营地集会的辛劳之后到他家休息一两天。

[ðə; ði] [hoʊst] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['dɔ:tər] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] ['mɪnɪstəz] .
The host and his beautiful daughter had joined the group of ministers .
这 主持人 和 他的 美丽的 女儿 有 加入 这 团体 的 部长们 .

主人和他美丽的女儿也加入了牧师们的行列。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['meri] [lɑ:t] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɔ:l] , [gri:n] [fi:ldz]
They were a happy and merry lot as they looked over the tall , green fields
他们 是 一个 快乐的 和 欢乐 很多 作为 他们 看起来 超过 这 高的 , 绿色的 字段
[ʌv; əv] [kɔ:rn] ,
of corn ,
的 玉米 ,

他们望着高高的、绿油油的玉米田，脸上洋溢着幸福和喜悦。

[ænd; ənd] [brɪ'ɑ:nd] [tu; tə] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] [tri:z] ['laɪnɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] ,
and beyond to the glorious trees lining the river bank ,
和 超过 到 这 辉煌 树木 衬垫 这 河 银行 ,

更远处是河岸边郁郁葱葱的树木，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɑ:rkɪŋ] [stri:m] [si:n] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:z] .
and the sparkling stream seen between the trunks of the trees .
和 这 闪闪发光 溪流 已见 之间 这 树干 的 这 树木 .

还有树干间闪烁的溪流。

[dʒɑ:n] ['lɑ:rkɪn] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [best] [mu:d] ,
John Larkin was in his best mood ,
约翰 拉金 曾是 在 他的 最好的 情绪 ,

约翰·拉金心情非常好。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒekts] [ʌv; əv] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] ['meni] ['sto:riz] .
and the different subjects of conversation reminded him of many stories .
和 这 不同的 主题 的 对话 提醒 他 的 许多 故事 .

谈话中的各种话题让他想起了许多故事。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sæloʊ] - [tʃi:kt] ['pri:tʃər] [hu:] [wʌz; wəz] ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ]
They were talking of a sallow - cheeked preacher who was leaving his church
他们 是 说 的 一个 黄褐色 - 脸颊 牧师 WHO 曾是 离开 他的 教会
['lʊkətɪd] [ɑ:n] [sɔ:lt] ['rɪvər] .
located on Salt River .
位于 在 盐 河 .

他们谈论的是一位面色蜡黄的传教士，他即将离开位于盐河畔的教堂。

" [ðæt] [meɪks] [em 'i:] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪlɪtərət] ['pri:tʃər] [aɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ,
" That makes me think of the illiterate preacher I heard of ,
" 那 制作 我 思考 的 这 文盲 牧师 我 听到 的 ,

“这让我想起了我听说过的那个不识字的传教士。”

[hu:] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] , " [sed] ['lɑ:rkɪn] .
who lived in the northern part of the State , " said Larkin .
WHO 居住地 在 这 北方 部分 的 这 状态 , " 说 拉金 .

“他们居住在该州北部，”拉金说。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] , [ænd; ənd][soʊ] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] [ə'dres]
" He was about to give up his church , and so delivered a farewell address
" 他 曾是 关于 到 给 向上 他的 教会 , 和 所以 发表 一个 告别 地址
[ðʌs] :
thus :
因此 :

“他即将放弃他的教会，于是发表了如下告别演说：

- [maɪ] [dɪr] - - [ɑ:] [ænd; ənd] [ˈsɪstəɪn] - [ɑ:] , [aɪ][eɪ 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ] - [ɑ:] ,
' My dear bretherin - ah and sisterin - ah , I am about to leave you - ah ,
- 我的 亲爱的 - 啊 和 姐妹 - 啊 , 我 是 关于 到 离开 你 - 啊 ,
[ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [ˈsɒləm,kɒli] - [ɑ:] ,
and I feel solemncholy - ah ,
和 我 感觉 庄严地 - 啊 ,

“我亲爱的兄弟姐妹们，我即将离开你们，我感到无比悲伤。”

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] - [ɑ:] .
I can tell you - ah .
我 能 告诉 你 - 啊 .

我可以告诉你——啊。

[ðɪs] [ˈmɔ:rnɪn] - [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ˈraɪdɪn] - [tu:; tə] [ðɪs] [əpɪntmənt] - [ɑ:] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]
This mornin ' as I was ridin ' to this appintment - ah I looked up to the
这 早晨 - 作为 我 曾是 骑行 - 到 这 预约 - 啊 我 看起来 向上 到 这
[li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] - [ɑ:] ,
leaves of the trees - ah ,
树叶 的 这 树木 - 啊 ,

今天早上我骑马去赴约的路上，抬头望向树叶，啊，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈseɪɪn] - , - [gʊd] - [baɪ] , [ˈbrʌðəɪ] [ˈkrɒfəd] - [ɑ:] . -
and they seemed to be sayin ' , ' Good - by , Brother Crawford - ah . '
和 他们 似乎 到 是 说 - , - 好的 - 经过 , 兄弟 克劳福德 - 啊 . -

他们似乎在说：“再见，克劳福德兄弟。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [si:] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɜ:rdz] [ˈsɪŋɪn] - [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈfænsɪd] [ðeɪ] [sed] ,
And then I see the little birds singin ' in the woods , and I fancied they said ,
和 然后 我 看 这 小的 鸟类 唱歌 - 在 这 树林 , 和 我 幻想 他们 说 ,

然后我看到树林里的小鸟在歌唱，我仿佛听到它们在说：

- [gʊd] - [baɪ] , [gʊd] - [baɪ] , [ˈbrʌðəɪ] [ˈkrɒfəd] - [ɑ:] . -
' Good - by , good - by , Brother Crawford - ah . '
- 好的 - 经过 , 好的 - 经过 , 兄弟 克劳福德 - 啊 . -

“再见，再见，克劳福德兄弟。”

[ðen] [aɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɜ:rtɪ] [ˈskwɪrəlz] [ˈrʌnɪn] - [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈklaɪmɪn] - [ʌp]
Then I gazed at the purty squirrels runnin ' along the ground and climbin ' up
然后 我 凝视 在 这 漂亮 松鼠 跑步 - 沿着 这 地面 和 攀岩 - 向上
[ðə; ði] [tri:z] ,
the trees ,
这 树木 ,

然后我凝视着那些漂亮的松鼠在地上奔跑，在树上攀爬。

[ænd; ənd] [ðeɪ] - [pɛrd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈbɑ:rkɪn] - , - [gʊd] - [baɪ] , [oʊ] [gʊd] - [baɪ] , [ˈbrʌðəɪ] [ˈkrɒfəd] -
and they ' peared to be barkin ' , ' Good - bye , O good - bye , Brother Crawford -
和 他们 - 梨 到 是 巴金 - , - 好的 - 再见 , 哦 好的 - 再见 , 兄弟 克劳福德 -
[ɑ:] ! -
ah ! '
啊 ! -

它们似乎在吠叫：“再见，哦，再见，克劳福德兄弟啊！”

[ˈæftər] [əˈwaɪl] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][pɪgz] - - [ɪn] [mʌd] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] .
After awhile I come to a lot of pigs awallerin ' in mud by the roadside .
后 一会儿 我 来 到 一个 很多 的 猪 - - 在 泥 经过 这 路边 .
过了一会儿，我看到很多猪在路边的泥地里闲逛。

[wen] [maɪ][ˈhɑ:s] - [ɑː][gɑ:t][dʒʌst] [ˈɑ:pəzɪt] , [ðeɪ] [gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [geɪv] [sʌm; səm] [laʊd] [grʌnts] —
When my hoss - ah got just opposite , they got up and gave some loud grunts —
什么时候 我的 霍斯 - 啊 得到 只是 对面的 , 他们 得到 向上 和 给予 一些 大声 咕哝声 —
[ˈwu:] !
whoo !
哇哦 !
当我的马走到对面时，它们站起来发出响亮的咕哝声——呜！

[ˈwu:] !
whoo !
哇哦 !
哇！

[ˈwu:] ! — [ænd; ənd] [ðæt] [ska:rt][maɪ][ˈhɑ:s] - [ɑː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [em ˈiː][ɪn][ðə; ði][dɜ:rt][ænd; ənd]
whoo ! — and that scart my hoss - ah , and he threw me in the dirt and
哇哦 ! — 和 那 疤痕 我的 霍斯 - 啊 , 和 他 扔 我 在 这 污垢 和
[ræn] [əˈweɪ] - [ɑː] .
ran away - ah .
跑 离开 - 啊 .
呜！——那一脚划伤了我的马，他把我扔到地上跑掉了。

[aɪ][ˈrɪs][maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][maɪ][ˈhɑ:s] - [ɑː] ,
I ris my eyes to look at my hoss - ah ,
我 ris 我的 眼睛 到 看 在 我的 霍斯 - 啊 ,
我抬起头看向我的丈夫，
[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ˈgæləpɪn] - [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [meɪn] [ænd; ənd] [teɪl]
and there he was a - gallopin ' down the road with his mane and tail
和 那里 他 曾是 一个 - 疾驰 - 向下 这 路 和 他的 鬃毛 和 尾巴
[ə; eɪ] - [ˈflaɪn] - ,
a - flyin ' ,
一个 - 飞行 - ,

他策马疾驰而来，鬃毛和尾巴飞扬。
[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][em ˈiː][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈseɪn] - , - [gʊd] - [baɪ] ,
and he looked back at me and seemed to be sayin ' , ' Good - by ,
和 他 看起来 后退 在 我 和 似乎 到 是 说 - , - 好的 - 经过 ,
[ˈbrʌðər] [ˈkrʊfəd] - [ɑː] ; [gʊd] - [baɪ] , [ˈbrʌðər] [ˈkrʊfəd] - [ɑː] . - "
Brother Crawford - ah ; good - by , Brother Crawford - ah . ' "
兄弟 克劳福德 - 啊 ; 好的 - 经过 , 兄弟 克劳福德 - 啊 . - "
他回头看了我一眼，好像在说：“再见，克劳福德兄弟；再见，克劳福德兄弟。”

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɪti] , " [riˈmɑ:kt] [dʒʌdʒ] [ləˈmɑ:nd] ,
" It is a great pity , " remarked Judge LeMonde ,
" 它 是 一个 伟大的 遗憾 , " 评论 法官 柠檬水 ,
“真是太可惜了，”勒蒙德法官说道。

" [ðæt] [rɪˈlɪdʒən] [ˈsʌmtaɪmz] [mʌst; məst] [rʌn] [θruː] [sʌt] [rʌf] [ˈtʃænlz] [tuː; tə][ˈwɔ:tər][ðə; ði] [sɔɪl]
" that religion sometimes must run through such rough channels to water the soil
" 那 宗教 有时 必须 跑步 通过 这样的 粗糙的 频道 到 水 这 土壤
[ʌv; əv] [məˈræləti] [ænd; ənd] [ˈpaɪəti] [wen] [aɪ ˈtiː] [dɪˈzɜ:rvz] [ðə; ði] [best] [ˈtreɪnɪŋ] [ʌv; əv] [maɪnd] [ænd; ənd]
of morality and piety when it deserves the best training of mind and
的 道德 和 虔诚 什么时候 它 值得 这 最好的 训练 的 头脑 和
[vɔɪs] . "
voice . "
嗓音 . "
“宗教有时必须通过如此粗糙的途径来浇灌道德和虔诚的土壤，而它本应得到最好的思想和表达方式的训练。”

" [gɑ:dʒ][kæn; kən][ju:z] [ˈveri] [ˈɪgnərənt] [ˈhɑ:rdʃel] [ˈpri:tʃəz] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [ɪf] [ðer; ðər]
" **God can use very ignorant Hardshell preachers in building up his kingdom if their**
" 上帝 能 使用 非常 无知 硬壳 传道者 在 建筑 向上 他的 王国 如果 他们的
[oʊn] [ˈhɑ:rts] [ɑ:r; ə] [raɪt] [bɪfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
own hearts are right before him ,
自己的 心 是 正确的 前 他 ,
“如果那些思想保守、缺乏教养的传道人内心正直，上帝就能使用他们来建立他的国度。”

" [sed] [ˈdʒæspər] [ˈveri] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ɪmˈpɒstərz] ,
" **said Jasper Very ; " but if they are imposters ,**
" 说 碧玉 非常 ; " 但 如果 他们 是 冒名顶替者 ,
“贾斯珀·维里说道；“但如果他们是冒名顶替者，
[ðeɪ] [ɑ:r; ə][ə; eɪ] [dɪsˈgreɪs] [ænd; ənd][ˈɪndʒəri][tu:; tə][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈkɔ:lɪŋ] .
they are a disgrace and injury to the sacred calling .
他们 是 一个 耻辱 和 受伤 到 这 神圣 呼叫 .
他们是对神圣使命的亵渎和伤害。

" [aɪ][met][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [wʌns] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][oʊˈhaɪəʊ] [ˈrɪvər] [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈsɑ:rdʒənt] .
" **I met a fellow once across the Ohio River whose name was Sargent .**
" 我 遇见 一个 同伴 一次 穿过 这 俄亥俄州 河 谁 姓名 曾是 萨金特 .
“我曾在俄亥俄河对岸遇到过一个人，他的名字叫萨金特。”

[hi:; hi] [əˈsu:md] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hæɪlɪkɑ:n] [tʃɜ:rtʃ] , [ænd; ənd][prəˈkleɪmd; prəʊˈkleɪmd] [hɪmˈself] [ðə; ði]
He assumed the name of Halycon Church , and proclaimed himself the
他 假定 这 姓名 的 哈尔西康 教会 , 和 宣布 他自己 这
[mɪˈleniəl] [ˈmesɪndʒər] .
millennial messenger .
千禧一代 信使 .

他自称哈利孔教会，并宣称自己是千禧年的使者。
[hi:; hi] [prəˈfest] [tu:; tə] [si:] [ˈvɪʒənz] , [fɔ:lɪ][ˈɪntu:] [træns] , [ænd; ənd][tu:; tə] [kənˈvɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ˈeɪndʒəlz] .
He professed to see visions , fall into trances , and to converse with angels .
他 声称 到 看 愿景 , 落下 进入 恍惚状态 , 和 到 交谈 和 天使 .
他声称自己能看到异象，会进入恍惚状态，还能与天使交谈。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][kæmp] [ˈmi:tɪŋ] [nɪr] [meəriˈetə] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [keɪm] [tu:; tə][aɪ ˈti:] .
We had a camp meeting near Marietta , and this fellow came to it .
我们 有 一个 营 会议 靠近 玛丽埃塔 , 和 这 同伴 来了 到 它 .
我们在马里埃塔附近举行了一次露营聚会，这个人也来了。

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [pri:tʃ] , [ænd; ənd][əˈpɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] [prɪˈtendɪd] [tu:; tə] [swu:n] [əˈweɪ] .
He wanted to preach , and upon being refused pretended to swoon away .
他 通缉 到 布道 , 和 之上 存在 拒绝 假装 到 昏厥 离开 .
他想布道，遭到拒绝后，便假装晕倒。

[wʌn] [naɪt] [hi:; hi] [lɪt] [ə; eɪ][sɪˈgɑ:r][ænd; ənd][gɑ:t][sʌm; səm] [ˈpaʊdə] ,
One night he lit a cigar and got some powder ,
一 夜晚 他 点燃 一个 雪茄 和 得到 一些 粉末 ,
一天晚上，他点燃了一支雪茄，然后弄来了一些粉末。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [əˈweɪ] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dʒ] [wer] [stʊd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [stʌmp] .
and walked away about one hundred yards where stood a large stump .
和 步行 离开 关于 一 百 码 在哪里 站立 一个 大的 树桩 .
然后走了大约一百码，那里立着一个大树桩。

[hi:; hi][pʊt][ðə; ði] [ˈpaʊdə] [ɑ:n][ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sɪˈgɑ:r] .
He put the powder on the stump and touched it with his cigar .
他 放 这 粉末 在 这 树桩 和 感动 它 和 他的 雪茄 .
他把粉末撒在树桩上，然后用雪茄碰了碰。

[ðə; ði] [flæʃ] [wʌz; wəz] [si:n] [baɪ] ['meni] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ,
The flash was seen by many in the camp ,
这 闪光 曾是 已见 经过 许多 在 这 营 ,

营地里很多人都看到了那道闪光。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][faɪnd][ˈsɑ:rdʒənt] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
and they came up to find Sargent lying on the ground .
和 他们 来了 向上 到 寻找 萨金特 说谎 在 这 地面 .

他们上前发现萨金特躺在地上。

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] ,
After a long time he came to ,
后 一个 长的 时间 他 来了 到 ,

过了很久他才醒过来。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][gʌ:d][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
and told the people he had a message from God for them .
和 讲述 这 人们 他 有 一个 信息 从 上帝 为了 他们 .

他告诉人们，他有来自上帝的信息要传达给他们。

[ˈsi:ɪŋ] [soʊ] ['meni] [ðer; ðər] , [aɪ] [lɪt] [ə; eɪ] [ˈlæntərn][ænd; ənd] [went] [daʊn] [tu:; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
Seeing so many there , I lit a lantern and went down to investigate .
看到 所以 许多 那里 , 我 点燃 一个 灯笼 和 去 向下 到 调查 .

看到那里有那么多人，我点亮了一盏灯笼，下去一探究竟。

[ˈstepɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [stʌmp] , [aɪ] [smeld] [ðə; ði] [ˈsʌlfər] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]
Stepping up to the stump , I smelled the sulphur and saw the mark of the

[bɜ:rnt] [ˈpaʊdər] ,
burnt powder ,
烧焦的 粉末 ,

我走到树桩前，闻到了硫磺味，看到了烧焦的火药痕迹。

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [stʌmp] [leɪ] [ðə; ði][sɪˈgɑ:r] .
and near the stump lay the cigar .
和 靠近 这 树桩 躺 这 雪茄 .

树桩附近躺着一根雪茄。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
As he was talking to the people ,
作为 他 曾是 说 到 这 人们 ,

当他与人们交谈时，

[aɪ] [stept] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [æŋ; ən][ˈeɪndʒl][hæd; həd] [əˈpɪrd] [tu:; tə]
I stepped up to him and asked him if an angel had appeared to

[hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] .
him in a flash of light .
他 在 一个 闪光 的 光 .

我走上前去问他，是否有天使在一道闪光中显现给他看。

[hi:; hi] [sed] , - [jes] . -
He said , ' Yes . '
他 说 , - 是的 . -

他说：“是的。”

- [ˈsɑ:rdʒənt] , - [sed] [aɪ] , - [dɪd][nɑ:t] [ðæt] [ˈeɪndʒl] [smel] [ʌv; əv] [ˈbrɪmstəʊn] ? -
' Sargent , ' said I , ' did not that angel smell of brimstone ? '
- 萨金特 , - 说 我 , - 做过 不是 那 天使 闻 的 硫磺 ? -

“萨金特，”我说，“那个天使身上难道没有硫磺味吗？”

- [waɪ] , - [sed] [hiː; hi] - [duː][juː; jʊ] [æsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːli] ['kwestʃən] ? - - [br'kəz, br'kɔːz] , - [sed] [aɪ] ,
" **Why** , " **said** **he** " **do** **you** **ask** **such** **a** **foolish** **question** ? " " **Because** , " **said** **I** ,
- 为什么 , - 说 他 - 做 你 问 这样的 一个 愚蠢 问题 ? - - 因为 , - 说 我 ,
“你为什么问这么愚蠢的问题？”他问道。“因为,”我答道。

- [ɪf] [æn; ən][ˈeɪndʒl][hæz; həz][ˈspʊkən][tuː; tə][juː; jʊ] ,
" **if** **an** **angel** **has** **spoken** **to** **you** ,
- 如果 一个 天使 有 说 到 你 ,
“如果天使跟你说话了,

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [wɪtʃ] ['bɜːrniθ] [wɪð; wiθ][ˈfaɪər][ænd; ənd] ['brɪmstəʊn] ; - [ænd; ənd] ,
" **he** **was** **from** **the** **lake** **which** **burneth** **with** **fire** **and** **brimstone** ; " **and** ,
- 他 曾是 从 这 湖 哪个 伯恩斯 和 火 和 硫磺 ; - 和 ,
[ˈreɪzɪŋ] [maɪ] [vɔɪs] ,
" **raising** **my** **voice** ,
- 提高 我的 嗓音 ,
他来自那燃烧着硫磺的火湖；'然后，我提高了嗓门，

[aɪ] [sed] , - [aɪ] [smel] ['sʌlfə] [naʊ] . -
" **I** **said** , " **I** **smell** **sulphur** **now** . "
- 我 说 , - 我 闻 硫 现在 . -
我说：“我现在闻到硫磺味了。”

[aɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] [ˈʊʊd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [trɪk] .
" **I** **walked** **to** **the** **stump** **and** **showed** **the** **people** **his** **wicked** **trick** .
- 我 步行 到 这 树桩 和 显示 这 人们 他的 邪恶 诡计 .
我走到树桩前，向人们展示了他的邪恶伎俩。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [vaɪl] [ɪm'pɑːstər] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi]
" **They** **were** **very** **indignant** **and** **called** **him** **a** **vile** **imposter** , **and** **soon** **he**
- 他们 是 非常 愤怒 和 称为 他 一个 卑鄙的 冒名顶替者 , 和 很快 他
[left] ,
" **left** ,
- 左边 ,
他们非常愤慨，骂他是卑鄙的骗子，他很快就离开了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] ['trʌblɪd] [wɪð; wiθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brɪmstəʊn] ['eɪndʒəlz] . "
" **and** **we** **were** **no** **more** **troubled** **with** **him** **and** **his** **brimstone** **angels** . "
- 和 我们 是 不 更多的 麻烦 和 他 和 他的 硫磺 天使 . "
我们再也不用为他和他的硫磺天使而烦恼了。

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈfeɪm] [ðæt] [men] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪvəri] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði]
" **What** **a** **shame** **that** **men** **will** **take** **the** **livery** **of** **heaven** **in** **which** **to** **serve** **the**
" 什么 一个 耻辱 那 男人 将要 拿 这 涂装 的 天堂 在 哪个 到 服务 这
['iːv(ə)l][wʌn] ,
" **evil** **one** ,
- 邪恶的 一 ,
“真可耻，人们竟会披上天堂的外衣去侍奉邪恶之人！”

" [sed] [vi'ʊʊlə] [lə'mɑːnd] .
" **said** **Viola** **LeMonde** .
" 说 中提琴 柠檬水 .
维奥拉·勒蒙德说道。

" [hɪ'pɑːkrəsi] [ɪz][ləɪk] [ə; eɪ] ['kaʊntərfeɪt] [kɔɪn] : [aɪ'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli] ['wɜːrθləs] [ɪn] [ɪt'self] ,
" **Hypocrisy** **is** **like** **a** **counterfeit** **coin** : **it** **is** **not** **only** **worthless** **in** **itself** ,
" 虚伪 是 喜欢 一个 伪造 硬币 : 它 是 不是 仅有的 毫无价值 在 本身 ,
虚伪就像一枚假币：它本身不仅毫无价值，

[bʌt; bət][aɪ'tiː][ˈɔːlsəʊ] [meɪks] [men] [sə'spekt] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] ['mʌni] . "
" **but** **it** **also** **makes** **men** **suspect** **the** **genuine** **money** . "
- 但 它 还 制作 男人 怀疑 这 真的 钱 . "
但这也让男人们怀疑钱的真伪。

" [pʊr] [ˈritʃəd] [sez] , - [ˈɑ:nəsti] [ɪz][ðə; ði] [best] [ˈpɑ:ləsi] ,
" **Poor Richard says** , ' **Honesty is the best policy** ,
" 贫穷的 理查德 说道 , - 诚实 是 这 最好的 政策 ,
" "穷理查说，‘诚实是最好的策略，’"

- [ænd; ənd] [ðæt] [hoʊldz] [gʊd] [ɪn] [ˈpri:tʃɪŋ] [æz; əz][ɪn] [ˈʌðər] [θɪŋz] , " [riˈma:kt] [ˈlɑ:rkɪn] .
' **and that holds good in preaching as in other things** , " **remarked Larkin** .
- 和 那 持有 好的 在 布道 作为 在 其他 事物 , " 评论 拉金 .
"这在布道中和其他事情中一样适用，"拉金说道。

[ˈdʒæspər] [ˈveri] [ˈæɪdɪd] : " [men] [hu:] [ɑ:r; ər] [dɪsˈɑ:nɪst] [tʃi:t] [ðəmˈselvz] .
Jasper Very added : " **Men who are dishonest cheat themselves** .
碧玉 非常 额外 : " 男人 WHO 是 不诚实 欺骗 他们自己 .
Jasper Very补充道：“不诚实的男人欺骗的是自己。”

[ðeɪ] [ˈnæroʊ] [ðer; ðər] [soʊlz] .
They narrow their souls .
他们 狭窄的 他们的 灵魂 .
他们心胸狭隘。

[ðeɪ] [græsp][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈsʌbstəns] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [ˈʃædoʊ] .
They grasp after a substance and find a shadow .
他们 抓牢 后 一个 物质 和 寻找 一个 阴影 .
它们追逐着某种物质，却只找到了一个影子。

[ə; eɪ] [[ʊr] [ˈneməsis] [ˈfɑ:louz] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][geɪn] .
A sure Nemesis follows the present gain .
一个 当然 复仇女神 跟随 这 展示 获得 .
眼前的利益必将招致报应。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈpoʊət] [sez] : - [hu:] [sti:lz] [maɪ] [pɜ:rs] [sti:lz] [træʃ] . - "
The great poet says : ' **Who steals my purse steals trash** . ' "
这 伟大的 诗人 说道 : - WHO 偷窃 我的 钱包 偷窃 垃圾 : - "
伟大的诗人说：“偷我钱包的人偷的是垃圾。”

" [sæm] [waɪlz] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] , " [sed] [dʒʌdʒ] [ləˈmɑ:nd] .
" **Sam Wiles is a case in point** , " **said Judge LeMonde** .
" 山姆 威尔斯 是 一个 案件 在 观点 , " 说 法官 柠檬水 .
"萨姆·威尔斯就是一个典型的例子，"勒蒙德法官说道。

" [hi:; hi] [ˈʃʊrli] [ɪz] [ˈtʃi:tɪŋ] [hɪmˈself] .
" **He surely is cheating himself** .
" 他 一定 是 作弊 他自己 .
他肯定是在自欺欺人。

[bʌt; bət] [wʌt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [pəˈzesɪz] ?
But what gave him the disposition he possesses ?
但 什么 给予 他 这 处置 他 拥有 ?
但他的这种性格是怎样形成的呢？

[həˈredəti] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪrənmənt] ; [ænd; ənd][nɑ:t][wʌn][mæn][ɪn][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɪl] [raɪz] [aʊt] [ʌv; əv]
Heredity and environment ; **and not one man in a thousand will rise out of**
遗传 和 环境 ; 和 不是 一 男人 在 一个 千 将要 上升 出去 的
[ði:z] .
these .
这些 .
遗传和环境；一千个人中也只有一个人能摆脱这些因素的影响。

[ðə; ði] ['feləʊ] [hæz; həz][sʌm; səm] [gʊd] [ɪn][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ɪz] ['stræŋɡld] [baɪ][hɪz; ɪz] [bent] [ænd; ənd]
The fellow has some good in him ; but it is strangled by his bent and
这 同伴 有 一些 好的 在 他 ; 但 它 是 被勒死 经过 他的 弯曲 和
[sə'raʊndɪŋz] ,
surroundings ,
周围环境 ,

这个人本性善良，但他的性格和环境扼杀了这种善良。

[laɪk] [gʊd] [si:d] [tʃʊkt] [baɪ] [θɔ:rnz] .
like good seed choked by thorns .
喜欢 好的 种子 窒息 经过 荆棘 .

就像被荆棘扼杀的良种。

[wʌt] [sei] [ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['lɑ:rkɪn] ? "
What say you , Mr . Larkin ? "
什么 说 你 , 先生 . 拉金 ? "

拉金先生，您有何看法？

" [ðer; ðər][ɪz]'oʊnli][wʌn] [hoʊp] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ðæt] [ɪz] [rɪ'ldʒən] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə] [dɪ'spaɪz]
" There is only one hope for him , that is religion , which he seems to despise
" 那里 是 仅有的 一 希望 为了 他 , 那 是 宗教 , 哪个 他 似乎 到 鄙视
[ænd; ənd][rɪ'dʒekt] .
and reject .
和 拒绝 .

“他唯一的希望就是宗教，但他似乎鄙视并拒绝宗教。”

[hɪz; ɪz] [su:'pɪriər] [gifts] , ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:nʃaɪn] [gæŋ] ,
His superior gifts , making him a leader of the moonshine gang ,
他的 优越的 礼物 , 制作 他 一个 领导者 的 这 私酿酒 帮派 ,

他天赋异禀，成为了私酒团伙的头目。

['kɑ:nstɪtu:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['greɪtər] ['menəs] [tu:; tə] [lɔ:] - [ə'baɪdɪŋ] ['pi:p(ə)l] .
constitute him a greater menace to law - abiding people .
构成 他 一个 更大的 威胁 到 法律 - 遵守 人们 .

这使他对守法公民构成更大的威胁。

[ðə; ði][ben'ɡɔ:l]['taɪɡər] [kɪlz] [mɔ:r] [preɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɑ:mən] [waɪld] - [kæt] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [rəʊmz]
The Bengal tiger kills more prey than the common wild - cat which sometimes roams
这 孟加拉 老虎 杀戮 更多的 猎物 比 这 常见的 荒野 - 猫 哪个 有时 漫游
[ði:z] [sə'raʊndɪŋ] [wʊdz] .
these surrounding woods .
这些 周围 树林 .

孟加拉虎捕杀的猎物比偶尔出没于周围树林中的普通野猫要多。

[aɪ][,eɪ 'em][təʊld] [ðæt] [waɪlz] [ɪz][ðə; ði] [rɪŋ] ['li:dər] [ɪn] ['meni] ['rekləs] [æktz] ,
I am told that Wiles is the ring leader in many reckless acts ,
我 是 讲述 那 威尔斯 是 这 戒指 领导者 在 许多 鲁莽 行为 ,

据说威尔斯是许多鲁莽行为的幕后主使。

[ænd; ənd] [wɪl] [stɑ:p][æt; ət] ['hʌθɪŋ] [tu:; tə][geɪn][hɪz; ɪz]['endz] .
and will stop at nothing to gain his ends .
和 将要 停止 在 没有什么 到 获得 他的 结束 .

为了达到目的，他会不择手段。

- ['tɜ:rnər] , [kɔ:ld] [ðə; ði]['mɑ:nstər][dwo:rf] , [ɪz][hɪz; ɪz] [raɪt] - [hænd][mæn] ,
Zibe Turner , called the monster dwarf , is his right - hand man ,
- 车工 , 称为 这 怪物 矮人 , 是 他的 正确的 - 手 男人 ,

被称为“怪物矮人”的齐贝·特纳是他的得力助手。

[hu:] [wi] [pɪk] [hɪz; ɪz] [ˈtʃes,nʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər] , [ðoo] [hi;; hi][bɜ:rn][hɪz; ɪz] [ˈɪmpɪ] [ˈfɪŋgərz] [ɪn]
who will pick his chestnuts from the fire , though he burn his impish fingers in
WHO 将要 挑选 他的 栗子 从 这 火 , 尽管 他 烧伤 他的 顽皮的 手指 在
[soʊ] [ˈdu:ɪŋ] . "
so doing . "
所以 正在做 . "

他宁愿烫伤自己顽皮的手指，也要从火中捡起栗子。

" [ju:; jʊ] [rɪ'membər] , [ˈpɑ:pə] , " [sed] [vi'ʊlə] ,
" You remember , papa , " said Viola ,
" 你 记住 , 爸爸 , " 说 中提琴 ,
"你还记得，爸爸，"维奥拉说。

" [wen] [wi;; wi][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [frendz] [hæd; həd] [ðæt] [ˈpɪknɪk] [tu:] [wi:ks] [ə'goʊ][ɑ:n] - [ˈsɪlvər] [nɑ:b]
" when we and a few friends had that picnic two weeks ago on ' Silver Knob
" 什么时候 我们 和 一个 很少 朋友们 有 那 野餐 二 周 前 在 - 银 旋钮
- [wi:; wi] [pæst] [baɪ][ðə; ði][ˈkæbɪn] [wer] [sæm] [waɪlz] [laɪvz; lɪvz] ?
' we passed by the cabin where Sam Wiles lives ?
- 我们 通过了 经过 这 舱 在哪里 山姆 威尔斯 生活 ?

“两周前，我和几个朋友在‘银旋钮’上野餐时，路过了萨姆·威尔斯居住的小屋？”

[aɪ] [felt] [sæd][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [pʊr] [ˈmʌðər] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈfeɪdɪd][ænd; ənd][tɔ:rn][ˈkælɪkoʊ] [dres] [ɪn][ðə; ði]
I felt sad to see his poor mother in her faded and torn calico dress in the
我 毛毡 伤心 到 看 他的 贫穷的 母亲 在 她 褪色 和 撕裂 印花布 裙子 在 这
[ˈlɪt(ə)] [frʌnt] [jɑ:rd] .
little front yard .
小的 正面 院子 .

看到他可怜的母亲穿着褪色破旧的印花布裙子站在小小的前院里，我感到很难过。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈstɜ:rɪŋ] [sʌm; səm] [fu:d] [ɪn][æn; ən][ˈaɪərn] [ˈket(ə)] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈfaɪər][ʌv; əv]
She was stirring some food in an iron kettle which was over a fire of
她 曾是 搅拌 一些 食物 在 一个 铁 壶 哪个 曾是 超过 一个 火 的
[b:gz] .
logs .
日志 .

她正在用放在柴火上的铁锅搅拌食物。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dʌl] , [dɪsˈkɜ:rɪdʒd] [lʊk] [ɪn][ðem; ðəm] .
Her eyes had such a dull , discouraged look in them .
她 眼睛 有 这样的 一个 乏味的 , 灰心 看 在 他们 .

她的眼神黯淡无光，充满沮丧。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər][ˈdɜ:rtɪ][ænd; ənd][hæf] [drest] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][dɔ:gz] [bɑ:rkt] [æz; əz]
The children were dirty and half dressed , and how the dogs barked as
这 孩子们 是 肮脏的 和 一半 穿着 , 和 如何 这 狗 吠叫 作为
[wi:; wi] [keɪm] [nɪr] !
we came near !
我们 来了 靠近 !

孩子们浑身脏兮兮的，衣衫不整，我们靠近时，狗儿们狂吠不止！

[ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] - [pʊr] [waɪts] - [ɪn] [kənˈtʌki] [ɪz] [ɪnˈdi:d] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] .
The lot of the ' poor whites ' in Kentucky is indeed unfortunate .
这 很多 的 这 - 贫穷的 白人 - 在 肯塔基州 是 的确 不幸 .

肯塔基州“贫穷白人”的命运确实令人同情。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [sleɪvz] [lʊk] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] .
Even the slaves look down upon them .
甚至 这 奴隶 看 向下 之上 他们 .
就连奴隶都瞧不起他们。

" [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [waɪlz] [ˈfæməli][ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈfæməliz] [laɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [loʊ] [kənˈdɪʃ(ə)n]
" **When I saw the Wiles family and other families like them in their low condition**
" 什么时候 我 锯 这 威尔斯 家庭 和 其他 家庭 喜欢 他们 在 他们的 低的 状况
[aɪ] [sed] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] :
I said in my heart :
我 说 在 我的 心 :

“当我看到威尔斯一家和其他像他们一样的家庭境况如此糟糕时，我心里想：

- [ˈkænɔːt] [ˈsʌmθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [ˈʌplɪft] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] ? -
' Cannot something be done for the comfort and uplift of these people ? '
- 不能 某物 是 完毕 为了 这 舒适 和 提升 的 这些 人们 ? -

难道就不能为这些人做些什么，让他们过得更舒适、更快乐吗？

[ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðɪs] [æftərˈnuːn] .

Gentlemen , I put the question to you this afternoon .
先生们 , 我 放 这 问题 到 你 这 下午 .

各位先生，我今天下午向你们提出了这个问题。

" [æftər][ə; eɪ] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv][sʌm; səm] [duˈreɪʃn] [ˈdʒæspər] [ˈveri] [spʊk] :

" **After a silence of some duration Jasper Very spoke :**
" 后 一个 沉默 的 一些 期间 碧玉 非常 辐 :

一阵沉默之后，贾斯珀·维里开口说道：

" [aɪ][,eɪˈem] [ʃər] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [ˈbraɪt(ə)n]
" **I am sure something ought to be done and can be done to brighten**
" 我 是 当然 某物 应该 到 是 完毕 和 能 是 完毕 到 提亮

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðiːz] [pʊr] [fʊks] .

the lives of these poor folks .
这 生活 的 这些 贫穷的 各位 .

“我相信应该也能够做些什么来改善这些穷人的生活。”

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [rɪˈmoʊt] [frʌm; frəm] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ˈsʌndeɪ] [skuːl] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈnevər]
They live in the hills remote from church and Sunday School , which they never
他们 居住 在 这 丘陵 偏僻的 从 教会 和 星期日 学校 , 哪个 他们 绝不
[əˈtend] ,
attend ,
出席 ,

他们住在远离教堂和主日学校的山上，也从不去教堂和主日学校。

[ænd; ənd][ɪgˈzɪst][æz; əz] [ˈhiːðn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ˈkʌntri] .

and exist as heathen in a Christian country .
和 存在 作为 异教徒 在 一个 基督教 国家 .

在基督教国家里以异教徒的身份存在。

[ðer; ðər] [ˈfɔːr,fɑːðərz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [best] [ˈjoʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,

Their forefathers in England were among the best yeomen of the land ,
他们的 祖先 在 英格兰 是 之中 这 最好的 自耕农 的 这 土地 ,

他们的祖先在英国是当地最优秀的自耕农之一。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ɡʊd] , [ˈɑːnɪst] , [ˈʌpraɪt]
and I believe many of these have the making of good , honest , upright
和 我 相信 许多 的 这些 有 这 制作 的 好的 , 诚实的 , 直立
[ˈsɪtəznz] . "
citizens . "
公民 . "

我相信他们当中许多人都有成为优秀、诚实、正直公民的潜质。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [ˈɔ:rgənaɪz] [ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [sku:l] — [ə; eɪ] [ˌkɑ:mbɪ'nei](ə)n] [ʌv; əv]
" **I think it is possible to organize a community school — a combination of**
" 我 思考 它 是 可能的 到 组织 一个 社区 学校 — 一个 组合 的
[ˈsʌndeɪ] [sku:l] [ænd; ənd] [deɪ] [sku:l] — [fɔ:r; fər] [ði:z] [ˈdwelərz] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] ,
Sunday School and day school — for these dwellers in the hills ,
星期日 学校 和 天 学校 — 为了 这些 居民 在 这 丘陵 ,
我认为可以为这些山上的居民组织一所社区学校——结合主日学校和日间学校的形式——

" [ˈædɪd] [dʒɑ:n] [ˈlɑ:rkɪn] .
" **added John Larkin .**
" 额外 约翰 拉金 .

约翰·拉金补充道。

" [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [daʊn] - - [nɑ:b] - [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [aɪ] [pæst] [ə; eɪ] [ˈsetlərz] [ˈkæbɪn] ,
" **As I was riding down ' Sinex Knob ' the other day I passed a settler's cabin ,**
" 作为 我 曾是 骑术 向下 - - 旋钮 - 这 其他 天 我 通过了 一个 定居者的 舱 ,
“前几天我骑马下‘锡内克斯山脊’时，路过一间定居者的木屋，

[ˈlɑ:rdʒər] [ænd; ənd] [ˈbetər] [bɪlt] [ðæn; ðən] [moʊst] [dˈwelɪŋz] [ɪn] [ðæt] [ˈsek](ə)n] .
larger and better built than most dwellings in that section .
更大的 和 更好的 建造 比 最多 住宅 在 那 部分 .
比该地区的大多数住宅更大、更坚固。

[ðə; ði] [ˈoʊnəz] [neɪm] [ɪz] [mɑ:rt] [ˈspɪŋk] .
The owner's name is Mart Spink .
这 所有者的 姓名 是 市场 斯平克 .

店主名叫马特·斯平克。

[hi:; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [braɪt] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈtʃɪldrən] .
He has a wife and several bright - looking children .
他 有 一个 妻子 和 一些 明亮的 - 寻找 孩子们 .

他有妻子和几个长相俊俏的孩子。

[pərˈhæps] [hi:; hi] [wʊd] [grænt] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] - [ru:m] [fɔ:r; fər] [sku:l] [ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] .
Perhaps he would grant the use of his living - room for school purposes .
也许 他 会 授予 这 使用 的 他的 活的 - 房间 为了 学校 目的 .
或许他会允许学校使用他的客厅。

[ðə; ði] [waɪlz] [ˈfæməli] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈfæməlɪz] [lɪv; laɪv] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [əˈtend] .
The Wiles family and a number of other families live near enough to attend .
这 威尔斯 家庭 和 一个 数字 的 其他 家庭 居住 靠近 足够的 到 出席 .
"
"
"

威尔斯一家和其他一些家庭住得离得够近，所以他们可以来参加。

" [maɪ] [θɔ:t] [ˌkəʊnɪˈsaɪdz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [ˈlɑ:rkɪn] , " [sed] [viˈoʊlə]
" **My thought coincides with the suggestion of Mr . Larkin , " said Viola**
" 我的 想法 巧合 和 这 建议 的 先生 . 拉金 , " 说 中提琴
[ləˈma:nd] .
LeMonde .
柠檬水 .

“我的想法与拉金先生的建议不谋而合，”维奥拉·勒蒙德说道。

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sku:l] .
" **We ought to have such a school .**
" 我们 应该 到 有 这样的 一个 学校 .

我们应该建一所这样的学校。

[ɪn][aɪˈtiː][wiː; wi][ʊd; ʃəd] [ti:tʃ] [ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈbræntʃɪz]
In it we should teach the truths of religion and also the common branches
在 它 我们 应该 教 这 真相 的 宗教 和 还 这 常见的 分支
[ʌv; əv] [ˈlɜːrniŋ] .
of learning .
的 学习 .

我们应该在其中教授宗教真理以及普通学科的知识。

[mɔːrˈʊʊvər] , [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [help][ðə; ði] [hoʊl] [kəˈmjuːnəti] — [ðə; ði] [ˈfɑːrməz] [tuː; tə] [ˈbetər] [ˈkʌltɪvət]
Moreover, we should help the whole community — the farmers to better cultivate
而且 , 我们 应该 帮助 这 所有的 社区 — 这 农民 到 更好的 培育
[ðer; ðər][lændz][ænd; ənd][ðer; ðər][maɪndz] ;
their lands and their minds ;
他们的 土地 和 他们的 思想 ;

此外, 我们应该帮助整个社区——农民们更好地耕耘他们的土地和心灵;

[ðə; ði] [ˈfɑːrməz] - [waɪvz] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðer; ðər] [ˈhaʊskiːpɪŋ] , [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌts] ,
the farmers' wives to improve their housekeeping , to get out of the ruts ,
这 农民 - 妻子们 到 提升 他们的 家政 , 到 得到 出去 的 这 车辙 ,
为了让农妇们改善家务, 摆脱一成不变的生活,

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈwaɪdə] [ˈɪntrəst] [ɪn] [dɪˈveləpɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈɪntələkt] [ænd; ənd] [ðoʊz]
and to take a wider interest in developing their own intellects and those
和 到 拿 一个 更广泛 兴趣 在 发展 他们的 自己的 知识分子 和 那些
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] ;
of their children ;
的 他们的 孩子们 ;

并更加关注自身及子女智力的发展;

[ðə; ði] [sʌnz] [tuː; tə][hæv; həv][ˈnoʊb(ə)l] [æmˈbɪʃənz] [ɪn][laɪf][ænd; ənd][tuː; tə] [prɪˈper] [tuː; tə] [əˈtʃiːv]
the sons to have noble ambitions in life and to prepare to achieve
这 儿子们 到 有 高贵 抱负 在 生活 和 到 准备 到 达到
[ðem; ðəm] ; [ðə; ði] [ˈdɒtəz] ,
them ; the daughters ,
他们 ; 这 女儿们 ,

儿子们要有崇高的人生目标, 并为实现这些目标做好准备; 女儿们,

[bɪˈsaɪdɪz] [ðə; ði][ˈmɔːrəl][ænd; ənd] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈtreɪnɪŋ] [ðeɪ] [rɪˈsiːv] , [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ˈsoʊɪŋ] , [ˈnɪtɪŋ] ,
besides the moral and intellectual training they receive , to learn sewing , knitting ,
除了 这 道德 和 知识分子 训练 他们 收到 , 到 学习 缝纫 , 针织 ,
[ˈkʊkɪŋ] ,
cooking ,
烹饪 ,

除了接受道德和智力方面的训练外, 他们还会学习缝纫、编织、烹饪等技能。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv] [dəˈmestɪk] [ˈsaɪəns] .
and other forms of domestic science .
和 其他 表格 的 国内的 科学 .

以及其他形式的家政学。

[jes] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈprɪmətɪv] [dɪˈspensəri] ,
Yes , and I would have a primitive dispensary ,
是的 , 和 我 会 有 一个 原始 药房 ,
是的, 我会建一个简易的药房。

[ðæt][ðə; ði] [ˈnebəz] [maɪt] [hæv; həv][æt; ət] [liːst] [fɜːrst][eɪd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈsɪknəs] [ɔːr][ˈæksɪdənt] .
that the neighbors might have at least first aid in case of sickness or accident .
那 这 邻居 可能 有 在 至少 第一的 援助 在 案件 的 疾病 或者 事故 .
这样一来, 邻居们至少可以准备一些急救用品, 以备不时之需, 比如生病或发生意外的时候。

[tə'mɑ:roʊ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] ['sɜ:rvənt] [məʊz] ['wɪljəmz] [tu:; tə] [draɪv] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] ['feɪətən] [tu:; tə]
Tomorrow I will have my servant Mose Williams to drive me in the phaeton to
明天 我 将要 有 我的 仆人 摩西 威廉姆斯 到 驾驶 我 在 这 幻影 到
[ˈdeɪvɪd] ['hestərz] [haʊs] .
David Hester's house .
大卫 海丝特的 房子 .

明天我将让我的仆人莫斯·威廉姆斯用敞篷马车送我去大卫·赫斯特家。

[ðer; ðər][aɪ] [wɪl] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [ˌhenri'etə] ,
There I will talk with his daughter Henrietta ,
那里 我 将要 讲话 和 他的 女儿 亨丽埃塔 ,
在那里我将与他的女儿亨丽埃塔交谈。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] [ɪn'du:s] [hɜ:r; hər][tu:; tə][dʒɔɪn][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .
and I am sure I can induce her to join me in the project .
和 我 是 当然 我 能 诱导 她 到 加入 我 在 这 项目 .
我相信我能说服她加入我的项目。

[tə'geðər] [wi:; wi] [wɪl] [ɪk'splɔ:r] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪ'ɡɪnɪŋ] .
Together we will explore the ground and make a beginning .
一起 我们 将要 探索 这 地面 和 制作 一个 开始 .
我们将一起勘察地形，开启新的篇章。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][æsk][ju:; jʊ] ['dʒent(ə)lmən][tu:; tə][eɪd][ju: 'es][ɪn] [ˈevri] [wei] [ɪn][jʊr; jər] [ˈpaʊər] [baɪ] [ˈsɪmpəθi] ,
" **I shall ask you gentlemen to aid us in every way in your power by sympathy** ,
" 我 将 问 你 先生们 到 援助 我们 在 每一个 方式 在 你的 力量 经过 同情 ,
“我将请求各位先生尽己所能，以同情之心帮助我们，

[əd'vaɪs] , [ˈprer] , [ænd; ənd] [wɜ:rk] . "
advice , prayer , and work . "
建议 , 祷告 , 和 工作 . "
建议、祈祷和工作。

" [moʊst] ['glædli] [wɪl] [aɪ][du:][soʊ][ɑ:n][wʌn] [kən'dɪj(ə)n] , " ['veri] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
" **Most gladly will I do so on one condition , Very responded with a laugh** ,
" 最多 乐意 将要 我 做 所以 在 一 状况 , " 非常 回应 和 一个 笑 ,
“我非常乐意这样做，但有一个条件，”维里笑着回答道。

" [ðæt] [ɪz] , [ðæt] [wi:; wi] [naʊ] [ə'dʒɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:rlər] ,
" **that is , that we now adjourn to the parlor** ,
" 那 是 , 那 我们 现在 休会 到 这 客厅 ,
也就是说，我们现在休会到客厅去。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] ['feɪvər][ju: 'es][wɪð; wɪθ] ['mju:zɪk][bəʊθ] [ɪnstrə'ment(ə)l] [ænd; ənd] ['voʊk(ə)l] . "
and you will favor us with music both instrumental and vocal . "
和 你 将要 偏爱 我们 和 音乐 两个都 乐器演奏 和 声乐 . "
你们将以器乐和声乐的形式为我们演奏音乐。

" [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ['selfɪʃ] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [hoʊl] [ʃoʊ] ? "
" **Would you have me to be so selfish as to be the whole show ?** "
" 会 你 有 我 到 是 所以 自私 作为 到 是 这 所有的 展示 ? "
[rɪ'dʒɔɪnd] [vi'ɒʊlə] .
rejoined Viola .
重新加入 中提琴 .
“难道你想让我如此自私，成为整场演出的主角吗？”维奥拉反问道。

" [aɪ] [wɪl] [du:] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [sɜ:r] ;
" **I will do nothing of the kind , sir ;**
" 我 将要 做 没有什么 的 这 种类 , 先生 ;
“我绝不会做那种事，先生；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [pleɪ] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wɪl] [juˈnaɪt][wɪð; wɪθ][em ˈiː][ɪn] [ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði]
but I will play and sing if the company will unite with me in singing the
但 我 将要 玩 和 唱歌 如果 这 公司 将要 团结 和 我 在 歌唱 这
[hɪmz] .
hymns .
赞美诗 .

但如果公司愿意和我一起唱赞美诗，我也会演奏和歌唱。

" [ðɪs] [dɪˈmænd] [wʌz; wəz] [ˈhɑːrtɪli] [əˈkseptɪd] ,
" This demand was heartily accepted ,
" 这 要求 曾是 衷心地 公认 ,

这一要求得到了热烈欢迎。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gru:p] [æt; ət][wʌns] [left] [ðə; ði] [ˈfeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [triːz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɑːrlər] .
and the group at once left the shade of the pine trees for the parlor .
和 这 团体 在 一次 左边 这 阴影 的 这 松树 树木 为了 这 客厅 .

于是，一行人立刻离开松树荫，走进客厅。

[ˌkrɪstiˈænəti] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈoʊnli] [rɪˈlɪdʒən] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [sʌŋ] .
Christianity is said to be the only religion that can be sung .
基督教 是 说 到 是 这 仅有的 宗教 那 能 是 唱 .

据说基督教是唯一可以用歌唱的方式来表达的宗教。

[aɪ ˈtiː][brɪˈɡæən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] - [sɔːŋ] ,
It began with the angels ' song ,
它 开始 和 这 天使 - 歌曲 ,

一切始于天使的歌声，

[ænd; ənd][ɪts][ˈmjuːzɪk] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [ɑːn] [ɜːrθ] [tɪl] [aɪ ˈtiː][ɪz] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv]
and its music will continue on earth till it is transferred to the song of
和 它是 音乐 将要 继续 在 地球 直到 它 是 转移 到 这 歌曲 的
[rɪˈdempʃ(ə)n] [ɪn] [ˈhev(ə)n] .
redemption in heaven .
赎回 在 天堂 .

它的音乐将在人间延续，直到它被转化为天堂的救赎之歌。

[ðə; ði] [hɪmz] [ʌv; əv] [ˈkrɪsɪndəm] [ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ɪts][moʊst] [ˈtʃerɪʃt] [ænd; ənd][ˈvæljuəb(ə)]
The hymns of Christendom are among its most cherished and valuable
这 赞美诗 的 基督教世界 是 之中 它是 最多 珍爱 和 有价值的
[pəˈzeɪnɪz] .
possessions .
财产 .

基督教的赞美诗是其最珍贵、最有价值的财富之一。

[ðeɪ] [saʊnd] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [hɑːrt] .
They sound the depths of the human heart .
他们 声音 这 深度 的 这 人类 心 .

它们能洞悉人心深处。

[ðeɪ] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [ˈverɪd] [ɪ ˈmæʊfənz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] .
They express the varied emotions of the soul .
他们 表达 这 多种多样 情绪 的 这 灵魂 .

它们表达了灵魂的各种情感。

[aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ˈdʒæspər] [ˈveri] [riˈkwɛstɪd] [viˈoʊlə] [ləˈmɑːnd] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [sɪŋ] .
It is no wonder that Jasper Very requested Viola LeMonde to play and sing .
它 是 不 想知道 那 碧玉 非常 请求 中提琴 柠檬水 到 玩 和 唱歌 .

难怪贾斯珀·维里会邀请维奥拉·勒蒙德来演奏和演唱。

[wɪz; wi][brɪˈhoʊld] [ðɪs] [kwɪːn] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [ˈsiːtɪd] [æt; ət][ðə; ði][piˈænoʊ] ,
We behold this queen of song seated at the piano ,
我们 看哪 这 女王 的 歌曲 坐着 在 这 钢琴 ,

我们看到这位歌后坐在钢琴前，

[waɪl] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [stʊd] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ([ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈhævɪŋ] [dʒʌst] **while around her stood her father and her mother (the mother having just**
尽管 大约 她 站立 她 父亲 和 她 母亲 (这 母亲 拥有 只是
[kʌm] [ɪn]) [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpriːtʃəz] .
come in) and the preachers .
来 在) 和 这 传道者 .

她的父亲、母亲（母亲刚刚进来）和牧师们都站在她周围。

[fɜːrst][vi'ʊʊlə] [ˈfeɪvəd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ˌsɪ'lekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] **First Viola favored them with several instrumental selections from the great**
第一的 中提琴 受青睐 他们 和 一些 乐器演奏 选择 从 这 伟大的
[ˈmæstərz] .
masters .
大师 .

第一中提琴手为他们演奏了几首大师们的器乐作品。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər][hændz] .
It was interesting to watch her hands .
它 曾是 有趣的 到 手表 她 双手 .

观察她的双手很有意思。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpɜːrfɪkt] [ɪn][saɪz] , [jeɪp] [ænd; ənd] [ˈkʌlə] .
They were perfect in size , shape and color .
他们 是 完美的 在 尺寸 , 形状 和 颜色 .

它们的大小、形状和颜色都非常完美。

[ðə; ði] [ˈslendər] [ˈfɪŋgərz] [wɜːr; wər] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [neɪlz] [kɜːrvd] [laɪk] [ˈɑːməndz] .
The slender fingers were tipped with nails curved like almonds .
这 苗条 手指 是 倾斜 和 指甲 弯曲 喜欢 杏仁 .

她纤细的手指指尖长着杏仁状的弯曲指甲。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

肯塔基游骑兵(The Kentucky Ranger)

第3/10页

[ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [ki:z] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prɪ'sɪz(ə)n] , [fɔ:rs] [ænd; ənd] [greɪs] , [ˈli:vɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə]
They struck the keys with a precision , force and grace , leaving nothing to
他们 击 这 钥匙 和 一个 精确 , 力量 和 优雅 , 离开 没有什么 到
[bi:; bi] [dɪ'zaɪrɪd] .
be desired .
是 想要的 .

他们以精准、有力、优雅的姿态敲击琴键，无可挑剔。

[ðə; ði] [kwɪk] [ˈɪntərpleɪ] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [ˈmʌs(ə)] [ɪn'tɜ:rprə'tɪd] [ðə; ði][ˈmju:zɪk][tu:; tə][hɜ:r; həɪ]
The quick interplay of mind and muscle interpreted the music to her
这 快的 相互作用 的 头脑 和 肌肉 翻译 这 音乐 到 她
[ˈhɪrər] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ˈɔ:lmoʊst][tu:; tə] [prə'du:s] [terz] .
hearers in a way almost to produce tears .
听众 在 一个 方式 几乎 到 生产 眼泪 .

她身心的快速协调配合，将音乐诠释得淋漓尽致，几乎令听众热泪盈眶。

[ˈæftər][ə; eɪ][rest] [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [braɪt] , [ˈwɪtɪ] [ri'ma:ks] , [laɪk] [spɑ:rk] , [pæst] [frʌm; frəm]
After a rest during which some bright , witty remarks , like sparks , passed from
后 一个 休息 期间 哪个 一些 明亮的 , 机智 评论 , 喜欢 火花 , 通过了 从
[wʌn][tu:; tə] [əˈnʌðər] ,
one to another ,
一 到 其他 ,

休息期间，大家妙语连珠，如同火花般彼此传递。

[ðeɪ] [prɪ'perɪd] [tu:; tə] [sɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
they prepared to sing some of the great hymns of the church .
他们 准备 到 唱歌 一些 的 这 伟大的 赞美诗 的 这 教会 .

他们准备演唱一些教会的经典圣歌。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:r; fər][ðər; ðər][tæsk] .
They were well equipped for their task .
他们 是 出色地 配备 为了 他们的 任务 .

他们为完成任务做好了充分准备。

[vaɪ'əʊ.ləz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [pjʊr] , [swi:t] , [ˈsoʊlf(ə)] , [ænd; ənd] [haɪ] .
Viola's voice was pure , sweet , soulful , and high .
中提琴的 嗓音 曾是 纯的 , 甜的 , 深情的 , 和 高的 .

维奥拉的声音纯净、甜美、深情而高亢。

[ʃi:; ji] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈsɪstər][ʌv; əv] [ˈdʒeni] [lɪnd] .
She might have been a sister of Jenny Lind .
她 可能 有 到过 一个 姐姐 的 珍妮 林德 .

她可能是珍妮·林德的姐妹。

[hɜ:r; həɪ] [ˈmʌðər] [sæŋ] [ˈɔ:lsoʊ][ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] [ˈmænər] .
Her mother sang also in a rich and expressive manner .
她 母亲 唱 还 在 一个 富有的 和 富有表现力的 方式 .

她的母亲也以丰富而富有表现力的方式歌唱。

[ˈdʒæspər] [ˈveri] [pəˈzest] [ə; eɪ][faɪn] [di:p] [beɪs] [vɔɪs] .
Jasper Very possessed a fine deep bass voice .
碧玉 非常 拥有 一个 美好的 深的 低音 嗓音 .

贾斯珀·维里拥有一副浑厚优美的男低音。

[dʒɑ:n][ˈlɑ:rkɪn][sæŋ][æŋ;ən][ək'septəb(ə)l][ˈtenər] .
John Larkin sang an acceptable tenor .
约翰 拉金 唱 一个 可接受 男高音 .

约翰·拉金的男高音唱得尚可。

[ɔ:l][ðə;ði][rest][wɜ:r;wər][ˈeɪb(ə)l][tu:;tə][ju:z][ðer;ðər][ˈvɔɪsɪz][ɪn][sɔ:ŋ] .
All the rest were able to use their voices in song .
全部 这 休息 是 有能力的 到 使用 他们的 声音 在 歌曲 .

其余的人都能用歌声表达自己的想法。

[æz;əz][baɪ][ˈkɑ:mən][ˌʌndər'stændɪŋ][ðeɪ][bɪ'gæŋ][wɪð;wɪθ][ˈsɔŋz][ʌv;əv][ædə'reɪʃ(ə)n][ænd;ənd][preɪz] .
As by common understanding they began with songs of adoration and praise .
作为 经过 常见的 理解 他们 开始 和 歌曲 的 崇拜 和 称赞 .

据人们普遍认为，他们最初唱的是赞美和颂歌。

[i:tʃ][wʌŋ][ˈentərd][ˈɪntu:;][ðə;ði][ˈspɪrɪt][ʌv;əv][ðæt][ɪn'spaɪərɪŋ][hɪm][ʌv;əv][tʃɑ:rlz][ˈwezli;'wes-]:
Each one entered into the spirit of that inspiring hymn of Charles Wesley :
每个 一 进入 进入 这 精神 的 那 鼓舞人心 圣歌 的 查尔斯 韦斯利 :

每个人都沉浸在查尔斯·卫斯理那首鼓舞人心的赞美诗的精神之中：

"[oo][fɔ:r;fər][ə;eɪ][ˈθaʊz(ə)nd][tʌŋz][tu:;tə][sɪŋ]
" **O for a thousand tongues to sing**
" 哦 为了 一个 千 舌头 到 唱歌

“哦，愿我有千舌齐唱”

[maɪ][greɪt][rɪ'di:mərz][preɪz] ,
My great Redeemer's praise ,
我的 伟大的 救赎者的 称赞 ,

赞美我伟大的救赎主，

[ðə;ði][ˈɡlɔ:rɪz][ʌv;əv][maɪ][gɑ:d][ænd;ənd][kɪŋ] ,
The glories of my God and King ,
这 荣耀 的 我的 上帝 和 国王 ,

我神我王的荣耀，

[ðə;ði][ˈtraɪəmfz][ʌv;əv][hɪz;ɪz][greɪs] .
The triumphs of his grace .
这 胜利 的 他的 优雅 .

他恩典的胜利。

"[ðə;ði][ˈpɜ:sənz][hɪr][wɜ:r;wər][ədˈvænst][ˈeɪdʒənts][ɪn][ˈbrɪŋɪŋ][ˌsɪvələˈzeɪʃn][tu:;tə][kənˈtʌki] .
" **The persons here were advanced agents in bringing civilization to Kentucky** .
" 这 人 这里 是 先进的 代理人 在 带来 文明 到 肯塔基州 .

“这里的人们是把文明带到肯塔基州的先进推动者。”

[ðeɪ][hæd;həd][ðə;ði][həˈroʊɪk][ˈspɪrɪt] .
They had the heroic spirit .
他们 有 这 英勇 精神 .

他们拥有英雄气概。

[ði:z][ˈpri:tʃəz][hæd;həd][ɪnˈdɔrd][ˈhɑ:rdnəs][æz;əz][gʊd][ˈsoʊldʒərz][ʌv;əv][ˈdʒi:zəs][kraɪst] .
These preachers had endured hardness as good soldiers of Jesus Christ .
这些 传道者 有 忍受 硬度 作为 好的 士兵 的 耶稣 基督 .

这些传道者如同耶稣基督的精兵一般，忍受了种种艰辛。

[ðeɪ][hæd;həd][klaɪmd][ˈmaʊntnz] , [krɔ:st][ˈvæli:z] , [fɔ:did][ˈstri:mz] , [slept][ɪn][ðə;ði][ˈoʊpən] ,
They had climbed mountains , crossed valleys , forded streams , slept in the open ,
他们 有 攀登 山脉 , 交叉 山谷 , 福特 溪流 , 睡着了 在 这 打开 ,

他们翻越高山，穿越山谷，涉过溪流，露宿野外。

[ɪnˈkaʊntər][waɪld][bi:sts][ænd;ənd][beɪs][ænd;ənd][ˈdespərət][men] .
encountered wild beasts and base and desperate men .
遭遇 荒野 野兽 和 根据 和 绝望的 男人 .

遭遇了野兽和卑鄙绝望的人。

[ˈsɒŋz] [tuː; tə] [tʃɪr] , [ɪnˈkɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ðər; ðər] [feɪθ] [ænd; ənd] [ziːl] [wɜːr; wər]
Songs to cheer , encourage , and strengthen their faith and zeal were
歌曲 到 欢呼 , 鼓励 , 和 加强 他们的 信仰 和 热情 是
[ˈniːdɪd] [ænd; ənd][prəˈvaɪdɪd] .
needed and provided .
需要 和 假如 .

我们需要歌曲来鼓舞士气、激励人心，增强他们的信仰和热情，而我们也提供了这样的歌曲。

[ˈnæt(ə)rəli] [ðeɪ] [dɪˈzaɪrɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪzən] .
Naturally they desired to sing on this occasion .
自然 他们 想要的 到 唱歌 在 这 场合 .

他们自然希望借此机会唱歌。

[soʊ][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [sæŋ] [wɪð; wɪθ] [zest] [ˈluːθərz] [greɪt] [ˈbæt(ə)l] [hɪm] :
So the company sang with zest Luther's great battle hymn :
所以 这 公司 唱 和 热情 路德的 伟大的 战斗 圣歌 :

于是，大家兴致勃勃地唱起了路德的伟大战歌：

" [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈfɔːrtres] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr][gɑːd] ,
" **A mighty fortress is our God ,**
" 一个 强大的 堡垒 是 我们的 上帝 ,

“上帝是我们的坚固堡垒，

[ə; eɪ] [ˈbʊlwɜːrk] [ˈnevər] [ˈfeɪlɪŋ] :
A bulwark never failing :
一个 堡垒 绝不 失败 :

永不失灵的堡垒：

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhelpər] [hiː; hi] , [əˈmɪd][ðə; ði] [flʌd]
Our helper he , amid the flood
我们的 帮手 他 , 之中 这 洪水

我们的帮手，在洪水之中

[ʌv; əv][ˈmɔːrt(ə)l][ˈɪlz] [prɪˈveɪlɪŋ] .
Of mortal ills prevailing .
的 凡人 疾病 盛行 .

致命的疾病肆虐。

" [ðen] [wʌz; wəz] [sʌŋ] [ðæt] [hɪm] [ʌv; əv] [traɪˈʌmfənt] [trʌst] , [bɪˈɡɪnɪŋ] :
" **Then was sung that hymn of triumphant trust , beginning :**
" 然后 曾是 唱 那 圣歌 的 凯 相信 , 开始 :

于是，那首充满信心的凯歌响起，开头是：

" [ðooʊ] [ˈtrʌblz] [əˈseɪl] , [ænd; ənd][ˈdeɪndʒəz] [əˈfraɪt] ,
" **Though troubles assail , and dangers affright ,**
" 尽管 麻烦 攻击 , 和 危险 恐惧 ,

“尽管困难重重，危险难免，

[ðooʊ] [frendz] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [feɪl] , [ænd; ənd] [foʊz] [ɔːl] [juˈnaɪt] ,
Though friends should all fail , and foes all unite ,
尽管 朋友们 应该 全部 失败 , 和 敌人 全部 团结 ,

纵使朋友皆会失败，敌人皆会联合，

[jet] [wʌn] [θɪŋ] [sɪˈkjuəz] [juː ˈes] , [wətˈevər] [bɪˈtaɪd] ,
Yet one thing secures us , whatever betide ,
然而 一 事物 确保 我们 , 任何 贝特迪 ,

然而，无论发生什么，有一件事可以保证我们安全。

[ðə; ði] [ˈpraːmɪs] [əˈjuəz] [juː ˈes] , [ðə; ði] [bɜːrd] [wɪl] [prəˈvaɪd] .
The promise assures us , The Lord will provide .
这 承诺 保证 我们 , 这 主 将要 提供 .

这个承诺向我们保证，主必会供应。

" [ðə; ði] [ˌpaɪəˈhɪr] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ɪgˈzʌltənt] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ðeɪ]
" **The pioneers of that day had an exultant experience of the religion they**
" 这 先驱者 的 那 天 有 一个 眉飞色舞 经验 的 这 宗教 他们
[prəˈfest] [ænd; ənd] [tɔ:t] .
professed and taught .
声称 和 教授 .

“当时的先驱者们对他们所信奉和传授的宗教有着无比的喜悦体验。”

[viˈoʊlə][nekst] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [hɪmz] [ɪkˈspresɪŋ] [ðɪs] [steɪt] .
Viola next turned to hymns expressing this state .
中提琴 下一个 转向 到 赞美诗 表达 这 状态 .

接下来，维奥拉开始演唱表达这种状态的赞美诗。

[ʃi:; ʃi][ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] [hɜ:r; hər] [sæŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈdʒɔɪəs] , [ˈi:v(ə)n] [ɪkˈstætɪk] ,
She and those gathered around her sang them with joyous , even ecstatic ,
她 和 那些 聚集 大约 她 唱 他们 和 欢乐 , 甚至 欣喜若狂 ,
[ækləˈmeɪʃn] :
acclamation :
欢呼 :

她和她周围的人们欢呼雀跃，甚至欣喜若狂地高唱着这些歌曲：

" [oʊ] [ˈhæpi] [deɪ] , [ðæt] [fɪkst] [maɪ] [tʃɔɪs]
" **O happy day , that fixed my choice**
" 哦 快乐的 天 , 那 固定的 我的 选择

“哦，真是个好日子，这下我做对了。”

[ɑ:n] [ði:] , [maɪ][ˈseɪvjər][ænd; ənd][maɪ][gɔ:d] !
On thee , my Savior and my God !
在 你 , 我的 救主 和 我的 上帝 !

归于你，我的救主，我的神！

[wel] [meɪ] [ðɪs] [ˈɡloʊɪŋ] [hɑ:rt] [rɪˈdʒɔɪs] ,
Well may this glowing heart rejoice ,
出色地 可能 这 发光 心 麾 ,

愿这颗闪耀的心欢欣雀跃。

[ænd; ənd] [tel] [ɪts] [ˈræptʃər] [ɔ:l] [əˈbrɔ:d] .
And tell its rapture all abroad .
和 告诉 它是 狂喜 全部 国外 .

并将这份狂喜传遍四方。

" [ænd; ənd] :
" **And** :
" 和 :

“和：

" [ʌv] [dɪˈvaɪn] , [ɔ:l] [ʌv] [ɪkˈsɛlɪŋ] ,
" **Love divine , all love excelling** ,
" 爱 神圣的 , 全部 爱 卓越 ,

“神圣的爱，超越一切的爱，

[dʒɔɪ][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [tu:; tə] [ɜ:rθ] [kʌm] [daʊn] ;
Joy of heaven , to earth come down ;
喜悦 的 天堂 , 到 地球 来 向下 ;

天上的喜乐，降临人间；

[fɪks] [ɪn][ju:ˈes] [ðəɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ˈdwelɪŋ] ,
Fix in us thy humble dwelling ,
使固定 在 我们 你的 谦逊的 住宅 ,

求你将你谦卑的居所安放在我们里面，

[ɔːl] [ðai] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈmɜːsɪz] [kraʊn] .
All thy faithful mercies crown .
全部 你的 忠实 怜悯 王冠 .

祢一切信实的慈悲，皆为祢所赐。

" [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌŋ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈlðər] [hɪmz] , [ˈdʒæspər] [ˈveri] [sed] [tuː; tə] [viˈoʊlə]
" After they had sung a number of other hymns , Jasper Very said to Viola
" 后 他们 有 唱 一个 数字 的 其他 赞美诗 , 碧玉 非常 说 到 中提琴
[ləˈmɑːnd] :
LeMonde :
柠檬水 :

在他们唱完其他几首赞美诗之后，贾斯珀·维里对维奥拉·勒蒙德说：

" [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] , [mɪs] [ləˈmɑːnd] ,
" I have heard , Miss LeMonde ,
" 我 有 听到 , 错过 柠檬水 ,

“我听说了，勒蒙德小姐，

[ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kəmˈpouzɪd] [ðə; ði] [ˈmjuːzɪk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nuː] [ˈpærəfreɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnaɪnti] - [fɜːrst]
that you have composed the music to a new paraphrase of the Ninety - First
那 你 有 由 这 音乐 到 一个 新的 释义 的 这 九十 - 第一的
[saːm] .
Psalm .
诗篇 .

你为《诗篇》第九十一篇的新改写版谱写了音乐。

[aɪ] [eɪˈem] [ʃʊr] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [sɪŋ] [jʊr; jər] [ˈmjuːzɪk] [tuː; tə] [ðə; ði]
I am sure we should all be delighted to hear you sing your music to the
我 是 当然 我们 应该 全部 是 高兴极了 到 听到 你 唱歌 你的 音乐 到 这
[wɜːrdz] .
words .
字 .

我相信我们都会很高兴听到你用歌声演绎这些歌词。

[wɪl] [juː; jʊ] [ˈkaɪndli] [ˈfeɪvər] [juːˈes] [baɪ] [soʊ] [ˈduːɪŋ] ?
Will you kindly favor us by so doing ?
将要 你 亲切地 偏爱 我们 经过 所以 正在做 ?

您能否好心帮我们一把？

" [viˈoʊlə] [ləˈmɑːnd] [rɪˈplaɪd] : " [aɪ] [eɪˈem] [nɑːt] [æn; ən] [əˈdept] [æt; ət] [kəmˈpouzɪŋ] [ˈmjuːzɪk] ,
" Viola LeMonde replied : " I am not an adept at composing music ,
" 中提琴 柠檬水 回复 : " 我 是 不是 一个 熟练 在 构成 音乐 ,

维奥拉·勒蒙德回答说：“我并不擅长作曲。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpəʊəm] [ɪmˈprest] [emˈiː] ,
but the words of this poem impressed me ,
但 这 字 的 这 诗 印象深刻 我 ,

但这首诗的文字深深打动了我的。

[ænd; ənd] [aɪ] [dʒɔɪnd] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [æn; ən] [er] [wɪt] [keɪm] [tuː; tə] [emˈiː] [ˈɔːlmoʊst] [spɑːnˈteɪniəsli] .
and I joined them to an air which came to me almost spontaneously .
和 我 加入 他们 到 一个 空气 哪个 来了 到 我 几乎 自发地 .

我加入他们，奏响了一曲几乎是自然而然涌现的曲调。

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [teɪk] [ˈplezər] [ɪn] [ˈsɪŋɪŋ] [ðɪs] [ˈmelədi] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈtʃærətəbl] [ɪn] [ˈkrɪtɪsɪzəm] .
I shall take pleasure in singing this melody , if you will be charitable in criticism .
我 将 拿 乐趣 在 歌唱 这 旋律 , 如果 你 将要 是 慈善 在 批评 .

如果您能宽容地提出批评意见，我将很乐意演唱这首曲子。

" [ðʌs] [ˈspiːkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ðə; ði] [ˈfaːloʊɪŋ] [wɜːrdz] [ˈsɪmpli] [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈfiːlɪŋ] :
" Thus speaking she sang the following words simply but with much feeling :
" 因此 请讲 她 唱 这 下列的 字 简单地 但 和 很多 感觉 :

她说完，使用简单却饱含深情的嗓音唱起了以下歌词：

[ðə; ði] ['seɪnts] ['refju:dʒ] .
The Saint's Refuge .
这 圣徒 避难所 .

圣徒的避难所。

[ˈdwelɪŋ] [ɪn][ˈɡɑ:dʒ] ['si:krət] [pleɪs] ,
Dwelling in God's secret place ,
住宅 在 神的 秘密 地方 ,

住在神的隐秘处，

[seɪf] [dʌθ; dəθ][hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd] [laɪ] ,
Safe doth his beloved lie ,
安全的 确实 他的 心爱 说谎 ,

他心爱的人安息在安全的墓穴里。

[ˈʃeɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɑ:vɪn] [ɡreɪs]
Shaded by his sovereign grace
阴影 经过 他的 主权 优雅

蒙受祂至高无上的恩典

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['tempɪsts] [fɪrs] [ænd; ənd] [haɪ] .
From the tempests fierce and high .
从 这 暴风雨 凶猛的 和 高的 .

来自猛烈而高耸的暴风雨。

[lʌv] [dɪˈvaɪn] [wɪl] [hɪr] [hɪz; ɪz] [prer] ,
Love Divine will hear his prayer ,
爱 神圣的 将要 听到 他的 祷告 ,

神圣的爱会聆听他的祈祷。

[bi:; bi][hɪz; ɪz]['refju:dʒ][ænd; ənd] [dɪˈfens] ;
Be his refuge and defense ;
是 他的 避难所 和 防御 ;

成为他的避难所和保护伞；

[seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['faʊlɜ:z] [sner] ,
Save him from the fowler's snare ,
节省 他 从 这 福勒的 圈套 ,

救他脱离捕鸟人的陷阱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔɪsəm] ['pestɪləns] .
And the noisome pestilence .
和 这 令人厌恶的 瘟疫 .

还有那令人厌恶的瘟疫。

[ˈfeltərd] - [ni:θ] [ðə; ði] ['fɑ:ðɜ:z] [wɪŋz] ,
Sheltered 'neath the Father's wings ,
避难所 - 下方 这 父亲的 翅膀 ,

在天父的羽翼下庇护，

[ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɪnjənz] [waɪd] ,
Covered with his pinions wide ,
涵盖 和 他的 小齿轮 宽的 ,

他的羽翼张开，覆盖着

[tru:θ] [ðə; ði] ['rænsəmd] ['hoʊmwərd] [brɪŋz] ,
Truth the ransomed homeward brings ,
真相 这 赎金 回家 带来 ,

被救赎者归家带来的真理

[ˈʃi:ldɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n] ['evri] [saɪd] .
Shielding him on every side .
屏蔽 他 在 每一个 边 .

四面八方保护着他。

[fɪr] [rɪ'si:dz] [frʌm; frəm] [ˈtɛrərz] [naɪt] ,
Fear recedes from terror's night ,
害怕 消退 从 恐怖的 夜晚 ,

恐惧从恐怖的夜晚消退，

[ˈhɑ:rlməs] [flaɪz][ðə; ði][dɑ:rt][baɪ] [deɪ] ;
Harmless flies the dart by day ;
无害 苍蝇 这 镖 经过 天 ;

无害的飞镖白天飞翔；

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] [ɔ:r][ðə; ði] [laɪt]
In the darkness or the light
在 这 黑暗 或者 这 光

无论在黑暗中还是光明中

[ˈweɪstɪŋ] [deθ] [[æɪ; ʃəl] [fli:] [əˈweɪ] .
Wasting death shall flee away .
浪费 死亡 将 逃跑 离开 .

虚弱的死亡终将逃离。

[si:z] [hi; hi] , [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [praɪd] ,
Sees he , falling in their pride ,
看到 他 , 坠落 在 他们的 自豪 ,

看到他因骄傲而跌倒，

[twais] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈwɪkɪd] [men] ;
Twice five thousand wicked men ;
两次 五 千 邪恶 男人 ;

五千恶人，两倍；

[bʌt; bət] [dɪˈstrʌkʃənz] [ˈræθfl] [taɪd]
But destruction's wrathful tide
但 毁灭的 愤怒的 潮

但毁灭的怒潮汹涌而来。

[[æɪ; ʃəl][nɑ:t] [tʌt] [hɪz; ɪz][ˈgɑ:rmənts] [ðen] .
Shall not touch his garments then .
将 不是 触碰 他的 服装 然后 .

那时不可触碰他的衣物。

[ˈeɪndʒəlz] , [ˈmɪnɪstrənt] , [[æɪ; ʃəl][flaɪ]
Angels , ministrant , shall fly
天使 , 部长 , 将 飞

天使，侍奉者，将飞翔

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈdæzɪŋ] [ˈʌpər] [zoʊnz] ,
From their dazzling upper zones ,
从 他们的 耀眼的 上 区域 ,

从它们耀眼的上层区域，

[tʃɑ:rdʒd] [baɪ] [ˈhevənz] [ˈmædʒəsti]
Charged by heaven's Majesty
带电 经过 天 威严

受上天旨意

[hɪm; ɪm][tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] [ˈkrʌʃɪŋ] [stoʊnz] .
Him to keep from crushing stones .
他 到 保持 从 压碎 石头 .

让他不要压碎石头。

[ɑ:n][ðə; ði][ˈlaɪən] , [ˈboʊld][ænd; ənd] [dred] ,
On the lion , bold and dread ,
在 这 狮子 , 大胆的 和 恐惧 ,

狮子，勇敢而令人畏惧，

[ˈsi:kɪŋ] [ˈevər][tuː; tə][dɪˈvaʊər] ,
Seeking ever to devour ,
寻求 曾经 到 吞食 ;

永远渴望吞噬，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɪsɪŋ] [ˈsɜ:pənts] [hed] ,
And the hissing serpent's head ,
和 这 嘶嘶声 蛇的 头 ;

还有那嘶嘶作响的蛇头，

[hiː; hi][æɫ; ʃəl] [tred] [wɪð; wɪθ] [ˈvɪktɜːz] [paʊər] .
He shall tread with victor's pow'r .
他 将 踏 和 胜利者的 力量 ;

他将以胜利者的姿态前行。

[gɔ:d] [wɪl] [waɪp] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [terz] ;
God will wipe away his tears ;
上帝 将要 擦拭 离开 他的 眼泪 ;

上帝会擦干他的眼泪；

[grænt][hɪm; ɪm] [ˈɑ:nər] [ænd; ənd] [rɪˈli:s] ;
Grant him honor and release ;
授予 他 荣誉 和 发布 ;

给予他荣誉和释放；

[kraʊn] [hɪz; ɪz][laɪf][wɪð; wɪθ][lenkθ; lenθ][lʌ; əv] [ˈjɪrz] ;
Crown his life with length of years ;
王冠 他的 生活 和 长度 的 年 ;

愿他长寿；

[seɪv] , [ænd; ənd] [ki:p] [ɪn] [ˈpɜ:rɪfɪkt] [pi:s] .
Save , and keep in perfect peace .
节省 , 和 保持 在 完美的 和平 ;

保存，并保持绝对的平静。

[ˈtʃæptər] [ˌviː,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 ;

第七章

[ðə; ði] [hɔ:rs] [reɪs] .
The Horse Race .
这 马 种族 ;

赛马比赛。

[wiː; wi] [left] [sæm] [waɪlz] , - [ˈtɜ:rnər] [ænd; ənd] [ˈlðər] [dɪˈstɜ:rbərz] [lʌ; əv][ðə; ði] [pi:s] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti]
We left Sam Wiles , Zibe Turner and other disturbers of the peace in the county
我们 左边 山姆 威尔斯 , - 车工 和 其他 扰乱者 的 这 和平 在 这 县

[dʒeɪl] .

jail .
监狱 ;

我们把萨姆·威尔斯、齐贝·特纳和其他扰乱治安的人关进了县监狱。

[ɪn] [duː] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [bɪˈfɔ:r] [dʒʌdʒ] [ləˈmɔ:nd] [fɔ:r; fər][ˈtraɪəl] .
In due time they were brought before Judge LeMonde for trial .
在 到期的 时间 他们 是 带来 前 法官 柠檬水 为了 审判 ;

他们随后被带到勒蒙德法官面前接受审判。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ˈɡɪltɪ] [ænd; ənd] [ˈsentənst] [tuː; tə] [ˈprɪzn] [fɔ:r; fər][wʌn] [mʌnθ] .
They were found guilty and sentenced to prison for one month .
他们 是 成立 有罪的 和 判刑 到 监狱 为了 一 月 ;

他们被判有罪，并被判处一个月监禁。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈæftər][ðer; ðər][ˌɪbəˈreɪ(ə)n][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] :
A few days after their liberation the following conversation took place :
一个 很少 天 后 他们的 解放 这 下列的 对话 采取 地方 :
获释几天后，他们进行了如下对话：

[ˈtɜ:rnər] :
Turner :
车工 :
车工：

" [moʊst][ɔ:l][di:] [fəʊks][ɑ:n][di:] [hɪlz] [ænd; ənd][ɪn][di:] [ˈvælɪz] [er] [ˈɡoɪn] - [tu:; tə][di:] [ˈreɪsɪz] [təˈmɒrə(r)] ,
Most all de folks on de hills and in de valleys air goin ' to de races tomorrer ,
" 最多 全部 德 各位 在 德 丘陵 和 在 德 山谷 空气 去 - 到 德 种族 明天 ,
“山上和山谷里的大多数人明天都要去赛马场。”

[ænd; ənd][aɪ] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [geɪ] [oʊ] - [taɪm] .
and I look for a gay o ' time .
和 我 看 为了 一个 同性恋 o - 时间 :
我正在寻找一段快乐的时光。

" [waɪlz] : " [jes] , [ænd; ənd][ɔ:l][di:] [ˈnɪɡər] [ðæt] [kæn; kən][get] [ɔfn] [wɜ:rk] [wɪl] [bi:; bi][ðer; ðər] [tu:] .
Wiles : " Yes , and all de niggers that can get off'n work will be there too .
" 威尔斯 : " 是的 , 和 全部 德 黑鬼 那 能 得到 奥夫 工作 将要 是 那里 也 .
威尔斯：“是的，所有能下班去工作的黑鬼也会在那里。”

" [ˈtɜ:rnər] : " [dæt] [ˈfelər] [frʌm; frəm] [ˈleksɪŋtən] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [smɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɑ:s] .
Turner : " Dat feller from Lexington has a right smart of a hoss .
" 车工 : " 数据 伙计 从 列克星敦 有 一个 正确的 聪明的 的 一个 霍斯 :
特纳：“那个来自列克星敦的家伙有一匹非常漂亮的马。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [hi:; hi] [ˈwɒnts] [ˌem ˈi:][tu:; tə] [raɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][di:] [læst] [reɪs] ,
You know he wants me to ride him in de last race ,
你 知道 他 想要 我 到 骑 他 在 德 最后的 种族 ,
你知道他想让我骑他参加最后一场比赛，

[ænd; ənd][aɪm] [baʊnd] [tu:; tə] [bi:t] [dʒɔ:rdʒ] [ləˈmɑ:nd] , [ɪf] [bi:t] [ɪz][ɪn][di:] [ˈkrɪtər] .
and I'm bound to beat George LeMonde , if beat is in de critter .
和 我是 边界 到 打 乔治 柠檬水 , 如果 打 是 在 德 小动物 :
如果“beat”这个词在de critter里有含义的话，那我肯定能打败乔治·勒蒙德。

[hɪz; ɪz] [ˈhɑ:s] [stændz] [ˌsev(ə)nˈti:n] [hændz] [haɪ] , [ɪz][ˈreɪndʒi][ɪn][di:] [legz] , [hæz; həz][ə; eɪ] [di:p] [tʃest] ,
His hoss stands seventeen hands high , is rangy in de legs , has a deep chest ,
他的 霍斯 站立 十七 双手 高的 , 是 广袤的 在 德 腿 , 有 一个 深的 胸部 ,
他的马身高十七掌，四肢修长，胸膛宽阔。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [wɪl] [tu:; tə][ɡoʊ] .
and has a will to go .
和 有 一个 将要 到 去 :
并且有意愿前往。

[hi:; hi][kæn; kən] [ˈi:zəli] [ber] [maɪ] [wert] ,
He can easily bear my weight ,
他 能 容易地 熊 我的 重量 ,
他能轻松承受我的体重，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [dæt] [deɪ] [kaʊnt] [ˌem ˈi:][di:] [best] [ˈdʒɑ:ki] [ɪn][di:] - [ˈkaʊnti] .
and you know dat dey count me de best jockey in de whul county .
和 你 知道 数据 戴 数数 我 德 最好的 骑手 在 德 - 县 :
你知道他们都认为我是全县最好的骑手。

[ɪf] [aɪ] [kɑ:nt] [wɪn][baɪ][fɑ:r] ([fer]) [mi:nz] , [aɪ] [wɪl] [baɪ] [faʊl] .
If I can't win by far (fair) means , I will by foul .
如果 我 不能 赢 经过 远的 (公平的) 方法 , 我 将要 经过 犯规 :
如果我不能通过正当手段获胜，我就会使用犯规手段。

" [waɪlɪz] : " [aɪ] [hə:n] [dæt][dʒæk] [kɛtʃəmz] ['sɔ:rəl] [gʊʊz] [laɪk] [di:] [wind] ,
" **Wiles** : " **I** **hearn** **dat** **Jack** **Ketcham's** **sorrel** **goes** **like** **de** **wind** ,
" 威尔斯 : " 我 听 数据 杰克 凯彻姆 酢浆草 去 喜欢 德 风 ,
威尔斯：“我听说杰克·凯彻姆的酢浆草跑得像风一样快，

[ænd; ənd][ˈdʒæks][ˈhɑ:s][ɪz][ˈɡɔɪn] - [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][di:][bɪɡ] [reɪs] .
and **Jack's** **hoss** **is** **goin** ' **to** **be** **in** **de** **big** **race** .
和 杰克的 霍斯 是 去 - 到 是 在 德 大的 种族 .
杰克的马要参加大赛了。

" [ˈtɜ:rnər] : " [dʒɔ:rdʒ] [lə'mɑ:nd] [hæz; həz] [bɪn] ['spi:dn̩] [hɪz; ɪz] [beɪ] ['oʊvər][di:] [træk] [fɔ:r; fər] [deɪz] ,
" **Turner** : " **George** **LeMonde** **has** **been** **speeding** **his** **bay** **over** **de** **track** **for** **days** ,
" 车工 : " 乔治 柠檬水 有 到过 超速 他的 湾 超过 德 追踪 为了 天 ,
特纳：“乔治·勒蒙德已经连续几天驾驶他的枣红马在赛道上飞驰了。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [get] ['evri] [bɪt][ʌv; əv][gʊʊ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and **he** **will** **get** **every** **bit** **of** **go** **out** **of** **him** .
和 他 将要 得到 每一个 少量 的 去 出去 的 他 .
他会榨干他所有的潜力。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ˈsɪstər][ɑ:r; ər] [ded] [set] [ə^ɪn] [ˈhɑ:s] - [ˈreɪsɪn] - [ænd; ənd] [deɪ] [ɑ:r; ər] [ˈbɛɡɪŋ]
His **mother** **and** **sister** **are** **dead** **set** **agin** **hoss** - **racin** ' **and** **dey** **are** **begging**
他的 母亲 和 姐姐 是 死的 放 再次 霍斯 - 赛车 - 和 戴 是 乞讨
[hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə][raɪd] ;
him **not** **to** **ride** ;
他 不是 到 骑 ;
他的母亲和姐姐坚决反对赛马，她们恳求他不要参加比赛；

[bʌt; bət] [dʒɔ:rdʒ] [laɪks] [di:][spɔ:rt] [tu:] [wel] [tu:; tə] [pli:z] [dem] .
but **George** **likes** **de** **sport** **too** **well** **to** **please** **dem** .
但 乔治 点赞 德 运动 也 出色地 到 请 民主 .
但乔治太喜欢运动了，所以无法让他们满意。

" [waɪlɪz] : " [ˈmɪstər] . [ˈrɒlɪnz] , [ʌv; əv] [ˈleksɪŋtən] , [swɛəz] [baɪ][hɪz; ɪz] [blæk] ,
" **Wiles** : " **Mr** . **Rawlins** , **of** **Lexington** , **swears** **by** **his** **black** ,
" 威尔斯 : " 先生 : 罗林斯 , 的 列克星敦 , 发誓 经过 他的 黑色的 ,
威尔斯：“来自列克星敦的罗林斯先生对他的黑色.....”

[ænd; ənd] [wɪl] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
and **will** **put** **up** **a** **great** **deal** **of** **money** .
和 将要 放 向上 一个 伟大的 交易 的 钱 .
并将投入大量资金。

[dʒɔ:rdʒ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [mætʃ] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][oʊl] - [ˈfɑ:rmər] [ˈkɛtʃəm] [wəʊnt][bi:; bi] [sləʊ] [wɪð; wɪθ]
George **will** **try** **to** **match** **it** , **and** **ol** ' **farmer** **Ketcham** **won't** **be** **slow** **with**
乔治 将要 尝试 到 匹配 它 , 和 ol - 农民 凯彻姆 惯于 是 慢的 和
[hɪz; ɪz] [kæʃ] .
his **cash** .
他的 现金 .
乔治会努力跟进，老农夫凯彻姆也不会吝惜出手。

" [ˈtɜ:rnər] : " [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən] [ˈɛksɪtɪn] - [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [loʊ] ,
" **Turner** : " **It** **will** **be** **an** **excitin** ' **time** , **and** **I** **low** ,
" 车工 : " 它 将要 是 一个 兴奋素 - 时间 , 和 我 低的 ,
特纳：“这将是一段激动人心的时光，我低声说，

[æz; əz] [ˈmeni] [wɪl] [si:] [di:][ˈreɪsɪz][æz; əz] [went] [tu:; tə][di:][bɪɡ][kæmp] [ˈmi:tɪn] - .
as **many** **will** **see** **de** **races** **as** **went** **to** **de** **big** **camp** **meetin** ' .
作为 许多 将要 看 德 种族 作为 去 到 德 大的 营 会议 - .
许多人都会像去参加大型露营集会的人一样观看比赛。

" [waɪlz] : " [wel] , - , [juː; jʊ][mʌst; məst] [stɪk] [tuː; tə][jɔː; jər][ˈhɑːs] [laɪk][ə; eɪ] ['mʌŋki] ,
" **Wiles** : " **Well** , **Zibe** , **you** **must** **stick** **to** **your** **hoss** **like** **a** **monkey** ,
" 威尔斯 : " 出色地 , - , 你 必须 戳 到 你的 霍斯 喜欢 一个 猴 ,
威尔斯: “齐贝, 你得像猴子一样紧紧跟着你的马。”

[ænd; ənd][duː][jɔː; jər][best][tuː; tə][wɪn][diː] ['mʌni] [ænd; ənd] [daʊn] [ðæt] [ˈʌpstɑːrt] , [dʒɔːrdʒ] [lə'mɑːnd] .
and **do** **your** **best** **to** **win** **de** **money** **and** **down** **that** **upstart** , **George** **LeMonde** .
和 做 你的 最好的 到 赢 德 钱 和 向下 那 暴发户 , 乔治 柠檬水 .
尽你所能赢得奖金, 打败那个暴发户乔治·勒蒙德。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk][ðə; ði] [tuː] [men] ['sepəreɪtɪd] .
" **With** **this** **remark** **the** **two** **men** **separated** .
" 和 这 评论 这 二 男人 分开 .
说完这句话, 两人便分开了。

[dʒɔːrdʒ] [lə'mɑːnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [juːθ] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [wel] - [bɪlt] , [gʊd] -
George **LeMonde** **was** **a** **youth** **about** **seventeen** **years** **of** **age** , **well** - **built** , **good** -
乔治 柠檬水 曾是 一个 青年 关于 十七 年 的 年龄 , 出色地 - 建造 , 好的 -
['lʊkɪŋ] , [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]['vɪɡər] ,
looking , **full** **of** **life** **and** **vigor** ,
寻找 , 满的 的 生活 和 活力 ,
乔治·勒蒙德大约十七岁, 身材健壮, 相貌英俊, 充满活力和朝气。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðæt] ['sɪriəs] [ˌɑːkju'peɪ(ə)n] , ['kɑːmən] [tuː; tə] ['meni] [jʌŋ]
and **at** **this** **time** **engaged** **in** **that** **serious** **occupation** , **common** **to** **many** **young**
和 在 这 时间 已订婚的 在 那 严肃的 职业 , 常见的 到 许多 年轻的
[men] ,
men ,
男人 ,
此时, 他正从事着许多年轻人都会从事的那种严肃的工作。

['soʊɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪld][oʊts] .
sowing **his** **wild** **oats** .
播种 他的 荒野 燕麦 .
他放荡不羁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɔɪstərəs] [ænd; ənd] ['ræðər] ['rekləs] , [bʌt; bət][nɑːt] ['vɪʃəs] .
He **was** **boisterous** **and** **rather** **reckless** , **but** **not** **vicious** .
他 曾是 喧闹的 和 相当 鲁莽 , 但 不是 恶毒 .
他性格粗犷, 有些鲁莽, 但并不恶毒。

[hɪz; ɪz]['mɔːrəl] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] [baɪ]['iːv(ə)], [bʌt; bət][nɑːt] [jet] [kə'rʌptɪd] .
His **moral** **nature** **was** **touched** **by** **evil** , **but** **not** **yet** **corrupted** .
他的 道德 自然 曾是 感动 经过 邪恶的 , 但 不是 然而 腐败的 .
他的道德本性虽受邪恶影响, 但尚未完全败坏。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][hæd; həd] [brɪ'gʌŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [brɔːd] [weɪ] [ʌv; əv] ['juːθfl] ['fɑːli] ,
However , **he** **had** **begun** **to** **walk** **in** **the** **broad** **way** **of** **youthful** **folly** ,
然而 , 他 有 开始 到 走 在 这 广阔 方式 的 青春 蠢事 ,
然而, 他已经开始走上年轻人愚昧的宽阔道路。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv]['gʊʊɪŋ] [ɪts] [fʊl] [lenkθ; lenθ] .
and **was** **in** **great** **danger** **of** **going** **its** **full** **length** .
和 曾是 在 伟大的 危险 的 去 它是 满的 长度 .
并积极有可能完全展开。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'streɪnd] [frʌm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [kʌp] [ʌv; əv] [ʌn'lɔːfl] [ɪn'dʌldʒəns] [mɔːr] [baɪ]
He **was** **restrained** **from** **drinking** **the** **full** **cup** **of** **unlawful** **indulgence** **more** **by**
他 曾是 克制 从 喝 这 满的 杯子 的 非法的 放纵 更多的 经过
[ðə; ði] [prerz] ,
the **prayers** ,
这 祈祷 ,
祈祷阻止了他沉溺于非法享乐之中。

[ɪɡˈzæmp(ə)] , [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][ˈsɪstər][ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [kə'rekt] ['mɔ:rəl]
example , and love of his mother and sister than by the correct moral
例子 , 和 爱 的 他的 母亲 和 姐姐 比 经过 这 正确的 道德
[laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] .
life of his father .
生活 的 他的 父亲 .

例如，他对母亲和妹妹的爱胜过他父亲正确的道德生活。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['deɪndʒər][tu:; tə] [ðæt] ['praɪsləs] [θɪŋ] , ['kærəktər] ,
The greatest danger to that priceless thing , character ,
这 最 危险 到 那 无价 事物 , 特点 ,
对品格这一无价之宝而言，最大的危险是.....

[wɪtʃ] [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [jʌŋ] [men] .
which confronted him was his association with the hillside young men .
哪个 面对 他 曾是 他的 协会 和 这 山坡 年轻的 男人 .
他面临的问题是他与山坡上那些年轻人的关系。

[ðeɪ] ['nevər] [felt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ɪn][dɪ'zaɪər][ænd; ənd] ['pɜ:rpəs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
They never felt that he was one in desire and purpose with them ;
他们 绝不 毛毡 那 他 曾是 一 在 欲望 和 目的 和 他们 ;
他们始终感觉不到他与他们有着共同的欲望和目标；

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [wʊd] [mi:t] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði][bɪɡ] [roʊd][baɪ] ['fræŋklɪn] ['sku:lhaʊs] [ɔ:r]
but sometimes he would meet them on the big road by Franklin Schoolhouse or
但 有时 他 会 见面 他们 在 这 大的 路 经过 富兰克林 校舍 或者
[ə'keɪz(ə)nəli] [goʊ][tu:; tə][ðer; ðər]['kæbɪnz][ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] .
occasionally go to their cabins on the hills .
偶尔 去 到 他们的 小木屋 在 这 丘陵 .

但有时他会在富兰克林学校附近的大路上遇到他们，或者偶尔会去他们在山上的小屋。

[ðen] [hi:; hi] [wʊd] [sɪp] ['laɪtli] [ðer; ðər] ['mu:nfaɪn] ['wɪski] , [dʒɔɪn][ɪn][ðer; ðər] [kɔ:rs] [tɔ:k] ,
Then he would sip lightly their moonshine whiskey , join in their coarse talk ,
然后 他 会 啜饮 轻轻 他们的 私酿酒 威士忌酒 , 加入 在 他们的 粗 讲话 ,
然后他会轻轻啜饮一口他们私酿的威士忌，加入到他们粗俗的谈话中。

[ænd; ənd] [ʃer] [ɪn][ðer; ðər] [fju:] ['pɑ:staimz] .
and share in their few pastimes .
和 分享 在 他们的 很少 消遣 .
并参与他们为数不多的消遣活动。

[dʒɔ:rdʒ] [lə'ma:nd] ['prɑ:bəbli] [ɪn'herɪtɪd] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər]['hɔ:rsɪz] .
George LeMonde probably inherited his love for horses .
乔治 柠檬水 大概 遗传 他的 爱 为了 马匹 .
乔治·勒蒙德对马的热爱很可能是遗传的。

[hɪz; ɪz] ['fa:ðər] , [dʒʌdʒ] [lə'ma:nd] ,
His father , Judge LeMonde ,
他的 父亲 , 法官 柠檬水 ,
他的父亲，勒蒙德法官

[fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kəʊlts][frʌm; frəm][ðə; ði] [best] [stɑ:k] [hi:; hi][kʊd; kəd]
for many years had raised his own colts from the best stock he could
为了 许多 年 有 提高 他的 自己的 小马驹 从 这 最好的 库存 他 可以
[prə'kjʊr] .
procure .
采购 .
多年来，他一直用自己能找到的最好的种马培育自己的小马驹。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [brɔ:d] ['eɪkəs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evri] [tʃæns] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðer; ðər] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊəz] .
On his broad acres they had every chance to develop their physical powers .
在 他的 广阔 英亩 他们 有 每一个 机会 到 发展 他们的 身体的 权力 .
在他广阔的土地上，他们有充分的机会发展自己的体能。

[hɪz; ɪz] [fiːldz] [prəˈduːst] [æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][ðə; ði][best][kɔːrn][ænd; ənd] [heɪ] .

His fields produced an abundance of the best corn and hay .

他的 字段 生产 一个 丰富 的 这 最好的 玉米 和 干草 .

他的田地里出产了大量上等的玉米和干草。

[ˈskɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] [wɪtʃ] [baʊndɪd] [hɪz; ɪz][fɑːrm][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɜːr; wər] [ɪkˈstensɪv] [medəʊz] [rɪtʃ]

Skirting the hill which bounded his farm on the north were extensive meadows rich

裙边 这 爬坡道 哪个 有界 他的 农场 在 这 北 是 广泛的 草地 富有的

[wɪð; wɪθ] [græs] .

with grass .

和 草 .

在他农场北侧的山坡周围，是广阔的、长满青草的草地。

[hɪr] [hɪz; ɪz] [ˈblʌdɪd] [stɔːk] [braʊzd] , [ræn][ænd; ənd] [gruː] .

Here his blooded stock browsed , ran and grew .

这里 他的 血腥 库存 浏览 , 跑 和 生长 .

他的纯种牲畜在这里吃草、奔跑、成长。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ˈsɪmələər] [kənˈdɪ(ə)nz] [ðæt] [ˈmeni] [kənˈtʌki] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [reɪzd] [ˈɜːrli] [ɪn]

It was under similar conditions that many Kentucky horses were raised early in

它 曾是 在下面 相似的 状况 那 许多 肯塔基州 马匹 是 提高 早期的 在

[ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,

the nineteenth century ,

这 第十九 世纪 ,

十九世纪初，许多肯塔基马匹就是在类似的条件下饲养的。

[brɪˈkʌmɪŋ] [saɪəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈreɪsɪŋ] [stɔːk] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

becoming sires of the greatest racing stock in the world .

成为 种公牛 的 这 最 赛车 库存 在 这 世界 .

成为世界上最优秀赛马的种公马。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [raɪt] [dʒʌdʒ] [ləˈmɑːnd] [oʊnd] [ə; eɪ] [beɪ] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

At the time of which we write Judge LeMonde owned a bay , of his own

在 这 时间 的 哪个 我们 写 法官 柠檬水 拥有 一个 湾 , 的 他的 自己的

[ˈreɪzɪŋ] ,

raising ,

提高 ,

在我们撰写本文时，勒蒙德法官拥有一匹他自己饲养的海湾马。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [praɪd] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .

which was his pride and joy .

哪个 曾是 他的 自豪 和 喜悦 .

那是他的骄傲和快乐。

[ðə; ði] [hɔːrs] , [ˈvelɒks][baɪ] [neɪm] , [wʌz; wəz][fɑːr][ænd; ənd] [əˈweɪ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [hiː; hi]

The horse , Velox by name , was far and away better than any other he

这 马 , 维洛克斯 经过 姓名 , 曾是 远的 和 离开 更好的 比 任何 其他 他

[hæd; həd][ˈevər] [pəˈzest] .

had ever possessed .

有 曾经 拥有 .

这匹名叫维洛克斯的马，远远比他以前拥有的任何一匹马都要好得多。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈkaʊnti] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv]

He was known throughout the entire county as a splendid specimen of

他 曾是 已知 自始至终 这 全部的 县 作为 一个 灿烂 标本 的

[ˈhɔːrsfleʃ] ,

horseflesh ,

马肉 ,

他在整个县里都以体格健壮、英俊潇洒而闻名。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['bjuːti] [ænd; ənd][juːˈtɪləti][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [bluː] ['rɪbən] [æt; ət][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
and for beauty and utility had won the blue ribbon at a number of
和 为了 美丽 和 公用事业 有 韩元 这 蓝色的 丝带 在 一个 数字 的
[səˈraʊndɪŋ] ['ferz] .
surrounding fairs .
周围 集市 .

凭借其美观性和实用性，它在周边许多博览会上都获得了蓝丝带奖。

[wen] [dʒɔːrdʒ] [ləˈmaːnd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [sɪksˈtiːnθ] ['bɜːrθdeɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [faɪn]
When George LeMonde reached his sixteenth birthday his father gave him this fine
什么时候 乔治 柠檬水 达到 他的 第十六 生日 他的 父亲 给予 他 这 美好的
[ˈænɪm(ə)l] .
animal .
动物 .

乔治·勒蒙德十六岁生日时，他的父亲送给他这只漂亮的牲畜。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡɪft] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][best] [ker] [ʌv; əv]['velɒks] ,
The son was delighted with the gift , and took the best care of Velox ,
这 儿子 曾是 高兴极了 和 这 礼物 , 和 采取 这 最好的 关心 的 维洛克斯 ,
[ˌfɔːf(ə)n] ['fiːdɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] .
often feeding him with his own hand .
经常 喂养 他 和 他的 自己的 手 .
他经常亲手喂他吃饭。

[dʒɔːrdʒ] [roʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] ['lɜːrniɪd] [ɔːl][ðə; ði] [treɪts] [ænd; ənd][pɪˌkjuːliːˈærətiːz]
George rode his horse so much that he learned all the traits and peculiarities
乔治 骑 他的 马 所以 很多 那 他 学习 全部 这 特征 和 特殊性
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stiːd] ;
of his steed ;
的 他的 骏马 ;

乔治经常骑马，以至于他了解了他那匹马的所有习性和怪癖；

[fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] , [laɪk] [men] , [hæv; həv][ðər; ðər] [oʊn] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] [meɪk] - [ʌp][ænd; ənd] ['nəʊnɪz] .
for horses , like men , have their own individual make - up and notions .
为了 马匹 , 喜欢 男人 , 有 他们的 自己的 个人 制作 - 向上 和 概念 .
因为马和人一样，都有自己独特的性格和想法。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['velɒks][ɡəːt][tuː; tə] [noʊ] , [trʌst] , [lʌv] [ænd; ənd] [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz]['mæstər] .
On the other hand , Velox got to know , trust , love and obey his master .
在 这 其他 手 , 维洛克斯 得到 到 知道 , 相信 , 爱 和 服从 他的 掌握 .
另一方面，维洛克斯逐渐了解、信任、爱戴并服从他的主人。

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [æt; ət][hɪz; ɪz][kɔːl] ,
He would come at his call ,
他 会 来 在 他的 称呼 ,
他一接到他的电话就会过来。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] ['ɡaɪdɪd] [wen] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ['nɪrli] [æz; əz] [wel] [baɪ][ðə; ði] ['məʊʃənz] [ʌv; əv]
and could be guided when on a journey nearly as well by the motions of
和 可以 是 引导 什么时候 在 一个 旅行 几乎 作为 出色地 经过 这 运动 的
[hɪz; ɪz] ['oʊnəːz] ['bəːdi][æz; əz][baɪ][ðə; ði][reɪn] .
his owner's body as by the rein .
他的 所有者的 身体 作为 经过 这 缰绳 .
在旅途中，主人可以通过身体的动作来引导它，其效果几乎与通过缰绳一样好。

[dʒɔːrdʒ] [lə'mɑːnd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['entər] ['velks][fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [teɪk]
George LeMonde decided to enter Velox for the race which was soon to take
乔治 柠檬水 决定 到 进入 维洛克斯 为了 这 种族 哪个 曾是 很快 到 拿
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

乔治·勒蒙德决定让维洛克斯车队参加即将举行的比赛。

[ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [dɪd][hiː; hi][raɪd][hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋ] [stiːd] ['ʊʊvər][ðə; ði] [reɪs] [kɔːrs] [tuː; tə] [prɪ'per]
and many times did he ride his willing steed over the race course to prepare
和 许多 时代 做过 他 骑 他的 愿意的 骏马 超过 这 种族 课程 到 准备
[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] .
for the great event .
为了 这 伟大的 事件 .

他多次骑着他那匹乖巧的骏马在赛道上进行训练，为这场盛大赛事做准备。

[hɔːrs] ['reɪsɪŋ] [ðen] , [æz; əz] [naʊ] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][mʊʊst][ˈpɑːpjələɹ] [daɪ'vɜːʃnz] [ʌv; əv]
Horse racing then , as now , was one of the most popular diversions of
马 赛车 然后 , 作为 现在 , 曾是 一 的 这 最多 受欢迎的 转移 的
[ˈmʌltɪtjuːdz] [ɪn] [kən'tʌki] ,
multitudes in Kentucky ,
众多 在 肯塔基州 ,

当时的赛马和现在一样，是肯塔基州最受大众欢迎的娱乐活动之一。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [ðen] [wɜːr; wər][kwɪt] [ˈprɪmətɪv] .
but the preparations then were quite primitive .
但 这 准备工作 然后 是 相当 原始 .
[ˌdʒʌdʒɪz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
但当时的准备工作相当原始。

[ðə; ði] [træk] [wʌz; wəz][leɪd][ɪn][ə; eɪ][ˈlev(ə)] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [sʌm; səm] [maɪlz] [frʌm; frəm] [dʒʌdʒ]
The track was laid in a level piece of ground some miles from Judge
这 追踪 曾是 铺设 在 一个 等级 片 的 地面 一些 英里 从 法官
[faːrm] .
LeMonde's farm .
农场 .

这条赛道铺设在距离勒蒙德法官农场几英里外的一块平坦的地面上。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn] [maɪl] [ɪn] [səɹ'kʌmfərəns] .
It was in the form of a circle , and was one mile in circumference .
它 曾是 在 这 形式 的 一个 圆圈 , 和 曾是 一 英里 在 圆周 .
[wɪtʃ] [wʌz; wəz]
它呈圆形，周长为一英里。

[ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rʌf] [fens] , [hjuːn] [aʊt][ʌv; əv][lɔːgz] .
The inclosure was protected by a rough fence , hewn out of logs .
这 附件 曾是 受保护 经过 一个 粗糙的 栅栏 , 凿 出去 的 日志 .
[wɪtʃ] [wʌz; wəz]
围栏是用原木砍伐而成的简陋栅栏围起来的。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] , [nɪr] [ðə; ði] [ˈstaːtɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [træk] ,
Within the course , near the starting place , and on the inside of the track ,
之内 这 课程 , 靠近 这 开始 地方 , 和 在 这 里面 的 这 追踪 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz]
在赛道内，靠近起点处，以及赛道内侧，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][stænd][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪsɪz][sæt] .
was a stand upon which the judges of the races sat .
曾是 一个 站立 之上 哪个 这 法官 的 这 种族 卫星 .
[wɪtʃ] [wʌz; wəz]
这是赛马裁判员们坐的台子。

[sʌm; səm] [rʌf] [siːts] [wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [spek'teɪtəs] ,
Some rough seats were provided for a part of the spectators ,
一些 粗糙的 座位 是 假如 为了 一个 部分 的 这 观众 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz]
部分观众被安排坐在简陋的座位上。

[bʌt; bət][məʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [stʊd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈreɪsɪz] .

but most of the people stood during the races .

但 最多 的 这 人们 站立 期间 这 种族 .

但大多数人在比赛期间都是站着观看的。

[ˈsætərdeɪ] [dɔːnd] [klɪr] [ænd; ənd] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] .

Saturday dawned clear and beautiful .

周六 黎明 清除 和 美丽的 .

星期六早晨晴朗美丽。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [deɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪsəz] .

It was a perfect day to bring out the speed of the racers .

它 曾是 一个 完美的 天 到 带来 出去 这 速度 的 这 赛车手 .

这是展现赛车手速度的绝佳日子。

[ðə; ði][taɪm] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv] [ˈɔːgəst] ,

The time selected was near the last of August ,

这 时间 已选 曾是 靠近 这 最后的 的 八月 ,

选定的时间接近八月底。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkrɪspnəs] [ɪn][ðə; ði][er] [geɪv] [ə; eɪ][feɪnt][ˌɪndɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɔːtəm] .

and a crispness in the air gave a faint indication of coming autumn .

和 一个 脆度 在 这 空气 给予 一个 头晕的 指示 的 未来 秋天 .

空气中一丝清爽，隐隐预示着秋天的到来。

[ˈpi:p(ə)] [frʌm; frəm][faːr][ænd; ənd] [waɪd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][spɔːrt] .

People from far and wide had come to enjoy the sport .

人们 从 远的 和 宽的 有 来 到 享受 这 运动 .

来自四面八方的人们前来欣赏这项运动。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ə; eɪ][ˈhɑːlədeɪ] .

They made the occasion a holiday .

他们 制成 这 场合 一个 假期 .

他们把这次活动变成了节日。

[ˈmeni] [keɪm] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [ænd; ənd][baɪ] [tiːm] , [ænd; ənd] [ˈfæməliz] [brɔːt] [wel] - [fɪld] [ˈbæskəts]

Many came on horseback and by team , and families brought well - filled baskets

许多 来了 在 马背 和 经过 团队 , 和 家庭 带来 出色地 - 已填 篮子

[ʌv; əv] [fraɪd] [ˈtʃɪkɪn] ,

of fried chicken ,

的 油煎 鸡 ,

许多人骑马或驾车前来，家家户户都带来了满满几篮炸鸡。

[kɔːrn][pəʊn] , [ˈblækberi] [paɪ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [rɪˈfreʃ] [ðə; ði] [ˈɪnər] [mæn] .

corn pone , blackberry pie , and other good things to refresh the inner man .

玉米 手机 , 黑莓 馅饼 , 和 其他 好的 事物 到 刷新 这 内 男人 .

玉米饼、黑莓派和其他令人精神焕发的美食。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈmaɪnər][ˈreɪsɪz][wɜːr; wər] [rʌn] [baɪ] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn] [ˈhɑːrnɪs] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈsæd(ə)]

A number of minor races were run by horses in harness and under the saddle

一个 数字 的 次要的 种族 是 跑步 经过 马匹 在 马具 和 在下面 这 鞍

,

;

,

当时举行了一些小型比赛，参赛马匹均身着挽具，由骑手骑乘。

[wɪtʃ] [ˈoʊnli] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði] [ˈpi:pəlz] [ˈæpɪtaɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][grænd] [ɪˈvent] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

which only increased the people's appetite for the grand event of the day .

哪个 仅有的 增加 这 人们的 食欲 为了 这 盛大 事件 的 这 天 .

这更加激发了人们对当天盛大活动的期待。

[æʔ; əʔ] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ðə; ði] [θriː] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] - [maɪl] [reɪs] .
At four in the afternoon the three horses were called for the two - mile race .
在 四 在 这 下午 这 三 马匹 是 称为 为了 这 二 - 英里 种族 .
下午四点，三匹马被叫去参加两英里的比赛。

[ðer; ðər]['raɪdərz] [suːn] [brɔːt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [stɔːlz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
Their riders soon brought them from their stalls to a position in front of
他们的 骑手 很快 带来 他们 从 他们的 摊位 到 一个 位置 在 正面 的
[ðə; ði][grænd][stænd][ænd; ənd][ˈdʒʌdʒɪz] .
the grand stand and judges .
这 盛大 站立 和 法官 .
骑手们很快将它们从马厩带到了看台和裁判面前。

[ðə; ði] [stiːdz] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
The steeds were all in perfect condition ,
这 马匹 是 全部 在 完美的 状况 ,
这些马匹状态都非常好。

[ðer; ðər] ['glɑːsi] [koʊts] [ˈʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [braɪt] ['lʌstər] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [sʌn] .
their glossy coats shining with bright luster in the afternoon sun .
他们的 光滑 外套 灼灼 和 明亮的 光泽 在 这 下午 太阳 .
午后的阳光下，它们油亮的皮毛闪耀着明亮的光泽。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] .
The horses seemed to feel the meaning of the occasion .
这 马匹 似乎 到 感觉 这 意义 的 这 场合 .
马儿们似乎感受到了这场合的意义。

[ðeɪ] [tʃæmpt] [ðer; ðər]['bɪts][ænd; ənd] [muːvd] [əˈbaʊt] ['restləsli] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][tuː; tə][biː; bi]
They champed their bits and moved about restlessly as though impatient to be
他们 冠军 他们的 比特 和 已搬 关于 躁动不安 作为 尽管 不耐烦 到 是
[ɔːf] .
off .
离开 .
它们咬紧牙关，焦躁不安地走来走去，仿佛迫不及待地想要出发。

[ðer; ðər]['raɪdərz] , [haʊˈevər] , [hæd; həd][ðem; ðəm] ['ʌndər] [gʊd] [kənˈtroʊl] ,
Their riders , however , had them under good control ,
他们的 骑手 , 然而 , 有 他们 在下面 好的 控制 ,
然而，他们的骑手们把他们控制得很好。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [tɔːst] [ðə; ði] [kɔɪn] [fɔːr; fər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [træk] .
and now the judges tossed the coin for choice of position on the track .
和 现在 这 法官 抛掷 这 硬币 为了 选择 的 位置 在 这 追踪 .
现在，评委们抛硬币来决定赛道上的位置。

- ['tɜːrnər] [srˈkjɔrd] [ðə; ði][ɪnˈsaɪd] [pleɪs] , [dʒɔːrdʒ] [ləˈmɑːnd] [keɪm] [nekst] , [ænd; ənd][ˈhaɪrəm]
Zibe Turner secured the inside place , George LeMonde came next , and Hiram
- 车工 安全 这 里面 地方 , 乔治 柠檬水 来了 下一个 , 和 希拉姆
['kɛtʃəm] ,
Ketcham ,
凯彻姆 ,
Zibe Turner 占据了内道位置，George LeMonde 紧随其后，Hiram Ketcham 也位列其中。

['fɑːrmər] [kɛtʃəmz] [sʌn] [ʌv; əv] [eɪˈtiːn] , [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['aʊtər] [rɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] , [nekst]
Farmer Ketcham's son of eighteen , was on the outer rim of the circle , next
农民 凯彻姆 儿子 的 十八 , 曾是 在 这 外 轮缘 的 这 圆圈 , 下一个
[tuː; tə][ðə; ði] [fens] .
to the fence .
到 这 栅栏 .
农夫凯彻姆十八岁的儿子站在圆圈的外缘，紧挨着栅栏。

[ðə; ði][grænd][stænd] , [kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv] [rʌf] ['bɔrdz] , [wʌz; wəz] [fild] [wið; wiθ][ðə; ði][best] [drest]
The grand stand , composed of rough boards , was filled with the best dressed
这 盛大 站立 , 由 的 粗糙的 板 , 曾是 已填 和 这 最好的 穿着
['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] :
citizens of the county :
公民 的 这 县 :

看台是用粗糙的木板搭建的，上面坐满了全县衣着最考究的市民：

[waɪl] [fa:r] [daʊn] [ðə; ði] [træk] , [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ] [freɪl] [laɪn][ʌv; əv] [fens] ,
while far down the track , and separated from it by a frail line of fence ,
尽管 远的 向下 这 追踪 , 和 分开 从 它 经过 一个 脆弱 线 的 栅栏 ,
[stʊd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][tɔ:l] [kən'tʌki] [paɪə'nɪr] [wið; wiθ][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] [tʃɪldrən]
stood a great company of tall Kentucky pioneers with their wives and children
站立 一个 伟大的 公司 的 高的 肯塔基州 先驱者 和 他们的 妻子们 和 孩子们
.
:
.

一大群身材高大的肯塔基州拓荒者带着他们的妻子和孩子站在那里。

['meni] ['ni:grəʊz] [wɜ:r; wər][ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , ['ɪntrəstɪd] [spek'teɪtəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] [bɔɪ]
Many negroes were also in the crowd , interested spectators , and the small boy
许多 黑人 是 还 在 这 人群 , 感兴趣的 观众 , 和 这 小的 男生
[wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn] ['evɪdəns] .
was much in evidence .
曾是 很多 在 证据 .

人群中还有许多黑人，他们饶有兴趣地旁观着，那个小男孩也十分引人注目。

[ə; eɪ] ['saɪləns] [fel] [ə'pa:n][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [θɹɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [θri:] ['hɔ:rsɪz] , ['berɪŋ] [ðer; ðər]['raɪdərz] ,
A silence fell upon the waiting throng as the three horses , bearing their riders ,
一个 沉默 跌倒 之上 这 等待 人群 作为 这 三 马匹 , 轴承 他们的 骑手 ,
[wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn] ['evɪdəns] .
was much in evidence .
曾是 很多 在 证据 .

当三匹马驮着骑手出现时，等候的人群顿时鸦雀无声。

[prə'sɪ:did] [ʌp][ðə; ði] [træk] [ə; eɪ] [fju:] [rɑ:dz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪn] .
proceeded up the track a few rods to make a dash for the line .
继续 向上 这 追踪 一个 很少 杆 到 制作 一个 短跑 为了 这 线 .

沿着轨道向前走了几杆，然后冲向终点线。

[ðə; ði]['sɪɡnəl][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [laɪk] [θri:] ['θʌndərboʊlt] [tu:; tə][ðə; ði] ['sta:tɪŋ]
The signal was given , and they came like three thunderbolts to the starting
这 信号 曾是 给定 , 和 他们 来了 喜欢 三 雷电 到 这 开始
[pleɪs] ;
place ;
地方 ;

信号发出后，他们如同三道闪电般冲向出发点；

[bʌt; bət] [ri:tɪŋ] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'breɪst] , [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [stɑ:rt][mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] .
but reaching this they were not abreast , and another start must be made .
但 到达 这 他们 是 不是 并排 , 和 其他 开始 必须 是 制成 .

但到了这一步，他们并没有并驾齐驱，必须重新开始。

[ðeɪ] [traɪd] [fɔ:r] [taɪmz] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [ɡɑ:t] [ə'weɪ] [ɪn][laɪn] , [wen] [sʌm; səm][wʌn] ['ʃaʊtɪd] :
They tried four times before they got away in line , when some one shouted :
他们 尝试 四 时代 前 他们 得到 离开 在 线 , 什么时候 一些 一 喊叫 :

他们尝试了四次才成功逃脱，这时有人喊道：

" [naʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:f] !
" **Now they are off !**
" 现在 他们 是 离开 !

“他们出发了！ ”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪsɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nek] [ænd; ənd] [nek] ; [bʌt; bət] [ðen] [ˈhaɪrəm] [kɛtʃəmz]
" **For a few paces they were neck and neck ; but then Hiram Ketcham's**
" 为了 一个 很少 步幅 他们 是 脖子 和 脖子 ; 但 然后 希拉姆 凯彻姆
[ˈsɔːrəl] ,
sorrel ,
酢浆草 ;

“他们并驾齐驱地跑了几步；但随后希拉姆·凯彻姆的栗色马，
[ðooʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈsɜːrk(ə)l] [ˈfɔrdʒd] [əˈhed] .
though on the outer circle forged ahead .
尽管 在 这 外 圆圈 锻造 前方 .
尽管外圈人员仍在奋力前进。

[wen] [ðə; ði][hæf] - [maɪl] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [riːtʃt] , [ðə; ði] [ˈsɔːrəl] [wʌz; wəz] [ˈsevrəl] [lenθs] [ɪn][ðə; ði]
When the half - mile point was reached , the sorrel was several lengths in the
什么时候 这 一半 - 英里 观点 曾是 达到 , 这 酢浆草 曾是 一些 长度 在 这
[liːd] ,
lead ,
带领 ,

跑到半英里处时，那匹栗色马已经领先好几个马身了。
[ænd; ənd] - [ˈtɜːnɜːz] [blæk] [wʌz; wəz][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [dʒɔːrdʒ] - [beɪ] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [fiːt] .
and Zibe Turner's black was leading George LeMonde's bay by a dozen feet .
和 - 特纳的 黑色的 曾是 领导 乔治 - 湾 经过 一个 打 脚 .
Zibe Turner 的黑马领先 George LeMonde 的枣红色马十二英尺。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [ðɪs] [pəˈzɪ](ə)n] [daʊn] [ðə; ði] [hoʊm] [stretʃ] ,
They came in this position down the home stretch ,
他们 来了 在 这 位置 向下 这 家 拉紧 ,
他们在比赛最后阶段处于这种局面。
[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [laɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈtʃɪrɪŋ] [ˈrouz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .
and as they crossed the line a great cheering rose from the crowd .
和 作为 他们 交叉 这 线 一个 伟大的 欢呼 玫瑰 从 这 人群 .

当他们越过终点线时，人群中爆发出热烈的欢呼声。
[ˈtɜːnɜːz] [frendz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [wɜːr; wər][ðər; ðər][ɪn][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbərz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ðə; ði]
Turner's friends from the hills were there in large numbers , and were the
特纳的 朋友们 从 这 丘陵 是 那里 在 大的 数字 , 和 是 这
[ˈlaʊdəst] [ɪn][ðər; ðər] [ˈaʊts] .
loudest in their shouts .
最响亮 在 他们的 喊叫 .
特纳在山里的朋友们也来了，人数众多，他们的喊叫声也最大。

" [goʊ][aɪ ˈtiː] , - ; [juːl] [biːt] , [oʊld] [bɔɪ] ! "
" **Go it , Zibe ; you'll beat , old boy !** "
" 去 它 , - ; 你会 打 , 老的 男生 ! "
“加油，齐贝；你肯定能赢，老伙计！ ”

" [həˈrɑː] [fɔːr; fər][diː] [blæk] !
" **Hurrah for de black !**
" 欢呼 为了 德 黑色的 !
“黑人万岁！ ”

[pʊʃ] [hɪm; ɪm] [əˈlɔːŋ] ! "
push him along ! "
推 他 沿着 ! "
推他走！

" [aɪl] [bet][maɪ] [ˈmʌni] [ɑːn][diː] [ˈleksɪŋtən] [ˈhɑːs] !
" **I'll bet my money on de Lexington hoss !**
" 患病的 赌注 我的 钱 在 德 列克星敦 霍斯 !
“我敢把钱押在莱克星顿马身上！ ”

" [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt][wɜːr; wər] [ˈʌʊtɪd] [æt; ət][ˈtɜːrnər][æz; əz][hiː; hi] [dæʃt]
" **were some of the words that were shouted at Turner as he dashed**
" 是 一些 的 这 字 那 是 喊叫 在 车工 作为 他 虚线
[pæst][ðə; ði] [ˈstaːtɪŋ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsekənd] [maɪl] .
past the starting point for the second mile .
过去的 这 开始 观点 为了 这 第二 英里 .
“当特纳冲过第二英里的起点时，有人朝他喊出了这些话。”

[ˈhaɪrəm] [ˈkɛtʃəm] [dɪd][nɑːt] [læk] [fɔːr; fər][ədˈmaɪərəz] ,
Hiram Ketcham did not lack for admirers ,
希拉姆 凯彻姆 做过 不是 缺少 为了 仰慕者 ,
海勒姆·凯彻姆并不缺少仰慕者。

[huː] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [tɪrɪz] [ænd; ənd] [ˈweɪvɪŋ] [ʌv; əv][hæts][ænd; ənd]
who encouraged him with cheers and waving of hats and
WHO 鼓励 他 和 干杯 和 挥手 的 帽子 和
[ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs] .
handkerchiefs :
手帕 .
他们欢呼雀跃，挥舞着帽子和手帕为他加油鼓劲。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɑːrmɜːz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈrɪvər] [ˈbɑːtəm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈpɑːr(ə)l][tuː; tə]
Many of the farmers living in the rich river bottom seemed to be partial to
许多 的 这 农民 活的 在 这 富有的 河 底部 似乎 到 是 部分的 到
[ðə; ði][ˈsɔːrəl] [hɔːrs] .
the sorrel horse .
这 酢浆草 马 .
居住在富饶河谷地带的许多农民似乎都偏爱栗色马。

[dʒɔːrdʒ] - [frendz] [wɜːr; wər][ˈplentɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði][grænd][stænd][ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,
George LeMonde's friends were plentiful in the grand stand and , in fact ,
乔治 - 朋友们 是 丰富 在 这 盛大 站立 和 , 在 事实 ,
[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [kraʊd] .
throughout the crowd .
自始至终 这 人群 .
乔治·勒蒙德的朋友们在看台上很多，事实上，在人群中随处可见。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsʌmwʌt] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][brˈhoʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði][læst][ɪn][ðə; ði] [reɪs] ;
They were somewhat disappointed to behold him the last in the race ;
他们 是 有些 失望的 到 看哪 他 这 最后的 在 这 种族 ;
看到他最后一名出场，他们有些失望；
[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˈvelɒks][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [wel] ,
but they saw that Velox was going well ,
但 他们 锯 那 维洛克斯 曾是 去 出色地 ,
但他们发现Velox发展势头良好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [həʊps] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈwɪnɪŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [maɪl] .
and they had hopes for his winning during the next mile .
和 他们 有 希望 为了 他的 获胜 期间 这 下一个 英里 .
他们希望他能在接下来的比赛中获胜。

[æz; əz][fɔːr; fər] [jʌŋ] [ləˈmɑːnd] , [hiː; hi] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [ænd; ənd] [geɪv] [hiːd] [tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] [ɪkˈsept]
As for young LeMonde , he saw nothing and gave heed to nothing except
作为 为了 年轻的 柠檬水 , 他 锯 没有什么 和 给予 注意 到 没有什么 除了
[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɪn][hænd] .
the business in hand .
这 商业 在 手 .
至于年轻的勒蒙德，他除了手头的事情之外，什么都看不见，什么都不管。

[ˈoʊnli][wʌnz][dɪd][hiː; hi][reɪz][hɪz; ɪz][aɪz][frʌm; frəm][ˈlʊkɪŋ][streɪt][əˈhed][brɪtwiːn][ðə; ði][ɪrz][ʌv; əv]
Only once did he raise his eyes from looking straight ahead between the ears of
仅有的 一次 做过 他 增加 他的 眼睛 从 寻找 直的 前方 之间 这 耳朵 的
[hɪz; ɪz][ˈnoʊb(ə)l][hɔːrs] ,
his noble horse ,
他的 高贵 马 ,

他只抬起头一次，目光从他那匹高贵骏马的双耳之间直直地望去。

[ænd; ənd][ðæt][wʌz; wəz][wen][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈpæsiŋ][ðə; ði][ˈgrænstænd] .
and that was when he was passing the grandstand .
和 那 曾是 什么时候 他 曾是 通过 这 看台 .

当时他正经过看台。

[ðen][hiː; hi][geɪv][ə; eɪ][swɪft][lʊk][ɪn][ðæt][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
Then he gave a swift look in that direction ,
然后 他 给予 一个 迅速 看 在 那 方向 ,
然后他迅速朝那个方向瞥了一眼。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][rɪˈpeɪd][baɪ][ˈsiːɪŋ][ə; eɪ][jʌŋ][gɜːrli][ʌv; əv][sʌm; səm][sɪksˈtiːn][ˈɪrɪz][ʌv; əv][eɪdʒ] ,
and was repaid by seeing a young girl of some sixteen years of age ,
和 曾是 已偿还 经过 看到 一个 年轻的 女孩 的 一些 十六 年 的 年龄 ,
而回报则是看到了一个大约十六岁的年轻女孩，

[ˈstelə][ˈneɪbɪkəː][baɪ][neɪm] , [drest][ɪn][ə; eɪ][pjʊr][waɪt][ˈmʌzliːn][gəʊn][wɪð; wɪθ][ɔːrt][sliːvz] ,
Stella Nebeker by name , dressed in a pure white muslin gown with short sleeves ,
斯特拉 内贝克 经过 姓名 , 穿着 在 一个 纯的 白色的 细棉布 袍 和 短的 袖子 ,
名叫斯特拉·内贝克尔，身穿纯白色短袖薄纱长裙。

[ˈweɪvɪŋ][ə; eɪ][ˈdelɪkət][ˈhæŋkətʃɪf][tɔːrd][hɪm; ɪm] .
waving a delicate handkerchief toward him .
挥手 一个 精美的 手帕 朝向 他 .
她朝他挥舞着一块精致的手帕。

[fɔːr; fər][æən; ən][ˈɪnstənt][ðer; ðər][aɪz][met] , [ðen][hiː; hi][lʊkt][əˈlɔːŋ][ðə; ði][reɪs][kɔːrs][æz; əz]
For an instant their eyes met , then he looked along the race course as
为了 一个 立即的 他们的 眼睛 遇见 , 然后 他 看起来 沿着 这 种族 课程 作为
[brɪfɔːr] .
before .
前 .

他们的目光短暂地交汇了一下，然后他像之前一样看向了赛道。

[ləˈmɑːnd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈmeθəd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈreɪsɪŋ][wɪtʃ][hiː; hi][wʌz; wəz][naʊ][ˈwɜːrkɪŋ] .
LeMonde had a method in his racing which he was now working .
柠檬水 有 一个 方法 在 他的 赛车 哪个 他 曾是 现在 在职的 .
勒蒙德的赛车方法他现在正在实践。

[hiː; hi][nuː][ðə; ði][rɪˈzɜːrvd][ˈpaʊəz][wɪtʃ][wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz][hɔːrs] ,
He knew the reserved powers which were in his horse ,
他 知道 这 预订的 权力 哪个 是 在 他的 马 ,
他知道他的马身上蕴藏着怎样的力量。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈpɜːrpəsli][held][hɪm; ɪm][bæk][frʌm; frəm][ˈpʊtɪŋ][fɔːrθ][hɪz; ɪz][ˈgretɪst][spiːd][æt; ət]
and he purposely held him back from putting forth his greatest speed at
和 他 故意 握住 他 后退 从 推杆 前进 他的 最 速度 在
[ðə; ði][brɪˈɡɪnɪŋ] .
the beginning .
这 开始 .
他故意阻止他在比赛开始时发挥出全部速度。

[ˈtɜːrnər] , [ðə; ði][ˈmɑːnstər][dwaːrf] , [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ˈjuːzɪŋ][ɔːli][hɪz; ɪz][skɪl][ɪn][hɔːrs][ˈreɪsɪŋ] .
Turner , the monster dwarf , was also using all his skill in horse racing .
车工 , 这 怪物 矮人 , 曾是 还 使用 全部 他的 技能 在 马 赛车 .
矮个子怪物特纳也在赛马比赛中充分发挥了他的技能。

[hɪz; ɪz] ['mʌŋkiɪ] [feɪs] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæn; ðən]
His monkeyish face was lighted up with a look of more intelligence than
他的 猴子般的 脸 曾是 照明 向上 和 一个 看 的 更多的 智力 比
[ˈjuːʒuəl] ,
usual ,
通常 ,

他那张猴子般的脸上闪过一丝比平时更聪明的神情。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['ʌɡli] [fɪtʃər] [mɔːr] [fər'bɪdɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'pʌlsɪv] .
which made his ugly features more forbidding and repulsive .
哪个 制成 他的 丑陋的 特征 更多的 禁止 和 丑恶 .

这使他原本丑陋的容貌更加令人望而生畏、令人厌恶。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈoʊn] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , [dɪ'tɜːrmɪ'neɪ(ə)n] , [ænd; ənd] ['rekləs] ['kɜːrɪdʒ] .
His eyes shone with excitement , determination , and reckless courage .
他的 眼睛 闪耀 和 激动 , 决心 , 和 鲁莽 勇气 .

他的眼中闪烁着兴奋、决心和无畏的勇气。

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜːr; wər] [klentʃt] ,
His teeth were clenched ,
他的 牙齿 是 紧握 ,

他紧咬牙关。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] [drɔːn] ['oʊvər][ðem; ðəm] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n]
and the muscles of his lips drawn over them gave him an expression
和 这 肌肉 的 他的 嘴唇 绘制 超过 他们 给予 他 一个 表达

[hæf] ['læfɪŋ] , [hæf][dɪ'moʊniæk] .
half laughing , half demoniac .
一半 笑 , 一半 恶魔 .

他嘴唇上的肌肉紧绷着，使他呈现出一种半笑半魔的表情。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [raʊnd] [hɪz; ɪz][kæp][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɔːf] ,
On the first round his cap had fallen off ,
在 这 第一的 圆形的 他的 帽 有 倒下 离开 ,

第一轮比赛时他的帽子掉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæɡi] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] ['striːmd] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,
and the shaggy hair of his head and face streamed in the wind ,
和 这 毛茸茸 头发 的 他的 头 和 脸 流媒体 在 这 风 ,

他蓬乱的头发在风中飘动。

['ædɪŋ] ['ɡreɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʊks] .
adding greatly to the fierceness of his looks .
添加 非常 到 这 凶猛 的 他的 看起来 .

这更增添了他外表的凶狠之感。

[hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrfɪkt] [kən'troʊl][ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [roʊd] [laɪk] [ə; eɪ] ['sentɔːr] ,
He had perfect control of himself and horse , and rode like a centaur ,
他 有 完美的 控制 的 他自己 和 马 , 和 骑 喜欢 一个 半人马 ,

他对自己和马匹的操控堪称完美，骑术精湛，宛如半人马。

['redi] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɔːr] [ɡaɪl] [θruː] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
ready to take any advantage which circumstances or guile threw in his way .
准备好 到 拿 任何 优势 哪个 情况 或者 诡计 扔 在 他的 方式 .

他随时准备利用环境或诡计所带来的任何优势。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd] [held] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [bɪt] [ænd; ənd] ['braɪd(ə)] ,
He also had held in his horse with bit and bridle ,
他 还 有 握住 在 他的 马 和 少量 和 轡 ,

他还用嚼子和缰绳拴住了他的马。

[rɪ'zɜ:rv] [hɪz; ɪz] [best] ['efərts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
reserving his best efforts for the closing part of the race .
预订 他的 最好的 努力 为了 这 结束 部分 的 这 种族 .

他将最佳状态留到了比赛的最后阶段。

[ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [maɪl] ['tɜ:rnər] [nu:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər]
During the first half of the second mile Turner knew that it was necessary for
期间 这 第一的 一半 的 这 第二 英里 车工 知道 那 它 曾是 必要的 为了
[hɪm; ɪm][tu:; tə] ['les(ə)n] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['haɪrəm] ['ketʃəm] ,
him to lessen the distance between himself and Hiram Ketcham ,
他 到 减少 这 距离 之间 他自己 和 希拉姆 凯彻姆 ,

在第二英里的前半程，特纳知道他必须缩短自己与海勒姆·凯彻姆之间的距离。

[ænd; ənd] [lə'mɑ:nd] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi] [mʌst; məst] [su:n] [kloʊz] [ðə; ði] [gæp] ['sepəreɪtɪŋ] ['tɜ:rnər]
and LeMonde realized that he must soon close the gap separating Turner
和 柠檬水 已实现 那 他 必须 很快 关闭 这 差距 分离 车工
[ænd; ənd] [hɪm'self] .
and himself .
和 他自己 .

勒蒙德意识到他必须尽快弥合自己和特纳之间的差距。

[ɔ:ˈlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [geɪv] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [mɔ:r] [reɪn] ,
Almost at the same time they gave their horses more rein ,
几乎 在 这 相同的 时间 他们 给予 他们的 马匹 更多的 缰绳 ,
几乎与此同时，他们放开了马匹的缰绳。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spræŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:st] [spi:d] .
and they sprang to their work with increased speed .
和 他们 弹簧 到 他们的 工作 和 增加 速度 .
他们加快速度投入工作。

['ketʃəm] [hæd; həd] ['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [li:d] [baɪ] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [træk] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ]
Ketcham had taken advantage of his lead by crossing the track and taking
凯彻姆 有 已采取 优势 的 他的 带领 经过 过境 这 追踪 和 采取
[ðə; ði] ['næroʊ] [ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rk(ə)] .
the narrow arc of the circle .
这 狭窄的 弧 的 这 圆圈 .

凯彻姆利用领先优势，横穿赛道，沿着圆圈的狭窄弧线前进。

[ðə; ði] [θri:] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [trɒtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [laɪn] , [ɔ:l] [hʌɡɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'saɪd] [træk] .
The three horses were trotting in a line , all hugging the inside track .
这 三 马匹 是 小跑 在 一个 线 , 全部 拥抱 这 里面 追踪 .
三匹马排成一系列小跑，都紧贴着内侧跑道。

[ˈveri] [su:n] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['sɔ:rəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [wʌz; wəz] [dɪ'mɪnɪʃt] ,
Very soon the distance between the sorrel and the black was diminished ,
非常 很快 这 距离 之间 这 酢浆草 和 这 黑色的 曾是 减少 ,
很快，酢浆草和黑檀木之间的距离就缩短了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [hæf] [maɪl] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['mɑ:nstər] [dwɔ:rf] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs]
and before the half mile point was reached the monster dwarf turned his horse
和 前 这 一半 英里 观点 曾是 达到 这 怪物 矮人 转向 他的 马
[tɔ:rd] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [træk] [tu:; tə] [pæs] ['ketʃəm] .
toward the center of the track to pass Ketcham .
朝向 这 中心 的 这 追踪 到 经过 凯彻姆 .

还没到半英里处，那个矮个怪物就调转马头，朝赛道中央驶去，超过了凯彻姆。

[dʒʌst] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [hæf] - [maɪl] [pɔɪnt] ['tɜ:nɜ:z] [blæk] [pæst] [ketʃəmz] ['sɔ:rəl] ,
Just beyond the half - mile point Turner's black passed Ketcham's sorrel ,
只是 超过 这 一半 - 英里 观点 特纳的 黑色的 通过了 凯彻姆 酢浆草 ,
刚过半英里处，特纳的黑马超过了凯彻姆的栗色马。

[ænd; ʌnd] - [beɪ] [wʌz; wəz] [nek] [ænd; ʌnd] [nek] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] .
and LeMonde's bay was neck and neck with the black .
和 - 湾 曾是 脖子 和 脖子 和 这 黑色的 .
勒蒙德的海湾色与黑色不相上下。

[ə; eɪ] [fju:] [rɑ:dz] [mɔ:r] ,
A few rods more ,
一个 很少 杆 更多的 ,
再加几根杆子,

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] [beɪ] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:rdʒɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
and it was plain to be seen that the bay was forging ahead of the
和 它 曾是 清楚的 到 是 已见 那 这 湾 曾是 锻造 前方 的 这
[blæk] .
black .
黑色的 .

很明显，海湾正领先于黑色的海湾。

[ðə; ði][ˈmɑ:nstər] [dwɔ:rf] [sɔ:] [æt; ət] [wʌns][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)] ,
The monster dwarf saw at once the advantage of his rival ,
这 怪物 矮人 锯 在 一次 这 优势 的 他的 竞争对手 ,
那个矮个怪物立刻看出了对手的优势。

[ænd; ʌnd] [hɪsɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [ðə; ði][wɜ:rdz] : " [dæts] [maɪ][hoʊlt] ,
and hissing through his teeth in a low voice the words : " Dat's my holt ,
和 嘶嘶声 通过 他的 牙齿 在 一个 低的 嗓音 这 字 : " 数据 我的 霍尔特 ,
他咬牙切齿地低声嘶嘶说道：“那是我的霍尔特，

" [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] ['kəʊhaɪd] [wɪp] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [fɔ:rs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈwɪðərz] [ʌv; əv][ˈvelɒks] .
" brought his short cowhide whip down with force upon the withers of Velox .
" 带来 他的 短的 牛皮 鞭 向下 和 力量 之上 这 威瑟斯 的 维洛克斯 .
“他用短牛皮鞭狠狠地抽打在维洛克斯的肩胛上。”

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒɑ:ki] ['ʌtərli] [wɪðəʊt] [ˈprɪnsəp(ə)] ,
It was the act of a jockey utterly without principle ,
它 曾是 这 行为 的 一个 骑师 完全地 没有 原则 ,
这是骑师毫无原则的行为。

[æn; ən][ækt] [ˈeksɪk্রেɪtɪd] [baɪ] [ˈevri] [tru:] [kən'tʌki] [ˈspɔ:rtsmən] .
an act execrated by every true Kentucky sportsman .
一个 行为 诅咒 经过 每一个 真的 肯塔基州 运动员 .
这是每一位真正的肯塔基州体育人都深恶痛绝的行为。

[ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈænɪm(ə)] [ˈnevər] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [læʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪp] .
The splendid animal never before had felt the lash of a whip .
这 灿烂 动物 绝不 前 有 毛毡 这 睫毛 的 一个 鞭 .
这头美丽的动物此前从未感受过鞭子的抽打。

[ðə; ði] [bloʊ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [dɪ'zɑɪrd] [baɪ][ðə; ði][dwɔ:rf] .
The blow had the effect desired by the dwarf .
这 吹 有 这 影响 想要的 经过 这 矮人 .
这一击达到了矮人想要的效果。

[,aɪ 'ti:] [broʊk] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [hɔ:rs] .
It broke the gait of the bay horse .
它 打破 这 步态 的 这 湾 马 .
它打乱了那匹枣红色马的步态。

[ðə; ði] [stroʊk] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd][ˈpeɪn(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [hɔ:rs] [geɪv] [ə; eɪ] [baʊnd]
The stroke was so unexpected and painful that the horse gave a bound
这 中风 曾是 所以 意外 和 痛苦 那 这 马 给予 一个 边界
[ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [ˈʌpwərd] [ðæt] [ˈɔ:lmʊst] [ˌʌn'si:tɪd] [ðə; ði][ˈraɪdər] .
forward and upward that almost unseated the rider .
向前 和 向上 那 几乎 被罢免 这 骑士 .
这一击来得猝不及防，疼痛难忍，马猛地向前跃起，差点把骑手甩下马背。

[ðen] [hi:; hi] [plʌndʒd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [træk] [wɪð; wɪθ] [ˈrɛɡjələr] [straɪdz] ,
Then he plunged along the track with irregular strides ,
然后 他 暴跌 沿着 这 追踪 和 不规律的 步幅 ,
然后他迈着不规则的步伐沿着跑道疾驰而去，
[ˈsʌmtaɪmz] [ˈrʌʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪdz][ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsentər] .
sometimes rushing to the sides and then to the center .
有时 匆忙 到 这 侧面 和 然后 到 这 中心 .
有时冲向两侧，然后又冲向中心。

[ðoʊ] [ˈteɪkən][baɪ] [səɹˈpraɪz] [dʒɔ:rdʒ] [lə'mɑ:nd] [ˈæktɪd][wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][ˈdʒʌdʒmənt] .
Though taken by surprise George LeMonde acted with decision and judgment .
尽管 已采取 经过 惊喜 乔治 柠檬水 行动 和 决定 和 判断 .
尽管措手不及，乔治·勒蒙德还是果断地采取了行动。

[hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜ:rm][hænd] ,
He held his mount with a firm hand ,
他 握住 他的 山 和 一个 公司 手 ,
他紧紧地抓着坐骑，

[ænd; ənd] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rm][ðə; ði] [ˈsu:ðɪŋ] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] : "
and added to the strength of his arm the soothing effect of his voice :"
和 额外 到 这 力量 的 他的 手臂 这 舒缓 影响 的 他的 嗓音 : "
[ˈstedɪ] , [ˈstedɪ] , [ˈvelɒks] !
Steady , steady , Velox !
稳定的 , 稳定的 , 维洛克斯 !
他用手臂的力量加上他那舒缓的声音：“稳住，稳住，维洛克斯！”

[jɔ:; jər][ˈmæstər][dɪd][nɑ:t] [straɪk] [ju:; jʊ] .
Your master did not strike you .
你的 掌握 做过 不是 罢工 你 .
你的主人没有打你。
[hi:; hi] [lʌvz] [ju:; jʊ] .
He loves you .
他 爱 你 .
他爱你。

[ˈstedɪ] , [ˈstedɪ] , [gʊd] [hɔ:rs] !
Steady , steady , good horse !
稳定的 , 稳定的 , 好的 马 !
稳住，稳住，好马！

[ˈvelɒks] ! [ˈvelɒks] ! [ˈvelɒks] !
Velox ! Velox ! Velox !
维洛克斯！维洛克斯！维洛克斯！
维洛克斯！维洛克斯！维洛克斯！

" [baɪ] [ðɪ:z] [mi:nz] [jʌŋ] [lə'mɑ:nd] [rɪˈnu:ɪd] [ðə; ði] [reɪs] ,
" By these means young LeMonde renewed the race ,
" 经过 这些 方法 年轻的 柠檬水 更新 这 种族 ,
“通过这些方式，年轻的勒蒙德重燃了竞争的激情。”

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈðə] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈdɪstəns] [ɪn] [ædˈvæns] .
though the other horses were a considerable distance in advance .

尽管 这 其他 马匹 是 一个 大量 距离 在 进步 .

尽管其他马匹已经领先了相当远的距离。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ə; eɪ][laːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [spekˈteɪtəs] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]
In the meantime a large number of the spectators had seen the

在 这 与此同时 一个 大的 数字 的 这 观众 有 已见 这

[dɪˈspɪkəbl,ˈdespɪkəbl][ækt][ænd; ənd] [rɔːrd] [ðer; ðər] [ˌdɪsəˈpruːvl] .
despicable act and roared their disapproval .

卑鄙 行为 和 咆哮 他们的 不赞成 .

与此同时，许多旁观者目睹了这一卑劣行径，并大声表示谴责。

[sʌm; səm] [ʊk] [ðer; ðər][fɪsts][æt; ət][ðə; ði][ˈmɔːnstər] [dwɔːrf] , [ænd; ənd][kraɪd][fɔːr; fər] [ˈspiːdi]
Some shook their fists at the monster dwarf , and cried for speedy

一些 摇晃 他们的 拳头 在 这 怪物 矮人 , 和 哭 为了 迅速

[ˈpʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [vaɪl] [trɪk] .
punishment for his vile trick .

惩罚 为了 他的 卑鄙的 诡计 .

有些人对着那个矮小怪物挥舞拳头，哭喊着要尽快惩罚他卑鄙的伎俩。

[ðɪs] [ˈaʊtbɜːrst] [ʌv; əv][ˌɪndɪgˈneɪ(ə)n] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fɪr] [əˈgen] [tuː; tə] [məˈlest] [ðə; ði] [beɪ] [hɔːrs] .
This outburst of indignation made him fear again to molest the bay horse .

这 爆发 的 愤慨 制成 他 害怕 再次 到 骚扰 这 湾 马 .

这股义愤让他再次害怕去招惹那匹枣红色的马。

[naʊ] [dʒɔːrdʒ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][ˈvelɒks] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][ˈʌtmoʊst] [ˈpaʊəz]
Now George knew that the time had come for Velox to use his utmost powers

现在 乔治 知道 那 这 时间 有 来 为了 维洛克斯 到 使用 他的 极致 权力

.
:
.

现在乔治知道，维洛克斯施展他全部力量的时候到了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [greɪt] [rɪˈzɜːrvd] [ˈfauntɪnz] [ʌv; əv] [streŋθ] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
He knew that the horse had great reserved fountains of strength in him ,

他 知道 那 这 马 有 伟大的 预订的 喷泉 的 力量 在 他 ,

他知道这匹马体内蕴藏着巨大的力量。

[ænd; ənd] [bɪˈliːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [wɪn][ðə; ði] [reɪs] .
and believed he could still win the race .

和 相信 他 可以 仍然 赢 这 种族 .

他相信自己仍然能够赢得比赛。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] , [hiː; hi] [siːmd] [əˈlaɪv] [tuː; tə][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
As for the horse , he seemed alive to the situation .

作为 为了 这 马 , 他 似乎 活 到 这 情况 .

至于那匹马，它似乎对眼前的状况有所察觉。

[pərˈhæps][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [praʊd] [rɪˈzentmənt] [æt; ət][ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ænd; ənd][ˈɪndʒəri] [pʊt] [əˈpɑːn]
Perhaps he felt a proud resentment at the insult and injury put upon

也许 他 毛毡 一个 自豪的 怨恨 在 这 侮辱 和 受伤 放 之上

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

或许他对所遭受的侮辱和伤害感到既愤慨又自豪。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [ˈfaɪər] .
His eyes flashed fire .

他的 眼睛 闪光灯 火 .

他双眼闪过火光。

[hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz][wɜːr; wər][ˈdɑːleɪtɪd][ˈlʌnˈtɪl][ðə; ði][red][blʌd][ˈʃʊd][θruː][hɪz; ɪz][veɪnz].
His nostrils were dilated until the red blood showed through his veins.
他的 鼻孔 是 扩张 直到 这 红色的 血 显示 通过 他的 静脉 .
他的鼻孔扩张到血管里都透出了鲜红的血液。

[mæn][ænd; ənd][hɔːrs][geɪv][tuː; tə][iːt][ˈʌðər][ˈkɜːrɪdʒ][ænd; ənd][ˈkɒnfɪdəns];
Man and horse gave to each other courage and confidence;
男人 和 马 给予 到 每个 其他 勇气 和 信心 ;
人和马互相给予勇气和信心;

[ðeɪ][əˈpɪrd][noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə][biː; bi][tuː][ˈkriːtʃərz],
they appeared no longer to be two creatures,
他们 出现 不 更长 到 是 二 生物 ,
它们看起来不再像是两个生物了,

[bʌt; bət][hæd; həd][bɪn][ˈmɜːdʒd][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)]["juːnɪt][ʌv; əv][əˈstɑːnɪʃɪŋ][fɔːrs][ænd; ənd][kəˈpæsəti].
but had been merged into a single unit of astonishing force and capacity.
但 有 到过 合并 进入 一个 单身的 单元 的 惊人 力量 和 容量 .
但它们已经合并成一个拥有惊人力量和能力的单一单位。

- [hoʊl][soʊl][wʌz; wəz][əbˈzɔːrbd][wɪð; wɪθ][wʌn][θɔːt]—[tuː; tə][pæs][ðə; ði][ˈʌðər][ˈhɔːrsɪz]
LeMonde's whole soul was absorbed with one thought — to pass the other horses
- 所有的 灵魂 曾是 吸收 和 一 想法 一 到 经过 这 其他 马匹
[ænd; ənd][tuː; tə][krɔːs][ðə; ði][laɪn][fɜːrst].
and to cross the line first.
和 到 叉 这 线 第一的 .
勒蒙德的整个心思都集中在一个念头上——超越其他马匹，第一个冲过终点线。

[hiː; hi][liːnd][ˈfɑːrðər][frʌnt][ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)], [ˈlʌʊərɪŋ][hɪz; ɪz][hed][tuː; tə][rɪˈduːs][ðə; ði][rɪˈzɪstəns]
He leaned farther front in the saddle, lowering his head to reduce the resistance
他 倾斜 更远 正面 在 这 鞍 , 降低 他的 头 到 减少 这 反抗
[ʌv; əv][ðə; ði][er].
of the air.
的 这 空气 .
他身体前倾，低下头，以减少空气阻力。

[hɪz; ɪz][feɪs][ˈɔːlmoʊst][tʌtʃt][ðə; ði][ˈflaɪɪŋ][meɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɔːrs].
His face almost touched the flying mane of his horse.
他的 脸 几乎 感动 这 飞行 鬃毛 的 他的 马 .
他的脸几乎碰到了马匹飞扬的鬃毛。

[əˈɡen][hiː; hi][spoʊk][tuː; tə][hɪz; ɪz][maʊnt]: "[ˈstedi], [maɪ][ˈvelɒks][bɔɪ]; [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈnɪrɪŋ][ðə; ði]
Again he spoke to his mount: "Steady, my Velox boy; we are nearing the
再次 他 辐 到 他的 山 : " 稳定的 , 我的 维洛克斯 男生 ; 我们 是 临近 这
[end].
end.
结尾 .
他又对他的坐骑说：“稳住，我的维洛克斯小子；我们快到终点了。”

[aɪˈtiː][wɪl][suːn][biː; bi][ˈoʊvər]; [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][pæs][ðɪːz][ˈhɔːrsɪz], [ænd; ənd][wɪn][ðə; ði][reɪs]
It will soon be over; but you must pass these horses, and win the race
它 将要 很快 是 超过 ; 但 你 必须 经过 这些 马匹 , 和 赢 这 种族
.
.
.
比赛很快就会结束；但你必须超越这些马匹，赢得比赛。

"[wɪð; wɪθ][ðɪs][rɪˈmaːrk][ləˈmaːnd][geɪv][friː][reɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz][hɔːrs],
" **With this remark LeMonde gave free rein to his horse,**
" 和 这 评论 柠檬水 给予 自由的 缰绳 到 他的 马 ,
“说完这句话，勒蒙德便放开了他的马，任其驰骋。”

[prest] [hɪz; ɪz] [niːz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪtər] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈænəməlz] [saɪdz] ,
pressed his knees a little tighter against the animal's sides ,
按下 他的 膝盖 一个 小的 更紧 反对 这 动物 侧面 ,
他把膝盖更紧地压在动物的腰侧,

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [laɪt] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] .
and gave him a light touch with the whip .
和 给予 他 一个 光 触碰 和 这 鞭 .
然后轻轻地用鞭子抽了他一下。

[ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [hɔːrs] [ˈɪnstəntli] [riˈspɒndɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmæstɜːz] [ɜːrdʒ] .
The noble horse instantly responded to his master's urge .
这 高贵 马 即刻 回应 到 他的 硕士学位 敦促 .
这匹高贵的骏马立刻响应了主人的命令。

[hiː; hi] [rɪˈliːst] [foʊld][ˈæftər][foʊld][ʌv; əv] [ˈnɑːtɪd] [ˈmʌs(ə)l] , [hɪz; ɪz] [straɪd] [ɪnˈkriːst] , [ænd; ənd] [wen]
He released fold after fold of knotted muscle , his stride increased , and when
他 发布 折叠 后 折叠 的 打结的 肌肉 , 他的 步幅 增加 , 和 什么时候
[hɪz; ɪz] [huːf] [dɪˈsendɪd] ,
his hoofs descended ,
他的 蹄子 下降 ,
他一层叠起一层叠紧绷的肌肉, 步幅加快, 蹄子落下时,

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][spɜːrɪn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
they seemed to spurn the ground .
他们 似乎 到 拒绝 这 地面 .
它们似乎在蔑视大地。

[naʊ] [æz; əz] [ˈstedi] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɒrlɪs] [ˈendʒɪn] [ðɪs] [ˈʌltɪmət] [ˈjuːnɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ænd; ənd]
Now as steady as a Corliss engine this ultimate unit of the animal and
现在 作为 稳定的 作为 一个 科利斯 引擎 这 最终的 单元 的 这 动物 和
[məˈkænɪk(ə)l] [wɜːrld] [rʌʃt] [ɑːn] ,
mechanical world rushed on ,
机械的 世界 匆忙 在 ,
现在, 这台动物与机械世界的终极机器, 像科利斯发动机一样平稳地向前疾驰着。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgeɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhɔːrsɪz] .
and was seen to be gaining on the other horses .
和 曾是 已见 到 是 获得 在 这 其他 马匹 .
并且看起来正在追赶其他马匹。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊm] [steɪk] [ðə; ði] [ˈsɔːrəl] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [pæst]
At a quarter of a mile from the home stake the sorrel horse was passed
在 一个 四分之一 的 一个 英里 从 这 家 赌注 这 酢浆草 马 曾是 通过了
,
,
,
距离终点还有四分之一英里时, 那匹栗色马被超过了。

[bʌt; bət] [stiːl] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [siːmd] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] .
but still the result seemed uncertain .
但 仍然 这 结果 似乎 不确定 .
但结果仍然难以预料。

[ðen] [jʌŋ] [ləˈmɑːnd] [əˈpɪrd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒiːhuː] [ɪnˈkɑːrənət] .
Then young LeMonde appeared as a Jehu incarnate .
然后 年轻的 柠檬水 出现 作为 一个 耶户 体现 .
随后, 年轻的勒蒙德以耶户化身的形象出现。

[hi:; hi] [prest] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [flæŋks][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hi:lz] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈveri] [ɪrz]
He pressed the horse's flanks with his heels and shouted into the very ears
他 按下 这 马匹 侧翼 和 他的 高跟鞋 和 喊叫 进入 这 非常 耳朵
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊnt] :
of his mount :
的 他的 山 :

他用脚后跟压住马的肋部，对着马的耳朵大声喊道：

" [ˈvelɒks] , [wi:; wi][mʌst; məst][wɪn] , [wi:; wi] [wɪl] [wɪn] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][wɪn] .

" Velox , we must win , we will win , we are going to win .
" 维洛克斯 , 我们 必须 赢 , 我们 将要 赢 , 我们 是 去 到 赢 .

“Velox，我们必须赢，我们一定会赢，我们一定会赢。”

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪˈma:rk] ,

" With this remark ,
" 和 这 评论 ,

“通过这番话，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] [wɪp] [daʊn] [hɑ:rd][əˈpa:n][ðə; ði] [ˈgla:si]

for the first time in his life he brought the whip down hard upon the glossy
为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 他 带来 这 鞭 向下 难的 之上 这 光滑

[haɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sti:d] .

hide of his steed .
隐藏 的 他的 骏马 .

他生平第一次狠狠地用鞭子抽打在骏马光滑的皮毛上。

[ðə; ði][ˈæniɪm(ə)] [ɪnˈkri:st] [hɪz; ɪz] [spi:d] , [ænd; ənd] [went] [ˈθʌndəɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hoʊm] [stretʃ] [ˈæftər]

The animal increased his speed , and went thundering down the home stretch after
这 动物 增加 他的 速度 , 和 去 雷鸣 向下 这 家 拉紧 后

[ðə; ði] [blæk] .

the black .
这 黑色的 .

那只动物加快了速度，在黑色标记之后，朝着终点线疾驰而去。

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [blʌd] [əˈɡenst] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] .

It is a case of blood against time and space .
它 是 一个 案件 的 血 反对 时间 和 空间 .

这是一场血与时间和空间的较量。

[ðə; ði] [beɪ] [ɡeɪnz] !

The bay gains !
这 湾 收益 !

海湾收获颇丰！

[hi:; hi][hæz; həz] [kloʊzd] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwi:n] [ðəm; ðəm] !

He has closed the distance between them !
他 有 关闭 这 距离 之间 他们 !

他已经拉近了他们之间的距离！

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪz][ɑ:n][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðəz] [ˈʃoʊldər] !

His head is on a line with the other's shoulder !
他的 头 是 在 一个 线 和 这 其他的 肩膀 !

他的头和对方的肩膀在一条直线上！

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈoʊnli][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɡoʊl] !

They are only one hundred yards from the goal !
他们 是 仅有的 一 百 码 从 这 目标 !

他们距离球门只有一百码了！

[ðə; ði][ɡrænd][stænd][ɪz][waɪld][wɪð; wɪθ] [ˈʃaʊtɪŋ] !

The grand stand is wild with shouting !
这 盛大 站立 是 荒野 和 喊叫 !

看台上欢呼声震耳欲聋！

[ðoʊz] [ˈstændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [træk] , [ʌnˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [duː] , [ɑːr; ər] [ˈθroʊɪŋ] [hæts] ,
Those standing near the track , unconscious of what they do , are throwing hats ,
那些 常设 靠近 这 追踪 , 无意识 的 什么 他们 做 , 是 投掷 帽子 ,
那些站在赛道附近的人, 浑然不觉自己在做什么, 正在扔帽子。

[ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs][ænd; ənd] [ʌmˈbreləz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ˈjelɪŋ] [laɪk][mæd][men] !
handkerchiefs and umbrellas into the air , and yelling like mad men !
手帕 和 雨伞 进入 这 空气 , 和 大喊 喜欢 疯狂的 男人 !
手帕和雨伞被抛向空中, 人们像疯子一样大喊大叫!

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ɑːr; ər] [ˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði][laɪn] !
The judges are sighting the line !
这 法官 是 目击 这 线 !
裁判们正在瞄准界线!

[ðeɪ] [siː] [ə; eɪ] [ˈhɔːrsəz] [braʊn] [hed] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] [pæs][ðə; ði][laɪn] , [ðen] [ə; eɪ] [blæk] [hed]
They see a horse's brown head and shoulders pass the line , then a black head
他们 看 一个 马匹 棕色的 头 和 肩膀 经过 这 线 , 然后 一个 黑色的 头
[əˈpɪrɪz] ,
appears ,
出现 ,
他们看到一匹马棕色的头和肩膀越过界线, 然后出现了一个黑色的头。

[ænd; ənd][ˈvelɒks][hæz; həz] [wʌn] [baɪ][ə; eɪ] [neks] [lenkθ; lenθ] .
and Velox has won by a neck's length .
和 维洛克斯 有 韩元 经过 一个 脖子 长度 .
Velox 以一个马颈的优势获胜。

[ˈtʃæptər] [viː, aɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .
第八章

[ˈpreɪ] [ɪn][ə; eɪ] [dæns] [hɔːl] .
Prayer In a Dance Hall .
祷告 在 一个 舞蹈 大厅 .
在舞厅里祈祷。

[wen] [ðə; ði] [θriː] [ˈhɔːrsɪz] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [laɪn] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [swet] [ænd; ənd] [foʊm] ,
When the three horses crossed the finishing line , covered with sweat and foam ,
什么时候 这 三 马匹 交叉 这 精加工 线 , 涵盖 和 汗 和 泡沫 ,
当三匹马冲过终点线时, 它们浑身是汗和泡沫。

[ləˈmɑːnd] [ænd; ənd] [ˈketʃəm] [suːn] [brɔːt] [ðer; ðər] [maʊnts] [tuː; tə][ə; eɪ][stɔːp] .
LeMonde and Ketcham soon brought their mounts to a stop .
柠檬水 和 凯彻姆 很快 带来 他们的 安装 到 一个 停止 .
勒蒙德和凯彻姆很快停下了他们的坐骑。

[nɑːt][soʊ][ðə; ði][ˈmɑːnstər] [dwaːrf] .
Not so the monster dwarf .
不是 所以 这 怪物 矮人 .
但矮人怪物却并非如此。

[ˈfiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] [maɪt] [duː][hɪm; ɪm][ˈpɜːrsən(ə)][ˈɪndʒəri][hiː; hi][roʊd] [ðə; ði] [blæk] [hɔːrs]
Fearing that the crowd might do him personal injury he rode the black horse
恐惧 那 这 人群 可能 做 他 个人的 受伤 他 骑 这 黑色的 马
[dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ðə; ði][ˈsterb(ə)] .
directly to the stable .
直接地 到 这 稳定的 .
他担心人群会伤害他, 于是骑着黑马径直去了马厩。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lmʊst] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd] [dɪsə'pɔɪntmənt] .
He was almost beside himself with rage and disappointment .
他 曾是 几乎 旁 他自己 和 愤怒 和 失望 .

他几乎气得失去理智，既愤怒又失望。

[hi:; hi] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [frʊ:θ] [ʃʊd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] .
He ground his teeth together , and froth showed upon his lips .
他 地面 他的 牙齿 一起 , 和 泡沫 显示 之上 他的 嘴唇 .

他咬紧牙关，嘴唇上泛起泡沫。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['hɪdiəs] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
His face was hideous in expression .
他的 脸 曾是 可怕 在 表达 .

他脸色极其难看。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [kɔ:rs] ,
He shook his fist in the direction of the race course ,
他 摇晃 他的 拳头 在 这 方向 的 这 种族 课程 ,

他朝着赛道方向挥舞着拳头。

[ænd; ənd][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] [hɔ:rs] [ænd; ənd]['raɪdər][wɪð; wɪθ]['terəb(ə)] [oʊðz] .
and cursed the victorious horse and rider with terrible oaths .
和 被诅咒的 这 胜利者 马 和 骑士 和 糟糕的 誓言 .

他们用可怕的咒骂诅咒了胜利的马和骑手。

[tu:; tə][sæm] [waɪlz] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] , [hi:; hi] [sed] : " [tjæns] [wɪl] [kʌm] .
To Sam Wiles , who had come up , he said : " Anudder chance will come .
到 山姆 威尔斯 , WHO 有 来 向上 , 他 说 : " 另一个 机会 将要 来 .

他对走上前去的萨姆·威尔斯说：“还会有另一个机会的。”

[aɪl] [ɡɪt]['i:v(ə)n][wɪd][dæt] [praʊd] [ə'ɪstəkræt] ['jɪt] .
I'll git even wid dat proud aristocrat yit .
患病的 git 甚至 宽 数据 自豪的 贵族 yit .

我一定要报复那个傲慢的贵族。

[aɪm]['ɡɔɪn] - [tu:; tə][ɡɪt] [bæk] [ɔ:l][di:] ['mʌni] [aɪ][bɔ:st] [tə'deɪ] , [ænd; ənd][moʊ] - [tu:] .
I'm goin ' to git back all de money I lost today , and mo ' too .
我是 去 - 到 git 后退 全部 德 钱 我 丢失的 今天 , 和 莫 - 也 .

我今天不仅要把损失的钱全部赢回来，还要赢更多。

" [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [si:n] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ði][grænd][stænd] .
" A different scene was taking place near the grand stand .
" 一个 不同的 场景 曾是 采取 地方 靠近 这 盛大 站立 .

“在看台附近，上演着截然不同的一幕。”

[wen] [dʒɔ:rdʒ] [lə'mɑ:nd] , [wɪð; wɪθ] [flʌʃt] [feɪs] [ænd; ənd] [braɪt] [aɪz] , [dɪs'maʊntɪd] [frʌm; frəm]
When George LeMonde , with flushed face and bright eyes , dismounted from
什么时候 乔治 柠檬水 , 和 酡 脸 和 明亮的 眼睛 , 下马 从

[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
his horse ,
他的 马 ,

乔治·勒蒙德脸色涨红，双眼炯炯有神地从马上下来时，

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [sə'raʊndɪd] [baɪ][æn; ən][əd'maɪərɪŋ] [kraʊd] [hu:] ['ʃaʊə] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
he was at once surrounded by an admiring crowd who showered him with
他 曾是 在 一次 包围 经过 一个 钦佩 人群 WHO 淋浴 他 和

[kən'grætʃə'leiʃ(ə)nz] .
congratulations .
恭喜！ .

他立刻被一群仰慕者包围，他们纷纷向他表示祝贺。

[ðeɪ] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɔ:ɾsmən] , [hɪz; ɪz] ['ku:lnəs] [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv]['deɪndʒər]
They praised his skill as a horseman , his coolness in a time of danger
他们 赞扬 他的 技能 作为 一个 骑手 , 他的 凉爽 在 一个 时间 的 危险
[ænd; ənd] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] ,
and emergency ,
和 紧急情况 ,
他们称赞他骑术精湛, 在危险和紧急情况下表现冷静。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd] ['neɪtʃər] [ʌndər] [greɪt] [ˌprɑ:və'keɪ(ə)n] .
and his good nature under great provocation .
和 他的 好的 自然 在下面 伟大的 挑衅 .
以及他在受到极大挑衅时的善良本性。
[ˈmeni] [wɜ:ɾ; wər][ðə; ði][əd'maɪərəz][ʌv; əv]['velɒks] .
Many were the admirers of Velox .
许多 是 这 仰慕者 的 维洛克斯 .
Velox 的仰慕者众多。

[ðeɪ] ['pæɪɪd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] , [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['kɑ:mentəd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv]
They patted his shoulders , stroked his head and commented on his beauty of
他们 轻拍 他的 肩膀 , 抚摸 他的 头 和 评论 在 他的 美丽 的
[ˈkʌlər] [ænd; ənd][fɔ:rm] .
color and form .
颜色 和 形式 .
他们拍拍他的肩膀, 抚摸他的头, 并称赞他容貌俊美、体态优美。

[ðə; ði] [hɔ:ɾs] [tʊk] [aɪ 'ti:][ɪn] [gʊd] [pɑ:rt] ,
The horse took it in good part ,
这 马 采取 它 在 好的 部分 ,
那匹马欣然接受了这一切。
[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [aɪ 'ti:][ə; eɪ]['prɑ:pər] ['trɪbjʊ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [sti:d] [hu:] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs]
and seemed to consider it a proper tribute to the steed who won the race
和 似乎 到 考虑 它 一个 恰当的 贡 到 这 骏马 WHO 韩元 这 种族
.
:
.
似乎认为这是对赢得比赛的骏马的恰当致敬。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [hu:] [ʃʊk] [dʒɔ:rdʒ] ['hɑ:ɾtɪli] [baɪ][ðə; ði][hænd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] ,
Among the rest who shook George heartily by the hand was a stout ,
之中 这 休息 WHO 摇晃 乔治 衷心地 经过 这 手 曾是 一个 肥硕 ,
与乔治热情握手的人中, 有一位身材魁梧的男子。
[brɔ:d] - ['fɪtʃərd] [mæn][ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɔ:rti] ,
broad - featured man of about forty ,
广阔 - 特色 男人 的 关于 四十 ,
一位四十岁左右、五官宽阔的男子,

[hu:] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [su:t][ʌv; əv] [blu:] [dʒi:nz][ænd; ənd] [wɔ:ɾ] [wʌt] [wʌz; wəz]
who was dressed in a good suit of blue jeans and wore what was
WHO 曾是 穿着 在 一个 好的 套装 的 蓝色的 牛仔褲 和 穿着 什么 曾是
[ʌn'kɑ:mən] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,
uncommon in those days ,
罕见 在 那些 天 ,
他身穿一套体面的牛仔褲西装, 这在当时是很不常见的装束。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['daɪmənd] [pɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] [frʌnt] .
a large diamond pin in his shirt front .
一个 大的 钻石 别针 在 他的 衬衫 正面 .
他衬衫前襟别着一枚硕大的钻石胸针。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][kɑːˈsteloʊ] ['neɪbɪkə] ,
His name was Costello Nebeker ,
他的 姓名 曾是 科斯特洛 内贝克 ,

他的名字叫科斯特洛·内贝克尔，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtævərn] ['kiːpər] [ɑːn][ə; eɪ] ['kʌntri] [roʊd][nɑːt] ['meni] [maɪlz] [əˈwei] .
and he was a tavern keeper on a country road not many miles away .
和 他 曾是 一个 酒馆 守门员 在 一个 国家 路 不是 许多 英里 离开 .

他在离这里不远的一条乡间小路上经营一家酒馆。

[ðə; ði][gɜːrɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [dres] [ænd; ənd] [ˈjeɪpli] [ɑːrm] [huːm] [dʒɔːrdʒ] [sɔː] [æz; əz][hiː; hi]
The girl with a white dress and shapely arm whom George saw as he
这 女孩 和 一个 白色的 裙子 和 优美 手臂 谁 乔治 锯 作为 他
[flæʃt] [pæst][ðə; ði][grænd][stænd][wʌz; wəz] ['stelə] ['neɪbɪkə] ,
flashed past the grand stand was Stella Nebeker ,
闪光灯 过去的 这 盛大 站立 曾是 斯特拉 内贝克 ,

乔治飞快地经过看台时，看到的那个身穿白色连衣裙、手臂线条优美的女孩是斯特拉·内贝克。

[ðə; ði] [sɪksˈtiːn] - [jɪr] - [oʊld] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tævərn] ['kiːpər] .
the sixteen - year - old daughter of this tavern keeper .
这 十六 - 年 - 老的 女儿 的 这 酒馆 守门员 .

这位酒馆老板十六岁的女儿。

[ʃiː; ji] [keɪm] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] [wei] [kənˈgrætʃuleɪtɪd] [hɪm; ɪm][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [səkˈses] .
She came forward , and in a happy way congratulated him upon his success .
她 来了 向前 , 和 在 一个 快乐的 方式 恭喜 他 之上 他的 成功 .

她走上前去，高兴地祝贺他取得成功。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [iːtʃ] [ˈʌðər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ; [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] ['saɪrɪ] [tuː; tə] [seɪ] ,
They had known each other for some time ; for we are sorry to say ,
他们 有 已知 每个 其他 为了 一些 时间 ; 为了 我们 是 对不起 到 说 ,

他们相识已有一段时间；因为很遗憾，

[dʒɔːrdʒ] [ɑːn] ['veriəs] [əˈkeɪʒənz] , ['hævɪŋ] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði]['tævərn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
George on various occasions , having been at the tavern with some of his
乔治 在 各种各样的 场合 , 拥有 到过 在 这 酒馆 和 一些 的 他的
[jʌŋ] [frend] ,
young friend ,
年轻的 朋友 ,

乔治曾多次和他的一些年轻朋友一起去酒馆，

[hæd; həd] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn][ðə; ði] ['lɪkərz] [wɪtʃ] ['neɪbɪkə] [kept] [fɔːr; fər] [seɪl] .
had indulged in the liquors which Nebeker kept for sale .
有 沉溺其中 在 这 酒 哪个 内贝克 保留 为了 销售 .

他曾饮用过内贝克尔存放待售的酒类。

[waɪl] [æt; ət] [ðɪs] ['tævərn] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['stelə] ['neɪbɪkə] ,
While at this tavern George had become acquainted with Stella Nebeker ,
尽管 在 这 酒馆 乔治 有 变得 熟人 和 斯特拉 内贝克 ,

乔治在这家酒馆结识了斯特拉·内贝克。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈfekʃənz] .
and she soon found a place in his affections .
和 她 很快 成立 一个 地方 在 他的 情感 .

她很快就赢得了他的喜爱。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz] ['kʌmli] , [vɪˈveɪʃəs] [ænd; ənd][ˈsensəb(ə)] , [fɑːnd][ʌv; əv][səˈsaɪəti] , [ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] ['liːdər]
She was comely , vivacious and sensible , fond of society , a natural leader
她 曾是 漂亮 , 活泼 和 明智的 , 喜爱 的 社会 , 一个 自然的 领导者
[əˈmʌŋ] [hɜːr; hər][set] ,
among her set ,
之中 她 放 ,

她容貌姣好，活泼开朗，通情达理，喜欢社交，是她所在圈子里的天生领袖。

[ˈhævɪŋ] [ˈmoʊst][ˈʌv; əv][ðə; ði] [əˈkʌmplɪʃməntz] [ˈfɜːrniʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈskuːlz] [ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)l]
having most of the accomplishments furnished by the schools and social
拥有 最多 的 这 成就 提供 经过 这 学校 和 社会的
[ˈɡæðərɪŋz] [ˈʌv; əv][ðer; ðər] [ˈneɪbərˌhʊd] .
gatherings of their neighborhood .
聚会 的 他们的 邻里 .

大部分成就都来自于他们所在社区的学校和社交活动。

[ˈneɪbɪkə] [sed] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈhɑːrti] [wei] : " [ləˈməːnd] ,
Nebeker said to George in his loud and hearty way : " LeMonde ,
内贝克 说 到 乔治 在 他的 大声 和 爽朗 方式 : " 柠檬水 ,
内贝克用他那洪亮而热情的方式对乔治说：“勒蒙德，

[təˈdeɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈkʌvəd] [jɔːrˈself] [ænd; ənd] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ˈɡlɔːri] ,
today you have covered yourself and horse with glory ,
今天 你 有 涵盖 你自己 和 马 和 荣耀 ,
今天你为自己和马都赢得了荣耀。

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪˈdent(ə)li] [hæv; həv][pʊt][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ˈɪntuː][maɪ][dʒiːnz] [ˈpɑːkɪt] .
and incidentally have put a good many dollars into my jeans pocket .
和 顺便 有 放 一个 好的 许多 美元 进入 我的 牛仔裤 口袋 .
顺便还往我的牛仔裤口袋里放了不少钱。

[naʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈfrendz] [mʌst; məst] [ˈselɪbreɪt] [ðɪs] [ˈvɪktəri] [baɪ][ə; eɪ] [ˈleɪaʊt] ([fiːst])
Now you and your friends must celebrate this victory by a layout (feast)
现在 你 和 你的 朋友们 必须 庆祝 这 胜利 经过 一个 布局 (盛宴)
[ænd; ənd] [dæns] [æt; ət][maɪ] [haʊs] .
and dance at my house .
和 舞蹈 在 我的 房子 .

现在你和你的朋友们必须到我家来举办宴会和跳舞来庆祝这场胜利。

[ˌnekst] [ˈsætərdeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈmuːnlɑɪt] ,
Next Saturday will be moonlight ,
下一个 周六 将要 是 月光 ,
下周六将是月光日。

[ænd; ənd] [ˈstelə] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪnˈvaɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz] [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][æsk] [jɔːrz] [tuː; tə]
and Stella and I will invite our friends and you must ask yours to
和 斯特拉 和 我 将要 邀请 我们的 朋友们 和 你 必须 问 你的 到
[kʌm] ,
come ,
来 ,

我和斯特拉会邀请我们的朋友，你也一定要邀请你的朋友来。

[ænd; ənd][wɪː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈdʒɑːli] [ˈslʌpər] , [ænd; ənd] [waːʃ] [aɪˈtiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈfɜːrst] -
and we will have a jolly supper , and wash it down with some first -
和 我们 将要 有 一个 快乐的 晚餐 , 和 洗 它 向下 和 一些 第一的 -
[ˈklæs] [kənˈtʌki] [ˈwɪski] ,
class Kentucky whisky ,
班级 肯塔基州 威士忌酒 ,

我们将享用一顿丰盛的晚餐，再配上一些上等的肯塔基威士忌。

[ænd; ənd][wɪnd] [ʌp][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɑːrti] [dæns] .
and wind up the meeting with a party dance .
和 风 向上 这 会议 和 一个 派对 舞蹈 .
最后以一场派对舞会结束会议。

" [dʒɔːrdʒ] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [ðɪs] [prəˈpəʊz(ə)l] ;
" **George agreed to this proposal** ;
" 乔治 同意 到 这 提议 ;
乔治同意了这个提议；

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈbɪdɪŋ] [ðə; ði][ˈtævərn] [ˈki:pər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈlʌvli] [ˈdɔ:tər] [ə; eɪ][kaɪnd] [əˈdu:] ,
and after bidding the tavern keeper and his lovely daughter a kind adieu ,
和 后 投标 这 酒馆 守门员 和 他的 迷人的 女儿 一个 种类 再见 ,
在与酒馆老板和他可爱的女儿友好地道别后,

[hi:; hi] [dɪˈpɑ:rtrɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] , [ˈwɪðər] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈsɜ:rvənt] , [məʊz] , [hæd; həd][led][hɪz; ɪz]
he departed to the stable , whither his faithful servant , Mose , had led his
他 已离开 到 这 稳定的 , 往哪里去 他的 忠实 仆人 , 摩西 , 有 引领 他的
[hɔ:rs] .
horse .
马 .

他前往马厩，他忠实的仆人摩西已经牵着马去了那里。

[kɑ:'steləʊ] [ˈneɪbkəː] [lɪvd] [əˈbaʊt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . - [plænˈteɪ(ə)n][ɪn] [ˈræðər] [ə; eɪ]
Costello Nebeker lived about ten miles from Mr . LeMonde's plantation in rather a
科斯特洛 内贝克 居住地 关于 十 英里 从 先生 . - 种植园 在 相当 一个
[rʌf] [ænd; ənd] [ˈhɪli] [ˈkʌntri] .
rough and hilly country .
粗糙的 和 丘陵 国家 .

科斯特洛·内贝克尔住在距离勒蒙德先生的种植园大约十英里的地方，那里地势崎岖，丘陵起伏。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [hi:; hi][hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [haʊs] ;
For a number of years he had kept a public house ;
为了 一个 数字 的 年 他 有 保留 一个 民众 房子 ;
他经营酒馆多年；

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [pleɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][fɔ:r; fər] [ˈmeni] [maɪlz] [əˈraʊnd] ,
and as his place was the only one of this kind for many miles around ,
和 作为 他的 地方 曾是 这 仅有的 一 的 这 种类 为了 许多 英里 大约 ,
而且，方圆几英里内，他住的地方是唯一一家这种类型的。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ ˈti:] [ˈfrʌntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [mʌt] - [ˈtrævld] [ˈkaʊnti] [roʊd] ,
and as it fronted on a much - traveled county road ,
和 作为 它 正面 在 一个 很多 - 旅行 县 路 ,
而且它正对着一条交通繁忙的县道，

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈmeni] [ˈkʌstəmərz] [æt; ət][hɪz; ɪz][bɑ:r][ænd; ənd] [gests] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈtævərn] .
he had many customers at his bar and guests in his tavern .
他 有 许多 顾客 在 他的 酒吧 和 客人 在 他的 酒馆 .
他的酒吧顾客很多，他的酒馆客人也很多。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [freɪm] [ˈstrʌktər] ,
His house was a large frame structure ,
他的 房子 曾是 一个 大的 框架 结构 ,
他的房子是一栋大型木结构房屋。

[ðə; ði] [ˈləʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz] [ju:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɑ:r][ænd; ənd] [ˈlaʊndʒɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd]
the lower part of which was used for a bar and lounging place and
这 降低 部分 的 哪个 曾是 用过的 为了 一个 酒吧 和 休闲 地方 和
[ðə; ði] [rɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dæns] [hɔ:l] .
the rear for a dance hall .
这 后部 为了 一个 舞蹈 大厅 .

其中下部用作酒吧和休息室，后部用作舞厅。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔ:r] [wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [ˈsli:pɪŋ] [ru:mz; rʊmz] ,
On the second floor were several sleeping rooms ,
在 这 第二 地面 是 一些 睡眠 房间 ,
二楼有几间卧室，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪt] [wɜ:r; wər] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈki:pər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
some of which were occupied by the keeper and his family ,
一些 的 哪个 是 占领 经过 这 守门员 和 他的 家庭 ,
其中一些房间是管理员及其家人居住的。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][wɜ:r; wər][prɪ'perd][fɔ:r; fər]['trævələʒ-z, 'trævləʒ-z] .

and the rest were prepared for travelers .
和 这 休息 是 准备 为了 旅行者 .
其余的都为旅客准备了。

[ðə; ði][skai][wʌz; wəz][klɪr][ænd; ənd][ðə; ði][wʊdz][bju:tɪf(ə)] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:lʊʃɪŋ][sætərdeɪ][i:vnɪŋ] .
The sky was clear and the woods beautiful on the following Saturday evening .
这 天空 曾是 清除 和 这 树林 美丽的 在 这 下列的 周六 晚上 .
接下来的周六晚上，天空晴朗，树林景色优美。

[æz; əz][ðə; ði][sʌn][brɪ'gæən][tu:; tə][haɪd][hɪz; ɪz][brɪ'liənt][reɪz][brɪ'haɪnd][ðə; ði]['noʊb(ə)] [hɪlz][kʌvəd][wɪð; wɪθ]
As the sun began to hide his brilliant rays behind the noble hills covered with
作为 这 太阳 开始 到 隐藏 他的 杰出的 射线 在后面 这 高贵 丘陵 涵盖 和
[ri:gl][fɒrɪsts] ,
regal forests ,
尊贵 森林 ,
当太阳开始将它灿烂的光芒隐藏在覆盖着雄伟森林的巍峨山丘之后时

[ænd; ənd][ðə; ði][mu:n] , [hɪrɪŋ][ɪts][fʊl][wʌz; wəz][ɔ:l'redɪ][θroʊɪŋ][ə; eɪ][sɪlvəri][laɪt][oʊvər][ðə; ði]
and the moon , nearing its full , was already throwing a silvery light over the
和 这 月亮 , 临近 它是 满的 , 曾是 已经 投掷 一个 银色 光 超过 这
[si:n] ,
scene ,
场景 ,
月亮接近满月，已经将银色的光芒洒向这片景色。

[ðoʊz][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði][sʌpər][ænd; ənd][dæns][wɜ:r; wər][meɪkɪŋ][ðer; ðər][wei] ,
those invited to the supper and dance were making their way ,
那些 受邀 到 这 晚餐 和 舞蹈 是 制作 他们的 方式 ,
受邀参加晚宴和舞会的人们正在陆续抵达。

[sʌm; səm][ɪn][bʌ'gɪz][ə'bo:ŋ][ðə; ði][meɪn][roʊd] , [bʌt; bət][moʊst][ɑ:n][hɔ:rsbæk] , [kʌmɪŋ][daʊn][hɪlz]
some in buggies along the main road , but most on horseback , coming down hills
一些 在 婴儿车 沿着 这 主要的 路 , 但 最多 在 马背 , 未来 向下 丘陵
[ænd; ənd][ə'krɔ:s][væ'lɪz] ,
and across valleys ,
和 穿过 山谷 ,
有些人乘坐马车沿着主路行驶，但大多数人骑马下山，穿过山谷。

[ɔ:l][mʊ:vɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ][sentrəl][pɔɪnt] , [ðə; ði]['tævərən][haʊs] .
all moving to a central point , the tavern house .
全部 移动 到 一个 中央 观点 , 这 酒馆 房子 .
所有人都向中心点——酒馆——移动。

[aɪ'ti:][ɪz][nɑ:t]['aʊər; ɑ:r][dɪ'zɑɪn][tu:; tə][dwel][ə'pɑ:n][ðæt][fi:st] ,
It is not our design to dwell upon that feast ,
它 是 不是 我们的 设计 到 住 之上 那 盛宴 ,
我们无意过多沉湎于那场盛宴，

[wɪtʃ][kən'sɪstɪd][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][gʊd][θɪŋz][ðen][ɪn]['si:z(ə)n][ɪn][kən'tʌki] ,
which consisted of most of the good things then in season in Kentucky ,
哪个 由.....组成 的 最多 的 这 好的 事物 然后 在 季节 在 肯塔基州 ,
其中包括当时肯塔基州当季的大部分美味佳肴。

[bʌt; bət][tu:; tə][kʌm][æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði][dæns][ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ][s'traɪkɪŋ][ɪn'sɪdənt][wɪtʃ]
but to come at once to the dance and to a striking incident which
但 到 来 在 一次 到 这 舞蹈 和 到 一个 引人注目 事件 哪个
[ə'kɜ:rd][ðer; ðər] .
occurred there .
发生 那里 .
但请立即前往舞会现场，并了解那里发生的一件引人注目的事件。

[ˈræðər] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] , [ˈæftər] [ˈdænsɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
Rather late in the evening , after dancing had been going on for some time ,
相当 晚的 在 这 晚上 , 后 跳舞 有 到过 去 在 为了 一些 时间 ,
夜已深, 舞会已经进行了一段时间之后,

[ˈdʒæspər] [ˈveri] [roʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈtævərɪn] .
Jasper Very rode up to the tavern .
碧玉 非常 骑 向上 到 这 酒馆 .
贾斯珀·维里骑马来到酒馆。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈpriːtʃɪŋ] [tʊr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈtaɪərd][ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] .
He had been on a long preaching tour , and was tired and hungry .
他 有 到过 在 一个 长的 布道 旅游 , 和 曾是 疲劳的 和 饥饿的 .
他进行了长时间的巡回布道, 又累又饿。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪsˈmaʊntɪd] , [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][prəˈpraɪətər] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɑːdʒ] [ðer; ðər]
When he had dismounted , he asked the proprietor if he could lodge there
什么时候 他 有 下马 , 他 问 这 业主 如果 他 可以 小屋 那里
[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
for the night .
为了 这 夜晚 .
他下马后, 问店主是否可以借宿一晚。

[ˈmɪstər] . [ˈneɪbɪkə] [pəˈlaɪtli] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [steɪ] ,
Mr . Nebeker politely told him he could stay ,
先生 . 内贝克 礼貌地 讲述 他 他 可以 停留 ,
内贝克先生礼貌地告诉他可以留下来。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][ɪnˈdʒɔɪ] [hɪmˈself] [ˈveri] [wel] , [æz; əz][ə; eɪ] [dæns] [wʌz; wəz]
but he was afraid he would not enjoy himself very well , as a dance was
但 他 曾是 害怕的 他 会 不是 享受 他自己 非常 出色地 , 作为 一个 舞蹈 曾是
[ɪn] [ˈprɑːɡres] .
in progress .
在 进步 .
但他担心自己玩得不开心, 因为当时正在跳舞。

[ˈdʒæspər] [ðen] [ɪnˈkwaɪəd] [haʊ] [fɑːr][aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)] [haʊs] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊt]
Jasper then inquired how far it was to a suitable house where he could put
碧玉 然后 询问 如何 远的 它 曾是 到 一个 合适的 房子 在哪里 他 可以 放
[ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
up for the night ,
向上 为了 这 夜晚 ,
贾斯珀接着问, 离他可以过夜的合适房子还有多远。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][toʊld][ˈsev(ə)n] [maɪlz] .
and was told seven miles .
和 曾是 讲述 七 英里 .
被告知距离七英里。

[hiː; hi] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] ,
He felt in his present condition that this was too far ,
他 毛毡 在 他的 展示 状况 那 这 曾是 也 远的 ,
他觉得以他目前的情况来看, 这样做太过分了。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˈtævərɪn] [ˈkiːpər] [wʊd] [triːt] [hɪm; ɪm] [ˈsɪvəli] [ænd; ənd] [fiːd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs]
and said that if the tavern keeper would treat him civilly and feed his horse
和 说 那 如果 这 酒馆 守门员 会 对待 他 文明地 和 喂养 他的 马
[wel] [baɪ][hɪz; ɪz] [liːv] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] .
well by his leave he would stay .
出色地 经过 他的 离开 他 会 停留 .
他说, 如果酒馆老板能礼貌地对待他, 并允许他好好喂养他的马, 他就留下来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['veri] [dɪs'maʊntɪd] [ænd; ənd] [went] [ɪn] .
This was promised him , and Very dismounted and went in .
这 曾是 承诺 他 , 和 非常 下马 和 去 在 .
这是他得到的承诺, 于是维利下马走了进去。

[hi:; hi]['kwaiətli] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [ɪn][wʌn]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [kən'tɪnju:d]
He quietly took a seat in one corner of the room , and the dancing continued
他 悄悄 采取 一个 座位 在 一 角落 的 这 房间 , 和 这 跳舞 持续
.
.
.
他静静地在房间的一个角落里坐了下来, 舞会继续进行。

[waɪl] ['mju:zɪŋ] [ə'pɑ:n] ['meni] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] [ðʊʊz]
While musing upon many things and wishing in his heart he could do those
尽管 沉思 之上 许多 事物 和 祝 在 他的 心 他 可以 做 那些
[pi:p(ə)l] [gʊd] ,
people good ,
人们 好的 ,
他一边思考着许多事情, 一边在心中希望自己能为那些人做些好事,

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['faɪnəli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][æsk][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['pri:tʃɪŋ] [ðer; ðər]
and having finally made up his mind to ask the privilege of preaching there
和 拥有 最后 制成 向上 他的 头脑 到 问 这 特权 的 布道 那里
[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
the next day ,
这 下一个 天 ,
他最终下定决心请求第二天在那里布道的殊荣。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'rpraɪzd] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ænd; ənd] ['rʌdi] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
he was surprised to see a beautiful and ruddy young lady ,
他 曾是 惊讶 到 看 一个 美丽的 和 红润 年轻的 女士 ,
他惊讶地发现一位美丽红润的年轻女子。

[hu:] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈlðər] [ðæn; ðən] ['stelə] ['nɛbɪkɜ:] , [wɔ:k] ['greɪsfəli] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [drɑ:p][ə; eɪ]
who was no other than Stella Nebeker , walk gracefully up to him , drop a
WHO 曾是 不 其他 比 斯特拉 内贝克 , 走 优雅地 向上 到 他 , 降低 一个
['hænsəm] ['kɜ:rtəsi] ,
handsome courtesy ,
英俊的 礼貌 ,
她不是别人, 正是斯特拉·内贝克, 她优雅地走到他面前, 行了一个漂亮的礼节性礼。

[ænd; ənd] ['plezntli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [smaɪl] , [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
and pleasantly , with a winning smile , invite him to dance with her .
和 愉快 , 和 一个 获胜 微笑 , 邀请 他 到 舞蹈 和 她 .
她面带微笑, 热情地邀请他与她跳舞。

['dʒæspər] ['veri] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['meni] [streɪndʒ] [sɪtʃʊ'eɪənz] ,
Jasper Very in his life had been in many strange situations ,
碧玉 非常 在 他的 生活 有 到过 在 许多 奇怪的 情况 ,
贾斯珀·维里一生中经历过许多奇怪的境遇。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [ʌn'laɪk] ['eni] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪðər'tu:] [pæst] [θru:] .
but this was an experience unlike any he had hitherto passed through .
但 这 曾是 一个 经验 与众不同 任何 他 有 迄今为止 通过了 通过 .
但这是他以前从未经历过的事情。

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [ʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ɔ:r] ['fi:lɪŋz] ,
He could hardly understand his thoughts or feelings ,
他 可以 几乎 理解 他的 想法 或者 情怀 ,
他几乎无法理解自己的想法和感受。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈdespərət] [ɪkˈsperɪmənt] .
but in a moment he resolved on a desperate experiment .
但 在 一个 片刻 他 已解决 在 一个 绝望的 实验 .

但片刻之后，他决定进行一项孤注一掷的实验。

[hiː; hi][əˈroʊz][æz; əz] [ˈgreɪsfəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ɪˈməʊʃənz] [ˈkraʊdɪŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz]
He arose as gracefully as he could , with many emotions crowding upon his
他 出现 作为 优雅地 作为 他 可以 , 和 许多 情绪 拥挤 之上 他的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

他尽可能优雅地站了起来，心中百感交集。

[ˈstelə] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [greɪs] [muːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [saɪd] .
Stella with much grace moved to his right side .
斯特拉 和 很多 优雅 已搬 到 他的 正确的 边 .

斯特拉优雅地走到他的右侧。

[ˈdʒæspər] [grɑːspt] [hɜːr; hər] [raɪt] [hænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][left] [hænd] ,
Jasper grasped her right hand with his left hand ,
碧玉 抓住 她 正确的 手 和 他的 左边 手 ,

贾斯珀用左手握住了她的右手，

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [liːnd] [hɜːr; hər][left] [ɑːrm][ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] .
while she leaned her left arm on his right arm .
尽管 她 倾斜 她 左边 手臂 在 他的 正确的 手臂 .

她将左臂搭在他的右臂上。

[ɪn] [ðɪs] [pəˈzi(ə)n] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
In this position they walked on the floor .
在 这 位置 他们 步行 在 这 地面 .

他们以这种姿势在地板上行走。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌmpəni] [siːmd] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] [ækt][ʌv; əv] [pəˈlaɪtnəs] [ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ʃoʊn]
The whole company seemed pleased at this act of politeness in a young lady shown
这 所有的 公司 似乎 高兴 在 这 行为 的 礼貌 在 一个 年轻的 女士 所示

[tuː; tə][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] .
to a stranger .
到 一个 陌生人 .

全公司的人似乎都对这位年轻女士向陌生人表现出的礼貌举动感到高兴。

[ðə; ði] [ˈkʌlərd] [mjuˈzi(ə)n] [bɪˈɡæən][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [ˈfɪdl] [ɪn][ðə; ði][best][ˈɔːrdər] .
The colored musician began to put his fiddle in the best order .
这 有色 音乐家 开始 到 放 他的 小提琴 在 这 最好的 命令 .

那位黑人乐师开始把他的小提琴摆放得井井有条。

[ˈdʒæspər] [hɪr] [æskt] [ðə; ði] [ˈfɪdlər] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ænd] , [əˈdresɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni]
Jasper here asked the fiddler to hold a minute , and , addressing the company
碧玉 这里 问 这 小提琴手 到 抓住 一个 分钟 , 和 , 解决 这 公司
, [sed] : " [frendz] ,
, **said :** " **Friends** ,
, 说 : " 朋友们 ,

贾斯珀让小提琴手稍等片刻，然后对在场的众人说：“朋友们，

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ʌndərˈteɪkən] [ˈeni] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [wɪˈðəʊt] [fɜːrst]
for several years I have not undertaken any matter of importance without first
为了 一些 年 我 有 不是 已 任何 事情 的 重要性 没有 第一的
[ˈæskɪŋ] [ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd][əˈpɑːn][aɪˈtiː] ,
asking the blessing of God upon it ,
问 这 祝福 的 上帝 之上 它 ,

多年来，凡是处理重要的事情，我都会先向上帝祈求祝福。

[ænd; ənd][aɪ][drɪzərər] [nəʊ] [tuː; tə][æsk][ˈgɑːdz] ['blesɪŋ] [əˈpɑːn] [ðɪs] ['bjʊːtɪf(ə)] [jʌŋ] ['leɪdɪ] ,
and I desire now to ask God's blessing upon this beautiful young lady ,
和 我 欲望 现在 到 问 神的 祝福 之上 这 美丽的 年轻的 女士 ;
现在, 我祈求上帝保佑这位美丽的年轻女士。

[huː] [hæz; həz] [ʃoʊn] [sʌt] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] [pəˈlaɪtnəs] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)][ˈstreɪndzər] , [ænd; ənd]
who has shown such an act of politeness to a total stranger , **and**
WHO 有 所示 这样的 一个 行为 的 礼貌 到 一个 全部的 陌生人 ; 和
[əˈpɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] .
upon the whole company .
之上 这 所有的 公司 ;

谁能对一个完全陌生的人, 以及整个公司, 表现出如此礼貌的行为?

" [hɪr] [hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪːz][hænd] ['taɪtli] [ænd; ənd] [sed] : " [let] [juː 'es][ɔːl] [niːl]
" Here he grasped the young lady's hand tightly and said : " Let us all kneel
" 这里 他 抓住 这 年轻的 女士的 手 紧紧 和 说 : " 让 我们 全部 下跪
[daʊn] [ænd; ənd] [preɪ] .
down and pray .
向下 和 祈祷 ;

“他紧紧握住这位年轻女士的手, 说道: ‘让我们都跪下祈祷吧。’

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [draːpt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd][brɪ'gæən] [preɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]
" With this he dropped upon his knees , and began praying with all the
" 和 这 他 掉落 之上 他的 膝盖 , 和 开始 祈祷 和 全部 这
[ˈpaʊər] [hiː; hi] [pəˈzest] .
power he possessed .
力量 他 拥有 ;

“说完, 他跪了下来, 用尽全力开始祷告。”

[ˈstelə] [traɪd] [tuː; tə][get] [luːs] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [held] [hɜːr; hər] ['taɪtli] .
Stella tried to get loose from him , but he held her tightly .
斯特拉 尝试 到 得到 松动的 从 他 , 但 他 握住 她 紧紧 ;

斯特拉试图挣脱他的束缚, 但他紧紧地抱着她。

[ðɪs] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ækt] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] [ˈɪntuː] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd][dɪsˈɔːrdər] .
This unexpected act threw the whole company into excitement and disorder .
这 意外 行为 扔 这 所有的 公司 进入 激动 和 紊乱 ;

这一出乎意料的举动让整个公司陷入了兴奋和混乱之中。

[ˈstelə] [siːzd] [baɪ][æn; ən][ɪˈmoʊ(ə)n] [wɪt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt][kənˈtroʊl] , [fel] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [niːz] .
Stella seized by an emotion which she could not control , fell upon her knees .
斯特拉 查获 经过 一个 情感 哪个 她 可以 不是 控制 , 跌倒 之上 她 膝盖 ;

斯特拉被一种无法控制的情绪攫住, 跪倒在地。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːnsəz] [niːld] , [sʌm; səm] [stʊd] , [sʌm; səm][sæt] [stiːl] [wɪð; wɪθ] ['kjʊəriəs] [lʊks]
Some of the dancers kneeled , some stood , some sat still with curious looks
一些 的 这 舞者 跪着 , 一些 站立 , 一些 卫星 仍然 和 好奇的 看起来
[əˈpɑːn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] ,
upon their faces ,
之上 他们的 面孔 ;

一些舞者跪着, 一些站着, 一些静静地坐着, 脸上带着好奇的表情。

[waɪl] [ˈʌðər] [fled][æz; əz][ɪn] [ˈterər] .
while others fled as in terror .
尽管 其他的 逃亡 作为 在 恐怖 ;

而其他人则惊恐地四散奔逃。

[ðə; ði] [ˈfɪdlər] [ræn][ɔːf][ˈɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['seɪɪŋ] : " [bɔːrd] [ə; eɪ][ˈmɑːrsɪ] , [wʌt] [diː] [ˈmæɪtər] .
The fiddler ran off into the kitchen saying : " Lord a marcy , what de matter .
这 小提琴手 跑 离开 进入 这 厨房 说 : " 主 一个 玛西 , 什么 德 事情 ;

小提琴手跑进厨房, 说道: “老天爷啊, 这有什么关系呢? ”

[wɒts] [dæt] [mi:n] ?
What's dat mean ?
是什么 数据 意思是 ?

那是什么意思？

[ˈpreɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [dæns] [hɔ:l] !
Prayin ' in a dance hall !
祈祷 - 在 一个 舞蹈 大厅 !

在舞厅里祈祷！

[dɪs] [bi:ts] ['eni,tɪŋ] [dɪs] [nɪgə] ['evər] [sɔ:] .
Dis beats anyting dis niggar ever saw .
迪斯 节拍 任何东西 迪斯 黑鬼 曾经 锯 .

这比这黑鬼见过的任何东西都强。

" [ˈdʒæspər] [ˈveri] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [preɪ] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [vɔɪs] [ænd; ənd] [greɪt] ['ʌŋkʃn] .
" Jasper Very continued to pray with loud voice and great unction .
" 碧玉 非常 持续 到 祈祷 和 大声 嗓音 和 伟大的 功能 .

“贾斯珀·维里继续大声祷告，充满热情。”

[sʌm; səm] [su:n] [bɪ'gæn] ['wi:pɪŋ] ['sɔ:ftli] , ['ʌðər] [kraɪd] [aʊt] [ə'laʊd] [ɪn][ðər; ðər] [di:p] ['fi:lɪŋ] ,
Some soon began weeping softly , others cried out aloud in their deep feeling ,
一些 很快 开始 哭泣 轻轻 , 其他的 哭 出去 大声 在 他们的 深的 感觉 ,

有些人开始低声啜泣，另一些人则因内心的强烈感受而放声痛哭。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [æskt] [gɔ:d][fɔ:r; fər] ['mɜ:rsɪ] .
and some asked God for mercy .
和 一些 问 上帝 为了 怜悯 .

有些人向上帝祈求怜悯。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ˈdʒæspər][ə'rouz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] [kə'menst] [æn; ən] [egzɔ:r'teɪʃn] ,
After a while Jasper arose from his knees and commenced an exhortation ,
后 一个 尽管 碧玉 出现 从 他的 膝盖 和 开始 一个 讲道 ,

过了一会儿，贾斯珀从跪姿中站起来，开始劝勉众人。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] [hɪm] .
after which he sang a hymn .
后 哪个 他 唱 一个 圣歌 .

之后他唱了一首赞美诗。

['stelə] ['neɪbɪkə] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [di:p] [kən'vɪkʃənz] [ʌv; əv]
Stella Nebeker was so affected by the service and by the deep convictions of
斯特拉 内贝克 曾是 所以 做作的 经过 这 服务 和 经过 这 深的 定罪 的

[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['prɑ:streɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,
her heart that she remained for a long time prostrate on the floor ,
她 心 那 她 剩余 为了 一个 长的 时间 前列腺 在 这 地面 ,

斯特拉·内贝克尔深受追思礼拜仪式和内心深处的信念所感动，长时间匍匐在地。

['kraɪŋ] ['ɜ:rni:stli] [fɔ:r; fər]['pɑ:rd(ə)n] .
crying earnestly for pardon .
哭泣 切实 为了 赦免 .

恳切地哭诉请求原谅。

[ðɪs] [streɪndʒ] ['mi:tɪŋ] [kən'tɪnju:d] ['nɪrli] [ɔ:l] [naɪt] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['endɪd] ,
This strange meeting continued nearly all night ; and when it was ended ,
这 奇怪的 会议 持续 几乎 全部 夜晚 ; 和 什么时候 它 曾是 结束 ,

这场奇怪的会面几乎持续了一整夜；当它结束时，

[fɪfti:n] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['dɑ:nsəz] [hæd; həd] [əb'teɪnd] ['pɑ:rd(ə)n][fɔ:r; fər][ðər; ðər][sɪnz] .
fifteen of those dancers had obtained pardon for their sins .
十五 的 那些 舞者 有 获得 赦免 为了 他们的 罪孽 .

这十五名舞者已获得罪赦。

[ˈstɛlə] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [dʒɔ:rdʒ] [lə'mɑ:nd] [wʌz; wəz] [ə'hʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtævərn]
Stella was one of them , George LeMonde was another and the tavern
斯特拉 曾是 一 的 他们 , 乔治 柠檬水 曾是 其他 和 这 酒馆
[ˈki:pər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][θɜ:rd] .
keeper was a third .
守门员 曾是 一个 第三 .

斯特拉是其中之一，乔治·勒蒙德是另一个，酒馆老板是第三个。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [dæns] [ru:m] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'vaɪv(ə)l] [sprɛd] [θru:'ʌst] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
From this dance room a great revival spread throughout that part of the country
从 这 舞蹈 房间 一个 伟大的 复兴 传播 自始至终 那 部分 的 这 国家
.
.
.
从这个舞蹈室开始，一股复兴浪潮席卷了整个地区。

[ˈtʃæptər] [aɪ'eks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ˈwa:ntɪd] , [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [sku:l] .
Wanted , a Mission School .
通缉 , 一个 使命 学校 .

我们需要一所教会学校。

[let] [ju: 'es] ['fɑ:ləʊ] [mɪs] [vɪ'ʊʊlə] [lə'mɑ:nd] [ænd; ənd] [mɪs] [ˌhenri'etə] ['hɑ:rvi] [ɪn][ðər; ðər] ['efərt] [tu:; tə]
Let us follow Miss Viola LeMonde and Miss Henrietta Harvey in their effort to
让 我们 跟随 错过 中提琴 柠檬水 和 错过 亨丽埃塔 哈维 在 他们的 努力 到
[ɔ:rgənaɪz][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [sku:l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] " [pʊr] [waɪts] .
organize a Sunday School among the " Poor Whites .
组织 一个 星期日 学校 之中 这 " 贫穷的 白人 .

让我们跟随维奥拉·勒蒙德小姐和亨丽埃塔·哈维小姐，看看她们是如何努力在“贫穷白人”中组织主日学校的。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [deɪ] [ɪn] [sep'tembər] [wen] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði]
" **It was a beautiful day in September when the two young ladies seated in the**
" 它 曾是 一个 美丽的 天 在 九月 什么时候 这 二 年轻的 女士们 坐着 在 这
['feɪətən] [drɔ:n] [baɪ]['velɒks][ænd; ənd] ['dɑ:li] [ænd; ənd] ['drɪvn] [baɪ] ['feɪθf(ə)l] [məʊz] [meɪd] [ðər; ðər] [wei]
phaeton drawn by Velox and Dolly and driven by faithful Mose made their way
幻影 绘制 经过 维洛克斯 和 多莉 和 驱动 经过 忠实 摩西 制成 他们的 方式
[ɪntu:][ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] .
into the hill country .
进入 这 爬坡道 国家 .

“九月的一个美好日子，两位年轻女士坐在由 Velox 和 Dolly 牵引、由忠实的 Mose 驾驶的敞篷马车里，驶入了山区。

[ðər; ðər]['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][tu:; tə]['vɪzɪt][æz; əz] ['meni] ['fæməlɪz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'mʊʊt] ['sekʃ(ə)n][æz; əz]['pɑ:səb(ə)] ,
Their object was to visit as many families in a remote section as possible ,
他们的 目的 曾是 到 访问 作为 许多 家庭 在 一个 偏僻的 部分 作为 可能的 ,
他们的目的是尽可能多地走访偏远地区的家庭。

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][get][ðər; ðər] [kən'sent] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [prə'pəʊzd] [sku:l] .
and try to get their consent to join the proposed school .
和 尝试 到 得到 他们的 同意 到 加入 这 建议的 学校 .

并尝试获得他们的同意，让他们加入拟议的学校。

[ˈæftər] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [maɪlz] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][mɑ:rt] ['spɪŋk] .
After riding a number of miles they came to the family of Mart Spink .
后 骑术 一个 数字 的 英里 他们 来了 到 这 家庭 的 市场 斯平克 .

骑行数英里后，他们来到了马特·斯平克家。

[ænd; ʌnd][jæl; jəl][bi; bi][glæd][tu:; tə][step][ˈɪntu:][jʊr; jər][ˈkɑ:tɪdʒ]

and shall be glad to step into your cottage .

和 将 是 高兴的 到 步 进入 你的 小屋 .

我将很乐意踏入您的小屋。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] [ðeɪ] [bəuθ] [dɪs'maʊntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['feɪətən] , [ænd; ənd] [pæst] ['ɪntu:]
" **With this remark they both dismounted from the phaeton , and passed into**
" 和 这 评论 他们 两个都 下马 从 这 幻影 , 和 通过了 进入
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

说完这番话，两人便下了马车，进了屋。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] , [ænd; ənd][mɪstər] . ['spɪŋk] [ɪntrə'du:st] [ðem; ðəm][ɪn][ɔ:rdər]
Here they found the whole family , and Mr . Spink introduced them in order
这里 他们 成立 这 所有的 家庭 , 和 先生 . 斯平克 介绍 他们 在 命令
[tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] — [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
to the ladies — his wife ,
到 这 女士们 — 他的 妻子 ,
他们在这里找到了全家人，斯宾克先生依次将他们介绍给女士们——他的妻子，

[lu'sɪndə] , [hɪz; ɪz]['oʊldɪst] ['dɔ:tər] , [su:'zænə] , [ðen] [el'mairə] , ['rɑ:bərt][ænd; ənd][dʒɑ:nəθən] .
Lucinda , his oldest daughter , Susanna , then Elmira , Robert and Jonathan .
露辛达 , 他的 最老 女儿 , 苏珊娜 , 然后 埃尔迈拉 , 罗伯特 和 乔纳森 .
他的长女露辛达，苏珊娜，然后是埃尔米拉，罗伯特和乔纳森。

[ma:rt] ['spɪŋk] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [tu:; tə][bi: bi] ['si:tɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑ:n] [splɪnt] -
Mart Spink invited the ladies to be seated , and they sat down on splint -
市场 斯平克 受邀 这 女士们 到 是 坐着 , 和 他们 卫星 向下 在 夹板 -
['ba:təm] [tʃerz] .
bottom chairs .
底部 椅子 .
马特·斯平克邀请女士们入座，她们便在木条底的椅子上坐了下来。

[vi'əʊlə] [lə'mɑ:nd] ['oʊpənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn][hænd] : " ['mɪstər] . ['spɪŋk] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es] ['lɪvɪŋ] [ɪn]
Viola LeMonde opened the business in hand : " Mr . Spink , some of us living in
中提琴 柠檬水 打开 这 商业 在 手 : " 先生 . 斯平克 , 一些 的 我们 活的 在
[ðə; ði] ['bɒtəms] ,
the bottoms ,
这 底部 ,
维奥拉·勒蒙德开门见山地说：“斯平克先生，我们当中有些人生活在底层，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [dwell] [soʊ][fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['eni] [tʃɜ:rtʃ] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]
knowing that you dwell so far away from any church that you and your
会心 那 你 住 所以 远的 离开 从 任何 教会 那 你 和 你的
['nebəz] ['kæna:t] [wel] [ə'tend] [pʌblɪk] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜ:rvisɪz] ,
neighbors cannot well attend public religious services ,
邻居 不能 出色地 出席 民众 宗教 服务 ,
鉴于你居住的地方离任何教堂都很远，你和你的邻居都无法方便地参加公共宗教仪式，

[hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [sku:l] [ɪn] [ðɪs] [loʊ'kæləti] , [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ]
have decided to start a Sunday School in this locality , if we can find a
有 决定 到 开始 一个 星期日 学校 在 这 地点 , 如果 我们 能 寻找 一个
['su:təb(ə)l] [pleɪs] ,
suitable place ,
合适的 地方 ,
我们决定在这个地区开办一所主日学校，前提是我们能找到合适的场地。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
and if the people are willing to come to it .
和 如果 这 人们 是 愿意的 到 来 到 它 .
如果人们愿意来参加的话。

" [nɑ:t] [ɔ:n] [ə'gʊʊ] [rev] . [dʒɑ:n] ['lɑ:rkɪn] , [hu:m] [pər'hæps][ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] ,
" **Not long ago Rev . John Larkin , whom perhaps you have seen ,**
" 不是 长的 前 牧师 . 约翰 拉金 , 谁 也许 你 有 已见 ,
不久前，约翰·拉金牧师，也许你们都见过他，

[sə'dʒestɪd] [jʊr; jər] [haʊs] [æz; əz][ðə; ði][best] [pleɪs] [ɪn] [ðɪ:z] [hɪlz] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][brɪ'ɡɪn][ə; eɪ] [sku:l] .
suggested your house as the best place in these hills in which to begin a school .
建议 你的 房子 作为 这 最好的 地方 在 这些 丘陵 在 哪个 到 开始 一个 学校 .

有人建议说，你家是这片山丘上最适合开办学校的地方。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði][pra:pə'zɪʃ(ə)n] ?
What do you say to the proposition ?
什么 做 你 说 到 这 主张 ？

你对这个提议有何看法？

" [mɑ:rt] ['spɪŋk] [rɪ'plaɪd] : " [wel] , [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] ['næʃvɪl] , [tenə'si:] ,
" Mart Spink replied : " Well , I was born in Nashville , Tennessee ,
" 市场 斯平克 回复 : " 出色地 , 我 曾是 出生 在 纳什维尔 , 田纳西州 ,

马特·斯平克回答说：“嗯，我出生在田纳西州纳什维尔，

[ænd; ənd] [lɪvd] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][wɪð; wɪθ][maɪ] ['perənts] [tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .
and lived thar with my parents till I was eight years old .
和 居住地 那里 和 我的 父母 直到 我 曾是 八 年 老的 .

我一直和父母住在那里，直到八岁。

[aɪ] [went] [tu:; tə] [sku:l] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [həʊ] [tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] .
I went to school thar and learned how to read and write a little .
我 去 到 学校 那里 和 学习 如何 到 读 和 写 一个 小的 .

我在那里上学，学了一些读写。

[aɪ][ɔ:lsoʊ] [went] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] [sku:l] [sʌm; səm] .
I also went to church and Sunday School some .
我 还 去 到 教会 和 星期日 学校 一些 .

我也偶尔会去教堂和主日学校。

" [ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][lənd] [hɪr] [ɪn][di:] ['bækwʊdz] ,
" Then they took up land here in de backwoods ,
" 然后 他们 采取 向上 土地 这里 在 德 偏远地区 ,

然后他们就在这片偏僻的林地里定居下来，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['maɪtɪ] ['lɪt(ə)] [tʃæns] [tu:; tə][lɑ:rn] [aʊt] [ʌv; əv] [bʊks]
and since that time I have had mighty little chance to larn out of books
和 自从 那 时间 我 有 有 强大的 小的 机会 到 学习 出去 的 图书

[ænd; ənd][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['mi:tɪŋ] - .
and to go to meetin ' .
和 到 去 到 会议 - .

从那以后，我就几乎没有机会读书学习和参加聚会了。

" [jes] , [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [rɑ:l] [glæd][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][sta:rt][ə; eɪ] [sku:l] [ɪn][maɪ] [haʊs] ,
" Yes , I would be rale glad to have you start a school in my house ,
" 是的 , 我 会 是 拉尔 高兴的 到 有 你 开始 一个 学校 在 我的 房子 ,

“是的，我非常乐意你来我家开办一所学校。”

[ɪf] [lu'sɪndə] [ɪz] ['wɪlɪn] - .
if Lucinda is willin ' .
如果 露辛达 是 威林 - .

如果露辛达愿意的话。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] , [waɪf] ?
What do you say , wife ?
什么 做 你 说 , 妻子 ？

老婆，你觉得怎么样？

" [lu'sɪndə] : " [let] [ju: 'es][hæv; həv][di:] [sku:l] [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] ; [di:] ['su:nər] [di:] ['betər] .
" Lucinda : " Let us have de school by all means ; de sooner de better .
" 露辛达 : " 让 我们 有 德 学校 经过全部 方法 ; 德 很快 德 更好的 .

露辛达：“我们一定要开学；越早越好。”

[aɪ][wɑ:nt][aɪ'ti:][fɔ:r; fər][jɔ; jər][seɪk] , [mɑ:rt] , [ænd; ənd][maɪn] , [bʌt; bət] ['speʃəli] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz]
I want it for your sake , Mart , and mine , but specially for our boys
我 想 它 为了 你的 清酒 , 市场 , 和 矿 , 但 特别 为了 我们的 男孩们
[ænd; ənd][gɜ:lz] .
and girls .
和 女孩们 :

我想要它, 为了你, 马特, 也为了我自己, 但尤其是为了我们的孩子们。

" [soʊ][ðə; ði] [kən'sent] [wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] ['setld] .
" So the consent was given and the matter settled .
" 所以 这 同意 曾是 给定 和 这 事情 定居 :

“因此双方同意, 此事得以解决。”

[su:'zænə] ['spɪŋk] , [ðə; ði]['oʊldɪst][tʃaɪld] , [sæt] ['ɑ:pəzɪt] [vi'oʊlə] [lə'mɑ:nd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
Susanna Spink , the oldest child , sat opposite Viola LeMonde during the conversation .
苏珊娜 斯平克 , 这 最老 孩子 , 卫星 对面的 中提琴 柠檬水 期间 这 对话 :

苏珊娜·斯平克是家中最大的孩子, 谈话时她坐在维奥拉·勒蒙德的对面。

[ʃi; ji][wʌz; wəz] [fɔ:r'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] ,
She was fourteen years old ,
她 曾是 十四 年 老的 ,

她十四岁,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['straɪkɪŋ] ['bjʊ:ti] [ðæt] [bəʊθ][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wɜ:r; wər] [ɪm'prest] [baɪ][aɪ'ti:]
and was of such striking beauty that both the visitors were impressed by it
和 曾是 的 这样的 引人注目 美丽 那 两个都 这 访客 是 印象深刻 经过 它
:
:
:

它的美丽如此惊艳, 两位来访者都为之倾倒。

[hɜ:r; hər] [tʃi:f] [ə'trækʃ(ə)n] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [aɪz] .
Her chief attraction was her eyes .
她 首席 景点 曾是 她 眼睛 :

她最吸引人的的是她的眼睛。

[wʌns] [si:n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [bi:; bi] [fər'ɡɑ:tn] .
Once seen they could never be forgotten .
一次 已见 他们 可以 绝不 是 被遗忘的 :

一旦见过, 就永远不会忘记。

[ðə; ði] ['aɪ,braʊz] [wɜ:r; wər][dɑ:rk][ænd; ənd][ʌv; əv] ['mi:diəm] [saɪz] .
The eyebrows were dark and of medium size .
这 眉毛 是 黑暗的 和 的 中等的 尺寸 :

眉毛颜色深, 粗细适中。

[ðə; ði] ['læʃɪz] [wɜ:r; wər] [blæk] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] .
The lashes were black and long .
这 睫毛 是 黑色的 和 长的 :

睫毛又黑又长。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər][lɑ:rdʒ] , [klɪr] , [di:p] [blu:] [ɪn] ['kʌlər] .
Her eyes were large , clear , deep blue in color .
她 眼睛 是 大的 , 清除 , 深的 蓝色的 在 颜色 :

她的眼睛又大又清澈, 呈深蓝色。

[wʌn] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] ['ɪntu:][ðər; ðər] ['wʌndrəs] [depθs] [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn][wʌn][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði]
One could look down into their wondrous depths and imagine one could see the
一 可以 看 向下 进入 他们的 奇妙的 深度 和 想象 一 可以 看 这
[veri] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .
very soul of the child .
非常 灵魂 的 这 孩子 :

人们可以凝视它们奇妙的深处, 想象自己能够看到孩子的灵魂。

[su:ˈzænə][wʌz; wəz][ɔ:l] [əˈten](ə)n] [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði][tɔ:k] [əˈbaʊt][ðə; ði] [sku:l] .

Susanna was all attention during the talk about the school .
苏珊娜 曾是 全部 注意力 期间 这 讲话 关于 这 学校 .

在谈到学校的情况时，苏珊娜全神贯注地听着。

[ʃi:; ʃi] [spʊʊk] [noʊ][wɜ:rd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [aɪz] [spʊʊk] [ˈva:ljəmz] [tu:; tə][viˈoʊlə] .

She spoke no word , but the look of her eyes spoke volumes to Viola .
她 辐 不 单词 , 但 这 看 的 她 眼睛 辐 卷 到 中提琴 .

她一言不发，但她的眼神却向维奥拉传达了千言万语。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt][ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [ɪnˈtensli] [ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈpra:dʒekt; prəˈdʒekt] .

She knew that the child was intensely interested in the project .
她 知道 那 这 孩子 曾是 强烈地 感兴趣的 在 这 项目 .

她知道这个孩子对这个项目非常感兴趣。

[ðæt] [ˈaʊər] [baɪ][æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)l][ænd; ənd] [mɪˈstɪriəs] [ˈpaʊər] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən]
That hour by an invisible and mysterious power the souls of the woman

and child were welded together into a union of friendship and devotion
和 孩子 是 焊接 一起 进入 一个 联盟 的 友谊 和 虔诚

[wɪtʃ] [deθ] [ɪtˈself][kʊd; kəd][nɑ:t][pɑ:rt] .

which death itself could not part .
哪个 死亡 本身 可以 不是 部分 .

那一刻，凭借着一种无形而神秘的力量，女人和孩子的灵魂紧紧地结合在一起，形成了一种连死亡都无法分开的友谊和忠诚。

[ˈni:ðər] [səˈspektɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌt] [ə; ei][test] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈvʊʃ(ə)n][wʌz; wəz][tu:; tə] [əˈpɪr] [ɪn]
Neither suspected at this time what a test of this devotion was to appear in

[ðə; ði][ˈfju:tʃər] .

the future .
这 未来 .

当时他们谁也没有料到，这份忠诚将在未来经受怎样的考验。

[ˈhaɪli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɜ:rst][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ]
Highly pleased with the success of their first visit the ladies entered the carriage

,
.
.

女士们对首次拜访的成功非常满意，于是上了马车。

[ænd; ənd][viˈoʊlə] [dəˈrektɪd] [məʊz][tu:; tə] [draɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪlz] [ˈfæməli] .

and Viola directed Mose to drive to the home of the Wiles family .
和 中提琴 指导 摩西 到 驾驶 到 这 家 的 这 威尔斯 家庭 .

维奥拉指示莫斯开车前往威尔斯家。

[əˈraɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜ:ɪ; wər] [ˈgri:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfjʊrɪəs] [ˈbɑ:kɪŋ] [ʌv; əv][ə; ei] [pæk] [ʌv; əv][dɔ:gz]
Arriving there they were greeted by the furious barking of a pack of dogs

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈsterɪŋ] [lʊks] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .

and by the staring looks of some of the children .
和 经过 这 凝视 看起来 的 一些 的 这 孩子们 .

他们到达那里时，迎面而来的是一群狗的狂吠声和一些孩子盯着他们的目光。

肯塔基游骑兵(The Kentucky Ranger)

第4/10页

[ˈmɪsɪz] . [waɪlz] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ˈjɑːrd] [ˈhæŋɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm][ˈfeɪdɪd][ænd; ənd] [freɪd] [ˈkloʊðɪŋ]
Mrs . Wiles was in the front yard hanging out some faded and frayed clothing
太太 . 威尔斯 曾是 在 这 正面 院子 绞刑 出去 一些 褪色 和 磨损的 衣服
[ɑːn][ðə; ði] [laɪn] .
on the line .
在 这 线 .

威尔斯太太正在前院的晾衣绳上晾晒一些褪色破旧的衣服。

[wiː wi][mʌst; məst] [ɡɪv] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈfæməli] .
We must give the names of this interesting family .
我们 必须 给 这 姓名 的 这 有趣的 家庭 .

我们必须公布这个有趣家庭的姓名。

[ðoʊz] [æt; ət] [hoʊm] [wɜːr; wər][ˈmɪsɪz] . [ˈdebrə; ˈdebərə] [waɪlz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [ˈiːfreɪɪm] ,
Those at home were Mrs . Deborah Wiles and her children Ephraim ,
那些 在 家 是 太太 . 黛博拉 威尔斯 和 她 孩子们 以法莲 ,
[priˈsɪlə] , [ˈmɑːrθə] , [ænd; ənd] [ruːθ] .
Priscilla , Martha , and Ruth .
普里西拉 , 玛莎 , 和 露丝 .

在家的是黛博拉·威尔斯夫人和她的孩子们以法莲、普里西拉、玛莎和露丝。

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] , [ˈsaɪmən] , [wʌz; wəz][ˈæbsənt] , [ænd; ənd][ˈɔːlsʊθ][hɪz; ɪz] [ˈpreʃəs] [sʌn] , [sæm] , [huːz]
The father , Simon , was absent , and also his precious son , Sam , whose
这 父亲 , 西蒙 , 曾是 缺席的 , 和 还 他的 宝贵的 儿子 , 山姆 , 谁
[əˈkweɪntəns] [wiː wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [meɪd] .
acquaintance we have already made .
熟人 我们 有 已经 制成 .

父亲西蒙不在, 他心爱的儿子山姆也不在, 我们已经认识他了。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [sʌn] , [ˈruːbɪn] , [wʌz; wəz] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] [nɪr] [ˈneɪbə] [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [ˈdɪstənt] .
The remaining son , Reuben , was visiting a near neighbor about three miles distant .
这 其余的 儿子 , 鲁本 , 曾是 访问 一个 靠近 邻居 关于 三 英里 遥远 .
剩下的儿子鲁本当时正在三英里外的邻居家做客。

[haʊˈevər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][əˈrɪdʒən(ə)] [dɪˈprævəti] [ɪɡˈzɪstɪd][ɪn] [ðɪs] [ˈfæməli][ðə; ði] [ˈperənts] [wɜːr; wər]
However much of original depravity existed in this family the parents were
然而 很多 的 原来的 堕落 存在 在 这 家庭 这 父母 是
[dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈfɔːtɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪbəlɪkəl] [neɪmz] .
determined that they should be fortified with biblical names .
决定 那 他们 应该 是 强化 和 圣经 姓名 .

然而, 尽管这个家庭存在着许多原始的堕落, 父母却决心用圣经中的名字来强化这些堕落。

[ˈmɪsɪz] . [waɪlz] [ʃoʊd] [smɔːl] [ˈkɜːrtəsi] [tuː; tə][ðə; ði][stˈreɪndʒəz] ,
Mrs . Wiles showed small courtesy to the strangers ,
太太 . 威尔斯 显示 小的 礼貌 到 这 陌生人 ,
威尔斯太太对陌生人缺乏礼貌。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt][kɔːl] [ɔːf][ðə; ði][dɔːgz][ɔːr] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [tɪl] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [hʌŋ] [aʊt]
for she did not call off the dogs or speak to the visitors till she had hung out
为了 她 做过 不是 称呼 离开 这 狗 或者 说话 到 这 访客 直到 她 有 悬挂 出去
[tuː; tə][draɪ][ðə; ði][læst] [rɪˈmeɪnɪŋ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈwɑːʃɪŋ] .
to dry the last remaining piece of washing .
到 干燥 这 最后的 其余的 片 的 洗涤 .

因为直到她晾晒完最后一件衣服, 她才叫停狗群, 并和来访者交谈。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [wʌt] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] .
Then she turned to the carriage , and inquired of the ladies what they wanted .
然后 她 转向 到 这 运输 , 和 询问 的 这 女士们 什么 他们 通缉 .

然后她转向马车，询问两位女士想要什么。

[viˈoʊlə][ænd; ənd] [ˌhenriˈetə] [wɪˈðɑʊt] [ˈeni] [ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] ,
Viola and Henrietta without any invitation stepped down from the vehicle ,
中提琴 和 亨丽埃塔 没有 任何 邀请 步 向下 从 这 车辆 ,
[ænd; ənd] [meɪd] [noʊn] [ðer; ðər] [ˈmɪʃ(ə)n] .
and made known their mission .
和 制成 已知 他们的 使命 .

维奥拉和亨丽埃塔未经邀请便从车上下来，并宣布了她们的使命。

[ˈmɪsɪz] . [waɪlɪz] [ɪkˈsprest] [hɜːrˈself] [ʌnˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdiːə] .
Mrs . Wiles expressed herself unfavorable to the idea .
太太 . 威尔斯 表达 她自己 不利 到 这 主意 .

威尔斯夫人对这个想法表示反对。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡɪtɪn] - [əˈlʊːŋ] [wel] [ɪˈnʌf] [wɪˈðɑʊt] [ˈeni] [tʃɜːrtʃ] - ,
She said they were gittin ' along well enough without any church meetin's ,
她 说 他们 是 吉廷 - 沿着 出色地 足够的 没有 任何 教会 - ,

她说，即使没有教会聚会，他们也过得很好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt] [ˈeni] [ʌv; əv][diː] [haɪ] - [tuʊnd] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm][diː] [ˈbɒtəms] [tuː; tə]
and they did not want any of de high - toned people from de bottoms to
和 他们 做过 不是 想 任何 的 德 高的 - 色调 人们 从 德 底部 到
[kʌm] [ʌp][ðer; ðər] ,
come up there ,
来 向上 那里 ,

他们不希望任何来自底层社会的上流人士上来。

[ˈpʊtɪŋ] [ɑːn] [ˈɛrz] , [ˈtriːtɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪˈɡnərənt] , [ænd; ənd][noʊ] - [kaʊnt] [waɪt] [træʃ] ,
putting on airs , treating them as ignorant , and no ' count white trash ,
推杆 在 播出 , 治疗 他们 作为 无知 , 和 不 - 数数 白色的 垃圾 ,
[ˈbeɪdʒ] [ˈbɒtəm] [ˈwɪt] [ˈtræʃ] .
摆架子，把他们当成无知之徒，根本不把他们当成“白人垃圾”。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfɑːrmz][ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] .
and making fun of their farms and houses .
和 制作 乐趣 的 他们的 农场 和 房屋 .

并嘲笑他们的农场和房屋。

[bʌt; bət] [ˈdɪfrənt] [wɜːrɪdz] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] [ˈiːfreɪɪm] [ænd; ənd] [ˈpriːsɪlə] .
But different words sprang from the lips of Ephraim and Priscilla .
但 不同的 字 弹簧 从 这 嘴唇 的 以法莲 和 普里西拉 .

但以法莲和百基拉却说出了截然不同的话。

[ˈiːfreɪɪm] , [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrɪz] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [wɪnd] [keɪv] ,
Ephraim , the boy who a few years before had discovered Wind Cave ,
以法莲 , 这 男生 WHO 一个 很少 年 前 有 发现 风 洞穴 ,
[ˈdɪskʌvəd] [wɪnd] [keɪv] .
以法莲，就是几年前发现风洞的那个男孩，

[naʊ] [ɡroʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡʊd] [saɪzd] [juːθ] , [sed] : " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] , [maː] .
now grown to a good sized youth , said : " You are wrong , ma .
现在 生长 到 一个 好的 尺寸 青年 , 说 : " 你 是 错误的 , 玛 .

现在他已经长成了一个身材高大的青年，说道：“你错了，妈妈。”

[moʊst][ʌv; əv][juː ˈes] [əˈraʊnd] [hɪr] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [loʊ] [daʊn] [set] [wɪˈðɑʊt] [bʊks] [ɔːr] [rɪˈlɪdʒən] .
Most of us around here are a low down set without books or religion .
最多 的 我们 大约 这里 是 一个 低的 向下 放 没有 图书 或者 宗教 .

我们这儿大多数人都是些不修边幅、不读书也不信教的人。

[ɪf] [ði:z] ['leɪdɪz] [ɑ:r; ər] ['wɪlɪn] - [tu:; tə] [spend] [ðer; ðər] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] [ɔ:l] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ti:tʃ]
If these ladies are willin ' to spend their time to come all this way and teach
如果 这些 女士们 是 威林 - 到 花费 他们的 时间 到 来 全部 这 方式 和 教
[ju: 'es][lɑ:rnɪn] - [ænd; ənd][di:]['baɪb(ə)] ,
us larnin ' and de Bible ,
我们 拉宁 - 和 德 圣经 ,

如果这些女士愿意花时间远道而来教我们学习和圣经，

[aɪ] [seɪ] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [θæŋk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm][tu:; tə][sta:t][di:] [sku:l] .
I say we ought to thank them , and help them to start de school .
我 说 我们 应该 到 感谢 他们 , 和 帮助 他们 到 开始 德 学校 .

我认为我们应该感谢他们，并帮助他们开学。

" [pri'silə] [sed] [ʃi:; ʃi] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['brʌðər] [ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [ðeɪ] "
" **Priscilla said she agreed with her brother and thought it was time they "**
" 普里西拉 说 她 同意 和 她 兄弟 和 想法 它 曾是 时间 他们 " "
[wɜ:r; wər] ['ɡɪtɪn] - [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pɔ:r] [wei] [ʌv; əv]['lɪvɪn] - ,
were gittin ' out of their pore way of livin ' ,
是 吉廷 - 出去 的 他们的 孔隙 方式 的 生活 - ,

普里西拉说她同意她哥哥的看法，认为他们是时候“摆脱那种糟糕的生活方式了”。

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi][glæd] " [tu:; tə][dʒaɪn][di:] [sku:l] " [ɪf] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wʊd] [let][hɜ:r; hər]
" **and she would be glad " to jine de school " if her mother would let her**
" 和 她 会 是 高兴的 " 到 吉恩 德 学校 " 如果 她 母亲 会 让 她
.
:
.

如果她妈妈允许，她很乐意“退学”。

['mɪsɪz] . [waɪlz] [geɪv] [ə; eɪ][kəʊld] [kən'sent] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] [draʊv] [ə'wei] ,
Mrs . Wiles gave a cold consent , and the carriage drove away ,
太太 . 威尔斯 给予 一个 寒冷的 同意 , 和 这 运输 驾驶 离开 ,

威尔斯太太冷淡地应了一声，马车便驶离了。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] ['θæŋkfl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjɔrd] [æt; ət] [li:st] [tu:] [mɔ:r] ['ædvəkerts] [ʌv; əv][ðer; ðər]
the ladies thankful that they had secured at least two more advocates of their
这 女士们 感恩 那 他们 有 安全 在 至少 二 更多的 倡导者 的 他们的
[ski:m] .
scheme .
方案 .

女士们很庆幸她们至少又争取到了两位支持她们计划的人。

[məʊz] [spoʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['metəld] [sti:dʒ] [ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['kæɪɪdʒ]
Mose spoke to his mettled steeds and soon they were drawing the carriage
摩西 辐 到 他的 磨砺 马匹 和 很快 他们 是 绘画 这 运输
['oʊvər][æn; ən] [ʌnfri'kwentɪd] [roʊd] [θru:] [ə; eɪ] [di:p] ['fɔ:rɪst] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv] ['herəp]
over an unfrequented road through a deep forest to the cabin of Harrop
超过 一个 冷落 路 通过 一个 深的 森林 到 这 舱 的 哈罗普
['snɛθ] .
Sneath .
潜行 .

摩西对他的骏马说了几句话，很快它们就拉着马车沿着一条人迹罕至的小路穿过茂密的森林，来到了哈罗普·斯尼思的小屋。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɜ:r; wər]['tɪpɪk(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['pu:rɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] " [pɔr] [waɪts] .
He and his house were typical of the poorest of the " poor whites .
他 和 他的 房子 是 典型的 的 这 最贫困 的 这 " 贫穷的 白人 .

他和他的房子是“贫穷白人”中最贫穷的典型代表。

" [hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][wʌn] [ru:m] , [əˈbaʊt] [fɔːrˈti:n] [fi:t] [skweɪ] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [dɔːr]
" **His cabin consisted of one room , about fourteen feet square , with one door**
" 他的 舱 由.....组成 的 一 房间 , 关于 十四 脚 正方形 , 和 一 门
[ænd; ənd][noʊ] [ˈwɪndəʊz] .
and no windows .
和 不 视窗 .

“他的小屋只有一个房间，大约14英尺见方，只有一个门，没有窗户。”

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈʌnˈhju:n] [bɔːgz] [ˈplæstəd] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] .
It was made of unhewn logs plastered with clay .
它 曾是 制成 的 未开凿的 日志 粉刷过的 和 黏土 .
它由未经加工的原木制成，表面涂有粘土。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈdeɪlaɪt] [wɪtʃ] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [wen] [ˈoʊpən][ænd; ənd]
The only daylight which entered the cabin came through the door when open and
这 仅有的 日光 哪个 进入 这 舱 来了 通过 这 门 什么时候 打开 和
[daʊn] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] .
down the chimney .
向下 这 烟囱 .

小屋里唯一的光线来自敞开的门和烟囱。

[ɑːn][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈbedsted] [meɪd] [ʌv; əv] [poʊlz] [stʌk] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][bɔːgz][ʌv; əv][ðə; ði]
On the inside stood a bedstead made of poles stuck between the logs of the
在 这 里面 站立 一个 床架 制成 的 杆子 卡住 之间 这 日志 的 这
[ˈæŋɡ(ə)] ,
angle ,
角度 ,

里面摆放着一张用木杆插在角木之间的床架。

[ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [ˈkɔːrnər][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˈkraːtʃt] [stɪk] .
the outside corner supported by a crotched stick .
这 外部 角落 有 经过 一个 胯部 戳 .

外角由一根分叉的木棍支撑。

[ðə; ði] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [hjuːn] [bɔːg] , [ˈstændɪŋ] [ɑːn] [fɔːr] [pegz] .
The table was a huge hewn log , standing on four pegs .
这 桌子 曾是 一个 巨大的 凿 日志 , 常设 在 四 钉子 .

桌子是一根巨大的原木，立在四个木桩上。

[ə; eɪ][bɔːg] [bentʃ] [ɔːr] [tuː] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [tʃerz] .
A log bench or two took the place of chairs .
一个 日志 长椅 或者 二 采取 这 地方 的 椅子 .

一两张原木长凳代替了椅子。

[ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [juːˈtensɪlz] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][æn; ən][ˈaɪərn][paːt] , [wɪtʃ] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [ˈtʃɪmni] ,
The cooking utensils consisted of an iron pot , which hung in the big chimney ,
这 烹饪 餐具 由.....组成 的 一个 铁 锅 , 哪个 悬挂 在 这 大的 烟囱 ,

烹饪用具包括一个挂在大烟囱里的铁锅，

[ə; eɪ][ˈket(ə)] [ænd; ənd] [ˈskɪlɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpjuːtər] [ænd; ənd][tɪn] [ˈdɪʃɪz] .
a kettle and skillet and a few pewter and tin dishes .
一个 壶 和 煎锅 和 一个 很少 锡 和 锡 菜肴 .

一个水壶、一个煎锅和几个锡制和锡制餐具。

[ðə; ði] [lɔft] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
The loft was the sleeping place of most of the children .
这 阁楼 曾是 这 睡眠 地方 的 最多 的 这 孩子们 .

阁楼是大多数孩子的睡觉地方。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈlædəɪ] [ʌv; əv] [ˈwʊd(ə)n] [pɪnz] [ˈdrɪvn] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɔːgz] .
It was reached by a ladder of wooden pins driven into the logs .
它 曾是 达到 经过 一个 梯子 的 木制的 别针 驱动 进入 这 日志 .

可以通过打入原木中的木桩制成的梯子到达那里。

[ˈhɛrəp] [ˈsnɛθ] [wʌz; wəz] [tu:] [ˈleɪzi][ænd; ənd] [ˈɪftləs] [tu:; tə][wɜ:rk] [mʌt]] .
Harrop Sneath was too lazy and shiftless to work much .
哈罗普 潜行 曾是 也 懒惰的 和 无所事事 到 工作 很多 ；

哈罗普·斯尼思太懒惰、太游手好闲，不怎么干活。

[hi:; hi] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkerləs] [wei] [ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [klɪrd] [graʊnd] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz][ˈkæbɪn]
He cultivated in a careless way a small piece of cleared ground around his cabin
他 栽培 在 一个 粗心 方式 一个 小的 片 的 已清除 地面 大约 他的 舱
[ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [reɪzd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪndiən] [kɔ:rn]] .
on which he raised a little Indian corn .
在 哪个 他 提高 一个 小的 印度 玉米 ；

他在小屋周围开垦了一小块空地，漫不经心地种了一些玉米。

[ðə; ði] [mi:t] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈfæməli][wʌz; wəz][prəˈvaɪdɪd][baɪ][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wʊdz]
The meat for his family was provided by his rifle , for the woods
这 肉 为了 他的 家庭 曾是 假如 经过 他的 步枪 ， 为了 这 树林
[əˈbaʊnd] [ɪn] [geɪm] — [dɪr] ,
abounded in game — deer ,
大量 在 游戏 — 鹿 ；

他家人的肉食都来自他的步枪，因为树林里有很多猎物——鹿，

[waɪld] [ˈtɜ:kɪz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə]] .
wild turkeys , etc
荒野 火鸡 ， ETC ；

野生火鸡等。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkæbɪn] [ðæt] [ˈeɪbrəhæm] [ˈlɪŋkən] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ɪn] [əˈnʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv]
It was in such a cabin that Abraham Lincoln was born in another part of
它 曾是 在 这样的 一个 舱 那 亚伯拉罕 林肯 曾是 出生 在 其他 部分 的
[kənˈtʌki] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm]] .
Kentucky about this time .
肯塔基州 关于 这 时间 ；

大约在同一时期，亚伯拉罕·林肯就出生在肯塔基州另一个地方的一间这样的木屋里。

[wen] [viˈoʊlə][ænd; ənd] [ˈhenriˈetə] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [ˈsnɛθ] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ɑ:n]
When Viola and Henrietta entered the clearing Sneath was sitting in the sun on
什么时候 中提琴 和 亨丽埃塔 进入 这 清理 潜行 曾是 坐着 在 这 太阳 在
[ə; eɪ][bɔ:g] [bentʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn]] .
a log bench in front of his cabin .
一个 日志 长椅 在 正面 的 他的 舱 ；

薇奥拉和亨丽埃塔走进林间空地时，斯内斯正坐在他小屋前的木凳上晒太阳。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ˈmɪd(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd] [laɪk] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ˈsetləz] [wʌz; wəz]
He was a man in middle life and like most of the hillside settlers was
他 曾是 一个 男人 在 中间 生活 和 喜欢 最多 的 这 山坡 定居者 曾是
[ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈtʃɪldrən]] .
the father of several children .
这 父亲 的 一些 孩子们 ；

他正值中年，和大多数山坡上的定居者一样，是几个孩子的父亲。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [əˈdrest] [hɪm; ɪm] [ˈplezntli] , [ænd; ənd] [æskt] [ˈæftər][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ænd; ənd]
The young ladies addressed him pleasantly , and asked after his family and
这 年轻的 女士们 已解决 他 愉快 ， 和 问 后 他的 家庭 和
[hɪz; ɪz][kra:ps]] .
his crops .
他的 农作物 ；

年轻的女士们亲切地和他打招呼，询问他的家人和庄稼的情况。

[hi:; hi] [rɪˈplaɪd] , [ðæt] " [di:] [oʊld] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [di:] [kɪdz] [wɜ:r] [raɪt] [pə:t] ；
He replied , that " de old woman and de kids war right peart ;
他 回复 ， 那 " 德 老的 女士 和 德 孩子们 战争 正确的 梨 ；
[hɪz; ɪz]] .
他回答说：“老妇人和孩子们就在附近；

[ðæt] [di:] [kra:ps] [wɜ:r; wər] [moʊst] [ə; eɪ] [ded] [ˈfeɪljər] [brɪkəz, brɪkɔ:z] [ʌv; əv] [di:] [draɪ] [spel] .
that de crops were most a dead failure because of de dry spell .
那 德 农作物 是 最多 一个 死的 失败 因为 的 德 干燥 拼写 .

由于干旱，农作物几乎颗粒无收。

" [hi:; hi] " - [loʊd] [ə; eɪ] [draɪ] [spel] [wɔ:r] [ˈmɑ:ti] [bæd] [fɔ:r; fər] [kra:ps] [ɑ:n] [ˈhɪlsaɪd] [ˈfɑ:rmz] .
" He " ' lowed a dry spell war mighty bad for crops on hillside farms .
" 他 " - 低 一个 干燥 拼写 战争 强大的 坏的 为了 农作物 在 山坡 农场 .
“他”说，干旱对山坡农场的庄稼来说非常糟糕。

" [ɪn] [ðɪs] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [raɪt] .
" In this he was quite right .
" 在 这 他 曾是 相当 正确的 .

在这一点上，他的说法完全正确。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] " [oʊld] [ˈwʊmən] " [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪdz] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntu:] [ðə; ði]
By this time the " old woman " and some of the kids had come into the
经过 这 时间 这 " 老的 女士 " 和 一些 的 这 孩子们 有 来 进入 这
[jɑ:rd] .
yard .
院子 .

这时，“老妇人”和几个孩子已经走进了院子。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [dʒɪˈmaɪmə] [ˈsneθ] , [ðə; ði] [ˈoʊldɪst] [ˈdɔ:tər] .
Among them was Jemima Sneath , the oldest daughter .
之中 他们 曾是 杰米玛 潜行 , 这 最老 女儿 .

其中就包括大女儿杰米玛·斯内思。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɑ:rdʒ] , [ˈhelθi]
She was apparently about twenty years of age , and was a large , healthy
她 曾是 显然 关于 二十 年 的 年龄 , 和 曾是 一个 大的 , 健康
[jʌŋ] [ˈwʊmən] .
young woman .
年轻的 女士 .

她看起来大约二十岁，是一位身材高大、健康的年轻女性。

[ˌhenrɪˈetə] [ˈhɑ:rvi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈspi:kər] [ðɪs] [taɪm] ,
Henrietta Harvey was the speaker this time ,
亨利埃塔 哈维 曾是 这 扬声器 这 时间 ,

这次的演讲者是亨利埃塔·哈维。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [klaɪr] [ænd; ənd] [ɪmˈfætɪk] [ˈmæənər] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈnoʊn] .
and in a clear and emphatic manner made their mission known .
和 在 一个 清除 和 强调 方式 制成 他们的 使命 已知 .

他们以清晰而明确的方式阐明了他们的使命。

[ʃi:; ʃi] [toʊld] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sku:l] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:; tə] [ðə; ði]
She told them about the school , what a blessing it would be to the
她 讲述 他们 关于 这 学校 , 什么 一个 祝福 它 会 是 到 这
[kəˈmju:nəti] ,
community ,
社区 ,

她向他们介绍了这所学校，以及它将给社区带来的福祉。

[ðə; ði] [ˈfæməliz] [ænd; ənd] [i:t] [wʌn] .
the families and each one .
这 家庭 和 每个 一 .

这些家庭，以及他们每一个人。

[aɪˈti:] [wʊd] [ɪmˈpru:v] [ðer; ðər][maɪndz] , [help][tu:; tə] [rɪˈmu:v] [ðə; ði][ˈi:vəlz] [wɪt] [ɔ:l] [nu:] [ɪgˈzɪstɪd][ɪn]
It would improve their minds , help to remove the evils which all knew existed in
它 会 提升 他们的 思想 , 帮助 到 消除 这 罪恶 哪个 全部 知道 存在 在
[ðə; ði] [hɪlz] ,
the hills ,
这 丘陵 ,
这会提升他们的心智，有助于消除所有人都知道存在于山区的邪恶势力。

[help][tu:; tə][pʊt][ðə; ði][ˈfɑ:rmə-z] [ɑ:n][ðer; ðər] [fi:t] [baɪ] [ˈfoʊɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə] [reɪz] [ˈbetər]
help to put the farmers on their feet by showing them how to raise better
帮助 到 放 这 农民 在 他们的 脚 经过 显示 他们 如何 到 增加 更好的
[kra:ps] .
crops .
农作物 .
通过向农民展示如何种植更好的作物，帮助他们自力更生。

[ˈtraɪŋ] [tu:; tə][əˈweɪkən][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˈfɑ:ðər] [ʃi; ʃɪ] [sed] : " [ˈmɪstər] . [ˈsneθ] ,
Trying to awaken a greater interest in the father she said : " Mr . Sneath ,
尝试 到 觉醒 一个 更大的 兴趣 在 这 父亲 她 说 : " 先生 . 潜行 ,
为了唤起人们对父亲更大的兴趣，她说：“斯内斯先生，

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][jʊr; jər] [pleɪs] [ɔ:r] [ˈhʌntɪŋ] , [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] ?
when you are not working on your place or hunting , how do you pass the time ?
什么时候 你 是 不是 在职的 在 你的 地方 或者 打猎 , 如何 做 你 经过 这 时间 ?
当你不在农场干活或打猎时，你会如何消磨时间？

" [hi:; hi] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sləʊ] [drɔ:l] : " [wel] ,
" He answered with a slow drawl : " Well ,
" 他 回答 和 一个 慢的 拖长音 : " 出色地 ,
他慢条斯理地回答道：“嗯，

[moʊst] - [aɪ][sɔ:t][ɑ:n][di:] [bentʃ] [ɪn] [ʃeɪd] [ɪn] [ˈsʌmər] [ænd; ənd][ɪn][di:] [sʌn] [ɪn] [ˈwɪntər] .
most ginerally I sot on de bench in shade in summer and in de sun in winter .
最多 - 我 酒 在 德 长椅 在 阴影 在 夏天 和 在 德 太阳 在 冬天 .
通常情况下，夏天我会坐在阴凉处的长椅上，冬天则会坐在阳光下。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][sɔ:t][ænd; ənd] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][dʒest][sɔ:t] .
Sometimes I sot and think , and sometimes I jest sot .
有时 我 酒 和 思考 , 和 有时 我 笑话 酒 .
有时我喝酒思考，有时我喝酒开玩笑。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [ðeɪ] [felt] [aɪˈti:] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [əˈraʊz] ,
" Such a man they felt it difficult to arouse ,
" 这样的 一个 男人 他们 毛毡 它 难的 到 引起 ,
“这样的男人，他们觉得很难唤起他的欲望。”

[bʌt; bət] [wen] [viˈoʊlə] [ˈædɪd] [hɜ:r; hər] [ˌɪnvɪˈteɪʃənz] [ænd; ənd][ˈɑ:rgju:mənts][tu:; tə] [ðoʊz] [ʌ; əv][hɜ:r; hər]
but when Viola added her invitations and arguments to those of her
但 什么时候 中提琴 额外 她 邀请函 和 论点 到 那些 的 她
[frend] ,
friend ,
朋友 ,
但当薇奥拉将自己的邀请和论点添加到她朋友的邀请和论点中时，

[pʊr] [ˈsneθ] [əˈwʊək] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][tu:; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [ˈhaɪər] [ænd; ənd]
poor Sneath awoke enough to the situation to hold his head up higher and
贫穷的 潜行 醒来 足够的 到 这 情况 到 抓住 他的 头 向上 更高 和
[ˈwɑ:d(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] .
widen his shoulders a trifle .
扩大 他的 肩膀 一个 琐事 .
可怜的斯尼思终于意识到自己的处境，抬起头来，稍微耸了耸肩。

[ðə; ði][wʌŋ][moʊst] ['ɪntrəstɪd] [wʌz; wəz][dʒi'maimə] , [ðə; ði]['oʊldɪst] ['dɔ:tər] .
The one most interested was Jemima , the oldest daughter .
这 一 最多 感兴趣的 曾是 杰米玛 , 这 最老 女儿 .

其中最感兴趣的是大女儿杰米玛。

[ʃi:; ʃi] [pra:mɪst] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði][fɜ:rst] ['mi:tɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə] [br'kʌm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
She promised to attend the first meeting and to become a member of the
她 承诺 到 出席 这 第一的 会议 和 到 变得 一个 成员 的 这
[sku:l] .
school .
学校 .

她承诺会参加第一次会议，并成为学校的一员。

[vi'oʊlə] [naʊ] [də'rektɪd] [məʊz][tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [stɪl] ['fa:rðər] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə][ðə; ði]
Viola now directed Mose to drive them still farther through the woods to the
中提琴 现在 指导 摩西 到 驾驶 他们 仍然 更远 通过 这 树林 到 这
[hoʊm] [ʌv; əv] - ['tɜ:rnər] ,
home of Zibe Turner ,
家 的 - 车工 ,

维奥拉命令摩西开车带他们继续穿过树林，前往齐贝·特纳的家。

[ðə; ði]['mɑ:nstər] [dwɔ:rf] .
the monster dwarf .
这 怪物 矮人 .

怪物矮人。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [derd] [tu:; tə] [bɪrd] [ðɪs] ['laɪən][ɪn][hɪz; ɪz][den] ,
They would not have dared to beard this lion in his den ,
他们 会 不是 有 敢于 到 胡须 这 狮子 在 他的 丹 ,

他们绝不敢在狮子的巢穴里招惹它。

[bʌt; bət] ['noʊɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['kaʊnti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] , [ðeɪ] [wɪt] , [ɪf]
but knowing he had left the county for the time being , they wished , if
但 会心 他 有 左边 这 县 为了 这 时间 存在 , 他们 希望 , 如果
[ˈpɑ:səb(ə)] ,
possible ,
可能的 ,

但他们知道他暂时离开了这个县，所以如果可能的话，他们希望

[tu:; tə] ['ɪntrəst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][ɪn][ðə; ði] [sku:l] .
to interest his mother and sister in the school .
到 兴趣 他的 母亲 和 姐姐 在 这 学校 .

让他的母亲和妹妹对学校产生兴趣。

[æz; əz] [ðeɪ] [dru:ɪ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [dwɔ:rfs] ['mʌðər] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] ,
As they drew up to the house the dwarf's mother stood in the doorway ,
作为 他们 画 向上 到 这 房子 这 矮人的 母亲 站立 在 这 门口 ,

他们把车停在房子前时，侏儒的母亲站在门口。

[hɜ:r; həɾ] ['dɔ:tər] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɜ:r; həɾ] ['ʃəʊldər] .
her daughter looking over her shoulder .
她 女儿 寻找 超过 她 肩膀 .

她女儿从她身后探过头来看她。

[ðə; ði] ['mʌðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [twin] ['sɪstər] [ʌv; əv]['sɪkər,æks] , [ðə; ði][dæm][ʌv; əv]['kæli,bæn] .
The mother might have been a twin sister of Sycorax , the dam of Caliban .
这 母亲 可能 有 到过 一个 双 姐姐 的 西科拉克斯 , 这 坝 的 卡利班 .

母亲可能是西科拉克斯（卡利班的母亲）的孪生姐妹。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [tɔ:l] [ænd; ənd] [slɪm] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] [kɔ:rs] , [hænd] - ['wʊv(ə)n] [dres] .
She was tall and slim , dressed in a coarse , hand - woven dress .
她 曾是 高的 和 苗条的 , 穿着 在 一个 粗 , 手 - 编织 裙子 .

她身材高挑苗条，穿着一件粗糙的手工编织连衣裙。

[hɜːr; hər] [lɔːŋ] , [skænt] [her] [fel] [daʊn] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃəʊldəz] .
Her long , scant hair fell down over her shoulders .
她 长的 , 稀少 头发 跌倒 向下 超过 她 肩膀 .
她稀疏的长发披散在肩上。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæg] .
Her face was that of a hag .
她 脸 曾是 那 的 一个 魔女 .
她的脸丑得像个老巫婆。

[hɜːr; hər] [fjuː] [tiːθ] [wɜːr; wər] [steɪnd] [ˈjeləʊ] [wɪð; wɪθ][tə'bækəʊ] .
Her few teeth were stained yellow with tobacco .
她 很少 牙齿 是 染色 黄色的 和 烟草 .
她仅有的几颗牙齿都被烟草染成了黄色。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][vi'ɒʊlə] [spəʊk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skuːl] , [ðɪs] [ˈvɪksn] ,
As soon as Viola spoke of the school , this vixen ,
作为 很快 作为 中提琴 辐 的 这 学校 , 这 泼妇 ,
薇奥拉刚一提起学校, 这个狐狸精就.....

[ˈreɪzɪŋ] [hɜːr; hər] [raɪt] [ɑːrm][tuː; tə][ɪts] [ˈgretɪst] [haɪt] [ænd; ənd] [ˈklentʃɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] , [brʊʊk]
raising her right arm to its greatest height and clenching her hand , broke
提高 她 正确的 手臂 到 它是 最 高度 和 紧握 她 手 , 打破
[aʊt] [ɪn][waɪld] [vaɪtuːpə'reɪʃn] :
out in wild vituperation :
出去 在 荒野 谩骂 :
她高举右臂, 紧握拳头, 开始破口大骂:

" [wʌt] [duː][diː] [laɪk] [ʌv; əv][jiː; ji] ,
" **What do de like of ye ,**
" 什么 做 德 喜欢 的 是的 ,
你们喜欢什么?

['kʌmɪn] - ['ɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [hɪlz] [ɪn] [jər] [faɪn] ['kæərɪdʒ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [pɔːr] [wiː; wi] [er] [ænd; ənd][tuː; tə]
comin ' into our hills in yer fine carriage to see how pore we air and to
即将到来 - 进入 我们的 丘陵 在 你的 美好的 运输 到 看 如何 孔隙 我们 空气 和 到
[lʊk] [daʊn] [ɑːn][juː 'es] ?
look down on us ?
看 向下 在 我们 ?
坐着你那辆漂亮的马车来到我们山区, 看看我们空气多么贫瘠, 瞧不起我们吗?

[waʊd] [juː; jʊ] ['ʌnz] [lɑːrɪn][juː 'es][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ɪn] [jər] [skuːl] ?
Woud you uns larn us to be good in yer school ?
会 你 联合国 学习 我们 到 是 好的 在 你的 学校 ?
你们学校会教我们如何才能学好吗?

[wiː; wi] ['ʌnz] [er] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ] ['ʌnz] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][lɪv; laɪv][ɪn][bɪg] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]
We uns air as good as you uns even if we don't live in big houses and
我们 联合国 空气 作为 好的 作为 你 联合国 甚至 如果 我们 不 居住 在 大的 房屋 和
[draɪv] [fæst] [hʌsɪz] .
drive fast hosses .
驾驶 快速地 软管 .
即使我们不住大房子, 也不开快车, 我们也能享受到和你们一样的美好空气。

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
Away with you !
离开 和 你 !
滚开!

[em 'iː][ænd; ənd] [maɪn] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪn] - [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [jər] ['mɪ(ə)n] .
Me and mine will have nuthin ' to do with yer mission .
我 和 矿 将要 有 什么也没有 - 到 做 和 你的 使命 .
我和我的家人与你的任务毫无关系。

" [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmələər][veɪn][fɪː; fɪ][kənˈtɪnjuːd][tuː; tə][pɔːrɪ][aʊt][ə; eɪ][ˈvɔːli][ʌv; əv][laʊd][ænd; ənd][əˈbjʊːsɪv]
" **In a similar vein she continued to pour out a volley of loud and abusive**
" 在 一个 相似的 静脉 她 持续 到 倒 出去 一个 截击 的 大声 和 虐待
[wɜːrdz] ,
words ,
字 ,

“她继续用类似的语气大声辱骂，

[ɪntərˈlɑːrdɪŋ][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sʌtʃ][oʊðz][ænd; ənd][kɜːrs][æz; əz][wʊd][hæv; həv][sərˈpraɪzd][ə; eɪ]
interlarding them with such oaths and curses as would have surprised a
插页 他们 和 这样的 誓言 和 诅咒 作为 会 有 惊讶 一个
- [ˈfɪʃ,wɪjmən] .
Billingsgate fishwoman .
- 鱼女 .

其中穿插着各种誓言和诅咒，连比林斯盖特的女鱼贩都会感到惊讶。

[vɪˈoʊlə][traɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][briːf][taɪm][tuː; tə][ˈriːz(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
Viola tried for a brief time to reason with her ,
中提琴 尝试 为了 一个 简短的 时间 到 原因 和 她 ,

维奥拉曾短暂地试图和她讲道理，

[ænd; ənd][ˈprez(ə)nt][ðer; ðər][pliː][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmɪʃ(ə)n][skuːl] , [bʌt; bət] , [ˈfaɪndɪŋ][aɪˈtiː][wʌz; wəz]
and present their plea for the mission school , but , finding it was
和 展示 他们的 恳求 为了 这 使命 学校 , 但 , 寻找 它 曾是
[ˈjuːsləs][tuː; tə][rɪˈmeɪn][lɔːŋɡər] ,
useless to remain longer ,
无用 到 保持 更长 ,

他们陈述了对教会学校的请求，但发现继续留下来毫无用处，

[təʊld][məʊz][tuː; tə][draɪv][əˈweɪ] .
told Mose to drive away .
讲述 摩西 到 驾驶 离开 .

让莫斯开车离开。

[wen][ðeɪ][hæd; həd][riːtʃt][ðə; ði][ˈfeltər][ʌv; əv][ðə; ði][wʊdz][ðə; ði][sleɪv][sed] :
When they had reached the shelter of the woods the slave said :
什么时候 他们 有 达到 这 庇护所 的 这 树林 这 奴隶 说 :

当他们到达树林的庇护所时，奴隶说道：

" [ɑː][ˈniːbəər][ˈhɜːd][ə; eɪ][dek][hæn] - [ɑːn][diː][ˈrɪbə][kʌs][ænd; ənd][swer][læk][dæt][piːˈoʊ] - [waɪt]
" **Ah neber hurd a deck han ' on de ribber cuss and swear lak dat po ' white**
" 啊 内伯 障碍 一个 甲板 汉 - 在 德 肋骨 坏话 和 发誓 拉克 数据 波 - 白色的
[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .

“我从未听过甲板上的手像那个可怜的白人女人那样咒骂。”

" [stiːl][ðɪːz][ˈnoʊb(ə)][ˈleɪdɪz] , [ɪnˈspaɪərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][haɪ][rɪˈzɔːlv][tuː; tə][help][ðə; ði][ˈloʊli] ,
" **Still these noble ladies , inspired with a high resolve to help the lowly** ,
" 仍然 这些 高贵 女士们 , 灵感 和 一个 高的 解决 到 帮助 这 卑微的 ,
[ˌʌndɪsˈmeɪd][kənˈtɪnjuːd][ðer; ðər][wɜːrk] .
undismayed continued their work .
毫不气馁 持续 他们的 工作 .

“尽管如此，这些高贵的女士们仍然怀着帮助弱势群体的坚定决心，毫不气馁地继续她们的工作。

[ɪn][ðə; ði][kɜːrs][ʌv; əv][tuː][ɔːrɪ][θriː][deɪz][ə; eɪ][səˈfɪ(ə)nt][ˈnʌmbər][ʌv; əv][ˈpɜːsənz][hæd; həd][əˈɡriːd]
In the course of two or three days a sufficient number of persons had agreed
在 这 课程 的 二 或者 三 天 一个 充足的 数字 的 人 有 同意
[tuː; tə][əˈtend][ðə; ði][skuːl][tuː; tə][ˈwɔːrənt][ɪts][ˈbiːɪŋ][ˈoʊpənd][wɪð; wɪθ][mʌtʃ][ˈpraːmɪs] .
to attend the school to warrant its being opened with much promise .
到 出席 这 学校 到 保证 它是 存在 打开 和 很多 承诺 .

短短两三天内，就有足够多的人同意入学，足以保证学校顺利开学，前景一片光明。

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [sku:l] [ɪˈstæblɪʃt] .
The Mission School Established .
这 使命 学校 已确立的 .

教会学校成立。

[ðə; ði] [taɪm] [set] [fɔːr; fər] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [sku:l] [wəz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈsʌndeɪ] [ɪn][ɑːkˈtoʊbər] .
The time set for beginning the mission school was the first Sunday in October .
这 时间 放 为了 开始 这 使命 学校 曾是 这 第一的 星期日 在 十月 .

教会学校的开学时间定在十月的第一个星期日。

[ðə; ði] [pleɪs] , [mɑːrt] [-] [ˈsɪtɪŋ] - [ru:m] .
The place , Mart Spink's sitting - room .
这 地方 , 市场 斯平克 坐着 - 房间 .

地点是马特·斯平克的客厅。

[ˈmɪstər] . [ˈspɪŋk] [hæd; həd] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːtɪŋ] [kəˈpæsəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn][baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [sʌm; səm]
Mr . Spink had added to the seating capacity of his cabin by taking some
先生 . 斯平克 有 额外 到 这 座位 容量 的 他的 舱 经过 采取 一些

[lɔːŋ] [slæbz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈbːgər] [ˈdrɪlɪŋ] [hoʊlz] [ɪn][ðer; ðər] [raʊnd] [saɪdz] .
long slabs and with an auger drilling holes in their round sides .
长的 板 和 和 一个 螺旋钻 钻孔 孔 在 他们的 圆形的 侧面 .

斯宾克先生用一些长木板，用螺旋钻在木板的圆形侧面钻孔，从而增加了小屋的座位容量。

[ˈɪntuː] [ðiːz] [hoʊlz] [hiː; hi] [draʊv] [ˈwʊd(ə)n] [pegz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [prəˈvaɪdɪd] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] [bentʃɪz]
Into these holes he drove wooden pegs , and thus provided serviceable benches
进入 这些 孔 他 驾驶 木制的 钉子 , 和 因此 假如 可用 长椅

[wɪˈðəʊt] [bæks] .
without backs .
没有 背部 .

他将木钉钉入这些孔中，从而制作出没有靠背但可以使用的长凳。

[ðiːz] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [bentʃɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃerz] [geɪv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈsiːtɪŋ]
These together with his other benches and his chairs gave sufficient seating
这些 一起 和 他的 其他 长椅 和 他的 椅子 给予 充足的 座位

[əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [keɪm] .
accommodation for those who came .
住宿 为了 那些 WHO 来了 .

这些连同他的其他长凳和椅子，为前来的人提供了足够的座位。

[aɪ ˈtiː][wəz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɑːtli] [bʌt; bət] [ˈɪntrəstɪŋ] [kraʊd] [ðæt] [əˈseɪmld] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ru:m] [æt; ət]
It was a motley but interesting crowd that assembled in the sitting - room at
它 曾是 一个 杂乱无章 但 有趣的 人群 那 组装 在 这 坐着 - 房间 在

[tuː] [əˈklɒk, əu-] [ðæt] [ˈsʌndeɪ] [æftərˈnuːn] .
two o'clock that Sunday afternoon .
二 点钟 那 星期日 下午 .

星期天下午两点，形形色色但又很有趣的人聚集在客厅里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ˈspɪŋks] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪlz]
Of course the Spinks were there , and some members of the Wiles
的 课程 这 斯平克斯 是 那里 , 和 一些 成员 的 这 威尔斯

[ænd; ənd] [ˈsneθ] [ˈfæmələɪz] [wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] ,
and Sneath families were present ,
和 潜行 家庭 是 展示 ,

当然，斯平克一家也在场，威尔斯家族和斯内斯家族的一些成员也出席了。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['hoʊmz][ɪn] [ðæt] ['sek](ə)n] .
and others from different homes in that section .
和 其他的 从 不同的 房屋 在 那 部分 .

以及来自该区域其他家庭的其他人。

[fɔːr'ti:n] ['gɜːlz] , [ten] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ə'dʌlts] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .
Fourteen girls , ten boys and a few adults had come to the meeting .
十四 女孩们 , 十 男孩们 和 一个 很少 成年人 有 来 到 这 会议 .

十四名女孩、十名男孩和几名成年人参加了会议。

[bɪ'saɪdz] [ðɪːz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['pri:tʃər] , [dʒɑːn]['lɑːrkɪn] , [vi'ɒʊlə][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [lə'mɑːnd] ,
Besides these there were the preacher , John Larkin , Viola and George LeMonde ,
除了 这些 那里 是 这 牧师 , 约翰 拉金 , 中提琴 和 乔治 柠檬水 ,
[henri'etə] ['hɑːrvi] ,
Henrietta Harvey ,
亨丽埃塔 哈维 ,

除此之外，还有牧师约翰·拉金、维奥拉和乔治·勒蒙德、亨丽埃塔·哈维。

[ænd; ənd] ['stelə] ['nɛbɪkɜː] [ɪn] [ə'tendəns] .
and Stella Nebeker in attendance .
和 斯特拉 内贝克 在 出席 .

斯特拉·内贝克也出席了活动。

[dʒæspər] ['veri] [wiːft] [mʌt] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pri:tʃɪŋ] [ɪn'geɪdʒmənt] [kept]
Jasper Very wished much to be present , but a preaching engagement kept
碧玉 非常 希望 很多 到 是 展示 , 但 一个 布道 订婚 保留

[hɪm; ɪm] [ə'wei] .
him away .
他 离开 .

贾斯珀·维里非常希望能够出席，但一场布道会让他无法到场。

[ðə; ði] [tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [drest] ['sʌmwʌt] ['betər] [ðæn; ðən][ɑːn] [wi:k] [deɪz] [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt]
The children were dressed somewhat better than on week days but at that
这 孩子们 是 穿着 有些 更好的 比 在 星期 天 但 在 那

[ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][boʊst] [ʌv; əv] .
their clothing was nothing to boast of .
他们的 衣服 曾是 没有什么 到 夸 的 .

孩子们穿的衣服比工作日好一些，但即便如此，他们的衣服也没什么值得炫耀的。

[ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər] [ʃaɪ] [ænd; ənd] [ɪl] [æt; ət] [iːz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hæf] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hæf][boʊld] .
The girls were shy and ill at ease , the boys half shy and half bold .
这 女孩们 是 害羞的 和 患病的 在 舒适 , 这 男孩们 一半 害羞的 和 一半 大胆的 .

女孩们害羞而局促不安，男孩们则半胆怯半大胆。

[dʒɑːn]['lɑːrkɪn] [kɔːld] [ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə]['ɔːrdər] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ri'maːks] .
John Larkin called the school to order , and made a few remarks .
约翰 拉金 称为 这 学校 到 命令 , 和 制成 一个 很少 评论 .

约翰·拉金维持了学校秩序，并发表了几句讲话。

" [dɪr] [frendz] , [wiː; wi][ɑːr; ər][met] [hɪr] [tə'deɪ] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd][ænd; ənd][tuː; tə] ['stʌdi] [hɪz; ɪz]
" Dear friends , we are met here today to worship God and to study his
" 亲爱的 朋友们 , 我们 是 遇见 这里 今天 到 崇拜 上帝 和 到 学习 他的

[ˈhoʊli] [wɜːrd] .
Holy Word .
圣 单词 .

亲爱的朋友们，我们今天聚集在这里是为了敬拜上帝，学习他的圣言。

[aɪ][ˈeɪˈem] [ʃɒr] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem ˈiː][ɪn][jɔː; jər] [bɪˈhæf] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [huː] [ˈvɪzɪtɪd] [jɔː; jər]
I am sure you want me in your behalf to thank the ladies who visited your
我 是 当然 你 想 我 在 你的 代表 到 感谢 这 女士们 WHO 到访 你的
[ˈhoʊmz][ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][juː; jʊ][tuː; tə][help][ɪn] [ˈstaːtɪŋ] [ðɪs] [skuːl] ,
homes and invited you to help in starting this school ,
房屋 和 受邀 你 到 帮助 在 开始 这 学校 ,
我相信您一定希望我代表您感谢那些到访您家并邀请您帮忙创办这所学校的女士们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θæŋk] [ˈmɪstər] . [ˈspɪŋk][ænd; ənd][ˈfæməli] [huː] [hæv; həv][soʊ][ˈkaɪndli] [ˈoʊpənd] [ðer; ðər]
and to thank Mr . Spink and family who have so kindly opened their
和 到 感谢 先生 . 斯平克 和 家庭 WHO 有 所以 亲切地 打开 他们的
[haʊs] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmiːtɪŋz] .
house for our meetings .
房子 为了 我们的 会议 .
并感谢斯平克先生及其家人热情地为我们的会议提供场地。

[mɪs] [viˈoʊlə] [ləˈmɑːnd] [hæz; həz][hæd; həd][sʌm; səm] [hɪm] [bʊks] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃɪz] ,
Miss Viola LeMonde has had some hymn books placed on the benches ,
错过 中提琴 柠檬水 有 有 一些 圣歌 图书 放置 在 这 长椅 ,
维奥拉·勒蒙德小姐让人在长椅上放了一些赞美诗集。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [wɪl] [liːd] [juːˈes][ɪn] [sɔːŋ] .
and she will lead us in song .
和 她 将要 带领 我们 在 歌曲 .
她将带领我们歌唱。

" [viˈoʊlə] [nuː] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈprez(ə)nt][wɜːr; wər][nɑːt] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)]
" Viola knew that most of those present were not acquainted with a single
" 中提琴 知道 那 最多 的 那些 展示 是 不是 熟人 和 一个 单身的
[rɪˈlɪdʒəs] [hɪm] ,
religious hymn ,
宗教 圣歌 ,
薇奥拉知道，在场的大多数人对任何一首宗教圣歌都一无所知。

[bʌt; bət][ʃiː; ji] [θɔːt] [ðə; ði][ˈoʊldər][wʌnz] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [sɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊld]
but she thought the older ones might be able to sing some of the old
但 她 想法 这 老 一个 可能 是 有能力 的 到 唱歌 一些 的 这 老的
[ˈfeɪvərɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
favorites of the church .
收藏夹 的 这 教会 .
但她认为年纪大一些的人或许能够演唱一些教堂里流行的老歌。

[soʊ][ʃiː; ji] [led][ðem; ðəm][ɪn] [ˈsɪŋɪŋ] :
So she led them in singing :
所以 她 引领 他们 在 歌唱 :
于是她领着他们唱歌：

" [rɑːk] [ʌv; əv][ˈeɪdʒɪz] , [kleft] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , " [ænd; ənd] " ɔːl] [heɪl][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] - [neɪm] .
" Rock of Ages , cleft for me , " and " All hail the power of Jesus ' name .
" 岩石 的 年龄 , 裂 为了 我 , " 和 " 全部 冰雹 这 力量 的 耶稣 - 姓名 .
“磐石为我裂开”，“万民颂扬耶稣圣名的大能”。

" [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][help][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ˈkæɪɪd] [ðə; ði] [tjuːnz] [əˈbɔːŋ] [ˈveri] [wel] ,
" Those who had come to help in the school carried the tunes along very well ,
" 那些 WHO 有 来 到 帮助 在 这 学校 携带 这 曲调 沿着 非常 出色地 ,
“那些来学校帮忙的人把曲子演奏得很好。”

[ænd; ənd][vi'ɒslə][wʌz; wəz] [səɹ'praɪzd] [ænd; ənd] [pli:zd] [tu:; tə] [hɪɹ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:rməz]
and Viola was surprised and pleased to hear some of the farmers
和 中提琴 曾是 惊讶 和 高兴 到 听到 一些 的 这 农民
[ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] [dʒɔɪn][ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ðɪ:z] [swi:t] ['sɔŋz] [ʌv; əv]['zaɪən] .
and their wives join in singing these sweet songs of Zion .
和 他们的 妻子们 加入 在 歌唱 这些 甜的 歌曲 的 锡安 .

薇奥拉听到一些农民和他们的妻子也加入到锡安的甜美歌曲的演唱中，感到既惊讶又高兴。
[ðen] [vi'ɒslə] [sæŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊləʊ][ə; eɪ] ['bju:ɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] " ['tʃɪldrənz] [hɪm] , "
Then Viola sang as a solo a beautiful and appropriate " Children's Hymn , "
然后 中提琴 唱 作为 一个 独奏 一个 美丽的 和 合适的 " 孩子们的 圣歌 , "
[kən'teɪnɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] .
containing these words .
包含 这些 字 .

然后，薇奥拉独唱了一首优美而应景的《儿童赞歌》，歌词如下。
" [hoʊ'zænə] ! [bi:; bi][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [sɔ:ŋ] ,
" Hosanna ! be the children's song ,
" 和撒那 ! 是 这 孩子们的 歌曲 ,
“和撒那！成为儿歌吧！”

[tu:; tə] [kraɪst] , [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [kɪŋ] ;
To Christ , the children's King ;
到 基督 , 这 孩子们的 国王 ;
献给基督，孩童的君王；

[hɪz; ɪz] [preɪz] , [tu:; tə] [hu:m] [ʼaʊər; ɑ:r] [soʊlz] [bɪ'lɔ:ŋ] ,
His praise , to whom our souls belong ,
他的 称赞 , 到 谁 我们的 灵魂 属于 ,
赞美祂，我们的灵魂归于祂，

[let] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɪŋ] .
Let all the children sing .
让 全部 这 孩子们 唱歌 .
让所有孩子都唱歌。

[hoʊ'zænə] !
Hosanna !
和撒那 !
和撒那！

[saʊnd] [frʌm; frəm] [hɪl] [tu:; tə] [hɪl] ,
sound from hill to hill ,
声音 从 爬坡道 到 爬坡道 ,
山间传来声音，

[ænd; ənd] [sprɛd] [frʌm; frəm][pleɪn][tu:; tə][pleɪn] ,
And spread from plain to plain ,
和 传播 从 清楚的 到 清楚的 ,
并从一个平原蔓延到另一个平原，

[waɪl] ['laʊdəɹ] , [swi:tər] , ['klɪrər] [sti:l] ,
While louder , sweeter , clearer still ,
尽管 更大声 , 更甜 , 更清晰 仍然 ,
虽然声音更大、更甜美、更清晰，

[wʊdz] ['ekəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [streɪn] .
Woods echo to the strain .
伍兹 回声 到 这 拉紧 .
树林回荡着紧张的气氛。

" [ðen] [dʒɑ:n] ['lɑ:rkɪn] [sed] : " [let] [ju: 'es] [preɪ] .
" Then John Larkin said : " Let us pray .
" 然后 约翰 拉金 说 : " 让 我们 祈祷 :

然后约翰·拉金说：“让我们祈祷吧。”

" [hi:; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [æn; ən] [ˈɜ:rnɪst] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [æt; ət] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv]
" He closed his eyes , and began an earnest supplication at the throne of
" 他 关闭 他的 眼睛 , 和 开始 一个 认真 恳求 在 这 王座 的
[greɪs] .
grace .
优雅 :

他闭上双眼，开始在恩典的宝座前恳切祈求。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sku:l] ,
But it might have been better for him and the school ,
但 它 可能 有 到过 更好的 为了 他 和 这 学校 ,
但这或许对他和学校都有好处。

[ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] [waɪl] [hi:; hi] [ˈɔ:fərd] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃ(ə)n] ,
if he had kept his eyes open while he offered his petition ,
如果 他 有 保留 他的 眼睛 打开 尽管 他 提供 他的 请愿 ,
如果他递交请愿书时睁大了眼睛，

[ænd; ənd] [ðʌs] [əu'beɪd] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [kə'mænd] : " [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [preɪ] .
and thus obeyed the Bible command : " Watch and pray .
和 因此 服从 这 圣经 命令 : " 手表 和 祈祷 :

因此，他们遵从了圣经的命令：“警醒祷告。”

" [wen] [hi:; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɪmps] [ɪn] ['daɪvərz] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [sɔ:] [ðer; ðər]
" When he closed his eyes the little imps in divers parts of the room saw their
" 什么时候 他 关闭 他的 眼睛 这 小的 小恶魔 在 潜水员 部分 的 这 房间 锯 他们的
[tʃæns] [fɔ:r; fər] ['mɪstʃɪf] ,
chance for mischief ,
机会 为了 恶作剧 ,

“当他闭上眼睛时，房间各处的小淘气们就看到了捣蛋的机会。”

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [kwɪk] [tu:; tə] [ɪm'breɪs] [aɪ 'ti:] .
and were quick to embrace it .
和 是 快的 到 拥抱 它 :

他们很快就接受了它。

[ə; eɪ] ['snɛθ] [bɔɪ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [strɔ:] [hæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [nekst] [hɪm; ɪm] ,
A Sneath boy put his straw hat on the head of a boy next him ,
一个 潜行 男生 放 他的 稻草 帽子 在 这 头 的 一个 男生 下一个 他 ,
斯尼斯的一名男孩把自己的草帽戴在了旁边男孩的头上。

[ænd; ənd] [ðen] [nɑ:kt] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['dʒent(ə)l] [blɒʊ] .
and then knocked it off with no gentle blow .
和 然后 敲门 它 离开 和 不 温和的 吹 :

然后毫不留情地把它打掉了。

[ðɪs] ['æŋgərd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['jʌŋstər] [ænd; ənd] [hi:; hi] [hɪt] [bæk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪst] .
This angered the other youngster and he hit back with his clenched fist .
这 愤怒 这 其他 青少年 和 他 打 后退 和 他的 紧握 拳头 :

这激怒了另一个年轻人，他挥起拳头还击。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [aɪ 'ti:] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] , [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [tʃæps]
So they had it back and forth , to the amusement of all the chaps
所以 他们 有 它 后退 和 前进 , 到 这 娱乐 的 全部 这 小伙子们
[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
around them .
大约 他们 :

于是他们就这样你来我往地争论起来，把周围的人都逗乐了。

[ə'hʌðər] [bɔɪ] [gɑ:t] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪn] — [ə; eɪ] ['ræðər] [skers] ['ɑ:rtɪk(ə)] [ɪn] [ðæt] ['neɪbərhʊd]
Another boy got possession of a pin — a rather scarce article in that neighborhood
其他 男生 得到 拥有 的 一个 别针 — 一个 相当 稀少 文章 在 那 邻里
— [ænd; ənd][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['fɜ:rvənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:tʃɜ:z] [prer] [stʌk] [aɪ'ti:]
— and at one of the most fervent parts of the preacher's prayer stuck it
— 和 在 一 的 这 最多 热切 部分 的 这 传教士的 祷告 卡住 它
[ɪntu:][ðə; ði] [læd] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
into the lad sitting in front of him .
进入 这 小伙子 坐着 在 正面 的 他 .

另一个男孩弄到了一根别针——在那个街区，别针是一种相当稀少的物品——在牧师祷告最虔诚的时候，他把别针扎进了坐在他前面的男孩的脖子里。

[ðə; ði] ['pʌŋktəd] [ju:θ] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [kən'stru:d] ['ɪntu:][æn; ən]
The punctured youth gave a yell which could not be construed into an
这 刺破 青年 给予 一个 叫喊 哪个 可以 不是 是 解释 进入 一个
[eɪ'men,ɑ:'men][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tɪ](ə)n] .
Amen on account of the petition .
阿门 在 帐户 的 这 请愿 .

被刺伤的年轻人发出了一声喊叫，但由于请愿书的存在，这声喊叫不能被理解为“阿门”。
[aɪ'ti:] [reɪzd] [ðə; ði] [læd] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [si:t] ,
It raised the lad off his seat ,
它 提高 这 小伙子 离开 他的 座位 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][bəʊθ] [ə'mju:zɪŋ]
它把男孩从座位上抬了起来，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][dʒʌmp] ['fɜ:rwəd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪmpɪtəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][bəʊθ] [ə'mju:zɪŋ]
and made him jump forward with an impetus which was both amusing
和 制成 他 跳 向前 和 一个 动力 哪个 曾是 两个都 有趣
[ænd; ənd] [pə'θetɪk] .
and pathetic .
和 可怜的 .

这让他向前猛地一跳，既滑稽又可怜。
[ðə; ði][hɜ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][pɪn] [si:md] [tu:; tə] ['swɑ:lʊʊ] [ʌp] ['evri] ['fi:lɪŋ] [seɪv] [ðæt] [ʌv; əv] [dɪ'stres] ,
The hurt of the pin seemed to swallow up every feeling save that of distress ,
这 伤害 的 这 别针 似乎 到 吞 向上 每一个 感觉 节省 那 的 痛苦 ,
[ænd; ənd][hɪ; hi] " [bu:] - [hu:d] " [ə'laʊd] .
别针带来的疼痛似乎吞噬了除痛苦之外的一切感觉。

[ænd; ənd][hɪ; hi] " [bu:] - [hu:d] " [ə'laʊd] .
and he " boo - hooed " aloud .
和 他 " 嘘 - 呼啦 " 大声 .
他大声“呜呜”叫了起来。

[sʌtʃ] [prə'si:dɪŋz] [meɪd] ['brʌðər] ['lɑ:rkɪn] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [prer] [tu:; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [kən'klu:ʒ(ə)n] ,
Such proceedings made Brother Larkin bring his prayer to an abrupt conclusion ,
这样的 诉讼程序 制成 兄弟 拉金 带来 他的 祷告 到 一个 突然 结论 ,
[ænd; ənd][vɪ'ʊʊlə] [lə'mɑ:nd] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɔbɪŋ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm]
这样的举动迫使拉金弟兄匆匆结束了祷告。

[ænd; ənd][vɪ'ʊʊlə] [lə'mɑ:nd] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɔbɪŋ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm]
and Viola LeMonde hurried to the sobbing child , and tried to comfort him
和 中提琴 柠檬水 慌忙 到 这 啜泣 孩子 , 和 尝试 到 舒适 他
.
:
.
维奥拉·勒蒙德赶紧跑到哭泣的孩子身边，试图安慰他。

[æftər][ðə; ði] [dɪ'vʊʊjənz] [ðə; ði] [sku:l] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][ɪntu:] ['klæsɪz] .
After the devotions the school was divided into classes .
后 这 虔诚 这 学校 曾是 分割 进入 课程 .
祈祷仪式结束后，学校分成班级上课。

[dʒɑ:n][ˈlɑ:rkɪn] [tʊk] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [ʌv; əv][bəʊθ][ˈseksəz, 'seksɪz] ; [viˈoʊlə] [lə'mɑ:nd] , [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər][ˈgɜ:lz] ;
John Larkin took the adults of both sexes ; Viola LeMonde , the larger girls ;
约翰 拉金 采取 这 成年人 的 两个都 性别 ; 中提琴 柠檬水 , 这 更大的 女孩们 ;
[ˌhenriˈetə] [ˈhɑ:rvɪ] ,
Henrietta Harvey ,
亨丽埃塔 哈维 ,

约翰·拉金带走了所有成年男女；维奥拉·勒蒙德带走了体型较大的女孩；亨丽埃塔·哈维，

[ðə; ði] [ˈsmɔ:lər] ; [dʒɔ:rdʒ] [lə'mɑ:nd] , [ðə; ði][ˈoʊldər] [bɔɪz] ; [ænd; ənd] [ˈstelə] [ˈneɪbɪkɜ:] , [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] .
the smaller ; George LeMonde , the older boys ; and Stella Nebeker , the younger .
这 较小的 ; 乔治 柠檬水 , 这 老 男孩们 ; 和 斯特拉 内贝克 , 这 年轻 .

较小的乔治·勒蒙德，年龄较大的男孩；以及较小的斯特拉·内贝克。

[ði:z] [ˈti:tʃərz] [ðæt] [deɪ] [ˈɑ:kjupaɪd] [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv] [rɪˈspɔ:nsəˈbɪləti] [wɪtʃ] [ˈtæksɪt] [ˈevri] [ˈpɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv]
These teachers that day occupied places of responsibility which taxed every particle of
这些 教师 那 天 占领 地方 的 责任 哪个 已征税 每一个 粒子 的
[ðer; ðər] [skɪl] ,
their skill ,
他们的 技能 ,

当时这些教师身居要职，肩负着极其重要的责任，他们的每一项技能都需运用自如。

[ˌɪndʒəˈnu:əti] , [tækt] , [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [fɔ:rˈberəns] .
ingenuity , tact , patience and forbearance .
独创性 , 策略 , 耐心 和 宽容 .

机智、机敏、耐心和宽容。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈsɪtɪŋ] [əˈraʊnd] [ðəm; ðəm][kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:d] [ɔ:r] [raɪt] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
Many of those sitting around them could not read or write a word .
许多 的 那些 坐着 大约 他们 可以 不是 读 或者 写 一个 单词 .

他们周围坐着的许多人都识字。

[soʊ][fɜ:rst] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [tʊ:t] [wɜ:rdz][ænd; ənd] [ˈsentənsɪz] .
So first they had to be taught words and sentences .
所以 第一的 他们 有 到 是 教授 字 和 句子 .

所以首先要教他们单词和句子。

[ðer; ðər] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][wʌz; wəz] [ˈpɪtɪfəli] [smɔ:l] .
Their knowledge of the Bible was pitifully small .
他们的 知识 的 这 圣经 曾是 可怜地 小的 .

他们对《圣经》的了解少得可怜。

[jet] [ðeɪ] [pəˈzest] [ðə; ði] [rɪˈdi:mɪŋ] [ˈfi:tʃər] [ʌv; əv] [ˈwɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] ,
Yet they possessed the redeeming feature of wanting to learn ,
然而 他们 拥有 这 赎回 特征 的 想要 到 学习 ,

然而，他们却拥有渴望学习这一可贵的品质。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [foʊd] [æn; ən] [ˈi:gər] [dɪˈzaɪər][tu:; tə] [ɪmˈpru:v] [ðer; ðər][maɪndz] .
and most of them showed an eager desire to improve their minds .
和 最多 的 他们 显示 一个 渴望的 欲望 到 提升 他们的 思想 .

他们中的大多数人都表现出渴望提升自己思维能力的强烈愿望。

[let] [ˌju:ˈes] , [æz; əz] [ʌnˈbɪd(ə)n] [gests] ,
Let us , as unbidden guests ,
让 我们 , 作为 未邀请的 客人 ,

让我们作为不速之客，

[ɪn][ˈspɪrɪt] [sɪt] [daʊn] [ɪn][viˈoʊlə] - [klæs] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [wʌt] [ɪz] [sed] .
in spirit sit down in Viola LeMonde's class and listen to what is said .
在 精神 坐 向下 在 中提琴 - 班级 和 听 到 什么 是 说 .

精神上，请坐在维奥拉·勒蒙德的课堂上，聆听她所说的话。

[ði:z] [ˈgɜ:lz] - [maɪndz][wɜ:r; wər] [braɪt] [bʌt; bət] [ˌʌndrɪˈveləpt] .
These girls ' minds were bright but undeveloped .
这些 女孩们 - 思想 是 明亮的 但 未开发的 .

这些女孩头脑聪明，但心智尚未成熟。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðər; ðər] [ˈti:tʃəz] [ˈɑ:bdʒekt][tu:; tə]ˈedʒukert] — [li:d] [aʊt] — [hɜ:r; hər][ˈpju:p(ə)lz] -
It was their teacher's object to educate — lead out — her pupils '
它 曾是 他们的 老师的 目的 到 教育 — 带领 出去 — 她 学生 -
[ˈɪntələkt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [brɔ:d] [fi:ldz] [ʌv; əv] [ˈskriptʃərəl] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
intellects into the broad fields of Scriptural knowledge .
知识分子 进入 这 广阔 字段 的 圣经 知识 .

老师的目标是引导学生们的智力进入广阔的圣经知识领域。

" [ˈgɜ:lz] , " [sed] [viˈoʊlə] , " [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [bʊk] ,
" Girls , " said Viola , " we are going to study the book ,
" 女孩们 , " 说 中提琴 , " 我们 是 去 到 学习 这 书 ,
" 女孩们,"薇奥拉说,“我们要学习这本书。”

[ˈkɑ:piz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈhoʊldɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][hændz] .
copies of which we are holding in our hands .
副本 的 哪个 我们 是 保持 在 我们的 双手 .
我们手中正拿着这些副本。

[aɪ ˈti:][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] .
It is called the Bible .
它 是 称为 这 圣经 .

它被称为《圣经》。

[let] [ˌem ˈi:][æsk][sʌm; səm] [ˈkwɛstʃənz] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [ænd; ænd][ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə] [ˈænsər] [ðəm; ðəm] . "
Let me ask some questions about it , and you try to answer them . "
让 我 问 一些 问题 关于 它 , 和 你 尝试 到 回答 他们 . "
让我问几个问题，你试着回答一下。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [brɪfɔ:r] [təˈdeɪ] ?
" Have you seen the Bible before today ?
" 有 你 已见 这 圣经 前 今天 ?
你以前看过《圣经》吗？

" [su:'zænə] [ˈspɪŋk] [rɪˈplaɪd] : " [aɪ] [si:d] [wʌn] , [wen] [aɪ] [went] [tu:; tə][ə; eɪ][kæmp] [ˈmi:tɪŋ] - [nɪr]
" Susanna Spink replied : " I seed one onct , when I went to a camp meetin ' near
" 苏珊娜 斯平克 回复 : " 我 种子 — 仅限 , 什么时候 我 去 到 一个 营 会议 - 靠近
[ˈhʌni] [krɪk] .
Honey Crick .
蜂蜜 克里克 .

苏珊娜·斯平克回答说：“我见过一次，当时我去蜂蜜溪附近参加露营聚会。”

[ə; eɪ][mæn] [ri:d] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [hi:; hi] [kɔ:ld] [di:][ˈbaɪb(ə)] ,
A man read out of a book he called de Bible ,
一个 男人 读 出去 的 一个 书 他 称为 德 圣经 ,
一个男人开始朗读一本他称之为《圣经》的书。

[ænd; ænd] [ðen] [hi:; hi] [tɔ:kt] [ænd; ænd] [tɔ:kt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [taɪm] . "
and then he talked and talked a long , long time . "
和 然后 他 谈话 和 谈话 一个 长的 , 长的 时间 . "
然后他就滔滔不绝地说了很久很久。

" [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [telz] [ju: ˈes][ə; eɪ][lɑ:t] [əˈbaʊt] [ˈmeni] [gʊd] [men][ænd; ænd] [ˈwɪmɪn] .
" The Bible tells us a lot about many good men and women .
" 这 圣经 讲述 我们 一个 很多 关于 许多 好的 男人 和 女性 .
《圣经》告诉我们很多关于许多好男人和好女人的事迹。

[pər'hæps][ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪ:z] .

Perhaps you have heard of some of these .
也许 你 有 听到 的 一些 的 这些 .

或许你听说过其中一些。

[hu:] [wʌz; wəz][ˈmoʊzəs] ? "

Who was Moses ? "
WHO 曾是 摩西 ? "

摩西是谁？

" [wʌz; wəz][hi:; hi] [ˈnɪgər] [-] [dæd] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:ɪz] .

" Was he nigger Mose's dad ? " asked one of the girls .
" 曾是 他 黑鬼 摩西 爸爸 ? " 问 一 的 这 女孩们 .

“他是黑鬼摩西的爸爸吗？”其中一个女孩问道。

" [noʊ] , [hi:; hi] [lɪvd] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhi:bru:]

" No , he lived many years ago , and was a great leader of the Hebrew
" 不 , 他 居住地 许多 年 前 , 和 曾是 一个 伟大的 领导者 的 这 希伯来语

[ˈpi:p(ə)l] .

people .
人们 .

“不，他生活在很多年前，是希伯来民族的一位伟大领袖。”

[dɪd][ju:; jʊ][ˈevər] [hɪr] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] ?

Did you ever hear of David ?
做过 你 曾经 听到 的 大卫 ?

你听说过大卫这个人吗？

" [prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] .

" Profound silence .
" 深刻的 沉默 .

一片寂静。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ][məən] [hu:] [ruʊt] [ˈmeni]

" He was a mighty king of the Jews , and also a man who wrote many
" 他 曾是 一个 强大的 国王 的 这 犹太人 , 和 还 一个 男人 WHO 写道 许多

[ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈsɔŋz] .

beautiful songs .
美丽的 歌曲 .

“他是一位伟大的犹太人国王，也是一位创作了许多优美歌曲的人。”

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɔŋz] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [noʊ] .

One of his songs millions of children know .
一 的 他的 歌曲 百万 的 孩子们 知道 .

他的一首歌，数百万儿童都耳熟能详。

[aɪ ˈti:] [brɪˈɡɪnz] : - [ðə; ði] [ɔ:rd] [ɪz][maɪ] [ˈʃepərd] ; [aɪ][jæl; jəl][nɑ:t][wɑ:nt] . -

It begins : ' The Lord is my shepherd ; I shall not want . '
它 开始 : - 这 主 是 我的 牧羊人 ; 我 将 不是 想 : -

开头是：“耶和华是我的牧者，我必不至缺乏。”

[hæv; həv] [ˈeni] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ˈevər] [hɜ:rd] [aɪ ˈti:] ?

Have any of you ever heard it ?
有 任何 的 你 曾经 听到 它 ?

你们有人听过吗？

" [wʌn] [ɔ:r] [tu:] [reɪzd] [ðer; ðər][hændz] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [aɪ ˈti:] .

" One or two raised their hands indicating they had heard it .
" 一 或者 二 提高 他们的 双手 表明 他们 有 听到 它 .

“有一两个人举手表示他们听到了。”

" [let] [ju: 'es][tɜ:rn][tu:; tə][,ai 'ti:] , [ðə; ði] ['twenti] - [θɜ:rd] [sɑ:m] , [ænd; ənd][wi:; wi][[æ; ʌl] [ri:d] [,ai 'ti:]
" **Let us turn to it , the twenty - third psalm , and we shall read it**
" 让 我们 转动 到 它 , 这 二十 - 第三 诗篇 , 和 我们 将 读 它
[tə'geðər] .
together .
一起 .

让我们翻到诗篇第二十三篇，一起来读。

" [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][vi'oʊlə] [sed] :
" **This they did , and Viola said :**
" 这 他们 做过 , 和 中提琴 说 :

他们照做了，维奥拉说道：

" [aɪ][wɑ:nt][ju:; jə] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðɪs] [sɑ:m] [baɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn] [seɪ] [,ai 'ti:][tu:; tə]
" **I want you children to learn this psalm by heart and each one say it to**
" 我 想 你 孩子们 到 学习 这 诗篇 经过 心 和 每个 一 说 它 到
[em 'i:][nekst] ['sʌndeɪ] .
me next Sunday .
我 下一个 星期日 .

“孩子们，我希望你们把这篇诗篇背下来，下个星期天每个人都要把它背诵给我听。”

[wɪl] [ju:; jə][du:][,ai 'ti:] ?
Will you do it ?
将要 你 做 它 ?

你会做吗？

" ['evri] [hænd][wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn] [kən'sent] .
" **Every hand was raised in consent** .
" 每一个 手 曾是 提高 在 同意 .

“所有人都举手表示同意。”

" [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][ˈɪntu:] [tu:] [pɑ:rts] .
" **The Bible is divided into two parts** .
" 这 圣经 是 分割 进入 二 部分 .

《圣经》分为两部分。

[kæn; kən] ['eni] [wʌn] [tel] [em 'i:] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ? "
Can any one tell me what they are ? "
能 任何 一 告诉 我 什么 他们 是 ? "

请问有人知道它们是什么吗？

" [jezm] , [di:] [frʌnt] [æ; n] - [di:] [bæk] . "
" **Yes'm , de front an ' de back** . "
" 是的 , 德 正面 一个 - 德 后退 . "

“是的，前面和后面。”

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] ['testəmənt] .
" **They are called the Old Testament and the New Testament** .
" 他们 是 称为 这 老的 遗嘱 和 这 新的 遗嘱 .

它们分别被称为旧约和新约。

[ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [telz] [ʌ; əv][ˈgɑ:dz] ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] ['pi:p(ə)] [ðə; ði] ['hi:bru:z] ([ɔ:r]
The Old Testament tells of God's dealings with his chosen people the Hebrews (or
这 老的 遗嘱 讲述 的 神的 交易 和 他的 选定 人们 这 希伯来书 (或者
[dʒu:z])) .
Jews) .
犹太人) .

旧约讲述了上帝与他所拣选的子民希伯来人（或犹太人）之间的交往。

[,ai 'ti:][ˈɔ:lsoʊ] [pɔɪnts] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌ; əv][ˈgɑ:dz] [sʌn] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] . "
It also points to the coming of God's Son into the world . "
它 还 积分 到 这 未来 的 神的 儿子 进入 这 世界 . "

这也预示着上帝之子将降生于世。

" [ðə; ði] [nu:] ['testəmənt] [telz] [haʊ] ['gɑ:dz] [sʌn] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [keɪm] [ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði]
" **The New Testament tells how God's Son Jesus Christ came upon earth to be the**
" 这 新的 遗嘱 讲述 如何 神的 儿子 耶稣 基督 来了 之上 地球 到 是 这
[frend] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ɔ:l] ['pi:p(ə)l] ;
Friend of little children and all people ;
朋友 的 小的 孩子们 和 全部 人们 ;

《新约》讲述了上帝的儿子耶稣基督来到世上，成为小孩子和所有人的朋友；

[haʊ] [hi;; hi] [lɪvd] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪf] , [ˈɔ:lweɪz] ['helpɪŋ] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ;
how he lived a good life , always helping those around him ;
如何 他 居住地 一个 好的 生活 , 总是 帮助 那些 大约 他 ;
他一生善良，总是帮助身边的人；

[haʊ] ['wɪkɪd] [men][æt; ət][ləest] [pʊt][hɪm; ɪm][tu;; tə] [deθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ['berɪd] [hɪm; ɪm] .
how wicked men at last put him to death , and his friends buried him .
如何 邪恶 男人 在 最后的 放 他 到 死亡 , 和 他的 朋友们 埋葬 他 .
最终，那些恶人将他处死，他的朋友们埋葬了他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪv] [kʊd; kəd][nɑ:t][hoʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [hi;; hi][ə'rouz][frʌm; frəm]
But the grave could not hold him , and on the third day he arose from
但 这 严重 可以 不是 抓住 他 , 和 在 这 第三 天 他 出现 从
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

但坟墓困不住他，第三天他就从坟墓里复活了。

[ænd; ənd] [su:n] [went] [ʌp][tu;; tə] ['hev(ə)n] .
and soon went up to heaven .
和 很快 去 向上 到 天堂 .
不久便升天了。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜ:rθ][ɪz] [kɔ:ld] ['krɪsməs] .
The day of his birth is called Christmas .
这 天 的 他的 出生 是 称为 圣诞节 .
他的生日那天被称为圣诞节。

[hæv; həv][ju;; jʊ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ? "
Have you heard of it ? "
有 你 听到 的 它 ? "
你听说过吗？

" [jes] , ['ti:tʃər] , [wi;; wi][hæv; həv][ɔ:l] [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['krɪsməs] . "
" **Yes , teacher , we have all heard something about Christmas . "**
" 是的 , 老师 , 我们 有 全部 听到 某物 关于 圣诞节 . "
“是的，老师，我们都听说过一些关于圣诞节的事情。”

" [wel] , [wel] [ɜ:rn] [mɔ:r] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [swi:t] ['stɔ:ri] ,
" **Well , well learn more about it , for it is a sweet story ,**
" 出色地 , 出色地 学习 更多的 关于 它 , 为了 它 是 一个 甜的 故事 ,
“嗯，我们会了解更多的，因为这是一个很温馨的故事。”

[ænd; ənd][nekst] ['krɪsməs] [ðə; ði] ['mɪl(ə)n] [sku:l] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] , [wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] ,
and next Christmas the mission school will have a fine time , with songs ,
和 下一个 圣诞节 这 使命 学校 将要 有 一个 美好的 时间 , 和 歌曲 ,
[ænd; ənd] ['pi:sɪz] [tu;; tə] [spi:k] ,
and pieces to speak ,
和 件 到 说话 ,

明年圣诞节，教会学校将会举办一场精彩的演出，包括歌曲和朗诵。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv]['prez(ə)nts] .
and giving of presents .
和 给予 的 礼物 .
以及赠送礼物。

" [aɪ][hoʊp][maɪ][ˈɡɜːlz][wɪl][ˈteɪk][pɑːrt][ɪn][ðɪs][glæd][taɪm] .
" **I hope my girls will take part in this glad time** .
" 我 希望 我的 女孩们 将要 拿 部分 在 这 高兴的 时间 " .

我希望我的女儿们也能参与到这段快乐时光中来。

" [ðʌs][də;ði][ˈmɪnɪts][sped][baɪ][waɪl][ɪn][ˈsɪmp(ə)] [wɜːrdz][viˈoʊlə][traɪd][tuː;tə][ɪmˈpɑːrt][sʌm;səm][ˈbaɪb(ə)]
" **Thus the minutes sped by while in simple words Viola tried to impart some Bible**
" 因此 这 分钟 加速 经过 尽管 在 简单的 字 中提琴 尝试 到 传授 一些 圣经
[trʊθs][tuː;tə][hɜːr;hər][ˈwɪlɪŋ][ˈsˈkɒləz] .
truths to her willing scholars .
真相 到 她 愿意的 学者们 " .

“就这样，时间飞逝，维奥拉用简单的语言试图向她那些乐于学习的学生们传授一些圣经真理。

[ˈæftər][ˈkloʊzɪŋ][ˈeksərsaɪzɪz][də;ði][skuːl][wʌz;wəz][dɪsˈmɪst] .
After closing exercises the school was dismissed .
后 结束 练习 这 学校 曾是 解雇 " .

结束演习后，学校放学了。

[də;ði][ˈtiːtʃərz][rɪˈmeɪnd][ə;eɪ][waɪl][tuː;tə][kəmˈper][ˈnoʊts] .
The teachers remained a while to compare notes .
这 教师 剩余 一个 尽管 到 比较 笔记 " .

老师们留下来交流了一会儿心得。

[dʒɔːrdʒ][ləˈmɑːnd][rɪˈpɔːrtɪd][ˈhævɪŋ][hæd;həd][æn;ən][ˈɪntrəstɪŋ][taɪm][wɪð;wɪθ][hɪz;ɪz][bɔɪz] .
George LeMonde reported having had an interesting time with his boys .
乔治 柠檬水 据报道 拥有 有 一个 有趣的 时间 和 他的 男孩们 " .

乔治·勒蒙德表示，他和儿子们度过了一段有趣的时光。

[hiː;hi][sed][hiː;hi][spoʊk][tuː;tə][ðem;ðəm][əˈbaʊt][də;ði][sɪn][ʌv;əv][ˈmeɪkɪŋ][ˈmuːnʃaɪn][ˈwɪski] ,
He said he spoke to them about the sin of making moonshine whisky ,
他 说 他 辐 到 他们 关于 这 罪 的 制作 私酿酒 威士忌酒 " ,

他说他跟他们谈了私酿酒的罪恶之处。

[ænd;ənd][traɪd][tuː;tə][set][ðem;ðəm][əˈɡenst][də;ði][ˈpræktɪs] .
and tried to set them against the practice .
和 尝试 到 放 他们 反对 这 实践 " .

并试图让他们反对这种做法。

[hiː;hi][wʌz;wəz][sərˈpraɪzd][æt;ət][də;ði][ˈænsər][ðæt][wʌz;wəz][meɪd][tuː;tə][wʌn][ʌv;əv][hɪz;ɪz][ˈkwestʃənz] :
He was surprised at the answer that was made to one of his questions :
他 曾是 惊讶 在 这 回答 那 曾是 制成 到 一 的 他的 问题 " :

他对自己提出的一个问题的答案感到惊讶：

" [ɪf][ˈeni][wʌn][wɜːr;wər][tuː;tə][æsk][juː;jʊ][tuː;tə][teɪk][ə;eɪ][ˈdrɪŋk][ʌv;əv][ˈmuːnʃaɪn][ˈwɪski] ,
" **If any one were to ask you to take a drink of moonshine whisky** ,
" 如果 任何 一 是 到 问 你 到 拿 一个 喝 的 私酿酒 威士忌酒 " ,

“如果有人让你喝一口私酿威士忌，

[wʌt][wʊd][juː;jʊ][seɪ]? "
what would you say? "
什么 会 你 说 ? "

你会怎么说？

" [θæŋk][juː;jʊ] , " [paɪpt][ʌp][ə;eɪ][smɔːl][bɔɪ] .
" **Thank you , " piped up a small boy** .
" 感谢 你 " , " 管道 向上 一个 小的 男生 " .

“谢谢，”一个小男孩插嘴道。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['seɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪj(ə)n] ['sʌndeɪ] [sku:l] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [sək'ses] [ænd; ənd]
The first session of the Mission Sunday School was considered a success and
这 第一的 会议的 这 使命 星期日 学校 曾是 经过考虑的 一个 成功 和
[ðouz] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɜ:r; fər][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði][wɜ:rk] .
those responsible for it were encouraged to continue the work .
那些 负责任的 为了 它 是 鼓励 到 继续 这 工作 .
教会主日学的第一期课程被认为取得了成功，相关负责人受到了鼓励，继续开展这项工作。

[sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [fɜ:rs] [wʌz; wəz] ['nesəserɪ] ,
Some change in the teaching force was necessary ,
一些 改变 在 这 教学 力量 曾是 必要的 ,
教师队伍需要进行一些调整。

[fɜ:r; fər][dʒɑ:n] ['lɑ:rkɪnz] ['du:tɪz] [æz; əz] ['pri:tʃər] [wəd] [nɑ:t] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ]
for John Larkin's duties as preacher would not permit him to serve as a
为了 约翰 拉金的 职责 作为 牧师 会 不是 允许 他 到 服务 作为 一个
[pɜ:rmənənt] ['ti:tʃər] .
permanent teacher .
永恒的 老师 .
因为约翰·拉金的牧师职责不允许他担任正式教师。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['plezər] [tu:; tə][seɪ] [ðæt] [ðɪs] [sku:l] [ɪn'kri:st] [ɪn] [ˈnʌmbərz] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] ,
It is a pleasure to say that this school increased in numbers and influence ,
它 是 一个 乐趣 到 说 那 这 学校 增加 在 数字 和 影响 ,
令人欣慰的是，这所学校的学生人数和影响力都得到了提升。

[ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli][ɪn][ɪts] ['sʌndeɪ] ['mi:tɪŋ] ,
and not only in its Sunday meeting ,
和 不是 仅有的 在 它是 星期日 会议 ,
而且不仅仅是在周日的聚会上，

[bʌt; bət][ˈɔ:lsʊv][ɪn][ɪts]['səʊ(ə)l][ænd; ənd][edʒu'keɪʃən(ə)l] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,
but also in its social and educational work in the community ,
但 还 在 它是 社会的 和 教育 工作 在 这 社区 ,
但也包括其在社区的社会和教育工作中，

[br'keɪm] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['eɪdʒənt][tu:; tə] ['ʌplɪft] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [hɪl] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['evri] [wei] .
became a strong agent to uplift the surrounding hill people in every way .
成为 一个 强的 代理人 到 提升 这 周围 爬坡道 人们 在 每一个 方式 .
成为提升周边山区人民各方面生活水平的有力推动者。

['tʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
CHAPTER XI .
章 十一 .
第十一章

[ə; eɪ] [kən'tʌki] [fju:d] .
A Kentucky Feud .
一个 肯塔基州 世仇 .
肯塔基州世仇。

[ka:'stelou] ['neɪbɪkɜː] ['æftər][hɪz; ɪz][kən'vɜ:rʒ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [dæns] [hɔ:l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv]['dʒæspər]
Costello Nebeker after his conversion in his dance hall under the ministry of Jasper
科斯特洛 内贝克 后 他的 转换 在 他的 舞蹈 大厅 在下面 这 部 的 碧玉
[ˈveri] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz]['tævərn] ,
Very continued to keep his tavern ,
非常 持续 到 保持 他的 酒馆 ,
科斯特洛·内贝克在贾斯珀·维里牧师的带领下于舞厅皈依基督教后，继续经营着他的酒馆。

[bʌt; bət] [drɪ'skɑ:rdɪd] [ðə; ði] [seɪl] [ænd; ənd][ju:z][ʌv; əv] ['wɪski] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['premɪsɪz] .
but discarded the sale and use of whisky upon his premises .
但 丢弃 这 销售 和 使用 的 威士忌酒 之上 他的 前提 .
但他放弃了在其场所内销售和使用威士忌。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][hoʊ'tel] ['ki:pər] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] ['ri:dʒən] [hu:] [dɪd][nɑ:t] ['fɜ:rnɪ] **He became known as the one hotel keeper in all that region who did not furnish**
他 成为 已知 作为 这 一 酒店 守门员 在 全部 那 地区 WHO 做过 不是 提供
[hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] [strɔ:ŋ] ['lɪkərz] .
his customers strong liquors .
他的 顾客 强的 酒 .
他成了该地区唯一一位不向顾客提供烈酒的旅店老板。

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['æk(j)ə)n][dɪd][nɑ:t]['ru:ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ; [fɔ:ɪ; fər] , [waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['peɪtrənz] **However, this action did not ruin his business; for, while some of his patrons**
然而 , 这 行动 做过 不是 废墟 他的 商业 ; 为了 , 尽管 一些 的 他的 顾客
[left] [hɪm; ɪm] ,
left him ,
左边 他 ,
然而, 这一举动并没有毁了他的生意; 因为, 虽然他的一些顾客离开了,

['ʌðər] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] ,
others took their places ,
其他的 采取 他们的 地方 ,
其他人接替了他们的位置。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] [stɪl] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ɔ:l]['prɑ:pər] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trævlɪŋ] ['pʌblɪk] .
and he was able still to supply all proper needs of the traveling public .
和 他 曾是 有能力的 仍然 到 供应 全部 恰当的 需求 的 这 旅行 民众 .
他仍然能够满足旅客的一切合理需求。

[ðə; ði] ['wɪntər] [hæd; həd][set][ɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['lændskeɪp] .
The winter had set in, and a great change was visible in the landscape .
这 冬天 有 放 在 , 和 一个 伟大的 改变 曾是 可见的 在 这 景观 .
冬天来临了, 大地发生了巨大的变化。

[ðə; ði] ['splendɪd] ['fɔ:rɪst] [triːz] [hæd; həd][lɔ:st][ðer; ðər] [li:vz] ,
The splendid forest trees had lost their leaves ,
这 灿烂 森林 树木 有 丢失的 他们的 树叶 ,
茂密的森林里, 树木都落光了叶子。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['dʒaɪənt] [lɪmz] [wɜ:r; wər] [ber] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ['sʌnʃaɪn] .
and their giant limbs were bare in the winter sunshine .
和 他们的 巨大的 四肢 是 裸 在 这 冬天 阳光 .
它们巨大的四肢在冬日的阳光下裸露着。

[ə; eɪ] [laɪt] [snəʊ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ɪn][aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [si:n] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv]
A light snow covered the ground, and in it could be seen the tracks of
一个 光 雪 涵盖 这 地面 , 和 在 它 可以 是 已见 这 轨道 的
['ræbɪt] ,
rabbit ,
兔子 ,
地面上覆盖着一层薄薄的雪, 雪中可以看到兔子的足迹。

['skwɜ:rəl] , [ku:n] , [ə'pɑ:səm] , [ænd; ənd] [ə'keɪz(ə)nəli] [ə; eɪ][waɪld][kæt] .
squirrel, coon, opossum, and occasionally a wild cat .
松鼠 , 浣熊 , 负鼠 , 和 偶尔 一个 荒野 猫 .
松鼠、浣熊、负鼠, 偶尔还有野猫。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [laʊd] [beɪ] [ʌv; əv] [haʊndz] [təʊld] [ðæt] [sʌm; səm] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld]
In the distance the loud baying of hounds told that some creatures of the wild
在 这 距离 这 大声 吠叫 的 猎犬 讲述 那 一些 生物 的 这 荒野
[wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [pər'su:d] [baɪ][ðer; ðər] [rɪ'lentləs] ['enəmi] .
were being pursued by their relentless enemies .
是 存在 追击 经过 他们的 狠 敌人 .
远处传来猎犬的吠叫声, 表明一些野生动物正被它们无情的敌人追赶。

[ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz][æt; ət] [rest] , [ænd; ənd][ˈɔːlsou][ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] .
Nature was at rest , and also the pioneer .
自然 曾是 在 休息 , 和 还 这 先锋 .
大自然处于休憩状态, 开拓者也处于休憩状态。

[hɪz; ɪz][krɑːps][ʌv; əv][kɔːrn] , [heɪ] , [wiːt] , [təˈbækou] ,
His crops of corn , hay , wheat , tobacco ,
他的 农作物 的 玉米 , 干草 , 小麦 , 烟草 ,
他的作物包括玉米、干草、小麦和烟草。

[ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈgæðərd] [ænd; ənd] [ˈseɪfli] [pleɪst] [ɪn] [bɑːnz] [ænd; ənd] [ˈstɔːhaus]]
and vegetables were all gathered and safely placed in barns and storehouses
和 蔬菜 是 全部 聚集 和 安全 放置 在 谷仓 和 仓库
.
.
.

蔬菜全部被收割并安全地存放在谷仓和仓库中。

[ˈlɪt(ə)] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ɔːrt] [ˈwɪntər] [deɪ] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði]
Little was to be done during the short winter day but to attend to the
小的 曾是 到 是 完毕 期间 这 短的 冬天 天 但 到 出席 到 这
[stɑːk] ,
stock ,
库存 ,
在短暂的冬日白昼里, 除了照料牲畜之外, 几乎无事可做。

[tuː; tə][duː][ðə; ði] " [tʃɔːrɪz] " [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,
to do the " chores " about the house ,
到 做 这 " 家务 " 关于 这 房子 ,
做家务,

[ænd; ənd][pərˈhæps][tuː; tə] [hɔːl] [wʊd] — [ˈbækˌlɒgz] [ænd; ənd] — [tuː; tə] [rɪˈplenɪ] [ðə; ði]
and perhaps to haul wood — backlogs and foresticks — to replenish the
和 也许 到 运输 木头 — 积压工作 和 森林棒 — 到 补充 这
[ˈrævənəs] [ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈfaɪərpleɪs] .
ravenous fire in the great fireplace .
贪婪的 火 在 这 伟大的 壁炉 .
或许还要运些木柴——积压的木材和林木——来补充大壁炉里熊熊燃烧的火焰。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [rest] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈtʌki] [ˈfɑːrmər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv]
But what was a time of rest to the Kentucky farmer was a season of
但 什么 曾是 一个 时间 的 休息 到 这 肯塔基州 农民 曾是 一个 季节 的
[ˈspeɪ(ə)] [ækˈtɪvəti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [ˈpriːtʃər] .
special activity to the pioneer preacher .
特别的 活动 到 这 先锋 牧师 .
但对于肯塔基州的农民来说, 这是一段休息的时光, 而对于拓荒传教士来说, 这是一段特别活跃的时期。

[ˌaɪˈtiː] [wʌz; wəz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ɪn] [ˈwɪntər] [ðæt] " [prəˈtræktɪd,pruːˈtræktɪd] [ˈmiːtɪŋz] " [wɜːr; wər] [held] .
It was usually in winter that " protracted meetings " were held .
它 曾是 通常 在 冬天 那 " 拖延 会议 " 是 握住 .
通常是在冬季举行“长期会议”。

[nekst][tuː; tə][kæmp] [ˈmiːtɪŋz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [greɪt] [rɪˈlɪdʒəs] [rɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
Next to camp meetings , they were the great religious events of the year .
下一个 到 营 会议 , 他们 是 这 伟大的 宗教 活动 的 这 年 .
除了露营聚会之外, 它们是全年最重要的宗教活动。

[ðə; ði][oʊld] [seɪnts] [æn'tɪsɪp(ə)tɪd] [wɪð; wɪθ] [ki:n] [ˈrelɪ] [ðə; ði] ['sə:mənz] , [ˈsɒŋz] , [ˈprɛrɪz] , [ˌɛɡzər'teɪʃənz]
The old saints anticipated with keen relish the sermons , songs , prayers , exhortations
这 老的 圣徒 预期 和 敏锐的 尽情享受 这 布道 , 歌曲 , 祈祷 , 劝勉
[,ænd; ənd][ˈɔ:ltər] ['sɜ:rvisɪz] .
, and altar services .
, 和 坛 服务 .

老圣徒们满怀热情地期待着布道、歌曲、祈祷、劝诫和祭坛仪式。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ˈskɛrslɪ] [les] [ˈɪntrəstɪd] , [bʌt; bət][frʌm; frəm] [mɪkst] [ˈməʊtɪvz] — [ˈpɑ:rtli]
The young people were scarcely less interested , but from mixed motives — partly
这 年轻的 人们 是 几乎 较少的 感兴趣的 , 但 从 混合 动机 — 部分
[rɪˈlɪdʒəs] [ænd; ənd][ˈpɑ:rtli][ˈsoʊʃ(ə)l] .
religious and partly social .
宗教 和 部分 社会的 .

年轻人对此也同样感兴趣，但他们的动机却很复杂——一部分是宗教方面的，一部分是社会方面的。

[ˈevər] [sɪns] [ˈædəm] [kɔ:tɪd] [i:v] [ˈʌndər] [i:dənz] [tri:z] [ˈgɑ:dz] [wʊdz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpleɪsɪz][fɔ:r; fər]
Ever since Adam courted Eve under Eden's trees God's woods have been places for
曾经 自从 亚当 求爱 前夕 在下面 伊甸园 树木 神的 树林 有 到过 地方 为了
[ˈlʌvəz] [tu:; tə] [wu:] [ɪn] ,
lovers to woo in ,
恋人 到 哇 在 ,

自从亚当在伊甸园的树林下追求夏娃以来，上帝的树林就一直是恋人们谈情说爱的地方。

[ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][best] [θɪŋz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [prəˈtræktɪd,prɒsˈtræktɪd] [ˈmi:tɪŋ] " "
and one of the best things connected with the " protracted meeting "
和 一 的 这 最好的 事物 连接 和 这 " 拖延 会议 " "
[wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [aɪˈti:] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l][ˈɪntu:] [wʌŋ] [əˈnʌðəz] [səˈsaɪəti]
was the occasion it made of bringing young people into one another's society
曾是 这 场合 它 制成 的 带来 年轻的 人们 进入 一 另一个的 社会
[ænd; ənd] [ˈsta:tɪŋ] [ˈfrendʃɪps] [wɪtʃ] [ˈraɪpənd][ˈɪntu:] [lʌv] [ænd; ənd][ˈmætrɪməʊni] .
and starting friendships which ripened into love and matrimony .
和 开始 友谊 哪个 成熟的 进入 爱 和 婚姻 .

与“漫长的会面”相关的最美好的事情之一，就是它为年轻人提供了一个相互了解、建立友谊的机会，而这些友谊最终发展成了爱情和婚姻。

[θru:] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][kɑ:'steləʊ] [ˈneɪbɪkəz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [sʌm; səm]
Through the influence of Costello Nebeker a small church was built some
通过 这 影响 的 科斯特洛 内贝克 一个 小的 教会 曾是 建造 一些
[ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][ˈhaʊsb(ə)l] [ˈfɔ:rɪst] .
distance from his house in the noble forest .
距离 从 他的 房子 在 这 高贵 森林 .

在科斯特洛·内贝克的影响下，一座小教堂在他位于贵族森林中的家附近建成。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv][b:gz] [kʌt] [smu:ð] [wɪð; wɪθ][ˈæksɪz][ɑ:n] [tu:] [ˈɑ:pəzɪt] [sɑrdz] .
It was composed of logs cut smooth with axes on two opposite sides .
它 曾是 由 的 日志 切 光滑的 和 轴 在 二 对面的 侧面 .
它由两根木头组成，这两根木头被斧头削成光滑的两面。

[ðɪ:z] [b:gz][wɜ:r; wər] [pleɪst] [wʌŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
These logs were placed one above the other ,
这些 日志 是 放置 一 多于 这 其他 ,
这些原木被一根接一根地堆放起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪŋks] [brɪˈtwi:n] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˈmɔ:rtər] [meɪd] [ʌv; əv] [kleɪ] [ænd; ənd]
and the chinks between were closed up with mortar made of clay and
和 这 裂缝 之间 是 关闭 向上 和 砂浆 制成 的 黏土 和
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .
缝隙用粘土和水制成的砂浆填满。

[ðə; ði] [ru:f] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['hevi] [bi:mz] [ə'pɑ:n] [witʃ] [wɜ:r; wər] [neɪld] [kɔ:rs] ['klæbərd] .
The roof was of heavy beams upon which were nailed coarse clapboards .
这 屋顶 曾是 的 重的 光束 之上 哪个 是 钉子 粗 护墙板 .

屋顶由粗大的横梁构成，上面钉着粗糙的木板。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kʊd; kəd][boʊst][ʌv; əv] [tu:] [smɔ:l] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [dɔ:r] .
The building could boast of two small windows and a single door .
这 建筑 可以 夸 的 二 小的 视窗 和 一个 单身的 门 .

这栋建筑可能只有两扇小窗户和一扇门。

[ðə; ði][ɪn'saɪd] [ə'reɪndʒmənts] [wɜ:r; wər][æz; əz][ˈsɪmp(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [aʊt'saɪd] .
The inside arrangements were as simple as the outside .
这 里面 安排 是 作为 简单的 作为 这 外部 .

内部布置和外部一样简洁。

[ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['wʊd(ə)n] [desk] ['ænsər] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʊlpɪt] ,
A common wooden desk answered as a pulpit ,
一个 常见的 木制的 桌子 回答 作为 一个 讲坛 ,

一张普通的木桌被当作了讲坛，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [pju:] ['wʊd(ə)n] [bentʃɪz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][stænd] .
and instead of pews wooden benches were placed in front of the stand .
和 反而 的 教堂长椅 木制的 长椅 是 放置 在 正面 的 这 站立 .

讲台前没有摆放长椅，而是摆放了木制长凳。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][kæst] - ['aɪərn] [stoʊv] , [pleɪst] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
A large cast - iron stove , placed near the center of the room ,
一个 大的 投掷 - 铁 火炉 , 放置 靠近 这 中心 的 这 房间 ,

房间中央附近放置着一个大型铸铁炉。

[geɪv] [hi:t] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][kəʊld] .
gave heat when the weather was cold .
给予 热 什么时候 这 天气 曾是 寒冷的 .

天气寒冷时提供热量。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] " ['beθlihem] [tʃɜ:rtʃ] .
The building was called the " Bethlehem Church .
这 建筑 曾是 称为 这 " 伯利恒 教会 .

这座建筑被称为“伯利恒教堂”。

" [ðə; ði] " [prə'træktɪd,prəʊ'træktɪd] ['mi:tɪŋ] " [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu;; tə] [brɪ'gɪn] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ˈdʒænjʊəri] .
" **The " protracted meeting " was appointed to begin early in January** .
" 这 " 拖延 会议 " 曾是 任命 到 开始 早期的 在 一月 .

“这场旷日持久的会议”定于1月初开始。

[ðə; ði] ['pri:tʃəz] [hu:] [wɜ:r; wər][tu;; tə] [kən'dʌkt] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər][ˈdʒæspər] ['veri] , [dʒɑ:n] ['lɑ:rkɪn] , [ænd; ənd]
The preachers who were to conduct it were Jasper Very , John Larkin , and

[ˈeɪzrə] [ˈtɒmpsn] ,
Ezra Thompson ,
以斯拉 汤普森 ,

主持这次布道会的牧师是贾斯珀·维里、约翰·拉金和埃兹拉·汤普森。

[æn; ən][oʊld] ['mɪnɪstər] , ['grɪzld] [ænd; ənd] ['tʌfnd] [baɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪk'spoʊʒər] .
an old minister , grizzled and toughened by time and exposure .
一个 老的 部长 , 斑白 和 强化 经过 时间 和 接触 .

一位年迈的牧师，饱经风霜，饱经沧桑。

[ðɪs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [ˈiːvniŋ] [ˈsɜːrvɪs] [wɪtʃ] [ˈdʒæspər] [ˈveri]
This history has to do with the Sunday evening service which Jasper Very
这 历史 有 到 做 和 这 星期日 晚上 服务 哪个 碧玉 非常
[wʌz; wəz][tuː; tə] [kənˈdʌkt] .
was to conduct .
曾是 到 执行 .

这段历史与贾斯珀·维里主持的周日晚间礼拜有关。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwɪntər] [ˈiːvniŋ] .
It was a beautiful winter evening .
它 曾是 一个 美丽的 冬天 晚上 .

那是一个美丽的冬日夜晚。

[ðə; ði][ɔːrb][ʌv; əv] [deɪ] [hæd; həd] [ˈskersli] [dɪˈsendɪd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ʌnˈbroʊkən] [laɪn][ʌv; əv] [ˈfɔːrɪst] [triːz]
The orb of day had scarcely descended behind the unbroken line of forest trees
这 球体 的 天 有 几乎 下降 在后面 这 未破 线 的 森林 树木
[ɪn][ðə; ði] [west] [er] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
in the west ere the full moon appeared in the east ,
在 这 西方 埃雷 这 满的 月亮 出现 在 这 东方 ,

白昼的太阳刚刚落到西方连绵不绝的森林后面，一轮满月便出现在东方。

[ˈraɪzɪŋ] [ɪn][ˈmædʒəsti] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .
rising in majesty through the trees .
上升 在 威严 通过 这 树木 .

雄伟地从树林中升起。

[ðə; ði] [ˈsɪlvəri] [ɡloʊb] [stretʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .
The silvery globe stretched from the base almost to the tops of the trees .
这 银色 地球 拉伸 从 这 根据 几乎 到 这 最高额 的 这 树木 .

银色的球体从树根一直延伸到树梢。

[ˈsloʊli] [ænd; ənd] [səˈriːnli] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈʌpwərd] [wei] ,
Slowly and serenely she climbed on her upward way ,
缓慢地 和 平静地 她 攀登 在 她 向上 方式 ,

她缓缓而平静地向上攀登，

[ðə; ði] [triː] [tɑːps] [naʊ] [ˈmɑːrkɪŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][hɜːr; hər][daɪˈæmɪtər] ;
the tree tops now marking the line of her diameter ;
这 树 最高额 现在 标记 这 线 的 她 直径 ;

树梢现在标志着她直径的线；

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [friː] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [əbˈstrʌk(ə)n] [ænd; ənd] [hʌŋ] [əˈbʌv]
then in a few minutes she was free from their obstruction and hung above
然后 在 一个 很少 分钟 她 曾是 自由的 从 他们的 梗阻 和 悬挂 多于
[ðə; ði] [ɜːrθ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ,
the earth a great ,
这 地球 一个 伟大的 ,

几分钟后，她摆脱了他们的阻碍，悬在地球上，像一个巨大的物体。

[ˈʃaɪnɪŋ] [bɔːl] , [ˈsendɪŋ] [əˈpɑːn][ˈrɪvər] , [ˈfɔːrɪst] , [pleɪn] ,
shining ball , sending upon river , forest , plain ,
灼灼 球 , 发送 之上 河 , 森林 , 清楚的 ,

闪亮的球，飞向河流、森林、平原。

[ænd; ənd][plænˈteɪ(ə)n][ə; eɪ] [laɪt] [soʊ] [fʊl] [ænd; ənd][sɔːft] [ðæt] [wʌn] [ˈstændɪŋ] [ɪn][aɪ ˈtiː] [wʊd] [brˈkʌm]
and plantation a light so full and soft that one standing in it would become
和 种植园 一个 光 所以 满的 和 柔软的 那 一 常设 在 它 会 变得
[tʃɑːrmd] [baɪ][hɜːr; hər][ˈmædʒɪk(ə)l][ˈreɪz] .
charmed by her magical rays .
迷住了 经过 她 神奇 射线 .

种植园里光线充足而柔和，站在其中的人会被她神奇的光芒所吸引。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] ['dɑ:rkənəs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zɪ] [tu:; tə][wɔ:k] [ɔ:r][raɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['i:vniŋ]
In the falling darkness it was easy to walk or ride to the evening
在这 坠落 黑暗 它 曾是 简单的 到 走 或者 骑 到 这 晚上
[ə'pɔɪntmənt] .
appointment .
预约 .

夜幕降临，步行或骑车前往晚上的约会地点都很方便。

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [roʊd][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .
Because of the distance most of the people rode on horseback .
因为 的 这 距离 最多 的 这 人们 骑 在 马背 .

由于路途遥远，大多数人选择骑马出行。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [ə'sembld] , [ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz][wʌn][tu:; tə] [rɪ'membər] .
When they had all assembled , the sight was one to remember .
什么时候 他们 有 全部 组装 , 这 视线 曾是 一 到 记住 .

当所有人都聚集在一起时，那景象令人难忘。

['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [hɪt[t] ['evriwɛr] [tu:; tə] [ræks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [nɪr] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ]
Horses were hitched everywhere to racks which had been placed near the church
马匹 是 搭便车 到处 到 货架 哪个 有 到过 放置 靠近 这 教会
, [tu:; tə] ['bræntɪz] [ʌv; əv] [tri:z] ,
, **to branches of trees** ,
, 到 分支 的 树木 ,

到处都是拴着马的马匹，有的拴在教堂附近的架子上，有的拴在树枝上。

[ænd; ænd][tu:; tə] [smɔ:l] ['sæplɪŋz] .
and to small saplings .
和 到 小的 树苗 .

以及小树苗。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [bɪ'gæən] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
Before the services began many of the people had gathered inside the church ,
前 这 服务 开始 许多 的 这 人们 有 聚集 里面 这 教会 ,

礼拜开始前，许多人已经聚集在教堂内。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n] [ˈtæləʊ] ['kændlɪz] [ðæt] [traɪd] [ðer; ðər][best][tu:; tə]
which was illuminated with a half dozen tallow candles that tried their best to
哪个 曾是 照明 和 一个 一半 打 脂 蜡烛 那 尝试 他们的 最好的 到
[bɜ:rn] ,
burn ,
烧伤 ,

里面点着六根牛油蜡烛，它们竭力燃烧着。

[bʌt; bət] [si:md] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ə'tempt] .
but seemed discouraged by the attempt .
但 似乎 灰心 经过 这 试图 .

但这次尝试似乎让他感到气馁。

[ˌaʊt'saɪd] [men] [kə'lektɪd] [ɪn] [gru:ps] [ænd; ænd] [tɔ:kt] [ɪn] [ləʊ] , [ˈɜ:rnɪst] [toʊnz] .
Outside men collected in groups and talked in low , earnest tones .
外部 男人 集 在 团体 和 谈话 在 低的 , 认真 音调 .

外面的男人们三五成群地聚在一起，低声认真地交谈着。

[du:][ju:; jʊ][æsk] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ?
Do you ask what was the subject of their conversation ?
做 你 问 什么 曾是 这 主题 的 他们的 对话 ?

你会问他们谈话的内容是什么吗？

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɜ:rmən][tu:; tə][bi:; bi] [pri:tft] [ðæt] [naɪt] [baɪ]['dʒæspər] ['veri] .
It was about the sermon to be preached that night by Jasper Very .
它 曾是 关于 这 讲道 到 是 布道 那 夜晚 经过 碧玉 非常 .

那是关于贾斯珀·维里当晚要布道的内容。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [brɪʔɔ:r] [ə; eɪ][fæməli] [fju:d] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərħud] [hæd; həd][brʊkən] [aʊt] [əfreɪ] .
A few days before a family feud in this neighborhood had broken out afresh .
一个 很少 天 前 一个 家庭 世仇 在 这 邻里 有 破碎的 出去 重新 .
几天前，这个社区的一起家庭纠纷再次爆发。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [noʊtrɪd] [fju:d] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [waɪlz] [ænd; ənd] [bɑ:rkər] [fæməliz] .
It was the noted feud between the Wiles and Barker families .
它 曾是 这 著名的 世仇 之间 这 威尔斯 和 巴克 家庭 .
这是威尔斯家族和巴克家族之间著名的世仇。

[ðɪs] [ɪstreɪndʒmənt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [ə; eɪ][kwo:rtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sentʃəri] [brɪʔɔ:r] .
This estrangement had occurred a quarter of a century before .
这 隔阂 有 发生 一个 四分之一 的 一个 世纪 前 .
这种疏远发生在四分之一世纪以前。

[aɪ 'ti:] [brɪ'gæən] [baɪ] [sʌm; səm] [kæt(ə)] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɔ:rmər] [waɪlz] ['getɪŋ] [ɪntu:] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
It began by some cattle of a former Wiles getting into the field of a
它 开始 经过 一些 牛 的 一个 以前的 威尔斯 获得 进入 这 场地 的 一个
[setlər] [neɪmd] [bɑ:rkər] .
settler named Barker .
定居者 命名 巴克 .
事情起因是威尔斯家的一些牛闯入了名叫巴克的定居者的田地。

[bɑ:rkər] [toʊld] [waɪlz] [tu;; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [lɪv; laɪv] [stɔ:k] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lənd] ,
Barker told Wiles to keep his live stock out of his land ,
巴克 讲述 威尔斯 到 保持 他的 居住 库存 出去 的 他的 土地 ,
巴克尔告诉威尔斯，让他把牲畜赶出他的土地。

[ænd; ənd] [waɪlz] [rɪ'plaɪd] [baɪ] [dɪ'mændɪŋ] [ðæt] [bɑ:rkər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'per] [hɪz; ɪz] [reɪl] [fensɪz] [ænd; ənd]
and Wiles replied by demanding that Barker should repair his rail fences and
和 威尔斯 回复 经过 要求 那 巴克 应该 维修 他的 轨 栅栏 和
[maɪnd] [hɪz; ɪz] [gerts] .
mind his gates .
头脑 他的 大门 .
威尔斯回应说，要求巴克修好他的栅栏，看管好他的大门。

[waɪlz] [wʌz; wəz] ['kerləs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [kæt(ə)] [ænd; ənd] [bɑ:rkər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fensɪz] .
Wiles was careless about his cattle and Barker about his fences .
威尔斯 曾是 粗心 关于 他的 牛 和 巴克 关于 他的 栅栏 .
威尔斯对他的牛疏于照管，巴克对他的栅栏疏于照管。

[soʊ] [wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] [la:t] [ʌv; əv] [waɪlz] - [kæt(ə)] [gɑ:t] [ɪntu:] [ə; eɪ] [faɪn] [fi:ld] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [kɔ:rn]
So one night a lot of Wiles ' cattle got into a fine field of growing corn
所以 一 夜晚 一个 很多 的 威尔斯 - 牛 得到 进入 一个 美好的 场地 的 生长 玉米
[brɪ'bo:ŋɪŋ] [tu;; tə] [bɑ:rkər] ,
belonging to Barker ,
属于 到 巴克 ,
一天晚上，威尔斯家的许多牛闯进了巴克家一片长势喜人的玉米地里。

[ænd; ənd] [eɪt] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʃu:] [ðə; ði] [dʒu:si] [fu:d] [ænd; ənd] [træmplɪd] [daʊn]
and ate as long as they could chew the juicy food and trampled down
和 吃 作为 长的 作为 他们 可以 嚼 这 多汁的 食物 和 践踏 向下
[ðə; ði] [gri:n] [stɔ:ks] [wɪð; wɪθ] [pɜ:rfɪkt] [ɪn'dɪfrəns] [æz; əz] [tu;; tə] ['oʊnərʃɪp] .
the green stalks with perfect indifference as to ownership .
这 绿色的 茎 和 完美的 漠不关心 作为 到 所有权 .
它们尽情地吃着鲜嫩多汁的食物，毫不在意所有权，践踏绿色的茎秆。

[ɜ:rlɪ] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [bɑ:rkər] [sɔ:] [ðə; ði] [devə'steɪʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ðer'ʌv] .
Early the next morning Barker saw the devastation and the causes thereof .
早期的 这 下一个 早晨 巴克 锯 这 毁灭 和 这 原因 其中 .
第二天一大早，巴克就看到了破坏的景象以及造成破坏的原因。

[hi:; hi] [wɔ:kt] ['oʊvər][tu:; tə] [waɪlz] - [plæn'teɪ](ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [men] ['kwa:rəld] , [fɔ:t] ,
He walked over to Wiles ' plantation , and the two men quarreled , fought ,
他 步行 超过 到 威尔斯 - 种植园 , 和 这 二 男人 争吵 , 战斗 ,
[ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst] [kɪld] [i:tʃ] ['lðər] .
and almost killed each other .
和 几乎 被杀 每个 其他 .

他走到威尔斯的种植园，两人发生了争吵、打斗，几乎互相残杀。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['selɪbreɪtɪd] [waɪlz] - ['bɑ:rkər] [fju:d] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɔɪld]
This was the beginning of that celebrated Wiles - Barker feud which has soiled
这 曾是 这 开始 的 那 著名 威尔斯 - 巴克 世仇 哪个 有 脏的
[ðə; ði][ˈæn(ə)lɪz][ʌv; əv] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv] [kən'tʌki] .
the annals of that part of Kentucky .
这 志 的 那 部分 的 肯塔基州 .

这就是著名的威尔斯-巴克世仇的开端，这场世仇玷污了肯塔基州那部分地区的史册。

[ɪts] [kɔ:rs] [wʌz; wəz] [mɑ:rkɪt] [baɪ] ['mə:dəz] , [ə,sæsrɪ'neɪ](ə)n] , ['wu:ndz] , ['bɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] ,
Its course was marked by murders , assassinations , wounds , burning of buildings ,
它是 课程 曾是 标记 经过 谋杀案 , 暗杀 , 伤口 , 燃烧 的 建筑物 ,
它的行进过程中充斥着谋杀、暗杀、伤亡和建筑物焚毁。

[ænd; ənd] ['evrɪ] ['ɪndʒəri] [wɪtʃ] ['kʌnɪŋ] [kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] [ænd; ənd] [heɪt] ['eksɪkjʊ:t] .
and every injury which cunning could devise and hate execute .
和 每一个 受伤 哪个 狡猾 可以 设计 和 恨 执行 .

以及所有狡诈之人所能策划并付诸实施的伤害。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] [jɪr] [brɪ'fɔ:r] [ðɪs] ['wɪntər] , [baɪ][æn; ən][ʌn'spuʊkən] [ə'gri:mənt] ,
For a full year before this winter , by an unspoken agreement ,
为了 一个 满的 年 前 这 冬天 , 经过 一个 未说出口的 协议 ,

在今年冬天之前的一整年里，根据一项不成文的协议，

[ðə; ði] [tu:] ['fæknɪz] [hæd; həd] ['si:st] [tu:; tə] ['kwa:rəl] .
the two factions had ceased to quarrel .
这 二 派系 有 停止 到 争吵 .

双方停止了争吵。

['vaɪələns] [hæd; həd] [ɪg'zɔ:stɪd] [ɪt'self] ,
Violence had exhausted itself ,
暴力 有 筋疲力尽的 本身 ,

暴力已经耗尽了自身的力量，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɜ:rst][ʌv; əv][men] ['kænə:t] [ɡɪv] [lu:s] [reɪn][tu:; tə][ðər; ðər] ['pæɪnɪz] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
for the worst of men cannot give loose rein to their passions all the time .
为了 这 最差 的 男人 不能 给 松动的 缰绳 到 他们的 激情 全部 这 时间 .

即使是最坏的人，也不能总是放纵自己的欲望。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðə; ði][waɪld] [bi:st] [ʌv; əv]['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [wʌz; wəz]['kwaɪət] ,
But , though the wild beast of hatred and revenge was quiet ,
但 , 尽管 这 荒野 兽 的 仇恨 和 复仇 曾是 安静的 ,

但是，尽管仇恨和复仇的野兽已经安静下来，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ni:ðər] [ded] [nɔ:r] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [læm] ;
he was neither dead nor changed into a lamb ;
他 曾是 两者都不 死的 也不 已更改 进入 一个 羊肉 ;

他既没有死，也没有变成羔羊；

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli] ['nɜ:rsɪŋ] [ænd; ənd] ['streŋθəniŋ] [hɪz; ɪz] ['paʊəz] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] ['sævɪdʒ] [ə'tæks] .
he was really nursing and strengthening his powers for more savage attacks .
他 曾是 真的 护理 和 强化 他的 权力 为了 更多的 野蛮的 攻击 .

他其实是在积蓄力量，增强自身实力，以便发动更凶猛的攻击。

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kraʊtʃ] , [ˌjʊʊ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
The occasion which made him crouch , show his teeth ,
这 场合 哪个 制成 他 蹲伏 , 展示 他的 牙齿 ,
那件事让他蹲下身子, 露出牙齿。

[ænd; ənd] [li:p] [ˈfɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [ˈfjʊəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑ:rn] - [ˈreɪzɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]
and leap forward with sudden and terrible fury was a barn - raising on a
和 飞跃 向前 和 突然 和 糟糕的 愤怒 曾是 一个 谷仓 - 提高 在 一个
[ˈsetləz] [fɑ:rm][nɑ:tɪ][fɑ:rɪ][frʌm; frəm] [kɒ'stelouz] [ˈtævərn] .
settler's farm not far from Costello's tavern .
定居者的 农场 不是 远的 从 科斯特洛的 酒馆 .

在离科斯特洛酒馆不远的定居者农场里, 突然爆发出一阵可怕的怒火, 掀起了一场建谷仓的狂潮。
[ðə; ði] [waɪlz] [ænd; ənd][ˈbɑ:rkər] [ˈfæməliz] [wɜ:r; wər][bəuθ] [wel] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈmɪd(ə)l]
The Wiles and Barker families were both well represented by young and middle
这 威尔斯 和 巴克 家庭 是 两个都 出色地 代表 经过 年轻的 和 中间
- [eɪdʒd] [men] .
- aged men .
- 老年人 男人 .

威尔斯家族和巴克家族都有很多年轻和中年男性代表。
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
According to the custom of the time ,
根据 到 这 风俗 的 这 时间 ,
按照当时的习俗,

[ˈwɪski] [wʌz; wəz] [ˈfri:li] [ˈtendəd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɜ:rkərz] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈfri:li] [rɪˈsi:vd] .
whisky was freely tendered to the workers and as freely received .
威士忌酒 曾是 自由 已提交 到 这 工人 和 作为 自由 已收到 .
威士忌被免费提供给工人, 工人也被免费接受。

[ɔ:l] [went] [wel] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] [wen] [ðə; ði] [ˈfreɪmwɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn][hæd; həd]
All went well until late in the afternoon when the framework of the barn had
全部 去 出色地 直到 晚的 在 这 下午 什么时候 这 框架 的 这 谷仓 有
[bɪn] [pʊt][ɪn] [pleɪs] .
been put in place .
到过 放 在 地方 .

一切都很顺利, 直到下午晚些时候, 谷仓的框架已经搭建完毕。
[ðə; ði] [ˈsetləz] [hæd; həd] [drʌŋk] [ʌn'ju:ʒuəl] [ˈkwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈfeɪvərɪt] [ˈbevərɪdʒ] , [ænd; ənd]
The settlers had drunk unusual quantities of their favorite beverage , and
这 定居者 有 醉 异常 数量 的 他们的 最喜欢的 饮料 , 和
[wɜ:r; wər] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ˈfrɑ:lɪk][ɔ:r] [faɪt] .
were ready for frolic or fight .
是 准备好 为了 嬉戏 或者 斗争 .

定居者们喝了异常大量的他们最喜欢的饮料, 准备嬉戏玩闹或打架。
[dʒʌst] [ðen] [ˈælən][ˈbɑ:rkər] , [ə; eɪ][ˈsaɪən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊtɪd][ˈfæməli] ,
Just then Alan Barker , a scion of the noted family ,
只是 然后 艾伦 巴克 , 一个 继承人 的 这 著名的 家庭 ,
就在这时, 著名家族的后裔艾伦·巴克

[bɪˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [bræntʃ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈpɪdʒɪn] [kri:k] , [bɪ'gæn] [eksˈpeɪʃieɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃɑ:rmz] ,
belonging to that branch living in Pigeon Creek , began expatiating on the charms ,
属于 到 那 分支 活的 在 鸽子 溪 , 开始 详述 在 这 魅力 ,
属于鸽子溪那一分支的人开始滔滔不绝地讲述这些护身符,

[ˈɡreɪsɪz][ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] [ˈlæsi] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [juːˈfʊniəs] [ænd; ənd][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [neɪm]
graces and virtues of a fair lassie bearing the euphonious and patriotic name
恩典 和 美德 的 一个 公平的 恋人 轴承 这 悦耳的 和 爱国 姓名
[ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [vərˈdʒɪniə] [ˈstʌbɪnz] ,
of America Virginia Stubbins ,
的 美国 弗吉尼亚州 斯塔宾斯 ,
一位拥有悦耳动听且充满爱国情怀的名字——美国弗吉尼亚·斯塔宾斯——的美丽姑娘的优雅和美德

[ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz][ˈjuːlədʒi][baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] " [diː] [swiːtəst] , [pˈrɪtiːst] ,
and closed his eulogy by saying she was " de sweetest , prettiest ,
和 关闭 他的 颂 经过 说 她 曾是 " 德 最甜美的 , 最漂亮的 ,
他在悼词的结尾说她是“最甜美、最漂亮的.....”

[best] [ænd; ənd] [ˈlaɪkliːəst] [ɡæl][ɪn][ɔːl] [ˈkɛntʌk] ,
best and likeliest gal in all Kentuck ,
最好的 和 最有可能 女孩 在 全部 肯塔基州 ,
肯塔基州最优秀、最有可能成为肯塔基州最佳女孩的人

" [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] " [wɪp] [ˈeni][ˈmæn][ɪn][diː] [kraʊd] [huː] [derd] [tuː; tə][dɪˈhaɪ][aɪˈtiː] .
" and he could " whip any man in de crowd who dared to deny it .
" 和 他 可以 " 鞭 任何 男人 在 德 人群 WHO 敢于 到 否定 它 .
他还说，如果有人胆敢否认这一点，他就可以鞭打人群中的任何人。

" [jʌŋ] " [bʌk] " [waɪlz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [der] , [ˈpɑːrtli][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [dɪˈspɑɪzd] [ðə; ði] [hoʊl]
" Young " Buck " Wiles took up the dare , partly because he despised the whole
" 年轻的 " 巴克 " 威尔斯 采取 向上 这 敢 , 部分 因为 他 被鄙视的 这 所有的
[ˈbɑːrkər] [kruː] ,
Barker crew ,
巴克 全体人员 ,

“小巴克”威尔斯接受了挑战，部分原因是他憎恨巴克一伙人。
[ˈpɑːrtli][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈtendər] [ˈfiːlɪŋ] [tʊːrd] [ðə; ði] [seɪm] [læs] ,
partly because he had a tender feeling toward the same lass ,
部分 因为 他 有 一个 投标 感觉 朝向 这 相同的 小姐 ,
部分原因是他对那个姑娘怀有柔情。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈðɜːfɔːr] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][ˈæləŋ][ˈbɑːrkər] , [bʌt; bət][ˈmoʊstli][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ˈwɪski]
and was therefore jealous of Alan Barker , but mostly because whisky
和 曾是 所以 嫉妒的 的 艾伦 巴克 , 但 大多 因为 威士忌酒
[hæd; həd][ˈfaɪərd][hɪz; ɪz] [breɪn] .
had fired his brain .
有 被解雇 他的 脑 .
因此他嫉妒艾伦·巴克，但主要是因为威士忌激发了他的思维。

[soʊ][hiː; hi] [dɪsˈkaʊntɪd] [ˈæləŋ] [ˈbɑrkərz] [ˈfɜːrɪd] [dɪˈskrɪpʃənz] ,
So he discounted Alan Barker's fervid descriptions ,
所以 他 折扣 艾伦 巴克的 狂热 描述 ,
所以他并不相信艾伦·巴克的热情描述。

[ænd; ənd] [ˈəvɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [əˈmerɪkə] [vərˈdʒɪniə] [ˈstʌbɪnz] [pəˈzest] [ə; eɪ] [ˈhoʊmli] [feɪs]
and averred that the same America Virginia Stubbins possessed a homely face
和 断言 那 这 相同的 美国 弗吉尼亚州 斯塔宾斯 拥有 一个 家常的 脸
[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [sens] .
and little sense .
和 小的 感觉 .
并断言，美国女星弗吉尼亚·斯塔宾斯长相平庸，缺乏智慧。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][spaːrk] [wɪtʃ] [ɪkˈsplʊdɪd][ðə; ði] [ˈmæɡəziːn] .
This was the spark which exploded the magazine .
这 曾是 这 火花 哪个 爆炸了 这 杂志 .
这就是引爆杂志的导火索。

[ˈæləŋ][ˈbɑːrkər] , [stʌŋ] [tuː; tə][ˈæŋgər][ænd; ənd] [ˈmædnəs] , [spræŋ] [əˈpɑːn] " [bʌk] " [waɪlz] ,
Alan Barker , stung to anger and madness , sprang upon " Buck " Wiles ,
艾伦 巴克 , 被蜚了 到 愤怒 和 疯狂 , 弹簧 之上 " 巴克 " 威尔斯 ,
艾伦·巴克怒不可遏, 疯狂地扑向了“巴克”·威尔斯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [klentʃt] [ɪn][ə; ei] [ˈdespəɾət] [ˈstrʌg(ə)] .
and the two men clenched in a desperate struggle .
和 这 二 男人 紧握 在 一个 绝望的 斗争 .
两人紧紧相拥, 展开殊死搏斗。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,
然而 ,
[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [tuː; tə] [kənˈfaɪn] [ðə; ði] [ˈsetlɪŋ] [ʌv; əv] [dɪsˈpjuːts] [tuː; tə]
it was not the way of the times to confine the settling of disputes to
它 曾是 不是 这 方式 的 这 时代 到 局限 这 安顿 的 争议 到
[ðə; ði] " [ˈmænli] [ɑːrt] " [ʌv; əv] [ber] [fɪsts] .
the " manly art " of bare fists .
这 " 男子气概 艺术 " 的 裸 拳头 .
当时的时代潮流并非将解决争端局限于“男子汉的艺术”——赤手空拳。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [ˈkwɪkər] [ˈmeθəd] ,
There was a quicker method ,
那里 曾是 一个 更快 方法 ,
还有一种更快捷的方法 ,

[ænd; ənd] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [raɪt] [aɪˈtiː][ðə; ði] [men] [ˈhævɪŋ] [bɪˈkʌm] [ˈsepəreɪtɪd] [ɪn]
and sooner than we can write it the men having become separated in
和 很快 比 我们 能 写 它 这 男人 拥有 变得 分开 在
[ðer; ðər] [ˈreslɪŋ] ,
their wrestling ,
他们的 摔角 ,
还没等我们写完, 两人就在摔跤比赛中分开了。

[ˈæləŋ][ˈbɑːrkər] [wɪpt] [aʊt][ə; ei][ˈpɪst(ə)] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [waɪlz] [daʊn] .
Alan Barker whipped out a pistol and shot Wiles down .
艾伦 巴克 鞭打 出去 一个 手枪 和 射击 威尔斯 向下 .
艾伦·巴克拔出手枪, 将威尔斯击毙。

[ðen] [ɪnˈsjuːd] [æn; ən] [ɪnˈkaʊntər] [ˈhɔːrəb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] .
Then ensued an encounter horrible to relate .
然后 随后 一个 遇到 可怕 到 涉及 .
接下来发生了一件不堪回首的可怕事情。

[ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ɪːtʃ] [ˈfæməli] [ˈentərd] [æt; ət][wʌnz][ˈɪntuː][ðə; ði] [faɪt] .
The members of each family entered at once into the fight .
这 成员 的 每个 家庭 进入 在 一次 进入 这 斗争 .
每个家庭的成员立刻投入到战斗中。

[ˈmeni] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [ɪksˈtʃeɪndʒd] ; [ænd; ənd][ˈæftər][ə; ei] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [wen] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ]
Many shots were exchanged ; and after a few minutes , when the fighting
许多 镜头 是 交换 ; 和 后 一个 很少 分钟 , 什么时候 这 斗争
[wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
was over ,
曾是 超过 ,
双方交火多次; 几分钟后, 战斗结束了 ,

[ɪːðər] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] [æmjəˈni(ə)n] , [ˌɪːr][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] , [ˈɪndiən] [ˈfæʃ(ə)n] ,
either from lack of ammunition , or because , Indian fashion ,
任何一个 从 缺少 的 弹药 , 或者 因为 , 印度 时尚 ,
要么是因为弹药不足, 要么是因为, 印度的时尚风气 ,

[ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['wu:ndɪd] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n][br'haɪnd][ðə; ði] [greɪt] [tri:z] [tu:; tə] [faɪt]
those who were not wounded had hidden behind the great trees to fight
那些 WHO 是 不是 受伤 有 隐 在后面 这 伟大的 树木 到 斗争
[frʌm; frəm] ['ʌndər] ['kʌvər] ,
from under cover ,
从 在下面 覆盖 ,

那些没有受伤的人躲在大树后面进行隐蔽战斗。

[ðə; ði][sæd] [rɪ'zʌlts] [wɜ:r; wər] [ə'pærənt] .
the sad results were apparent .
这 伤心 结果 是 明显 .

令人遗憾的结果显而易见。

[θri:] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:rkər][traɪb] [ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪlz] [leɪ] [ded] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
Three of the Barker tribe and two of the Wiles lay dead upon the ground ,
三 的 这 巴克 部落 和 二 的 这 威尔斯 躺 死的 之上 这 地面 ,
巴克部落三人和威尔斯部落两人倒在地上, 已经死亡。

[waɪl] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ænd; ənd] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rmər][wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt]
while five of the latter and four of the former were lying in different
尽管 五 的 这 后者 和 四 的 这 以前的 是 说谎 在 不同的
[pə'zɪʃənz] ,
positions ,
职位 ,

其中5名后者和4名前者以不同的姿势躺着，

[sʌm; səm] ['slɑɪtli] , ['ʌðər] ['despərətli] , ['wu:ndɪd] .
some slightly , others desperately , wounded .
一些 轻微地 , 其他的 绝望地 , 受伤 .

有些伤势较轻，有些伤势严重。

[ðʌs] [ðə; ði][oʊld] [fju:d] [wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] , [ðə; ði][oʊld] [skɔ:r] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tərz] [ʌv; əv]
Thus the old feud was renewed , the old score opened , and the waters of
因此 这 老的 世仇 曾是 更新 , 这 老的 分数 打开 , 和 这 水 的
[mælis] ,
malice ,
恶意 ,

于是，旧怨再起，旧仇被揭开，恶意之水涌动。

[rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] [heɪt] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kju:mjuleɪt] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] [broʊk] [fɔ:rθ] [ə'freɪ]
revenge and hate which had been accumulating for months broke forth afresh
复仇 和 恨 哪个 有 到过 累积 为了 几个月 打破 前进 重新
[wɪð; wɪθ] ['devəsteɪtɪŋ] [ɪ'fekt] .
with devastating effect .
和 毁灭性的 影响 .

积压数月的复仇和仇恨再次爆发，造成了毁灭性的后果。

[su:n] [ðə; ði] [nu:z] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [hɪlz] [ænd; ənd] ['vælɪz] .
Soon the news was heard in all the surrounding hills and valleys .
很快 这 消息 曾是 听到 在 全部 这 周围 丘陵 和 山谷 .

很快，周围的山丘和山谷都听到了这个消息。

[aɪ 'ti:] [stɜ:rd] [ðə; ði] [dʌl] [ænd; ənd] [ʌn'treɪnd] [maɪndz][ɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['kæbɪn] ;
It stirred the dull and untrained minds in many a mountain cabin ;
它 搅拌 这 乏味的 和 未经训练的 思想 在 许多 一个 山 舱 ;

它唤醒了许多山间小屋里迟钝、未经训练的心灵；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] [br'twi:n] [drɪŋks] [ɪn] [rʌf] ['tævə:nz] .
it was discussed between drinks in rough taverns .
它 曾是 讨论 之间 饮料 在 粗糙的 酒馆 .

他们在简陋的小酒馆里边喝酒边讨论这件事。

[ˈsʌmhʌʊ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˈsaʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] [ɡriːn] [kənˈtʌki] [wɒdz] [ʌnˈtɪl] [ɪts] [ˈekoʊz] [əˈpɪrd]
Somehow the story sounded through the green Kentucky woods until its echoes appeared
不知何故 这 故事 听起来 通过 这 绿色的 肯塔基州 树林 直到 它是 回声 出现

[ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈpepərz] [ʌv; əv] [ˌsɪnsɪˈneɪti] ,
in the daily papers of Cincinnati ,
在 这 日常的 文件 的 辛辛那提 ,

不知何故，这个故事在肯塔基州绿色的森林中传开，最终在辛辛那提的日报上得到了回应。

[ˌfɪləˈdelfɪr] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] .
Philadelphia and New York .
费城 和 新的 约克 .

费城和纽约。

[ˈdʒæspər] [ˈveri] [dɪˈklerd] [hiː; hi] [wɒd] [meɪk] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ˈfæməliz] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Jasper Very declared he would make this battle between families the subject of his
碧玉 非常 声明 他 会 制作 这 战斗 之间 家庭 这 主题 的 他的

[ˈsɜːrmən][ɑːn] [ˈsʌndeɪ] [ˈiːvnɪŋ] ,
sermon on Sunday evening ,
讲道 在 星期日 晚上 ,

贾斯珀·维里宣布，他将在周日晚上的布道中以这场家族之间的斗争为主题。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [əˈhaʊnsmənt] [wɪt] [θruː] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ]
and it was this announcement which threw the neighborhood into such a high
和 它 曾是 这 公告 哪个 扔 这 邻里 进入 这样的 一个 高的

[steɪt] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [kraʊd] [tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [wɪt] [pækt]
state of excitement and caused a crowd to attend the meeting which packed
状态 的 激动 和 导致 一个 人群 到 出席 这 会议 哪个 包装

[ðə; ði] [smɔːl] [ˈmiːtɪŋ] - [haʊs] [tuː; tə] [ˌsʌfəˈkeɪʃn] [ænd; ənd] ,
the small meeting - house to suffocation and ,
这 小的 会议 - 房子 到 窒息 和 ,

正是这一消息让整个社区都兴奋不已，并导致大批民众涌向会议，小小的会议厅里挤满了人，几乎让人窒息。

[dɪˈspart] [ðə; ði][kəʊld] [ˈweðər] , [kɔːzd] [aɪˈtiː][tuː; tə][ˌoʊvərˈfloʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [jɑːrd] .
despite the cold weather , caused it to overflow into the surrounding yard .
尽管 这 寒冷的 天气 , 导致 它 到 溢出 进入 这 周围 院子 .

尽管天气寒冷，但洪水还是溢到了周围的院子里。

[sæm] [waɪlz] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɪmpɪʃ] [ˈædoʊ] , - [ˈtɜːrnər] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [tɑːm] ,
Sam Wiles was there , and his impish shadow , Zibe Turner , and Long Tom ,
山姆·威尔斯 曾是 那里 , 和 他的 顽皮的 阴影 , - 车工 , 和 长的 汤姆 ,

山姆·威尔斯也在那里，还有他那顽皮的影子，齐贝·特纳，以及长汤姆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkrəʊniːz] .
and the rest of his cronies .
和 这 休息 的 他的 亲信 .

以及他的其他同伙。

[sæm] [waɪlz] - [ˈfæməli][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [lɑːrdʒ] [waɪlz] [ˈfæk(ə)n] [wɪt] [wɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Sam Wiles ' family was a part of that large Wiles faction which warred with the
山姆·威尔斯 - 家庭 曾是 一个 部分 的 那 大的 威尔斯 派 哪个 战争 和 这

[ˈbɑːrkər] ,
Barkers ,
叫卖者 ,

山姆·威尔斯的家族是与巴克家族交战的庞大威尔斯家族的一部分。

[bʌt; bət][sæm][wʌz; wəz][nɑːt][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][bɑːrn] - [ˈreɪzɪŋ] .
but Sam was not present at the barn - raising .
但 山姆 曾是 不是 展示 在 这 谷仓 - 提高 .

但萨姆并没有出席谷仓搭建活动。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [fɔːrθ] [ˈkʌz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [waɪlz] [men] [huː] [wɜːr; wər] [kɪld] ,
He was only fourth cousin to the Wiles men who were killed ,
他 曾是 仅有的 第四 表哥 到 这 威尔斯 男人 WHO 是 被杀 ,
他与遇难的威尔斯一家只有四代堂兄弟之隔。

[bʌt; bət] [felt] [hɪm'self] [baʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɪn][tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðer; ðər] [deθ] .
but felt himself bound with the rest of his kin to avenge their death .
但 毛毡 他自己 边界 和 这 休息 的 他的 亲属 到 报仇 他们的 死亡 .
但他觉得自己与其余的亲人有义务为他们报仇。

[hens] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'tensli] [ˈɪntrəstɪd] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [ˈpriːtʃər] [wəd] [triːt] [hɪz; ɪz]
Hence he was intensely interested to know how the preacher would treat his
因此 他 曾是 强烈地 感兴趣的 到 知道 如何 这 牧师 会 对待 他的
[ˈsʌbdʒekt] .
subject .
主题 .
因此，他非常想知道这位传教士会如何对待他的传教对象。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [hiː; hi][sæt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɪðɪn] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] ,
On account of the crowd he sat a little within the doorway ,
在 帐户 的 这 人群 他 卫星 一个 小的 之内 这 门口 ,
由于人太多，他坐在了门口稍靠内的位置。

[waɪl] [ðə; ði][ˈmɑːnstər] [dwɔːrɪf] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] ,
while the monster dwarf contented himself with a position just outside ,
尽管 这 怪物 矮人 满足 他自己 和 一个 位置 只是 外部 ,
而那个矮人怪物则满足于待在外面不远的地方。

[wer] [hɪz; ɪz] [ˈguːlɪʃ] [ænd; ənd] [mə'ɪgnənt] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][baɪ][ˈkænd(ə)l] [ˈreɪz] [ænd; ənd]
where his ghoulish and malignant face was lighted up by candle rays and
在哪里 他的 令人毛骨悚然 和 恶性 脸 曾是 照明 向上 经过 蜡烛 射线 和
[ˈmuːnbiːmz] [kəm'baɪnd] .
moonbeams combined .
月光 合并 .
烛光和月光交相辉映，映照出他那阴森邪恶的脸庞。

[ˈdʒæspər] [ˈveri] [tʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][tekst] , " [eɪ 'em][aɪ][maɪ] [ˈbrʌðəz] [ˈkiːpər] ?
Jasper Very took for his text , " Am I my brother's keeper ?
碧玉 非常 采取 为了 他的 文本 , " 是 我 我的 兄弟 守门员 ?
Jasper Very 的短信内容是：“我是我兄弟的守护者吗？”

" [ðʌs] [hiː; hi][brɪ'gæn] : " [ˈhɪrər] [ænd; ənd] [frendz] ,
" Thus he began : " Hearers and friends ,
" 因此 他 开始 : " 听众 和 朋友们 ,
于是他开始说道：“听众朋友们，

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd][fækt] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][mæn][bɔːrn][ɪn'tuː][ðə; ði] [wɜːrld] , [keɪn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɜːrdərər]
it is a sad fact that the first man born into the world , Cain , was a murderer
它 是 一个 伤心 事实 那 这 第一的 男人 出生 进入 这 世界 , 该隐 , 曾是 一个 凶手
,
:
,
令人悲哀的是，世界上第一个出生的人该隐竟然是个杀人犯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [mæn][bɔːrn][ʌv; əv] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈməːdəd] .
and the second man born of woman was murdered .
和 这 第二 男人 出生 的 女士 曾是 被谋杀 .
第二个由女人所生的男人被谋杀了。

[keɪn] [kɪld] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈeɪbəl] .
Cain killed his brother Abel .
该隐 被杀 他的 兄弟 亚伯 :
该隐杀死了他的兄弟亚伯。

[ˈevər] [ˈsɪns] [ðæt] [deɪ] [ðɪs] [ːrθ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈrednd] [wɪð; wɪθ][ˈhju:mən] [ˈblʌd] .
Ever since that day this earth has been reddened with human blood .
曾经 自从 那 天 这 地球 有 到过 发红 和 人类 血 .

自那日以来，这片土地就被人类的鲜血染红了。

[aɪˈti:] [hæz; həz] [dɪˈfaɪld] [ˈevri] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [steɪnd] [ˈevri] [pleɪn] ,
It has defiled every mountain and stained every plain ,
它 有 被玷污的 每一个 山 和 染色 每一个 清楚的 ,
它玷污了每一座山峰，染红了每一片平原。

[aɪˈti:] [hæz; həz] [pəˈlu:tɪd] [ðə; ði] [ˈwɔ:tərz] [ʌv; əv] [ˈevri] [leɪk] [ænd; ənd] [ˈrɪvər] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ˈrednd]
it has polluted the waters of every lake and river , and has reddened
它 有 受污染的 这 水 的 每一个 湖 和 河 , 和 有 发红
[ðə; ði] [ˈveri] [ˈoʊ](ə)n] .
the very ocean .
这 非常 海洋 .

它污染了所有湖泊和河流的水，甚至把海洋都染成了红色。

[ˈmɜ:rdərz] [ˈblʌdi] [hænd] , [nɜ:rvd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rst] [ˈpæ[nz] [ʌv; əv][mæn] , [hæz; həz] [strʌk] [daʊn] ,
Murder's bloody hand , nerved by all the worst passions of man , has struck down ,
谋杀案 血腥 手 , 神经质 经过全部 这 最差 激情 的 男人 , 有 击 向下 ,
谋杀的血腥之手，被人类所有最邪恶的欲望所驱使，已经击倒了他们。

[nɑ:t][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈɡɪlti] , [bʌt; bət][ˈɔ:lsʊʊ][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] , [ðə; ði] [wi:k] [ænd; ənd] [ˈhelpləs] .
not only the guilty , but also the innocent , the weak and helpless .
不是 仅有的 这 有罪的 , 但 还 这 清白的 , 这 虚弱的 和 无助 .

不仅是罪犯，还有无辜者、弱者和无助者。

[aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [pərˈvɜ:rʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriˈeɪtərz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [mænˈkaɪnd] .
It is a perversion of the Creator's intention regarding mankind .
它 是 一个 变态 的 这 创作者的 意图 关于 人类 .
这是对造物主对人类旨意的歪曲。

[hi:; hi] [meɪd] [men] [tu:; tə] [dwel] [ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] .
He made men to dwell in peace and happiness .
他 制成 男人 到 住 在 和平 和 幸福 .

他使人类生活在和平与幸福之中。

[hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði] [ˈsa:lətəri] [ɪn] [ˈfæməliz] [ðæt] [i:tʃ] [ˈmembər] [maɪt] [kənˈtrɪbjʊ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [wel] -
He put the solitary in families that each member might contribute to the well -
他 放 这 孤 在 家庭 那 每个 成员 可能 贡献 到 这 出色地 -
[ˈbi:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhoʊl] .
being of the whole .
存在 的 这 所有的 .

他将独居者安置在家庭中，以便每个成员都能为整个家庭的福祉做出贡献。

[ˈevri] [mæn][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ˈki:pər] .
Every man is his brother's keeper .
每一个 男人 是 他的 兄弟 守门员 .

人人都是自己兄弟的守护者。

[hi:; hi] [ɪz] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][du:][hɪm; ɪm] [ɡʊd] [ænd; ənd] [nɑ:t][ˈhɑ:rm] .
He is expected to do him good and not harm .
他 是 预期的 到 做 他 好的 和 不是 伤害 .

人们期望他能帮助他，而不是伤害他。

[ɪf] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ɪz] [wi:k] , [aɪ][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [ˈstreŋθ] .
If my brother is weak , I must try to be his strength .
如果 我的 兄弟 是 虚弱的 , 我 必须 尝试 到 是 他的 力量 .

如果我的哥哥软弱，我必须努力成为他的力量。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['sɑːrəʊ] , [aɪ][mʌst; məst] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] ; [ɪf] ['niːdi] , [help] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ]
If he is in sorrow , I must comfort him ; if needy , help him with my
如果 他 是 在 悲哀 , 我 必须 舒适 他 ; 如果 贫困 , 帮助 他 和 我的
[ˈsʌbstəns] ;
substance ;
物质 ;

如果他悲伤, 我必须安慰他; 如果他贫困, 我必须用我的财物帮助他;

[ɪf] [sɪk] , [aɪ][mʌst; məst] ['mɪnɪstər] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] .
if sick , I must minister unto him .
如果生病的 , 我 必须 部长 到 他 .

如果他生病了, 我必须照顾他。

[baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] [aɪ][fæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [bəʊθ][ðə; ði][ə'pruːv(ə)][ʌv; əv][maɪ] ['kɑːŋəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]
By so doing I shall receive both the approval of my conscience , and the
经过 所以 正在做 我 将 收到 两个都 这 赞同 的 我的 良心 , 和 这
[ˈmæstə-z] [rɪ'wɔːrd] :
Master's reward :
硕士学位 报酬 :

这样做, 我既能得到良心的认可, 又能得到主人的奖赏:

- [wel] [dʌŋ] , [ɡʊd] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] . -
' Well done , good and faithful servant . '
- 出色地 完毕 , 好的 和 忠实 仆人 . -

“做得好, 又良善又忠心的仆人。”

" [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['mɜːrdər][ɪz][ɪts] ['moʊtɪv] .
" Back of the act of murder is its motive .
" 后退 的 这 行为 的 谋杀 是 它是 动机 .

谋杀行为背后隐藏着动机。

[aɪ 'tiː][ɪz] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] [brɪfɔːr] [aɪ 'tiː][ɪz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
It is formed in the mind before it is committed by the hand .
它 是 形成 在 这 头脑 前 它 是 坚定的 经过 这 手 .

它先在脑海中形成, 然后才付诸行动。

[aɪ 'tiː] [ɪn'veəriəbli] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['beɪsər] ['pæɪnz] [ʌv; əv][mæn] — [heit] , ['mæɪlɪs] , ['dʒeləsi] ,
It invariably springs from the baser passions of man — hate , malice , jealousy ,
它 总是 弹簧 从 这 基础 激情 的 男人 — 恨 , 恶意 , 妒忌 ,
[rɪ'vendʒ] .
revenge .
复仇 .

它总是源于人类低级的情感——仇恨、恶意、嫉妒、复仇。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈbaɪb(ə)][ˈtreɪsɪz] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] [siːt] .
Our Bible traces it to its seat .
我们的 圣经 痕迹 它 到 它是 座位 .

我们的圣经追溯了它的所在地。

[aɪ 'tiː] [dɪ'kleəz] : - [huːsəʊ'veər] ['heɪtɪθ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ] ['mɜːrdərər] :
It declares : ' Whosoever hateth his brother is a murderer :
它 声明 : - 无论谁 恨 他的 兄弟 是 一个 凶手 :

经上说: “凡恨他弟兄的, 就是杀人的;”

[ænd; ənd][jiː; ji] [noʊ] [ðæt] [noʊ] ['mɜːrdərər] [hæθ] [ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] [ə'baɪdɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] . -
and ye know that no murderer hath eternal life abiding in him . '
和 是的 知道 那 不 凶手 有 永恒 生活 遵守 在 他 . -

你们也知道, 凡杀人的, 没有永生存在他里面。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [bæd] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [heit] [wɪθ] [meɪd] [keɪn] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['eɪbəl] .
It was this bad feeling of hate which made Cain kill his brother Abel .
它 曾是 这 坏的 感觉 的 恨 哪个 制成 该隐 杀 他的 兄弟 亚伯 .

正是这种强烈的仇恨情绪驱使该隐杀死了他的兄弟亚伯。

" [ðə; ði] ['pri:tʃər] [ðən] [pæst] [ɑ:n][tu:; tə][seɪ] :
" **The preacher then passed on to say** :
" 这 牧师 然后 通过了 在 到 说 :

牧师接着说道:

" [ju:; jʊ][ɔ:l] [noʊ] [ðæt] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [ˈbju:tɪf(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [kənˈtʌki] [hæv; həv]
" **You all know that different parts of our beautiful State of Kentucky have**
" 你 全部 知道 那 不同的 部分 的 我们的 美丽的 状态 的 肯塔基州 有
[bɪn] [dɪsˈgreɪst] [baɪ][ˈfæməli] [fju:d] [wɪtʃ] [hæv; həv] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [ˈmeni] [kraɪmz] [əˈɡenst] [ɡɑ:d][ænd; ənd]
been disgraced by family feuds which have resulted in many crimes against God and
到过 蒙羞的 经过 家庭 世仇 哪个 有 结果 在 许多 犯罪 反对 上帝 和
[mæn] ,
man ,
男人 ,

“你们都知道，我们美丽的肯塔基州的许多地方都因家族世仇而蒙羞，这些世仇导致了许多违背上帝和人类的罪行。”

[ɪnˈklu:dɪŋ] ['mɜ:rdər] .
including murder .
包括 谋杀 .

包括谋杀。

[ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [oʊn] ['neɪbərhʊd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wen] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
In our own neighborhood at this time of the year when we should be
在 我们的 自己的 邻里 在 这 时间 的 这 年 什么时候 我们 应该 是
[ˈmeɪkɪŋ] [freʃ] [ˌrezəˈlu:ʃənz] [ʌv; əv] [lʌv] [tu:; tə][ɡɑ:d][ænd; ənd][ʼaʊər; ɑ:r] [ˈfeləʊz] ,
making fresh resolutions of love to God and our fellows ,
制作 新鲜的 决议 的 爱 到 上帝 和 我们的 伙伴们 ,
在我们自己的社区，在这个我们应该向上帝和邻里许下新的爱的愿望的时刻，

[jʌŋ] [men][hæv; həv] [(ɑ:t] [wʌŋ] [əˈnʌðər] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈju:sləs] [ˈkwɔ:rəl] ,
young men have shot one another down in a useless quarrel ,
年轻的 男人 有 射击 一 其他 向下 在 一个 无用 争吵 ,

年轻人在一场毫无意义的争吵中互相射杀。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈfæməliz] [ɑ:r; ər] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈbrʌðərz] ,
a number of families are mourning the loss of sons and brothers ,
一个 数字 的 家庭 是 丧 这 损失 的 儿子们 和 兄弟 ,

许多家庭正在哀悼失去的儿子和兄弟。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [men][ɑ:r; ər] [meɪd] ['kriplz] [fɔ:r; fər][laɪf][baɪ] [ˈʌɡli] [ˈwu:ndz] .
and other men are made cripples for life by ugly wounds .
和 其他 男人 是 制成 残疾人 为了 生活 经过 丑陋的 伤口 .

还有一些人因严重的伤口而终身残疾。

" [ðən] ,
" **Then** ,
" 然后 ,
" 然后，
[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈmɔʊtəst] [ˈlaʊndʒər][æt; ət][ðə; ði]
raising his voice until it could be heard by the remotest lounge at the
提高 他的 嗓音 直到 它 可以 是 听到 经过 这 最远 躺椅 在 这
- [hi:; hi] ['θʌndəd] :
horserails he thundered :
- 他 雷鸣 :

他提高了嗓门，就连马厩边最远的躺椅上的人都能听到他雷鸣般的吼声：

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈri:s(ə)nt] ['kɪlɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [brɔɪlz] , [faɪts] ,
" **What was the cause of this recent killing , and of the broils , fights ,**
" 什么 曾是 这 原因 的 这 最近的 杀 , 和 的 这 烤肉 , 战斗 ,

“最近发生的这些杀戮事件、争斗和斗殴的起因是什么？”

[ænd; ənd] [kən'tenʃ(ə)n] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [mɪdst] ?
and contentions in our midst ?
和 争论 在 我们的 中间 ?

我们内部是否存在纷争？

[ˈwɪski] .
Whisky .
威士忌酒 .

威士忌酒。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv] [kən'tʌki] .
This is the curse of Kentucky .
这 是 这 诅咒 的 肯塔基州 .

这就是肯塔基州的诅咒。

[aɪ'ti:] [ɪz][ðə; ði] ['di:mən] [wɪtʃ] [fairz] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [pulz] [ðə; ði] ['trɪgər] .
It is the demon which fires the blood and pulls the trigger .
它 是 这 恶魔 哪个 火灾 这 血 和 拉 这 扳机 .

是恶魔放出鲜血，扣动扳机。

[ɪn] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [red] [men] [rəʊmd] [ði:z] ['fɒrɪsts] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ə'bʌndənt] [geɪm] [soʊ]
In days when the red men roamed these forests and hunted abundant game so
在 天 什么时候 这 红色的 男人 漫游 这些 森林 和 猎杀 丰富 游戏 所以
[ˈmeni] ['bætlz] [wɜ:r; wər] [fɔ:t] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðɪs] [fer] [lənd] [rɪ'si:vɪd] [ðæt] ['dredf(ə)l]
many battles were fought among themselves that this fair land received that dreadful
许多 战斗 是 战斗 之中 他们自己 那 这 公平的 土地 已收到 那 可怕
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

在红种人游荡于这片森林、猎取大量猎物的年代，他们之间爆发了无数次战争，以至于这片美丽的土地得名于这个可怕的名字。

- [ðə; ði][da:rk][ænd; ənd] ['blʌdi] [graʊnd] ,
' **The Dark and Bloody Ground** ,
- 这 黑暗的 和 血腥 地面 ,

《黑暗血腥之地》

- [ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] [tu:; tə] [pər'petʃueɪt] [ðɪs] [neɪm] .
' **and now you are doing all in your power to perpetuate this name** .
- 和 现在 你 是 正在做 全部 在 你的 力量 到 延续 这 姓名 .

而现在，你却竭尽全力地维护这个名字。

[ju:; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['ɔ:diəns] [hu:] [meɪk] [ɔ:r] [sel] ['lɪkər] , ['i:ðər] ['li:gəli] [ɔ:r] ['ɪli:gəli] ,
You in this audience who make or sell liquor , either legally or illegally ,
你 在 这 观众 WHO 制作 或者 卖 酒 , 任何一个 合法地 或者 非法 ,
在座各位，无论合法与否，凡是生产或销售酒类的，你们

- [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ] [deθ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hel] [ɑ:r; ər][æt; ət] [ə'gri:mənt] . -
' **have made a covenant with death , and with hell are at agreement** . '
- 有 制成 一个 盟约 和 死亡 , 和 和 地狱 是 在 协议 . -
“他们与死亡立约，与地狱达成协议。”

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][gɑ:d] ?
How can you escape the wrath of God ?
如何 能 你 逃脱 这 愤怒 的 上帝 ?

如何才能逃脱上帝的愤怒？

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ði:z] [sleɪn] [menz] [blʌd] [kraɪz] [ˈʌntəˈʌntu] ['hev(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
The voice of these slain men's blood cries unto heaven from the ground .
这 嗓音 的 这些 被杀 男士 血 哭泣 到 天堂 从 这 地面 .

这些被杀者的鲜血从地底向苍天发出哀鸣。

[ðə; ði] [greɪ] [her] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈperənts] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ɪn] [ˈsɑ:roʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] [fɔ:r; fər]
The gray hairs of their parents will go down in sorrow to the grave for
这 灰色的 头发 的 他们的 父母 将要 去 向下 在 悲哀 到 这 严重 为了
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们的父母会为他们感到无比悲痛，直到生命的尽头。

" [hɪz; ɪz] [mu:d] [ænd; ənd] [vɔɪs] [ðen] [tʃeɪndʒd] ,
" **His mood and voice then changed** ,
" 他的 情绪 和 嗓音 然后 已更改 ,
“他的情绪和声音随即发生了变化，

[ænd; ənd][ɪn][ˈsɑ:ftɜ:, ˈsɔftɜ:] [toʊnz] [hi:; hi][ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə][tɜ:rn][frʌm; frəm][ðə; ði]
and in softer tones he pleaded with them to turn from the
和 在 更柔和 音调 他 恳求 和 他们 到 转动 从 这
[ˈi:v(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪz] [ænd; ənd][ɪv; laɪv] .
evil of their ways and live .
邪恶的 的 他们的 方式 和 居住 :

他用更柔和的语气恳求他们悔改，远离罪恶，活下去。

[hi:; hi] [əˈʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [noʊ] [ˈdrʌŋkərd] [nɔ:r] [ˈdrʌŋkərd] - [ˈmeɪkər][kʊd; kəd] [ɪnˈherɪt] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm]
He assured them that no drunkard nor drunkard - maker could inherit the kingdom
他 保证 他们 那 不 酒鬼 也不 酒鬼 - 制造商 可以 继承 这 王国
[ʌv; əv][gɑ:d] ,
of God ,
的 上帝 ,

他向他们保证，酗酒者和制造酗酒者都不能承受神的国。

[ðæt] [ə; eɪ] [ʃʊr] [woʊ] [wʊd] [rest][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] [hu:] [ˈpʌθeθ] [ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪbɜ:z]
that a sure woe would rest upon him who putteth the bottle to his neighbor's
那 一个 当然 悲哀 会 休息 之上 他 WHO 涂抹 这 瓶子 到 他的 邻居
[lɪps] ,
lips ,
嘴唇 ,

将酒瓶送到邻座嘴边的人必将遭受灾祸。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [gʊd] [kʊd; kəd] [ˈfaɪnəli] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [bæd] [ˈbɪznəs] .
and that no good could finally come out of this bad business .
和 那 不 好的 可以 最后 来 出去 的 这 坏的 商业 :

最终，这桩糟糕的交易不会带来任何好处。

[hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][tɜ:rn][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈi:v(ə)l] [weɪz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn]
He told them that they could not turn from their evil ways in their own
他 讲述 他们 那 他们 可以 不是 转动 从 他们的 邪恶的 方式 在 他们的 自己的
[streŋθ] ;
strength ;
力量 ;

他告诉他们，靠他们自己的力量，他们无法悔改。

[bʌt; bət][gɑ:d][hæd; həd][leɪd] [streŋθ] [əˈpɑ:n][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈmaɪti] [tu:; tə] [seɪv] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ]
but God had laid strength upon One who was mighty to save and strong
但 上帝 有 铺设 力量 之上 一 WHO 曾是 强大的 到 节省 和 强的
[tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈwi:knəs] [ænd; ənd] [tempˈteɪ(ə)n] ,
to deliver from every weakness and temptation ,
到 递送 从 每一个 弱点 和 诱惑 ,

但是，上帝已将力量赋予那位有能力拯救、能使人脱离一切软弱和试探的人。

[ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [brˈgɑ:tn] [sʌn] , [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] .
even his only begotten Son , Jesus Christ .
甚至 他的 仅有的 所生的 儿子 , 耶稣 基督 :

甚至包括他的独生子耶稣基督。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʊk] [wɪð; wɪθ][ɪ'mouʃ(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [geɪv]
His eyes filled with tears and his voice shook with emotion as he gave
他的 眼睛 已填 和 眼泪 和 他的 嗓音 摇晃 和 情感 作为 他 给予
[æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n][tu:; tə][ɔ:l][tu:; tə] [fər'seɪk] [ðer; ðər][sɪnz][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [ˈʌntə,'ʌntu][gɑ:d][ɪn] [ðæt]
an invitation to all to forsake their sins and return unto God in that
一个 邀请 到 全部 到 背叛 他们的 罪孽 和 返回 到 上帝 在 那
[swɪ:təst] ['welkəm] [tu:; tə] [rɪ'pent] [ðæt] ['hju:mən] [ɪrɪz] [hæv; həv] [hɜ:rd] :
sweetest welcome to repent that human ears have heard :
最甜美的 欢迎 到 悔改 那 人类 耳朵 有 听到 :

他眼中噙满泪水，声音因激动而颤抖，他向所有人发出邀请，劝诫他们放弃罪恶，回归上帝，这是人类耳朵听过的最甜蜜的忏悔邀请：

" [kʌm] [ˈʌntə,'ʌntu][ˌem 'i:] , [ɔ:l][ji:; ji] [ðæt] ['leɪbər][ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['hevi] ['leɪdn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv]
" **Come unto me , all ye that labor and are heavy laden , and I will give**
来 到 我 , 全部 是的 那 劳动 和 是 重的 满载 , 和 我 将要 给
[ju:; jʊ] [rest] .
you rest .
你 休息 .

凡劳苦担重担的人，可以到我这里来，我就使你们得安息。

" [ɔ:l'mouʃt] [ʊʊvər'kʌm] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] , ['dʒæspər] ['veri] [sæt] [daʊn] ,
" **Almost overcome by his feelings , Jasper Very sat down ,**
" 几乎 克服 经过 他的 情怀 , 碧玉 非常 卫星 向下 ,
“贾斯珀·维里几乎被自己的情感所淹没，他坐了下来。”

[bʌt; bət] [ˈɪnstəntli] [dʒɑ:n][ˈlɑ:rkɪn] [ə'rouz][ænd; ənd] [geɪv] [aʊt] [ðæt] ['kʌmfərtɪŋ] [ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n] [hɪm] :
but instantly John Larkin arose and gave out that comforting invitation hymn :
但 即刻 约翰 拉金 出现 和 给予 出去 那 令人感到安慰 邀请 圣歌 :
但约翰·拉金立刻站起来，唱起了那首令人感到安慰的邀请赞美诗：

" [kʌm] , [ji:; ji] [ˈsɪnərz] , [pʊr] [ænd; ənd] ['ni:di] ,
" **Come , ye sinners , poor and needy ,**
来 , 是的 罪人 , 贫穷的 和 贫困 ,
来吧，罪人，贫穷困苦的人，

[wi:k] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] , [sɪk] [ænd; ənd] [sɔ:r] ;
Weak and wounded , sick and sore ;
虚弱的 和 受伤 , 生病的 和 疮 ;
虚弱、受伤、生病、疼痛；

[ˈdʒɪ:zəs] ['redi] [stændz][tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ] ,
Jesus ready stands to save you ,
耶稣 准备好 站立 到 节省 你 ,
耶稣随时准备拯救你。

[fʊl] [ʌv; əv] ['pɪtɪ] , [ʌv] , [ænd; ənd] ['paʊər] .
Full of pity , love , and power .
满的 的 遗憾 , 爱 , 和 力量 .
充满怜悯、爱和力量。

[hi:; hi][ɪz][ˈeɪb(ə)] ,
He is able ,
他 是 有能力的 ,
他有能力，

[hi:; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] , [daʊt] [noʊ] [mɔ:r] .
He is willing , doubt no more .
他 是 愿意的 , 怀疑 不 更多的 .
他愿意，这一点毋庸置疑。

" [hi:; hi] [æskt] [ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [rɪ'pent] [ʌv; əv][ðer; ðər][saɪnz][ænd; ənd][tu:; tə] [si:k]
" He asked all those who wanted to repent of their sins and to seek
" 他 问 全部 那些 WHO 通缉 到 悔改 的 他们的 罪孽 和 到 寻找
[ˈpɑ:rd(ə)n][ænd; ənd] [pi:s] [tu:; tə] [kʌm] [ˈfɔ:rwəd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɔ:ltər] [waɪl] [ðə; ði][kɑ:ŋgrɪ'geɪ](ə)n] [stʊd]
pardon and peace to come forward to the altar while the congregation stood
赦免 和 和平 到 来 向前 到 这 坛 尽管 这 会众 站立
[ænd; ənd] [sæŋ] [ðæt] [hɪm] .
and sang that hymn .
和 唱 那 圣歌 .

“他要求所有想要忏悔自己的罪过、寻求宽恕与和平的人到祭坛前来，而会众则站着唱起了那首赞美诗。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] .
The result was astonishing .
这 结果 曾是 惊人 .

结果令人震惊。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [pʊʃt] [ðer; ðər]
In spite of the crowded condition of the room men and women pushed their
在 尽管如此 的 这 挤 状况 的 这 房间 男人 和 女性 推动 他们的
[wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [bentʃɪz] [kɔ:ld] [æŋ; əŋ] " ['ɔ:ltər] ,
way to the wooden benches called an " altar ,
方式 到 这 木制的 长椅 称为 一个 " 坛 ,

尽管房间里人很多，男男女女还是挤到被称为“祭坛”的木凳前。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [terz] [ænd; ənd] [grəʊnz] [sɔ:t] [fər'gɪvnəs] .
" and with tears and groans sought forgiveness .
" 和 和 眼泪 和 呻吟 寻求 饶恕 .

“他含泪呻吟着寻求原谅。”

[dɪ'sɪʒənz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ðæt] [naɪt] [æz; əz] ['læstɪŋ] [æz; əz] [ɪ'tɜ:rnəti] .
Decisions were made that night as lasting as eternity .
决策 是 制成 那 夜晚 作为 持久 作为 永恒 .

当晚做出的决定，其影响将持续到永恒。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈhɑ:dnd] [ˈbækwʊdz] [ˈsɪnər] [ðer; ðər] [fər'evər] [fər'sʊk] [hɪz; ɪz][ˈi:v(ə)] [weɪz] [ænd; ənd]
Many a hardened backwoods sinner there forever forsook his evil ways and
许多 一个 硬化 偏远地区 罪人 那里 永远 放弃 他的 邪恶的 方式 和
[bɪ'keɪm] [æŋ; əŋ][ˈɔ:rdər] - ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] ['sɪtɪzn] ,
became an order - loving and respectable citizen ,
成为 一个 命令 - 爱 和 可敬 公民 ,

许多顽固不化的乡野罪人在那里永远地放弃了邪恶的道路，成为了热爱秩序、受人尊敬的公民。

['helpɪŋ] [tu:; tə][fɔ:rm] [ðæt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'tʌki] [ʌv; əv] [tə'deɪ] [ɪz][soʊ] [praʊd] .
helping to form that civilization of which the Kentucky of today is so proud .
帮助 到 形式 那 文明 的 哪个 这 肯塔基州 的 今天 是 所以 自豪的 .
帮助形成了今天肯塔基州引以为傲的文明。

['sevrəl] ['mʊŋ'aɪnər] [wɜ:r; wər] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɪkwəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɪznəs] ,
Several moonshiners were convicted of the iniquity of their business ,
一些 私酒贩 是 已定罪 的 这 罪恶 的 他们的 商业 ,
一些私酿酒者因其非法经营活动而被定罪。

[ænd; ənd] [geɪv] [ʌp] [ɪ'lɪsɪt] [dɪ'stɪlɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈlʌðər] [bæd] [ˈpræktɪsɪz] .
and gave up illicit distilling and their other bad practices .
和 给予 向上 非法 蒸馏 和 他们的 其他 坏的 实践 .

他们放弃了非法酿酒和其他不良行为。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [tɑ:m] .
Among the rest was Long Tom .
之中 这 休息 曾是 长的 汤姆 .

其他人中就包括长汤姆。

[hi:; hi] [sɔ:t] [ðə; ði] [lɔ:rd] [wið; wiθ] [ðə; ði] [sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld] .
He sought the Lord with the simplicity of a little child .
他 寻求 这 主 和 这 简单 的 一个 小的 孩子 .

他以孩童般的纯真寻求主。

[æz; əz] [hi:; hi] [meɪd] [noʊ] [ˌrezərˈveʃən] , [bʌt; bət] [æt; ət] [wʌns] [kənˈfest] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈi:v(ə)] [di:dz] ,
As he made no reservations , but at once confessed all his evil deeds ,
作为 他 制成 不 预订 , 但 在 一次 坦白 全部 他的 邪恶的 契约 ,
他没有丝毫保留，立刻坦白了自己所有的罪行。

[ænd; ænd] [wʌz; wəz] [bəuθ] [waɪz] [ænd; ænd] [ˈsɪmp(ə)] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [əkˈsept] [kraɪst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tɜ:rmz]
and was both wise and simple enough to accept Christ at his own terms
和 曾是 两个都 明智的 和 简单的 足够的 到 接受 基督 在 他的 自己的 条款
[ʌv; əv] [fʊl] [səˈrendər] [ænd; ænd] [tʃaɪldlaɪk] [feɪθ] ,
of full surrender and childlike faith ,
的 满的 投降 和 孩子气 信仰 ,

他既睿智又单纯，以完全降服和孩童般的信心接受了基督。

[hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [ˈpɑ:rd(ə)n] [ænd; ænd] [pi:s] .
he soon found pardon and peace .
他 很快 成立 赦免 和 和平 .

他很快获得了赦免和平静。

[waɪl] [hi:; hi] [boʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɔ:ltər] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [sæŋ] " [ˈdʒi:zəs] [ˈlʌvər] [ʌv; əv] [maɪ] [soʊl] ,
While he bowed at the altar the people sang " Jesus Lover of My Soul ,
尽管 他 鞠躬 在 这 坛 这 人们 唱 " 耶稣 情人 的 我的 灵魂 ,

当他向祭坛鞠躬时，人们唱起了《耶稣，我灵魂的爱人》

" [ænd; ænd] [ɪts] [ˈsentɪmənts] [ˈkʌmfətɪd] [ðə; ði] [ˈsɒbɪŋ] [mæn] .
" and its sentiments comforted the sobbing man .
" 和 它是 情感 安慰 这 啜泣 男人 .

这句话安慰了正在啜泣的男人。

[ðə; ði] [ˈklɪrɪst] [vɔɪs] [wɪtʃ] [led] [ɪn] [ðɪs] [hɪm] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [vɪˈoʊlə] [ləˈmɑ:nd] .
The clearest voice which led in this hymn was that of Viola LeMonde .
这 最清晰 嗓音 哪个 引领 在 这 圣歌 曾是 那 的 中提琴 柠檬水 .

在这首赞美诗中，领唱的声音最清晰的是维奥拉·勒蒙德的声音。

[æt; ət] [ə; eɪ] [ˈtestɪmoʊni] [ˈmi:tiŋ] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [ˈæftər] [hi:; hi] [tuːld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] : "
At a testimony meeting a short time after he told of his experience :"
在 一个 见证 会议 一个 短的 时间 后 他 讲述 的 他的 经验 : "
[frendz] ,
Friends ,
朋友们 ,

在讲述完自己的经历后不久的一次见证会上，他说：“朋友们，

[aɪ] [wɔ:r] [ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [ˈɪgnərənt] [ˈfelər] [wen] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] [ˈmɔ:rnərz] [bentʃ] .
I war a mighty ignorant feller when I come for'ard to that mourner's bench .
我 战争 一个 强大的 无知 伙计 什么时候 我 来 向前 到 那 哀悼者的 长椅 .

当我走到吊唁席前时，我还是个十足的无知之徒。

[aɪ] [hæd; həd] [nɔ:t] [sed] [ə; eɪ] [prer] [fɔ:r; fər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] .
I had not said a prayer for twenty years .
我 有 不是 说 一个 祷告 为了 二十 年 .

我已经二十年没有祷告了。

[aɪ] [dɪd] [nɔ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] .
I did not know how to begin .
我 做过 不是 知道 如何 到 开始 .

我不知道该如何开始。

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prer] [maɪ] ['mʌðər] [lɑ:rn] [em 'i:] [wen] [aɪ][wɔ:r][ə; eɪ][lɪt(ə)] [tʃæp] .
Then I thought of a prayer my mother larned me when I war a little chap .
然后 我 想法 的 一个 祷告 我的 母亲 学习 我 什么时候 我 战争 一个 小的 小伙子 .
然后我想起了我小时候妈妈教我的一个祷告词。

[soʊ][aɪ][brɪ'gæn] ['seɪɪŋ] , - [ʼəʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðər] , [hu:] [ɑ:rt][ɪn] ['hev(ə)n] ,
So I began saying , ' Our Father , who art in heaven ,
所以 我 开始 说 , - 我们的 父亲 , WHO 艺术 在 天堂 ,
于是我开始说：“我们在天上的父，

- [ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [aɪ][gɔ:t] [θru:] [aɪ][wɔ:r] [seɪvd] .
' and before I got through I war saved .
- 和 前 我 得到 通过 我 战争 已保存 .
在我读完之前，我拯救了战争。

" [bʌt; bət] [waɪl] [sʌm; səm][wɜ:r; wər] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪz] [æt; ət] [ðæt]
" But while some were convicted of the error of their ways at that
" 但 尽管 一些 是 已定罪 的 这 错误 的 他们的 方式 在 那
['mi:tɪŋ] , ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['hɑ:dnd] ;
meeting , others were hardened ;
会议 , 其他的 是 硬化 ;
“但是，虽然有些人在那次会议上认识到自己的错误，但另一些人却更加顽固不化；

[fɔ:r; fər] [sʌt] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɪz] ['i:ðər] [ə; eɪ]['seɪvjər][ʌv; əv][laɪf][ʼʌntə'ʌntu] [laɪf] ,
for such a meeting is either a savior of life unto life ,
为了 这样的 一个 会议 是 任何一个 一个 救主 的 生活 到 生活 ,
这样的会面要么是拯救生命的良机，要么是通往生命的途径。

[ɔ:r][ə; eɪ]['seɪvjər][ʌv; əv] [deθ] [ʼʌntə'ʌntu] [deθ] .
or a savior of death unto death .
或者 一个 救主 的 死亡 到 死亡 .
或者说，他是死亡的救星，也是死亡的救星。

[sæm] [waɪlz] [sæt] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] , [nɪr] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔ:r] .
Sam Wiles sat , as we have said , near the open door .
山姆 威尔斯 卫星 , 作为 我们 有 说 , 靠近 这 打开 门 .
正如我们所说，萨姆·威尔斯坐在敞开的门附近。

['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪskɔ:rs] [hi:; hi] ['fa:loʊd] [ðə; ði] ['pri:tʃər] ['kloʊsli] [ænd; ənd]
During the first part of the discourse he followed the preacher closely and
期间 这 第一的 部分 的 这 话语 他 随后 这 牧师 密切 和
['kɑ:mli] ;
calmly ;
平静地 ;
在演讲的前半部分，他一直平静地紧随传道者。

[bʌt; bət] [wen] ['dʒæspər] ['veri] ['entərd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [fə'lɪpɪk] [ə'genst] [ðə; ði] ['mʊnʃaɪnər] [ɪn]
but when Jasper Very entered upon his philippic against the moonshiners in
但 什么时候 碧玉 非常 进入 之上 他的 腓立比 反对 这 私酒贩 在
[pər'tɪkjələr] ,
particular ,
特别的 ,
但当贾斯珀·维里开始对私酒贩子进行猛烈抨击时，

[æn; ən] ['ɔ:f(ə)] ['strʌg(ə)] [brɪ'gæn][ɪn] [waɪlz] - [hɑ:rt] .
an awful struggle began in Wiles ' heart .
一个 可怕 斗争 开始 在 威尔斯 - 心 .
威尔斯的内心开始了一场可怕的挣扎。

[ˈgɑːdz] [ˈspɪrɪt] [ˈæktɪd] [ˈstrɔːŋli] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [kənˈvɪnsɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpriːtʃər]
God's Spirit acted strongly upon him , convincing his judgment that all the preacher
神的 精神 行动 强烈 之上 他 , 令人信服的 他的 判断 那 全部 这 牧师
[sed] [wʌz; wəz] [truː] ,
said was true ,
说 曾是 真的 ,

神的灵强烈地感动了他，使他确信传道者所说的一切都是真的。

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz][bæd][frʌm; frəm] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][end] , [ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] ,
that the whole business was bad from beginning to end , and that now ,
那 这 所有的 商业 曾是 坏的 从 开始 到 结尾 , 和 那 现在 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] ,
整件事从头到尾都很糟糕，而现在，

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [pruːfs] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɪn] [ðæt] [deθ] [ˈfɑːloʊd] [ɪn][ɪts] [weɪk] ,
after he had such proofs among his own kin that death followed in its wake ,
后 他 有 这样的 证明 之中 他的 自己的 亲属 那 死亡 随后 在 它是 唤醒 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] ,
在他自己的亲属中出现了这样的证据，证明死亡随之而来之后，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [fərˈevər] [əˈbændən][aɪˈtiː] .
he should forever abandon it .
他 应该 永远 放弃 它 .

他应该永远放弃它。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [praʊd] [hɑːrt] [wʊd] [jiːld] ,
For a while it seemed as though his proud heart would yield ,
为了 一个 尽管 它 似乎 作为 尽管 他的 自豪的 心 会 屈服 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] ,
有那么一段时间，他那颗骄傲的心似乎要屈服了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [trəˈmendəs] [ˈɪnfluənsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
but there were tremendous influences on the other side .
但 那里 是 巨大的 影响 在 这 其他 边 .

但另一方也产生了巨大的影响。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [lʌv] [lʌ; əv][hɪz; ɪz] [friː] [ænd; ənd] [ˈiːzi] [laɪf] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][pʊt] [ɪn][ðə; ði]
There was the love of his free and easy life which must be put in the
那里 曾是 这 爱 的 他的 自由的 和 简单的 生活 哪个 必须 是 放 在 这
[skeɪl] .
scale .
规模 .

他热爱自由自在的生活方式，这一点必须加以衡量。

[ɪf] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [əˈbaʊt] [hiː; hi][mʌst; məst] [ɪnˈdʊr] [ðə; ði] [skɔːfs] [ænd; ənd] [rɪˈpreʊtʃɪz] [lʌ; əv][hɪz; ɪz]
If he changed about he must endure the scoffs and reproaches of his
如果 他 已更改 关于 他 必须 忍受 这 嗤之以鼻 和 责备 的 他的
[ˈfɔːrmər] [kəmˈpænjənz] .
former companions .
以前的 同伴 .

如果他改变了主意，就必须忍受以前同伴们的嘲笑和责备。

[ˈædɪd] [tuː; tə] [ðiːz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [tʌŋ] [lʌ; əv][ðə; ði][ˈhæbɪts][ænd; ənd] [ɪnkləˈneɪʃənz] [lʌ; əv][hɪz; ɪz]
Added to these was the awful tug of the habits and inclinations of his
额外 到 这些 曾是 这 可怕 拖船 的 这 习惯 和 倾向 的 他的
[ˈprez(ə)nt][laɪf] ,
present life ,
展示 生活 ,

除此之外，还有他目前生活中各种习惯和倾向的可怕拉扯。

[ænd; ʌnd] [bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)] [temp'teɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)] [wʌn] ['wɪspəɪŋ] [ɪn]
and beyond all this was the personal temptation of the evil one whispering in
和 超过 全部 这 曾是 这 个人的 诱惑 的 这 邪恶的 一 耳语 在
[hɪz; ɪz] [soʊl] [nɑ:t][tu:; tə] [ji:ld] .
his soul not to yield .
他的 灵魂 不是 到 屈服 .

除此之外，还有来自邪恶力量的个人诱惑，它在他的灵魂深处低语，劝他不要屈服。

[ɪf] [hi:; hi][dɪd] [ji:ld] , [sed] [ðə; ði] [temptər] , [hi:; hi] [wʊd] [su:n] [fɔ:l] [ə'weɪ] ,
If he did yield , said the tempter , he would soon fall away ,
如果 他 做过 屈服 , 说 这 诱惑者 , 他 会 很快 落下 离开 ,
[tɜ:rtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [ɪn]
诱惑者说，如果他屈服了，他很快就会堕落。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][nɑ:t][tu:; tə][stɑ:rt][æt; ət][ɔ:l] .
and that would be worse than not to start at all .
和 那 会 是 更糟 比 不是 到 开始 在 全部 .
[tɜ:rtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [ɪn]
那还不如根本不开始。

[ðʌs] [ðə; ði] ['kru:ʃ(ə)] ['bæt(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [fɔ:t] [waɪl] [waɪlz] [sæt][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)] [tʃɜ:rtʃ] .
Thus the crucial battle of his life was fought while Wiles sat in that little church .
因此 这 至关重要的 战斗 的 他的 生活 曾是 战斗 尽管 威尔斯 卫星 在 那 小的 教会 .
[tɜ:rtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [ɪn]
因此，威尔斯一生中最关键的一战，就是在他坐在那座小教堂里的时候打响的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['strʌɡ(ə)] [kʌmz] ['ɪntu:] ['meni] [ə; eɪ][laɪf] .
Such a struggle comes into many a life .
这样的 一个 斗争 来 进入 许多 一个 生活 .
[tɜ:rtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [ɪn]
这样的挣扎是许多人一生中都会遇到的。

[ˈeɪndʒəlz][mʌst; məst] [lʊk] [ə'pɑ:n][,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['di:pəst] ['ɪntrəst] [ænd; ʌnd] [ə'tenʃ(ə)n] .
Angels must look upon it with the deepest interest and attention .
天使 必须 看 之上 它 和 这 最深处 兴趣 和 注意力 .
[tɜ:rtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [ɪn]
天使们一定会以最浓厚的兴趣和最专注的目光来看待它。

[ðə; ði]['kraɪsɪs] [meɪ] [ə'raɪv] [æt; ət] [tʃɜ:rtʃ] [ɔ:r][æt; ət][hoʊm] , [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [si:] [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði][lənd] ,
The crisis may arrive at church or at home , on the high sea or on the land ,
这 危机 可能 到达 在 教会 或者 在 家 , 在 这 高的 海 或者 在 这 土地 ,
[tɜ:rtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [ɪn]
危机可能降临在教堂，也可能降临在家中；可能在公海上，也可能在陆地上。

[ɪn][ə; eɪ] ['stɔ:ɪd] ['mænʃ(ə)n][ɔ:r][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['kɑ:tɪdʒ] ,
in a storied mansion or in a little cottage ,
在 一个 有故事的 大厦 或者 在 一个 小的 小屋 ,
[tɜ:rtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [ɪn]
无论是在历史悠久的豪宅里，还是在小小的农舍里，

[æt; ət][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['aʊər][ɔ:r][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [deɪ] — [ðə; ði] [pleɪs] [ɔ:r] [taɪm] [kaʊnts] [fɔ:r; fər]['lɪt(ə)] ,
at the midnight hour or in the open day — the place or time counts for little ,
在 这 午夜 小时 或者 在 这 打开 天 — 这 地方 或者 时间 计数 为了 小的 ,
[tɜ:rtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [ɪn]
无论是在午夜时分还是在光天化日之下——地点和时间都无关紧要。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][æz; ɛz] [waɪd] [æz; ɛz] [ɪ'tɜ:rnəti] .
but the result is as wide as eternity .
但 这 结果 是 作为 宽的 作为 永恒 .
[tɜ:rtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [ɪn]
但其结果却意义深远，如同永恒一般。

[ðɪs] ['aʊər] [wʌz; wəz] [prə'pɪʃəs] [fɔ:r; fər][sæm] [waɪlz] .
This hour was propitious for Sam Wiles .
这 小时 曾是 吉祥 为了 山姆 威尔斯 .
[tɜ:rtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [ɪn]
这一刻对萨姆·威尔斯来说是个吉利的时刻。

[ə; eɪ][ˈpraːpər] [tʃɔɪs] [wʊd] [hæv; həv] [ˌrevəˈluːʃənaɪzd][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , [wʊd] [hæv; həv] [ˈglædnɪd]
A proper choice would have revolutionized his character , would have gladdened
一个 恰当的 选择 会 有 革命性的 他的 特点 , 会 有 高兴
[ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
the angels in heaven ,
这 天使 在 天堂 ,
如果当初做了正确的选择, 他的性格将会彻底改变, 天堂里的天使也会感到欣慰。

[ænd; ənd] [ˈrɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [neɪm] [diːp] [ɪn][ðə; ði] " [bʊk] [ʌv; əv] [laɪf] .
and written his name deep in the " Book of Life .
和 书面 他的 姓名 深的 在 这 " 书 的 生活 .
并将他的名字深深地刻在了“生命册”上。

" [bʌt; bət][əˈlæəs] ! [əˈlæəs] !
" **But alas ! alas !**
" 但 唉 ! 唉 !
“但是唉！唉！

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈsɜːrmən][wʌz; wəz] [ˈendɪd] [hiː; hi][hæd; həd][rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd][ˈgɑːdz][ˈhoʊli][ˈspɪrɪt] ,
before the sermon was ended he had resisted God's Holy Spirit ,
前 这 讲道 曾是 结束 他 有 抵抗 神的 圣 精神 ,
[ænd; ənd] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][wʌn][ˈdev(ə)] ,
and , instead of one devil ,
和 , 反而 的 一 魔鬼 ,
在布道结束之前, 他已经抵挡了上帝的圣灵, 而且, 他面对的不是一个魔鬼,

[ˈsev(ə)n][ˈdevəlz][hæd; həd] [ˈentəd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [soʊl] .
seven devils had entered into his soul .
七 魔鬼 有 进入 进入 他的 灵魂 .
七个魔鬼进入了他的灵魂。

[ə; eɪ][hɑːrd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [spred] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈfaɪər]
A hard expression spread over his face , his eyes flashed with a dangerous fire
一个 难的 表达 传播 超过 他的 脸 , 他的 眼睛 闪光灯 和 一个 危险的 火
,
:
,
他脸上露出严厉的表情, 眼神中闪过一丝危险的光芒。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæst][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪˈfaɪəns] [ænd; ənd] [kənˈtempt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈspiːkər] [ðæt] ([soʊ]
and he cast a look of defiance and contempt upon the speaker that (so
和 他 投掷 一个 看 的 蔑视 和 鄙视 之上 这 扬声器 那 (所以
[ˈsʌt(ə)l] ,
subtle ,
微妙的 ,
他向演讲者投去了一种挑衅和轻蔑的眼神, (如此微妙,

[strɔːŋ] , [ænd; ənd] [swɪft] [ɑːr; ər][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][maɪnd])
strong , and swift are the laws of mind)
强的 , 和 迅速 是 这 法律 的 头脑)
心灵的法则既强大又迅速)

[ˈveri] , [ˈsiːɪŋ] [aɪˈtiː] ,
Very , seeing it ,
非常 , 看到 它 ,
非常, 看到它

[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [kən'fju:zd] [ænd; ənd][pər'hæps] [ˌoʊvər'kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['diskɔ:rs] [ɪf] [ðə; ði] [ʃi:ld]
would have been confused and perhaps overcome in his discourse if the shield
会 有 到过 使困惑 和 也许 克服 在 他的 话语 如果 这 盾
[ʌv; əv] [ɔ:l'maɪti] [gɔ:d][hæd; həd][nɑ:t] [prə'tektɪd] [hɪm; ɪm] .
of Almighty God had not protected him .
的 全能者 上帝 有 不是 受保护 他 .
如果不是全能上帝的盾牌保护他，他可能会在演讲中感到困惑，甚至被击败。

[æz; əz][fɔ:r; fər] - ['tɜ:rnər] , [ðə; ði]['mɑ:nstər] [dwɔ:rf] ,
As for Zibe Turner , the monster dwarf ,
作为 为了 - 车工 , 这 怪物 矮人 ,
至于矮人怪物齐贝·特纳，

[ðə; ði] ['sɜ:rvisɪz] [hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [ɪ'fekt] [fɔ:r; fər] [gʊd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ə; ei] [strɔ:ŋ] ['fɔ:rtres]
the services had no more effect for good upon him than a strong fortress
这 服务 有 不 更多的 影响 为了 好的 之上 他 比 一个 强的 堡垒
[wʊd] [bi:; bi] [ə'fektɪd] [baɪ] [ʃu:tɪŋ] [waɪt] [bi:nz] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
would be affected by shooting white beans at it .
会 是 做作的 经过 射击 白色的 豆子 在 它 .
这些服务对他来说没有任何好处，就像用白豆射击坚固的堡垒一样，毫无作用。

[wen] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['bɪznəs] , [ɪ'lɪsɪt] [dɪ'stɪlɪŋ] , [wʌz; wəz] [dɪ'naunst] [baɪ] ['veri] ,
When his favorite business , illicit distilling , was denounced by Very ,
什么时候 他的 最喜欢的 商业 , 非法 蒸馏 , 曾是 谴责 经过 非常 ,
当他最喜欢的非法酿酒活动被Very谴责时，

[ðə; ði] [dwɔ:rfs] [ræθ] [gru:] [soʊ][hɑ:t] [ðæt] [hi; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['mʌtərɪŋ] ['ʌndər]
the dwarf's wrath grew so hot that he could not refrain from muttering under
这 矮人的 愤怒 生长 所以 热的 那 他 可以 不是 避免 从 喃喃自语 在下面
[hɪz; ɪz] [breθ] :
his breath :
他的 气息 :
矮人的怒火越烧越旺，他忍不住低声嘟囔道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

肯塔基游骑兵(The Kentucky Ranger)

第5/10页

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [draʊn] [juː; jʊ] [ˈʌnz] [ænd; ənd][ɔːl] [jər] [ˈpaɪəs] - [ɪn] [ˈwɪski] .
" I wish I could drown you uns and all yer pious hypercrits in whisky .
" 我 希望 我 可以 溺水 你 联合国 和 全部 你的 虔诚的 - 在 威士忌酒 .

“我真想用威士忌淹死你们这些伪君子 and 你们所有自以为是的伪君子。”

[dæts] [maɪ][hoʊlt] .
Dat's my holt .
数据 我的 霍尔特 .

那是我的霍尔特。

" [æz; əz][ðə; ði][læst] [hɪm] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [sʌŋ] [sæm] [waɪlz] [left] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt]
" As the last hymn was being sung Sam Wiles left the church and walked out
" 作为 这 最后的 圣歌 曾是 存在 唱 山姆 威尔斯 左边 这 教会 和 步行 出去
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] .
into the moonlight .
进入 这 月光 .

“当最后一首赞美诗唱完时，萨姆·威尔斯离开了教堂，走向月光下。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ˈtɜːrnər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] .
He was joined by Turner and a few more of the clan .
他 曾是 加入 经过 车工 和 一个 很少 更多的 的 这 氏族 .

特纳和家族中的其他几人也加入了他。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] [ˈwɪspəd] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈsepəreɪtɪd] .
For a few minutes they held a whispered conversation , and then separated .
为了 一个 很少 分钟 他们 握住 一个 低声说道 对话 , 和 然后 分开 .

他们低声交谈了几分钟，然后分开了。

[wen] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [broʊk] [ʌp] [ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] ,
When the meeting broke up a half hour later ,
什么时候 这 会议 打破 向上 一个 一半 小时 之后 ,

半小时后会议结束。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [gəːθs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [brɪˈbɔːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːtʃəz] ,
it was found that the girths on the horses belonging to the preachers ,
它 曾是 成立 那 这 周长 在 这 马匹 属于 到 这 传道者 ,

人们发现，传教士们的马匹身上的肚带，

[ðə; ði][kɑːˈsteloʊ][ˈfæməli][ænd; ənd] [ˈʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] .
the Costello family and others had been cut and destroyed .
这 科斯特洛 家庭 和 其他的 有 到过 切 和 损毁 .

科斯特洛一家和其他人遭到了残忍的杀害。

[ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [dʒʌdʒ] - [ˈhɑːrnɪs] .
Also the traces of Judge LeMonde's harness .
还 这 痕迹 的 法官 - 马具 .

还有勒蒙德法官的马具痕迹。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [ˈfeɪmflɪ] [plɑːt] .
The Shameful Plot .
这 可耻 阴谋 .

可耻的阴谋。

[ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [[ʊʊd] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][blæŋk] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd][kən'sɜ:rn][ə'pɑ:n][ðə; ði]['feɪsɪz]
The moonlight showed a look of blank amazement and concern upon the faces
这 月光 显示 一个 看 的 空白的 惊愕 和 忧虑 之上 这 面孔
[ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv] [ðɪs] ['dæstərdli] [trɪk] ,
of the victims of this dastardly trick ,
的 这 受害者 的 这 卑鄙的 诡计 ,
月光下, 受害者们脸上浮现出茫然、惊愕和担忧的神情, 他们都是这场卑鄙骗局的受害者。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ; [bʌt; bət][dʒɑ:n] ['lɑ:rkɪnz] [ʌn'feɪlɪŋ] [gʊd] ['tempər] [ænd; ənd] ['wɪti] ['seɪɪŋz]
especially the women ; but John Larkin's unflinching good temper and witty sayings
尤其 这 女性 ; 但 约翰 拉金的 永不失败 好的 脾气 和 机智 谚语
[rɪ'li:vɪd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
relieved the situation .
松了口气 这 情况 .
尤其是妇女们; 但约翰·拉金始终保持的良好脾气和诙谐的言辞缓解了这种情况。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ju:z] ['kraɪɪŋ] ['oʊvər] [spɪld] [mɪlk] , " [sed] [hi:; hi] , " [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] ,
" **There is no use crying over spilled milk ,** " **said he ,** " **and I am sure ,**
" 那里 是 不 使用 哭泣 超过 洒了 牛奶 , " 说 他 , " 和 我 是 当然 ,
“覆水难收,”他说, “而且我确信,
[æz; əz] [pʊr] ['rɪtʃəd] [ri'ma:ks] , - [gɑ:d] ['hɛlpz] [ðəm; ðəm] [ðæt] [help] [ðəm'selvz] . -
as Poor Richard remarks , ' God helps them that help themselves . '
作为 贫穷的 理查德 评论 , - 上帝 帮助 他们 那 帮助 他们自己 . -
正如穷理查德所说, “自助者天助”。

[soʊ][wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tu:; tə] ['remədi] [ðɪs] ['trʌb(ə)] ,
So we must find some way to remedy this trouble ,
所以 我们 必须 寻找 一些 方式 到 补救 这 麻烦 ,
所以我们必须找到解决办法。

[fɔ:r; fər][wi:; wi]['kænd:t] [stænd] [hɪr] [geɪzɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mu:nz] [feɪs] [ɔ:l] [naɪt] ,
for we cannot stand here gazing into the moon's face all night ,
为了 我们 不能 站立 这里 凝视 进入 这 月亮的 脸 全部 夜晚 ,
因为我们不能整夜站在这里凝视月亮,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['hoʊmz][ɪz] [tu:] [greɪt] [tu:; tə] [wɔ:k] .
and the distance to our homes is too great to walk .
和 这 距离 到 我们的 房屋 是 也 伟大的 到 走 .
而且离家太远, 走过去太不方便。

[let] [ju: 'es] [lʊk] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ,
Let us look about among the trees ,
让 我们 看 关于 之中 这 树木 ,
让我们看看树林间的情况,

[ænd; ənd][pər'hæps][wi:; wi][kæn; kən][faɪnd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə:θs] [ænd; ənd] ['hɑ:rnɪs] .
and perhaps we can find pieces of the girths and harness .
和 也许 我们 能 寻找 件 的 这 周长 和 马具 .
或许我们还能找到一些马肚带和挽具的碎片。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['sevrəl] ['pi:sɪz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] .
" **This was done , and presently several pieces were found .**
" 这 曾是 完毕 , 和 目前 一些 件 是 成立 .
“这项工作已经完成, 目前已找到几块碎片。”

[wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [ðə; ði]['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɜ:r; wər] [rɪ'per] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
With these the traces of the carriage were repaired and a number of
和 这些 这 痕迹 的 这 运输 是 已修复 和 一个 数字 的
[ðə; ði] ['sædlz] [meɪd] [fɪt][fɔ:r; fər] ['sɜ:rvis] .
the saddles made fit for service .
这 马鞍 制成 合身 为了 服务 .
利用这些工具, 马车的残骸得以修复, 一些马鞍也修复完毕, 可以继续使用。

[baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['raɪdɪŋ] ['dʌb(ə)l] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [wʌz; wəz] ['tə:lərəbli]
By some of the men riding double on horseback the mischief was tolerably
经过 一些 的 这 男人 骑术 双倍的 在 马背 这 恶作剧 曾是 勉强可以接受
[ˈmɛndɪd] [ænd; ənd][ɔ:l] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['lɑ:dʒɪŋz] [ɪn] ['seɪftɪ] .
mended and all returned to their lodgings in safety .
已修复 和 全部 返回 到 他们的 住宿 在 安全 .

一些骑马两人的男子设法平息了这场骚乱，所有人都安全返回了住处。

[waɪl] [wʌn][ˈɪndʒəri][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['remɪdɪd] [əˈhʌðər] [mɔ:ɹ] ['sɪriəs] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [plænd] .
While one injury was being remedied another more serious was being planned .
尽管 一 受伤 曾是 存在 已补救 其他 更多的 严肃的 曾是 存在 计划 .

在处理一起伤情的同时，另一起更严重的伤情正在筹划中。

[wen] [sæm] [waɪlz] [ænd; ənd] - ['tʃ:rnər][hæd; həd][kʌt] [ðə; ði]['sæd(ə)l] [gə:θs] [ænd; ənd]['treɪsɪz] ,
When Sam Wiles and Zibe Turner had cut the saddle girths and traces ,
什么时候 山姆 威尔斯 和 - 车工 有 切 这 鞍 周长 和 痕迹 ,

当萨姆·威尔斯和齐贝·特纳剪断马鞍带和缰绳后，

[ðeɪ] [ænd; ənd] [θri:] [ʌv; əv][ðer; ðər][pæɪlz] ['kwɪkli] ['maʊntɪd] [ðer; ðər]['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][raʊd] ['ræpɪdli]
they and three of their pals quickly mounted their horses and rode rapidly
他们 和 三 的 他们的 朋友们 迅速地 安装 他们的 马匹 和 骑 快速
[tu:; tə] [waɪlz] - [haʊs] .
to Wiles ' house .
到 威尔斯 - 房子 .

他们和三个朋友迅速翻身上马，飞快地赶往威尔斯的家。

[əˈraɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][oʊld][foʊks][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn][bed] .
Arriving there they found the old folks and children in bed .
抵达 那里 他们 成立 这 老的 各位 和 孩子们 在 床 .

他们到达那里时，发现老人和孩子们都已经上床睡觉了。

['bi:ɪŋ] [əˈfreɪd][tu:; tə][tɔ:k] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ɪnfəməs] [ski:m] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,
Being afraid to talk over their infamous scheme in the cabin ,
存在 害怕的 到 讲话 超过 他们的 臭名昭著的 方案 在 这 舱 ,

他们不敢在船舱里谈论他们臭名昭著的阴谋，

[ðeɪ] [bɪˈtʊk] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði][bə:rn][sʌm; səm] ['dɪstəns] [əˈweɪ] .
they betook themselves to the barn some distance away .
他们 贝托克 他们自己 到 这 谷仓 一些 距离 离开 .

他们径直去了不远处的谷仓。

[ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ðeɪ] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] ['tæloʊ] [dɪp][ænd; ənd] ,
In this building they lighted a tallow dip and ,
在 这 建筑 他们 照明 一个 脂 蘸 和 ,

在这栋楼里，他们点燃了一根牛油浸烟管，

['θroʊɪŋ] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɑ:n][sʌm; səm] [heɪ] [tu:; tə][rest] [ænd; ənd][wɔ:rm][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] ,
throwing themselves down on some hay to rest and warm their bodies ,
投掷 他们自己 向下 在 一些 干草 到 休息 和 温暖的 他们的 身体 ,

他们躺倒在干草上休息取暖。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [brɪ'gæən] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ʌpərmoʊst] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] .
they at once began talking of what was uppermost in their minds .
他们 在 一次 开始 说 的 什么 曾是 最上层 在 他们的 思想 .

他们立刻开始谈论他们最关心的事情。

" [naʊ] ['felɜ:z] , " [sed] [waɪlz] ,
" **Now fellers** , " **said Wiles** ,
" 现在 伙计们 , " 说 威尔斯 ,

“好了，伙计们，”威尔斯说道。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [θɪk] [koʊt][ʌv; əv][tɑ:r][ænd; ənd] [ˈfeðz-z] [wɪl] [bɪˈkʌm] [hɪz; ɪz] [stɑɪl][ʌv; əv] [ˈbju:ti]
But a good thick coat of tar and feathers will become his style of beauty
但 一个 好的 厚的 外套 的 焦油 和 羽毛 将要 变得 他的 风格 的 美丽
[ˈfʌst] - [reɪt] ;
fust - rate ;
fust - 速度 ;

但厚厚的焦油和羽毛将成为他最流行的审美风格；

[ænd; ənd] [ɪf] [wi;; wi] [ˈʌnz] [raɪd][hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; eɪ][reɪl] ,
and if we uns ride him on a rail ,
和 如果 我们 联合国 骑 他 在 一个 轨 ,
如果我们把他绑在铁轨上,
[hi;; hi] [wɪl] [dæns] [ə; eɪ][dʒɪg][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪn][di:] [er] [ænd; ənd] [wɪl] [lʊk] [mɔ:r] [kju:t][ðæn; ðən] [ˈeri]
he will dance a jig with his feet in de air and will look more cute than ary
他 将要 舞蹈 一个 夹具 和 他的 脚 在 德 空气 和 将要 看 更多的 可爱的 比 ary
[ˈɪndʒən][ju;; jʊ] [ˈʌnz] [ˈevər] [si:] [dɔ:bd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɔ:r] [peɪnt][ænd; ənd] [ˈfeðz-z] .
Injun you uns ever see daubed with his war paint and feathers .
印第安人 你 联合国 曾经 看 涂抹 和 他的 战争 画 和 羽毛 .

他会双脚离地跳起吉格舞，看起来比你们见过的任何涂着战妆、戴着羽毛的印第安人都要可爱。

" [ðə; ði] [faɪv] [men] [læft] [ˈhɑ:rtɪli] [æt; ət] [ðɪs] [rɪˈmɑ:rk] ,
" **The five men laughed heartily at this remark ,**
" 这 五 男人 笑了 衷心地 在 这 评论 ,
五个人听到这话都哈哈大笑起来。

[ænd; ənd] [si:md] [tu;; tə] [ænˈtɪsɪpeɪt] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [faʊl] [plɑ:t] .
and seemed to anticipate with delight the fulfillment of their foul plot .
和 似乎 到 预料 和 喜 这 履行 的 他们的 犯规 阴谋 .
他们似乎欣喜地期待着邪恶阴谋的实现。

" [wi;; wi] [oʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][ˈfɜːz, ˈfer] - - [b:ŋ] [tɑ:m][ænd; ənd][ˈmækin] - [hɪm; ɪm] [ˈpaɪəs]
" **We owe him a good one fer capturin ' Long Tom and makin ' him pious**
" 我们 欠 他 一个 好的 一 fer - - 长的 汤姆 和 制造 - 他 虔诚的
[ænd; ənd][æn; ən] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbɪz.nɪs] ,
and an enemy of our bizness ,
和 一个 敌人 的 我们的 商业 ,
“我们欠他一份大礼，因为他抓住了长汤姆，让他变得虔诚，并成为我们生意上的敌人。”

" [sed] [bʌ:t] [dæŋks] , [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌni] [krɪk] [bænd] ,
" **said Bert Danks , captain of the Honey Crick band ,**
" 说 伯特 danks , 队长 的 这 蜂蜜 克里克 乐队 ,
“Honey Crick乐队队长伯特·丹克斯说道，”

" [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ju;; jʊ] [ˈʌnz] [wəʊnt][bi;; bi] - - [ʌv; əv][di:][tɑ:r][nɜ:r] [ˈi:zi] [wɪð; wɪθ][di:] [reɪl] .
" **and I hope you uns won't be sparin ' of de tar ner easy with de rail .**
" 和 我 希望 你 联合国 惯于 是 - - 的 德 焦油 ner 简单的 和 德 轨 .
“我希望你们不要吝惜焦油，也不要轻易放过铁轨。”

[get] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [θri:] - [ˈkɔ:rnərd] [ˈhɪkəri] [reɪlz] , [ænd; ənd] [ˈðætəl] [du:][ðə; ði] [θɪŋ] [ʌp]
Get one of them three - cornered hickory rails , and that'll do the thing up
得到 一 的 他们 三 - 被逼到绝境 山胡桃木 铁轨 , 和 那将 做 这 事物 向上
[braʊn] . "
brown . "
棕色的 . "

弄一根三角胡桃木横梁，就能把它染成棕色了。

" [wɔ:r] [ɪz][di:] [best] [pleɪs] [tu;; tə] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [waɪlz] .
" **Whar is de best place to s'prise him ? " asked Wiles .**
" 码头 是 德 最好的 地方 到 s'prise 他 ? " 问 威尔斯 .
“哪里是捉弄他的最佳地点？”威尔斯问道。

" [aɪ] [tel] [jər] , " [spʊʊk] - ['tɜ:rnər] ,
" **I'll tell yer** , " **spoke Zibe Turner** ,
" 患病的 告诉 你的 , " 辐 - 车工 ,
"我来告诉你,"齐贝·特纳说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌŋkiɪ] [feɪs] [lɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ˈɔ:lmʊʊst][ˌdaɪəˈbɑ:lɪk(ə)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and his monkeyish face lit up with a smile almost diabolical and his
和 他的 猴子般的 脸 点燃向上 和 一个 微笑 几乎 邪恶的 和 他的
[ˈpɪrsɪŋ] [blæk] [aɪz] [ʃɑ:t] [ə; eɪ] [ki:n] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] [gru:p] ,
piercing black eyes shot a keen and excited look into the group ,
冲孔 黑色的 眼睛 射击 一个 敏锐的 和 兴奋的 看 进入 这 团体 ,
他那张猴子般的脸上绽放出近乎邪恶的笑容, 他那双锐利的黑眼睛兴奋地扫视着众人。

" [aɪ] [hə:n] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][æn; ən] [əpɪntmənt] [nekst] [naɪt] [æt; ət][di:][tɑ:p][ʌv; əv][bɔ:ld]
" **I hearn that he has an appintment next Chewsday night at de top of Bald**
" 我 听 那 他 有 一个 预约 下一个 咀嚼日 夜晚 在 德 顶部 的 秃
[nɑ:b] ,
Knob ,
旋钮 ,
"我听说他下周六晚上在秃顶山顶有个约会,

[ænd; ənd][tu:; tə][gʊʊ][ðer; ðər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [di:] ['pɪdʒɪn] [krɪk]
and to go there from his home he will have to take de Pigeon Crick
和 到 去 那里 从 他的 家 他 将要 有 到 拿 德 鸽子 克里克
[roʊd] ,
road ,
路 ,
他要从家去那里, 必须走鸽子溪路。

[krɔ:s] [di:] [krɪk] [æt; ət] ['fɑ:rlɪz] [ænd; ənd] [ðen] [bræntʃ] [ɔ:f] [ɪn'tɜ:r][di:][bɪg] [wʊdz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [klaɪmz]
cross de crick at Farley's and then branch off inter de big woods before he climbs
叉 德 板球 在 法利 和 然后 分支 离开 间 德 大的 树林 前 他 攀登
[di:] [nɑ:b] .
de knob .
德 旋钮 .

现在 德 等级 地方 笑话 经过 德 脚 的 德 旋钮 是 一个 孤独 点 ,
现在, 山脚下的平坦地带是一个僻静的地方。

[ə'wei] [frʌm; frəm][di:][bɪg] [roʊd] , [di:] [tri:z] [er] ['mattɪ] [haɪ] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] ,
away from de big road , de trees air mighty high and large ,
离开 从 德 大的 路 , 德 树木 空气 强大的 高的 和 大的 ,
远离大路, 树木高大挺拔。

[ænd; ənd] [fju:] ['pi:p(ə)] [pæs] [ðæt] [wei] .
and few people pass that way .
和 很少 人们 经过 那 方式 .
很少有人经过那里。

[aɪ] [seɪ] [lets] [stri:p] [ænd; ənd] [dres] [hɪm; ɪm][tɑ:(r); tɑ:(r), tə:(r)] . "
I say let's strip and dress him thar . "
我 说 我们来吧 条 和 裙子 他 那里 . "
我说, 咱们给他脱光衣服, 换上那身衣服吧。

" [ə'gri:d] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][rest] [ɪn]['kɑ:nsərt] .
" **Agreed ! " shouted the rest in concert** .
" 同意 ! " 喊叫 这 休息 在 音乐会 .
"同意! "其他人齐声喊道。

" [bʌ:t] , " [spʊk] [waɪlz] , " [wi:l] [lʊk] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə][ɡɪt][di:][tɑ:r] ,
" **Bert** , " **spoke** **Wiles** , " **we'll look to you to git de tar** ,
" 伯特 , " 辐 威尔斯 , " 出色地 看 到 你 到 git 德 焦油 ,
"伯特,"威尔斯说道,“我们指望你来搞定这件事。”

[ænd; ənd] [aɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:t][frʌm; frəm] ['mæmɪz] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə] [hi:t] [aɪ 'ti:][ɪn] .
and I'll bring a pot from mammy's kitchen to heat it in .
和 患病的 带来 一个 锅 从 妈妈的 厨房 到 热 它 在 .
我会从妈妈的厨房拿个锅来加热。

[aɪl] [ˈbɪlsʊʊ] [teɪk] [wɪˈðəʊt] [hɜ:r; həɹ] ['noʊɪn] - [aɪ 'ti:][sʌm; səm] ['feðz-z] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] ['feðər] [bed]
I'll also take without her knowin ' it some feathers from her feather bed
患病的 还 拿 没有 她 知道 - 它 一些 羽毛 从 她 羽毛 床
:
:
:
我还会趁她不注意,从她的羽绒床上拿走一些羽毛。

[ju:; jʊ] , - , [ɑ:r; ər][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [di:][reɪl] , [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɡɪt][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd]
You , Zibe , are to furnish de rail , and see that you git a sharp and
你 , - , 是 到 提供 德 轨 , 和 看 那 你 git 一个 锋利的 和
[strɔ:ŋ] [wʌn] . "
strong one . "
强的 一 . "
齐贝,你负责提供铁轨,而且要确保你找到一个锋利而坚固的铁轨。

" - [pend] [ɑ:n][em 'i:][fɔ:r; fər][dæt] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][dəʊnt][kraɪ][fɔ:r; fər]['mɑ:rsɪ] , ['ɪtl] [nɑ:t][bi:; bi][maɪ]
" **' Pend on me for dat , and if he don't cry for marcy , it'll not be my**
" - 待定 在 我 为了 数据 , 和 如果 他 不 哭 为了 玛西 , 它将 不是 是 我的
[fɔ:lt] .
fault .
过错 .

"这件事就交给我吧,如果他没有为玛茜哭泣,那也不是我的错。”
" [æz; əz][ə; eɪ] ['pɑ:rtɪŋ] ['kɔ:ʃ(ə)n] [waɪlz] [ri'mɑ:kt] : " [ɔ:l] [ju:; jʊ] ['felz-z] [ki:p] [mʌm] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,
" **As a parting caution Wiles remarked : " All you fellers keep mum on this subject** ,
" 作为 一个 离别 警告 威尔斯 评论 : " 全部 你 伙计们 保持 妈妈 在 这 主题 ,
" 临别之际,威尔斯告诫道:“你们这些家伙对此事都保持沉默。”

[fɔ:r; fər][wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [mɪs] [di:] [fʌn] [nɜ:r][bi:; bi] [ɪn][aɪ 'ti:] .
for we don't want to miss de fun ner be cotched in it .
为了 我们 不 想 到 错过 德 乐趣 ner 是 婴儿床 在 它 .
因为我们不想错过乐趣,也不想被困在其中。

" [naʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [məʊz] ['wɪljəmz] , [dʒʌdʒ] - [moʊst] ['feɪθf(ə)l] ['ni:groʊ] ['sɜ:rvənt] ,
" **Now it happened that Mose Williams , Judge LeMonde's most faithful negro servant** ,
" 现在 它 发生 那 摩西 威廉姆斯 , 法官 - 最多 忠实 黑人 仆人 ,
"事情的起因是,勒蒙德法官最忠诚的黑人仆人莫斯·威廉姆斯....."

[wʌz; wəz] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ðæt] ['sʌndeɪ] ['i:vniŋ] [nɑ:t] ['striktli]
was attending to an affair of his own that Sunday evening not strictly
曾是 参加 到 一个 事务 的 他的 自己的 那 星期日 晚上 不是 严格
[dɪ'mɑ:ndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ɑ:blə'geɪʃənz][tu:; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] .
demande by his obligations to his master .
要求 经过 他的 义务 到 他的 掌握 .
那天是星期天晚上,他忙于自己的事情,这并非他履行对主人义务的直接要求。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kɔrtɪŋ] [ə; eɪ] ['sprɔɪtli] [ænd; ənd] [ɡʊd] - ['lʊkɪŋ] [kwɔ'dru:n] [ɡɜ:rl] ,
In other words , he was courting a sprightly and good - looking quadroon girl ,
在 其他 字 , 他 曾是 求爱 一个 轻快的 和 好的 - 寻找 四分之一黑人 女孩 ,
换句话说,他正在追求一位活泼漂亮、有四分之一黑人血统的女孩。

[baɪ] [neɪm] [ju:ˈfi:mjə] [ˈdʒæksən] (" [fəmi] " [fɔ:r; fər] [ɔ:rt]) .
by name Euphemia Jackson (" Femy " for short) .
经过 姓名 尤菲米娅 杰克逊 (" 费米 " 为了 短的) .
名叫尤菲米娅·杰克逊（简称“菲米”）。

[ðɪs] [ˈbʌksəm] [læs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] [ˈsɜ:rvənt][ɑ:n][ə; eɪ][plænˈteɪ(ə)n][ˈsɪtʃueɪtɪd] [əˈbaʊt] [faɪv] [maɪlz]
This buxom lass was a house servant on a plantation situated about five miles
这 丰满 小姐 曾是 一个 房子 仆人 在 一个 种植园 位于 关于 五 英里
[frʌm; frəm] [dʒʌdʒ] .
from Judge LeMonde's .
从 法官 .

这位身材丰满的姑娘是距离勒蒙德法官家大约五英里的一个种植园的女佣。
[wʌt] [wɜ:r; wər] [faɪv] [maɪlz] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈlɑ:sti] [jʌŋ] [ˈni:grəʊ] [ˈfeləʊ] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [per]
What were five miles to a lusty young negro fellow who had a good pair
什么 是 五 英里 到 一个 好色的 年轻的 黑人 同伴 WHO 有 一个 好的 一对
[ʌv; əv][legz] ,
of legs ,
的 腿 ,

对于一个身材健壮、拥有一双美腿的年轻黑人小伙子来说，五英里又算得了什么呢？
[ə; eɪ] [ˈbreɪsɪŋ] [ˈætməsfɪr] [ænd; ənd] [braɪt] [ˈmu:nlait] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][ˈeksəsaɪz][ðəm; ðəm] ,
a bracing atmosphere and bright moonlight in which to exercise them ,
一个 支撑 气氛 和 明亮的 月光 在 哪个 到 锻炼 他们 ,
清爽的气氛和明亮的月光，非常适合锻炼身体。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈswi:thɑ:rt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rnɪz] [end] ?
and a sweetheart at the journey's end ?
和 一个 亲爱的 在 这 旅程 结尾 ?
旅程的终点还有一位爱人？

[məʊz] , [əˈreɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][best] [kloʊðz] , [hæd; həd] [gɔ:n] [ˈɜ:rlɪ] [ænd; ənd] [steɪd] [leɪt] .
Mose , arrayed in his best clothes , had gone early and stayed late .
摩西 , 排列 在 他的 最好的 衣服 , 有 已消失 早期的 和 入住 晚的 .
摩西穿着他最好的衣服，早早地去了，很晚才离开。

[hi:; hi] [left] [ðə; ði][plænˈteɪ(ə)n] [ˈhæpi] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
He left the plantation happy with himself and all the world .
他 左边 这 种植园 快乐的 和 他自己 和 全部 这 世界 .
他离开种植园时，对自己和全世界都感到满意。

[fɔ:r; fər][hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] [pɑ:pt] [ðə; ði][ɔ:l] - [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈkwestʃən] [ænd; ənd]
For had he not that very night popped the all - important question and
为了 有 他 不是 那 非常 夜晚 爆裂 这 全部 - 重要的 问题 和
[hæd; həd][nɑ:t] [fəmi] [ˈgɪv(ə)n][æn; ən] [ˈænsər] [wɪtʃ] [wɔ:md] [ðə; ði] [ˈveri] [depθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɑ:ki]
had not Femy given an answer which warmed the very depths of his darkey
有 不是 费米 给定 一个 回答 哪个 温暖 这 非常 深度 的 他的 达基
[hɑ:rt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ʃaɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [laɪt] ?
heart and made the face of nature shine with a double light ?
心 和 制成 这 脸 的 自然 闪耀 和 一个 双倍的 光 ?

难道不是就在那天晚上，他提出了那个至关重要的问题，而费米的回答，不是温暖了他黑暗心灵深处，让大自然的面容都闪耀着双倍的光芒吗？

[tu:; tə] [ˈɔ:rt(ə)n] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [hoʊm] ,
To shorten the distance home ,
到 缩短 这 距离 家 ,
为了缩短回家的路程，

[æz; əz][ðə; ði][ˈaʊər][wʌz; wəz][leɪt][ænd; ənd][ðə; ði][braɪt][mu:n][θru:] [sʌm; səm][laɪt][ˈi:v(ə)n][əˈmʌŋ]
as the hour was late and the bright moon threw some light even among
作为 这 小时 曾是 晚的 和 这 明亮的 月亮 扔 一些 光 甚至 之中
[ðə; ði][θɪk][ˈtri:z] ,
the thick trees ,
这 厚的 树木 ,

夜已深，皎洁的月光甚至能穿透茂密的树林。

[hi:; hi][dɪˈtɜ:rmɪnd][tu:; tə][teɪk][ə; eɪ][ˈfʊtpæθ][əˈmʌŋ][ðə; ði][hɪlz] .
he determined to take a footpath among the hills .
他 决定 到 拿 一个 人行道 之中 这 丘陵 .

他决定走山间小路。

[ðɪs][kɔ:rs][led][hɪm; ɪm][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][ʌv; əv][ˈsaɪmən][waɪlz] , [sæm][waɪlz] - [ˈfɑ:ðər] .
This course led him close to the cabin of Simon Wiles , Sam Wiles ' father .
这 课程 引领 他 关闭 到 这 舱 的 西蒙 威尔斯 , 山姆 威尔斯 - 父亲 .

这条路线让他接近了山姆·威尔斯的父亲西蒙·威尔斯的木屋。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈwɔ:kɪŋ][ɪn][ə; eɪ][ˈzɪgzæg][pæθ] ,
He was walking in a zigzag path ,
他 曾是 步行 在 一个 之字形 小路 ,

他走的是之字形小路，

[naʊ][ˈwɒtʃɪŋ][ðə; ði][ˈmu:nlaɪt][æz; əz][aɪˈti:] [lɪltɪd][daʊn][θru:] [ðə; ði][ˈli:fi][ˈkæənəpi] ,
now watching the moonlight as it lilted down through the leafy canopy ,
现在 观看 这 月光 作为 它 轻快的 向下 通过 这 绿叶 树冠 ,

现在，我正看着月光透过茂密的树冠缓缓洒下。

[ˈmeɪkɪŋ][ə; eɪ][dɪm][bʌt; bət][ˈpi:sf(ə)l][laɪt][əˈraʊnd][hɪm; ɪm] ;
making a dim but peaceful light around him ;
制作 一个 暗淡 但 和平 光 大约 他 ;

他周身笼罩着一层昏暗而宁静的光芒；

[naʊ][ˈlɪsnɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][saʊndz][wɪtʃ][ɪgˈzɪst][ɪn][kənˈtʌki][ˈfɒrɪsts][ɪn][ˈwɪntər] ,
now listening to the sounds which exist in Kentucky forests in winter ,
现在 聆听 到 这 声音 哪个 存在 在 肯塔基州 森林 在 冬天 ,

现在，我正在聆听肯塔基州冬季森林中存在的各种声音。

[ðə; ði][ˈflaɪt][ʌv; əv][nɔ:kˈtɜ:rn(ə)l][bɜ:rdz][ænd; ənd][ˈmu:vɪŋ][ʌv; əv][əˈnɪmlz] ;
the flight of nocturnal birds and moving of animals ;
这 航班 的 夜 鸟类 和 移动 的 动物 ;

夜行鸟类的飞行和动物的迁徙；

[ˈsi:ɪŋ][ðə; ði][ræˈku:n][ˈkrɔ:sɪŋ][hɪz; ɪz][træk][laɪk][ə; eɪ][ˈʃædəʊ][ɪn][sɜ:rtʃ][ʌv; əv][fu:d] ;
seeing the raccoon crossing his track like a shadow in search of food ;
看到 这 狸 过境 他的 追踪 喜欢 一个 阴影 在 搜索 的 食物 ;

看到浣熊像影子一样穿过他的足迹，寻找食物；

[ˈhɪrɪŋ][ðə; ði][ˈmɔ:rnf(ə)l][ˈhʊtɪŋ][ʌv; əv][aʊlz][ɪn][ˈveriəs][dəˈrek(ə)nz] .
hearing the mournful hooting of owls in various directions .
听力 这 悲哀 倒彩 的 猫头鹰 在 各种各样的 方向 .

听到四面八方传来猫头鹰哀鸣的叫声。

[ˈsʌd(ə)nli][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈstɑ:rtld][baɪ][ˈsi:ɪŋ][ə; eɪ][laɪt][ˈʃaɪnɪŋ][θru:] [ðə; ði][tʃɪŋks][ʌv; əv][ə; eɪ]
Suddenly he was startled by seeing a light shining through the chinks of a
突然 他 曾是 惊慌 经过 看到 一个 光 灼灼 通过 这 裂缝 的 一个

[ˈbɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

他突然被一道光线从建筑物缝隙中透进来的景象吓了一跳。

[æt; ət][wʌns][məʊz][dɪ'tɜ:rmɪnd][tu:; tə][dɪ'skʌvər][ɪts][ˈmi:nɪŋ] .
At once Mose determined to discover its meaning .
在 一次 摩西 决定 到 发现 它是 意义 .

摩西立刻决定弄明白它的含义。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ][faɪn] - [spʌn][ˈθiəriːz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][rɔ:ŋ][ʌv; əv][ˈi:vzdrɑ:pɪŋ] .
He had no fine - spun theories as to the wrong of eavesdropping .
他 有 不 美好的 - 旋转 理论 作为 到 这 错误的 的 偷听 .

他并没有对偷听的错误之处提出什么高深的理论。

[bɪ'saɪdɪz] , [ðer; ðər][maɪt][bi:; bi][ˈrɒbəz][ˈplænɪŋ][tu:; tə][sti:l][ˈneɪbər][waɪlɪz] - [hɔ:rs][ɔ:r][prə'du:s] .
Besides , there might be robbers planning to steal neighbor Wiles ' horse or produce .
除了 , 那里 可能 是 强盗 规划 到 偷 邻居 威尔斯 - 马 或者 生产 .

此外，可能还有强盗计划偷走邻居威尔斯的马或农产品。

[soʊ][hi:; hi][krept][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn] ,
So he crept up to the barn ,
所以 他 悄悄地爬向上 到 这 谷仓 ,

于是他蹑手蹑脚地走到谷仓边。

[ˈmeɪkɪŋ][soʊ][ˈlɪt(ə)l][nɔɪz][ðæt][ˈni:ðər][ðə; ði][ˈwɑ:tʃfl][dɔ:gz][nɔ:ɾ][ðə; ði][ˈplɑ:tɪŋ][men][hɜ:rd][hɪm; ɪm]
making so little noise that neither the watchful dogs nor the plotting men heard him
制作 所以 小的 噪音 那 两者都不 这 警惕 狗 也不 这 绘制 男人 听到 他

.
:
.

他动作轻柔，以至于警戒的警犬和密谋者都没有听到他的声音。

[hi:; hi][əˈraɪvd][ɪn][taɪm][tu:; tə][hɪr][ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n][wi:; wi][hæv; həv][rɪˈkɔ:rdɪd] .
He arrived in time to hear the conversation we have recorded .
他 到达的 在 时间 到 听到 这 对话 我们 有 记录 .

他及时赶到，听到了我们录下的对话。

[wen][hi:; hi][hæd; həd][ˈlɜ:rnɪd][ɔ:l] , [hi:; hi][ˈstelθɪl][rɪˈtreɪst][hɪz; ɪz][steps][tu:; tə][ðə; ði][fɒt] - [pæθ]
When he had learned all , he stealthily retraced his steps to the foot - path
什么时候 他 有 学习 全部 , 他 悄悄地 重走 他的 步骤 到 这 脚 - 小路

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

当他得知一切后，便悄悄地沿着原路返回小路，

[ˈmeɪkɪŋ][ə; ei][waɪd][ˈdi:tʊr][əˈraʊnd][ðə; ði][haʊs] , [went][ɑ:n][hɪz; ɪz][wei] .
making a wide detour around the house , went on his way .
制作 一个 宽的 車輛改道 大约 这 房子 , 去 在 他的 方式 .

他绕着房子走了一大圈，然后继续赶路。

[waɪl][hi:; hi][wɔ:kt][hi:; hi][ðʌs][səˈlɪləkwaɪzd] : " [hoʊ] ! [hoʊ] ! [dæts][jɔʊ] - [ɡerm] , [ɪz][aɪˈti:] ?
While he walked he thus soliloquized : " Ho ! Ho ! dat's yo ' game , is it ?
尽管 他 步行 他 因此 独白 : " 何 ! 何 ! 数据 哟 - 游戏 , 是 它 ?

他边走边自言自语：“嚯！嚯！这就是你的游戏，是吗？ ”

[wel] , [dɪs][ˈnɪɡə][wɪl][traɪ][tu:; tə][spaɪl][jɔʊ] - [ˈpɜ:rtɪ][plæn] .
Well , dis niggah will try to spile yo ' purty plan .
出色地 , 迪斯 黑鬼 将要 尝试 到 桩子 哟 - 漂亮 计划 .

这家伙会想方设法破坏你的美好计划。

[bʌt; bət] , [məʊz] , [ɪˈɛf][jɔʊ] - [skwi:l][ɑ:n][dem][men][æn; ən] - [deɪ][ˈhi:rz][əˈbaʊt][aɪˈti:] ,
But , Mose , ef yo ' squeal on dem men an ' dey hears about it ,
但 , 摩西 , ef 哟 - 尖叫 在 民主 男人 一个 - 戴 听到 关于 它 ,

但是，莫斯，如果你告发了那些人，他们听说了，

[dəɪl] [gɪv] [joʊ] - [wʊs; 'wʊsi] - [dæn][tɑ:r][æən; ən] - ['fɛdʒz] .
dey'll give yo ' wusser t'ings dan tar an ' fedders .
他们会 给 哟 - 沃瑟 - 担 焦油 一个 - 费德斯 .

他们会给你一些比焦油和饲料更糟糕的东西。

- [help][dæt] ; [mʌs] - [rʌn][di:] [rɛsk] .
Kain't help dat ; mus ' run de resk .
- 帮助 数据 ; 音乐 - 跑步 德 雷斯克 .

凯恩无能为力；必须运行 de resk。

[ˈveri] [eɪ 'em] ['mɑ:ti] - [wɪd][di:] [dʒɛdʒ] ,
Mas'r Very am mighty pop'lar wid de Jedge ,
mas'r 非常 是 强大的 - 宽 德 边缘 ,

Mas'r Very 是 Jedge 上的大人物，

[ænd; ənd][aɪ] [br'li:vz] [dæt] [mɪs] [vi'ʊʊlə][eɪ 'em] ['lʊkɪn] - [ɑ:n][hɪm; ɪm][wɪd]
and I believes dat Miss Viola am lookin ' on him wid
和 我 相信 数据 错过 中提琴 是 在看 - 在 他 宽

我相信维奥拉小姐正用那种眼神看着他。

[mə'rɛn] ['kɑ:mən] ['fi:lɪnz] .
more'n common feelin's .
更多 常见的 感觉 .

不仅仅是普通人的感受。

[məʊz] , [joʊz] [^wain] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['mærid] [mæn][wʌn][ʌv; əv] ['dɛsi] [deɪz] [jʊ'sɛlf] ,
Mose , yo's gwine to be a married man one of dese days yo'self ,
摩西 , 哟 格温 到 是 一个 已婚 男人 一 的 这些 天 你自己 ,

莫斯，你总有一天也会结婚的。

[æən; ən] - [joʊ] - ['wɒnts] [ə; eɪ][^ɪt(ə)][^kæbɪn][ʌv; əv][joʊ] - [oʊn] ;
an ' yo ' wants a little cabin of yo ' own ;
一个 - 哟 - 想要 一个 小的 舱 的 哟 - 自己的 ;

你想拥有一间属于自己的小木屋；

[ænd; ənd][i:'ɛf][joʊ] - [hoʊ][dis] [roʊ][tu:; tə][di:] [end][æən; ən] - ['dɛsi] - ['spaiər] [men] ,
and ef yo ' hoe dis row to de end an ' circumwent dese ' spiring men ,
和 ef 哟 - 锄 迪斯 排 到 德 结尾 一个 - 绕过 这些 - 尖峰 男人 ,

并且如果你能把这排排排到尽头，并环绕这些“鼓舞人心的人”，

- [lə'mɑ:nd] [^wain] [gɪv] [joʊ] - [di:] ['kæbɪn][æən; ən] - [mɪs] [vi'ʊʊlə] [^wain] [pʊt][lɑ:ts][oʊ] - [naɪs]
p'haps Mas'r LeMonde gwine give yo ' de cabin an ' Miss Viola gwine put lots o ' nice
- mas'r 柠檬水 格温 给 哟 - 德 舱 一个 - 错过 中提琴 格温 放 很多 o - 好的

[tɪŋz] [ɪn][aɪ 'ti:] .
tings in it .
事物 在 它 .

也许勒蒙德先生会把小屋给你，维奥拉小姐会在里面放很多好东西。

[dæts] [di:] [prɑ:pə'zi](ə)n] ; [æən; ən] - , [məʊz] , [joʊ] - [gɑ:t][tu:; tə] [ki:p] [joʊ] - ['wʊli] [hed] ['mɑ:ti] [ku:l]
Dat's de proposition ; an ' , Mose , yo ' got to keep yo ' wooly head mighty cool
数据 德 主张 ; 一个 - , 摩西 , 哟 - 得到 到 保持 哟 - 毛茸茸的 头 强大的 凉爽的

[æən; ən] - - .
an ' calc'lating .
一个 - - .

那是提议；而且，莫斯，你得保持冷静，好好算计。

[wɪl] [su:n] [bi:; bi][haɪɜ̃] , [æən; ən] - [wʌt] [ɪz] [dʌn] [mʌs] - [bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
Chewsday will soon be hyar , an ' what is done mus ' be done in a hurry .
咀嚼日 将要 很快 是 hyar , 一个 - 什么 是 完毕 音乐 - 是 完毕 在 一个 匆忙 .

星期三很快就要到了，该做的事情必须抓紧时间完成。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪtɪ] [di:] [dʒedʒ] [æŋ; ən] - [dʒɔ:rdʒ] [ɪz] [^wain] [tu:; tə][stɑ:rt] ['ɜ:rlɪ] [tu:; tə] -
It's a pity de Judge an ' Mas'r George is gwine to start early to Lexington
它是 一个 遗憾 德 边缘 一个 - mas'r 乔治 是 格温 到 开始 早期的 到 -
[tə'mɔrə(r)] ,
tomorrer ,
明天 ,

可惜的是，德·杰奇和乔治先生明天要早起去莱克星顿。

[soʊ] [deɪ] [kɑ:nt] - [tend] [tu:; tə][di:] ['mætə] ; [bʌt; bət] [aɪ] [dʒes][ɪn'fɔ:rm] [mɪs] [vi'ɒʊlə][^v; əv][di:] -
so dey can't ' tend to de mattah ; but I'll jes inform Miss Viola of de situwation
所以 戴 不能 - 趋向 到 德 马塔 ; 但 患病的 杰斯 通知 错过 中提琴 的 德 -
.
:
.

所以他们无法处理这件事；但我会把情况告诉维奥拉小姐。

" [wen] [ðə; ði] [slɛɪv] [hæd; həd] [ri:tft] [ðɪs] [waɪz] [ænd; ənd] [sætɪs'fæktəri] [kən'klu:ʒ(ə)n][hi:; hi][hæd; həd]
" When the slave had reached this wise and satisfactory conclusion he had
" 什么时候 这 奴隶 有 达到 这 明智的 和 令人满意的 结论 他 有
[ɔ:lsoʊ] [ri:tft] [ðə; ði][end][^v; əv][hi:; ɪz] ['dʒɜ:rni] ,
also reached the end of his journey ,
还 达到 这 结尾 的 他的 旅行 ,

“当奴隶得出这个明智而令人满意的结论时，他的旅程也到头了。”

[ænd; ənd][wið; wiθ] [mʌtft] [self] - [kəm'pleɪs(ə)nsɪ] [rɪ'taɪərd][tu:; tə][hi:; ɪz][^hʌmb(ə)] [kɑ:t] [tu:; tə] [dri:m] [^v; əv]
and with much self - complacency retired to his humble cot to dream of
和 和 很多 自己 - 自满 退休 到 他的 谦逊的 婴儿床 到 梦 的
[hi:; ɪz] ['dʌski] ['swi:thɑ:rt] .
his dusky sweetheart .
他的 昏暗 亲爱的 .

他带着极大的自满之情回到自己简陋的床上，梦见他那肤色黝黑的爱人。

['ɜ:rlɪ] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [məʊz] [kɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði]['mæŋ(ə)n][tu:; tə] [si:] [mɪs] [vi'ɒʊlə] ,
Early the next morning Mose called at the mansion to see Miss Viola ,
早期的 这 下一个 早晨 摩西 称为 在 这 大厦 到 看 错过 中提琴 ,

第二天一大早，莫斯就到宅邸去拜访维奥拉小姐。

['telɪŋ] [hɜ:r; hər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] " ['sʌmpɪn] - [^v; əv] ['speʃ(ə)] - ['pɔ:ɪtns] " [tu:; tə] [meɪk] [noʊn] .
telling her that he had " sumpin ' of special ' portance " to make known .
讲述 她 那 他 有 " 某某 - 的 特别的 - 重要性 " 到 制作 已知 .

他告诉她，他有“特别重要”的事情要宣布。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [^v; əv] ['praɪvəsi] , [fi:; fi] [tʊk] [hɪm; ɪm][^ɪntu:][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [ænd; ənd] ,
For the sake of privacy , she took him into the large drawing - room and ,
为了 这 清酒 的 隐私 , 她 采取 他 进入 这 大的 绘画 - 房间 和 ,

为了保护隐私，她把他带进了宽敞的客厅，然后

['si:tɪŋ] [hɜ:r'self][ɪn] [ðæt] ['bjʊ:tɪf(ə)] [beɪ] ['wɪndəʊ] [oʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['stertli] [lɔ:n] [ænd; ənd][ðə; ði]
seating herself in that beautiful bay window overlooking the stately lawn and the
座位 她自己 在 那 美丽的 湾 窗户 俯瞰 这 庄严 草地 和 这
[brɔ:d] ['kɔ:rnfi:ld] [naʊ] ['faɪnɪŋ] [waɪt] ['^ndər] [ðer; ðər] ['kʌvərlet] [^v; əv] [snoʊ] [ænd; ənd] ['fɑ:rðər] [ɑ:n][ðə; ði]
broad cornfield now shining white under their coverlet of snow and farther on the
广阔 玉米地 现在 灼灼 白色的 在下面 他们的 床单 的 雪 和 更远 在 这
[^lʌvli] ['rɪvər] ,
lovely river ,
迷人的 河 ,

她坐在那扇漂亮的凸窗前，俯瞰着庄严的草坪和宽阔的玉米地，玉米地在白雪的覆盖下闪闪发光，更远处是美丽的河流。

[ʃiː, ʃi] ['bekənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [prəʊ'si:d] .
she beckoned him to proceed .
她 招手 他 到 继续 .

她示意他继续前进。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɜːrniʃtnəs] [ænd; ənd][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [wʌt] [hiː; hi]
With much earnestness and an air of importance he related what he
和 很多 认真 和 一个 空气 的 重要性 他 有关的 什么 他
[hæd; həd] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði][bɑːrn][ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔːr] .
had heard at the barn the night before .
有 听到 在 这 谷仓 这 夜晚 前 .

他一本正经地、带着几分严肃的神情，讲述了前一天晚上在谷仓里听到的事情。

[məʊz] [wʌz; wəz][soʊ] [əb'zɔːrbd] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'saɪt(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['nəʊtɪs][ðə; ði] [fʊl] [ɪ'fektz] [ʌv; əv]
Mose was so absorbed in his recital that he did not notice the full effects of
摩西 曾是 所以 吸收 在 他的 独奏会 那 他 做过 不是 注意 这 满的 效果 的
[hɪz; ɪz][wɜːrdz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .
his words on his mistress .
他的 字 在 他的 情妇 .

摩西全神贯注于他的朗诵，以至于没有注意到他的话语对他的女主人产生了多么大的影响。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['stɔːrɪ] [kən'tɪnjuːd] , [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['oʊvər][hɜːr; hər] .
As his story continued , a great change came over her .
作为 他的 故事 持续 , 一个 伟大的 改变 来了 超过 她 .

随着他的故事继续展开，她也发生了巨大的变化。

[hɜːr; hər] ['briːðɪŋ] ['kwɪkənd] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['leɪbəd] [gɑːsps] .
Her breathing quickened until it came in short and labored gasps .
她 呼吸 加速 直到 它 来了 在 短的 和 辛勤劳作 喘息 .

她的呼吸越来越急促，最后变成了短促而吃力的喘息。

[fɜːrst][ə; eɪ] [diːpər] ['kʌlər] [ʌv; əv] [red] [səf'juːzd] [hɜːr; hər] [tʃiːks] , [ðen] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [oʊvər'spred]
First a deeper color of red suffused her cheeks , then a crimson overspread
第一的 一个 更深 颜色 的 红色的 弥漫 她 脸颊 , 然后 一个 赤红 蔓延
[hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] ,
her face and neck ,
她 脸 和 脖子 ,

先是深红色的红晕染了她的双颊，然后鲜红的血液蔓延至她的脸庞和脖颈。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] ['fɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['peɪlnəs] [wɪtʃ] [mɑːrkt] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
which was soon followed by a paleness which marked her face with an
哪个 曾是 很快 随后 经过 一个 苍白 哪个 标记 她 脸 和 一个
['æʃ(ə)n] [hjuː] .
ashen hue .
铁青 色调 .

随后，她的脸色变得苍白，呈现出灰蒙蒙的色调。

[haʊ] [ðæt] [pʊr] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['trʌblɪd] !
How that poor heart was troubled !
如何 那 贫穷的 心 曾是 麻烦 !

那颗可怜的心该有多么痛苦啊！

[naʊ] [ɪts][ˈvaɪələnt] ['biːtɪŋz] [fɔːrs] [ðə; ði][hɑːt] [blʌd] [tuː; tə] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][ænd; ənd] [fiːt] ;
Now its violent beatings force the hot blood to face and hands and feet ;
现在 它是 暴力 殴打 力量 这 热的 血 到 脸 和 双手 和 脚 ;

现在，它猛烈的殴打迫使热血流淌到脸、手和脚上；

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kruːəl] [nuːz] [aɪ 'tiː] [teɪks] ['ɪntuː] [ɪt'self][ðə; ði] ['tɔːrɪd] ['kɜːənts] [ʌv; əv] [blʌd] ,
then with the cruel news it takes into itself the torrid currents of blood ,
然后 和 这 残忍的 消息 它 需要 进入 本身 这 热带 电流 的 血 ,
然后，伴随着这残酷的消息，它吸收了滚烫的鲜血。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [ɪksˈtremɪtɪs] [kəʊld][ænd; ənd] [ˈblʌdləs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv]
leaving the face and extremities cold and bloodless and a feeling of
 离开 这 脸 和 四肢 寒冷的 和 无血 和 一个 感觉 的
 [ˌsʌfəˈkeɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [lʌŋz] .
suffocation in the lungs .
 窒息 在 这 肺 .

导致面部和四肢冰冷无血，肺部有窒息感。

[baɪ][ə; eɪ] [suˈpri:m] [ˈefərt] [lʌ; əv] [wɪl] , [wɪtʃ] [gɑ:d][hæz; həz] [meɪd] [ˈsɑ:vɾɪn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [iˈməʊʃənz] ,
By a supreme effort of will, which God has made sovereign over the emotions,
 经过 一个 最高 努力 的 将要, 哪个 上帝 有 制成 主权 超过 这 情绪 ,
 凭借上帝赋予的、凌驾于情感之上的至高意志力,

[ʃi; ji] [kɑ:md] [hɜ:r; həɹ] [ˈbi:tɪŋ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [kənˈsɪdərd] [wɒt] [wɒz; wəz] [best] [tu; tə] [bi; bi] [dʌn] .
she calmed her beating heart and considered what was best to be done .
 她 平静下来 她 殴打 心 和 经过考虑的 什么 曾是 最好的 到 是 完毕 .
 她平复了怦怦直跳的心，思考着最好的解决办法。

" [məʊz] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][kwɔ:t] [[ʊr] [ju:; jʊ][hæv; həv][təʊld][em 'i:][ɔ:l][ju:; jʊ] [hɜ:rd] ? "

" Mose , you are quite sure you have told me all you heard ? "

" 摩西 , 你 是 相当 当然 你 有 讲述 我 全部 你 听到 ? "

“莫斯，你确定你已经把听到的都告诉我了吗？”

" [jes] , [mɪs] [vi'ɒvlə] , [aɪ][ɪz] ,
 " **Yes** , **Miss Viola** , **I is** ,
 " 是的 , 错过 中提琴 , 我 是 ,
 "是的，维奥拉小姐，我是……"

[ˈkeɪz] [di:] - [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - [ˈpreʃən] [ɑ:n] [ˈmɑ:ɪ] [maɪnd] [dæt] [aɪ] - [ˈmembər] [dem] [zækli] . "

kase de wo'ds made such a p'ression on mah mind dat I 'members dem zackly . "

卡塞 德 - 制成 这样的 一个 - 压力 在 玛 头脑 数据 我 - 成员 民主 扎克利 . "

kase de wo'ds 给我的脑海留下了如此深刻的印象，以至于我至今仍记得他们。

" [juː; jʊ][aɪr; ər][ˈsɜːrt(ə)n] [ðeɪ] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ˈtuːzdeɪ] [naɪt] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [ˈwɪkɪd] [æktɪz] ? "

" You are certain they selected Tuesday night for their wicked acts ? "

" 你 是 肯定 他们 已选 周二 夜晚 为了 他们的 邪恶 行为 ? "

“你确定他们选择周二晚上作案吗？”

" [deɪ] [spəʊk] [ɹʌv; əv] [naɪt] ,
 " Dey spoke of Chewsday night ,
 " 戴伊 辐 的 咀嚼日 夜晚 ,
 "他们谈到了周六晚上，

[ænd; ənd][ˈtu:k][ai ˈti:] [ˈveri] [ɪz][tu:; tə][ɡooʊ][dæt] [wei] [dæt] [naɪt] . "

and tuk it bekase Mas'r Very is to go dat way dat night . "

和 图克 它 贝卡斯 mas'r 非常 是 到 去 数据 方式 数据 夜晚 . "

嘟嘟嘟地走，因为维利大人今晚就要走那条路。"

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [li:v] [em 'i:] [naʊ] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər] ,
 " You can leave me now for an hour ,
 " 你 能 离开 我 现在 为了 一个 小时 ,
 你现在可以离开我一个小时了,

[bʌt; bət][æt; ət] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send][baɪ][juː; jʊ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]
but at eight o'clock come back and I will send by you a message to
 但 在 八 点钟 来 后退 和 我 将要 发送 经过 你 一个 信息 到
 ['mɪstər] . ['veri] .
Mr . Very .
 先生 . 非常 .

但八点钟回来，我会让你给维里先生捎个信。

" [wen] [ðə; ði][ˈni:groʊ][hæd; həd] [left] ,
" **When the negro had left** ,
" 什么时候 这 黑人 有 左边 ;

“当黑人离开后，

[viˈoʊlə] [ləˈmɑ:nd] [rɪˈtaɪərd][tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] [ru:m] [ænd; ənd] ['si:tɪŋ] [hɜ:r'self][æt; ət][hɜ:r; hər] ['raɪtɪŋ]
Viola LeMonde retired to her own room and seating herself at her writing
中提琴 柠檬水 退休 到 她 自己的 房间 和 座位 她自己 在 她 写作
[desk] ,
desk ,
桌子 ;

维奥拉·勒蒙德回到自己的房间，坐在书桌前。

[roʊt] [ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [kə,mju:nɪˈkeɪʃn] :
wrote the following communication :
写道 这 下列的 沟通 :

撰写了以下信函：

" [maʊnt] ['pɪz^ə] , [ˈdʒænjueɪ][sɪks] , - — .
" **Mount Pisgah , January 6 , 181 —** :
" 山 皮斯加 , 一月 6 , - — :

“皮斯加山，181—年1月6日。

[ðə; ði] [rev] . [ˈdʒæspər] [ˈveri] ,
The Rev . Jasper Very ,
这 牧师 . 碧玉 非常 ;

贾斯珀·维里牧师

[dɪr] ['mɪstər] . [ˈveri] :
Dear Mr . Very :
亲爱的 先生 . 非常 :

尊敬的维里先生：

[ˈaʊər; ɑ:r] ['sɜ:rvənt] , [məʊz] ['wɪljəmz] ,
Our servant , Mose Williams ,
我们的 仆人 , 摩西 威廉姆斯 ;

我们的仆人，莫斯·威廉姆斯，

[hæz; həz][dʒʌst] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ][plɑ:t] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [beɪs] [men][hæv; həv] [dɪˈvaɪzd]
has just made known to me a plot which some base men have devised
有 只是 制成 已知 到 我 一个 阴谋 哪个 一些 根据 男人 有 设计
[tu:; tə] [tri:t] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [ɪnˈdɪɡnəti] [ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ˈɪntu:]
to treat you with indignity and to bring the cause of religion into
到 对待 你 和 侮辱 和 到 带来 这 原因 的 宗教 进入
[kənˈtempt] .
contempt .
鄙视 .

他刚刚向我透露了一个阴谋，一些卑鄙之徒企图以此羞辱你，并使宗教事业蒙受蔑视。

[məʊz][wʌz; wəz] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [hoʊm] [leɪt] [ləst] [naɪt] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˌes 'ti:] . ['kleɪz] [plænˈteɪʃ(ə)n]
Mose was returning home late last night from Mr . St . Claire's plantation
摩西 曾是 返回 家 晚的 最后的 夜晚 从 先生 . 英石 . 克莱尔的 种植园
[wen] ,
when ,
什么时候 ;

昨晚深夜，莫斯从圣克莱尔先生的种植园返回家中时，

['si:tɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ˈsaɪmən] [waɪlz] - [bɑ:rn] , [hi:; hi] [krept] [nɪr] [ænd; ənd] ,
seeing a light in Simon Wiles ' barn , he crept near and ,
看到 一个 光 在 西蒙 威尔斯 - 谷仓 , 他 悄悄地爬 靠近 和 ,

他看到西蒙·威尔斯的谷仓里亮着灯，便悄悄地靠近去。

[ˈlʊkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [tʃɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] , [sɔː] [sæm] [waɪlz] , [bɪl\ːt] [dæŋks] , - [ˈtɜːrnər] ,
looking through a chink in the wall , saw Sam Wiles , Bert Danks , Zibe Turner ,
寻找 通过 一个 裂缝 在 这 墙 , 锯 山姆 威尔斯 , 伯特 danks , - 车工 ,
透过墙缝, 我看到了萨姆·威尔斯、伯特·丹克斯、齐贝·特纳。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈlðər] [men] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm] [heɪ] .
and two other men lying on some hay .
和 二 其他 男人 说谎 在 一些 干草 :
还有另外两个男人躺在干草上。

[hiː; hi][ˌoʊvərˈhɜːrd][ðem; ðəm] [ˈplænɪŋ] [tuː; tə] [ədˈmɪnɪstər] [tuː; tə] [rev] . [ˈdʒæspər] [ˈveri] [ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv]
He overheard them planning to administer to Rev . Jasper Very a coat of
他 无意中听到 他们 规划 到 管理 到 牧师 : 碧玉 非常 一个 外套 的
[tɑːr][ænd; ənd] [ˈfeðz-z] [ænd; ənd][tuː; tə] [kəmˈplɪt] [ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [baɪ] [ˈraɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [reɪl]
tar and feathers and to complete the performance by riding him on a rail
焦油 和 羽毛 和 到 完全的 这 表现 经过 骑术 他 在 一个 轨
:
:
:
他无意中听到他们计划给贾斯珀·维里牧师涂上焦油和羽毛, 然后骑着他走上铁轨, 以此来完成这场表演。

[ðɪs] [dɪsˈɡreɪsfl] [ækt][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [nekst] [ˈtuːzdeɪ] [naɪt] .
This disgraceful act is to take place next Tuesday night .
这 可耻 行为 是 到 拿 地方 下一个 周二 夜晚 :
这种可耻的行为将于下周二晚上发生。

[ðə; ði][spɑːtɪz] [ðæt] [daːrk][ænd; ənd] [ˌʌnfriˈkwentɪd] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][bɔːld] [naːb] [θruː]
The spot is that dark and unfrequented place at the foot of Bald Knob through
这 点 是 那 黑暗的 和 冷落 地方 在 这 脚 的 秃 旋钮 通过
[wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [pæs] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][jɔː; jər] [ˈpriːtɪŋ] [ˈsɜːrvɪs] .
which you must pass on the way to your preaching service .
哪个 你 必须 经过 在 这 方式 到 你的 布道 服务 :
这个地方是秃山山脚下那片阴暗荒凉的地方, 你去布道的路上必须经过那里。

" [æz; əz] - [tuː; tə][biː; bi] [fɔːwɔːnd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈfɔːrˈaːmd] , - [aɪ][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə][ˈnoʊtɪfaɪ][juː; jʊ][ʌv; əv]
" **As ' to be forewarned is to be forearmed , ' I hasten to notify you of**
" 作为 - 到 是 事先警告 是 到 是 前臂 , - 我 趋 到 通知 你 的
[ðə; ði][plɑːt] ,
the plot ,
这 阴谋 :
“正所谓‘凡事预则立, 不预则废’, 我赶紧通知你们这个阴谋。”

[ˈfiːlɪŋ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈdɔːpt] [ˈmeʒərz] [tuː; tə] [θwɔːrt] [aɪˈtiː] .
feeling sure you will adopt measures to thwart it .
感觉 当然 你 将要 采纳 措施 到 阻挠 它 :
相信你会采取措施阻止它。

[ˈfaːðər] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [wʊd] [eɪd][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [ˈɜːrli] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ]
Father and George would aid you in the matter but they went early this morning
父亲 和 乔治 会 援助 你 在 这 事情 但 他们 去 早期的 这 早晨
[tuː; tə] [ˈleksɪŋtən] ,
to Lexington ,
到 列克星敦 :
父亲和乔治本来会帮你的, 但他们今天一大早就去了列克星顿。

[ænd; ənd] [wɪl] [naːt] [rɪˈtɜːrn] [tɪl] [ˈwenzdeɪ] [ˈiːvɪŋ] .
and will not return till Wednesday evening .
和 将要 不是 返回 直到 周三 晚上 :
将于周三晚上返回。

" [aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][eɪb(ə)] [tu:; tə][du:] ['lɪt(ə)] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] [æz; əz] [ðɪs] ;
" **I feel that I am able to do little in such an emergency as this ;**
" 我 感觉 那 我 是 有能力的 到 做 小的 在 这样的 一个 紧急情况 作为 这 ;
“我觉得在这种紧急情况下我能做的非常有限；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][bi:; bi][ʌv; əv] ['eni] [help] ,
but if I can be of any help ,
但 如果 我 能 是 的 任何 帮助 ,
但如果我能帮上什么忙的话，

[aɪ] [wɪl] [moʊst] ['glædli] [ɪn'devər] [tu:; tə] [prɪ'z:rv] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] [kə'mju:nəti] [ænd; ənd]
I will most gladly endeavor to preserve the respect of our community and
我 将要 最多 乐意 努力 到 保存 这 尊重 的 我们的 社区 和
[tu:; tə] [ə'sɪst] [ə; eɪ] [frend] .
to assist a friend .
到 协助 一个 朋友 .
我将竭尽全力维护我们社区的尊重，并帮助朋友。

" [noʊ][wʌn] [noʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] [plɑ:t] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɪnstɪgeɪtəz] , [maɪ'self] , [ænd; ənd][məʊz] .
" **No one knows of this plot except the instigators , myself , and Mose .**
" 不 一 知道 的 这 阴谋 除了 这 煽动者 , 我 , 和 摩西 .
“除了策划者、我和摩西之外，没有人知道这个阴谋。”

[baɪ][hɪm; ɪm][aɪ] [send] [ðɪs] [noʊt] [tu:; tə][ju:; jə] .
By him I send this note to you .
经过 他 我 发送 这 笔记 到 你 .
我通过他把这封信转交给你。

[moʊst] [sɪn'sɪrli] [jɔ:rz] ,
Most sincerely yours ,
最多 真挚地 你的 ,
此致敬礼，

[vi'ʊʊlə] [lə'mɑ:nd] .
Viola LeMonde .
中提琴 柠檬水 .
维奥拉·勒蒙德。

" [æt; ət] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] [məʊz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd][vi'ʊʊlə] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]
" **At eight o'clock Mose made his appearance , and Viola gave him the**
" 在 八 点钟 摩西 制成 他的 外貌 , 和 中提琴 给予 他 这
[ˈmesɪdʒ] ,
message ,
信息 ,
“八点钟，摩西出现了，薇奥拉把消息告诉了他。”

[ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][raɪd] ['velɒks][æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑ:səb(ə)] [tu:; tə]['mɪstər] . - ['tævərn] ,
telling him to ride Velox as fast as possible to Mr . Nebeker's tavern ,
讲述 他 到 骑 维洛克斯 作为 快速地 作为 可能的 到 先生 . - 酒馆 ,
告诉他骑着维洛克斯以最快的速度赶到内贝克先生的酒馆。

[wer] ['mɪstər] . ['veri] [hæd; həd] [spɛnt] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['pri:tʃər] .
where Mr . Very had spent the night , and to give it to the preacher .
在哪里 先生 . 非常 有 花费 这 夜晚 , 和 到 给 它 到 这 牧师 .
把维里先生过夜的地方交给牧师。

[məʊz] [wʌz; wəz] ['dʌbli] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [nu:z] [ʃʊd; ʃəd] [get] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:rsn] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]
Mose was doubly willing that the news should get to the parson by means of
摩西 曾是 双倍 愿意的 那 这 消息 应该 得到 到 这 牧师 经过 方法 的
[ðə; ði] [noʊt] ;
the note ;
这 笔记 ;
莫斯格外希望通过纸条将消息传达给牧师；

[fɔːr; fər] [ɪf] ['trʌb(ə)l] [keɪm] [hɪz; ɪz] [wei] ,
for if trouble came his way ,
为了 如果 麻烦 来了 他的 方式 ;

因为他如果他遭遇不幸，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [swɜː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪn'fɔːrm] [ˈveri] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] ; [ænd; ənd] , [ˈsekəndli] ,
he could swear that he did not inform Very of the plot ; and , secondly ,
他 可以 发誓 那 他 做过 不是 通知 非常 的 这 阴谋 ; 和 , 第二 ,

他可以发誓他没有把阴谋告诉维里；其次，

[hiː; hi] [θɔːt] [vi'ʊʊlə] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][help][ðə; ði] ['priːtʃər] .
he thought Viola would be pleased to help the preacher .
他 想法 中提琴 会 是 高兴 到 帮助 这 牧师 .

他认为维奥拉会很乐意帮助这位牧师。

[ˈdʒæspər] [ˈveri] [wʌz; wəz] [stiːl] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtævərn] ['kiːpər] , [æz; əz][wɜːr; wər][ˈɔːlsʊʊ]
Jasper Very was still at the home of the tavern keeper , as were also
碧玉 非常 曾是 仍然 在 这 家 的 这 酒馆 守门员 , 作为 是 还
[ˈsevrəl] [ˈʌðər] ['priːtʃəz] ,
several other preachers ,
一些 其他 传道者 ,

贾斯珀·维里仍然待在酒馆老板家里，其他几位传教士也一样。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] " [skwer] [mæn] , " [dʒɑːn][ˈlɑːrkɪn] .
including the " square man , " John Larkin .
包括 这 " 正方形 男人 , " 约翰 拉金 .

其中包括“方正的人”约翰·拉金。

[ˈdʒæspər][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,
Jasper was standing on the porch ,
碧玉 曾是 常设 在 这 门廊 ,

贾斯珀站在门廊上，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn][ˈraɪdɪŋ] [ʌp] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
and was surprised to see the colored man riding up fast to the house ,
和 曾是 惊讶 到 看 这 有色 男人 骑术 向上快速地 到 这 房子 ,

他惊讶地看到那个黑人骑马飞快地朝房子驶来。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wet] [wɪð; wɪθ] [swet] [ænd; ənd] ['stiːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntri] [er] .
his horse wet with sweat and steaming in the wintry air .
他的 马 湿的 和 汗 和 蒸煮 在 这 冬季 空气 .

他的马浑身湿透，在冬日的空气中冒着热气。

[məʊz] , [dɪs'maʊntɪŋ] , [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][kæp][tuː; tə] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˈdʒæspər] [ˈveri] :
Mose , dismounting , lifted his cap to those present , and said to Jasper Very :
摩西 , 下车 , 抬起 他的 帽 到 那些 展示 , 和 说 到 碧玉 非常 :

摩西下马后，向在场众人脱帽致意，然后对贾斯珀·维里说道：

" [aɪ][hæz; həz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] - ['pɔːtɪns] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] .
" I has a message of ' portance to you , sir :
" 我 有 一个 信息 的 - 重要性 到 你 , 先生 :

先生，我有一条重要的信息要传达给您。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [noʊt] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɑːn] [rɪ'kwɛst] [ʌv; əv][ˈmɪstər] .
" With this he handed him the note , and then , on request of Mr :
" 和 这 他 递交 他 这 笔记 , 和 然后 , 在 要求 的 先生 :
[ˈneɪbɪkə] ,
Nebeker ,
内贝克 ,

“说完，他把纸条递给了他，然后，应内贝克先生的要求，

[pʊt] ['velɒks][ɪn][ðə; ði][bə:rn][tu:; tə] [ku:l] [ɔ:f][ænd; ənd][rest] .
put Velox in the barn to cool off and rest .
放 维洛克斯 在 这 谷仓 到 凉爽的 离开 和 休息 .

把维洛克斯放到谷仓里降降温休息。

[ˈdʒæspər] [ˈveri] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmɪsɪv] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔ:rtɪ] [ænd; ənd] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [si:l]
Jasper Very took the missive to the end of the porch and , breaking the seal
碧玉 非常 采取 这 信函 到 这 结尾 的 这 门廊 和 , 打破 这 海豹
, [ri:d] [ˌaɪˈti:] .
, read it .
, 读 它 .

贾斯珀·维里拿着信走到门廊尽头，拆开封条，读了起来。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [hɪz; ɪz][ˈmoʊbəl] [feɪs] [ˈʊʊd] [ðə; ði] [kənˈflɪktɪŋ] [iˈməʊʃənz] [wɪˈðɪn] .
When he had finished , his mobile face showed the conflicting emotions within .
什么时候 他 有 完成的 , 他的 移动的 脸 显示 这 冲突 情绪 之内 .

当他结束讲话时，他那张表情丰富的脸上流露出内心的复杂情绪。

[ə; eɪ] [flʌʃ] [ʌv; əv][ˈæŋɡər] [ˈrednd] [hɪz; ɪz][dɑ:rk] [fɪtʃər] , [hɪz; ɪz][lɪps][wɜ:r; wər] [prest] [kloʊz]
A flush of anger reddened his dark features , his lips were pressed close
一个 冲洗 的 愤怒 发红 他的 黑暗的 特征 , 他的 嘴唇 是 按下 关闭
[təˈɡeðər] ,
together ,
一起 ,

愤怒的情绪涌上他黝黑的脸庞，他的嘴唇紧紧抿着。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈwɔʊntɪd] [ˈfaɪər] ,
his eyes flashed with unwonted fire ,
他的 眼睛 闪光灯 和 不寻常的 火 ,

他的眼中闪过一丝异样的光芒，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [ɪnˌvɔ:lənˈterəli] [bɪˈkeɪm] [klentʃt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈfɪŋɡər] [neɪlz] [ɪnˈdentɪd] [ðə; ði]
and his hands involuntarily became clenched until the finger nails indented the
和 他的 双手 不由自主 成为 紧握 直到 这 手指 指甲 缩进 这
[pɑ:mz] .
palms .
棕榈树 .

他的双手不由自主地紧握成拳，指甲深深地嵌入了掌心。

[su:n] [hɪz; ɪz] [lʊk] [ˈsɒfənd] , [ðə; ði][ˈfaɪər][left][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Soon his look softened , the fire left his eyes ,
很快 他的 看 软化 , 这 火 左边 他的 眼睛 ,

很快，他的表情柔和了下来，眼中的怒火也消失了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈpɪəd] [æz; əz][ˈdʒent(ə)l][æz; əz] [twɪn] [leɪks] [ɪn] [ˈlʌvli] [ˈswɪtsərələnd] .
and they appeared as gentle as twin lakes in lovely Switzerland .
和 他们 出现 作为 温和的 作为 双 湖泊 在 迷人的 瑞士 .

它们看起来就像瑞士美丽的双子湖一样宁静祥和。

[ðə; ði] [praʊd] [laɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz][lɪps] [geɪv] [pleɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] [kɜ:rv] [laɪk] [ə; eɪ][ˈkju:pɪdz][bəʊ; boʊ][ænd; ənd]
The proud lines in his lips gave place to a curve like a Cupid's bow and
这 自豪的 线条 在 他的 嘴唇 给予 地方 到 一个 曲线 喜欢 一个 丘比特的 弓 和
[ə; eɪ] [smaɪl] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [feɪs] .
a smile lighted up his face .
一个 微笑 照明 向上 他的 脸 .

他嘴唇上骄傲的线条变成了丘比特之弓般的弧线，脸上绽放出灿烂的笑容。

[ˈlʊkɪŋ] [aʊt][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwɪntri] [ˈlændskeɪp] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪmˈself] :
Looking out over the wintry landscape , he said to himself :
寻找 出去 超过 这 冬季 景观 , 他 说 到 他自己 :

他眺望着冬日的景色，自言自语道：

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'tæk] [laɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [sʌt] [ə; eɪ] [noʊt]
" **It is worth the danger of an attack like this to receive such a note**
" 它 是 值得 这 危险 的 一个 攻击 喜欢 这 到 收到 这样的 一个 笔记
[frʌm; frəm] [vi'ʊələ] [lə'mɑːnd] .
from Viola LeMonde .
从 中提琴 柠檬水 .

“能收到维奥拉·勒蒙德的这样一封信，冒这样的危险也是值得的。”

[haʊ] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['θɔːt(ə)l] [ʌv; əv] [hɜːr; həɪ] [tuː; tə] [wɔːrɪn] [em 'iː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plɑːt] [soʊ] ['kwɪkli] .
How kind and thoughtful of her to warn me of the plot so quickly .
如何 种类 和 周到 的 她 到 警告 我 的 这 阴谋 所以 迅速地 .
她真好，这么快就提醒我剧情了，太贴心了。

[aɪ] [wɪl] [siː] [haʊ] [best] [aɪ] [kæn; kən] [sɜːrkəm'vent] [ðɪs] [skiːm] .
I will see how best I can circumvent this scheme .
我 将要 看 如何 最好的 我 能 规避 这 方案 .
我会想办法尽可能地规避这个阴谋。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [rɪ'flekʃnz] [hiː; hi] [ri:'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] .
" **With these reflections he retraced his steps to his friends .**
" 和 这些 反思 他 重走 他的 步骤 到 他的 朋友们 .
带着这些想法，他返回了朋友们身边。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['pɪti] [wɪtʃ] [vi'ʊələ] [lə'mɑːnd] [felt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['priːtʃər] [dɪd] [nɑːt] [tend]
In the meantime the pity which Viola LeMonde felt for the preacher did not tend
在 这 与此同时 这 遗憾 哪个 中提琴 柠檬水 毛毡 为了 这 牧师 做过 不是 趋向
[tuː; tə] [wiːkən] [ðæt] [streɪndʒ] [sen'seɪ](ə)n] ,
to weaken that strange sensation ,
到 削弱 那 奇怪的 感觉 ,
与此同时，维奥拉·勒蒙德对这位传教士的怜悯之情并没有减弱她心中的那种奇怪感觉。

[bɔːrɪn] [ɪn] ['iːdn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['tʌɡɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; həɪ] [hɑːrt] .
born in Eden , which was tugging at her heart .
出生 在 伊甸园 , 哪个 曾是 拉扯 在 她 心 .
她出生于伊甸园，这深深地牵动着她的心。

['tʃæptər] [ɛks,ɑɪ'ɑɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .
第十三章

['ɪntuː] [ə; eɪ] [pɪt] ([ɔːr] [pɪtʃ]) .
Into a Pit (or Pitch) .
进入 一个 坑 (或者 沥青) .
进入坑（或坑）。

['dʒæspər] ['veri] [ə'drest] [kɑː'stelou] ['neɪbɪkə] , [ðə; ði] ['tævərn] ['kiːpər] , [ðʌs] : " ['brʌðər] ['neɪbɪkə] ,
Jasper very addressed Costello Nebeker , the tavern keeper , thus : " Brother Nebeker ,
碧玉 非常 已解决 科斯特洛 内贝克 , 这 酒馆 守门员 , 因此 : " 兄弟 内贝克 ,
贾斯珀这样称呼酒馆老板科斯特洛·内贝克：“内贝克兄弟，

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] .
I have a matter of importance to consider with you and a few friends .
我 有 一个 事情 的 重要性 到 考虑 和 你 和 一个 很少 朋友们 .
我有一件重要的事情想和你以及几个朋友商量一下。

[kæn; kən] [juː; jʊ] ['fɜːrniʃ] [juː 'es] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ruːm] ? "
Can you furnish us with a private room ? "
能 你 提供 我们 和 一个 私人的 房间 ? "
你们能给我们提供一间私人房间吗？

" ['sɜ:rt(ə)nli] , ['brʌðər] ['veri] , " ['rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['dʒi:niəl][hoʊst] .
" Certainly , Brother Very , " replied his genial host .
" 当然 , 兄弟 非常 , " 回复 他的 和蔼可亲 主持人 :
" 当然, 维里兄弟,"他和蔼的主人回答道。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] , [dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lɑ:rdʒ] [rɪ'sep](ə)n] - [ru:m] .
" You can have the sitting - room , just back of our large reception - room .
" 你 能 有 这 坐着 - 房间 , 只是 后退 的 我们的 大的 接待 - 房间 .
" 你可以使用我们大接待室后面的那间起居室。"

" ([ðə; ði] [dæns] [hɔ:l][hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] [ði:z] [tu:] [ru:mz; rʊmz] .)
" (The dance hall had been changed into these two rooms .)
" (这 舞蹈 大厅 有 到过 已更改 进入 这些 二 房间 .)
" (舞厅被改建成了这两个房间。)

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [sɪ'lekt] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [ðer; ðər] .
In a few minutes a select company was gathered there .
在 一个 很少 分钟 一个 选择 公司 曾是 聚集 那里 .
几分钟后, 一批精选人员聚集在那里。

[aɪ 'ti:] [kən'sistɪd] [ʌv; əv]['dʒæspər] ['veri] , [dʒɑ:n]['lɑ:rkɪn] , ['ezrə] ['tɒmpsn] , [ðə; ði][oʊld] , ['grɪzld]
It consisted of Jasper Very , John Larkin , Ezra Thompson , the old , grizzled
它 由.....组成 的 碧玉 非常 , 约翰 拉金 , 以斯拉 汤普森 , 这 老的 , 斑白
['pri:tʃər] , [nə'θænjəl] ['graɪmz] ,
preacher , Nathaniel Grimes ,
牧师 , 纳撒尼尔 格莱姆斯 ,
成员包括贾斯珀·维里、约翰·拉金、埃兹拉·汤普森、年迈饱经风霜的牧师纳撒尼尔·格莱姆斯。

[ə; eɪ][smɑ:rt] ['mɪnɪstər] [hu:] ['fɔ:rmərli] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['lɔɪər] , [kɑ:'steləʊ] ['neɪbɪkə] , [ænd; ənd]
a smart minister who formerly had been a lawyer , Costello Nebeker , and
一个 聪明的 部长 WHO 以前 有 到过 一个 律师 , 科斯特洛 内贝克 , 和
[hɪz; ɪz][waɪf] .
his wife .
他的 妻子 .
一位精明能干的部长, 曾是律师的科斯特洛·内贝克, 以及他的妻子。

['dʒæspər] ['veri] [ri:d] [vi'oʊlə] - [noʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [gru:p] , [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]
Jasper Very read Viola LeMonde's note to the group , and striking was the
碧玉 非常 读 中提琴 - 笔记 到 这 团体 , 和 引人注目 曾是 这
[ɪ'fekt] [aɪ 'ti:] [prə'du:st] .
effect it produced .
影响 它 生产 .
Jasper Very 读了 Viola LeMonde 写给小组的信, 信中产生的效果令人震惊。

[wʌn] [kraɪd] , " [ðə; ði][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] ['vɪlənz] !
One cried , " The despicable villains !
— 哭 , " 这 卑鄙 反派 !
有人喊道: “卑鄙的恶棍! ”

" [ə'nʌðər] , " [ðə; ði] [vaɪl] ['sɪnərz] .
" another , " The vile sinners .
" 其他 , " 这 卑鄙的 罪人 .
另一个, “卑鄙的罪人。”

" [ə; eɪ][θɜ:rd] , " [ʃeɪm] [ɑ:n] [kən'tʌki] ['mænhʊd] , [tu:; tə] [wʌt] [depθs] [kæn; kən][hju:'mænəti][saɪŋk] !
" a third , " Shame on Kentucky manhood , to what depths can humanity sink !
" 一个 第三 , " 耻辱 在 肯塔基州 男子气概 , 到 什么 深度 能 人类 下沉 !
第三条评论道: “肯塔基男人的尊严真是可耻, 人类究竟能堕落到什么地步! ”

" [fɔːr; fər][wʌns][dʒɑːn][ˈlɑːrkɪn][kʊd; kəd][na:t][ˈfaɪnd][ə; eɪ][ˈkwɒtʃeɪ](ə)n][frʌm; frəm] [pʊr] [ˈrɪtʃəd] [ɔːr][ˈeni]
" **For once John Larkin could not find a quotation from Poor Richard or any**
" 为了 一次 约翰 拉金 可以 不是 寻找 一个 引述 从 贫穷的 理查德 或者 任何
[ˈʌðər] [sɔːrs] [wɪtʃ] [met][ðə; ði][keɪs] .
other source which met the case .
其他 来源 哪个 遇见 这 案件 .

“这一次，约翰·拉金竟然找不到《穷理查》或其他任何来源的引文来佐证他的观点。

[bʌt; bət] [suːn] [səˈpraɪz] [ænd; ənd][ˌɪndɪɡˈneɪ](ə)n] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [kuːl] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
But soon surprise and indignation gave way to a cool consideration of the
但 很快 惊喜 和 愤慨 给予 方式 到 一个 凉爽的 考虑 的 这
[sɪtʃuˈeɪ](ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][best] [miːnz] [ʌv; əv] [sɜːkəmˈventrɪŋ] [ðɪs] [wel] - [leɪd][plɑːt][ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ]
situation and the best means of circumventing this well - laid plot and bringing
情况 和 这 最好的 方法 的 规避 这 出色地 - 铺设 阴谋 和 带来
[ɪts] [ˈɪnstɪɡertəz] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃmənt] .
its instigators to punishment .
它是 煽动者 到 惩罚 .

但很快，惊讶和愤慨就被冷静的思考所取代，他开始考虑如何最好地挫败这个精心策划的阴谋，并将幕后主使绳之以法。

[ˈveri] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][ˈɔːfər] [ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] .
Very was the first to offer a suggestion .
非常 曾是 这 第一的 到 提供 一个 建议 .

Very是第一个提出建议的人。

" [frendz] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Friends , " he said ,**
" 朋友们 , " 他 说 ,

“朋友们,”他说。

" [let][juːˈes][kɔːl] [məʊz][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [hɪr] [ɪn][ˈdiːteɪl][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi]
" **let us call Mose into the room and hear in detail his account of what he**
" 让 我们 称呼 摩西 进入 这 房间 和 听到 在 细节 他的 帐户 的 什么 他
[ˌoʊvərˈhɜːrd] .
overheard .
无意中听到 .

“让我们把摩西叫到房间里来，详细听听他讲述他偷听到的事情。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [θɔːt] [ɡʊd] [ədˈvaɪs] , [ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋli] [məʊz][wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][ˈɪntuː][ðə; ði]
" **This was thought good advice , and accordingly Mose was invited into the**
" 这 曾是 想法 好的 建议 , 和 因此 摩西 曾是 受邀 进入 这
[ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] .
sitting - room .
坐着 - 房间 .

“这被认为是个好建议，因此，摩西被邀请到客厅里。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [ˈkɔːʃəs] [ˈdɑːki] [wʌz; wəz] [loʊθ] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [hɪmˈself] ;
At first the cautious darkey was loath to commit himself ;
在 第一的 这 谨慎 达基 曾是 厌恶 到 犯罪 他自己 ;

起初，谨慎的黑人并不愿意做出承诺；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [mɪs] [ləˈmɑːnd] [ɔːlˈredi] [hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [teɪl] [ɪn]
but when he was informed that Miss LeMonde already had told the tale in
但 什么时候 他 曾是 知情的 那 错过 柠檬水 已经 有 讲述 这 故事 在
[ˈsʌbstəns] [ænd; ənd][ðæt] [ɔːl][ˈprez(ə)nt] ,
substance and that all present ,
物质 和 那 全部 展示 ,

但当他得知勒蒙德小姐已经大致讲述了这个故事，而且在场的所有人都知道时，

[wʊd] [ki:p] ['si:krət][hɪz; ɪz] [ri'ma:ks] ,
would keep secret his remarks ,
会 保持 秘密 他的 评论 ,

他会保守秘密，不会透露自己的言论。

[hi:; hi] [ri'pi:tɪd] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['fʊlnəs] [ðæn; ðən][wi:; wi]
he repeated what he had seen and heard with more fullness than we
他 重复 什么 他 有 已见 和 听到 和 更多的 饱腹感 比 我们

[hæv; həv] [rɪt(ə)n] [daʊn] .
have written down .
有 书面 向下 .

他复述了他所看到和听到的内容，比我们记录下来的还要详尽。

[æftər] [məʊz][hæd; həd] [bɪn] [dis'mɪst] , [nə'θænjəl] ['graɪmz] , [ðə; ði] ['lɔɪər] - ['pri:tʃər] , [spəʊk] [ɪn]
After Mose had been dismissed , Nathaniel Grimes , the lawyer - preacher , spoke in
后 摩西 有 到过 解雇 , 纳撒尼尔 格莱姆斯 , 这 律师 - 牧师 , 辐 在
[ði:z] [wɜ:rdz] :
these words :
这些 字 :

莫斯被解雇后，律师兼牧师纳撒尼尔·格莱姆斯发表了如下讲话：

" [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [plɑ:t][kæn; kən][bi:; bi] ['frʌstreɪtɪd] .
" I believe I have a plan by which this plot can be frustrated .
" 我 相信 我 有 一个 计划 经过 哪个 这 阴谋 能 是 沮丧的 .

“我相信我有一个计划可以挫败这个阴谋。”

[aɪ'ti:][ɪz] [ðɪs] : [let] ['brʌðər] ['veri] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [tə'mɑ:roʊ] [æz; əz] [ðoʊ] ['nʌθɪŋ]
It is this : Let Brother Very prepare for his journey tomorrow as though nothing
它 是 这 : 让 兄弟 非常 准备 为了 他的 旅行 明天 作为 尽管 没有什么
[ʌn'ju:zuəl][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] ;
unusual was expected ;
异常 曾是 预期的 ;

就是：让维里弟兄为他明天的旅程做好准备，就好像没有什么特别的事情发生一样；

[let][ju: 'es]['noʊtɪfaɪ] [tu:] [ɔ:r] [mɔ:r] ['kɒnstəbəlz] [tu:; tə]['entər][ðə; ði] [wʊdz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪfrənt]
let us notify two or more constables to enter the woods from a different
让 我们 通知 二 或者 更多的 警员 到 进入 这 树林 从 一个 不同的
[də'rekʃn; da'rekʃn][dʒʌst]['æftər][da:rk] [tə'mɑ:roʊ] ['i:vniŋ] ,
direction just after dark tomorrow evening ,
方向 只是 后 黑暗的 明天 晚上 ,

让我们通知两名或两名以上的警员明天傍晚天黑后从不同方向进入树林。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [kən'vi:nɪənt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] ['plɑ:tərz] [poʊst] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd]
and at a convenient distance from where the plotters post themselves behind
和 在 一个 方便的 距离 从 在哪里 这 绘图仪 邮政 他们自己 在后面
[gret] [tri:z] .
great trees .
伟大的 树木 .

而且与绘图者躲在大树后的位置保持着合适的距离。

[let] [frend] ['neɪbɪkə] , ['brʌðər] ['lɑ:rkɪn] ,
Let Friend Nebeker , Brother Larkin ,
让 朋友 内贝克 , 兄弟 拉金 ,

让朋友内贝克、拉金兄弟.....

[ænd; ənd][maɪ'self] [sti:l] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz] [best] [wi:; wi][kæn; kən][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði]
and myself steal into the woods as best we can and join the
和 我 偷 进入 这 树林 作为 最好的 我们 能 和 加入 这
['kɒnstəbəlz] [ɪn] ['si:z(ə)n] .
constables in season .
警员 在 季节 .

我和她尽可能偷偷溜进树林，加入到巡逻队的队伍中。

[æt; ət][ðə; ði][ˈpraːpər][taɪm][let][ˈbrʌðər][ˈveri][raɪd][ˈsləʊli][əˈbɔːŋ] ,
At the proper time let Brother Very ride slowly along ,
在 这 恰当的 时间 让 兄弟 非常 骑 缓慢地 沿着 ,
时机成熟时, 让维里哥慢慢骑上来。

[ænd; ənd][wen][hiː; hi][ɪz][met][baɪ][ðə; ði][ˈrʌfiːənz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑːrli][ˈteɪks][ˈpleɪs] ,
and when he is met by the ruffians and the parley takes place ,
和 什么时候 他 是 遇见 经过 这 恶棍 和 这 谈判 需要 地方 ,
当他与恶棍们会面并进行谈判时,

[wiː; wi][wɪl][ˈsʌd(ə)nli][rʌʃ][əˈpɑːn][ðə; ði][siːn][ænd; ənd][ˈkæptʃər][ðəm; ðəm][ɪn][ðer; ðər][beɪs][ækt] .
we will suddenly rush upon the scene and capture them in their base act .
我们 将要 突然 匆忙 之上 这 场景 和 捕获 他们 在 他们的 根据 行为 .
我们将突然冲到现场, 当场抓住他们的卑劣行径。

"[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][dɪˈskʌst][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ][faʊnd][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd]
" **The plan was discussed for some time and** , **being found simple and**
" 这 计划 曾是 讨论 为了 一些 时间 和 , 存在 成立 简单的 和
[ˈpræktɪkəbl] , [wʌz; wəz][əˈdɑːptɪd] .
practicable , **was adopted** .
切实可行的 , 曾是 已采用 .
“该方案经过一段时间的讨论, 由于其简单实用, 最终被采纳。”

[kaːˈsteləʊ][ˈneɪbɪkəː][wʌz; wəz][tuː; tə][ɪnˈgeɪdʒ][ðə; ði][ˈsɜːrvɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɒnstəbəlz] .
Costello Nebeker was to engage the services of the constables .
科斯特洛 内贝克 曾是 到 从事 这 服务 的 这 警员 .
科斯特洛·内贝克尔将雇用警员。

[ˈbiːɪŋ][ə; eɪ][ˈleɪmən] , [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][soʊ][wɪˈðəʊt][ɪkˈsaɪtɪŋ][səˈspɪʃ(ə)n] .
Being a layman , **he could do so without exciting suspicion** .
存在 一个 外行 , 他 可以 做 所以 没有 激动人心 怀疑 .
由于他是外行, 所以这样做不会引起怀疑。

[ˈtuːzdeɪ][ˈiːvniŋ][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ˈpɑːrtli][ˈkʌvəd][wɪð; wɪθ][klaʊdz] .
Tuesday evening the sky was partly covered with clouds .
周二 晚上 这 天空 曾是 部分 涵盖 和 云 .
周二晚上, 天空部分被云层覆盖。

[əˈbaʊt][ðə; ði][taɪm][ˈdʒæspər][ˈveri][ˈstɑːrtɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊm][ðə; ði][muːn][roʊz][ɪn][ˈbjuːti] .
About the time Jasper Very started from his home the moon rose in beauty .
关于 这 时间 碧玉 非常 开始 从 他的 家 这 月亮 玫瑰 在 美丽 .
大约在贾斯珀·维里离开家的时候, 月亮美丽地升了起来。

[ˈsʌmtaɪmz][fɪː; fɪ][θruː][ðə; ði][fʊl][ˈɡlɔːri][ʌv; əv][hɜːr; hər][biːmz][əˈpɑːn][ðə; ði][waɪt][ˌzɜːrθ][æz; əz][fɪː; fɪ]
Sometimes she threw the full glory of her beams upon the white earth as she
有时 她 扔 这 满的 荣耀 的 她 光束 之上 这 白色的 地球 作为 她
[roʊd][ɪn][ə; eɪ][klɪr][ˈpleɪs][ɪn][ðə; ði][ˈhevəns] ;
rode in a clear place in the heavens ;
骑 在 一个 清除 地方 在 这 天 ;
有时, 当她在晴朗的天空中驰骋时, 她会将全部光芒洒向洁白的大地;

[æt; ət][ˈʌðər][hɜːr; hər][laɪt][wʌz; wəz][əbˈskjuəd][baɪ][ˈpæsɪŋ][klaʊdz][wɪtʃ][ˈkʌvəd][hɜːr; hər][feɪr]
at others her light was obscured by passing clouds which covered her fair
在 其他的 她 光 曾是 模糊不清 经过 通过 云 哪个 涵盖 她 公平的
[feɪs] .
face .
脸 .
有时, 飘过的云朵遮蔽了她的光芒, 遮住了她白皙的脸庞。

[wiː; wi][kæn; kən][ˈfaːləʊ][ðə; ði][ˈɡɑːsp(ə)l][ˈreɪndʒər][æz; əz][hiː; hi][left][hɪz; ɪz][ˈhʌmb(ə)l][ˈbɔːrdɪŋ][ˈpleɪs] .
We can follow the gospel ranger as he left his humble boarding place .
我们 能 跟随 这 福音 游侠 作为 他 左边 他的 谦逊的 登机 地方 .
我们可以跟随这位福音传道者, 看他如何离开简陋的寄宿处。

[ˈmaʊntɪd] [ɑ:n] [ˈtrʌstwɜ:rði] [bə:b] , [ˈdʒæspər] [ˈveri] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] .
Mounted on trustworthy Bob , Jasper Very started to his appointment .
安装 在 值得信赖的 鲍勃 , 碧玉 非常 开始 到 他的 预约 .

骑着可靠的鲍勃, 贾斯珀·维里开始了他的约会。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ˈhɔ:səz] [hed] [tə:rd] [ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][roʊd][fɔ:r; fər][hæf][ə; ei][maɪl] [əˈlɔ:n]
He turned his horse's head toward the east and rode for half a mile along
他 转向 他的 马匹 头 朝向 这 东方 和 骑 为了 一半 一个 英里 沿着
[ə; ei][fɑ:rm][roʊd] [wen] ,
a farm road when ,
一个 农场 路 什么时候 ,

他调转马头朝东, 沿着一条农场小路走了半英里, 这时,

[ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ə; ei] [geɪt] , [hi:; hi] [ˈoʊpənd][,aɪ ˈti:][ænd; ənd] [keɪm] [ˈɪntu:][ə; ei] [ˈbrɔ:dər] [ˈkaʊnti] [roʊd] .
coming to a gate , he opened it and came into a broader county road .
未来 到 一个 门 , 他 打开 它 和 来了 进入 一个 更广泛 县 路 .
来到一扇门前, 他推开门, 走进了一条更宽阔的乡村公路。

[dʒʌst] [ˈɑ:pəzɪt] [ðɪs] [geɪt] [stʊd] [ðə; ði] [ɪˈmens] [bə:rn][ɑ:n] [dʒʌdʒ] - [ɪˈstert] ,
Just opposite this gate stood the immense barn on Judge LeMonde's estate ,
只是 对面的 这 门 站立 这 巨大 谷仓 在 法官 - 财产 ,
就在这扇大门对面, 矗立着勒蒙德法官庄园里那座巨大的谷仓。

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɔ:rd] [hɪz; ɪz] [heɪ] [ænd; ənd][greɪn][ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈmeni]
in which was stored his hay and grain and in which were kept his many
在 哪个 曾是 存储 他的 干草 和 粮食 和 在 哪个 是 保留 他的 许多
[ˈhɔ:rsɪz] .
horses .
马匹 .

里面存放着他的干草和谷物, 也养着他的许多马匹。

[ʌp] [ə; ei][ˈgrædʒuəl] [əˈsent] [ə; ei] [fju:] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [brɪˈɑ:nd] [stʊd] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒɪz] [ˈmæn](ə)n] .
Up a gradual ascent a few hundred feet beyond stood the Judge's mansion .
向上 一个 逐渐地 上升 一个 很少 百 脚 超过 站立 这 法官的 大厦 .
沿着缓坡向上走几百英尺, 就到了法官的宅邸。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑ:d] [geɪzd] [əˈpɑ:n][,aɪ ˈti:][æz; əz][ɪts] [ˈaʊtˌlaɪnz] [wɜ:r; wər][ˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] .
The man of God gazed upon it as its outlines were visible in the moonlight .
这 男人 的 上帝 凝视 之上 它 作为 它是 概述 是 可见的 在 这 月光 .
神人凝视着它, 月光下隐约可见它的轮廓。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [ˈdɔ:tər] [hu:] [lɪvd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən] [sʌtʃ]
He thought of the fair daughter who lived there and who had taken such
他 想法 的 这 公平的 女儿 WHO 居住地 那里 和 WHO 有 已采取 这样的
[æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwelfer] .
an interest in his welfare .
一个 兴趣 在 他的 福利 .

他想起了住在那里的那位美丽的女儿, 她一直非常关心他的生活。

[wʌz; wəz][,aɪ ˈti:][fækt][ɔ:r] [ˈfænsɪ] [wɪtʃ] [ˈʃʊd] [hɪm; ɪm][ə; ei] [ˈfi:meɪl] [ˈfɪgjər] [drest] [ɪn] [waɪt] [ˈstændɪŋ]
Was it fact or fancy which showed him a female figure dressed in white standing
曾是 它 事实 或者 想要 哪个 显示 他 一个 女性 数字 穿着 在 白色的 常设
[baɪ][ðə; ði] [west] [beɪ] [ˈwɪndəʊ] ?
by the west bay window ?
经过 这 西方 湾 窗户 ?

是事实还是幻想? 他看到的景象是: 一个身穿白衣的女子站在西侧的凸窗旁。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wʌz; wəz] [tu:] [greɪt] [tu:; tə] [si:] [ˈklɪrli] ;
The distance was too great to see clearly ;
这 距离 曾是 也 伟大的 到 看 清楚地 ;
距离太远, 看不清楚;

[bʌt; bət][pər'hæps] [ðæt] [ˌɪntərkə,mju:nɪ'keɪŋ] [ʌv; əv][maɪndz] [wɪθ] [ɪn]['leɪtər] [taɪmz] [wi:; wi][kɔ:ɪ] [tə'lepəθi]
but perhaps that intercommunication of minds which in later times we call telepathy
 但 也许 那 相互沟通 的 思想 哪个 在 之后 时代 我们 称呼 心灵感应
 [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪθ] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [tu:; tə] [bi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋɡər] [stroʊk] [ænd; ənd]
was the thing which caused his heart to beat with a stronger stroke and
 曾是 这 事物 哪个 导致 他的 心 到 打 和 一个 更强 中风 和
 ['faɪərd][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['kɜ:rɪdʒ]
fired his spirit with greater courage .
 被解雇 他的 精神 和 更大的 勇气 .

但或许正是这种后来我们称之为心灵感应的心灵交流，使他的心脏跳动得更加有力，使他的精神燃起了更大的勇气。

[jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmənz] [fɔ:rm] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['wɪndəʊ] .
Yes , there was a woman's form standing at that window .
 是的 , 那里 曾是 一个 女性的 形式 常设 在 那 窗户 .
 是的，窗边站着一个女人的身影。

[vɪ'ɒʊlə][wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˈdʒæspər][tuː; tə] [pæs] [ə'biːŋ] .
Viola was watching for Jasper to pass along .
 中提琴 曾是 观看 为了 碧玉 到 经过 沿着 .
 维奥拉正等着贾斯珀把东西递过来。

[hɜːr; hær] [waɪt] [feɪs] [wʌz; wəz] [prest] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [peɪn] , [ænd; ʌnd][fɪː; fɪ] [streɪnd] [hɜːr; hær]
Her white face was pressed against the window pane , and she strained her
 她 白色的 脸 曾是 按下 反对 这 窗户 窗格 , 和 她 紧张 她
 [aɪz] [tuː; tə] [siː] .
eyes to see .
 眼睛 到 看 .

她苍白的脸贴在窗玻璃上，努力睁大眼睛去看。

[hɜːr; hər] [ˈefərt] [wʌz; wəz] [rɪˈwɔːdɪd] ,
Her effort was rewarded ,
 她 努力 曾是 奖励 ,
 她的努力得到了回报。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [wel] [pər'si:v] [ðə; ði] ['aʊtlain] [ʌv; əv] [hɔːrs] [ænd; ənd][mæn][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ]
for she could well perceive the outline of horse and man as they went along
 为了 她 可以 出色地 感知 这 大纲 的 马 和 男人 作为 他们 去 沿着
 [ðə; ði][roʊd] .
the road .
 这 路 .

因为她能清楚地看到马和人的轮廓沿着道路走去。

[ɔ:ˈðoʊ] [ˈdʒæspər][hæd; həd][sent][ə; eɪ][rɪˈplaɪ][tu:; tə][hɜ:r; hər][noʊt][baɪ][ˈmoʊzəs] ,
Although Jasper had sent a reply to her note by Moses ,
 虽然 碧玉 有 发送 一个 回复 到 她 笔记 经过 摩西 ,
 虽然贾斯珀已经通过摩西回复了她的便条，

['θæŋkɪŋ] [hɜ:r; hær][fɔ:r; fær][hɜ:r; hær] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['welfer] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɜ:r; hær][ʌv; əv][ðə; ði]
thanking her for her interest in his welfare and telling her of the
 谢谢 她 为了 她 兴趣 在 他的 福利 和 讲述 她 的 这
 ['kɔ:nfərəns] [æt; ət][ðə; ði]['tævərn] ,
conference at the tavern ,
 会议 在 这 酒馆 ,
 他感谢她关心他的安危，并告诉她酒馆里要召开的会议。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [ˈsuːpərˈsensətɪv nəəs] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][moʊst] [ˈæŋkʃəs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlt] ;
with a woman's supersensitiveness she was most anxious as to the result ;
 和 一个 女性的 超敏反应 她 曾是 最多 焦虑的 作为 到 这 结果 ;
 女人天性敏感，她非常在意结果；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm][raɪd] [ə'wei] ['ɪntuː][ˈdeɪndʒər] , [ʃiː; ʃi][pʊt][hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][hɜːr; hər]
and as she saw him ride away into danger , she put her hand to her
和 作为 她 锯 他 骑 离开 进入 危险 , 她 放 她 手 到 她
[hɑːrt] [ænd; ənd] ,
heart and ,
心 和 ,

当她看到他骑马奔向危险之地时，她把手放在胸口，

[ˈreɪzɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [preɪd] [moʊst] [ˈfɜːrvəntli] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [prə'tektɪd]
raising her eyes to heaven , prayed most fervently that he might be protected
提高 她 眼睛 到 天堂 , 祈祷 最多 热切地 那 他 可能 是 受保护
[frʌm; frəm][hɑːrm] .
from harm .
从 伤害 .

她仰望苍天，虔诚地祈祷他能免受伤害。

[ˈdʒæspər] ['veri] [prə'siːdɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [ə'bɔːŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [roʊd] .
Jasper Very proceeded on his way along the country road .
碧玉 非常 继续 在 他的 方式 沿着 这 国家 路 .

贾斯珀·维里继续沿着乡村公路前行。

[suːn] [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['skuːlhaʊs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] , [ðen] ['beθlihem] [tʃɜːrtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz]
Soon he passed the little schoolhouse on his right , then Bethlehem Church on his
很快 他 通过了 这 小的 校舍 在 他的 正确的 , 然后 伯利恒 教会 在 他的
[left] .
left .
左边 .

很快，他右边就看到了那所小学校，左边则是伯利恒教堂。

[nekst][hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [ruːd] [brɪdʒ] ['spænɪŋ] [ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd][roʊd][ɑːn][ə; eɪ][hæf] [maɪl]
Next he crossed the rude bridge spanning the brook , and rode on a half mile
下一个 他 交叉 这 粗鲁的 桥 跨越 这 溪 , 和 骑 在 一个 一半 英里
[ˈfɑːrðər] .
farther .
更远 .

接下来，他穿过横跨小溪的简陋桥梁，又骑马走了半英里。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [roʊd] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
Leaving the large road , he turned to the left ,
离开 这 大的 路 , 他 转向 到 这 左边 ,

离开大路后，他向左转。

['ɡoʊɪŋ] [nɔːrθ'west] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [tɔːrd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][bɔːld] [nɑːb] .
going northwest through the deep woods toward the base of Bald Knob .
去 西北 通过 这 深的 树林 朝向 这 根据 的 秃 旋钮 .

向西北方向穿过茂密的树林，朝着秃山山脚走去。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði][spɑːt][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tæk] [hiː; hi] [hɜːrd] [feɪnt] ['hwiːzl] [ɑːn]
As he neared the spot selected for the attack he heard faint whistles on
作为 他 接近 这 点 已选 为了 这 攻击 他 听到 头晕的 哨声 在
[bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['sɪgnəlz] [brɪ'fɔːr] [ə'ɡriːd] [ə'pɑːn] [ðæt] [hɪz; ɪz][eɪdz][wɜːr; wər]
both sides of the road which were signals before agreed upon that his aids were
两个都 侧面 的 这 路 哪个 是 信号 前 同意 之上 那 他的 艾滋病 是
[ˈprez(ə)nt] .
present .
展示 .

当他接近选定的袭击地点时，他听到道路两旁传来微弱的哨声，这是事先约定好的信号，表示他的助手们已经到达。

['pæsɪŋ] [ə'bɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [wɜːr; wər] [kən'siːld] ,
Passing along to the place where he knew the outlaws were concealed ,
通过 沿着 到 这 地方 在哪里 他 知道 这 亡命之徒 是 暗 ,

他继续前往他知道的亡命之徒藏身之处，

[hiː; hi][br'gæən] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ][kæmp] ['miːtɪŋ] [hɪm] .
he began singing a camp meeting hymn .
他 开始 歌唱 一个 营 会议 圣歌 .

他开始唱一首露营聚会赞美诗。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈrʌfiːənz] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] , [wʌn] [ˈsiːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhɔrsəz] [ˈbraɪd(ə)l] ,
Suddenly the ruffians sprang from the roadside , one seizing his horse's bridle ,
突然 这 恶棍 弹簧 从 这 路边 , 一 抓住 他的 马匹 辔 ,
突然, 几个恶棍从路边跳了出来, 其中一个抓住了马的缰绳。

[huː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][bʌːt] [dæŋks] .
who proved to be Bert Danks .
WHO 已证实 到 是 伯特 danks .

后来证实此人是伯特·丹克斯。

" [gʊd] [ˈiːvənɪŋ] - , [ˈpɑːrsn] , [juː; jʊ] [ˈʌnz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈhæpi] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,
" **Good evenin ' , parson , you uns seem to be in a happy frame of mind** ,
" 好的 晚上 - , 牧师 , 你 联合国 似乎 到 是 在 一个 快乐的 框架 的 头脑 ,
“晚上好, 牧师, 您看起来心情不错。”

[ɔːr] [er] [jiː; ji] [ˈsɪŋɪŋ] - [tuː; tə] [kiːp] [jər] [ˈkɜːrɪdʒ] [ʌp] ?
or air ye singin ' to keep yer courage up ?
或者 空气 是的 唱歌 - 到 保持 你的 勇气 向上 ?

或者唱歌来壮胆？

" [ðə; ði] [ˈspiːkər] [wʌz; wəz][sæm] [waɪlz] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [buːt] .
" **The speaker was Sam Wiles , who was holding his right boot** .
" 这 扬声器 曾是 山姆 威尔斯 , WHO 曾是 保持 他的 正确的 启动 .

“说话的人是萨姆·威尔斯, 他手里拿着自己的右靴子。”

" [mʌtʃ] [ˈkɜːrɪdʒ] [ɪz][nɑːt] [ˈniːdɪd] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [əˈmʌŋ] [frendz] [ɔːr] [ˈkaʊədʒ] ,
" **Much courage is not needed when a man is among friends or cowards** ,
" 很多 勇气 是 不是 需要 什么时候 一个 男人 是 之中 朋友们 或者 懦夫 ,

“当一个人身处朋友或懦夫之中时, 并不需要太大的勇气。”

[ænd; ænd][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] , " [rɪˈplaɪd] [ˈveri] .
and you must be one or the other , " replied Very .
和 你 必须 是 一 或者 这 其他 , " 回复 非常 .

“你只能是其中之一,”维里回答道。

" [wiːl] [ˈʃoʊ] [jər] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [frendz] [wiː; wi] [er] , " [spoʊk] [ʌp] - [ˈtʃɜːnər] ;
" **We'll show yer what sort of friends we air , " spoke up Zibe Turner ;**
" 出色地 展示 你的 什么 种类 的 朋友们 我们 空气 , " 辐 向上 - 车工 ;

“我们会让你看看我们节目里都是些什么样的朋友,”齐贝·特纳说道;

" [soʊ][dʒest] [wiː; wi] [ˈʌnz] [baɪ] [ˈɡɪtɪn] - [daʊn] [ɔfn] [ðæt] - [ɜːr; ər][ˈhɑːs] , [ɔːr] [wiːl] [help] [jər]
" **so jest obleege we uns by gittin ' down off'n that ' er hoss , or we'll help yer**
" 所以 笑话 罪孽 我们 联合国 经过 吉廷 - 向下 奥夫 那 - 呃 霍斯 , 或者 出色地 帮助 你的
[daʊn] . " **down** . "
向下 . "

“所以, 请你乖乖地从那匹马上下来, 否则我们会帮你下来。”

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [ʌp][ðə; ði] [nɑːb] [təˈnaɪt] ,
" **I have an engagement up the knob tonight** ,
" 我 有 一个 订婚 向上 这 旋钮 今晚 ,

“我今晚有个约会,

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [taɪm] [tuː; tə] [ˈtæəri] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈpriːtʃər] .
and I have not time to tarry with you now , " said the preacher .
和 我 有 不是 时间 到 焦油 和 你 现在 , " 说 这 牧师 .

“我现在没有时间跟你们闲聊了,”牧师说道。

" [wel] , ['pɑ:rsn] , [wi:; wi] ['ʌnz] [hæv; həv] [fɪkst] [ʌp][ə; eɪ] ['li:tɪ] ['mi:tɪn] - [ɑ:n][ʼaʊə; ɑ:r] [oʊn] [ə'kaʊnt] ,
" **Well , parson , we uns have fixed up a leetle meetin ' on our own account ,**
" 出色地 , 牧师 , 我们 联合国 有 固定的 向上 一个 小精灵 会议 - 在 我们的 自己的 帐户 ,
“牧师，我们这些人自己组织了一次小型聚会。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [eɪnt] [mʌtʃ] ['sɪŋɪn] - [nɔ:r] ['preɪn] - [ɪn][aɪ 'ti:] , ['nʌðər] .
and there ain't much singin ' nor prayin ' in it , nuther .
和 那里 不是 很多 唱歌 - 也不 祈祷 - 在 它 , 另一个 .
里面既没有唱歌也没有祈祷的内容。

[aɪ] ['rekən] [wi:l] [peɪ] [jər] [bæk] [fɔ:r; fər]['traɪn] - [tu:; tə] [spaɪl] [ʼaʊə; ɑ:r] ['bɪz.nɪs] [ænd; ənd][hɜ:rt][ʼaʊə; ɑ:r]
I reckon we'll pay yer back for tryin ' to spile our bizness and hurt our
我 估计 出色地 支付 你的 后退 为了 尝试 - 到 桩子 我们的 商业 和 伤害 我们的
[repjə'teɪʃnz] .
reputations .
声誉 .
我想我们会报复你，因为你试图破坏我们的生意，损害我们的名誉。

[ɪf] [ju:; jʊ][wəʊnt] [kʌm] [daʊn] [fa:r] ([fer]) , [wi:; wi] ['ʌnz] [mʌst; məst][help] [jər] [ɔ:f] , " [graʊld] ['tɜ:rnər] .
If you won't come down far (fair) , we uns must help yer off , " growled Turner .
如果 你 惯于 来 向下 远的 (公平的) , 我们 联合国 必须 帮助 你的 离开 , " 咆哮 车工 .
“如果你不肯下来（公平地说），我们就得帮你下去了，”特纳咆哮道。

" [men] , [aɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][jɔr; jər] ['paʊər] ,
" **Men , I seem to be in your power ,**
" 男人 , 我 似乎 到 是 在 你的 力量 ,
“男人们，我似乎受制于你们了。”

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [dɪs'maʊnt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ə'kɔ:rd] [ðæn; ðən][bi:; bi] [pʊld] [ɔ:f] .
and surely I would rather dismount of my own accord than be pulled off .
和 一定 我 会 相当 下马 的 我的 自己的 符合 比 是 拉 离开 .
我当然宁愿自己下马，也不愿被人拉下来。

" [wið; wiθ] [ði:z] [wɜ:rdz] ['veri] [θru:] [hɪz; ɪz] [fʊt] ['oʊvər]['bɑ:bz] [bæk] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ðɪ]
" **With these words Very threw his foot over Bob's back and lighted on the**
" 和 这些 字 非常 扔 他的 脚 超过 鲍勃的 后退 和 照明 在 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .
“说完这些话，维里一脚踹在鲍勃背上，然后倒在了地上。

['ɪnstəntli] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [waɪlz] , ['tɜ:rnər] , [ænd; ənd] [tu:] ['ʌðər] ['rʌfi:ənz] .
Instantly he was surrounded by Wiles , Turner , and two other ruffians .
即刻 他 曾是 包围 经过 威尔斯 , 车工 , 和 二 其他 恶棍 .
他瞬间被威尔斯、特纳和另外两个恶棍包围了。

[b\\:t] [dæŋks] [stɪl] [held][bɑ:b][baɪ][ðə; ðɪ][bɪt] .
Bert Danks still held Bob by the bit .
伯特 danks 仍然 握住 鲍勃 经过 这 少量 .
伯特·丹克斯仍然牵着鲍勃的马嚼子。

['veri] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [best] [hi:; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] ['smouldərɪŋ] ['faɪər]
Very looked about him as best he could , and saw a smouldering fire
非常 看起来 关于 他 作为 最好的 他 可以 , 和 锯 一个 闷烧 火
[br'ni:θ] [ə; eɪ][la:rdʒ][pa:t] .
beneath a large pot .
下面 一个 大的 锅 .
维里尽力环顾四周，看到一个大锅下面冒着烟。

[ɪn] [ðɪs] [pɑ:t][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv][tɑ:r] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌmwʌt] [ˈhi:tɪd] [tu:; tə]
In this pot was a large quantity of tar which had been somewhat heated to
在这锅曾是 一个 大的 数量 的 焦油 哪个 有 到过 有些 加热 到
[ˈsɔ:fən] [aɪˈti:] ,
soften it ,
软化 它 ,

这个锅里装着大量的焦油，焦油已被加热软化。

[ænd; ənd][kloʊz][baɪ][leɪ][ə; eɪ] [ˈɡʌni] [bəg] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈfeðz] ,
and close by lay a gunny bag containing feathers ,
和 关闭 经过 躺 一个 枪炮 包 包含 羽毛 ,
[ˈwɑɪl] [stɪl] [bɪˈjɑ:nd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [fens] [reɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈzɪgzæg]
while still beyond was a long fence rail which had been taken from a zigzag
尽管 仍然 超过 曾是 一个 长的 栅栏 轨 哪个 有 到过 已采取 从 一个 之字形
[fens] [nɑ:t][fɑ:r] [əˈweɪ] .
fence not far away .
栅栏 不是 远的 离开 .

远处还有一根长长的栅栏杆，是从不远处的之字形栅栏上拆下来的。

" [naʊ] , [ɪf] [ju:l] [bi:; bi][soʊ][kaɪnd] , [pli:z] [teɪk] [ɔ:f] [jər] [ˈpri:tʃz] [koʊt][ænd; ənd] [ʃɜ:rt] ;
" **Now , if you'll be so kind , please take off yer preacher's coat and shirt** ;
" 现在 , 如果 你会 是 所以 种类 , 请 拿 离开 你的 传教士的 外套 和 衬衫 ;
" 现在，如果您不介意的话，请脱掉您的牧师外套和衬衫；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd][di:] [ˈweðər] [tu:] [kuʊld][fɔ:r; fər] [ˈkʌmfərt] ,
and if you find de weather too cold for comfort ,
和 如果 你 寻找 德 天气 也 寒冷的 为了 舒适 ,
[wi:; wi] [ˈʌnz] [wɪl] [pʊt][ɑ:n] [kuʊt] [wɪtʃ] [wɪl] [ki:p] [aʊt][di:] [er] , " [riˈmɑ:kt] [waɪlz] .
we uns will put on anudder coat which will keep out de air , " remarked Wiles .
我们 联合国 将要 放 在 另一个 外套 哪个 将要 保持 出去 德 空气 , " 评论 威尔斯 .
"我们再穿上一件外套，这样就能隔绝空气了，"威尔斯说道。

" [ə; eɪ] [ˈmæɪtər] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] [dɪˈskʌst] , " [sed] [ðə; ði] [ˈtrævelər] ,
" **A matter of necessity need not be discussed , " said the traveler** ,
" 一个 事情 的 必要性 需要 不是 是 讨论 , " 说 这 游客 ,
"有些事无需多言，"旅行者说道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [riˈmɑ:rk] [hi:; hi] [pʊld] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ˈklerɪkl] [ˈaʊtər] [ˈgɑ:rmənt] .
and with this remark he pulled off his long clerical outer garment .
和 和 这 评论 他 拉 离开 他的 长的 文员 外 服装 .
说完这句话，他便脱下了长长的牧师外套。

[veri] [dɪd] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈpɜ:rpəs] : [fɜ:rst] ,
Very did this for a double purpose : first ,
非常 做过 这 为了 一个 双倍的 目的 : 第一的 ,
Very 这样做有两个目的：首先，

[tu:; tə] [fri:] [hɪmˈself] [frʌm; frəm] [ɪnˈkʌmbrəns] [wen] [hi:; hi] [ˈni:dɪd] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ; [ænd; ənd] ,
to free himself from incumbrance when he needed to use his arms ; and ,
到 自由的 他自己 从 现任者 什么时候 他 需要 到 使用 他的 武器 ; 和 ,
[ˈsekəndli] ,
secondly ,
第二 ,

其次，他可以在需要使用武器时摆脱束缚；其次，

[baɪ] [riˈmu:vɪŋ] [səˈspiʃ(ə)n] [ʌv; əv] [riˈzɪstəns] , [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ɔ:f][ðər; ðər] [gɑ:rd] .
by removing suspicion of resistance , to take his enemies off their guard .
经过 移除 怀疑 的 反抗 , 到 拿 他的 敌人 离开 他们的 警卫 .
通过消除抵抗的疑虑，使敌人放松警惕。

[noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [slɪpt] [hɪz; ɪz][koʊt] [ɔːf][ðæn; ðən][hiː; hi] [ɡev] [ə; eɪ][laʊd] [ˈwɪs(ə)l] ,
No sooner had he slipped his coat off than he gave a loud whistle ,
不 很快 有 他 滑倒了 他的 外套 离开 比 他 给予 一个 大声 哨 ,
他刚脱下外套就吹了一声响亮的口哨。

[ænd; ənd] [ˈʃuːtɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
and shooting out his right fist with all his strength ,
和 射击 出去 他的 正确的 拳头 和 全部 他的 力量 ,
他用尽全力挥出右拳，

[strʌk] [waɪlz] [ˈskwerli] [ɑːn][ðə; ði][dʒɔː][ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [ˈsprɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈsevrəl]
struck Wiles squarely on the jaw and sent him sprawling on the ground several
击 威尔斯 完全 在 这 颞 和 发送 他 蔓延 在 这 地面 一些
[fi:t] [əˈweɪ] .
feet away .
脚 离开 .
一拳正中威尔斯的下巴，把他打倒在地，摔出好几英尺远。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstrenjuəs] [faɪt] .
This was the beginning of a strenuous fight .
这 曾是 这 开始 的 一个 费力的 斗争 .
这是一场艰苦战斗的开始。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [daʊn] - [ˈtɜːrnər] , [ðə; ði][ˈmɑːnstər] [dwɔːrf] , [spræŋ]
The moment his chief was knocked down Zibe Turner , the monster dwarf , sprang
这 片刻 他的 首席 曾是 敲门 向下 - 车工 , 这 怪物 矮人 , 弹簧
[əˈpaːn] [ˈveri] ,
upon Very ,
之上 非常 ,
他的首领被击倒的那一刻，矮人怪物齐贝·特纳就扑向了维里。

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈeɪ,plaɪk] [ɑːrmz] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [kraɪd] : " [dæts] [maɪ][hoʊlt] .
and putting one of his apelike arms around his neck , cried : " Dat's my holt .
和 推杆 一 的 他的 猿猴状 武器 大约 他的 脖子 , 哭 : " 数据 我的 霍尔特 .
他用一只猿猴般的手臂搂住自己的脖子，喊道：“那是我的霍尔特。”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑːrm][hiː; hi][bɪˈɡæən] [ˈhɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɑːrsn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ˈbɑːdi] .
" **With the other arm he began hitting the parson about the head and body** .
" 和 这 其他 手臂 他 开始 击中 这 牧师 关于 这 头 和 身体 .
“他用另一只胳膊开始击打牧师的头部和身体。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [ˈʌðər] [men][wɜːr; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [ɔːf][hɪz; ɪz] [fi:t] .
At the same time the other men were trying to throw him off his feet .
在 这 相同的 时间 这 其他 男人 是 尝试 到 扔 他 离开 他的 脚 .
与此同时，其他人正试图把他弄倒在地。

[ˈveri] , [ˈnoʊɪŋ] [help][wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] , [meɪd] [ˈɔːlmoʊst][ˌsuːpərˈhjuːmən] [ˈefərts] [tuː; tə][stænd]
Very , knowing help was near at hand , made almost superhuman efforts to stand
非常 , 会心 帮助 曾是 靠近 在 手 , 制成 几乎 超人类 努力 到 站立
[hɪz; ɪz] [ɡraʊnd] ,
his ground ,
他的 地面 ,
维里知道救援就在附近，便竭尽全力坚守阵地。

[ðoo] [hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] [ˈsʌfəkeɪtɪd] [ænd; ənd] [stænd] [baɪ][ðə; ði] [dwɔːrfs] [hʌŋ] [ænd; ənd] [bloʊz] .
though he was half suffocated and stunned by the dwarf's hug and blows .
尽管 他 曾是 一半 窒息 和 目瞪口呆 经过 这 矮人的 拥抱 和 打击 .
尽管他被矮人的拥抱和击打弄得半窒息、晕头转向。

[ˈveriːz] [ˈwɪs(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈænsər] [baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ,
Very's whistle was answered by a shout down the road ,
非常 哨 曾是 回答 经过 一个 喊 向下 这 路 ,
Very的哨声引来路上传来的一声喊叫。

[ænd; ənd][ˈɔ:lmoust] [ˈɪnstəntli] [ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv][faɪv] [men] [əˈpɪrd] .

and almost instantly the forms of five men appeared .
和 几乎 即刻 这 表格 的 五 男人 出现 .

几乎就在瞬间，五个男人的身影出现了。

[ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:z] , [ðoo] [səɾˈpraɪzd] , [wɜ:r; wəɾ][nɔ:t][ˈpænik] - [ˈstri:kən] ,

The outlaws , though surprised , were not panic - stricken ,
这 亡命之徒 , 尽管 惊讶 , 是 不是 恐慌 - 受打击的 ,

虽然感到惊讶，但这些不法之徒并没有惊慌失措。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [met][ðə; ði] [əˈtæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnstəbəlz] [ænd; ənd] [ˈpri:tʃəz] [wɪð; wɪθ] [ˈrekləs]

and they met the attack of the constables and preachers with reckless

[ˈbreɪvəri] .

bravery .

勇敢 .

他们以无畏的勇气迎击了警察和传教士的攻击。

[fɔ:r; fəɾ][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər] [θɪŋz] [wɜ:r; wəɾ][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mɪks] - [ʌp] .

For a quarter of an hour things were in a strange mix - up .
为了 一个 四分之一 的 一个 小时 事物 是 在 一个 奇怪的 混合 - 向上 .

有十五分钟时间，事情陷入了奇怪的混乱之中。

[waɪlz] , [ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔ:r; fəɾ] [ˈveri] ,

Wiles , rising from the ground , was making for Very ,
威尔斯 , 上升 从 这 地面 , 曾是 制作 为了 非常 ,

威尔斯从地上爬起来，正朝着非常的方向走去。

[wen] [ə; eɪ][ˈbɜ:rlɪ] [ˈkɔ:nstəbl] [ˈhʌrɪŋ] [ʌp] [kɔ:t] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] [ænd; ənd] [təˈgeðər] [ðeɪ] [fel]

when a burly constable hurrying up caught the outlaw and together they fell

什么时候 一个 魁梧的 警官 匆忙 向上 捕捉 这 取缔 和 一起 他们 跌倒

[ˈskwɜ:rmɪŋ] , [ˈroʊlɪŋ] ,

squirming , rolling ,

蠕蠕 , 滚动 ,

这时，一个身材魁梧的警员匆匆赶来，抓住了那个不法之徒，两人一起扭动着身子，翻滚着倒在地上。

[ˈtwɪstɪŋ] , [ˈfaɪtɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .

twisting , fighting over the ground .

扭曲 , 斗争 超过 这 地面 .

扭打在一起，争夺地面优势。

[əˈnʌðər] [ˈɔ:fɪsər] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔ:r; fəɾ] [bʌ\ːt] [dæŋks] .

Another officer made a break for Bert Danks .

其他 官 制成 一个 休息 为了 伯特 danks .

另一名警官趁机追赶伯特·丹克斯。

[ˈletɪŋ] [goʊ][ʌv; əv][ˈbɔ:bz][ˈbraɪd(ə)] , [hi:; hi] [klentʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][mæn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɾ]

Letting go of Bob's bridle , he clenched with his man , and they were

[ˈfaɪtɪŋ] [laɪk] [tu:] [pəˈzest] .

fighting like two possessed .

斗争 喜欢 二 拥有 .

他松开鲍勃的缰绳，和手下紧紧搏斗起来，两人像疯了一样扭打在一起。

[nəˈθænjəl] [ˈgraɪmz] , [ðə; ði] [greɪt] [red] - [ˈhedɪd] , [rɔ:] - [boʊnd] , [ˈlɔɪər] - [ˈpri:tʃər] ,

Nathaniel Grimes , the great red - headed , raw - boned , lawyer - preacher ,

纳撒尼尔 格莱姆斯 , 这 伟大的 红色的 - 标题 , 生的 - 骨 , 律师 - 牧师 ,

纳撒尼尔·格莱姆斯，这位伟大的红发、骨瘦如柴的律师兼牧师，

[wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [æz; əz][ɪn][æn; ən][ˈɑːrgjʊmənt][ænd; ənd] , [ˈstraɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] **was as good in a fight as in an argument and , striking one of the** 曾是 作为 好的 在 一个 斗争 作为 在 一个 争论 和 , 引人注目的 这 [ˈrʌfiːənz] , **ruffians** , 恶棍 ,

他不仅擅长辩论，也擅长打架，而且还击倒了其中一个恶棍。

[geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [hɪm'self] . **gave a good account of himself** . 给予 一个 好的 帐户 的 他自己 .

他表现出色。

[dʒɑːn][ˈlɑːrkɪn][hæd; həd][tuː; tə][traɪ] [kən'klʊʒənz] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['kʌlprɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] **John Larkin had to try conclusions with another culprit , and they were** 约翰 拉金 有 到 尝试 结论 和 其他 罪魁祸首 , 和 他们 是 [æt; ət][aɪ 'tiː] , [gɪv] [ænd; ənd] [teɪk] , **at it , give and take** , 在 它 , 给 和 拿 ,

约翰·拉金不得不尝试从另一个罪犯那里得出结论，他们就这样你来我往地争论着。

[laɪk][ðə; ði][rest] . **like the rest** . 喜欢 这 休息 .

和其他人一样。

[ɪn][laɪk] ['mænər] ['neɪbɪkɜː] [dɪd][hɪz; ɪz][pɑːrt] . **In like manner Nebeker did his part** . 在 喜欢 方式 内贝克 做过 他的 部分 .

内贝克也以同样的方式尽了自己的一份力。

[ðə; ði][ˈɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [bɜː] [huː] ['græpəld] [wɪð; wɪθ][sæm] [waɪlz] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] **The officer of the law who grappled with Sam Wiles was one of the** 这 官 的 这 法律 WHO 缠斗 和 山姆 威尔斯 曾是 一 的 这 [ˈstrɔːŋɪst; 'strɔːŋɡəst][men][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ænd; ənd] , **strongest men in the county and** , 最强 男人 在 这 县 和 ,

与萨姆·威尔斯搏斗的那位执法人员是该县最强壮的人之一，

[dɪ'spaɪt] [waɪlz] - ['praʊəs] [ænd; ənd] ['despərət] ['faɪtɪŋ] , [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [suːn] [hæd; həd][hɪm; ɪm] **despite Wiles ' prowess and desperate fighting , the constable soon had him** 尽管 威尔斯 - 能力 和 绝望的 斗争 , 这 警官 很快 有 他 ['mæstərd] [ænd; ənd] [klæpt] ['hændkʌfs] [ɑːn][hɪm; ɪm] . **mastered and clapped handcuffs on him** . 精通 和 鼓掌 手铐 在 他 .

尽管威尔斯身手不凡，奋力反抗，但警员很快就制服了他，并给他戴上了手铐。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['dʒæspər] ['veri] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɔːnstər] [dwɔːrf][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [æn; ən] **In the meantime Jasper Very and the monster dwarf were having an** 在 这 与此同时 碧玉 非常 和 这 怪物 矮人 是 拥有 一个 ['ɪntrəstɪŋ] ['kɑːmbæt] . **interesting combat** . 有趣的 战斗 .

与此同时，贾斯珀·维里和那个矮人怪物正在进行一场有趣的战斗。

[ˈtɜːrnər] [wʊd] [nɑːt][rɪˈlæks][hɪz; ɪz][hoʊld][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] ['ædvərseri] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] . **Turner would not relax his hold upon his adversary in spite of all he could do** . 车工 会 不是 放松 他的 抓住 之上 他的 对手 在 尽管如此 的 全部 他 可以 做 .

尽管竭尽全力，特纳仍然没有放松对对手的控制。

[hɪz; ɪz][gɹɪp][ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][kɔɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['koʊbrə][diː][kə'peɪlə] .

His grip on his throat was like a coil of the cobra de capello .
他的 紧握 在 他的 喉 曾是 喜欢 一个 线圈 的 这 眼镜蛇 德 卡佩罗 .

他掐住自己喉咙的手就像一条盘绕的眼镜蛇。

[æt; ət][fɜːrst] ['veri] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði][dwɔːrf] ;

At first Very was at the mercy of the dwarf ;
在 第一的 非常 曾是 在 这 怜悯 的 这 矮人 ;

起初，维里完全受制于那个矮人；

[ænd; ənd] [ɪf] [θɪŋz] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɑːn] [ðɪs] [wei] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [lɔːŋɡər] ['sɪriəs] ['kɑːnsɪkwensɪz] [wʊd]

and if things had gone on this way a little longer serious consequences would

[hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːtʃər] .

have come to the preacher .
有 来 到 这 牧师 .

如果事情再这样发展下去，这位牧师将会面临严重的后果。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] [tʃoʊkt] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðəz] [ɑːrm] , ['veri] , ['sʌməniŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ]
Though he was half choked by the other's arm , Very , summoning all his strength
尽管 他 曾是 一半 窒息 经过 这 其他的 手臂 , 非常 , 召唤 全部 他的 力量
,
.
,

尽管他被对方的手臂勒得喘不过气来，维里还是使出了浑身解数。

[tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] - [ɑːrm][ænd; ənd] [pʊld] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

took hold of his antagonists's arm and pulled it from his throat .
采取 抓住 的 他的 - 手臂 和 拉 它 从 他的 喉 .

他抓住对手的手臂，把它从对手的喉咙里拉了出来。

[ðen] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [hiː; hi] [θruː] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['vaɪələns] [frʌm; frəm]

Then , lifting his enemy in his arms , he threw him with violence from

[hɪm; ɪm] .

him :
他 :

然后，他把敌人抱起来，猛地扔了出去。

['veri] [wʌz; wəz][nɑːt] [pər'tɪkjələr] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] ['ʌɡli] [mæn][ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ][nɔːr][ðə; ði][spɑːt]

Very was not particular in which direction the ugly man should go nor the spot

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'laɪt] .

on which he should alight .
在 哪个 他 应该 点燃 .

维瑞并不在意那个丑陋的男人应该往哪个方向走，也不在意他应该在哪里下车。

[ðə; ði] [feɪts] [dɪ'kriːd] [ə; eɪ] ['bɪtər] ['pʌnɪʃmənt] ,

The fates decreed a bitter punishment ,
这 命运 颁布 一个 苦的 惩罚 ,

命运注定要施以严厉的惩罚，

[fɔːr; fər][ðə; ði][dwɔːrf] [keɪm] [plʌmp] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːt][ʌv; əv][wɔːrm][tɑːr] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pri'perd]

for the dwarf came plump into the pot of warm tar which had been prepared

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['priːtʃər] .

for the preacher .
为了 这 牧师 .

矮人胖乎乎地走进了为传教士准备的热焦油锅里。

[ˈtɜːrnər] [wʌz; wəz] [wedʒd] [ɪn][ðə; ði][pɑːt] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈɛkstrikeɪt] [hɪm'self] ,
Turner was wedged in the pot , so that he could not extricate himself ,
车工 曾是 楔形 在 这 锅 , 所以 那 他 可以 不是 解脱 他自己 ,
特纳被卡在锅里, 无法脱身。

[ænd; ənd] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [θɪk] [ˈfluːɪd] [bɪˈniːθ] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][wɔːrm] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ]
and meantime the thick fluid beneath was making a warm acquaintance with
和 与此同时 这 厚的 体液 下面 曾是 制作 一个 温暖的 熟人 和
[hɪz; ɪz] [ˈtraʊzərz] [ænd; ənd][legz] .
his trousers and legs .
他的 裤子 和 腿 .

与此同时, 他身下的浓稠液体正与他的裤子和双腿亲密接触。

[ðɪs] [ʌn'lʊkt] - [fɔːr; fər] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] [ʌn'duːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈlɪdər] [brɔːt] [ðə; ði] [pɪtʃt]
This unlooked - for disgrace and undoing of the two leaders brought the pitched
这 未曾注意的 - 为了 耻辱 和 撤销 的 这 二 领导人 带来 这 投球
[ˈbæt(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] .
battle to a close .
战斗 到 一个 关闭 .
两位领导人遭遇意想不到的耻辱和失败, 这场激烈的战斗就此结束。

[ðə; ði] [ʌn'noʊn] [ˈræskəlz] , [ˈhævɪŋ] [ˈbroʊkən] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðər; ðər][æn'tæɡənɪsts][ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ]
The unknown rascals , having broken away from their antagonists and seeing
这 未知 无赖 , 拥有 破碎的 离开 从 他们的 反派 和 看到
[ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtʃər] [ʌv; əv][ðər; ðər] [tʃiːfs] ,
the discomfiture of their chiefs ,
这 沮丧 的 他们的 酋长们 ,
这些身份不明的恶棍脱离了他们的对手, 并看到他们的首领们狼狈不堪,

[fled] [ʌp][ðə; ði] [nɑːb] [roʊd] , [waɪl] [ðə; ði] [θriː] [pˈrɪnsəplz] , [waɪlz] , [ˈtɜːrnər] , [dæŋks] , [wɜːr; wər][ˈteɪkən]
fled up the knob road , while the three principals , Wiles , Turner , Danks , were taken
逃亡 向上 这 旋钮 路 , 尽管 这 三 校长 , 威尔斯 , 车工 , danks , 是 已采取
[ˈɪntuː] [ˈkʌstədi] .
into custody .
进入 保管 .
逃窜到山脊路上, 而三名主要嫌疑人威尔斯、特纳、丹克斯则被警方逮捕。

[ðə; ði] [siːn] [kləʊzɪz][wɪð; wɪθ][dʒɑːn][ˈlɑːrkɪn] , [ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
The scene closes with John Larkin , a broad smile on his face ,
这 场景 关闭 和 约翰 拉金 , 一个 广阔 微笑 在 他的 脸 ,
场景最后定格在约翰·拉金脸上, 他脸上带着灿烂的笑容。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪs'kɑːnsələt] [ˈtɜːrnər][ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] : " [hiː; hi] [dɪɡd] [ə; eɪ][pɪt] ,
looking at the disconsolate Turner and saying : " He digged a pit ,
寻找 在 这 沮丧的 车工 和 说 : " 他 挖掘 一个 坑 ,
看着沮丧的特纳, 说道: “他挖了一个坑,

[ænd; ənd][ɪz] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] .
and is fallen into the ditch which he made .
和 是 倒下 进入 这 沟 哪个 他 制成 .
结果掉进了他自己挖的沟里。

" [ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈviː] .
" **CHAPTER XIV** :
" 章 十四 :
“第十四章

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [θæŋks] .
Returning Thanks .
返回 谢谢 .
再次致谢。

[ðə; ði][ˈkæptərz][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈʌʊtlɔ:z] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ˈmɜ:rsɪf(ə)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈraʊdi:z] ,
The captors of these outlaws were more merciful than the rowdies ,
这 俘虏者 的 这些 亡命之徒 是 更多的 仁慈 比 这 流氓 ,
抓捕这些亡命之徒的执法人员比这些歹徒本身要仁慈得多。

[fɔ:r; fər] [nəˈθænjəl] [ˈgraɪmz] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈfɑ:rmhaʊs] [nɑ:t][fɑ:r] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈbɔ:roʊd] [sʌm; səm]
for Nathaniel Grimes went to a farmhouse not far away and borrowed some
为了 纳撒尼尔 格莱姆斯 去 到 一个 农家 不是 远的 离开 和 借来的 一些
[kloʊðz] [tu:; tə] [rɪˈpleɪs] [ðoʊz] [tɑ:r] - [bɪˈsmɪəd] [wɪtʃ] [ˈtɜ:rnər][hæd; həd][ɑ:n] .
clothes to replace those tar - besmeared which Turner had on .
衣服 到 代替 那些 焦油 - 涂抹 哪个 车工 有 在 .
纳撒尼尔·格里姆斯去了附近的一户农舍，借了一些衣服，换掉了特纳身上沾满焦油的衣服。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][ˈgɑ:rmənts][ðə; ði] [tu:] [ˈkɒnstəbəlz] [ænd; ənd] [ˈneɪbɪkɜ-]
When he had changed his garments the two constables and Nebeker
什么时候 他 有 已更改 他的 服装 这 二 警员 和 内贝克
[kənˈdʌktɪd] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkaʊntɪ] [si:t] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌlɒkt]
conducted the prisoners on horseback to the county seat where they were locked
实施 这 囚犯 在 马背 到 这 县 座位 在哪里 他们 是 已锁定
[ʌp][ɪn][dʒeɪl] .
up in jail .
向上 在 监狱 .

他换好衣服后，两名警员和内贝克骑马押送囚犯到县城，把他们关进了监狱。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ˈdʒæspər] [ˈveri] , [dʒɑ:n][ˈlɑ:rkɪn] ,
In the meantime Jasper Very , John Larkin ,
在 这 与此同时 碧玉 非常 , 约翰 拉金 ,
与此同时，贾斯珀·维里、约翰·拉金

[ænd; ənd] [nəˈθænjəl] [ˈgraɪmz] [ˈmaʊntɪd] [ðer; ðər][ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ʌp][bɔ:ld] [nɑ:b]
and Nathaniel Grimes mounted their horses and made their way up Bald Knob
和 纳撒尼尔 格莱姆斯 安装 他们的 马匹 和 制成 他们的 方式 向上 秃 旋钮
[tu:; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmi:tɪŋˌhaʊs] [ɑ:n][ɪts][tɑ:p] [wer] [ˈsɜ:rvisɪz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][held] .
to a little meetinghouse on its top where services were to be held .
到 一个 小的 聚会所 在 它是 顶部 在哪里 服务 是 到 是 握住 .
纳撒尼尔·格莱姆斯骑上马，前往秃顶山顶上的一座小教堂，那里将举行宗教仪式。

[veri:z] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌʊtlɔ:z] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [leɪt] [ɪn] [ˈri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
Very's encounter with the outlaws had made him late in reaching the church ,
非常 遇到 和 这 亡命之徒 有 制成 他 晚的 在 到达 这 教会 ,
维里与不法之徒的遭遇导致他迟到了，没能及时赶到教堂。

[wɪtʃ] [kɔ:zd] [sʌm; səm] [sərˈpraɪz] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [əˈseɪmblɪd] ,
which caused some surprise to those who had assembled ,
哪个 导致 一些 惊喜 到 那些 WHO 有 组装 ,
这让在场的人们感到有些惊讶。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [nu:] [ðer; ðər][ˈpæstər][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpʌŋktʃuəl] [mæn] .
for they knew their pastor to be a very punctual man .
为了 他们 知道 他们的 牧师 到 是 一个 非常 准时 男人 .
因为他们知道他们的牧师是个非常守时的人。

[haʊˈevər] , [hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][best][nɑ:t][tu:; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈleɪ] .
However , he thought it best not to mention the cause of his delay .
然而 , 他 想法 它 最好的 不是 到 提到 这 原因 的 他的 延迟 .
但是，他认为最好不要提及他迟到的原因。

[ˈsɪmpli] [rɪˈmɑ:kɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌnəˈvɔɪdəbli] [dɪˈteɪnd] , [hi:; hi][bɪˈgæn][ðə; ði] [ˈsɜ:rvisɪz] .
Simply remarking that he was unavoidably detained , he began the services .
简单地 评论 那 他 曾是 不可避免的 被拘留 , 他 开始 这 服务 .
他只是简单地表示自己是被无可避免地拘留了，然后就开始了仪式。

[ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [θriː] [ˈfrendz] [ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [naːb] ,
Early the next morning our three friends started down the knob ,
早期的 这 下一个 早晨 我们的 三 朋友们 开始 向下 这 旋钮 ,
第二天一大早, 我们三个朋友就开始沿着山坡往下走。

[ˈdʒæspər] [ˈveri] [tuː; tə][ɡoo][tuː; tə] [dʒʌdʒ] - [haʊs] [ˈpɜːrsənəli] [tuː; tə] [θæŋk] [mɪs] [viˈoʊlə][fɔːr; fər]
Jasper Very to go to Judge LeMonde's house personally to thank Miss Viola for
碧玉 非常 到 去 到 法官 - 房子 亲自 到 感谢 错过 中提琴 为了
[hɜːr; hər][pɑːrt][ɪn] [ˈhelpɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði][træp][set][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
her part in helping him to avoid the trap set for him ,
她 部分 在 帮助 他 到 避免 这 陷阱 放 为了 他 ,
贾斯珀·维里将亲自前往勒蒙德法官的家中, 感谢维奥拉小姐帮助他躲过了为他设下的陷阱。

[ænd; ænd][ˈlɑːrkiŋ][ænd; ænd] [ˈgraɪmz] [tuː; tə][raɪd] [əˈbaʊt] [ˌfɪftiːn] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] [roʊd][tuː; tə]
and Larkin and Grimes to ride about fifteen miles down the river road to
和 拉金 和 格莱姆斯 到 骑 关于 十五 英里 向下 这 河 路 到
[kiːp] [æn; ən] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðæt] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈhæm.lət] [kɔːld] [ˈbrɪdʒ,wɒtə] .
keep an engagement to preach that night at a small hamlet called Bridgewater .
保持 一个 订婚 到 布道 那 夜晚 在 一个 小的 村庄 称为 布里奇沃特 :
拉金和格莱姆斯要沿着河边公路骑行大约十五英里, 去履行当晚在布里奇沃特小村庄布道的约定。

[wen] [ˈdʒæspər] [ˈveri] [dɪsˈmaʊntɪd] [æt; ət] [dʒʌdʒ] - [bɑːrn] [geɪt] , [hiː; hi][wəz; wəz][met][baɪ]
When Jasper Very dismounted at Judge LeMonde's barn gate , he was met by
什么时候 碧玉 非常 下马 在 法官 - 谷仓 门 , 他 曾是 遇见 经过
[məʊz] [ˈwɪljəmz] ,
Mose Williams ,
摩西 威廉姆斯 ,
当贾斯珀·维里在勒蒙德法官的马厩门口下马时, 他遇到了莫斯·威廉姆斯。

[huː] [bɜːrst] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [ænd; ænd] [ˈiːɡər] [wɜːrdz] : " [haɪ] !
who burst forth with loud and eager words : " Hi !
WHO 爆裂 前进 和 大声 和 渴望的 字 : " 你好 !
他们大声热情地喊道: “嗨! ”

[haɪ] !
Hi !
你好 !
你好!

Mas'r
mas'r
马斯尔

[ˈveri] , [ɑː] [noʊz] [dæɪt][joʊ] - - [dem] [ˈvɪliənz] .
Very , ah knows dat yo ' circumwented dem villians .
非常 , 啊 知道 数据 哟 - - 民主 反派 :
我知道你绕过了那些坏蛋。

[joʊ] - [dəʊnt] [ketʃ] [dɪs] [kuːn] [næpɪn] - .
Yo ' don't ketch dis coon nappin ' .
哟 - 不 双体帆船 迪斯 浣熊 纳平 - :
别抓到这只浣熊打盹儿。

[aɪ][wɔːr][ə; eɪ] - [ˈleɪn] - [loʊ] [læs] - [naɪt] [tuː; tə] [siː] [diː] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv][dæɪt] - ,
I war a - layin ' low las ' night to see de outcome of dat amberscade ,
我 战争 一个 - 躺着 - 低的 最后 - 夜晚 到 看 德 结果 的 数据 - ,
昨晚我一直躲在暗处, 等着看那场琥珀瀑布事件的最终结果。

[æn; ən] - [ɑː] [siːd] [wɪd] [ˈmaː] [oʊn] [aɪz] [dæɪt][joʊ] - [wʌn] [aʊt] . "
an ' ah seed wid mah own eyes dat yo ' won out . "
一个 - 啊 种子 宽 玛 自己的 眼睛 数据 哟 - 韩元 出去 : "
我亲眼看到你赢了。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] , [məʊz] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [aɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['priːtʃər] .
" **What did you see , Mose , and how did you see it ?** " **asked the preacher** .
" 什么 做过 你 看 , 摩西 , 和 如何 做过 你 看 它 ? " 问 这 牧师 .
"摩西, 你看到了什么? 你是怎么看到的?"传道者问道。

" [ɑː] [wɔːr][ə; ei] - ['haɪdɪn] - [bɪ'hɪn] - [diː] ['ʌpər] [bɪg][poʊst][ʌv; əv][diː][bɑːrn] [geɪt] ,
" **Ah war a - hidin ' behin ' de upper big post of de barn gate** ,
" 啊 战争 一个 - 隐藏 - 背后 - 德 上 大的 邮政 的 德 谷仓 门 ,
"啊, 战争就藏在谷仓大门上方的大柱子后面,

[æn; ən] - [ɑː] [hə:n] [həsɪz] - [huːf] ['biːtɪn] - [ʌp][diː][roʊd] ,
an ' ah hearn hosses ' hoofs beatin ' up de road ,
一个 - 啊 听 软管 - 蹄子 殴打 - 向上 德 路 ,
我听见马蹄踏过道路的声音,

[æn; ən] - [suːn] [diː] ['kɒnstəbəlz] [kʌm] [ə'biːn] [wɪd][diː] ['prɪzənəz] .
an ' soon de constables cum along wid de prisoners .
一个 - 很快 德 警员 精液 沿着 宽 德 囚犯 .
很快, 警察和囚犯们就来了。

[-] [dem] ['mʊnʃaɪnər] [mæd] , [duː] ?
Wa'n't dem moonshiners mad , do ?
想 民主 私酒贩 疯狂的 , 做 ?
那些私酒贩子是不是很生气?

[dʒɛs] - [æz; əz] [deɪ] [wɔːr] - - [diː] [geɪt] [sæm] [waɪlz] [sed] :
Jes ' as dey war ' proaching de gate Sam Wiles said :
杰斯 - 作为 戴 战争 - - 德 门 山姆 威尔斯 说 :
杰斯说:“当他们正在接近大门时, 萨姆·威尔斯说道:”

- [dæt][kɑːn'tiːn] - ['priːtʃər] [hæz; həz][gɑːt][em 'iː] - ['restɪd] [twɑɪs] [naʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt][duː][aɪ 'tiː]
' Dat cantin ' preacher has got me ' rested twice now , but he won't do it
- 数据 坎廷 - 牧师 有 得到 我 - 休息 两次 现在 , 但 他 惯于 做 它
[-] .
ag'in :
再次 :

[ɑːl] [daɪ] - [fɔːr] [ɑːl] [let][hɪm; ɪm] [biːt] [em 'iː] - - [taɪm] . -
Ah'll die ' fore ah'll let him beat me ' n'ur time . '
啊哈 死 - 前 啊哈 让 他 打 我 - - 时间 . -
我宁愿死也不会让他打败我。

[æn; ən] - [den][dæt] ['mʌŋki] , - ['tɜːrnər] ,
An ' den dat monkey , Zibe Turner ,
一个 - 丹 数据 猴 , - 车工 ,
一只猴子的巢穴, Zibe Turner,

[fel] [tuː; tə] ['kʌsɪn] - [joʊ] - [æn; ən] - [diː] ['kɒnstəbəlz] [æn; ən] - [diː] [dʒedʒ] [æn; ən] - [ɔːl][diː] - ['piːp(ə)l]
fell to cussin ' yo ' an ' de constables an ' de Judge an ' all de ch'ch people
跌倒 到 咒骂 - 哟 - 一个 - 德 警员 一个 - 德 边缘 一个 - 全部 德 - 人们
-
permiscus :
- .

开始咒骂你、警察、法官和所有教会的人。
[hiː; hi] [sed] , [ɪː'ef][hiː; hi] [nuː] [diː] ['ræskl] [wʌt] [gɪv] - [diː][plɑːt] [ə'weɪ] ,
He said , ef he knew de rascal what giv ' de plot away ,
他 说 , ef 他 知道 德 恶棍 什么 给予 - 德 阴谋 离开 ,
他说, 如果他知道是谁泄露了阴谋,

[hi:; hi] [wɒd] [skɪn] - [ɪm] [ə'laɪv] [æn; ən] - [hæŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [skɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bæk] [jɑ:rd] [tu:; tə] [ski:] [ə'weɪ]
he would skin ' im alive an ' hang up his skin in his back yard to skeer away
他 会 皮肤 - 我是 活 一个 - 悬挂 向上 他的 皮肤 在 他的 后退 院子 到 斯基尔 离开
[di:] [ˈɡoʊsts] .
de ghosts .
德 鬼魂 .

他会把他活活剥皮，然后把皮挂在后院里吓走鬼魂。

[hi:; hi] [swɔ:r] [zɪç] - [oʊðz] [ɑ:] [wʌz; wəz] - [di:] [tri:z] [baɪ] [di:] [ˈroʊdsaɪd] [wʌz; wəz] [^wain]
He swore sich drefful oaths ah was afeered de trees by de roadside was gwine
他 发誓 sich - 誓言 啊 曾是 - 德 树木 经过 德 路边 曾是 格温
[tu:; tə] [fɔ:l] [ɑ:n] - [ɪm] .
to fall on ' em .
到 落下 在 - 呃 .

他发了如此可怕的誓言，他害怕路边的树木会倒下来砸到他。

[hi:; hi] [mæd] [ˈmɑ:] [blʌd] [rʌn] [kɔ:l] - , [æn; ən] - [ɑ:] [wɔ:r] - [glæd] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] - [spekt] [ˌem ˈi:] . "
He mad mah blood run col ' , an ' ah war pow'ful glad he didn't ' spect me . "
他 疯狂的 玛 血 跑步 科尔 - , 一个 - 啊 战争 - 高兴的 他 没有 - 光谱 我 . "

他让我热血沸腾，我非常庆幸他没有料到我会这么做。

" [wel] , [məʊz] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [seɪf] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈeniweɪ] ,
" Well , Mose , you are safe for the present anyway ,
" 出色地 , 摩西 , 你 是 安全的 为了 这 展示 反正 ,
" 嗯，莫斯，至少你暂时安全了。"

[fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [ˈwɪkɪd] [men] [wɪl] [bi:; bi] [traɪd] [ɪn] [kɔ:rt] [su:n] ,
for these wicked men will be tried in court soon ,
为了 这些 邪恶 男人 将要 是 尝试 在 法庭 很快 ,
这些恶人很快就会被送上法庭受审。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] [dʒeɪl] [fɔ:r; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
and they will be sent to jail for quite a while .
和 他们 将要 是 发送 到 监狱 为了 相当 一个 尽管 .
他们将被送进监狱很长一段时间。

[naʊ] [pʊt] [maɪ] [hɔ:rs] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔ:l] ,
Now put my horse in a stall ,
现在 放 我的 马 在 一个 摊位 ,
现在把我的马牵进马厩里。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kɔ:l] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈhaʊs] .
for I am going to make a call at the big house .
为了 我 是 去 到 制作 一个 称呼 在 这 大的 房子 .
因为我要去监狱打个电话。

" [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [ˈdʒæspər] [ˈveri] [ˈhændɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbraɪd(ə)] [tu:; tə] [məʊz] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lsoʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm]
" Saying this , Jasper Very handed his bridle to Mose , and also gave him
" 说 这 , 碧玉 非常 递交 他的 轡 到 摩西 , 和 还 给予 他
[tu:] [ˈbɪts] [ɪn] [ˈsɪlvər] .
two bits in silver .
二 比特 在 银 .

“说完，贾斯珀·维里把缰绳递给了摩西，还给了他两副银嚼子。

[hi:; hi] [ðen] [pæst] [θru:] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [geɪt] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] ,
He then passed through a second gate and walked toward the mansion ,
他 然后 通过了 通过 一个 第二 门 和 步行 朝向 这 大厦 ,
然后他穿过第二道门，朝宅邸走去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [ˈdɪstənt] .
which was some two hundred yards distant .
哪个 曾是 一些 二 百 码 遥远 .
距离大约两百码远。

[wen] [hiː; hi][gɑ:t] [nɪr] [ðə; ði] [dɔ:r] , [spɔ:rt] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] [dʒʌdʒ] - [ˈhʌntɪŋ] [dɔ:gz] ,
When he got near the door , Sport , king of all Judge LeMonde's hunting dogs ,
什么时候 他 得到 靠近 这 门 , 运动 , 国王 的 全部 法官 - 打猎 狗 ,
当他走到门口时, 斯波特, 勒蒙德法官所有猎犬之王,

[keɪm] [ˈbaʊndɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] , [ˈlaʊdli] [ˈbɑ:kiŋ] .
came bounding toward him , loudly barking .
来了 边界 朝向 他 , 高声 叫声 .
一只狗朝他奔来, 大声吠叫。

[ðɪs] [greɪt] [ˈænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [ˈdeɪndʒərəs] [tu:; tə][st'reɪndʒəz][bʌt; bət] , [ˈnoʊɪŋ] [ˈveri] ,
This great animal was dangerous to strangers but , knowing Very ,
这 伟大的 动物 曾是 危险的 到 陌生人 但 , 会心 非常 ,
这种大型动物对陌生人来说很危险, 但是, 了解Very的人,

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lɪkt] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] .
he came up to him and licked his hand with his red tongue .
他 来了 向上 到 他 和 舔过 他的 手 和 他的 红色的 舌头 .
他走到他跟前, 用他那鲜红的舌头舔了舔他的手。

[ˈveri] [spoʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][əd'maɪəd][hɪz; ɪz][ˈnoʊb(ə)l][fɔ:rm] — [hɪz; ɪz] [haɪ] [ˈfɔ:rhed] ,
Very spoke to him and admired his noble form — his high forehead ,
非常 辐 到 他 和 钦佩 他的 高贵 形式 — 他的 高的 前额 ,
[ɪn'telɪdʒənt] [aɪz] , [waɪd] [ˈnɒstrəlz] ,
intelligent eyes , wide nostrils ,
聪明的 眼睛 , 宽的 鼻孔 ,
维里和他交谈, 并欣赏他高贵的体态——高高的额头、睿智的眼神、宽阔的鼻孔。

[di:p] [tʃest] , [lɔ:ŋ] [ˈjeləʊ] [ˈbɑ:di] ,
deep chest , long yellow body ,
深的 胸部 , 长的 黄色的 身体 ,
胸部深厚, 身躯修长呈黄色

[slɪm] [bʌt; bət] [ˈmʌskjələr] [legz] — [ðen] [wɔ:kt] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [piˈɑ:zə] [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði]
slim but muscular legs — then walked on to the front piazza and rang the
苗条的 但 肌肉发达的 腿 — 然后 步行 在 到 这 正面 广场 和 响铃 这
[ˈdɔ:rbel] .
doorbell .
门铃 .
她有着纤细但肌肉发达的双腿, 然后走到门前的广场上, 按响了门铃。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [ðer; ðər][let][ju: 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [pi:p] [ɪn'saɪd] .
While he is waiting there let us take a peep inside .
尽管 他 是 等待 那里 让 我们 拿 一个 窥视 里面 .
趁他还在那儿等着, 我们进去看看吧。

[mɪs] [vi'ɒʊlə] [lə'mɑ:nd] , [baɪ][ə; eɪ] [ɔ:l] [ʌv; əv][maɪnd][nɑ:t] [jet] [ɪk'spleɪnd] ,
Miss Viola LeMonde , by a law of mind not yet explained ,
错过 中提琴 柠檬水 , 经过 一个 法律 的 头脑 不是 然而 解释 ,
维奥拉·勒蒙德小姐, 出于某种尚未解释的心理规律,

[hæd; həd][ə; eɪ] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈklɜ:rdʒɪmən] [wʊd] [ˈvɪzɪt][hɜ:r; hər] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
had a premonition that a certain clergyman would visit her that morning .
有 一个 预感 那 一个 肯定 牧师 会 访问 她 那 早晨 .
她预感到那天早上会有一位牧师来拜访她。

[soʊ][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [ker] [æz; əz][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ə'pærəl] .
So she had a particular care as to her apparel .
所以 她 有 一个 特别的 关心 作为 到 她 服饰 .
所以她对自己的穿着打扮格外讲究。

[ʃiː ʃi] [kɔːld] [hɜːr; hər] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [ˈnɔːrə][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [waɪt] [dres] ,
She called her faithful maidservant Nora to bring her a white dress ,
她 称为 她 忠实 女仆 诺拉 到 带来 她 一个 白色的 裙子 ,
她叫来忠心耿耿的女仆诺拉, 让她拿一件白色连衣裙来给她。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [feɪnt] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [bluː] [mɪksɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] .
which had a faint shade of blue mixed with the white .
哪个 有 一个 头晕的 阴影 的 蓝色的 混合 和 这 白色的 .
白色中混杂着淡淡的蓝色。

[ðɪs] [gaʊn] , [wɪtʃ] [ɪɡˈzæktli] [ˈfɪtɪd] [hɜːr; hər] [ˈfeɪpli] [ˈfɪgjər] , [ʃiː ʃi][pʊt][ɑːn] ,
This gown , which exactly fitted her shapely figure , she put on ,
这 袍 , 哪个 确切地 适配 她 优美 数字 , 她 放 在 ,
她穿上了这件完美贴合她曼妙身材的礼服。

[ænd; ənd] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd] [rɪsts] [ʃiː ʃi] [pleɪst] [sɔːft][ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [ˈruːʃɪŋ] .
and around her neck and wrists she placed soft and delicate ruching .
和 大约 她 脖子 和 手腕 她 放置 柔软的 和 精美的 褶皱 .
她在脖子和手腕上系上了柔软精致的褶皱。

[ðen] [ʃiː ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈflaʊər] [kənˈsɜːrvətɔːri] [ænd; ənd] [səlˈɛktɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] - [red] [ˈroʊzbʌd] ,
Then she went to the flower conservatory and selecting a deep - red rosebud ,
然后 她 去 到 这 花 温室 和 选择 一个 深的 - 红色的 玫瑰花蕾 ,
然后她去了花卉温室, 挑选了一朵深红色的玫瑰花蕾。

[pleɪst] [aɪ ˈtiː] [əˈɡenst] [sʌm; səm][dɑːrk] [ɡriːn] [liːvz] [ænd; ənd] [pɪnd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər] [dres] .
placed it against some dark green leaves and pinned it to her dress .
放置 它 反对 一些 黑暗的 绿色的 树叶 和 已置顶 它 到 她 裙子 .
她把它靠在一些深绿色的叶子上, 然后用别针别在她的裙子上。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [nɑːt] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
Her hair was formed at the back in a large knot of gold ,
她 头发 曾是 形成 在 这 后退 在 一个 大的 结 的 金子 ,
她的头发在脑后挽成一个大大的金色发髻。

[waɪl] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [braʊz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brʌʃt] [smuːð] , [ˈɡɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [lʊk]
while over her beautiful brows it was brushed smooth , giving her a look
尽管 超过 她 美丽的 眉毛 它 曾是 刷过 光滑的 , 给予 她 一个 看
[laɪk][ə; eɪ] [məˈdɑːnə] .
like a Madonna .
喜欢 一个 麦当娜 .
她美丽的眉毛被梳理得服帖柔顺, 让她看起来像麦当娜一样。

[wen] [ˈveri] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [viˈoʊlə][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
When Very rang the bell Viola was in the sitting - room to the right of the
什么时候 非常 响铃 这 钟 中提琴 曾是 在 这 坐着 - 房间 到 这 正确的 的 这
[hɔːl] .
hall .
大厅 .

当维里敲响门铃时, 维奥拉正在大厅右侧的起居室里。
[ˈnɔːrə] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [left]
Nora opened the door and invited him into the drawing - room at the left
诺拉 打开 这 门 和 受邀 他 进入 这 绘画 - 房间 在 这 左边
[ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
of the hall .
的 这 大厅 .
诺拉打开门, 邀请他到大厅左侧的客厅里去。

[wið; wiθ][ə; eɪ] [pə'vɜ:rsəti] [witʃ] [noʊ] [mɪn] [mæn] [ʌndə'stændz] , [ænd; ənd][wi:; wi] [sə'pəʊz] [ɪz]
With a perversity which no mere man understands , and we suppose is
和 一个 反常 哪个 不 仅仅 男人 明白 , 和 我们 认为 是
[ʌnə'kaʊntəb(ə)l] [tu:; tə] ['wʊmənz] [maɪnd] ,
unaccountable to woman's mind ,
无法解释 到 女性的 头脑 ,
这种悖谬的心理, 凡是普通男人都无法理解, 我们认为也是女人无法解释的。

[vi'ɒʊlə] [wʊd] [nɑ:t][æt; ət][wʌnz] [gri:t] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [bʌt; bət][leɪd] [ðæt] ['du:ti][ə'pa:n][hɜ:r; hər] ['mʌðər]
Viola would not at once greet the minister , but laid that duty upon her mother
中提琴 会 不是 在 一次 迎接 这 部长 , 但 铺设 那 责任 之上 她 母亲
.
:
:
薇奥拉没有立即向牧师问好, 而是把这项任务交给了她的母亲。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] ['mædəm] [lə'mɑ:nd] , [ə; eɪ] ['stertli] [deɪm] [ɪn][fɔ:rm][ænd; ənd] [mi:n] ,
In a minute or two Madame LeMonde , a stately dame in form and mien ,
在 一个 分钟 或者 二 夫人 柠檬水 , 一个 庄严 贵妇人 在 形式 和 面容 ,
一两分钟后, 勒蒙德夫人——一位仪态万方、举止端庄的女士——

['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'zi](ə)n][ʃi:; ʃi] ['ɑ:kjupaɪd] , [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] ['kɔ:rdʒəli] [ʃʊk]
worthy of the position she occupied , walked into the room and cordially shook
值得 的 这 位置 她 占领 , 步行 进入 这 房间 和 诚挚地 摇晃
[hændz][wið; wiθ]['mɪstər] . ['veri] .
hands with Mr . Very .
双手 和 先生 . 非常 .
她举止得体, 与她所担任的职位相称, 走进房间, 热情地与维里先生握手。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ðɪs] [faɪn] ['mɔ:rnɪŋ] , ['mɪstər] . ['veri] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" I am glad to see you this fine morning , Mr . Very , " she said .
" 我 是 高兴的 到 看 你 这 美好的 早晨 , 先生 . 非常 , " 她 说 .
“很高兴今天早上见到您, 维里先生,”她说。

" [dɪd][ju:; jʊ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [beɪs] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] [ðəʊz] ['wɪkɪd] [men] [læst] [naɪt] !
" Did you escape the base designs of those wicked men last night !
" 做过 你 逃脱 这 根据 设计 的 那些 邪恶 男人 最后的 夜晚 !
“你昨晚逃脱了那些邪恶之人的阴谋吗?”

[vi'ɒʊlə][təʊld][em 'i:][ʌv; əv][ðə; ði][plɑ:t] [ðeɪ] [hæd; həd][leɪd][tu:; tə][du:][ju:; jʊ][hɑ:rm] .
Viola told me of the plot they had laid to do you harm .
中提琴 讲述 我 的 这 阴谋 他们 有 铺设 到 做 你 伤害 .
薇奥拉告诉我他们密谋害你的事。

[aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:ri] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [sʌn][wɜ:r; wər] [ə'weɪ] ,
I am sorry that my husband and son were away ,
我 是 对不起 那 我的 丈夫 和 儿子 是 离开 ,
很抱歉, 我的丈夫和儿子当时不在家。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][help][ju:; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [ni:d] . "
that they could not help you in your need . "
那 他们 可以 不是 帮助 你 在 你的 需要 . "
他们无法在你需要的时候帮助你。

" [jes] , ['mɪsɪz] . [lə'mɑ:nd] , [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['taɪmli] ['wɔ:rnɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər] [gʊd] ['dɔ:tər] [sent]
" Yes , Mrs . LeMonde , thanks to the timely warning that your good daughter sent
" 是的 , 太太 . 柠檬水 , 谢谢 到 这 及时 警告 那 你的 好的 女儿 发送
[em 'i:] ,
me ,
我 ,
“是的, 勒蒙德夫人, 多亏了您善良的女儿及时发来的提醒。”

[aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [θwɔːrt] [ðer; ðər][ˈiːv(ə)] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] ; [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ðə; ðɪ]

I was able to thwart their evil purposes ; and at this moment the

我 曾是 有能力的 到 阻挠 他们的 邪恶的 目的 ; 和 在 这 片刻 这

[ˈrɪŋliːdər] , [sæm] [waɪlz] ,

ringleaders , Sam Wiles ,

头目 , 山姆 威尔斯 ,

我挫败了他们的邪恶计划；而此时，主谋萨姆·威尔斯

- [tɜːrnər] , [ænd; ənd] [ˈhɑːrv] [ˈdeɪvɪs] [ɑːr; ər] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkaʊntɪ] [dʒeɪl] .

Zibe Turner , and Harve Davis are in the county jail .

- 车工 , 和 收获 戴维斯 是 在 这 县 监狱 .

Zibe Turner 和 Harve Davis 被关押在县监狱。

[aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [ˈpɜːrsənəli] [tuː; tə] [θæŋk] [jʊr; jər] [ˈdɔːtər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə][em ˈiː] .

I have called personally to thank your daughter for her kindness to me .

我 有 称为 亲自 到 感谢 你的 女儿 为了 她 仁慈 到 我 .

我已亲自致电感谢您女儿对我的好意。

[ɪz][ʃiː; ʃɪ][æt; ət] [hoʊm] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ? "

Is she at home this morning ? "

是 她 在 家 这 早晨 ? "

她今天早上在家吗？

" [ʃiː; ʃɪ][ɪz] , [ˈmɪstər] . [ˈveri] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪkˈskjuːs][em ˈiː] , [aɪ] [wɪl] [send] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][ðə; ðɪ]

" She is , Mr . Very , and if you will excuse me , I will send her into the

" 她 是 , 先生 . 非常 , 和 如果 你 将要 原谅 我 , 我 将要 发送 她 进入 这

[ruːm] .

room .

房间 .

“她就是，维里先生，如果您不介意的话，我这就让她进房间。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [viˈoʊlə][hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [pərˈvɜːrs] [ˈlɪt(ə)l] [hɑːrt] [ˈɪntuː] [ˈhɑːrməni] [wɪð; wɪθ]

" By this time Viola had brought her perverse little heart into harmony with

" 经过 这 时间 中提琴 有 带来 她 变态 小的 心 进入 和谐 和

[hɜːr; hər][ˈriːəl] [wɪʃ] [ænd; ənd] ,

her real wish and ,

她 真实的 希望 和 ,

“这时，薇奥拉已经让她那颗扭曲的小心与她真正的愿望达成了一致，

[ˈhævɪŋ] [ˈkwaiətɪd][hɜːr; hər] [nəːvs] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈefərt] [ʌv; əv] [wɪl] ,

having quieted her nerves by a strong effort of will ,

拥有 安静 她 神经 经过 一个 强的 努力 的 将要 ,

她凭借强大的意志力平复了紧张的情绪。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [hiːd] [hɜːr; hər] [ˈmʌðɜːz] [ˈsʌmənz] [tuː; tə][ˈentər][ðə; ðɪ] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] .

she was ready to heed her mother's summons to enter the drawing - room .

她 曾是 准备好 到 注意 她 母亲的 传票 到 进入 这 绘画 - 房间 .

她准备听从母亲的召唤，进入客厅。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [stept] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [ˈθreɪhoʊld] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ɪmˈbærəsmənt]

As she stepped across the threshold there was a moment of embarrassment

作为 她 步 穿过 这 临界点 那里 曾是 一个 片刻 的 尴尬

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˈniːðər] [spoʊk] ;

during which neither spoke ;

期间 哪个 两者都不 辐 ;

当她跨过门槛时，两人都感到一阵尴尬，一句话也没说；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,

but it was only for a moment ,

但 它 曾是 仅有的 为了 一个 片刻 ,

但那只是一瞬间。

[ˈdʒæspər] [ˈveri] [ˈbi:ɪŋ] [tu:] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtu:d] [tu;; tə] [rɪˈmeɪn] [lɔ:ŋ] [ˈsaɪlənt] .
Jasper Very being too full of gratitude to remain long silent .

碧玉 非常 存在 也 满的 的 感激 到 保持 长的 沉默的 .

贾斯珀·维里心中充满感激，无法长时间保持沉默。

" [mɪs] [viˈoʊlə] , " [hi;; hi] [sed] , [ˈgræspɪŋ] [hɜ:r; həɹ][hænd] ,
" Miss Viola , " he said , grasping her hand ,

" 错过 中提琴 , " 他 说 , 抓握 她 手 ,

“维奥拉小姐，”他握住她的手说道。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tu;; tə] [θæŋk] [ju;; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [greɪt] [ˈkaɪndnəs] [ɪn] [əˈpraɪz]
" I have come this morning to thank you for your great kindness in apprising

" 我 有 来 这 早晨 到 感谢 你 为了 你的 伟大的 仁慈 在 了解

[em ˈi:][ʌv; əv][sæm] [waɪlz] - [plɑ:t][tu;; tə][ˈɪndʒər][em ˈi:] .

me of Sam Wiles ' plot to injure me .

我 的 山姆 威尔斯 - 阴谋 到 损伤 我 .

“我今天早上来是为了感谢您告知我萨姆·威尔斯企图伤害我的阴谋，您的好意让我非常感动。”

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɑ:bləˈgeɪʃənz][tu;; tə][ju;; jʊ][fɔ:r; fər] [wʌt] [ju;; jʊ][dɪd] . "

I am under a thousand obligations to you for what you did . "

我 是 在下面 一个 千 义务 到 你 为了 什么 你 做过 . "

我感激不尽，感谢你所做的一切。

" [du:][nɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv] [ðæt] , [ˈmɪstər] . [ˈveri] ; [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈeni] [frend] [wʊd] [hæv; həv]
" Do not speak of that , Mr . Very ; it was a thing any friend would have

" 做 不是 说话 的 那 , 先生 . 非常 ; 它 曾是 一个 事物 任何 朋友 会 有

[dʌŋ] .

done .

完毕 .

“别提那件事了，维里先生；任何朋友都会这么做。”

[bʌt; bət] [tel] [em ˈi:] [ˈweðər] [ɔ:r][nɑ:t][ju;; jʊ] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ɪnˈtenʃən] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈɪndʒəri]

But tell me whether or not you escaped from their intentions without any injury

但 告诉 我 无论 或者 不是 你 逃脱 从 他们的 意图 没有 任何 受伤

[tu;; tə] [jɔ:rˈself] . "

to yourself . "

到 你自己 . "

但请告诉我，你是否毫发无损地逃脱了他们的魔爪？

" [jes] , [θæŋks] [tu;; tə][jʊr; jər] [ˈpra:mptnəs] , [aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][tu;; tə] [ɪnˈlɪst] [sʌm; səm] [frendz] [ɑ:n][maɪ]
" Yes , thanks to your promptness , I was able to enlist some friends on my

" 是的 , 谢谢 到 你的 迅速 , 我 曾是 有能力的 到 入伍 一些 朋友们 在 我的

[bɪˈhæf] ,

behalf ,

代表 ,

“是的，多亏了您的及时帮助，我才能找到一些朋友来帮忙。”

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ænd; ænd][sʌm; səm][ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [wi;; wi][wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)][tu;; tə]

and with them and some officers of the law we were able to

和 和 他们 和 一些 警官 的 这 法律 我们 是 有能力的 到

[ˌaʊtˈwɪt] [ðə; ði] [ˈrʌfi:ənz] [ænd; ænd] [bi:t] [ðəm; ðəm][æt; ət][ðər; ðər] [oʊn] [geɪm] .

outwit the ruffians and beat them at their own game .

智胜 这 恶棍 和 打 他们 在 他们的 自己的 游戏 .

有了他们和一些执法人员的帮助，我们就能智胜这些恶棍，并以其人之道还治其人之身。

" [hi;; hi] [ðen] [leɪd] [bɪˈfɔ:r] [hɜ:r; həɹ][ɪn] [ˈdi:teɪl] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [naɪt] .

" He then laid before her in detail the events of the past night .

" 他 然后 铺设 前 她 在 细节 这 活动 的 这 过去的 夜晚 .

然后，他详细地向她讲述了昨晚发生的事情。

[vi'ɒʊlə] [ˈlisnd] [wið; wiθ][ˈkloʊsɪst] [ə'ten](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnærətɪv] .
Viola listened with closest attention to the narrative .
中提琴 听着 和 最接近 注意力 到 这 叙述 .

薇奥拉全神贯注地听着叙述。

[wen] [ˈdʒæspər] [spʊɔk] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [ænd; ənd][ðər; ðər] [θrets] , [ðə; ði]
When Jasper spoke of being surrounded by the outlaws and their threats , the
什么时候 碧玉 辐 的 存在 包围 经过 这 亡命之徒 和 他们的 威胁 , 这
[ˈkʌlər] [left] [hɜːr; həɹ] [tʃiːks] ;
color left her cheeks ;
颜色 左边 她 脸颊 ;

当贾斯珀谈到被不法之徒包围以及他们带来的威胁时，她的脸色变得苍白；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][tʊɔld] [haʊ] [ðər; ðər] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [ˌoʊvərˈkʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] [luːdrəkrəs]
but when he told how their enemies were overcome and the ludicrous
但 什么时候 他 讲述 如何 他们的 敌人 是 克服 和 这 滑稽的
[prɪˈdɪkəmənt] [ʌv; əv] [ˈtɜːrnər] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːt] [ʌv; əv] [tɑːr] ,
predicament of Turner as he sat in the pot of tar ,
困境 的 车工 作为 他 卫星 在 这 锅 的 焦油 ;

但当他讲述他们如何战胜敌人，以及特纳坐在焦油罐里那荒诞的处境时，

[ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rˈliːf] [rˈskeɪpt] [hɜːr; həɹ][lɪps] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [læf] .
a sigh of relief escaped her lips , which was followed by a hearty laugh .
一个 叹 的 宽慰 逃脱 她 嘴唇 , 哪个 曾是 随后 经过 一个 爽朗 笑 .
她长舒一口气，随后爽朗地大笑起来。

[haʊˈevər] , [hɜːr; həɹ] [muːd] [suːn] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [lʊk] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː]
However , her mood soon changed , and with a serious look coming into
然而 , 她 情绪 很快 已更改 , 和 和 一个 严肃的 看 未来 进入
[hɜːr; həɹ] [bluː] [aɪz]
her blue eyes
她 蓝色的 眼睛

然而，她的情绪很快发生了变化，蓝色的眼睛里闪过一丝严肃的神情。

[ʃiː; ji] [sed] : " [aɪ][eɪ ˈem] [ʃɒr] [ðʊʊz] [ˈmʊnʃaɪnər] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈmenəs] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [kəˈmjuːnəti] .
she said : " I am sure those moonshiners are a menace to our community .
她 说 : " 我 是 当然 那些 私酒贩 是 一个 威胁 到 我们的 社区 .
她说：“我确信那些私酿酒者对我们的社区构成威胁。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [brˈkʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈhɑrdnd] [ænd; ənd] [ˈrekləs] .
They are becoming more and more hardened and reckless .
他们 是 成为 更多的 和 更多的 硬化 和 鲁莽 .

他们变得越来越冷酷无情，越来越肆无忌惮。

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [jet] [duː][sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː ˈes] [greɪt] [ˈɪndʒəri] .
I fear that they will yet do some of us great injury .
我 害怕 那 他们 将要 然而 做 一些 的 我们 伟大的 受伤 .

我担心他们最终还是会对我们中的一些人造成巨大的伤害。

[ðeɪ] [ˈdaʊtləs] [heɪt] [ˈpɑːpə] , [huː] [hæz; həz] [tuː; tə] [ˈsentəns] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [ˈprɪzn] ,
They doubtless hate papa , who has to sentence them to prison ,
他们 毫无疑问 恨 爸爸 , WHO 有 到 句子 他们 到 监狱 ,

他们无疑恨透了爸爸，因为爸爸不得不把他们送进监狱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [foʊz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈɔːrdər] - [ˈlʌvɪŋ] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ðɪs] [ˈriːdʒən] .
and they are foes of all order - loving men and women in this region .
和 他们 是 敌人 的 全部 命令 - 爱 男人 和 女性 在 这 地区 .

他们是该地区所有热爱秩序的男男女女的敌人。

[æz; əz] [tuː; tə] [sæm] [waɪlz] , [aɪ] [ˈkænɔːt] [ber] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
As to Sam Wiles , I cannot bear to be near him .
作为 到 山姆 威尔斯 , 我 不能 熊 到 是 靠近 他 .

至于萨姆·威尔斯，我简直无法忍受靠近他。

[hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈprez(ə)ns] [rɪˈpel] [ænd; ənd] [ˈfraitənz] [em ˈiː] .

His very presence repels and frightens me .
他的 非常 在场 排斥 和 吓唬 我 .

他的存在本身就令我感到厌恶和恐惧。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][em ˈiː][ɪn] [tʃɜːrtʃ] [læst] [ˈsʌndeɪ] [naɪt] , [aɪ] [ˈʌdəd] .

When he looked at me in church last Sunday night , I shuddered .
什么时候 他 看起来 在 我 在 教会 最后的 星期日 夜晚 , 我 颤抖 .

上周日晚上在教堂里，当他看着我时，我浑身一颤。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðʊʊ] [ə; eɪ] [ˈvenəməs] [sneɪk] [hæd; həd] [pʊt] [ɪts][foʊldz] [əˈraʊnd] [maɪ] [nek] .

It seemed as though a venomous snake had put its folds around my neck .
它 似乎 作为 尽管 一个 有毒 蛇 有 放 它是 折叠 大约 我的 脖子 .

感觉就像一条毒蛇用它柔软的触须缠住了我的脖子。

- [ˈtʃɜːrnər] , [kɔːld] [ðə; ði][ˈmɑːnstər][dwɔːrf] , [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ˈɔːlmoʊst] [les] [ðæn; ðən]

Zibe Turner , called the monster dwarf , seems to me to be almost less than
- 车工 , 称为 这 怪物 矮人 , 似乎 到 我 到 是 几乎 较少的 比

[ˈhjuːmən] .

human .
人类 .

被称为“怪物矮人”的齐贝·特纳，在我看来几乎不像人类。

[hiː; hi] [kəmˈbainz] [ðə; ði][fəˈrɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪgər] , [ðə; ði] [ˈslainəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks] ,

He combines the ferocity of the tiger , the slyness of the fox ,
他 组合 这 恶 的 这 老虎 , 这 狡猾 的 这 狐狸 ,

他兼具老虎的凶猛和狐狸的狡猾，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] .

and the shape of a monkey .
和 这 形状 的 一个 猴 .

还有猴子的形状。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈdʌbli] [əˈlɑːrmd] [wen] [hiː; hi][ɪz] [nɪr] . "

I am doubly alarmed when he is near . "
我 是 双倍 惊慌 什么时候 他 是 靠近 . "

他靠近时，我会格外警惕。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [rɪˈkɔɪl] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] [əˈwei] [frʌm; frəm] [vaɪs] , " [sed] [ˈdʒæspər] [ˈveri] .

" This is the natural recoil of virtue away from vice , " said Jasper Very .
" 这 是 这 自然的 畏缩 的 美德 离开 从 副 , " 说 碧玉 非常 .

“这是美德对罪恶的自然反抗，”贾斯珀·维里说道。

" [gɑːd][hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈwʊmən] [æn; ən] [ɪnˈtuːɪtɪv] [sens] [wɪtʃ] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [lɔːŋ] [ˈpraːses]

" God has given to woman an intuitive sense which , without any long process
" 上帝 有 给定 到 女士 一个 直觉的 感觉 哪个 , 没有 任何 长的 过程

[ʌv; əv] [ˈriːzənɪŋ] ,

of reasoning ,
的 推理 ,

上帝赋予女人一种直觉，无需经过长时间的推理，

[ʃoʊz] [hɜːr; hər] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz][bæd] .

shows her when a man is bad .
演出 她 什么时候 一个 男人 是 坏的 .

让她知道男人什么时候不好。

[aɪ ˈtiː][ɪz][hɜːr; hər] [prəˈtekʃn] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [ˈgreɪtər] [streŋθ] .

It is her protection against his greater strength .
它 是 她 保护 反对 他的 更大的 力量 .

这是她对抗他更强大力量的保护措施。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ɔːlˈmaɪtɪz] [ɡɪft][tuː; tə][hɜːr; həər] , [ænd; ənd][ɪz] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [ˈruːbiz] .
It is the Almighty's gift to her , and is beyond the value of rubies .
它是这全能者的礼物到她, 和是超过这价值的红宝石。
这是全能的上帝赐予她的礼物, 其价值远胜过红宝石。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [juːz][aɪˈtiː] , [ʃiː; ʃi] [niːd] [ˈnevər][biː; bi] [diˈsiːvd] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ][ˈmænz] [ˈɪnər] [ˈkærəktər] .
If she will use it , she need never be deceived as to a man's inner character .
如果她将要使用它, 她需要绝不 是 受骗 作为 到 一个 男人的 内 特点。
"
"
"
如果她善用此法, 就永远不会被男人的内在品格所蒙蔽。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [ˈwɪmɪn] [kæn; kən] [trʌst] [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt]
" **I suppose that is why we women can trust some people from the moment**
" 我 认为 那 是为什么 我们 女性 能 相信 一些 人们 从 这 片刻
[wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɑːr; ər] [səsˈpiʃənz] [ʌv; əv] [ˈlðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst] . "
we see them and are suspicions of others from the very first . "
我们 看 他们 和 是 怀疑 的 其他的 从 这 非常 第一的。
" "我想这就是为什么我们女人能从见到某人的第一眼就信任他们, 而从一开始就对另一些人抱有怀疑的原因吧。"

" [ʌnˈdaʊtɪdli] [aɪˈtiː][ɪz] ; [ænd; ənd][ɔːl] [ˈwɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [brɪˈwer] [ʌv; əv][men] [huːz] [ˈpɜːsənz] , [lʊks] ,
" **Undoubtedly it is ; and all women should beware of men whose persons , looks ,**
" 无疑 它是 ; 和 全部 女性 应该 提防 的 男人 谁 人 , 看起来 ,
毫无疑问, 的确如此; 所有女性都应该警惕那些外表、举止、举止都令人反感的男性。

[ɔːr][ækts] [rɪˈpel] [ðæt] [faɪn] [diˈskrɪmɪneɪtɪŋ] [sens] [wɪˈðɪn] [ðem; ðəm] .
or acts repel that fine discriminating sense within them .
或者 行为 击退 那 美好的 歧视性的 感觉 之内 他们。
或者他们的行为会削弱他们内心那种敏锐的辨别力。

[ˈevri] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] :
Every man should ask himself the question :
每一个 男人 应该 问 他自己 这 问题 :
每个男人都应该问问自己这个问题:

- [hæv; həv][aɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈmɔːrəl] [ɪnˈtegrəti] [ænd; ənd][noʊˈbɪləti][tuː; tə] [pæs] [ˈmʌstər] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [aɪz]
' **Have I sufficient moral integrity and nobility to pass muster before the eyes**
- 有 我 充足的 道德 正直 和 贵族 到 经过 鼓起 前 这 眼睛
[ʌv; əv][ə; eɪ] [pʃʊr] - [ˈmaɪndɪd] [ˈwʊmən] ! -
of a pure - minded woman ! '
的 一个 纯的 - 有思想 女士 ! -
"我是否具备足够的道德操守和高尚品格, 能够经得住一位纯洁女子的审视?"

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [seɪ] - [jes] - [tuː; tə] [ðɪs] , [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kənˈgrætjuleɪtɪd] . "
If he can say ' Yes ' to this , he is to be congratulated . "
如果 他 能 说 - 是的 - 到 这 , 他 是 到 是 恭喜。
如果他能答应, 那真是值得祝贺。

" [aɪ][eɪˈem] [əˈfreɪd] [moʊst][men] [ɑːr; ər][soʊ][self] - [səˈfɪ(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈlðər] [seks][ɪz]
" **I am afraid most men are so self - sufficient that they think the other sex is**
" 我 是 害怕的 最多 男人 是 所以 自己 - 充足的 那 他们 思考 这 其他 性别 是
[blaɪnd][tuː; tə][ðer; ðər] [fɔːlts] ,
blind to their faults ,
瞎的 到 他们的 故障 ,
"恐怕大多数男人都太过自负, 以至于他们认为异性看不到他们的缺点。"

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈtɔːləreɪt] [ænd; ənd] [klɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ˈweðər] [ɔːr][nɑːt] . "
and will tolerate and cling to them whether or not . "
和 将要 容忍 和 黏着 到 他们 无论 或者 不是。
无论如何, 他们都会容忍并坚持下去。

" [ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [soʊ] [wen] [ðeɪ] [rɪˈflekt] [ˈoʊnli] [ˈlaɪtli] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [kənˈsɪdər] [ˈdiːpli] ,
" **They may think so when they reflect only lightly ; but when they consider deeply ,**
" 他们 可能 思考 所以 什么时候 他们 反映 仅有的 轻轻 ; 但 什么时候 他们 考虑 深 ,
"他们或许会在浅尝辄止时这样想；但当他们深入思考时，

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [rɪˈspekt] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈwɪmɪn] [ˈoʊnli] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
they know that they can receive the respect of good women only when they are
他们 知道 那 他们 能 收到 这 尊重 的 好的 女性 仅有的 什么时候 他们 是
[ˈwɜːrði] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
worthy of it .
值得 的 它 .

他们知道，只有当自己配得上这份尊重时，才能赢得优秀女性的尊重。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ˈstɪmjuleɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˈnaɪtli] [ɪn] [ˈkærəktər] — [pjʊr] , [truː] , [ˈdʒent(ə)l] ,
This should stimulate them to be knightly in character — pure , true , gentle ,
这 应该 刺激 他们 到 是 骑士精神 在 特点 — 纯的 , 真的 , 温和的 ,
[kaɪnd] , [breɪv] , [ˈθɜːrəli] [ɡʊd] . "
kind , brave , thoroughly good . "
种类 , 勇敢的 , 彻底 好的 . "

这应该能激励他们培养骑士精神——纯洁、真诚、温柔、善良、勇敢、彻底善良。

" [aɪ][eɪ ˈem][ɡlæd][juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [aɪˈdiːəl] , [ænd; ənd] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə]
" **I am glad you have such a high ideal , and trust you will live up to**
" 我 是 高兴的 你 有 这样的 一个 高的 理想的 , 和 相信 你 将要 居住 向上 到
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

“我很高兴你拥有如此崇高的理想，并相信你会实现它。”

[ɪf] [soʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][maɪ][sɜːr] [naɪt] , [tuː; tə] [liːd] [lem ˈiː][tuː; tə][ˈʌŋk(ə)l] [ˈpiːts] [ˈkæbɪn] .
If so , you will be my Sir Knight , to lead me to Uncle Pete's cabin .
如果 所以 , 你 将要 是 我的 先生 骑士 , 到 带领 我 到 叔叔 皮特的 舱 .

如果真是这样，你就是我的骑士，带我去皮特叔叔的小屋。

[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ɡɜːrli][ɪz] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmiːz(ə)lz] ,
His little girl is down with the measles ,
他的 小的 女孩 是 向下 和 这 麻疹 ,
他的小女儿得了麻疹。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ˈdɑːktər][ænd; ənd] [nɜːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɔːr] [tʃaɪld] . "
and I have promised to act as doctor and nurse for the poor child . "
和 我 有 承诺 到 行为 作为 医生 和 护士 为了 这 贫穷的 孩子 . "
我已承诺会像医生和护士一样照顾这个可怜的孩子。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈhæpi] [tuː; tə][ækt][æz; əz][jʊr; jər][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [ɑːn] [ðɪs] [ˈerənd] [ʌv; əv] [ˈmɜːrsɪ] .
" **I will be happy to act as your humble servant on this errand of mercy .**
" 我 将要 是 快乐的 到 行为 作为 你的 谦逊的 仆人 在 这 差事 的 怜悯 .

“我非常乐意作为您卑微的仆人，执行这项充满仁慈的任务。”

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɡet][jʊr; jər] [kənˈsent] [tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈbʌɡi] [tuː; tə]
In the meantime I wish to get your consent to go with me in a buggy to
在 这 与此同时 我 希望 到 得到 你的 同意 到 去 和 我 在 一个 有缺陷的 到
[maʊnt] [ˈzaɪən] [ˈmiːtɪŋ] - [haʊs] [nekst][ˈfraɪdeɪ] .
Mount Zion meeting - house next Friday .
山 锡安 会议 - 房子 下一个 星期五 .

与此同时，我想征得您的同意，下周五和我一起乘坐马车前往锡安山教堂。

[æn; ən][ɔ:l] - [deɪ] ['mi:tɪŋ] [ɪz][tu; tə][bi; bi][held][ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ][er 'em][tu; tə] [pri:tʃ] [ɪn][ðə; ði]
An all - day meeting is to be held there , and I am to preach in the
一个 全部 - 天 会议 是 到 是 握住 那里 , 和 我 是 到 布道 在 这
['mɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

那里将举行一整天的会议，我将在上午布道。

[aɪ][dɪ'zaɪər][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][jʊ; jər] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] .
I desire the help of your voice in the singing .
我 欲望 这 帮助 的 你的 嗓音 在 这 歌唱 .

我希望在歌唱时能得到你的帮助。

[wi; wi][kæn; kən] [rɪ'tɜ:n] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] .
We can return in the afternoon .
我们 能 返回 在 这 下午 .

我们可以下午再来。

[wʌt] [du:][ju; jʊ] [seɪ] ? "
What do you say ? "
什么 做 你 说 ? "

你怎么说？ "

" [ɪf] ['mæmə] ['gɪvz] [pər'mɪ(ə)n] , [aɪ][[æ; ʌl] ['glædli] [goʊ] ; [bʌt; bət][let] [ju: 'es] [prəʊ'si:d] [naʊ] [tu; tə][ðə; ði]
" If mamma gives permission , I shall gladly go ; but let us proceed now to the
" 如果 妈妈 给予 允许 , 我 将 乐意 去 ; 但 让 我们 继续 现在 到 这
['kwɔ:rtəz] ,
quarters ,
四分之一 ,

“如果妈妈允许，我很乐意去；但我们现在先回宿舍吧。”

[ænd; ənd][ju; jʊ][[æ; ʌl] ['kʌmfərt] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [waɪ] [aɪ][traɪ][tu; tə] [help] [ðə; ði] ['gɜ:lz]
and you shall comfort the soul of the mother while I try to help the girl's
和 你 将 舒适 这 灵魂 的 这 母亲 尽管 我 尝试 到 帮助 这 女孩们
['bɔ:di] .
body .
身体 .

你将安抚母亲的灵魂，而我将尽力救治女孩的身体。

" [tʃæptər] ['eks'vi:] .
" CHAPTER XV .
" 章 十五 .

“第十五章

['kju:pɪdz] [tʃæriət] .
Cupid's Chariot .
丘比特的 战车 .

丘比特的战车。

[ə; eɪ][wʌn] - ['si:tɪd] ['bʌgi] [ɪz][kju:pɪdz][moʊst]['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [tʃæriət] .
A one - seated buggy is Cupid's most formidable chariot .
一个 一 - 坐着 有缺陷的 是 丘比特的 最多 强大 战车 .

单人马车是丘比特最强大的座驾。

[aɪ 'ti:] [bi:ts] [æn; ən] [ɔ:təməbi:l] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən][wi; wi][kæn; kən] [seɪ] .
It beats an automobile farther than we can say .
它 节拍 一个 汽车 更远 比 我们 能 说 .

它比汽车强太多了，简直无法用语言形容。

[æn; ən] [ɔ:təməbi:l] [ɪz][æn; ən] ['ɪntrɪkət] [pi:s] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər] ,
An automobile is an intricate piece of machinery and the driver ,
一个 汽车 是 一个 错综复杂 片 的 机械 和 这 司机 ,
汽车是一台精密的机械设备，而驾驶员.....

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] , [wɪl] ['eksərsaɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ker] .
if he is of the right kind , will exercise the greatest care .
如果 他 是 的 这 正确的 种类 , 将要 锻炼 这 最 关心 .
如果他品行端正，就会非常谨慎。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

肯塔基游骑兵(The Kentucky Ranger)

第6/10页

[hiː; hi][mʌst; məst] [lʊk] [wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɪərɪŋ] ,
He must look well to his steering ,
他 必须 看 出色地 到 他的 转向 ,
他必须好好注意自己的方向盘。

[mʌst; məst] ['dɪlɪdʒəntli] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][roʊd][æz; əz][hiː; hi] ['paːsɪz] [ə'boːŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [əbst'rʌkʃnz] ,
must diligently examine the road as he passes along to avoid obstructions ,
必须 勤勉地 检查 这 路 作为 他 通过 沿着 到 避免 障碍物 ,
他必须边走边仔细观察路况，以避免障碍物。

[rʌts] [ænd; ənd]['broʊkən] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [glæs] ,
ruts and broken pieces of glass ,
车辙 和 破碎的 件 的 玻璃 ,
车辙和碎玻璃，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪz][,aɪ 'tiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][kɑːr][frʌm; frəm] [kə'laidɪŋ]
and especially is it necessary for him to keep his car from colliding
和 尤其 是 它 必要的 为了 他 到 保持 他的 车 从 碰撞
[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [mə'ʃiːnz] .
with other machines .
和 其他 机器 .
尤其重要的是，他必须避免自己的汽车与其他车辆发生碰撞。

[ðɪs] [di'vaɪdɪz] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪntə'fɪəz] ['veri] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['friːdəm] [ʌv; əv][kɑːnvər'seɪʃ(ə)n]
This divides his attention and interferes very much with freedom of conversation
这 分割 他的 注意力 和 干扰 非常 很多 和 自由 的 对话
,
.
,
这会分散他的注意力，严重妨碍他自由交谈。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mjuːtʃuəl][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ʌndɪ'stɜːrbd] [kəm'pænjənʃɪp] .
and that mutual joy which comes from undisturbed companionship .
和 那 相互的 喜悦 哪个 来 从 未受干扰 友谊 .
以及不受打扰的陪伴所带来的彼此喜悦。

[æz; əz][tuː; tə] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
As to guiding the wheel with one hand and stealing the other around the
作为 到 指导 这 车轮 和 一 手 和 偷窃 这 其他 大约 这
[weɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] [kəm'pænjən] ,
waist of a fair companion ,
腰部 的 一个 公平的 伴侣 ,
至于一手扶着方向盘，另一只手搂住漂亮女伴的腰，

[ɪf] [,aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [baɪ][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] , [,aɪ 'tiː][ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ] [stɜːt] [ˌregjʊ'leɪʃn] .
if it were allowed by the moral law , it is prohibited by state regulation .
如果 它 是 允许 经过 这 道德 法律 , 它 是 禁止 经过 状态 规定 .
如果符合道德规范，则为国家法规所禁止。

[ðə; ði] [prə'siːdʒər] [ɪz]['ɔːf(ə)n] ['deɪndʒərəs] [ɪn] [mɔːr] ['sensɪz] [ðæn; ðən][wʌn] .
The procedure is often dangerous in more senses than one .
这 程序 是 经常 危险的 在 更多的 感官 比 一 .
这种手术往往在很多方面都很危险。

[bʌt; bət][ˈraɪdɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [ˈbʌɡi] [ɪz] [ˈdɪfrənt] .
But riding in a buggy is different .
但 骑术 在 一个 有缺陷的 是 不同的 .

但乘坐婴儿车则不同。

[ðer; ðər][ɪz][dʒʌst] [ɪˈnʌf] [əˈten(ə)n] [rɪˈkwaɪəd][ɪn] [ˈdraɪvɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈli:v] [ˈɔːkwərdnəs] .
There is just enough attention required in driving to relieve awkwardness .
那里 是 只是 足够的 注意力 必需的 在 驾驶 到 缓解 尴尬 .

开车所需的注意力恰到好处，足以缓解尴尬感。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈbʌmpkɪn] [ɪz] [ˈsiːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][best][gɜːrl] , [ænd; ənd][kæn; kən] [spiːk] [ˈoʊnli][ɪn]
If a country bumpkin is seated by his best girl , and can speak only in
如果 一个 国家 乡巴佬 是 坐着 经过 他的 最好的 女孩 , 和 能 说话 仅有的 在
[ˈmɒnəsɪləbəlz] ,
monosyllables .
单音节词 .

如果一个乡巴佬坐在他最好的女孩旁边，而且只会说单音节词，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [fjuː] [ænd; ənd][fɑːr] [bɪˈtwiːn] , [hiː; hi][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] : "
and those few and far between , he can at least say to his horse : "
和 那些 很少 和 远的 之间 , 他 能 在 至少 说 到 他的 马 : "
[ɡɪt][ɪˈpiː] .
Git ep .
git ep .

而对于为数不多的那些人，他至少可以对他的马说：“Git ep.

" [ɪf] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːr; ər][soʊ][bɪɡ] , [red] [ænd; ənd] [rʌf] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
" **If his hands are so big , red and rough that he is ashamed of them ,**
" 如果 他的 双手 是 所以 大的 , 红色的 和 粗糙的 那 他 是 羞愧 的 他们 ,
"如果他的手又大又红又粗糙，让他感到羞耻，

[ðeɪ] [kæn; kən][baɪ] [ˈhoʊldɪŋ] [reɪnz][ænd; ənd] [wɪp] [pæs] [ˈmʌstər] .
they can by holding reins and whip pass muster .
他们 能 经过 保持 缰绳 和 鞭 经过 鼓起 .

他们可以拉着缰绳，用鞭子通过检阅。

[hɪz; ɪz] [ˈkaʊhaɪd] [buːts] , [ˈʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈberz] [ɡriːs] [ɔːr][lɑːrd] , [kæn; kən][biː; bi] [ˈhɪd(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði]
His cowhide boots , shining with bear's grease or lard , can be hidden under the
他的 牛皮 靴子 , 灼灼 和 熊的 润滑脂 或者 猪油 , 能 是 隐 在下面 这
[ˈbʌɡi] [roʊb] .
buggy robe .
有缺陷的 长袍 .

他那双沾满熊油或猪油的牛皮靴可以藏在马车长袍下面。

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [teɪks] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [draɪv] ,
When a young man takes the young lady of his choice for a drive ,
什么时候 一个 年轻的 男人 需要 这 年轻的 女士 的 他的 选择 为了 一个 驾驶 ,

当一个年轻男子带着他心仪的年轻女子兜风时，

[hiː; hi] [fiːlz] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [prəˈpraɪətərʃɪp] [ɪn][hɜːr; hər] .
he feels a sort of proprietorship in her .
他 感觉 一个 种类 的 所有权 在 她 .

他感觉自己对她有种占有欲。

[hiː; hi][hæz; həz][hɜːr; hər] [ˈkʌmpəni] [ɔːl][tuː; tə] [hɪmˈself] .
He has her company all to himself .
他 有 她 公司 全部 到 他自己 .

她完全属于他一个人。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [senˈseɪʃ(ə)n] [kʌmz] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [rɪˈspɔːnsəˈbɪləti] .
With this sensation comes another of responsibility .
和 这 感觉 来 其他 的 责任 .

伴随这种感觉而来的，是另一种责任感。

[hi:; hi][mʌst; məst] [prə'tekt] [hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm][ɔ:l][hɑ:rm][ænd; ənd] [lʊk] [wel] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['klʌmfərt] .
He must protect her from all harm and look well to her comfort .
他 必须 保护 她 从 全部 伤害 和 看 出色地 到 她 舒适 .
他必须保护她免受一切伤害，并让她感到舒适。

[hi:; hi] [ræps] [hɜ:r; həɹ][ʌp] ['kerfəli] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [roʊb] ,
He wraps her up carefully in the thick robe ,
他 卷饼 她 向上 小心 在 这 厚的 长袍 ,
他小心翼翼地用厚厚的睡袍把她裹了起来。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [bɔ:t] [ləst] [wi:k] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [si:t] , ['peɪɪŋ] [ə; ei][hæf] ['mʌnθs] ['weɪdʒɪz]
which he bought last week at the county seat , paying a half month's wages
哪个 他 买 最后的 星期 在 这 县 座位 , 付费 一个 一半 月份 工资
[fɔ:r; fəɹ][aɪ 'ti:] .
for it .
为了 它 .
他上周在县城买下了它，为此支付了半个月的工资。

[hi:; hi] [ʃi:ldz] [hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm][ðə; ði] [li:st] [kəʊld] ,
He shields her from the least cold ,
他 盾牌 她 从 这 至少 寒冷的 ,
他让她免受一丝寒冷的侵袭。

[wen] [pər'hæps] [ðæt] ['veri] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [hʌŋ] [aʊt][ə; ei] [wɑ:ʃ] [ɪn][hɜ:r; həɹ] ['mʌðəz] [jɑ:rd]
when perhaps that very morning she has hung out a wash in her mother's yard
什么时候 也许 那 非常 早晨 她 有 悬挂 出去 一个 洗 在 她 母亲的 院子
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][temprətʃə; 'temprətʃʊɹ] [ə'baʊt] ['ziroʊ] .
with the temperature about zero .
和 这 温度 关于 零 .
也许就在那天早上，她还在母亲家的院子里晾晒衣服，当时气温大约是零度。

[wen] ['fraɪdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] [raʊnd] ['dʒæspər] ['veri] [keɪm] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
When Friday morning came round Jasper Very came with it .
什么时候 星期五 早晨 来了 圆形的 碧玉 非常 来了 和 它 .
星期五早上，贾斯珀·维里也来了。

[hi:; hi] [droʊv] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [bɑ:b] , [hɪtʃt] [tu:; tə][ə; ei] [nu:] ['bʌgi] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [dʒʌdʒ] -
He drove his faithful Bob , hitched to a new buggy , in front of Judge LeMonde's
他 驾驶 他的 忠实 鲍勃 , 搭便车 到 一个 新的 有缺陷的 , 在 正面 的 法官 -
[ɪm'pəʊzɪŋ] ['mæn](ə)n] .
imposing mansion .
气势磅礴 大厦 .
他驾着他忠实的爱犬鲍勃，拴在一辆新马车上，来到了勒蒙德法官气派的豪宅前。

[ˈprez(ə)ntli] [vi'ʊslə] [ə'pɪrd] ,
Presently Viola appeared ,
目前 中提琴 出现 ,
这时，薇奥拉出现了。

[hɜ:r; həɹ] [aʊt'saɪd] [ræp] ['bi:ɪŋ] [ə; ei] ['hevi] ['bi:vər] [kloʊk] [wɪtʃ] ['bʌtnd] ['ʌndər] [hɜ:r; həɹ] [tʃɪn]
her outside wrap being a heavy beaver cloak which buttoned under her chin
她 外部 裹 存在 一个 重的 海狸 披风 哪个 纽扣 在下面 她 下巴
[ænd; ənd] [ri:tʃt] ['nɪrli] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and reached nearly to the ground .
和 达到 几乎 到 这 地面 .
她外披着一件厚重的海狸皮斗篷，斗篷在下巴处系着纽扣，长度几乎垂到地面。

[ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] [hed] [ʃi:; ʃi] [wɑ:r] [ə; ei][hæt] [kɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [ɪn] ['kʌlər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [kloʊk] .
Upon her head she wore a hat corresponding in color with her cloak .
之上 她 头 她 穿着 一个 帽子 相应的 在 颜色 和 她 披风 .
她头上戴着一顶与斗篷颜色相配的帽子。

[ðə; ði][ˈsɑ:mber][hjuː][ʌv; əv][ðə; ði][hæt][wʌz; wəz] [rɪˈli:vð] [ˈoʊnli][baɪ][ə; eɪ][bænd][ænd; ənd] [nɑ:t] [ʌv; əv] [bluː]
The somber hue of the hat was relieved only by a band and knot of blue
这 忧郁 色调 的 这 帽子 曾是 松了口气 仅有的 经过 一个 乐队 和 结 的 蓝色的
[ˈrɪbən] ;
ribbon ;
丝带 ;

帽子的暗沉色调只有一条蓝色丝带和一个结打破了沉闷；

[fɔːr; fər][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ˈfeðz̩] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [wɜːr; wər][nɑ:t] [əˈlaʊd] .
for in those days feathers and flowers were not allowed .
为了 在 那些 天 羽毛 和 花朵 是 不是 允许 .

因为在那个年代，羽毛和鲜花是不允许使用的。

[haʊˈevər] , [ʃiː; ʃi] [ˈniːdɪd] [noʊ][ˌaʊtˈsaɪd] [ˈɔːrnəmənt][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [hɜːr; hər] [ˈbjuːti] .
However , she needed no outside ornament to increase her beauty .
然而 , 她 需要 不 外部 装饰品 到 增加 她 美丽 .

然而，她无需任何外在的装饰来增添她的美貌。

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [red] [æz; əz][ˈroʊzɪz][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrp] [ˈwɪntri] [er]
Her cheeks were red as roses as they were touched by the sharp wintry air
她 脸颊 是 红色的 作为 玫瑰 作为 他们 是 感动 经过 这 锋利的 冬季 空气
;
;
;
;

凛冽的冬日寒风拂过她的双颊，使她脸颊泛起玫瑰般的红晕；

[hɜːr; hər] [aɪz] [ʃoʊn] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʊk][ʌv; əv] [ˈpɜːrfɪkt] [helθ] .
her eyes shone bright and clear with the look of perfect health .
她 眼睛 闪耀 明亮的 和 清除 和 这 看 的 完美的 健康 .

她双眼明亮清澈，看起来非常健康。

[ˈdʒæspər] [ˈveri] [əˈsɪstɪd] [hɜːr; hər][ɪntuː][ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][ænd; ənd] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ɪn] [hɪmˈself] [əˈdʒʌstɪd] [ðə; ði]
Jasper Very assisted her into the vehicle and jumping in himself adjusted the
碧玉 非常 协助 她 进入 这 车辆 和 跳 在 他自己 调整 这
[ˈhevi] [læp][roʊb] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][bəuθ] .
heavy lap robe about them both .
重的 膝 长袍 关于 他们 两个都 .

贾斯珀·维里扶她上了车，自己也跳了进去，帮他们俩整理了一下厚重的膝毯。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][bəːb][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːf] .
He spoke to Bob and they were off .
他 辐 到 鲍勃 和 他们 是 离开 .

他跟鲍勃说了几句话，然后他们就离开了。

[ˈnɔːrə] , [ðə; ði][ˈsɜːrvənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [kɔːld] [ˈæftər][ðem; ðəm] : " [haʊ] [naɪs][joʊ] - [lʊk] [ˈraɪdɪŋ]
Nora , the servant , with a laugh called after them : " How nice yo ' look riding
诺拉 , 这 仆人 , 和 一个 笑 称为 后 他们 : " 如何 好的 哟 - 看 骑术
;
;
;
togedder . ' ;
;
;

女仆诺拉笑着在他们身后喊道：“你们一起骑马看起来真好看。”

[perz] [laɪk][joʊ] - [meɪd] [ɛˈfoʊ] - [iːtʃ] [ˈɑːdər] .
Pears like yo ' made fo ' each odder .
梨 喜欢 哟 - 制成 fo - 每个 更奇怪 .

像你为每个人做的梨一样。

" [viˈoʊlə] [ʃʊk] [hɜːr; hər][hænd][æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [siːm] [mʌtʃ] [dɪsˈpliːzd] .
" **Viola shook her hand at the girl , but did not seem much displeased .**
" 中提琴 摇晃 她 手 在 这 女孩 , 但 做过 不是 似乎 很多 不高兴 .

维奥拉和那个女孩握了握手，但似乎并没有很不高兴。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ə; eɪ] ['praɪvət] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][bɪɡ] [geɪt] ['oʊpənɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['kaʊnti] [roud][ænd; ənd]
They went down a private way to the big gate opening on the county road and
他们 去 向下 一个 私人的 方式 到 这 大的 门 开幕 在 这 县 路 和
,
.
.

他们沿着一条私人小路走到县道上的大门前，然后，

[su:n] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] [roud] ,
soon striking the river road ,
很快 引人注目 这 河 路 ,
,
很快便沿着河边公路行驶，

[tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ɪn][æn; ən] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] ['lɑ:rkɪn][ænd; ənd]
turned to the left in an opposite direction from that which Larkin and
转向 到 这 左边 在 一个 对面的 方向 从 那 哪个 拉金 和
[graɪmz] [hæd; həd]['teɪkən] .
Grimes had taken .
格莱姆斯 有 已采取 .

与拉金和格里姆斯走的方向相反，他向左转。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][bɪt] [ɪm'bærəst] ,
For a while they were a bit embarrassed ,
为了 一个 尽管 他们 是 一个 少量 尴尬的 ,
,
他们一时有些尴尬。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn̩] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌɡi] [tə'geðər] .
for this was the first time they had ridden in a buggy together .
为了 这 曾是 这 第一的 时间 他们 有 骑 在 一个 有缺陷的 一起 .
,
因为这是他们第一次一起乘坐马车。

[ðeɪ] [kən'faɪnd] [ðer; ðər] [rɪ'ma:ks] [tu:; tə][ðə; ði] ['weðər] , [ðə; ði][bæd] [roudz] ,
They confined their remarks to the weather , the bad roads ,
他们 受限 他们的 评论 到 这 天气 , 这 坏的 道路 ,
,
他们只谈论了天气和糟糕的路况。

[ðə; ði] ['keɪsi] [oʊld] [meɪdz] ([hu:z] [haʊs] [ðeɪ] [pæst]) , [ðə; ði]['swʊlən] ['kʌmbərlənd] ['rɪvər] ,
the Casey old maids (whose house they passed) , the swollen Cumberland River ,
这 凯西 老的 女佣 (谁 房子 他们 通过了) , 这 肿 坎伯兰 河 ,
[ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔ:l] [tɔ:k] .
and other small talk .
和 其他 小的 讲话 .
,
凯西家的老处女们（他们路过她们的房子）、水位上涨的坎伯兰河，以及其他闲聊。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [kən'streɪnt] [su:n] [pæst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'ɡæn] ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
However , this constraint soon passed and they began chatting and laughing in a
然而 , 这 约束 很快 通过了 和 他们 开始 聊天 和 笑 在 一个
[ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [wei] .
natural and pleasant way .
自然的 和 令人愉快的 方式 .
,
然而，这种拘束很快就消失了，他们开始自然而愉快地聊天说笑。

" ['mɪstər] . ['veri] , " [sed] [vi'əʊlə] ,
" **Mr . Very , " said Viola** ,
" 先生 . 非常 , " 说 中提琴 ,
,
“维里先生，”维奥拉说道。

" [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [em 'i:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əd'ventʃər] [ju:; jʊ][hæd; həd][ɑ:n][ə; eɪ] ['feri] [boʊt] ,
" **I want you to tell me about the adventure you had on a ferry boat** ,
" 我 想 你 到 告诉 我 关于 这 冒险 你 有 在 一个 渡船 船 ,
,
“我想听听你在渡轮上的奇遇故事。”

[tuː; tə] [wɪtʃ] [dʒɑ:n] ['lɑ:rkɪn] [rɪ'fɜ:rd] [ðə; ði][ləst] [taɪm] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] . " **to which John Larkin referred the last time I saw him** . "

到 哪个 约翰 拉金 指 这 最后的 时间 我 锯 他 . "

约翰·拉金上次见到我时也提到了这一点。

" [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [ɪks'piəriənsɪz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒæspər] . **That was one of the strangest experiences of my life** , " **replied Jasper** .

" 那 曾是 一 的 这 最奇怪的 经历 的 我的 生活 , " 回复 碧玉 .

“那是我一生中最奇怪的经历之一，”贾斯珀回答道。

" [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrɪz] [ə'ɡoʊ] , [brɪ'fɜ:r] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['ri:dʒən] , **A couple of years ago , before coming to this region** ,

" 一个 夫妻 的 年 前 , 前 未来 到 这 地区 ,

“几年前，在我来到这个地区之前，

[sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [frendz] ['wɑ:ntɪd] [em 'i:][tuː; tə] [rʌn] [fɜ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [tuː; tə] **some of my friends wanted me to run for the office of representative to**

一些 的 我的 朋友们 通缉 我 到 跑步 为了 这 办公室 的 代表 到

[ðə; ði] [stɛɪt] ['ledʒɪsleɪtʃər] . **the State Legislature** .

这 状态 立法机关 .

我的一些朋友希望我竞选州议员。

[aɪ][dɪd][nɔ:t] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['mɪnɪstəz] ['bi:ɪŋ] [pʊt] ['fɜ:rwərd] [fɜ:r; fər][pə'litɪk(ə)l] ['ɑ:fɪs] ; **I did not much like the idea of ministers being put forward for political office** ;

我 做过 不是 很多 喜欢 这 主意 的 部长们 存在 放 向前 为了 政治的 办公室 ;

我不太喜欢让部长们竞选公职的想法；

[bʌt; bət] , ['θɪŋkɪŋ] [ɪf] [ɪ'lektɪd] [aɪ] [maɪt] [du:][sʌm; səm] [ɡʊd] [æt; ət] ['fræŋkfɜrt] , [aɪ] [kən'sentɪd] [tuː; tə] **but , thinking if elected I might do some good at Frankfurt , I consented to**

但 , 思维 如果 当选 我 可能 做 一些 好的 在 法兰克福 , 我 同意 到

[bi:; bi][ə; eɪ] ['kændɪdət] . **be a candidate** .

是 一个 候选人 .

但是，考虑到如果当选，我或许能在法兰克福做些好事，我同意成为候选人。

[wʌn] [deɪ] [ɑ:n][maɪ] [ɪˌlekʃə'nɪrɪŋ] [tʊr] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɑ:ntɪŋ] [tuː; tə] [krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər][ɑ:n][ə; eɪ] **One day on my electioneering tour I was wanting to cross the river on a**

一 天 在 我的 竞选活动 旅游 我 曾是 想要 到 又 这 河 在 一个

[ˈferɪˌboʊt] , **ferryboat** ,

渡船 ,

有一天，在我竞选巡回演讲期间，我想乘渡船过河。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [θru:] [sʌm; səm] [ˌʌndərbrʌʃ] [ænd; ænd] [wʊdɪz] [nɪr] [ðə; ði] [ɪm'bɑ:kɪŋ] **and was passing through some underbrush and woods near the embarking**

和 曾是 通过 通过 一些 草丛 和 树林 靠近 这 启程

[plɛs] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [sʌm; səm][wʌn] [seɪ] : **place when I heard some one say** :

地方 什么时候 我 听到 一些 一 说 :

正当我穿过登船点附近的灌木丛和树林时，我听到有人说：

- [ðæt] ['dʒæspər] ['veri] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ræskl] [ænd; ænd][soʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['pri:tʃər] [frendz] . **That Jasper Very is a great rascal and so are all his preacher friends** .

- 那 碧玉 非常 是 一个 伟大的 恶棍 和 所以 是 全部 他的 牧师 朋友们 .

“贾斯珀·维里是个十足的恶棍，他所有的牧师朋友也都是如此。”

[ðeɪ] [wɪl] [sti:l] ['hɔ:rsɪz][ænd; ænd][du:] [ˈʌðər] [mi:n] [θɪŋz] . **They will steal horses and do other mean things** .

他们 将要 偷 马匹 和 做 其他 意思是 事物 .

他们会偷马，还会做其他卑鄙的事情。

[aɪˈtiː][ɪz][ə,eɪ][ˈskænd(ə)] [tuː,tə][ðə,ði] [ˈkaʊnti] [ðæt] [sʌt] [ə,eɪ][mæn][æz,əz] [ˈveri] [ʃʊd;ʒəd][biː,bi][pʊt] [ʌp]
It is a scandal to the county that such a man as Very should be put up
它是一个丑闻到这县那这样的一个人男人作为非常应该 是 放 向上
[tuː,tə][rʌn][fɔːr;fər] [ˈɑːfɪs] [ænd;ənd][ðə,ði][fɜːrst][taɪm][aɪ] [siː] [hɪm;ɪm][aɪ][ɪnˈtend] [tuː,tə] [wɪp] [hɪm;ɪm]
to run for office and the first time I see him I intend to whip him
到 跑步 为了 办公室 和 这 第一的 时间 我 看 他 我 打算 到 鞭 他
[fɔːr;fər][hɪz;ɪz] [ˈɪmpjədəns] . -
for his impudence . '
为了 他的 厚颜无耻 . -

让维里这样的人参选，简直是全县的耻辱。我第一次见到他，就打算狠狠鞭打他，让他为自己的厚颜无耻付出代价。

[ðɪs] [səpˈpraɪzd] [emˈiː][ə,eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
This surprised me a little ,
这 惊讶 我 一个 小的 ,

这让我有点意外。

[ænd;ənd][aɪ][traɪd] [tuː,tə][faɪnd] [əˈnʌðər] [wei] [ʌv;əv] [riːtɪŋ] [ðə,ði][bəʊt] [wɪˈðəʊt] [ˈpæsɪŋ] [ðiːz] [men]
and I tried to find another way of reaching the boat without passing these men
和 我 尝试 到 寻找 其他 方式 的 到达 这 船 没有 通过 这些 男人
;
;
;
;

我试图找到另一种不经过这些人就能到达船上的方法；

[bʌt;bət][ðə,ði] [ˈʌndərbrʌʃ] [wʌz;wəz][soʊ] [θɪk] [aɪ][hæd;həd][tuː,tə][goʊ] [ðæt] [wei] .
but the underbrush was so thick I had to go that way .
但 这 草丛 曾是 所以 厚的 我 有 到 去 那 方式 .

但是灌木丛太茂密了，我不得不走那条路。

[aɪ] [ˈsʌmənd] [ʌp] [ɔːl][maɪ] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd;ənd][roʊd] [ʌp] .
I summoned up all my courage and rode up .
我 被召唤 向上全部 我的 勇气 和 骑 向上 .

我鼓起勇气，骑马上去。

[ðer;ðər][wɜːr;wər][sɪks] [men] [ˈtɔːkɪŋ] [təˈgeðər] .
There were six men talking together .
那里 是 六 男人 说 一起 .

六个男人聚在一起交谈。

[aɪ] [sed] : - [ˈdʒent(ə)lmən] ,
I said : ' Gentlemen ,
我 说 : - 先生们 ,

我说：“先生们，

[huː] [ɪz][ðə,ði][mæn] [əˈmʌŋ] [juː;jʊ] [huː] [ɪz][ˈgoʊɪŋ] [tuː,tə] [wɪp] [ˈveri] [ðə,ði][fɜːrst][taɪm] [hiː;hi] [siːz]
who is the man among you who is going to whip Very the first time he sees
WHO 是 这 男人 之中 你 WHO 是 去 到 鞭 非常 这 第一的 时间 他 看到
[hɪm;ɪm] ? -
him ? '
他 ? -

你们当中谁敢在第一次见到Very时就鞭打他？

[ðə,ði][mæn] [huː] [hæd;həd] [meɪd] [ðə,ði] [θret] [spəʊk] [aʊt][ænd;ənd] [sed] :
The man who had made the threat spoke out and said :
这 男人 WHO 有 制成 这 威胁 辐 出去 和 说 :

发出威胁的男子开口说道：

- [aɪ][eɪˈem][ðə,ði][lɑːrk] [ðæts] [ˈgoʊɪŋ] [tuː,tə] [θræʃ] [hɪm;ɪm] [wel] . -
' I am the lark that's going to thrash him well . '
- 我 是 这 云雀 那就是 去 到 鞭挞 他 出色地 . -

“我就是那只一定会把他打得落花流水的云雀。”

[sed] [aɪ] : - [ˈveri] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,
Said I : ' Very is known to be much of a man ,
说 我 : - 非常 是 已知 到 是 很多 的 一个 男人 ;

我说：“众所周知，Very是个很有男子气概的人。”

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [wɪp] [hɪm; ɪm] , [maɪnd] [juː; jə] . -
and it will take a man to whip him , mind you . '
和 它 将要 拿 一个 男人 到 鞭 他 , 头脑 你 . -

而且，要揍他可得是个真男人才行。

- [oʊ] [noʊ] , - [sed] [hiː; hi] , - [aɪ] [kæn; kən] [wɪp] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈpriːtʃər] [ðə; ði] [bɔːrd] [ˈevər] [meɪd] ! -
' O no , ' said he , ' I can whip any such preacher the Lord ever made ! '
- 哦 不 , - 说 他 , - 我 能 鞭 任何 这样的 牧师 这 主 曾经 制成 ! -

“哦，不，”他说，“我能打败上帝创造的任何一個这样的传教士！”

- [wel] , [sɜːr] , - [sed] [aɪ] , - [juː; jə] [ˈkænəːt] [duː] [aɪ ˈtiː] .
' Well , sir , ' said I , ' you cannot do it .
- 出色地 , 先生 , - 说 我 , - 你 不能 做 它 .

“先生，”我说，“您做不到。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈveri] [ænd; ənd] , [æz; əz] [aɪ] [ˈnevər] [laɪk] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [dred] ,
My name is Very and , as I never like to live in dread ,
我的 姓名 是 非常 和 , 作为 我 绝不 喜欢 到 居住 在 恐惧 ,

我的名字叫维瑞，而且，我从不喜欢生活在恐惧之中，

[ɪf] [juː; jə] [ˈriːəli] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [wɪp] [em ˈiː] , [kʌm] [ænd; ənd] [duː] [aɪ ˈtiː] [naʊ] . -
if you really intend to whip me , come and do it now . '
如果 你 真的 打算 到 鞭 我 , 来 和 做 它 现在 . -

如果你真想鞭打我，那就现在来吧。

[hiː; hi] [lʊkt] [kənˈfjuːzd] , [ænd; ənd] [sed] : - [oʊ] , [juː; jə] [kɑːnt] [fuːl] [em ˈiː] [ðæt] [wei] .
He looked confused , and said : ' Oh , you can't fool me that way .
他 看起来 使困惑 , 和 说 : - 哦 , 你 不能 傻子 我 那 方式 .

他一脸困惑，说道：“哦，你别想用这种伎俩骗我。”

[juː; jə] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈveri] . -
You are not Very . '
你 是 不是 非常 . -

你不够“非常”。

- [wel] , - [sed] [aɪ] , - [ðæt] [ɪz] [maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz] [jʊr; jər] [taɪm] .
' Well , ' said I , ' that is my name , and now is your time .
- 出色地 , - 说 我 , - 那 是 我的 姓名 , 和 现在 是 你的 时间 .

“好吧，”我说，“这就是我的名字，现在是你的时刻了。”

[ɪf] [juː; jə] [mʌst; məst] [wɪp] [em ˈiː] [duː] [aɪ ˈtiː] [naʊ] . -
If you must whip me do it now . '
如果 你 必须 鞭 我 做 它 现在 . -

如果你非要鞭打我，那就现在动手吧。

[hiː; hi] [sed] : - [noʊ] , [noʊ] , [juː; jə] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈveri] [æt; ət] [ɔːl] ; [juː; jə] [ˈoʊnli] [waːnt] [tuː; tə] [fuːl] [em ˈiː] . -
He said : ' No , no , you are not Very at all ; you only want to fool me . '
他 说 : - 不 , 不 , 你 是 不是 非常 在 全部 ; 你 仅有的 想 到 傻子 我 . -

他说：“不，不，你一点也不像个‘非常’的人；你只是想骗我。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [hæd; həd] [gɔːt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪˈɡæn] [əˈɡen] [ˈkəːsɪŋ] [ˈveri] .
By this time we had got into the boat and he began again cursing Very .
经过 这 时间 我们 有 得到 进入 这 船 和 他 开始 再次 咒骂 非常 .

这时我们已经上了船，他又开始骂人了。

[aɪ] [sed] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] : - [pliːz] [hoʊld] [maɪ] [hɔːrs] ,
I said to a gentleman : ' Please hold my horse ,
我 说 到 一个 绅士 : - 请 抓住 我的 马 ,

我对一位先生说：“请帮我牵好马。”

- [ænd; ɐnd] ['stepɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['kə:sɪŋ] [dɪ'saɪp(ə)] [sed] ['stɜ:rnli] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : - [naʊ] [sɜ:r] ,
' and stepping up to the cursing disciple said sternly to him : 'Now sir ,
- 和 步进 向上 到 这 咒骂 弟子 说 严厉地 到 他 : - 现在 先生 ,
于是, 他走上前去, 严厉地对那个咒骂的弟子说: “先生,

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [wɪp] [em 'i:][æz; əz][ju:; jʊ] ['θretnd] [ɔ:r][kwɪt] ['kə:sɪŋ] [em 'i:] ,
you have to whip me as you threatened or quit cursing me ,
你 有 到 鞭 我 作为 你 威胁 或者 辞职 咒骂 我 ,
你要么像你威胁的那样鞭打我, 要么就别再骂我了。

[ɔ:r][aɪ] [wɪl] [pʊt] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['rɪvər][ænd; ɐnd]['bæptəɪz][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ,
or I will put you in the river and baptize you in the name of the devil ,
或者 我 将要 放 你 在 这 河 和 施洗 你 在 这 姓名 的 这 魔鬼 ,
否则, 我会把你们放在河里, 奉魔鬼的名给你们施洗。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ['fʊrli] [bɪ'ɒ:n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . -
for you surely belong to him . '
为了 你 一定 属于 到 他 : -
因为你的确是属于他的。

[ðɪs] ['setld] [hɪm; ɪm][ænd; ɐnd] , [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] , [wen] ['lek(j)ə)n] [deɪ] [keɪm] [hi:; hi]['vɒtɪd][fɔ:r; fər]
This settled him and , strange to say , when election day came he voted for
这 定居 他 和 , 奇怪的 到 说 , 什么时候 选举 天 来了 他 投票 为了
[em 'i:] ,
me ,
我 ,
这让他安心了不少, 说来也奇怪, 选举日那天他竟然投了我的票。

[ænd; ɐnd][hæz; həz] [bɪn] [maɪ] [frend] ['evər] [sɪns] . "
and has been my friend ever since . "
和 有 到过 我的 朋友 曾经 自从 : "
从那以后, 她一直是我的朋友。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ni:ɪdɪd] [ænd; ɐnd] ['sæljətəri] ['les(ə)n] , " [sed] [vɪ'ʊʊlə] .
" I am glad he learned such a needed and salutary lesson , " said Viola .
" 我 是 高兴的 他 学习 这样的 一个 需要 和 有益的 课 , " 说 中提琴 :
“我很高兴他吸取了如此必要且有益的教训,”维奥拉说。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [maɪ] ['fɑ:ðər] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['brægərt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] ['kaʊərd] .
" I have heard my father say that a braggart is generally a coward .
" 我 有 听到 我的 父亲 说 那 一个 自吹自擂者 是 一般来说 一个 懦夫 :
“我曾听父亲说过, 爱吹牛的人通常是懦夫。”

[maɪ][maɪnd] [kə'mendz] [jʊr; jər] [kɔ:rs] , ['mɪstər] . ['veri] ,
My mind commends your course , Mr . Very ,
我的 头脑 赞扬 你的 课程 , 先生 : 非常 ,
我非常赞同您的课程, 维里先生。

[ʌv; əv] ['wɔ:kɪŋ] ['bəʊldli] [ʌp][tu:; tə]['deɪndʒər][ænd; ɐnd] ['derɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][du:][ɪts] [wɜ:rst] ;
of walking boldly up to danger and daring it to do its worst ;
的 步行 大胆地 向上 到 危险 和 大胆 它 到 做 它是 最差 ;
勇敢地直面危险, 并挑衅它使出最狠的招数;

[bʌt; bət][maɪ] ['wʊmənz] [hɑ:rt] ['rɪŋks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['perəl] . "
but my woman's heart shrinks from the presence of peril . "
但 我的 女性的 心 收缩 从 这 在场 的 危险 : "
但我女人的心却惧怕危险。

" ['mɪrli] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'pɑ:n]['deɪndʒər] [meɪks] [ju:; jʊ][ænd; ɐnd][mʊst] ['wɪmɪn] ['tɪmɪd] ;
" Merely to think upon danger makes you and most women timid ;
" 仅仅 到 思考 之上 危险 制作 你 和 最多 女性 胆小 ;
“仅仅是想到危险, 就会让你和大多数女人感到胆怯;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ri'æləti] [kʌmz] [aɪ] [brɪ'li:v] [jʊr; jər][seks][ɪz][æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [maɪn] .
but when the reality comes I believe your sex is as brave as mine .
但 什么时候 这 现实 来 我 相信 你的 性别 是 作为 勇敢的 作为 矿 .
但当现实来临时，我相信你们的性别和我们一样勇敢。

[ɪn] ['meni] [ɪn'kauntəz] [wɪð; wɪθ] [rʌf] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [men][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd]
In many encounters with rough and wicked men in the wilderness I have found
在 许多 遭遇 和 粗糙的 和 邪恶 男人 在 这 荒野 我 有 成立
[ðæt] [ə; eɪ][boʊld] [frʌnt] [ɪz][ðə; ði] [best] [wei] [tu;; tə][ə'vɔɪd] ['i:vəlz] [wɪtʃ] ['θret(ə)n] .
that a bold front is the best way to avoid evils which threaten .
那 一个 大胆的 正面 是 这 最好的 方式 到 避免 罪恶 哪个 威胁 .
在荒野中与粗野邪恶之人多次遭遇后，我发现勇敢面对是避免邪恶威胁的最佳方法。

[ə; eɪ] [breɪv] [wɜ:rd] , [bækt] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [kɔ:z] , [ˈɔ:f(ə)n] [dɪs'a:mz] [æn; ən] ['ædvərserɪ] .
A brave word , backed by a good cause , often disarms an adversary .
一个 勇敢的 单词 , 支持的 经过 一个 好的 原因 , 经常 解除武装 一个 对手 .
一句勇敢的话语，如果背后有正当的理由，往往能化解对手的敌意。

" [ðʌs] [wɪð; wɪθ] ['ænɪkdʊt] , ['kɑ:ment] , [ænd; ənd] [tɔ:k] [ʌv; əv] [tʃɜ:rtʃ] [wɜ:rk] [ðeɪ] [roud] [ə'bo:n] ,
" **Thus with anecdote , comment , and talk of church work they rode along ,**
" 因此 和 轶事 , 评论 , 和 讲话 的 教会 工作 他们 骑 沿着 ,
[ðer; ðər] [ə'kweɪntənsɪp] [ɪn'kri:sɪŋ] ,
their acquaintanceship increasing ,
他们的 熟人关系 增加 ,
“就这样，他们一路骑行，谈笑风生，聊着教会的事，彼此越来越熟悉。”

[ænd; ənd] [i:tʃ] , ['skersli] ['kɑ:nəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt] ,
and each , scarcely conscious of the act ,
和 每个 , 几乎 有意识的 的 这 行为 ,
而他们每个人，几乎都没有意识到自己的行为，

['lʊkɪŋ] ['ɪntu:] [i:tʃ] [ʌðəz] [hɑ:rt] [tu;; tə][faɪnd][ðer; ðər][ɪts] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] .
looking into each other's heart to find there its thoughts and feelings .
寻找 进入 每个 其他的 心 到 寻找 那里 它是 想法 和 情怀 .
透过彼此的内心，去发现对方的想法和感受。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'prəʊtʃt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][hæf] [maɪl][ʌv; əv] ['faɪləʊ] ['mi:tɪŋ] [haʊs] , [ðer; ðər]
When they had approached within a half mile of Shiloh meeting house , their
什么时候 他们 有 接近 之内 一个 一半 英里 的 示罗 会议 房子 , 他们的
[destɪ'neɪʃ(ə)n] , ['dʒæspər] [sed] :
destination , Jasper said :
目的地 , 碧玉 说 :
当他们距离目的地示罗会堂还有半英里时，贾斯珀说：

" [mɪs] [vi'ʊlə] , [ju;; jʊ] [rɪ'membər] [aɪ] [rɪ'kwɛstɪd] [ju;; jʊ][tu;; tə] [sɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['kʌmɪŋ] ['sɜ:rvis] .
" **Miss Viola , you remember I requested you to sing at this coming service .**
" 错过 中提琴 , 你 记住 我 请求 你 到 唱歌 在 这 未来 服务 .
“维奥拉小姐，你还记得我邀请你在即将到来的礼拜仪式上唱歌吗？”

[pər'hæps][ju;; jʊ] [ɪk'spektɪd] [tu;; tə][dʒɔɪn][jʊr; jər] [vɔɪs] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
Perhaps you expected to join your voice only with that of the congregation ,
也许 你 预期的 到 加入 你的 嗓音 仅有的 和 那 的 这 会众 ,
或许你原本只想和会众一起发声，

[bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][ju;; jʊ][tu;; tə]['feɪvər][ju: 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['soʊləʊ] [brɪ'fɔ:r] [aɪ][raɪz][tu;; tə] [pri:tʃ] .
but I want you to favor us with a solo before I rise to preach .
但 我 想 你 到 偏爱 我们 和 一个 独奏 前 我 上升 到 布道 .
但我希望在我开始布道之前，你能给我们来一段独奏。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [æt; ət] ['faɪləʊ] , [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'presɪv] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
It will be something new at Shiloh , but all the more impressive for that .
它 将要 是 某物 新的 在 示罗 , 但 全部 这 更多的 感人的 为了 那 .
这将是 Shiloh 的一项全新举措，也正因如此才更令人印象深刻。

[ðə; ði] [ˈlðə] [ˈiːvniŋ] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [sɪŋ] [ɪn][jɔː; jə] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] [ðæt] [ɪnˈspaɪərɪŋ] [hɪm] :
The other evening I heard you sing in your drawing - room that inspiring hymn :
这 其他 晚上 我 听到 你 唱歌 在 你的 绘画 - 房间 那 鼓舞人心 圣歌 :

那天晚上，我听到你在客厅里唱那首鼓舞人心的赞美诗：

- [loo] ! [hiː; hi] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] [dɪˈsendɪŋ] ,
! Lo ! he comes with clouds descending ,
- 洛 ! 他 来 和 云 下降 ,
看哪！他驾着云雾而来，

[wʌnz] [fɔːr; fər] [ˈfeɪvəd] [ˈsɪnərz] [sleɪn] . -
Once for favored sinners slain . !
一次 为了 受青睐 罪人 被杀 . -
曾为蒙恩的罪人而死。

" [naʊ] [aɪ][eɪˈem][tuː; tə] [priːtʃ] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] [ɑːn] - [ˈkraɪsts] [ˈsekənd] [ˈkʌmɪŋ] ,
" Now I am to preach this morning on ! Christ's Second Coming ,
" 现在 我 是 到 布道 这 早晨 在 - 基督的 第二 未来 ,
“今天早上我要讲道的主题是‘基督的第二次降临’，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪm] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɜːrmən] .
! and the hymn will be a good introduction to the sermon .
- 和 这 圣歌 将要 是 一个 好的 介绍 到 这 讲道 .
这首赞美诗将很好地引出布道。

[wɪl] [juː; jʊ] [əˈɡriː] [tuː; tə] [sɪŋ] [aɪˈtiː] ?
Will you agree to sing it ?
将要 你 同意 到 唱歌 它 ?
你愿意演唱这首歌吗？

" [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [kənˈsent] [ɪn][ðəm; ðəm] .
" He looked down into her eyes to see if he could find consent in them .
" 他 看起来 向下 进入 她 眼睛 到 看 如果 他 可以 寻找 同意 在 他们 :
他低头看着她的眼睛，想看看能否从她的眼神中找到同意的迹象。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] [ɪˈmiːdiətli] , [bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [diːp] [θɔːt] .
She did not answer immediately , but seemed to be in deep thought .
她 做过 不是 回答 立即地 , 但 似乎 到 是 在 深的 想法 :
她没有立即回答，似乎在沉思。

[ˈfaɪnəli] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Finally she looked up into his face ,
最后 她 看起来 向上 进入 他的 脸 ,
最后她抬起头，看向他的脸。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] : " [ˈmɪstər] .
and there was a trace of tears in her blue eyes as she said : " Mr .
和 那里 曾是 一个 痕迹 的 眼泪 在 她 蓝色的 眼睛 作为 她 说 : " 先生 :
[ˈveri] ,
Very ,
非常 ,

她蓝色的眼睛里闪过一丝泪光，说道：“维里先生，

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [stʊd] [əˈloʊn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [sʌŋ] .
I have never stood alone before the public and sung .
我 有 绝不 站立 独自的 前 这 民众 和 唱 :
我从未独自一人在公众面前唱歌。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈtraɪəl][fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][duː][soʊ] [təˈdeɪ] ;
It would be a great trial for me to do so today ;
它 会 是 一个 伟大的 审判 为了 我 到 做 所以 今天 ;
今天对我来说，这将是一次巨大的考验；

[bʌt; bət] [ɪf] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] [aɪ][kæən; kən][ˈɡlɔːrɪfaɪ][maɪ]ˈmæstər][baɪ] ['helpɪŋ] [sʌm; səm] [pʊr] [soʊl][tuː; tə][ə; eɪ]
but if by singing I can glorify my Master by helping some poor soul to a
但 如果 经过 歌唱 我 能 荣耀 我的 掌握 经过 帮助 一些 贫穷的 灵魂 到 一个
[ˈbetər] [laɪf] ,
better life ,
更好的 生活 ,

但是，如果我通过歌唱能够荣耀我的主，并帮助一些可怜的灵魂过上更好的生活，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæən; kən][biː; bi][ʌv; əv] ˈeni] [eɪd][tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [duː][ðə; ði] [best] [aɪ][kæən; kən] . "
and if I can be of any aid to you , I will do the best I can . "
和 如果 我 能 是 的 任何 援助 到 你 , 我 将要 做 这 最好的 我 能 : "
如果我能帮上什么忙，我一定会尽力而为。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [viˈoʊlə] (['sʌmhaʊ] [hiː; hi][fərˈɡɑːt][tuː; tə][juːz][ðə; ði] - [mɪs] -) ,
" **Thank you , Viola (somehow he forgot to use the ' Miss ')** ,
" 感谢 你 , 中提琴 (不知何故 他 忘了 到 使用 这 - 错过 -) ,
“谢谢你，维奥拉（不知为何他忘记用‘小姐’了），”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] ˈɡɑːdz][ˈhoʊli]ˈspɪrɪt] [wɪl] [juːz][jʊr; jər] [vɔɪs] [tuː; tə] ˈbenɪfɪt] ˈmeni] [ðɪs] [deɪ] .
and I am sure God's Holy Spirit will use your voice to benefit many this day .
和 我 是 当然 神的 圣 精神 将要 使用 你的 嗓音 到 益处 许多 这 天 :
我相信上帝的圣灵今天会借着你的声音造福许多人。

" [suːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˈʃaɪloʊ] [ˈmiːtɪŋ] [haʊs] ,
" **Soon they reached Shiloh meeting house** ,
" 很快 他们 达到 示罗 会议 房子 ,
“他们很快到达了示罗聚会所，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ˈwelkəmd] [baɪ][dʒɑːn] ˈlɑːrkɪn][ænd; ənd] [nəˈθænjəl] ˈgraɪmz] [huː] [hæd; həd] ˈfɪnɪʃt]
and were welcomed by John Larkin and Nathaniel Grimes who had finished
和 是 欢迎 经过 约翰 拉金 和 纳撒尼尔 格莱姆斯 WHO 有 完成的
[ðer; ðər] ˈmiːtɪŋ] [æt; ət] ˈbrɪdʒ,wɒtə] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ɔːl] - [deɪ] ˈɡæðərɪŋ] .
their meeting at Bridgewater and had come to this all - day gathering .
他们的 会议 在 布里奇沃特 和 有 来 到 这 全部 - 天 采集 :
约翰·拉金和纳撒尼尔·格里姆斯在布里奇沃特结束了会议后，前来参加这场全天的聚会，并热情地欢迎了他们。

[ɪn][fækt] , [ˈlɑːrkɪn] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
In fact , Larkin was in charge of it .
在 事实 , 拉金 曾是 在 收费 的 它 :
事实上，拉金负责此事。

[æz; əz][ˈjuːzuəl] , [ɑːn] [sʌtʃ] [əˈkeɪzənz] ˈmeni] ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [hɪtʃt] [tuː; tə] [triːz] [ænd; ənd] ˈsæplɪŋz] ,
As usual , on such occasions many horses were hitched to trees and saplings ,
作为 通常 , 在 这样的 场合 许多 马匹 是 搭便车 到 树木 和 树苗 ,
像往常一样，在这种场合下，许多马匹被拴在树木和树苗上。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈpiːp(ə)l] ˈhævɪŋ] [kʌm] [lɔːŋ] ˈdɪstənsɪz] .
a large number of the people having come long distances .
一个 大的 数字 的 这 人们 拥有 来 长的 距离 :
许多人都是远道而来。

[æt; ət][ten][əˈklɒk, əu-] [ðə; ði] [greɪt] ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈmɔːrnɪŋ] [brɪˈɡæən] .
At ten o'clock the great service of the morning began .
在 十 点钟 这 伟大的 服务 的 这 早晨 开始 :
上午十点，盛大的晨祷仪式开始了。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][æən; ən] ɪkˈspektənt] [kraʊd] ,
The church was filled with an expectant crowd ,
这 教会 曾是 已填 和 一个 怀孕 人群 ,
教堂里挤满了满怀期待的人群。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [noʊn] [ðæt][ˈdʒæspər] [ˈveri] [wʌz; wəz][tuː; tə] [priːtʃ] .
for it was generally known that Jasper Very was to preach .

为了 它 曾是 一般来说 已知 那 碧玉 非常 曾是 到 布道 .

因为众所周知，贾斯珀·维里将要布道。
[ˈdʒæspər][ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈministəz] [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [ɑːn][ə; ei] [lɔːŋ] [bentʃ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]
Jasper and several other ministers were seated on a long bench back of the
碧玉 和 一些 其他 部长们 是 坐着 在 一个 长的 长椅 后退 的 这
[ˈpʊlpɪt] .
pulpit .
讲坛 .

贾斯珀和其他几位牧师坐在讲坛后面的长凳上。

[ðə; ði] [priˈlɪmɪneri] [ˈeksərsaɪzɪz][wɜːr; wər][ˈoʊvər][ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈspiːkər]
The preliminary exercises were over and all were looking for the speaker
这 初步的 练习 是 超过 和 全部 是 寻找 为了 这 扬声器
[tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [hɪz; ɪz][ˈsɜːrmən] ,
to begin his sermon ,
到 开始 他的 讲道 ,

预备练习结束了，大家都在等着演讲者开始布道。

[wen] [ˈdʒæspər] [ˈveri] [əˈroʊz][ænd; ənd][ˈkwaɪətli] [sed] : " [frendz] ,
when Jasper Very arose and quietly said : " Friends ,
什么时候 碧玉 非常 出现 和 悄悄 说 : " 朋友们 ,
这时，贾斯珀·维里站起身来，平静地说：“朋友们，

[mɪs] [viˈoʊlə] [ləˈmɑːnd] [hæz; həz][ˈkaɪndli] [kənˈsentɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; ei][ˈsoʊləʊ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Miss Viola LeMonde has kindly consented to sing a solo at this time .
错过 中提琴 柠檬水 有 亲切地 同意 到 唱歌 一个 独奏 在 这 时间 .
维奥拉·勒蒙德小姐欣然同意在这个时候演唱独唱。

" [ˈmeni] [aɪz] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] ,
" Many eyes were at once turned to the young lady ,
" 许多 眼睛 是 在 一次 转向 到 这 年轻的 女士 ,
“许多人的目光立刻转向了这位年轻女士。”

[huː] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] .
who was sitting to the right of the pulpit .
WHO 曾是 坐着 到 这 正确的 的 这 讲坛 .
他当时坐在讲坛的右边。

[hɜːr; hər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [flʌʃt] [ə; ei][ˈlɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðər; ðər][ˈskruːtəni] ;
Her beautiful face flushed a little with their scrutiny ;
她 美丽的 脸 配 一个 小的 和 他们的 审查 ;
他们的审视让她美丽的脸庞微微泛红；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [əˈroʊz][ænd; ənd] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [ˈteɪbl] [wɪtʃ]
but she at once arose and walking in front of the wooden table which
但 她 在 一次 出现 和 步行 在 正面 的 这 木制的 桌子 哪个
[ˈænsər] [fɔːr; fər][ə; ei] [ˈpʊlpɪt] ,
answered for a pulpit ,
回答 为了 一个 讲坛 ,
但她立刻起身，走到那张用作讲坛的木桌前，

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [help] [frʌm; frəm][ˈɔːrgən][ɔːr][piˈænoʊ] ([ðə; ði] [ruːm] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [sʌtʃ] [ˈɪnstɹəmənt]) [ʃiː; ʃi]
without any help from organ or piano (the room having no such instrument) she
没有 任何 帮助 从 器官 或者 钢琴 (这 房间 拥有 不 这样的 乐器) 她
[bɪˈɡæən] [ˈsɪŋɪŋ] [ðæt] [ˈstɜːrɪŋ] [hɪm] :
began singing that stirring hymn :
开始 歌唱 那 搅拌 圣歌 :
她没有借助管风琴或钢琴（房间里没有这类乐器），就开始演唱那首激动人心的赞美诗：

" [lɒʊ] ! [hi:; hi] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] [dɪ'sendɪŋ] .
" **Lo ! he comes with clouds descending** .
" 洛 ! 他 来 和 云 下降 .
看哪！他驾着云而来。

" [æz; əz][ʃi:; ʃi] [prə'si:did] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ɔ:l] [tɪ'mɪdəti] [left] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm]
" **As she proceeded with the song all timidity left her and she became**
" 作为 她 继续 和 这 歌曲 全部 胆怯 左边 她 和 她 成为
[pə'zest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] .
possessed with the sentiment of the piece .
拥有 和 这 情绪 的 这 片 .
“随着她继续演唱这首歌，她所有的羞怯都消失了，她完全沉浸在歌曲的情感之中。”

[wen] [ʃi:; ʃi] [sæŋ]
When she sang
什么时候 她 唱
当她唱歌时

" ['evri] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] [bɪ'hoʊld][hɪm; ɪm]
" **Every eye shall now behold him**
" 每一个 眼睛 将 现在 看哪 他
“现在每个人都将亲眼目睹他。”

[kloʊðd] [ɪn] ['glɔ:riəs] ['mædʒəsti] ,
Clothed in glorious majesty ,
穿着衣服 在 辉煌 威严 ,
身披威严华服，

" [ʃi:; ʃi] [reɪzd] [hɜ:r; hər] [oʊn] [aɪz] [tɔ:rd] ['hev(ə)n] ,
" **she raised her own eyes toward heaven** ,
" 她 提高 她 自己的 眼睛 朝向 天堂 ,
她抬起头望向天空，

[æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] ['si:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv]['gɑ:dz] [θroʊn] .
as though she saw the Son of man seated at the right hand of God's throne .
作为 尽管 她 锯 这 儿子 的 男人 坐着 在 这 正确的 手 的 神的 王座 .
仿佛她看见人子坐在上帝宝座的右边。

[ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ɔ:] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [si:zd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [lʊkt]
A feeling of awe mingled with joy seized the people , and they also looked
一个 感觉 的 敬畏 混合 和 喜悦 查获 这 人们 , 和 他们 还 看起来
[ʌpwərd] ,
upward ,
向上 ,
人们心中充满了敬畏和喜悦，他们也抬头仰望。

[drɔ:n] [baɪ][ðə; ði] [ræpt] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋər] .
drawn by the rapt gaze of the singer .
绘制 经过 这 欣喜若狂 目光 的 这 歌手 .
被歌手专注的目光所吸引。

[hɜ:r; hər] [feɪs] [lʊkt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪndʒl][æz; əz] , [træns'pɔ:tɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [θi:m] ,
Her face looked like that of an angel as , transported with her theme ,
她 脸 看起来 喜欢 那 的 一个 天使 作为 , 运输 和 她 主题 ,
她沉浸在主题音乐中，脸上洋溢着天使般的笑容。

[ʃi:; ʃi] [sæŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pjɔr] [sə'prænoʊ] [vɔɪs] :
she sang in a pure soprano voice :
她 唱 在 一个 纯的 女高音 嗓音 :
她用纯净的女高音演唱：

" [jeɪ] , [er'men,ɑ:'men] ! [let] [ɔ:l] [ə'dɔ:r] [ði:] ,
" **Yea** , **amen** ! **let all adore thee** ,
" 是的 , 阿门 ! 让 全部 崇拜 你 ,
" 是的, 阿门! 愿众人敬拜你,

[haɪ] [ɑ:n] [ðɑɪ] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [θroʊn] ;
High on thy eternal throne ;
高的 在 你的 永恒 王座 ;
高高在上, 坐在永恒的宝座上;

['seɪvjər] , [teɪk] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['glɔ:ri] ,
Savior, take the power and glory ,
救主 , 拿 这 力量 和 荣耀 ,
救世主, 请接受权柄和荣耀。

[kleɪm] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [fɔ:r; fər] [ðain] [oʊn] :
Claim the kingdom for thine own :
宣称 这 王国 为了 你的 自己的 :
夺取王国, 将其据为己有:

[dʒɑ:] !
Jah !
贾 !
贾!

[dʒə'həʊvə] !
Jehovah !
耶和華 !
耶和華!

[,evər'læstɪŋ] [gɑ:d] , [kʌm] [daʊn] .
Everlasting God, come down .
永恒 上帝 , 来 向下 :
永恒的上帝, 请降临。

" [æz; əz][ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'send] [ə'pɑ:n] [ðæt] ['kʌmpəni] [ʃi:; ʃi] ['lɪftɪd]
" **As she called upon the God of heaven to descend upon that company she lifted**
" 作为 她 称为 之上 这 上帝 的 天堂 到 下降 之上 那 公司 她 抬起
[hɜ:r; hər][hænd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [loʊ] [ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)l] [ru:f] ,
her hand toward the low and humble roof ,
她 手 朝向 这 低的 和 谦逊的 屋顶 ,
“当她祈求天上的神降临到那群人身上时, 她举起手指向低矮简陋的屋顶。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [aɪz] [stɪl] [geɪzɪŋ] [ʌp][ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn]
and with her eyes still gazing up she seemed to see the Son of man
和 和 她 眼睛 仍然 凝视 向上 她 似乎 到 看 这 儿子 的 男人
['kʌmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['glɔ:ri] [ɑ:n][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['paʊər] .
coming in his glory on the clouds of power .
未来 在 他的 荣耀 在 这 云 的 力量 :
她双眼依然仰望着天空, 仿佛看见人子驾着权能的云彩, 荣耀地降临。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] ['mɑ:rvələs] .
The effect was marvellous .
这 影响 曾是 奇妙 :
效果非常棒。

['meni] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][ɪn] [terz] .
Many people were in tears .
许多 人们 是 在 眼泪 :
许多人都流下了眼泪。

[sʌm; səm] [said] [ˈdi:pli] [æz; əz] [ðoo] [fɔ:r; fər] [rɪˈli:f] [waɪ] [ˈʌðər] , [ˈreɪzɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:rmz] [əˈbʌv]
Some sighed deeply as though for relief while others , raising their arms above
一些 叹了口气 深 作为 尽管 为了 宽慰 尽管 其他的 , 提高 他们的 武器 多于
[ðer; ðər] [ˈhedz] ,
their heads ,
他们的 头部 ,

有些人深深地叹了口气，仿佛如释重负；而另一些人则高举双臂过头顶。

[ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈpreɪzɪz] [ʌv; əv][gɑ:d] .
shouted the praises of God .
喊叫 这 赞扬 的 上帝 .

他们高声赞美上帝。

[wen] [viˈoʊlə] [tʊk] [hɜ:r; hər] [si:t] [ˈdʒæspər] [ˈveri] [əˈrouz][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər]
When Viola took her seat Jasper Very arose in his place and stood looking over
什么时候 中提琴 采取 她 座位 碧玉 非常 出现 在 他的 地方 和 站立 寻找 超过
[hɪz; ɪz][kɑ:ŋgrɪˈgeɪ](ə)n][fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˈmoʊmənts][ɪn] [ˈsaɪləns] .
his congregation for some moments in silence .
他的 会众 为了 一些 时刻 在 沉默 .

薇奥拉落座后，贾斯珀·维里起身站在原地，默默地环视着他的会众，沉默了一会儿。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:ŋ] — [ænd; ənd] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ɡɪv]
He did not wish to destroy the effects of the song — and wanted to give
他 做过 不是 希望 到 破坏 这 效果 的 这 歌曲 — 和 通缉 到 给
[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [taɪm] [tu:; tə][ˈkwaɪət][ðer; ðər] [əˈraʊzd] [ˈfi:lɪŋz] .
the people time to quiet their aroused feelings .
这 人们 时间 到 安静的 他们的 被唤醒 情怀 .

他不想破坏这首歌的效果，想给人们时间来平复激动的情绪。

[hi:; hi] [ðen] [prəˈsi:did] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdɪskɔ:rs] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][bɜ:(r)dz] [ˈsekənd] [əˈpiəriŋ] ,
He then proceeded with his discourse on our Lord's second appearing ,
他 然后 继续 和 他的 话语 在 我们的 主场 第二 出现 ,
然后他继续讲解了主耶稣的第二次显现，

[bʌt; bət] [ðoo] [hi:; hi] [pri:tft] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈju:zuəl] [ˈmæstərli] [wei] [ænd; ənd][held][ðə; ði] [əˈten](ə)n] [ʌv; əv]
but though he preached in his usual masterly way and held the attention of
但 尽管 他 布道 在 他的 通常 精湛 方式 和 握住 这 注意力 的
[hɪz; ɪz] [ˈɔ:diəns] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði][taɪd][ʌv; əv] [ˈfi:lɪŋ] [dɪd][nɑ:t][raɪz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [wen] [viˈoʊlə]
his audience throughout the tide of feeling did not rise as high as when Viola
他的 观众 自始至终 这 潮 的 感觉 做过 不是 上升 作为 高的 作为 什么时候 中提琴
[sæŋ] .
sang .
唱 .

虽然他以一贯精湛的技艺布道，并始终吸引着听众的注意力，但听众的情绪却没有像薇奥拉唱歌时那样高涨。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [ðæt] [fi:; fi][ʃʊd; ʃəd] [ber] [ðə; ði] [ˈɒnəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkeɪzŋ] .
He was willing that she should bear the honors of the occasion .
他 曾是 愿意的 那 她 应该 熊 这 荣誉 的 这 场合 .

他愿意让她承担此次盛会的荣誉。

[ðæt] [ˈsɪŋɪŋ] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [rɪˈmembər] [ænd; ənd] [pæst] [ˈɪntu:][trəˈdɪ](ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
That singing was long remembered and passed into tradition among the people .
那 歌唱 曾是 长的 记得 和 通过了 进入 传统 之中 这 人们 .

那首歌被人们长久铭记，并成为人们的传统。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈvi:ˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[hɔ:rs] [θi:vz] .
Horse Thieves .
马 窃贼 .

马贼。

[ˈsprɪŋtaɪm] [ɪn] [kənˈtʌki] .
Springtime in Kentucky .
春天 在 肯塔基州 .

肯塔基州的春天。

[wʌn] [ˈwʌnts] [ə; eɪ] [nu:] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [ɪts] [tʃɑ:rmz] .
One wants a new language to express its charms .
— 想要 一个 新的 语言 到 表达 它是 魅力 .

人们想要一种新的语言来表达它的魅力。

[ˈwɪntɜ:z] [ˈʃædʊz] [flaɪ] [əˈweɪ] .
Winter's shadows fly away .
冬天的 阴影 飞 离开 .

冬日的阴影消散了。

[klaʊdz] [ðæt] [lʊkt] [dɑ:rk] , [ˈhevi] ,
Clouds that looked dark , heavy ,
云 那 看起来 黑暗的 , 重的 ,

乌云密布，看起来又黑又重。

[ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] [ɑ:r; ə] [ˈfɑ:lʊəd] [baɪ][ˈrʊʊzi] [ˈsʌnsɛts] [ænd; ənd] [ˈlu:mɪnəs] [pi:ks] [ɪn][ðə; ði][skaɪ]
and threatening are followed by rosy sunsets and luminous peaks in the sky
和 威胁 是 随后 经过 红润 日落 和 发光的 高峰 在 这 天空
[wɪtʃ] [əˈpɪr] [laɪk] [ˈmaʊntnz] [ˈstændɪŋ] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [nu:] [dʒəˈru:sələm] .
which appear like mountains standing round about the New Jerusalem .
哪个 出现 喜欢 山脉 常设 圆形的 关于 这 新的 耶路撒冷 .

随后出现的是玫瑰色的日落和天空中明亮的山峰，它们看起来像是环绕着新耶路撒冷的群山。

[ə; eɪ][wɔ:rm] [breθ] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ˈstɑ:rts][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈspɑ:si] [ˈaɪləndz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɡʌlf]
A warm breath of nature starts from the spicy islands south of the great Gulf
一个 温暖的 气息 的 自然 开始 从 这 辛辣的 岛屿 南 的 这 伟大的 海湾
,
:
,

一股温暖的自然气息从大海湾南部的辛香岛屿吹来，

[krɒsɪz] [aɪˈti:] , [ðen] [swi:ps] [əˈbɔ:ŋ] [ˌmɪsɪˈsɪpi:z] [ˈmaɪti] [ˈvæli] [tu:; tə][ðə; ði] " [ˈhæpi] [ˈhʌntɪŋ]
crosses it , then sweeps along Mississippi's mighty valley to the " happy hunting
十字架 它 , 然后 扫荡 沿着 密西西比州的 强大的 谷 到 这 " 快乐的 打猎
[ɡraʊnd] ,
ground ,
地面 ,

穿过它，然后沿着密西西比河雄伟的河谷一路奔向“快乐的狩猎场”，

" [ˈberɪŋ] [ɪn][ɪts] [sɔ:ft] [ɪmˈbreɪs] [bɜ:rdz][ʌv; əv] [ˈmeni] [wɪŋ] — [ˈrɑ:bin] , [ˈblu:bɜ:rd] , [θrʌʃ] , [ænd; ənd]
" bearing in its soft embrace birds of many wing — robin , bluebird , thrush , and
" 轴承 在 它是柔软的 拥抱 鸟类 的 许多 翼 — 罗宾 , 蓝鸟 , 画眉 , 和
[ˈspærəʊ] .
sparrow .
麻雀 .

“它温柔的怀抱中孕育着许多带翅膀的鸟儿——知更鸟、蓝鸟、画眉和麻雀。

[ðɪs] [breθ] [melts] [ðə; ði] [ˈaɪsɪ] [ˈfetərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:mz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɪŋ] [ə; eɪ] [swi:t] [sɔ:ŋ]
This breath melts the icy fetters of the streams , and they sing a sweet song
这 气息 融化 这 冰冷的 镣铐 的 这 溪流 , 和 他们 唱歌 一个 甜的 歌曲
[ʌv; əv] [ˈwelkəm] .
of welcome .
的 欢迎 .

这股气息融化了溪流冰冷的束缚，溪流唱起了甜美的欢迎之歌。

[aɪ ˈti:] [enˈfəʊldz] [ðə; ði] [tri:z] ,
It enfolds the trees ,
它 包含 这 树木 ,

它环抱着树木，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [fɔ:rθ] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [gri:n] [ɪrz] [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] [stri:mz] [ɑ:r; ər]
and they put forth millions of little green ears to hear what the streams are
和 他们 放 前进 百万 的 小的 绿色的 耳朵 到 听到 什么 这 溪流 是
[ˈseɪŋ] .
saying .
说 .

它们伸出数百万只绿色的小耳朵，去倾听溪流的声音。

[aɪ ˈti:] [ˈfɑ:ndli] [kəˈresɪs] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [swel] [ˈɔ:lmoʊst][tu:; tə] [ˈbɜ:rstɪŋ] [wɪð; wɪθ]
It fondly caresses the flower bushes , and they swell almost to bursting with
它 深情地 爱抚 这 花 灌木丛 , 和 他们 膨胀 几乎 到 爆发 和
[rɪˈvaɪvɪŋ, ri:ˈvaɪvɪŋ] [ˈbju:ti] .
reviving beauty .
复苏 美丽 .

它温柔地抚慰着花丛，花丛也随之蓬勃绽放，生机勃勃。

[laɪk] [ðə; ði] [gri:n] [bʊʃ] [wɪt] [ˈmoʊzəs] [sɔ:] [əˈfleɪm] [wɪð; wɪθ][ˈhoʊli][ˈfaɪər] ,
Like the green bush which Moses saw aflame with holy fire ,
喜欢 这 绿色的 衬套 哪个 摩西 锯 燃烧 和 圣 火 ,

就像摩西看到的被圣火点燃的绿色灌木丛一样，

[ˈevri] [bræntʃ] [ænd; ənd] [twɪɡ] [ˈʃoʊz] [ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃəz] [ɡɑ:d] .
every branch and twig shows the mystic presence of nature's God .
每一个 分支 和 枝条 演出 这 神秘 在场 的 自然的 上帝 .

每一根树枝、每一根嫩枝都展现了自然之神的神秘存在。

[waɪl] [bɜ:rdz][wɪð; wɪθ] [ˈbraɪtnd] [ˈplu:mɪdʒ] [sɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][laɪvz; livz] [wʊd] [rɪˈskeɪp]
While birds with brightened plumage sing as though their lives would escape
尽管 鸟类 和 明亮 羽毛 唱歌 作为 尽管 他们的 生活 会 逃脱
[θru:] [ðer; ðər] [θroʊt] ;
through their throats ;
通过 他们的 喉咙 ;

羽毛鲜艳的鸟儿歌唱，仿佛生命就要从喉咙里流逝；

[waɪl] [læmz] , [kævz] , [ænd; ənd][kəʊlts][ˈɡæmb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈpæstjər] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs]
while lambs , calves , and colts gambol in the pasture , filled with the happiness
尽管 羔羊 , 小牛 , 和 小马驹 嬉戏 在 这 牧场 , 已填 和 这 幸福
[ʌv; əv] [jʌŋ] [laɪf] ;
of young life ;
的 年轻的 生活 ;

羔羊、小牛和小马驹在牧场上嬉戏玩耍，充满了青春的快乐；

[waɪl] [fɪʃ] [rʌʃ] [ʌpˈstri:m] [laɪk] [ˈflæʃɪz] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [tri:z] [klæp][ðer; ðər]
while fish rush upstream like flashes of silver light and the very trees clap their
尽管 鱼 匆忙 上游 喜欢 闪光灯 的 银 光 和 这 非常 树木 拍 他们的
[hændz][ɪn] [preɪz] ,
hands in praise ,
双手 在 称赞 ,

鱼儿如银光般逆流而上，就连树木也拍手赞美。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [kənˈsiːvəb(ə)] [ðæt] [mæn] , [ˈgɑːdz] [ˈmæstərpiːs] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪnˈsensəb(ə)] [tuː; tə] [ðɪs]
it is not conceivable that man , God's masterpiece , should be insensible to this
它是 不是 可以想象的 那 男人 , 神的 杰作 , 应该 是 麻木不仁 到 这
[ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
season of the year .
季节 的 这 年 .

人类作为上帝的杰作，不可能对一年中的这个季节无动于衷。

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [θrɪl] [laɪk] [æn; ən] [ɪˈlektɹɪk] [ˈkɜːrənt] [ˈpaːsɪz] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] ; [ə; eɪ] [ˈsʌt(ə)]
A sudden thrill like an electric current passes through his being ; a subtle
一个 突然 刺激 喜欢 一个 电的 当前的 通过 通过 他的 存在 ; 一个 微妙的
[ɪgˌzɪləˈreɪ](ə)n] ,
exhilaration ,
兴奋 ,
一股如同电流般的快感突然贯穿他的全身；一种微妙的兴奋感，

[æz; əz] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [waɪn] , [pəˈzesɪz] [hɪm; ɪm] ,
as when a man is filled with wine , possesses him ,
作为 什么时候 一个 男人 是 已填 和 葡萄酒 , 拥有 他 ,
就像一个人喝醉了酒，酒就控制了他一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [laɪf] ,
and he is in touch with the new life ,
和 他 是 在 触碰 和 这 新的 生活 ,
他与新生活保持着联系。

[ˈweðər] [hiː; hi][ɡoʊz] [əˈfiːld] [wɪð; wɪθ] [tiːm] [ɔːr] [plʌʊ] [ɔːr] [hʌnts] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ]
whether he goes afield with team or plow or hunts the forest for the increasing
无论 他 去 田野 和 团队 或者 犁 或者 狩猎 这 森林 为了 这 增加
[geɪm] .
game .
游戏 .
无论他是赶着牛或犁去野外，还是去森林里狩猎日益增多的猎物。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [ˈɜːrli] [ˈeɪprəl] .
It was a day in early April .
它 曾是 一个 天 在 早期的 四月 .
那是四月初的一天。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈpləntəz] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [ɪn][ðer; ðər] [fiːldz] ,
All the planters were busy in their fields ,
全部 这 花盆 是 忙碌的 在 他们的 字段 ,
所有的种植户都在田里忙碌着。

[ɪːðər] [ˈleɪbərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [hændz][ɔːr] [sjuːpərɪnˈtendɪŋ] [ðə; ði] [tɔɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sleɪvz] .
either laboring with their own hands or superintending the toil of their slaves .
任何一个 劳动 和 他们的 自己的 双手 或者 监督 这 辛劳 的 他们的 奴隶 .
他们要么亲自动手劳作，要么监督奴隶的劳动。

[ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] — [ðoʊz] [ˈdʒɑːkənd] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] — [wɪð; wɪθ] [ˈhæpi] [ˈfeɪsɪz][ænd; ənd]
The negroes — those jocund children of nature — with happy faces and
这 黑人 — 那些 欢乐 孩子们 的 自然 — 和 快乐的 面孔 和
[plænˈteɪ](ə)n] [ˈmelədɪz] [ɑːn][ðer; ðər][lɪps] ,
plantation melodies on their lips ,
种植园 旋律 在 他们的 嘴唇 ,
那些黑人——这些天性快乐的孩子——脸上洋溢着幸福的笑容，嘴里哼唱着种植园的旋律，

[wɜːr; wər] [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [fɔːr; fər][ɪts] [ɡreɪn] [ænd; ənd][təˈbækoo] [siːd] .
were preparing the ground for its grain and tobacco seed .
是 准备 这 地面 为了 它是 粮食 和 烟草 种子 .
当时正在为种植谷物和烟草种子做准备。

[dʒʌdʒ] [lə'mɑ:nd] [hɪm'self] [wəz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [fi:ld] [brɪtwi:n] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvər]
Judge LeMonde himself was in a rich field between his house and the river
 法官 柠檬水 他自己 曾是 在 一个 富有的 场地 之间 他的 房子 和 这 河
 ['ɡɪvɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃi:f] ['oʊvərsɪr] .
giving directions to his chief overseer .
 给予 方向 到 他的 首席 监工 .
 勒蒙德法官本人当时正在他家和河流之间的一片肥沃的田地里，向他的首席监工指示方向。

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['gɑ:rdn] , [brɪtwi:n] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [paɪn] [tri:z] ,
In the front garden , between the house and pine trees ,
 在 这 正面 花园 , 之间 这 房子 和 松树 树木 ,
 在前花园里，房子和松树之间，

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈmædəm][ænd; ənd][viˈoʊlə] [ləˈmɑːnd] [ænd; ənd][məʊz][ænd; ənd][ˈnɔːrə][ɔːl] [ˈbɪzi]
could be seen Madam and Viola LeMonde and Mose and Nora all busy
 可以 是 已见 女士 和 中提琴 柠檬水 和 摩西 和 诺拉 全部 忙碌的
 [ˈpʊtɪŋ] [ˈflaʊər] [bedz][ɪn][ˈɔːrdər] .
putting flower beds in order .
 推杆 花 床 在 命令 .

可以看到勒蒙德夫人和维奥拉·勒蒙德夫妇以及莫斯和诺拉夫妇都在忙着整理花坛。

[ˈməʊz] [wʌz; wəz] [ˈdɪɡɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ˈnɔːrə] [wʌz; wəz] [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [reɪk] ,
Mose was digging the ground , Nora was using a light rake ,
 摩西 曾是 挖掘 这 地面 , 诺拉 曾是 使用 一个 光 耙 ,
 莫斯在挖地, 诺拉在用轻型耙子耙地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [ɪn][səm; səm] ['flaʊər] [siːdz] .
and the white women were putting in some flower seeds .
 和 这 白色的 女性 是 推杆 在 一些 花 种子 .
 白人妇女们正在种花种子。

[waɪl] [sʌtʃ] ['pi:sf(ə)l] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] ['bɑ:təm] ,
While such peaceful work was being done in the river bottom ,
 尽管 这样的 和平 工作 曾是 存在 完毕 在 这 河 底部 ,
 当人们在河底进行如此和平的工作时,

[ə'ʌðər] [si:n] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [æt; ət] ['saɪmən] [waɪlz] - ['hɪlsaɪd] [fɑ:rm] .
another scene was taking place at Simon Wiles ' hillside farm .
 其他 场景 曾是 采取 地方 在 西蒙 威尔斯 - 山坡 农场 .
 另一场戏则发生在西蒙·威尔斯的山坡农场。

[ðʊʊ] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ænd; ənd] ['weðər] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['ɜ:rnɪst] ['efərt] , [wi:; wi] [si:] [sæm] [waɪlz]
Though the season and weather called to earnest effort , we see Sam Wiles
 尽管 这 季节 和 天气 称为 到 认真 努力 , 我们 看 山姆 威尔斯
 [ænd; ənd] - ['tɜ:rnər] ,
and Zibe Turner ,
 和 - 车工 ,

尽管季节和天气需要付出巨大的努力，我们还是看到了萨姆·威尔斯和齐贝·特纳。

[ðə; ði] ['mɑ:nstər] [dwɔ:rf] , ['si:tɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][bɪg][lɔ:g][br'haɪnd][ðə; ði][bɑ:rn] .
the monster dwarf , seated on a big log behind the barn .
 这 怪物 矮人 , 坐着 在 一个 大的 日志 在后面 这 谷仓 .
 那个矮小的怪物坐在谷仓后面的一根大圆木上。

[let] [ˈjuːˈes][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈseɪɪŋ] :
Let us listen to what they are saying :
 让 我们 听 到 什么 他们 是 说 :
 让我们听听他们怎么说:

[waɪlɪz] : " [di:] [oʊl] - [dʒɛdʒ] [gʌv] [ju: 'es] [ə; eɪ] [tɜ:rm] [ɪn] [di:] [dʒʌŋ] ([dʒeɪl]) ,
Wiles : " **De ol ' Jedge guv us a term in de jug (jail)** ,
 威尔斯 : " 德 ol - 边缘 州长 我们 一个 学期 在 德 水壶 (监狱) ,
 Wiles: “老杰奇让我们在监狱里待了一个学期。”

[æn; ən] - [aɪm] [ʃər] ['gɔɪn] - [tuː; tə][ɡɪt]['iːv(ə)n] [wʊθ] [hɪm; ɪm][æn; ən] - [dæt] ['priːtʃər] [tuː] .
an ' I'm sure goin ' to git even wuth him an ' dat preacher too .
一个 - 我是 当然 去 - 到 git 甚至 wuth 他 一个 - 数据 牧师 也 .

我一定会报复他和那个牧师。

" [ˈtɜːrnər] : " [aɪl] [biː; bi] [wʊθ] [juː; jʊ][ɪn] ['eri] [skreɪp] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][ɡɪt] [ʌp] ,
" Turner : " I'll be wuth you in ary scrape you want to git up ,
" 车工 : " 患病的 是 wuth 你 在 ary 刮 你 想 到 git 向上 ,
特纳：“无论你遇到什么困境，我都会陪着你。”

[bʌt; bət][wiː; wi] ['ʌnz] [mʌst; məst][biː; bi] [kɪrfəl] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ketʃ] [-] .
but we uns must be keeful not to be ketched ag'in .
但 我们 联合国 必须 是 keeful 不是 到 是 素描 再次 .

但是我们人类必须小心，不要再次被抓住。

" [waɪlz] : " - - [tuː; tə][maɪ] ['θɪŋkɪn] - ,
" Wiles : " Cordin ' to my thinkin ' ,
" 威尔斯 : " - - 到 我的 思考 - ,

威尔斯：“依我之见，

[iːtʃ] [mʌnθ] [wɔːr][ɪn][diː][dʒʌg][ɪz] ['wɜːθ] [diː] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑːs] .
each month we'uns war in de jug is wurth de price of a hoss .
每个 月 我们 战争 在 德 水壶 是 伍尔特 德 价格 的 一个 霍斯 .

每个月，我们都会花大价钱买一匹马。

" [ˈtɜːrnər] : " [ðæts] [jər] [geɪm] , [ɪz][aɪ 'tiː] ?
" Turner : " That's yer game , is it ?
" 车工 : " 那就是 你的 游戏 , 是 它 ?

特纳：“这就是你的游戏，是吗？ ”

[wel] , - [teɪnt] [diː] ['fʌst] [taɪm] [hev] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ]['hɑːs][æn; ən] - - [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] - [ɪm] ,
Well , ' tain't de fust time we'uns hev borrowed a hoss an ' fergot to return ' im ,
出色地 , - 污点 德 fust 时间 我们 赫夫 借来的 一个 霍斯 一个 - - 到 返回 - 我是 ,

嗯，这已经不是我们第一次借马却忘了还了。

[bʌt; bət] [ˈnevər] [strʌk] [soʊ] [haɪ] [ʌp][æz; əz][diː] - [stɑːk] .
but we'uns never struck so high up as de Jedge's stock .
但 我们 绝不 击 所以 高的 向上 作为 德 - 库存 .

但我们从未像德·杰奇的股票那样卖到如此高的价格。

[wʌt] [hasɪz] [er] [juː; jʊ] ['θɪŋkɪn] - [ɑːn] ?
What hosses air you thinkin ' on ?
什么 软管 空气 你 思考 - 在 ?

你指的是哪些软管？

" [waɪlz] : " [wʌt] [wʌnz][duː][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ?
" Wiles : " What ones do you suppose ?
" 威尔斯 : " 什么 一个 做 你 认为 ?

威尔斯：“你觉得是哪些？ ”

[diː] [best] [wʌnz] , [oʊ] - [kɔːrs] .
De best ones , o ' course .
德 最好的 一个 , o - 课程 .

当然是最好的那些。

[mʌst; məst] [teɪk] ['velɒks][fɔːr; fər][diː] ['mʌni] [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ɪn] - ,
We'uns must take Velox for de money he will bring in Paducky ,
我们 必须 拿 维洛克斯 为了 德 钱 他 将要 带来 在 - ,

我们必须带上Velox，因为他会把Paducky带进来。

[æn; ən] - [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [diː] [praɪd] [oʊ] - [dæt] [jʌŋ] ['ʌpstɑːrt] ,
an ' I want to bring down de pride o ' dat young upstart ,
一个 - 我 想 到 带来 向下 德 自豪 o - 数据 年轻的 暴发户 ,

我想挫挫那个年轻气盛之人的锐气。

[dʒɔ:rdʒ] [lə'mɑ:nd] . [bəuθ] [oʊd] - [ɪm][ə; eɪ][grʌdʒ] [sens] [hi:; hi] [bi:t] [ju:; jʊ][ɪn][di:] [reis]
George LeMonde . We'uns both owed ' im a grudge sence he beat you in de race
乔治 柠檬水 . 我们 两个都 欠款 - 我是 一个 怨恨 感觉 他 打 你 在 德 种族
[æn; ən] - [wʌn] [wʌt] ['li:tl] ['mʌni] [hæd; həd] .
an ' won what leetle money we'uns had .
一个 - 韩元 什么 小精灵 钱 我们 有 .

乔治·勒蒙德。我们俩都对他怀恨在心，因为他在比赛中打败了我们，赢走了我们仅有的那点钱。
[di:] ['nɛks] - [best] ['hɑ:s][ɪn][di:][bɑ:rn][ɪz] ['dɑ:li] ,
De nex ' best hoss in de barn is Dolly ,
德 下一个 - 最好的 霍斯 在 德 谷仓 是 多莉 ,
谷仓里最好的主人是多莉，

[æn; ən] - [wi:l] [teɪk] [hɜ:r; həɹ] - [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ki:p] [di:] [beɪ] - .
an ' we'll take her ' long to keep de bay compney .
一个 - 出色地 拿 她 - 长的 到 保持 德 湾 - .
我们会带她去海湾公司待很长时间。

" ['tɜ:rnər] : " [dæɪt]['su:ts][em 'i:][ɔ:l] [raɪt] ; [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][raɪd] ['velɔks] ,
" **Turner : " Dat suits me all right ; but I want to ride Velox ,**
" 车工 : " 数据 西装 我 全部 正确的 ; 但 我 想 到 骑 维洛克斯 ,
特纳：“那正合我意；但我想要骑Velox，

- [kɔ:z] [hi:; hi] [went] [pæst][em 'i:][ɪn][di:] [reis] .
' cause he went past me in de race .
- 原因 他 去 过去的 我 在 德 种族 .
因为他在比赛中超过了我。

[wəʊnt][aɪ] [meɪk] - [ɪm] [træbəl] , [du:] , [daʊn] [di:] ['rɪbə] [roʊd] !
Won't I make ' im trabble , do , down de ribber road !
惯于 我 制作 - 我是 困境 , 做 , 向下 德 肋骨 路 !
我怎能不让他沿着河边的路走下去呢！

[dæts] [maɪ][hoʊlt] .
Dat's my holt .
数据 我的 霍尔特 .
那是我的霍尔特。

" [waɪlz] : " [mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [wi:; wi][ɡɪt][ə; eɪ] [ɡʊd] [naɪt] .
" **Wiles : " We'uns must wait till we git a good night .**
" 威尔斯 : " 我们 必须 等待 直到 我们 git 一个 好的 夜晚 .
威尔斯：“我们必须等到睡个好觉。”

[di:] [mu:n] [ɪz] [fʊl] [naʊ] , [æn; ən] - [di:] [laɪt] [ɪz] [tu:] [braɪt] .
De moon is full now , an ' de light is too bright .
德 月亮 是 满的 现在 , 一个 - 德 光 是 也 明亮的 .
月亮圆满，月光太亮了。

[fɔ:r] [naɪts] [frʌm; frəm] [naʊ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [raɪz] ['pɜ:rtɪ] [leɪt] ,
Four nights from now it will rise purty late ,
四 夜晚 从 现在 它 将要 上升 漂亮 晚的 ,
四晚之后，它会升起得很晚。

[æn; ən] - [den] [wi:l] [prəʊ'si:d] [tu:; tə] ['bɪz.nɪs] . [wɑ:nt][ə; eɪ] ['li:tl] [laɪt] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju: 'es] [haʊ]
an ' den we'll proceed to bizness . We'uns want a leetle light to show us how
一个 - 丹 出色地 继续 到 商业 . 我们 想 一个 小精灵 光 到 展示 我们 如何
[tu:; tə][ɡɪt][ɪn][di:] [bɔ:ɪn] [æn; ən] - [mu:v] - [raʊnd] .
to git in de bawn an ' move ' round .
到 git 在 德 门 一个 - 移动 - 圆形的 .
然后我们再进入正题。我们需要一点灯光来教我们如何进入房间以及如何如何在房间里走动。

[aɪ] [hɪr] [dæd][ˈkæln] - [ˌem ˈiː][tuː; tə][ɡoʊ] [pləʊn] - , [soʊ] [mʌst; məst][biː; bi][ˈɡoɪn] - .
I hear dad callin ' me to go plowin ' , so we'uns must be goin ' .
我 听到 爸爸 卡林 - 我 到 去 耕作 - , 所以 我们 必须 是 去 - .
我听见爸爸叫我去耕地, 所以我们肯定要走了。

[dɪs][ɪz][ˈfraɪdeɪ] .
Dis is Friday .
迪斯 是 星期五 .
今天是星期五。

[kʌm] [tuː; tə][diː] [haʊs] [təˈmɒrə(r)] [ˈiːvənɪn] - , [æn; ən] - [ˈset(ə)l][diː] - .
Come to de house tomorrer evenin ' , an ' we'uns'll settle de partic'lars .
来 到 德 房子 明天 晚上 - , 一个 - 定居 德 - .
明天晚上到我家来, 我们把具体细节都谈清楚。

" [ðə; ði] [tuː] [men] [ˈpɑːrtɪd] ,
" The two men parted ,
" 这 二 男人 分手了 ,
两人就此分别。

[sæm] [waɪlz] [tuː; tə][help] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [tuː; tə] [priˈper] [tuː; tə][plænt][ðər; ðər] [smɔːl] [kraːp][ʌv; əv][kɔːrn] ,
Sam Wiles to help his father to prepare to plant their small crop of corn ,
山姆 威尔斯 到 帮助 他的 父亲 到 准备 到 植物 他们的 小的 庄稼 的 玉米 ,
山姆·威尔斯帮助他父亲准备种植他们家的小块玉米地。

[wiːt] [ænd; ənd][təˈbækəʊ] , [ænd; ənd] - [ˈtɜːrnər] ,
wheat and tobacco , and Zibe Turner ,
小麦 和 烟草 , 和 - 车工 ,
小麦和烟草, 以及齐贝·特纳

[wið; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][faːks][ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [ber] ,
with the cunning of a fox and the look of a savage bear ,
和 这 狡猾 的 一个 狐狸 和 这 看 的 一个 野蛮的 熊 ,
它既有狐狸般的狡猾, 又有野熊般的凶猛外表。

[tuː; tə][slɪŋk] [θruː] [ðə; ði] [ˈbækwɜːdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəːz] [ˈlɪt(ə)l][ˈkæbɪn][sʌm; səm] [maɪlz] [ˈdɪstənt] .
to slink through the backwoods to his mother's little cabin some miles distant .
到 潜行 通过 这 偏远地区 到 他的 母亲的 小的 舱 一些 英里 遥远 .
他蹑手蹑脚地穿过偏僻的树林, 来到几英里外母亲的小木屋。

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [naɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [dʒʌst] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə][ðər; ðər] [dɪˈzaɪnz] .
Monday night was a time just suited to their designs .
周一 夜晚 曾是 一个 时间 只是 适合 到 他们的 设计 .
周一晚上正是他们计划实施的最佳时机。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][ækt] [ˈveri] [ˈkɔːʃəsli] [fɔːr; fər] [hɔːrs] [ˈstiːlɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn] [kənˈtʌki]
They had to act very cautiously for horse stealing at that time in Kentucky
他们 有 到 行为 非常 谨慎地 为了 马 偷窃 在 那 时间 在 肯塔基州
[wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ˈɔːlməʊst][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [kraɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈkætəlbɔːɡ] ,
was considered almost the greatest crime in the catalogue ,
曾是 经过考虑的 几乎 这 最 犯罪 在 这 目录 ,
他们必须非常谨慎行事, 因为在当时的肯塔基州, 偷马几乎被认为是罪大恶极的罪行。

[ænd; ənd][wʊʊ] [brɪˈtaɪd] [ˈeni] [hɔːrs] [θiːf] [huː] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈɡɪlti] !
and woe betide any horse thief who was caught and found guilty !
和 悲哀 贝特迪 任何 马 贼 WHO 曾是 捕捉 和 成立 有罪的 !
任何被抓获并被判有罪的偷马贼都将遭受厄运！

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈlɔːz] [dɪˈleɪ] " [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] ,
There was little danger of the " law's delay " in his case ,
那里 曾是 小的 危险 的 这 " 法律的 延迟 " 在 他的 案件 ,
他的案件几乎不存在“法律延误”的风险。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][roʊp][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [priˈventɪd] [ɔːl] [kɔːrt] [ɪkˈspensɪz] .
for a rope and a limb of a tree prevented all court expenses .
为了 一个 绳索 和 一个 肢 的 一个 树 阻止 全部 法庭 开支 .
一根绳子和一根树枝就足以支付所有诉讼费用。

[baɪ][ə; eɪ][smɔːl] [brɪdʒ] [nɪr] [ˈfræŋklɪn] [ˈskuːlhaʊs] [sæm][waɪlz] [met][baɪ] [əˈpɔɪntmənt] - [ˈtɜːrnər]
By a small bridge near Franklin Schoolhouse Sam Wiles met by appointment Zibe Turner
经过 一个 小的 桥 靠近 富兰克林 校舍 山姆 威尔斯 遇见 经过 预约 - 车工
[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] ,
and the two walked along the road ,
和 这 二 步行 沿着 这 路 ,
在富兰克林学校附近的一座小桥上, 萨姆·威尔斯按约定与齐贝·特纳碰面, 两人沿着路走去。

[ˈhævɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [siːn] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nɪr] [ˈmɪdnaɪt] .
having little fear of being seen as it was near midnight .
拥有 小的 害怕 的 存在 已见 作为 它 曾是 靠近 午夜 .
由于已近午夜, 所以并不担心被人看到。

[ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [dʒʌdʒ] - [bɑːrn][lɑːt][ænd; ənd] [naʊ] [hæd; həd][tuː; tə][juːz][ðə; ði][ˈʌtmoʊst]
They soon reached Judge LeMonde's barn lot and now had to use the utmost
他们 很快 达到 法官 - 谷仓 很多 和 现在 有 到 使用 这 极致
[ˈkɔː](ə)n] [nɑːt][tuː; tə] [əˈraʊz] [ðə; ði] [greɪt] [dɔːg][spɔːrt][ɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsætəl, aɪts] .
caution not to arouse the great dog Sport or any of his satellites .
警告 不是 到 引起 这 伟大的 狗 运动 或者 任何 的 他的 卫星 .
他们很快到达了勒蒙德法官的谷仓, 现在必须格外小心, 以免惊动那条名叫斯波特的著名犬只或它的任何同伴。

[baɪ] [diˈgriːz] [ðeɪ] [pʊʃt] [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈhevi] [geɪt] .
By degrees they pushed open the heavy gate .
经过 学位 他们 推动 打开 这 重的 门 .
他们一步一步地推开了沉重的铁门。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] [dɔːr] [θruː] [wɪt] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər][led] [tuː; tə][ðer; ðər]
Then they went to the barn door through which the horses were led to their
然后 他们 去 到 这 谷仓 门 通过 哪个 这 马匹 是 引领 到 他们的
[stɔːlz] .
stalls .
摊位 .
然后他们走到马厩门口, 马匹就是从那里被牵到马厩里的。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfaːsənd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [lɑːk] .
It was fastened , but with a common lock .
它 曾是 系紧 , 但 和 一个 常见的 锁 .
它被锁上了, 但用的是普通的锁。

[waɪlz] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [bʌnt] [ʌv; əv] [kiːz] [fɔːr; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ɪˈmɜːrɪdʒənsɪ] ,
Wiles had brought a bunch of keys for just such an emergency ,
威尔斯 有 带来 一个 束 的 钥匙 为了 只是 这样的 一个 紧急情况 ,
威尔斯带了一串钥匙, 就是为了应对这种紧急情况。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [faʊnd] [wʌn] [wɪt] [ˈfɪtɪd] [ðə; ði] [lɑːk] .
and after trying two or three found one which fitted the lock .
和 后 尝试 二 或者 三 成立 一 哪个 适配 这 锁 .
试了两三个之后, 终于找到一个能装进锁里的。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [greɪt] [bɑːrn] .
In a moment they were inside the great barn .
在 一个 片刻 他们 是 里面 这 伟大的 谷仓 .
片刻之后, 他们就进入了那座大谷仓。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ] [ʌv; əv] [stɔːlz] [wʌz; wəz][dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
A long row of stalls was just before them .
一个 长的 排 的 摊位 曾是 只是 前 他们 .
他们面前是一长排摊位。

[ðeɪ] ['kerfəli] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [waɪlz] ,
They carefully closed the door and Wiles ,
他们 小心 关闭 这 门 和 威尔斯 ,

他们小心翼翼地关上门，威尔斯

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈtɪndər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ,
taking a flint and steel and some tinder from his pocket ,
采取 一个 燧石 和 钢 和 一些 火种 从 他的 口袋 ,

他从口袋里掏出一块燧石和钢片以及一些引火物，

[strʌk] [aʊt] [ə; eɪ] [spɑːrk] [wɪtʃ] [ɪgˈnaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈtɪndər] .
struck out a spark which ignited the tinder .
击 出去 一个 火花 哪个 点燃 这 火种 .

他擦出火花，引燃了引火物。

[hiː; hi] [ðen] [əˈplaɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈbrɪmstəʊn] [mætʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtɪndər] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði]
He then applied a long brimstone match to the tinder , and at once the
他 然后 应用 一个 长的 硫磺 匹配 到 这 火种 , 和 在 一次 这
[mætʃ] [wʌz; wəz] [əˈbleɪz] .
match was ablaze .
匹配 曾是 燃烧 .

然后他将一根长长的硫磺火柴放在引火物上，火柴立刻燃烧起来。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ɪn] [wɪtʃ] [stɔːlz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ðeɪ] [ˈwaːntɪd] ,
They soon found in which stalls were the horses they wanted ,
他们 很快 成立 在 哪个 摊位 是 这 马匹 他们 通缉 ,

他们很快就找到了自己想要的马匹所在的马厩。

[ˈvelɒks] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [stɔːl] [ænd; ənd] [ˈdɔːli] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] .
Velox being in the first stall and Dolly in the third .
维洛克斯 存在 在 这 第一的 摊位 和 多莉 在 这 第三 .

Velox 在第一个马厩，Dolly 在第三个马厩。

[bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [pegz] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ˈhɑːnɪsɪz] .
Back of the horses were pegs upon which hung harnesses .
后退 的 这 马匹 是 钉子 之上 哪个 悬挂 安全带 .

马背上装有木桩，用来悬挂马具。

[waɪlz] [ˈkwɪkli] [ʌnˈbʌkəld] [ˈdɔːliːz] [ˈhɔːltər] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈraɪdɪŋ] [ˈbraɪd(ə)] [ɑːn] [hɜːr; hər] .
Wiles quickly unbuckled Dolly's halter and put a riding bridle on her .
威尔斯 迅速地 解开 多莉的 缰绳 和 放 一个 骑术 辮 在 她 .

威尔斯迅速解开多莉的缰绳，给她戴上骑马用的马勒。

[hiː; hi] [ðen] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈsæd(ə)] [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ ˈtiː] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] [bæk] .
He then selected a fine saddle and placed it upon her back .
他 然后 已选 一个 美好的 鞍 和 放置 它 之上 她 后退 .

然后他挑选了一个上好的马鞍，放在她背上。

[ˈtɜːrnər] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər] [ˈvelɒks] .
Turner did the same for Velox .
车工 做过 这 相同的 为了 维洛克斯 .

特纳对Velox也做了同样的事情。

[ðeɪ] [ðen] [riːˈəʊpənd] [ðə; ði] [baːrn] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ˈtɜːrnər] [led] [ˈvelɒks] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [jɑːrd] .
They then reopened the barn door , and Turner led Velox into the yard .
他们 然后 重新开放 这 谷仓 门 , 和 车工 引领 维洛克斯 进入 这 院子 .

然后他们重新打开谷仓门，特纳牵着维洛克斯进了院子。

[waɪlz] [æt; ət] [wʌns] [ˈfɑːləʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈdɔːli] .
Wiles at once followed with Dolly .
威尔斯 在 一次 随后 和 多莉 .

威尔斯紧接着带着多莉走了过来。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ɔːl] [sə'spi(ə)n] [ðeɪ] [klooʒd] [ðə; ði][bə:rɪn] [dɔːr] [bʌt; bət] [left] [aɪ 'ti:] [ʌn'la:kt] .
To prevent all suspicion they closed the barn door but left it unlocked .
到 防止 全部 怀疑 他们 关闭 这 谷仓 门 但 左边 它 已解锁 .

为了避免引起怀疑，他们关上了谷仓的门，但没有上锁。

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðooʊ] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ə'weɪ] [wɪ'ðəʊt] [ə'raʊzɪŋ] [mæn][ɔːr][dɔːg] ;
It seemed as though they would get away without arousing man or dog ;
它 似乎 作为 尽管 他们 会 得到 离开 没有 唤起 男人 或者 狗 ;

他们似乎可以全身而退，既不惊动男人也不惊动狗；

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][lɪːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [θru:] [ðə; ði][bə:rɪn] [geɪt] ['velɒks] ,
but just as they were leading the horses through the barn gate Velox ,
但 只是 作为 他们 是 领导 这 马匹 通过 这 谷仓 门 维洛克斯 ,

但就在他们牵着马穿过谷仓大门的时候，Velox

[pər'hæps] [ɪn'senst] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [stɔːl] [æt; ət] [ðæt] [ʌn'si:mli] [aʊər][ænd; ənd]
perhaps incensed at being taken from his stall at that unseemly hour and
也许 愤怒 在 存在 已采取 从 他的 摊位 在 那 不体面的 小时 和

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [merts] ,
leaving his mates ,
离开 他的 伙伴们 ,

或许是因为在那个不合时宜的时间被从摊位上带走，留下同伴而感到愤怒，

[geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [neɪ] .
gave a loud neigh .
给予 一个 大声 嘶 .

它发出了一声响亮的嘶鸣。

[ðɪs] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [baɪ][spɔːrt] [huː] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr]
This sound was heard by Sport who was sleeping in a coach house at the rear
这 声音 曾是 听到 经过 运动 WHO 曾是 睡眠 在 一个 教练 房子 在 这 后部

[ʌv; əv][ðə; ði]['mæn(ə)n][sɪks] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'weɪ] .
of the mansion six hundred feet away .
的 这 大厦 六 百 脚 离开 .

这个声音被睡在距离宅邸后方六百英尺的马车房里的斯波特听到了。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] , [sə'spektɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [set] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt]
At once the faithful animal , suspecting something was wrong , set up a great
在 一次 这 忠实 动物 , 怀疑 某物 曾是 错误的 , 放 向上 一个 伟大的

['bɑːkɪŋ] ,
barking ,
叫声 ,

那只忠诚的动物立刻察觉到不对劲，开始狂吠起来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][dɔːgz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and was instantly joined by a group of dogs which were with him .
和 曾是 即刻 加入 经过 一个 团体 的 狗 哪个 是 和 他 .

他身边的一群狗也立刻加入了进来。

[ðə; ði] [θɪːvz] , ['bi:ɪŋ] [ə'freɪd] [ðæt][ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [wʊd] [ə'raʊz] [ðə; ði][plæn'teɪ(ə)n] ,
The thieves , being afraid that the barking would arouse the plantation ,
这 窃贼 , 存在 害怕的 那 这 叫声 会 引起 这 种植园 ,

盗贼们害怕狗吠声会惊扰到种植园里的牲畜，

[dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['sædlz] [ænd; ənd][roʊd] ['kwɑɪətli] [ə'ɔːŋ] [ðə; ði] ['kaʊnti] [roʊd] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt]
jumped into their saddles and rode quietly along the county road till they reached
跳了起来 进入 他们的 马鞍 和 骑 悄悄 沿着 这 县 路 直到 他们 达到

[ðə; ði] ['rɪvər] [roʊd] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'jɑːnd] .
the river road a quarter of a mile beyond .
这 河 路 一个 四分之一 的 一个 英里 超过 .

他们跳上马鞍，沿着县道静静地骑行，直到走了四分之一英里到达河边公路。

[hɪr] [ðeɪ] [stɑ:pt] [tu:; tə] [əb'zɜ:rɪv] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .
Here they stopped to observe if anything would happen at the house .
这里 他们 停止 到 观察 如果 任何事物 会 发生 在 这 房子 .
他们在这里停下来观察房子里是否会发生什么事。

[naʊ] [ðə; ði][ə'kju:t] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['hʊf,bɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ɪn]
Now the acute ears of the dogs had heard the hoofbeats of the horses in
现在 这 急性 耳朵 的 这 狗 有 听到 这 蹄声 的 这 马匹 在
[ðə; ði] [stɪl] [naɪt] ,
the still night ,
这 仍然 夜晚 ,
这时，狗狗们灵敏的耳朵在寂静的夜里听到了马蹄声。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ɪ'mɪt] [ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [bɑ:ks] .
and they continued to emit a chorus of barks .
和 他们 持续 到 发射 一个 合唱 的 树皮 .
它们继续发出此起彼伏的吠叫声。

[æt; ət][læst][ðer; ðər] [nɔɪz] [ə'wʊk] [dʒʌdʒ] [lə'mɑ:nd] ,
At last their noise awoke Judge LeMonde ,
在 最后的 他们的 噪音 醒来 法官 柠檬水 ,
他们的喧闹声最终吵醒了勒蒙德法官。

[hu:] [wʌz; wəz] ['dri:mɪŋ] [ðæt] ['twenti] ['lɔjɜz, 'lɔɪz-z][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['pli:dɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs] [æt; ət] [wʌns] .
who was dreaming that twenty lawyers were all pleading a case at once .
WHO 曾是 做梦 那 二十 律师 是 全部 恳求 一个 案件 在 一次 .
谁梦见二十个律师同时在为同一个案子辩护？

['θɪŋkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'ju:zuəl][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] , [hi:; hi][ə'rouz][ænd; ʌnd] [drest] [ænd; ʌnd]
Thinking something unusual was the matter , he arose and dressed and
思维 某物 异常 曾是 这 事情 , 他 出现 和 穿着 和
[kɔ:ld] [ʌp] [dʒɔ:rdʒ] , [hɪz; ɪz] [sʌn] .
called up George , his son .
称为 向上 乔治 , 他的 儿子 .
他觉得事情有些蹊跷，便起身穿好衣服，叫来了他的儿子乔治。

[tə'geðər] [ðeɪ] [went] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['kæərɪdʒ] [haʊs] [ænd; ʌnd] [traɪd] [tu:; tə]['kwaɪət][ðə; ði][dɔ:gz] ,
Together they went out to the carriage house and tried to quiet the dogs ,
一起 他们 去 出去 到 这 运输 房子 和 尝试 到 安静的 这 狗 ,
他们一起走到马车房，试图让狗安静下来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] ['bɑ:kɪŋ] .
but they continued barking .
但 他们 持续 叫声 .
但它们依然吠叫个不停。

[ðə; ði] [men] [kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] .
The men could find nothing out of place .
这 男人 可以 寻找 没有什么 出去 的 地方 .
他们没有发现任何异常之处。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒʌdʒ] , ['bi:ɪŋ] ['sʌmwʌt] [ʌn'i:zi] , [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] :
But the judge , being somewhat uneasy , said to his son :
但 这 法官 , 存在 有些 不安 , 说 到 他的 儿子 :
但法官有些不安，便对儿子说：

" [let] [ju: 'es][gəʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn][ænd; ʌnd] [si:] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər][ɔ:l]
" **Let us go down to the barn and see whether or not the horses are all**
" 让 我们 去 向下 到 这 谷仓 和 看 无论 或者 不是 这 马匹 是 全部
[raɪt] .
right .
正确的 .
“我们下到马厩去看看马儿们是否安好。”

" [soʊ] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , [pæst][ðə; ði]['ni:groʊ]['kæbinz] ([ɔ:l][ðə; ði] [sleɪvz] ['bi:ɪŋ] [saʊnd])
" So they started down the road , past the negro cabins (all the slaves being sound
" 所以 他们 开始 向下 这 路 , 过去的 这 黑人 小木屋 (全部 这 奴隶 存在 声音

[ə'sli:p]) ,
asleep) ,
睡着了) ,

于是他们沿着路走去，经过黑人小屋（所有的奴隶都睡得很香），

[ænd; ənd][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn] .
and on to the barn .
和 在 到 这 谷仓 .

然后前往谷仓。

[ðeɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði][bɑ:rn] , [ænd; ənd] [su:n] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] .
They went into the barn , and soon discovered the absence of the horses .
他们 去 进入 这 谷仓 , 和 很快 发现 这 缺席 的 这 马匹 .

他们走进谷仓，很快发现马不见了。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [dɪ'sɪz(ə)n] [ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] .
The judge was a man of decision and courage .
这 法官 曾是 一个 男人 的 决定 和 勇气 .

这位法官是一位果断而勇敢的人。

[hi:; hi] [sed] : " [dʒɔ:rdʒ] , [θi:vz] [hæv; həv]['brookən]['ɪntu:][ðə; ði][bɑ:rn][ænd; ənd]['stoolən]['aʊər; ɑ:r] [tu:]
He said : " George , thieves have broken into the barn and stolen our two
他 说 : " 乔治 , 窃贼 有 破碎的 进入 这 谷仓 和 被盗 我们的 二

[best] ['hɔ:rsɪz] .
best horses .
最好的 马匹 .

他说：“乔治，窃贼闯入谷仓，偷走了我们最好的两匹马。”

[aɪ][du:][nɑ:t] [brɪ'li:v] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɡɔ:n] [lɔ:ŋ] .
I do not believe they have been gone long .
我 做 不是 相信 他们 有 到过 已消失 长的 .

我不认为他们离开很久了。

[rʌn] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] [ə'raʊz] [məʊz][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [sleɪvz] .
Run instantly and arouse Mose and some of the other slaves .
跑步 即刻 和 引起 摩西 和 一些 的 这 其他 奴隶 .

立即跑去唤醒摩西和其他一些奴隶。

[tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ,
Tell your mother what has happened ,
告诉 你的 母亲 什么 有 发生 ,

把发生的事情告诉妈妈。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ɡoʊɪŋ][æt; ət][wʌns][tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [ðə; ði] [θi:vz] .
and say that we are going at once to follow the thieves .
和 说 那 我们 是 去 在 一次 到 跟随 这 窃贼 .

然后说，我们马上去追赶盗贼。

[waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɡɔ:n] [aɪ] [wɪl] [ɡet] [aʊt] [prɪns] , [kleɪ] [ænd; ənd] [bes] ,
While you are gone I will get out Prince , Clay and Bess ,
尽管 你 是 已消失 我 将要 得到 出去 王子 , 黏土 和 贝丝 ,

你不在的时候，我会把王子、克莱和贝丝救出来。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [ɡoʊ]['æftər][ðə; ði] ['vɪlənz] .
and we will go after the villains .
和 我们 将要 去 后 这 反派 .

我们将追捕那些作恶者。

" [dʒɔːrdʒ] [ræn][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈbɪdɪŋ] ,
" George ran to do his father's bidding ,
" 乔治 跑 到 做 他的 父亲的 投标 ,

乔治跑去执行他父亲的命令，

[ænd; ənd] [suːn] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [ænd; ənd] [sleɪvz] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [wɜːr; wər] [ɪnˈfɔːrmd] [ʌv; əv]
and soon most of the whites and slaves on the place were informed of
和 很快 最多 的 这 白人 和 奴隶 在 这 地方 是 知情的 的
[ðə; ði] [θeft] ,
the theft ,
这 盗窃 ,

很快，当地大部分白人和奴隶都得知了盗窃事件。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][waɪld][wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪzʌlt] .
and were wild with excitement as a result .
和 是 荒野 和 激动 作为 一个 结果 .

因此他们兴奋不已。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [waɪlz] [ænd; ənd][ˈtɜːrnər] [sɔː] [ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ʃʊr]
In the meantime Wiles and Turner saw the lights in the house and were sure
在 这 与此同时 威尔斯 和 车工 锯 这 灯 在 这 房子 和 是 当然
[ðer; ðər] [diːd] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] .
their deed was discovered .
他们的 契据 曾是 发现 .

与此同时，威尔斯和特纳看到了房子里的灯光，确信他们的罪行已经被发现了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] ,
It was too late to return the horses to the barn ,
它 曾是 也 晚的 到 返回 这 马匹 到 这 谷仓 ,

已经来不及把马送回马厩了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt][ðer; ðər][fɜːrst] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd][raɪd][ðem; ðəm][æz; əz]
and they decided to carry out their first intention and ride them as
和 他们 决定 到 携带 出去 他们的 第一的 意图 和 骑 他们 作为
[ˈræpɪdli][æz; əz][ˈpɔːsəb(ə)l] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] [roʊd] ,
rapidly as possible twenty - five miles down the river road ,
快速 作为 可能的 二十 - 五 英里 向下 这 河 路 ,

于是他们决定实施最初的计划，沿着河边的道路以最快的速度骑行二十五英里。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪˈlɪvər] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [kənˈfədərət] , [huː] [wʊd] [ˈsmʌɡ(ə)l] [ðem; ðəm][tuː; tə]
and there deliver them to a confederate , who would smuggle them to
和 那里 递送 他们 到 一个 南方邦联 , WHO 会 走私 他们 到
[ə; eɪ] [hɔːrs] [ˈdiːlər] [ɪn][pəˈdjuːkə] .
a horse dealer in Paducah .
一个 马 经销商 在 帕杜卡 .

然后将它们交给一名同盟者，该同盟者会将它们走私到帕杜卡的一名马贩子那里。

[ðeɪ] [pʊt] [spɜːrz][tuː; tə][ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [bruːts] [ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər]
They put spurs to their horses and the noble brutes started down the river
他们 放 马刺 到 他们的 马匹 和 这 高贵 野蛮人 开始 向下 这 河
[roʊd][æt; ət][ə; eɪ][fæst] [geɪt] .
road at a fast gait .
路 在 一个 快速地 步态 .

他们给马匹套上马刺，这些高贵的畜生便沿着河边小路飞奔而去。

[æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd] [ˈevri] [ədˈvæntɪdʒ] .
At the beginning the thieves had every advantage .
在 这 开始 这 窃贼 有 每一个 优势 .

一开始，盗贼们占据了绝对优势。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['maʊntɪd] [ə'pɑːn] [dʒʌdʒ] - [fæstɪst] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sevrəl]
They were mounted upon Judge LeMonde's fastest horses , and they had several
他们 是 安装 之上 法官 - 最快 马匹 , 和 他们 有 一些
['mɪnɪts] - [stɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'sjuːəz] .
minutes ' start of their pursuers .
分钟 - 开始 的 他们的 追击者 .

他们骑着勒蒙德法官最快的马，比追赶者领先了几分钟。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] [roʊd] [wen] [ðə; ði] [tʃeɪs] [brɪ'ɡæn]
So that they were more than a mile down the river road when the chase began
所以 那 他们 是 更多的 比 一个 英里 向下 这 河 路 什么时候 这 追赶 开始
.
.
.

因此，当追逐开始时，他们已经沿着河边公路走了超过一英里。

" [ha:] ! [ha:] ! " [læft] - ['tɜːrnər] , " [aɪ] - [spekt]
" Ha ! Ha ! " laughed Zibe Turner , " I ' spects
" 哈 ! 哈 ! " 笑了 - 车工 , " 我 - 眼镜

“哈！哈！”齐贝·特纳笑道，“我认为

[aɪm] [ə'hed] [ɪn][dis] [reɪs] .
I'm ahead in dis race .
我是 前方 在 迪斯 种族 .

我在这场比赛中领先。

[di:] [taɪm] [brɪ'foʊ] - ['velɒks] [pæst] [em 'i:] ; [bʌt; bət] [naʊ] [aɪm][ˈraɪdɪn] - [hɪm; ɪm] ,
De time befo ' Velox passed me ; but now I'm ridin ' him ,
德 时间 之前 - 维洛克斯 通过了 我 ; 但 现在 我是 骑行 - 他 ,

那是Velox超过我之前的事；但现在我骑着他呢。

[æn; ən] - [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [si:] [di:] ['deɪl] [hɪ'self] [ˌoʊvər'teɪk] [em 'i:] . "
an ' I'd like to see de debil hisself overtake me . "
一个 - ID 喜欢 到 看 德 虚弱 他自己 超过 我 . "

我想看看他自己如何超越我。

" [er] [seɪf] , " [sed] [waɪlz] , " [bʌt; bət] [mʌst; məst][hoʊld] [bæk] [ˈaʊər; ɑːr] [hʌsɪz]
" We'uns air safe , " said Wiles , " but we'uns must hold back our hosses
" 我们 空气安全的 , " 说 威尔斯 , " 但 我们 必须 抓住 后退 我们的 软管

[sʌm; səm] ,
sum ,
和 ,

“我们安全上路了，”威尔斯说，“但我们必须控制住我们的马匹数量。”

[fɔːr; fər][wiː; wi] [ˈʌnz] [heɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɔːnt][tuː; tə] [teɪk] ,
for we uns hev a good jaunt to take ,
为了 我们 联合国 赫夫 一个 好的 短途旅行 到 拿 ,

因为我们有一次不错的旅行要去。

[æn; ən] - [aɪ 'tiː][wəʊnt][duː][tuː; tə][ˈtaɪər] - [ɪm] [aʊt][æt; ət][ˈfʌst] .
an ' it won't do to tire ' em out at fust .
一个 - 它 惯于 做 到 胎 - 呃 出去 在 fust .

一开始就让他们筋疲力尽是不行的。

" [bəʊθ] ['æktɪd][æt; ət][wʌns][ɑːn] [ðɪs] ['sensəb(ə)l][əd'vaɪs] ,
" Both acted at once on this sensible advice ,
" 两个都 行动 在 一次 在 这 明智的 建议 ,

两人立即采纳了这一明智的建议。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] ['redi] ['ænɪmlz] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɔːdərət] [tra:t] .
and they brought the ready animals down to a moderate trot .
和 他们 带来 这 准备好 动物 向下 到 一个 缓和 小跑 .

他们让准备好的牲畜以中等速度小跑。

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [pæst] [ˈmɪdnaɪt] ,
It was now a little past midnight ,
它 曾是 现在 一个 小的 过去的 午夜 ,
现在已经过了午夜不久了。

[ænd; ənd] [nɑ:t] [ə; eɪ] [soʊl] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊd] .
and not a soul was to be seen on the road .
和 不是 一个 灵魂 曾是 到 是 已见 在 这 路 .
路上一个人影也没有。

[ə; eɪ] [laɪt] [bri:z] [blu:] [ˈsɔ:ftli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] ,
A light breeze blew softly from the south ,
一个 光 微风 吹 轻轻 从 这 南 ,
一阵微风从南方轻轻吹来。

[ˈfeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈtaɪni] [ˈfɔ:rist] [li:vz] [ænd; ənd] [ˈbloʊɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [fi:ldz] [tu:; tə] [ˈwelkəm] [ðə; ði]
shaking the tiny forest leaves and blowing across the fields to welcome the
摇晃 这 微小的 森林 树叶 和 吹 穿过 这 字段 到 欢迎 这
[ˈkʌmɪŋ] [ˈfʊtsteps] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [deɪ] .
coming footsteps of another day .
未来 脚步声 的 其他 天 .
摇曳着森林里细小的落叶，吹过田野，迎接新的一天的到来。

[ðoʊ] [ði:z] [bæd] [men] [ˈboʊstɪd] [tu:; tə] [i:tɪŋ] [ˈʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈwɪnɪŋ] [hænd] ,
Though these bad men boasted to each other that they had the winning hand ,
尽管 这些 坏的 男人 吹嘘 到 每个 其他 那 他们 有 这 获胜 手 ,
虽然这些恶人互相吹嘘说他们胜券在握，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [ʌnˈi:zɪnɪs] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] .
there was some uneasiness in their hearts .
那里 曾是 一些 不安 在 他们的 心 .
他们心中有些不安。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [haɪst; ˈhaɪst] [steɪk] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈevər] [pleɪd] ;
They knew that this was the highest stake they had ever played ;
他们 知道 那 这 曾是 这 最高 赌注 他们 有 曾经 玩 ;
他们知道这是他们玩过的最高赌注；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈstraɪkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃi:f] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] ,
they were striking at the chief man of the county ,
他们 是 引人注目 在 这 首席 男人 的 这 县 ,
他们袭击的是该县的首领。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈstəʊlən] [ðə; ði] [best] [ˈhɔ:rsɪz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [plænˈteɪ(ə)n] .
and had stolen the best horses on his plantation .
和 有 被盗 这 最好的 马匹 在 他的 种植园 .
他还偷走了他种植园里最好的马。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ˈhevi] [hænd] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [smaɪt] [ðem; ðəm] , [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈstʌnɪŋ] [bloʊ] .
Should the heavy hand of justice smite them , it would be a stunning blow .
应该 这 重的 手 的 正义 惩戒 他们 , 它 会 是 一个 令人惊叹的 吹 .
如果正义的铁腕最终击垮他们，那将是沉重的打击。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈkɑ:nʃəns] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˈʌtərli] [ded] ,
The voice of conscience was not utterly dead ,
这 嗓音 的 良心 曾是 不是 完全地 死的 ,
良心的声音并没有完全消失。

[ænd; ənd][ˈaɪ ˈti:] [əˈraʊzd] [ˈfɪrɪz] [ɪn][ðər; ðər] [ˈhɑ:rts] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈnɑ:t] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [əkˈna:ɪdʒ]
and it aroused fears in their hearts that they were not willing to acknowledge
和 它 被唤醒 恐惧 在 他们的 心 那 他们 是 不是 愿意的 到 承认
[ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [ðəmˈselvz] ;
even to themselves ;
甚至 到 他们自己 ;

这在他们心中激起了恐惧，而他们甚至不愿意向自己承认这种恐惧；

[bʌt; bət] , [laɪk] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈdespəɾət] [men] ,
but , like many other desperate men ,
但 , 喜欢 许多 其他 绝望的 男人 ,

但是，和其他许多走投无路的男人一样，

[ðər; ðər] [ˈveri] [əˈlɑ:rm] [ɔˈkeɪzənd] [ə; eɪ] [ˈfɪrsər] [dɪˈtɜ:rmɪˈnei(ə)n] [tu:; tə] [ʃʊ] [ə; eɪ][ˈboʊld] [frʌnt] .
their very alarm occasioned a fiercer determination to show a bold front .
他们的 非常 警报 引发 一个 更凶猛 决心 到 展示 一个 大胆的 正面 .

他们的恐慌反而促使他们更加坚定地展现出强硬的姿态。

[əˈbaʊt] [tu:] [əˈklɔk, əu-] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈɑ:nɪst] [ˈdeɪvɪd] [ˈhestər] , [hu:] [lɪvd] [əˈbaʊt] [ˌfɪfti:n] [maɪlz]
About two o'clock that morning honest David Hester , who lived about fifteen miles
关于 二 点钟 那 早晨 诚实的 大卫 海丝特 , WHO 居住地 关于 十五 英里

[ˈdɪstənt] [frʌm; frəm] [dʒʌdʒ] [ləˈmɑ:nd] ,
distant from Judge LeMonde ,
遥远 从 法官 柠檬水 ,

那天凌晨两点左右，诚实的戴维·赫斯特住在离勒蒙德法官大约十五英里远的地方。

[wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [di:p] [sli:p] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpaʊndɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][bɑ:rn] ,
was awakened from his deep sleep by a pounding in his barn ,
曾是 觉醒 从 他的 深的 睡觉 经过 一个 猛击 在 他的 谷仓 ,

他被谷仓里一阵砰砰的敲击声从睡梦中惊醒。

[wɪt] [stʊd] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] .
which stood not far from his house .
哪个 站立 不是 远的 从 他的 房子 .

离他家不远。

[ˈɑ:nɪst] [ˈdeɪvɪd] [nu:] [æt; ət][wʌns] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] , — [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ˈdʒɪm][wʌz; wəz]
Honest David knew at once what was the matter , — his horse Jim was
诚实的 大卫 知道 在 一次 什么 曾是 这 事情 , — 他的 马 吉姆 曾是

[ˈkɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [stɔ:l] .
kicking in his stall .
踢 在 他的 摊位 .

诚实的戴维立刻就知道出了什么事——他的马吉姆在马厩里踢人。

[ðɪs] [ˈvæljuəb(ə)] [bi:st] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈhæbɪt][æt; ət] [ɪˈregjələr] [ˈɪntərvlɪz] [ʌv; əv] [ˈkɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɔɪŋ]
This valuable beast had a habit at irregular intervals of kicking and pawing
这 有价值的 兽 有 一个 习惯 在 不规律的 间隔 的 踢 和 爪子

[ɪn][ðə; ði][bɑ:rn] .
in the barn .
在 这 谷仓 .

这头珍贵的牲畜有个习惯，就是时不时地在谷仓里踢来踢去、刨来刨去。

[wʌns] [ɔ:r] [twɑɪs] [hɪz; ɪz] [ˈrestləs] [ˈfi:lɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ju:z][hɪz; ɪz][legz] [soʊ] [ˈvɪgərəsli] [ðæt]
Once or twice his restless feeling had made him use his legs so vigorously that
一次 或者 两次 他的 不安 感觉 有 制成 他 使用 他的 腿 所以 大力 那

[hi:; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [stɔ:l] ;
he was thrown in his stall ;
他 曾是 抛掷 在 他的 摊位 ;

他曾一两次因为躁动不安而用力踢腿，结果被甩进了马厩里；

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['oʊnər] [hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] [tu;; tə][hɪz; ɪz][help] , [hi;; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['fɜtəli]
and if his owner had not come to his help , he might have been fatally
和 如果 他的 所有者 有 不是 来 到 他的 帮助 , 他 可能 有 到过 致命的
[hɜ:rt] .
hurt .
伤害 :

如果不是主人及时救助，他可能已经身受重伤。

[ðɪs] [naɪt] ['dʒɪmz] ['nɒkɪŋ] [wʌz; wəz] ['speʃəli] [ˈvaɪələnt] .
This night Jim's knocking was specially violent .
这 夜晚 吉姆的 敲门 曾是 特别 暴力 .

今晚吉姆的敲门声格外猛烈。

[ˈfɑ:rmər] ['hestər] [æt; ət][ləst] [əˈroʊz][ænd; ənd] [went] [tu;; tə][ðə; ði][bɑ:rn][tu;; tə]['kwaɪət][ðə; ði] ['restləs]
Farmer Hester at last arose and went to the barn to quiet the restless
农民 海丝特 在 最后的 出现 和 去 到 这 谷仓 到 安静的 这 不安
['kri:tʃər] .
creature .
生物 :

农夫海丝特终于起身，走到谷仓去安抚那只躁动不安的牲畜。

['spi:kɪŋ] ['kaɪndli][tu;; tə][hɪm; ɪm] , [hi;; hi] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ə; eɪ][bɑ:ks] [stɔ:l] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnd]
Speaking kindly to him , he turned him into a box stall and returned
请讲 亲切地 到 他 , 他 转向 他 进入 一个 盒子 摊位 和 返回

[tu;; tə][ðə; ði] [haʊs] .
to the house .
到 这 房子 :

他和蔼地和他说话，把他变成了一个箱子摊位，然后回到了房子里。

[dʒʌst][æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [rɪr] [dɔ:r] [hi;; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] - [hu:f]
Just as he was entering the rear door he heard the sound of horses ' hoofs
只是 作为 他 曾是 进入 这 后部 门 他 听到 这 声音 的 马匹 - 蹄子
[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [roʊd] .
some distance up the river road .
一些 距离 向上 这 河 路 .

他刚走进后门，就听到河边路上远处传来马蹄声。

[hɪz; ɪz][ˌkjəriˈɑ:səti] [əˈraʊzd] , [hi;; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tu;; tə] [si:] [hu:] [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] ['trævəlɜz, 'trævlɜz][wɜ:r; wər] .
His curiosity aroused , he decided to see who the early travelers were .
他的 好奇心 被唤醒 , 他 决定 到 看 WHO 这 早期的 旅行者 是 .

他的好奇心被激发了，他决定看看早期的旅行者都是谁。

[hi;; hi] [wɔ:kt] [tu;; tə][ðə; ði] [frʌnt] [jɑ:rd][ænd; ənd] [stʊd] ['ʌndər] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['laɪlək] [bʊʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
He walked to the front yard and stood under a large lilac bush which was
他 步行 到 这 正面 院子 和 站立 在下面 一个 大的 紫丁香 衬套 哪个 曾是
[ɔ:l'redi] ['kʌvəd] ['θɪkli] [wɪð; wɪθ] [li:vz] .
already covered thickly with leaves .
已经 涵盖 浓密 和 树叶 .

他走到前院，站在一棵枝繁叶茂的大紫丁香树下。

[ðə; ði] ['hɔ:smən] [keɪm] [ɑ:n] ['kwɪkli] .
The horsemen came on quickly .
这 骑兵 来了 在 迅速地 .

骑兵们迅速赶来。

[ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [səˈfɪjntli] [klɪr] [fɔ:r; fər]['deɪvɪd][tu;; tə] [si:] [dɪˈstɪŋktli] ;
The moonlight was not sufficiently clear for David to see distinctly ;
这 月光 曾是 不是 足够 清除 为了 大卫 到 看 明显地 ;

月光不够明亮，大卫看不清东西；

[bʌt; bət][hi; hi] ['nɒtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['raɪdər] ['nɪrər] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [mæn] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ]
but he noticed that the rider nearer him was a short man mounted on a
但 他 注意到 那 这 骑士 更近 他 曾是 一个 短的 男人 安装 在 一个
[dɑ:rk] [hɔ:rs] ,
dark horse ,
黑暗的 马 ,

但他注意到，离他较近的骑手是个身材矮小的男人，骑着一匹黑马。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈðə] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər][mæn]['raɪdɪŋ][ə; eɪ] ['laɪtər] - ['kʌlərd] [hɔ:rs] ['hævɪŋ]
and that the other was a larger man riding a lighter - colored horse having
和 那 这 其他 曾是 一个 更大的 男人 骑术 一个 打火机 - 有色 马 拥有
[ə; eɪ] [waɪt] [spɑ:t][ɪn][ɪts] ['fɔ:rhed] .
a white spot in its forehead .
一个 白色的 点 在 它是 前额 .

另一个人身材高大，骑着一匹毛色较浅的马，马的额头上有一块白斑。

['dɛrɪd][dɪd][nɑ:t] ['rekəɡnaɪz] ['i:ðər] [ðə; ði][men][ɔ:r] ['hɔ:rsɪz] ,
David did not recognize either the men or horses ,
大卫 做过 不是 认出 任何一个 这 男人 或者 马匹 ,
大卫既不认识这些人，也不认识这些马。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sə'spɪ(ə)n] [flæʃt] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪtər] - ['kʌlərd] [hɔ:rs] [wʌz; wəz]
but the suspicion flashed across his mind that the lighter - colored horse was
但 这 怀疑 闪光灯 穿过 他的 头脑 那 这 打火机 - 有色 马 曾是
[dʒʌdʒ] - ['dɑ:li] .
Judge LeMonde's Dolly .
法官 - 多莉 .

但他脑海中突然闪过一个念头：那匹毛色较浅的马是勒蒙德法官的朵莉。

[haʊ'evər] , [hi; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʃʊr] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][men][hæd; həd] ['rɪdn] [baɪ] .
However , he was not sure , and in a moment the men had ridden by .
然而 , 他 曾是 不是 当然 , 和 在 一个 片刻 这 男人 有 骑 经过 .
然而，他并不确定，片刻之后，那些人已经骑马经过了。

['ɑ:nɪst] ['dɛrɪd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][bed] .
Honest David returned to his house and bed .
诚实的 大卫 返回 到 他的 房子 和 床 .
诚实的戴维回到了家，躺回了床上。

[aɪ 'ti:] [pru:vɪd] , [haʊ'evər] , [tu; tə][bi; bi][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [ɪntə'rʌpʃnz] ,
It proved , however , to be a night of interruptions ,
它 已证实 , 然而 , 到 是 一个 夜晚 的 中断 ,
然而，这却是一个充满干扰的夜晚。

[fɔ:r; fər][hi; hi][hæd; həd]['hɑ:rdli] ['gɑ:tn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ʃi:ts] [ænd; ənd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ə; eɪ] [saʊnd]
for he had hardly gotten between the sheets and fallen into a sound
为了 他 有 几乎 获得 之间 这 纸张 和 倒下 进入 一个 声音
[ˈslʌmbər] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] [ˈnɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] .
slumber before there came a loud knocking at the front door .
睡眠 前 那里 来了 一个 大声 敲门 在 这 正面 门 .

他刚钻进被窝，还没来得及进入梦乡，就听到有人用力敲前门。

['dɛrɪd] — [ænd; ənd][ɪn][fækt][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['haʊshoʊld] — [wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [ðer'baɪ] , [ænd; ənd]
David — and in fact his whole household — was aroused thereby , and
大卫 — 和 在 事实 他的 所有的 家庭 — 曾是 被唤醒 从而 , 和
['heɪsənɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
hastening to the window ,
加速 到 这 窗户 ,

大卫——实际上还有他全家——都被惊醒了，急忙跑到窗边。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .
he tried to learn what was the matter .
他 尝试 到 学习 什么 曾是 这 事情 .

他试图弄清楚到底发生了什么事。

[hi:; hi] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] [bɪ'loʊ] [θri:] [men] ['stændɪŋ] [baɪ] [θri:] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [kwɪk]
He saw in the yard below three men standing by three horses and heard the quick
他 锯 在 这 院子 以下 三 男人 常设 经过 三 马匹 和 听到 这 快的
[ænd; ənd] ['i:gər] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [dʒʌdʒ] [lə'mɑ:nd] :
and eager words of Judge LeMonde :
和 渴望的 字 的 法官 柠檬水 :

他看到楼下院子里站着三个男人和三匹马，听到勒蒙德法官急切而迅速地说着话：

" ['hɜ:ri] , [frend] ['deɪvɪd] , [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][help] .
" **Hurry , Friend David , and come to our help .**
" 匆忙 , 朋友 大卫 , 和 来 到 我们的 帮助 .
“大卫朋友，快来帮帮我们吧。”

[maɪ][bɑ:rn][wʌz; wəz]['broʊkən]['ɪntu:] [ə'baʊt] ['mɪdnɑɪt] [ænd; ənd][maɪ] ['hɔ:rsɪz] ['velɒks][ænd; ənd] ['dɑ:li]
My barn was broken into about midnight and my horses Velox and Dolly
我的 谷仓 曾是 破碎的 进入 关于 午夜 和 我的 马匹 维洛克斯 和 多莉
[ˈstəʊlən][frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
stolen from it .
被盗 从 它 .

我的马厩在午夜时分被人闯入，我的马 Velox 和 Dolly 被偷走了。

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['ɔ:lməʊst] [ʃɜ] [ðə; ði] [θi:vz] ['hedɪd] [ðɪs] [wei] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,
We are almost sure the thieves headed this way down the river ,
我们 是 几乎 当然 这 窃贼 标题 这 方式 向下 这 河 ,
我们几乎可以肯定，窃贼是沿着河往这个方向逃走的。

[fɔ:r; fər] [wer] [ðə; ði] ['kaʊntɪ] [roʊd] [mi:ts] [ðə; ði]['rɪvər] [roʊd][wi:; wi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['hʊf,prɪnt] [æz; əz]
for where the county road meets the river road we examined the hoofprints as
为了 在哪里 这 县 路 满足 这 河 路 我们 检查 这 蹄印 作为
[best][wi:; wi][kʊd; kəd] ,
best we could ,
最好的 我们 可以 ,

在县道与河边公路交汇处，我们尽最大努力检查了蹄印。

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][ðə; ði]['hɔ:rsɪz] [tɜ:rnd] [ðɪs] [wei] . "
and decided the horses turned this way ."
和 决定 这 马匹 转向 这 方式 . "

于是决定让马往这边走。

" [jes] , [dʒʌdʒ] , [aɪl] [help][ju:; jʊ][ɔ:l][aɪ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [daʊn] [ɪn][ə; ei] ['hɜ:ri] .
" **Yes , Judge , I'll help you all I can , and will be down in a hurry .**
" 是的 , 法官 , 患病的 帮助 你 全部 我 能 , 和 将要 是 向下 在 一个 匆忙 .
“好的，法官，我会尽我所能帮助您，马上就下去。”

" ['ɑ:nɪst] ['hestər] [left][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] , ['fɑ:ləʊd]
" **Honest Hester left the window and was soon down in the yard , followed**
" 诚实的 海丝特 左边 这 窗户 和 曾是 很快 向下 在 这 院子 , 随后
[ˈprez(ə)ntli] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
presently by his sons ,
目前 经过 他的 儿子们 ,

“诚实的赫斯特离开窗户，很快就到了院子里，他的儿子们随后也跟了过来。”

[waɪf][ænd; ənd] ['dɔ:tər] [ˌhenri'etə] , [ɔ:l] ['grettli] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [nu:z] .
wife and daughter Henrietta , all greatly excited by the news .
妻子 和 女儿 亨丽埃塔 , 全部 非常 兴奋的 经过 这 消息 .
妻子和女儿亨丽埃塔都对这个消息感到非常兴奋。

[dʒʌdʒ] [lə'mɑ:nd] [kən'tɪnju:d] : " [wi:; wi] [θri:] [hæv; həv] ['rɪdn̩] ['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] ['veri] [hɑ:rd] ,
Judge LeMonde continued : "**We three have ridden our horses very hard** ,
法官 柠檬水 持续 : " 我们 三 有 骑 我们的 马匹 非常 难的 ;
勒蒙德法官继续说道：“我们三人都拼尽全力骑马，

[ænd; ənd] ['kæna:t] [hoʊp] [tu:; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [ðə; ði] [θi:vz] [wɪ'dəʊt] [freɪ] ['æniɪmlz] .
and cannot hope to overtake the thieves without fresh animals .
和 不能 希望 到 超过 这 窃贼 没有 新鲜的 动物 :
如果没有新的牲畜，就无法追上盗贼。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kerf(ə)l] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [best] ['blʌdɪd] [stɑ:k] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [stɑ:rt]
They were careful to take my best blooded stock , and had considerable start
他们 是 小心 到 拿 我的 最好的 血腥 库存 , 和 有 大量 开始
[ʌv; əv] [ju: 'es] .
of us .
的 我们 :
他们精心挑选了我最好的血统优良的种畜，并且让我们有了相当大的发展空间。

[wɪl] [ju:; jʊ] ['kaɪndli] ['feɪvər] [ju: 'es] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [loʊn] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [jɔr; jər] ['hɔ:rsɪz] ?
Will you kindly favor us with the loan of some of your horses ?
将要 你 亲切地 偏爱 我们 和 这 贷款 的 一些 的 你的 马匹 ?
您能否慷慨地借给我们几匹马？

[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [meɪ] [ˌoʊvər'teɪk] [ðə; ði] ['ræskəlz] . "
With them I think we may overtake the rascals . "
和 他们 我 思考 我们 可能 超过 这 无赖 : "
有了他们，我想我们或许能战胜那些恶棍。
" [ðæt] [aɪ] [wɪl] , [dʒʌdʒ] , " [sed] ['hestər] ,
" That I will , Judge , " said Hester ,
" 那 我 将要 , 法官 , " 说 海丝特 ,
“我会的，法官，”海丝特说。

" [ænd; ənd] [maɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'loʊn] [tu:; tə] [help] ['kæptʃər] [ðə; ði] [roʊgz] .
"**and my boys and I will go along to help capture the rogues** .
" 和 我的 男孩们 和 我 将要 去 沿着 到 帮助 捕获 这 流氓 :
“我和我的孩子们将一同前往，协助抓捕这些恶棍。”

[aɪ] [eɪ 'em] [ʃɔr] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ɑ:n] [ðə; ði] [raɪt] [træk] ,
I am sure you are on the right track ,
我 是 当然 你 是 在 这 正确的 追踪 ,
我相信你走在正确的道路上。

[fɔ:r; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] [aɪ] [sɔ:] [tu:] [men] ['raɪdɪŋ] [pæst] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] ,
for half an hour ago I saw two men riding past on horseback ,
为了 一半 一个 小时 前 我 锯 二 男人 骑术 过去的 在 马背 ,
半小时前我看到两个男人骑马经过，

[ænd; ənd] [aɪ] [sə'spɪ(ə)n] [wʌn] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [jɔr; jər] ['dɑ:li] , [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪt] [stɑ:r] [ɪn]
and I suspicioned one horse was your Dolly , for it had a white star in
和 我 怀疑 一 马 曾是 你的 多莉 , 为了 它 有 一个 白色的 星星 在
[ɪts] ['fɔ:rhed] ,
its forehead ,
它是 前额 ,
我怀疑其中一匹马是你的朵莉，因为它的额头上有一颗白色的星星。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ded] [ʃɔr] .
but I was not dead sure .
但 我 曾是 不是 死的 当然 :
但我也不是完全确定。

" [ðə; ði] [men] [naʊ] ['hɜ:rið] [tu:; tə] [ðə; ði] [ba:rn] ,
" The men now hurried to the barn ,
" 这 男人 现在 慌忙 到 这 谷仓 ,
男人们随即匆匆赶往谷仓 ,

[ænd; ænd] ['dʒɪm] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] [tu:; tə] [du:] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdʒ] ['pɔɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [stɔ:l] .
and Jim was taken out to do something besides pawing in his stall .
和 吉姆 曾是 已采取 出去 到 做 某物 除了 爪子 在 他的 摊位 .
吉姆被带出去做点别的事 , 而不是在马厩里刨土 .

[ʌðər] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [aʊt] [ænd; ænd] [su:n] ['sev(ə)n] [men] ['vɔ:ltɪd] ['ɪntu:] ['sædlz] , — [dʒʌdʒ]
Other horses were brought out and soon seven men vaulted into saddles , — Judge
其他 马匹 是 带来 出去 和 很快 七 男人 拱形 进入 马鞍 , — 法官
[lə'mɑ:nd] , [hɪz; ɪz] [sʌn] [dʒɔ:rdʒ] ,
LeMonde , his son George ,
柠檬水 , 他的 儿子 乔治 ,
其他马匹也被牵了出来 , 很快七个人跃上马鞍——勒蒙德法官、他的儿子乔治、

[hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [məʊz] , ['deɪvɪd] ['hestər] [ænd; ænd] [θri:] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['stɔ:lwɜ:t] [sʌnz] .
his servant Mose , David Hester and three of his stalwart sons .
他的 仆人 摩西 , 大卫 海丝特 和 三 的 他的 坚定的 儿子们 .
他的仆人摩西、大卫·赫斯特和他三个忠诚的儿子 .

[wʌn] [sʌn] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] [tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [θri:] ['hɔ:rsɪz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['kʌvəd]
One son remained behind to care for the three horses , which were covered
— 儿子 剩余 在后面 到 关心 为了 这 三 马匹 , 哪个 是 涵盖
[wɪð; wɪθ] [mʌd] ,
with mud ,
和 泥 ,
其中一个儿子留下来照料三匹浑身沾满泥巴的马 .

[foʊm] , [swet] , [ænd; ænd] [wɜ:r; wər] ['bædli] ['wɪndɪd] .
foam , sweat , and were badly winded .
泡沫 , 汗 , 和 是 糟糕 喘息 .
浑身是泡沫 , 汗流浹背 , 而且气喘吁吁 .

[ðoʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] , [dʒʌdʒ] [lə'mɑ:nd] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['du:ti] [tu:; tə] [ðə; ði] ['leɪdɪz] .
Though in such haste , Judge LeMonde could not forget his duty to the ladies .
尽管 在 这样的 匆忙 , 法官 柠檬水 可以 不是 忘记 他的 责任 到 这 女士们 .
尽管如此匆忙 , 勒蒙德法官仍然没有忘记他对女士们的职责 .

[hi:; hi] [ə'pɑ:lədʒaɪzd] [fɔ:r; fər] [soʊ] ['ru:dli] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [ðer; ðər] ['slʌmbəz] ,
He apologized for so rudely disturbing their slumbers ,
他 道歉 为了 所以 粗鲁地 令人不安 他们的 睡眠 ,
他为粗鲁地打扰他们的睡眠而道歉 .

[ænd; ænd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ænd; ænd] ['sɪmpəθi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʌndər'teɪkɪŋ] .
and thanked them for their interest and sympathy in his undertaking .
和 谢谢 他们 为了 他们的 兴趣 和 同情 在 他的 承诺 .
并感谢他们对他的事业的关注和同情 .

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] [hæts] [ænd; ænd] [wɜ:r; wər] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .
They lifted their hats and were away down the road .
他们 抬起 他们的 帽子 和 是 离开 向下 这 路 .
他们摘下帽子 , 沿着路走开了 .

[ˈmædəm] ['hestər] [ænd; ænd] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [weɪvd] [ðem; ðəm] [ə'du:] ,
Madam Hester and her daughter waved them adieu ,
女士 海丝特 和 她 女儿 挥手 他们 再见 ,
海丝特夫人和她的女儿向他们挥手告别 .

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈraɪdərz][æz; əz][fa:ɾ][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] .
watching the riders as far as they could in the dim light .
观看 这 骑手 作为 远的 作为 他们 可以 在 这 暗淡 光 ；

在昏暗的光线下，他们尽可能地注视着骑手们。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈhæmlət][ʌv; əv] [ˈbrɪdʒ,wɒtə] [məʊz] [səˈlu:tɪd] [hɪz; ɪz]
As they were passing through the hamlet of Bridgewater Mose saluted his
作为 他们 是 通过 通过 这 村庄 的 布里奇沃特 摩西 敬礼 他的
[ˈmæstər][baɪ] [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈwʊli] [hed] ([ɪn][ðə; ði] [ˈhɜ:ri] [ʌv; əv] [ˈsta:tɪŋ] [hi:; hi]
master by lifting his hand to his wooly head (in the hurry of starting he
掌握 经过 举重 他的 手 到 他的 毛茸茸的 头 (在 这 匆忙 的 开始 他
[hæd; həd][nɑ:t] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæt]) ,
had not thought of his hat) ,
有 不是 想法 的 他的 帽子) ；

当他们经过布里奇沃特村时，莫斯抬起手摸了摸自己毛茸茸的脑袋，向主人致敬（他匆忙出发时没想起自己的帽子）。

[ænd; ənd] [sed] : " [ləˈmɑ:nd] .
and said : " Mas'r LeMonde .
和 说 : " mas'r 柠檬水 ；

并说道：“勒蒙德先生。”

[aɪ] - [spekt] [wi:; wi] [mʌs] - [raɪd] [laɪk] [di:] [wɪn] - [ɪn][dɪs] [stretʃ] [ɔb] [di:] [reɪs] ;
I ' spect we mus ' ride like de win ' in dis stretch ob de race ;
我 - 光谱 我们 音乐 - 骑 喜欢 德 赢 - 在 迪斯 拉紧 奥布 德 种族 ；

我认为我们必须在这段赛程中像赢家一样驰骋；

[ˈfɜ:, ˈfer][aɪ][hæd; həd] [hə:n] [ˈdɜ:][ɪz][ə; eɪ][ˈbaɪroʊd][ten] [maɪlz] [fɜ:dɜ:] [ɑ:n] [wɪtʃ] [li:dz] [ɪnˈtɜ:r][ə; eɪ] [ˈmaɪti]
fer I had hearn der is a byroad ten miles further on which leads inter a mighty
fer 我 有 听 德尔 是 一个 岔路 十 英里 更远 在 哪个 线索 间 一个 强大的
[waɪld] [pleɪs] [wɪd] [ˈmeni] - - [pæðz] ;
wild place wid many windin ' paths ;
荒野 地方 宽 许多 - - 路径 ；

我听说十英里外有一条小路，通往一个有很多蜿蜒小路的荒野之地；

[æn; ən] - [ɪˈɛf][di:] [gets][ˈdɑ:r] , [deɪl] [ʃʊ] - [gɪv] [ju: ˈes][di:] [slɪp] .
an ' ef de tiefs gets dar , dey'll sho ' give us de slip .
一个 - ef 德 蒂夫斯 获得 达尔 ， 他们会 鞋子 - 给 我们 德 滑 ；

an' ef de tiefs gets dar, dey'll sho' give us de slip.

" [ˈdeɪvɪd] [ˈhestər] , [ˈhævɪŋ] [ˈtrævld] [ðɪs] [roʊd] [brɪfɔ:r] , [kəˈrɒbə,reitɪd] [ðə; ði][ˈni:ɡroʊz][wɜ:rdz] .
" David Hester , having traveled this road before , corroborated the negro's words .
" 大卫 海丝特 , 拥有 旅行 这 路 前 , 证实 这 黑人的 字 ；

“大卫·赫斯特以前走过这条路，他证实了这位黑人的话。”

[dʒʌdʒ] [ləˈmɑ:nd] [rɪˈplaɪd] : " [ðə; ði][ədˈvaɪs] [məʊz] [ˈɡɪvz] [ɪz] [ˈveri] [ɡʊd] , [soʊ][wi:; wi][mʌst; məst][ˈtræv(ə)]
Judge LeMonde replied : " The advice Mose gives is very good , so we must travel
法官 柠檬水 回复 : " 这 建议 摩西 给予 是 非常 好的 , 所以 我们 必须 旅行
[wɪð; wɪθ][ˈʌtmoʊst] [spi:d] ,
with utmost speed ,
和 极致 速度 ,

勒蒙德法官回答说：“莫斯的建议非常好，所以我们必须以最快的速度行动。”

[fɔ:r; fər][wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ˈevri] [ˈɛfərt] [tu:; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [ˈskaʊndrəlz] .
for we must make every effort to capture the scoundrels .
为了 我们 必须 制作 每一个 努力 到 捕获 这 无赖 ；

因为我们必须竭尽全力抓捕这些恶棍。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðeɪ] [ɔ:l] [geɪv] [reɪn][tu:; tə][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈræpɪd] [ˈprɑ:gres] [daʊn] [ðə; ði]
" **With this they all gave rein to their horses and made rapid progress down the**
" 和 这 他们 全部 给予 缰绳 到 他们的 马匹 和 制成 迅速的 进步 向下 这
[roʊd] .
road .
路 .

“于是他们都勒住缰绳，策马疾驰而去。”

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər][soʊ] [ɪn'tent] [ɑ:n] [ˈwɑ:tɪŋ] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [ˈgaɪdɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [ðæt] [fju:]
The men were so intent on watching the road and guiding their horses that few
这 男人 是 所以 意图 在 观看 这 路 和 指导 他们的 马匹 那 很少
[wɜ:rdz][wɜ:r; wər][ˈspəʊkən][æz; əz] [ðeɪ] [went] [əˈbɔ:ŋ] .
words were spoken as they went along .
字 是 说 作为 他们 去 沿着 .

男人们全神贯注地观察路况和引导马匹，一路上几乎没有说话。

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈrɪvər] [roʊd] [brɪˈloʊ] [ˈbrɪdʒ,wɒtə] [wɪl] [rɪˈmembər] [ðæt]
Those who are acquainted with the river road below Bridgewater will remember that
那些 WHO 是 熟人 和 这 河 路 以下 布里奇沃特 将要 记住 那
[ðə; ði] [nɑ:bz] [kʌm] [ˈveri] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd][ðə; ði][roʊd] [rʌnz] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt]
the knobs come very near to the river and the road runs close to the foot
这 旋钮 来 非常 靠近 到 这 河 和 这 路 跑步 关闭 到 这 脚
[ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .
of the hills .
的 这 丘陵 .

熟悉布里奇沃特下方河边公路的人都会记得，山丘非常靠近河流，公路紧贴山脚延伸。

[hens] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [mʌtɪ] [tjæns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈhɔ:rsməŋ] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pəˈsjʊ:əz]
Hence there is not much chance for a horseman to escape from his pursuers
因此 那里 是 不是 很多 机会 为了 一个 骑手 到 逃脱 从 他的 追击者
[ɪkˈsept] [baɪ] [ˈaʊtˈraɪdɪŋ] [ðem; ðəm] .
except by outriding them .
除了 经过 骑乘 他们 .

因此，骑马的人除了骑马甩开追兵之外，几乎没有什么机会可以摆脱追兵。

[sæm] [waɪlz] [ænd; ənd] - [ˈtɜ:rnər] [hæd; həd] [kʌm] [wɪˈðɪn] [θri:] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [wɪtɪ]
Sam Wiles and Zibe Turner had come within three miles of the place of which
山姆 威尔斯 和 - 车工 有 来 之内 三 英里 的 这 地方 的 哪个
[məʊz][hæd; həd][ˈspəʊkən] .
Mose had spoken .
摩西 有 说 .

山姆·威尔斯和齐贝·特纳已经来到了距离摩西所说的地方三英里远的地方。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kənˈgrætʃjuleɪtɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɑ:n][ðer; ðər] [gʊd] [ˈfɔ:rtʃən] ,
They were congratulating themselves on their good fortune ,
他们 是 祝贺 他们自己 在 他们的 好的 财富 ,
他们正为自己的好运而沾沾自喜。

[wen] [ðə; ði] [kwɪk] [ɪrz] [ʌv; əv] [ˈtɜ:rnər] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] - [hu:f] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns]
when the quick ears of Turner heard the sounds of horses ' hoofs some distance
什么时候 这 快的 耳朵 的 车工 听到 这 声音 的 马匹 - 蹄子 一些 距离
[ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
in the rear .
在 这 后部 .

特纳灵敏的耳朵听到了远处后方传来马蹄声。

" [pɑ:d] , " [hi:; hi] [sed] , " [hɪr] [dæt] ? [di: ˈeɪ] [er] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [træk] , [ʃʊr] [æz; əz] [ˈʃu:tɪn] - ,
" **Pard , " he said , " hear dat ? Da air on our track , sure as shootin ' ,**
" 帕尔德 , " 他 说 , " 听到 数据 ? 达 空气 在 我们的 追踪 , 当然 作为 射击 - ,
“帕德,”他说,“听到了吗? 我们赛道上的空气, 绝对没错。”

[æn; ən] - [baɪ][di:] [saʊnd] [aɪ] [noʊ] ['dɜː][ɪz] [ɑ:n] - [ɪm] . "

an ' by de sound I know der is sev'ral on ' em . "

一个 - 经过 德 声音 我 知道 德尔 是 几个 在 - 呢 . "

从声音判断，我知道上面有好几个人。

" [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][du:] ? " [æskt] [waɪlz] .

" What can we do ? " asked Wiles .

" 什么 能 我们 做 ? " 问 威尔斯 .

“我们能做些什么？”威尔斯问道。

" [di:] [nɑːbz] [er] [tu:] [sti:p] [tuː; tə] [klaɪm] , [fɔːr; fər]['dɜː] [eɪnt] [noʊ] [roʊdz] [ə'baʊt] [hɪr] ,

" De knobs air too steep to climb , for der ain't no roads about here ,

" 德 旋钮 空气 也 陡 到 爬 , 为了 德尔 不是 不 道路 关于 这里 ,

“山丘太陡峭，爬不上去，因为这里附近没有路。”

[æn; ən] - [di:] ['rɪbə] [ɪz] [nɪr] [juː 'es][ɑ:n][di:] [left] .

an ' de ribber is near us on de left .

一个 - 德 肋骨 是 靠近 我们 在 德 左边 .

铁路就在我们左边附近。

[ʼaʊər; ɑ:r][ʼoʊnli] [tʃæns] [ɪz][tuː; tə] [ri:tʃ] [di:] [fɔːks] [ʌ; əv][di:] [roʊd] - [fɔːr] [deɪ] [kæn; kən][,oʊvər'teɪk][juː 'es] .

Our only chance is to reach de forks of de road ' fore dey can overtake us .

我们的 仅有的 机会 是 到 抵达 德 叉子 的 德 路 - 前 戴 能 超过 我们 .

我们唯一的机会就是在他们追上我们之前到达岔路口。

[bʌt; bət] ['dɑːli] [ɪz] ['pɜːrti] [wel] [pleɪd] [aʊt] .

But Dolly is purty well played out .

但 多莉 是 漂亮 出色地 玩 出去 .

但多莉这个角色已经演得相当老套了。

['dɜː] [eɪnt] [mʌtʃ] [goʊ][ɪn][hɜːr; hər] .

Der ain't much go in her .

德尔 不是 很多 去 在 她 .

她里面没什么东西。

[haʊ] [ɪz]['velɒks] ['stændɪn] - [,aɪ 'ti:] ? "

How is Velox standin ' it ? "

如何 是 维洛克斯 替身 - 它 ? "

Velox现在情况如何？

" [maɪ]['hɑːs] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] [blʌd] [æn; ən] - ['treɪnɪn] - , " [sed] ['tɜːrnər] .

" My hoss shows his blood an ' trainin ' , " said Turner .

" 我的 霍斯 演出 他的 血 一个 - 训练 - , " 说 车工 .

“我的马儿展现出了它的血统和训练成果，”特纳说道。

" ['hiːz] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [swet] [æn; ən] - ['læðər] [æn; ən] - [hiː; hi] [briːðz] [fæst] ,

" He's all in a sweat an ' lather an ' he breathes fast ,

" 他是 全部 在 一个 汗 一个 - 泡沫 一个 - 他 呼吸 快速地 ,

他浑身是汗，气喘吁吁。

[bʌt; bət][aɪ][tɪŋk] ['hiːz] [gʊd] [fɔːr; fər][di:] ['dɪstəns] .

but I tink he's good for de distance .

但 我 叮当 他是 好的 为了 德 距离 .

但我认为他很擅长打长距离。

[juːnz] [mʌst; məst][gɪb] ['dɑːli] [moʊ] - [wɪp] [ænd; ənd][spɜːr] .

You'uns must gib Dolly mo ' whip and spur .

你们 必须 吉布 多莉 莫 - 鞭 和 刺 .

你们必须给多莉更多的鞭子和马刺。

['betər] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər][dæn][tuː; tə][biː; bi]['tuːk] .

Better to kill her dan to be tuk .

更好的 到 杀 她 担 到 是 图克 .

杀了她，她就成了图克。

" [waɪlz] [θɔ:t] [ðə; ði] ['ma:nstər] [dwɔ:rfz] [wɜ:rdz] ['sensəb(ə)l] ,
" **Wiles thought the monster dwarf's words sensible** ,
" 威尔斯 想法 这 怪物 矮人的 字 明智的 ,
威尔斯觉得那个矮胖怪物的话很有道理。

[ænd; ənd][hi:; hi] [droʊv] [ðə; ði] ['kru:əl] [spɜ:rz] ['ɪntu:] [pɔr] ['dɑ:li:z] [saɪdz] [wɪ'ðəʊt] ['mɜ:rsi] [ænd; ənd] [læʃ]
and he drove the cruel spurs into poor Dolly's sides without mercy and lashed
和 他 驾驶 这 残忍的 马刺 进入 贫穷的 多莉的 侧面 没有 怜悯 和 鞭打
[hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] .
her with the whip .
她 和 这 鞭 .
他毫不留情地用马刺狠狠刺入可怜的多莉的肋部，并用鞭子抽打她。

[ðə; ði] ['gælənt] [mer] [ri'spɒndɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:st] [spi:d] .
The gallant mare responded with increased speed .
这 英勇 母马 回应 和 增加 速度 .
这匹英勇的母马以更快的速度回应。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['flɪkər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l][ˈɔ:lməʊst] [kən'sʊmd] .
But it was like the flicker of a candle almost consumed .
但 它 曾是 喜欢 这 闪烁 的 一个 蜡烛 几乎 消耗 .
但这就像即将燃尽的蜡烛的微弱火苗。

[dʒʌst][æ; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [naʊ] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [breɪk] , [ðə; ði] [θi:vz] [wɜ:r; wər]
Just at this time , the morning now beginning to break , the thieves were
只是 在 这 时间 , 这 早晨 现在 开始 到 休息 , 这 窃贼 是
[dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðər; ðər] [pə'sju:əz] ,
discovered by their pursuers ,
发现 经过 他们的 追击者 ,
就在这时，晨曦初露，窃贼们被追捕者发现了。

[hu:] , [ðʌs] [ɪn'kɜ:ɪdʒd] , [sent] [ʌp][ə; eɪ] [ʌʊt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ˈɜ:dʒd] [ðər; ðər] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə]
who , thus encouraged , sent up a shout together and urged their horses to
WHO , 因此 鼓励 , 发送 向上 一个 喊 一起 和 敦促 他们的 马匹 到
[ˈɡreɪtər] [spi:d] .
greater speed .
更大的 速度 .
受到鼓舞，他们一起大声喊叫，催促马匹跑得更快。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] , [sti:l] [kəm'pærətɪvli] [freʃ] , [ɪn'kri:st] [ðər; ðər][geɪt][ænd; ənd] [geɪnd] ['ræpɪdli][ə'pɑ:n]
The animals , still comparatively fresh , increased their gait and gained rapidly upon
这 动物 , 仍然 比较 新鲜的 , 增加 他们的 步态 和 获得 快速 之上
[ðoʊz] [ə'hed] .
those ahead .
那些 前方 .
这些动物体力还比较充沛，加快了步伐，迅速追上了前面的动物。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['despərət] [reɪs] .
It was now a desperate race .
它 曾是 现在 一个 绝望的 种族 .
这是一场殊死搏斗。

['hɔ:rsfleʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kən'sɪdərɪd] [baɪ] ['i:ðər] ['pɑ:rtɪ] ,
Horseflesh was not considered by either party ,
马肉 曾是 不是 经过考虑的 经过 任何一个 派对 ,
双方均未考虑使用马肉。

— ['oʊnli][ə; eɪ][waɪld][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ,tʃ:rmɪ'neɪ(ə)n] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ]
— **only a wild desire to escape by one and a determination to bring the**
— 仅有的 一个 荒野 欲望 到 逃脱 经过 一 和 一个 决心 到 带来 这
['aʊtlɔ:b:z] [tuː; tə][dʒʌstɪs][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] .
outlaws to justice by the other .
亡命之徒 到 正义 经过 这 其他 .

——一人只有强烈的逃亡欲望，另一人则决心将不法之徒绳之以法。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ðɪ][dwɔ:rf] [br'keɪm] [ðə; ðɪ] [ˈli:dər] [ɪn] [ðɪs] [ˈterəb(ə)lɪ] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] ,
Strange to say , the dwarf became the leader in this terrible emergency ,
奇怪的 到 说 , 这 矮人 成为 这 领导者 在 这 糟糕的 紧急情况 ,
说来奇怪，这个矮人竟然在这场可怕的紧急情况中成为了领导者。

[pər'hæps][br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] [felt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [jet] [kən'sɪdərəb(ə)lɪ] [rɪ'zɜ:rv] [ˈpəʊər] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊnt] ,
perhaps because he felt there was yet considerable reserve power in his mount ,
也许 因为 他 毛毡 那里 曾是 然而 大量 预订 力量 在 他的 山 ,
[ˈvelɔks] .
Velox .
维洛克斯 .

或许是因为他觉得他的坐骑维洛克斯还有相当大的潜力。

" [hæŋ] [tuː; tə][hɜ:r; hər][ə; eɪ] [ˈli:tl] [lɔ:ŋgər] , [sæm] , " [hi:; hi] [kraɪd] .
" **Hang to her a leetle longer , Sam , " he cried .**
" 悬挂 到 她 一个 小精灵 更长 , 山姆 , " 他 哭 .
“再坚持一会儿，萨姆，”他喊道。

" [wʌn] [ˈkwɔ:rtər] [maɪl] [moʊ] - , [æn; ən] - [wi:; wi][kæn; kən] [ˈfeɪk] - [ɪm] [ɔ:f] .
" **One quarter mile mo ' , an ' we can shake ' em off .**
" 一 四分之一 英里 莫 - , 一个 - 我们 能 摇 - 呃 离开 .
“再跑四分之一英里，我们就能甩掉他们了。”

[spi:k] [tuː; tə] [ˈdɔ:li] , [gɪb][hɜ:r; hər][hɜ:r; hər] [hed] , [æn; ən] - [spɜ:r][hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [pleɪs] .
Speak to Dolly , gib her her head , an ' spur her in a fresh place .
说话 到 多莉 , 吉布 她 她 头 , 一个 - 刺 她 在 一个 新鲜的 地方 .
跟多莉说话，打断她的头，然后把她赶到一个新的地方。

" [ðɪs] [waɪlz] [dɪd] .
" **This Wiles did .**
" 这 威尔斯 做过 .
“威尔斯做到了。”

" [goʊ][aɪ 'ti:] , [ˈdɔ:li] !
" **Go it , Dolly !**
" 去 它 , 多莉 !
加油，多莉！

[gʊd] [gɜ:rl] !
Good girl !
好的 女孩 !
好女孩！

[ʃoʊ] - [ɪm] [jɔr; jər] [hi:lz] !
Show ' em your heels !
展示 - 呃 你的 高跟鞋 !
秀出你的高跟鞋！

[ə; eɪ] [fju:] [ra:dʒ][moʊ] - .
A few rods mo ' .
一个 很少 杆 莫 - .
再加几根杆子。

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] .
" **But it was no use** .
" 但 它 曾是 不 使用 .

但这毫无用处。

[ðə; ði][ˈlɪmɪt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [streŋθ] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .
The limit of her strength was reached .
这 限制 的 她 力量 曾是 达到 .

她的体力已经达到极限。

[hɜːr; hər] [breθ] [keɪm] [ɪn][gɑːsps] , [hɜːr; hər][flæŋks] [ˈtremblɪd] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæən] [ˈstægərɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn]
Her breath came in gasps , her flanks trembled , she began staggering as she ran
她 气息 来了 在 喘息 , 她 侧翼 颤抖 , 她 开始 令人震惊 作为 她 跑
,
,
,

她呼吸急促，腰部颤抖，奔跑时开始踉跄。

[ænd; ənd] [wen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrn][ʃiː; ʃi] [fel] [hed] [ˈfɔːrməʊst] ,
and when within a hundred feet of the turn she fell head foremost ,
和 什么时候 之内 一个 百 脚 的 这 转动 她 跌倒 头 首先 ,

当她距离转弯处不到一百英尺时，她头朝前摔倒了。

[ˈθroʊɪŋ] [hɜːr; hər][ˈraɪdər][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈhevɪli] [ɑːn][hɜːr; hər][saɪd] .
throwing her rider to the ground and falling heavily on her side .
投掷 她 骑士 到 这 地面 和 坠落 重度 在 她 边 .

她将骑手甩到地上，自己也重重地侧身摔倒在地。

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [priˈdɪkəmənt] [ðə; ði][ˈmɑːnstər] [dwɔːrf][dɪd][nɑːt] [luːz] [hɪz; ɪz] [nɜːrv] ;
Even in this predicament the monster dwarf did not lose his nerve ;
甚至 在 这 困境 这 怪物 矮人 做过 不是 失去 他的 神经 ;

即使在这种情况下，这个矮人怪物也没有失去勇气；

[hiː; hi] [ˈhɔːltɪd] [ˈvelɒks][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːf] :
he halted Velox a second and said to his chief :
他 停止 维洛克斯 一个 第二 和 说 到 他的 首席 :

他让维洛克斯停顿了一下，然后对他的上司说：

" [aɪ] [ɡɪt] [əˈweɪ] [ɑːn][ˈvelɒks][æŋ; ən] - [kʌm] [tuː; tə] [jər] [help] [iːˈɛf][aɪ][kæn; kən] .
" **I'll git away on Velox an ' cum to yer help ef I can** .
" 患病的 git 离开 在 维洛克斯 一个 - 精液 到 你的 帮助 ef 我 能 .

“我会骑着Velox离开，如果可以的话，我会来帮你。”

[kiːp] [ə; eɪ] [stɪf] [ˈʌpər] [lɪp] .
Keep a stiff upper lip .
保持 一个 僵硬的 上 唇 .

保持镇定。

[ˈneɪvə] [seɪ] [daɪ] .
Nevah say die .
从未 说 死 .

永不言败。

[dæts] [maɪ][hoʊlt] .
Dat's my holt .
数据 我的 霍尔特 .

那是我的霍尔特。

[ɡʊd] - [baɪ] .
Good - by .
好的 - 经过 .

再见。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [əˈgen] [droʊv] [ðə; ði] [spɜːrɪz] [ˈɪntuː] - [saɪd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɔːf] .
" **With this he again drove the spurs into Velox's side , and was off .**
" 和 这 他 再次 驾驶 这 马刺 进入 - 边 , 和 曾是 离开 .
“就这样，他又一次用脚后跟踢向了维洛克斯的侧身，然后就冲了出去。”

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [taɪm] , [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [pəˈsjuːəz] [wɜːr; wər] [ˈʃaʊtɪŋ] , " [hɔːlt] ! [hɔːlt] !
It was time , for his pursuers were shouting , " Halt ! Halt !
它 曾是 时间 , 为了 他的 追击者 是 喊叫 , " 停止 ! 停止 !
时候到了，因为追赶他的人正在喊：“站住！站住！”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɑːrp] [kræk] [ʌv; əv] [ˈraɪfəlɪz] [wɒz; wəz] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [bɔːlɪz] [went] [ˈwɪzɪŋ] [baɪ]
" **and then the sharp crack of rifles was heard , and balls went whizzing by**
" 和 然后 这 锋利的 裂缝 的 步枪 曾是 听到 , 和 球 去 呼啸 经过
[ˈtɜːnɜːz] [hed] .
Turner's head .
特纳的 头 .
“然后就听到了步枪的噼啪声，子弹嗖嗖地从特纳的头顶飞过。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] [æt; ət] [ðə; ði] [tɜːrn] ,
But he was soon at the turn ,
但 他 曾是 很快 在 这 转动 ,
但他很快就到了转折点，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [waɪld] [jel] [ʌv; əv] [ˈmɪŋɡld] [ˈtraɪʌmf] [ænd; ənd] [heɪt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði]
and with one wild yell of mingled triumph and hate he turned to the
和 和 一 荒野 叫喊 的 混合 胜利 和 恨 他 转向 到 这
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,
他发出了一声夹杂着胜利和仇恨的狂野呐喊，然后转向右边。

[plʌndʒd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [θɪk] [wɒdz] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [bɔːst] [tuː; tə] [saɪt] .
plunged into the thick woods , and was lost to sight .
暴跌 进入 这 厚的 树林 , 和 曾是 丢失的 到 视线 .
一头扎进了茂密的树林，消失在了人们的视线中。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] .
He had escaped .
他 有 逃脱 .
他逃脱了。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [sæm] [waɪlɪz] , [hæf] [deɪzɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fɔːl] ,
In the meantime Sam Wiles , half dazed by his fall ,
在 这 与此同时 山姆 威尔斯 , 一半 茫然 经过 他的 落下 ,
与此同时，萨姆·威尔斯因摔倒而半晕半醒，

[wɒz; wəz] [stɪl] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [roʊd] [ʌp] .
was still lying on the ground when the Judge and his men rode up .
曾是 仍然 说谎 在 这 地面 什么时候 这 法官 和 他的 男人 骑 向上 .
当法官和他的手下骑马赶到时，他仍然躺在地上。

[ˈkwɪkli] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] [tuː; tə] [ˈhestər] : " [juː; jʊ] [hoʊld] [waɪlɪz] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [əˈtend] [tuː; tə] [ˈdɔːli] .
Quickly the Judge said to Hester : " You hold Wiles and I will attend to Dolly .
迅速地 这 法官 说 到 海丝特 : " 你 抓住 威尔斯 和 我 将要 出席 到 多莉 .
法官很快对海丝特说：“你看好威尔斯，我来照顾多莉。”

" [ðeɪ] [ɔːl] [dɪsˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] [ˈhestər] [dɪd] [æz; əz] [rɪˈkwestɪd] .
" **They all dismounted and Hester did as requested .**
" 他们 全部 下马 和 海丝特 做过 作为 请求 .
“他们都下了马，海丝特照做了。”

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [dʒɔ:rdʒ] , [ænd; ənd] [məʊz] [dru:] [nɪr] [tu:; tə] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈdɑ:li] ,
The Judge , George , and Mose drew near to faithful Dolly ,
这 法官 , 乔治 , 和 摩西 画 靠近 到 忠实 多莉 ,
法官、乔治和摩西走近了忠诚的多莉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:r; hər] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][ləp][ænd; ənd] [spoʊk] [tu:; tə]
and the Judge knelt down and took her head in his lap and spoke to
和 这 法官 跪下 向下 和 采取 她 头 在 他的 膝 和 辐 到
[hɜ:r; hər][ɪn] [ˈsu:ðɪŋ] [toʊnz] .
her in soothing tones .
她 在 舒缓 音调 .

法官跪了下来，把她的头放在自己的腿上，用温柔的语气对她说。
[hi:; hi] [æskt] [fɔ:r; fər][ˈwɔ:tər][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [ræn][fɔ:r; fər][sʌm; səm] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:]
He asked for water for her and George ran for some , but it
他 问 为了 水 为了 她 和 乔治 跑 为了 一些 , 但 它
[wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .
was too late .
曾是 也 晚的 .

他向她要水，乔治跑去拿，但为时已晚。
[hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ɔ:ˈredi] [bɪˈkʌmɪŋ] [gleɪzd] [ɪn] [deθ] ;
Her eyes were already becoming glazed in death ;
她 眼睛 是 已经 成为 釉面 在 死亡 ;
她的眼神已经变得呆滞，透着死亡的气息；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [geɪzd] [ʌp][ˈɪntu:][hɜ:r; hər] [ˈoʊnəz-z] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌrekəɡˈnɪ](ə)n] .
but she gazed up into her owner's face with a look of recognition .
但 她 凝视 向上 进入 她 所有者的 脸 和 一个 看 的 认出 .
但她抬起头，用一种认出主人的眼神望着他。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈʃɪvər] [went] [θru:] [hɜ:r; hər] [freɪm] , [ʃi:; ʃi] [kloʊzd] [hɜ:r; hər] [aɪz] , [ænd; ənd] [ˈsi:st] [tu:; tə]
Then a shiver went through her frame , she closed her eyes , and ceased to
然后 一个 颤抖 去 通过 她 框架 , 她 关闭 她 眼睛 , 和 停止 到
[bri:ð] .
breathe .
呼吸 .
然后她浑身一颤，闭上眼睛，停止了呼吸。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [wept] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][nɑ:t] [əˈfeɪmd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [terz] ;
The Judge and George wept , and were not ashamed to show their tears ;
这 法官 和 乔治 哭泣 , 和 是 不是 羞愧 到 展示 他们的 眼泪 ;
[waɪl] [məʊz] ,
while Mose ,
尽管 摩西 ,
法官和乔治哭了，毫不羞于流泪；而摩西，

[hu:] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [keəd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɔ:rs] , [ˈsɒbd] [əˈlaʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɡri:f] ,
who had always cared for the horse , sobbed aloud in his grief ,
WHO 有 总是 关心 为了 这 马 , 啜泣 大声 在 他的 悲伤 ,
一直以来都非常爱惜这匹马的人，悲痛欲绝，放声痛哭。

[ænd; ənd][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv][ˈæŋɡər] [ədˈmɪnɪstəd] [ə; eɪ] [kɪk] [tu:; tə] [ˈprɑ:streɪt] [waɪlz] ,
and on a sudden impulse of anger administered a kick to prostrate Wiles ,
和 在 一个 突然 冲动 的 愤怒 管理 一个 踢 到 前列腺 威尔斯 ,
[ðə; ði] " [pi: ˈoʊ] - [waɪt] [træʃ] ,
the " po ' white trash ,
这 " 波 - 白色的 垃圾 ,
一时冲动，怒火中烧，一脚踹在了倒地的威尔斯身上，这个“穷白人垃圾”。

" [hu:] [hæd; həd] [kɪld] - ['hɑ:s] .
" **who** **had** **killed** **Mas'r's** **hoss** .
" WHO 有 被杀 - 霍斯 .

“是谁杀死了马斯尔的马。”

[dʒʌdʒ] [lə'mɑ:nd] [geɪv] [də'rek](ə)nz][fɔ:r; fər] [məʊz][tu:; tə] ['beri] ['dɑ:li:z] ['bɑ:di][ɪn][ə; eɪ] ['di:snt] ['mænər] ,
Judge **LeMonde** **gave** **directions** **for** **Mose** **to** **bury** **Dolly's** **body** **in** **a** **decent** **manner** ,
法官 柠檬水 给予 方向 为了 摩西 到 埋葬 多莉的 身体 在 一个 体面的 方式 ,
勒蒙德法官指示莫斯以体面的方式埋葬多莉的遗体。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][rest] [prɪ'perd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] .
and **then** **the** **rest** **prepared** **to** **return** **to** **their** **homes** .
和 然后 这 休息 准备 到 返回 到 他们的 房屋 .

然后，其余的人准备回家。

['tʃæptər] [ˌeks,vi:'ɑr'aɪ] .
CHAPTER **XVII** .
章 十七 .

第十七章

[lɪntʃ] [lɔ:] [ɔ:r][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)] .
Lynch **Law** **or** **the** **Gospel** .
林奇 法律 或者 这 福音 .

私刑还是福音？

[waɪlz] , [ðə; ði] ['kæptɪv] [hɔ:rs] [θi:f] , [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n] [-] [hɔ:rs] [tu:; tə][raɪd][ænd; ənd] ,
Wiles , **the** **captive** **horse** **thief** , **was** **given** **Mose's** **horse** **to** **ride** **and** ,
威尔斯 , 这 俘虏 马 贼 , 曾是 给定 摩西 马 到 骑 和 ,
被俘的偷马贼威尔斯被允许骑上摩西的马，

['kloʊsli] ['gɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði][sɪks][men] , [ðeɪ] [ɔ:l] [rɪ:'treɪst] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rnɪ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [roʊd] .
closely **guarded** **by** **the** **six** **men** , **they** **all** **retraced** **their** **journey** **up** **the** **river** **road** .
密切 守卫 经过 这 六 男人 , 他们 全部 重走 他们的 旅行 向上 这 河 路 .
在六名男子的严密护送下，他们沿着河边的道路原路返回。

[waɪlz] [wʌz; wəz] ['sʌlən] [ænd; ənd] [mə'roʊs] , ['hævɪŋ] ['lɪt(ə)] [tu:; tə] [seɪ] .
Wiles **was** **sullen** **and** **morose** , **having** **little** **to** **say** .
威尔斯 曾是 忧郁 和 忧郁 , 拥有 小的 到 说 .

威尔斯闷闷不乐，沉默寡言。

[hɪz; ɪz] [lʊk] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ɡɪltɪ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [mæn] , [jet] [hi:; hi] ['kæərɪd] [ə; eɪ]
His **look** **was** **that** **of** **a** **guilty** **and** **disappointed** **man** , **yet** **he** **carried** **a**
他的 看 曾是 那 的 一个 有罪的 和 失望的 男人 , 然而 他 携带 一个
[dəʊnt] [ker] ,
don't **care** ,
不 关心 ,

他脸上带着愧疚和失望的神情，却又装出一副毫不在乎的样子。

[hæf] [dɪ'faɪənt] [er] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [ə'su:md] [ðæn; ðən]['ri:əl] .
half **defiant** **air** **which** **was** **more** **assumed** **than** **real** .
一半 桀骜不驯 空气 哪个 曾是 更多的 假定 比 真实的 .

半挑衅的神情，更多的是一种伪装而非真实存在。

[bæd] [nu:z] ['trævlz] [fæst] .
Bad **news** **travels** **fast** .
坏的 消息 旅行 快速地 .

坏消息传播得很快。

[ðə; ði] ['veri] [ˈætməsfɪr] [si:mz] [tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs] .
The **very** **atmosphere** **seems** **to** **tear** **it** **from** **house** **to** **house** .
这 非常 气氛 似乎 到 撕 它 从 房子 到 房子 .

仿佛是空气本身在将它从一户人家撕裂到另一户人家。

[ˈfɑ:rməz] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tu:; tə] [pæs] [əˈlʌ:ŋ] [ðə; ði][roud][ɪn][ðer; ðər][ˈwægənz] ;
Farmers had begun to pass along the road in their wagons ;
农民 有 开始 到 经过 沿着 这 路 在 他们的 马车 ;

农民们开始驾着篷车沿着道路行进；

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ænd; ənd] [sprɛd] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - [ˈsti:lɪŋ] .
they heard and spread the account of the horse - stealing .
他们 听到 和 传播 这 帐户 的 这 马 - 偷窃 .

他们听说了偷马的事，并四处传播开来。

[,aɪ ˈti:] [flæʃt] [θru:] [ðə; ði][ˈhæmlət][ʌv; əv] [ˈbrɪdʒ,wɒtə] [wɪð; wɪθ][ɪnˈkredəb(ə)l] [rəˈpɪdəti] .
It flashed through the hamlet of Bridgewater with incredible rapidity .
它 闪光灯 通过 这 村庄 的 布里奇沃特 和 极好的 快速 .

它以惊人的速度掠过布里奇沃特小村庄。

[æz; əz][men] [hɜ:rd] [ðə; ði] [rɪˈpɔ:rts] [ðeɪ] [brɪˈkeɪm] [ˈwaɪldli] [ɪkˈsaɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈɡrɪmli] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə]
As men heard the reports they became wildly excited and grimly determined to
作为 男人 听到 这 报告 他们 成为 疯狂地 兴奋的 和 阴沉地 决定 到
[ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [θi:vz] [ɪf] [kɔ:t] .

punish the thieves if caught .
惩治 这 窃贼 如果 捕捉 .

男人们听到这些报道后，都激动不已，并下定决心，如果抓到窃贼，一定要严惩不贷。

[sʌm; səm] , [baɪ] [ˈneɪtʃər] [mɔ:ɹ] [ɪkˈsaɪtəbl] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] ,
Some , by nature more excitable than others ,
一些 , 经过 自然 更多的 易激动的 比 其他的 ,

有些个体天生比其他人更容易激动，

[left][ðer; ðər][wɜ:rk][ænd; ənd][roud] [daʊn] [ðə; ði][roud][tu:; tə][eɪd][æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði]
left their work and rode down the road to aid as best they could in the
左边 他们的 工作 和 骑 向下 这 路 到 援助 作为 最好的 他们 可以 在 这
[pərˈsu:t] .
pursuit .
追逐 .

他们放下工作，骑马沿着公路赶来，尽其所能地协助追捕。

[ði:z] [met][ðə; ði][ˈpɑ:rti][æz; əz][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [swɛld] [ðer; ðər] [ˈnʌmbər] .
These met the party as it was returning , and swelled their number .
这些 遇见 这 派对 作为 它 曾是 返回 , 和 肿胀 他们的 数字 .

这些人与返程途中的队伍会合，壮大了队伍的规模。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈbækwərd] [ɪn] [ɪkˈspresɪŋ] [ðer; ðər] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [kæst]
They were not backward in expressing their opinions of the culprit as they cast
他们 是 不是 落后 在 表达 他们的 意见 的 这 罪魁祸首 作为 他们 投掷
[blæk] [ænd; ənd][ˈæŋɡri] [lʊks] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] .
black and angry looks upon him .
黑色的 和 生气的 看起来 之上 他 .

他们毫不掩饰地表达了对罪犯的看法，用阴沉愤怒的目光瞪着他。

[ði:z] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈbɒtəms] " [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [klæs] [ðæn; ðən][ðə; ði] " [pʊr]
These people of the " bottoms " were of a higher class than the " poor
这些 人们 的 这 " 底部 " 是 的 一个 更高 班级 比 这 " 贫穷的
[waɪts] " [hu:] [əˈboʊd][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .
whites " who abode in the hills .
白人 " WHO 住所 在 这 丘陵 .

这些居住在“低洼地带”的人们比居住在山上的“贫穷白人”阶级更高。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][fɑ:r] [ˈbetər] [ˈhɑʊzɪz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbetər] [sku:l] [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃ] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] ,
They lived in far better houses , they had better school and church privileges ,
他们 居住地 在 远的 更好的 房屋 , 他们 有 更好的 学校 和 教会 特权 ,
他们住的房子好得多，他们享有更好的学校和教会特权。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv][ˈmɔːrəl][ˈvæljuːz][wʌz; wəz] [ˈkiːnər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and their sense of moral values was keener than the others .
和 他们的 感觉 的 道德 值 曾是 更敏锐 比 这 其他的 .
他们的道德价值观比其他人更敏锐。

[waɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðei] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈekspɜːrts][ɪn] [ˈgræməɹ] [ænd; ənd] [ˈretərɪk] ,
While as a rule they were not experts in grammar and rhetoric ,
尽管 作为 一个 规则 他们 是 不是 专家 在 语法 和 修辞 ,
虽然他们通常不是语法和修辞方面的专家，

[ðer; ðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [suːˈpiəriər] [tuː; tə] [ðæt] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ˈdɪstrɪkts] .
their language was much superior to that heard in the back districts .
他们的 语言 曾是 很多 优越的 到 那 听到 在 这 后退 地区 .
他们的语言比偏远地区听到的语言要好得多。

" [lɪntʃ] [hɪm; ɪm] , "
" Lynch him , "
" 林奇 他 , "
“把他吊死！ ”

" [fɪl] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːrkəs] [wɪð; wɪθ] [ˈbulɪts] , "
" Fill his carcass with bullets , "
" 充满 他的 尸体 和 子弹 , "
“用子弹填满他的尸体。”

" [strɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] [haɪ] [æz; əz][ˈhemæn] , "
" String him up high as Hama n , "
" 细绳 他 向上 高的 作为 哈曼 , "
“把他像哈曼一样高高吊起来。”

肯塔基游骑兵(The Kentucky Ranger)

第7/10页

" [hi:z] [bɪn] [ɪn] ['meni] [skreɪps] [laɪk] [ðɪs] ; [naʊ] [wi:v] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] ,
" He's been in many scrapes like this ; now we've caught him ,
" 他是 到过 在 许多 刮伤 喜欢 这 ; 现在 我们已经 捕捉 他 ;
“他以前也惹过很多类似的麻烦；现在我们终于抓住了他。”

[lets] [meɪk] [ʃɔ:rt] [wɜ:rk][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " let's make short work of him , " 我们来吧 制作 短的 工作 的 他 , " 我们速战速决地解决掉他。

" ['hæŋɪŋ] [ɪz] [tu:] [gʊd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ;
" Hanging is too good for him ;
" 绞刑 是 也 好的 为了 他 ;
“绞刑对他来说太便宜了；

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [skɪnd] [ə'laɪv] , " — [sʌtʃ] [wɜ:r; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃənz]
he ought to be skinned alive , " — such were some of the expressions
他 应该 到 是 去皮 活 , " — 这样的 是 一些 的 这 表达式
[wɪtʃ] [sə'lu:tɪd] [waɪlz] - [ɪrz] ,
which saluted Wiles' ears ,
哪个 敬礼 威尔斯 - 耳朵 ,
“他应该被活剥皮！”——诸如此类的言辞令威尔斯听得津津有味。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɔ:t] [sɜ:rv] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [nə:vs] ['eni] [mɔ:r] ['kwaɪət] .
and they did not serve to make his nerves any more quiet .
和 他们 做过 不是 服务 到 制作 他的 神经 任何 更多的 安静的 .
但这并没有让他的神经平静下来。

[wen] [ðə; ði][men] [ri:tʃt] ['brɪdʒ,wɔtə] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [wel] [əd'vænst] [ænd; ənd] [ðeɪ]
When the men reached Bridgewater the morning was well advanced and they
什么时候 这 男人 达到 布里奇沃特 这 早晨 曾是 出色地 先进的 和 他们
[wɜ:r; wər][met][baɪ][ə; eɪ][kən'sɪdəɾəb(ə)l] ['kʌmpəni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ]
were met by a considerable company from the village and surrounding
是 遇见 经过 一个 大量 公司 从 这 村庄 和 周围
[plæn'teɪnɪz] .
plantations .
种植园 .

当这些人到达布里奇沃特时，天色已晚，村里和周围种植园里有相当多的人前来迎接他们。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fju:] ['wɪmɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['tʃɪldrən] .
There were a few women among the crowd and a few children .
那里 是 一个 很少 女性 之中 这 人群 和 一个 很少 孩子们 .
人群中有几个妇女和几个孩子。

['eni] [wʌn] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑ:n][ðæt] ['gæðərɪŋ] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðeɪ] ['θreɪnd] ['vendʒəns] .
Any one looking upon that gathering could see that they threatened vengeance .
任何 一 寻找 之上 那 采集 可以 看 那 他们 威胁 复仇 .
任何旁观者都能看出，那群人扬言要复仇。

['haɪrəm]['sændərz] , [ðə; ði] [hə'kʊlɪən] ['blæksmɪθ] , [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['li:dər] .
Hiram Sanders , the herculean blacksmith , was their leader .
希拉姆 桑德斯 , 这 赫拉克勒斯 铁匠 , 曾是 他们的 领导者 .
他们的领袖是力大无穷的铁匠海勒姆·桑德斯。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['terər] [tu:; tə]ɔ:l] ['reslər] ,
This was the blacksmith who was a terror to all wrestlers ,
这 曾是 这 铁匠 WHO 曾是一个 恐怖 到 全部 摔跤手 ,
这位铁匠令所有摔跤手闻风丧胆。

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] ['nevər] [wɪpt] [ɪk'sept] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ]['dʒæspər] [ˈveri] .
and who was never whipped except once , and then by Jasper Very .
和 WHO 曾是 绝不 鞭打 除了 一次 , 和 然后 经过 碧玉 非常 .
她只被鞭打过一次，而且那次还是被贾斯珀·维里鞭打的。

[wen] ['dʒæspər] [keɪm] ['ɪntu:] [ðoʊz] [pɑ:rts]['sændərz] [sed] :
When Jasper came into those parts Sanders said :
什么时候 碧玉 来了 进入 那些 部分 桑德斯 说 :
当贾斯珀来到那些地方时，桑德斯说：

" [aɪv] [lɪkt] ɔ:l][ðə; ði] ['pri:təz] [hu:] [hæv; həv] [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [lɪk]
" **I've licked all the preachers who have come around here and I intend to lick**
" 我已经 舔过 全部 这 传道者 WHO 有 来 大约 这里 和 我 打算 到 舔
[ðɪs] [wʌn] .
this one .
这 一 .
“我打败了所有来过这里的传教士，我打算也打败这个传教士。”

" [ðə; ði] [tu:] [met][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , [dɪs'maʊntɪd] , [ænd; ənd][br'gæn][ðer; ðər] [baʊt] .
" **The two met on horseback , dismounted , and began their bout .**
" 这 二 遇见 在 马背 , 下马 , 和 开始 他们的 回合 .
“两人骑马相遇，下马后，便开始了决斗。”

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [mætʃ] [ænd; ənd] [ˈveri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['despərət] [ˈefərt] [θru:]
The blacksmith had found his match and Very with a desperate effort threw
这 铁匠 有 成立 他的 匹配 和 非常 和 一个 绝望的 努力 扔
[ðə; ði] ['feləʊ] ['oʊvər][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [fens] .
the fellow over an adjoining fence .
这 同伴 超过 一个 相邻的 栅栏 .
铁匠遇到了对手，维里拼尽全力将那家伙扔过了旁边的栅栏。

['sændərz] - [praɪd][ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] ['spɪrɪt][wɜ:r; wər][bəʊθ]['broʊkən] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['hʌmbli] [sed] : "
Sanders ' pride and fighting spirit were both broken , and he humbly said : "
桑德斯 - 自豪 和 斗争 精神 是 两个都 破碎的 , 和 他 谦卑地 说 : "
[ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ,
If you please ,
如果 你 请 ,
桑德斯的自尊心和斗志都被击垮了，他谦卑地说：“如果可以的话，

['mɪstər] . ['pri:tʃər] , [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tu:; tə] [θroʊ] [maɪ] [hɔ:rs] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [tu:]
Mr . Preacher , will you be so kind as to throw my horse over the fence too
先生 . 牧师 , 将要 你 是 所以 种类 作为 到 扔 我的 马 超过 这 栅栏 也
?
?
?
牧师先生，您能否好心帮我把马也扔过围栏？

" [hɪz; ɪz] [dɪ'fi:t] [pʊt] ['sændərz][ɑ:n] [gʊd] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ] [ˈveri] [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kloʊz]
" **His defeat put Sanders on good terms with Very and now they were close**
" 他的 击败 放 桑德斯 在 好的 条款 和 非常 和 现在 他们 是 关闭
[frendz] .
friends .
朋友们 .
“他的失败让桑德斯与维里关系良好，现在他们是亲密的朋友。”

[æz; əz][ðə; ði][men] ['ga:diŋ] [waɪlz] ['entərd] ['bridʒ,wɒtə] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][met][ænd; ənd] [stɑ:pt] [baɪ]
As the men guarding Wiles entered Bridgewater they were met and stopped by
作为 这 男人 守护 威尔斯 进入 布里奇沃特 他们 是 遇见 和 停止 经过
[ðə; ði] [kraʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['gæðərd] .
the crowd which had gathered .
这 人群 哪个 有 聚集 .

当守卫威尔斯的士兵进入布里奇沃特时，他们被聚集起来的人群拦住了。

[ðə; ði] ['maɪti] ['blæksmɪθ] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [lə'mɑ:nd] [ænd; ənd] , [ə'dresɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]
The mighty blacksmith walked up to Judge LeMonde and , addressing him in a
这 强大的 铁匠 步行 向上 到 法官 柠檬水 和 , 解决 他 在 一个
[rɪ'spektfəl] ['mænər] [sed] :
respectful manner said :
尊重 方式 说 :

这位力大无穷的铁匠走到勒蒙德法官面前，恭敬地说道：

" [dʒʌdʒ] , [wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ðɪs] [bæd] [skreɪp] ; [bʌt; bət][wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði]
" **Judge , we have heard about this bad scrape ; but we want to know the**
" 法官 , 我们 有 听到 关于 这 坏的 刮 ; 但 我们 想 到 知道 这
[streɪt] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ,
straight of it ,
直的 的 它 ,

“法官，我们听说了这起糟糕的事件；但我们想知道事情的真相，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [ju: 'es][baɪ] ['telɪŋ] [,aɪ 'ti:][frʌm; frəm][fɜ:rst][tu:; tə][læst] !
and you will obleege us by telling it from first to last !
和 你 将要 罪孽 我们 经过 讲述 它 从 第一的 到 最后的 !
请您务必从头到尾把它讲完！

" [dʒʌdʒ] [lə'mɑ:nd] ['steɪtɪd] [ðə; ði][fækt्स][ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)] ['mænər] .
" **Judge LeMonde stated the facts in a clear and simple manner .**
" 法官 柠檬水 声明 这 事实 在 一个 清除 和 简单的 方式 .
“勒蒙德法官以清晰简洁的方式陈述了事实。”

[æz; əz][hi:; hi] [prə'si:did] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'keɪm] [mɔ:r]
As he proceeded with his account the feelings of the crowd became more
作为 他 继续 和 他的 帐户 这 情怀 的 这 人群 成为 更多的
[ænd; ənd] [mɔ:r] [ə'raʊzd] ;
and more aroused ;
和 更多的 被唤醒 ;

随着他的叙述，人群的情绪越来越激动；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [klaʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['dɑ:li:z] [deθ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][kraɪ][ʌv; əv]
and when he closed with a description of Dolly's death a general cry of
和 什么时候 他 关闭 和 一个 描述 的 多莉的 死亡 一个 一般的 哭 的
[dɪ,nʌnsi'eɪʃn] [wʌz; wəz] [reɪzd] .
denunciation was raised .
谴责 曾是 提高 .

当他最后描述多莉的死讯时，引起了普遍的谴责声。

[ðen] [ʌp] [spəʊk] ['sændərz][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] : " [frendz] [ænd; ənd] ['felər] ['sɪtəznz] ,
Then up spoke Sanders to the people : " Friends and feller citizens ,
然后 向上 辐 桑德斯 到 这 人们 : " 朋友们 和 伙计 公民 ,
然后桑德斯站起来对民众说：“朋友们，各位公民，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [wɪtʃ] [ni:dz] [kɪrfəl] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['tri:tmənt] .
this is a case which needs keerful thought and treatment .
这 是 一个 案件 哪个 需求 keerful 想法 和 治疗 .
这是一个需要认真思考和处理的病例。

[,aɪˈtiː][ɪz][ə,eɪ][keɪs] [wɪtʃ] [ˈoʊnli][men] [ʃʊd;ʒəd] [dɪˈsaɪd] ,
It is a case which only men should decide ,
它是一个案件 哪个 仅有的 男人 应该 决定 ;
这是只有男人才能决定的事。

[ænd;ənd][aɪ][æsk] [ðæt] [ɔːl][ðə;ði] [ˈwɪmɪn] [ænd;ənd] [ˈtʃɪldrən] [goʊ] [bæk] [hoʊm][ænd;ənd][ɔːl][ðə;ði][men]
and I ask that all the women and children go back home and all the men
和我 问 那 全部 这 女性 和 孩子们 去 后退 家 和 全部 这 男人
[ʌv;əv] [ðɪs] [ˈkʌmpəni] [əˈdʒɜːrɪn] [tuː;tə][ðə;ði] [brɪdʒ] [ˈoʊvər] [ˈhʌni] [krɪk] [nɪr] [baɪ] ,
of this company adjourn to the bridge over Honey Crick near by ,
的 这 公司 休会 到 这 桥 超过 蜂蜜 克里克 靠近 经过 ;
我要求所有妇女儿童回家,所有男兵到附近的蜂蜜溪桥边集合。

[ðæt] [wiː;wi][kæn;kən][ˈkwaɪətli] [gɪv] [ðɪs] [ˈmætər] [ɔːl][ðə;ði] [əˈtenʃ(ə)n] [,aɪˈtiː] [rɪˈkwaɪrz] .
that we can quietly give this matter all the attention it requires .
那我们 能 悄悄 给 这 事情 全部 这 注意力 它 需要 .
我们可以静下心来,给予此事应有的关注。

" [hɪz;ɪz] [rɪˈkwest] [wʌz;wəz] [hiːdɪd] [ænd;ənd] [suːn] [sʌm;səm] [ˈθɜːrti] [ɔːr] [ˈfɔːrti] [men] [wɜːr;wər][ɑːn][ðə;ði]
" **His request was heeded and soon some thirty or forty men were on the**
" 他的 要求 曾是 听从了 和 很快 一些 三十 或者 四十 男人 是 在 这
[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,
“他的请求得到了回应,很快,桥上就出现了三四十人。”

[wɪð;wɪθ] [waɪlz] [ˈsiːtɪd] [ɑːn][ə,eɪ][bɔːg] [wɪtʃ] [hæd;həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə;ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv;əv][ðə;ði]
with Wiles seated on a log which had been placed in the middle of the
和 威尔斯 坐着 在 一个 日志 哪个 有 到过 放置 在 这 中间 的 这
[ˈstrʌktʃər] .
structure .
结构 .
威尔斯坐在放置在建筑物中央的一根圆木上。

[ðə;ði][men] [dɪˈspəʊzd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈeni] [wei] [ðeɪ] [sɔː] [fɪt] , [sʌm;səm] [ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [ðə;ði]
The men disposed themselves in any way they saw fit , some leaning against the
这 男人 处置 他们自己 在 任何 方式 他们 锯 合身 , 一些 倾斜 反对 这
[brɪdʒ] [ˈreɪlɪŋ] ,
bridge railing ,
桥 栏杆 ,
男人们各就各位,有的倚靠在桥栏杆上。

[ˈʌðər] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə;ði] [flɔːr] [wɪð;wɪθ][ðer;ðər][legz] [ˈhæŋɪŋ] [ˈoʊvər][ðə;ði][ˈwɔːtər] ,
others sitting on the floor with their legs hanging over the water ,
其他的 坐着 在 这 地面 和 他们的 腿 绞刑 超过 这 水 ,
其他人则坐在地板上,双腿悬在水面上。

[ænd;ənd] [ˈʌðər] [ˈbrɪŋɪŋ] [bɔːgz][ɔːr] [stɪks] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [tuː;tə][sɪt] .
and others bringing logs or sticks upon which to sit .
和 其他的 带来 日志 或者 棍子 之上 哪个 到 坐 .
还有一些人带着木头或树枝来坐。

[æz;əz] [ðɪs] [wʌz;wəz] [ˈlaɪkli] [tuː;tə][biː;bi][mɑːb] [bɔː] [ˈsændərz] , [ænd;ənd][nɑːt] [dʒʌdʒ] [ləˈmɑːnd] ,
As this was likely to be mob law Sanders , and not Judge LeMonde ,
作为 这 曾是 可能 到 是 暴民 法律 桑德斯 , 和 不是 法官 柠檬水 ,
因为这很可能是桑德斯的暴民法令,而不是勒蒙德法官的法令。

[wʌz;wəz] [ɪˈlektɪd] [ˈtʃermən] [ænd;ənd][ðə;ði] [dɪˌlɪbəˈreɪʃnz] [kəˈmenst] [æt;ət][wʌnz] .
was elected chairman and the deliberations commenced at once .
曾是 当选 主席 和 这 审议 开始 在 一次 .
他当选为主席,讨论随即开始。

[ˈsændərz] [sed] : " [men] , [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t][tu:; tə] [seɪ] - [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] !
Sanders said : " Men , what have you got to say ag'inst the prisoner !
桑德斯 说 : " 男人 , 什么 有 你 得到 到 说 - 这 囚犯 !

桑德斯说：“伙计们，你们对这个囚犯有什么话说！”

[let] [ˈeni] [wʌn] [spi:k] [ðæt] [ˈwɒnts] [tu:; tə] .
Let any one speak that wants to .
让 任何 一 说话 那 想要 到 .

让任何想说话的人都发言。

" [ˈwɪljəm] [ˈhestər] , [ˈɑ:nɪst] [ˈdeɪvɪd] [ˈhestərz] [ˈoʊldɪst] [sʌn] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [rɪˈspɑ:nd] :
" William Hester , honest David Hester's oldest son , was the first to respond :
" 威廉 海丝特 , 诚实的 大卫 海丝特的 最老 儿子 , 曾是 这 第一的 到 回应 :

“诚实的戴维·赫斯特的长子威廉·赫斯特第一个做出了回应：

" [wi:; wi][ɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈbɑ:təm] [hæv; həv] [ɪnˈdɔrd] [ðɪs] [waɪlz] [kraʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .
" We on the river bottom have endured this Wiles crowd a good while .
" 我们 在 这 河 底部 有 忍受 这 威尔斯 人群 一个 好的 尽管 .

“我们这些住在河底的人已经忍受威尔斯这群人很久了。”

[wi:; wi] [noʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [kɜ:rs] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈsekʃ(ə)n] .
We know they are a curse to this section .
我们 知道 他们 是 一个 诅咒 到 这 部分 .

我们知道它们是这一地区的祸害。

[ðeɪ] [sti:l] [ˈaʊər; ɑ:r] [hɑsɪz] [ænd; ænd] [wətˈevər] [ðeɪ] [kæn; kən] [leɪ] [ðer; ðər][hændz][ɑ:n] .
They steal our hosses and whatever they can lay their hands on .
他们 偷 我们的 软管 和 任何 他们 能 躺 他们的 双手 在 .

他们偷走我们的马匹，以及任何他们能弄到手的東西。

[ðeɪ] [meɪk] - [ˈlɪsɪt] [ˈwɪski] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ænd] [nɑ:bz] .
They make ' licit whisky in the hills and knobs .
他们 制作 - 合法 威士忌酒 在 这 丘陵 和 旋钮 .

他们在山丘和山脚下酿造“合法威士忌”。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈleɪzi][ænd; ænd] [ˈɪftləs] , [ænd; ænd][noʊ] [kaʊnt] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
They are lazy and shiftless , and no count in general .
他们 是 懒惰的 和 无所事事 , 和 不 数数 在 一般的 .

他们懒惰无能，一文不值。

[ðeɪ] [sker] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ænd][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈnu:s(ə)ns] [ænd; ænd] [pest] [ɔ:l] [əˈraʊnd] .
They scare our women , and are a nuisance and pest all around .
他们 吓 我们的 女性 , 和 是 一个 滋扰 和 害虫 全部 大约 .

它们吓坏了我们的妇女，而且到处都是烦人和害虫。

[aɪ] [seɪ] [wi:; wi] [ɔ:t] [meɪk] [æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [waɪlz] , [ðə; ði] [ˈrɪŋli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ,
I say we oughter make an example of Wiles , the ringleader of the gang ,
我 说 我们 应该 制作 一个 例子 的 威尔斯 , 这 头目 的 这 帮派 ,

我认为我们应该严惩这伙人的头目威尔斯，杀鸡儆猴。

[ænd; ænd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [ˈeni] [mɔ:ɹ] [hɑsɪz] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm]
and put him out of the way of killing any more hosses by making him
和 放 他 出去 的 这 方式 的 杀 任何 更多的 软管 经过 制作 他
[stretʃ] [ə; eɪ] [roʊp] [frʌm; frəm] [ðɪs] [brɪdʒ] . "
stretch a rope from this bridge . "
拉紧 一个 绳索 从 这 桥 . "

让他从这座桥上拉根绳子，这样他就没法再伤害其他马匹了。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] [wɒt] [bɪl] [ˈhestər] [hæz; həz] [sed] .
" You have listened to what Bill Hester has said .
" 你 有 听着 到 什么 账单 海丝特 有 说 .

“你们都听过比尔·赫斯特说过的话了。”

[hæz; həz] ['eni] [ˈlɒðər] [ˈdʒent(ə)lmən] ['eni] [ri'ma:ks] [tu:; tə] [meɪk] ？ " [æskt] [ðer; ðər] ['tʃermən] .
Has any other gentleman any remarks to make ? " asked their chairman .
有 任何 其他 绅士 任何 评论 到 制作 ？ " 问 他们的 主席 .
“还有其他先生要发言吗？ ”他们的主席问道。

[ˈæbnə] [hʌnt] , [ə; eɪ] ['faɪəri] ['lɪt(ə)] [mən] , [hu:z] [plæn'teɪ(ə)n] [dʒɔɪnd] [ðæt] [ʌv; əv] ['deɪvɪd] ['hestər] , [spuːk]
Abner Hunt , a fiery little man , whose plantation joined that of David Hester , spoke
阿布纳 打猎 , 一个 火热 小的 男人 , 谁 种植园 加入 那 的 大卫 海丝特 , 辐
[ɪn] ['ræpɪd] [tuːnz] ,
in rapid tones ,
在 迅速的 音调 ,
阿布纳·亨特是个身材矮小、脾气火爆的人，他的种植园与大卫·赫斯特的种植园相邻，他说话语速很快。

[ˈemfəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [wɪð; wɪθ] ['vɪgərəs] [dʒɛ'stɪkjʊ'leɪʃənz] : " [aɪ] ['fʊli] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [bɪl]
emphasizing his words with vigorous gesticulations : " I fully agree with what Bill
强调 他的 字 和 蓬勃 手势 : " 我 完全 同意 和 什么 账单
[hæz; həz] [sed] .
has said .
有 说 .
他一边说着，一边用夸张的手势强调：“我完全同意比尔所说的话。”

[moʊst][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɑ:n] [ði:z] [hɪr] ['bɒtəms] [ɑ:r; ər] ['pi:səbl] [ænd; ənd] [lɔ:] - [ə'baɪdɪŋ]
Most all the people living on these here bottoms are peaceable and law - abiding
最多 全部 这 人们 活的 在 这些 这里 底部 是 和平的 和 法律 - 遵守
[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [bæd] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [desprɪt] ['vɪliənz] [ʊd; ʃəd] [ki:p] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt]
and it is too bad that a few desprit villians should keep the county in a state
和 它 是 也 坏的 那 一个 很少 绝望 反派 应该 保持 这 县 在 一个 状态
[ʌv; əv] ['terər] [ænd; ənd][ə'lɑ:rm] .
of terror and alarm .
的 恐怖 和 警报 .
居住在这片土地上的大多数人都是爱好和平、遵纪守法的，很可惜，少数心狠手辣的恶棍却让整个县陷入了恐怖和恐慌之中。

[ɪf] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [sʌm; səm] [bɪg] ['ræt(ə)l] [sneɪks] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [mɪdst] ,
If there were some big rattle snakes in our midst ,
如果 那里 是 一些 大的 嘎嘎作响 蛇 在 我们的 中间 ,
如果我们中间真的有一些大型响尾蛇，

[wi:; wi] [wʊd] [traɪ][tu:; tə] [ketʃ] [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ði:z] ['hju:mən] ['ræskəlz][ɑ:r; ər] [wɜ:rs]
we would try to ketch and kill them ; and these human rascals are worse
我们 会 尝试 到 双体帆船 和 杀 他们 ; 和 这些 人类 无赖 是 更糟
[ðæn; ðən] ['rætlər] .
than rattlers .
比 响尾蛇 .
我们会设法抓住并杀死他们；而这些人渣比响尾蛇还可怕。

[maɪ] [voʊt] [ɪz][tu:; tə] [strɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [kwɪk] . "
My vote is to string him up quick . "
我的 投票 是 到 细绳 他 向上 快的 . "
我赞成尽快把他绞死。
" [wi:; wi] [wɑ:nt][ə; eɪ] [fri:] [ænd; ənd] [fʊl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪs] ,
" **We want a free and full discussion of this case ,**
" 我们 想 一个 自由的 和 满的 讨论 的 这 案件 ,
我们希望就此案进行自由、全面的讨论。

[ænd; ənd][aɪ] [weɪt] [tu:; tə] [hɪr] ['eni] [wʌn] [els] [spi:k] , " [sed] ['sændərz] .
and I wait to hear any one else speak , " said Sanders .
和 我 等待 到 听到 任何 一 别的 说话 , " 说 桑德斯 .
“我等着听听其他人发言，”桑德斯说。

[ðen] [hæns] [ʃmit] , [ə; ei][la:rdʒ] , [fer] - [feist] [ˈdʒɜ:rmən] , [əˈroʊz] , [ænd; ənd] [sed] : " [main] [fru:ndz]
Then Hans Schmidt , a large , fair - faced German , arose , and said : " Mine freunds
然后 汉斯 施密特 , 一个 大的 , 公平的 - 面对 德语 , 出现 , 和 说 : " 矿 弗罗因德
,
:
,

这时，一位身材高大、面色白皙的德国人汉斯·施密特站了起来，说道：“我的朋友们，

[dis][ist][ə; ei] [ˈwəri] [ˈsɪriəs] [ˈmætər] , [ju en ˈdi][wi:; wi][mʌst; məst] [kənˈsɪdər] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]
dis ist a wery serious matter , und we must consider it with much
迪斯 是 一个 非常 严肃的 事情 , 和 我们 必须 考虑 它 和 很多
[dɪlɪbəˈreɪ](ə)n] .
deliberation .
审议 .

这是一件非常严肃的事情，我们必须慎重考虑。

[-] [bʊk] [telz] [ju: ˈes][tu:; tə] [lʌv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈenəmi] ,
Gott's Book tells us to luv our enemies ,
戈特的 书 讲述 我们 到 爱 我们的 敌人 ,

上帝的书教导我们要爱我们的敌人，

[ju en ˈdi][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [fʊʊ] [heit] [ju en ˈdi] - [tu:; tə] [ˈeni] [mæn] .
und we should not show hate und refenge to any man .
和 我们 应该 不是 展示 恨 和 - 到 任何 男人 .

我们不应该对任何男人表现出仇恨和敌意。

[wi:; wi][ɔ:l] [noʊ] [waɪlz] [ɪz] [vʌn] [greɪt] [roʊg] ,
We all know Wiles is vun great rogue ,
我们 全部 知道 威尔斯 是 文 伟大的 流氓 ,

我们都知道威尔斯是个了不起的恶棍，

[ju en ˈdi][aɪ] [wʊd] [gɪv] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [tu:; tə] [si:] [hi:m] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] ;
und I would give much money to see heem out of the bottom ;
和 我 会 给 很多 钱 到 看 血红素 出去 的 这 底部 ;

我愿意花很多钱让他摆脱困境；

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə][hæf][ə; ei][hænd][ɪn] [ˈlɪntʃɪŋ] [hi:m] .
but I would not like to haf a hand in lynching heem .
但 我 会 不是 喜欢 到 半 一个 手 在 私刑 血红素 .

但我不想参与私刑处死他们。

[aɪ][tɪŋk][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɔ:] [tu:; tə] [teɪk] [ɪts] [kɔ:rs] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə] [dɪˈlɪvər]
I tink it is better for the law to take its course and for us to deliver
我 叮当 它 是 更好的 为了 这 法律 到 拿 它是 课程 和 为了 我们 到 递送
[hi:m] [ʌp][tu:; tə] [ˈprɪzn] .
heem up to prison .
血红素 向上 到 监狱 .

我认为最好让法律程序正常进行，将他送进监狱。

" [ði:z] [wɜ:rdz] [ˈæktɪd] [laɪk] [spɑ:ɹks][tu:; tə] [ˈɡʌnpaʊdər] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [kraɪd] : "
" These words acted like sparks to gunpowder , and several in the crowd cried : "
" 这些 字 行动 喜欢 火花 到 火药 , 和 一些 在 这 人群 哭 : "
[noʊ] ! [noʊ] ! "
No ! No ! "
不 ! 不 ! "

“这些话就像火花点燃了火药，人群中有人喊道：‘不！不！’”

" [hæŋ] [hɪm; ɪm] ! "
" Hang him ! "
" 悬挂 他 ! "

“绞死他！”

" [dəʊnt] [let] [him; ɪm] [ɪ'skeɪp] !
" Don't let him escape !
" 不 让 他 逃脱 !

“别让他逃走！”

" [ə; eɪ] [fju:] [ˈʌðər] [sed] [ðei] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈfmit] [hæd; həd] [prə'pouzɪd] .
" A few others said they agreed with what Schmidt had proposed .
" 一个 很少 其他的 说 他们 同意 和 什么 施密特 有 建议的 .

“还有几个人表示同意施密特的提议。

[wen] [ˈkwaɪət][wʌz; wəz] [rɪ'stɔ:rd] , [wʌn] [mɔ:r] [ˈspi:kər] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
When quiet was restored , one more speaker was heard .
什么时候 安静的 曾是 恢复 , 一 更多的 扬声器 曾是 听到 .

安静下来后，又有人说话了。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈdeɪmən] [kreg] .
His name was Damon Craig .
他的 姓名 曾是 达蒙 克雷格 .

他的名字叫达蒙·克雷格。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪl] [ˈfɑ:rmər] [hu:] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈlɪvɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][ˈfæməli][baɪ]
He was a hill farmer who made a good living for himself and family by
他 曾是 一个 爬坡道 农民 WHO 制成 一个 好的 活的 为了 他自己 和 家庭 经过
[ˈɪndəstri] [ænd; ənd] [ɪˈkɑ:nəmi] [ɑ:n][ðə; ði] [θɪn] [sɔɪl] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈbɑ:təm] .
industry and economy on the thin soil above the river bottom .
行业 和 经济 在 这 薄的 土壤 多于 这 河 底部 .

他是一位山地农民，凭借勤劳节俭，在河谷上方贫瘠的土地上辛勤耕作，为自己和家人创造了良好的生活。

[ɔ:l] [ˈhaɪli] [rɪ'spektɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜ:rdz][hæd; həd] [mʌt] [weɪt] : " [ˈðɜ:ɪ] [ɪz] -
All highly respected him and his words had much weight : " Thur is al'ys
全部 高度 受人尊敬 他 和 他的 字 有 很多 重量 : " 周四 是 -

[ˈdeɪndʒər][ɪn][ˈtɑ:ki:n, -kin, 'tei-] ;
danger in takin ;
危险 在 拿 ;

所有人都非常尊敬他，他的话很有分量：“拿取总是有危险的；

[ə; eɪ][ˈha:s] [θi:f] [tu:; tə][dʒeɪl] .
a hoss thief to jail .
一个 霍斯 贼 到 监狱 .

将偷马贼送进监狱。

[deɪ] [er] [sli:k] [baɪ] [ˈnætʃə] - [ænd; ənd][ˈdɜ:ɪ] [ˈbɪz.nɪs] [meɪks] - [ɪm] [ˈsli:kər] .
Dey air slick by natur ' and der bizness makes ' em slicker .
戴伊 空气 光滑 经过 自然 - 和 德尔 商业 制作 - 呃 雨衣 .

它们天生就滑溜溜的，而商业活动让它们变得更加滑溜溜。

[ju:nz] [kɑ:nt] [trʌst] [zɪʃ] [ə; eɪ] [ˈfelər] [æz; əz] [waɪlz] [ʊr] [ˈtɜ:rnər][ə; eɪ][ˈmɪnɪt] .
You'uns can't trust sich a feller as Wiles ur Turner a minit .
你们 不能 相信 sich 一个 伙计 作为 威尔斯 你的 车工 一个 迷你 .

你们不能相信像威尔斯·特纳这样的家伙。

[ɪ:'ef] [ju:nz] [pʊt] - [ɪm][ɪn][dʒeɪl][hi:; hi] [maʊt] - [skeɪp] ,
Ef you'uns put ' im in jail he mought ' scape ,
ef 你们 放 - 我是 在 监狱 他 应该 - 逃脱 ,

如果你们把他关进监狱，他可能会逃脱。

[ænd; ənd] - [wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] [bʌt; bət][sʌm; səm][smɑ:rt][ˈlɔjɜz, 'lɔɪɜz] [maɪt] - - [ɪm] [ʊr] [ɡɪt][ə; eɪ]
and aryhow we don't know but sum smart lawyers might cl'ar ' im ur git a
和 - 我们 不 知道 但 和 聪明的 律师 可能 - - 我是你的 git 一个
[laɪt] [ˈsentəns] [fɔ:r; fər] - [ɪm] .
light sentence for ' im .
光 句子 为了 - 我是 .

我们不知道具体情况，但一些聪明的律师可能会为他争取到较轻的刑罚。

[soʊ][aɪm][ɪn][ˈfeɪvər][ˌjuːˈviː] - - [diː] - - [juːˈviː]-[ɪm] [raɪt] [naʊ] ,
So I'm in favor uv riddin ' de kentry uv ' im right now ,
所以 我是 在 偏爱 紫外线 - - 德 - - 紫外线 - 我是 正确的 现在 ,
所以我现在赞成你骑着肯特里去见他,

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][diː] [ˈfɑst][tuː; tə] [pʊl] [diː][roʊp] .
and I'll be de fust to pull de rope .
和 患病的 是 德 fust 到 拉 德 绳索 .
我将第一个拉动绳子。

" [ðɪs] [spi:tʃ] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [baɪ][nɑːdʒ][ʌv; əv] [əˈsent] [ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv] " [gʊd] ！ "
" This speech was received by nods of assent and cries of " Good ! "
" 这 演讲 曾是 已收到 经过 点头 的 同意 和 哭泣 的 " 好的 ！ "
“这番讲话赢得了点头赞同和‘好！’的欢呼声。”

" [gʊd] ！ "
" Good ! "
" 好的 ！ "
“好的！ ”

" [ðætʰs] [ðə; ði] [tɔːk] ！
" That's the talk !
" 那就是 这 讲话 ！
“这才是重点！ ”

" [baɪ] [ˈmeni] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
" by many in the crowd .
" 经过 许多 在 这 人群 ；
“被人群中的许多人说。

[ˈæftər] [kreg] [hæd; həd][ˈspʊkən][ˈsændərz] [lʊkt] [æt; ət] [dʒʌdʒ] [ləˈmɑːnd] [ænd; ənd] [ðʌs] [əˈdrest]
After Craig had spoken Sanders looked at Judge LeMonde and thus addressed
后 克雷格 有 说 桑德斯 看起来 在 法官 柠檬水 和 因此 已解决
[hɪm; ɪm] : " [dʒʌdʒ] ,
him : " Judge ,
他 : " 法官 ,
克雷格说完话后，桑德斯看向勒蒙德法官，然后对他说：“法官，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪd] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌmpəni] .
you are the most interested person in this company .
你 是 这 最多 感兴趣的 人 在 这 公司 .
你是公司里最有趣的人。

[juː; jʊ][hæv; həv] [lɔːst] [tuː] [faɪn] [hɑsɪz] [ænd; ənd] [bɪn] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ˈtrʌb(ə)] .
You have lost two fine hosses and been put to the most trouble .
你 有 丢失的 二 美好的 软管 和 到过 放 到 这 最多 麻烦 .
你丢了两条好马，也给自己惹了不少麻烦。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [raɪt] [ðæt] [wiː; wi] [ʊd; ʒəd] [hɪr] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [brɪfɔːr] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [voʊt] .
It is only right that we should hear from you before we take a vote .
它 是 仅有的 正确的 那 我们 应该 听到 从 你 前 我们 拿 一个 投票 .
在投票表决之前，我们理应听取你们的意见。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] ？
Would you like to say anything ?
会 你 喜欢 到 说 任何事物 ？
你有什么想说的吗？

" [ə'pɑ:n] [ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n] [dʒʌdʒ] [lə'mɑ:nd] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][bɔ:g][ə'pɑ:n] [wɪt] [hi;; hi][wʌz; wəz]
" Upon this invitation Judge LeMonde arose from the log upon which he was
" 之上 这 邀请 法官 柠檬水 出现 从 这 日志 之上 哪个 他 曾是
[ˈsɪtɪŋ] .
sitting .
坐着 .

“接到邀请后，勒蒙德法官从他坐着的圆木上站了起来。

[hɪz; ɪz] [ˈkloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪ'spætərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [[oʊd] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)]
His clothing was bespattered with mud and his face showed the struggle
他的 衣服 曾是 溅洒 和 泥 和 他的 脸 显示 这 斗争
[bəʊθ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˈment(ə)l] [θru:] [wɪt] [hi;; hi][hæd; həd] [pæst] .
both physical and mental through which he had passed .
两个都 身体的 和 精神的 通过 哪个 他 有 通过了 .

他的衣服上沾满了泥浆，脸上也显露出他所经历的身心磨难。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [ði:z] [ˌɪmɪ'teɪʃənz] [hi;; hi] [ə'pɪrd] [ðə; ði][ˈtɪpɪk(ə)] [dʒʌdʒ] .
But even with these limitations he appeared the typical judge .
但 甚至 和 这些 限制 他 出现 这 典型的 法官 .

但即便有这些限制，他看起来仍然像个典型的法官。

[ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [bʌt; bət] [kəm'poʊzd] [lʊk] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
A serious but composed look was in his eyes .
一个 严肃的 但 由 看 曾是 在 他的 眼睛 .

他眼神严肃而沉稳。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [di:p] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [hi;; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [men] .
It was with deep feeling that he addressed the group of determined men .
它 曾是 和 深的 感觉 那 他 已解决 这 团体 的 决定 男人 .

他怀着深切的感情向这群意志坚定的男人们发表了讲话。

" [ˈnebəz] [ænd; ənd] [frendz] , " [sed] [hi;; hi] , " [ˈmeni] [ʌv; əv][ju;; jʊ][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [frʌm; frəm][maɪ]
" Neighbors and friends , " said he , " many of you I have known from my
" 邻居 和 朋友们 , " 说 他 , " 许多 的 你 我 有 已知 从 我的
[ju:θ] ,
youth ,
青年 ,

“邻居们、朋友们,”他说,“你们中的许多人我从年轻时就认识了,

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][glæd][tu;; tə][kɔ:l][ju;; jʊ] [frendz] .
and I am glad to call you friends .
和 我 是 高兴的 到 称呼 你 朋友们 .

我很高兴能称你们为朋友。

[aɪ] [wɪ] [tu;; tə] [θæŋk] [ju;; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ju;; jʊ][hæv; həv] [[oʊn] [ɪn][maɪ] [ˈwelfer] [baɪ] [ˈeɪdɪŋ]
I wish to thank you for the interest you have shown in my welfare by aiding
我 希望 到 感谢 你 为了 这 兴趣 你 有 所示 在 我的 福利 经过 协助
[em ˈi:][ɪn] [ˈevri] [ˈpɑ:səb(ə)l] [wei] [tu;; tə] [rɪˈgeɪn] [maɪ][ˈstoʊlən] [ˈprɑ:pərtɪ] ;
me in every possible way to regain my stolen property ;
我 在 每一个 可能的 方式 到 恢复 我的 被盗 财产 ;

我衷心感谢您对我福祉的关心，并尽一切可能帮助我找回被盗的财物；

[ænd; ənd] [waɪl] [maɪ] [gʊd] [ˈvelɒks][ɪz] [naʊ] [fɑ:r] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][em ˈi:] , [ˈprɑ:bəbli] [ˈnevər][tu;; tə] [rɪˈtɜ:rn] ,
and while my good Velox is now far away from me , probably never to return ,
和 尽管 我的 好的 维洛克斯 是 现在 远的 离开 从 我 , 大概 绝不 到 返回 ,

而我心爱的Velox现在远在他乡，可能永远不会回来了。

[ænd; ənd][maɪ][ˈnoʊb(ə)l] [ˈdɔ:li] [ɪz] [ˈberɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsɑɪd] ,
and my noble Dolly is buried by the roadside ,
和 我的 高贵 多莉 是 埋葬 经过 这 路边 ,

我亲爱的多莉被埋在了路边。

[juː; jʊ][hæv; həv] [helpt] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [tʃiːf] ['krɪmɪn(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ə'fer] .
you have helped to capture the chief criminal in the affair .
你 有 帮助 到 捕获 这 首席 刑事 在 这 事务 ；

你协助抓获了这起案件中的主犯。

[aɪ][duː][nɑːt] ['wʌndər] [ðæt] [ðɪs] ['dæstərdli] [ækt][hæz; həz] [stʌŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] [ænd; ənd] [ðæt]
I do not wonder that this dastardly act has stung you to the quick and that
我 做 不是 想知道 那 这 卑鄙的 行为 有 被蜚了 你 到 这 快的 和 那
[jʊr; jər] ['ɑːnɪst] ['hɑːrts] [kraɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɡɪltɪ] .
your honest hearts cry out for justice to be visited upon the guilty .
你的 诚实的 心 哭 出去 为了 正义 到 是 到访 之上 这 有罪的 ；

我毫不奇怪，这种卑鄙的行为深深刺痛了你们，你们正直的心灵渴望正义得到伸张，惩罚罪犯。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːrd(ə)n][,em 'iː] [ɪf] [aɪ] ['dɪfər] [frʌm; frəm][moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðæt]
But you will pardon me if I differ from most of you as to how that
但 你 将要 赦免 我 如果 我 不同 从 最多 的 你 作为 到 如何 那
['dʒʌstɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əd'mɪnɪstəd] .
justice should be administered .
正义 应该 是 管理 ；

但是，如果我在如何伸张正义的问题上与你们大多数人意见相左，还请你们谅解。

[let] [juː 'es] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [steɪt] [ʌv; əv] [kən'tʌki] [hæz; həz] [lɔːz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]
Let us remember that the sovereign State of Kentucky has laws upon her
让 我们 记住 那 这 主权 状态 的 肯塔基州 有 法律 之上 她
['stætʃuːt] [bʊks] ['miːtɪŋ] [aʊt] [dʒʌst] ['plʌnɪf'mənt] [fɔːr; fər][ɔːl] [kraɪmz] .
statute books meting out just punishment for all crimes .
法令 图书 会议 出去 只是 惩罚 为了 全部 犯罪 ；

我们必须记住，肯塔基州作为一个主权国家，其成文法典中规定了对所有犯罪行为进行公正惩罚的法律。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz]['suːtəb(ə)l] [mə'ʃiːnəri] [fɔːr; fər][ðə; ði][,eksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊsɪz] [lɔːz] — [kɔːrts] , ['dʒʌdʒɪz] ,
She has suitable machinery for the execution of those laws — courts , judges ,
她 有 合适的 机械 为了 这 执行 的 那些 法律 — 法院 , 法官 ,
['lɔːjəz, 'lɔːɜːz] , [pə'liːs] , [dʒeɪlɪz] ,
lawyers , police , jails ,
律师 , 警察 , 监狱 ,

她拥有执行这些法律的合适机制——法院、法官、律师、警察、监狱，

[,penɪ'tenʃəri] — [ænd; ənd][,aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ɔːl] ['sɪtəznɪz] [tuː; tə][ə'baɪd][baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ðeɪ]
penitentiary — and it is the duty of all citizens to abide by the laws they
监狱 — 和 它 是 这 责任 的 全部 公民 到 遵守 经过 这 法律 他们
[hæv; həv] [meɪd] .
have made .
有 制成 ；

监狱——所有公民都有义务遵守他们制定的法律。

[ðerfɔːr] [aɪ] ['kænɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['ɑːrgjuːmənts][nɔːr] ['dʒʌstɪfaɪ][jʊr; jər] [wɪl] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]
Therefore I cannot agree with your arguments nor justify your wish to take the
所以 我 不能 同意 和 你的 论点 也不 证明合法 你的 希望 到 拿 这
[lɔː] ['ɪntuː][jʊr; jər] [oʊn] [hændz] .
law into your own hands .
法律 进入 你的 自己的 双手 ；

因此，我既不能同意你的论点，也不能为你想以暴制暴的做法辩护。

[maɪ] [vɔɪs] [ɪz] , [let][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['kʌlprɪt] [biː; bi] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntɪ] [dʒeɪl] ,
My voice is , let the miserable culprit be taken to the county jail ,
我的 嗓音 是 , 让 这 悲惨的 罪魁祸首 是 已采取 到 这 县 监狱 ,
我的立场是，应该把这个可怜的罪犯送进县监狱。

[biː; bi] [traɪd] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['plʌnɪf'mənt] [ɪn][ə; eɪ] ['lɔːfl] ['mænər] .
be tried before the court and receive his punishment in a lawful manner .
是 尝试 前 这 法庭 和 收到 他的 惩罚 在 一个 合法的 方式 ；
接受法庭审判，并依法受到惩罚。

" [dʒʌdʒ] - [spi:tʃ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzəb(ə)l] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ˈpɑ:səbli] [hɪz; ɪz]
" **Judge LeMonde's speech made a visible impression on the men and possibly his**
" 法官 - 演讲 制成 一个 可见的 印象 在 这 男人 和 可能 他的
[ədˈvaɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hi:did] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈsændərz] ,
advice would have been heeded had not Sanders ,
建议 会 有 到过 听从了 有 不是 桑德斯 ,
“勒蒙德法官的讲话给这些人留下了深刻的印象，如果不是桑德斯，他的建议或许会被采纳。”

[ðə; ði] [ˈtʃermən] , [ˈspʊkən] .
the chairman , spoken :
这 主席 , 说 .
主席发言。

[ði:z] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] : " [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [rɪˈspekt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [riˈma:ks] [aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz]
These were his words : " With all respect to the Judge's remarks I think his
这些 是 他的 字 : " 和 全部 尊重 到 这 法官的 评论 我 思考 他的
[ˈpremisɪz] [ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] .
premises are wrong .
前提 是 错误的 .
这是他的原话：“恕我直言，我认为法官的前提是错误的。”

[wi:; wi][hæv; həv][æn; ən] [ʌnˈrɪtɪn] [lɔ:] [ɪn] [kənˈtʌki] [ðæt] [ˈhɑ:s] [θi: vɜz] [[ʃɒd; ʃəd][bi:; bi][pʊt] [aʊt] [ʌv; əv]
We have an unwritten law in Kentucky that hoss thieves should be put out of
我们 有 一个 不成文 法律 在 肯塔基州 那 霍斯 窃贼 应该 是 放 出去 的
[ðə; ði][wɜ:rld][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðei] [ɑ:r; ər] [kɔ:t] [ænd; ənd] [pru:vɪd] [ˈɡɪlti] .
the world as soon as they are caught and proved guilty .
这 世界 作为 很快 作为 他们 是 捕捉 和 已证实 有罪的 .
肯塔基州有一条不成文的规定，那就是偷马贼一旦被抓获并证实有罪，就应该立即处死。

[aɪ ˈti:] [seɪvz] [taɪm] , [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] , [ænd; ənd] [ɪkˈspens] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] .
It saves time , danger of escape , and expense to the State .
它 保存 时间 , 危险 的 逃脱 , 和 费用 到 这 状态 .
它节省了时间，降低了逃跑的风险，也节省了国家的开支。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [klɪr] [keɪs] [fɔ:r; fər] [waɪlz] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ækt] ,
This is a clear case for Wiles was caught in the very act ,
这 是 一个 清除 案件 为了 威尔斯 曾是 捕捉 在 这 非常 行为 ,
这显然是威尔斯被当场抓获的案例。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] [kwaɪt] [[ʊr] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [əˈfens] .
and we are quite sure this is not his first offense .
和 我们 是 相当 当然 这 是 不是 他的 第一的 罪行 .
我们非常肯定这并非他第一次犯案。

[maɪ] [əˈpɪnjən] [ɪz][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [[ʃɒd; ʃəd][bi:; bi][rɪd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [træʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsu:nər] [ðə; ði]
My opinion is the county should be rid of such trash , and the sooner the
我的 观点 是 这 县 应该 是 摆脱 的 这样的 垃圾 , 和 这 很快 这
[ˈbetər] .
better .
更好的 .
我认为该县应该清除这类垃圾，而且越快越好。

[wi:; wi] [wɪl] [naʊ] [vʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [keɪs] .
We will now vote on the case .
我们 将要 现在 投票 在 这 案件 .
现在我们将对此案进行投票表决。

[ɔ:l] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ˈhæŋɪŋ] [sæm] [waɪlz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈhɑ:s] [ˈsti:lɪŋ] [reɪz] [jɔr; jər][hændz] .
All in favor of hanging Sam Wiles at this time for hoss stealing raise your hands .
全部 在 偏爱 的 绞刑 山姆 威尔斯 在 这 时间 为了 霍斯 偷窃 增加 你的 双手 .
赞成立即绞死偷马的萨姆·威尔斯的请举手。

" [ˈθɜːrti] [hændz][wɜːr; wər] [ˈlɪftɪd] [ʌp] .
" **Thirty hands were lifted up** .
" 三十 双手 是 抬起 向上 .

三十只手举了起来。

" [ɔːl] [əˈpəʊzd] [reɪz] [jɜː; jər][hændz] .
" **All opposed raise your hands** .
" 全部 反对 增加 你的 双手 .

反对者请举手。

" [faɪv] [pʊt] [ʌp][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [voʊt] .
" **Five put up their hands and a few refused to vote** .
" 五 放 向上 他们的 双手 和 一个 很少 拒绝 到 投票 .

“5人举手，还有几人拒绝投票。”

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ˈprəʊtests] [meɪd] [baɪ] [dʒʌdʒ] [ləˈmɑːnd] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
In spite of protests made by Judge LeMonde and others ,
在 尽管如此 的 抗议活动 制成 经过 法官 柠檬水 和 其他的 ,

尽管勒蒙德法官和其他人提出了抗议，

[ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtrædʒɪk][ækt][wɜːr; wər] [ˈkwɪkli] [meɪd] .
preparations for the tragic act were quickly made .
准备工作 为了 这 悲惨 行为 是 迅速地 制成 .

这场悲剧的准备工作很快就做好了。

[ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ] [ˈkləʊz,lain] [ɪn][hɪz; ɪz][jɑːrd][ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði]
A man had cut a clothesline in his yard and had brought it to the
一个 男人 有 切 一个 晾衣绳 在 他的 院子 和 有 带来 它 到 这
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

一名男子剪断了院子里的晾衣绳，并把它带到了桥上。

[ˈhaɪrəm][ˈsændərz] [spəʊk] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] : " [ˈdeɪmən] [kreg] ,
Hiram Sanders spoke quickly and with a tone of authority : " **Damon Craig** ,
希拉姆 桑德斯 辐 迅速地 和 和 一个 语气 的 权威 : " 达蒙 克雷格 ,
[teɪk] [ðɪs] [roʊp] ,
take this rope ,
拿 这 绳索 ,

海勒姆·桑德斯语速很快，语气不容置疑：“达蒙·克雷格，拿着这根绳子，

[taɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [stoʊn] [tuː; tə][wʌn] [end] ,
tie a small stone to one end ,
领带 一个 小的 石头 到 一 结尾 ,

在一端系上一块小石头，

[ænd; ənd] [θroʊ] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] [ðæt] [bɪɡ] [lɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [ˈwɔːlnʌt] [triː] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [krɪk] .
and throw it over that big limb of the tall walnut tree standing by the crick .
和 扔 它 超过 那 大的 肢 的 这 高的 核桃 树 常设 经过 这 板球 .

然后把它扔过溪边那棵高大的核桃树的粗壮树枝。

" [ˈdeɪmən] [kreg] [ɪˈnstəntli] [əuˈbeɪd] ,
" **Damon Craig instantly obeyed** ,
" 达蒙 克雷格 即刻 服从 ,

达蒙·克雷格立即服从了命令。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈtempt] [ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈoʊvər][ænd; ənd][bəʊθ] [ˈendz] [wɜːr; wər]
and with one attempt the rope was thrown over and both ends were
和 和 一 试图 这 绳索 曾是 抛掷 超过 和 两个都 结束 是
[nɪr] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
near the ground .
靠近 这 地面 .

一次尝试，绳子就被扔了过去，两端都靠近地面。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ˈoʊnli][ə; eɪ] ˈmiːnɪt [ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈprɪz(ə)nər]
It was the work of only a minute or two to bring the miserable prisoner
它 曾是 这 工作 的 仅有的 一个 分钟 或者 二 到 带来 这 悲惨的 囚犯
[ˈʌndər] [ðə; ði] [lɪm] [ænd; ənd][tuː; tə][əˈdʒʌst][ðə; ði][roʊp][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ˈhæŋ,mænz [nɑːt]
under the limb and to adjust the rope in the form of a hangman's knot
在下面 这 肢 和 到 调整 这 绳索 在 这 形式 的 一个 刽子手 结
[əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
around his neck .
大约 他的 脖子 .

只用了一两分钟，就把可怜的囚犯弄到树枝下，然后把绳子打成绞刑结套在他的脖子上。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ˈsændərz] [sed] : " [waɪlz] ,
When this was done Sanders said : " Wiles ,
什么时候 这 曾是 完毕 桑德斯 说 : " 威尔斯 ,
[wɪː wi][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][send][juː; jʊ][aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] [wɪˈðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tjæns] [fɔːr; fər]
we don't want to send you out of this world without giving you a chance for
我们 不 想 到 发送 你 出去 的 这 世界 没有 给予 你 一个 机会 为了
[ˌprepəˈreɪ(ə)n] ;
preparation ;
准备 ;

我们不想在没有给你机会做好准备的情况下就把你送离这个世界；

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [preɪ] [ɔːr][tuː; tə][send] [ˈeni] ˈmesɪdʒ [tuː; tə][jɔːr; jər][dæd][ɔːr][mæm] ,
so if you want to pray or to send any message to your dad or mam ,
所以 如果 你 想 到 祈祷 或者 到 发送 任何 信息 到 你的 爸爸 或者 妈妈 ,
[wɪːl] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
we'll wait for you .
出色地 等待 为了 你 .

我们会等你。

" [waɪlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈkɜːrɪdʒ] ,
" **Wiles was a man not without physical courage ,**
" 威尔斯 曾是 一个 男人 不是 没有 身体的 勇气 ,
[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈtraɪɪŋ] [ˈaʊər][hɪz; ɪz][grɪt][dɪd][nɑːt][feɪl][hɪm; ɪm] .
and in this trying hour his grit did not fail him .
和 在 这 尝试 小时 他的 砂砾 做过 不是 失败 他 .

在这艰难的时刻，他的毅力没有让他退缩。

[hiː; hi][kæst][wʌn] [ˈhɜːrɪd] [glæns] [əˈraʊnd] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈælaɪz][tuː; tə][eɪd]
He cast one hurried glance around , as though looking for some allies to aid
他 投掷 一 慌忙 瞥一眼 大约 , 作为 尽管 寻找 为了 一些 盟国 到 援助
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他匆匆环顾四周，似乎在寻找可以帮助他的盟友。

[bʌt; bət] [nʌn] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] .
but none were in sight .
但 没有任何 是 在 视线 .
[bʌt; bət] [nʌn] [wɜːr; wər] .
但周围一个也没有。

[hiː; hi] [geɪzd] [ˈɪntuː;][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈstændɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]
He gazed into the faces of those standing near him to see if there were
他 凝视 进入 这 面孔 的 那些 常设 靠近 他 到 看 如果 那里 是
[ˈeni] [riˈlentɪŋ] ;
any relenting ;
任何 让步 ;

他凝视着身边人们的脸，看看是否有人心软；

[bʌt; bət][ðə; ði][stɜːrn][ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [lʊks] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [men] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][aɪ ˈtiː]
but the stern and determined looks of most of these men showed him it
但 这 船尾 和 决定 看起来 的 最多 的 这些 男人 显示 他 它
[wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə][ɪkˈspekt] [ˈmɜːrsɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
was useless to expect mercy from them .
曾是 无用 到 预计 怜悯 从 他们 .
但这些人大多严肃而坚定的表情让他明白，指望他们怜悯他是徒劳的。

[ɔːl] [hoʊp] [siːmd] [ɡɔːn] .
All hope seemed gone .
全部 希望 似乎 已消失 .

所有的希望似乎都破灭了。

[waɪlz] ,
Wiles ,
威尔斯 ,

威尔斯

[əˈpærəntli] [ˈwɪʃɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [breɪv] [frʌnt] [tuː; tə][mæn][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)] [ænd; ənd]
apparently wishing more to show a brave front to man than a humble and
显然 祝 更多的 到 展示 一个 勇敢的 正面 到 男人 比 一个 谦逊的 和
[kənˈtraɪt] [ˈspɪrɪt][tuː; tə][ɡɔːd] ,
contrite spirit to God ,
懊悔 精神 到 上帝 ,

显然，他更想在世人面前展现勇敢的一面，而不是在上帝面前展现谦卑忏悔的精神。

[ˈsɪmpli] [sed] : " [aɪv] [ˈnʌθɪn] - [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][diː] [laɪks] [juː ˈviː] [juːnz] ;
simply said : " I've nuthin ' to say to de likes uv you'uns ;
简单地 说 : " 我已经什么也没有 - 到 说 到 德 点赞 紫外线 你们 ;

简单地说：“我没什么好跟你们这些喜欢我的人说的；

[ˈoʊnli][aɪ][dɪˈfaɪ][jiː; ji][tuː; tə][duː] [jər] - . "
only I defy ye to do yer wu'st . "
仅有的 我 违抗 是的 到 做 你的 - . "

我只敢说你做不到你最卑鄙的事。

" [hoʊl] [əˈweɪ] ! " [kraɪd] [ˈsændərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [men] [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði][roʊp] , [brɪˈɡæən] [ˈpʊlɪŋ]
" Haul away ! " cried Sanders , and a dozen men seizing the rope , began pulling
" 运输 离开 ! " 哭 桑德斯 , 和 一个 打 男人 抓住 这 绳索 , 开始 拉
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

“拉起来！”桑德斯喊道，十几个人抓住绳子，开始拉动。

[ˈtaɪtnɪŋ] [ðə; ði] [nuːs] [əˈraʊnd] [waɪlz] - [nek] ;
tightening the noose around Wiles ' neck ;
收紧 这 套索 大约 威尔斯 - 脖子 ;

勒紧威尔斯脖子上的绳索；

[bʌt; bæt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['bɑːdi] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [laʊd] ['biːtɪŋ]
but before they had lifted the body free from the ground a loud beating
但 前 他们 有 抬起 这 身体 自由的 从 这 地面 一个 大声 殴打
[ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] - [huːf] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['brɪdʒ,wɒtə]
of horses ' hoofs was heard in the direction of Bridgewater .
的 马匹 - 蹄子 曾是 听到 在 这 方向 的 布里奇沃特 .

但还没等他们把尸体从地上抬出来，就听到布里奇沃特方向传来一阵响亮的马蹄声。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [ðə; ði] [men] ['siːst] [frʌm; frəm][ðer; ðər][wɜːrk][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd]
Instinctively the men ceased from their work to look down the road .
本能地 这 男人 停止 从 他们的 工作 到 看 向下 这 路 .
男人们本能地停下手中的活，看向前方。

[pər'hæps][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tremər] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [kɑːndem'neɪʃn] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts]
Perhaps there was a tremor of fear and condemnation in their hearts .
也许 那里 曾是 一个 震颤 的 害怕 和 谴责 在 他们的 心 .
或许他们心中曾涌起一丝恐惧和谴责。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] ['evri] [mæn] [huː] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə][help] [lɪntʃ] [wʌn][ʌv; əv]
We believe that every man who purposes in his heart to help lynch one of
我们 相信 那 每一个 男人 WHO 目的 在 他的 心 到 帮助 私刑 一 的
[hɪz; ɪz] ['feləʊ] [men] ,
his fellow men ,
他的 同伴 男人 ,

我们认为，任何一个心怀叵测、意图帮助私刑处死同胞的人，

[ɪf] [hiː; hi] [ə'laʊz] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [kɑːnʃəns] [hæf][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd]
if he allows reason and conscience half a chance to be heard ,
如果 他 允许 原因 和 良心 一半 一个 机会 到 是 听到 ;
如果他允许理性和良知有哪怕一半的机会被听见，

[wɪl] [nɑːt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt]
will not engage in the attempt .
将要 不是 从事 在 这 试图 .
不会参与此次尝试。

[ˈprez(ə)ntli] [tuː] [men] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , [ˈraɪdɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn]
Presently two men came in sight , riding as though their lives depended upon
目前 二 男人 来了 在 视线 , 骑术 作为 尽管 他们的 生活 取决于 之上
[ðer; ðər] [heɪst]
their haste .
他们的 匆忙 .

这时，有两个男人出现在视野中，他们骑马飞奔，仿佛性命攸关。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈdʒæspər] [ˈveri] [ænd; ənd][dʒɑːn] ['lɑːrkɪn] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd]
They were Jasper Very and John Larkin , who had heard of the proposed
他们 是 碧玉 非常 和 约翰 拉金 , WHO 有 听到 的 这 建议的
[ˈlɪntʃɪŋ]
lynching .
私刑 .

他们是贾斯珀·维里和约翰·拉金，他们听说了这起私刑计划。

[ðə; ði] ['raɪdərz] [spɜːrd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm]
The riders spurred their horses across the bridge and flung themselves from
这 骑手 受到刺激 他们的 马匹 穿过 这 桥 和 扔 他们自己 从
[ðer; ðər] ['sædlz]
their saddles ,
他们的 马鞍 ,

骑手们策马冲过桥，然后纵身跃下马鞍。

[bʌt; bət][nɑ:t] [brɪfɔ:r] [ˈdʒæspər] [ˈveri] [hæd; həd] [ˈfəʊtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlaʊdəst] [ˈvɔɪs] : " [men] ,
but not before Jasper Very had shouted in his loudest voice : " Men ,
但 不是 前 碧玉 非常 有 喊叫 在 他的 最响亮 嗓音 : " 男人 ,

但就在这时，贾斯珀·维里用他最大的声音喊道：“伙计们，

[aɪ][kɔ:l][əˈpɑ:n][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑ:d][tu:; tə][stɑ:p] [ðɪs] [ˈwɪkɪd] [ækt] .
I call upon you in the name of God to stop this wicked act .
我 称呼 之上 你 在 这 姓名 的 上帝 到 停止 这 邪恶 行为 .
我以上帝的名义呼吁你们制止这种邪恶行径。

" [ðen] , [ˈrʌʃɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [kənˈdemd] [mæn] , [hu:] [wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [ˈgæspɪŋ] [fɔ:r; fər] [breθ]
" Then , rushing up to the condemned man , who was already gasping for breath
" 然后 , 匆忙 向上 到 这 谴责 男人 , who 曾是 已经 喘息 为了 气息
,
,
,

然后，他冲到那个已经喘不过气的死刑犯身边，

[hi:; hi] [pʊld] [ðə; ði][roʊp][frʌm; frəm][ˈoʊvər][ðə; ði] [lɪm] [səˈfɪʃntli] [tu:; tə][ˈlu:s(ə)n][ðə; ði] [nɑ:t] [əˈraʊnd]
he pulled the rope from over the limb sufficiently to loosen the knot around
他 拉 这 绳索 从 超过 这 肢 足够 到 松开 这 结 大约
[waɪlz] - [nek] .
Wiles ' neck .
威尔斯 - 脖子 .

他把绳子从树枝上拉下来，足以解开威尔斯脖子上的绳结。

[ðə; ði] [ˈlɪntʃər] [wɜ:r; wər] [tu:] [matʃ] [səˈpraɪzd] [tu:; tə] [rɪˈzɪst] .
The lynchers were too much surprised to resist .
这 私刑者 是 也 很多 惊讶 到 抵抗 .

行刑者们太过震惊，以至于无法反抗。

[waɪl] [dʒɑ:n][ˈlɑ:rkɪn] [held][ðə; ði] [ˈwi:kənd] [ˈprɪz(ə)nər][ˈdʒæspər] [ˈveri] [rɪˈmu:vɪd] [ðə; ði][roʊp][frʌm; frəm]
While John Larkin held the weakened prisoner Jasper Very removed the rope from
尽管 约翰 拉金 握住 这 减弱 囚犯 碧玉 非常 已移除 这 绳索 从
[hɪz; ɪz] [nek] ,
his neck ,
他的 脖子 ,

约翰·拉金按住虚弱的囚犯贾斯珀·维里，贾斯珀·维里趁机解开了他脖子上的绳子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ˈpri:tʃəz] [helpt] [waɪlz] [tu:; tə][ə; eɪ] [si:t] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] .
and the two preachers helped Wiles to a seat on the bridge .
和 这 二 传道者 帮助 威尔斯 到 一个 座位 在 这 桥 .

两位牧师扶着威尔斯在桥上坐了下来。

[hɪr] [ˈveri] [stʊd] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [ˈgɑ:rdiən] [ˈeɪndʒl] .
Here Very stood over him as though he were his guardian angel .
这里 非常 站立 超过 他 作为 尽管 他 是 他的 监护人 天使 .

维里就那样站在他身边，就像他的守护天使一样。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bleɪzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfaɪər] [ˈnevər] [si:n] [ɪn][ðem; ðəm] [brɪfɔ:r] .
His eyes blazed with a fire never seen in them before .
他的 眼睛 燃烧的 和 一个 火 绝不 已见 在 他们 前 .

他的双眼燃起了前所未有的火焰。

[hɪz; ɪz][dʒaɪˈgæntɪk][fɔ:rm] [si:md] [tu:; tə] [swel] [tu:; tə][ˈlɑ:rdʒər] [prəˈpɔ:ʃəns] .
His gigantic form seemed to swell to larger proportions .
他的 巨大 形式 似乎 到 膨胀 到 更大的 比例 .

他巨大的身躯似乎膨胀得更大了。

[hi:; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [ɪnkɑ:rˈneɪʃn] [ʌv; əv] [ˈpʌʊər] [ˈtempərd] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪti] .
He looked the incarnation of power tempered with pity .
他 看起来 这 化身 的 力量 淬火 和 遗憾 .

他看起来既像力量的化身，又像怜悯的化身。

[ˈveri] [spəʊk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hɑ:t] [wɪðɪn] [hɪm; ɪm] : " [men][ʌv; əv] [kənˈtʌki] ,
Very spoke with his heart hot within him : " Men of Kentucky ,
非常 辐 和 他的 心 热的 之内 他 : " 男人 的 肯塔基州 ,
韦里激动地说道：“肯塔基的男人们，

[aɪ][eɪˈem] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈækʃnz] [ðɪs] [deɪ] .
I am ashamed of your actions this day .
我 是 羞愧 的 你的 行动 这 天 .
我为你今天的所作所为感到羞耻。

[wʌt] [ju:; jʊ] [ˈpɜ:rpəs] [ˈdu:ɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][steɪn] [əˈpa:n][ˈaʊər; ɑ:r] [steɪt] .
What you purpose doing is a stain upon our State .
什么 你 目的 正在做 是 一个 弄脏 之上 我们的 状态 .
你打算做的事情会给我们的国家带来污点。

[aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [wɪt] , [ɪf] [kəˈmɪtɪd] ,
It is a crime the memory of which , if committed ,
它 是 一个 犯罪 这 记忆 的 哪个 , 如果 坚定的 ,
这是一种令人难以忘怀的罪行，如果犯下这种罪行，

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][haɪd][frʌm; frəm][jʊr; jər][maɪndz] [tɪl] [ˈlaɪfs] [læst] [ˈaʊər] .
you will not be able to hide from your minds till life's last hour .
你 将要 不是 是 有能力的 到 隐藏 从 你的 思想 直到 生活的 最后的 小时 .
直到生命的最后一刻，你都无法逃避自己的内心。

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [tu:] [sɪnz][kæn; kən][ˈnevər] [meɪk] [æn; ən][ækt] [raɪt] ?
Do you not know that two sins can never make an act right ?
做 你 不是 知道 那 二 罪孽 能 绝不 制作 一个 行为 正确的 ?
难道你不知道两个罪恶永远无法使一个行为变得正确吗？

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [der] [tu:; tə] [ˈhɜ:ri] [ðɪs] [mæn][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmeɪkər] [ˌʌnpriˈperd] ?
How do you dare to hurry this man into the presence of his Maker unprepared ?
如何 做 你 敢 到 匆忙 这 男人 进入 这 在场 的 他的 制造商 毫无准备 ?
你们怎敢让这个人毫无准备地匆匆觐见造物主？

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [mi:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɪn][æt; ət][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] [deɪ] ?
How can you meet such a sin at the judgment day ?
如何 能 你 见面 这样的 一个 罪 在 这 判断 天 ?
在审判日，你如何面对这样的罪行？

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði] [kɔ:rts] .
There are the courts .
那里 是 这 法院 .
还有法院。

[let] [sæm] [waɪlz] [bi:; bi] [traɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .
Let Sam Wiles be tried in them .
让 山姆 威尔斯 是 尝试 在 他们 .
让萨姆·威尔斯接受审判。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [wel] [əˈwer] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [bɜ:z] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [sɪˈvɪr] [əˈgenst] [hɔ:rs] - [ˈsti:lɪŋ] ,
You are well aware that our laws are very severe against horse - stealing ,
你 是 出色地 意识到的 那 我们的 法律 是 非常 严重 反对 马 - 偷窃 ,
您很清楚，我国法律对偷马行为严惩不贷。

[ænd; ænd] [wen] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:r][ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [wɪl] [ˈsʌfər] [ðə; ði] [fʊl] [ˈpenəlti]
and when brought to the bar of justice the prisoner will suffer the full penalty
和 什么时候 带来 到 这 酒吧 的 正义 这 囚犯 将要 遭受 这 满的 惩罚
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [di:dz] .
of his deeds .
的 他的 契约 .
当罪犯被带到法庭受审时，他将受到与其行为相符的全部惩罚。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['haɪər] [lɔ:] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈkrɪmɪn(ə)l] [kɔ:rts] .
But there is a higher law than those in our criminal courts .
但 那里 是 一个 更高 法律 比 那些 在 我们的 刑事 法院 .
但是, 还有比我们刑事法庭的法律更高的法律。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ˈgɑ:dz] [lɔ:] ,
It is God's law ,
它 是 神的 法律 ;
这是上帝的律法。

[ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][men] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈθʌndərz] [ʌv; əv] [maʊnt] [ˈsaɪnɪ,aɪ] [wen] [ðə; ði]
given to the children of men amid the thunders of Mount Sinai when the
给定 到 这 孩子们 的 男人 之中 这 雷声 的 山 西奈山 什么时候 这
[hoʊl] [ˈmaʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [blæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] ,
whole mountain was black with a thick cloud of smoke ,
所有的 山 曾是 黑色的 和 一个 厚的 云 的 抽烟 ;
在西奈山雷鸣声中, 当整座山都被浓烟笼罩时, 赐予了人类的儿女们。

[wɪtʃ] [rʊʊld] [əˈweɪ] [æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfɜ:rnɪs] [ˈɪntu:][ðə; ði][skaɪ] .
which rolled away as from a great furnace into the sky .
哪个 滚动 离开 作为 从 一个 伟大的 炉 进入 这 天空 .
它像从巨大的熔炉中滚落到天空一样。

[ɡɑ:d] [dɪˈsendɪd] [ɪn][ˈfaɪər][əˈpɑ:n][ðə; ði] [maʊnt] .
God descended in fire upon the mount .
上帝 下降 在 火 之上 这 山 .
上帝在烈火中降临山上。

[ˈθʌndərz] [rɔ:rd] , [ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃt] , [ænd; ænd][ðə; ði] [pi:ks] [ˈtreɪmblɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [faʊnˈdeɪʃnz]
Thunders roared , lightnings flashed , and the peaks trembled to their foundations
雷声 咆哮 , 闪电 闪光灯 , 和 这 高峰 颤抖 到 他们的 基础
.
:
.

雷声轰鸣, 闪电划破夜空, 山峰颤抖, 仿佛要冲破地基。

[ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] [ˈsaʊndɪd] [ˈlaʊdə] [ænd; ænd] [ˈlaʊdə] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)l] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ɔ:ˈmaɪti] [ɡɑ:d] -
The trumpets sounded louder and louder and the awful voice of almighty God ' .
这 小号 听起来 更大声 和 更大声 和 这 可怕 嗓音 的 全能的 上帝 -
[ʃʊk] [ðə; ði] [ɜ:rθ] . -
shook the earth . ' .
摇晃 这 地球 . -
号角声越来越响亮, 全能上帝的可怕声音“震动了大地”。

[wʌt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [kəˈmændmənts] [ðer; ðər][ˈɡɪv(ə)n] ?
What were the commandments there given ?
什么 是 这 诫命 那里 给定 ?
那里颁布了哪些诫命?

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] : - [ðəʊ] [jælt] [nɑ:t] [kɪl] . -
One of them was : ' Thou shalt not kill . ' .
一 的 他们 曾是 : - 你 应 不是 杀 . -
其中一条是: “不可杀人。”

[du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [lɪntʃ] [lɔ:] [ɪz][nɑ:t][ˈmɜ:rdər] .
Do not think that lynch law is not murder .
做 不是 思考 那 私刑 法律 是 不是 谋杀 .
不要以为私刑就不是谋杀。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ˈmɜ:rdər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [dɪˈplɔ:rəbl̩] [kaɪnd] ;
It is murder of a very deplorable kind ;
它 是 谋杀 的 一个 非常 可悲的 种类 ;
这是极其令人发指的谋杀;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [,pəːpi'treitə] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːd] [ɑːr; ər][nɑːt][wʌn][bʌt; bət] ['meni] ,
for the perpetrators of the deed are not one but many ,
为了 这 犯罪者 的 这 契据 是 不是 一 但 许多 ,
因为作案者并非一人，而是多人。

[soʊ][ðæt] ['meni] [ɑːr; ər] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['fedɪŋ] [ðer; ðər] ['brʌðəz] [blʌd] .
so that many are guilty of shedding their brother's blood .
所以 那 许多 是 有罪的 的 脱落 他们的 兄弟 血 .
所以许多人犯下了杀害自己兄弟的罪行。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huːz] [aɪ][eɪ 'em][ænd; ənd] [huːm] [aɪ] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l]
In the name of Him whose I am and whom I serve as a humble
在 这 姓名 的 他 谁 我 是 和 谁 我 服务 作为 一个 谦逊的
[æm'bæsədər] ,
ambassador ,
大使 ,
奉我所是、我所侍奉的主的名，我谦卑地做祂的使者。

[aɪ][kɔːl][ə'pɑːn][juː; jʊ][tuː; tə] [di'zɪst] [frʌm; frəm] [ðɪs] [prə'pəʊzd] [kraɪm] ,
I call upon you to desist from this proposed crime ,
我 称呼 之上 你 到 停止 从 这 建议的 犯罪 ,
我呼吁你停止这项拟议的犯罪行为。

[kən'siːvd] [ɪn] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kærid] ['fɔːrwəd] ['ʌndər] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .
conceived in passion and carried forward under great excitement .
构思 在 热情 和 携带 向前 在下面 伟大的 激动 .
构思于激情之中，并在极大的热情中推进。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][jʊər; jər] ['kɑːnjəns] [wɪl] [ə'pruːv] [jʊər; jər] [kɔːrs] .
Listen to the voice of reason , and your consciences will approve your course .
听 到 这 嗓音 的 原因 , 和 你的 良心 将要 批准 你的 课程 .
听从理智的声音，你的良心会认可你的选择。

" [wʌt] [ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [kʊd; kəd][nɑːt][duː] ['ʌndər] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnərd]
" What the majesty of the law could not do under the words of the honored
" 什么 这 威严 的 这 法律 可以 不是 做 在下面 这 字 的 这 荣幸
[dʒʌdʒ] ,
Judge ,
法官 ,
“在尊敬的法官的言辞下，法律的威严都无法做到的事，

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [ə'kɑːmplɪʃt] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['bækwʊdz]
the power of the gospel accomplished through the agency of the backwoods
这 力量 的 这 福音 完成 通过 这 机构 的 这 偏远地区
[ˈpriːtʃər] .
preacher .
牧师 .
福音的力量通过偏远地区的传道人得以彰显。

['haɪrəm]['sændərz][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [jiːld] .
Hiram Sanders was the first to yield .
希拉姆 桑德斯 曾是 这 第一的 到 屈服 .
海勒姆·桑德斯第一个认输。

" ['neɪbəz] , " [hiː; hi] [sed] , " [wʌt] [ðə; ði] ['priːtʃər] [spoʊk] [ɪz] [truː] .
" Neighbors , he said , what the preacher spoke is true .
" 邻居 , " 他 说 , " 什么 这 牧师 辐 是 真的 .
“邻居们,”他说,“牧师说的是真的。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [sli:p] ['saʊndər] [tə'haɪt] [ɪf] [wiː; wi] [spər] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] , [ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]
I think we will sleep sounder tonight if we spare the prisoner , though he is a
我 思考 我们 将要 睡觉 探鱼器 今晚 如果 我们 空闲的 这 囚犯 , 尽管 他 是 一个
[ˈsni:kɪŋ] ,
sneaking ,
鬼鬼祟祟 ,

如果我们饶恕那个囚犯，我想我们今晚会睡得更安稳，尽管他是个偷偷摸摸的人。

[ˈɑːnəri] ['krɪtər] .
onery critter .
— 小动物 .

一只小动物。

[bʌt; bət][let][ðə; ði] [lɔː] [teɪk] [ɪts] [kɔːrs] .
But let the law take its course .
但 让 这 法律 拿 它是 课程 .

但还是让法律来裁决吧。

[wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [sɪ'kjʊrli] ['gɑːrdɪd] [ænd; ənd] [lɑːdʒd] [ɪn][dʒeɪl] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]
We must see that he is securely guarded and lodged in jail without a
我们 必须 看 那 他 是 安全地 守卫 和 已提交 在 监狱 没有 一个
[ˈmɪʃəp] .
mishap .
意外 .

我们必须确保他被妥善看管，并被安全地关押在监狱里，不会发生任何意外。

" [ˈʌndər] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [gɑːrd] [waɪlz] [wʌz; wəz][teɪkən] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] [roʊd][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]
" **Under a strong guard Wiles was taken up the river road to be placed in the**
" 在下面 一个 强的 警卫 威尔斯 曾是 已采取 向上 这 河 路 到 是 放置 在 这
[ˈkaʊnti] [dʒeɪl] .
county jail .
县 监狱 .

在严密押送下，威尔斯沿着河边小路被押送到县监狱。

[ðə; ði] ['plæntəz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðər; ðər][ˈjuːʒuəl] [wɜːrk] ,
The planters and others returned to their usual work ,
这 花盆 和 其他的 返回 到 他们的 通常 工作 ,

种植园主和其他人恢复了日常工作。

[waɪl] [dʒʌdʒ] [lə'mɑːnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [roʊd] [hoʊm] [æt; ət][ðər; ðər] ['liːʒər] .
while Judge LeMonde and his company rode home at their leisure .
尽管 法官 柠檬水 和 他的 公司 骑 家 在 他们的 闲暇 .

而勒蒙德法官和他的同伴们则悠闲地骑马回家。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌviː'ɑːr'ɑːrɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ˈæp(ə)l] ['blɒsəmz] .
Apple Blossoms .
苹果 花朵 .

苹果花。

[meɪ] [deɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [kən'tʌki] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [swiːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊdər]
May Day had come in Kentucky , and all the air was sweet with the odor
可能 天 有 来 在 肯塔基州 , 和 全部 这 空气 曾是 甜的 和 这 气味
[ʌv; əv] ['blɒsəmz] .
of blossoms .
的 花朵 .

肯塔基州迎来了五一劳动节，空气中弥漫着花香。

[ˈdʒæspər] [ˈveri] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ˌæftərˈhuːn] [kɔːl] [æt; ət] [dʒʌdʒ] - ['mæn](ə)n] ;
Jasper Very had made an afternoon call at Judge LeMonde's mansion ;
碧玉 非常 有 制成 一个 下午 称呼 在 法官 - 大厦 ;

贾斯珀·维里下午曾到访勒蒙德法官的豪宅；

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['biːɪŋ] [soʊ] [ˈtʃɑːrmin] [hiː; hi][hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd] [mɪs] [viˈoʊlə][tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ]
and the day being so charming he had invited Miss Viola to walk with
和 这 天 存在 所以 迷人 他 有 受邀 错过 中提琴 到 走 和
[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈæp(ə)l] [ˈɔːrtʃərd] [wɪt] [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [bluːm] .
him to the apple orchard which was in full bloom .
他 到 这 苹果 果园 哪个 曾是 在 满的 盛开 .

那天阳光明媚，他便邀请维奥拉小姐和他一起去盛开的苹果园散步。

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [hɪl] [ɑːn] [wɪt] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ænd; ənd]
The two walked down the gentle hill on which the house was built and
这 二 步行 向下 这 温和的 爬坡道 在 哪个 这 房子 曾是 建造 和
[prəˈsiːdɪd] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [roʊd] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [nɔːrθ] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɑːb] .
proceeded along a private road leading north toward the knob .
继续 沿着 一个 私人的 路 领导 北 朝向 这 旋钮 .

两人沿着房子所在的缓坡走下去，沿着一条向北延伸的私人道路朝着山顶走去。

[ðeɪ] [pæst] [baɪ] [tɪld] [fiːldz] [ɪn] [wɪt] [ɡriːn] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈpiːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [sɔɪl] .
They passed by tilled fields in which green things were peeping through the soil .
他们 通过了 经过 平铺 字段 在 哪个 绿色的 事物 是 偷窥 通过 这 土壤 .
他们经过耕地，绿色的植物从土壤中探出头来。

[ðeɪ] [ˈskɜːrtɪd] [ə; eɪ] [ˈpæstʃər] [wer] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] [wɜːr; wər] [ˈɡreɪzɪŋ] [ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈkɑːntent] .
They skirted a pasture where horses and cows were grazing in perfect content .
他们 裙摆 一个 牧场 在哪里 马匹 和 牛 是 放牧 在 完美的 内容 .
他们绕过一片牧场，那里马和牛正悠闲地吃草。

[ðen] [ðeɪ] [went] [θruː] [ə; eɪ] [wɑːd] [ˈɡertweɪ] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌnz] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈæp(ə)l]
Then they went through a wide gateway and at once came into the apple
然后 他们 去 通过 一个 宽的 网关 和 在 一次 来了 进入 这 苹果
[ˈɔːrtʃərd] .
orchard .
果园 .

然后他们穿过一道宽阔的大门，立刻就进入了苹果园。

[ðə; ði][ˈæp(ə)l] [ˈblɑːsəm] [wʌz; wəz][ˈdʒæspɜːz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈflaʊər] .
The apple blossom was Jasper's favorite flower .
这 苹果 开花 曾是 碧玉的 最喜欢的 花 .
苹果花是贾斯珀最喜欢的花。

[hiː; hi] [θɔːt] [æn; ən][ˈæp(ə)l] [triː] [ɪn] [bluːm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə] [ˈiːdənz] [triː]
He thought an apple tree in bloom was the nearest approach to Eden's tree
他 想法 一个 苹果 树 在 盛开 曾是 这 最近的 方法 到 伊甸园 树
[ʌv; əv] [laɪf] [ʌv; əv] [ˈeni] [saɪt] [ɑːn] [ɜːrθ] .
of life of any sight on earth .
的 生活 的 任何 视线 在 地球 .

他认为，地球上最接近伊甸园生命之树的景象，莫过于一棵盛开的苹果树。

[ænd; ənd][tuː; tə][brɪˈhoʊld] [skɔːrɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [triːz] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [streɪndʒ] ,
And to behold scores of these trees filled him with such strange ,
和 到 看哪 得分 的 这些 树木 已填 他 和 这样的 奇怪的 ,
看到成百上千棵这样的树，他心中充满了奇异的感受。

[ˈhæpi] [ˈfiːlɪŋz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][kənˈtroʊl][hɪz; ɪz] [ɪˈməʊʃənz] .
happy feelings that it was difficult for him to control his emotions .
快乐的 情怀 那 它 曾是 难的 为了 他 到 控制 他的 情绪 .
他感到无比幸福，难以控制自己的情绪。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ʌp][ðə; ði][ˈgrædʒuəl][sloʊp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [swel]
As they walked up the gradual slope which was the beginning of the swell
作为 他们 步行 向上 这 逐渐地 坡 哪个 曾是 这 开始 的 这 膨胀
[ʌv; əv][ðə; ði] [nɑ:b] [ðeɪ] [geɪzd] [əˈpɑ:n] [ˈmeni] [tri:z] [soʊ] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [ˈblɒsəmz] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt]
of the knob they gazed upon many trees so thick with blossoms that they looked
的 这 旋钮 他们 凝视 之上 许多 树木 所以 厚的 和 花朵 那 他们 看起来
[laɪk][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈbukeɪz] .
like gigantic bouquets .
喜欢 巨大 花束 .

他们沿着缓坡向上走，坡度逐渐增大，这是山丘隆起的起点。他们看到许多树木开满了鲜花，看起来就像巨大的花束。

[ʌndər] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [tri:z] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈrʌstɪk] [si:t] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
Under one of these trees they sat down upon a rustic seat and looked upon the
在下面 一 的 这些 树木 他们 卫星 向下 之上 一个 乡村 座位 和 看起来 之上 这
[ˈmɪrɪədʒ] [ʌv; əv] [ˈblɒsəmz] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .
myriads of blossoms above and around them .
无数 的 花朵 多于 和 大约 他们 .

他们在其中一棵树下坐了下来，坐在简陋的长椅上，欣赏着头顶和周围无数盛开的花朵。

[ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [si:n] — [ˈreɪdiənt] [ˈsʌnˈʃaɪn] , [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈlændskeɪp] , [ˈbɑ:mi] , [ˈoʊdərəs] [er] , [ˈhʌmɪŋ]
The mystic scene — radiant sunshine , smiling landscape , balmy , odorous air , humming
这 神秘 场景 — 辐射状 阳光 , 微笑 景观 , 芳香 , 有气味的 空气 , 哼唱
[ʌv; əv] [bi:z] ,
of bees ,
的 蜜蜂 ,

神秘的景象——灿烂的阳光，美丽的景色，温暖芬芳的空气，蜜蜂的嗡嗡声。

[ænd; ənd] [ˈpɪrəməɪdʒ] [ʌv; əv][ˈæp(ə)l] [ˈblɒsəmz] — [ɪnˈkri:st] [ðə; ði] [ˈpri:tʃɜ:z] [ˈræptʃərəs] [lʌv] [ʌv; əv]
and pyramids of apple blossoms — increased the preacher's rapturous love of
和 金字塔 的 苹果 花朵 — 增加 这 传教士的 欣喜若狂 爱 的
[ˈneɪtʃər] , [ˈgɑ:dʒ] [ˌrevəˈleɪ](ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡlɔ:ri] ,
nature , God's revelation of his glory ,
自然 , 神的 启示 的 他的 荣耀 ,

苹果花如金字塔般层叠，更加激发了传道者对自然、对上帝荣耀的热爱。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [trænˈziʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [bi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɔ:rm] , [ˈtendər] ,
and by a reasonable transition his heart beat with a warm , tender ,
和 经过 一个 合理的 过渡 他的 心 打 和 一个 温暖的 , 投标 ,

经过一段合理的过渡，他的心跳变得温暖而温柔起来。

[ænd; ənd][ˈhəʊli] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [gɜ:rl][æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] .
and holy affection for the beautiful girl at his side .
和 圣 感情 为了 这 美丽的 女孩 在 他的 边 .

以及对身边美丽女孩的神圣爱意。

[hɜ:r; hər][maɪnd][ˈbi:soʊ][wʌz; wəz][ˈoʊpən][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbju:ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] ,
Her mind also was open to the beauties of the scene ,
她 头脑 还 曾是 打开 到 这 美女 的 这 场景 ,

她也敞开心扉去欣赏眼前的景色。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈvɔɪsɪz] [wɜ:r; wər] [ˈkɔ:lɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə][sɪp][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈwɔ:tərz] [ʌv; əv] [lʌv]
and a thousand voices were calling her to sip the magic waters of love
和 一个 千 声音 是 呼叫 她 到 啜饮 这 魔法 水 的 爱
.
.
.

无数的声音呼唤她去品尝爱情的魔水。

[ʃɪ; ji] [rɪˈmu:vɪd] [hɜ:r; hər] [brɔ:d] [hæt][ænd; ənd] , [ˈletɪŋ] [aɪ ˈti:][fɔ:l][baɪ][hɜ:r; hər] [saɪd] ,
She removed her broad hat and , letting it fall by her side ,
她 已移除 她 广阔 帽子 和 , 出租 它 落下 经过 她 边 ,

她摘下宽边帽，任其垂落在身侧。

[held] [aɪˈtiː][ðər; ðær][wɪð; wɪθ] [ˈkerləs] [greɪs] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [strɪŋz] .
held it there with careless grace by one of its strings .
握住 它 那里 和 粗心 优雅 经过 一 的 它是 字符串 .

她漫不经心地用一根琴弦将它固定在那里。

[hɜːr; hər][ˈɡoʊldən] [her] [ˈædɪd] [æn; ən] [ɪkˈskwɪzɪt] [tʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] .
Her golden hair added an exquisite touch to the picture .
她 金的 头发 额外 一个 精美的 触碰 到 这 图片 .

她金色的头发为照片增添了一抹精致的色彩。

[ˈdʒæspər][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] : " [mɪs] [viˈoʊlə] ,
Jasper was the first to speak : " Miss Viola ,
碧玉 曾是 这 第一的 到 说话 : " 错过 中提琴 ;

贾斯珀第一个开口：“维奥拉小姐，

[wʌt] [ɪz][soʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [æz; əz][æn; ən][ˈæp(ə)] [triː] [ɪn] [bluːm] ?
what is so beautiful as an apple tree in bloom ?
什么 是 所以 美丽的 作为 一个 苹果 树 在 盛开 ?

还有什么比盛开的苹果树更美呢？

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑːðər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [mɪkst] [ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə]
Our heavenly Father seems to have mixed the elements of nature to
我们的 天上 父亲 似乎 到 有 混合 这 元素 的 自然 到

[meɪk] [ðɪs] [ˈblɑːsəm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɪl] [nɑːt] [siːn] [ˈelsˌwer] .
make this blossom with a skill not seen elsewhere .
制作 这 开花 和 一个 技能 不是 已见 别处 .

我们的天父似乎巧妙地将自然界的各种元素融合在一起，创造出了这朵花，其技艺之精湛，世所罕见。

[aɪˈtiː] [kəmˈbeɪnz] [ðə; ði] [pjʊr] [ˈwaɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [plʌm] [ɔːr] [ˈtʃeri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈkʌlər]
It combines the pure whiteness of the plum or cherry with the delicate color
它 组合 这 纯的 白人 的 这 李子 或者 樱桃 和 这 精美的 颜色

[ʌv; əv][ðə; ði] [pɪŋk] [ɔːr] [roʊz] .
of the pink or rose .
的 这 粉色的或者 玫瑰 .

它结合了李子或樱桃的纯白与粉色或玫瑰的柔和色彩。

[haʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ɪz][ðə; ði] [ˈʃeɪdɪŋ] !
How beautiful is the shading !
如何 美丽的 是 这 阴影 !

这光影效果真美！

[haʊ] [ðə; ði] [pɪŋk] [tɪnt] [ɪmˈpruːvz] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ðə; ði] [pɪŋk] !
How the pink tint improves the white and the white the pink !
如何 这 粉色的 着色 改善 这 白色的 和 这 白色的 这 粉色的 !

粉红色调如何提升白色，白色如何提升粉红色！

[ˈevri] [ˈseprət] [ˈblɑːsəm] [ɪz][fɪt][tuː; tə][əˈdɔːrɪn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈferi] ;
Every separate blossom is fit to adorn the head of a fairy ;
每一个 分离 开花 是 合身 到 装饰 这 头 的 一个 仙女 ;

每一朵花都美得足以装点仙女的头。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv] [bluːm] ,
and when you look upon this wilderness of bloom ,
和 什么时候 你 看 之上 这 荒野 的 盛开 ,

当你凝视这片繁花似锦的荒野时，

[juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði][ˈflɔːrəl] [wɜːrld] [kæən; kən][goʊ][noʊ] [ˈfɑːrðər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɡɪft] [ʌv; əv] [ˈbjʊːti] .
you feel that the floral world can go no farther with its gift of beauty .
你 感觉 那 这 花的 世界 能 去 不 更远 和 它是 礼物 的 美丽 .

你觉得花卉世界的美丽已经达到了极致。

[æz; əz][aɪ][sɪt] ['ʌndə] [ðɪs] ['baʊə] [ʌv; əv] ['ʌvliːnəs] [aɪ][eɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][ə'dæpt][ðə; ði]['pəʊəts][wɜ:rdz]
As I sit under this bower of loveliness I am inclined to adapt the poet's words
作为 我 坐 在下面 这 凉亭 的 可爱 我 是 倾斜 到 适应 这 诗人的 字
:
:
:

我坐在这片美丽的树荫下，不禁想借用诗人的话：

- [maɪ] ['wɪlɪŋ] [soʊl] [wʊd] [steɪ]
' My willing soul would stay
- 我的 愿意的 灵魂 会 停留

我甘愿留下

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] ,
In such a place as this ,
在 这样的 一个 地方 作为 这 ,

在这样的地方，

[ænd; ənd][sɪt][ænd; ənd] [sɪŋ] [hɜ:r'self] [ə'weɪ]
And sit and sing herself away
和 坐 和 唱歌 她自己 离开

她坐着，唱着歌，渐渐远去。

[tuː; tə] [evər'læstɪŋ] [blɪs] . - "
To everlasting bliss . ' "
到 永恒 极乐 . - "

愿你永远幸福安康。

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [sər'praɪzd] , " [sed] [vɪ'əʊlə] , " [ðæt] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪn'ræptʃərd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [si:n] .
" I am not surprised , " said Viola , " that you are enraptured with this scene .
" 我 是 不是 惊讶 , " 说 中提琴 , " 那 你 是 眉飞色舞 和 这 场景 .

“我一点也不惊讶，”薇奥拉说，“你会被这番景象深深吸引。”

[tuː; tə][maɪ][maɪnd][ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] [laɪf][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['æp(ə)l]
To my mind the perfection of out - of - doors life is to be among the apple
到 我的 头脑 这 完美 的 出去 - 的 - 门 生活 是 到 是 之中 这 苹果
['blɒsəmz] ,
blossoms ,
花朵 ,

在我看来，户外生活的完美境界就是置身于苹果花丛中。

[tuː; tə] [fiːst] [wʌnz] [aɪz] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['delɪkət] ['kʌlɜːz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'heɪl] [ðer; ðər] [swi:t] ['ʊədər]
to feast one's eyes upon their delicate colors , and to inhale their sweet odor
到 盛宴 一个人的 眼睛 之上 他们的 精美的 颜色 , 和 到 吸入 他们的 甜的 气味
:
:
:

欣赏它们娇艳的色彩，嗅闻它们芬芳的香气。

[ðə; ði] [he'sperɪ'diːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənts] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tæsk][ɪn] ['gaːdɪŋ]
The Hesperides of the ancients must have had a pleasant task in guarding
这 赫斯珀里得斯 的 这 古代人 必须 有 有 一个 令人愉快的 任务 在 守护
[ðə; ði]['gəʊldən] ['æplz] [wɪtʃ] ['terə] [geɪv] [tuː; tə]['dʒuːnəv][æz; əz][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [ɡɪft] . "
the golden apples which Terra gave to Juno as a wedding gift . "
这 金的 苹果 哪个 泰拉 给予 到 朱诺 作为 一个 婚礼 礼物 . "

古代的赫斯珀里得斯女神们一定很享受守护泰拉送给朱诺的结婚礼物——金苹果的任务。

" [jes] , " [rɪ'mɑːkt] ['dʒæspər] ;
" Yes , " remarked Jasper ;
" 是的 , " 评论 碧玉 ;

“是的，”贾斯珀说道；

" [ænd; ənd][nɑ:t][ˈoʊnli][hæz; həz] [mɪˈθɑ:lədʒi] [ju:st] [ðɪs] [fru:t][tu:; tə] [ɪmˈbelɪʃ] [ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd]
" and not only has mythology used this fruit to embellish the joy and
" 和 不是 仅有的 有 神话 用过的 这 水果 到 润 这 喜悦 和
[ˈseɪkrɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [raɪt] ,
sacredness of the marriage rite ,
神圣 的 这 婚姻 仪式 ,
“神话不仅用这种水果来美化婚礼仪式的喜悦和神圣性，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈbaɪb(ə)] [meɪks] [ðə; ði][ˈæp(ə)] [tri:] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [lʌv]
but the Holy Bible makes the apple tree a type of the lover and of love
但 这 圣 圣经 制作 这 苹果 树 一个 类型 的 这 情人 和 的 爱
;
;
;
但《圣经》将苹果树比作爱人和爱情的象征；

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [ri:d] : - [æz; əz][ðə; ði][ˈæp(ə)] [tri:] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
for we read : ' As the apple tree among the trees of the wood ,
为了 我们 读 : - 作为 这 苹果 树 之中 这 树木 的 这 木头 ,
因为我们读到：“苹果树在树林中，

[soʊ][ɪz][maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [sʌnz] . -
so is my beloved among the sons . '
所以 是 我的 心爱 之中 这 儿子们 : -
所以，我的爱人也在众子之中。

[ænd; ənd] , - [ˈkʌmfərt] [em ˈi:][wɪð; wɪθ] [ˈæplz] . -
And , ' Comfort me with apples . '
和 , - 舒适 我 和 苹果 : -
“请用苹果安慰我。”

[sʌtʃ] [ˈpɪktʃərz] [æz; əz] [ðɪ:z] [səˈdʒest] [ðə; ði] [ˈpjʊərɪst] [əˈfekʃ(ə)n] .
Such pictures as these suggest the purest affection .
这样的 图片 作为 这些 建议 这 最纯净的 感情 :
这些照片展现了最纯粹的感情。

[meɪ] [aɪ][nɑ:t] [seɪ] [ðeɪ] [prəˈmoʊt] [lʌv] ?
May I not say they promote love ?
可能 我 不是 说 他们 推动 爱 ?
我是否可以說他們宣揚愛情？

" [viˈoʊlə][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][dəˈrekt] [ˈænsər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] ,
" Viola was not willing to give a direct answer to his question ,
" 中提琴 曾是 不是 愿意的 到 给 一个 直接的 回答 到 他的 问题 ,
维奥拉不愿直接回答他的问题，

[soʊ][ʃi:; ʃi] [ˈɑ:rtfəli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] , [ˈseɪɪŋ] : " [ðə; ði] [sʌŋ] [wɪl] [su:n] [dɪˈsend] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]
so she artfully changed the subject , saying : " The sun will soon descend behind the
所以 她 巧妙地 已更改 这 主题 , 说 : " 这 太阳 将要 很快 下降 在后面 这
[ˈfɔ:rɪst] [tri:z] ,
forest trees ,
森林 树木 ,
于是她巧妙地转移了话题，说道：“太阳很快就要落到树林后面了。”

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [li:v] [ðə; ði][ˈæp(ə)] [ˈblɒsəmz] [ænd; ənd][ðər; ðər][ˈlesnz; ˈlesənz][ænd; ənd]
and we must leave the apple blossoms and their lessons and
和 我们 必须 离开 这 苹果 花朵 和 他们的 课程 和
[bɪˈteɪk] [ɑ:ˈselvz] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
betake ourselves to the house .
带 我们自己 到 这 房子 :
我们必须离开苹果花和它们所蕴含的道理，回到房子里去。

" [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɜːr; həɹ][hæt][əˈpɑːn][hɜːr; həɹ] [hed] [ænd; ənd][əˈroʊz][tuː; tə][gʊʊ] .
" She placed her hat upon her head and arose to go .
" 她 放置 她 帽子 之上 她 头 和 出现 到 去 :
她戴上帽子，起身离开。

[ðə; ði] ['priːtʃər] [ˈɔːlsʊʊ][əˈroʊz] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] :
The preacher also arose , thinking to himself :
这 牧师 还 出现 , 思维 到 他自己 :
传道者也站了起来，心想：

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][æp(ə)l] ['blɒsəmz] ['ɪntuː] [ˈɔrɪndʒ] ['blɒsəmz] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm]
" I wish I could change the apple blossoms into orange blossoms and see them
" 我 希望 我 可以 改变 这 苹果 花朵 进入 橙子 花朵 和 看 他们
['kraʊnɪŋ] [hɜːr; həɹ][ˈɡoʊldən] [her] .
crowning her golden hair .
加冕 她 金的 头发 :
“我多么希望能够把苹果花变成橙花，让它们点缀在她金色的头发上。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][fɑːrm][roʊd] ,
" They had walked along the farm road ,
" 他们 有 步行 沿着 这 农场 路 ,
他们沿着农场小路走着，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈnɪrli] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [geɪt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [sleɪv] [məʊz] [ˈrʌnɪŋ]
and had nearly reached the garden gate when they saw the slave Mose running
和 有 几乎 达到 这 花园 门 什么时候 他们 锯 这 奴隶 摩西 跑步
[ˈræpɪdli] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .
rapidly toward the house .
快速 朝向 这 房子 :
他们快要走到花园门口时，看到奴隶摩西正飞快地朝房子跑来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [əˈsendɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] [wen] [ðə; ði] [blæk] [mæn] , ['getɪŋ] [wɪˈðɪn] ['spiːkɪŋ]
They were just ascending the hill when the black man , getting within speaking
他们 是 只是 上升 这 爬坡道什么时候 这 黑色的 男人 , 获得 之内 请讲
[ˈdɪstəns] , [kraɪd] [aʊt] :
distance , cried out :
距离 , 哭 出去 :
他们正往山上爬，这时黑人走到近前，大声喊道：

" [mɪs] - , [ɑː] [dʒɪst] [kʌm] [ˈfrʌm] [taʊn] , [æŋ; ən] - [wʌt] [duː][jʊʊ] - - [sˈpəʊz] ?
" Miss Vi'la , Ah jist cum frum town , an ' what do yo ' ' spouse ?
" 错过 - , 啊 要点 精液 弗鲁姆 镇 , 一个 - 什么 做 哟 - - 假设 ?
“维拉小姐，我刚从镇上回来，你觉得怎么样？ ”

[sæm] [waɪlz] [hæb] - - [skeɪp] [ˈfrʌm] [dʒeɪl] .
Sam Wiles hab ' ' scaped frum jail .
山姆 威尔斯 哈布 - - 刮擦 弗鲁姆 监狱 :
Sam Wiles hab' '从正统犹太教监狱逃脱了。

[hiː; hi][ɡɑːt] [aʊt] [læs] - [naɪt] .
He got out las ' night .
他 得到 出去 最后 - 夜晚 :
他昨晚逃出来了。

- [hiː; hi][ɡɑːt][ə; eɪ] [faɪl][æŋ; ən] - [kʌt] [tuː] [bɑːz] [aʊtn] [hɪz; ɪz] [sel] ['waɪndər][æŋ; ən] - [kreɪp] -
Sumhow he got a file an ' cut two ba's out'n his cell winder an ' crep '
- 他 得到 一个 文件 一个 - 切 二 ba 的 外出 他的 细胞 卷线器 一个 - 薄饼 -
[θruː] .
through .
通过 :
他不知怎么弄到了一把锉刀，从他的牢房卷线器上剪掉了两个卡扣，然后偷偷溜了出去。

[ɪn][sʌm; səm] [wei] [hi:; hi][ˈkli:m] - [ˈoʊbɜ:] [di:] - [fens] [æ; ə; n] - [gɑ:t] - - [wei] .
In sum way he clim ' ober de yawd fence an ' got cl'ar ' way .
在 和 方式 他 攀登 - 奥伯 德 - 栅栏 一个 - 得到 - - 方式 .

总之，他爬过围栏，逃了出去。

[di:] - [æ; ə; n] - [ˈkɒnstəbəlz] [ɪz] [naʊ] [tʃæsɪn] - - [ɪm][æ; ə; n] - [ˈkælin] - [ɑ:n][ɔ:l] [hu:] [kæ; n; kən][tu:; tə]
De she'ff an ' constables is now chasin ' ' im an ' callin ' on all who can to
德 - 一个 - 警员 是 现在 追逐 - - 我是 一个 - 卡林 - 在 全部 WHO 能 到
[help] [rʌn] - [ɪm] [daʊn] .
help run ' im down .
帮助 跑步 - 我是 向下 - .

警长和警员们正在追捕他，并呼吁所有能帮忙的人来协助抓捕他。

[ɑ:z] [ˈwaɪn] [tu:; tə] [ˈhɜ:ri] [tu:; tə][di:] [haʊs] [tu:; tə] [tel] [lə'mɑ:nd] [ju: 'vi:] [di:] - [skeɪp] .
Ah's gwine to hurry to de house to tell Mas'r LeMonde uv de ' scape .
啊 格温 到 匆忙 到 德 房子 到 告诉 mas'r 柠檬水 紫外线 德 - 逃脱 .

我要赶紧回家告诉勒蒙德先生他的逃跑计划。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] [məʊz] [ræn][ɑ:n] ,
" **With this remark Mose ran on ,**
" 和 这 评论 摩西 跑 在 ,

莫斯说完这番话后继续说道：

[hɪz; ɪz] [waɪt] [ˈaɪ,bɔ:lz] [ˈroʊlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [ˈbɑ:bɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn]
his white eyeballs rolling in his excitement and his head bobbing from one
他的 白色的 眼球 滚动 在 他的 激动 和 他的 头 上下摆动 从 一
[saɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
side to the other .
边 到 这 其他 .

他兴奋得眼珠都转出来了，脑袋也左右摇摆。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [vi'oulə][ænd; ənd][ˈdʒæspər][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ] [dʒʌdʒ] [lə'mɑ:nd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest]
In a few minutes Viola and Jasper were with Judge LeMonde and the rest
在 一个 很少 分钟 中提琴 和 碧玉 是 和 法官 柠檬水 和 这 休息
[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
of the house .
的 这 房子 .

几分钟后，维奥拉和贾斯珀就和勒蒙德法官以及其他客人在一起了。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] [ˈkwɛstʃənɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈsɜ:rvənt] : " [dɪd][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] [θɪŋk] [hi:; hi][hæd; həd]
The Judge was questioning his faithful servant : " Did the officers think he had
这 法官 曾是 提问 他的 忠实 仆人 : " 做过 这 警官 思考 他 有
[ˈeni] [help] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] ? "
any help in escaping ? "
任何 帮助 在 逃脱 ? "

法官质问他忠实的仆人：“警官们认为他逃跑时有人帮助过他吗？ ”

" - , [sʌm; səm][wʌn] [mʌs] - - [ə; eɪ] - [dæt] [faɪl] [ɪn'tɜ:r] [di:] [dʒeɪl] ,
" **Yessar , sum one mus ' ' a ' sperited dat file inter de jail ,**
" - , 和 一 音乐 - - 一个 - - 数据 文件 间 德 监狱 ,

“是的，总有一个必须‘a’在监狱里分发数据文件，

[æ; ə; n] - [ɔ b] - [noʊ] [ˈɔsɪfə] [wəd] - [ə; eɪ] [dʌn] [aɪ 'ti:] . "
an ' ob cou'se no ossifer would ' a dun it . "
一个 - 奥布 - 不 骨片 会 - 一个 逼债 它 . "

an' ob cou'se no ossifer would 'a dun it."

" [hu:] [du:] [ðeɪ] [θɪŋk] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈhelpər] ? "
" **Who do they think was his helper ? "**
" WHO 做 他们 思考 曾是 他的 帮手 ? "

“他们认为谁是他的帮凶？ ”

" - [tʰɜːrnər] .
" **Zibe Turner** .
" - 车工 - .

"齐贝·特纳。
[tu:] [zɜ:r; ər] [fri:] [ɪn][di:] [taʊn] [si:] - [ɪm] ['sni:kɪn] - [raʊn] - ,
Two er free in de town see ' im sneakin ' roun ' ,
二 呃 自由的 在 德 镇 看 - 我是 偷偷摸摸 - 圆 - ,
镇上有一个自由人看到他偷偷摸摸地四处游荡。

[bʌt; bət][bɪ'fəʊ] - [deɪ] [kʊd; kəd][græb] - [ɪm][hi:; hi][wɔ:ɹ] [gɔ:n] .
but befo ' dey could grab ' im he war gone .
但 之前 - 戴 可以 抓住 - 我是 他 战争 已消失 :
但还没等他们抓住他，他就跑了。

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [li:g] [wɪf][di:]['debɪl] , [æn; ən] - [kæən; kən] [bɪ'klʌm] - [wen] [hi:; hi]
He seems to be in league wif de debil , an ' can become invisibile when he
他 似乎 到 是 在 联盟 妻子 德 虚弱 , 一个 - 能 变得 - 什么时候 他
[wɒnts] [ter] . "
wants ter . "
想要 特尔 : "
他似乎与那个弱者结盟，而且当他想隐身的时候，就能隐身。" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['mɑ:nstər] [dwɔ:ɹf] [get][ðə; ði][faɪl][tu:; tə][him; ɪm] ? "
" **But how could the monster dwarf get the file to him ? "**
" 但 如何 可以 这 怪物 矮人 得到 这 文件 到 他 ? " "
“但是那个矮个怪物怎么可能把文件送到他手里呢？ ”
" [aɪ 'ti:] [eɪ 'em] - [spəʊzd] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['si:kɾət] [tɔ:k] [wɪf][di:] ['kʌlərd] [kʊk] , ['daɪnə] ,
" **It am ' sposed he had a secret talk wif de colored cook , Dinah ,**
" 它 是 - 拟议 他 有 一个 秘密 讲话 妻子 德 有色 厨师 , 迪娜 ,
据说他曾与黑人厨娘迪娜进行过秘密谈话。[æn; ən] - [sʌm; səm] [wei] [klʌm] [aɪ 'ti:]['oʊbə] [hɜ:r; hər] — [bɪ'witʃt] [hɜ:r; hər] - ['laɪkli] [ɔr] [ɡɪb] - [zɜ:r; ər]
an ' sum way cum it ober her — bewitched her mor'n likely ur gib ' er
一个 - 和 方式 精液 它 奥伯 她 — 着迷 她 - 可能 你的 吉布 - 呃
[ə; eɪ][bɪg][lɑ:t][ɔb] ['mʌni] — [æn; ən] - [ʃi:; ʃi] [pæst] [di:] [faɪl][ɪn][sʌm; səm][ɔb] [waɪlz] - [fu:d] ,
a big lot ob money — an ' she passed de file in sum ob Wiles ' food ,
一个 大的 很多 奥布 钱 — 一个 - 她 通过了 德 文件 在 和 奥布 威尔斯 - 食物 ,
一些方法让她着迷——可能给了她一大笔钱——然后她把文件放在威尔斯的食物里，[æn; ən] - [hi:; hi] [kʌt] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] . "
an ' he cut his way out . "
一个 - 他 切 他的 方式 出去 : "
他杀出一条血路。" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sel] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['sto:ri] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][hi:; hi] [ri:tʃ] [ðə; ði] [graʊnd] ?
" **But his cell was in the second story , and how did he reach the ground ?**
" 但 他的 细胞 曾是 在 这 第二 故事 , 和 如何 做过 他 抵达 这 地面 ? "
"
"
"
“但他的牢房在二楼，他是怎么到地面的？ ”
" [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][roʊp][ɔb][di:] ['bedkloʊðz] [æn; ən] - ['klʌm] [daʊn] [dem] .
" **He made a rope ob de bedclothes an ' clum down dem .**
" 他 制成 一个 绳索 奥布 德 床上用品 一个 - 笨蛋 向下 民主 :
他用被褥做了一条绳子，然后把被褥拉了下来。[deɪ] [θɪŋks] [hi:; hi] ['fru:] [di:] [seɪm] [roʊp]['oʊbə][di:] [wɔ:l] ,
Dey thinks he frew de same rope ober de wall ,
戴伊 思考 他 弗鲁 德 相同的 绳索 奥伯 德 墙 ,
他们认为他把同一根绳子挂在了墙上。

[æŋ; əŋ] - ['tɜːrnər] [held] [di:] ['aʊtər] [end] [waɪl] [waɪlz] ['klʌm] [tuː; tə] [di:] [tɑːp] ;
an ' Turner held de outer end while Wiles clum to de top ;
一个 - 车工 握住 德 外 结尾 尽管 威尔斯 笨蛋 到 德 顶部 ;
特纳守着外端，而威尔斯则笨拙地爬到顶端；

[den] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːzi] [dræp] [tuː; tə] [di:] ['bɑːtəm] .
den he could easy drap to de bottom .
丹 他 可以 简单的 垂帘 到 德 底部 .
然后他可以轻松地垂到最底部。

[ɑː] - [spekt] [deɪ] [biː ʊʊ ef] - [aʊt] - ,
Ah ' spects dey bof cl'ar out togedder ,
啊 - 眼镜 戴 的 - 出去 - ,
啊，预计他们会一起出局，

[æŋ; əŋ] - [baɪ] [dis] [taɪm] [er] [wei] [bæk] [ɑːn] [di:] [nɑːbz] [seɪf] [æŋ; əŋ] - [saʊnd] .
an ' by dis time air way back on de knobs safe an ' sound .
一个 - 经过 迪斯 时间 空气 方式 后退 在 德 旋钮 安全的 一个 - 声音 .
到这时，旋钮上的空气已经安全无虞了。

" [dʒʌdʒ] [lə'mɑːnd] [sed] : " [wiː; wi] [mʌst; məst] [duː] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [tuː; tə] [riː'kæptʃər] [waɪlz] [ænd; ənd]
" Judge LeMonde said : " We must do all we can to recapture Wiles and
" 法官 柠檬水 说 : " 我们 必须 做 全部 我们 能 到 夺回 威尔斯 和
[ə'rest] ['tɜːrnər] ,
arrest Turner ,
逮捕 车工 ,
勒蒙德法官说：“我们必须尽一切努力抓回威尔斯并逮捕特纳。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['despərət] [men] , [ænd; ənd] [wɪl] [stɑːp] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðer; ðər] [oʊn]
for they are desperate men , and will stop at nothing to secure their own
为了 他们 是 绝望的 男人 , 和 将要 停止 在 没有什么 到 安全的 他们的 自己的
[ˈendz] .
ends .
结束 .
因为他们都是走投无路的人，为了达到目的会不择手段。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,
然而，

[aɪ] [eɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'pɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːtʃt]
I am afraid it will be almost impossible to take them if they have reached
我 是 害怕的 它 将要 是 几乎 不可能的 到 拿 他们 如果 他们 有 达到
[ðə; ði] ['fæstnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] .
the fastnesses of the hills .
这 坚固性 的 这 丘陵 .
恐怕如果他们已经到达山区的深处，就几乎不可能抓住他们了。

[ðeɪ] [kæn; kən] [haɪd] [ɪn] [keɪvz] , [rə'viːnz] , [ænd; ənd] ['fɒrɪsts] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [soʊ] [wel] [ə'kwetntɪd]
They can hide in caves , ravines , and forests , and , being so well acquainted
他们 能 隐藏 在 洞穴 , 峡谷 , 和 森林 , 和 , 存在 所以 出色地 熟人
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['riːdʒən] ,
with the region ,
和 这 地区 ,
它们可以藏身于洞穴、峡谷和森林中，而且由于对这一地区非常熟悉，

[ðeɪ] [kæn; kən] [wel] - [naɪ] [dɪ'faɪ] [pər'suːt] .
they can well - nigh defy pursuit .
他们 能 出色地 - 夜 违抗 追逐 .
它们几乎可以完全逃脱追捕。

" [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [saʊnd] ；
" The Judge's opinion was sound ；
" 这 法官的 观点 曾是 声音 ；

法官的意见是正确的；

[fɔːr; fər][ˈæftər][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] ['sɪtənz] [hæd; həd] ['hʌntɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
for after the officers and citizens had hunted them for days with the
为了 后 这 警官 和 公民 有 猎杀 他们 为了 天 和 这
[eɪd][ʌv; əv] ['blʌdhʌʊnd] ，
aid of bloodhounds ；
援助 的 寻血猎犬 ；

因为在警员和市民借助猎犬追捕他们数日之后，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][nɑːtɪ] , [ðə; ði] ['efərt] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] ．
and found them not , the effort was abandoned ．
和 成立 他们 不是 ， 这 努力 曾是 弃 ．

由于没有找到他们，搜寻工作就此放弃。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈeks] ．
CHAPTER XIX ；
章 十九 ；

第十九章

[ə; eɪ][prə'pouz(ə)] [wɪ'ðəʊt] [wɜːrdz] ．
A Proposal Without Words ．
一个 提议 没有 字 ．

一份无需言语的求婚。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] ['tuːzdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][dʒuːn] [wen] [ə; eɪ][noʊt]
It was on a Tuesday afternoon in the latter part of June when a note
它 曾是 在 一个 周二 下午 在 这 后者 部分 的 六月 什么时候 一个 笔记
[wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]['dʒæspər] [veri] [baɪ][ə; eɪ]['fɑːrmər] ['lɪvɪŋ] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['bɔːrdɪŋ] [pleɪs] [huː]
was presented to Jasper Very by a farmer living near his boarding place who
曾是 呈现 到 碧玉 非常 经过 一个 农民 活的 靠近 他的 登机 地方 WHO
[hæd; həd] [bɪn] [kwɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌp] ['rɪvər] ．
had been quite a distance up river ．
有 到过 相当 一个 距离 向上 河 ．

那是六月下旬的一个星期二下午，一位住在贾斯珀·维里寄宿处附近的农民，从河上游很远的地方，给贾斯珀·维里递上
了一张纸条。

[ðə; ði][noʊt] [riːd] [æz; əz] ['fɑːlouz] ；
The note read as follows ；
这 笔记 读 作为 跟随 ；

纸条内容如下：

[ˈsɪlvər] [sprɪŋz] [kæmp] [graʊnd] , [dʒuːn] - , - — ．
Silver Springs Camp Ground , June 23 , 18 — ；
银 斯普林斯 营 地面 ， 六月 - , - — ．

银泉露营地，18—年6月23日。

[ðə; ði] [rev] ． ['dʒæspər] ['veri] ，
The Rev ． Jasper Very ，
这 牧师 ． 碧玉 非常 ，

贾斯珀·维里牧师

[dɪr] ['mɪstər] ． ['veri] ；
Dear Mr ． Very ；
亲爱的 先生 ． 非常 ；

尊敬的维里先生：

— [ðə; ði] ['sɪlvər] [sprɪŋz] [kæmp] ['mi:tɪŋ] [wɪtʃ] [br'gæŋ][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'gəʊ][ɪz] ['hævɪŋ] [faɪn] [sək'ses] .
— The Silver Springs Camp Meeting which began a few days ago is having fine success .
— 这 银 斯普林斯 营 会议 哪个 开始 一个 很少 天 前 是 拥有 美好的 成功 .

—几天前开始的银泉露营聚会取得了很好的成功。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [ə'tendɪd] [ænd; ənd] ['meni] [ɑ:r; ər] [br'ɡɪnɪŋ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf] .
It is well attended and many are beginning the Christian life .
它 是 出色地 参加 和 许多 是 开始 这 基督教 生活 .

参加的人很多，许多人从此开始了基督徒的生活。

[aɪ][hæd; həd] [plænd] [tu:; tə] [meɪk] ['θɜ:rzdeɪ] [ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] ; [bʌt; bət] [rev] .
I had planned to make Thursday the great day of the feast ; but Rev .
我 有 计划 到 制作 周四 这 伟大的 天 的 这 盛宴 ; 但 牧师 .

[i:na:k] [fɔɪ] ,
Enoch Foy ,
以诺 福伊 ,

我原本计划把星期四定为盛宴的重头戏；但是伊诺克·福伊牧师，

[hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [pri:tʃ] [ðæt] ['i:vniŋ] , [ɪz] [sɪk] [ænd; ənd] [sendz] [wɜ:rd][hi:; hi] ['kæna:t] [kʌm] .
who was to preach that evening , is sick and sends word he cannot come .
WHO 曾是 到 布道 那 晚上 , 是 生病的 和 发送 单词 他 不能 来 .

当晚原定讲道的牧师生病了，捎信来说他不能来了。

[ɪn][maɪ] [ɪk'streməti] [aɪ][tɜ:rn][tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði][gæp] [wɪ'ðəʊt] [feɪl] .
In my extremity I turn to you and ask you to fill the gap without fail .
在 我的 末端 我 转动 到 你 和 问 你 到 充满 这 差距 没有 失败 .

走投无路之际，我向你求助，恳请你务必填补这个空缺。

['noʊɪŋ] [haʊ] ['wɪlɪŋ] [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [help] [ə; eɪ] ['brʌðər] ['mɪnɪstər] [ɪn] [ni:d] ,
Knowing how willing you always are to help a brother minister in need ,
会心 如何 愿意的 你 总是 是 到 帮助 一个 兄弟 部长 在 需要 ,

我知道你总是乐于帮助有需要的弟兄牧师，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wɪ'ðəʊt] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'plai][tu:; tə] [ðɪs] [noʊt] .
I shall look for you without expecting a reply to this note .
我 将 看 为了 你 没有 期待 一个 回复 到 这 笔记 .

我会继续寻找你，但并不期待你会回复这封信。

[pli:z] [du:][na:t] [dɪsə'pɔɪnt] [ju: 'es] .
Please do not disappoint us .
请 做 不是 辜负 我们 .

请不要让我们失望。

[aɪ] [send] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [baɪ] ['mɪstər] . [dʒɑ:n] ['boʊli] , [hu:] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][jʊr; jər] ['neɪbərhʊd] [tə'deɪ] .
I send this message by Mr . John Boley , who returns to your neighborhood today .
我 发送 这 信息 经过 先生 . 约翰 博利 , WHO 返回 到 你的 邻里 今天 .

我通过约翰·博利先生向您传达这条信息，他今天将回到您的社区。

[sɪn'sɪrli] [jɔ:rz] [ɪn][ðə; ði] ['mæstɜ:z] [wɜ:rk] ,
Sincerely yours in the Master's work ,
真挚地 你的 在 这 硕士学位 工作 ,

谨代表师父，您真诚的！

['ezrə] ['tɒmpsn] .
Ezra Thompson .
以斯拉 汤普森 .

埃兹拉·汤普森。

['dʒæspər] ['veri] ['prɜ:fəli] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][ɪnvɪ'teɪ(ə)n][ænd; ənd] ,
Jasper Very prayerfully considered the invitation and ,
碧玉 非常 虔诚地祈祷 经过考虑的 这 邀请 和 ,

贾斯珀非常认真地考虑了邀请，然后

[æz; əz][hɪz; ɪz] [en'geɪdʒmənts] [pə'rmitɪd] [hɪm; ɪm][tu; tə] [ə'kɑ:mədert] [hɪz; ɪz] [gʊd] [frend] ['tɒmpsn] ,
as his engagements permitted him to accommodate his good friend Thompson ,

作为 他的 订婚 允许 他 到 容纳 他的 好的 朋友 汤普森 ,

只要他的日程允许，他就可以接待他的好朋友汤普森。

[hi; hi][dɪ'saɪdɪd][tu; tə] [pri:tʃ] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] ['mi:tɪŋ] .

he decided to preach at the camp meeting .

他 决定 到 布道 在 这 营 会议 .

他决定在露营集会上布道。

[hi; hi][ˈlɪt(ə)l] [dri:md] [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈfju:tʃər] [laɪf][wʌz; wəz][tu; tə][bi; bi] [ˈkʌlərd] [baɪ] [ðæt] [ˈsɪmp(ə)l] [noʊt]

He little dreamed that all his future life was to be colored by that simple note .

他 小的 梦见 那 全部 他的 未来 生活 曾是 到 是 有色 经过 那 简单的 笔记

.
:
:

他做梦也没想到，他未来的人生竟会因这张简单的纸条而充满色彩。

[soʊ][ˈɔ:f(ə)n] [menz] ['destɪnɪz] [tɜ:rn][ə'pɑ:n] [ə'pærəntli] ['trɪviəl] [ɪ'vents] .

So often men's destinies turn upon apparently trivial events .

所以 经常 男士 命运 转动 之上 显然 琐碎的 活动 .

很多时候，男人的命运会因看似微不足道的小事而改变。

[æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜ:rnɪ] [wʌz; wəz] [lɔ:n] ['dʒæspər][dɪ'saɪdɪd][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] ['plez(ə)nt] [tu; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

As the journey was long Jasper decided it would be pleasant to have a

作为 这 旅行 曾是 长的 碧玉 决定 它 会 是 令人愉快的 到 有 一个

[ˈfju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

few of his friends accompany him .

很少 的 他的 朋友们 陪伴 他 .

由于路途遥远，贾斯珀决定带上几个朋友一起旅行。

[soʊ][hi; hi] [brɪ'tɒk] [hɪm'self] [tu; tə] [dʒʌdʒ] - [haʊs] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd]

So he betook himself to judge LeMonde's house and asked the judge and

所以 他 贝托克 他自己 到 法官 - 房子 和 问 这 法官 和

[hɪz; ɪz] [waɪf] [tu; tə] [meɪk] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti] ,

his wife to make two of the party ,

他的 妻子 到 制作 二 的 这 派对 ,

于是他去了勒蒙德法官家，请求法官和他的妻子同意参加聚会。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mætərz] [wɪtʃ] [fər'bæd,fər'beɪd][ðer; ðər][ˈgoʊɪŋ] .

but they had matters which forbade their going .

但 他们 有 事情 哪个 禁止 他们的 去 .

但他们有事在身，无法前往。

[hi; hi] [ðen] [spoʊk] [tu; tə][vi'ɒʊlə][ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd] [ri'kwɛstɪd] [ðem; ðəm][tu; tə][goʊ] .

He then spoke to Viola and George and requested them to go .

他 然后 辐 到 中提琴 和 乔治 和 请求 他们 到 去 .

然后他跟维奥拉和乔治说了几句话，请他们离开。

[ˈɜ:rlɪ] [ˈθɜ:rzdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [dʒæspər] [ˈveri] [ræn] [ðə; ði] [ˈdɔ:rbel] [æt; ət] " [maʊnt] [ˈpɪz^ə] .

Early Thursday morning Jasper Very rang the doorbell at " Mount Pisgah .

早期的 周四 早晨 碧玉 非常 响铃 这 门铃 在 " 山 皮斯加 .

星期四清晨，贾斯珀·维里按响了“皮斯加山”的门铃。

" [mɪs] [vi'ɒʊlə][hɜ:ɹ'self] [ˈænsər] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd][led][ðə; ði] [ˈpri:tʃər] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m]

" Miss Viola herself answered the bell and led the preacher into the drawing - room

" 错过 中提琴 她自己 回答 这 钟 和 引领 这 牧师 进入 这 绘画 - 房间

.
:
:

“维奥拉小姐亲自应门，领着牧师进了客厅。”

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] :
She gave him this information :
她 给予 他 这 信息 :

她给了他以下信息：

" [dʒɔːrdʒ] [ɪz][tuː; tə] [draɪv] [sɪks][ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ['mɪːtɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [θriː] - ['siːtɪd]
" George is to drive six of us to the camp meeting in our three - seated
" 乔治 是 到 驾驶 六 的 我们 到 这 营 会议 在 我们的 三 - 坐着
[ˈkærɪdʒ] .
carriage .
运输 .

“乔治将驾驶我们的三座马车，载着我们六个人去参加露营聚会。”

[mɪs] ['stelə] ['neɪkə-] [wɪl] [sɪt][wɪð; wɪθ] [dʒɔːrdʒ] ; [ɑːn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [siːt] [maɪ][ˈkʌz(ə)n] , [mɪs] ['æliːs]
Miss Stella Nebeker will sit with George ; on the middle seat my cousin , Miss Alice
错过 斯特拉 内贝克 将要 坐 和 乔治 ; 在 这 中间 座位 我的 表哥 , 错过 爱丽丝
[lə'mɑːnd] ,
LeMonde ,
柠檬水 ,

斯特拉·内贝克小姐将与乔治坐在一起；我的表妹爱丽丝·勒蒙德小姐将坐在中间的座位上。

[ænd; ənd] [mɪs] ['bɜːrθə] ['neɪkə-] , ['steləz] ['sɪstər] ;
and Miss Bertha Nebeker , Stella's sister ;
和 错过 伯莎 内贝克 , 斯特拉的 姐姐 ;

还有斯特拉的妹妹伯莎·内贝克小姐；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'pɔɪntɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd][em 'iː][tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði][θɜːrd] [siːt] .
and they have appointed you and me to occupy the third seat .
和 他们 有 任命 你 和 我 到 占据 这 第三 座位 .

他们选定你我担任第三个席位。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] ['draɪvŋ] [ʌp] ['prez(ə)ntli] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ;
The carriage will be driven up presently and we have a surprise for you ;
这 运输 将要 是 驱动 向上 目前 和 我们 有 一个 惊喜 为了 你 ;

马车马上就到，我们准备了一个惊喜给你；

[bʌt; bət][duː][nɑːt][get] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] .
but do not get too excited .
但 做 不是 得到 也 兴奋的 .

但不要过于激动。

" [ðə; ði] ['priːtʃər] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ðə; ði] [sərˈpraɪz] [wʌz; wəz] ,
" The preacher could not imagine what the surprise was ,
" 这 牧师 可以 不是 想象 什么 这 惊喜 曾是 ,

牧师无法想象会有什么惊喜，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pə'zes] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] .
but he had to possess his soul in patience .
但 他 有 到 具有 他的 灵魂 在 耐心 .

但他必须以耐心来克制自己的灵魂。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][tuː; tə] [weɪt] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wiːlz] .
He had not to wait long for he presently heard the sound of wheels .
他 有 不是 到 等待 长的 为了 他 目前 听到 这 声音 的 车轮 .

他没等多久，就听到了车轮的声音。

[hiː; hi][ænd; ənd][vi'ɒʊlə] [stept] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pi'ɑːzə] .
He and Viola stepped out on the piazza .
他 和 中提琴 步 出去 在 这 广场 .

他和维奥拉走到了广场上。

[wʌt] [dɪd][hiː; hi] [siː] ?
What did he see ?
什么 做过 他 看 ?

他看到了什么？

[ˈriːdər] , [kæn; kən][juː; jʊ] [ges] ?
Reader , can you guess ?
读者 , 能 你 猜测 ?

读者朋友们，你们能猜到吗？

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[hiː; hi] [sɔː] ['velɒks] .
He saw Velox .
他 锯 维洛克斯 .

他看到了维洛克斯。

[ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [nɪr] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæərɪdʒ] [ænd; ənd] [prɪns] [ɑːn][ðə; ði][ɔːf]
The noble horse was on the near side of the carriage and Prince on the off
这 高贵 马 曾是 在 这 靠近 边 的 这 运输 和 王子 在 这 离开
[saɪd] .
side .
边 .

那匹高贵的马在马车的近侧，王子在远侧。

[veri] [kraɪd] [aʊt] : " [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [ɪf] [ðer; ðər] ['ɪznt] ['velɒks] !
Very cried out : " Of all things , if there isn't Velox !
非常 哭 出去 : " 的 全部 事物 , 如果 那里 不是 维洛克斯 !

非常大声地喊道：“竟然没有Velox！

[dʒɔːrdʒ] , [juː; jʊ] ['nɔːti] [bɔɪ] , [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [em 'iː] ?
George , you naughty boy , why didn't you tell me ?
乔治 , 你 淘气 男生 , 为什么 没有 你 告诉 我 ?

乔治，你这个淘气鬼，为什么不告诉我？

[wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] ?
Where did you find him ?
在哪里 做过 你 寻找 他 ?

你在哪里找到他的？

" [ðə; ði] ['priːtʃər] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['splendɪd] ['kriːtʃər] , [praʊd] , [sliːk] [ænd; ənd] ['glɑːsi] [æz; əz]['evər] ,
" **The preacher ran to the splendid creature , proud , sleek and glossy as ever ,**
" 这 牧师 跑 到 这 灿烂 生物 , 自豪的 , 光滑 和 光滑 作为 曾经 ,
“牧师跑向那只华丽的生物，它一如既往地骄傲、光滑、闪亮。”

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːrm]['oʊvər][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [stroʊkt] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
and put his arm over his neck , and stroked and patted his face .
和 放 他的 手臂 超过 他的 脖子 , 和 抚摸 和 轻拍 他的 脸 .

他把胳膊搭在他的脖子上，抚摸拍打他的脸。

" [dʒɔːrdʒ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [em 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [jɔːr; jər]
" **George you must tell me all about the way you succeeded in getting your**
" 乔治 你 必须 告诉 我 全部 关于 这 方式 你 成功了 在 获得 你的
[hɔːrs] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][plæn'teɪ](ə)n] .
horse back to the plantation .
马 后退 到 这 种植园 .

“乔治，你一定要告诉我你是如何成功地把你的马带回种植园的。”

" [dʒɔ:rdʒ] [sed] : " [hoʊld][jər; jər] ['hɔ:rsɪz] , ['pæstər] ,
" **George said** : " **Hold your horses** , **pastor** ,
" 乔治 说 : " 抓住 你的 马匹 , 牧师 ,
乔治说: “牧师, 别着急。”

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['spi:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] [aɪ] [wɪl] [ðə; ði] [teɪl] [rɪ'leɪt] .
and when we are speeding in the carriage I will the tale relate .
和 什么时候 我们 是 超速 在 这 运输 我 将要 这 故事 涉及 :
当我们乘着马车飞驰的时候, 我会把这个故事讲给大家听。

" [ðə; ði][sɪks][wɜ:r; wər] [su:n] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈvi:əkl; ˈvi:hɪkl] .
" **The six were soon seated in the vehicle** .
" 这 六 是 很快 坐着 在 这 车辆 :
六个人很快便坐进了车里。

[dʒɔ:rdʒ] [spəʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪlɪŋ] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:f] , [θru:] [ðə; ði][plæn'teɪ(ə)n]
George spoke to the willing horses and they were off , through the plantation
乔治 辐 到 这 愿意的 马匹 和 他们 是 离开 , 通过 这 种植园
[graʊndz] ,
grounds ,
理由 ,
乔治跟那些愿意走的马说了几句话, 它们就出发了, 穿过种植园。

[ə'bo:ŋ] [ðə; ði] ['kaʊnti] [roʊd][tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] ['haɪweɪ] [ʌp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə]['træv(ə)l] ['twenti]
along the county road to the river highway up which they were to travel twenty
沿着 这 县 路 到 这 河 公路 向上 哪个 他们 是 到 旅行 二十
[maɪlz] .
miles .
英里 :
沿着县道走到河边公路, 然后沿着河边公路行驶二十英里。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑ:rmɪŋ] [deɪ] [ɪn][dʒu:n][ænd; ənd][ðə; ði] [roʊd] [naʊ] [wʌz; wəz][ɪn] [faɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] .
It was a charming day in June and the road now was in fine condition .
它 曾是 一个 迷人 天 在 六月 和 这 路 现在 曾是 在 美好的 状况 :
六月里阳光明媚, 道路状况良好。

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] ['ʃaʊər] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd][leɪd][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] ['braɪtnd] [ðə; ði] [feɪs]
A gentle shower the night before had laid the dust and brightened the face
一个 温和的 淋浴 这 夜晚 前 有 铺设 这 灰尘 和 明亮 这 脸
[ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
of nature .
的 自然 :
前夜的一场绵绵细雨拂去了尘埃, 让大自然焕然一新。

[ðə; ði] [li:vz] [ɑ:n][ðə; ði] ['steɪtli] ['fɔ:ɪst] [tri:z] [wɜ:r; wər] [fʊl] [groʊn] [ænd; ənd][ɪn] [pər'fekʃ(ə)n] .
The leaves on the stately forest trees were full grown and in perfection .
这 树叶 在 这 庄严 森林 树木 是 满的 生长 和 在 完美 :
森林里高大树木的叶子已经完全长成, 完美无瑕。

[ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə][ðer; ðər] [raɪt] ['spɑ:kld] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlɑɪt] .
The river to their right sparkled in the bright sunlight .
这 河 到 他们的 正确的 闪闪发光 在 这 明亮的 阳光 :
阳光明媚, 右侧的河流波光粼粼。

[ˈprez(ə)ntli] [dʒɔ:rdʒ] [bɪ'gæən][hɪz; ɪz] [teɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['speɪ(ə)l] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:tʃər] ,
Presently George began his tale for the special benefit of the preacher ,
目前 乔治 开始 他的 故事 为了 这 特别的 益处 的 这 牧师 ,
乔治开始讲述他的故事, 这故事主要是讲给牧师听的。

[ðə; ði] [rest] ['hævɪŋ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][ɪn] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['di:teɪl] :
the rest having heard it in more or less detail :
这 休息 拥有 听到 它 在 更多的 或者较少的 细节 :
其余的人或多或少都听到了这件事:

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ][aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][pə'dju:kə] [tuː; tə] [sel] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊə; ɑ:r]
" **A few days ago I went down to Paducah to sell a large part of our**
" 一个 很少 天 前 我 去 向下 到 帕杜卡 到 卖 一个 大的 部分 的 我们的
[ə'bʌndənt] [heɪ] [kra:p] .
abundant hay crop .
丰富 干草 庄稼 .

“几天前，我去了帕杜卡，卖掉了我们丰收的大部分干草。”

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][big] ['werhaʊs] [ʌv; əv] ['jaʊtsi] [ænd; ənd][fraɪ][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
I went to the big warehouse of Youtsey and Fry on one of the principal
我 去 到 这 大的 仓库 的 尤特西 和 炒 在 一 的 这 主要的
[stri:ts] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['sɪdni] ['jaʊtsi] [ɑ:n][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] ,
streets and was talking to Mr . Sydney Youtsey on the sidewalk ,
街道 和 曾是 说 到 先生 . 悉尼 尤特西 在 这 人行道 ,
我去了位于一条主要街道上的尤特西和弗莱公司的大仓库，并在人行道上和悉尼·尤特西先生交谈。

[wen] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['kæɪɪdʒ] [drɔ:n] [baɪ] [tu:] [faɪn] [beɪ] ['hɔ:rsɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'bɔ:n] [ðə; ði] [stri:t]
when I saw a splendid carriage drawn by two fine bay horses coming along the street
什么时候 我 锯 一个 灿烂 运输 绘制 经过 二 美好的 湾 马匹 未来 沿着 这 街道
.
:
.

当我看到一辆由两匹漂亮的枣红色骏马拉着的华丽马车沿着街道驶来时。

[ə; eɪ]['sæmboʊ] , [blæk] [æz; əz][ðə; ði] [eɪs] [ʌv; əv] [speɪdʒ] , [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [sens]
A Sambo , black as the ace of spades , was driving with a high sense
一个 桑博 , 黑色的 作为 这 高手 的 黑桃 , 曾是 驾驶 和 一个 高的 感觉
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ;
of his importance ;
的 他的 重要性 ;
一个肤色黝黑如黑桃A的桑博开车时，一副趾高气扬的样子；

[ænd; ənd][ɪn][fækt][hiː; hi] ['hændəld][ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [wɪp] [laɪk] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] .
and in fact he handled the reins and whip like a professional .
和 在 事实 他 处理 这 缰绳 和 鞭 喜欢 一个 专业的 .
事实上，他驾驭缰绳和鞭子的手法堪比专业人士。

[ɪn][ðə; ði] [bæk] [si:t] [rɪ'klaɪnd] [ə; eɪ] ['pɔ:rtli] ['dʒent(ə)lmən] , [drest] [ɪn] ['fɔ:ltləs] [stɑɪl] ,
In the back seat reclined a portly gentleman , dressed in faultless style ,
在 这 后退 座位 斜倚 一个 肥胖的 绅士 , 穿着 在 完美无瑕 风格 ,
后座上斜倚着一位身材魁梧、衣着考究的绅士。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][hɪz; ɪz][waɪf] [ʌv; əv]['æmp(ə)l] [prə'pɔ:fəns] , ['ɔ:lsəʊ] [gɑ:rbd] [ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]
and by his side his wife of ample proportions , also garbed in the height of
和 经过 他的 边 他的 妻子 的 充足 比例 , 还 盛装 在 这 高度 的
['fæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .
他身旁是身材丰满的妻子，也穿着时髦的服装。

" [waɪl] [ðə; ði] ['tɜ:rnaʊt] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [fɜr] [ðæt] [ðə; ði] [nɪr] [hɔ:rs]
" **While the turnout was some distance away I was sure that the near horse**
" 尽管 这 结果发现 曾是 一些 距离 离开 我 曾是 当然 那 这 靠近 马
[wʌz; wəz]['velɒks] .
was Velox .
曾是 维洛克斯 .
“虽然离得有点远，但我确信离我最近的那匹马是维洛克斯。”

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][aɪ 'ti:] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['kæərɪdʒ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ]
As luck would have it the man in the carriage had some business with
作为 运气 会 有 它 这 男人 在 这 运输 有 一些 商业 和
[ˈjaʊtsi] [ænd; ənd][fraɪ][ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ˈsæmbəʊ][tuː; tə] [draɪv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][kɜːrb] .
Youtsey and Fry and ordered Sambo to drive up to the curb .
尤特西 和 炒 和 订购 桑博 到 驾驶 向上 到 这 抑制 .

巧合的是，马车里的男人和尤特西、弗莱有些事要办，于是命令桑博把马车开到路边。

[ˈgreɪtli] [ɪk'saɪtɪd] [aɪ][kraɪd] [aʊt][tuː; tə] ['sɪdni] [ˈjaʊtsi] : - [ðæt] [beɪ] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ɪz][maɪ]['velɒks] . -
Greatly excited I cried out to Sydney Youtsey : ' That bay on the left is my Velox . '
非常 兴奋的 我 哭 出去 到 悉尼 尤特西 : - 那 湾 在 这 左边 是 我的 维洛克斯 . -

我兴奋地对悉尼·尤特西喊道：“左边那个海湾是我的威洛克斯。”

[aɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæərɪdʒ] , [ænd; ənd] , ['lɪftɪŋ] [maɪ][hæt] , [sed] [tuː; tə][ðə; ði]
I hastened to the side of the carriage , and , lifting my hat , said to the
我 加快 到 这 边 的 这 运输 , 和 , 举重 我的 帽子 , 说 到 这
[mæn] :
man :
男人 :

我赶紧走到马车边，摘下帽子，对那人说：

- [ɪk'skjuːs][em 'iː] , [sɜːr] , [bʌt; bət] [ðæt] [hɔːrs] ['stændɪŋ] [hɪr] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ɪz][maɪ]
' Excuse me , sir , but that horse standing here next to the sidewalk is my
- 原谅 我 , 先生 , 但 那 马 常设 这里 下一个 到 这 人行道 是 我的
[ˈænɪm(ə)l] , [neɪmd] ['velɒks] .
animal , named Velox .
动物 , 命名 维洛克斯 .

“先生，打扰一下，站在人行道旁边的那匹马是我的马，名叫维洛克斯。”

[hiː; hi][wʌz; wəz]['stəʊlən][frʌm; frəm][maɪ] ['fɑːðəz] [bɑːrn][ʌp] ['kʌntri] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'gəʊ][baɪ] [tuː]
He was stolen from my father's barn up country a few weeks ago by two
他 曾是 被盗 从 我的 父亲的 谷仓 向上 国家 一个 很少 周 前 经过 二
['despəɾət] [θiːvz] .
desperate thieves .
绝望的 窃贼 .

几周前，他被两个走投无路的窃贼从我父亲位于乡下的谷仓里偷走了。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [dʒɔːrdʒ] [lə'mɑːnd] , [sʌn] [ʌv; əv] [dʒʌdʒ] ['wɪljəm] [lə'mɑːnd] , [ʌv; əv] - [maʊnt] ['pɪz^ə] . - -
My name is George LeMonde , son of Judge William LeMonde , of ' Mount Pisgah . ' '
我的 姓名 是 乔治 柠檬水 , 儿子 的 法官 威廉 柠檬水 , 的 - 山 皮斯加 . - -

我叫乔治·勒蒙德，是皮斯加山庄威廉·勒蒙德法官的儿子。

" [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [ə'drest] [ɪk'sprest] [greɪt] [sə'praɪz] [æt; ət] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] , ['seɪɪŋ] :
" The gentleman addressed expressed great surprise at this announcement , saying :
" 这 绅士 已解决 表达 伟大的 惊喜 在 这 公告 , 说 :

这位发言的先生对这一宣布表示非常惊讶，他说：

" - [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] ['stɛɪtmənt] .
" ' This is a very strange statement .
" - 这 是 一个 非常 奇怪的 陈述 .

“这是一个非常奇怪的说法。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [aɪ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [meɪt] [fɔːr; fər][maɪ] [beɪ] [hɔːrs] ['hæmlət][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd]
For a long time I wanted a mate for my bay horse Hamlet and instructed
为了 一个 长的 时间 我 通缉 一个 伴侣 为了 我的 湾 马 村庄 和 指示
[maɪ] [gruːm] [tuː; tə] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪblz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['pleɪsɪz] [wer] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [kept]
my groom to visit the livery stables and other places where horses are kept
我的 新郎 到 访问 这 涂装 马厩 和 其他 地方 在哪里 马匹 是 保留
[fɔːr; fər] [seɪl] .
for sale .
为了 销售 .

我一直想为我的枣红色马哈姆雷特找个伴侣，于是指示我的马夫去马厩和其他出售马匹的地方看看。

[hiː; hi] [traɪd] [fɔːr; fər] [wiːks] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)] [mætʃ] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [səkˈses] .
He tried for weeks to find a suitable match , but without success .
他 尝试 为了 周 到 寻找 一个 合适的 匹配 , 但 没有 成功 .
他花了数周时间寻找合适的结婚对象, 但都无功而返。

[æt; ət][læst] , [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ænd; ɐnd][moʊst][ˈrepjətəb(ə)][ˈsteɪblz] [ɪn][pəˈdjuːkə] ,
At last , going to one of the largest and most reputable stables in Paducah ,
在 最后的 , 去 到 一 的 这 最大 和 最多 信誉良好的 马厩 在 帕杜卡 ,
最后, 我去了帕杜卡最大、最负盛名的马厩之一。

[hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] [ˈænɪm(ə)] [juː; jʊ] [kleɪm] , [ænd; ɐnd] [ˈpeɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ] [praɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ,
he saw this animal you claim , and paying a large price for the same ,
他 锯 这 动物 你 宣称 , 和 付费 一个 大的 价格 为了 这 相同的 ,
他看到了你所说的这只动物, 并且为此付出了高昂的代价。

[brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][maɪ][plænˈteɪ(ə)n][dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] . -
brought him to my plantation just outside of the city . '
带来 他 到 我的 种植园 只是 外部 的 这 城市 . -
我把他带到了我位于城郊的种植园。

" - [ˈpraːbəbli] , - [aɪ] [sed] ,
" ' **Probably , ' I said ,**
" - 大概 , - 我 说 ,
“大概吧, 我说, ”

- [ðə; ði][mæn] [huː] [brɔːt] [ˈvelɒks][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪv] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ]
' the man who brought Velox to the city gave him into the hands of a party
- 这 男人 WHO 带来 维洛克斯 到 这 城市 给予 他 进入 这 双手 的 一个 派对
[huː] [meɪ] [hæv; həv][soʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][æn; ən] [ˈɑːnɪst] [ænd; ɐnd] [ˈʌpraɪt] [ˈsteɪb(ə)] [ˈkiːpər] [frʌm; frəm]
who may have sold him to an honest and upright stable keeper from
WHO 可能 有 卖 他 到 一个 诚实的 和 直立 稳定的 守门员 从
[huːm] [juː; jʊ] [bɔːt] [ðə; ði] [hɔːrs] . -
whom you bought the horse . '
谁 你 买 这 马 . -

“把维洛克斯带到城里的人把它交给了某个人, 这个人可能把它卖给了一个诚实正直的马厩老板, 而你就是从 一个马厩老板那里买下了这匹马。”

" - [bʌt; bət] [haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] [jɔːr; jər] [ˈstɔːrɪ] [ɪz] [truː] , [ðæt] [juː; jʊ] [oʊn] [ðɪs] [hɔːrs] ? -
" ' **But how do I know your story is true , that you own this horse ? '**
" - 但 如何 做 我 知道 你的 故事 是 真的 , 那 你 自己的 这 马 ? -
“但我怎么知道你说的都是真的, 这匹马真的是你的呢? ”

[ðə; ði][ˈplæntər] [æskt] .
the planter asked .
这 播种机 问 .
花盆栽者问道。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [wɒd] [draɪv] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwerhaʊs] [ænd; ɐnd]
" **I told him if his servant would drive the carriage into the warehouse and**
" 我 讲述 他 如果 他的 仆人 会 驾驶 这 运输 进入 这 仓库 和
[ʌnˈhɑːrnis] [ðə; ði] [nɪr] [hɔːrs] ,
unharness the near horse ,
解开 这 靠近 马 ,
我告诉他, 如果他的仆人能把马车赶进仓库, 并解开旁边那匹马的缰绳,

[ðæt] [aɪ] [wɒd] [kənˈvɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wəz; wəz][maɪ][ˈænɪm(ə)] .
that I would convince him that he was my animal .
那 我 会 说服 他 那 他 曾是 我的 动物 .
我会让他相信他是我的动物。

" [ðə; ði][ˈplæntər] [kən'sentɪd] , [ænd; ənd] [su:n] ['velks][wɹz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es] [ɪn'taɪərli] [fri:]
" **The planter consented , and soon Velox was standing before us entirely free**
" 这 播种机 同意 , 和 很快 维洛克斯 曾是 常设 前 我们 完全 自由的
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hɑ:rnɪs] .
from his harness .
从 他的 马具 .
“种植园主同意了, 很快, 维洛克斯就站在我们面前, 完全摆脱了束缚。”

[aɪ] [mu:vd] [ə'wei] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ten] [fi:t] .
I moved away from him about ten feet .
我 已搬 离开 从 他 关于 十 脚 .
“我向后退了大约十英尺。”
['stretʃɪŋ] [aʊt][maɪ] [raɪt] [hænd][ˈoʊpən] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [sed] [ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] :
Stretching out my right hand open toward him , I said in a quiet tone of voice :
伸展 出去 我的 正确的 手 打开 朝向 他 , 我 说 在 一个 安静的 语气 的 嗓音 :
“我向他伸出右手, 平静地说道:

- [kʌm] ['velks] , [kʌm] [tu:; tə][jɔr; jər][ˈmæstər] . -
! **Come Velox , come to your master .** !
- 来 维洛克斯 , 来 到 你的 掌握 . -
“来吧, 维洛克斯, 到你的主人那里来。”

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [hɔ:rs] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd] [tʌtʃt] [maɪ][hænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɪps] .
Instantly the horse walked up to me and touched my hand with his lips .
即刻 这 马 步行 向上 到 我 和 感动 我的 手 和 他的 嘴唇 .
“马儿立刻走到我跟前, 用嘴唇碰了碰我的手。”

[aɪ] [pʊt] [maɪ][sɔ:ft] [felt] [hæt][ɑ:n][maɪ] [hed] , [ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:rs] [ə'gen] :
I put my soft felt hat on my head , and spoke to the horse again :
我 放 我的 柔软的 毛毡 帽子 在 我的 头 , 和 辐 到 这 马 再次 :
“我戴上柔软的毡帽, 再次和马说话:

- [kʌm] , ['velks] , [ænd; ənd] [lɪft][maɪ][hæt][ɔ:f][maɪ] [hed] . -
! **Come , Velox , and lift my hat off my head .** !
- 来 , 维洛克斯 , 和 举起 我的 帽子 离开 我的 头 . -
“来吧, 维洛克斯, 帮我把帽子从头上摘下来。”

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][em 'i:][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ænd; ənd] , ['si:zɪŋ] [maɪ][hæt] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ]
He walked up to me the second time and , seizing my hat between his teeth
他 步行 向上 到 我 这 第二 时间 和 , 抓住 我的 帽子 之间 他的 牙齿
,
!
,
“他第二次走到我面前, 用牙齿叼住我的帽子,

[ˈdʒentli] [reɪzd] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][maɪ] [hed] .
gently raised it from my head .
轻轻地 提高 它 从 我的 头 .
“轻轻地把它从头上取下来。”

" [ðɪs] [nɑ:t][ˈoʊnli] [səp'praɪzd] [ðə; ði][ˈplæntər][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ,
" **This not only surprised the planter and the rest ,**
" 这 不是 仅有的 惊讶 这 播种机 和 这 休息 ,
“这不仅让种植者和其他人感到惊讶,

[bʌt; bət][wɹz; wəz] [sætɪs'fæktəri] [pru:f] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [beɪ] [wɹz; wəz][maɪ] [hɔ:rs] .
but was satisfactory proof to him that the bay was my horse .
但 曾是 令人满意的 证明 到 他 那 这 湾 曾是 我的 马 .
“但对他来说, 这足以证明这匹枣红马是我的马。”

" ['mɪstər] . ['hɑ:kət] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['plæntərz] [neɪm] , [ri'mɑ:kt] :
" Mr . Harcourt , for that was the planter's name , remarked :
" 先生 : 哈考特 , 为了 那 曾是 这 种植者的 姓名 , 评论 :
" 哈考特先生——那是种植园主的名字——说道:"

- [ðɪ:z] [trɪks] [si:m] [tu:; tə] ['demənstreit] [ðæt] [wʌt] [ju:; jʊ] [kleɪm] [ɪz] [tru:] ,
' These tricks seem to demonstrate that what you claim is true ,
- 这些 技巧 似乎 到 证明 那 什么 你 宣称 是 真的 ,
" 这些伎俩似乎证明了你所说的是真的,

[bʌt; bət][aɪ] [peɪd] [ə; eɪ] ['fænsɪ] [praɪs] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] , \$500 ,
but I paid a fancy price for this animal , \$500 ,
但 我 有薪酬的 一个 想要 价格 为了 这 动物 , \$500 ,
但我为此动物付出了高价, 500美元。

[ænd; ʌnd][aɪ][du:][nɑ:t] [fi:l] [laɪk] ['lu:zɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sʌm; səm] . -
and I do not feel like losing such a sum . '
和 我 做 不是 感觉 喜欢 输 这样的 一个 和 : -
" 我不想损失这么多钱。

" - ['ni:ðər] [jæl; jəl][ju:; jʊ] [lu:z] [aɪ 'ti:] , [sɜ:r] ,
" ' Neither shall you lose it , sir ,
" - 两者都不 将 你 失去 它 , 先生 ,
" 先生, 您也不会失去它。"

- [sed] [aɪ] . - [ðɪs] ['veri] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [raɪt] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [tʃek] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'maʊnt] ,
' said I . ' This very day I will write you a check for the amount ,
- 说 我 : - 这 非常 天 我 将要 写 你 一个 查看 为了 这 数量 ,
我说: "今天我就给你开一张支票, 金额就是我开的支票金额。"

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [maɪ] ['velɒks][tu:; tə][em 'i:] . -
if you will give my Velox to me . '
如果 你 将要 给 我的 维洛克斯 到 我 : -
" 如果你愿意把我的Velox给我的话。

" [tu:; tə] [ðɪs] ['mɪstər] . ['hɑ:kət] [ə'gri:d] .
" To this Mr . Harcourt agreed .
" 到 这 先生 : 哈考特 同意 :
" 哈考特先生对此表示同意。

[ðə; ði] [per] [wɜ:r; wər] ['drɪvŋ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][plæn'teɪ(ə)n] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] ['sæmbəʊ]
The pair were driven back to his plantation , and that afternoon Sambo
这 一对 是 驱动 后退 到 他的 种植园 , 和 那 下午 桑博
[brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][em 'i:] .
brought him to me .
带来 他 到 我 :
" 两人被送回了他的种植园, 当天下午桑博把他带到了我面前。

[aɪ] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃek] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mæstər] .
I handed him the check to give to his master .
我 递交 他 这 查看 到 给 到 他的 掌握 :
" 我把支票递给他, 让他转交给他的主人。

['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [stɔ:r] [nɪr] [baɪ][aɪ] [brɔ:t] [ə; eɪ]['sæd(ə)l][ænd; ʌnd]['braɪd(ə)l][ænd; ʌnd] , ['pʊtɪŋ]
Going to a store near by I bought a saddle and bridle and , putting
去 到 一个 店铺 靠近 经过 我 买 一个 鞍 和 轡 和 , 推杆
[ðem; ðəm][ɑ:n] ['velɒks] ,
them on Velox ,
他们 在 维洛克斯 ,
" 我去了附近的一家商店, 买了一副马鞍和一副马勒, 然后把它们装在Velox马鞍上。

[aɪ] [ˈmaʊntɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][roʊd][hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] - [maʊnt] [ˈpɪz^ə] . -
I mounted him and rode him back to ' Mount Pisgah . '
我 安装 他 和 骑 他 后退 到 - 山 皮斯加 . -

我骑上他，把他带回了“皮斯加山”。

[ænd; ənd] [hɪr] [hi; hi][ɪz] , [saʊnd] [æz; əz][ˈevər] ,
And here he is , sound as ever ,
和 这里 他 是 , 声音 作为 曾经 ,

他来了，声音一如既往地洪亮。

" [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [snæpt] [ðə; ði] [wɪp] [ˈoʊvər][ðə; ði] [trɒtɪŋ] [per] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪnˈkriːst] [ðer; ðər]
" and George snapped the whip over the trotting pair so that they increased their
" 和 乔治 啪啪 这 鞭 超过 这 小跑 一对 所以 那 他们 增加 他们的
[spiːd] [ə; eɪ][bɪt] .
speed a bit .
速度 一个 少量 .

乔治猛地挥动鞭子抽打那对小跑的马，让它们加快了速度。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈbɑːmi] , [ðə; ði] [stiːdz] [wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd]
The day was bright and balmy , the steeds were willing , and they made
这 天 曾是 明亮的 和 芳香 , 这 马匹 是 愿意的 , 和 他们 制成
[ɡʊd] [ˈpraːɡres] .
good progress .
好的 进步 .

这一天阳光明媚，天气温暖，马儿精神抖擞，他们进展顺利。

[bʌt; bət][ðə; ði] [draɪv] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ˈdɪnər] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɑːn]
But the drive was long and it was late dinner time when they arrived on
但 这 驾驶 曾是 长的 和 它 曾是 晚的 晚餐 时间 什么时候 他们 到达的 在
[ðə; ði][kæmp] [ɡraʊnd] .
the camp ground .
这 营 地面 .

但是路途遥远，当他们到达营地时已经是晚饭时间了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwelkəmd] [baɪ][ˈeɪzrə] [ˈtɒmpsn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ænd; ənd] ,
They were welcomed by Ezra Thompson and others and ,
他们 是 欢迎 经过 以斯拉 汤普森 和 其他的 和 ,

他们受到了埃兹拉·汤普森等人的欢迎，

[ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm][ænd; ənd] [pɑːˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [səbˈstænz(ə)l] [miːl] [fɔːr; fər] [wɪt]
after resting a short time and partaking of a substantial meal for which
后 休息 一个 短的 时间 和 参与 的 一个 重大的 一顿饭 为了 哪个
[ðer; ðər] [lɔːŋ] [raɪd] [hæd; həd] [prɪˈperd] [ðem; ðəm] ,
their long ride had prepared them ,
他们的 长的 骑 有 准备 他们 ,

稍作休息，享用了一顿丰盛的晚餐（长途跋涉让他们渴望这顿饭），

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ˈsɜːrvɪsɪz] .
they were ready for the afternoon services .
他们 是 准备好 为了 这 下午 服务 .

他们已经准备好参加下午的礼拜仪式了。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][kæmp] [ˈmiːtɪŋ] [ˈɔːrdər] , [ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪˈzʌltz]
These were of the old camp meeting order , and blessed were the results
这些 是 的 这 老的 营 会议 命令 , 和 蒙福 是 这 结果
.
:
.

这些活动遵循了旧式露营聚会的模式，结果也令人欣慰。

[æn; ən] ['ʒ:rnɪst] ['pri:tʃər] ['hændəld][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d] ['skɪlfəli] ,
An earnest preacher handled the Word of God skillfully ,
一个 认真 牧师 处理 这 单词 的 上帝 巧妙地 ,
一位虔诚的传道者巧妙地运用了上帝的圣言。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [kʌt] [θru:] ['skeptɪsɪzəm] ,
and it became the sword of the Spirit which cut through skepticism ,
和 它 成为 这 剑 的 这 精神 哪个 切 通过 怀疑论 ,
[ɪn'dɪfrəns] , [ænd; ənd][sɪn] ,
indifference , **and sin** ,
漠不关心 , 和 罪 ,
它成为了圣灵的宝剑，斩断了怀疑、冷漠和罪恶。

[ænd; ənd] [pɪrst] [ðə; ði] ['kɑ:nʃəns] [ʌv; əv] ['meni] .
and pierced the consciences of many .
和 穿孔 这 良心 的 许多 .
刺痛了许多人的良心。

[ə; eɪ]['blesɪd; blest][ˈɔ:ltər] ['sɜ:rvis] [kloʊzd][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .
A blessed altar service closed the meeting .
一个 蒙福 坛 服务 关闭 这 会议 .
一场庄严的祭坛仪式为会议画上了句号。

['dʒæspər] ['veri] [eɪt] ['oʊnli][ə; eɪ] [laɪt] ['sʌpər] .
Jasper Very ate only a light supper .
碧玉 非常 吃 仅有的 一个 光 晚餐 .
贾斯珀·维里只吃了顿简单的晚餐。

['fɑ:lʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈju:zuəl] ['kʌstəm] [hi;; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɒdz] [tu;; tə] [preɪ] , [tu;; tə] ['medɪteɪt] ,
Following his usual custom he went into the woods to pray , to meditate ,
下列的 他的 通常 风俗 他 去 进入 这 树林 到 祈祷 , 到 幽思 ,
他像往常一样走进树林祈祷、冥想，

[ænd; ənd][tu;; tə][get][hɪz; ɪz]['sɜ:rmən]['ɪntu:][ˈɔ:rdər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .
and to get his sermon into order for the evening .
和 到 得到 他的 讲道 进入 命令 为了 这 晚上 .
并整理好他当晚的布道词。

[wen] [hi;; hi] [keɪm] [bæk] [ðʊʊz] [hu:] [sɔ:] [hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [strʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lʊk] .
When he came back those who saw him were struck with his look .
什么时候 他 来了 后退 那些 WHO 锯 他 是 击 和 他的 看 .
他回来的时候，所有见到他的人都被他的神态惊呆了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]['moʊzəs] [wen] [hi;; hi] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊnt] .
It was something like that of Moses when he came down from the mount .
它 曾是 某物 喜欢 那 的 摩西 什么时候 他 来了 向下 从 这 山 .
这有点像摩西从山上下来时的情景。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [si:md] [tu;; tə] [ʃaɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][gɑ:d] .
His face seemed to shine with the light of God .
他的 脸 似乎 到 闪耀 和 这 光 的 上帝 .
他的脸上仿佛闪耀着神的光芒。

['dʒæspɜ:z][ˈnæt(ə)rəl] ['mi:n] [wʌz; wəz][boʊld] , [kə'mændɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'ɡresɪv] , [soʊ] [ðæt] [sʌm; səm]
Jasper's natural mein was bold , commanding , and aggressive , so that some
碧玉的 自然的 我的 曾是 大胆的 , 指挥 , 和 挑衅的 , 所以 那 一些
[θɔ:t] [hɪm; ɪm] [dɑ:mɪ'nɪɪŋ] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] ;
thought him domineering and severe ;
想法 他 盛气凌人 和 严重 ;
贾斯珀天性大胆、强势、好斗，以至于有些人认为他专横严厉；

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] [ˈmænər] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][hjuːˈmɪləti][ænd; ənd] [piːs] .
but now his manner was full of humility and peace .
但 现在 他的 方式 曾是 满的 的 谦逊 和 和平 .

但现在他举止谦逊平和。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ɪˈtɜːrn(ə)l] [lʌv] ;
He was like a man who had seen a vision of eternal love ;
他 曾是 喜欢 一个 男人 who 有 已见 一个 想象 的 永恒 爱 ;

他就像一个看到了永恒爱情幻象的人；

[hɪz; ɪz] [soʊl] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [ˈsɪmpəθi] [fɔːr; fər] [ˈsɪnfl] [men][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt]
his soul was filled with a deep sympathy for sinful men and a great
他的 灵魂 曾是 已填 和 一个 深的 同情 为了 罪恶的 男人 和 一个 伟大的
[ˈjɜːrnɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈerər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪz] .
yearning to turn them from the error of their ways .
渴望 到 转动 他们 从 这 错误 的 他们的 方式 .

他的内心充满了对罪人的深切同情，以及将他们从错误道路上拉回来的强烈愿望。

[təˈnaɪt] [ðə; ði] [ˈfaɪtər] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpliːdə] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
Tonight the fighter was gone , and the pleader took his place .
今晚 这 战斗机 曾是 已消失 , 和 这 辩护人 采取 他的 地方 .

今晚斗士已逝，取而代之的是恳求者。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [priːtʃt] [ðə; ði][kɑːŋɡrɪˈgeɪ](ə)n] [sæŋ] [ðæt] [əˈpiːlɪŋ] [hɪm] :
Before he preached the congregation sang that appealing hymn :
前 他 布道 这 会众 唱 那 上诉 圣歌 :

在他布道之前，会众唱了那首动听的赞美诗：

" [ʃʊ] [ˈpɪti] , [lɔːrd] ; [ʊ] [lɔːrd] , [fərˈɡɪv] .
" **Show pity , Lord ; O Lord , forgive .**
" 展示 遗憾 , 主 ; 哦 主 , 原谅 .

主啊，求你怜悯；主啊，求你饶恕。

" [viˈoʊlə] - [ˈkɑːnfɪdəns] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪŋər] [hæd; həd] [ɪnˈkriːst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈriːs(ə)nt]
" **Viola LeMonde's confidence as a singer had increased with her recent**
" 中提琴 - 信心 作为 一个 歌手 有 增加 和 她 最近的
[əˈtɛmpt] , [ænd; ənd] [təˈnaɪt] [hɜːr; hər] [swiːt] ,
attempts , and tonight her sweet ,
尝试 , 和 今晚 她 甜的 ,

“维奥拉·勒蒙德作为歌手的自信心随着她最近的尝试而增强，今晚她甜美的歌声……”

[pjʊr] [səˈprænoʊ] [vɔɪs] [roʊz] [klɪr] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [æz; əz][jiː; ji] [sæŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsembld]
pure soprano voice rose clear and strong as she sang with the assembled
纯的 女高音 嗓音 玫瑰 清除 和 强的 作为 她 唱 和 这 组装
[ˈmʌltɪtuːd] .
multitude .
民众 .

她清澈而有力的女高音与聚集的人群一起歌唱。

[ˈdʒæspər] [ˈveri] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [swiːtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
Jasper Very heard her voice , and it seemed to him sweeter than the
碧玉 非常 听到 她 嗓音 , 和 它 似乎 到 他 更甜 比 这
[noʊt] [ʌv; əv][æn; ən][ˈeɪndʒl] ,
note of an angel ,
笔记 的 一个 天使 ,

贾斯珀·维里听到了她的声音，在他听来，那声音比天使的歌声还要甜美。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [mu:vɪd] [hɪm; ɪm][wʌn] [step] [ˈhaɪər] [ɪn][hɪz; ɪz][grænd] [ˌprepəˈreɪ](ə)n][tuː; tə] [spi:k] [hɪz; ɪz]
and it moved him one step higher in his grand preparation to speak his
和 它 已搬 他 一 步 更高 在 他的 盛大 准备 到 说话 他的
[ˈmæstɜːz] [wɜːrd] .
Master's word .
硕士学位 单词 :

这使他在传达主人旨意的宏伟准备中又向前迈进了一步。

[waɪl] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl][wɜːr; wər] [ˈfaːsənd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ænd; ənd]
While the eyes of all were fastened upon him he opened the Bible and
尽管 这 眼睛 的 全部 是 系紧 之上 他 他 打开 这 圣经 和
[riːd] [ðə; ði][tekst] :
read the text :
读 这 文本 :

所有人的目光都集中在他身上，他打开圣经，朗读了以下经文：

" [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪd] [seɪ] , [kʌm] .
" The Spirit and the bride say , Come .
" 这 精神 和 这 新娘 说 , 来 .

圣灵和新娘说：“来吧。”

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈhɪrɪθ] [seɪ] , [kʌm] .
And let him that heareth say , Come .
和 让 他 那 听到 说 , 来 .

听见的人就该说：“来！ ”

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz] [əˈθɜːrst] [kʌm] .
And let him that is athirst come .
和 让 他 那 是 口渴 来 .

让口渴的人都来喝水。

[ænd; ənd] [ˌhuːsoʊˈevər] [wɪl] , [let][hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv][laɪf] [ˈfriːli] .
And whosoever will , let him take the water of life freely .
和 无论谁 将要 , 让 他 拿 这 水 的 生活 自由 .

凡愿意的，都可以白白取生命的水喝。

" [aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈeni] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][duː][ˈdʒʌstɪs] [tuː; tə] [ðæt] [ˈsɜːrmən] .
" It is impossible for any report to do justice to that sermon .
" 它 是 不可能的 为了 任何 报告 到 做 正义 到 那 讲道 .

“任何报道都不可能公正地描述那篇布道。”

[æn; ən][ˈæbstrækt][ʌv; əv][aɪˈtiː][hæz; hæz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juːˈes] ; [bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən]
An abstract of it has come down to us ; but it is little more than
一个 抽象的 的 它 有 来 向下 到 我们 ; 但 它 是 小的 更多的 比
[ə; eɪ] [ˈskelɪt(ə)n] ,
a skeleton ,
一个 骨骼 ,

流传至今的只是它的摘要，而且内容也只是个框架而已。

[ˈlækɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ænd; ənd] [əˈbaʊndɪŋ] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] .
lacking the flesh and blood and abounding life of the original .
缺乏 这 肉 和 血 和 丰富 生活 的 这 原来的 .

缺乏原作的血肉之躯和蓬勃生机。

[ˈdʒæspər] [brɪˈgæn][baɪ] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [əˈpɑːsl] [ˈdʒɑːnz] [ɪmˈprɪznmənt] [ɑːn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][ˈpætˌmɑːs] .
Jasper began by describing the apostle John's imprisonment on the Isle of Patmos .
碧玉 开始 经过 描述 这 使徒 约翰的 监禁 在 这 小岛 的 帕特莫斯 .

贾斯珀首先描述了使徒约翰在拔摩岛上的囚禁经历。

[ðer; ðær][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɑ:n][ðə; ði][b:(r)dz][deɪ] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈseɪɪŋ]
There he was in the Spirit on the Lord's day when he heard a voice saying
那里 他 曾是 在 这 精神 在 这 主场 天 什么时候 他 听到 一个 嗓音 说
[ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] :
unto him :
到 他 :

主日那天，他被圣灵感动，听见有声音对他说：

" [raɪt] .
" **Write .**
" 写 .
" 写。
" [dʒɑ:n] [tʊk] [ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋ] [pen][ʌv; əv][ɪnspəˈreɪ(ə)n][ænd; ənd] [roʊt] [ðoʊz] [ˈwʌndərf(ə)l] [si:nz] [faʊnd]
" **John took the flaming pen of inspiration and wrote those wonderful scenes found**
" 约翰 采取 这 炽盛 笔 的 灵感 和 写道 那些 精彩的 场景 成立
[ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ˌrevəˈleɪ(ə)n] .
in the book of Revelation .
在 这 书 的 启示 .

“约翰拿起灵感的火焰之笔，写下了《启示录》中那些精彩的场景。”

[bʌt; bət] [brɪˈfɔ:r] [ˈraɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfaɪn(ə)l] " [eɪˈmenʌˈmen] " [hi:; hi] [ˈɡɪvz] [wʌn][ləst] , [ju:nɪˈvɜ:rs(ə)l] ,
But before writing his final " Amen " he gives one last , universal ,
但 前 写作 他的 最终的 " 阿门 " 他 给予 一 最后的 , 普遍的 ,
但在写下他最后的“阿门”之前，他又给出了最后一个普世的、

[ˈɡreɪʃəs] [ɪnvɪˈteɪ(ə)n][tu:; tə][ɔ:l] [men][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][bi:; bi] [seɪvd] .
gracious invitation to all men to come to the water of life and be saved .
亲切 邀请 到 全部 男人 到 来 到 这 水 的 生活 和 是 已保存 .
诚挚邀请所有男士来到生命之水边，得享救赎。

[wɪð; wɪθ] [ˈmɑ:rveləs] [ˈʌŋkʃn] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ˈdʒæspər] [spouk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnvɪˈteɪ(ə)n] [ˈkʌmɪŋ]
With marvelous unction and power Jasper spoke of the invitation coming
和 奇妙 功能 和 力量 碧玉 辐 的 这 邀请 未来
[frʌm; frəm][ˈɡɑ:dz] [ˈspɪrɪt][ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] ,
from God's Spirit and from his Church ,
从 神的 精神 和 从 他的 教会 ,

贾斯珀以奇妙的恩膏和力量讲述了来自上帝圣灵和教会的邀请。

[ðə; ði] [braɪd] , [tu:; tə][ɔ:l] [ˈθɜ:rsti] [soʊlz] : " [hu:soʊˈevər] [wɪl] , [let][hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ʌv; əv][laɪf]
the bride , to all thirsty souls : " Whosoever will , let him take the water of life
这 新娘 , 到 全部 渴 灵魂 : " 无论谁 将要 , 让 他 拿 这 水 的 生活
[ˈfri:li] .
freely .
自由 .

新娘对所有口渴的灵魂说：“凡愿意的，都可以白白取生命的水喝。”

" [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈpri:tʃər] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈklaɪmæks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θi:m] .
" **At this place the preacher reached the climax of his theme .**
" 在 这 地方 这 牧师 达到 这 高潮 的 他的 主题 .
“在这里，传道者将他的主题推向了高潮。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈnoʊb(ə)l] [vɔɪs] [hi:; hi] [brʌʃt] [əˈweɪ] [ɔ:l][ɑ:rtɪˈfɪ(ə)l] [dɪˈstɪŋkʃənz]
With the full power of his noble voice he brushed away all artificial distinctions
和 这 满的 力量 的 他的 高贵 嗓音 他 刷过 离开 全部 人造的 区别
[əˈmʌŋ] [men] ,
among men ,
之中 男人 ,

他用他那高贵的声音，彻底抹去了人与人之间一切人为的差别。

[ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [ðæt] [gɑ:d][ɪz][noʊ] [rɪˈspektər] [ʌv; əv] [ˈpɜ:sənz] ,
crying out that God is no respecter of persons ,
哭泣 出去 那 上帝 是 不 尊重者 的 人 ,

大声疾呼上帝不偏待人，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔ:l] [men][ɑ:r; ər][ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][sælˈveɪ(ə)n] .
but that all men are invited to come to him for salvation .
但 那 全部 男人 是 受邀 到 来 到 他 为了 救恩 .

但所有的人都被邀请到他那里寻求救赎。

[ɪn] [ˈɜ:rnɪst] [toʊnz] [hi:; hi] [brɪˈsɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈhɪrər] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ɪnˈklu:dɪd] [ɪn]
In earnest tones he besought his hearers to know that they are all included in
在 认真 音调 他 恳求 他的 听众 到 知道 那 他们 是 全部 包括 在
[ðə; ði] [greɪt] [ɪnviˈteɪ(ə)n] ;
the great invitation ;
这 伟大的 邀请 ;

他用恳切的语气请求听众们明白，他们都包含在这个伟大的邀请之中；

[ðə; ði] [blæks] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [waɪts] ,
the blacks as well as the whites ,
这 黑人 作为 出色地 作为 这 白人 ,

黑人和白人，

[ðə; ði] [pɔr] [ˈfa:rmər][ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈplæntər][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] ,
the poor farmer on the hills as well as the rich planter in the valley ,
这 贫穷的 农民 在 这 丘陵 作为 出色地 作为 这 富有的 播种机 在 这 谷 ,

山上的贫苦农民和山谷里的富裕种植园主，

[ðə; ði] [ˈaʊtˌkæsts][frʌm; frəm][səˈsaɪəti] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈmʊnʃaɪnər] , [hɔ:rs] [θi:vz] [ænd; ənd] [ˈgæmbəlz] ,
the outcasts from society, such as moonshiners, horse thieves and gamblers ,
这 被排斥者 从 社会 , 这样的 作为 私酒贩 , 马 窃贼 和 赌徒 ,

社会弃儿，例如私酿酒者、偷马贼和赌徒，

[ɪˈkwəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɔ:ɹəl] [ˈsɪtɪzn] [hu:] [jet] [ˈhi:dɪd] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rsən(ə)l] [dɪˈlɪvərəns] [frʌm; frəm][sɪn] .
equally with the moral citizen who yet needed a personal deliverance from sin .
同样地 和 这 道德 公民 WHO 然而 需要 一个 个人的 解救 从 罪 .

同样适用于那些有道德但还需要个人从罪恶中解脱出来的公民。

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz][rɪˈkwaɪərd][ɪz][ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə] [kʌm] .
All that is required is the will to come .
全部 那 是 必需的 是 这 将要 到 来 .

只需要有来的意愿即可。

[æt; ət] [læst][hɪz; ɪz][ɪˈməʊʃənz] [ˈɔ:lmoʊst][ˌoʊvərˈkeɪm][hɪm; ɪm] .
At last his emotions almost overcame him .
在 最后的 他的 情绪 几乎 克服 他 .

最后，他的情绪几乎完全失控。

[laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈmæstər] [ˈwi:pɪŋ] [ˌoʊvər][dʒəˈru:sələm] , [ðɪs] [strɔ:ŋ] [mæn] [wept] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
Like his Master weeping over Jerusalem, this strong man wept before the people .
喜欢 他的 掌握 哭泣 超过 耶路撒冷 , 这 强的 男人 哭泣 前 这 人们 .

就像他的主人为耶路撒冷哭泣一样，这位壮汉也在众人面前哭了。

[ˈθroʊɪŋ] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [mʌtʃ] [ˈtendərnəs] , [ˈsɪmpəθi] , [ʌv] , [ænd; ənd][pərˈsweɪʒ(ə)n] , [hi:; hi]
Throwing into his voice much tenderness, sympathy, love, and persuasion, he
投掷 进入 他的 嗓音 很多 压痛 , 同情 , 爱 , 和 劝说 , 他

[kɔ:ld] [əˈpɑ:n][ðəm; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [ˈfɔ:rwərd] ,
called upon them to come forward ,
称为 之上 他们 到 来 向前 ,

他用充满温柔、同情、爱意和劝说的语气，呼吁他们上前来。

[ni:l] [ɪn][ðə; ði] [strɔ:z] , [ænd; ənd] [si:k] [ə; eɪ][ˈmɜ:rsɪf(ə)l] [ˈseɪvjəz] [ˈpɑ:rd(ə)n] .

kneel in the straw , and seek a merciful Savior's pardon .
下跪 在 这 稻草 , 和 寻找 一个 仁慈 救世主的 赦免 .

跪在稻草堆里，祈求仁慈的救世主的宽恕。

[hɪz; ɪz] [əˈpi:l] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [moʊst][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˌkɑ:ŋgrɪˈgeɪ(ə)n]
His appeal was with many most effective ; and when the congregation
他的 上诉 曾是 和 许多 最多 有效的 ; 和 什么时候 这 会众

[əˈrouz][ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [ə; eɪ][ˈgɑ:sp(ə)l] [hɪm] ,
arose and started a gospel hymn ,
出现 和 开始 一个 福音 圣歌 ,

他的呼吁对许多人来说都非常有效；当会众起立并开始唱福音赞美诗时，

[skɔ:rz] [ˈkraʊdɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɔ:ltər] [ˈsi:kɪŋ] [fərˈgɪvnəs] [ænd; ənd] [pi:s] .
scores crowded to the altar seeking forgiveness and peace .
得分 挤 到 这 坛 寻求 饶恕 和 和平 .

数十人挤在祭坛前，寻求宽恕与和平。

[fɔ:r; fər][æn; ən][ˈaʊər][ˈdʒæspər] , [vɪˈoʊlə] ,
For an hour Jasper , Viola ,
为了 一个 小时 碧玉 , 中提琴 ,

一个小时的时间里，贾斯珀、维奥拉

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] " [maʊnt] [ˈpɪz^ə] " [ˈleɪbərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and the rest who had come from " Mount Pisgah " labored with the
和 这 休息 WHO 有 来 从 " 山 皮斯加 " 辛勤劳作 和 这
[ˈpenɪtənt] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔ:ltər] .
penitents at the altar .
忏悔者 在 这 坛 .

其余从“皮斯加山”来的人则与忏悔者一起在祭坛上劳作。

[æt; ət][hæf][pæst][naɪn][əˈklɒk, əu-] , [bɔ:ŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [kloʊzd] , [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [hoʊm] .
At half past nine o'clock , long before the service closed , they started for home .
在 一半 过去的 九 点钟 , 长的 前 这 服务 关闭 , 他们 开始 为了 家 .

九点半，远在服务结束之前，他们就启程回家了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈlɪftɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪn] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ɪkˈspɪəriəns] ,
They were all lifted to a high plane of spiritual experience ,
他们 是 全部 抬起 到 一个 高的 飞机 的 精神 经验 ,

他们都被提升到了一个很高的精神体验层面。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [i:t] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɔ:r][hɜ:r; hər] [oʊn] [θɔ:ts]
and for some time each was busy with his or her own thoughts
和 为了 一些 时间 每个 曾是 忙碌的 和 他的 或者 她 自己的 想法

[ænd; ənd] [fju:] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər][ˈspʊʊkən] .
and few words were spoken .
和 很少 字 是 说 .

一段时间里，两人都沉浸在自己的思绪中，很少说话。

[ðə; ði] [mu:n] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈθroʊɪŋ] [hɜ:r; hər][maɪld] [laɪt] [θru:] [ðə; ði] [θɪk]
The moon had risen and was throwing her mild light through the thick
这 月亮 有 升起 和 曾是 投掷 她 温和的 光 通过 这 厚的
[tri:z] [æz; əz] [best] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] .
trees as best she could .
树木 作为 最好的 她 可以 .

月亮升起来了，它柔和的光芒透过茂密的树林洒下。

[ðɪs] [left] ['dʒæspər][ænd; ɐnd][vi'ɒlə][ɪn][ə; eɪ] ['meɪzər] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
This left Jasper and Viola in a measure to themselves .
 这 左边 碧玉 和 中提琴 在 一个 措施 到 他们自己 .
 这让贾斯珀和维奥拉有了些许独处的时间。

[ðeɪ] [spəʊk] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [i:tʃ] [ˈðə] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːrdz][wɜːr; wər] [fjuːər] [ðæn; ðən]
They spoke occasionally to each other , but their words were fewer than
他们 辐 偶尔 到 每个 其他 , 但 他们的 字 是 更少 比
[ðer; ðər] [θɔːts] .
their thoughts .
他们的 想法 .

他们偶尔会交谈，但他们的言语远少于他们的思想。

[ˈdʒæspɜːz] [hɑːrt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'fleɪm] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [tuː; tə][gɔːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Jasper's heart in the meeting had been aflame with love to God and his
碧玉的 心 在 这 会议 有 到过 燃烧 和 爱 到 上帝 和 他的
[ˈfeləʊ'mæn] ,
fellowman ,
同胞 ,

在会议中，贾斯珀心中充满了对上帝和同胞的爱。

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈbetər] [sɔɪl][ðæn; ðən] [ðæt] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmænz] [lʌv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
and what better soil than that can there be for a man's love for a
和 什么 更好的 土壤 比 那 能 那里 是 为了 一个 男人的 爱 为了 一个
[pjʊə] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [grəʊ] ?
pure and beautiful woman to spring and grow ?
纯的 和 美丽的 女士 到 春天 和 生长 ?

还有什么比这更好的土壤，能让男人对纯洁美丽的女人的爱萌芽成长呢？

[ɔːl][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [ðen] [ˈbiːɪŋ] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʊmən]
All the wealth of his great nature was even then being given to the woman
全部 这 财富 的 他的 伟大的 自然 曾是 甚至 然后 存在 给定 到 这 女士
[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
at his side ,
在 他的 边 ,

他伟大的天性所蕴含的一切财富，当时都倾注在了他身边的女人身上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [ˈaʊər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [lʌv] [noʊn] .
and he felt the hour had come to make that love known .
和 他 毛毡 这 小时 有 来 到 制作 那 爱 已知 .
[ˈhæpɪ] [ˈfɪl] [ˈhɜːr] [ˈkʌm] [ˈmeɪk] [ˈlʌv] [ˈnoʊn] .
他 觉得 是 时候 表达 这份 爱意 了 .

[ænd; ənd][vi'əʊlə][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][moʊst] [ˈpreʃəs] [ɡɪft][ænd; ənd][ɪn]
And Viola was ready to receive it as a most precious gift and in
和 中提琴 曾是 准备好 到 收到 它 作为 一个 最多 宝贵的 礼物 和 在
[rɪ'tʃːrɪŋ] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ə; eɪ] [jet] [ˈrɪtʃər] [ˈtreʒər] ,
return to offer a yet richer treasure ,
返回 到 提供 一个 然而 更富有 宝藏 ,
[ˈvɪə'ɒlə] [ˈwʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][moʊst] [ˈpreʃəs] [ɡɪft] [ænd; ənd] [ɪn]
薇奥拉准备将它视为最珍贵的礼物，并打算回赠一份更加珍贵的宝藏。

[ə; eɪ] [ˈwʊmənɪz] [ˌʌn'sʌlɪd] [ə'fek(ə)n] .
a woman's unsullied affection .
一个 女性的 纯洁无瑕的 感情 .
[ˈvɪə'ɒlə] [ˈwʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][moʊst] [ˈpreʃəs] [ɡɪft] [ænd; ənd] [ɪn]
一个女人纯洁无瑕的爱。

肯塔基游骑兵(The Kentucky Ranger)

第8/10页

[ɪn] [ðæt] ['kæɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ðə; ðɪ] ['wɜːldz] [moʊst] ['wʌndrəs] ['mɪstəri] — [tuː]
In that carriage was about to take place the world's most wondrous mystery — two
在 那 运输 曾是 关于 到 拿 地方 这 世界的 最多 奇妙的 神秘 — 二

[laɪvz; lɪvz] ,
lives ,
生活 ,

在那辆马车里，即将上演世界上最奇妙的谜团——两条生命。

[wɪtʃ] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [tə'geðər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['strɔːŋli] [baɪ][ə; eɪ]
which for months had been drawn together more and more strongly by a
哪个 为了 几个月 有 到过 绘制 一起 更多的 和 更多的 强烈 经过 一个

[paʊər] [wɪtʃ] [noʊ][mæn][kæn; kən] [ʌndər'stænd] ,
power which no man can understand ,
力量 哪个 不 男人 能 理解 ,

几个月来，它们在一种人类无法理解的力量的作用下，越来越紧密地结合在一起。

[æt; ət][læst] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] ['blendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['juːniən] [wɪtʃ] [gɔːd][ɪn] ['hev(ə)n] [meɪks] [ænd; ənd]
at last meeting and blending in a union which God in heaven makes and
在 最后的 会议 和 混合 在 一个 联盟 哪个 上帝 在 天堂 制作 和

[wɪtʃ] [ɪ'tɜːrni] ['kæna:t] ['sevər] .
which eternity cannot sever .
哪个 永恒 不能 断绝 .

在最后的相遇和融合中，上帝在天上缔结了永恒无法分离的结合。

['dʒæspər][dɪd][nɑːt] [niːd] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [lʌv] [nɔːr][vi'əʊlə][tuː; tə] [rɪ'siːv] [aɪ'tiː] .
Jasper did not need words to express his love nor Viola to receive it .
碧玉 做过 不是 需要 字 到 表达 他的 爱 也不 中提琴 到 收到 它 .

贾斯珀不需要言语来表达他的爱，维奥拉也不需要言语来接受他的爱。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [wei] [hoʊm] [wen] ['dʒæspər] [muːvd] [hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] , ['ɑːnɪst] ,
They were more than half way home when Jasper moved his large , honest ,
他们 是 更多的 比 一半 方式 家 什么时候 碧玉 已搬 他的 大的 , 诚实的 ,

他们已经走了一半多的路程，这时贾斯珀搬动了他那辆又大又诚实的.....

['ʃɪvlrəs] [raɪt] [hænd][ʊʊvər][tuː; tə][vi'əʊlə][ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [smɔːl] , ['bjʊːtrɪf(ə)] [hænd][ɪn][hɪz; ɪz] .
chivalrous right hand over to Viola and took her small , beautiful hand in his .
骑士精神 正确的 手 超过 到 中提琴 和 采取 她 小的 , 美丽的 手 在 他的 .

他绅士地伸出右手，握住了薇奥拉小巧美丽的手。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ðɪ][ækt] , [bʌt; bət] [let] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)] [hænd][laɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [brɔːd] [pɑːm] .
She did not resist the act , but let her little hand lie in his broad palm .
她 做过 不是 抵抗 这 行为 , 但 让 她 小的 手 说谎 在 他的 广阔 棕榈 .

她没有反抗，而是将她的小手放在他宽大的手掌中。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .
That was all .
那 曾是 全部 .

就这些了。

[ðer; ðər][bɪ'trouð(ə)] [wʌz; wəz][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][gɔːd][ænd; ənd][ə; eɪ]['hjuːmən] [soʊl]
Their betrothal was as silent as the meeting of God and a human soul
他们的 订婚 曾是 作为 沉默的 作为 这 会议 的 上帝 和 一个 人类 灵魂

.
:
.

他们的订婚如同神与人灵魂的相遇般寂静无声。

[wɜ:rdz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['ni:did] .
Words were not needed .
字 是 不是 需要 .

无需言语。

[ðeɪ] [si:md] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] .
They seemed out of place .
他们 似乎 出去 的 地方 .

他们显得格格不入。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'pɪəd] ['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [ˌprɑ:fə'neiʃən] .
They would have appeared almost a profanation .
他们 会 有 出现 几乎 一个 亵渎 .

它们看起来几乎是一种亵渎。

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ðen] [hæv; həv] [bɪn] ['spʊʊkən] .
In fact they could not then have been spoken .
在 事实 他们 可以 不是 然后 有 到过 说 .

事实上，当时他们根本不可能说出这些话。

[ðə; ði] [laɪt] ['kæərɪdʒ] [roʊb] ['kʌvəd] [ðoʊz] [tu:] [hændz] ,
The light carriage robe covered those two hands ,
这 光 运输 长袍 涵盖 那些 二 双手 ,

轻薄的马车袍遮住了那双手，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['læfɪŋ] ['gɜ:lz][ɪn][ðə; ði][nekst] [si:t] [dɪd][nɑ:t] [sə'spekt] [ðæt] [dʒʌst][bɪ'hɑɪnd][ðem; ðəm]
and the laughing girls in the next seat did not suspect that just behind them
和 这 笑 女孩们 在 这 下一个 座位 做过 不是 怀疑 那 只是 在后面 他们

[æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪ'ðəʊt] [wɜ:rdz][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .
an engagement without words was taking place .
一个 订婚 没有 字 曾是 采取 地方 .

而坐在旁边座位上嬉笑的女孩们丝毫没有想到，在她们身后，一场无声的订婚正在进行。

[wʌt] [dʒɔɪz] , [wʌt] ['sɔ:rəʊz] ,
What joys , what sorrows ,
什么 喜悦 , 什么 悲伤 ,

多么欢乐，多么悲伤，

[wʌt] ['trædʒədi] [ænd; ənd] ['kɑ:mədi:z] [ə'kɜ:r] [soʊ] [nɪr] [ju: 'es] [ðæt] [wi:: wi][kæn; kən]['ɔ:lmoʊst] [tʌt]
what tragedies and comedies occur so near us that we can almost touch
什么 悲剧 和 喜剧 发生 所以 靠近 我们 那 我们 能 几乎 触碰

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['ʌʊər; ɑ:r] ['fɪŋgərz] ,
them with our fingers ,
他们 和 我们的 手指 ,

那些发生在我们身边的悲剧和喜剧，我们几乎可以用手指触摸到它们。

[ænd; ənd] [jet] [wi:: wi][ɑ:r; ər] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] ?
and yet we are unconscious of their existence ?
和 然而 我们 是 无意识 的 他们的 存在 ?

然而，我们却对它们的存在浑然不觉？

[soʊ] [ðeɪ] [roʊd] [ə'ɔ:n] [baɪ][ðə; ði]['kwaɪət]['rɪvər] .
So they rode along by the quiet river .
所以 他们 骑 沿着 经过 这 安静的 河 .

于是他们沿着静谧的河岸骑行。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [stri:m] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [haɪ] [ænd; ənd] ['mɑ:ti] [tri:z] [ænd; ənd] ['wɪləʊz]
Sometimes the stream was hidden by high and mighty trees and willows
有时 这 溪流 曾是 隐 经过 高的 和 强大的 树木 和 柳树

['groʊɪŋ] [baɪ][ɪts][bəŋk] ;
growing by its bank ;
生长 经过 它是 银行 ;

有时，溪流会被岸边高大挺拔的树木和柳树遮蔽；

[æ̣t; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈplæsɪd][ˈwɔːtərz] ,
at other times they saw the placid waters ,
在 其他 时代 他们 锯 这 平静 水 ,
有时他们看到的是平静的水面,

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈmuːnbiːmz] [ˈʃaɪnɪŋ] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpæθweɪ] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] [laɪt] .
and the moonbeams shining upon it making a pathway of silver light .
和 这 月光 灼灼 之上 它 制作 一个 路径 的 银 光 .
月光洒在上面, 形成一条银色的光带。

[æ̣t; ət][læ̣st][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [ˈgeɪtweɪ] , [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [wiːlz] [krʌntʃt]
At last the horses turned into the great gateway , the carriage wheels crunched
在 最后的 这 马匹 转向 进入 这 伟大的 网关 , 这 运输 车轮 嘎吱作响
[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈgrævəld] [draɪv] ,
upon the graveled drive ,
之上 这 碎石 驾驶 ,
最后, 马车驶入了大门, 车轮碾过碎石路发出嘎吱声。

[ænd; ɐnd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɪˈfɔːr] [vaɪˈoʊ.ləz] [hoʊm] .
and soon they were before Viola's home .
和 很快 他们 是 前 中提琴的 家 .
很快, 他们就到了维奥拉家门口。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [leɪt] , [ˈæftər] [ˈmɪdnɑɪt] .
It was very late , after midnight .
它 曾是 非常 晚的 , 后 午夜 .
当时已经很晚了, 过了午夜。

[dʒɔːrdʒ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tiːm] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] ,
George took his team to the barn ,
乔治 采取 他的 团队 到 这 谷仓 ,
乔治带着他的队伍去了谷仓,

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [naːt][kɔːl] [ʌp] [məʊz][æ̣t; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] .
for he would not call up Mose at that time of night .
为了 他 会 不是 称呼 向上 摩西 在 那 时间 的 夜晚 .
因为他不会在那个时间给摩西打电话。

[æ̣lɪs] [ləˈmaːnd] [ænd; ɐnd][hɜːr; hər] [tuː] [gɜːrɪ] [frendz] [æ̣t; ət][wʌns] [went] [ʌpˈsterz] .
Alice LeMonde and her two girl friends at once went upstairs .
爱丽丝 柠檬水 和 她 二 女孩 朋友们 在 一次 去 楼上 .
爱丽丝·勒蒙德和她的两个闺蜜一起上了楼。

[viˈoʊlə] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [ˈdɹɔːɪŋ] - [ruːm] [dɔːr] , [ænd; ɐnd][ʃiː; ʃɪ][ænd; ɐnd][ˈdʒæspər] [ˈentərd] .
Viola opened the drawing - room door , and she and Jasper entered .
中提琴 打开 这 绘画 - 房间 门 , 和 她 和 碧玉 进入 .
薇奥拉打开客厅的门, 她和贾斯珀走了进去。

[ðeɪ] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][piˈænoʊ] , [ˈliːnɪŋ] [əˈgenst] [aɪˈtiː] .
They stood by the piano , leaning against it .
他们 站立 经过 这 钢琴 , 倾斜 反对 它 .
他们站在钢琴旁, 倚靠着钢琴。

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [ʌp] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhæpi] [smaɪl] [ɪn][hɜːr; hər] [diːp] [bluː] [aɪz] [ænd; ɐnd]
She looked up into his face with a happy smile in her deep blue eyes and
她 看起来 向上 进入 他的 脸 和 一个 快乐的 微笑 在 她 深的 蓝色的 眼睛 和
[ə; eɪ] [ˈtendər] [flʌʃ] [ɪn][hɜːr; hər] [pɪŋk] [tʃiːks] .
a tender flush in her pink cheeks .
一个 投标 冲洗 在 她 粉色的 脸颊 .
她抬起头, 望着他的脸, 深蓝色的眼睛里满是幸福的笑容, 粉红色的脸颊上泛起了一抹柔和的红晕。

[ˈdʒæspər] , [geɪzɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn][hɜːr; həɹ̩][wɪð; wɪθ] [ˌɪnɪkˈspresəbl̩] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ˈrevərəns] [ænd; ənd]
Jasper , gazing down upon her with inexpressible feelings of reverence and
碧玉 , 凝视 向下 之上 她 和 难以言喻的 情怀 的 尊敬 和
[ʌv] ,
love ,
爱 ,

贾斯珀俯视着她，眼中充满了难以言喻的敬畏和爱意。

[ɪmˈprɪntɪd] [ə; eɪ] [kɪs] [əˈpɑːn][hɜːr; həɹ̩] [pɜːr] [braʊ] , [ðʌs] [ˈsiːlɪŋ] [ðer; ðər][ʌnˈspəʊkən] [traːθ] .
imprinted a kiss upon her pure brow , thus sealing their unspoken troth .
印记 一个 吻 之上 她 纯的 眉头 , 因此 密封 他们的 未说出口的 誓言 .
他 在她 纯洁 的 额 头 上 印 下 一个 吻 ， 以此 封印 了 他们 无 言 的 誓 言 。

[ðeɪ] [wɔːkt] [təˈgeðər] [tuː; tə][ðə; ði] [brɔːd] [ˈsterkeɪs] [wer] [ðeɪ] [ˈpɑːrtɪd] [ˈbɪdɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɡʊd]
They walked together to the broad staircase where they parted bidding each other good
他们 步行 一起 到 这 广阔 楼梯 在哪里 他们 分手了 投标 每个 其他 好的
- [naɪt] .
- night .
- 夜晚 .

他们一起走到宽阔的台阶前，在那里道别，互道晚安。

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ˈkɪdnæpt] .
Kidnapped .
绑架 .

被绑架了。

[ðə; ði] [ˈaʊər] [wʌz; wəz] [leɪt] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [wen] [ˈdʒæspər] [ˈveri] [əˈwʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
The hour was late the next morning when Jasper Very awoke from a
这 小时 曾是 晚的 这 下一个 早晨 什么时候 碧玉 非常 醒来 从 一个
[rɪˈfreɪŋ] [sliːp] .
refreshing sleep .
令人耳目一新 睡觉 .

第二天清晨，贾斯珀·维里从酣睡中醒来时，时间已经很晚了。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [naɪt] [dɪd][nɑːt] [əˈreɪndʒ] [ðəmˈselvz] [ɪn][ˈpraːpər][ˈɔːrdər]
At first the incidents of the past night did not arrange themselves in proper order
在 第一的 这 事件 的 这 过去的 夜晚 做过 不是 安排 他们自己 在 恰当的 命令
[bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
before his mind ,
前 他的 头脑 ,

起初，昨晚发生的事情并没有在他脑海中理清头绪。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmiːnɪŋ] [bɪˈkeɪm] [klaɪr] .
but soon the succession of events and their meaning became clear .
但 很快 这 演替 的 活动 和 他们的 意义 成为 清除 .

但很快，事情的来龙去脉及其意义就变得清晰起来。

[hiː; hi][əˈrouz] , [drest] , [əˈtendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈbluːʃnz] [ænd; ənd] [dɪˈvəʊʃənz] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn]
He arose , dressed , attended to his ablutions and devotions , and sat down
他 出现 , 穿着 , 参加 到 他的 洗礼 和 虔诚 , 和 卫星 向下
[tuː; tə] [θɪŋk] .
to think .
到 思考 .

他起身，穿好衣服，洗漱祈祷，然后坐下来思考。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tenər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] :
This was the tenor of his thoughts :
这 曾是 这 男高音 的 他的 想法 :

这就是他的想法:

" [wʌt] [ə; eɪ] ['fɔ:rtənət] ['bi:ɪŋ] [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə][hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv] [ðɪs] [tru:] [ænd; ənd]
" **What a fortunate being I am to have gained the love of this true and**
" 什么 一个 幸运 存在 我 是 到 有 获得 这 爱 的 这 真的 和
[ˈnoʊb(ə)l] ['wʊmən] .
noble woman .
高贵 女士 :

“我何其有幸，能够赢得这位真诚高尚的女性的爱情。”

[aɪ] [fi:l] [maɪ'self] [ʌn'wɜ:rdi] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] .
I feel myself unworthy of such affection and confidence .
我 感觉 我 不配 的 这样的 感情 和 信心 :

我觉得自己配不上这份爱和信任。

[ə; eɪ] [nu:] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][gʌ:d][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] .
A new idea of God has come to me .
一个 新的 主意 的 上帝 有 来 到 我 :

我对上帝有了新的认识。

[hi:; hi] [gɪvz] [hɪm'self] [fɔ:r; fər] [ðʊz] [hu:m] [hi:; hi] [lʌvz] .
He gives himself for those whom he loves .
他 给予 他自己 为了 那些 谁 他 爱 :

他会为自己所爱的人付出一切。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [nu:] [sens] [aɪ][eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]['sækrɪfaɪs][maɪ][ɔ:l][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [hu:m] [aɪ] [ʌv]
And in a new sense I am willing to sacrifice my all for her whom I love
和 在 一个 新的 感觉 我 是 愿意的 到 牺牲 我的 全部 为了 她 谁 我 爱
:
:

从某种意义上说，我愿意为我爱的人牺牲一切。

[ˌhɪrtu'fɔ:r] [aɪ][hæv; həv] [lʊkt] [tu:; tə][maɪ][oʊn] ['ɪntrəsts] [æz; əz][tu:; tə] [fu:d] , ['kloʊðɪŋ] , ['lɑ:dʒɪŋ] ,
Heretofore I have looked to my own interests as to food , clothing , lodging ,
此前 我 有 看起来 到 我的 自己的 兴趣 作为 到 食物 , 衣服 , 住宿 ,
[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] .
and other things .
和 其他 事物 :

此前，我一直只考虑自己的利益，包括食物、衣服、住所和其他方面。

[pər'hæps][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][bɪt] ['selfɪ] .
Perhaps I have been a bit selfish .
也许 我 有 到过 一个 少量 自私 :

或许我有点自私了。

[naʊ] [aɪ][æɪ; jəl] [dɪ'laɪt] [ɔ:lsoʊ][tu:; tə][plæn][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [wel] - ['bi:ɪŋ] [ænd; ənd] ['hæpɪnəs] .
Now I shall delight also to plan for her well - being and happiness .
现在 我 将 喜 还 到 计划 为了 她 出色地 - 存在 和 幸福 :

现在，我也将乐于为她的幸福和安康做打算。

[wen] [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [raɪt][ɪz] [sed] , [haʊ] ['glædli][jæl; jəl][aɪ] ['prə:mɪs] [tu:; tə] - [ʌv] , ['kʌmfərt] ,
When the marriage rite is said , how gladly shall I promise to ' love , comfort ,
什么时候 这 婚姻 仪式 是 说 , 如何 乐意 将 我 承诺 到 - 爱 , 舒适 ,
[ˌwɛdn̩sdeɪ] [ˌhɒpɪŋ] .
当婚礼仪式举行时，我将多么欣然承诺“爱、安慰、

[ænd; ənd] [ki:p] [hɜ:r; həɹ][ɪn] ['sɪknəs] [ænd; ənd][ɪn] [helθ] , [tu:; tə] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ][maɪ] ['wɜ:rlɪli] **and keep her in sickness and in health , to bestow upon her my worldly goods ,** 和 保持 她 在 疾病 和 在 健康 , 到 赐给 之上 她 我的 世俗 商品 ,

无论她健康或疾病，我都要照顾她，并将我所有的财产都留给她。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; həɹ]['oʊnli][ʌntə'ʌntu][maɪ'self] . - **and to keep her only unto myself . '** 和 到 保持 她 仅有的 到 我 . -

并且要将她只属于我一个人。

[ˈdʒæspər] , [ə; eɪ] ['preʃəs] ['treʒər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][jər; jər] ['ki:pɪŋ] , [ə; eɪ] ['treʒər] **Jasper , a precious treasure has been entrusted to your keeping , a treasure the most valuable on earth ,** 碧玉 , 一个 宝贵的 宝藏 有 到过 受托 到 你的 保持 , 一个 宝藏 这 最多 有价值的 在 地球 ,

贾斯珀，一件珍贵的宝物托付给你保管，一件世上最有价值的宝物。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['kerf(ə)] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [hɑ:rm] . **and you must be careful to keep it from all harm .** 和 你 必须 是 小心 到 保持 它 从 全部 伤害 .

你必须小心谨慎，避免它受到任何伤害。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][hɪz; ɪz] [sə'ɪləkwi] [wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [nɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , **" At this moment his soliloquy was interrupted by a knock at the door ,** " 在 这 片刻 他的 独白 曾是 中断 经过 一个 敲 在 这 门 ,

[ænd; ənd] ['nɔrəz] [ə'naʊnsmənt] : **and Nora's announcement :** 和 诺拉的 公告 :

这时，他的独白被敲门声打断了，诺拉宣布：

" [pli:z] , [suə] , ['brekfəst] [ɪz] [weɪtɪn] - ['fɜ:; 'fer] **" Please , sur , breakfast is waitin ' fer** " 请 , 苏尔 , 早餐 是 等待 - fer

“先生，早餐已经准备好了。”

[jʊʊ] - [ɪn][di:]['di:nɪn] - [ru:m] . " **yo ' in de dinin ' room . "** 哟 - 在 德 迪宁 - 房间 . "

你在餐厅里。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['nɔ:rə] , [aɪ][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [daʊn] ['prez(ə)ntli] . **" Thank you , Nora , I shall be down presently .** " 感谢 你 , 诺拉 , 我 将 是 向下 目前 .

“谢谢你，诺拉，我马上就下去。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] [wɪ'ðəʊt] [bɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] . **" And he descended the stairs without loss of time .** " 和 他 下降 这 楼梯 没有 损失 的 时间 .

他毫不犹豫地走下楼梯。

[ju:; jʊ][æsk] , ['ri:dər] , [wʌt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [mɪs] [vi'ɒʊlə] [wen] [fi:; ji] [ə'woʊk] [frʌm; frəm] **You ask , reader , what were the thoughts of Miss Viola when she awoke from her deep sleep ?** 你 问 , 读者 , 什么 是 这 想法 的 错过 中提琴 什么时候 她 醒来 从 她 深的 睡觉 ?

读者朋友们，你们可能会问，薇奥拉小姐从沉睡中醒来时，脑子里在想些什么呢？

[æz; əz][ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz][ə; eɪ][mæn][hiː; hi] ['kænd:t] [tel] .

As the writer is a man he cannot tell .
作为 这 作家 是 一个 男人 他 不能 告诉 .

由于作者是男性，他无法透露姓名。

[noʊ][mæn][kæn; kən] [saʊnd] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɑ:rt] .

No man can sound the depths of a woman's heart .
不 男人 能 声音 这 深度 的 一个 女性的 心 .

没有人能洞悉女人的心底。

[ʃiː; ʃi][ˈoʊnli][kæn; kən] [ʌndərˈstænd] [hɜ:r; hər] ['məʊtɪvz] , [hɜ:r; hər] [dɪˈzaɪɜːz] , [hɜ:r; hər] [moʊdz] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ]
She only can understand her motives , her desires , her modes of thinking
她 仅有的 能 理解 她 动机 , 她 欲望 , 她 模式 的 思维

, [hɜ:r; hər][ˈveriŋ; ˈvəriŋ] [mudz] .

, her varying moods .
, 她 变化 情绪 .

只有她才能理解自己的动机、欲望、思维方式和情绪变化。

[ʃiː; ʃi][hoʊldz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈtʃembər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈneɪtʃər] ,

She holds the key to the inner chambers of her nature ,
她 持有 这 钥匙 到 这 内 房间 的 她 自然 ,

她掌握着开启她内心世界的钥匙。

[ænd; ənd][noʊ] ['mæskjəlɪn] [hænd][kæn; kən] [siːz] [ðæt] [kiː] [ænd; ənd] [ʌnˈlɑ:k] [ðoʊz] [əˈpɑ:rtmənts] .

and no masculine hand can seize that key and unlock those apartments .
和 不 男性 手 能 抢占 那 钥匙 和 开锁 那些 公寓 .

没有哪个男人的手能拿到那把钥匙，打开那些公寓的门。

[haʊˈevər] ,

However ,
然而 ,

然而，

[wiː; wi] [bɪˈli:v] [wiː; wi][ɑ:r; ər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] ['fæðəm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈdi:əz] [wɪtʃ] [pæst] [θruː]
we believe we are able to fathom some of the ideas which passed through
我们 相信 我们 是 有能力的 到 捉摸 一些 的 这 想法 哪个 通过了 通过

[ˈaʊər; ɑ:r] ['hɛroʊɪnz] [maɪnd] [ðæt] [braɪt] ['mɔ:rnɪŋ] .

our heroine's mind that bright morning .
我们的 女主角的 头脑 那 明亮的 早晨 .

我们相信我们能够理解女主人公在那个阳光明媚的早晨脑海中闪过的一些想法。

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [aɪ ˈtiː][fɔ:r; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] ; [ðæt] [ðə; ði][ˈfju:tʃər]
We can take it for granted that she was very happy ; that the future
我们 能 拿 它 为了 的确 那 她 曾是 非常 快乐的 ; 那 这 未来

[lʊkt] ['veri] ['prɔːmɪsɪŋ] ,

looked very promising ,
看起来 非常 有前途 ,

我们可以断定她非常幸福，未来一片光明。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪmˈprest] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈspɔːnsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪstɜːz] [waɪf] .
though she was impressed by the responsibility of becoming a minister's wife .
尽管 她 曾是 印象深刻 经过 这 责任 的 成为 一个 部长 妻子 .

不过，她对成为牧师妻子的责任感到印象深刻。

[wen] ['dʒæspər] ['veri] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] [hiː; hi] [faʊnd]
When Jasper Very descended the stairs and entered the dining - room he found
什么时候 碧玉 非常 下降 这 楼梯 和 进入 这 用餐 - 房间 他 成立

[viˈoʊlə][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [əˈweɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

Viola and her mother awaiting him ,
中提琴 和 她 母亲 等待中 他 ,

贾斯珀·维里走下楼梯，走进餐厅，发现维奥拉和她的母亲正在等他。

[ðə; ði] [rest] ['hævɪŋ] ['i:tn] [sʌm; səm] [taɪm] [brɪʃə:r] .
the rest having eaten some time before .
这 休息 拥有 吃 一些 时间 前 .

其余的人之前已经吃过东西了。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] ['kɔ:rdʒəli] ['gri:tɪd] [ðer; ðər] [gest] ,
The ladies cordially greeted their guest ,
这 女士们 诚挚地 问候 他们的 客人 ,

女士们热情地迎接了客人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz][pa:r'teɪkən][ʌv; əv][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['si:zənɪŋ] [ʌv; əv] ['plez(ə)nt] [kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
and the meal was partaken of with a seasoning of pleasant conversation .
和 这 一顿饭 曾是 参与 的 和 一个 调料 的 令人愉快的 对话 .

用餐期间，大家还进行了愉快的交谈。

[æftər] ['brekfəst] [ðə; ði] [tweɪn] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] ,
After breakfast the twain went into the drawing - room ,
后 早餐 这 马克·吐温 去 进入 这 绘画 - 房间 ,

早餐后，两人走进客厅。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] ['stɔ:lwərt] ['pri:tʃər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɑ:rlɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
and there the stalwart preacher took his own darling into his arms ,
和 那里 这 坚定的 牧师 采取 他的 自己的 亲爱的 进入 他的 武器 ,

于是，这位坚定的牧师将他心爱的姑娘拥入怀中。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðer; ðər][lɪps] [met] [ɪn][ə; eɪ] ['ræptʃərəs] [kɪs] .
and for the first time their lips met in a rapturous kiss .
和 为了 这 第一的 时间 他们的 嘴唇 遇见 在 一个 欣喜若狂 吻 .

于是，他们的嘴唇第一次紧紧相贴，热烈地拥吻起来。

[ðeɪ] [sæt][saɪd][baɪ][saɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['bjʊ:tɪfli] [ʌp'həʊlstərd] ['soʊfə] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði] ['splendɪd]
They sat side by side on the beautifully upholstered sofa , and looked the splendid
他们 卫星 边 经过 边 在 这 非常漂亮 软垫 沙发 , 和 看起来 这 灿烂
['kʌp(ə)l] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
couple they were .
夫妻 他们 是 .

他们并肩坐在装饰精美的沙发上，看起来就像一对光彩照人的夫妇。

[ɪf] [ðə; ði] [naɪt] [brɪʃə:r] , [ˈsaɪləns] [wʌz; wəz][ˈɡoʊldən] , [ˈʊrli] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [spi:tʃ] [wʌz; wəz] [ˈsɪlvər] .
If the night before , silence was golden , surely this morning speech was silver .
如果 这 夜晚 前 , 沉默 曾是 金的 , 一定 这 早晨 演讲 曾是 银 .

如果说昨晚的沉默是金，那么今天早上的演讲无疑是银。

['dʒæspər] [sed] : " [vi'ɒʊlə] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ][eɪ 'em] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] ['skɪptʃər]
Jasper said : " Viola , my dear , I am giving a new meaning to that Scripture
碧玉 说 : " 中提琴 , 我的 亲爱的 , 我 是 给予 一个 新的 意义 到 那 圣经
['pæsɪdʒ] :
passage :
通道 :

贾斯珀说：“维奥拉，亲爱的，我对那段经文赋予了新的含义:”

- [ðɪs] [ɪz][maɪ] [kə'mændmənt] , [ðæt] [ji:; ji] [lʌv] [wʌn] [ə'hʌðər] . - "
' This is my commandment , that ye love one another . ' "
- 这 是 我的 诫命 , 那 是的 爱 一 其他 . - "

“这是我的命令，乃是叫你们彼此相爱。”

" [ænd; ənd][aɪ] , " [rɪ'plaɪd] [vi'ɒʊlə] ,
" **And I , " replied Viola** ,
" 和 我 , " 回复 中提琴 ,

“还有我，”薇奥拉回答道。

" [fi:l] [laɪk] [ɪksˈpresɪŋ] [æz; əz][maɪ] [ˈsentɪmənt] [ðooʊz][wɜ:rdz][ɪn][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ˈsɔŋz] : - [maɪ]
" **feel like expressing as my sentiment those words in the Song of Songs : ' My**
" 感觉 喜欢 表达 作为 我的 情绪 那些 字 在 这 歌曲 的 歌曲 : - 我的
[brˈlʌvɪd] [ɪz][maɪn] ,
beloved is mine ,
心爱 是 矿 ,

我想用《雅歌》中的那些话来表达我的感受：“我的良人属我，

[ænd; ənd][aɪ][,eɪ ˈem][hɪz; ɪz] . - "
and I am his . ' "
和 我 是 他的 : - "

我是他的。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [ˈpɑ:rsn] , " [wi:; wi][mʌst; məst] [si:l] [ðæt] [ˈoʊnərʃɪp] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [kɪs] .
" **Well , " said the parson , " we must seal that ownership with another kiss .**
" 出色地 , " 说 这 牧师 , " 我们 必须 海豹 那 所有权 和 其他 吻 :

“好吧,”牧师说,“我们必须用另一个吻来巩固这份所有权。”

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈredɪli] [ˈɡɪv(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈsi:vɪd] ,
" **It was readily given and received ,**
" 它 曾是 容易 给定 和 已收到 ,

它很容易被给予和接受，

[ænd; ənd][wi:; wi][a:r; ər][əˈfreɪd] [ˈsevrəl] [mɔ:r] [ˈfɑ:loʊd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈkʌmpəni] .
and we are afraid several more followed to keep the first company .
和 我们 是 害怕的 一些 更多的 随后 到 保持 这 第一的 公司 :

恐怕还有几家公司效仿，继续与第一家公司为伍。

[ðen] [ðeɪ] [fel] [tu:; tə] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈfju:tʃər] :
Then they fell to talking about the future :
然后 他们 跌倒 到 说 关于 这 未来 :

然后，他们开始谈论未来：

[haʊ] [ðeɪ] [hoʊpt] [sʌm; səm] [deɪ] [tu:; tə] [ɪˈstæblɪ] [ə; eɪ] [hoʊm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ;
how they hoped some day to establish a home of their own ;
如何 他们 希望 一些 天 到 建立 一个 家 的 他们的 自己的 ;

他们多么希望有朝一日能拥有自己的家；

[haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [wɔ:k] [hænd][ɪn][hænd] [θru:] [laɪf] [ˈberɪŋ] [ɪts] [ˈbæ:dənz] ,
how they would walk hand in hand through life bearing its burdens ,
如何 他们 会 走 手 在 手 通过 生活 轴承 它是 负担 ,

他们将如何携手走过人生，共同承担人生的重担，

[ænd; ənd] [ˈmi:tɪŋ] [ðə; ði] [ɪɡˈzæktɪŋ] [ˈdu:tɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [wɪð; wɪθ][ˈmju:tʃuəl] [ˈhelpflnəs] .
and meeting the exacting duties of the ministry with mutual helpfulness .
和 会议 这 严格 职责 的 这 部 和 相互的 乐于助人 :

并以互助精神履行部委的各项严格职责。

[ðʌs] [ðeɪ] [kənˈvɜ:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [nu:] [ænd; ənd] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈvɪstəz] [ʌv; əv][laɪf] .
Thus they conversed for a long time on the new and opening vistas of life .
因此 他们 交谈 为了 一个 长的 时间 在 这 新的 和 开幕 景色 的 生活 :

于是，他们就人生崭新而广阔的前景进行了长时间的交谈。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][viˈoʊlə] [sed] : " [ˈdʒæspər] [dɪr] ,
At length Viola said : " Jasper dear ,
在 长度 中提琴 说 : " 碧玉 亲爱的 ,

最后，薇奥拉说道：“亲爱的贾斯珀，

[let][ju: ˈes] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ðɪs] [faɪn] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [na:b] ,
let us take a walk this fine morning toward the great knob ,
让 我们 拿 一个 走 这 美好的 早晨 朝向 这 伟大的 旋钮 ,

在这个美好的早晨，让我们一起向着那座大山丘散步吧。

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [tə'geðər] [ðə; ði] ['bjʊ:ti:z] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

and enjoy together the beauties of nature .
和 享受 一起 这 美女 的 自然 .

一起欣赏大自然的美景。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ðʊʊ] ['neɪtʃər] [ɪt'self] [wʊd] [dr'laɪt] [tu:; tə] ['ʃaʊər] [ɪts] ['blesɪŋ] [ə'pɑ:n][ju: 'es] .

It seems as though nature itself would delight to shower its blessing upon us .
它 似乎 作为 尽管 自然 本身 会 喜 到 淋浴 它是 祝福 之上 我们 .

仿佛大自然本身也乐于将恩泽倾注于我们。

" ['dʒæspər][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [æz; əz] [br'fɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði][æp(ə)l] ['ɔ:rtʃərd] ,

" Jasper was willing , and they went as before to the apple orchard ,
" 碧玉 曾是 愿意的 , 和 他们 去 作为 前 到 这 苹果 果园 ,

贾斯珀欣然同意，于是他们像以前一样去了苹果园。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stɑ:pɪŋ] [ðer; ðər] [ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] [ə'sent] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

but instead of stopping there they climbed the ascent to the foot of the
但 反而 的 停止 那里 他们 攀登 这 上升 到 这 脚 的 这

[nɑ:b] .

knob .
旋钮 .

但他们并没有就此止步，而是继续向上攀登，到达了山丘的底部。

[ðen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [greɪt] [elɪ'veɪ(ə)n] [frʌm; frəm] [nɪr] [ɪts] [beɪs]

Then they entered the woods which covered the great elevation from near its base
然后 他们 进入 这 树林 哪个 涵盖 这 伟大的 海拔 从 靠近 它是 根据

[tu:; tə][ðə; ði][ta:p] .

to the top .
到 这 顶部 .

然后他们进入了覆盖整个高地的树林，树林从山脚附近一直延伸到山顶。

[ðeɪ] [ɪ'mɜ:rdʒd] [ɪntu:][ə; eɪ]['zɪgzæŋ] [fʊt] - [pæθ] , ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp]

They emerged into a zigzag foot - path , difficult to follow , and climbed up
他们 出现 进入 一个 之字形 脚 - 小路 , 难的 到 跟随 , 和 攀登 向上

[ænd; ənd][ʌp] .

and up .
和 向上 .

他们来到一条曲折蜿蜒的小路上，这条小路很难辨认方向，他们一路向上攀登。

['meni] [taɪmz] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ɑ:rm][ʌv; əv]['dʒæspər][hæd; həd][tu:; tə] [help] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd]

Many times the strong arm of Jasper had to help the maiden at his side
许多 时代 这 强的 手臂 的 碧玉 有 到 帮助 这 少女 在 他的 边

[tu:; tə] [sər'maʊnt] [sti:p] [ænd; ənd] [bʊʃ] - [ɪn'tæŋɡld] ['pleɪsɪz] .

to surmount steep and bush - entangled places .
到 超越 陡 和 衬套 - 纠缠 地方 .

贾斯珀多次用他强壮的手臂帮助身边的少女越过陡峭且灌木丛生的地方。

[æt; ət][læst]['æftər] [mʌtʃ] [ɪg'zɜ:rɪŋ] [ðeɪ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [nɑ:b] ,

At last after much exertion they reached the top of the knob ,
在 最后的 后 很多 用力 他们 达到 这 顶部 的 这 旋钮 ,

经过一番努力，他们终于到达了山顶。

[wer] [ðeɪ] [br'held] [ə; eɪ][wɑ:d] - [ɪk'stendɪd] [vju:] .

where they beheld a wide - extended view .
在哪里 他们 观看 一个 宽的 - 扩展 看法 .

他们看到了开阔的视野。

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [leɪ] [dʒʌdʒ] - [brɔːd] [plæn'teɪ](ə)n][ænd; ənd] ['meni] ['lɒðər] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt]
Below them lay Judge LeMonde's broad plantation and many others on the right
以下 他们 躺 法官 - 广阔 种植园 和 许多 其他的 在 这 正确的
[hænd][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [left] .
hand and on the left .
手 和 在 这 左边 .

在它们下方是勒蒙德法官的广阔种植园，右侧和左侧还有许多其他种植园。

[bɪ'jɑːnd] [ðiːz] [ræn][ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)] ['rɪvər] [θruː] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [laɪk][ə; eɪ] ['rɪbən] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
Beyond these ran the beautiful river through the landscape like a ribbon of silver ,
超过 这些 跑 这 美丽的 河 通过 这 景观 喜欢 一个 丝带 的 银 ,
这些之外，美丽的河流像一条银色的丝带般蜿蜒流淌在大地之中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] ['dɪstəns] ['væliz] [ænd; ənd] [hɪlz] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk] [nɑːbz] ,
and they saw in the far distance valleys and hills and majestic knobs ,
和 他们 锯 在 这 远的 距离 山谷 和 丘陵 和 雄伟 旋钮 ,
他们远远地看见了山谷、丘陵和雄伟的山峰，

['meɪkɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [sər'pæsɪŋ] ['lʌvliːnəs] .
making altogether a picture of surpassing loveliness .
制作 共 一个 图片 的 超越 可爱 .
整体构成了一幅美轮美奂的画面。

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [wɜːr; wər] [ɪn'tʃæntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd][ˈdʒæspər] , [fʊl]
The man and the woman were enchanted with the scene and Jasper , full
这 男人 和 这 女士 是 迷人的 和 这 场景 和 碧玉 , 满的
[ʌv; əv] [diːp] [i'məʊənz] ,
of deep emotions ,
的 深的 情绪 ,

这对男女被眼前的景象深深吸引，而贾斯珀则百感交集。

[kraɪd] [aʊt] : " [bles] [ðə; ði] [bɜːrd] , [oʊ][maɪ] [soʊl] : [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ,
cried out : " Bless the Lord , O my soul : and all that is within me ,
哭 出去 : " 保佑 这 主 , 哦 我的 灵魂 : 和 全部 那 是 之内 我 ,
喊道：“我的心哪，你要称颂耶和華！凡在我里面的，也要称颂耶和華！”

[bles] [hɪz; ɪz][ˈhoʊli] [neɪm] .
bless his holy name .
保佑 他的 圣 姓名 .
赞美他的圣名。

[hiː; hi] [wɒtəɪθ] [ðə; ði] [hɪlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃembər] ; [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fruːt]
He watereth the hills from his chambers ; the earth is satisfied with the fruit
他 水 这 丘陵 从 他的 房间 ; 这 地球 是 使满意 和 这 水果
[ʌv; əv] [ðəɪ] [wɜːrks] .
of thy works .
的 你的 作品 .

他从他的居所浇灌群山；大地因你的作为而饱足。

[hiː; hi] ['kɔːzɪθ] [ðə; ði] [græs] [tuː; tə] [groʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ɜːrb] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs]
He causeth the grass to grow for the cattle , and herb for the service
他 原因 这 草 到 生长 为了 这 牛 , 和 草本植物 为了 这 服务
[ʌv; əv][mæn] .
of man .
的 男人 .

他使草生长，供牲畜食用；使菜蔬生长，供人食用。

" [vi'ʊʊlə] [ɪk'skleɪmd] : " [maɪ] ['fɑːðəz] [plæn'teɪ](ə)n][ɪz] [kɔːld] - [maʊnt] ['pɪzʌ] ,
" **Viola exclaimed : " My father's plantation is called ' Mount Pisgah** ,
" 中提琴 惊呼 : " 我的 父亲的 种植园 是 称为 - 山 皮斯加 ,
薇奥拉惊呼道：“我父亲的种植园叫做‘皮斯加山’，

- [ænd; ənd] [ðɪs] [vju:] [ri'maɪndz][em 'i:] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌðər] [si:n] ['moozəs] [sɔ:] [ɑ:n][hɪz; ɪz] - [maʊnt] ['pɪz^ə]

" **and this view reminds me of that other scene Moses saw on his ' Mount Pisgah**

和 这 看法 提醒 我 的 那 其他 场景 摩西 锯 在 他的 - 山 皮斯加

. -

: ,

: -

这让我想起了摩西在“毗斯迦山”上看到的另一番景象。

" [ðeɪ] [sæt] [ʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɔ:rɪst] [tri:z] ['kraʊnɪŋ] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɑ:b]

" **They sat under one of the great forest trees crowning the brow of the knob**

" 他们 卫星 在下面 一 的 这 伟大的 森林 树木 加冕 这 眉头 的 这 旋钮

[ænd; ənd] [fi:st] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [nɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstənt] ['prɑ:spekt] .

and feasted their eyes on the near and the distant prospect .

和 盛宴 他们的 眼睛 在 这 靠近 和 这 遥远 前景 .

他们坐在山顶上一棵高大的森林树木下，饱览近处和远处的景色。

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][bɜ:rdz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] ,

They heard the birds singing in the trees ,

他们 听到 这 鸟类 歌唱 在 这 树木 ,

他们听到树上的鸟儿在歌唱。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['sɔ:si] ['skwɪrəlz] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪkəri] [ænd; ənd] [ʌðər] [tri:z]

and saw the saucy squirrels running up and down the hickory and other trees

和 锯 这 风骚的 松鼠 跑步 向上 和 向下 这 山胡桃木 和 其他 树木

. :

:

看到那些调皮的松鼠在山核桃树和其他树木上跑上跑下。

[ˈdʒæspər] [spəʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [en'geɪdʒmənts] ,

Jasper spoke of his present engagements ,

碧玉 辐 的 他的 展示 订婚 ,

贾斯珀谈到了他目前的安排，

['seɪɪŋ] [ɑ:n] [ðæt] [æftər'nu:n] [hi:; hi][mʌst; məst]['vɪzɪt][ə; eɪ]['fæməli] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,

saying on that afternoon he must visit a family down the river ,

说 在 那 下午 他 必须 访问 一个 家庭 向下 这 河 ,

他说那天下午他要去河下游拜访一户人家。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [tu:; tə] [br'gɪn] [ə; eɪ] [tu:] [deɪz] - ['mi:tɪŋ]

and the next day he had an appointment to begin a two days ' meeting

和 这 下一个 天 他 有 一个 预约 到 开始 一个 二 天 - 会议

[ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['taʊnʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntɪ] .

in a distant township of the county .

在 一个 遥远 乡 的 这 县 .

第二天，他被安排到该县一个偏远乡镇参加为期两天的会议。

[vi'ɒʊlə][tuʊld][ʌv; əv][hɜ:r; hər][plænz] .

Viola told of her plans .

中提琴 讲述 的 她 计划 .

维奥拉讲述了她的计划。

[ʃi:; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][məʊz] [draɪv] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

She intended tomorrow morning to have Mose drive her to a number of

她 故意的 明天 早晨 到 有 摩西 驾驶 她 到 一个 数字 的

[ðə; ði] ['fæməliz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [sku:l] .

the families attending the mission school .

这 家庭 参加 这 使命 学校 .

她打算明天早上让莫斯开车送她去拜访几户在教会学校就读的家庭。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [brɪkʌm] [ˈbetər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [ˈfrendli]
She wished to become better acquainted with them , to show a friendly
她 希望 到 变得 更好的 熟人 和 他们 , 到 展示 一个 友好的
[ˈɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər] [ˈwelfer] ,
interest in their welfare ,
兴趣 在 他们的 福利 ,

她希望与他们更加熟悉，并对他们的生活状况表示友好的关心。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz][sʌm; səm] [ˈfɜːrðər] [ˈruːdɪmənts] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
and to teach the boys and girls some further rudiments of knowledge ,
和 到 教 这 男孩们 和 女孩们 一些 更远 基本原理 的 知识 ,
并教导男孩女孩们一些更基础的知识，

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈbaɪb(ə)l] [ˈstoːrɪz] .
and tell them a number of interesting Bible stories .
和 告诉 他们 一个 数字 的 有趣的 圣经 故事 .

然后给他们讲一些有趣的圣经故事。

[ðɪs] [ˈnɑːlɪdʒ] [geɪv] [ˈdʒæspər] [mʌtʃ] [kənˈsɜːrɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : " [maɪ] [dɪr] [vɪˈoʊlə] ,
This knowledge gave Jasper much concern , and he said : " My dear Viola ,
这 知识 给予 碧玉 很多 忧虑 , 和 他 说 : " 我的 亲爱的 中提琴 ,
得知此事后，贾斯珀十分担忧，他说：“我亲爱的薇奥拉，

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈpæstəːz] [rɪˈgɑːrd][fɔːr; fər][jɔːr; jər] [ˈseɪfti] [ænd; ənd] [ˈwelfer] .
I have now even more than a pastor's regard for your safety and welfare .
我 有 现在 甚至 更多的 比 一个 牧师的 看待 为了 你的 安全 和 福利 .
我现在对你们的安全和福祉的关心，甚至超过了牧师的职责。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [əˈfreɪd] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l] [ðoʊz] [ˈloʊnli] [hɪlz] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [prəˈtektər] [seɪv] [məʊz] ?
Are you not afraid to travel those lonely hills without any protector save Mose ?
是 你 不是 害怕的 到 旅行 那些 孤独 丘陵 没有 任何 保护者 节省 摩西 ?
除了摩西之外，你不害怕独自一人穿越那些荒凉的山丘吗？

[waɪl] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [skuːl] [ˈgrædʒuəli] [ɪz] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ðə; ði][ˈmɔːrəl] [toʊŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈriːdʒən] ,
While the mission school gradually is improving the moral tone of that region ,
尽管 这 使命 学校 逐步地 是 改善 这 道德 语气 的 那 地区 ,
虽然教会学校正在逐步改善该地区的道德风气，

[juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [dɪˈpreɪvd] [ænd; ənd] [ˈdespərət] [ˈpɜːsənz] [ˈlɪvɪŋ] [əˈbaʊt] [ðer; ðər]
you know there are some depraved and desperate persons living about there
你 知道 那里 是 一些 堕落的 和 绝望的 人 活的 关于 那里

[huː] [wʊd] [nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [stiːl] [jɔːr; jər] [ˈhɔːrsɪz] ,
who would not hesitate to steal your horses ,
WHO 会 不是 犹豫 到 偷 你的 马匹 ,

你知道那里住着一些心狠手辣、丧尽天良的人，他们会毫不犹豫地偷走你的马。

[ɔːr][jɔːr; jər] [pɜːrs] , [ɔːr] [kəˈmɪt] [ˈʌðər] [kraɪmz] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsiːmɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ]
or your purse , or commit other crimes , if it were to their seeming advantage
或者 你的 钱包 , 或者 犯罪 其他 犯罪 , 如果 它 是 到 他们的 似乎 优势
[tuː; tə][duː][soʊ] ? " **to do so ?** "
到 做 所以 ? "

或者偷你的钱包，或者犯下其他罪行，只要这样做对他们看似有利？

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] , [dɪr] [ˈdʒæspər] , [bʌt; bət] [hɪðərˈtuː] [ðə; ði] [bɜːrd] [hæz; həz] [prəˈtektɪd] [em ˈiː] ,
" **Yes , I know that , dear Jasper , but hitherto the Lord has protected me ,**
" 是的 , 我 知道 那 , 亲爱的 碧玉 , 但 迄今为止 这 主 有 受保护 我 ,
“是的，我知道，亲爱的贾斯珀，但到目前为止，主一直保护着我。”

[ænd; ɐnd][aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][kæən; kən] [trʌst] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hoʊld][em 'i:] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and I believe I can trust him to hold me safely in the hollow of his
和 我 相信 我 能 相信 他 到 抓住 我 安全 在 这 空洞的 的 他的
[ɔ:l'maɪti] [hænd] .
almighty hand .
全能的 手 .

我相信我可以信任他，他会用他全能的手将我安全地托住。

[ɪf] [aɪ][eɪ'em] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['sʌfə] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔ:z] , [aɪ][eɪ'em] ['wɪlɪŋ] .
If I am called to suffer in his cause , I am willing .
如果 我 是 称为 到 遭受 在 他的 原因 , 我 是 愿意的 .

如果让我为他的事业受苦，我甘愿如此。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['vaɪələns] ,
I have no fear of physical violence ,
我 有 不 害怕 的 身体的 暴力 ,

我不怕肢体暴力。

[ænd; ɐnd][aɪ][eɪ'em] [ʃɒr] ['du:ti] [kɔ:z][em 'i:][tu:; tə] [ðæt] ['set(ə)lmənt] [tə'mɑ:roʊ] . "
and I am sure duty calls me to that settlement tomorrow . "
和 我 是 当然 责任 呼叫 我 到 那 沉降 明天 . "

我相信明天我必须履行职责去处理那件事。

" [wel] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [meɪ] ['hev(ə)n] [stɪl] ['seɪfgɑ:rd] [ju:; jʊ] ,
" Well , my beloved , may heaven still safeguard you ,
" 出色地 , 我的 心爱 , 可能 天堂 仍然 保障 你 ,

“我的爱人，愿上天继续保佑你。”

[ænd; ɐnd] [meɪ] [ju:; jʊ] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [kə'mju:nəti] [wɪtʃ] [ni:dz]
and may you continue to be a blessing to that community which needs
和 可能 你 继续 到 是 一个 祝福 到 那 社区 哪个 需求
[refə'rmeɪʃn] ,
reformation ,
改革 ,

愿您继续为那个需要改革的社区带来福祉。

[edʒu'keɪ(ə)n][ænd; ɐnd][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][soʊ] [mʌtʃ] .
education and the gospel so much .
教育 和 这 福音 所以 很多 .

教育和福音都非常重要。

" [vi'əʊlə] [spoʊk] : " [aɪ 'ti:] [ɪz] ['getɪŋ] [nɪr] ['dɪnər] [taɪm] ,
" Viola spoke : " It is getting near dinner time ,
" 中提琴 辐 : " 它 是 获得 靠近 晚餐 时间 ,

维奥拉开口说道：“快到晚餐时间了。”

[ænd; ɐnd][wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [leɪt] [fɔ:r; fər] [ðæt] [mi:l] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][fɔ:r; fər] ['brekfəst]
and we must not be late for that meal as we were for breakfast
和 我们 必须 不是 是 晚的 为了 那 一顿饭 作为 我们 是 为了 早餐
.
:
.

我们绝不能像早餐那样错过晚餐。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðeɪ] [ə'roʊz] , [ænd; ɐnd] [prə'si:did] [daʊn] [ðə; ði] [nɑ:b] [ænd; ɐnd][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði]
" With that they arose , and proceeded down the knob and on to the
" 和 那 他们 出现 , 和 继续 向下 这 旋钮 和 在 到 这
['mænʃ(ə)n] .
mansion .
大厦 .

“说完，他们起身，沿着山坡往下走，来到了宅邸。”

[ˈæftər] [ˈdɪnər] [ˈdʒæspər] [ˈveri] [beɪd] [ðəm; ðəm][ɔ:l][ə; eɪ][ˈkɔ:rdʒəl] [gʊd] - [baɪ] ,
After dinner Jasper Very bade them all a cordial good - by ,
后 晚餐 碧玉 非常 巴德 他们 全部 一个 亲切 好的 - 经过 ;
晚饭后, 贾斯珀·维里热情地向他们一一道别。

[ænd; ənd] [prəˈsi:did] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈerənd] [ʌv; əv] [ˈmɜ:rsɪ] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈfæməli] [hu:] [ˈni:dɪd] [hɪz; ɪz]
and proceeded on his errand of mercy to a family who needed his
和 继续 在 他的 差事 的 怜悯 到 一个 家庭 who 需要 他的
[ˌmɪnɪˈstreɪnɪz] .
ministrations .
服事 .

然后他继续履行他的慈悲使命, 去帮助一个需要他照顾的家庭。
[ˈɜ:rlɪ] [ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [vɪˈoʊlə] ,
Early the next morning Viola ,
早期的 这 下一个 早晨 中提琴 ,

第二天一大早, 薇奥拉
[ˈsi:tɪd] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈfeɪətən] [wɪð; wɪθ] [ˈfeɪθf(ə)l] [məʊz] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ][reɪnz] [ˈoʊvər] [prɪns] [ænd; ənd] [bes]
seated in her phaeton with faithful Mose holding the reins over Prince and Bess
坐着 在 她 幻影 和 忠实 摩西 保持 这 缰绳 超过 王子 和 贝丝
,
.
,
,

她坐在双轮马车里, 忠实的摩西牵着缰绳, 驾驭着王子和贝丝。
[ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈmɪj(ə)n] [sku:l] [ˈset(ə)lmənt] .
started to the mission school settlement .
开始 到 这 使命 学校 沉降 .

前往教会学校定居点。
[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ˈteɪkən][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈɪntrəst] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] —
She had taken with her some things which would interest the children —
她 有 已采取 和 她 一些 事物 哪个 会 兴趣 这 孩子们 —
[ˈkændɪ][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz][ænd; ənd][sʌm; səm] [braɪt] [bʊks] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ˈoʊldər] .
candy for the little ones and some bright books for those older .
糖果 为了 这 小的 一个 和 一些 明亮的 图书 为了 那些 老 .

她带了一些孩子们会感兴趣的東西——给小一点的孩子带了糖果, 给大一点的孩子带了一些色彩鲜艳的书。
[ðə; ðɪ] [ˈdɪstəns] [wʌz; wəz][kənˈsɪdərəb(ə)l] , [bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈkæbɪn][ʌv; əv]
The distance was considerable , but at last they arrived at the cabin of
这 距离 曾是 大量 , 但 在 最后的 他们 到达的 在 这 舱 的
[mɑ:rt] [ˈspɪŋk] ,
Mart Spink ,
市场 斯平克 ,

路途遥远, 但他们最终还是到达了马特·斯平克的木屋。
[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈkɔ:rdʒəli] [rɪˈsi:vɪd] .
where they were cordially received .
在哪里 他们 是 诚挚地 已收到 .

他们受到了热情接待。
[vɪˈoʊlə] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈkæərɪdʒ] [ænd; ənd] , [ˈentərɪŋ] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [su:n] [hæd; həd]
Viola stepped down from the carriage and , entering the house , soon had
中提琴 步 向下 从 这 运输 和 , 进入 这 房子 , 很快 有
[ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈfæməli] [əˈraʊnd] [hɜ:r; hər] .
the whole family around her .
这 所有的 家庭 大约 她 .
薇奥拉从马车上下来, 走进屋子, 很快全家人都围在了她身边。

[ðer; ðər][maɪndz] [si:md] [ˈfæmɪft] [fɔ:r; fər] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
Their minds seemed famished for knowledge .
他们的 思想 似乎 饥饿 为了 知识 .
他们的心灵似乎对知识如饥似渴。

[ʃi:; ʃi][fɜ:rst] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ][ˈpeɪpər][bæg][ænd; ənd] [pæst] [ˈsevrəl] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][ˈkændi][tu:; tə][ðə; ði]
She first opened a paper bag and passed several pieces of candy to the
她 第一的 打开 一个 纸 包 和 通过了 一些 件 的 糖果 到 这
[ˈjʌŋɡər] [ˈtʃɪldrən] ,
younger children ,
年轻 孩子们 ,
她先打开一个纸袋，把几块糖果分发给年纪小一些的孩子們。

[elˈmaɪrə] , [ˈrɑ:bərt][ænd; ənd][ˈdʒɑ:nəθən] .
Elmira , Robert and Jonathan .
埃尔迈拉 , 罗伯特 和 乔纳森 .
埃尔米拉、罗伯特和乔纳森。

[ʃi:; ʃi] [ˈɔ:fərd] [ðə; ði][bæg][tu:; tə][ðə; ði] [ˈperənts] [ænd; ənd][tu:; tə][su:ˈzænə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [helpt]
She offered the bag to the parents and to Susanna , and they helped
她 提供 这 包 到 这 父母 和 到 苏珊娜 , 和 他们 帮助
[ðəmˈselvz] [ˈsperɪŋli] .
themselves sparingly .
他们自己 少量地 .
她把袋子递给孩子的父母和苏珊娜，他们各自取用了一点。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [brɔ:t] [aʊt][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈsætʃəl] [ə; eɪ] [ˈnaɪsli] [baʊnd] [ˈkɑ:pi][ʌv; əv] [ˈi:,sɑ:ps] [ˈfeɪblz] ,
She then brought out from her satchel a nicely bound copy of Aesop's Fables ,
她 然后 带来 出去 从 她 书包 一个 很好 边界 复制 的 伊索寓言 寓言 ,
[ænd; ənd] [ˈprɪzəntɪd] [ðə; ði] [bʊk] [tu:; tə][su:ˈzænə] .
and presented the book to Susanna .
和 呈现 这 书 到 苏珊娜 .
并将这本书送给了苏珊娜。

[ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz][bəuθ] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] [pli:zd] .
The girl was both surprised and pleased .
这 女孩 曾是 两个都 惊讶 和 高兴 .
女孩既惊讶又高兴。

[ˈoʊpənɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈwʌndərf(ə)] [aɪz] [waɪd] , [ʃi:; ʃi] [θæŋkt] [hɜ:r; hər] [ˈti:tʃər] [ɪn] [fju:] [wɜ:rdz] .
Opening her wonderful eyes wide , she thanked her teacher in few words .
开幕 她 精彩的 眼睛 宽的 , 她 谢谢 她 老师 在 很少 字 .
她睁大了美丽的眼睛，用寥寥数语向老师道谢。

[viˈoʊlə][ˈɔ:lsoʊ] [geɪv] [ðə; ði][ˈfæməli][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪmpəlɜ:, ˈsɪmplɜ:] [sku:l] [bʊks] [ju:st] [ɪn][ðə; ði]
Viola also gave the family some of the simpler school books used in the
中提琴 还 给予 这 家庭 一些 的 这 更简单 学校 图书 用过的 在 这
[ˈpʌblɪk] [sku:lz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈvɑ:lʒəmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rˈlɪdʒəs] [ˈneɪtʃər] .
public schools and a few volumes of a religious nature .
民众 学校 和 一个 很少 卷 的 一个 宗教 自然 .
维奥拉还送给这家人一些公立学校使用的比较简单的教科书和几本宗教书籍。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈfɜ:rðər] [hæf] [ˈaʊər] [spent] [ɪn] [ˈplez(ə)nt] [kɑ:nvərˈseɪ(ə)n][viˈoʊlə] [left] [ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
After a further half hour spent in pleasant conversation Viola left the cabin ,
后 一个 更远 一半 小时 花费 在 令人愉快的 对话 中提琴 左边 这 舱 ,
在又愉快地交谈了半个小时后，维奥拉离开了小屋。

[ænd; ənd] [dəˈrektɪd] [məʊz] [tu:; tə] [draɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsneθ] [ˈhoʊm] .
and directed Mose to drive to the Sneath home .
和 指导 摩西 到 驾驶 到 这 潜行 家 .
并指示莫斯开车前往斯内斯家。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˈhərəp] [ˈsneθ] [ˈsɪtɪŋ] [ˈʌndə] [ðə; ði] [ˈfeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [əˈbaʊt] [æz; əz][ˈleɪzi][ænd; ənd]
She found Harrop Sneath sitting under the shade of a tree about as lazy and
她 成立 哈罗普 潜行 坐着 在下面 这 阴影 的 一个 树 关于 作为 懒惰的 和
[kənˈtentɪd] [æz; əz][ˈevə] .
contented as ever .
满足 作为 曾经 .

她发现哈罗普·斯尼思正坐在树荫下，一如既往地懒洋洋的，心满意足。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsmoʊkɪŋ] [təˈbækəʊ] [kənˈteɪnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnkəʊb][paɪp] .
He was smoking tobacco contained in a corncob pipe .
他 曾是 吸烟 烟草 包含 在 一个 棒子 管道 .

他当时正在抽装在玉米芯烟斗里的烟草。

[bʌt; bət][viˈoʊlə] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ][dɪˈsaɪdɪd] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
But Viola noticed a decided improvement in the cabin .
但 中提琴 注意到 一个 决定 改进 在这 舱 .

但维奥拉注意到客舱里的情况有了明显的改善。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkliːnə] [ðæn; ðən] [wen] [ʃiː; ʃi][fɜːrst] [sɔː] [aɪˈtiː] ,
It was cleaner than when she first saw it ,
它 曾是 清洁工 比 什么时候 她 第一的 锯 它 ,

它比她第一次看到时更干净了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˈfɜːrniʃtər] [ɪn][aɪˈtiː] .
and had a bit more of furniture in it .
和 有 一个 少量 更多的 的 家具 在 它 .

里面家具也更多一些。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʃoʊd] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm] [əˈtendɪŋ] [ðə; ði]
All the children showed the benefit they had received from attending the
全部 这 孩子们 显示 这 益处 他们 有 已收到 从 参加 这
[ˈmɪʃ(ə)n] [skuːl] .
mission school .
使命 学校 .

所有孩子都表现出了从教会学校就读中受益匪浅。

[dʒɪˈmaɪmə] , [ðə; ði][ˈoʊldɪst] [ˈdɔːtər] , [rɪˈviːld] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ɪmˈpruːvmənt] .
Jemima , the oldest daughter , revealed the greatest improvement .
杰米玛 , 这 最老 女儿 , 揭晓 这 最 改进 .

大女儿杰米玛进步最大。

[hɜːr; hə] [aɪ] [wʌz; wəz] [braɪtə] , [hɜːr; hə] [dres] [ˈkliːnə] [ænd; ənd] [ˈbetər] [ˈfɪtɪŋ] ,
Her eye was brighter , her dress cleaner and better fitting ,
她 眼睛 曾是 更亮 , 她 裙子 清洁工 和 更好的 配件 ,

她的眼睛更明亮了，裙子也更干净更合身了。

[ænd; ənd][hɜːr; hə] [dɪˈmiːnə] [ʃoʊd] [mɔːr] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd][self] - [pəˈzeʃn] .
and her demeanor showed more intelligence and self - possession .
和 她 风度 显示 更多的 智力 和 自己 - 拥有 .

她的举止也显得更加睿智和沉着。

[viˈoʊlə] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [swiːts] [ænd; ənd] [bʊks] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈfæməli] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə]
Viola distributed sweets and books to this family much as she had done to
中提琴 分布式 糖果 和 图书 到 这 家庭 很多 作为 她 有 完毕 到
[ðə; ði] [ˈʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,

薇奥拉像对待其他家庭一样，也给这个家庭分发了糖果和书籍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡlædli] [rɪˈsiːvd] .
and they were gladly received .
和 他们 是 乐意 已收到 .

他们受到了热烈欢迎。

[ʃiː ʃi] [led] [ðə; ði] [tɔːk] [tuː; tə] [θɪŋz] [wɪt] [wʊd] [ˈɪntrəst] [ðer; ðər] [maɪndz] — [ˈprɑːspekts] [fɔːr; fər] [gʊd]
She led the talk to things which would interest their minds — prospects for good
她 引领 这 讲话 到 事物 哪个 会 兴趣 他们的 思想 — 前景 为了 好的
[kraːps] ,
crops ,
农作物 ,

她引导谈话转向他们感兴趣的话题——比如丰收的前景，

[ðə; ði] [ˈsoʊɪŋ] [ˈsɜːrk(ə)] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈɔːrgənəɪzd] [fɔːr; fər] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈgɜːlz] ,
the sewing circle recently organized for women and girls ,
这 缝纫 圆圈 最近 组织 为了 女性 和 女孩们 ,
最近为妇女和女孩组织的缝纫小组，

[ðə; ði] [ˈpɪknɪk] [wɪt] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [skuːl] [ɪkˈspektɪd] [suːn] [tuː; tə] [hæv; həv] .
the picnic which the mission school expected soon to have .
这 野餐 哪个 这 使命 学校 预期的 很快 到 有 .
教会学校预计很快将举行野餐会。

[ʃiː ʃi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ˈsevrəl] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈbaɪb(ə)] [ˈstɔːrɪz] [əˈbaʊt] [ˈdeɪvɪd] [ˈsleɪɪŋ] [gəˈlaɪəθ] , [ˈdænjəl] [ɪn] [ðə; ði]
She told them several thrilling Bible stories about David slaying Goliath , Daniel in the
她 讲述 他们 一些 惊险 圣经 故事 关于 大卫 杀戮 歌利亚 , 丹尼尔 在 这
[ˈlaɪənz] - [den] ,
lions ' den ,
狮子 - 丹 ,

她给他们讲了好几个惊心动魄的圣经故事，比如大卫杀死歌利亚，但以理在狮子坑里的故事。

[ðə; ði] [θriː] [ˈhiːbruː] [tʃɪldrən] .
the three Hebrew children .
这 三 希伯来语 孩子们 .

三个希伯来孩子。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnɪrɪŋ] [ˈdɪnər] [taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ɪnˈvaɪtɪd] [viˈoʊlə] [tuː; tə] [pɑːrˈteɪk] [ʌv; əv]
It was nearing dinner time and the mother invited Viola to partake of
它 曾是 临近 晚餐 时间 和 这 母亲 受邀 中提琴 到 参加 的
[ðer; ðər] [pleɪn] [fer] .
their plain fare .
他们的 清楚的 票价 .

临近晚餐时间，母亲邀请维奥拉一起享用她们的简餐。

[ʃiː ʃi] [sed] :
She said :
她 说 :

她说：

" [juː; jʊ] [er] - [tuː; tə] [ɔːl] [diː] [gʊd] [tɪŋz] [ˈmʌni] [kæn; kən] [baɪ] . - [dʒaɪb] [juː; jʊ] [mʌt]] ,
" **You air u'st to all de good tings money can buy . We'uns cayn't gibe you much** ,
" 你 空气 - 到 全部 德 好的 事物 钱 能 买 . 我们 - 嘲讽 你 很多 ,
“你让我们享受到金钱能买到的一切美好事物。我们给不了你太多。”

[bʌt; bət] [zɪʃ] [æz; əz] [hæb] [juː; jʊ] [er] [ˈwelkəm] [tuː; tə] .
but sich as we'uns hab you air welcome to .
但 sich 作为 我们 哈布 你 空气 欢迎 到 .

但是，正如我们所说，欢迎你。

" [viˈoʊlə] [rɪˈplaɪd] : " [aɪ] [er ˈem] [ˈriːəli] [ˈgreɪtli] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈsnɛθ] , [fɔːr; fər] [jʊr; jər]
" **Viola replied : " I am really greatly obliged to you , Mrs . Sneath , for your**
" 中提琴 回复 : " 我 是 真的 非常 有义务 到 你 , 太太 . 潜行 , 为了 你的
[kaɪnd] [ɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] ,
kind invitation ,
种类 邀请 ,

薇奥拉回答说：“斯内斯夫人，我真的非常感谢您的盛情邀请。”

[ænd; ənd] [wɪl] ['glædli] [daɪn] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [tə'deɪ] .
and will gladly dine with you today .
和 将要 乐意 用餐 和 你 今天 .

今天我很乐意与您共进晚餐。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɔ:r] [kaɪnd] [ʌv; əv] [fu:d] [wʌn] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪn]
It is not so much the amount or kind of food one is given but the spirit in
它 是 不是 所以 很多 这 数量 或者 种类 的 食物 一 是 给定 但 这 精神 在
[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [kaʊnts] . "
which it is given that counts . "
哪个 它 是 给定 那 计数 . "

重要的不是食物的数量或种类，而是给予食物的心意。

" [dʒɪst] [soʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['sneθ] , " [soʊ] - [ɔ:l] [set] [daʊn] [su:n] [tu:; tə] [kɔ:rn] [poʊn] [ænd; ənd]
" Jist so , " said Mrs . Sneath , " so we'uns'll all set down soon to corn pone and
" 要点 所以 , " 说 太太 . 潜行 , " 所以 全部 放 向下 很快 到 玉米 手机 和
[pɔ:rk] .
pork .
猪肉 .

“就这样吧，”斯内斯太太说，“这样我们很快就能坐下来吃玉米饼和猪肉了。”

[pli:z] [æsk][jɔr; jər] ['nɪgər] [tu:; tə] [ʌn'hɪtʃ] [hɪz; ɪz] [hɒsɪz] [ænd; ənd] [pʊt] - [ɪm] [ɪn] [di:] [bɔ:n] .
Please ask your nigger to unhitch his hosses and put ' em in de bawn .
请 问 你的 黑鬼 到 解开 他的 软管 和 放 - 呢 在 德 门 .
请让你的黑鬼把他的马解开，放到马厩里去。

['hi:l] [faɪnd] [sʌm; səm] [heɪ] ['dɜ:][fɔ:r; fər] - [ɪm] .
He'll find sum hay der for ' em .
地狱 寻找 和 干草 德尔 为了 - 呢 .

他会给他们找些干草的。

[di:] ['nɪgər] [jæl; jəl] [hæb] [sʌm; səm] ['dɪnər] [tu:] .
De nigger shall hab sum dinner too .
德 黑鬼 将 哈布 和 晚餐 也 .

那黑鬼也要吃顿饭。

" [vɪ'ɒʊlə] ['pʊtɪŋ] [ə'saɪd] ['eni] [pʌŋk'tɪliəs] ['fi:lɪŋz] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] ,
" Viola putting aside any punctilious feelings she had ,
" 中提琴 推杆 旁边 任何 一丝不苟 情怀 她 有 ,

维奥拉抛开她原本的吹毛求疵的情绪，

[pɑ:r'tʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊmli] [mi:l] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [greɪs] [ænd; ənd] ['reliʃ] [ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] [kə'mænd] ,
partook of the homely meal with what grace and relish she could command ,
参与 的 这 家常的 一顿饭 和 什么 优雅 和 尽情享受 她 可以 命令 ,
她以尽可能优雅和愉悦的姿态享用了这顿家常饭菜。

[ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [fɔ:r; fər] [ðər; ðər] ['kaɪndnəs] , [beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] .
and thanking them all for their kindness , bade them good - by .
和 谢谢 他们 全部 为了 他们的 仁慈 , 巴德 他们 好的 - 经过 .

他感谢了大家的善意，并向他们道别。

[vɪ'ɒʊlə] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['fæməliz] [ɪn] [ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
Viola visited a number of other families in the afternoon ,
中提琴 到访 一个 数字 的 其他 家庭 在 这 下午 ,

下午，维奥拉还拜访了其他几户人家。

[ænd; ənd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['sʌməɹ] [deɪ] [ɪn'strʌktɪd] [hɜ:r; hər] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə]
and toward the evening of the long summer day instructed her servant to
和 朝向 这 晚上 的 这 长的 夏天 天 指示 她 仆人 到
[tɜ:rn] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [tɔ:rd] [hoʊm] .
turn the horses toward home .
转动 这 马匹 朝向 家 .

在漫长夏日傍晚时分，她吩咐仆人将马匹赶回家。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnstər] [dwɔːrf] , - ['tɜːrnər] .
They were not far from the cabin of the monster dwarf , Zibe Turner .
他们 是 不是 远的 从 这 舱 的 这 怪物 矮人 , - 车工 .
他们离矮人怪物齐贝·特纳的小屋不远。

[ə; eɪ][streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [æprɪ'henʃn] [spræŋ] [ʌp] [wɪðɪn] [hɜːr; hər] .
A strange feeling of fear and apprehension sprang up within her .
一个 奇怪的 感觉 的 害怕 和 忧虑 弹簧 向上 之内 她 .
一种莫名的恐惧和不安感在她心中油然而生。

[wʌz; wəz][,aɪ 'tiː] [kɔːzd] [baɪ][hɜːr; hər] ['hɪrnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm][ʌv; əv] [ðɪs] ['wɪkɪd] [mæn] ,
Was it caused by her nearness to the home of this wicked man ,
曾是 它 导致 经过 她 接近 到 这 家 的 这 邪恶 男人 ,
是不是因为她离这个恶人的家太近了?

[ɔːr][baɪ][ə; eɪ] [ˌpremə'nɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] ?
or by a premonition of danger ?
或者 经过 一个 预感 的 危险 ?
还是出于对危险的预感?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['densəst] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] .
They were passing through one of the densest parts of the great forest .
他们 是 通过 通过 一 的 这 最密集 部分 的 这 伟大的 森林 .
他们正穿过这片大森林中最茂密的区域之一。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [jet] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'ʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
The sun was yet some distance above the horizon ,
这 太阳 曾是 然而 一些 距离 多于 这 地平线 ,
太阳当时还在地平线以上一段距离。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['slæntɪŋ] ['reɪz][kʊd; kəd] [θroʊ] ['oʊnli][ə; eɪ][dɪm] [laɪt] [θruː] [ðæt] [mæs] [ʌv; əv] [wʊd]
but his slanting rays could throw only a dim light through that mass of wood
但 他的 斜 射线 可以 扔 仅有的 一个 暗淡 光 通过 那 大量的 的 木头
[ænd; ənd][ˈfoʊlɪdʒ] .
and foliage .
和 叶子 .
但他的斜射光线只能透过那片茂密的树林和树叶投射出微弱的光芒。

['sʌd(ə)nli] [tuː] [men] [spræŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [haɪ] [bʊʃɪz] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
Suddenly two men sprang from behind high bushes by the roadside .
突然 二 男人 弹簧 从 在后面 高的 灌木丛 经过 这 路边 .
突然，两个男人从路边高高的灌木丛后跳了出来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [blæk] [klɔːθ] ['mæskz][ˈoʊvər][ðer; ðər]['feɪsɪz] .
They had black cloth masks over their faces .
他们 有 黑色的 布 面具 超过 他们的 面孔 .
他们脸上都戴着黑色布口罩。

[hoʊlɪz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] ['mæskz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bændɪts] [kʊd; kəd] [siː] .
Holes were cut in the masks through which the bandits could see .
孔 是 切 在 这 面具 通过 哪个 这 强盗 可以 看 .
面具上开了洞，强盗们可以透过洞看到外面。

[wʌn] [mæn][wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [brɔːd] .
One man was tall and broad .
一 男人 曾是 高的 和 广阔 .
其中一人身材高大魁梧。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [θɪk'set] .
The other was short and thickset .
这 其他 曾是 短的 和 粗壮 .
另一个个子矮壮。

" [dæt][ɪz][fɜ:r][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [wɪʃ] , " [sed] [ðə; ði][despə'ra:dou] ,
 " **Dat is fur from our wish** , " **said the desperado** ,
 " 数据 是 毛皮 从 我们的 希望 , " 说 这 亡命之徒 ,
 "那是我们梦寐以求的,"亡命之徒说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wəʊnt] [wɔːk] [ə'veɪ] ['kwaɪətli] [wɪf] [juː 'es] , [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [toʊt] [juː; jʊ]
" and if you won't walk away quietly wif us , we'uns will have to tote you
" 和 如果 你 惯于 走 离开 悄悄 妻子 我们 , 我们 将要 有 到 手提袋 你
[ə'veɪ] .
away .
离开 .

“如果你不肯乖乖跟我们走，我们就只能把你带走了。”

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði] ['haɪweɪmən] ([huː] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈlðər] [ðæn; ðən] [sæm] [waɪlz]) [dʒʌmpt] ['ɪntuː]
" With this the highwayman (who was no other than Sam Wiles) jumped into
" 和 这 这 强盗 (WHO 曾是 不 其他 比 山姆 威尔斯) 跳了起来 进入
[ðə; ði] ['viːəkl; 'viːhɪkl] ,
the vehicle ,
这 车辆 ,

“说完，那名拦路强盗（正是萨姆·威尔斯）跳上了车。”

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] , [wʌz; wəz] ['dræɡɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɔːrsəbli]
and seizing the young woman around the waist , was dragging her forcibly
和 抓住 这 年轻的 女士 大约 这 腰部 , 曾是 拖拽 她 强制
[tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
to the ground .
到 这 地面 .

他抓住年轻女子的腰部，用力将她拖倒在地。

[vi'ɒʊlə] [kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [ɪn] [ðə; ði] [græsp] [ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊərf(ə)l] [mæn] ,
Viola could make no successful resistance in the grasp of this powerful man ,
中提琴 可以 制作 不 成功的 反抗 在 这 抓牢 的 这 强大的 男人 ,
薇奥拉在这个强壮男人的掌控下，根本无法进行有效的反抗。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [met] [rɪ'zɪstəns] [wer] [hiː; hi] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spektɪd] [aɪ 'tiː] .
but he met resistance where he little expected it .
但 他 遇见 反抗 在哪里 他 小的 预期的 它 .

但他却在意想不到的地方遇到了阻力。

[ðə; ði] [sleɪv] [held] [ðə; ði] ['bʌɡi] [wɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [rɪ'veːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊld] [ɑːn]
The slave held the buggy whip in his hand , and hastily reversing his hold on
这 奴隶 握住 这 有缺陷的 鞭 在 他的 手 , 和 草草 逆转 他的 抓住 在
[ðə; ði] [wɪp] ,
the whip ,
这 鞭 ,

奴隶手里拿着马鞭，慌忙地反手握住鞭子。

[brɔːt] [ðə; ði] [bʌt] [end] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [fɔːrs] [ɑːn] [ðə; ði] [-] [hed] .
brought the butt end of it down with much force on the miscreant's head .
带来 这 屁股 结尾 的 它 向下 和 很多 力量 在 这 恶棍的 头 .
他用枪托猛击那个恶棍的头部。

[waɪlz] [wʌz; wəz] [hæf] [stʌnd] [baɪ] [ðə; ði] [bloʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'liːs] [hɪz; ɪz] [hoʊld] [ɑːn]
Wiles was half stunned by the blow , but he would not release his hold on
威尔斯 曾是 一半 目瞪口呆 经过 这 吹 , 但 他 会 不是 发布 他的 抓住 在
[vi'ɒʊlə] ,
Viola ,
中提琴 ,

威尔斯被这一击打得有些懵，但他仍然不肯松开维奥拉。

[ænd; ənd] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ðə; ði] [blæk] [wɪð; wɪθ] ['dredf(ə)l] [oʊðz] .
and cursed the black with dreadful oaths .
和 被诅咒的 这 黑色的 和 可怕 誓言 .

并用可怕的誓言诅咒了黑色。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ˈoʊnli][,ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsekənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][dwɔːrf] , - ['tʃːrnər]
But it was the work only of a second for the terrible dwarf , Zibe Turner
但 它 曾是 这 工作 仅有的 的 一个 第二 为了 这 糟糕的 矮人 , - 车工 ,
,

但对于可怕的侏儒齐贝·特纳来说，这只是一瞬间的事。

[tuː; tə] [sprɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [,ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] , [ænd; ənd] [græbɪŋ] [məʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɪnjuəs]
to spring to the front of the carriage , and grabbing Mose in his sinuous
到 春天 到 这 正面 的 这 运输 , 和 抓取 摩西 在 他的 蜿蜒
[ɑːrmz] ,
arms ,
武器 ,

他猛地跳到马车前面，用他那修长的双臂一把抱住了摩西。

[hiː; hi] [druː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ːrθ] , [ðen] [strʌk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [bloʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
he drew him to the earth , then struck him a terrific blow on his head ,
他 画 他 到 这 地球 , 然后 击 他 一个 了不起 吹 在 他的 头 ,
他把那人拽倒在地，然后狠狠地击打他的头部。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and threw him to the ground .
和 扔 他 到 这 地面 .

然后把他摔倒在地。

[wʌt] [ðə; ði] [bloʊ] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn] ([fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈniːgroʊz] [skʌl] [ɪz] [ˈveri] [θɪk]) [ðə; ði][fɔːl]
What the blow might not have done (for a negro's skull is very thick) the fall
什么 这 吹 可能 不是 有 完毕 (为了 一个 黑人的 颅骨 是 非常 厚的) 这 落下
[əˈkɑːmplɪft] ;
accomplished ;
完成 ;

这次打击可能没有造成什么后果（因为黑人的头骨很厚），但摔倒却造成了后果；

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [fel] [-] [hed] [strʌk] [ðə; ði] [prəˈtruːdɪŋ] [ruːt] [,ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [oʊk] [triː] ,
for when he fell Mose's head struck the protruding root of a great oak tree ,
为了 什么时候 他 跌倒 摩西 头 击 这 突出 根 的 一个 伟大的 橡木 树 ,
因为摩西摔倒时，他的头撞到了一棵大橡树突出的树根上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz][,ʌv; əv] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈvaɪələns] [tuː; tə] [stʌn] [ðə; ði] [blæk] [mæn] .
and the blow was of sufficient violence to stun the black man .
和 这 吹 曾是 的 充足的 暴力 到 眩晕 这 黑色的 男人 .

这一击力道之大，足以让黑人男子昏厥。

- ['tʃːrnər] [let][ðə; ði][ˈniːgroʊ][laɪ][baɪ][ðə; ði] [saɪd][,ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ,
Zibe Turner let the negro lie by the side of the road ,
- 车工 让 这 黑人 说谎经过 这 边 的 这 路 ,

齐贝·特纳让那个黑人躺在路边。

[ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [led][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [trʌŋk] [,ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ,
and going to the horses led them to a trunk of a tree and ,
和 去 到 这 马匹 引领 他们 到 一个 树干 的 一个 树 和 ,
他们走向马匹，结果发现马匹旁边有一棵树干，然后，

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɪt] [stræp] , [taɪd][,aɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈloʊər] [lɪm] .
taking the hitch strap , tied it to a lower limb .
采取 这 拴住 带子 , 系 它 到 一个 降低 肢 .

取下牵引带，将其系在较低的树枝上。

[ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] - [ˈpɜːrpəs] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈstiːlɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] .
The outlaws ' purpose this time was not stealing horses .
这 亡命之徒 - 目的 这 时间 曾是 不是 偷窃 马匹 .

这次，这些不法之徒的目的并非偷马。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [sæm] [waɪlz] ['kærið] [vi'əʊlə] , [ˈveɪnli] ['strʌɡlɪŋ] ,
In the meantime Sam Wiles carried Viola , vainly struggling ,
在这 与此同时 山姆 威尔斯 携带 中提琴 , 徒劳地 挣扎 ,
与此同时, 萨姆·威尔斯抱着维奥拉, 徒劳地挣扎着。

[ə'baʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [ʌp][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
about one hundred feet up the road and turned to the right ,
关于 一 百 脚 向上 这 路 和 转向 到 这 正确的 ,
沿着这条路往前走大约一百英尺, 然后向右转弯,

[wer] [nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [tu:] - ['si:tɪd] ['wægən] [stʊd] , [wið; wɪθ] [tu:] [ˈhɔ:rsɪz] [hɪtʃt] [tu:; tə][,aɪ'ti:] .
where not far away a two - seated wagon stood , with two horses hitched to it .
在哪里 不是 远的 离开 一个 二 - 坐着 车皮 站立 , 和 二 马匹 搭便车 到 它 .
不远处停着一辆双人座马车, 后面套着两匹马拉着。

[waɪlz] ['lɪftɪd] [vi'əʊlə] , [naʊ] [ɪɡ'zɔ:stɪd] [ænd; ənd][hæf] [ded] [wið; wɪθ] [fɪr] ,
Wiles lifted Viola , now exhausted and half dead with fear ,
威尔斯 抬起 中提琴 , 现在 筋疲力尽的 和 一半 死的 和 害怕 ,
威尔斯抱起了维奥拉, 她现在精疲力竭, 吓得奄奄一息。

[ˈɪntu:][ðə; ði] [rɪr] [si:t] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] .
into the rear seat and sat down beside her .
进入 这 后部 座位 和 卫星 向下 旁 她 .
他坐到后座, 挨着她坐下。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði][ˈma:nstər][dʍɔ:rf] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] , [ˈfri:ɪŋ] [ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz] , [dʒʌmpt] [ɑ:n][tu:; tə]
Presently the monster dwarf appeared and , freeing the horses , jumped on to
目前 这 怪物 矮人 出现 和 , 释放 这 马匹 , 跳了起来 在 到
[ðə; ði] [frʌnt] [si:t] .
the front seat .
这 正面 座位 .

这时, 那个矮小怪物出现了, 他解开了马匹的束缚, 跳上了前座。
[ˈtɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz] [ˈɪntu:][ðə; ði][roʊd] ,
Turning the horses into the road ,
转弯 这 马匹 进入 这 路 ,
把马赶到路上,

[hi:; hi] [droʊv] [ɪn][æn; ən] [ˈɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [vi'əʊlə][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkɪŋ] .
he drove in an opposite direction to that which Viola had been taking .
他 驾驶 在 一个 对面的 方向 到 那 哪个 中提琴 有 到过 采取 .
他开车朝与维奥拉行驶方向相反的方向驶去。

[noʊ] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər][ˈspəʊkən][baɪ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti][ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz] [pər'su:d] [ðer; ðər] [weɪ]
No words were spoken by any of the party and the horses pursued their way
不 字 是 说 经过 任何 的 这 派对 和 这 马匹 追击 他们的 方式
[θru:] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənɪŋ] [ˈfɔ:rɪst] .
through the darkening forest .
通过 这 变暗 森林 .
一行人一句话也没说, 马儿在渐渐昏暗的森林里奔跑着。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdrɪvɪn] [baɪ][ðə; ði][dʍɔ:rf][ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪn'klaʊzər] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz]
After a time they were driven by the dwarf into the enclosure before his mother's
后 一个 时间 他们 是 驱动 经过 这 矮人 进入 这 外壳 前 他的 母亲的
[ˈkæbɪn] .
cabin .
舱 .
过了一段时间, 他们被侏儒赶进了他母亲小屋前的围栏里。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [ˈeɪvɪdəntli] [ɪkspektɪŋ] [ðem; ðəm] .
She was at the door , evidently expecting them .
她 曾是 在 这 门 , 显然 期待 他们 .
她站在门口, 显然是在等他们。

[ðə; ði][dev(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hər] [kɔ:zd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][kraɪ][aʊt][ɪn] ['hɪdiəs] [gli:] :
The devil which was in her caused her to cry out in hideous glee :
这 魔鬼 哪个 曾是 在 她 导致 她 到 哭 出去 在 可怕 高兴 :
她体内的魔鬼让她发出了一声令人毛骨悚然的欢愉尖叫:

" [æn; ən] - [soʊ] [ju:nz] [hɜ:r; hər][dɪd] [ju:nz] ?
" **An ' so you'uns cotched her did you'uns ?**
" 一个 - 所以 你们 婴儿床 她 做过 你们 ?
“所以你们就抓住了她，是吗？ ”

[gʊd] .
Good .
好的 .
好的。

[naʊ] - [si:] [wʌt] [di:] - [du:] .
Now we'uns'll see what de Jedge'll do .
现在 - 看 什么 德 - 做 .
现在来看看德·杰奇会怎么做。

[wɪl] [hi:; hi][pʊt] - [ɔb][di:] [hɪlz] [ɪn][di:][dʒʌg] [-] ?
Will he put gentl'men ob de hills in de jug ag'in ?
将要 他 放 - 奥布 德 丘陵 在 德 水壶 再次 ?
他会再次把山上的绅士们放进水壶里吗？

[di:] ['debɪl][blæst] - [ɪm][ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz][kaɪnd] .
De debil blast ' im and all his kind .
德 虚弱 爆炸 - 我是 和 全部 他的 种类 .
狠狠地抨击他和他的同类。

" ['lʊkɪŋ] [æt; ət][vɪ'oʊlə] , [hu:] [naʊ] [hæd; həd] [breɪst] [hɜ:r'self][fɔ:r; fər][eni] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɔ:r'di:l] ,
" **Looking at Viola , who now had braced herself for any approaching ordeal ,**
" 寻找 在 中提琴 , WHO 现在 有 支撑 她自己 为了 任何 接近 考验 ,
“看着薇奥拉，她现在已经做好了迎接任何即将到来的磨难的准备，

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt][ɪi; ji][wʌz; wəz] [dʒʌdʒ] - [dɔ:tər] , [ðə; ði][hæg] [sed] : " [naʊ] , [maɪ]
remembering that she was Judge LeMonde's daughter , the hag said : " Now , my
记住 那 她 曾是 法官 - 女儿 , 这 魔女 说 : " 现在 , 我的
[pɜ:rtɪ] ['leɪdi] ,
purty lady ,
漂亮 女士 ,
想起自己是勒蒙德法官的女儿，老巫婆说道：“现在，我的漂亮小姐，

- [si:] [hu:l] [wer] [faɪn] [kloʊðz] , [æn; ən] - [i:t] [di:] [best] [tɪŋz] ,
we'uns'll see who'll wear fine clothes , an ' eat de best tings ,
- 看 谁会 穿 美好的 衣服 , 一个 - 吃 德 最好的 事物 ,
我们看看谁会穿漂亮的衣服，吃最好的东西。

[æn; ən] - [goʊ] [raʊnd] [di:] - - [di:] ['pi:p(ə)l] .
an ' go round de kentry convartin ' de people .
一个 - 去 圆形的 德 - - 德 人们 .
然后绕着肯特郡转，劝服人们。

[kaʊnt] [dæɪt] [ju:l] [get][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [haʊ] [lɪv; laɪv] .
We'uns count dat you'll get a taste of how we'uns live .
我们 数数 数据 你会 得到 一个 品尝 的 如何 我们 居住 .
我们相信你会体验到我们的生活方式。

[dəʊnt][h3:rt][jə][daɪ'dʒestʃən][n3:r][spai] [jet] ['p3:rti] [lʊks] ['b:ŋɡɪn] - [ter] [si:] [jə][pɑ:][æŋ; əŋ] - [mɑ:][æŋ; əŋ]
Don't hurt yer digestion ner spile yet purty looks longin ' ter see yer pa an ' ma an
不 伤害 你的 消化 ner 桩子 然而 漂亮 看起来 长因 - 特尔 看 你的 帕 一个 - 玛 一个
- [dæt] ['kʌsɪd] ['pri:tʃə] .
' dat cussed preacher .
- 数据 咒骂 牧师 .

不要伤害你的消化系统，但纯洁的人看起来很想见到你的爸爸、妈妈和那个该死的传教士。

" [ðə; ði][ˈmɑ:nstər][dʍɔ:rf] [hɪr] [brʊʊk] [ɪn] , ['spi:kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [di:p] [vɔɪs] : " [mɑ:], [dæts] [nʌf] [naʊ] .
" The monster dwarf here broke in , speaking in his deep voice : " Ma , dat's nuff now .
" 这 怪物 矮人 这里 打破 在 , 请讲 在 他的 深的 嗓音 : " 马 , 数据 足够 现在 .
“这个矮个怪物插话道，用他低沉的声音说道：‘妈，够了。’

[tel] [sɪs][tu:; tə][ɡɪt] ['redi] [ɪn][ə; eɪ] ['h3:ri] , [fɔ:r; fər] [hæv; həv][ə; eɪ] [b:ŋ] [draɪv] [bɪfɔ:r] [ju: 'es] .
Tell sis to git ready in a hurry , for we'uns have a long drive before us .
告诉 妹妹 到 git 准备好 在 一个 匆忙 , 为了 我们 有 一个 长的 驾驶 前 我们 .
告诉妹妹赶紧准备，因为我们接下来要开很长一段路。

" [sɪs][wʌz; wəz] [su:n] ['redi] — [ðə; ði][tɔ:l] , [rɔ:] - [boʊnd] , ['hoʊmli] [jʌŋ] ['wʊmən] , [ə; eɪ][fɪt] ['membər]
" Sis was soon ready — the tall , raw - boned , homely young woman , a fit member
" 妹妹 曾是 很快 准备好 — 这 高的 , 生的 - 骨 , 家常的 年轻的 女士 , 一个 合身 成员
[ʌv; əv] [ðɪs] ['ɒʊɡər]['fæməli] ,
of this ogre family ,
的 这 食人魔 家庭 ,
“妹妹很快就准备好了——这个身材高挑、骨骼粗壮、相貌平平的年轻女子，是这个食人魔家族中合格的一员。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [les] [ʌv; əv] [di'prævəti] [ɪn][h3:r; hər] ['meɪkʌp] [ænd; ənd] [lʊks] .
but with a little less of depravity in her makeup and looks .
但 和 一个 小的 较少的 的 堕落 在 她 化妆品 和 看起来 .
但她的妆容和容貌上少了几分颓废。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [b:ŋ] ['kælikoʊ] [gaʊn] , ['hevi] [kɔ:rs] [ʃu:z] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ]
She was dressed in a long calico gown , heavy coarse shoes , and a much
她 曾是 穿着 在 一个 长的 印花布 袍 , 重的 粗 鞋 , 和 一个 很多
[wɔ:rn][hæt] ,
worn hat ,
磨损 帽子 ,
她身穿一件长长的印花布长裙，脚蹬一双厚重的皮鞋，头戴一顶破旧的帽子。

[hu:z] ['flaʊərz] [ə'pɪrd] [w3:rs] [ðæn; ðən] " [ðə; ði][læst] [roʊz][ʌv; əv] ['sʌmə] , " ['æftər][aɪ 'ti:][hæd; həd]
whose flowers appeared worse than " the last rose of summer , " after it had
谁 花朵 出现 更糟 比 " 这 最后的 玫瑰 的 夏天 , " 后 它 有
['feɪdɪd] .
faded .
褪色 .
它的花朵凋谢后，看起来比“夏日最后的玫瑰”还要糟糕。

[vi'ɒʊlə] [meɪn'teɪnd] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [di'veləpmənts] .
Viola maintained silence , and awaited developments .
中提琴 维持 沉默 , 和 等待中 发展 .
维奥拉保持沉默，等待事态发展。

[ðə; ði][plæn] [su:n] [ən'foʊldəd][ɪt'self] .
The plan soon unfolded itself .
这 计划 很快 展开 本身 .
计划很快就展开了。

[sɪs] ['t3:rnər][ɡɑ:t][ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [rɪr] [si:t] [bɪ'saɪd] [vi'ɒʊlə] .
Sis Turner got up into the rear seat beside Viola .
妹妹 车工 得到 向上 进入 这 后部 座位 旁 中提琴 .
特纳姐起身坐到后座，坐在维奥拉旁边。

- ['tɜːrnər] ['maʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [si:t] , [tʊk] [ðə; ði][reɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
Zibe Turner mounted to the front seat , took the reins in his right hand ,
- 车工 安装 到 这 正面 座位 , 采取 这 缰绳 在 他的 正确的 手 ,
齐贝·特纳坐到前座上, 右手握住缰绳。

[spʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ɐnd] [əˈwei] [ðeɪ] [went] , [ˈliːvɪŋ] [sæm] [waɪlz] [ˈləkɪŋ] [ˈæftər]
spoke to the horses , and away they went , leaving Sam Wiles looking after
辐 到 这 马匹 , 和 离开 他们 去 , 离开 山姆 威尔斯 寻找 后
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他跟马儿说了几句话, 马儿们就跑开了, 留下萨姆·威尔斯照看它们。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] ?
What was the character of his thoughts ?
什么 曾是 这 特点 的 他的 想法 ?
他的思想特点是什么?

[ˈtɜːrnər] [droʊv] [hɪz; ɪz] [tiːm] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈfeɪntli] [mɑːrkt] [ˈkʌntri] [roʊd] [ˈɔːlweɪz] [təːrd] [ˈhaɪər]
Turner drove his team along a faintly marked country road always toward higher
车工 驾驶 他的 团队 沿着 一个 淡淡的 标记 国家 路 总是 朝向 更高
[graʊnd] .
ground .
地面 .

特纳驾车沿着一条路标不太清晰的乡村小路, 一路驶向地势较高的地方。

[ɑːn][ænd; ɐnd][ɑːn] [ðeɪ] [went] [fɔːr; fər] [maɪlz] , [ðə; ði] [wei] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [brɪˈkʌmɪŋ] [soʊ][dɑːrk] ,
On and on they went for miles , the way in many places becoming so dark ,
在 和 在 他们 去 为了 英里 , 这 方式 在 许多 地方 成为 所以 黑暗的 ,
他们就这样走了很远的路, 很多地方路面都变得非常黑暗。

[ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈævənuː] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]
that the only direction was the avenue made by the cutting down of the
那 这 仅有的 方向 曾是 这 大街 制成 经过 这 切割 向下 的 这
[triːz] .
trees .
树木 .

唯一的方向就是砍伐树木后形成的那条道路。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈsɪriəs] [əbstˈrʌkʃnz] [ɪn][ðə; ði][roʊd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdraɪvər][hæd; həd]
Sometimes they came to such serious obstructions in the road that the driver had
有时 他们 来了 到 这样的 严肃的 障碍物 在 这 路 那 这 司机 有
[tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðem; ðəm] .
to get down to remove them .
到 得到 向下 到 消除 他们 .

有时路上会遇到非常严重的障碍物, 司机不得不下车将其清除。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈnæroʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ˈwægən][ænd; ɐnd]
At last the way was so narrow they had to leave the wagon and
在 最后的 这 方式 曾是 所以 狭窄的 他们 有 到 离开 这 车皮 和
[proʊˈsiːd] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] .
proceed on horseback .
继续 在 马背 .

最后, 道路变得非常狭窄, 他们不得不弃车骑马前行。

[ˈæftər] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈhaɪər] [ænd; ɐnd] [ˈhaɪər] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈoʊpən] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp]
After climbing higher and higher they arrived at a small open place near the top
后 攀登 更高 和 更高 他们 到达的 在 一个 小的 打开 地方 靠近 这 顶部
[ʌv; əv][ðə; ði] [nɑːb] .
of the knob .
的 这 旋钮 .

他们越爬越高, 最终来到山顶附近的一小片空地。

[ɪn] [ɪts] [mɪdst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'mɪnjətɪv] [ɒːg][ˈkæbɪn] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ˈoʊnli][wʌn] [ru:m] .
In its midst was a diminutive log cabin , consisting of only one room .
在 它是 中间 曾是 一个 小字 日志 舱 , 由 的 仅有的 一 房间 .
其中有一间小小的木屋, 只有一个房间。

[ˈtɜːrnər] [stɔːpt] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [dɪs'maʊntɪd] ,
Turner stopped his horses in front of the cabin , dismounted ,
车工 停止 他的 马匹 在 正面 的 这 舱 , 下马 ,
特纳在小屋前勒住马, 下了马。

[ænd; ænd] [ɪ'rkwestɪd] [ðə; ði][ˈgɜːlz][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] .
and requested the girls to do the same .
和 请求 这 女孩们 到 做 这 相同的 .
并要求女孩们也这样做。

[hiː; hi] [ʌn'bɑːd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ænd][ðə; ði] [θriː] [ˈentərd] .
He unbarred the door , and the three entered .
他 畅通无阻 这 门 , 和 这 三 进入 .
他打开门闩, 三人走了进去。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [flɪnt] , [stiːl] , [ˈtɪndər] , [ænd; ænd][bɜːrnt][rægz][ˈtɜːrnər] [meɪd] [ə; eɪ] [laɪt] .
By means of flint , steel , tinder , and burnt rags Turner made a light .
经过 方法 的 燧石 , 钢 , 火种 , 和 烧焦的 破布 车工 制成 一个 光 .
特纳用燧石、钢片、引火物和烧过的破布生起了火。

[vɪ'oʊlə] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði][ˈkæbɪn][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːrdər][æz; əz][ðə; ði] ['snɛθ]
Viola observed that the cabin was of about the same order as the Sneath
中提琴 观察到 那 这 舱 曾是 的 关于 这 相同的 命令 作为 这 潜行
[hoʊm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ] .
home she had visited that morning .
家 她 有 到访 那 早晨 .
维奥拉注意到, 这间小屋和她那天早上参观的斯内斯家差不多。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈfaɪərpleɪs] [wʌz; wəz][ɑːn][wʌn] [saɪd] .
A large fireplace was on one side .
一个 大的 壁炉 曾是 在 一 边 .
一侧有一个大壁炉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ænd][ˈoʊnli][wʌn] [dɔːr] .
There was no window , and only one door .
那里 曾是 不 窗户 , 和 仅有的 一 门 .
没有窗户, 只有一扇门。

[tuː] [tʃiːp] [bedz] [wɜːr; wər][ɪn] [tuː] [ˈkɔːrnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
Two cheap beds were in two corners of the room .
二 便宜的 床 是 在 二 角落 的 这 房间 .
房间的两个角落各放着一张廉价床。

[ɪn] [ə'hʌðər] [ˈkɔːrnər][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈbʌndlz] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] .
In another corner there were a number of bundles of provisions .
在 其他 角落 那里 是 一个 数字 的 捆绑 的 条款 .
另一个角落里堆放着许多捆食品。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈkʊkɪŋ] [juː'tensɪlz][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdɪʃɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]
A few cooking utensils were on the hearth , and a few dishes were on the
一个 很少 烹饪 餐具 是 在 这 炉 , 和 一个 很少 菜肴 是 在 这
[ˈteɪbl] .
table .
桌子 .
壁炉台上放着几件烹饪用具, 桌子上摆着几道菜。

[ðə; ði] [dɔːr] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][wʌz; wəz] [sɪˈkjʊrd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhevi] [bɑːr] [wɪtʃ] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [strɔːŋ]
The door on the inside was secured by a heavy bar which fell into a strong
这 门 在 这 里面 曾是 安全 经过 一个 重的 酒吧 哪个 跌倒 进入 一个 强的
[ˈsaːkɪt] ,
socket ,
插座 ,

门内侧用一根粗大的横杆固定，横杆插入一个坚固的插槽中。

[ðə; ði][bɑːr] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ] [staʊt] [ˈpædlɔːk] .
the bar being fastened by a stout padlock .
这 酒吧 存在 系紧 经过 一个 肥硕 挂锁 .

酒吧用一把结实的挂锁锁住了。

- [ˈtɜːrnər] [spoʊk] : " [mɪs] [ləˈmɑːnd] , [dɪs][ˈkæbɪn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [jər] [hʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Zibe Turner spoke : " Miss LeMonde , dis cabin is to be yer hum for a while .
- 车工 辐 : " 错过 柠檬水 , 迪斯 舱 是 到 是 你的 哼 为了 一个 尽管 .

Zibe Turner说道：“LeMonde小姐，这间小屋将暂时成为你的栖身之所。”

[maɪ] [ˈsɪstər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] - [fɔːr; fər][jiː; ji] , [æn; ən] - [ˈɔːlsəʊ] [jər] [ɡɑːrd] .
My sister is to be comp'ny for ye , an ' also yer guard .
我的 姐姐 是 到 是 - 为了 是的 , 一个 - 还 你的 警卫 .

我妹妹将陪伴你，并担任你的护卫。

[noʊ][hɑːrm][ɪz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][jiː; ji] , [ɪf] [jiː; ji][duː] [wʌt] [jiː; ji] [er] [təʊld] .
No harm is to cum to ye , if ye do what ye air told .
不 伤害 是 到 精液 到 是的 , 如果 是的 做 什么 是的 空气 讲述 .

只要你们听从指示，就不会受到伤害。

[aɪm][ˈɡoɪn] - [tuː; tə] [liːv] [naʊ] , [æn; ən] - - [tend] [tuː; tə] [jər] [ˈwɒnts] .
I'm goin ' to leave now , an ' sis'll tend to yer wants .
我是 去 - 到 离开 现在 , 一个 - - 趋向 到 你的 想要 .

我现在要走了，你的需求就交给姐姐来满足吧。

[ɡʊd] - [naɪt] [tuː; tə][biː oʊ ef][juː ˈviː] [juːnz] .
Good - night to bof uv you'uns .
好的 - 夜晚 到 的 紫外线 你们 .

晚安，各位。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [left] [ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ænd; ənd] [droʊv] [əˈweɪ] .
" With this he left the cabin , and drove away .
" 和 这 他 左边 这 舱 , 和 驾驶 离开 .

“说完，他离开了小屋，开车离开了。”

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] .
The Search .
这 搜索 .

寻找。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [miːl] [wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [æt; ət] [dʒʌdʒ] -
As the time for the evening meal was approaching at Judge LeMonde's
作为 这 时间 为了 这 晚上 一顿饭 曾是 接近 在 法官 -

[ˈmæn](ə)n] ,
mansion ,
大厦 ,

在勒蒙德法官的豪宅里，晚饭时间临近了。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] : " [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ɪz] [ˈkiːpɪŋ] [viˈoʊlə] [soʊ] [lɔːŋ] [təˈdeɪ] .
his wife said to him : " I wonder what is keeping Viola so long today .
他的 妻子 说 到 他 : " 我 想知道 什么 是 保持 中提琴 所以 长的 今天 :
他的妻子对他说：“我不知道维奥拉今天为什么耽搁这么久。”

[ʃiː; ʃɪ] [toʊld] [ˌem ˈiː] [bɪˈfɔːr] [ˈstɑːtɪŋ] , [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi] [hoʊm] [baɪ] [ˈsʌndaʊn] ,
She told me before starting , she would be home by sundown ,
她 讲述 我 前 开始 , 她 会 是 家 经过 日落 ,
她出发前告诉我，她会在日落前到家。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [ˈʊrli] [ɪz] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ] [wɜːr; wər] [bæk] .
and it surely is time she were back .
和 它 一定 是 时间 她 是 后退 :
她确实该回来了。

" [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] [rɪˈspɒndɪd] : " [duː] [nɑːt] [biː; bi] [əˈlɑːrmd] .
" The Judge responded : " Do not be alarmed .
" 这 法官 回应 : " 做 不是 是 惊慌 :
法官回应道：“不要惊慌。”

[ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kept] [lɔːŋɡər] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃɪ] [ɪkˈspektɪd] [æt; ət] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈpleɪsɪz] [ʃiː; ʃɪ]
She may have been kept longer than she expected at some of the places she
她 可能 有 到过 保留 更长 比 她 预期的 在 一些 的 这 地方 她
[ˈvɪzɪtɪd] .
visited .
到访 :
她在一些到访的地方可能被停留的时间比预期的要长。

[ðə; ðɪ] [deɪz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [lɔːŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈtwɑɪlaɪt] [ˈlɪŋɡəz] .
The days are very long now , and the twilight lingers .
这 天 是 非常 长的 现在 , 和 这 暮 徘徊不去 :
如今白昼漫长，暮色迟迟不散。

[bɪˈsaɪdz] ,
Besides ,
除了 ,
除了，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈmuːnlaɪt] [təˈnaɪt] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪˈleɪd] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [siː]
there will be moonlight tonight and if they are delayed they can easily see
那里 将要 是 月光 今晚 和 如果 他们 是 延迟 他们 能 容易地 看
[ðer; ðər] [wei] [ˈoʊvər] [ðə; ðɪ] [bɪɡ] [roʊd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [muːn] .
their way over the big road by the light of the moon .
他们的 方式 超过 这 大的 路 经过 这 光 的 这 月亮 :
今晚会有月光，如果他们耽搁了，可以借助月光轻松地看清大路。

[məʊz] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈtrʌstwɜːrði] [ˈfeləʊ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [noʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [ˈdraɪvər] .
Mose is a trustworthy fellow and we know he is a careful driver .
摩西 是 一个 值得信赖的 同伴 和 我们 知道 他 是 一个 小心 司机 :
莫斯是个值得信赖的人，我们知道他开车很谨慎。

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈnɔːrə] [nɑːkt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [dɔːr] , [əˈnaʊnsɪŋ] [ðæt] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [ˈredi] .
" At this time Nora knocked at the door , announcing that supper was ready .
" 在 这 时间 诺拉 敲门 在 这 门 , 宣布 那 晚餐 曾是 准备好 :
这时，诺拉敲了敲门，宣布晚餐准备好了。

[ˈmædəm] [ləˈmɑːnd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈfəli] [æt; ət] [iːz] , [bʌt; bət] [went] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [rest] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]
Madam LeMonde was not fully at ease , but went with the rest to the
女士 柠檬水 曾是 不是 完全 在 舒适 , 但 去 和 这 休息 到 这
[ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] .
dining - room .
用餐 - 房间 :
勒蒙德夫人虽然有些不自在，但还是和其他人一起去了餐厅。

[ðə; ði] [rɪ'pæst] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [wʌn] ,
The repast was rather a quiet one ,
这 餐饮 曾是 相当 一个 安静的 一 ;
宴席相当安静。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [dʌsk] [hæd; həd] ['fɒli] ['setld] ['oʊvər] [ðə; ði] ['væli] .
and when it was finished dusk had fully settled over the valley .
和 什么时候 它 曾是 完成的 黄昏 有 完全 定居 超过 这 谷 .
当一切结束时，暮色已完全笼罩了山谷。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [went] [tu;; tə] [ðə; ði] [pi'ɑ:zə] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [plæn'teɪ](ə)n]
The Judge and his wife went to the piazza and looked down the plantation
这 法官 和 他的 妻子 去 到 这 广场 和 看起来 向下 这 种植园
[ˈpraɪvət] [wei] ,
private way ,
私人的 方式 ,
法官和他的妻子走到广场上，向下望去，看到了种植园的私人小路。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [si:] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['kæərɪdʒ] [ɔ:r] ['hɔ:rsɪz] .
but could see no sign of carriage or horses .
但 可以 看 不 符号 的 运输 或者 马匹 .
但没看到马车或马匹的踪影。

[ðeɪ] [tə'geðər] [wɔ:kt] [tu;; tə] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] [geɪt] [wɪtʃ] ['oʊpənd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kaʊnti] [roʊd] , ['oʊpənɪŋ]
They together walked to the large gate which opened on the county road , opening
他们 一起 步行 到 这 大的 门 哪个 打开 在 这 县 路 , 开幕
[ðə; ði] [geɪt] ,
the gate ,
这 门 ,
他们一起走到通往县道的大门前，打开了大门。

[ænd; ənd] [went] [ðə; ði] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [tu;; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [roʊd] [ə'boʊŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ['kæərɪdʒ]
and went the short distance to the river road along which the returning carriage
和 去 这 短的 距离 到 这 河 路 沿着 哪个 这 返回 运输
[wʊd] [kʌm] .
would come .
会 来 .
然后沿着河边小路走了一小段路，马车会沿着这条路返回。

[ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [streɪnd] [ðer; ðər] [aɪz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['haɪweɪ] ,
They stood and strained their eyes looking down the highway ,
他们 站立 和 紧张 他们的 眼睛 寻找 向下 这 公路 ,
他们站着，眯着眼睛望着高速公路。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [dɪ'sɜ:rn] [noʊ] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
but could discern no vehicle of any kind approaching .
但 可以 辨别 不 车辆 的 任何 种类 接近 .
但没有发现任何车辆驶近。

[fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə] [ðə; ði]
For some time they stood looking and listening , and then returned to the
为了 一些 时间 他们 站立 寻找 和 聆听 , 和 然后 返回 到 这
[haʊs] .
house .
房子 .
他们站在那里看了看、听了一会儿，然后返回了房子。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [ɪn'di:d] ;
Now they were anxious indeed ;
现在 他们 是 焦虑的 的确 ;
现在他们确实很焦虑；

[ænd; ʌnd][sʊʊ][wʌz; wəz][ðer; ðər][sʌn] [dʒɔ:rdʒ] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn][ɑ:n][sʌm; səm]
and so was their son George who had been to the barn on some
和 所以 曾是 他们的 儿子 乔治 WHO 有 到过 到 这 谷仓 在 一些
['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:slər] .
business with one of the hostlers .
商业 和 一 的 这 牧马人 .
他们的儿子乔治也去了谷仓，和其中一位马夫谈些事情。

[ˈmædəm] [ləˈmɑ:nd] [ɪkˈskleɪmd] : " [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] ['ki:pɪŋ] [ðem; ðəm] ?
Madam LeMonde exclaimed : " What can be keeping them ?
女士 柠檬水 惊呼 : " 什么 能 是 保持 他们 ?
勒蒙德夫人惊呼：“是什么阻止了他们？ ”
[ˈʊrli] [sʌm; səm][ˈæksɪdənt][ɔ:r][hɑ:rm][hæz; həz] [bɪˈfɔ:lən] [ðem; ðəm] .
Surely some accident or harm has befallen them .
一定 一些 事故 或者 伤害 有 发生 他们 .
他们肯定遭遇了某种意外或伤害。

[vɪˈoʊlə] [wʊd] ['nevər] [steɪ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [ðɪs] [ənˈles] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]
Viola would never stay away from home as late as this unless she had
中提琴 会 绝不 停留 离开 从 家 作为 晚的 作为 这 除非 她 有
['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
company with her .
公司 和 她 .
薇奥拉如果没有人陪伴，绝不会这么晚还待在外面。

[aɪ][eɪˈem] ['veri] ['nɜ:rʌs] [ænd; ʌnd] [dɪˈstɜ:rbd] .
I am very nervous and disturbed .
我 是 非常 紧张的 和 不安 .
我感到非常紧张和不安。

[wʌt] [kæn; kən][wi:; wi][du:] ?
What can we do ?
什么 能 我们 做 ?
我们能做些什么？

" [dʒɔ:rdʒ] [spʊk] [ʌp][ænd; ʌnd] [sed] : " [du:][nɑ:t][bi:; bi] [dɪˈstrest] , [ˈmʌðər] .
" George spoke up and said : " Do not be distressed , mother .
" 乔治 辐 向上 和 说 : " 做 不是 是 苦恼 , 母亲 .
乔治开口说道：“妈妈，不要难过。”

[ɪf] [ðə; ði] ['kæərɪdʒ] [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
If the carriage does not come in a few minutes ,
如果 这 运输 做 不是 来 在 一个 很少 分钟 ,
如果几分钟后马车还没来，

[aɪ] [wɪl] [get] ['velɒks][ænd; ʌnd][raɪd] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə] [mi:t] [aɪˈti:][ænd; ʌnd][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [help]
I will get Velox and ride along the road to meet it and to be of help
我 将要 得到 维洛克斯 和 骑 沿着 这 路 到 见面 它 和 到 是 的 帮助
,
:
,
我会骑着Velox摩托车沿着公路去迎接它，并提供帮助。

[ɪf] [aɪˈti:][ɪz] ['ni:dɪd] . "
if it is needed . "
如果 它 是 需要 : "
如果需要的话。

" [du:][soʊ] , [maɪ][sʌn] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [wɪl] [help][tu:; tə] [rɪ'li:v] [em 'i:][ʌv; əv] [sə'spens] , " [sed] [hɪz; ɪz]
" Do so , my son , for this will help to relieve me of suspense , " said his
" 做 所以 , 我的 儿子 , 为了 这 将要 帮助 到 缓解 我 的 悬念 , " 说 他的
[ˈmʌðər] .
mother .
母亲 .

“儿子，照做吧，这样我就不会再提心吊胆了。”他的母亲说道。

[ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [dɑ:rk] , [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [mu:n] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [ˈrɪzn] ,
They waited until it was quite dark , for the moon had not yet risen ,
他们 等待 直到 它 曾是 相当 黑暗的 , 为了 这 月亮 有 不是 然而 升起 ,
他们等到天完全黑下来，因为月亮还没有升起。

[ðoʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ʃoʊ] [ɪt'self] [ˈprez(ə)ntli] .
though it would show itself presently .
尽管 它 会 展示 本身 目前 .

虽然它很快就会显现出来。

[ðen] [dʒɔ:rdʒ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][goʊ][æt; ət][wʌns] .
Then George decided to go at once .
然后 乔治 决定 到 去 在 一次 .

于是乔治决定立刻出发。

[ˈhʌrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ][bə:rn] , [hi:; hi] [ˈsædəld] [ænd; ænd] [ˈbraɪld] [hɪz; ɪz][ˈnoʊb(ə)l] [hɔ:rs] [ænd; ænd]
Hurrying to the barn , he saddled and bridled his noble horse and
匆忙 到 这 谷仓 , 他 鞍 和 勒住 他的 高贵 马 和
[ˈɪnstəntli] [went] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ðɪ][roʊd] ,
instantly went along the road ,
即刻 去 沿着 这 路 ,

他急忙跑到马厩，给他的名贵骏马备好鞍辔，立刻沿着道路出发了。

[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [trɒtɪŋ] [ˈræpɪdli] .
his horse trotting rapidly .
他的 马 小跑 快速 .

他的马正快速小跑。

[əˈbaʊt] [faɪv] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ðɪ][roʊd] [dʒɔ:rdʒ] [met] [məʊz] [ˈklʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfeɪətən] , [bʌt; bət][viˈoʊlə]
About five miles down the road George met Mose coming in the phaeton , but Viola
关于 五 英里 向下 这 路 乔治 遇见 摩西 未来 在 这 幻影 , 但 中提琴
[wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] .
was missing .
曾是 丢失的 .

大约五英里后，乔治遇到了乘坐敞篷马车来的摩西，但薇奥拉不见了。

[ˈterəbli] [ˈæŋkʌs] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈseɪftɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] , [ðə; ðɪ] [waɪt] [mæn] [æskt] [ðə; ðɪ] [sleɪv] [wʌt]
Terribly anxious for the safety of his sister , the white man asked the slave what
可怕 焦虑的 为了 这 安全 的 他的 姐姐 , 这 白色的 男人 问 这 奴隶 什么
[hæd; həd] [ˈhæpənd] .
had happened .
有 发生 .

白人男子非常担心妹妹的安全，便问奴隶发生了什么事。

[məʊz] [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈsʌmwʌt] [ˈdɪzi] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bloʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
Mose was still somewhat dizzy from the blow he had received from the
摩西 曾是 仍然 有些 晕眩的 从 这 吹 他 有 已收到 从 这
[ˈmɑ:nstər] [dwa:rf] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [fɔ:l] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊk] ,
monster dwarf and his fall on the root of the oak ,
怪物 矮人 和 他的 落下 在 这 根 的 这 橡木 ,

摩西仍然有些头晕，这是被矮巨人打了一拳，又摔在橡树根上造成的。

[bʌt; bət][hi:; hi][təʊld][ðə; ði][ˈstɔ:ri][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi] [nu:] , [ænd; ənd] [ˈædɪd] [sʌm; səm] [pəˈtɪku:ləz]
but he told the story as far as he knew , and added some particulars
但 他 讲述 这 故事 作为 远的 作为 他 知道 , 和 额外 一些 细节
[əˈbaʊt] [hɪmˈself] .
about himself .
关于 他自己 .

但他把所知道的故事讲了出来，并补充了一些关于他自己的细节。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [leɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ʌnˈkɑ:nəs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [roʊd] ,
He said he lay for a long time unconscious by the side of the country road ,
他 说 他 躺 为了 一个 长的 时间 无意识 经过 这 边 的 这 国家 路 ,
[bʌt; bət][æ; ət][ləst][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
他说他昏迷不醒地躺在乡间公路边很长时间。

[bʌt; bət][æ; ət][ləst][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
but at last his senses came back to him .
但 在 最后的 他的 感官 来了 后退 到 他 .
[hɪz; ɪz] [hed] [peɪnd] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [mʌt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈswelɪŋ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [raɪt]
但最终他恢复了理智。

[hɪz; ɪz] [hed] [peɪnd] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [mʌt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈswelɪŋ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [raɪt]
His head pained him very much , and a great swelling was over his right
他的 头 痛苦 他 非常 很多 , 和 一个 伟大的 肿胀 曾是 超过 他的 正确的
[aɪ] .
eye .
眼睛 .

他头痛欲裂，右眼上方肿得很厉害。

[ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz] [hɪtʃt] [ˈʌndər][ðə; ði] [tri:] .
In the dim light he saw the horses hitched under the tree .
在 这 暗淡 光 他 锯 这 马匹 搭便车 在下面 这 树 .
[ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz] [hɪtʃt] [ˈʌndər][ðə; ði] [tri:] .
在昏暗的光线下，他看到马匹拴在树下。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət] [faʊnd] [aɪˈti:][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][æ; ət][fɜ:rst] .
He tried to rise from the ground , but found it impossible at first .
他 尝试 到 上升 从 这 地面 , 但 成立 它 不可能的 在 第一的 .
[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət] [faʊnd] [aɪˈti:][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][æ; ət][fɜ:rst] .
他试图从地上站起来，但一开始发现根本不可能。

[ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [əˈtempts] ,
After making a number of attempts ,
后 制作 一个 数字 的 尝试 ,
[ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [əˈtempts] ,
经过多次尝试，

[hi:; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][get] [ʌp][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfeɪətən] [ˈri:lɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]
he managed to get up on his feet and went to the phaeton reeling like a
他 管理 到 得到 向上 在 他的 脚 和 去 到 这 幻影 卷轴 喜欢 一个
[ˈdrʌŋkən] [mæn] .
drunken man .
醉 男人 .

他挣扎着站了起来，摇摇晃晃地像个醉汉一样走向马车。

[hi:; hi] [ʌnˈtaɪd] [ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz][ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst] [fel] [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:t] .
He untied the horses and almost fell into the seat .
他 解开 这 马匹 和 几乎 跌倒 进入 这 座位 .
[hi:; hi] [ʌnˈtaɪd] [ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz][ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst] [fel] [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:t] .
他解开马匹的缰绳，差点跌坐在座位上。

[hi:; hi] [ˈmænɪdʒd] , [haʊˈevər] ,
He managed , however ,
他 管理 , 然而 ,
[hi:; hi] [ˈmænɪdʒd] , [haʊˈevər] ,
然而，他做到了。

[tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ɪn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm][æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɪl] [hiː; hi]
to keep the horses in the road and drove them as best he could till he
到 保持 这 马匹 在 这 路 和 驾驶 他们 作为 最好的 他 可以 直到 他
[met] " [dʒɔ:rdʒ] .
met " Mas'r George .
遇见 " mas'r 乔治 .

他竭尽全力驱赶马匹，直到遇到“乔治先生”。

" [dʒɔ:rdʒ] [kən'sɪdərd] ['weðər] [aɪ'tiː][wɜ:r; wər] ['betər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][raɪd] ['fjʊriəsli] ['æftər]
" George considered whether it were better for him to ride furiously after
" 乔治 经过考虑的 无论 它 是 更好的 为了 他 到 骑 愤怒地 后
[ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] ,
the outlaws ,
这 亡命之徒 ,

乔治心想，自己是不是应该策马狂奔，追赶那些不法之徒。

[ɔ:r][tuː; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tuː; tə][ðə; ði][plæn'teɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [məʊz] .
or to return to the plantation with Mose .
或者 到 返回 到 这 种植园 和 摩西 .

或者和摩西一起返回种植园。

[hiː; hi] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['lætər] [kɔ:rs] ,
He chose the latter course ,
他 选择 这 后者 课程 ,

他选择了后一种方案。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] ['praɪvət] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
and before a great while they came up the private way to the mansion .
和 前 一个 伟大的 尽管 他们 来了 向上 这 私人的 方式 到 这 大厦 .

没过多久，他们就沿着私人小路来到了宅邸。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [hoʊl] ['haʊshoʊld] , [wɜ:r; wər] ['æŋkʌsli]
The Judge and his wife , and indeed the whole household , were anxiously
这 法官 和 他的 妻子 , 和 的确 这 所有的 家庭 , 是 焦虑地
[ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
awaiting them .
等待中 他们 .

法官和他的妻子，以及全家人，都在焦急地等待着他们。

[wen] [ðə; ði] ['feɪətən] [droʊv] [ʌp][ænd; ənd][noʊ][vɪ'oʊlə][ɪn][aɪ'tiː] , ['mædəm] [lə'mɑ:nd] [bɪ'keɪm] [hɪ'sterɪk(ə)l]
When the phaeton drove up and no Viola in it , Madam LeMonde became hysterical
什么时候 这 幻影 驾驶 向上 和 不 中提琴 在 它 , 女士 柠檬水 成为 歇斯底里的
[ænd; ənd][ɔ:lmoʊst] ['feɪntɪd] .
and almost fainted .
和 几乎 昏厥 .

当敞篷马车驶来，车里却没有薇奥拉时，勒蒙德夫人歇斯底里，几乎晕倒了。

[ʃiː; ʃi] [skri:md] : " [wer] [ɪz][maɪ] ['dɔ:tər] ?
She screamed : " Where is my daughter ?
她 尖叫 : " 在哪里 是 我的 女儿 ?

她尖叫道：“我的女儿在哪里？ ”

[wer] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?
Where is she ?
在哪里 是 她 ?

她在哪儿？

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜ:r; hər] ?
What has happened to her ?
什么 有 发生 到 她 ?

她发生了什么事？

[tɛl] [ɛm 'i:] ['kwɪkli] .
Tell me quickly .
告诉 我 迅速地 .

快点告诉我。

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu;; tə]['kwaɪət][hɪz; ɪz][waɪf] [brɪ'fɔ:r] [hi;; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['stɔ:ri]
" The Judge was compelled to quiet his wife before he could hear the story
" 这 法官 曾是 被迫 到 安静的 他的 妻子 前 他 可以 听到 这 故事
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɒtɜ:z] [əb'dʌkʃən] .
of his daughter's abduction .
的 他的 女儿的 绑架 .

“法官不得不让妻子安静下来，才能听到女儿被绑架的故事。”

[ðə; ði] [gru:p] [rɪ'tɜ:rnd] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
The group returned into the house .
这 团体 返回 进入 这 房子 .

一行人返回了屋内。

[ˈentəriŋ] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [wʌt] [wʌz; wəz][best][tu;; tə][bi;; bi] [dʌn] .
Entering the sitting - room they discussed what was best to be done .
进入 这 坐着 - 房间 他们 讨论 什么 曾是 最好的 到 是 完毕 .

他们走进客厅，商量接下来该怎么办。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ri'kwɛstɪd] [hɪz; ɪz][sʌn] [dʒɔ:rdʒ] [tu;; tə][raɪd][æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][tu;; tə][ðə; ði]
The Judge requested his son George to ride as fast as possible to the
这 法官 请求 他的 儿子 乔治 到 骑 作为 快速地 作为 可能的 到 这
['kaʊnti] [si:t] ,
county seat ,
县 座位 ,

法官要求他的儿子乔治尽快赶往县城。

[ə'raʊz] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tu;; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['pɑ:si] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz]
arouse the sheriff and ask him to select a posse as soon as he was
引起 这 警长 和 问 他 到 选择 一个 民兵 作为 很快 作为 他 曾是
['eɪb(ə)l] ,
able ,
有能力的 ,

尽快通知警长，让他挑选一支民兵队伍。

[tu;; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [gɜ:rl] .
to search for the missing girl .
到 搜索 为了 这 丢失的 女孩 .

寻找失踪女孩。

[ðɪs] [dʒɔ:rdʒ] [prə'si:dɪd] [tu;; tə][du:] .
This George proceeded to do .
这 乔治 继续 到 做 .

乔治接着就这么做了。

[hi;; hi] [rʌʃt] [tu;; tə][ðə; ði][bɑ:rn][ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [hɔ:rs] [set] [ɔ:f][æt; ət][ɔ:l] [spi:d] [ɑ:n]
He rushed to the barn and mounting a fresh horse set off at all speed on
他 匆忙 到 这 谷仓 和 安装 一个 新鲜的 马 放 离开 在 全部 速度 在
[hɪz; ɪz] ['erənd] .
his errand .
他的 差事 .

他冲到马厩，骑上一匹新马，飞快地出发去办事。

[dʒʌdʒ] [lə'mɑ:nd] [ˈheɪstɪli] [roʊt] [sʌm; səm] [noʊts] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [brɪ:f] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Judge LeMonde hastily wrote some notes containing a brief account of his
法官 柠檬水 草草 写道 一些 笔记 包含 一个 简短的 帐户 的 他的
[ˈdɒtəz] [ˈsi:ʒər] [ænd; ənd] ,
daughter's seizure and ,
女儿的 发作 和 ,

勒蒙德法官匆忙写下了一些笔记，简要记述了他女儿癫痫发作的情况，以及

[ɪn'trʌstɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)] [sleɪvz] , [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði]
entrusting them to his most faithful slaves , instructed them to deliver the
委托 他们 到 他的 最多 忠实 奴隶 , 指示 他们 到 递送 这
[noʊts] [tu:; tə] [ðoʊz] [ə'drest] .
notes to those addressed .
笔记 到 那些 已解决 .

他将信件托付给最忠诚的奴隶，并指示他们将信件送达收件人手中。

[ði:z] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz][moʊst] [ˈɪntɪmət] [ˈneɪbəz] [ænd; ənd] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] .
These were his most intimate neighbors and friends in the valley .
这些 是 他的 最多 亲密的 邻居 和 朋友们 在 这 谷 .

这些是他山谷里最亲密的邻居和朋友。

[hi:; hi] [ri'kwɛstɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][æt; ət] " [maʊnt] [ˈpɪzʌ] " [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
He requested them to meet him at " Mount Pisgah " early in the morning .
他 请求 他们 到 见面 他 在 " 山 皮斯加 " 早期的 在 这 早晨 .

他要求他们清晨在“皮斯加山”与他见面。

[æz; əz][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [kʊd; kəd][du:][noʊ] [mɔ:r] [ðæt] [naɪt] [hi:; hi] [sə'dʒɛstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'taɪər][tu:; tə]
As the Judge could do no more that night he suggested that they retire to
作为 这 法官 可以 做 不 更多的 那 夜晚 他 建议 那 他们 退休 到
[ðər; ðər][ru:mz; rʊmz] ,
their rooms ,
他们的 房间 ,

当晚法官已无计可施，便建议他们各自回房休息。

[ænd; ənd] [si:k] [rest] .
and seek rest .
和 寻找 休息 .

然后休息。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət][noʊ] [sli:p] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][nɔ:r][tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [naɪt] .
This they did , but no sleep came to him nor to his wife that night .
这 他们 做过 , 但 不 睡觉 来了 到 他 也不 到 他的 妻子 那 夜晚 .

他们照做了，但那天晚上他和他的妻子都彻夜未眠。

[ðər; ðər] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜ:rl] :
Their thoughts were with the girl :
他们的 想法 是 和 这 女孩 :

他们心思都放在了那个女孩身上：

" [wer] [ɪz][fɪ:; ʃi] ?
" Where is she ?
" 在哪里 是 她 ?

她在哪儿？

[hæv; həv] [ðeɪ] [ˈmɑ:dəd] [hɜ:r; hər] ?
Have they murdered her ?
有 他们 被谋杀 她 ?

他们谋杀了她吗？

[wʌt] [kʊd; kəd][bi:; bi][ðər; ðər][ˈɑ:bdʒekt][ɪn] [ˈkæɪɪŋ] [hɜ:r; hər] [ə'weɪ] ?
What could be their object in carrying her away ?
什么 可以 是 他们的 目的 在 携带 她 离开 ?

他们带走她的目的是什么？

[wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] [rɪ'vendʒ] ?
Was it revenge ?
曾是 它 复仇 ？

这是报复吗？

[haʊ] ['dɪfɪkəlt] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər] .
How difficult it will be to find her .
如何 难的 它 将要 是 到 寻找 她 .

找到她该有多难啊。

[bʌt; bət][oʊ] ! [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [wʊd] [kʌm] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] !
But Oh ! that morning would come , so that the attempt can be made !
但 哦 ！ 那 早晨 会 来 , 所以 那 这 试图 能 是 制成 ！

但是，哦！ 那个早晨终会到来，这样就可以尝试了！

" [ðʌs] [ðeɪ] [bi:t] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] ['dɑ:rkənəs] [wɪð; wɪθ] [ʌnə'veɪlɪŋ] ['kwestʃənz] ,
" **Thus they beat the walls of darkness with unavailing questions ,**
" 因此 他们 打 这 墙壁 的 黑暗 和 徒劳无功 问题 ,

于是，他们徒劳地向黑暗之墙发出质问。

[ænd; ænd][i:v(ə)n][ðer; ðər] [prerz] [wɜ:r; wər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ˈnæt(ə)rəl] [fə:'bʊdɪŋz] [ænd; ænd] [fɪrʒ] .
and even their prayers were mixed with natural forebodings and fears .
和 甚至 他们的 祈祷 是 混合 和 自然的 不祥的预感 和 恐惧 .

甚至他们的祈祷中也夹杂着自然的预感和恐惧。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [dɑ:n] [ʌv; əv] [deɪ] ['nɔ:rə] , [hu:] [ˈb:lsʊz][hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ] ['restləs] [naɪt] ,
With the first dawn of day Nora , who also had passed a restless night ,
和 这 第一的 黎明 的 天 诺拉 , WHO 还 有 通过了 一个 不安 夜晚 ,

随着黎明的第一缕曙光到来，同样度过了一个辗转难眠之夜的诺拉，

[ə'wʊk] [ðə; ði][fæt] [kʊk] ([fɔ:r; fər][fi:; fi][ɪn] [spat] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfæməli][hæd; həd] [slept]
awoke the fat cook (for she in spite of sympathy for the family had slept
醒来 这 胖的 厨师 (为了 她 在 尽管如此 的 同情 为了 这 家庭 有 睡着了
['saʊndli]) [ænd; ænd] [æskt] [hɜ:r; hər][tu:; tə][get] ['kɔ:fi] [ænd; ænd] [təʊst] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
soundly) and asked her to get coffee and toast as quickly as possible .
稳固地) 和 问 她 到 得到 咖啡 和 吐司 作为 迅速地 作为 可能的 .

我叫醒了肥胖的厨娘（尽管她同情这家人，但她睡得很沉），让她尽快去煮咖啡、烤面包。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [su:n] [prɪ'perd] ,
This was soon prepared ,
这 曾是 很快 准备 ,

这很快就准备好了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [waɪf] [dræŋk][ðə; ði] ['stɪmjələnt] [ænd; ænd] [eɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [təʊst] .
and the Judge and his wife drank the stimulant and ate a little toast .
和 这 法官 和 他的 妻子 喝 这 兴奋剂 和 吃 一个 小的 吐司 .

法官和他的妻子喝了兴奋剂，吃了一点点烤面包。

['prez(ə)ntli] [ðer'æftər] [ðə; ði] ['nebəz] [brɪ'gæn][tu:; tə] [ə'raɪv] .
Presently thereafter the neighbors began to arrive .
目前 此后 这 邻居 开始 到 到达 .

随后，邻居们陆续到来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['greɪtli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [faʊl] [di:d] ,
They were greatly affected by the foul deed ,
他们 是 非常 做作的 经过 这 犯规 契据 ,

他们深受这起卑劣行径的影响。

[ænd; ænd] ['vʌʊd] [ðə; ði][ˈdaɪrəst] ['pʌnɪʃmənt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:z] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kæptʃərd] .
and vowed the direst punishment upon the outlaws in case they were captured .
和 发誓 这 最直接 惩罚 之上 这 亡命之徒 在 案件 他们 是 捕获 .

并誓言如果抓获这些不法之徒，将对他们施以最严厉的惩罚。

[ðeɪ] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈevri] [əˈsɪstəns] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpaʊər] .
They offered to the family every assistance in their power .
他们 提供 到 这 家庭 每一个 协助 在 他们的 力量 .
他们尽其所能为这家人提供帮助。

[ðeɪ] [spʊk] [ˈkʌmfərtɪŋ] [wɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði] [əˈflɪktɪd] [dʒʌdʒ] ,
They spoke comforting words to the afflicted judge ,
他们 辐 令人感到安慰 字 到 这 受苦的 法官 ,
他们安慰了这位悲痛欲绝的法官。

[huː] [ʃʊd] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈment(ə)l] [ˈæŋɡwɪʃ] [ænd; ənd] [ˈsliːpləs] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]
who showed the marks of his mental anguish and sleepless night in his
WHO 显示 这 标记 的 他的 精神的 痛苦 和 失眠 夜晚 在 他的
[ˈhæɡərd] [feɪs] .
haggard face .
枯槁 脸 .
他憔悴的脸上显露出精神痛苦和彻夜难眠的痕迹。

[ðeɪ] [sent][ðer; ðər][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tuː; tə][ˈmædəm] [ləˈmɑːnd] , [huː] [wʌz; wəz] [tuː]
They sent their respects to Madam LeMonde , who was too
他们 发送 他们的 尊重 到 女士 柠檬水 , WHO 曾是 也
[ˈprɒsˌtreɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
prostrated to see them at this time .
俯卧 到 看 他们 在 这 时间 .
他们向勒蒙德夫人致以问候，但她此时已卧病在床，无法接见他们。

[wen] [ɔːl][wɜːr; wər] [əˈraɪvd] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][əˈweɪt][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃerɪf]
When all were arrived it was decided to await the coming of the sheriff
什么时候全部 是 到达的 它 曾是 决定 到 等待 这 未来 的 这 警长
[ænd; ənd] [ˈpaːsi] [wen] [ɔːl] [wʊd] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [vɪˈoʊlə][wʌz; wəz][ˈteɪkən] ,
and posse when all would go to the spot where Viola was taken ,
和 民兵 什么时候全部 会 去 到 这 点 在哪里 中提琴 曾是 已采取 ,
众人到齐后，决定等待警长和民兵到来，然后一起前往维奥拉被带走的地方。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ˈskaʊər][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈʃerəfs, ˈʃerɪfs] [liːd] .
and from that point scour the wilderness under the sheriff's lead .
和 从 那 观点 冲刷 这 荒野 在下面 这 警长的 带领 .
然后，在警长的带领下，搜寻荒野。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][nɑːt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] [wen] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv]
The sun was not high in the heavens when the sheriff and a company of
这 太阳 曾是 不是 高的 在 这 天 什么时候 这 警长 和 一个 公司 的
[eɪt] [dɪˈtɜːrmɪnd] - [ˈlʊkɪŋ] [men] [roʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] .
eight determined - looking men rode up to the mansion .
八 决定 - 寻找 男人 骑 向上 到 这 大厦 .
当警长和八名神情坚定的男子骑马来到庄园时，太阳还没有高高挂在天上。

[noʊ] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˈweɪstɪd] .
No words were wasted .
不 字 是 浪费 .
没有一句废话。

[ɔːl][wɜːr; wər] [ˈiːɡər] [tuː; tə][dɪˈpɑːrt] .
All were eager to depart .
全部 是 渴望的 到 离开 .
大家都迫不及待地想要离开。

[ðə; ði] [ˈliːdər] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [ˈplæntəz] [tuː; tə][fɔːl][ɪn] ,
The leader ordered the company and planters to fall in ,
这 领导者 订购 这 公司 和 花盆 到 落下 在 ,
领导命令公司和种植园主集合。

[ænd; ənd] [ə'veɪ] [ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ] [swɪft] [peɪs] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [sɔ:t] .
and away they went with swift pace toward the place they sought .
和 离开 他们 去 和 迅速 步伐 朝向 这 地方 他们 寻求 .

于是，他们迅速地朝着目的地走去。

[dʒʌdʒ] [lə'mɑ:nd] [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃerɪf] .
Judge LeMonde and George rode with the sheriff .
法官 柠檬水 和 乔治 骑 和 这 警长 .

勒蒙德法官和乔治与警长一起骑马。

[məʊz] , [ˈnɪrli] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɜ:rt] , [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [æz; əz] [gaɪd] .
Mose , nearly recovered from his hurt , was in the company as guide .
摩西 , 几乎 恢复 从 他的 伤害 , 曾是 在 这 公司 作为 指导 .

莫斯伤势已基本痊愈，他作为向导随行。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] [stɔ:pt] ,
They came to the place where the carriage was stopped ,
他们 来了 到 这 地方 在哪里 这 运输 曾是 停止 ,

他们来到了马车停靠的地方，

[ænd; ənd] [məʊz] [tʊk] [taɪm] [tu:; tə] [pɔɪnt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈveri] [spɑ:t] [wer] [hɪz; ɪz] [hed] [keɪm] [ɪn] ['kɑ:ntækt]
and Mose took time to point to the very spot where his head came in contact
和 摩西 采取 时间 到 观点 到 这 非常 点 在哪里 他的 头 来了 在 接触

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊk] .

with the root of the oak .
和 这 根 的 这 橡木 .

摩西特意指出他的头撞到橡树根的确切位置。

[ðeɪ] ['fɑ:ləʊd] [ðə; ði] [roʊd] [ə'bɔ:ŋ] [wɪt] [sæm] [waɪlz] [went] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['strʌɡlɪŋ] [vi'əʊlə] [ɪn] [hɪz; ɪz]
They followed the road along which Sam Wiles went with the struggling Viola in his
他们 随后 这 路 沿着 哪个 山姆 威尔斯 去 和 这 挣扎 中提琴 在 他的

[ɑ:rmz] .

arms .
武器 .

他们沿着山姆·威尔斯抱着挣扎的维奥拉走过的路走去。

[ðeɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] ,
They turned to the right ,
他们 转向 到 这 正确的 ,

他们向右转，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [hu:f] [prɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ðə; ði] [mɜː'ɒdʒɜ:z] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
and saw the hoof prints of the horses the marauders had hidden with the
和 锯 这 蹄 印刷 的 这 马匹 这 乱兵 有 隐 和 这

['wæɡən] [ɪn] [ðə; ði] [brʌʃ] .

wagon in the brush .
车皮 在 这 刷子 .

他看到了强盗们藏在灌木丛中马车旁的马蹄印。

[ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] ['kerfəli] ([ə; eɪ] [roʊd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trævlɪd]) [ðeɪ] [sɔ:] ['wæɡən] [træks] [wɪt]
Examining the road carefully (a road very little traveled) they saw wagon tracks which
检查 这 路 小心 (一个 路 非常 小的 旅行) 他们 锯 车皮 轨道 哪个

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðəʊz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['wæɡən] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] ['kɪdnæpɜ:z] [sæt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]
might have been those made by the wagon in which the kidnappers sat with their
可能 有 到过 那些 制成 经过 这 车皮 在 哪个 这 绑架者 卫星 和 他们的

['vɪktɪm] .

victim .
受害者 .

他们仔细查看了道路（一条很少有人走的道路），发现了马车留下的车辙，这些车辙可能是绑匪和受害者乘坐的马车留下的。

[sə'spektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wʊd] [gʊʊ][fɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv] - ['tɜ:rnər] ,
Suspecting that the men would go first to the cabin of Zibe Turner ,
怀疑 那 这 男人 会 去 第一的 到 这 舱 的 - 车工 ,
怀疑这些人会先去齐贝·特纳的小屋，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [ðɪs] [haʊs] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][ʊld] ['mʌðər] [æt; ət] [hoʊm] .
they went to this house , and found the old mother at home .
他们 去 到 这 房子 , 和 成立 这 老的 母亲 在 家 .
他们去了这所房子，发现老母亲在家。

[frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][noʊ][sætɪs'fækʃ(ə)n] .
From her they could get no satisfaction .
从 她 他们 可以 得到 不 满意 .
他们从她那里得不到任何满足。

[ʃi:; ji] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd] [si:n] [vi'ʊlə] [lə'mɑ:nd] ['leɪtli] .
She denied that she had seen Viola LeMonde lately .
她 否认 那 她 有 已见 中提琴 柠檬水 最近 .
她否认最近见过维奥拉·勒蒙德。

['feɪkɪŋ] [hɜ:r; hər]['boʊni][ɑ:rm][æt; ət][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ,
Shaking her bony arm at the Judge and the rest ,
摇晃 她 骨质 手臂 在 这 法官 和 这 休息 ,
她朝法官和其他人挥舞着骨瘦如柴的手臂，

[ʃi:; ji] [kə'mɑ:ndɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [brɪ'gɔ:n] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['premɪsɪz] .
she commanded them to begone from her premises .
她 命令 他们 到 走开 从 她 前提 .
她命令他们离开她的住所。

[ðə; ði] ['sɜ:rtʃər] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kloʊzər] , [roʊd][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ɪntu:;][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]
The searchers , leaving the enclosure , rode a short distance into the woods and
这 搜索者 , 离开 这 外壳 , 骑 一个 短的 距离 进入 这 树林 和
[ðer; ðər] [stɑ:pt] .
there stopped .
那里 停止 .
搜寻人员离开围栏，骑马进入树林一小段距离后停了下来。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [ðə; ði] [flaɪt] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [hu:f] [ænd; ənd]
They decided to follow the flight as before by means of the horse hoof and
他们 决定 到 跟随 这 航班 作为 前 经过 方法 的 这 马 蹄 和
['wæɡən] [træks] .
wagon tracks .
车皮 轨道 .
他们决定像以前一样，沿着马蹄印和马车印追踪这架飞机的踪迹。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət] [su:n] [ðə; ði] [wei] [brɪ'keɪm] ['mɪrli] [ə; eɪ] [pæθ] ,
This they did , but soon the way became merely a path ,
这 他们 做过 , 但 很快 这 方式 成为 仅仅 一个 小路 ,
他们照做了，但很快这条路就变成了一条小径。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [pæθ] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'mɑ:rkt] ['wʊdlənd] .
and then the path ended in the unmarked woodland .
和 然后 这 小路 结束 在 这 未标记 林地 .
然后，小路尽头便是那片没有标记的林地。

[ɔ:l] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wʌz; wəz] [ðʌs] [bɔ:st] .
All trace of the fugitives was thus lost .
全部 痕迹 的 这 逃犯 曾是 因此 丢失的 .
逃犯的踪迹就此消失殆尽。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [ðən] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['ɪntu:] ['pɑ:rtɪz] [ʌv; əv] [tu:] [men] [i:tʃ] ,
The sheriff then divided his company into parties of two men each ,
这 警长 然后 分割 他的 公司 进入 各方 的 二 男人 每个 ;
然后, 警长将他的队伍分成每组两人。

[ænd; ənd][sent][ðəm; ðəm][ɪn] ['dɪfrənt] [də'rek(ə)nɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tu;; tə] ['kʌvər] [æz; əz]
and sent them in different directions in such a manner as to cover as
和 发送 他们 在 不同的 方向 在 这样的 一个 方式 作为 到 覆盖 作为
[mʌtʃ] [graʊnd] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] .
much ground as possible .
很多 地面 作为 可能的 .
并将它们派往不同的方向, 以尽可能覆盖更大的范围。

[bɪ'fɔ:r] [dis'mɪsɪŋ] [ðəm; ðəm] , [hi;; hi][tuʊld][ðəm; ðəm][tu;; tə] [sɜ:rtʃ] ['dɪlɪdʒəntli][ðə; ði] [graʊnd] ['trævəst]
Before dismissing them , he told them to search diligently the ground traversed
前 解雇 他们 , 他 讲述 他们 到 搜索 勤勉地 这 地面 穿越
,
.
,
在遣散他们之前, 他嘱咐他们仔细搜寻走过的地面。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['waɪldɪst][ænd; ənd] ['di:pəst] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .
especially the wildest and deepest parts of the hills .
尤其 这 最狂野的 和 最深处 部分 的 这 丘陵 .
尤其是山丘中最荒凉、最幽深的地带。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu;; tə][raɪd][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [wen] [ðə; ði] [wei] [pər'mɪtɪd] , [ʌðərwaɪz] [tu;; tə][goʊ][ɑ:n]
They were to ride their horses when the way permitted , otherwise to go on
他们 是 到 骑 他们的 马匹 什么时候 这 方式 允许 ; 否则 到 去 在
[fɒt] .
foot .
脚 .
道路允许时, 他们要骑马; 否则, 他们要步行。

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [men] ['ni:ɪdɪd] [ɜ:rdʒɪŋ] .
Not one of these men needed urging .
不是 一 的 这些 男人 需要 敦促 .
这些人没有一个需要人敦促。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l]['faɪərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪm] [dɪ'tɜ:rmɪ'neɪ(ə)n] [tu;; tə][faɪnd] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l][ðə; ði] [pleɪs]
They were all fired with a grim determination to find if possible the place
他们 是 全部 被解雇 和 一个 严峻 决心 到 寻找 如果 可能的 这 地方
[wer] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['kæptɪv] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
where the beautiful captive was imprisoned .
在哪里 这 美丽的 俘虏 曾是 被监禁 .
他们都下定决心, 要尽可能找到那位美丽俘虏被囚禁的地方。

[ðeɪ] [tʊk] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['pɜ:rsən(ə)l] [ə'ferz] , [ʌv; əv] ['hʌŋɡər] [ænd; ənd] [fə'ti:g] ,
They took no account of their own personal affairs , of hunger and fatigue ,
他们 采取 不 帐户 的 他们的 自己的 个人的 事务 ; 的 饥饿 和 疲劳 ;
他们全然不顾自己的个人安危, 也不顾饥饿和疲惫。
[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfə'kəltɪz] [ʌv; əv]['træv(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [ʌn'klɪrd] ['fɔ:rɪsts] .
of the difficulties of travel through the uncleared forests .
的 这 困难 的 旅行 通过 这 未清算 森林 .
穿越未开发的森林的艰难险阻。

[ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʌ; əv][sʌm; səm] [bɪ'keɪm] [tɔ:rn][wɪð; wɪθ]['braɪər][ænd; ənd] [ʃɑ:rp] ['rɑ:ks] , [ðer; ðər] [ʃu:z]
The clothing of some became torn with briars and sharp rocks , their shoes
这 衣服 的 一些 成为 撕裂 和 荆棘 和 锋利的 岩石 , 他们的 鞋
[wɜ:r; wər] ['dæmɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [stəʊnz] ,
were damaged with stones ,
是 损坏的 和 石头 ,
一些人的衣服被荆棘和尖石划破, 鞋子被石头砸坏。

[ˈfɔ:lən] [lɪmz] , [mʌk] [ænd; ənd]['maɪər] .
fallen limbs , muck and mire .
倒下 四肢 , 泥浆 和 沼泽 :
掉落的树枝、淤泥和泥潭。

[ðer; ðər][hændz][wɜ:r; wər] [pɪrst] [baɪ] ['meni] [θɔ:rnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði]
Their hands were pierced by many thorns , as they pushed their way through the
他们的 双手 是 穿孔 经过 许多 荆棘 , 作为 他们 推动 他们的 方式 通过 这
[ˈwɪldərnəs] .
wilderness .
荒野 :
他们在荒野中艰难跋涉, 双手被许多荆棘刺穿。

[ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [pæst] [wɪ'ðəʊt] ['faɪndɪŋ] ['eni] [treɪs] [ʌ; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['meɪd(ə)n] .
The first day passed without finding any trace of the missing maiden .
这 第一的 天 通过了 没有 寻找 任何 痕迹 的 这 丢失的 少女 :
第一天过去了, 仍然没有找到失踪少女的任何踪迹。

[wer] [wʌz; wəz]['dʒæspər] ['veri] [waɪl] [ði:z] ['θrɪlɪŋ] [ɪ'vents] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ?
Where was Jasper Very while these thrilling events were taking place ?
在哪里 曾是 碧玉 非常 尽管 这些 惊险 活动 是 采取 地方 ?
在这些惊心动魄的事件发生时, 贾斯珀·维里在哪里?

[æz; əz][wi;; wi][hæv; həv] ['ɪntɪmətɪd] ,
As we have intimated ,
作为 我们 有 暗示 ,
正如我们之前暗示的那样,
[hi;; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu;; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑ:rt][ʌ; əv][ðə; ði] ['kaʊntɪ] [tu;; tə][hoʊld][ə; eɪ] [tu:] [deɪz] -
he had gone to a distant part of the county to hold a two days ' meeting .
他 有 已消失 到 一个 遥远 部分 的 这 县 到 抓住 一个 二 天 -
会议 :
他去了该县一个偏远的地方召开为期两天的会议。

[ɔ:l] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌ; əv][ðə; ði]['terəb(ə)]['i:v(ə)] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [bɪ'trəʊðd] ,
All unconscious of the terrible evil that had fallen upon his betrothed ,
全部 无意识 的 这 糟糕的 邪恶的 那 有 倒下 之上 他的 未婚妻 ,
他全然不知自己的未婚妻遭遇了多么可怕的厄运。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [pər'sʊ] [hɪz; ɪz] ['mæstə-z] [wɜ:rk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [zi:l] [ænd; ənd] [sək'ses] .
he was pursuing his Master's work with his accustomed zeal and success .
他 曾是 追求 他的 硕士学位 工作 和 他的 习惯 热情 和 成功 :
他以一贯的热情和成功完成了硕士论文。

[brɪfɔːr] [liːvɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [hɜːr; hær] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈskuːl] [ˈpiːp(ə)l] [viˈoʊlə] [hæd; həd] [ɪnˈfɔːrmd] [hɜːr; hær]
Before leaving home to visit her mission school people Viola had informed her
前 离开 家 到 访问 她 使命 学校 人们 中提琴 有 知情的 她
[ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd] [ˈɪntɪmət] [rɪˈleɪʃnz] [ɪgˈzɪstɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ˈdʒæspər] [ˈveri] [ænd; ənd]
mother of the new and intimate relations existing between Jasper Very and
母亲 的 这 新的 和 亲密的 关系 现存的 之间 碧玉 非常 和
[hɜːrˈself] .
herself .
她自己 .

在离开家去探望她的教会学校的人们之前，维奥拉告诉了她的母亲，她和贾斯珀·维里之间存在着新的亲密关系。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [ænd; ənd] , [ˈwʊmən] [laɪk] ,
The mother was much pleased with the engagement and , woman like ,
这 母亲 曾是 很多 高兴 和 这 订婚 和 , 女士 喜欢 ,
[kʊd; kəd] [nɑːt] [kiːp] [ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm] [hɜːr; hær] [ˈhʌzbənd] .
could not keep the news from her husband .
可以 不是 保持 这 消息 从 她 丈夫 .
[kʊd; kəd] [nɑːt] [kiːp] [ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm] [hɜːr; hær] [ˈhʌzbənd] .
她没能瞒住丈夫。

[ʃiː; ji] [ˈtoʊld] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈstɔːri] .
She told him the story .
她 讲述 他 这 故事 .

她把事情经过告诉了他。

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
He also was pleased with the information .
他 还 曾是 高兴 和 这 信息 .

他对这些信息也很满意。

[ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [sent] [wɜːrd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈnebəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əbˈdʌkʃən] [hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋɡər]
The night he sent word to his neighbors of the abduction he wrote a longer
这 夜晚 他 发送 单词 到 他的 邻居 的 这 绑架 他 写道 一个 更长
[noʊt] [tuː; tə] [ˈdʒæspər] [ˈveri] ,
note to Jasper Very ,
笔记 到 碧玉 非常 ,
[nɒt] [tuː; tə] [ˈdʒæspər] [ˈveri] .
在将绑架事件的消息告诉邻居的当晚，他还给贾斯珀·维里写了一封更长的信。

[əˈkweɪntɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪlənəs] [əˈkɜːrəns] .
acquainting him of the villainous occurrence .
熟悉 他 的 这 邪恶的 发生 .

让他了解这起罪恶事件。

[ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [hiː; hi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpriːtʃər] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈtrʌstfl] [ˈsɜːrvənt] , [ˈdʒɔːʃwə] .
This message he sent to the preacher by a trustful servant , Joshua .
这 信息 他 发送 到 这 牧师 经过 一个 值得信赖的 仆人 , 约书亚 .

他通过一位值得信赖的仆人约书亚将这条信息传递给了传道人。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [roʊd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
The servant rode through the night ,
这 仆人 骑 通过 这 夜晚 ,

仆人连夜骑马赶路，

[bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tɪl] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
but did not reach the village till the middle of the next morning .
但 做过 不是 抵达 这 村庄 直到 这 中间 的 这 下一个 早晨 .

但直到第二天上午才到达村庄。

[hɔːrs] [ænd; ənd] [mæn] [wɜːr; wər] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪgˈzɔːstɪd] .
Horse and man were very much exhausted .
马 和 男人 是 非常 很多 筋疲力尽的 .

马和人都非常疲惫。

[ðə; ði] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['kloʊzɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pri:tʃɪŋ] ['sɜ:rvis] [wʌz; wəz]
The eight o'clock meeting was just closing and the preaching service was
这 八 点钟 会议 曾是 只是 结束 和 这 布道 服务 曾是
[ə'baʊt] [tu;; tə] [br'ɡɪn] ,
about to begin ,
关于 到 开始 ,

八点钟的会议即将结束，讲道仪式即将开始。

[wen] ['dʒɔfwə] [rouɪd] [ʌp] [tu;; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mi:tɪŋ] - [haʊs] .
when Joshua rode up to the little meeting - house .
什么时候 约书亚 骑 向上 到 这 小的 会议 - 房子 .

约书亚骑马来到小教堂。

['dʒæspər] , ['lʊkɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔ:r] , [sɔ:] ['dʒɔfwə] , [hu:m] [hi;; hi] [nu:] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv]
Jasper , looking through the open door , saw Joshua , whom he knew as one of
碧玉 , 寻找 通过 这 打开 门 , 锯 约书亚 , 谁 他 知道 作为 一 的
[dʒʌdʒ] - [slɛɪvz] .
Judge LeMonde's slaves .
法官 - 奴隶 .

贾斯珀透过敞开的门看到了约书亚，他知道约书亚是勒蒙德法官的奴隶之一。

['θɪŋkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔ:n] , ['dʒæspər] ['hɜ:rid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [spəʊk]
Thinking something was wrong , Jasper hurried from the church and spoke
思维 某物 曾是 错误的 , 碧玉 慌忙 从 这 教会 和 辐
[tu;; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒər] .
to the messenger .
到 这 信使 .

贾斯珀觉得出了什么事，便匆匆离开教堂，与信使交谈起来。

['dʒɔfwə] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [noʊt] .
Joshua gave him the note .
约书亚 给予 他 这 笔记 .

约书亚把纸条给了他。

[æz; əz][hi;; hi] [ri:d] [ɪts] ['kɑ:ntents] ,
As he read its contents ,
作为 他 读 它是 内容 ,

他读着里面的内容，

[ə; eɪ] ['hevi] [groʊn] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][hi;; hi]['ɔ:lmoʊst] [fel] [tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
a heavy groan escaped his lips and he almost fell to the ground .
一个 重的 呻吟 逃脱 他的 嘴唇 和 他 几乎 跌倒 到 这 地面 .

他重重地呻吟了一声，差点摔倒在地。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['efərt] [æt; ət][self] - [kən'troʊl] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [terz] ['kɔ:rsɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]
With a tremendous effort at self - control , but with tears coursing down his
和 一个 巨大的 努力 在 自己 - 控制 , 但 和 眼泪 赛跑 向下 他的
['mænli] [tʃi:ks] ,
manly cheeks ,
男子气概 脸颊 ,

他竭力克制自己，但泪水还是顺着他魁梧的脸颊流了下来。

[hi;; hi] [sed] [tu;; tə]['dʒɔfwə] : " [mæn] , [ju;; jʊ][ænd; ənd][jɔr; jər] [hɔ:rs] [ɑ:r; ər] ['veri] ['taɪərd] .
he said to Joshua : " Man , you and your horse are very tired .
他 说 到 约书亚 : " 男人 , 你 和 你的 马 是 非常 疲劳的 .

他对约书亚说：“伙计，你和你的马都很累了。”

[ə; eɪ] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)] [ɪz][dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər] .
A livery stable is just around the corner .
一个 涂装 稳定的 是 只是 大约 这 角落 .

马厩就在附近。

[pʊt] [ʌp] [jɔː; jə] [hɔːrs] [ðer; ðər] ,
Put up your horse there ,
放 向上 你的 马 那里 ,

把你的马拴在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [fuːd] [ænd; ənd] [rest] .
and the owner will tell you where you can get food and rest .
和 这 所有者 将要 告诉 你 在哪里 你 能 得到 食物 和 休息 .

店主会告诉你哪里可以吃饭和休息。

" [hiː; hi] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [sed] : " [frendz] ,
" **He then went into the church and said :** " **Friends** ,
" 他 然后 去 进入 这 教会 和 说 : " 朋友们 ,

然后他走进教堂，说道：“朋友们，

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [nuːz] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['ɜːrdʒənt] ,
I have just received news which is very urgent ,
我 有 只是 已收到 消息 哪个 是 非常 紧迫的 ,

我刚刚收到一条非常紧急的消息，

[rɪ'kwaɪərɪŋ] [maɪ] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ə'hʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .
requiring my presence in another part of the county .
需要 我的 在场 在 其他 部分 的 这 县 .

需要我前往该县的另一地方。

[aɪ][eɪ 'em] ['sɔːri] [aɪ] ['kænəːt] [priːtʃ] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrniŋ] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɪk'skjuːzd] ,
I am sorry I cannot preach here this morning , but I must be excused ,
我 是 对不起 我 不能 布道 这里 这 早晨 , 但 我 必须 是 已原谅 ,

很抱歉我今天上午不能在这里讲道，但我必须提前告辞。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [æsk][ðə; ði] [rev] . [ɜːbi] - ['kaɪndli][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] .
and I will ask the Rev . Irby Trynor kindly to take my place .
和 我 将要 问 这 牧师 : 厄比 - 亲切地 到 拿 我的 地方 .

我将恳请伊尔比·特里诺牧师代替我出席。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][hiː; hi] ['hɜːrɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)]
" **With these words he hurried from the building , and going to the stable**
" 和 这些 字 他 慌忙 从 这 建筑 , 和 去 到 这 稳定的

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɑːpɪŋ] - [pleɪs] ,
of his stopping - place ,
的 他的 停止 - 地方 ,

说完这些话，他匆匆离开了那栋房子，回到了他停留的马厩。

['kwɪkli] [pʊt] ['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l][ɑːn] ['trʌsti] [bəːb] ,
quickly put saddle and bridle on trusty Bob ,
迅速地 放 鞍 和 辮 在 可靠 鲍勃 ,

迅速给忠实的鲍勃套上鞍辮，

[ænd; ənd][roʊd] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒɪːhuː][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] " [maʊnt] ['pɪz^ə] .
and rode like a Jehu in the direction of " Mount Pisgah .
和 骑 喜欢 一个 耶户 在 这 方向 的 " 山 皮斯加 .

然后像耶户一样，朝着“毗斯迦山”的方向骑行。

" [ˈdɑːrknəs] [wʌz; wəz] ['setlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] ['bɑːtəm] [wen] ['dʒæspər] ['veri] [keɪm] [ə'ɪɔːŋ] [ðə; ði][roʊd]
" **Darkness was settling on the river bottom when Jasper Very came along the road**
" 黑暗 曾是 安顿 在 这 河 底部 什么时候 碧玉 非常 来了 沿着 这 路

['pæsɪŋ] [baɪ] [dʒʌdʒ] - [plæn'teɪ(ə)n] .
passing by Judge LeMonde's plantation .
通过 经过 法官 - 种植园 .

“夜幕降临河底时，贾斯珀·维里沿着路经过勒蒙德法官的种植园。

[ˈraɪdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɔːrnər][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
Riding to the corner he turned to the right ,
骑术 到 这 角落 他 转向 到 这 正确的 ,
骑车到拐角处, 他向右转弯,

[went] [ʌp][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [roʊd][tuː; tə][ðə; ði][bɪɡ] [geɪt] , [ˈoʊpənd][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [pæst] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
went up the county road to the big gate , opened it , and passed up to the
去 向上 这 县 路 到 这 大的 门 , 打开 它 , 和 通过了 向上 到 这
[piˈɑːzə] .
piazza .
广场 .

沿着县道走到大门前, 打开大门, 然后走到广场上。
[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ʌnsəkˈsesfl] [sɜːrtʃ] [ə; eɪ][hæf]
The Judge and George had returned from their unsuccessful search a half
这 法官 和 乔治 有 返回 从 他们的 不成功 搜索 一个 一半
[ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] .
hour before .
小时 前 .

法官和乔治半小时前刚结束无果的搜寻返回。
[ðə; ði] [ˈplæntəz] [hæd; həd] [ɡɔːn] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [ˈpraːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈnuː] [ðə; ði] [hʌnt] [nekst]
The planters had gone home for the night , promising to renew the hunt next
这 花盆 有 已消失 家 为了 这 夜晚 , 有前途 到 更新 这 打猎 下一个
[ˈmɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

种植园主们已经回家过夜了, 并承诺第二天早上继续寻找。
[ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [wɜːr; wər] [əˈkɑːmədeɪtəd] [æt; ət] [ˈveriəs] [ˈhaʊzɪz] , [sʌm; səm]
The sheriff and his men were accommodated at various houses , some
这 警长 和 他的 男人 是 已安排 在 各种各样的 房屋 , 一些
[ˈstɑːpɪŋ] [æt; ət] " [maʊnt] [ˈpɪz^ə] .
stopping at " Mount Pisgah .
停止 在 " 山 皮斯加 .

警长和他的手下被安排住在不同的房子里, 有些人还曾在“皮斯加山”停留过。
" [æz; əz][ˈdʒæspər] [daɪsˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hɪmˈself] [met] [hɪm; ɪm] .
" **As Jasper dismounted the Judge himself met him** .
" 作为 碧玉 下马 这 法官 他自己 遇见 他 .
“贾斯珀下马时, 法官亲自迎了上来。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [tuː] [strɔːŋ] [men] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [wɜːrdz][tuː; tə] [spiːk] .
For a moment the two strong men could find no words to speak .
为了 一个 片刻 这 二 强的 男人 可以 寻找 不 字 到 说话 .
一时之间, 两个壮汉竟说不出话来。

[ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði] [ˈsɑːroʊ] [ðeɪ] [felt] .
They shook hands together and looked the sorrow they felt .
他们 摇晃 双手 一起 和 看起来 这 悲哀 他们 毛毡 .
他们握手, 脸上都流露出悲伤的神情。

[ðen] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪnˈvaɪtɪd][ˈdʒæspər][ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ˈɔːrdərɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜːrvənt][tuː; tə] [teɪk] [bɑːb]
Then the Judge invited Jasper into the house , ordering a servant to take Bob
然后 这 法官 受邀 碧玉 进入 这 房子 , 订购 一个 仆人 到 拿 鲍勃
[tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .
to the barn .
到 这 谷仓 .
然后法官邀请贾斯珀进屋, 并命令仆把鲍勃带到谷仓去。

[ˈdʒæspər][wʌz; wəz][moʊst] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] [pəˈtikuːləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
Jasper was most anxious to know all the particulars of the case ,
碧玉 曾是 最多 焦虑的 到 知道 全部 这 细节 的 这 案件 ,
贾斯珀非常渴望了解案件的所有细节。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ˈevri] [ˈdiːteɪl] .
and the judge told him every detail .
和 这 法官 讲述 他 每一个 细节 .
法官把每个细节都告诉了他。

[ðer; ðər][ˈtaɪərd] , [ˈhʌŋɡri] [ˈbɑːdɪz] [kreɪvd] [sʌm; səm] [rɪˈfreʃmənts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [tuː; tə]
Their tired , hungry bodies craved some refreshments which were served to
他们的 疲劳的 , 饥饿的 身体 渴望 一些 茶点 哪个 是 服务 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他们疲惫饥饿的身体渴望一些茶点，而这些茶点也确实被端了上来。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rɒmz][tuː; tə] [siːk] [ðæt] [rest] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈstrenjuəs]
and soon they went to their rooms to seek that rest which the strenuous
和 很快 他们 去 到 他们的 房间 到 寻找 那 休息 哪个 这 费力的
[ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [rɪˈkwaɪərd] .
efforts of the morrow required .
努力 的 这 明天 必需的 .
随后，他们各自回房休息，为明日的艰苦工作养精蓄锐。

[ɪn][ðə; ði][ˈkwaɪət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] [ˈdʒæspər][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] .
In the quiet of his room Jasper had a great fight with his own heart .
在 这 安静的 的 他的 房间 碧玉 有 一个 伟大的 斗争 和 他的 自己的 心 .
在寂静的房间里，贾斯珀与自己的内心进行了一场激烈的斗争。

[fɪrs] [tempˈteɪʃənz] [əˈseɪld] [hɪm; ɪm] .
Fierce temptations assailed him .
凶猛的 诱惑 遭受攻击 他 .
他受到了强烈的诱惑。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈvendʒəns] .
He would have vengeance .
他 会 有 复仇 .
他要复仇。

[ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [ðoʊz] [əˈtroʊʃəs] [men][hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ðem; ðəm] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
If he found those atrocious men he would kill them , if he could .
如果 他 成立 那些 极其恶劣 男人 他 会 杀 他们 , 如果 他 可以 .
如果他找到那些残暴的人，他一定会杀了他们。

[hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [faʊnd] [vent] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmpriˈkeɪtəri] [sɑːmz] .
His feelings found vent in some of the imprecatory psalms .
他的 情怀 成立 发泄 在 一些 的 这 诅咒 诗篇 .
他的一些诅咒诗篇表达了他的感受。

[sʌtʃ] [ˈkæt(ə)l][æz; əz] [waɪlz] [ænd; ənd][ˈtɜːrnər][wɜːr; wər][nɑːt][fɪt][tuː; tə][lɪv; laɪv] ;
Such cattle as Wiles and Turner were not fit to live ;
这样的 牛 作为 威尔斯 和 车工 是 不是 合身 到 居住 ;
像威尔斯和特纳这样的牛，根本不配活下去；

[ðeɪ] [pəˈluːtɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] .
they polluted the earth upon which they stood .
他们 受污染的 这 地球 之上 哪个 他们 站立 .
他们污染了他们所脚下的土地。

[ɪf] [ə'restɪd] , [ðeɪ] [ʊd; ʒəd] [ˈsʌfər] [ðə; ði][ˈdaɪrəst] [ˈpenəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [b:] .
If arrested , they should suffer the direst penalties of the law .
如果 被捕 , 他们 应该 遭受 这 最直接 处罚 的 这 法律 .
如果被捕, 他们应该受到法律最严厉的惩罚。

[bʌt; bət][ˈæftər] [ðɪs] [ˈpærəksɪzəm][hæd; həd] [spent] [ɪt'self] , [hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋ] [bɪ'keɪm] [ˈkɑ:mə-, 'kɑ:lmə-] .
But after this paroxysm had spent itself , his feeling became calmer .
但 后 这 发作 有 花费 本身 , 他的 感觉 成为 更平静 .
但这种情绪爆发过后, 他的心情平静了下来。

[prer] , [laɪk][ə; eɪ] [ˈhi:lɪŋ] [bɑ:m] , [keɪm] [tu; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .
Prayer , like a healing balm , came to his aid .
祷告 , 喜欢 一个 康复 香脂 , 来了 到 他的 援助 .
祈祷如同治愈的良药, 帮助了他。

[hi; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][tu; tə] [kə'mɪt] [ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [ˈtraɪəl][tu; tə][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [help] [ʌv; əv]
He was able to commit even this trial to the wisdom and help of
他 曾是 有能力的 到 犯罪 甚至 这 审判 到 这 智慧 和 帮助 的
[ɔ:'mɑ:ti] [gɑ:d] .
almighty God .
全能的 上帝 .
他甚至能够将这场考验交托给全能上帝的智慧和帮助。

[ðʌs] [hi; hi] [faʊnd] [rɪ'pəʊz] [ɪn] [sli:p] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ə'rouz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] [maɪnd] ,
Thus he found repose in sleep , and in the morning arose with a clear mind ,
因此 他 成立 休息 在 睡觉 , 和 在 这 早晨 出现 和 一个 清除 头脑 ,
于是他安然入睡, 清晨醒来时头脑清醒。

[ə; eɪ] [rɪ'freɪt] [ˈbɑ:di] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌprepə'reɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈdu:tɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
a refreshed body , and a preparation for the heavy duties of the day .
一个 焕然一新 身体 , 和 一个 准备 为了 这 重的 职责 的 这 天 .
精神焕发, 为一天繁重的工作做好了准备。

[ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [sɜ:rtɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈvɪgər][æz; əz] [ˈjestərdeɪ] ,
That day the search was renewed with the same vigor as yesterday ,
那 天 这 搜索 曾是 更新 和 这 相同的 活力 作为 昨天 ,
当天, 搜寻工作以与昨天同样的力度重新展开。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ˈveri] , [hu:] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [laɪk][ə; eɪ]
but even with the help of Very , who passed through the wilderness like a
但 甚至 和 这 帮助 的 非常 , WHO 通过了 通过 这 荒野 喜欢 一个
[tɔ:r'neɪdɒs] ,
tornado ,
龙卷风 ,
但即便有像龙卷风一样穿过荒野的维瑞的帮助,

[ðə; ði][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdespə'ra:dəʊz] [wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪ'skʌvəd] .
the hiding place of the desperadoes was not discovered .
这 隐藏 地方 的 这 亡命之徒 曾是 不是 发现 .
亡命之徒的藏身之处并未被发现。

[ðə; ði] [ˈsɜ:rtʃər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu; tə][ðer; ðər][ə'bəʊdz] [wel] [naɪ] [ɪg'zɔ:stɪd] [ænd; ənd] [dɪs'kɜ:ɪdʒd] .
The searchers returned to their abodes well nigh exhausted and discouraged .
这 搜索者 返回 到 他们的 住所 出色地 夜 筋疲力尽的 和 灰心 .
搜寻人员返回住所时, 几乎筋疲力尽, 意志消沉。

[dʒʌdʒ] [lə'mɑ:nd] [rɪ'kwɛstɪd] [ˈdʒæspər] [ˈveri] [tu; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] " [maʊnt] [ˈpɪz^ə] ,
Judge LeMonde requested Jasper Very to pass the night at " Mount Pisgah ,
法官 柠檬水 请求 碧玉 非常 到 经过 这 夜晚 在 " 山 皮斯加 ,
勒蒙德法官要求贾斯珀·维里在“皮斯加山”过夜,

肯塔基游骑兵(The Kentucky Ranger)

第9/10页

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] ['pri:tʃər] [dɪd] .
" and this the preacher did .
" 和 这 这 牧师 做过 .

牧师照做了。

[ˈæftər] ['sʌpər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [pi'ɑ:zə] ['goʊɪŋ][ˈoʊvər][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
After supper they were sitting on the piazza going over the incidents of the day ,
后 晚餐 他们 是 坐着 在 这 广场 去 超过 这 事件 的 这 天 ,
晚饭后, 他们坐在广场上, 回顾当天发生的事情。

[ænd; ənd] ['plæniŋ] [wʌt] [kɔ:rs] [ðeɪ] [wʊd] [best] [teɪk] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] , [wen] [wʌn][ʌv; əv]
and planning what course they would best take on the morrow , when one of
和 规划 什么 课程 他们 会 最好的 拿 在 这 明天 , 什么时候 一 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们正在计划明天最好采取的行动路线, 这时其中一人.....

['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [geɪt] ,
looking in the direction of the big gate ,
寻找 在 这 方向 的 这 大的 门 ,
望向大门的方向,

[sɔ:] [ə; eɪ] [laɪt] ['faɪniŋ] [ə'pærəntli] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ɪts][poʊsts] .
saw a light shining apparently on one of its posts .
锯 一个 光 灼灼 显然 在 一 的 它是 帖子 .
看到一道光似乎照在它的其中一根柱子上。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
He called the attention of the rest to it .
他 称为 这 注意力 的 这 休息 到 它 .
他把其他人的注意力都集中到了这件事上。

[ðeɪ] ['wʌndə-d] [wʌt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [mi:n] .
They wondered what it could mean .
他们 想知道 什么 它 可以 意思是 .
他们想知道这可能意味着什么。

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɔ:t][bi:; bi][ə; eɪ]['faɪərflaɪ] .
It could not be a firefly .
它 可以 不是 是 一个 萤火虫 .

它不可能是萤火虫。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['læntərn][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] ['wɔ:kɪŋ] ;
It was not the light of a lantern in the hands of some one walking ;
它 曾是 不是 这 光 的 一个 灯笼 在 这 双手 的 一些 一 步行 ;
那不是行人手中提着的灯笼的光亮;

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [tu:] ['stedi] .
the light was too steady .
这 光 曾是 也 稳定的 .
光线太稳定了。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] : " [maɪ] [sʌn] , [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðæt] [laɪt]
The Judge said to George : "**My son , run down the lane , and see what that light**
这 法官 说 到 乔治 : " 我的 儿子 , 跑步 向下 这 车道 , 和 看 什么 那 光
[miːnz] .
means .
方法 :

法官对乔治说:“我的孩子, 沿着小路跑下去, 看看那盏灯是什么意思。”

" [dʒɔːrdʒ] ['niːdɪd] [noʊ] [ɜːrdʒɪŋ] , [bʌt; bət] [æt; ət] [wʌns] [went] [wɪð; wɪθ] [swɪft] [peɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] .
"**George needed no urging , but at once went with swift pace to the gate .**
乔治 需要 不 敦促 , 但 在 一次 去 和 迅速 步伐 到 这 门 .
“乔治无需催促, 立刻快步走向大门。”

[ðer; ðər] [hiː; hi] [br'held] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)] [stʌk] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [pəʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði]
There he beheld a lighted candle stuck on the top of the right post of the
那里 他 观看 一个 照明 蜡烛 卡住 在 这 顶部 的 这 正确的 邮政 的 这
[geɪt] .
gate .
门 :

他看到大门右侧柱子顶端插着一根点燃的蜡烛。

[br'loʊ] [ðə; ði] ['kænd(ə)] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] [taɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [strɪŋ] ,
Below the candle was a piece of paper tied with a string ,
以下 这 蜡烛 曾是 一个 片 的 纸 系 和 一个 细绳 ,
蜡烛下面是一张用绳子系着的纸条,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [strɪŋ] [meɪd] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊst] .
and the string made fast to the post .
和 这 细绳 制成 快速地 到 这 邮政 .
绳子牢牢地系在了柱子上。

[dʒɔːrdʒ] [brɔːt] [bəuθ] ['kænd(ə)] [ænd; ənd] ['peɪpər] [tuː; tə] [ðə; ði] [gruːp] [ɑːn] [ðə; ði] [pi'ɑːzə] .
George brought both candle and paper to the group on the piazza .
乔治 带来 两个都 蜡烛 和 纸 到 这 团体 在 这 广场 .
乔治给广场上的大家带来了蜡烛和纸。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tʊk] [ðə; ði] ['peɪpər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] .
The Judge took the paper into the sitting room .
这 法官 采取 这 纸 进入 这 坐着 房间 .
法官拿着文件走进了客厅。

[ɑːn] [ðə; ði] ['peɪpər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['raɪtɪŋ] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sprɔːlɪŋ] [hænd] .
On the paper was some writing done with a sprawling hand .
在 这 纸 曾是 一些 写作 完毕 和 一个 蔓延 手 .
纸上有一行潦草的字迹。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [də'saɪfəɪŋ] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [meɪd] [aʊt] [ɪts] ['kɑːntents]
He had some difficulty in deciphering it , but at last made out its contents
他 有 一些 困难 在 破译 它 , 但 在 最后的 制成 出去 它是 内容
:
:
:
他费了些周折才解读出其中的内容, 但最终还是弄明白了。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ 'tiː] [riːd] :
This is how it read :
这 是 如何 它 读 :
原文是这样的:

" ['dʒʌdʒ] ['lemənd] [jər] ['deɪtər] ['ɪz] [wel] [ænd; ənd] [ɪn] [gʌd] [hæns] .
"**judg lemond yer Dater iz wel and in Gud hans .**
" 法官 柠檬 你的 约会者 iz 嗯 和 在 好 汉斯 .
“判断柠檬你的约会者 iz wel 并在 Gud hans 中。

[jʊː; jʊ][mʌst; məst][gɪb] - ['dɑːləz, 'dɒləz][ɪn][gəʊld][ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ]['wɪl] [kʌm] [hʌm] [pʊt] ['mɒni] [ɪn] ['hɑːləɹ]
You must gib 1000 dollars in Gold and She wil kum hum put Mony in Holler
你 必须 吉布 - 美元 在 金子 和 她 威尔 库姆 哼 放 金钱 在 抱怨
[ˈtreɪ] [wɔːr] ['rɪbər] ['bɛnz][fɔːr][maɪl]['beləu] [brɪdʒ] - ['wɔːtər]['hɛks] ['mʌndɪ] [iːv] .
Tre whar Ribber Bens 4 mile belo bridge - water nex Mundy Eve .
树木 码头 里伯 本斯 4 英里 下方 桥 - 水 下一个 蒙迪 前夕 .
你必须拿出 1000 美元的黄金，她就会把钱放在 Holler Tre whar Ribber Bens 4 英里 belo bridge-water nex Mundy Eve。

[ɪf] [diː][mæn] [huː] [kʌmz] [fɔːr; fər][diː][gəʊld][gɪts] [ʃɑːt] [ɔːr]['tuːk] [jər] ['deɪtər]['wɪl][dai] .
If de Man Who Kums for de Gold gits shot or tuk yer Dater wil dy .
如果 德 男人 WHO 库姆斯 为了 德 金子 git 射击 或者 图克 你的 约会者 威尔 dy .
如果那个为黄金而努力的人被枪杀，或者你的约会者会死。

" [sɪnd] [piː 'oʊ] [waɪt] .
" Sind Po Wite .
" 信德省 波 白色 .
“信德省白人。”

" [dʒʌdʒ] [lə'mɑːnd] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [də'saɪfɜːɪŋ] [ðə; ði] [noʊt] .
" Judge LeMonde was some time deciphering the note .
" 法官 柠檬水 曾是 一些 时间 破译 这 笔记 .
“勒蒙德法官花了一些时间才解读出这张纸条。”

[wen] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [aɪ 'tiː] , [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [men] ['ɪntuː][ðə; ði]
When he understood it , he called the sheriff and the other men into the
什么时候 他 理解 它 , 他 称为 这 警长 和 这 其他 男人 进入 这
[ruːm] ,
room ,
房间 ,
他明白过来后，就把警长和其他人叫进了房间。

[ænd; ənd] [riːd] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] .
and read aloud the writing .
和 读 大声 这 写作 .
然后大声朗读这段文字。

[æt; ət] [wʌns][ə; eɪ]['kaʊns(ə)][wʌz; wəz] [held] .
At once a council was held .
在 一次 一个 理事会 曾是 握住 .
立即召开了会议。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] :
The Judge said :
这 法官 说 :
法官说:

" ['eɪvɪdəntli] [ðə; ði]['bændɪts][hæv; həv][pʊt][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['peɪmənt] [nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] ['iːvniŋ]
" Evidently the bandits have put the time of payment next Monday evening
" 显然 这 强盗 有 放 这 时间 的 支付 下一个 周一 晚上
[tuː; tə] [gɪv] [em 'iː] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .
to give me opportunity to get the money from the bank .
到 给 我 机会 到 得到 这 钱 从 这 银行 .
“显然，匪徒们把付款时间定在了下周一晚上，这样我就有机会从银行取钱了。”

['ʃerɪf] , [wʌt] [duː][jʊː; jʊ] [əd'vaɪz] ?
Sheriff , what do you advise ?
警长 , 什么 做 你 建议 ?
警长，您有什么建议？

" [ðə; ði] ['ɑ: fisə] [θɔ: t] [ˈdi: pli] [fɔ: r; fə] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈænsə] : " [ðoʊz] [ɑ: r; ə] [ˈveri]
" The officer thought deeply for a while , and then answered : " Those are very
" 这 官 想法 深 为了 一个 尽管 , 和 然后 回答 : " 那些 是 非常
[ˈdespəɾət] [ænd; ənd] [dɪˈtʃ: r mɪnd] [men] .
desperate and determined men .
绝望的 和 决定 男人 :

警官沉思了一会儿，然后回答说：“这些人都是意志坚定、不顾一切的人。”

[ðer; ðər] [ˈri: z(ə)n] [fɔ: r; fə] [əbˈdʌkt] [jɔ; jər] [ˈdɔ: tər] [ɪz] [naʊ] [pleɪn] — [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][fɔ: r; fə] [ˈrænsəm] .
Their reason for abducting your daughter is now plain — it was for ransom .
他们的 原因 为了 绑架 你的 女儿 是 现在 清楚的 — 它 曾是 为了 赎金 .
他们绑架你女儿的理由现在很清楚了——是为了勒索赎金。

[ʌv; əv] [kɔ: rs] , [dʒʌdʒ] , [ju:; jʊ][du:][nɑ: t] [pʊt] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑ: lɜ: z, ˈdɒlɜ: z][ɪn][ðə; ði] [skerɪ] [əˈgenst] [mɪs]
Of course , Judge , you do not put one thousand dollars in the scale against Miss
的 课程 , 法官 , 你 做 不是 放 一 千 美元 在 这 规模 反对 错过
[vaɪˈoʊ.ləz][laɪf] .
Viola's life .
中提琴的 生活 :

当然，法官，您不能用一千美元来衡量维奥拉小姐的生命。

[aɪ ˈti:][ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈskaʊndrəlz] ,
It is outrageous to think of gratifying the wishes of those scoundrels ,
它 是 令人愤慨 到 思考 的 可喜 这 愿望 的 那些 无赖 ,
满足那些恶棍的愿望简直令人发指。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] , [ɪf] [wi:; wi] [ˈkænɑ: t] [sɜ: rkəmˈvent] [ðem; ðəm] [brɪˈfɔ: r]
but I am afraid it must be done , if we cannot circumvent them before
但 我 是 害怕的 它 必须 是 完毕 , 如果 我们 不能 规避 他们 前
[ðæt] [taɪm] .
that time .
那 时间 :

但恐怕我们必须这样做，如果我们在此之前无法绕过他们的话。

[wi:; wi][hæv; həv] [stɪl] [təˈmɑ: roʊ] [ænd; ənd][ˈmʌnder; ˈmʌndɪ][tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [ðə; ði] [sɜ: rtʃ] .
We have still tomorrow and Monday to continue the search .
我们 有 仍然 明天 和 周一 到 继续 这 搜索 .
我们还有明天和周一的时间继续搜寻。

[pərˈhæps][wi:; wi][kæn; kən] [dɪˈskʌvər] [ðer; ðər] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [ði: z] [tu:] [deɪz] .
Perhaps we can discover their hiding place in these two days .
也许 我们 能 发现 他们的 隐藏 地方 在 这些 二 天 .
或许我们这两天就能找到它们的藏身之处。

" [ˈdʒæspər] [ˈveri] [sed] : " [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [mɔ: r] [ˈdɪlɪdʒənt] , [ɪf] [ˈpɑ: səb(ə)l] , [ðæn; ðən] [brɪˈfɔ: r] [ɪn]
" Jasper Very said : " We must be more diligent , if possible , than before in
" 碧玉 非常 说 : " 我们 必须 是 更多的 勤奋 , 如果 可能的 , 比 前 在
[ˈsi: kɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] .
seeking the captive .
寻求 这 俘虏 .
贾斯珀·维里说：“如果可能的话，我们必须比以前更加努力地寻找俘虏。”

[təˈmɑ: roʊ] [ɪz][ðə; ði] [ˈsæbəθ] ,
Tomorrow is the Sabbath ,
明天 是 这 安息日 ,
明天是安息日，

[bʌt; bət][aɪ] [fi:l] [aɪ 'ti:] [maɪ] ['du:ti] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ɔ:l] [maɪ] [tʃɜ:rtʃ] [en'geɪdʒmənts] [tu:; tə] [help] [faɪnd][ðə; ði]
but I feel it my duty to give up all my church engagements to help find the
但 我 感觉 它 我的 责任 到 给 向上全部 我的 教会 订婚 到 帮助 寻找 这
[ˈmɪsɪŋ] [wʌn] . "
missing one . "
丢失的 一 . "

但我认为我有责任放弃所有教会活动，帮助寻找失踪者。

" [tə'mɑ:roʊ] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , " [wi:; wi] [wɪl] ['kʌvər] [nu:] ['terətɔ:ri] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rist] ,
" Tomorrow , " added the sheriff , " we will cover new territory in the forest ,
" 明天 , " 额外 这 警长 , " 我们 将要 覆盖 新的 领土 在 这 森林 ,
"明天,"警长补充道，“我们将勘察森林中的新区域。”

[ænd; ənd][let][ju: 'es][hoʊp][fɔ:r; fər] [sək'ses] .

and let us hope for success .
和 让 我们 希望 为了 成功 .

让我们期盼成功。

" [ˈtʃæptər] [ɛks'eks'aɪ'aɪ] .

" CHAPTER XXII .
" 章 二十二 .

“第二十二章

[ðə; ði] ['reskju:] .

The Rescue .
这 救援 .

救援行动。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [æt; ət] " [maʊnt] ['pɪz^ə] " [wɜ:r; wər] ['plæniŋ] [haʊ] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [vi'ɒʊlə][frʌm; frəm]
While the men at " Mount Pisgah " were planning how to deliver Viola from
尽管 这 男人 在 " 山 皮斯加 " 是 规划 如何 到 递送 中提琴 从
[hɜ:r; hər] ['kæptərz] ,
her captors ,
她 俘虏者 ,

当“皮斯加山”上的士兵们正在计划如何将维奥拉从俘虏手中解救出来时，

[ma:rt] ['spɪŋk] , ['fa:ðər] [ʌv; əv] [su:'zænə] , [ðə; ði][gɜ:rl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [aɪz] ,
Mart Spink , father of Susanna , the girl with the wonderful eyes ,
市场 斯平克 , 父亲 的 苏珊娜 , 这 女孩 和 这 精彩的 眼睛 ,
[wʌz; wəz] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [tʃɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kæbɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] .
was down with a severe chill in his cabin among the hills .
曾是 向下 和 一个 严重 寒意 在 他的 舱 之中 这 丘陵 .

马特·斯平克，苏珊娜的父亲，那个有着美丽眼睛的女孩，

[wʌz; wəz] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [tʃɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kæbɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] .
was down with a severe chill in his cabin among the hills .
曾是 向下 和 一个 严重 寒意 在 他的 舱 之中 这 丘陵 .

他当时在山间小屋里，得了重感冒。

[kəʊld] ['fɪvəz] [ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
Cold shivers ran up and down his back ,
寒冷的 颤抖 跑 向上 和 向下 他的 后退 ,

一阵阵寒意袭遍他的后背，

[æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['lɪzərd] [ʃɑ:d] [wɪð; wɪθ][aɪs][wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pleɪgraʊnd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
as though a lizard shod with ice were making a playground of it .
作为 尽管 一个 蜥蜴 鞋子 和 冰 是 制作 一个 操场 的 它 .

仿佛一只穿着冰鞋的蜥蜴正在这里玩耍。

[ðen] [ðə; ði][kəʊld] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Then the cold struck his head ,
然后 这 寒冷的 击 他的 头 ,

然后，寒气袭来，击中了他的头部。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːθ] [bɪ'gæən][tuː; tə] [tʃætər] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['klaɪmɪŋ] "
and his teeth began to chatter worse than if he were climbing"
和 他的 牙齿 开始 到 喋喋不休 更糟 比 如果 他 是 攀登 "
['griːnlændz] ['aɪsɪ] ['maʊntnɪz] .
Greenland's icy mountains .
格陵兰岛 冰冷的 山脉 .

他的牙齿开始打颤，比攀登格陵兰岛冰冷的山脉时还要厉害。

" [suːn] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdɪ][wɹz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['frɪdʒɪd] [steɪt] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][kraɪ] [aʊt] [fɔːr; fər]
" Soon his whole body was in a frigid state which made him cry out for
" 很快 他的 所有的 身体 曾是 在 一个 寒冷 状态 哪个 制成 他 哭 出去 为了
['bedkloʊðz] ,
bedclothes ,
床上用品 ,
"很快，他全身冰冷，叫唤着要被子盖住。"

[ænd; ənd] [mɔːr] ['bedkloʊðz] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [kwɪltz] .
and more bedclothes , and still more blankets and quilts .
和 更多的 床上用品 , 和 仍然 更多的 毯子 和 被子 .
还有更多的床上用品，以及更多的毯子和被子。

[hiː; hi] [ʃʊk] [soʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɪli] [sen'seɪʃənz] [ðæt] [ðə; ði] ['bedkloʊðz] [ə'blaʊ] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər][ɪn]
He shook so with his chilly sensations that the bedclothes above him were in
他 摇晃 所以 和 他的 寒冷 感觉 那 这 床上用品 多于 他 是 在
[pər'petʃuəl] ['moʊʃ(ə)n] ,
perpetual motion ,
永久 运动 ,
他冷得浑身颤抖，以至于盖在他身上的被子都不停地飘动着。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mætrəs] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][wɹz; wəz]['ædʒɪteɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['məʊənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdɪ] .
and the mattress under him was agitated with the motions of his body .
和 这 床垫 在下面 他 曾是 激动 和 这 运动 的 他的 身体 .
他身体的起伏让身下的床垫也随之晃动。

[ðen] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði]['terəb(ə)] ['fiːvər] , [wɪtʃ] [wɹz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃɪl] ,
Then came on the terrible fever , which was worse than the chill ,
然后 来了 在 这 糟糕的 发烧 , 哪个 曾是 更糟 比 这 寒意 ,
随后高烧袭来，比寒冷还要难受。

[æz; əz][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv]['faɪər][ɪz]['hɑːrdər][tuː; tə] [ber] [ðæn; ðən][ðə; ði][koʊld][ʌv; əv][aɪs] .
as the pain of fire is harder to bear than the cold of ice .
作为 这 疼痛 的 火 是 更难 到 熊 比 这 寒冷的 的 冰 .
火的灼痛比冰的寒冷更难忍受。

[pʊr] ['spɪŋk] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['bɜːrnɪŋ] [ʌp] .
Poor Spink seemed to be burning up .
贫穷的 斯平克 似乎 到 是 燃烧 向上 .
可怜的斯平克好像快要被烧死了。

[ə; eɪ] ['dredf(ə)] ['hederk] [siːzd] [hɪm; ɪm] ,
A dreadful headache seized him ,
一个 可怕 头痛 查获 他 ,
他突然感到一阵剧烈的头痛，

[wɪtʃ] [wɹz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [rɪ'liːvd] [wen] [hɪz; ɪz][waɪf] [ə'plaɪd] [kloʊðz] [rʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][koʊld]
which was only a little relieved when his wife applied cloths wrung out of cold
哪个 曾是 仅有的 一个 小的 松了口气 什么时候 他的 妻子 应用 布料 拧干 出去 的 寒冷的
['wɔːtər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
water to his forehead .
水 到 他的 前额 .
当他的妻子用拧干的冷水敷在他的额头上时，他才稍稍感到宽慰。

[ˈæftər][sʌm; səm][ˈaʊərz][keɪm][ðə; ði][greɪt][swet] ,
After some hours came the great sweat ,
后 一些 小时 来了 这 伟大的 汗 ,
几个小时后, 我开始大汗淋漓。

[wɪtʃ][ˈsætʃəreɪtɪd][hɪz; ɪz][naɪt][ʃɜ:rt][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpɔ:rtʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɪləʊ][ænd; ənd][ˈbedkloʊðz] .
which saturated his night shirt and a portion of his pillow and bedclothes .
哪个 饱和 他的 夜晚 衬衫 和 一个 部分 的 他的 枕头 和 床上用品 .
水浸湿了他的睡衣、部分枕头和被褥。

[ðɪs][əˈtæk][wʌz; wəz][soʊ][ˈvaɪələnt][,aɪˈti:] [ˈbɔ:dəd][ɑ:n][ə; eɪ]"[kənˈdʒestɪv][tʃɪl] ,
This attack was so violent it bordered on a "congestive chill ,
这 攻击 曾是 所以 暴力 它 带边框 在 一个 " 充血性 寒意 ,
这次袭击非常猛烈, 几乎达到了“充血性寒战”的程度。

"[wɪtʃ][ðə; ði][ˈsetləz][nu:] [tu;; tə][bi;; bi][ˈveri][ˈdeɪndʒərəs] .
" which the settlers knew to be very dangerous .
" 哪个 这 定居者 知道 到 是 非常 危险的 .
“而定居者们知道这非常危险。”

[hɪz; ɪz][waɪf][ˈweɪtɪd][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][ɔ:l][naɪt][,nɑ:t][ˈwɪʃɪŋ][tu;; tə][ki:p][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][ʌp] ,
His wife waited upon him all night , not wishing to keep the children up ,
他的 妻子 等待 之上 他 全部 夜晚 , 不是 祝 到 保持 这 孩子们 向上 ,
他的妻子整夜侍奉他, 不愿吵醒孩子们。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈmɔ:rnɪŋ][hi;; hi][wʌz; wəz][ˈveri][wi:k][ænd; ənd][ʃi;; ji][mʌtʃ][wɔ:rn] .
and in the morning he was very weak and she much worn .
和 在 这 早晨 他 曾是 非常 虚弱的 和 她 很多 磨损 .
早上他非常虚弱, 她也疲惫不堪。

[su:ˈzænə][roʊz][ˈɜ:rlɪ][ænd; ənd][tʊk][ðə; ði][peɪl][tu;; tə][mɪlk][ˈbrɪndl] .
Susanna rose early and took the pail to milk Brindle .
苏珊娜 玫瑰 早期的 和 采取 这 桶 到 牛奶 斑纹 .
苏珊娜早早起床, 提着桶去给布林德尔挤奶。

[wʌt][wʌz; wəz][hɜ:r; həɹ][səɹˈpraɪz][tu;; tə][faɪnd][ðə; ði][bɑ:rn][dɔ:r][ˈoʊpən] ,
What was her surprise to find the barn door open ,
什么 曾是 她 惊喜 到 寻找 这 谷仓 门 打开 ,
她惊讶地发现谷仓门开着。

[ænd; ənd][wen][ʃi;; ji][lʊkt][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈbɪldɪŋ][ʃi;; ji][sɔ:l][ðæt][ðer; ðər][jʌŋ][hɔ:rs] , [ˈtʃestər] ,
and when she looked into the building she saw that their young horse , Chester ,
和 什么时候 她 看起来 进入 这 建筑 她 锯 那 他们的 年轻的 马 , 切斯特 ,
[wʌz; wəz][ˈmɪsɪŋ] .
was missing .
曾是 丢失的 .

当她往屋里看时, 发现他们的小马切斯特不见了。

[hi;; hi][hæd; həd][pʊʃt][ðə; ði][bɑ:rn][dɔ:r][əˈdʒɑ:r][ænd; ənd][ˈdɪsəˈpɪrd] .
He had pushed the barn door ajar and disappeared .
他 有 推动 这 谷仓 门 半开 和 消失 .
他把谷仓门推开一条缝, 消失了。

[ʃi;; ji][ˈdrɑ:pt][hɜ:r; həɹ][peɪl] , [ræn][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈhaʊs] , [ænd; ənd][ˈtoʊld][hɜ:r; həɹ][ˈmʌðər][ðə; ði][nu:z] .
She dropped her pail , ran into the house , and told her mother the news .
她 掉落 她 桶 , 跑 进入 这 房子 , 和 讲述 她 母亲 这 消息 .
她扔下水桶, 跑进屋里, 把这个消息告诉了妈妈。

[ˈmɪsɪz] . [ˈspɪŋk][θɔ:t][,aɪˈti:][best][tu;; tə][ɪnˈfɔ:rm][hɜ:r; həɹ][ˈhʌzbənd][ʌv; əv][ðə; ði][əˈkɜ:rəns] ,
Mrs . Spink thought it best to inform her husband of the occurrence ,
太太 . 斯平克 想法 它 最好的 到 通知 她 丈夫 的 这 发生 ,
斯平克太太认为最好把这件事告诉她的丈夫。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sti] [kwaɪ] [ɪl] .
though he was still quite ill .
尽管 他 曾是 仍然 相当 患病的 .

虽然他当时病情仍然很重。

[ˈspɪŋk] [spoʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed] : " [ðæt] ['hɑːs][hæz; həz] ['prɑːbli] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [hʌm]
Spink spoke from his bed : " That hoss has prob'ly went back to his old hum
斯平克 辐 从 他的 床 : " 那 霍斯 有 大概 去 后退 到 他的 老的 哼
.
.
.

斯平克躺在床上说：“那匹马可能又恢复了它以前的哼哼声。”

[juːnz] [noʊz] [aɪ] [bɔːt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['felər] [ə'veɪ] [bæk] [ɑːn][diː] [nɑːbz] .
You'uns knows I bought him of a feller away back on de knobs .
你们 知道 我 买 他 的 一个 伙计 离开 后退 在 德 旋钮 .

你们知道我是从山上一个家伙那里把他买下来的。

[sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][goʊ][faɪnd] - [ɪm] . [aɪ][kɑːnt][goʊ] , ['nʌðər] [kæn; kən] [jər] [mɑː] .
Sum one must go find ' im . I can't go , nuther can yer ma .
和 一 必须 去 寻找 - 我是 . 我 不能 去 , 另一个 能 你的 妈 .

总得有人去找他。我不能去，你妈也不能去。

- [æn; ən] - [ðə; ði] [bɔɪz] [mʌst; məst][duː][ðə; ði] [tʃɔːrɪz] .
Elmiry an ' the boys must do the chores .
- 一个 - 这 男孩们 必须 做 这 家务 .

埃尔米里和孩子们必须做家务。

[soʊ] , [suː'zænə] , [juː; jʊ][mʌst; məst][get] [mɔːd] [aʊtn] [diː][baːrn] , [æn; ən] - [goʊ]['æftər][diː] ['hɑːs] .
So , Susanna , you must get Maud out'n de barn , an ' go after de hoss .
所以 , 苏珊娜 , 你 必须 得到 莫德 外出 德 谷仓 , 一个 - 去 后 德 霍斯 .

所以，苏珊娜，你必须把莫德从谷仓里弄出来，然后去追那匹马。

[ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp] , [æn; ən] - [aɪm] ['sɑːri]
It's a long trip , an ' I'm sorry
它是 一个 长的 旅行 , 一个 - 我是 对不起

路途遥远，我很抱歉。

[jiː; ji][hæv][tər][goʊ] .
ye hav ter go .
是的 有 特尔 去 .

你们得走了。

[teɪk] [ə; eɪ] [snæk] ([fuːd]) [wɪð; wɪθ] [jər] , ['fɜː; 'fer] [jɪl] [ɡɪt] ['hʌŋɡri] .
Take a snack (food) with yer , fer ye'll git hungry .
拿 一个 小吃 (食物) 和 你的 , fer 叫喊 git 饥饿的 .

带点零食（食物）在身边，以防饿了。

" [suː'zænə] [rɪ'plaɪd] : " [dəʊnt][biː; bi] ['trʌblɪd] , [pɑː] .
" Susanna replied : " Don't be troubled , pa .
" 苏珊娜 回复 : " 不 是 麻烦 , 帕 .

苏珊娜回答说：“爸爸，别担心。”

[aɪ][kæn; kən][raɪd][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] .
I can ride as good as a man .
我 能 骑 作为 好的 作为 一个 男人 .

我的骑马技术不输男人。

[aɪ] [wɪl] ['glædli] [goʊ] , [ænd; ænd][traɪ][maɪ] [best] [tuː; tə][faɪnd] ['tʃestər] .
I will gladly go , and try my best to find Chester .
我 将要 乐意 去 , 和 尝试 我的 最好的 到 寻找 切斯特 .

我乐意前往，并尽我所能找到切斯特。

" [hɜːr; hər] [ˈmɑːrələs] [aɪz] [ˈʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [laɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ʃiː; ʃɪ]
" Her marvelous eyes shone with a brilliant light , and in a few minutes she
" 她 奇妙 眼睛 闪耀 和 一个 杰出的 光 , 和 在 一个 很少 分钟 她
[wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
was gone .
曾是 已消失 .

“她那双迷人的眼睛闪烁着耀眼的光芒，几分钟后，她就消失了。”

[ðə; ði][ˈɡɜːlz] [kwɛst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] [maɪt] [hæv; həv] [rɪˈmaɪndɪd] [hɜːr; hər][ʌv; əv] [sɔːlz] [sɜːrtɪ] [fɔːr; fər]
The girl's quest for the horse might have reminded her of Saul's search for
这 女孩们 寻求 为了 这 马 可能 有 提醒 她 的 扫罗的 搜索 为了
[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈæsɪz] ,
his father's asses ,
他的 父亲的 亚斯 ,

女孩寻找马匹的举动或许让她想起了扫罗寻找父亲驴子的故事。

[hæd; həd][ʃiː; ʃɪ] [bɪn] [ˈbetər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] .
had she been better acquainted with the Bible .
有 她 到过 更好的 熟人 和 这 圣经 .

如果她更熟悉《圣经》就好了。

[æz; əz] [sɔːl] [feɪld] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] ,
As Saul failed to discover the animals , but found a kingdom ,
作为 扫罗 失败的 到 发现 这 动物 , 但 成立 一个 王国 ,

扫罗虽然没能找到那些动物，却发现了一个王国。

[soʊ][ðə; ði] [meɪd] [dɪd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] [hɔːrs] , [ˈtʃestər] , [bʌt; bət] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] .
so the maid did not find the horse , Chester , but discovered a startling situation .
所以 这 女佣 做过 不是 寻找 这 马 , 切斯特 , 但 发现 一个 令人震惊 情况 .

所以女仆没有找到马切斯特，却发现了一个令人震惊的情况。

[hɜːr; hər] [weɪ] [led][baɪ] - [ˈtɜːnəz] [ˈkæbɪn] , [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [nɑːb] , [ænd; ənd] [əˈbɪŋ] [ɪts] [saɪd] ,
Her way led by Zibe Turner's cabin , then to the knob , and along its side ,
她 方式 引领 经过 - 特纳的 舱 , 然后 到 这 旋钮 , 和 沿着 它是 边 ,

她沿着齐贝·特纳的小屋走，然后走到山顶，沿着山坡走，

[ˈevər] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] .
ever up toward the former home of the horse .
曾经 向上 朝向 这 以前的 家 的 这 马 .

一直向上，朝着马儿以前的家走去。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnɪrli] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈoʊpən] [speɪs]
When she had nearly reached the top she came to the little open space
什么时候 她 有 几乎 达到 这 顶部 她 来了 到 这 小的 打开 空间
[kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [hʌt] [ɪn] [wɪtʃ] [viˈoʊlə] [ləˈmɑːnd] [wʌz; wəz] [ɪmˈprɪznd] .
containing the hut in which Viola LeMonde was imprisoned .
包含 这 小屋 在 哪个 中提琴 柠檬水 曾是 被监禁 .

当她快要到达山顶时，她来到了一小片空地，那里有一间小屋，维奥拉·勒蒙德就被囚禁在那里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [wel] [baɪ][ðə; ði] [hʌt] , [bʌt; bət][ɪts] [swiːp] [hæd; həd] [rɒtɪd] [daʊn] ,
There was an old well by the hut , but its sweep had rotted down ,
那里 曾是 一个 老的 出色地经过 这 小屋 , 但 它是 扫 有 腐烂的 向下 ,

小屋旁有一口老井，但井壁已经腐烂坍塌了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [ˈstæɡnənt] [ænd; ənd] [ʌnˈfɪt] [tuː; tə] [drɪŋk] .
and the water was stagnant and unfit to drink .
和 这 水 曾是 停滞不前 和 不合格 到 喝 .

水质停滞，不适宜饮用。

[hens] , [elˈmaɪrə] [ˈtɜːrnər] , [ðə; ði] [ɡɑːrd] [ʌv; əv][viˈoʊlə] ,
Hence , Elmira Turner , the guard of Viola ,
因此 , 埃尔迈拉 车工 , 这 警卫 的 中提琴 ,

因此，维奥拉的护卫埃尔米拉·特纳

[wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] [wʌn] - [eɪtθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] [tuː; tə][get]
was compelled to go to a spring one - eighth of a mile distant to get
曾是 被迫 到 去 到 一个 春天 一 - 第八 的 一个 英里 遥远 到 得到
[pjʊə] ['wɔːtər] .
pure water .
纯的 水 .

不得不前往八分之一英里外的泉眼取纯净水。

['hævɪŋ] [bə:rd] [ðə; ði]['kæbɪn][ɑ:n][ðə; ði][aʊt'saɪd] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][trɪp] [wen] [suː'zænə]
Having barred the cabin on the outside , she was on such a trip when Susanna
拥有 禁止 这 舱 在 这 外部 , 她 曾是 在 这样的 一个 旅行 什么时候 苏珊娜
[rouəd] [ʌp] .
rode up .
骑 向上 .

她把小屋外面的门都锁上了，然后就出门旅行，这时苏珊娜骑马来了。

[ðə; ði]['raɪdər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gɜːlz][kɜəri'a:səti] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][hʌt] [tuː; tə] [lʊk] [aɪ 'tiː]['oʊvər] .
The rider , with a girl's curiosity , came to the hut to look it over .
这 骑士 , 和 一个 女孩们 好奇心 , 来了 到 这 小屋 到 看 它 超过 .
骑车人带着少女般的好奇心，来到小屋前仔细查看。

[vi'ʊʊlə] [hɜːrd] [ðə; ði] ['hɔːrsəz] [tred] [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [bɔːgz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Viola heard the horse's tread and , looking between two logs from which the
中提琴 听到 这 马匹 踏 和 , 寻找 之间 二 日志 从 哪个 这
[tʃɪŋks] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,
chinks had fallen ,
裂缝 有 倒下 ,
薇奥拉听见马蹄声，便看向两根木头之间，裂缝正是从这两根木头上掉下来的。

[sɔː] [hɜːr; həɹ] [jʌŋ] [frend] .
saw her young friend .
锯 她 年轻的 朋友 .
她看到了她的年轻朋友。

" [suː'zænə] , [daɪr] , " [ʃiː; ʃi][kraɪd] , ['ɡreɪtli] [ɪk'saɪtɪd] ,
" **Susanna , dear , she cried , greatly excited** ,
" 苏珊娜 , 亲爱的 , " 她 哭 , 非常 兴奋的 ,
"苏珊娜，亲爱的，"她激动地喊道。
" [sæm] [waɪlz] [ænd; ənd] - ['tɜːrnər][hæv; həv]['teɪkən][em 'iː][baɪ] [fɔːrs] [ænd; ənd] [brɔːt] [em 'iː] [hɪr] .
" **Sam Wiles and Zibe Turner have taken me by force and brought me here** .
" 山姆 威尔斯 和 - 车工 有 已采取 我 经过 力量 和 带来 我 这里 .
"萨姆·威尔斯和齐贝·特纳强行把我带到这里。"

[maɪ] [ɡɑːrd] , [el'maɪrə]['tɜːrnər] , [hæz; həz] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [fɔːr; fər]['wɔːtər] .
My guard , Elmira Turner , has gone to the spring for water .
我的 警卫 , 埃尔迈拉 车工 , 有 已消失 到 这 春天 为了 水 .
我的守卫艾尔米拉·特纳去泉边打水了。

[raɪd] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [tel] [maɪ] ['fɑːðər][ɔːr][sʌm; səm] [ʌðər] [frend] [ʌv; əv]
Ride as fast as you can , and tell my father or some other friend of
骑 作为 快速地 作为 你 能 , 和 告诉 我的 父亲 或者 一些 其他 朋友 的
[maɪ] ['werəbaʊts] .
my whereabouts .
我的 下落 .
尽快赶来，告诉我父亲或其他朋友我的下落。

" [su:'zænə][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [bɪ'ɑ:nd] ['meɪzər] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['hev(ə)nli]
" **Susanna was surprised beyond measure at the discovery , and her heavenly**
" 苏珊娜 曾是 惊讶 超过 措施 在 这 发现 , 和 她 天上
[aɪz] [gləʊd] [laɪk] [tu:] [stɑ:rz] .
eyes glowed like two stars .
眼睛 发光 喜欢 二 明星 .

苏珊娜对这个发现感到无比惊讶，她那双如仙女般的眼睛像两颗星星一样闪闪发光。

" [oʊ][maɪ] [dɪr] ['ti:tʃər] , " [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['kærid] [ə'weɪ]
" **O my dear teacher , " she exclaimed , " I have heard that you were carried away**
" 哦 我的 亲爱的 老师 , " 她 惊呼 , " 我 有 听到 那 你 是 携带 离开
.
.
.
“哦，我亲爱的老师，”她惊呼道，“我听说您被掳走了。”

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][help] [ɪn][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑ:t]['eɪb(ə)l] .
I wanted to help in the search but was not able .
我 通缉 到 帮助 在 这 搜索 但 曾是 不是 有能力的 .

我想帮忙寻找，但没能帮上忙。

[ðɪs] [ɪz] ['ɔ:f(ə)l] .
This is awful .
这 是 可怕 .

这太糟糕了。

[aɪ] [wɪl] [raɪd] [bæk] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
I will ride back as quick as possible ,
我 将要 骑 后退 作为 快的 作为 可能的 ,

我会尽快赶回去。

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][eɪd][ju:; jʊ] .
and try to find some one to come to aid you .
和 尝试 到 寻找 一些 一 到 来 到 援助 你 .

并尽量找人来帮助你。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [hɔ:rs] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [wɪp] [ænd; ənd][spɜ:r][tu:; tə]
" **With this she turned her horse about , and applied whip and spur to**
" 和 这 她 转向 她 马 关于 , 和 应用 鞭 和 刺 到
[mɔ:d] .
Maud .
莫德 .

“说完，她调转马头，用鞭子和马刺抽打莫德。”

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [əbst'rʌkʃnz] ['fri:kwəntli] [ɪn][hɜ:r; hər] [pæθ] — ['fɔ:lən] [lɪmz] , ['sæplɪŋz] ['grəʊɪŋ]
Regardless of obstructions frequently in her path — fallen limbs , saplings growing
不管 的 障碍物 频繁地 在 她 小路 — 倒下 四肢 , 树苗 生长
[kloʊz] [tə'geðər] ,
close together ,
关闭 一起 ,

尽管她前进的路上经常有障碍物——掉落的树枝、长得密密麻麻的幼苗，

[bʊʃɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [sti:d] ,
bushes coming to the breast of her steed ,
灌木丛 未来 到 这 胸部 的 她 骏马 ,

灌木丛垂到她坐骑的胸前，

['sprɪŋɪ] [sɔɪl] [ænd; ənd][ʌn'i:v(ə)n] [graʊnd] — [ʃi:; ʃi][roʊd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] [peɪs] .
springy soil and uneven ground — she rode with a swift pace .
有弹性的 土壤 和 不均匀 地面 — 她 骑 和 一个 迅速 步伐 .

土壤松软，地面崎岖不平——她策马疾驰。

[hɜːr; hər][dɑːrk] [her] ['striːmd] [bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] .

Her dark hair streamed behind her .
她 黑暗的 头发 流媒体 在后面 她 .

她乌黑的长发在身后飘扬。

[wɪð; wɪθ][fɜːrm][hændz][jiː; ji] [held] [ðə; ði] [reɪnz] ,

With firm hands she held the reins ,
和 公司 双手 她 握住 这 缰绳 ,

她双手紧紧握住缰绳，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [braɪt] [aɪz] [treɪst] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd][ɔːlsəʊ] [lʊkt]

and her bright eyes traced the direction to take and also looked

和 她 明亮的 眼睛 追踪 这 方向 到 拿 和 还 看起来

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrtʃər] .

for some of the searchers .
为了 一些 的 这 搜索者 .

她明亮的双眼循着方向望去，同时也寻找着一些搜寻者。

[jiː; ji][wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] , ['tɔːlərəbli] [friː] [frʌm; frəm] [ˈʌndərbrʌʃ]

She was riding through a thick wood , tolerably free from underbrush ,
她 曾是 骑术 通过 一个 厚的 木头 , 勉强可以接受自由的 从 草丛 ,

她骑马穿过一片茂密的树林，林下灌木丛还算稀少。

[wen] [jiː; ji][wʌz; wəz][oʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [siː] [dʒæspər] ['veri] ['raɪdɪŋ] [təːrd] [hɜːr; hər][ɑːn][hɪz; ɪz] [wel]

when she was overjoyed to see Jasper Very riding toward her on his well

什么时候 她 曾是 欣喜若狂 到 看 碧玉 非常 骑术 朝向 她 在 他的 出色地

[noʊn] [hɔːrs] , [bɔːb] .

known horse , Bob .
已知 马 , 鲍勃 .

当她欣喜若狂地看到贾斯珀·维里骑着他那匹著名的马鲍勃向她走来时。

[ðə; ði] ['priːtʃər] [ʃʊd] [ðə; ði][mɑːrks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪɡ'zɜːʃənz] .

The preacher showed the marks of his exertions .
这 牧师 显示 这 标记 的 他的 努力 .

传道者身上显露出他劳累的痕迹。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] , [hɪz; ɪz] [her] ['nevər] ['veri] [əˈmiːnəb(ə)l][tuː; tə] [brʌʃ] [ænd; ənd] [koʊm] ,

His face was flushed , his hair never very amenable to brush and comb ,
他的 脸 曾是 酡 , 他的 头发 绝不 非常 易于相处 到 刷子 和 梳子 ,

他脸涨得通红，头发向来不太容易梳理。

[wʌz; wəz] ['rʌmpld] [baɪ][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ] [bʊʃɪz] , [twɪgz] [ænd; ənd] [liːvz] .

was rumpled by contact with bushes , twigs and leaves .
曾是 皱巴巴的 经过 接触 和 灌木丛 , 树枝 和 树叶 .

被灌木、树枝和树叶弄皱了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [əˈlɔːŋ] ['swɪftli] , ['evər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [saɪnz] [wɪtʃ] [wʊd] [liːd]

He was moving along swiftly , ever looking for some signs which would lead

他 曾是 移动 沿着 迅速地 , 曾经 寻找 为了 一些 标志 哪个 会 带领

[hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [biˈlʌvɪd] .

him to his beloved .
他 到 他的 心爱 .

他一路疾行，不断寻找能指引他找到心爱之人的迹象。

[hiː; hi][hæd; həd] [biˈkʌm] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [dʒɑːn] ['lɑːrkɪn] .

He had become separated from his companion , John Larkin .
他 有 变得 分开 从 他的 伴侣 , 约翰 拉金 .

他与同伴约翰·拉金走散了。

[suːˈzænə][ænd; ənd][ˈdʒæspər] [sɔː] [iːtʃ] [ˈʌðər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

Susanna and Jasper saw each other about the same time ,
苏珊娜 和 碧玉 锯 每个 其他 关于 这 相同的 时间 ,

苏珊娜和贾斯珀几乎同时相遇。

[ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ] [traɪs] [ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] .

and in a trice their horses were face to face .
和 在 一个 瞬间 他们的 马匹 是 脸 到 脸 .

转眼间，两匹马就面对面了。

[ˈɔ:lmoʊst] [ˈbreθləs] [wɪð; wɪθ][hɑ:rd] [ˈraɪdɪŋ][ænd; ʌnd] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðə; ði][gɜ:rl][təʊld] [wʌt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

Almost breathless with hard riding and excitement the girl told what she had .
几乎 喘不过气 和 难的 骑术 和 激动 这 女孩 讲述 什么 她 有

[ˈlɜ:rnɪd] .

learned .
学习 .

女孩骑车骑得气喘吁吁，兴奋不已，她讲述了自己学到的东西。

[ðə; ði] [ˈpri:tʃər] [wʌz; wəz] [əˈfektɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [ˈkɜ:rənt] [ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [hæd; həd] [pæst]

The preacher was affected as though a current of electricity had passed .
这 牧师 曾是 做作的 作为 尽管 一个 当前的 的 电 有 通过了

[θru:] [hɪz; ɪz][ˈbɔ:di] .

through his body .
通过 他的 身体 .

牧师仿佛被电流通过了身体一般，神情恍惚。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [bɪˈwɪldərd] [tu:; tə] [θɪŋk] ,

For a minute he was too bewildered to think ,
为了 一个 分钟 他 曾是 也 困惑 到 思考 ,

他一时之间惊愕不已，一时之间无法思考。

[bʌt; bət][baɪ][æn; ən] [ˈefərt] [ʌv; əv] [wɪl] [hi:; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈsʌmwʌt] [mɔ:r] [kɑ:m][ænd; ʌnd] [kənˈsɪdərd]

but by an effort of will he became somewhat more calm and considered .
但 经过 一个 努力 的 将要 他 成为 有些 更多的 冷静的 和 经过考虑的

[wʌt] [wʌz; wəz][best][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

what was best to be done .
什么 曾是 最好的 到 是 完毕 .

但他凭借意志力冷静了下来，并思考了最好的解决办法。

[hi:; hi] [sed] : " [su:'zænə] , [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [θæŋk] [ju:; jʊ] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] ?

He said : "Susanna , how can we thank you enough for this information ?
他 说 : " 苏珊娜 , 如何 能 我们 感谢 你 足够的 为了 这 信息 ?

他说：“苏珊娜，我们该如何感谢你提供这些信息呢？”

[gɔ:d] [bles] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [aɪˈti:][tu:; tə][emˈi:] .

God bless you for bringing it to me .
上帝 保佑 你 为了 带来 它 到 我 .

感谢你把它带给我。

[naʊ] [raɪd][æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə][jɔr; jər] [hoʊm] [ænd; ʌnd][æsk][jɔr; jər] [ˈfɑ:ðər] [pli:z]

Now ride as rapidly as possible to your home and ask your father please .
现在 骑 作为 快速 作为 可能的 到 你的 家 和 问 你的 父亲 请

[tu:; tə] [loʊn] [ju:ˈes] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ʌnd] [ˈbʌgi] .

to loan us a horse and buggy .
到 贷款 我们 一个 马 和 有缺陷的 .

现在你赶紧骑马回家，请你父亲借给我们一辆马车。

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [roud] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][wɪð; wɪθ] [i:z] .

Bring them along the road as far as you can with ease .
带来 他们 沿着 这 路 作为 远的 作为 你 能 和 舒适 .

尽可能轻松地带着它们沿着路走。

[ɪf] [aɪ] [get] [mɪs] [viˈoʊlə] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,

If I get Miss Viola out of the hut ,
如果 我 得到 错过 中提琴 出去 的 这 小屋 ,

如果我能把维奥拉小姐从小屋里救出来，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn][ˈbɑːbz] [bæk] ,
I will give her a place on Bob's back ,
我 将要 给 她 一个 地方 在 鲍勃的 后退 ,
我会让她趴在鲍勃的背上。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [wɪl] [raɪd] [tɪl] [wiː; wi] [miːt] [ðə; ði] [ˈbʌɡi] .
and we will ride till we meet the buggy .
和 我们 将要 骑 直到 我们 见面 这 有缺陷的 .
我们将一直骑到遇到马车为止。

[ɪz][,aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][dəˈrekt][,em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] ? "
Is it possible for you to direct me to the hut ? "
是 它 可能的 为了 你 到 直接的 我 到 这 小屋 ? "
请问您能告诉我小屋在哪里吗？

" [jes] , [ˈmɪstər] . [ˈveri] .
" **Yes , Mr . Very .**
" 是的 , 先生 . 非常 .
“是的，维里先生。”

[wen] [aɪ] [rɪˈtɜːrnd] ,
When I returned ,
什么时候 我 返回 ,
当我回来时，
[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə][ækt][æz; əz][ˈpaɪlət][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][aɪ] [kept] [ðə; ði] [wei] [ɪn][maɪ
thinking I might have to act as pilot to the cabin I kept the way in my
思维 我 可能 有 到 行为 作为 飞行员 到 这 舱 我 保留 这 方式 在 我的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,
我当时想着自己可能要充当客舱的飞行员，于是把路线记在了脑子里。

[ænd; ʌnd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ˈprɪti] [wel] [haʊ] [tuː; tə][goʊ] .
and I think I can tell you pretty well how to go .
和 我 思考 我 能 告诉 你 漂亮的 出色地 如何 到 去 .
我想我大概能告诉你该怎么做了。

" [ʃiː; ʃi] [ðen] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [ruːt] [ɪn][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈdiːteɪl] , [ænd; ʌnd][ˈdʒæspər][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi]
" **She then indicated the route in considerable detail , and Jasper was sure he**
" 她 然后 表明的 这 路线 在 大量 细节 , 和 碧玉 曾是 当然 他
[kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] .
could find the place .
可以 寻找 这 地方 .
“然后她非常详细地指明了路线，贾斯珀确信他能找到那个地方。”

[wʌt] [diːp] [ɪˈməʊʃənz] [stɜːrd] [hɪz; ɪz] [breɪst] [æz; əz][hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [ˈfɔːrwəd] !
What deep emotions stirred his breast as he hurried forward !
什么 深的 情绪 搅拌 他的 胸部 作为 他 慌忙 向前 !
他急忙向前，心中涌起怎样的强烈情感啊！

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈdɑːrlɪŋ] [wʌz; wəz][əˈlaɪv] .
He knew that his darling was alive .
他 知道 那 他的 亲爱的 曾是 活 .
他知道他心爱的人还活着。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
This was a great satisfaction .
这 曾是 一个 伟大的 满意 .
这令人非常满意。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn][ˈdaɪər][ˈperəl] .
But she was in dire peril .
但 她 曾是 在 可怕的 危险 ：

但她当时处境极其危险。

[hiː; hi][mʌst; məst][ˈreskjuː][hɜːr; hər][æt; ət][wʌns][æt; ət][ɔːl][ˈhæzərdz] .
He must rescue her at once at all hazards .
他 必须 救援 她 在 一次 在 全部 危险 ：

他必须不惜一切代价立即救她。

[hiː; hi] [wʊd] [der] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][əˈloʊn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrtʃər] [ˈbiːɪŋ] [ˈskætərd] [θruː] [ðə; ði]
He would dare the danger alone , for the searchers being scattered through the
他 会 敢 这 危险 独自的 , 为了 这 搜索者 存在 疏散 通过 这
[ˈwɪldərnəs] ,
wilderness ,
荒野 ,

他要独自冒险，因为搜寻人员分散在荒野之中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [fɔːr; fər][help] .
there was no one to whom he could look for help .
那里 曾是 不 一 到 谁 他 可以 看 为了 帮助 ：

他找不到任何人可以求助。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt][elˈmaɪrə][ˈtɜːrnər] , [ðə; ði][ˈmɔːnstər] [dwɔːrfs] [ˈsɪstər] , [wʌz; wəz] [ˈgɑːdɪŋ]
He had learned that Elmira Turner , the monster dwarf's sister , was guarding
他 有 学习 那 埃尔迈拉 车工 , 这 怪物 矮人的 姐姐 , 曾是 守护
[viˈoʊlə] ,
Viola ,
中提琴 ,

他得知矮怪的妹妹埃尔米拉·特纳正在看守维奥拉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈraɪtli] [səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ðæt][sæm] [waɪlz] [ɔːr][ðə; ði][dwɔːrf] [wʊd] [ˈpɪkɪt] [ðə; ði][hʌt]
and he rightly supposed that Sam Wiles or the dwarf would picket the hut
和 他 没错 据称 那 山姆 威尔斯 或者 这 矮人 会 纠察 这 小屋
[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .
most of the time .
最多 的 这 时间 ：

他正确地推测，大部分时间里，萨姆·威尔斯或那个矮人会守卫着小屋。

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ˈdʒæspər][ˈveri] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ruːt] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ][suːˈzænə] .
Without any great difficulty Jasper Very followed the route given him by Susanna .
没有 任何 伟大的 困难 碧玉 非常 随后 这 路线 给定 他 经过 苏珊娜 ：

贾斯珀·维里毫不费力地按照苏珊娜给他的路线走了下去。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] [wɪt] [hiː; hi]
At last he saw a little before him the opening in the forest of which he
在 最后的 他 锯 一个 小的 前 他 这 开幕 在 这 森林 的 哪个 他
[hæd; həd] [bɪn] [təʊld] .
had been told .
有 到过 讲述 ：

最后，他终于看到了前方不远处那片森林中的空地，正是别人告诉他的那片空地。

[hiː; hi] [dɪsˈmaʊntɪd] [frʌm; frəm][bəːb] , [ænd; ənd][hɪd][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] .
He dismounted from Bob , and hid him in a thicket .
他 下马 从 鲍勃 , 和 隐藏 他 在 一个 灌木丛 ：

他从鲍勃身上下来，把他藏在灌木丛里。

[ðen] [hiː; hi] [ˈkɔːʃəsli] [krept] [ˈfɔːrwəd][ænd; ənd] , [ˈklɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] ,
Then he cautiously crept forward and , coming to the edge of the clearing ,
然后 他 谨慎地 悄悄地爬 向前 和 , 未来 到 这 边缘 的 这 清理 ,
然后他小心翼翼地向前爬行，来到林间空地的边缘，

[skri:nd] [him'self] [bɪ'haɪnd][ə; ei][big] ['wɔ:lnʌt] [tri:] [ænd; ənd] [ri:kə'hoʊtəd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] .
screened himself behind a big walnut tree and reconnoitered the surroundings .
筛选 他自己 在后面 一个 大的 核桃 树 和 侦察 这 周围环境 .

他躲在一棵大核桃树后，观察着周围的情况。

[ðə; ði][koʊst] [si:md] [klɪr] .
The coast seemed clear .
这 海岸 似乎 清除 .

海岸线似乎很安全。

[hi; hi] [wɔ:kt] ['kwɪkli] [tu;; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; ei] [laʊd] [vɔɪs] :
He walked quickly to the door of the hut and said in a loud voice :
他 步行 迅速地 到 这 门 的 这 小屋 和 说 在 一个 大声 嗓音 :

他快步走到小屋门口，大声说道：

" [vi'oulə] , ['dʒæspər][ɪz] [hɪr] , [ænd; ənd][hæz; həz] [kʌm] [tu;; tə] [teɪk] [ju;; jʊ] [hoʊm] .
" Viola , Jasper is here , and has come to take you home .
" 中提琴 , 碧玉 是 这里 , 和 有 来 到 拿 你 家 .

“薇奥拉，贾斯珀来了，他是来接你回家的。”

[aɪ][faɪnd][ðə; ði] [dɔ:r] [ɪz] [lɒkt] [ɑ:n][ðə; ði][ɪn'saɪd] , [bʌt; bət][nɔ:t][ðə; ði][aʊt'saɪd] .
I find the door is locked on the inside , but not the outside .
我 寻找 这 门 是 已锁定 在 这 里面 , 但 不是 这 外部 .

我发现门从里面锁上了，但从外面没锁。

[kæn; kən][ju;; jʊ][ʌn'fæs(ə)n][ðə; ði] [dɔ:r] ? "
Can you unfasten the door ? "
能 你 解开 这 门 ? "

你能把门打开吗？

" [oʊ]['dʒæspər] , " [sed] [vi'oulə] , " [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][em 'i:][hoʊldz][ðə; ði] [ki:] [tu;; tə][ðə; ði] [lɔ:k] ,
" O Jasper , " said Viola , " the woman with me holds the key to the lock ,
" 哦 碧玉 , " 说 中提琴 , " 这 女士 和 我 持有 这 钥匙 到 这 锁 ,

“哦，贾斯珀，”薇奥拉说，“和我在一起的那个女人有锁的钥匙。”

[ænd; ənd][ɪi; ji] [wɪl] [nɔ:t] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu;; tə][em 'i:] . "
and she will not give it to me . "
和 她 将要 不是 给 它 到 我 . "

她不肯给我。

" [noʊ] , [ɪn'di:d] , [aɪl] [nɔ:t] , " [sed] [el'maɪrə] ['tɜ:rnər] , " [æn; ən] - [aɪ][dɪ'faɪ][ju;; jʊ][tu;; tə][gɪt] [ɪn] .
" No , indeed , I'll not , " said Elmira Turner , " an ' I defy you to git in .
" 不 , 的确 , 患病的 不是 , " 说 埃尔迈拉 车工 , " 一个 - 我 违抗 你 到 git 在 .

“不，我绝对不会，”埃尔米拉·特纳说，“我倒要看看你敢不敢进去。”

[maɪ] - [bi; bi] [hɪr] [su:n] , [æn; ən] - [ɪf] [ju;; jʊ][wɔ:nt][tu;; tə] [seɪv] [jər] [haɪd] ,
My brother'll be here soon , an ' if you want to save yer hide ,
我的 - 是 这里 很快 , 一个 - 如果 你 想 到 节省 你的 隐藏 ,

我哥哥很快就到，如果你想保命，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi; bi] ['helθi] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ][tu;; tə] [meɪk] [jʊ'self] - [raɪt] [ɔ:f] . "
it will be healthy for you to make yo'self sca'se right off . "
它 将要 是 健康 为了 你 到 制作 你自己 - 正确的 离开 . "

让自己彻底摆脱困境对你的健康有好处。

" ['wʊmən] , " ['ʌʊtɪd] ['veri] , " [ɪf] [ju;; jʊ] [wɪl] [nɔ:t] [ʌn'li:k] [ðə; ði] [dɔ:r] [aɪl] [breɪk] [aɪ 'ti:] [daʊn] . "
" Woman , " shouted Very , " if you will not unlock the door I'll break it down . "
" 女士 , " 喊叫 非常 , " 如果 你 将要 不是 开锁 这 门 患病的 休息 它 向下 . "

“女人，”维里喊道，“如果你不开门，我就把门砸开。”

" [traɪ][aɪ 'ti:] , " [sed] [ɪi; ji] .
" Try it , " said she .
" 尝试 它 , " 说 她 .

“试试吧，”她说。

[ˈdʒæspər][dɪd][traɪ] .
Jasper did try .
碧玉 做过 尝试 .

贾斯珀确实尝试过了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][mæn][ɪn][ðə; ði] ˈkaʊnti] ,
He was the strongest man in the county ,
他 曾是 这 最强 男人 在 这 县 ,
他是全县最强壮的人。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ten] [men] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
and it seemed that now the strength of ten men was given him .
和 它 似乎 那 现在 这 力量 的 十 男人 曾是 给定 他 .
他仿佛拥有了十个人的力量。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [θɪk] [oʊk] .
The door was made of thick oak .
这 门 曾是 制成 的 厚的 橡木 .
门是用厚厚的橡木做的。

[ðə; ði][ˈkæbɪn] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] ˈekstrə [strɔːŋ] [tuː; tə] [ˈfeltər] [sʌm; səm][ˈfɔːrmər] [ˈɪnmeɪts] , [ɪf]
The cabin may have been built extra strong to shelter some former inmates , if
这 舱 可能 有 到过 建造 额外的 强的 到 庇护所 一些 以前的 囚犯 , 如果
[əˈtækt] [baɪ][ˈɪndiənz] .
attacked by Indians .
遭到攻击 经过 印度人 .

这间小屋可能建造得格外坚固，是为了在遭到印第安人袭击时保护一些以前的囚犯。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈwiːkənd] [baɪ][eɪdʒ][ænd; ənd] [ɪkˈspoʊʒər][tuː; tə][ðə; ði]
But at this time the door was weakened by age and exposure to the
但 在 这 时间 这 门 曾是 减弱 经过 年龄 和 接触 到 这
[ˈelɪmənts; ˈeləmənts] ;
elements ;
元素 ;

但此时这扇门已经因年代久远和风吹雨打而变得脆弱不堪；

[ɔːlsʊʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [wɜːrm] [ˈiːtn] .
also it was somewhat worm eaten .
还 它 曾是 有些 蠕虫 吃 .
而且它还有一些虫蛀的痕迹。

[ˈdʒæspər][pʊt][hɪz; ɪz] [raɪt] [ˈʃoʊldər] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .
Jasper put his right shoulder to the door , and pushed with all his might .
碧玉 放 他的 正确的 肩膀 到 这 门 , 和 推动 和 全部 他的 可能 .
贾斯珀用右肩抵着门，使出浑身力气推了过去。

[ðə; ði] [dɔːr] [krækt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [breɪk] .
The door cracked a little , but did not break .
这 门 裂纹 一个 小的 , 但 做过 不是 休息 .
门裂开了一条缝，但没有破损。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈbroʊkən] [wel] [swiːp] [ænd; ənd] ,
He took the broken well sweep and ,
他 采取 这 破碎的 出色地 扫 和 ,
他拿起破损的井刷，然后

[ˈjuːzɪŋ][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][end] ([wɪt] [kənˈteɪnd] [sʌm; səm] [saʊnd] [wʊd]) [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbætərɪŋ] [ræm] ,
using the larger end (which contained some sound wood) as a battering ram ,
使用 这 更大的 结尾 (哪个 包含 一些 声音 木头) 作为 一个 殴打 内存 ,
[ˈfɜːsli] [əˈsɔːltɪd] [ðə; ði] [əbˈstrʌkʃ(ə)n] .
fiercely assaulted the obstruction .
激烈地 袭击 这 梗阻 .
用较大的一端（其中包含一些完好的木头）作为攻城槌，猛烈地撞击障碍物。

[ðɪs] [ˈwi:kənd] [ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [dɪd][nɑ:t] [ji:ld] .
This weakened the structure , but it did not yield .
这 减弱 这 结构 , 但 它 做过 不是 屈服 .

这削弱了结构，但它并没有屈服。

[ðen] [ˈdʒæspər] , [ˈsʌməniŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈmaɪti] [streŋθ] , [hə:ld] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
Then Jasper , summoning all his mighty strength , hurled himself against the door ,
然后 碧玉 , 召唤 全部 他的 强大的 力量 , 投掷 他自己 反对 这 门 ,
然后，贾斯珀使出浑身解数，猛地撞向大门。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] .
and it fell in with a crash .
和 它 跌倒 在 和 一个 碰撞 .

然后它轰然倒塌了。

[hi:; hi][æt; ət] [wʌns] [pæst] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [hʌt] .
He at once passed inside the hut .
他 在 一次 通过了 里面 这 小屋 .

他立刻走进了小屋。

[ˈteɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][vi'ʊələ] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ][hɜ:r; həɾ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] , [wen] [el'maɪrə]
Taking hold of Viola , he was leading her to the opening , when Elmira
采取 抓住 的 中提琴 , 他 曾是 领导 她 到 这 开幕 , 什么时候 埃尔迈拉
[ˈtɜ:rnər] ,
Turner ,
车工 ,

他抓住薇奥拉，领着她走向门口，这时，埃尔米拉·特纳出现了。

[si:zd] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; həɾ][ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
seized hold of the girl to keep her in the room .
查获 抓住 的 这 女孩 到 保持 她 在 这 房间 .

抓住女孩，把她留在房间里。

[ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] [ɪn'sju:d] .
A struggle ensued .
一个 斗争 随后 .

随后双方发生争执。

[ˈdʒæspər][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði] [ˈtɜ:rnər] [ˈwʊmən] [ɔ:r] [tri:t] [hɜ:r; həɾ] [ˈrʌfli] .
Jasper did not want to strike the Turner woman or treat her roughly .
碧玉 做过 不是 想 到 罢工 这 车工 女士 或者 对待 她 大致 .

贾斯珀不想打特纳太太，也不想粗暴对待她。

[soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [fɔ:rs] [vi'ʊələ][frʌm; frəm][hɜ:r; həɾ][græsp][baɪ] [meɪn] [streŋθ] .
So he was compelled to force Viola from her grasp by main strength .
所以 他 曾是 被迫 到 力量 中提琴 从 她 抓牢 经过 主要的 力量 .

因此，他被迫用蛮力将维奥拉从她手中夺走。

[ðɪs] [hi:; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪˈtrʌʊðd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [stept] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði]
This he did , and taking his betrothed in his arms , stepped out into the
这 他 做过 , 和 采取 他的 未婚妻 在 他的 武器 , 步 出去 进入 这
[ˈsʌnlʌɪt] .
sunlight .
阳光 .

他照做了，抱着未婚妻，走到了阳光下。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɑ:t] [ræŋ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌməɾ] [er] ,
Just then the sound of a shot rang out on the stillness of the summer air ,
只是 然后 这 声音 的 一个 射击 响铃 出去 在 这 寂静 的 这 夏天 空气 ,
就在这时，一声枪响划破了夏日静谧的空气。

[ænd; ənd][vi'ɒlə] [bɪ'keɪm] [lɪmp][ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['laɪfləs] [ɪn][hɜ:r; hə] ['lʌvɜ:z] [ɑ:rmz] .
and Viola became limp and apparently lifeless in her lover's arms .
和 中提琴 成为 跛行 和 显然 无生命 在 她 恋人的 武器 .
薇奥拉瘫软在爱人的怀里，仿佛失去了生命。
- ['tɜ:rnər] , [ðə; ði][ˈmɑ:nstər] [dwɔ:rf] , [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm]
Zibe Turner , the monster dwarf , had come to the clearing in the nick of time
- 车工 , 这 怪物 矮人 , 有 来 到 这 清理 在 这 缺口 的 时间
.
.
.

矮个怪物齐贝·特纳及时赶到了空地。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔ:r] .
He saw the open door .
他 锯 这 打开 门 .
他看到了敞开的门。
[hi:; hi] [br'held] [ðə; ði][ˈreskjʊ:ər] ['berɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['kæptɪv] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
He beheld the rescuer bearing out the captive in his arms .
他 观看 这 救援人员 轴承 出去 这 俘虏 在 他的 武器 .
他看到救援者抱着俘虏走了出来。

[ˈmɜ:rdər] [spræŋ] [ʌp][æt; ət][wʌns][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
Murder sprang up at once in his heart .
谋杀 弹簧 向上 在 一次 在 他的 心 .
他心中立刻燃起了杀意。
[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['pri:tʃər] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
He decided to kill the preacher then and there .
他 决定 到 杀 这 牧师 然后 和 那里 .
他当场决定杀了那个牧师。

[ðɪs] [hi:; hi][hæd; həd] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][du:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
This he had wanted to do for a long time .
这 他 有 通缉 到 做 为了 一个 长的 时间 .
这是他一直以来都想做的事情。
[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dredf(ə)l] [heɪt] [ʌn'stedi] [hɪz; ɪz]
But the excitement of the occasion and his own dreadful hate unsteadied his
但 这 激动 的 这 场合 和 他的 自己的 可怕 恨 不稳定 他的
[nə:vs] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] .
nerves a trifle .
神经 一个 琐事 .

但是，场合的激动和他自己可怕的仇恨让他的神经稍微有些不稳。

[wen] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] , [hi:; hi] [eɪmd] [æt; ət] [veri:z] [hɑ:rt] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] :
When putting his rifle to his shoulder , he aimed at Very's heart , crying out :
什么时候 推杆 他的 步枪 到 他的 肩膀 , 他 旨在 在 非常 心 , 哭泣 出去 :
" [dæts] [maɪ][hoʊlt] !
" **Dat's my holt !**
" 数据 我的 霍尔特 !

当他把步枪扛在肩上时，瞄准了维里的心脏，喊道：“那是我的霍尔特！ ”

" [ðə; ði] ['bʊlɪt] [mɪst] [ɪts][mɑ:rk] , [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [raɪt] ['ʃəʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] [vi'ɒlə] .
" **The bullet missed its mark , and entered the right shoulder of the lovely Viola .**
" 这 子弹 错过 它是 标记 , 和 进入 这 正确的 肩膀 的 这 迷人的 中提琴 .
“子弹偏离了目标，射入了美丽的维奥拉的右肩。”

[wen] [ðə; ði][dwɔ:rf] [sɔ:] [ðə; ði] [ʌnik'spektɪd] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑ:t] , ['i:v(ə)n][hɪz; ɪz][,rezə'lu:(ə)n] [feɪld]
When the dwarf saw the unexpected result of his shot , even his resolution failed
什么时候 这 矮人 锯 这 意外 结果 的 他的 射击 , 甚至 他的 解决 失败的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

当矮人看到自己射出的子弹带来的意想不到的结果时，就连他坚定的决心也动摇了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [prə'si:did] [noʊ] [fɜ:rðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɜ:rdəres] [wɜ:rk] .
and he proceeded no further with his murderous work .
和 他 继续 不 更远 和 他的 杀人犯 工作 .

他没有继续进行他的杀戮行为。

['dʒæspər] ['veri] [lɒkt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['sensləs] [fɔ:rm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,
Jasper Very looked down on the senseless form of his beloved ,
碧玉 非常 看起来 向下 在 这 无意义的 形式 的 他的 心爱 ,

贾斯珀·维里低头看着他心爱之人毫无知觉的尸体，

[ænd; ənd][kraɪd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['bɪtər] ['ægəni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl] : " [maɪ][gɑ:d] , [maɪ][gɑ:d] ,
and cried out in the bitter agony of his soul : " My God , my God ,
和 哭 出去 在 这 苦的 痛苦 的 他的 灵魂 : " 我的 上帝 , 我的 上帝 ,

他痛苦地呼喊道：“我的上帝，我的上帝，

[waɪ] [hæst] [ðəʊ] [fər'seɪkən] [em 'i:] ?
why hast thou forsaken me ?
为什么 哈斯特 你 被遗弃的 我 ?

你为什么离弃我？

" ['hoʊldɪŋ] [hɜ:r; hər][æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [tʃaɪld][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [hi:; hi] [stroʊd] [aʊt][ʌv; əv]
" Holding her as he would a little child in his arms , he strode out of
" 保持 她 作为 他 会 一个 小的 孩子 在 他的 武器 , 他 大步走 出去 的

[ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .
the clearing .
这 清理 .

他像抱着小孩一样抱着她，大步走出了空地。

['kwɪkli] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [bə:b] , [hi:; hi] [ʌn'hɪtɪt] [hɪz; ɪz][reɪn] ,
Quickly coming to his horse , Bob , he unhitched his rein ,
迅速地 未来 到 他的 马 , 鲍勃 , 他 解开 他的 缰绳 ,

他迅速走到他的马鲍勃跟前，解开了缰绳。

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'kɑ:nʃəs] [gɜ:rl] ['tendərli] [bʌt; bət]['fɜ:rmli][ɪn][hɪz; ɪz] [left] [ɑ:rm] , [hi:; hi] [swʌŋ]
and holding the unconscious girl tenderly but firmly in his left arm , he swung
和 保持 这 无意识 女孩 温柔地 但 牢牢 在 他的 左边 手臂 , 他 摇摆

['ɪntu:][ðə; ði]['sæd(ə)] .
into the saddle .
进入 这 鞍 .

他用左臂温柔而坚定地抱着昏迷的女孩，然后跨上马鞍。

[wɪð; wɪθ] ['æŋɡwɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [soʊl] [ænd; ənd] [ʌnə'kʌstəmd] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [blu:] [aɪz] ,
With anguish in his soul and unaccustomed tears in his blue eyes ,
和 痛苦 在 他的 灵魂 和 不习惯 眼泪 在 他的 蓝色的 眼睛 ,

他内心充满痛苦，蓝色的眼睛里涌出了不寻常的泪水。

[hi:; hi] [prest] [wʌn] [kɪs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [peɪl] [lɪps][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hu:] [wʌz; wəz] ['dɪrə] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
he pressed one kiss upon the pale lips of her who was dearer to him
他 按下 一 吻 之上 这 苍白 嘴唇 的 她 WHO 曾是 更贵 到 他

[ðæn; ðən][laɪf] .
than life .
比 生活 .

他轻轻吻了吻她苍白的嘴唇，她对他来说比生命还珍贵。

[ˈhoʊldɪŋ] [hɜːr; həɹ][ɪn][æz; əz][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][pəˈzɪ](ə)n][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [hiː; hi][ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði]
Holding her in as comfortable position as possible , he started down the
保持 她 在 作为 舒服的 位置 作为 可能的 , 他 开始 向下 这
[nɑːb] .
knob .
旋钮 .

他尽量让她保持舒适的位置，然后开始向下攀爬。

[viˈoʊlə] [geɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ɪf] [ˈeni] [saɪnz] [ʌv; əv][laɪf] .
Viola gave little if any signs of life .
中提琴 给予 小的 如果 任何 标志 的 生活 .

维奥拉几乎没有任何生命迹象。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈhoʊlli] [ʌnˈkɑːnʃəs] , [hɜːr; həɹ] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] , [hɜːr; həɹ] [aɪz]
She was wholly unconscious , her face was as pale as death , her eyes
她 曾是 完全 无意识 , 她 脸 曾是 作为 苍白 作为 死亡 , 她 眼睛
[wɜːr; wəɹ] [kloʊzd] ,
were closed ,
是 关闭 ,

她完全失去了意识，脸色苍白如死人，双眼紧闭。

[ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][noʊ][pəˈseptəb(ə)l] [pʌls] .
there was no perceptible pulse .
那里 曾是 不 可感知的 脉冲 .

没有感觉到脉搏。

[ˈdʒæspər] [roʊd][æz; əz] [ˈkerfəli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
Jasper rode as carefully as possible ,
碧玉 骑 作为 小心 作为 可能的 ,

贾斯珀骑马时尽可能小心翼翼。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] [riːtɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈoʊpən][ˈsek](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
but was a considerable time reaching the more open section of the country .
但 曾是 一个 大量 时间 到达 这 更多的 打开 部分 的 这 国家 .

但到达该国较为开阔的地区却花费了相当长的时间。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [ˈprɪmətɪv] [roʊd] [əˈbɔːŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈrɪdn]
At last he came to the very primitive road along which he had not ridden
在 最后的 他 来了 到 这 非常 原始 路 沿着 哪个 他 有 不是 骑
[faːr] ,
far ,
远的 ,

最后，他来到了那条非常简陋的小路上，他之前并没有沿着这条路走太远。

[wen] [hiː; hi] [brɪˈheld] [əˈproʊtɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈbʌɡɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈkwɛstɪd] [suːˈzænə]
when he beheld approaching the horse and buggy he had requested Susanna
什么时候 他 观看 接近 这 马 和 有缺陷的 他 有 请求 苏珊娜
[tuː; tə][get] .
to get .
到 得到 .

当他看到苏珊娜让他去取的马车驶近时。

[suːˈzænə] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdraɪvər] ,
Susanna was the driver ,
苏珊娜 曾是 这 司机 ,

苏珊娜是司机，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] — [hɜːr; hər] ['sʌndeɪ] [sku:l] ['ti:tʃər] ['laɪn] [laɪk] [wʌn]
and was amazed at what she saw — her Sunday School teacher lying like one
和 曾是 惊叹 在 什么 她 锯 一 她 星期日 学校 老师 说谎 喜欢 一
[ded] [ɑ:n][ðə; ði] ['pri:tʃəz] [ɑ:rm] .
dead on the preacher's arm .
死的 在 这 传教士的 手臂 ː

她被眼前所见惊呆了——她的主日学老师像死了一样躺在牧师的胳膊上。

[taɪm] [wʌz; wəz] [tuː] ['preʃəs] [fɔːr; fər] ['meni] [wɜːrdz][ʌv; əv][eksplə'neɪ(ə)n] ,
Time was too precious for many words of explanation ,
时间 曾是 也 宝贵的 为了 许多 字 的 解释 ,
时间宝贵，不便赘述。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv]['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [pleɪs] [vi'ɒʊlə][ɪn][ðə; ði]
and it was the work of only a minute or two to place Viola in the
和 它 曾是 这 工作 的 仅有的 一个 分钟 或者 二 到 地方 中提琴 在 这
[ˈbʌɡi] ,
buggy ,
有缺陷的 ,

只用了一两分钟就把维奥拉放进了婴儿车里。

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['dʒæspər][tuː; tə][get][ɪn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .
and for Jasper to get in beside her .
和 为了 碧玉 到 得到 在 旁 她 ː
让贾斯珀坐到她旁边。

[suː'zænə] [roʊd] [baːb] .
Susanna rode Bob .
苏珊娜 骑 鲍勃 ː
苏珊娜骑着鲍勃。

['dʒæspər] [veriːz] [plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['meɪd(ə)n][tuː; tə][mɑːrt] [-] [haʊs] ,
Jasper Very's plan was to take the wounded maiden to Mart Spink's house ,
碧玉 非常 计划 曾是 到 拿 这 受伤 少女 到 市场 斯平克 房子 ,
贾斯珀·维里的计划是把受伤的少女带到马特·斯平克的家。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['hɜːri] [fɔːr; fər]['medɪk(ə)][help] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] .
and then to hurry for medical help , if she were living .
和 然后 到 匆忙 为了 医疗的 帮助 , 如果 她 是 活的 ː
如果她还活着，就赶紧寻求医疗救助。

['draɪvɪŋ] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][wʌz; wəz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪriəsənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
Driving as rapidly as was consistent with the seriousness of the case ,
驾驶 作为 快速 作为 曾是 持续的 和 这 严肃 的 这 案件 ,
以与案件严重程度相符的速度行驶。

[ðeɪ] [æt; ət][læst] [riːtʃt] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][suː'zænə] .
they at last reached the home of Susanna .
他们 在 最后的 达到 这 家 的 苏珊娜 ː
他们终于到达了苏珊娜的家。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ðə; ði]['trædzɪk] ['stoːri] [ɪn]
The daughter rushed into the house and told her mother the tragic story in
这 女儿 匆忙 进入 这 房子 和 讲述 她 母亲 这 悲惨 故事 在
[brɪːf] .
brief .
简短的 ː

女儿冲进屋里，简要地把这件悲惨的事告诉了母亲。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ʃɑːkt] ,
The woman was greatly shocked ,
这 女士 曾是 非常 震惊 ,
那名女子大吃一惊。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʌgi] [ænd; ənd][tʊəld][ˈdʒæspər] ['veri] [ðæt] [vi'ʊələ][kʊd; kəd]
and at once went to the buggy and told Jasper Very that Viola could
和 在 一次 去 到 这 有缺陷的 和 讲述 碧玉 非常 那 中提琴 可以
[bi:; bi][pʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ]['bedru:m; 'bedrʊm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [leɪ] .
be put into a bedroom adjoining the one in which her husband lay .
是 放 进入 一个 卧室 相邻的 这 一 在 哪个 她 丈夫 躺 .
于是，他立刻走到马车旁，告诉贾斯珀·维里，可以把维奥拉安置在她丈夫所在的卧室隔壁的卧室里。

[mɑ:rt] ['spɪŋk] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] [naʊ] .
Mart Spink was much better now .
市场 斯平克 曾是 很多 更好的 现在 .

马特·斯平克现在好多了。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [tʃɪlz] [ænd; ənd]['fi:vər] .
Such is the way of chills and fever .
这样的 是 这 方式 的 寒意 和 发烧 .

这就是寒战和发烧的规律。

[ˈdʒæspər] , ['si:ɪŋ] [feɪnt] [saɪnz][ʌv; əv][laɪf][ɪn][vi'ʊələ] ,
Jasper , seeing faint signs of life in Viola ,
碧玉 , 看到 头晕的 标志 的 生活 在 中提琴 ,

贾斯珀看到维奥拉身上有微弱的生命迹象，

[left] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] ['tendər] ['mɪnɪstrɪz] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['spɪŋk][ænd; ənd][su:'zænə] ,
left her to the tender ministries of Mrs . Spink and Susanna ,
左边 她 到 这 投标 部委 的 太太 . 斯平克 和 苏珊娜 ,

把她托付给了斯平克夫人和苏珊娜温柔的照料。

[waɪl] [hi:; hi][roʊd][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [heɪst] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dɔ:ktər] [hu:] [lɪvd] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'wei] .
while he rode with all haste for a doctor who lived several miles away .
尽管 他 骑 和 全部 匆忙 为了 一个 医生 WHO 居住地 一些 英里 离开 .

他飞快地骑马去找几英里外的医生。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌn'drest] [ðə; ði]['peɪf(ə)nt] , [ænd; ənd][pʊt][hɜ:r; hər]['ɪntu:][ðə; ði][bed] .
The women undressed the patient , and put her into the bed .
这 女性 脱光衣服 这 病人 , 和 放 她 进入 这 床 .

女人们脱掉病人的衣服，把她扶到床上。

[ðeɪ] [beɪðd] [hɜ:r; hər] [wu:nd] , [ænd; ənd] ['bændɪdʒd] [aɪ 'ti:][æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
They bathed her wound , and bandaged it as best they could .
他们 洗澡 她 伤口 , 和 包扎 它 作为 最好的 他们 可以 .

他们清洗了她的伤口，并尽力包扎好。

['fɔ:rtʃənətli] [aɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t][bled] [ɪk'sesɪvli] .
Fortunately it had not bled excessively .
幸运的是 它 有 不是 出血 过度 .

幸好出血量不大。

[ɪn] [du:] [taɪm][ðə; ði] [frɪʒɪ(ə)n] , [hu:] [wʌz; wəz][ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['sɜ:rdʒən] , [keɪm] .
In due time the physician , who was also a surgeon , came .
在 到期的 时间 这 医生 , WHO 曾是 还 一个 外科医生 , 来了 .

过了一会儿，那位同时也是外科医生的内科医生来了。

[hi:; hi] [proʊbd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔ:l] , [ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ɪks'træktɪŋ] [aɪ 'ti:] .
He probed for the ball , and succeeded in extracting it .
他 探测 为了 这 球 , 和 成功了 在 提取 它 .

他探寻着球，并成功地把它取了出来。

[hiː; hi] [geɪv] [ðoʊz] [rɪ'stɔːrətɪvz] [ænd; ənd] [ˈremədɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [lʌ; əv] [ˈmedɪs(ə)n] [ɪn] [ðoʊz]
He gave those restoratives and remedies which the state of medicine in those
他 给予 那些 修复剂 和 补救措施 哪个 这 状态 的 药品 在 那些
[deɪz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [ˈriːdʒən] [ˈwɔːrəntɪd] .
days and in that region warranted .
天 和 在 那 地区 有保证 .

他开具了当时该地区医学水平所允许的补品和药物。

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpeɪj(ə)nt] [biː; bi] [kept] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈkwaɪət] ,
He ordered that the patient be kept perfectly quiet ,
他 订购 那 这 病人 是 保留 完美 安静的 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [ˈpɜːsənz] [bʌt; bət] [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] ([huː] [bɪˈkeɪm] [hɜːr; həɹ] [nɜːrs]) [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz]
and that no persons but her mother (who became her nurse) and Mrs
和 那 不 人 但 她 母亲 (who 成为 她 护士) 和 太太
[ˈspɪŋk] [ʃʊd; ʃəd] [ˈentər] [ðə; ði] [ruːm] .
. **Spink should enter the room .**
. 斯平克 应该 进入 这 房间 .

除了她的母亲（后来成了她的护士）和斯平克夫人之外，任何人都不得进入房间。

[fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [ðə; ði] [laɪf] [lʌ; əv] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [gɜːrli] [hʌŋ] [ɪn] [æən; ən] [ˈiːv(ə)n] [ˈbæləns] .
For days and weeks the life of the lovely girl hung in an even balance .
为了 天 和 周 这 生活 的 这 迷人的 女孩 悬挂 在 一个 甚至 平衡 .
[njuː] [lʌ; əv] [ðə; ði] [ˈnjuː] [spred] [wið; wiθ] [greɪt] [rəˈpɪdətɪ] .
数日乃至数周，这位可爱女孩的生命都处于一种岌岌可危的状态。

[greɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [wɪtʃ] [ðɪs] [kəˈlæməti] [əˈraʊzd] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [əˈraʊnd] .
Great was the interest which this calamity aroused in the whole country around .
伟大的 曾是 这 兴趣 哪个 这 灾害 被唤醒 在 这 所有的 国家 大约 .
[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [ˈpɜːsənz] [bʌt; bət] [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] ([huː] [bɪˈkeɪm] [hɜːr; həɹ] [nɜːrs]) [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz]
这场灾难在周边全国范围内引起了极大的关注。

[ðə; ði] [nuːz] [lʌ; əv] [ðə; ði] [ˈʃuːtɪŋ] [spred] [wið; wiθ] [greɪt] [rəˈpɪdətɪ] .
The news of the shooting spread with great rapidity .
这 消息 的 这 射击 传播 和 伟大的 快速 .
[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [ˈpɜːsənz] [bʌt; bət] [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] ([huː] [bɪˈkeɪm] [hɜːr; həɹ] [nɜːrs]) [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz]
枪击事件的消息迅速传开。

[baɪ] [naɪt] [ɔːli] [ðə; ði] [ˈsɜːrtʃər] [hæd; həd] [hɜːrd] [lʌ; əv] [aɪ ˈtiː] ,
By night all the searchers had heard of it ,
经过 夜晚 全部 这 搜索者 有 听到 的 它 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [ˈpɜːsənz] [bʌt; bət] [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] ([huː] [bɪˈkeɪm] [hɜːr; həɹ] [nɜːrs]) [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz]
到了晚上，所有搜寻人员都听说了这件事。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈkɪdnæp] [ˈmeɪd(ə)n] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [frendz] ,
and as the kidnaped maiden was found and restored to friends ,
和 作为 这 绑架 少女 曾是 成立 和 恢复 到 朋友们 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [ˈpɜːsənz] [bʌt; bət] [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] ([huː] [bɪˈkeɪm] [hɜːr; həɹ] [nɜːrs]) [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz]
被绑架的少女被找到并送回朋友身边后，

[ðer; ðər] [wɜːrk] [ɪn] [ðæt] [pərˈtɪkjələr] [wʌz; wəz] [dʌŋ] , [ænd; ənd] [moʊst] [lʌ; əv] [ðem; ðəm] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə]
their work in that particular was done , and most of them returned to
他们的 工作 在 那 特别的 曾是 完毕 , 和 最多 的 他们 返回 到
[ðer; ðər] [ˈhoʊmz] .
their homes .
他们的 房屋 .

他们在那项具体工作中已经完成，他们中的大多数人都返回了家。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [ˈɔːtəm] [deɪz] [keɪm] [vɪˈoʊlə] [geɪnd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [streŋθ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)]
As the golden autumn days came Viola gained a little strength and was able
作为 这 金的 秋天 天 来了 中提琴 获得 一个 小的 力量 和 曾是 有能力的
[tuː; tə] [biː; bi] [muːvd] [tuː; tə] " [maʊnt] [ˈpɪz^ə] .
to be moved to " Mount Pisgah .
到 是 已搬 到 " 山 皮斯加 .
[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [ˈpɜːsənz] [bʌt; bət] [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] ([huː] [bɪˈkeɪm] [hɜːr; həɹ] [nɜːrs]) [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz]
随着金色的秋日到来，维奥拉的身体恢复了一些，能够被转移到“皮斯加山”。

" [hɪr] [ˈdʒæspər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈɪntɪmət] [ˈfrendz] [wɜːr; wər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][fɔːr; fər]
" Here Jasper and her intimate friends were permitted to see her for
" 这里 碧玉 和 她 亲密的 朋友们 是 允许 到 看 她 为了
[ˈɔːrt] [pɪrɪədz] .
short periods .
短的 时期 .

“在这里，贾斯珀和她的密友被允许短时间探望她。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [leɪ] .
Her face was as white as the pillow upon which she lay .
她 脸 曾是 作为 白色的 作为 这 枕头 之上 哪个 她 躺 .

她的脸像她躺着的枕头一样白。

[hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] [hæd; həd][lɔːst][ðer; ðər] [braɪt] , [bʌt; bət][nɑːt][ðer; ðər][kaɪnd][ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] , [lʊk]
Her blue eyes had lost their bright , but not their kind and loving , look
她 蓝色的 眼睛 有 丢失的 他们的 明亮的 , 但 不是 他们的 种类 和 爱 , 看
.
:
.

她那双蓝眼睛失去了往日的明亮，但依然充满善良和爱意。

[hɜːr; hər][ˈɡoʊldən] [her] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [æn; ən] [ˈɔːrɪəʊl] [əˈraʊnd]
Her golden hair was still beautiful , and it seemed an aureole around
她 金的 头发 曾是 仍然 美丽的 , 和 它 似乎 一个 光环 大约

[hɜːr; hər] [hed] .
her head .
她 头 .

她金色的头发依然美丽动人，仿佛在她头上形成了一道光环。

[wʌn] [braɪt] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [felt] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [ɔːŋɡər] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [brɪˈfɔːr] [wɪð; wɪθ]
One bright day she felt able to hold a longer conversation than before with
一 明亮的 天 她 毛毡 有能力的 到 抓住 一个 更长 对话 比 前 和
[hɜːr; hər] [brɪˈtrɒʊðd] .
her betrothed .
她 未婚妻 .

在一个阳光明媚的日子里，她感觉自己能够和未婚夫进行比以往更长时间的交谈。

[ˈveri] [sæt][baɪ][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [θɪn] [waɪt] [hænd] .
Very sat by the bedside , holding the thin white hand .
非常 卫星 经过 这 床头 , 保持 这 薄的 白色的 手 .

他坐在床边，握着那只纤细白皙的手。

[ðə; ði] [ˈslendər] [ˈfɪŋɡər] [kʊd; kəd] [skers] [rɪˈteɪn] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [rɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈlʌvər]
The slender finger could scarce retain the beautiful engagement ring her lover
这 苗条 手指 可以 稀少 保持 这 美丽的 订婚 戒指 她 情人

[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər] .
had given her .
有 给定 她 .

她纤细的手指几乎无法握住爱人送给她的那枚精美的订婚戒指。

" [ˈdʒæspər] , [dɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Jasper , dear , " she said ,
" 碧玉 , 亲爱的 , " 她 说 ,

“贾斯珀，亲爱的，”她说。

" [haʊ] [ˈhæpi] [aɪ][eɪ ˈem] [ðæt] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈkruːəl][bɔːl] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
" how happy I am that I received the cruel ball instead of you .
" 如何 快乐的 我 是 那 我 已收到 这 残忍的 球 反而 的 你 .

“我真庆幸收到残酷球的是我而不是你。”

[ɔ:ɪ] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [aɪ][hæv; həv][ˈglædli] [bɔ:rn] [fɔ:r; fər][jər; jər] [seɪk] .
All the suffering I have gladly borne for your sake .
全部 这 痛苦 我 有 乐意 出生 为了 你的 清酒 .

我心甘情愿地为你承受一切苦难。

[jes] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪˈti:][wɜ:r; wər][maɪ][lɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ɪnˈvælɪd] [waɪl] [laɪf] [ˈlæsts] ,
Yes , and if it were my lot to be an invalid while life lasts ,
是的 , 和 如果 它 是 我的 很多 到 是 一个 无效的 尽管 生活 持续时间 ,

是的, 如果我命中注定要终身残疾,

[aɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [ber] [ðə; ði]ˈbɜ:rd(ə)n] ,
I would willingly bear the burden ,
我 会 心甘情愿 熊 这 负担 ,

我甘愿承担这份重担。

['noʊɪŋ] [ðæt][baɪ][ðə; ði] [krɔ:s] [aɪ] ['sʌfər] [maɪ] [brɪˈlʌvɪd] [ɪz]ˈ[eɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
knowing that by the cross I suffer my beloved is able in the full strength of his
会心 那 经过 这 叉 我 遭受 我的 心爱 是有能力的 在 这 满的 力量 的 他的
[ˈmænhʊd] [tu:; tə] [pri:tʃ] [ðə; ði][ˈgɑ:sp(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪnɪstər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɒnts] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [soʊlz] .
manhood to preach the gospel and minister to the wants of human souls .
男子气概 到 布道 这 福音 和 部长 到 这 想要 的 人类 灵魂 .

知道我因十字架而受苦, 我所爱的人就能以他全部的男子气概去传扬福音, 并服侍人类灵魂的需要。

[soʊ][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [kɒmpenˈseɪʃənz] [ɪn][ɔ:ɪ][ðə; ði]ˈɪlz][ʌv; əv][laɪf] . "
So there are compensations in all the ills of life . "
所以 那里 是 赔偿 在 全部 这 疾病 的 生活 . "

所以, 生活中所有的苦难都有其补偿之处。

" [maɪ] [ˈpreʃəs] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði] [ˈpri:tʃər] ,
" My precious one , " said the preacher ,
" 我的 宝贵的 一 , " 说 这 牧师 ,

“我的宝贝,”牧师说。

" [jər; jər][wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [ðooz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hu:] [laɪvz; lɪvz] [ˈveri] [nɪr] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][gɑ:d] .
" your words are those of her who lives very near the heart of God .
" 你的 字 是 那些 的 她 WHO 生活 非常 靠近 这 心 的 上帝 .

“你的话语正是那位与上帝心意相通的圣女的话语。”

[ðə; ði]ˈfaɪnɪst [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz]ˈ[sækrɪfaɪs][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [ˈʌðər]
The finest thing in the world is sacrifice and suffering for the benefit of others
这 最好的 事物 在 这 世界 是 牺牲 和 痛苦 为了 这 益处 的 其他的
.
:
.

世界上最美好的事情就是为他人的利益而牺牲和受苦。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [pʊt] [fɑ:r] [əˈweɪ] [ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɑ:nstənt] [ɪnˈvælɪd] .
But you must put far away the idea of being a constant invalid .
但 你 必须 放 远的 离开 这 主意 的 存在 一个 持续的 无效的 .

但你必须彻底摒弃长期卧病在床的想法。

[ˈgrædʒuəli] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [riˈgeɪnɪŋ] [jər; jər] [helθ] ,
Gradually you are regaining your health ,
逐步地 你 是 恢复 你的 健康 ,

你的健康正在逐渐恢复。

[ænd; ənd] [brɪˈfɔ:r] [lɔ:ŋ] [wi:; wi][æɪ; jəl] [si:] [ju:; jʊ][æz; əz] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd][ˈdʒɑ:li][æz; əz] [ˈevər] .
and before long we shall see you as lively and jolly as ever .
和 前 长的 我们 将 看 你 作为 热闹 和 快乐的 作为 曾经 .

不久之后, 我们就会看到你像以往一样活泼快乐。

[baɪ] ['krɪsməs] [taɪm] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][br'hoʊld][ˈroʊzɪz][ɪn][jər; jər] [tʃiːks] ,
By Christmas time I want to behold roses in your cheeks ,
经过 圣诞节 时间 我 想 到 看哪 玫瑰 在 你的 脸颊 ,
圣诞节时,我希望看到你脸颊上泛起红晕。

[ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ][skip] [ə'baʊt] [laɪk][ə; eɪ][roʊ][ə'pɑːn][ðə; ði] ['maʊntnɪz] .
and see you skip about like a roe upon the mountains .
和 看 你 跳过 关于 喜欢 一个 鱼子 之上 这 山脉 .
看你像孢子一样在山间蹦蹦跳跳。

[kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [breɪv] , [ˈtrʌstfəl] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [br'liːv] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] .
Keep up a brave , trustful spirit , and I believe all will be well .
保持 向上 一个 勇敢的 , 值得信赖的 精神 , 和 我 相信 全部 将要 是 出色地 .
保持勇敢和信任的精神,我相信一切都会好起来的。

[ˈhiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz] [br'troʊðd] ['tendərli] , [stroʊkt] [hɜːr; hər] ['bjʊːtɪf(ə)l] [her] , [ænd; ənd][rɪ'taɪərd]
" **He kissed his betrothed tenderly , stroked her beautiful hair , and retired**
" 他 亲吻 他的 未婚妻 温柔地 , 抚摸 她 美丽的 头发 , 和 退休
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
from the room .
从 这 房间 .
他温柔地吻了未婚妻,抚摸着她美丽的头发,然后离开了房间。

[ˈtʃæptər] [ˌeks'eks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .
第二十三章

[ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ] ['mʊnʃaɪnər] .
A Battle With Moonshiners .
一个 战斗 和 私酒贩 .
与私酒贩子的战斗。

[sæm] [waɪlz] [ænd; ənd] - ['tɜːrnər] , [ðə; ði][ˈmɑːnstər][dwɔːrf] , [wɜːr; wər][nɑːt] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃerɪf]
Sam Wiles and Zibe Turner , the monster dwarf , were not captured by the sheriff
山姆 威尔斯 和 - 车工 , 这 怪物 矮人 , 是 不是 捕获 经过 这 警长
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .
and his men .
和 他的 男人 .
山姆·威尔斯和矮人怪物齐贝·特纳没有被警长和他的手下抓获。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['wuːndɪŋ] [ʌv; əv][vɪ'oʊlə] [lə'mɑːnd] [ðə; ði]['ɑːfəsərz]
For a number of days after the wounding of Viola LeMonde the officers
为了 一个 数字 的 天 后 这 受伤 的 中提琴 柠檬水 这 警官
[ænd; ənd] ['ʌðər] [kept] [ə; eɪ] [fɑːrp] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði][ˈkæbɪnz][ʌv; əv][bəʊθ] ['aʊtlɔːz] ,
and others kept a sharp watch on the cabins of both outlaws ,
和 其他的 保留 一个 锋利的 手表 在 这 小木屋 的 两个都 亡命之徒 ,
在维奥拉·勒蒙德受伤后的几天里,警官和其他人严密监视着两名不法之徒的住所。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðəm; ðəm][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .
and tried to find them in some of the fastnesses of the hills .
和 尝试 到 寻找 他们 在 一些 的 这 坚固性 的 这 丘陵 .
他们试图在山中的一些隐蔽之处找到它们。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈbændɪts] [wɜːr; wər] [tuː] ['kʌnɪŋ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
But the bandits were too cunning for them .
但 这 强盗 是 也 狡猾 为了 他们 .
但这些强盗太狡猾了,他们没能得逞。

[ðeɪ] ['seldəm] [derd] [tuː; tə]['entər][ðər; ðər] ['hoʊmz] ,
They seldom dared to enter their homes ,
他们 很少 敢于 到 进入 他们的 房屋 ,
他们很少敢进家门,

[bʌt; bət] [spɛnt] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən][ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wer]
but spent most of their time in the open or in the shelter of the cave where
但 花费 最多 的 他们的 时间 在 这 打开 或者 在 这 庇护所 的 这 洞穴 在哪里
[ðə; ði] [ɪˈlɪsɪt] [ˈwɪski] [wʌz; wəz] [meɪd] .
the illicit whisky was made .
这 非法 威士忌酒 曾是 制成 .
但是他们大部分时间都在露天或酿造非法威士忌的洞穴里度过。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [kənˈfədərəts] [wɜːr; wər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [nɪr] [ðem; ðəm] , [ˈredi] [tuː; tə] [ɡɪv]
Some of their confederates were usually near them , ready to give
一些 的 他们的 南方邦联 是 通常 靠近 他们 , 准备好 到 给
[ðem; ðəm] [ˈwɔːrniŋ] [ʌv; əv][ˈeni] [ˈɔfɪsɜːz] [əˈproʊtʃ] .
them warning of any officer's approach .
他们 警告 的 任何 警官们 方法 .
他们的一些同伙通常就在附近，随时准备向他们发出任何军官靠近的警告。

[æt; ət][læst][ðə; ði][ˈklaɪmæks] [keɪm] .
At last the climax came .
在 最后的 这 高潮 来了 .
高潮终于到来了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːt] [ˈiːvniŋ] [ɪn][mɪd] - [ˈɔːɡəst] .
It was a hot evening in mid - August .
它 曾是 一个 热的 晚上 在 中 - 八月 .
那是一个八月中旬的炎热夜晚。

[dʒʌdʒ] [ləˈmɑːnd] [wʌz; wəz] [ˈsɪtiŋ] [ˈʌndər][ðə; ði][paɪn] [triːz] ,
Judge LeMonde was sitting under the pine trees ,
法官 柠檬水 曾是 坐着 在下面 这 松树 树木 ,
勒蒙德法官当时正坐在松树下。

[əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˈeni] [briːz] [wɪtʃ] [maɪt] [bləʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər] [wen] ,
attempting to catch any breeze which might blow from the river when ,
尝试 到 抓住 任何 微风 哪个 可能 吹 从 这 河 什么时候 ,
试图捕捉可能从河面吹来的任何微风，

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][bɪɡ] [ɡeɪt] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [əˈproʊtʃɪŋ] .
looking down the road leading to the big gate , he saw a woman approaching .
寻找 向下 这 路 领导 到 这 大的 门 , 他 锯 一个 女士 接近 .
他望向通往大门的道路，看到一个女人正朝他走来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒɪˈmaɪmə] [ˈsneθ] , [ænd; ænd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈleɪbərɪŋ] [ˈʌndər] [ɡreɪt]
It was Jemima Sneath , and she was evidently laboring under great
它 曾是 杰米玛 潜行 , 和 她 曾是 显然 劳动 在下面 伟大的
[ɪkˈsaɪtmənt] .
excitement .
激动 .
那是杰米玛·斯内斯，她显然非常激动。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [diːp] [ˈsʌŋkən] [ænd; ænd] [ɡləʊd] [laɪk] [koʊl] [ʌv; əv][ˈfaɪər] .
Her eyes were deep sunken and glowed like coals of fire .
她 眼睛 是 深的 凹陷 和 发光 喜欢 煤炭 的 火 .
她的眼睛深陷，像燃烧的煤炭一样闪着光。

[ðeɪ] [ʃoʊd] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] — [ˈdʒeləsi] , [heɪt] , [ˈæŋɡər] , [ˈrekləsənəs] ,
They showed what was in her heart — jealousy , hate , anger , recklessness ,
他们 显示 什么 曾是 在 她 心 — 妒忌 , 恨 , 愤怒 , 鲁莽 ,
[ˈkɜːrɪdʒ] , [dɪˌtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] .
courage , determination .
勇气 , 决心 .
它们展现了她内心的情感——嫉妒、仇恨、愤怒、鲁莽、勇气、决心。

[hɜːr; hər] [θɪk] [blæk] [her] [wʌz; wəz] [ˈluːsli] [pʊt] [təˈgeðər] ,
Her thick black hair was loosely put together ,
她 厚的 黑色的 头发 曾是 松散地 放 一起 ,
她浓密的黑发随意地挽在一起。

[streɪ] [ˈlɑːks] [ˈfɔːlɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] .
stray locks falling here and there about her face and neck .
流浪 锁 坠落 这里 和 那里 关于 她 脸 和 脖子 .
几缕碎发散落在她的脸颊和脖颈间。

" [dʒɛdʒ] [ləˈmɑːnd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ ˈem][dʒiˈmaɪmə] [ˈsnɛθ] , [ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv] [bæk] [ɪn][diː] [hɪlz]
" **Jedge LeMonde** , " **she said** , " **I am** **Jemima Sneath** , **and** **I live** **back in de hills**
" 边缘 柠檬水 , " 她 说 , " 我 是 杰米玛 潜行 , 和 我 居住 后退 在 德 丘陵
.
.
.
.
“杰奇·勒蒙德,”她说, “我是杰米玛·斯内斯, 我住在山里。”

[aɪ] [hæv] [ˈsʌmθɪŋ] - [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
I hev somethin ' I wish to tell you .
我 赫夫 某物 - 我 希望 到 告诉 你 .
我有些话想告诉你。

[kæn; kən][aɪ] [siː] [juː; jʊ][baɪ] [jɜːrˈself] ? " **Can I see you by yerself ?** "
能 我 看 你 经过 你自己 ? "
我可以单独见你吗?

" [ˈsɜːrt(ə)nli] , [maɪ] [gʊd] [ˈwʊmən] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , " [let][ˌem ˈiː] [liːd] [juː; jʊ][ˈɪntuː][maɪ] [ˈpraɪvət]
" **Certainly** , **my good woman** , " **replied the Judge** , " **let me lead you into my private**
" 当然 , 我的 好的 女士 , " 回复 这 法官 , " 让 我 带领 你 进入 我的 私人的
[ˈɑːfɪs] .
office .
办公室 .
“当然可以, 我的好女士,”法官回答说, “让我带您到我的私人办公室来。”

" [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [dʒiˈmaɪmə][bɪˈɡæən][hɜːr; hər] [ˈstɔːri] : " [dʒɛdʒ] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]
" **When they were seated Jemima began her story** : " **Jedge** , **I have** **cum** **to**
" 什么时候 他们 是 坐着 杰米玛 开始 她 故事 : " 边缘 , 我 有 精液 到
[juː; jʊ][fɔːr; fər] [rɪˈvendʒ] .
you for revenge .
你 为了 复仇 .
“他们坐下后, 杰米玛开始讲述她的故事: ‘杰奇, 我来找你是为了报仇。’

[fɔːr; fər] [məˈrɛn] [tuː] [ˈjɪrz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sæm] [waɪlz] - [gæl] ,
For more'n two years I have bin Sam Wiles ' gal ,
为了 更多 二 年 我 有 垃圾桶 山姆 威尔斯 - 女孩 ,
两年多来, 我一直是山姆·威尔斯的女朋友。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jɪr] [əˈɡʊʊ][hiː; hi] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˌem ˈiː] .
and a year ago he promised to marry me .
和 一个 年 前 他 承诺 到 结婚 我 .
一年前他答应娶我。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [truː] [tuː; tə] - [ɪm][ænd; ənd] [bɪn] [ˈwɪlɪn] - [tuː; tə][set][diː] [deɪ] [ˈeni] [taɪm] .
I have bin true to ' im and bin willin ' to set de day any time .
我 有 垃圾桶 真的 到 - 我是 和 垃圾桶 威林 - 到 放 德 天 任何 时间 .
我一直对他忠诚, 并且随时愿意定下日期。

[bʌt; bət] [ˈleɪtli] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][hæz; həz] [graʊd] [koʊld] ,
But lately his love for me has growd cold ,
但 最近 他的 爱 为了 我 有 成长 寒冷的 ,
但最近他对我的爱渐渐冷淡了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['ɡɔɪn] - [wɪð; wɪθ] - [gæl][ɪn][diː] [hɪlz] .
and he has bin goin ' with annoder gal in de hills .

和 他 有 垃圾桶 去 - 和 - 女孩 在 德 丘陵 .

他一直在和山里的另一个女孩约会。

- [dɪs][gæl]
Yisterday dis gal
- 迪斯 女孩

昨天这个女孩

[ænd; ənd][aɪ] [met] [ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] [wɜːrdz] ,
and I met and had sum words ,

和 我 遇见 和 有 和 字 ,

我遇到了他，并和他聊了几句。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʌp] [ænd; ənd]['tɒl] - [em 'iː] [ðæt] [sæm] [waɪlz] [hæd; həd] [left] [em 'iː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
and she up and tol ' me that Sam Wiles had left me for her .

和 她 向上 和 托尔 - 我 那 山姆 威尔斯 有 左边 我 为了 她 .

她突然告诉我，山姆·威尔斯为了她离开了我。

[wɪð; wɪθ][dɪs][aɪ] [sprʌŋ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld][kæt][ænd; ənd] [tɔːr] [hɜːr; hər] [kloʊðz] , [skrætʃt]
With dis I sprung upon her like a wild cat and tore her clothes , scratched

和 迪斯 我 弹簧 之上 她 喜欢 一个 荒野 猫 和 撕裂 她 衣服 , 刮痕

[hɜːr; hər] [feɪs] ,
her face ,

她 脸 ,

说完，我像野猫一样扑向她，撕破了她的衣服，抓伤了她的脸。

[ænd; ənd] [pʊld] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] [aʊt][baɪ][diː] [ruːts] .
and pulled part of her hair out by de roots .

和 拉 部分 的 她 头发 出去 经过 德 根 .

她一把扯掉了自己的一部分头发，连根拔起。

[den] [aɪ] [left] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [streɪt] [tuː; tə]['sæmz]['kæbɪn] ,
Den I left her and marched straight to Sam's cabin ,

丹 我 左边 她 和 行军 直的 到 山姆的 舱 ,

我离开她，径直走向萨姆的小屋。

[ænd; ənd] [æskt] [ɪm] [ɪf] [wɑːt][diː][gæl] [sed] [wʌz; wəz] [truː] .
and asked im if wat de gal said was true .

和 问 我是如果 什么 德 女孩 说 曾是 真的 .

然后问他，那个女孩说的话是否属实。

[hiː; hi] [sed] [aɪ 'tiː][wɔːr] ,
He said it war ,

他 说 它 战争 ,

他说那是战争，

[dæt][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːst] [hɪz; ɪz] [ʌv] [fɔːr; fər][em 'iː][ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'tiː][ɑːn] [keit] ['sɔːjər] .
dat he had lost his luv for me and put it on Kate Sawyer .

数据 他 有 丢失的 他的 爱 为了 我 和 放 它 在 凯特 索耶 .

他已经不再爱我了，而是把这份爱转移到了凯特·索耶身上。

[sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] [siːmd] [tuː; tə] [kʌt] [maɪ] [hɑːrt] , [ænd; ənd][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [daɪ] .
Sumthing like a knife seemed to cut my heart , and I wanted to die .

某事 喜欢 一个 刀 似乎 到 切 我的 心 , 和 我 通缉 到 死 .

仿佛有一把刀子割破了我的心脏，我当时只想死。

[aɪ] [left] [sæm] [waɪlz] , [ˈseɪn] - : - [sæm] , [gʊd] - [baɪ] [fərˈevər] ; [juː; jʊ] [hæv; həv] [broʊk] [maɪ] [hɑːrt] ,
I left Sam Wiles , sayin ' : ' Sam , good - by forever ; you have broke my heart ,
我 左边 山姆 威尔斯 , 说 - : - 山姆 , 好的 - 经过 永远 ; 你 有 打破 我的 心 ,
[ænd; ənd] [aɪl] [breɪk] [juːrɪn; jɔːrɪn; jəʊrɪn] . -
and I'll break yourn . ' .
和 患病的 休息 你的 : -

我离开山姆·威尔斯时说：“山姆，永别了；你伤了我的心，我也会让你心碎。”

" [hɪr] [ðə; ði] [ˈwʊmənɪz] [ɪˈməʊʃənɪz] [ˌoʊvərˈkeɪm] [hɜːr; hər] ,
" Here the woman's emotions overcame her ,
" 这里 这 女性的 情绪 克服 她 ,
"此时，女人的情绪完全控制了她。"

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [tʃer] [hæd; həd] [nɑːt] [dʒʌdʒ] [ləˈmɑːnd] [kɔːt]
and she would have fallen from her chair had not Judge LeMonde caught
和 她 会 有 倒下 从 她 椅子 有 不是 法官 柠檬水 捕捉
[hɜːr; hər] .
her .
她 :

如果不是勒蒙德法官扶住她，她就会从椅子上摔下来。

[hiː; hi] [ˈheɪsɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] , [ˈfɪlɪŋ] [ə; eɪ] [glæs] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər] , [brɔːt] [aɪˈtiː] [tuː; tə]
He hastened to a table and , filling a glass with water , brought it to
他 加快 到 一个 桌子 和 , 填充 一个 玻璃 和 水 , 带来 它 到
[hɜːr; hər] .
her .
她 :

他快步走到一张桌子旁，倒了一杯水，端给她。

[ðɪs] [riˈvaɪvd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [əˈɡen] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ʌp] [streɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈfaɪər] [ɪn] [hɜːr; hər]
This revived her , and again she sat up straight with the blazing fire in her
这 复活 她 , 和 再次 她 卫星 向上 直的 和 这 炽烈 火 在 她
[aɪz] .
eyes .
眼睛 :

这让她恢复了精神，她再次挺直了身子，眼中燃起了熊熊怒火。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [traɪd] [tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [hɜːr; hər] , [ˈseɪn] : " [biː; bi] [kəmˈpəʊzd] , [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ]
The Judge tried to comfort her , saying : " Be composed , woman , and finish
这 法官 尝试 到 舒适 她 , 说 : " 是 由 , 女士 , 和 结束
[jɔːr; jər] [ˈstɔːrɪ] ,
your story ,
你的 故事 ,

法官试图安慰她，说道：“冷静点，女士，把你的故事讲完。”

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [ɔːl] [aɪ] [eɪˈem] [ˈeɪb(ə)] .
and I will help you all I am able .
和 我 将要 帮助 你 全部 我 是 有能力的 .
我会尽我所能帮助你们。

" [dʒɪˈmaɪmə] [rɪˈplaɪd] : " [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [ɡɪt] [help] , [bʌt; bət] [rɪˈvendʒ] .
" Jemima replied : " I did not cum here to git help , but revenge .
" 杰米玛 回复 : " 我 做过 不是 精液 这里 到 git 帮助 , 但 复仇 .
杰米玛回答说：“我来这里不是为了寻求帮助，而是为了复仇。”

[sæm] [waɪlz] , - [ˈtɜːrnər] , [ænd; ənd] [ˈdɜːː] [kraʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbɪzi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈmækn̩] -
Sam Wiles , Zibe Turner , and der crowd have bin busy for a long time makin ' .
山姆 威尔斯 , - 车工 , 和 德尔 人群 有 垃圾桶 忙碌的 为了 一个 长的 时间 制造 -
- [ˈlɪsɪt] [ˈwɪski] .
' licit whisky .
- 合法 威士忌酒 .

Sam Wiles、Zibe Turner 和他们的团队长期以来一直忙于酿造合法的威士忌。

[aɪ] [noʊ] [wɔːr] [deɪ] [meɪk] [ænd; ənd] [stɔːr] [aɪ 'tiː] ,
I know whar dey make and store it ,
我 知道 码头 戴 制作 和 店铺 它 ;

我知道他们在哪里生产和储存它，

[ænd; ənd][aɪm] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [tel] [juːnz] [haʊ] [tuː; tə][grɪ][tuː; tə][diː] [pleɪs] . "
and I'm willin ' to tell you'uns how to git to de place . "
和 我是 威林 - 到 告诉 你们 如何 到 git 到 德 地方 . "

我愿意告诉你们怎么到那儿去。

" [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wer] [ðer; ðər] [stɪl] [ɪz] [wɪl] ['greɪtli] [pliːz] [ðə; ði] ['revənuː] ['ɑːfəsərz] , " [sed] [dʒʌdʒ]
" To discover where their still is will greatly please the revenue officers , " said Judge
" 到 发现 在哪里 他们的 仍然是 将要 非常 请 这 收入 警官 , " 说 法官
[lə'mɑːnd] ,
LeMonde ,
柠檬水 ;

“查明他们的酿酒作坊在哪里，税务官员们一定会非常高兴，”勒蒙德法官说道。

" [bʌt; bət][wəʊnt][juː; jʊ][get] [jɔːr'self] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)] [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ɑːn][jɔːr; jər] [frendz] ? "
" but won't you get yourself into trouble if you tell on your friends ? "
" 但 惯于 你 得到 你自己 进入 麻烦 如果 你 告诉 在 你的 朋友们 ? "
“但是如果你告发你的朋友，岂不是会给自己惹上麻烦吗？”

" [deɪ] [eɪnt] [maɪ] [friːnz] - , " [jiː; ji] ['fɪrslɪ] [rɪ'plaɪd] .
" Dey ain't my friens ' , " she fiercely replied .
" 戴伊 不是 我的 朋友 - , " 她 激烈地 回复 .

“他们不是我的朋友，”她厉声回答道。

" [aɪ][kæst] [ɔːf] [diː] [hʌl] [lɑːt] ;
" I cast off de hull lot ;
" 我 投掷 离开 德 船体 很多 ;

“我抛弃了船体；

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] ['trʌb(ə)] ['nʌθɪn] - [kɑːnt] [biː; bi][soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [ber] [æz; əz][diː] [loʊd] [aɪ] ['kæriz]
and as to trouble nuthin ' can't be so hard to bear as de load I carries
和 作为 到 麻烦 什么也没有 - 不能 是 所以 难的 到 熊 作为 德 加载 我 携带
[naʊ] .
now .
现在 .

至于烦恼，没有什么比我现在承受的重担更难承受的了。

[aɪ] [wɪʃ] [ɪn][maɪ] [soʊl] [aɪ][wɔːr] [ded] .
I wish in my soul I war dead .
我 希望 在 我的 灵魂 我 战争 死的 .

我发自内心地希望自己战死沙场。

" [ə'gen] [hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] [ɔːlmoʊst][oʊvər'keɪm][hɜːr; hər] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [spoʊk] ['kaɪndli][tuː; tə]
" Again her feelings almost overcame her ; but the Judge spoke kindly to
" 再次 她 情怀 几乎 克服 她 ; 但 这 法官 辐 亲切地 到
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

“她的情绪几乎再次失控；但法官和蔼地对她说了话，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [jiː; ji] [rɪ'kʌvəd] [hɜːr; hər] [kəm'poʊzər] [wʌns] [mɔːr] .
and in a few minutes she recovered her composure once more .
和 在 一个 很少 分钟 她 恢复 她 镇定 一次 更多的 .

几分钟后，她再次恢复了镇定。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kwɛstɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɜːr; hər] ['stɔːri] .
He then requested her to continue her story .
他 然后 请求 她 到 继续 她 故事 .

然后他请她继续讲她的故事。

" [deɪ] [meɪk] ['dʒː] ['wɪski] [ɪn] [waɪnd] [keɪv] ,
" **Dey make der whisky in Wind Cave** ,
" 戴伊 制作 德尔 威士忌酒 在 风 洞穴 ,

“他们在风洞里酿造威士忌，

" [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ɪts][loʊˈkeɪ(ə)n][æz; əz] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈfɔːrmər]
" **she said and proceeded to describe its location as recorded in a former**
" 她 说 和 继续 到 描述 它是 地点 作为 记录 在 一个 以前的
[ˈtʃæptər] .
chapter .
章 .

她说完，便开始描述它在前一章中记录的位置。

" [tuː; tə] ['kæptʃər] [diː] - ['ʃaɪnərz] [ænd; ənd][diː] ['wɪski] [diː]['ɑːfəsərz][məst; məst] - - [bəʊθ] -
" **To capture de ' shiners and de whisky de officers must ' sprise both openin's**
" 到 捕获 德 - 闪光 和 德 威士忌酒 德 警官 必须 - - 两个都 -
[tuː; tə] ,
to onct ,
到 仅限 ,

“为了抓捕私酒贩和威士忌酒贩，警官们必须同时打开两个入口，

" [ʃiː; ʃɪ] [kənˈtɪnjuːd] .
" **she continued** .
" 她 持续 .

她继续说道。

[ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] [æskt] :
The Judge asked :
这 法官 问 :

法官问道：

" [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [em 'iː] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] [tuː] [weɪz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [keɪv] ? "
" **Would you be willing to tell me how to find the two ways into the cave ?** "
" 会 你 是 愿意的 到 告诉 我 如何 到 寻找 这 二 方式 进入 这 洞穴 ? "

“请问您能否告诉我进入山洞的两条路该怎么走？”

" [aɪ] [wʊd] [tel] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ɡɪt]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][sæm] [waɪlz] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪˈplaɪ] .
" **I would tell anything to git even with Sam Wiles** , " **was the reply** .
" 我 会 告诉 任何事物 到 git 甚至 和 山姆 威尔斯 , " 曾是 这 回复 .

“即使是和萨姆·威尔斯在一起，我也会说任何话，”对方回答道。

" [aɪ][eɪ 'em] [ʃɜː] [ðə; ðɪ] ['kæptʃər] [ʌ; əv] [ðɪːz] [ˈlɔːbreɪkəz] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs]
" **I am sure the capture of these lawbreakers will be a blessing to all this**
" 我 是 当然 这 捕获 的 这些 违法者 将要 是 一个 祝福 到 全部 这
[pɑːrt][ʌ; əv] [kənˈtʌki] ,
part of Kentucky ,
部分 的 肯塔基州 ,

“我相信抓获这些违法者对肯塔基州这一地区的所有人来说都是一件好事。”

" [rɪˈmɑːkt] [dʒʌdʒ] [ləˈmɑːnd] ,
" **remarked Judge LeMonde** ,
" 评论 法官 柠檬水 ,

勒蒙德法官评论道：

" [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['saːri] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [wer] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]
" **but I am sorry for the reason you have to tell where they may be**
" 但 我 是 对不起 为了 这 原因 你 有 到 告诉 在哪里 他们 可能 是
[faʊnd] .
found .
成立 .

“但我很抱歉，因为您必须告诉我它们可能在哪里被找到。”

" [æ̯t; ət] [ð̩s] [pɔɪnt] [hiː; hi][gɑːt] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪriəl] [ænd; ɐnd] ,
" At this point he got writing material and ,
" 在 这 观点 他 得到 写作 材料 和 ,
“这时他有了写作素材，然后.....”

[ˈæskɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʊmən] ['klɪrli] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['keɪvz] [maʊðz] , [hiː; hi] [roʊt]
asking the woman clearly to describe the way to the cave's mouths , he wrote
问 这 女士 清楚地 到 描述 这 方式 到 这 洞穴的 嘴 , 他 写道
[æz; əz][iː; ji] [dɪk'teɪtɪd] .
as she dictated .
作为 她 口述 .
他请那位女士清楚地描述通往洞口的路，然后根据她的描述记录下来。

[wiː; wi] [wɪl] [raɪt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [wɜːrdz] :
We will write the account in her own words :
我们 将要 写 这 帐户 在 她 自己的 字 :
我们将用她自己的话来叙述这件事:

" [diː][bɪɡ][ˈoʊpənɪŋ] - [ɪz] - [baʊt] ['twenti] [fi:t] [br'loʊ] [diː][ta:p][ʌv; əv][bɔːld] [nɑːb] .
" De big openin ' is ' bout twenty feet below de top of Bald Knob .
" 德 大的 开 - 是 - 回合 二十 脚 以下 德 顶部 的 秃 旋钮 .
“大开口位于秃山顶下方约二十英尺处。”

[juːnz] - ['membər] [juːnz] [kɪn] [siː] [frʌm; frəm][diː] [nɑːbz] [fɒt] [hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] ,
You'uns ' member you'uns kin see from de knob's foot his bald head ,
你们 - 成员 你们 亲属 看 从 德 旋钮的 脚 他的 秃 头 ,
你们记得你们的亲戚从旋钮的脚上看到他的光头，

[wɔːr] [ɪz] [ɡreɪt] ['rɑːks] [ænd; ɐnd][nɑːt] ['eri] [triːz] .
whar is great rocks and not ary trees .
码头 是 伟大的 岩石 和 不是 ary 树木 .
那里是巨大的岩石，而不是茂密的树木。

[wel] , [diː] ['keɪvz] [muːf] [ɪz][ɪn][ɜːr; ər] [streɪt] [laɪn] [br'loʊ] [dæ̯t] ['twenti] [fi:t] .
Well , de cave's mouf is in er straight line below dat twenty feet .
出色地 , 德 洞穴的 口 是 在 呃 直的 线 以下 数据 二十 脚 .
嗯，洞穴的入口在下方二十英尺的直线上。

[tuː; tə][fɪn] - [diː] [ˈɑːdə] [ˈoʊpənɪŋ] - [juːnz] [wɔːk] [frʌm; frəm][diː] ['rɑːki] [hed] [ʌv; əv][diː] [nɑːb] - [lɔːŋ]
To fin ' de odder openin ' you'uns walk from de rocky head of de knob ' long
到 鳍 - 德 更奇怪 开 - 你们 走 从 德 岩石 头 的 德 旋钮 - 长的
[hɪz; ɪz] ['bækboʊn] [iːst] [fɔːr; fər] - [baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [fi:t] ,
his backbone east for ' bout one hundred feet ,
他的 骨干 东方 为了 - 回合 一 百 脚 ,
要找到更隐蔽的入口，你们要从岩石山丘的顶端沿着他的脊梁向东走大约一百英尺。

[ænd; ɐnd] [juːnz] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɔːl] ['pɑːplər] [triː] .
and you'uns cum to a tall poplar tree .
和 你们 精液 到 一个 高的 白杨 树 .
你们来到一棵高大的白杨树下。

[ɡoʊ] [daʊn] [diː] [hɪl] [tuː; tə][diː] [suːf] [ˌfɪftiːn] [fi:t] , [ænd; ɐnd] - [faɪnd][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [fʊl] [ʌv; əv]
Go down de hill to de souf fifteen feet , and you'uns'll find a thicket full of
去 向下 德 爬坡道 到 德 苏夫 十五 脚 , 和 - 寻找 一个 灌木丛 满的 的
[b'ræmblz] ,
brambles ,
荆棘 ,
下山到山脚下十五英尺处，你们会发现一片长满荆棘的灌木丛。

[bʊʃɪz] , [ænd; ɐnd] [liːvz] .
bushes , and leaves .
灌木丛 , 和 树叶 .
灌木丛和树叶。

[di:] [hoʊl] [ɪz] ['dɑ:r] , [ˈkʌvəd] [wið; wiθ] [ˈʌndərbrʌʃ] [ænd; ənd] [li:vz] .
De hole is dar , covered with underbrush and leaves .
德 洞 是 达尔 , 涵盖 和 草丛 和 树叶 .

洞里很黑，长满了灌木和落叶。

" [ˈhævɪŋ] [θæŋkt] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ˈɡɪv(ə)n] ,
" Having thanked her for the important information given ,
" 拥有 谢谢 她 为了 这 重要的 信息 给定 ,
“在感谢她提供的重要信息之后，

[dʒʌdʒ] [ləˈmɑ:nd] [ˈkɜ:rtiəsli] [led][hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [beɪd] [hɜ:r; hər] [ɡʊd] [ˈi:vniŋ] .
Judge LeMonde courteously led her to the door and bade her good evening .
法官 柠檬水 礼貌地 引领 她 到 这 门 和 巴德 她 好的 晚上 .
勒蒙德法官礼貌地将她送到门口，并向她道晚安。

[ˈɜ:rlɪ] [nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [hi;; hi] [tʊk] [steps] [tu:; tə][ˈprɔ:fɪt][baɪ] [wʌt] [hi;; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] .
Early next morning he took steps to profit by what he had heard .
早期的 下一个 早晨 他 采取 步骤 到 利润 经过 什么 他 有 听到 .
第二天一大早，他就采取措施，想利用他听到的消息获利。

[hi;; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] [dʒɔ:rdʒ] [tu:; tə] [tel] [ˈdʒæspər] [ˈveri] [ðə; ði] [nu:z] [waɪl] [hi;; hi] [hɪmˈself] [roʊd] [tu:; tə]
He sent his son George to tell Jasper Very the news while he himself rode to
他 发送 他的 儿子 乔治 到 告诉 碧玉 非常 这 消息 尽管 他 他自己 骑 到
[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [si:t] [tu:; tə][ˈnoʊtɪfaɪ][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ænd; ənd] [ˈrevənu:] [ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtˌlɔ:z]
the county seat to notify the sheriff and revenue officers of the outlaw's
这 县 座位 到 通知 这 警长 和 收入 警官 的 这 亡命之徒
[ˈra:ndeɪvu:; ˈra:ndɪvu:] .
rendezvous :
会合 .

他派儿子乔治去告诉贾斯珀·维里这个消息，而他自己则骑马前往县城，通知警长和税务官员不法之徒的藏身之处。

[ðæt] [ˈveri] [deɪ] [ə; eɪ] [ki:n] ,
That very day a keen ,
那 非常 天 一个 敏锐的 ,

就在那天，一位敏锐的，

[ˈtrʌstɪd] [ɪmˈplɔɪ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [dɪˈpju:tɪd] [tu:; tə][goʊ][ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡraʊnd]
trusted employee of the government was deputed to go over the ground
可信 员工 的 这 政府 曾是 委派 到 去 超过 这 地面
[ænd; ənd] [lɜ:rn] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [ˈsto:ri] [wɜ:r; wər] [tru:] [ɔ:r] [fɔ:ls] .
and learn whether the woman's story were true or false .
和 学习 无论 这 女性的 故事 是 真的 或者 错误的 .

政府委派了一名值得信赖的雇员前往实地调查，以查明该女子所言是否属实。

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [hi;; hi] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [tu:] [ˈoʊpənɪŋz] [tu:; tə]
In a day or two he reported that he had discovered the two openings to
在 一个 天 或者 二 他 据报道 那 他 有 发现 这 二 开口 到
[ðə; ði] [keɪv] .
the cave .
这 洞穴 .

一两天后，他报告说他发现了洞穴的两个入口。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [əˈtempt] [tu:; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [ˈmʊnˌʃaɪnər] [wʊd] [bi;; bi]
It was known that the attempt to capture the moonshiners would be
它 曾是 已知 那 这 试图 到 捕获 这 私酒贩 会 是
[ˈdeɪndʒərəs] .
dangerous .
危险的 .

人们都知道，抓捕私酒贩子的行动将会非常危险。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɪrləs] , [ˈdespərət] [men] , [wel] [ɑːrmd] .
They were fearless , desperate men , well armed .
他们是 是 无畏 , 绝望的 男人 , 出色地 武装 .

他们是无所畏惧、走投无路的人，而且装备精良。

[aɪˈtiː] [wʊd] [rɪˈkwaɪər] [skɪl] [ænd; ɐnd] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] .
It would require skill and courage to take them .
它 会 要求 技能 和 勇气 到 拿 他们 .

要夺取它们需要技巧和勇气。

[ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ænd; ɐnd] [tʃɪːf] [ˈrevənuː] [ˈɑːfəsərz] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʊnʃaɪnər] [wɜːr; wər][soʊ]
The sheriff and chief revenue officers , knowing that the moonshiners were so
这 警长 和 首席 收入 警官 , 会心 那 这 私酒贩 是 所以
[ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][ɪn][ɑːrmz] ,
formidable in arms ,
强大 在 武器 ,

警长和税务局长知道私酒贩子们武力强大，

[ˈnʌmbərz] , [ænd; ɐnd][loʊˈkeɪ(ə)n] , [wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz][lɑːrdʒ][æŋ; ɐn] [əˈtækɪŋ]
numbers , and location , were anxious to have as large an attacking
数字 , 和 地点 , 是 焦虑的 到 有 作为 大的 一个 攻击
[ˈpɑːrti][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
party as possible .
派对 作为 可能的 .

人数和地点都迫切希望拥有尽可能庞大的进攻队伍。

[hens] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd] [wen] [lɔːŋ] [tɑːm] , [ˈdʒæspər]
Hence they were glad when Long Tom , Jasper
因此 他们 是 高兴的 什么时候 长的 汤姆 , 碧玉

因此，当长汤姆和贾斯珀出现时，他们都很高兴。

[veri] , [ˈɑːnɪst] [ˈdeɪvɪd] [ˈhestər] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [hæns] [ˈfɹɪt] , [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] , [dʒɑːn][ˈlɑːrkɪn] ,
Very , honest David Hester and his sons , Hans Schmidt , the German , John Larkin ,
非常 , 诚实的 大卫 海斯特 和 他的 儿子们 , 汉斯 施密特 , 这 德语 , 约翰 拉金 ,
[dʒɔːrdʒ] [ləˈmɑːnd] ,
George LeMonde ,
乔治 柠檬水 ,

非常诚实的戴维·赫斯特和他的儿子们，汉斯·施密特（德国人）、约翰·拉金、乔治·勒蒙德

[ænd; ɐnd] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][swɔːrn][ɪn][æz; əz] [ˈkɒnstəbəlz] .
and others were sworn in as constables .
和 其他的 是 宣誓 在 作为 警员 .

其他人则宣誓就任警员。

[lɔːŋ] [ˈtɑːmz] [keɪs] [wʌz; wəz][pɪˈkjuːliər] .
Long Tom's case was peculiar .
长的 汤姆的 案件 曾是 奇特 .

长汤姆的案子很特殊。

[wiː; wi] [wɪl] [let][hɪm; ɪm][pʊt][aɪˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdrɔːlɪŋ] [toʊnz] : " [friːnz] , [aɪˈtiː][erˈem] [laɪk] [dɪs] .
We will let him put it in his own drawling tones : " Friends , it am like dis .
我们 将要 让 他 放 它 在 他的 自己的 拖长音 音调 : " 朋友 , 它 是 喜欢 迪斯 .

我们将让他用他特有的拖腔来表达：“Friens，就是这样。

[ðoʊ] [aɪ][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [fɔːr; fər] [mʌnθs] ,
Though I has bin a Christian for months ,
尽管 我 有 垃圾桶 一个 基督教 为了 几个月 ,

虽然我信奉基督教已经几个月了，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [maɪˈself][tuː; tə][ɡɪb] [əˈweɪ] [diː][ˈhaɪdɪn] - [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv][maɪ][oʊl] - [pælz] .
I could not bring myself to gib away de hidin ' places of my ol ' pals .
我 可以 不是 带来 我 到 吉布 离开 德 隐藏 - 地方 的 我的 ol - 朋友们 .

我实在不忍心泄露老朋友们的藏身之处。

[aɪ'ti:] [lʊkt] [tu:] [mʌtʃ] [laɪk] ['tretʃəri] [ænd; ənd] [bɪ'treɪəl] .
It looked too much like treachery and betrayal .
它 看起来 也 很多 喜欢 背信弃义 和 背叛 .

这看起来太像背叛和欺骗了。

[aɪm] [rɔ:ŋ] [bʌt; bət] , [ɪf] [soʊ] , [ju:nz] [wɪl] ['pɑ:rd(ə)n][em'i:] .
P'raps I'm wrong but , if so , you'uns will pardon me .
或许 我是 错误的 但 , 如果 所以 , 你们 将要 赦免 我 .

也许我错了，但如果真是这样，请各位原谅。

[bʌt; bət] [naʊ] [di:] [keɪs] [eɪ'em] - .
But now de case am diffrunt .
但 现在 德 案件 是 - .

但现在情况不同了。

[ta:(r); ta:(r), tə:(r)]['haɪdn] - [pleɪs] [eɪ'em] - ,
Thar hidin ' place am knowd ,
塔尔 隐藏 - 地方 是 - ,

我知道那个藏身之处，

[æn; ən] - [aɪ'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][di:] [gʊd] [ʌv; əv][di:] ['neɪbərhʊd] [æn; ən] - ['dɜ:][oʊn] [gʊd] [dæt] ['desɪ] [men]
an ' it is for de good of de neighborhood an ' der own good dat dese men
一个 - 它 是 为了 德 好的 的 德 邻里 一个 - 德尔 自己的 好的 数据 这些 男人

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɔ:t] [æn; ən] - ['dɜ:]['bɪz.nɪs] ['brɔ:k][ʌp] ,
should be caught an ' der bizness brok up ,
应该 是 捕捉 一个 - 德尔 商业 破产 向上 ,

为了邻里和他们自身的利益，应该抓捕这些人，捣毁他们的生意。

[æn; ən] - [aɪm] ['wɪlɪn] - [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][tu:; tə] [brɪŋ] [dɪs] [ə'baʊt] .
an ' I'm willin ' to be one to bring dis about .
一个 - 我是 威林 - 到 是 一 到 带来 迪斯 关于 .

我愿意成为促成此事的人。

[soʊ][aɪ][dʒaɪn] [jər] ['kʌmpəni] , [nɑ:t][tu:; tə] [kɪl] [doʊs] [men] , [bʌt; bət][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [seɪv] ['dɜ:][səʊlz] .
So I jine yer company , not to kill dose men , but to try to save der souls .
所以 我 吉恩 你的 公司 , 不是 到 杀 剂量 男人 , 但 到 尝试 到 节省 德尔 灵魂 .

所以我加入你们公司，不是为了杀掉那些人，而是为了拯救他们的灵魂。

" [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['kʌmpəni] ['ɪntu:] [tu:] [pɑ:rts] ,
" **It was decided to divide the attacking company into two parts ,**
" 它 曾是 决定 到 划分 这 攻击 公司 进入 二 部分 ,

“决定将进攻连队分成两部分，

[wʌn][tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] ['smɔ:lər] [wʌn]
one to approach the large opening of the cave and the other the smaller one
一 到 方法 这 大的 开幕 的 这 洞穴 和 这 其他 这 较小的 一
.
:
.

一个走向洞穴的大入口，另一个走向较小的入口。

['lɑ:rkɪn] , ['graɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hestər] [men][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔ:rmər] [kraʊd] , [ænd; ənd] [lɔ:ŋ]
Larkin , Grimes and the Hester men were with the former crowd , and Long
拉金 , 格莱姆斯 和 这 海丝特 男人 是 和 这 以前的 人群 , 和 长的

[tɑ:m] , ['dʒæspər] ['veri] ,
Tom , Jasper Very ,
汤姆 , 碧玉 非常 ,

拉金、格莱姆斯和赫斯特家的男人们与之前那群人在一起，还有长汤姆、贾斯珀·维里，

[dʒɔ:rdʒ] [lə'mɑ:nd] , [ænd; ənd][hæns] ['ʃmɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætər] .
George LeMonde , and Hans Schmidt with the latter .
乔治 柠檬水 , 和 汉斯 施密特 和 这 后者 .

乔治·勒蒙德，以及汉斯·施密特和后者。

[ɔ:l] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə] [brɪ'gɪn] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʊn,ʃaɪnə] [baɪ]
All felt that the best way to begin the attack was to take the moonshiners by
全部 毛毡 那 这 最好的 方式 到 开始 这 攻击 曾是 到 拿 这 私酒贩 经过
[sər'praɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,

所有人都认为，发动攻击的最佳方式是出其不意地袭击私酒贩子。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [ðæt] [ˈɜ:rlɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['feɪvərəbl] ['aʊər] ,
and it was thought that early morning was the most favorable hour ,
和 它 曾是 想法 那 早期的 早晨 曾是 这 最多 有利 小时 ,
人们认为清晨是最有利的时段。

[wen] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi] [ə'sli:p] .
when the outlaws would probably be asleep .
什么时候 这 亡命之徒 会 大概 是 睡着了 .
那时，那些不法之徒可能都已经睡着了。

[su:n] ['æftər] ['mɪdnaɪt] [ʌ; əv] [ə; eɪ] ['wenzdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [men] ['gæðəd] ['nɔɪzləsli] [æt; ət] [ðə; ði]
Soon after midnight of a Wednesday morning the men gathered noiselessly at the
很快 后 午夜 的 一个 周三 早晨 这 男人 聚集 无声 在 这
[na:bz] [beɪs] ,
knob's base ,
旋钮的 根据 ,
星期三凌晨刚过午夜，男人们就悄无声息地聚集在山丘底部。

['hævɪŋ] [left] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [fɑ:r] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] .
having left their horses far up the road .
拥有 左边 他们的 马匹 远的 向上 这 路 .
他们把马匹留在了路边很远的地方。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [stri:ks] [ʌ; əv] [deɪ] [wɜ:r; wər] [ə'piəriŋ] [ðə; ði] [tu:] [gru:ps] [ʌ; əv] [men] [ə'baʊt]
Just as the first streaks of day were appearing the two groups of men about
只是 作为 这 第一的 连胜 的 天 是 出现 这 二 团体 的 男人 关于
[wʌn] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'pɑ:rt] [brɪ'gæŋ] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [sti:p] [elɪ'veɪ(ə)n] .
one hundred feet apart began climbing the steep elevation .
一 百 脚 除 开始 攀登 这 陡 海拔 .

当第一缕晨光出现时，相距约一百英尺的两组人开始攀登陡峭的山坡。

[ðə; ði] [sloʊp] [wʌz; wəz] ['fɒli] ['fɔ:rti] - [faɪv] [dɪ'gri:z] , [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [pɑ:rts] [mʌtʃ] ['sti:pə] .
The slope was fully forty - five degrees , and in some parts much steeper .
这 坡 曾是 完全 四十 - 五 学位 , 和 在 一些 部分 很多 更陡峭 .
坡度足足有四十五度，有些地方甚至更陡。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [tu:; tə] [breɪs] [ðer; ðər] [fi:t] [ə'genst] [tri:z] [ænd; ənd] ['sæplɪŋz] ,
The men had to brace their feet against trees and saplings ,
这 男人 有 到 支撑 他们的 脚 反对 树木 和 树苗 ,
男人们不得不把脚抵在树木和幼苗上。

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [tɑ:p] [tu:; tə] [pʊl] [ðəm'selvz] [ʌp] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ɑ:n] [tu:; tə] ['bræntɪz] [ʌ; əv] [tri:z]
and near the top to pull themselves up by holding on to branches of trees
和 靠近 这 顶部 到 拉 他们自己 向上 经过 保持 在 到 分支 的 树木
[ænd; ənd] [ʃrʌbz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
and shrubs above them .
和 灌木 多于 他们 .
在接近山顶的地方，他们会抓住上方树木和灌木的枝干把自己拉上去。

[æʔ; ət][læst][ðə; ði][ˈla:rdʒər][ˈpa:rti] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈlev(ə)] , [wɪtʃ] , [ɪkˈstendɪŋ] [ˈɪnwərd] , [ˈfɔ:rmd] [ðə; ði]
At last the larger party reached the level , which , extending inward , formed the
在 最后的 这 更大的 派对 达到 这 等级 , 哪个 , 扩展 向内 , 形成 这
[flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
floor of the cave .
地面 的 这 洞穴 .

最后，人数较多的队伍到达了洞穴底部，该底部向内延伸，构成了洞穴的地面。

[ðə; ði] [ˈrevənu:] [ˈɑ:fɪsər] [piəd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ta:p][ænd; ənd] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] [baɪ]
The revenue officer peered over the top and saw a man with a rifle by
这 收入 官 窥视 超过 这 顶部 和 锯 一个 男人 和 一个 步枪 经过
[hɪz; ɪz][saɪd] [əˈsli:p] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [breɪst] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [wɔ:l] .
his side asleep with his back braced against a wall .
他的 边 睡着了 和 他的 后退 支撑 反对 一个 墙 .
[hɪz; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [ˈkeɪvz] [maʊθ] .
He was near the cave's mouth .
他 曾是 靠近 这 洞穴的 嘴 .

税务官从屋顶探出头，看到一个男人背靠着墙，身边放着一支步枪，正在睡觉。

[hɪz; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [ˈkeɪvz] [maʊθ] .
He was near the cave's mouth .
他 曾是 靠近 这 洞穴的 嘴 .

他当时就在洞口附近。

[ˈfɑ:rðər] [hɪz; hi][kʊd; kəd] [ˈdɪmli] [bɪˈhoʊld][ðə; ði][ˈfɔ:rmz][ʌv; əv] [men] [ˈlaɪɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Farther he could dimly behold the forms of men lying along the sides of the
更远 他 可以 依稀 看哪 这 表格 的 男人 说谎 沿着 这 侧面 的 这
[keɪv] .
cave .
洞穴 .

他隐约看到更远处，洞穴两侧躺着一些人形。

[ə; eɪ] [ˈsməʊldərɪŋ] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [stɪl] , [wɪtʃ] [stʊd] [sʌm; səm] [ˈfɪfti:n] [fi:t] [frʌm; frəm]
A smoldering fire was beneath the still , which stood some fifteen feet from
一个 闷烧 火 曾是 下面 这 仍然 , 哪个 站立 一些 十五 脚 从
[ðə; ði] [ˈentrəns] .
the entrance .
这 入口 .

蒸馏器下方有一团闷烧的火，蒸馏器距离入口大约十五英尺。

[ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [geɪv] [ðə; ði][ˈsɪɡnəl][tu:; tə] [ædˈvæns] , [ænd; ənd] [spræŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ledʒ] [wɪð; wɪθ]
The officer gave the signal to advance , and sprang upon the ledge with
这 官 给予 这 信号 到 进步 , 和 弹簧 之上 这 壁架 和
[ˈsevrəl] [ˈʌðər] .
several others .
一些 其他的 .

军官发出前进的信号，然后和几个人一起跳上了岩架。

[æʔ; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] [ˈsentɪn(ə)] [əˈwoʊk] , [ˈteɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][æʔ; ət][ə; eɪ]
At the same instant the sleeping sentinel awoke , taking in the situation at a
在 这 相同的 立即的 这 睡眠 哨兵 醒来 , 采取 在 这 情况 在 一个
[ɡlæns] ,
glance ,
瞥一眼 ,

就在同一时刻，沉睡的哨兵醒了过来，一眼就看清了眼前的状况。

[si:zd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [tu:; tə][ˈfaɪər][aɪ ˈti:] ;
seized his rifle and attempted to fire it ;
查获 他的 步枪 和 尝试过 到 火 它 ;
[hɪz; hi] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [ˈkeɪvz] [maʊθ] .
他抓起步枪，试图开枪；

[bʌt; bət] [brɪʔɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][soʊ][ðə; ði] [ˈrevənuː] [ˈɑːfɪsər][wʌz; wəz][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ][ˈtaɪgər]
but before he could do so the revenue officer was upon him like a tiger
但 前 他 可以 做 所以 这 收入 官 曾是 之上 他 喜欢 一个 老虎
[əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [preɪ] .
upon his prey .
之上 他的 猎物 .

但他还没来得及这么做，税务官就如同老虎扑向猎物一般扑了上去。

[ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prɪˈvent] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][kənˈtroʊl][ðə; ði] [vɔɪs] ,
Though he could prevent the firing , he could not control the voice ,
尽管 他 可以 防止 这 射击 , 他 可以 不是 控制 这 嗓音 ,
[ænd; ænd][ðə; ði][mæn] [geɪv] [wʌn] [ˈmaɪti] [[aʊt] ,
and the man gave one mighty shout ,
和 这 男人 给予 一 强大的 喊 ,
[ənd] [ˈmɑːtɪ] [aʊt] ,
那人发出了一声响亮的呐喊 ,

[wɪtʃ] [əˈwoʊk] [ˈevri] [ˈsliːpər] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv] [duːm] [hæd; həd] [kʌm] .
which awoke every sleeper as though the crack of doom had come .
哪个 醒来 每一个 轨枕 作为 尽管 这 裂缝 的 厄运 有 来 .
[ðeɪ] [ɔːl] [spræŋ] [ʌp][ɪn] [əˈmeɪzmənt] [ænd; ænd][kənˈfjuːʒ(ə)n] , [ænd; ænd][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ðə; ði]
They all sprang up in amazement and confusion , and just at this moment the
他们 全部 弹簧 向上 在 惊愕 和 困惑 , 和 只是 在 这 片刻 这
[ˈliːdər] [kɔːld] [aʊt] ,
leader called out ,
领导者 称为 出去 ,
[ənd] [ˈmɑːtɪ] [aʊt] ,
那人发出了一声响亮的呐喊 ,

这惊醒了所有熟睡的人，仿佛世界末日已经来临。

[ðeɪ] [ɔːl] [spræŋ] [ʌp][ɪn] [əˈmeɪzmənt] [ænd; ænd][kənˈfjuːʒ(ə)n] , [ænd; ænd][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ðə; ði]
They all sprang up in amazement and confusion , and just at this moment the
他们 全部 弹簧 向上 在 惊愕 和 困惑 , 和 只是 在 这 片刻 这
[ˈliːdər] [kɔːld] [aʊt] ,
leader called out ,
领导者 称为 出去 ,
[ənd] [ˈmɑːtɪ] [aʊt] ,
那人发出了一声响亮的呐喊 ,

他们全都惊愕不已，茫然地跳了起来。就在这时，领头的人喊道：

" [sə'rendər] !
" Surrender !
" 投降 !

“投降！

" [ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [ˈpɑːrtɪ] , [kloʊz][tuː; tə][ðer; ðər] [kə'mændɜːz] [hiːlz] , [rʌft] [ˈɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ,
" The attacking party , close to their commander's heels , rushed into the cave ,
" 这 攻击 派对 , 关闭 到 他们的 指挥官的 高跟鞋 , 匆忙 进入 这 洞穴 ,
[ənd] [ˈmɑːtɪ] [aʊt] ,
那人发出了一声响亮的呐喊 ,

进攻小队紧随指挥官身后，冲进了山洞。

[ænd; ænd] [brɪʔɔːr] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [kʊd; kəd][ˈɔːfər] [rɪˈzɪstəns] [spræŋ] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][ænd; ænd]
and before the outlaws could offer resistance sprang upon them and
和 前 这 亡命之徒 可以 提供 反抗 弹簧 之上 他们 和
[əʊvəˈpaʊəd] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
overpowered most of them .
实力悬殊 最多 的 他们 .

不法之徒还没来得及抵抗，就被警察扑倒在地，制服了大部分歹徒。

[bʌt; bət] [waɪlz] , [ˈtɜːrnər] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [soʊ] [ˈiːzəli] .
But Wiles , Turner , and a few others were not to be caught so easily .
但 威尔斯 , 车工 , 和 一个 很少 其他的 是 不是 到 是 捕捉 所以 容易地 .
[ənd] [ˈmɑːtɪ] [aʊt] ,
那人发出了一声响亮的呐喊 ,

但威尔斯、特纳和其他几个人并没有那么容易被抓住。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsliːpɪŋ] [ˈfɑːrðər][ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ænd] , [ðoʊ] [əˈweɪkənd] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] ,
They were sleeping farther in the cave , and , though awakened so suddenly ,
他们 是 睡眠 更远 在 这 洞穴 , 和 , 尽管 觉醒 所以 突然 ,
[ənd] [ˈmɑːtɪ] [aʊt] ,
那人发出了一声响亮的呐喊 ,

他们睡在洞穴更深处，虽然被突然惊醒，

[dɪd][nɑːt] [luːz] [ðer; ðər] [wɪts] [ænd; ænd] [nɜːrv] .
did not lose their wits and nerve .
做过 不是 失去 他们的 智慧 和 神经 .

他们没有失去理智和勇气。

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fi:t] ,
They jumped to their feet ,
他们 跳了起来 到 他们的 脚 ,

他们跳了起来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈænsər] [ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌmənʒ] [tuː; tə] [səˈrendər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv]
and the answer they gave to the summons to surrender was a blaze of
和 这 回答 他们 给予 到 这 传票 到 投降 曾是 一个 火焰 的
[ˈraɪfəlʒ] ,
rifles ,
步枪 ,

他们对投降的回应是一阵枪林弹雨。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪnstənt] [rɪˈtri:t] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
with an instant retreat into the darkness of the cave .
和 一个 立即的 撤退 进入 这 黑暗 的 这 洞穴 .

随即退回到洞穴的黑暗中。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪfəlʒ] - [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [rɪˈvɜːbəˌreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈkævərn] [laɪk] [rɪˈpiːtɪd] [rəʊlʒ][ʌv; əv]
The noise of the rifles ' discharge reverberated in the cavern like repeated rolls of
这 噪音 的 这 步枪 - 释放 回响 在 这 洞穴 喜欢 重复 卷 的
[ˈθʌndər] .
thunder .
雷 .

步枪的射击声在洞穴中回荡，如同连绵不断的雷鸣。

[ðə; ði] [ˈliːdɜːz] [hæt][wʌz; wəz] [pɪrst] [baɪ][ə; eɪ][bɔːl] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdepjʊtɪz] [fel] [ʃʌ:t] [θruː]
The leader's hat was pierced by a ball , one of his deputies fell shot through
这 领导人的 帽子 曾是 穿孔 经过 一个 球 , 一 的 他的 副手们 跌倒 射击 通过
[ðə; ði] [lʌŋz] ,
the lungs ,
这 肺 ,

领袖的帽子被子弹击穿，他的一名副手肺部中弹倒地。

[ænd; ənd] [ˈɑːnɪst] [ˈhestərz] [ˈsekənd] [sʌn] , [ˈedwərd] , [ʃʌ:t] [θruː] [ðə; ði][breɪn] , [sæŋk][æt; ət][hɪz; ɪz]
and honest Hester's second son , Edward , shot through the brain , sank at his
和 诚实的 海丝特的 第二 儿子 , 爱德华 , 射击 通过 这 脑 , 沉没 在 他的
[ˈfaːðɜːz] [fi:t] [ə; eɪ] [kɔːrps] .
father's feet a corpse .
父亲的 脚 一个 尸体 .

诚实的赫斯特的次子爱德华头部中弹，倒在了父亲的脚下，成了一具尸体。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈekəʊz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʃʌ:ts] [daɪd] [əˈweɪ] [əˈnʌðər] [ˈvɑːli] [ræŋ] [aʊt] ,
Before the echoes of these shots died away another volley rang out ,
前 这 回声 的 这些 镜头 死亡 离开 其他 截击 响铃 出去 ,
枪声的回响尚未消散，另一轮枪声又响起。

[ˈfaɪərd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈtriːtɪŋ] [ˈaʊtlɔːz] .
fired into the darkness at the retreating outlaws .
被解雇 进入 这 黑暗 在 这 撤退 亡命之徒 .

向黑暗中撤退的歹徒开火。

[aɪ ˈtiː] [ˈwuːndɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ˈmoʊst] [ɪˈskeɪpt] ,
It wounded two or three of them , but most escaped ,
它 受伤 二 或者 三 的 他们 , 但 最多 逃脱 ,

它击伤了其中两三个人，但大多数人逃脱了。

[ˈhævɪŋ] [tɜːrnd] [ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈbulɪts] [strʌk] .
having turned a corner of the cave before the bullets struck .
拥有 转向 一个 角落 的 这 洞穴 前 这 子弹 击 .

在子弹击中之前，他已经转过了洞穴的一个拐角。

[ðoʊz] [ʌn'hɜ:rt] , [led][baɪ] [waɪlz] [ænd; ənd][tɜ:rnər] ,
Those unhurt , led by Wiles and Turner ,
那些 毫发无损 , 引领 经过 威尔斯 和 车工 ,
那些没有受伤的人, 以威尔斯和特纳为首,

[meɪd] [ðer; ðər] [wei] [æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑ:səb(ə)] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd]
made their way as fast as possible through the darkness to the second
制成 他们的 方式 作为 快速地 作为 可能的 通过 这 黑暗 到 这 第二
[ˈoʊpənɪŋ] ,
opening ,
开幕 ,

他们以最快的速度穿过黑暗, 来到第二个入口。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðɪs] [tu:] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə][ðer; ðər] [pə'sju:əz]
for they had no idea that this too had been made known to their pursuers
为了 他们 有 不 主意 那 这 也 有 到过 制成 已知 到 他们的 追击者
.
:
.

因为他们丝毫没有意识到, 这件事也已经告诉了追捕他们的人。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ɪn'ten](ə)n] [tu:; tə] [rʌ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] [ðen] , ['skætərɪŋ] [ɪn] ['sevrəl]
It was their intention to rush into the forest and then , scattering in several
它 曾是 他们的 意图 到 匆忙 进入 这 森林 和 然后 , 散射 在 一些
[də'rek](ə)nz] ,
directions ,
方向 ,

他们的计划是冲进森林, 然后向四面八方分散开来。

[tu:; tə] [ɪ'lʊ:d] [pər'su:t] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪ'skeɪp] .
to elude pursuit , and thus escape .
到 躲避 追逐 , 和 因此 逃脱 .

躲避追捕, 从而逃脱。

[ðer; ðər] ['veri] - [seɪvd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [wei] .
Their very precipitency saved some of them in this way .
他们的 非常 - 已保存 一些 的 他们 在 这 方式 :
他们的鲁莽反而以这种方式救了他们中的一些人。

[ðə; ði] ['sekənd] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][ɪn][ɪts] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ði] ['sekənd] ['oʊpənɪŋ] [wen] [ðə; ði] [men] [hɜ:rd]
The second company was in its place near the second opening when the men heard
这 第二 公司 曾是 在 它是 地方 靠近 这 第二 开幕 什么时候 这 男人 听到
[ðə; ði] [ʃɑ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ətæk] .
the shots of the first attack .
这 镜头 的 这 第一的 攻击 .

第二支部队在第二个入口附近就位时, 士兵们听到了第一次袭击的枪声。

['raɪtli] [sə'maɪzɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['mʊnʃaɪnər] [wʊd] [traɪ][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [θru:] [ðə; ði] ['sekənd]
Rightly surmising that the moonshiners would try to escape through the second
没错 推测 那 这 私酒贩 会 尝试 到 逃脱 通过 这 第二
[ˈæpərtʃʊr] ,
aperture ,
光圈 ,

他正确地推测出私酒贩子会试图从第二个孔逃跑,

[ðə; ði] [men][ɑ:n] [gɑ:rd] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə]['faɪər] ;
the men on guard were ready to fire ;
这 男人 在 警卫 是 准备好 到 火 ;
站岗的士兵已经做好了开火的准备;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑ:t] [prɪ'perd] [tuː; tə] [si:] [ðə; ði] ['renɪgeɪdz] [rʌʃ] [θru:] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ]
but they were not prepared to see the renegades rush through the underbrush
但 他们 是 不是 准备 到 看 这 叛逆者 匆忙 通过 这 草丛
[soʊ] ['swɪftli] ,
so swiftly ,
所以 迅速地 ,

但他们没想到叛徒们会如此迅速地穿过灌木丛。

[ænd; ənd] , [nɑ:t] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ʃu:t] [ðəm; ðəm] [daʊn] [ɪn][koʊld] [blʌd] , [ðə; ði] ['liːdər] [kɔːld] : " [hɔːlt]
and , not wishing to shoot them down in cold blood , the leader called : " Halt
和 , 不是 祝 到 射击 他们 向下 在 寒冷的 血 , 这 领导者 称为 : " 停止
[lɪdər] [kɔːld] [hɔːlt]
领队 不愿冷血地射杀他们, 于是喊道: “住手! ”

! [hɔːlt] !
! Halt !
! 停止 !

! 住手!

[sə'rendər] !
Surrender !
投降 !

投降!

" [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði][kraɪ] ; [bʌt; bət] , ['biːɪŋ] ['despərət] ,
" **The outlaws were startled by the cry ; but , being desperate** ,
" 这 亡命之徒 是 惊慌 经过 这 哭 ; 但 , 存在 绝望的 ,
[dɪspə'reɪt] [biːɪŋ] [dɪspərət]
“歹徒们被叫喊声吓了一跳; 但是, 由于绝望,

[moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [geɪv] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz] .
most of them gave no heed to the words .
最多 的 他们 给予 不 注意 到 这 字 .
[wɜːrdz]
他们中的大多数人对这些话置若罔闻。

['bendɪŋ] [loʊ] ,
Bending low ,
弯曲 低的 ,
[loʊ]
弯腰低头,

[ðeɪ] [ræn][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['feltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tri:] [trʌŋks] [wɪtʃ] [roʊz]
they ran with great rapidity to the shelter of the great tree trunks which rose
他们 跑 和 伟大的 快速 到 这 庇护所 的 这 伟大的 树 树干 哪个 玫瑰
[evriwɛr] [ə'raʊnd] .
everywhere around .
到处 大约 .

他们飞快地跑到周围高耸入云的大树干下躲避。

[haʊ'evər] , [sʌm; səm][wɜːr; wər] [tu:] [leɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɑːli] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['faɪərd] [slu:] ['sevrəl]
However , some were too late , and the volley which was fired slew several
然而 , 一些 是 也 晚的 , 和 这 截击 哪个 曾是 被解雇 一万 一些
[ænd; ənd] ['wuːndɪd] ['ʌðər] .
and wounded others .
和 受伤 其他的 .

然而, 有些人反应太迟了, 齐射的子弹造成多人死亡, 多人受伤。

[waɪlz] , ['tɜːrnər] , [ænd; ənd] [θri:] ['ʌðər] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [bɪ'hænd] [triːz] [wɪ'dəʊt] ['biːɪŋ]
Wiles , Turner , and three others succeeded in getting behind trees without being
威尔斯 , 车工 , 和 三 其他的 成功了 在 获得 在后面 树木 没有 存在
[ɪndʒəd] .
injured .
受伤 .

威尔斯、特纳和其他三人成功躲到树后, 没有受伤。

[ðə; ði][ˈmɑːnstər][dʒɔːrɪ][wʌz; wəz][ˈterəb(ə)] [tuː; tə][bɪˈhoʊld] .

The monster dwarf was terrible to behold .
这怪物矮人曾是糟糕的到看哪；

那个矮人怪物面目狰狞。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈkwɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfjʊəri][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlaɪən] .

He had the quickness of a cat and the fury of a lion .
他有这速度的一个猫和这愤怒的一个狮子；

他拥有猫一般的敏捷和狮子一般的凶猛。

[ðoʊ] [ðə; ði][ɑːdʒ][wɜːr; wər][soʊ] [mʌt] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][rest] ,
Though the odds were so much against him and the rest ,

尽管他和其他人面临的胜算微乎其微，

[hiː; hi] [jeld] [dɪˈfaɪəns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrevənuː] [men][ænd; ənd] [ˌvɒləntiəz] , [ænd; ənd][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd]
he yelled defiance at the revenue men and volunteers , and cursed

他大喊蔑视在这收入男人和志愿者；和被诅咒的

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈbɪtər] [oʊðz] .
them with bitter oaths .

他们和苦的誓言；

他向税务人员和志愿者大声发出挑衅的声音，并用恶毒的咒骂诅咒他们。

[ðeɪ] [riˈzɔːtɪd] [tuː; tə][ˈɪndiən] [ˈtæktɪks] .

They resorted to Indian tactics .
他们复原到印度策略；

他们采用了印度式的策略。

[ðeɪ] [ɑːt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] [triːz] [æt; ət] [ˈeni] [mæn][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [ˈwuːndɪd]
They shot from behind trees at any man in sight , and soon had wounded

他们射击从在后面树木在任何男人在视线；和很快有受伤

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] .
a number .

一个数字；

他们躲在树后向任何出现在视线范围内的人开枪，很快就打伤了不少人。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [wʌz; wəz] [ʌnɪˈkwəl] ,
However , the struggle was unequal ,

然而，这场斗争并不平等。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrevənuː] [ˈɑːfɪsər] [sent] [hɪz; ɪz] [men] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][fæn] ,
for the revenue officer sent his men out in the form of a fan ,

为了这收入官发送他的男人出去在这形式的一个扇子；

因为税务官派人摆出扇形阵势出去了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [hæv; həv][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ˌenfiˈleɪdɪŋ] [ˈfaɪər]
and thus they would soon have succeeded in making an enfilading fire

和因此他们会很快有成功了在制作一个纵射火

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmʊn,ʃaɪnər] ;
upon the moonshiners ;

之上这私酒贩；

这样一来，他们很快就能成功地对私酒贩子们发动侧射火力；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈtriːt] [ˈræpɪdli] ,
and the latter could not retreat rapidly ,

和这后者可以不是撤退快速；

后者无法迅速撤退。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɑːt] .
because in running from tree to tree they were in danger of being shot .

因为在跑步从树到树他们是在危险的的存在射击；

因为他们在从一棵树跑到另一棵树的过程中，有被射杀的危险。

[bɪ'saɪdʒ] , [ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm][ðər; ðər] [æmjə'ni(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] ,
Besides , in a short time their ammunition was exhausted ,
除了 , 在 一个 短的 时间 他们的 弹药 曾是 筋疲力尽的 ,

此外，他们的弹药很快就耗尽了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsɪ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [pə'sjuːəz] .
and they were at the mercy of their pursuers .
和 他们 是 在 这 怜悯 的 他们的 追击者 .

他们只能任由追捕者摆布。

[wen] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [sə'rendər] , [ɔːl][bʌt; bət] [waɪlz] [ænd; ənd] ['tɜːrnər] [kəm'plaɪd] .
When called upon to surrender , all but Wiles and Turner complied .
什么时候 称为 之上 到 投降 , 全部 但 威尔斯 和 车工 遵命 .

当被要求投降时，除了威尔斯和特纳之外，所有人都服从了。

[ðiːz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
These refused :
这些 拒绝 :

他们拒绝了。

[ðen] [spʊʊk] [lɔːŋ] [tɑːm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wel] [noʊn] [drɔːl] : " ['pɑːrdnər] ,
Then spoke Long Tom with his well known drawl : " Pardners ,
然后 辐 长的 汤姆 和 他的 出色地 已知 拖长音 : " 伙伴们 ,

然后，长汤姆用他那著名的拖长音说道：“伙伴们，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪn] - [bʌt; bət] ['mɜːrdər][tuː; tə] [kɪl] [dɪ'fensləs] [men] ,
it would be nuthin ' but murder to kill defenseless men ,
它 会 是 什么也没有 - 但 谋杀 到 杀 毫无防备 男人 ,

杀害手无寸铁的人无异于谋杀。

[æn; ən] - [aɪ] [muːv] [dæɪt] [sə'raʊnd] - [ɪm] [æn; ən] - [baɪnd] - [ɪm] [æn; ən] - [toʊt] - [ɪm] [ɔːf][tuː; tə]
an ' I move dat we'uns surround ' em an ' bind ' em an ' tote ' em off to
一个 - 我 移动 数据 我们 环绕 - 呃 一个 - 绑定 - 呃 一个 - 手提袋 - 呃 离开 到

[dʒeɪl] .
jail :
监狱 .

然后我把那些人包围起来，把他们绑起来，押送到监狱。

" [ðɪs] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz] [hiːdɪd] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [tɑːm][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] .
" This advice was heeded , and Long Tom was the first to move forward .
" 这 建议 曾是 听从了 , 和 长的 汤姆 曾是 这 第一的 到 移动 向前 .

“这一建议被采纳了，长汤姆第一个向前迈进。”

[ðə; ði] ['mɔːnstər] [dwaːrf] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld] [biːst] [æt; ət] [beɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klʌbd] ['raɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]
The monster dwarf stood like a wild beast at bay with his clubbed rifle in his
这 怪物 矮人 站立 喜欢 一个 荒野 兽 在 湾 和 他的 俱乐部 步枪 在 他的

[hænd] .
hand .
手 .

那个矮壮汉像野兽一样站在那里，手里拿着棍棒步枪。

[æz; əz] [lɔːŋ] [tɑːm] [keɪm] [nɪr] [hiː; hi] [swʌŋ] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l] [fɔːrs] , [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [breɪk]
As Long Tom came near he swung it with terrible force , attempting to break
作为 长的 汤姆 来了 靠近 他 摇摆 它 和 糟糕的 力量 , 尝试 到 休息

[hɪz; ɪz] ['ædvərˌsɛrɪz] [skʌl] ;
his adversary's skull ;
他的 敌方的 颅骨 ;

长汤姆走近后，用尽全力挥舞着它，试图打碎对手的头骨；

[bʌt; bət][tɑːm][wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bləʊ] [pæst] [baɪ] .
but Tom was too quick and the blow passed by .
但 汤姆 曾是 也 快的 和 这 吹 通过了 经过 .

但汤姆反应太快，那一击躲过了。

[ˈɪnstəntli] [lɔ:ŋ] [tɑ:m] [kɔ:t] [ðə; ði][dwɔ:rf] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ɑ:rmz][tu:; tə][hoʊld] [ðoʊz] [ˈmembər] ,
Instantly Long Tom caught the dwarf around the arms to hold those members ,
即刻 长的 汤姆 捕捉 这 矮人 大约 这 武器 到 抓住 那些 成员 ,
长汤姆立刻抓住矮人的胳膊, 将他牢牢搂住。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wel] [nu:] [ðer; ðər] [ˈpaʊər] .
for he well knew their power .
为了 他 出色地 知道 他们的 力量 .
因为他深知他们的力量。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈtɜ:rnər] , [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] , [ˈtwɪstɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:rm] [lu:s] ,
But in a moment Turner , like a snake , twisted his right arm loose ,
但 在 一个 片刻 车工 , 喜欢 一个 蛇 , 扭曲 他的 正确的 手臂 松动的 ,
但就在这时, 特纳像蛇一样扭断了自己的右臂。

[ænd; ənd] [ri:tʃɪŋ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] [kəʊt] , [dru:] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [ˈhʌntɪŋ] [naɪf] , [ænd; ənd]
and reaching under his short coat , drew out a sharp hunting knife , and
和 到达 在下面 他的 短的 外套 , 画 出去 一个 锋利的 打猎 刀 , 和
[hɪsɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rdz] , " [ˈtreɪtər] !
hissing the words , " Traitor !
嘶嘶声 这 字 , " 叛徒 !
他伸手到短外套下面, 掏出一把锋利的猎刀, 嘶嘶地说: “叛徒! ”

[dæts] [maɪ][hoʊlt] , " [bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [ti:θ] , [droʊv] [aɪˈti:] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]
Dat's my holt , " between his clenched teeth , drove it into the back of the
数据 我的 霍尔特 , " 之间 他的 紧握 牙齿 , 驾驶 它 进入 这 后退 的 这
[rɪˈfɔ:rmd] [ˈmʊn,ʃaɪnər] .
reformed moonshiner .
改革后的 私酒贩 .
“那是我的枪,”他咬牙切齿地说着, 把枪狠狠地撞向了改过自新的私酒贩子的后背。

[wʌn] [mæn] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði][əˈlɜ:rt][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈdæstərdli] [ækt][ʌv; əv][ðə; ði]
One man , however , had been on the alert for some dastardly act of the
一 男人 , 然而 , 有 到过 在 这 警报 为了 一些 卑鄙的 行为 的 这
[dwɔ:rf] .
dwarf .
矮人 .
然而, 有一个人一直警惕着这个侏儒的某种卑鄙行径。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [dʒɔ:rdʒ] [ləˈma:nd] .
This was young George LeMonde .
这 曾是 年轻的 乔治 柠檬水 .
这是年轻时的乔治·勒蒙德。

[ˈevər] [sɪns] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstoʊlən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkɪdnæpt] ,
Ever since his horse had been stolen , and his sister had been kidnapped ,
曾经 自从 他的 马 有 到过 被盗 , 和 他的 姐姐 有 到过 被绑架 ,
自从他的马被偷走, 他的妹妹被绑架后,

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [gɑ:rd] [əˈɡenst] [ðɪs] [mæn][fɔ:r; fər] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] .
he was on his guard against this man for himself and his friends .
他 曾是 在 他的 警卫 反对 这 男人 为了 他自己 和 他的 朋友们 .
他时刻提防着这个人, 保护自己和朋友。

[soʊ] [naʊ] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [men][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] ,
So now , while the struggle between the two men was going on ,
所以 现在 , 尽管 这 斗争 之间 这 二 男人 曾是 去 在 ,
所以, 就在这两个人搏斗进行的时候,

[dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)l] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ju:z] .
George was standing with his rifle ready for use .
乔治 曾是 常设 和 他的 步枪 准备好 为了 使用 .
乔治站在那里, 步枪已准备就绪。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] , [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [stroʊk] , [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðə; ði]
He saw the flash of the knife , the descending stroke , and knowing the
他 锯 这 闪光 的 这 刀 , 这 下降 中风 , 和 会心 这

他看到了刀光一闪，看到了向下挥砍的动作，并且认出了这是什么设计。

[meɪd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [spiːk] , ['oʊnli][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [lɔːŋ] [tɑːm] .
made his rifle speak , only a moment too late to save Long Tom .
制成 他的 步枪 说话 , 仅有的 一个 片刻 也 晚的 到 节省 长的 汤姆 .

让他的步枪说话，但为时已晚，没能救下长汤姆。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [sped][ɑːn][ɪts] [wei] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði][breɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][dwɔːrf] ,
The bullet sped on its way and penetrated the brain of the dwarf ,
这 子弹 加速 在 它是 方式 和 渗透 这 脑 的 这 矮人 ,

子弹高速射入，穿透了侏儒的大脑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [lɒkt] [ɪn] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [ɑːrmz] .
and the two men fell to the ground locked in each other's arms .
和 这 二 男人 跌倒 到 这 地面 已锁定 在 每个 其他的 武器 .

两人跌倒在地，紧紧相拥。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ə; eɪ] [kraʊd] [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [sæm] [waɪlz] ,
In the meantime a crowd had surrounded Sam Wiles ,
在 这 与此同时 一个 人群 有 包围 山姆 威尔斯 ,

与此同时，一群人围住了萨姆·威尔斯。

[huː] [hæd; həd] [bækt] [ʌp] [ə'ɡenst] [ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][oʊk] [triː] [ænd; ənd] [stʊd] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][baɪ]
who had backed up against a giant oak tree and stood holding his rifle by
WHO 有 支持的 向上 反对 一个 巨大的 橡木 树 和 站立 保持 他的 步枪 经过

[ɪts] ['bærəl] ,
its barrel ,
它是 桶 ,

他背靠着一棵巨大的橡树，双手握着步枪的枪管站着。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz] ['dɪrli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
determined to sell his life as dearly as possible .
决定 到 卖 他的 生活 作为 亲爱的 作为 可能的 .

决心要把自己的生命卖个好价钱。

[ə'ɡen] ['dʒæspər] ['veri] [brɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] ['eɪndʒl] .
Again Jasper Very became his good angel .
再次 碧玉 非常 成为 他的 好的 天使 .

贾斯珀·维里再次成为了他的守护天使。

[ɪn][ə; eɪ][fɜːrm] [vɔɪs] [hiː; hi][ˈpliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [nɔːt][tuː; tə] ['red(ə)n] [ðer; ðər][hændz]
In a firm voice he pleaded with his companions not to redden their hands
在 一个 公司 嗓音 他 恳求 和 他的 同伴 不是 到 变红 他们的 双手

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feləʊ] ['kriːtʃərz] [blʌd] .
with a fellow creature's blood .
和 一个 同伴 生物的 血 .

他语气坚定地恳求同伴们不要用同类的鲜血染红双手。

[haʊ'evər] , [sʌm; səm][rɪ'zɪstɪd, rɪːzɪstəd, rɪːzɪstɪd][hɪz; ɪz] [pliː] .
However , some resisted his plea .
然而 , 一些 抵抗 他的 恳求 .

然而，有些人拒绝了他的请求。

[wʌn] ['plæntər] [kraɪd] : " [juː; jə] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['wɜːrθləs] [laɪf] [wʌns] [brɪfɔːr] [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] [lɔː]
One planter cried : " You saved his worthless life once before and said the law
一 播种机 哭 : " 你 已保存 他的 毫无价值 生活 一次 前 和 说 这 法律
[wʊd] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .
would punish him .
会 惩治 他 :

一位种植园主哭诉道：“你以前救过他那毫无价值的性命，还说法律会惩罚他。”

[haʊ] [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] ['pʌnɪʃt] !
How has he been punished !
如何 有 他 到过 受到惩罚 !

他受到了怎样的惩罚！

[baɪ] ['ʃuːtɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [best] ['neɪbəz] .
By shooting down some of our best neighbors .
经过 射击 向下 一些 的 我们的 最好的 邻居 :

通过击落我们一些最好的邻居。

[aɪ] [seɪ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɔːt] [tuː; tə] [let] ['deɪlaɪt] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈɑːnəri] ['kɑːrkəs] ,
I say a bullet ought to let daylight through his onery carcass ,
我 说 一个 子弹 应该 到 让 日光 通过 他的 一 尸体 ,

我说，子弹应该能穿透他那具桀骜不驯的躯壳，让阳光照进来。

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [ˈfaɪər] [aɪ 'tiː] .
and I'll be the one to fire it .
和 患病的 是 这 一 到 火 它 :

而我将是开火的人。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪɡər]
" With this remark he raised his gun to his shoulder and pulled the trigger
" 和 这 评论 他 提高 他的 枪 到 他的 肩膀 和 拉 这 扳机
;
;
;
;

“说完这句话，他举起枪抵在肩上，扣动了扳机；

[bʌt; bət] [brɪfɔːr] [ðə; ði] ['wepən] [went] [ɔːf] ['dʒæspər] [nɑːkt] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,
but before the weapon went off Jasper knocked the barrel up in the air ,
但 前 这 武器 去 离开 碧玉 敲门 这 桶 向上 在 这 空气 ,

但在武器走火之前，贾斯珀把枪管击飞到了空中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːd] [went] ['flaɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] .
and the lead went flying among the leaves .
和 这 带领 去 飞行 之中 这 树叶 :

铅弹飞溅到树叶间。

" [mæn] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rekləs] [ænd; ənd] ['kəʊədli] [ækt] , " [ɪk'spɒstəʊlertɪd] ['veri] .
" Man , that was a reckless and cowardly act , " expostulated Very .
" 男人 , 那 曾是 一个 鲁莽 和 胆小 行为 , " 所宣称的 非常 :

“老兄，那真是鲁莽又懦弱的行为，”维里愤愤不平地说。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [waɪlz] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] ['prɪzn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][duː][soʊ] [ə'gen] .
" It is true Wiles escaped from prison , but he will not do so again .
" 它 是 真的 威尔斯 逃脱 从 监狱 , 但 他 将要 不是 做 所以 再次 :

“威尔斯确实越狱了，但他不会再越狱了。”

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['kloʊsli] [ɡɑːrdɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [faʊnd] ['ɡɪlti] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] ,
He will be more closely guarded , and if he is found guilty of murder ,
他 将要 是 更多的 密切 守卫 , 和 如果 他 是 成立 有罪的 的 谋杀 ,

他将被严密看守，如果他被判谋杀罪名成立，

[wɪl] [biː; bi] [ˈprɑːpərli] [ˈpʌnɪʃt] .
will be properly punished .
将要 是 适当地 受到惩罚 .

将会受到应有的惩罚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

肯塔基游骑兵(The Kentucky Ranger)

第10/10页

" [ðen] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [waɪlz] , [hiː; hi] [sed] : " [juː; jə] [siː] , [waɪlz] , [rɪˈzɪstəns] [ɪz] [ˈjuːsləs] ,
" **Then , turning to Wiles , he said :** " **You see , Wiles , resistance is useless ,**
" 然后 , 转弯 到 威尔斯 , 他 说 : " 你 看 , 威尔斯 , 反抗 是 无用 ,
然后, 他转向威尔斯说: “你看, 威尔斯, 抵抗是没用的。”

[ænd; ənd][baɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [aɪ ˈtiː][juː; jə] [wɪl] [θroʊ] [jər; jər][laɪf] [əˈweɪ] .
and by showing it you will throw your life away .
和 经过 显示 它 你 将要 扔 你的 生活 离开 .
展示它, 你会毁掉自己的一生。

[ˈʃʊrli] [juː; jə][aːr; ər][naːt] [ˈredi] [fɔːr; fər] [deθ] ,
Surely you are not ready for death ,
一定 你 是 不是 准备好 为了 死亡 ,
你肯定还没做好面对死亡的准备吧?

[ænd; ənd][aɪ] [brɪˈsiːtʃ] [juː; jə][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [jər; jər][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd] [səbˈmɪt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]
and I beseech you to lay down your rifle and submit to be made a
和 我 恳求 你 到 躺 向下 你的 步枪 和 提交 到 是 制成 一个
[ˈprɪz(ə)nər] .
prisoner .
囚犯 .
我恳求你放下步枪, 甘愿成为俘虏。

" [laɪf] [ɪz] [swiːt] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈrʌfiːənz] [æt; ət] [beɪ] , [ænd; ənd] [waɪlz] , [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˈsɪz(ə)n] ,
" **Life is sweet , even to ruffians at bay , and Wiles , changing his decision ,**
" 生活 是 甜的 , 甚至 到 恶棍 在 湾 , 和 威尔斯 , 变化 他的 决定 ,
“生活很美好, 即使是对那些被困住的恶棍来说也是如此, 威尔斯改变了他的决定。”

[meɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈtɜːrnər][naːt][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [əˈlaɪv] , [sed] : " [ɪf] [juː; jə] [ˈfelɜːz] [wɪl] [naːt][hɜːrt][em ˈiː] ,
made with Turner not to be taken alive , said : " **If you fellers will not hurt me ,**
制成 和 车工 不是 到 是 已采取 活 , 说 : " 如果 你 伙计们 将要 不是 伤害 我 ,
与特纳约定不要活捉他, 他说: “如果你们不伤害我,

[aɪl] [pʊt] [maɪˈself][ɪn] [jər] [hændz] .
I'll put myself in yer hands .
患病的 放 我 在 你的 双手 .
我愿将自己托付于你。

" [ðə; ði] [kraʊd] [kənˈsentɪŋ] , [ˈdʒæspər] [ˈveri] [ˈpraːmɪst] [ðæt] [noʊ][hɑːrm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [hɪm; ɪm] ,
" **The crowd consenting , Jasper Very promised that no harm should be done him ,**
" 这 人群 同意 , 碧玉 非常 承诺 那 不 伤害 应该 是 完毕 他 ,
“在众人的同意下, 贾斯珀·维里承诺不会伤害他。”

[ænd; ənd] [ðen] [waɪlz] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɑːnstəbl] [pleɪst] [ˈhændkʌfs] [əˈpɑːn]
and then Wiles threw down his weapon and a constable placed handcuffs upon
和 然后 威尔斯 扔 向下 他的 武器 和 一个 警官 放置 手铐 之上
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
然后威尔斯扔掉了武器, 一名警员给他戴上了手铐。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [waɪlz] [ænd; ənd] [ˈtɜːrnər] [hæd; həd] [brʻkʌm] [ˈsepəreɪtɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
In the fighting Wiles and Turner had become separated more than a hundred
在这 斗争 威尔斯 和 车工 有 变得 分开 更多的 比 一个 百
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

战斗中，威尔斯和特纳相距超过一百英尺。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪtʃ] [əˈrestɪd] [waɪlz] [dɪd][nɔːt] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrædzədi][baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər]
so that the crowd which arrested Wiles did not know of the tragedy by the other
所以 那 这 人群 哪个 被捕 威尔斯 做过 不是 知道 的 这 悲剧 经过 这 其他
[tri:] .
tree .
树 .

因此，逮捕威尔斯的民众并不知道另一棵树下发生的悲剧。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈprɪz(ə)nər] ,
When they came up with their prisoner ,
什么时候 他们 来了 向上 和 他们的 囚犯 ,
当他们押送囚犯上来时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tu:] [men] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][æn; ən][oʊk] .
they saw the two men lying in the shade of an oak .
他们 锯 这 二 男人 说谎 在 这 阴影 的 一个 橡木 .
他们看到那两个人躺在橡树的树荫下。

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [θroʊn] [ə; eɪ][koʊt][ˈoʊvər] [ˈtɜːnɜːz] [ˈbɑːdi] .
Some one had thrown a coat over Turner's body .
一些 一 有 抛掷 一个 外套 超过 特纳的 身体 .
有人把一件外套盖在了特纳的身上。

[wen] [ˈdʒæspər] [ˈveri] [lʊkt] [əˈpɑːn] [bɔːŋ] [tɑːm] , [hiː; hi] [nu:] [ðæt] [deθ] [wʌz; wəz] [nɪr] .
When Jasper Very looked upon Long Tom , he knew that death was near .
什么时候 碧玉 非常 看起来 之上 长的 汤姆 , 他 知道 那 死亡 曾是 靠近 .
当贾斯珀·维里看到长汤姆时，他就知道死神即将降临。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [brʻkʌmɪŋ] [ˈglæsi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsæloʊ] [tʃiːks] [wɜːr; wər][ʌv; əv][æn; ən][ˈæʃ(ə)n]
His eyes were becoming glassy and his sallow cheeks were of an ashen
他的 眼睛 是 成为 玻璃状 和 他的 黄褐色 脸颊 是 的 一个 铁青
[hju:] .
hue .
色调 .

他的眼睛变得呆滞，蜡黄的脸颊泛起了灰白的色泽。

[ðæt] [mɪˈstɪriəs] [ˈʃædoʊ] [θroʊn] [baɪ][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈproʊtʃɪŋ] [deθ] [ˈeɪndʒl] [ˈsetld]
That mysterious shadow thrown by the wings of the approaching death angel settled
那 神秘 阴影 抛掷 经过 这 翅膀 的 这 接近 死亡 天使 定居
[ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
on his face .
在 他的 脸 .

那神秘的阴影，是由逼近的死神翅膀投下的，落在了他的脸上。

[dʒɑːn] [ˈlɑːrkɪn] [wʌz; wəz] [ˈniːlɪŋ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ədˈmɪnɪstər] [wʌt] [iːz] [ænd; ənd]
John Larkin was kneeling over him , trying to administer what ease and
约翰 拉金 曾是 跪着 超过 他 , 尝试 到 管理 什么 舒适 和
[ˈkʌmfərt] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
comfort he could .
舒适 他 可以 .

约翰·拉金跪在他身边，尽力给他带来些许轻松和安慰。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ] [greɪt] [peɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [bɔːr] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ˈʌtməʊst] [ˈpeɪ](ə)ns] .
He was suffering great pain , but he bore it with utmost patience .
他 曾是 痛苦 伟大的 疼痛 , 但 他 钻孔 它 和 极致 耐心 .
他承受着巨大的痛苦，但他却以极大的耐心忍受着。

[ˈdʒæspər] [ˈveri] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [muːvd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .
Jasper Very was greatly moved at the sight .
碧玉 非常 曾是 非常 已搬 在 这 视线 .
贾斯珀·维里被眼前的景象深深感动了。

[ˈniːlɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
Kneeling by his side ,
跪着 经过 他的 边 ,
她跪在他身边，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈnɔːtɪd] [ænd; ənd][ˈpaʊər(ə)] [hænd][ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [rʌbd] [aɪ ˈtiː]
he took his knotted and powerful hand in one of his and rubbed it
他 采取 他的 打结的 和 强大的 手 在 一 的 他的 和 摩擦 它
[ˈdʒentli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
gently with the other .
轻轻地 和 这 其他 .
他用一只手握住那只布满皱纹、有力的手，用另一只手轻轻地揉搓着。

[terz] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] [rʌf] [bʌt; bət] [rɪˈkleɪmd] [ˈmʊnʃaɪnər] [ɪn][hɪz; ɪz]
Tears came to his eyes as he saw this rough but reclaimed moonshiner in his
眼泪 来了 到 他的 眼睛 作为 他 锯 这 粗糙的 但 回收 私酒贩 在 他的
[læst] [ˈægəni] .
last agony .
最后的 痛苦 .
看到这个粗犷但改过自新的私酒贩子在临终前的痛苦挣扎，他不禁热泪盈眶。

[ðə; ði] [ˈsʌfərə] [spʊk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəli] [sləʊ] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [ˈsləʊər] [stɪl] ; " [ɡʊd] - [baɪ] ,
The sufferer spoke , and his naturally slow speech was slower still ; " Good - by ,
这 患者 辐 , 和 他的 自然 慢的 演讲 曾是 慢点 仍然 ; " 好的 - 经过 ,
[aɪm][ˈɡɔɪn] - [hoʊm] .
cumrades , I'm goin ' home .
同志们 , 我是 去 - 家 .
病人开口说话了，他原本说话就慢，现在更慢了：“再见，同志们，我要回家了。”

[lɔːŋ] [tɔːm][hæz; həz] [lɪvd] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [laɪf] ; [bʌt; bət][ɡɔːd][ɪz][ˈmɜːrsɪf(ə)] ,
Long Tom has lived a wicked life ; but God is merciful ,
长的 汤姆 有 居住地 一个 邪恶 生活 ; 但 上帝 是 仁慈 ,
长汤姆一生作恶多端；但上帝是仁慈的。

[æn; ən] - [hiː; hi][hæz; həz] [pʊt] [əˈweɪ] [ɔːl][maɪ][saɪnz] .
an ' he has put away all my sins .
一个 - 他 有 放 离开 全部 我的 罪孽 .
他赦免了我的一切罪孽。

[aɪ][æks][ˈpɑːrd(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][aɪ] [hev] [hɜːrt] , [æn; ən] - [fərˈɡɪv] [ˈeri] [huː] [hæz; həz] [hɑːmd] [em ˈiː] .
I ax pardon of all I hev hurt , an ' forgive ary who has harmed me .
我 斧头 赦免 的 全部 我 赫夫 伤害 , 一个 - 原谅 ary WHO 有 受到伤害 我 .
我请求原谅所有我曾伤害过的人，也原谅所有伤害过我的人。

" [ðen] [hɪz; ɪz][maɪnd][brɪˈɡæn][tuː; tə][ˈwɑːndər] ,
" Then his mind began to wander ,
" 然后 他的 头脑 开始 到 漫步 ,
然后他的思绪开始游离，

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [piːs] [ɪn][hɪz; ɪz] [soʊl]
and he thought himself in the church where he had found peace in his soul
和 他 想法 他自己 在 这 教会 在哪里 他 有 成立 和平 在 他的 灵魂
.
:
.

他仿佛置身于教堂之中，在那里他找到了灵魂的平静。

" [juːnz] [ɪz] [raɪt] , ['priːtʃər] ['veri] , ['wɪski] ['mækiŋ] - , ['selɪŋ] - [æn; ən] - ['drɪŋkiŋ] - [ɪz] [rɔːŋ] ;
" **You'uns is right , Preacher Very , whisky makin ' , sellin ' an ' drinkin ' is wrong ;**
" 你们 是 正确的 , 牧师 非常 , 威士忌酒 制造 - , 销售 - 一个 - 喝酒 - 是 错误的 ;
" 尤恩斯说得对，维里牧师，酿造、销售和饮用威士忌是错误的；

[ænd; ənd] [aɪl] [kwɪt][aɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ɡʊd] ['frʌm] [dis] [naɪt] [ɑːn] .
and I'll quit it for good frum dis night on .
和 患病的 辞职 它 为了 好的 弗鲁姆 迪斯 夜晚 在 .
从今晚起，我彻底戒掉它。

[oʊ][dæt] [swiːt] ['mjuːzɪk] , [haʊ] [ɡʊd] [aɪ 'tiː] [meɪks] [em 'iː] [fiːl] !
O dat sweet music , how good it makes me feel !
哦 数据 甜的 音乐 , 如何 好的 它 制作 我 感觉 !
哦，那美妙的音乐，让我感觉真好！

- ['dʒiːzəs] , ['lʌvər] [ʌv; əv][maɪ] [soʊl] ,
' Jesus , Lover of my soul ,
- 耶稣 , 情人 的 我的 灵魂 ,
耶稣，我灵魂的爱人，

[let] [em 'iː][tuː; tə][ðəɪ] ['bʊzəm] [flaɪ] .
Let me to thy bosom fly .
让 我 到 你的 怀 飞 .
让我飞入你的怀抱。

[seɪf] ['ɪntuː][ðə; ði]['heɪv(ə)n] [ɡaɪd] ,
Safe into the haven guide ,
安全的 进入 这 避风港 指导 ,
安全进入避难所指南，

[oʊ] [rɪ'siːv] [maɪ] [soʊl] [æt; ət] [læst] . -
O receive my soul at last . '
哦 收到 我的 灵魂 在 最后的 . -
哦，请您最终接纳我的灵魂。

" [hʌʃ] ! [deɪ] [er] ['sɪŋɪŋ] - [-] , [æn; ən] - [haʊ] [hɜːr; hər] [swiːt] [vɔɪs] [liːdz] [ɔːl] [diː] [rest] :
" **Hush ! Dey air singin ' ag'in , an ' how her sweet voice leads all de rest :**
" 嘘 ! 戴伊 空气 唱歌 - 再次 , 一个 - 如何 她 甜的 嗓音 线索 全部 德 休息 :
“嘘！他们又开始唱歌了，她甜美的嗓音领唱着所有人:”

- ['ʌðər] — ['refjuːdʒ] — [hæv; həv] — [aɪ] — [nʌn] ;
' Other — refuge — have — I — none ;
- 其他 — 避难所 — 有 — 我 — 没有任何 ;
“其他——避难所——我——没有；

[hæŋz] — [maɪ] — ['helpləs] — [soʊl] — [ɑːn] — [ðiː] . -
Hangs — my — helpless — soul — on — thee . '
悬挂 — 我的 — 无助 — 灵魂 — 在 — 你 . -
我的——无助的——灵魂——寄托于——你。

" [dæt] — [ɪz] — [maɪ] — [prer] — [maɪ] — ['oʊnli] — [hoʊp] .
" **Dat — is — my — prayer — my — only — hope .**
" 数据 — 是 — 我的 — 祷告 — 我的 — 仅有的 — 希望 :
“那是我的祈祷，我唯一的希望。”

[lɒːŋ] — [tɑːm] [wɪl] — [goʊ] — [hoʊm] — [hoʊm] — [tuː; tə] — [gɑːd] — [ɑːn] — [dæt] — [prer] .
Long — Tom will — go — home — home — to — God — on — dat — prayer .
长的 — 汤姆 将要 — 去 — 家 — 家 — 到 — 上帝 — 在 — 数据 — 祷告 .
Long—Tom 将—回家—回家—向—神—在—dat—祷告。

" [hiː; hi] [ˈstreɪtnd] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [fɔːrm] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈgræsi] [ˈsloʊp] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkaɪndli] [ˈʃædɔʊ] [ʌv; əv]
" He straightened his tall form on the grassy slope under the kindly shadow of
" 他 拉直 他的 高的 形式 在 这 草丛 坡 在下面 这 亲切地 阴影 的
[ðə; ði] [ˈmaɪti] [oʊk] .
the mighty oak .
这 强大的 橡木 .
“他在高大橡树和蔼的树荫下，挺直了高大的身躯，站在长满青草的山坡上。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [pjʊr] [ˈkɑːntent] [keɪm] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
A look of peace and pure content came into his face ,
一个 看 的 和平 和 纯的 内容 来了 进入 他的 脸 ,
他脸上露出了平静和满足的神情，

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] ;
as though he were glad to have his discharge ;
作为 尽管 他 是 高兴的 到 有 他的 释放 ;
仿佛他很高兴能够退伍；

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [ˈliːfi] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] ,
he gave one look through the leafy top of the tree ,
他 给予 一 看 通过 这 绿叶 顶部 的 这 树 ,
他透过树梢的枝叶瞥了一眼，

[æz; əz] [ɪf] [bɪˈhoʊldɪŋ] [sʌm; səm] [fɔːrm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌpər] [er] , [ðen] [ˈsləʊli] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
as if beholding some form in the upper air , then slowly closed his eyes .
作为 如果 凝视 一些 形式 在 这 上 空气 , 然后 缓慢地 关闭 他的 眼睛 .
仿佛看到了空中某个身影，然后缓缓闭上了眼睛。

[ə; eɪ] [ˈʃɪvər] [ræn] [θruː] [hɪz; ɪz] [freɪm] , [ə; eɪ] [ˈgɑːrgl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] , [ə; eɪ] [gæsp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]
A shiver ran through his frame , a gargle in his throat , a gasp from his
一个 颤抖 跑 通过 他的 框架 , 一个 漱口 在 他的 喉 , 一个 喘气 从 他的
[lɪps] ,
lips ,
嘴唇 ,
他浑身一颤，喉咙里发出咕哝声，嘴唇间逸出一声喘息。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] .
and all was over .
和 全部 曾是 超过 .
一切都结束了。

[ɪn] [loʊ] [ˈrevərənt] [toʊnz] [dʒɑːn] [ˈlɑːrkɪn] [sed] : " [ˈblesɪd; blest] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ded] [wɪt] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði]
In low reverent tones John Larkin said : " Blessed are the dead which die in the
在 低的 虔诚的 音调 约翰 拉金 说 : " 蒙福 是 这 死的 哪个 死 在 这
[bɔːrd] .
Lord .
主 .
约翰·拉金用低沉而虔诚的语气说道：“在主里死去的人有福了。”

" [əˈɡen] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmʊnˌʃaɪnər] , [sæm] [waɪlz] , [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkaʊnti]
" Again the captain of the moonshiners , Sam Wiles , was taken to the county
" 再次 这 队长 的 这 私酒贩 , 山姆 威尔斯 , 曾是 已采取 到 这 县
[dʒeɪl] .
jail .
监狱 .
“私酒贩子头目萨姆·威尔斯再次被送往县监狱。”

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] .
This time he did not escape .
这 时间 他 做过 不是 逃脱 .

这一次他没能逃脱。

[ɪn] [ˈprɑːses] [ʌv; əv][taɪm] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈlðər] [ˈprɪzənəz] [wɜːr; wər][traɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪ'lɪsɪt]
In process of time he and the other prisoners were tried for the illicit
在 过程 的 时间 他 和 这 其他 囚犯 是 尝试 为了 这 非法
[dɪ'stɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwɪski] ,
distilling of whisky ,
蒸馏 的 威士忌酒 ,

后来，他和狱友们因非法酿造威士忌而被审判。

[wɜːr; wər] [faʊnd] [ˈɡɪltɪ] , [ænd; ənd] [ˈsentənst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌpenɪ'tenʃəri] [æt; ət] [ˈfræŋkfərt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
were found guilty , and sentenced to the penitentiary at Frankfort for a
是 成立 有罪的 , 和 判刑 到 这 监狱 在 法兰克福 为了 一个
[tɜːrm][ʌv; əv] [ˈjɪrz] .
term of years .
学期 的 年 .

被判有罪，并被判处在法兰克福监狱服刑数年。

[ðə; ðɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˈmɜːrdər][wʌz; wəz][nɑːt] [prest] [ə'genst] [ðəm; ðəm] .
The charge of murder was not pressed against them .
这 收费 的 谋杀 曾是 不是 按下 反对 他们 .

他们并未被控谋杀罪。

[soʊ] [ðeɪ] [pæs] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
So they pass from this history .
所以 他们 经过 从 这 历史 .

于是，他们从这段历史中消失了。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪviː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

" [aɪ] [ðɪː] [wed] .
" I Thee Wed .
" 我 汝 星期三 .

“我与你结婚。”

" [ðə; ðɪ][ˈɡoʊldən] [mʌnθ] [ʌv; əv] [sep'tembər] [sɔː] [vi'oulə] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] [ɪn] [helθ] .
" The golden month of September saw Viola much improved in health .
" 这 金的 月 的 九月 锯 中提琴 很多 改进 在 健康 .

“九月份是维奥拉身体状况的黄金时期，她的健康状况有了很大的改善。”

[hɜːr; hər] [wuːnd] [hæd; həd] [hiːld] [ˈnaɪsli] ,
Her wound had healed nicely ,
她 伤口 有 已治愈 很好 ,

她的伤口愈合得很好。

[θæŋks] [tuː; tə][hɜːr; hər] [strɔːŋ] [kɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ker] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [rɪ'siːvd]
thanks to her strong constitution and to the care she had received
谢谢 到 她 强的 宪法 和 到 这 关心 她 有 已收到

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [frɪzɪ(ə)n] [ænd; ənd] [nɜːrs] .
from the physician and nurse .
从 这 医生 和 护士 .

多亏了她强健的体质，以及医生和护士的悉心照料。

[naʊ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [kɒnvə'lesɪŋ] ,
Now she was rapidly convalescing ,
现在 她 曾是 快速 康复 ,

她现在正在迅速康复。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][faɪn][ˈɔːtəm][deɪz][went][baɪ][fɪː; ʃi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][raɪd][ɪn][hɜːr; hər]
and as the fine autumn days went by she was able to ride in her
和 作为 这 美好的 秋天 天 去 经过 她 曾是 有能力的 到 骑 在 她
[ˈkærɪdʒ] ,
carriage ,
运输 ,

随着美好的秋日时光流逝，她得以乘坐马车出行。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˈmɪʃ(ə)n][skuːl] , [ðoʊ][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][tiːtʃ][hɜːr; hər][klæs][ʌv; əv][ˈgɜːlz]
and even visit the mission school , though unable to teach her class of girls
和 甚至 访问 这 使命 学校 , 尽管 无法 到 教 她 班级 的 女孩们
.
.
.

她甚至还去教会学校参观，尽管她无法教她的女学生。

[baɪ][ˈkrɪsməs][taɪm][ðə; ði][ˈroʊzɪz][hæd; həd][ɪnˈdiːd][ˈriːəˈpiəd][ɪn][hɜːr; hər][tʃiːks] ,
By Christmas time the roses had indeed reappeared in her cheeks ,
经过 圣诞节 时间 这 玫瑰 有 的确 再次出现 在 她 脸颊 ,
.
.
到了圣诞节，她脸颊上的红晕果然又回来了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][step][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][æz; əz][ɪˈlæstɪk][æz; əz][ˈevər] .
and her step was almost as elastic as ever .
和 她 步 曾是 几乎 作为 松紧带 作为 曾经 .
.
她的步伐几乎和以前一样轻盈。

[dʒuːn][faʊnd][hɜːr; hər][ˈfəʊli][rɪˈstɔːrd][tuː; tə][helθ] .
June found her fully restored to health .
六月 成立 她 完全 恢复 到 健康 .
.
六月发现她已完全康复。

[ðɪs][mʌnθ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][fəˈlevər][ˈmemərəb(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
This month was to be forever memorable to her ,
这 月 曾是 到 是 永远 难忘 到 她 ,
.
这个月对她来说将永远难忘。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˈwedɪŋ][tuː; tə][ˈdʒæspər][ˈveri][wʌz; wəz][set][fɔːr; fər][ðə; ði][eɪˈtiːnθ][deɪ] .
for her wedding to Jasper Very was set for the eighteenth day .
为了 她 婚礼 到 碧玉 非常 曾是 放 为了 这 第十八 天 .
.
她与贾斯珀·维瑞的婚礼定在第十八天举行。

[ðə; ði][hoʊl][plænˈteɪ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈfiːvər][ʌv; əv][ɪkˈsaɪtmənt][kwaɪt][ə; eɪ][waɪl][bɪˈfɔːr][ðə; ði]
The whole plantation was in a fever of excitement quite a while before the
这 所有的 种植园 曾是 在 一个 发烧 的 激动 相当 一个 尽管 前 这
[rɪˈvent][wʌz; wəz][tuː; tə][trænˈspaɪər] .
event was to transpire .
事件 曾是 到 发散 .
.

在事件发生前很久，整个种植园就陷入了兴奋的氛围中。

[ɔːl][wʌz; wəz][ˈbʌs(ə)l][ænd; ənd][kəˈmoʊʃ(ə)n] .
All was bustle and commotion .
全部 曾是 忙碌 和 骚动 .
.
到处都是熙熙攘攘的人群。

[ˈevri][wʌn][siːmd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)l][ˈɪntrəst][ɪn][ðə; ði][əˈfer] .
Every one seemed to have a personal interest in the affair .
每一个 一 似乎 到 有 一个 个人的 兴趣 在 这 事务 .
.
每个人似乎都对此事有个人兴趣。

[ðə; ði][sleɪvz][tɔːkt][ænd; ənd][særŋ][əˈbaʊt][aɪˈtiː][æz; əz][ðeɪ][wɜːrkt][ɪn][ðə; ði][fiːldz] ,
The slaves talked and sang about it as they worked in the fields ,
这 奴隶 谈话 和 唱 关于 它 作为 他们 工作 在 这 字段 ,
.
奴隶们一边在田里干活，一边谈论着这件事，唱着这首歌。

[ænd; ənd] [rɪ'nu:d] [ðə; ði] [ˈɡɑ:si:p] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər][ˈkæbɪn] [dɔ:z] .
and renewed the gossip in the evening around their cabin doors .
和 更新 这 闲话 在 这 晚上 大约 他们的 舱 门 .

晚上，他们又在小屋门口继续闲聊。

[ænt] [ˈnænsi] , [ðə; ði] [kʊk] , [ə'taɪərd][ɪn][ə; eɪ] [dres] ['spɑ:tləsli] [kli:n] ,
Aunt Nancy , the cook , attired in a dress spotlessly clean ,
阿姨 南希 , 这 厨师 , 穿着 在 一个 裙子 一尘不染 干净的 ,
厨娘南希阿姨穿着一件一尘不染的连衣裙 ,

[ə; eɪ] [braɪt] [red] [bæn'dænə] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [hed] , [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['pɑ:mpəs] [ænd; ənd]
a bright red bandanna tied around her head , was more pompous and
一个 明亮的 红色的 头巾 系 大约 她 头 , 曾是 更多的 傲慢 和
[dɪktə'tɔ:riəl] [ðæn; ðən][ˈevər] .
dictatorial than ever .
独裁的 比 曾经 .

她头上系着一条鲜红色的头巾，一如既往地傲慢专横。

[hɜ:r; hər] [ˈhelpɜ:z] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kri:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'vent] ,
Her helpers had been increased for the event ,
她 助手 有 到过 增加 为了 这 事件 ,
为了这次活动，她增加了助手人数。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [ɪ'ju:d] [hɜ:r; hər] [kə'mændz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rs] [wɪt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredit]
and she issued her commands with a force which would have done credit
和 她 发布 她 命令 和 一个 力量 哪个 会 有 完毕 信用
[tu:; tə][ə; eɪ] [ˈskɪpər] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər] - [dek] .
to a skipper on a quarter - deck .
到 一个 船长 在 一个 四分之一 - 甲板 .

她下达命令时所展现出的魄力，足以让一名在后甲板上指挥作战的船长都为之骄傲。

[ˈɔ:f(ə)n][ʃi:; ji] [skəʊldɪd] [ðu:z] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] , [bʌt; bət][hɜ:r; hər][ˈæŋɡər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ə'pærənt]
Often she scolded those around her , but her anger was more apparent
经常 她 责骂 那些 大约 她 , 但 她 愤怒 曾是 更多的 明显
[ðæn; ðən][ˈri:əl] ,
than real ,
比 真实的 ,

她经常责骂身边的人，但她的愤怒更多的是表面现象，而非真心实意。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃi:; ji] [smoʊt] [raɪt] [ænd; ənd][left] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,
and while she smote right and left with one hand ,
和 尽管 她 猛击 正确的 和 左边 和 一 手 ,
她单手左右挥击 ,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [su:n] [ˈæftər][ʃi:; ji] [ˈpætɪd] [ænd; ənd] [ˈpetɪd] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ræθ] .
with the other soon after she patted and petted the object of her wrath .
和 这 其他 很快 后 她 轻拍 和 被宠爱 这 目的 的 她 愤怒 .
随后不久，她又轻拍抚摸了令她愤怒的对象。

[tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈtʃɪldrən] : " [ju:; jʊ] , [dɪk] [ænd; ənd][ˈdʒɪm] , [ɡɪt] [ə'weɪ] [ˈfrʌm] [ˈʌndər] [maɪ] [fi:t] .
To her children : " You , Dick and Jim , git away frum under my feet .
到 她 孩子们 : " 你 , 迪克 和 吉姆 , git 离开 弗鲁姆 在下面 我的 脚 .
对她的孩子们说：“迪克和吉姆，你们都给我滚开，别再踩着我走。”

[ɪf] [jʊʊ] - [ˈlɪt(ə)l] [ˈnɪɡər] [dəʊnt] - [aʊt] [ˈfrʌm] [dɪs] [ru:m] , [ɑ:l] [bi:t] [jər] [ˈwʊli] [ˈhedz] - .
If yo ' little niggers don't cl'ar out frum dis room , ah'll beat yer wooly heads togedder .
如果 哟 - 小的 黑鬼 不 - 出去 弗鲁姆 迪斯 房间 , 啊哈 打 你的 毛茸茸的 头部 - .
如果你们这些小黑鬼不滚出这个房间，我就把你们的脑袋打在一起。

[haʊ] [kɪn] [ɑ:] [si:] [dæt][dɪs] [keɪk] [ɡɪts][dʒest][di:] [raɪt] [braʊn] ,
How kin Ah see dat dis cake gits jest de right brown ,
如何 亲属 啊 看 数据 迪斯 蛋糕 git 笑话 德 正确的 棕色的 ,
啊，你怎么看这块蛋糕是棕色的，

[ɪf] [joʊ] - [ki:p] [ə'skɪn] - [em 'i:][fə:, 'fɜ] ['kʊkɪz] [æn; ən] - [θɪŋz] ！
if yo ' keep askin ' me fer cookies an ' things ！

如果 哟 - 保持 问 - 我 fer 曲奇饼 一个 - 事物 ！

如果你继续问我要饼干之类的东西！

[teɪk] [dæt] — ['bɑ:ksɪŋ][ðer; ðər] [ɪrɪz] — [æn; ən] - [mɑ:rtʃ] [aʊt] [dɔ:z] .
Take dat — boxing their ears — an ' march out doors .

拿 数据 — 拳击 他们的 耳朵 — 一个 - 行进 出去 门 .

把那东西——打他们的耳朵——带出去。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['dʌkt] [ə; eɪ]['sekənd] [bloʊ] , [ænd; ənd] ['rʌŋ] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][jɑ:rd] , [i:tʃ] [tɜ:rnd] [ə; eɪ]
" The boys ducked a second blow , and rushing into the yard , each turned a
" 这 男孩们 躲闪 一个 第二 吹 , 和 匆忙 进入 这 院子 , 每个 转向 一个
['sʌmərsɔ:lt] ,
somersault ,
空翻 ,

男孩们躲过了第二次打击，冲进院子里，每个人都翻了个跟头。

[ænd; ənd] [grɪnd] [ðə; ðɪ]['kɑ:ntent][hi:; hi] [felt] .
and grinned the content he felt .

和 咧嘴一笑 这 内容 他 毛毡 .

他脸上露出了满足的笑容。

[ðen] [ðeɪ] [br'gæən][tu:; tə] [sɪŋ] :
Then they began to sing :

然后 他们 开始 到 唱歌 :

然后他们开始唱歌：

" [oʊ] [mɪs] ['lʌ] ！ ['ʃʊgər] [ɪn] - [ɜ:r; ər] [ʃu:] ,
" O Miss Lu ! sugar in ' er shoe ,
" 哦 错过 鲁 ！ 糖 在 - 呢 鞋 ,

“卢小姐啊！鞋里有糖，

[ʃoʊ] [em 'i:][di:] [hoʊl] [wɔ:r] [di:][hɔ:g][dʒʌmp][ɛf,ɑ:r'ju:] .
Show me de hole whar de hog jump fru .

展示 我 德 洞 码头 德 猪 跳 水果 .

给我看看猪跳洞的地方。

" [fɔ:r; fər] [deɪz] [ðə; ðɪ] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['mæɪɪdʒ] [fi:st] [went] [ɑ:n] .
" For days the preparations for the marriage feast went on .

“ 为了 天 这 准备工作 为了 这 婚姻 盛宴 去 在 .

“婚宴的准备工作持续了数日。”

[sʌtʃ] ['beɪkɪŋ] , ['bɔɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['evrɪ] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] , [wʌz; wəz] ['nevər] [si:n] [ɪn] " [maʊnt]
Such baking , boiling , and every form of cooking , was never seen in " Mount
这样的 烘烤 , 沸腾 , 和 每一个 形式 的 烹饪 , 曾是 绝不 已见 在 " 山
['pɪz^ə] " [br'fɔ:r] .
Pisgah " before .

皮斯加 " 前 .

这种烘焙、水煮以及各种烹饪方式，在“皮斯加山”以前从未见过。

[dʒʌdʒ] [ænd; ənd]['mædəm] [lə'mɑ:nd] [hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][hænd][ænd; ənd] [breɪn] ,
Judge and Madam LeMonde had many things to occupy hand and brain ,

法官 和 女士 柠檬水 有 许多 事物 到 占据 手 和 脑 ,

法官和勒蒙德夫人有很多事情要忙，既费时又费脑。

[bʌt; bət] [sti:l] [ðeɪ] [geɪv] [mʌtʃ] [θɔ:t] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm]
but still they gave much thought to the time when they should be parted from

但 仍然 他们 给予 很多 想法 到 这 时间 什么时候 他们 应该 是 分手了 从

[ðer; ðər]['oʊnli] ['dɔ:tər] .
their only daughter .

他们的 仅有的 女儿 .

但他们仍然反复思考何时该与唯一的女儿分离。

[ʃiː, ʃi][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈaɪdəlz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] .
She and George were the idols of their hearts .
她 和 乔治 是 这 偶像 的 他们的 心 .

她和乔治是他们心中的偶像。

[tuː; tə] [luːz] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊm] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] [ˈpriːtʃər] - [sʌn] [wʌz; wəz][æn; ən]
To lose one from the home even to gain a preacher - son was an
到 失去 一 从 这 家 甚至 到 获得 一个 牧师 - 儿子 曾是 一个
[ɪkˈspɪəriəns] [ˈbrɪŋɪŋ] [peɪn][ænd; ənd] [ˈsaːrou] .
experience bringing pain and sorrow .
经验 带来 疼痛 和 悲哀 .

即使是为了得到一个当牧师的儿子而失去一个家人，也是一种带来痛苦和悲伤的经历。

[stiːl] [ðer; ðər][ˈdʒʌdʒmənt] [kənˈfɜːrmd] [ðə; ði][step] ; [fɔːr; fər] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]
Still their judgment confirmed the step ; for , if they were to have the
仍然 他们的 判断 确认的 这 步 ; 为了 , 如果 他们 是 到 有 这
[ˈsædnəs] [ʌv; əv] [ˌsepəˈreɪʃn] ,
sadness of separation ,
悲伤 的 分离 ,

然而，他们的判断仍然确认了这一决定；因为，如果他们注定要承受分离的悲伤，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [diːp] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ˈdɔːtər] [tuː; tə][ə; eɪ]
they were to have the deep satisfaction of giving their daughter to a
他们 是 到 有 这 深的 满意 的 给予 他们的 女儿 到 一个
[ˈɡreɪtər] [ˈsɜːrvɪs] .
greater service .
更大的 服务 .

他们将因女儿能为更伟大的事业服务而感到无比欣慰。

[mɪs] [viˈoʊlə][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [prɪˈpeərɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈtruːsoʊ] .
Miss Viola was busy most of the time preparing her trousseau .
错过 中提琴 曾是 忙碌的 最多 的 这 时间 准备 她 嫁妆 .

维奥拉小姐大部分时间都在忙着准备嫁妆。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡɑːrmənts][wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][ˈɔːrdər][ɪn] [ˈleksɪŋtən] ,
Many of the garments were made to order in Lexington ,
许多 的 这 服装 是 制成 到 命令 在 列克星敦 ,

许多服装都是在列克星顿定制的。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ˈfænsi] [wɜːrk][ɑːn] [ˈdelɪkət] [ˈfæbrɪks][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][brɑɪd] - [tuː; tə] - [biː; bi] .
but much fancy work on delicate fabrics was done by the bride - to - be .
但 很多 想要 工作 在 精美的 布料 曾是 完毕 经过 这 新娘 - 到 - 是 .

但很多在精致面料上进行的精美手工活都是准新娘自己做的。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [deɪ] [ˈdɔːnd] [æt; ət][læst] .
The great day dawned at last .
这 伟大的 天 黎明 在 最后的 .

伟大的日子终于到来了。

[ə; eɪ][ˈhɑːlədeɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [sleɪvz] [ɑːn][ðə; ði][plænˈteɪʃ(ə)n] .
A holiday had been given to all the slaves on the plantation .
一个 假期 有 到过 给定 到 全部 这 奴隶 在 这 种植园 .

种植园里的所有奴隶都放假了。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [sper] [noʊ] [ɪkˈspens] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [æz; əz] [ˈplez(ə)nt] [æz; əz]
The Judge decided to spare no expense in making the occasion as pleasant as
这 法官 决定 到 空闲的 不 费用 在 制作 这 场合 作为 令人愉快的 作为
[ˈpɑːsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

法官决定不惜一切代价，让这次场合尽可能地令人愉快。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [blæk] [ˈpi:p(ə)] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbɑ:rbɪkju:] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈkwɔ:rtərz]
He had instructed his black people to have a barbecue at their quarters
他 有 指示 他的 黑色的 人们 到 有 一个 烧烤 在 他们的 四分之一
.
:
.

他指示手下的黑人手下在宿舍里举行烧烤聚会。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈri:də-z] [ɑ:r; ər] [bɪ'haɪtɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ɡreɪt]
Some of our readers are benighted as to the meaning of that great
一些 的 我们的 读者 是 夜幕降临 作为 到 这 意义 的 那 伟大的
[wɜ:rd] .
word .
单词 .

我们的一些读者对这个伟大词语的含义一无所知。

[haʊ] [jæl; jəl][wiː; wi] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðer; ðər] [ɪɡnərəns] ?
How shall we enlighten their ignorance ?
如何 将 我们 开导 他们的 无知 ?

我们该如何启迪他们的无知？

[wɜ:rdz] [ɑ:r; ər] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə][set] [fɔ:rθ] [ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɪ:st] .
Words are insufficient to set forth the joy and glory of this feast .
字 是 不足的 到 放 前进 这 喜悦 和 荣耀 的 这 盛宴 .

言语不足以表达这场盛宴的喜悦和荣耀。

[wiː; wi] [meɪ] [traɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [best] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [left] [ʌnrɪ'kɔ:rdɪd] .
We may try our best , but much must be left unrecorded .
我们 可能 尝试 我们的 最好的 , 但 很多 必须 是 左边 未记录的 .

我们或许会尽力而为，但很多事情注定无法记录下来。

[tuː] [ˈveri] [lɔ:ŋ] [ˈwʊd(ə)n] [teɪblz] [wɜ:r; wər] [stretʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [sleɪvz] - [ˈkæbɪnz]
Two very long wooden tables were stretched on the ground behind the slaves ' cabins
二 非常 长的 木制的 表格 是 拉伸 在 这 地面 在后面 这 奴隶 - 小木屋
,
:
,

奴隶小屋后面的地上铺着两张很长的木桌。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈfɔ:rɪst] [triːz] [wɪtʃ] [kən'tʌki] [ˈboʊstɪd] .
under the splendid natural forest trees which Kentucky boasted .
在下面 这 灿烂 自然的 森林 树木 哪个 肯塔基州 吹嘘 .

在肯塔基州引以为傲的壮丽天然森林树下。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [æn; ən][ɑ:ks][wʌz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [di:p] [pɪt] [dʌg] [ɪn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
The day before an ox was killed , and a deep pit dug in the ground .
这 天 前 一个 牛 曾是 被杀 , 和 一个 深的 坑 挖 在 这 地面 .

前一天宰杀了一头牛，并在地上挖了一个深坑。

[ˈɜ:rlɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌeɪti:nθ] ,
Early on the eighteenth ,
早期的 在 这 第十八 ,

十八世纪初，

[ðə; ði][ɑ:ks][wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [ɪn] [ðɪs] [hoʊl][ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfaɪər] [ˈlaɪtɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkɑ:rkəs] .
the ox was suspended in this hole and a great fire lighted under the carcass .
这 牛 曾是 暂停 在 这 洞 和 一个 伟大的 火 照明 在下面 这 尸体 .

牛被吊在这个洞里，尸体下面燃起了一堆大火。

[ðer; ðər][fɔ:r; fər] [ˈaʊərz] [ðə; ði][ˈbɑ:di] [ˈroʊstɪd] [ɪn][ɪts] [oʊn] [fæt] .
There for hours the body roasted in its own fat .
那里 为了 小时 这 身体 烤 在 它是自己的 胖的 .

尸体在自身的脂肪中被烤了几个小时。

[bɪ'saɪdʒ] [ðə; ði][ɑ:ks] , ['sʌkjələnt] ['rəʊstɪŋ] [pɪgz][wɜ:r; wər] [kʊkt] [hoʊl] , [ˈtʃɪkɪnz] [wɜ:r; wər] [prɪ'perd]
Besides the ox , succulent roasting pigs were cooked whole , chickens were prepared
除了 这 牛 , 多肉植物 烘焙 猪 是 煮熟 所有的 , 鸡 是 准备

[ɪn] ['veriəs] [weɪz] .
in various ways .
在 各种各样的 方式 .

除了牛之外，鲜嫩多汁的烤乳猪也被整只烹制，鸡肉也以各种方式烹制。

[ɔ:l] ['vedʒtəb(ə)lɪz] ['kɑ:mən] [tu:; tə][ðə; ði][si:z(ə)n][wɜ:r; wər] ['gɑ:tn] ['redi] [ɪn] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ə'bʌndəns] .
All vegetables common to the season were gotten ready in unlimited abundance .
全部 蔬菜 常见的 到 这 季节 是 获得 准备好 在 无限 丰富 .

当季常见的蔬菜都大量供应。

[bred] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ænd; ənd] [mʌt] [tu:; tə] [spə] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði][teɪblz] .
Bread enough for all and much to spare appeared on the tables .
面包 足够的 为了 全部 和 很多 到 空闲的 出现 在 这 表格 .

桌上摆满了面包，足够所有人享用，而且还有很多剩余。

[paɪz][ænd; ənd] [keɪks] [ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz] [leɪ] [ɪn] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [kəm'pænjənʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ɡʊd]
Pies and cakes of many kinds lay in beautiful companionship with the other good
馅饼 和 蛋糕 的 许多 种类 躺 在 美丽的 友谊 和 这 其他 好的

[θɪŋz] .
things .
事物 .

各种各样的馅饼和蛋糕与其他美食一起，构成了一幅美好的画面。

[ˈsti:mɪŋ] ['kɔ:fi] [ɪn] [ə'bʌndəns] [fɔ:r; fər][ɔ:l][wʌz; wəz][ɑ:n][hænd] .
Steaming coffee in abundance for all was on hand .
蒸煮 咖啡 在 丰富 为了 全部 曾是 在 手 .

现场备有大量热气腾腾的咖啡，供所有人享用。

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] " ['ædəmz] [eɪl] " — [pjʊr] [sprɪŋ] ['wɔ:tər] .
And plenty of " Adam's ale " — pure spring water .
和 很多 的 " 亚当的 麦芽酒 " — 纯的 春天 水 .

还有大量的“亚当的麦芽酒”——纯净的泉水。

[ðɪs] ['bɑ:rbɪkju:] [fi:st] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['i:tn] ['æftər][ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] ['serəmoʊni][wʌz; wəz]
This barbecue feast was to be eaten after the marriage ceremony was
这 烧烤 盛宴 曾是 到 是 吃 后 这 婚姻 仪式 曾是

[pər'fɔ:rmd] .
performed .
执行 .

这顿烧烤盛宴将在婚礼仪式结束后享用。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [fi:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [waɪt] [foʊks][wʌz; wəz] [spred] [ɑ:n][teɪblz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
The wedding feast for the white folks was spread on tables which had been
这 婚礼 盛宴 为了 这 白色的 各位 曾是 传播 在 表格 哪个 有 到过

[pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði][paɪn] [tri:z] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mænj(ə)n] .
placed under the pine trees some distance east of the great mansion .
放置 在下面 这 松树 树木 一些 距离 东方 的 这 伟大的 大厦 .

白人的婚宴摆放在大宅东边不远处松树下的桌子上。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ə'kɑ:mədert] [ɔ:l][ðə; ði][ɪn'vaɪtɪd] [gests] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m]
It was impossible to accommodate all the invited guests in the dining - room
它 曾是 不可能的 到 容纳 全部 这 受邀 客人 在 这 用餐 - 房间

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
of the house ,
的 这 房子 ,

房子里的餐厅容纳不下所有受邀的客人。

[ænd; ʌnd][vi'ʊslə][di'saɪdɪd][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][dɪnər][sɜ:rvd][ɪn][ðə; ði]['ʊpən][er][ʌndər][ðə; ði][tri:z] .
and Viola decided to have the dinner served in the open air under the trees .
和 中提琴 决定 到 有 这 晚餐 服务 在 这 打开 空气 在下面 这 树木 .

于是维奥拉决定在树荫下露天用餐。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ænd; ʌnd]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ðɪs][fi:st][,aɪ'ti:][ɪz]['ʊnli][ˈnesəseri][tu:; tə][seɪ]
As to the quality and quantity of this feast it is only necessary to say
作为 到 这 质量 和 数量 的 这 盛宴 它是 仅有的 必要的 到 说
[ðæt][ænt][ˈdaɪnə][ænd; ʌnd][hɜ:r; hər][ˈsæt,ləɪts][hæd; həd][bɪn][pri'peərɪŋ][,aɪ'ti:][fɔ:r; fər][deɪz] ,
that Aunt Dinah and her satellites had been preparing it for days ,
那 阿姨 迪娜 和 她 卫星 有 到过 准备 它 为了 天 ,

至于这场盛宴的质量和数量，只需说明迪娜阿姨和她的姐妹们为此准备了好几天。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][praʊd][kʊk][wʌz; wəz][ɪn'tendɪŋ][tu:; tə][steɪk][hɜ:r; hər][,repju'teɪf(ə)n][æz; əz][tu:; tə][ə'bɪləti]
and the proud cook was intending to stake her reputation as to ability
和 这 自豪的 厨师 曾是 意图 到 赌注 她 名声 作为 到 能力
[ɑ:n][,aɪ'ti:][fɔ:r; fər][ɔ:l][taɪm][tu:; tə][kʌm] .
on it for all time to come .
在 它 为了 全部 时间 到 来 .

这位自豪的厨师打算将自己的厨艺声誉永远押在这件事上。

[ðə; ði][rɪ'zʌlt][wʌz; wəz][ˈwɜ:rðɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈefərt][,ji:; ʃi][hæd; həd][meɪd] .
The result was worthy of the effort she had made .
这 结果 曾是 值得 的 这 努力 她 有 制成 .

她的努力没有白费，结果令人满意。

[ɑ:n][ðə; ði][ˈmɔ:rnɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][,eɪ'ti:nθ][keɪm][ðə; ði][greɪt][ɪ'vent] .
On the morning of the eighteenth came the great event .
在 这 早晨 的 这 第十八 来了 这 伟大的 事件 .

18日清晨，发生了那件大事。

[let][ju: 'es][traɪ][tu:; tə][ˈpɪktʃər][ðə; ði][si:n] .
Let us try to picture the scene .
让 我们 尝试 到 图片 这 场景 .

让我们试着想象一下当时的场景。

[,aɪ'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['ʊpən][er][ˈwedɪŋ] .
It was to be an open air wedding .
它 曾是 到 是 一个 打开 空气 婚礼 .

这将是一场露天婚礼。

[vi'ʊslə][hæd; həd][ri'kwɛstɪd][ðæt][ɔ:l][ðə; ði][ˈkʌlərd][ˈpi:p(ə)][bi:; bi][pər'mɪtɪd][tu:; tə][ˈwɪtnəs][ðə; ði]
Viola had requested that all the colored people be permitted to witness the
中提琴 有 请求 那 全部 这 有色 人们 是 允许 到 证人 这
[ˈserəmoʊni] .
ceremony .
仪式 .

维奥拉曾要求允许所有有色人种见证这一仪式。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈhʌndrədz][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bɪg][ænd; ʌnd][ˈlɪt(ə)] , [oʊld][ænd; ʌnd][jʌŋ] .
There were hundreds of them , big and little , old and young .
那里 是 数百 的 他们 , 大的 和 小的 , 老的 和 年轻的 .

有数百人，有大有小，有老有少。

[ðeɪ][wɜ:r; wər][dɪ'spoʊzd][baɪ][məʊz][ænd; ʌnd][ˈʌðər][ʌndər][ðə; ði][paɪn][tri:z][ˈnɪrəst][tu:; tə][ðə; ði]
They were disposed by Mose and others under the pine trees nearest to the
他们 是 处置 经过 摩西 和 其他的 在下面 这 松树 树木 最近的 到 这
[ˈrɪvər] .
river .
河 .

摩西和其他人将它们丢弃在离河最近的松树下。

[gru:pt] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmæn](ə)n][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈmɪ](ə)n] [sku:l] , [ˈmeni]
Grouped nearer to the mansion were the members of the mission school , many
分组 更近 到 这 大厦 是 这 成员 的 这 使命 学校 , 许多
[ˈplæntəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfæməliz] ,
planters and their families ,
花盆 和 他们的 家庭 ,
离宅邸较近的地方聚集着教会学校的成员、许多种植园主及其家人。

[sʌm; səm] [gests] [frʌm; frəm] [ˈleksɪŋtən] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] .
some guests from Lexington and other places .
一些 客人 从 列克星敦 和 其他 地方 .
一些客人来自列克星敦和其他地方。

[dʒʌst][baɪ][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [ɪn] [frʌnt] [ʌ; əv][ðə; ði] [piˈɑ:zə] [ə; eɪ] [tʃer] [hæd; həd] [bɪn] [prəˈvaɪdɪd][fɔ:r; fər]
Just by the pavement in front of the piazza a chair had been provided for
只是 经过 这 路面 在 正面 的 这 广场 一个 椅子 有 到过 假如 为了
[ˈmædəm] [ləˈmɑ:nd] .
Madam LeMonde .
女士 柠檬水 .
广场前的路边，已经为勒蒙德夫人准备了一把椅子。

[ðə; ði] [pˈrɪnsəplz] [ɪn][ðə; ði][ˈserəmoʊni][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ][ˈbedru:m; ˈbedrʊm] [ˈʌpˈsterz] .
The principals in the ceremony were in a bedroom upstairs .
这 校长 在 这 仪式 是 在 一个 卧室 楼上 .
仪式的主要参与者都在楼上的卧室里。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [streɪnz] [ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [mɑ:rtʃ] [ˈfloʊts] [aʊt][ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkʌmpəni] ,
And now the strains of a wedding march floats out over the great company ,
和 现在 这 菌株 的 一个 婚礼 行进 浮标 出去 超过 这 伟大的 公司 ,
现在，婚礼进行曲的旋律飘荡在人群中。

[pleɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpi:ənɪst][frʌm; frəm][pəˈdju:kə] .
played by a pianist from Paducah .
玩 经过 一个 钢琴家 从 帕杜卡 .
由帕杜卡的一位钢琴家演奏。

[wɪð; wɪθ] [sloʊ] [ænd; ənd] [ˈmeɪzəd] [step][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ˈpɑ:rtɪ] [dɪˈsend] [ðə; ði] [brɔ:d] [ˈsterweɪ] .
With slow and measured step the wedding party descend the broad stairway .
和 慢的 和 测量 步 这 婚礼 派对 下降 这 广阔 楼梯 .
婚礼队伍迈着缓慢而沉稳的步伐，走下宽阔的台阶。

[wɪ; wi] [si:] [suːˈzænə] [ˈspɪŋk] [ˈwɔ:kɪŋ] [bɪˈfɔ:r] .
We see Susanna Spink walking before .
我们 看 苏珊娜 斯平克 步行 前 .
我们看到苏珊娜·斯平克走过来。

[ɪn][hɜ:r; hər][hænd][ɪz][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ʌ; əv][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ˈroʊzɪz] .
In her hand is a basket of magnificent roses .
在 她 手 是 一个 篮子 的 壮丽 玫瑰 .
她手里拿着一篮绚丽的玫瑰。

[ðɪ:z] [wɪð; wɪθ] [li:vz] [ʌ; əv] [ˈʌðər] [fɪ; ji] [ˈstru:z] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈpɜ:sənz] .
These with leaves of others she strews in the way before the approaching persons .
这些 和 树叶 的 其他的 她 散落 在 这 方式 前 这 接近 人 .
她将这些树叶与其他树叶一起撒在行人面前的路上。

[fɜ:rst] [kʌm] [dʒɔ:rdʒ] [ləˈmɑ:nd] , [best][mæn] , [ænd; ənd] [mɪs] [ˈstelə] [ˈneɪbɪkɜː] , [ˈbraɪdzmeɪd] , [wɪð; wɪθ]
First come George LeMonde , best man , and Miss Stella Nebeker , bridesmaid , with
第一的 来 乔治 柠檬水 , 最好的 男人 , 和 错过 斯特拉 内贝克 , 伴娘 , 和
[hɜ:r; hər][ɑ:rm] [lɪŋkt] [ɪn][hɪz; ɪz] .
her arm linked in his .
她 手臂 链接 在 他的 .
首先出场的是伴郎乔治·勒蒙德，以及伴娘斯特拉·内贝克小姐，她挽着他的胳膊。

[ðən] ['fɑ:lʊʊ] [ɑ:rm][ɪn][ɑ:rm] [rev] . ['dʒæspər] ['veri] , ['braɪdgru:m] , [ænd; ənd] [rev] . [dʒɑ:n][ˈlɑ:rkɪn] , [ðə; ði] **Then follow arm in arm Rev . Jasper Very , bridegroom , and Rev . John Larkin , the**
然后 跟随 手臂 在 手臂 牧师 : 碧玉 非常 , 新郎 , 和 牧师 : 约翰 拉金 , 这
[ə'fɪʃi:ɛɪtɪŋ] ['mɪnɪstər] .
officiating minister .
裁判 部长 :

然后, 新郎 Jasper Very 牧师和主礼牧师 John Larkin 牧师手挽手跟在后面。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [wi:; wi][bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['lʌvli] [braɪd] , [mɪs] [vi'ɒʊlə] [lə'mɑ:nd] , ['bjʊ:tɪfli] [drest] ,
In the rear we behold the lovely bride , Miss Viola LeMonde , beautifully dressed ,
在 这 后部 我们 看哪 这 迷人的 新娘 , 错过 中提琴 柠檬水 , 非常漂亮 穿着 ,
[lɪ:nɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] ['fɑ:ðər] , [dʒʌdʒ] [lə'mɑ:nd] .
leaning upon the arm of her father , Judge LeMonde .
倾斜 之上 这 手臂 的 她 父亲 , 法官 柠檬水 .
[lɪ:nɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] ['fɑ:ðər] , [dʒʌdʒ] [lə'mɑ:nd] .
她倚靠在父亲勒蒙德法官的胳膊上。

[ˈʌndər] [ðə; ði] ['fædʊʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [tri:z] , [nɪr] [ðə; ði][pi'ɑ:zə] , [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['kʌmpəni] [teɪk]
Under the shadow of the pine trees , near the piazza , the wedding company take
在下面 这 阴影 的 这 松树 树木 , 靠近 这 广场 , 这 婚礼 公司 拿
[pə'zɪ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

在广场附近, 松树的树荫下, 婚庆公司就位了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['serəmoʊni] [bɪ'ɡɪnz] .
and the ceremony begins .
和 这 仪式 开始 .

仪式开始。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [æsk] : " [hu:] ['ɡɪvz] [ðə; ði][braɪd] [ə'weɪ] ?
The minister asks : " Who gives the bride away ?
这 部长 问 : " WHO 给予 这 新娘 离开 ?

牧师问道: “谁将新娘交给新郎? ”

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] : " [aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði][braɪd] [ə'weɪ] ,
" The Judge replies : " I give the bride away ,
" 这 法官 回复 : " 我 给 这 新娘 离开 ,

法官回答说: “我把新娘交给新郎。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:ks] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [waɪl] [ðə; ði][braɪd] [steps] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
" and he walks to the rear while the bride steps to the side of the
" 和 他 散步 到 这 后部 尽管 这 新娘 步骤 到 这 边 的 这
['braɪdgru:m] .
bridegroom .
新郎 .

然后他走到后面, 新娘则走到新郎的旁边。

[ðə; ði] ['serəmoʊni] , [bri:f] [bʌt; bət][moʊst] [ɪm'presɪv] , [ɪz] [kən'dʌktɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪtʃuəl][ʌv; əv]
The ceremony , brief but most impressive , is conducted according to the ritual of
这 仪式 , 简短的 但 最多 感人的 , 是 实施 根据 到 这 仪式 的
[ðə; ði] [tʃ:rtʃ] ,
the church ,
这 教会 ,

仪式虽然简短, 但令人印象深刻, 完全按照教会的礼仪进行。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['sɑ:ləmli] [prə'naʊnsɪz] [ðəm; ðəm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] .
and the minister solemnly pronounces them husband and wife .
和 这 部长 庄严地 发音 他们 丈夫 和 妻子 .

牧师庄严地宣布他们结为夫妻。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [blæk] [ˈpi:p(ə)] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈli:dər]ɪp] [ʌv; əv] [məʊz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [goʊ][tu;; tə]
Presently the black people under the leadership of Mose and others go to
目前 这 黑色的 人们 在下面 这 领导 的 摩西 和 其他的 去 到
[ðer; ðər] [ˈkwɔ:rtərz] [tu;; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbɑ:rbɪkjʊ:] [fi:st] .
their quarters to enjoy the great barbecue feast .
他们的 四分之一 到 享受 这 伟大的 烧烤 盛宴 .
目前，在摩西等人的带领下，黑人回到他们的住处享用盛大的烧烤盛宴。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [ɪnˈvaɪtɪd] [tu;; tə] [teɪk] [ˈsɪts] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈloʊdɪd] [teɪblz] [pleɪst] [ˈʌndər]
The white people are invited to take seats around the loaded tables placed under
这 白色的 人们 是 受邀 到 拿 座位 大约 这 已加载 表格 放置 在下面
[ðə; ði] [paɪnz] [tri:z] .
the pines trees .
这 松树 树木 .
白人被邀请到摆放在松树下的桌子旁就座。

[æz; əz] [wi;; wi] [ɡlæns] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wi;; wi] [bɪˈhoʊld] [ˈmeni] [kaɪnd] [frendz] [hu:m] [wi;; wi] [hæv; həv]
As we glance over the company we behold many kind friends whom we have
作为 我们 瞥一眼 超过 这 公司 我们 看哪 许多 种类 朋友们 谁 我们 有
[met] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnærətɪv] .
met in the course of this narrative .
遇见 在 这 课程 的 这 叙述 .
当我们环顾公司时，我们看到了许多友善的朋友，他们都是我们在这段叙述过程中结识的。

[ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [sku:l] [wɜ:r; wər] [ðer; ðər] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈspɪŋk]
A large number from the mission school were there , including the whole Spink
一个 大的 数字 从 这 使命 学校 是 那里 , 包括 这 所有的 斯平克
[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,
教会学校里很多人都来了，包括斯平克一家。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsnɛθ] [ænd; ənd] [waɪlz] [ˈfæməlɪz] .
and some members of the Sneath and Wiles families .
和 一些 成员 的 这 潜行 和 威尔斯 家庭 .
以及斯内斯家族和威尔斯家族的一些成员。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [mɪs] [ˈhenriˈetə] [ˈhɑ:rvi] , [hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðer; ðər]
They were under the care of Miss Henrietta Harvey , who was now their
他们 是 在下面 这 关心 的 错过 亨丽埃塔 哈维 , WHO 曾是 现在 他们的
[ˈkeɪpəb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪˈvoʊtɪd] [ˌsu:pərɪnˈtendənt] .
capable and devoted superintendent .
有能力的 和 奉献 校长 .
他们由亨丽埃塔·哈维小姐照顾，她现在是他们能干且尽职的主管。

[ˈdʒɑ:li] [kɑ:ˈsteləʊ] [ˈneɪbɪkə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ˈleɪdi] [wɜ:r; wər] [ˈprez(ə)nt] .
Jolly Costello Nebeker and his good lady were present .
乔利 科斯特洛 内贝克 和 他的 好的 女士 是 展示 .
乔利·科斯特洛·内贝克和他的夫人也出席了。

[hi;; hi] [si:md] [tu;; tə] [θraɪv] [ɪn] [ˈevri] [wei] [baɪ] [ˈrʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtævərn] [ɑ:n] [koʊld] [ˈwɔ:tər] [ˈprɪnsəp(ə)lz] .
He seemed to thrive in every way by running his tavern on cold water principles .
他 似乎 到 蓬勃发展 在 每一个 方式 经过 跑步 他的 酒馆 在 寒冷的 水 原则 .
他似乎凭借冷水经营原则，在各方面都取得了成功。

[hɪz; ɪz] [ˈhɑ:rti] , [hɪˈlerɪəs] [læf] [wʌz; wəz] [æz; əz] [kənˈteɪdʒəs] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈmi:z(ə)lz] .
His hearty , hilarious laugh was as contagious as the measles .
他的 爽朗 , 太搞笑了 笑 曾是 作为 传染性 作为 这 麻疹 .
他爽朗而滑稽的笑声像麻疹一样具有传染性。

[ˈɑːnɪst] [ˈderɪvd] [ˈhestər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfʊks][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n] [siːts] [nɪr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
Honest David Hester and his folks were given seats near the head of the
诚实的 大卫 海斯特 和 他的 各位 是 给定 座位 靠近 这 头 的 这
[ˈteɪbl] .
table .
桌子 .

诚实的戴维·赫斯特和他的家人被安排在餐桌的主位附近就座。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈplæntəz] [wɜːr; wər][ˈɔːlsʊʊ] [wel] [ˌreprɪzɪntɪd] : [ˈæbnə] [hʌnt] , [ðə; ði][ˈfaɪəri][ˈlɪt(ə)l][mæn]
The other planters were also well represented : Abner Hunt , the fiery little man
这 其他 花盆 是 还 出色地 代表 : 阿布纳 打猎 , 这 火热 小的 男人
[frʌm; frəm] [daʊn] [ˈrɪvər] ,
from down river ,
从 向下 河 ,

其他种植园主也都有代表出席：来自下游、脾气火爆的小个子男人阿布纳·亨特

[ænd; ənd][hæns] [ˈfɹɪt] , [ðə; ði][lɑːrdʒ] , [fer] - [feɪst] [ˈdʒɜːrmən] , [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] .
and Hans Schmidt , the large , fair - faced German , with several others .
和 汉斯 施密特 , 这 大的 , 公平的 - 面对 德语 , 和 一些 其他的 .

还有身材高大、面色白皙的德国人汉斯·施密特，以及其他几个人。

[ˈhaɪrəm][ˈsændərz] , [ðə; ði] [həˈkʊlɪən] [ˈblæksmɪθ] [ʌv; əv] [ˈbrɪdʒ,wɒtə] , [hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]
Hiram Sanders , the herculean blacksmith of Bridgewater , had a place at the
希拉姆 桑德斯 , 这 赫拉克勒斯 铁匠 的 布里奇沃特 , 有 一个 地方 在 这
[ˈteɪbl] .
table .
桌子 .

布里奇沃特的大力士铁匠海勒姆·桑德斯也在餐桌上占有一席之地。

[wen] [ðə; ði] [ɡreɪt] [fiːst] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈʊʊvər][ænd; ənd][ˈaɪsɪz][wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [sɜːrvd] ,
When the great feast was nearly over and ices were being served ,
什么时候 这 伟大的 盛宴 曾是 几乎 超过 和 冰 是 存在 服务 ,
[ˌɪntəˈrʌpt]
盛宴即将结束，人们开始供应冰淇淋的时候，

[dʒʌdʒ] [ləˈmɑːnd] [əˈrouz][ænd; ənd] [ðʌs] [spʊk] : " [dɪr] [frendz] , [aɪ][duː][nɑːt] [wɪ] [tuː; tə] [ˌɪntəˈrʌpt]
Judge LeMonde arose and thus spoke : " Dear friends , I do not wish to interrupt
法官 柠檬水 出现 和 因此 辐 : " 亲爱的 朋友们 , 我 做 不是 希望 到 打断
[ðə; ði] [miːl] ,
the meal ,
这 一顿饭 ,

勒蒙德法官站起身来，说道：“亲爱的朋友们，我不想打断你们的用餐，

[ˈniːðər] [duː][aɪ] [wɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ,
neither do I wish to make a speech ,
两者都不 做 我 希望 到 制作 一个 演讲 ,

我也不想发表讲话。

[ˈʊʊnli][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈmædəm] [ləˈmɑːnd] [ænd; ənd][maɪˈself] [kaʊnt] [ðɪs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [deɪz]
only to say that Madam LeMonde and myself count this one of the greatest days
仅有的 到 说 那 女士 柠檬水 和 我 数数 这 一 的 这 最 天
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .
of our lives .
的 我们的 生活 .

只想说，勒蒙德夫人和我都认为这是我们生命中最美好的日子之一。

[aɪˈtiː] [ˈfʊrli] [hæz; həz][ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈsɑːroʊ] [ɪn][aɪˈtiː][bʌt; bət][ðə; ði][dʒɔɪ][faːr] [səˈpɑːsɪz] [ðə; ði]
It surely has a tinge of sorrow in it but the joy far surpasses the
它 一定 有 一个 色调 的 悲哀 在 它 但 这 喜悦 远的 超越 这
[ˈsædnəs] .
sadness .
悲伤 .

它确实带有一丝悲伤，但快乐远远超过了悲伤。

[aɪ][eɪ 'em] ['veri] [glæd] [ɪn'di:d] [tu:; tə][br'hoʊld][ju:; jʊ] [end'ʒɑ:ɪŋ] [ðə; ði] [fr'ɪsɪti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
I am very glad indeed to behold you enjoying the felicities of the occasion .
我 是 非常 高兴的 的确 到 看哪 你 享受 这 幸福 的 这 场合 .

看到您如此享受此次盛会的喜悦，我感到非常高兴。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈproʊgræm][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [ðæt] [ˈnoʊbə:di][ɑ:n][ðə; ði] [graʊndz] [noʊz]
There is a bit of the program to take place that nobody on the grounds knows
那里 是 一个 少量 的 这 程序 到 拿 地方 那 无人 在 这 理由 知道
[ˈeniθɪŋ] [ə'baʊt] [ɪk'sept] [ˈmɪsɪz] . [lə'mɑ:nd] [ænd; ənd][maɪ'self] .
anything about except Mrs . LeMonde and myself .
任何事物 关于 除了 太太 . 柠檬水 和 我 .

节目中有些内容，除了勒蒙德夫人和我之外，场地里没有人知道。

[aɪ] [rɪ'kwest] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [dʒɔ:rdʒ] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [sleɪvz] - ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd]
I request at this time that my son George go to the slaves ' gathering and
我 要求 在 这 时间 那 我的 儿子 乔治 去 到 这 奴隶 - 采集 和
[brɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][maɪ] ['sɜ:rvənt] [məʊz] .
bring back with him my servant Mose .
带来 后退 和 他 我的 仆人 摩西 .

我请求我的儿子乔治去奴隶集会，把我的仆人摩西带回来。

" [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˌheɪzɪteɪ(ə)n] [dʒɔ:rdʒ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][du:;][ðə; ði] ['erənd] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [æskt] .
" **Without a moment's hesitation George started to do the errand his father asked .**
" 没有 一个 瞬间 犹豫 乔治 开始 到 做 这 差事 他的 父亲 问 .

乔治毫不犹豫地开始执行他父亲交代的任务。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][ˈaɪsɪz][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [mæn] [keɪm]
By the time the ices had disappeared the white man and the black man came
经过 这 时间 这 冰 有 消失 这 白色的 男人 和 这 黑色的 男人 来了
[ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:n] .
on to the lawn .
在 到 这 草地 .

冰雪消融之时，白人和黑人来到了草坪上。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ˌkjʊrɪ'ɑ:səti][ænd; ənd] ['wʌndər] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
A look of curiosity and wonder passed over the company ,
一个 看 的 好奇心 和 想知道 通过了 超过 这 公司 ,

一股好奇和惊奇的神情掠过公司全体员工。

[ænd; ənd][ɔ:l] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] .
and all gazed in the direction of the Judge and his servant .
和 全部 凝视 在 这 方向 的 这 法官 和 他的 仆人 .

所有人都看向法官和他的仆人。

[æz; əz][tu:; tə] [məʊz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌt] ['teɪkən] [ə'bæk] .
As to Mose he was much taken aback .
作为 到 摩西 他 曾是 很多 已采取 背 .

至于摩西，他大吃一惊。

[hi:; hi] [ə'pɪrd] [kən'fju:zd] [ænd; ənd] [brɪ'wɪldərd] .
He appeared confused and bewildered .
他 出现 使困惑 和 困惑 .

他显得困惑不解。

[hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][pɑ:səb(ə)] [ðæt] [hɪz; ɪz][mæstə] [wɒd] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]
He thought it was not possible that his master would blame him for
他 想法 它 曾是 不是 可能的 那 他的 掌握 会 责备 他 为了
[ni'glektɪŋ] [sʌm; səm][dʊ:ti][ɔ:r] [dʊ:ɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [di:d] [ɑ:n] [sʌt] [ə; eɪ][deɪ] [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [sʌt] [ə; eɪ]
neglecting some duty or doing a bad deed on such a day and before such a
疏忽 一些 责任 或者 正在做 一个 坏的 契据 在 这样的 一个 天 和 前 这样的 一个
[kʌmpəni] .
company .
公司 .

他认为，在这样的日子里，在这样一群人面前，他的主人不可能责怪他玩忽职守或做了坏事。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [kɔ:lɪŋ] [hɪz; ɪz][sɜ:rvənt][tu:; tə] [kʌm] [nɪr] , [ə'rouz][ænd; ənd] [sed] :
The Judge , calling his servant to come near , arose and said :
这 法官 , 呼叫 他的 仆人 到 来 靠近 , 出现 和 说 :

法官叫仆人过来，站起身来说：

" [aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][ɑ:n] [ðɪs] ['memərəb(ə)] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [ðə; ði]
" **I have decided on this memorable occasion to repay in some measure the**
" 我 有 决定 在 这 难忘 场合 到 偿还 在 一些 措施 这
[dɪ'vouʃ(ə)n][ænd; ənd][sækɪfajs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['feɪθf(ə)] [ænd; ənd] ['trʌstwɜ:rði] ['sɜ:rvənt] .
devotion and sacrifice of a very faithful and trustworthy servant .
虔诚 和 牺牲 的 一个 非常 忠实 和 值得信赖的 仆人 .

“我决定借此值得纪念的时刻，以某种方式回报一位非常忠诚可靠的仆人的奉献和牺牲。”

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [məʊz] ['ɑ:nɪst] , [ə'bi:diənt] , [kaɪnd] , [ænd; ənd][ɔ:lweɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz][pɑ:rt]
I have found Mose honest , obedient , kind , and always willing to do his part
我 有 成立 摩西 诚实的 , 听话 , 种类 , 和 总是 愿意的 到 做 他的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] .
of the work .
的 这 工作 .

我发现莫斯诚实、顺从、善良，并且总是乐于完成他自己的那部分工作。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] [hi:; hi][hæz; həz] ['rɪskt] [hɪz; ɪz][laɪf][tu:; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [frʌm; frəm]
More than this he has risked his life to protect his young mistress from
更多的 比 这 他 有 冒险 他的 生活 到 保护 他的 年轻的 情妇 从
[fɔ:lɪŋ] [ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['despərət] ['aʊtlɔ:z] .
falling into the hands of desperate outlaws .
坠落 进入 这 双手 的 绝望的 亡命之徒 .

不仅如此，他还冒着生命危险保护他的年轻情妇不落入亡命之徒手中。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] [hə'roʊɪk] [ɪn'devər] [aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] , [məʊz] , [tu:; tə][set][ju:; jʊ] [fri:] .
Because of this heroic endeavor I have decided , Mose , to set you free .
因为 的 这 英勇 努力 我 有 决定 , 摩西 , 到 放 你 自由的 .
鉴于你英勇的举动，摩西，我决定释放你。

[aɪ][hoʊld][ɪn][maɪ][hænd][ðə; ði][peɪpər] ['prɑ:pərli] [meɪd] [aʊt] ,
I hold in my hand the paper properly made out ,
我 抓住 在 我的 手 这 纸 适当地 制成 出去 ,
我手里拿着那张打印好的纸，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] ['aʊər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [fri:] [tu:; tə][gʊ] [wer] [ju:; jʊ] [wɪl] .
and from this hour you are free to go where you will .
和 从 这 小时 你 是 自由的 到 去 在哪里 你 将要 .

从现在起，你可以自由去任何你想去的地方。

[bʌt; bət][wi:; wi][dʊ:][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [lu:z] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][plæn'teɪ(ə)n] .
But we do not want to lose you from the plantation .
但 我们 做 不是 想 到 失去 你 从 这 种植园 .
但我们不想让你离开种植园。

[ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] , [aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [ˈsuːtəb(ə)] [ˈweɪdʒɪz] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [wɜːrk] .

If you stay , I will pay you suitable wages for your work .
如果 你 停留 , 我 将要 支付 你 合适的 工资 为了 你的 工作 .

如果你留下来, 我会给你支付合适的工资。

[aɪ] [wɪl] [ˈɔːlsʊ] [ɡɪv] [juː; jʊ] [θriː] [ˈeɪkəs] [ʌv; əv] [ɡʊd] [lənd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] - [ˈkwɔːrtərz] [ænd; ənd] [wɪl]
I will also give you three acres of good land near the negroes ' quarters and will
我 将要 还 给 你 三 英亩 的 好的 土地 靠近 这 黑人 - 四分之一 和 将要

build a nice frame house upon it .
建造 一个 好的 框架 房子 之上 它 .

我还会给你黑奴住所附近的三英亩好地, 并在上面盖一栋漂亮的木结构房子。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [fɔr] [maɪ] [ˈdɔːtər] [vɪˈoʊlə] [wɪl] [biː; bi] [ɡlæd] [tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd]
I am sure my daughter Viola will be glad to furnish the house as a reward
我 是 当然 我的 女儿 中提琴 将要 是 高兴的 到 提供 这 房子 作为 一个 报酬

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [juː; jʊ] [ˈrendəd] [hɜːr; hər] .
for the service you rendered her .
为了 这 服务 你 渲染 她 .

我相信我的女儿维奥拉会很乐意布置这栋房子, 以此作为对你为她所做服务的回报。

[ɪn] [duː] [taɪm] [juː; jʊ] [kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪnˈɡeɪdʒd] [tuː; tə]
In due time you can bring the young woman to whom you are engaged to
在 到期的 时间 你 能 带来 这 年轻的 女士 到 谁 你 是 已订婚的 到

[ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [jʊr; jər] [braɪd] .
the house as your bride .
这 房子 作为 你的 新娘 .

时机成熟后, 你可以把与你订婚的年轻女子带回家, 让她成为你的新娘。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] , [məʊz] , [wɪl] [juː; jʊ] [ɡoʊ] [ɔːr] [steɪ] ?
" **What do you say , Mose , will you go or stay ?**
" 什么 做 你 说 , 摩西 , 将要 你 去 或者 停留 ?

“莫斯, 你怎么说? 你走还是留? ”

" [ðə; ði] [pʊr] [blæk] [mæn] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [tuː] [ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈænsər] [ə; eɪ] [wɜːrd]
" **The poor black man was almost too overcome with emotion to answer a word**
" 这 贫穷的 黑色的 男人 曾是 几乎 也 克服 和 情感 到 回答 一个 单词
.
:
.

“这位可怜的黑人男子几乎激动得说不出话来。”

[terz] [ˈstriːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [stænd] .
Tears streamed down his cheeks , and he could scarcely stand .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸颊 , 和 他 可以 几乎 站立 .

泪水顺着他的脸颊流淌, 他几乎站不稳了。

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] : " [ləˈmɑːnd] , [haʊ] [kɪn] [ɑː] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɜːr] [joʊ] -
However , he managed to say : " Mas'r LeMonde , how kin Ah thank you fur yo '
然而 , 他 管理 到 说 : " mas'r 柠檬水 , 如何 亲属 啊 感谢 你 毛皮 哟 -
[ˈkaɪndnəs] !
kindness !
仁慈 !

然而, 他还是设法说道: “勒蒙德先生, 多么亲切啊! 啊, 谢谢你的好意! ”

[liːv] [juː; jʊ] [æn; ən] - [dɪs] [plænˈteɪ(ə)n] ?
Leave you an ' dis plantation ?
离开 你 一个 - 迪斯 种植园 ?

离开你和这片种植园?

[nɑ:t] [waɪ] [di:] [sʌn] [ˈaɪnz] [ɪn][di:] [ˈhevəns] .
Not while de sun shines in de heavens .
不是 尽管 德 太阳 闪耀 在 德 天 .

只要太阳还在天上照耀，就不会发生这种事。

[æz; əz] [ɑ:] [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪn] - [tu:; tə][daɪ][ˈfɜ:, ˈfer] [mɪs] [viˈoʊlə] ,
As Ah was willin ' to die fer Miss Viola ,
作为 啊 曾是 威林 - 到 死 fer 错过 中提琴 ,

因为我愿意为维奥拉小姐而死，

[aɪ] [wʊd] [ˈeni] [taɪm] [leɪ] [daʊ] [maɪ][laɪf][ˈfɜ:, ˈfer][ju:; jʊ] , [dʒʌdʒ] , [ɔ:r] [ˈeri] [wʌn][ʌv; əv][di:] [ˈfæmbli] . "
I would any time lay dow my life fer you , Judge , or ary one of de fambly . "

我会 任何 时间 躺 道琼斯 我的 生活 fer 你 , 法官 , 或者 ary 一 的 德 家庭 . "

法官大人，我随时都愿意为您或您的任何一位家人献出生命。

" [wel] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ænd] , " [ˈæftər] [ˈhændɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈpeɪpər] ,
" **Well , you are a good boy , and , " after handing him the paper** ,
" 出色地 , 你 是 一个 好的 男生 , 和 , " 后 处理 他 这 纸 ,

“嗯，你真是个好孩子，”说完，他把纸递给了他。

" [naʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][gʊʊ][tu:; tə][jʊr; jər] [ˈfrendz] [æt; ət][ðə; ði][ˈkwɔ:rtərz] .
" **now you can go to your friends at the quarters** .
" 现在 你 能 去 到 你的 朋友们 在 这 四分之一 .

“现在你可以去宿舍找你的朋友们了。”

" [wen] [ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n][wʌz; wəz] [rʌŋ] [daʊn] [ɑ:n] [ðɪs] [si:n] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌmetəˈfɔ:rɪkli] [sens] ,
" **When the curtain was rung down on this scene , in a metaphorically sense** ,
" 什么时候 这 窗帘 曾是 梯子 向下 在 这 场景 , 在 一个 比喻意义上的 感觉 ,

“当这一幕落下帷幕时，从某种意义上说，

[aɪ ˈti:] [roʊz] [ɑ:n] [əˈhʌðər] [ʌv; əv] [mʌt] [ˈɪntrəst] .
it rose on another of much interest .
它 玫瑰 在 其他 的 很多 兴趣 .

它引发了另一场备受关注的事件。

[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ˈpɑ:rtɪ][ænd; ænd] [gests] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪblz] [wen] [ˈɑ:nɪst] [ˈdeɪvɪd]
The wedding party and guests were still sitting at the tables when honest David
这 婚礼 派对 和 客人 是 仍然 坐着 在 这 表格 什么时候 诚实的 大卫

[ˈhestər] ,
Hester ,
海丝特 ,

婚礼上的宾客们还坐在桌旁，这时诚实的戴维·赫斯特

[əˈaɪzɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [sed] :
arising to his feet , said :
产生 到 他的 脚 , 说 :

他站起身来，说道：

" [aɪ] [mu:v] [ðæt] [wi:; wi][ɔ:l] [drɪŋk] [ə; eɪ] [toʊst] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈnu:li] [ˈmærid] [ˈfrendz] ,
" **I move that we all drink a toast to our newly married friends** ,
" 我 移动 那 我们 全部 喝 一个 吐司 到 我们的 新 已婚 朋友们 ,

我提议大家为新婚的朋友们举杯祝贺，

[ænd; ænd] [ðæt] [wi:; wi] [drɪŋk] [aɪ ˈti:] [ɪn] [pɪər] [koʊld][ˈwɔ:tər] .
and that we drink it in pure cold water .
和 那 我们 喝 它 在 纯的 寒冷的 水 .

而且我们要用纯净的冷水饮用。

[ɔ:lsoʊ] , [ðæt] [dʒɑ:n] [ˈlɑ:rkɪn] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði] [toʊst] [ɪn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
Also , that John Larkin speak to the toast in behalf of the company .
还 , 那 约翰 拉金 说话 到 这 吐司 在 代表 的 这 公司 .

此外，约翰·拉金将代表公司致祝酒词。

" [ðɪs] ['moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈsekəndɪd] [baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈvɔɪsɪz] ,
" This motion was seconded by more than a dozen voices ,
" 这 运动 曾是 附议 经过 更多的 比 一个 打 声音 ,
" 这项动议得到了十几个人的附议。"

[ðə; ði] ['glæsɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [sprɪŋ] ,
the glasses were filled from the living spring ,
这 眼镜 是 已填 从 这 活的 春天 ,
这些杯子里的水都取自活泉。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [təʊst] [wʌz; wəz] [drʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [best] ['lɪkwɪd][ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] ['evər] [siːn] .
and the toast was drunk in the best liquid the world has ever seen .
和 这 吐司 曾是 醉 在 这 最好的 液体 这 世界 有 曾经 已见 .
祝酒词是用世界上最好的液体喝的。

[dʒɑːn] ['lɑːrkɪn] [əˈroʊz][ænd; ʌnd] [sed] :
John Larkin arose and said :
约翰 拉金 出现 和 说 :
约翰·拉金站起来说道:

" [aɪ ˈtiː] [ˈɡɪvz] [ˌem ˈiː] [ɡreɪt] [ˈplezər] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ɑːn] [ðɪs] ['hæpi] [ænd; ʌnd]
" It gives me great pleasure to speak a few words on this happy and
" 它 给予 我 伟大的 乐趣 到 说话 一个 很少 字 在 这 快乐的 和
[ɔːˈspiʃəs] [əˈkeɪʒn] .
auspicious occasion .
吉祥 场合 .
“在这个喜庆祥和的时刻，我非常荣幸能说几句。”

[fɜːrst] ,
First ,
第一的 ,
第一的,

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [θæŋk] [dʒʌdʒ] [ænd; ʌnd][ˈmædəm] [ləˈmɑːnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmptʃuəs] [rɪˈpæst] [ðeɪ]
I wish to thank Judge and Madam LeMonde for the sumptuous repast they
我 希望 到 感谢 法官 和 女士 柠檬水 为了 这 豪华 餐饮 他们
[hæv; həv][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər][ˈprez(ə)nt] .
have provided for all who are present .
有 假如 为了 全部 WHO 是 展示 .
我谨向勒蒙德法官和夫人致谢，感谢他们为在场的所有人提供的丰盛餐点。

([laʊd] [əˈplɔːz] [ɔːl] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] .)
(Loud applause all down the line .)
(大声 掌声 全部 向下 这 线 .)
(现场响起热烈的掌声。)

[nekst] , [aɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [seɪ] [sʌm; səm] [truː] [wɜːrdz] [rɪˈspektɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːnərd] ['braɪdgruːm] .
Next , I desire to say some true words respecting our honored bridegroom .
下一个 , 我 欲望 到 说 一些 真的 字 尊重 我们的 荣幸 新郎 .
接下来，我想对我们尊敬的新郎表达一些真挚的敬意。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ˈdʒæspər] ['veri] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] , [ænd; ʌnd][hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['kɑːliːg]
I have known Jasper Very for several years , and have been his colleague
我 有 已知 碧玉 非常 为了 一些 年 , 和 有 到过 他的 同事
[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
most of the time .
最多 的 这 时间 .
我认识贾斯珀·维里好几年了，而且大部分时间都是他的同事。

[aɪ][duː][nɑːt][ˌoʊvər'steɪp][ðə; ði][mɑːrk] [wen] [aɪ] [dɪ'kler] [ðæt][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['ɡretɪst] ['priːtʃər] [ɪn]
I do not overstep the mark when I declare that he is the greatest preacher in
我 做 不是 超越 这 标记 什么时候 我 宣布 那 他 是 这 最 牧师 在
[kən'tʌki] [tə'deɪ] .
Kentucky today .
肯塔基州 今天 .

我毫不夸张地说，他是当今肯塔基州最伟大的牧师。

([kraɪz] [ʌv; əv] " [ðæts] [soʊ] , " [ænd; ənd] [ə'plɔːz] .)
(Cries of " That's so , " and applause .)
(哭泣 的 " 那就是 所以 , " 和 掌声 .)

(响起“说得对！”的欢呼声和掌声。)

[hiː; hi][stændz] [fɔːr'skwɛr] [fɔːr; fər] ['raɪtʃəsənəs] ['sev(ə)n] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] .
He stands foursquare for righteousness seven days in the week .
他 站立 四方 为了 义 七 天 在 这 星期 .

他一周七天都坚定地维护正义。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['terər] [tuː; tə]['iːv(ə)l]['duː(ː)əz] .
He is a terror to evil doers .
他 是 一个 恐怖 到 邪恶的 实干家 .

他令作恶者闻风丧胆。

[aɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [sʌtʃ] [mɛnz] [wɜːrk][ænd; ənd]['sækrɪfaisɪz] [ðæt] [wiː; wi][[æɪ; ʃəl][stæmp] [aʊt] ['rʌfɪən,ɪzəm] ,
It is by such men's work and sacrifices that we shall stamp out ruffianism ,
它 是 经过 这样的 男士 工作 和 牺牲 那 我们 将 邮票 出去 流氓行为 ,

正是通过这些人的努力和牺牲，我们才能彻底铲除暴徒行径。

[ænd; ənd][lɪft] ['aʊər; ɑːr] [steɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .
and lift our State to a high respect for law and order .
和 举起 我们的 状态 到 一个 高的 尊重 为了 法律 和 命令 .

并提升我州在法律和秩序方面的声誉。

(['klæpɪŋ] [ʌv; əv][hændz] .)
(Clapping of hands .)
(鼓掌 的 双手 .)

(鼓掌)

[hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [ɪz] [jet] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
His career is yet before him ,
他的 职业 是 然而 前 他 ,

他的职业生涯才刚刚开始。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪl] [biː; bi][hændɪd] [daʊn] [tuː; tə] ['kʌmɪŋ] [ˌdʒenə'eɪʃənz] [æz; əz][æn; ən]
and I believe his name will be handed down to coming generations as an
和 我 相信 他的 姓名 将要 是 递交 向下 到 未来 几代人 作为 一个
['eləkwənt] ,
eloquent ,
雄辩 ,

我相信他的名字将作为一位雄辩家而流传后世。

['zeləs] , ['fɪrləs] , [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['priːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɡɑːsp(ə)l] .
zealous , fearless , and successful preacher of the gospel .
热心 , 无畏 , 和 成功的 牧师 的 这 福音 .

热忱、无畏、成功的福音传道者。

([laʊd] [ə'plɔːz] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] .)
(Loud applause by the whole company .)
(大声 掌声 经过 这 所有的 公司 .)

(全体员工热烈鼓掌。)

[maɪ][ˈoʊnli][æmˈbɪj(ə)n][ɪz][ðæt][aɪ][meɪ][biː; bi][hɪz; ɪz][ˈtrævɪŋ][kəmˈpænjən][ɪn][ðə; ði][ˈmɪnɪstri][æz; əz][lɔːŋ]
My only ambition is that I may be his traveling companion in the ministry as long
我的 仅有的 志向 是 那 我 可能 是 他的 旅行 伴侣 在 这 部 作为 长的
[æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
as possible ,
作为 可能的 ,

我唯一的愿望就是尽可能长时间地陪伴他从事传道工作。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][em ˈiː][æn; ən][ɪnspəˈreɪj(ə)n] , [ə; eɪ][help] , [ænd; ənd] , [best][ʌv; əv][ɔːl] , [ə; eɪ]
for he is to me an inspiration , a help , and , best of all , a
为了 他 是 到 我 一个 灵感 , 一个 帮助 , 和 , 最好的 的 全部 , 一个
[dɪˈvootɪd] [frend] .
devoted friend .
奉献 朋友 .

因为他对我来说是灵感的源泉，是帮助我的伙伴，最重要的是，他是我忠实的朋友。

([tʃɪrɪz] [baɪ][ɔːl] .)
(Cheers by all .)
(干杯 经过 全部 .)

(众人欢呼。)

" [wʌt] [jæl; jəl][aɪ][seɪ] [kənˈsɜːrniŋ] [ðə; ði][ˈleɪdi] [huː] [ðɪs] [deɪ] [bɪˈkʌmz] [hɪz; ɪz][waɪf] ?
" What shall I say concerning the lady who this day becomes his wife ?
" 什么 将 我 说 有关 这 女士 WHO 这 天 变成 他的 妻子 ?

“对于今天成为他妻子的这位女士，我该说些什么呢？”

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [səːtʃt] [ðə; ði] [steɪt] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd][nɑːt] [faʊnd] [soʊ][ˈsuːtəb(ə)l][ə; eɪ][laɪf]
He might have searched the State over , and not found so suitable a life
他 可能 有 搜索 这 状态 超过 , 和 不是 成立 所以 合适的 一个 生活
[kəmˈpænjən] .
companion .
伴侣 .

他或许找遍了整个州，也找不到如此合适的伴侣。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][əˈrɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [skuːl] ,
She was the originator of the mission school ,
她 曾是 这 鼻祖 的 这 使命 学校 ,

她是教会学校的创始人，

[ænd; ənd][ɪts] [prəˈsperəti][ɪz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ɪts] [ˈmembər] [huː] [ɑːr; ər] [hɪr] [təˈdeɪ] .
and its prosperity is seen by the number of its members who are here today .
和 它是 繁荣 是 已见 经过 这 数字 的 它是 成员 WHO 是 这里 今天 .

它的繁荣程度可以从今天到场的会员人数看出。

([mʌtʃ] [hænd] [ˈklæpɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] .)
(Much hand clapping by the people from the hills .)
(很多 手 鼓掌 经过 这 人们 从 这 丘陵 .)

(山上的人们纷纷鼓掌。)

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][let][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈhaiweɪmən] [kiːp] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [streɪt]
and she would not let the fear of highwaymen keep her from the straight
和 她 会 不是 让 这 害怕 的 强盗 保持 她 从 这 直的
[pæθ] [ʌv; əv][ˈduːti] .
path of duty .
小路 的 责任 .

她不会因为害怕强盗而偏离正道。

[baɪ][æŋ; əŋ] ['aʊt,lɔːz] ['bʊlɪt] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][vɜːrdʒ][ʌv; əv] [deθ] ,
By an outlaw's bullet , she was brought to the verge of death ,
经过 一个 亡命之徒 子弹 , 她 曾是 带来 到 这 边缘 的 死亡 ,
她被一名歹徒的子弹击中, 濒临死亡。

[bʌt; bət][gɑːd][ɪn] ['mɜːrsɪ] [spɜːd] [hɜːr; hər][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [prɛrɜː] .
but God in mercy spared her in answer to our prayers .
但 上帝 在 怜悯 幸存 她 在 回答 到 我们的 祈祷 .
但上帝怜悯我们, 回应了我们的祈祷, 饶恕了她。

[gɑːd] ['fɔːrli] [ɪn'tendɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['priːtʃəz] [waɪf] .
God surely intended her to be a preacher's wife .
上帝 一定 故意的 她 到 是 一个 传教士的 妻子 .
上帝肯定是要她成为牧师的妻子。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [vɔɪs] [tuː; tə] [sɪŋ] [wɪtʃ] [melts] [ðə; ðɪ]['stoʊni] [hɑːrt] ,
He gave her a voice to sing which melts the stony heart ,
他 给予 她 一个 嗓音 到 唱歌 哪个 融化 这 石质的 心 ,
他赋予她能融化铁石心肠的歌喉。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðɪ] [ɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['kʌltʃər] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən][lɪft] [ʌp][ðə; ðɪ][maɪndz][æz; əz]
he gave the opportunity for culture so that she can lift up the minds as
他 给予 这 机会 为了 文化 所以 那 她 能 举起 向上 这 思想 作为
[wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['mɔːrəlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)] .
well as the morals of the people .
出色地 作为 这 德 的 这 人们 .
他为文化提供了机会, 使人们能够提升思想和道德水平。

[hɜːr; hər] ['greɪʃəsnəs] [ɪz] [sə'pɑːst] ['oʊnli][baɪ][hɜːr; hər][hjuː'mɪləti] ,
Her graciousness is surpassed only by her humility ,
她 亲切 是 超越 仅有的 经过 她 谦逊 ,
她的优雅只有她的谦逊才能超越。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['bjuːti] [ʌv; əv] [feɪs] [ænd; ənd][fɔːrm]['oʊnli][baɪ][ðə; ðɪ] ['lʌvlinəs] [ænd; ənd] [pər'fekʃ(ə)n]
and her beauty of face and form only by the loveliness and perfection
和 她 美丽 的 脸 和 形式 仅有的 经过 这 可爱 和 完美
[ʌv; əv][hɜːr; hər]['spɪrɪt] .
of her spirit .
的 她 精神 .
她容貌和体态的美丽, 完全源于她心灵的美好和完美。

[tuː; tə] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ðə; ðɪ]['faɪnɪst] [taɪp] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['wʊmən'hʊd] .
To high and low she is the finest type of American womanhood .
到 高的 和 低的 她 是 这 最好的 类型 的 美国人 女性 .
无论对上层阶级还是下层阶级, 她都是美国女性最优秀的典范。

" ([lɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] [ə'plɔːz] , [ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ðɪ] [hɪl] [kraʊd] .)
" (Long continued applause , especially by the hill crowd .)
" (长的 持续 掌声 , 尤其 经过 这 爬坡道 人群 .)
(掌声经久不息, 尤其是山坡上的观众。)

[ðə; ðɪ]['æftər] - ['dɪnər] ['spiːtʃɪz] [wɜːr; wər] ['endɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][braɪd][ænd; ənd] [gruːm] [rɪ'taɪərd]
The after - dinner speeches were ended , and the bride and groom retired
这 后 - 晚餐 演讲 是 结束 , 和 这 新娘 和 新郎 退休
[tuː; tə][ðər; ðər] ['dresɪŋ] - [ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ðɪ]['mænʃ(ə)n] ,
to their dressing - rooms in the mansion ,
到 他们的 敷料 - 房间 在 这 大厦 ,
晚宴后的致辞结束后, 新郎新娘回到了宅邸里的更衣室。

[wer] [ðə; ðɪ] ['wedɪŋ] ['gɑːrmənts][wɜːr; wər]['teɪkən][ɔːf][ænd; ənd] ['trævlɪŋ] ['suːts] ['sʌbstɪtjuːtɪd] .
where the wedding garments were taken off and traveling suits substituted .
在哪里 这 婚礼 服装 是 已采取 离开 和 旅行 西装 替代 .
婚庆礼服被脱下, 换上了旅行套装。

[su:n] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [pi'a:zə] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'vaɪtɪd] [gests] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑ:n]
Soon they appeared on the front piazza , most of the invited guests still remaining on
很快 他们 出现 在 这 正面 广场 , 最多 的 这 受邀 客人 仍然 其余的 在
[ðə; ði] [ɔ:n] .
the lawn .
这 草地 :

很快, 他们出现在了前广场上, 而大多数受邀宾客仍然留在草坪上。

[baɪ][ə; eɪ] ['pri:vɪəs] [ə'reɪndʒmənt] [məʊz][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['ɑ:nərd] ['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]
By a previous arrangement Mose was to be the honored driver of the
经过 一个 以前的 安排 摩西 曾是 到 是 这 荣幸 司机 的 这
['kærɪdʒ] ,
carriage ,
运输 ,

根据事先约定, 摩西将担任马车的荣誉车夫。

[tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪ(ə)n] .
to take them to the railway station .
到 拿 他们 到 这 铁路 车站 :

送他们去火车站。

['nevər] [wʌz; wəz][ðər; ðər][ə; eɪ] ['praʊdə] [ɔ:r] ['hæpi:ʒ] ['hi:groʊ] .
Never was there a prouder or happier negro .
绝不 曾是 那里 一个 更骄傲 或者 更快乐 黑人 :

从来没有哪个黑人比他更骄傲、更快乐。

[hi:; hi] [[ʊʊd] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['du:ti][ɪn] ['evri] [tɜ:rn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ba:di] .
He showed the importance of his duty in every turn of his body .
他 显示 这 重要性 的 他的 责任 在 每一个 转动 的 他的 身体 :

他用身体的每一个动作都展现了自己对职责的重视。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] [su:t][ʌv; əv] [kloʊðz] ,
He was dressed in a new suit of clothes ,
他 曾是 穿着 在 一个 新的 套装 的 衣服 ,

他穿着一套新衣服。

[ænd; ənd][ə; eɪ][tɔ:l] [sɪlk][hæt] ['ɔ:nəmentɪd] [hɪz; ɪz] ['wɒli] [hed] .
and a tall silk hat ornamented his woolly head .
和 一个 高的 丝绸 帽子 装饰 他的 毛茸茸的 头 :

他蓬乱的头发上戴着一顶高高的丝绸帽子。

[hi:; hi][held][hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd][laɪnz] [laɪk][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv] [hɔ:rs] .
He held his whip and lines like a master of horse .
他 握住 他的 鞭 和 线条 喜欢 一个 掌握 的 马 :

他握着鞭子和缰绳, 就像一位驯马大师。

[sʌm; səm][fɑ:nd] [gʊd] - [baɪz] , [ə; eɪ] [fju:] [terz] [laɪk]['eɪprəl] ['ʃaʊʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] ,
Some fond good - byes , a few tears like April showers with the sun shining ,
一些 喜爱 好的 - 轮空 , 一个 很少 眼泪 喜欢 四月 淋浴 和 这 太阳 灼灼 ,

依依惜别, 几滴泪水如同阳光下四月的阵雨。

[ə; eɪ] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] , [ænd; ənd]['velɒks][ænd; ənd] [prɪns] [ɑ:r; ər][ɔ:f][ɑ:n][ðə; ði] ['hæpi] ['dʒɜ:rni] .
a crack of the whip , and Velox and Prince are off on the happy journey .
一个 裂缝 的 这 鞭 , 和 维洛克斯 和 王子 是 离开 在 这 快乐的 旅行 :

随着一声鞭响, Velox 和 Prince 踏上了快乐的旅程。

[soʊ][wi:; wi] [li:v] [ðem; ðəm][æz; əz][wɪð; wɪθ]
So we leave them as with
所以 我们 离开 他们 作为 和

所以我们就把它们留在这里吧。

" [tu:] [soʊlz] [wið; wiθ][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [θɔ:t] ,
" Two souls with but a single thought ,
" 二 灵魂 和 但 一个 单身的 想法 ,
两个灵魂，只有一个念头，

[tu:] ['hɑ:rts] [tu:; tə] [bi:t] [æz; əz][wʌn] ,
Two hearts to beat as one ,
二 心 到 打 作为 一 ,
两颗心合二为一，

" [ðeɪ] [set] [aʊt] [ɑ:n][ðer; ðər][laɪf] [wɜ:rk] .
" they set out on their life work .
" 他们 放 出去 在 他们的 生活 工作 .
他们开始了毕生的事业。

" [wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [ˈpri:tʃər] , [hu:z] [preɪz] [wʌz; wəz]
" We have heard that our hero became a mighty preacher , whose praise was
" 我们 有 听到 那 我们的 英雄 成为 一个 强大的 牧师 , 谁 称赞 曾是
[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] .
in all the churches .
在全部 这 教堂 .
“我们听说，我们的英雄成为了一位伟大的传道者，他的事迹传遍了所有教堂。”

[hɪz; ɪz] [fi:ldz] [ʌv; əv][ˈleɪbər] [ˈwaɪdnɪd] [wið; wiθ][ðə; ði] [ˈjɪrz] .
His fields of labor widened with the years .
他的 字段 的 劳动 扩大 和 这 年 .
随着岁月的流逝，他的工作领域不断扩大。

[hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [went] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
His reputation went before him ,
他的 名声 去 前 他 ,
他的名声早已远播。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn] [ˈmeni] [stɜ:ts] [æz; əz][æŋ; ən][əˈrɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɑ:rvələs] [ˈdʒi:niəs]
and he was known in many States as an original and marvelous genius
和 他 曾是 已知 在 许多 各州 作为 一个 原来的 和 奇妙 天才
,
.
,
他在许多州都被誉为独具匠心、才华横溢的天才。

[bʌt; bət][tu:; tə][ju: ˈes][hi:; hi] [wɪl] [ˈevər][bi:; bi] [rɪˈmembər] [æz; əz][ðə; ði] [kənˈtʌki] [ˈreɪndʒər] .
but to us he will ever be remembered as The Kentucky Ranger .
但 到 我们 他 将要 曾经 是 记得 作为 这 肯塔基州 游骑兵 .
但对我们而言，他永远会被铭记为“肯塔基游骑兵”。

听书破万卷

开口如有神

